



فیوچر چیک - ۷۵  
سالانہ - دس روپے

مکمل



# 

یہ کتاب ایک نئی ہے، ناہید رضا لائبریری کی مطبوعات فراہم کرنے کا انتظام کر لیا ہے یہ کتاب میں اپنے متن ترتیب و طباعت کے لحاظ سے  
 بہترین انتظام رکھتی ہیں اور خوبصورت نسخہ اردو ٹائپ میں چھاپی گئی ہیں۔ ہمارے شہور و معروف محقق اور ادیب مولانا امتیاز علی شاہ صاحب  
 نے اس کتاب کی ضمانت ہے اس لیے کہ ان کتابوں کی ترتیب و تصحیح کا کام صوبہ خوارزمیہ کے ایک زیر نگرانی ترتیب و اشاعت کے مرحلے ہوئے ہیں۔  
 ضرور الفصاحت: یہ اس کی کتاب کا دیکھا چاہا مضمون ہے جسے تذکرہ شعرا کے طور پر پیش کیا گیا ہے۔ اس میں ۲۵  
 شعرا کا حال و سبب کلام درج ہے مولانا غفری کے مسموعہ دیباچے اور تفصیلی حواشی کے اس کی اہمیت میں چند درجہ اضافہ کیے گئے ہیں۔ اور  
 شعروں پر کام کرنے والوں کیلئے اس کتاب کا مطالعہ ناگزیر ہے اس لیے کہ عرب نے حواشی میں سارے غیر مطبوعہ تذکروں سے  
 شعرا کا خلاصہ لکھا ہے۔ یہ کتاب بہت سے تذکروں سے بنی تیار کر دی گئی ہے۔ یہ کتاب اردو میں اعلیٰ ایڈنگ کا نمونہ ہے  
 یہ کتاب ہم کسی بھی زبان کے تحقیق کاروں کے سامنے پیش کیسکتے ہیں۔ قیمت ————— ۶ روپے جلد  
 ترتیب و غالب: یہ زمانہ غالب کے ان خطوط کا مجموعہ ہے جو انگریزوں اور اہل ان کے متوسلین کو لکھے گئے تھے۔ اس کتاب میں حیات  
 و حالات، انگریزوں کے اشارے، پاسا میں غیر مولانا کی منفیر لکھی گئی اور ترقی دہلوی کے غیر مطبوعہ تصانیف و قطعات کا مجموعہ ہے۔  
 یہ خطوط پہلے سے کئی محققوں کے تفصیلی مباحث کے ساتھ آج کے شائق نہیں ہوا۔ اردو میں ان کا تذکرہ ترتیب و تہذیب کی ایک  
 نئی روایت نے والی یہ کتاب جو صاحب مذاق کے پاس میں ناظرین کے لیے ہے۔ قیمت ————— ۸ روپے جلد  
 ترتیب و غالب: اس کتاب میں مولانا غفری نے مختلف مآخذ کے ذریعے غالب کے بتائے ہوئے عربی قافیہ اردو غفری و غالب کے  
 خط و معانی جمع کر دیے ہیں۔ اور اپنے دیباچے میں ہندو پاک کے ان فرہنگ نگاروں کی خدمات سے بحث بھی کی ہے۔ جو کہ اردو  
 ادب و زبان کی اہمیت کو تسلیم نہیں کرتے۔ زبان و لغت کے بارے میں غالب کا اس سے بڑے  
 بڑے کتاب ہے ضروری ہے۔ (طباعت لیتو) قیمت ————— ۶ روپے جلد

نگار کتاب سی رام پور لیبیری



میرزا محمد علی خان

پیرزادہ

## حضرت علیؑ کی شان و شوکت

حضرت علیؑ کی شان و شوکت کو چنانچہ کہ حضرت علیؑ بہت ہی محبوب و عزیز  
وہی ہیں اس لیے کہ اگر آج بھی اُن کی لفظ و نصیحت کو سنا جائے تو  
کہ جس کی طرف سے مکتبہ کا کتب خانہ بھی ہے اور یہاں پر بھی  
مکتبہ کا کتب خانہ ہے اور یہاں پر بھی  
مکتبہ کا کتب خانہ ہے اور یہاں پر بھی  
مکتبہ کا کتب خانہ ہے اور یہاں پر بھی

ادارہ نایاب کتب

پیشکش





# رامپور رضا لائبریری کی مطبوعات

کاربک بھنسی نے رامپور رضا لائبریری کی مطبوعات فراہم کرنے کا انتظام کر لیا ہے۔ یہ کتابیں اپنے حسن ترتیب و طباعت کے لحاظ سے  
 ملک میں ممتاز مقام رکھتی ہیں اور خوبصورت نسخہ اردو ٹائپ میں چھاپی گئی ہیں۔ ہمارے مشہور و معروف محقق اور ادیب مولانا امتیاز علی عریضی کا نام  
 اللہ کے اعلیٰ امین کی ضمانت ہے اس لیے کہ ان کتابوں کی ترتیب و تصحیح کلام و صوت کے خود انجام دیے۔ یا انکی زیر نگرانی ترتیب و اشاعت کیے گئے ہوتے ہیں۔  
 دستور الفصاحت: یہ اردو ملی کیتا سکھو کی کتاب کا دیباچہ اور خاتمہ ہے جسے تذکرہ شعرا کے طور پر طبع و چھاپا گیا ہے۔ اس میں ۳۵  
 استاد کا نام و حال اور منتخب کلام درج ہے مولانا عریضی کے مسوطہ دیباچے اور تفصیلی حواشی نے اس کی اہمیت میں چند در چند اضافے کیے ہیں۔ اور  
 ان کی شاعریوں پر کام کرنے والوں کیلئے اس کتاب کا مطالعہ ناگزیر ہے اس لیے کہ مرتب نے حواشی میں سارے غیر مطبوعہ تذکروں سے  
 احوال شعرا کا اضافہ بھی کیا ہے۔ یہ کتاب بہت سے تذکروں سے بے نیاز کر دیتی ہے۔ یہ کتاب اردو میں اعلیٰ ایڈٹنگ کا نمونہ ہے  
 جسے بھر بھر تک ہم کسی بھی زبان کے تحقیقی کاموں کے سامنے پیش کر سکتے ہیں۔ قیمت ————— ۶ روپے مجلد  
 حکایت غالب: یہ زبان کے ان خطوط کا مجموعہ ہے جو نثر و نثریایاں رامپور اور ان کے متوسلین کو لکھے گئے تھے۔ اس کتاب میں جیسا کہ  
 مامیہ دی اور ناظم رامپوری کے اشعار پر اسلامیہ شاعر مولانا مانی صغیر لکھاری، راجہ میرٹھی اور تیرہ دہلوی کے غیر مطبوعہ تعداد و قطعات بھی موجود ہیں۔  
 یہ متنقذ اس ہے کہ خطوط پر مشتمل کوئی بھی مجموعہ اتنے تفصیلی مباحث کے ساتھ آج تک شائع نہیں ہوا۔ اردو میں ان کا ترتیب و تہذیب کی ایک  
 متقین راہ بتانے والی یہ کتاب ہر صاحب ذوق کے پاس ہونا ضروری ہے۔ قیمت ————— ۸ روپے مجلد  
 فرہنگ غالب: اس کتاب میں مولانا عریضی نے مختلف ماخذ کے ذریعے غالب کے بتائے ہوئے عربی فارسی اردو وغیرہ زبانوں کے  
 الفاظ و معانی جمع کر دیے ہیں۔ اور اپنے دیباچے میں ہندو پاک کے ان فرہنگ نگاروں کی خدمات سے بحث بھی کی ہے جن کے مہربان  
 محنت ٹوڑ دی گئی تھی۔ اردو ان کی اہمیت کو تسلیم نیز خدمت کا احترام کرتے ہیں۔ زبان و لغت کے بارے میں غالب کا رویہ جاننے  
 کے لیے یہ کتاب بے حد ضروری ہے۔ (طباعت لیتھو) قیمت ————— ۶ روپے مجلد

نگار بک بھنسی رامپور، یوپی



# بقلم غالب

اس کتاب کی تمام تحریریں ہیں جو غالب نے لکھی ہوئی اصل تحریریں ہیں یعنی جن پر "بقلم خود" کا  
 لفظ ہے۔ یہ کتاب تو ان کی اہمیت اور بھی بڑھ جاتی ہے۔ اسی ہیئت کی تحریریں اور اور کتاب خانوں میں بکھری پڑی ہیں۔ کچھ تحریریں  
 محکمات اور اخبارات و رسائل اور کتب کے قدیمہ سلسلے میں آتے رہے ہیں۔ اسی تمام تحریروں کے عکس کتابی شکل میں اپنے  
 لیے جاری ہیں۔ گویا اس کتاب کی ہر ہر سطر "بقلم غالب" ہوگی جیسے مندرجہ ذیل ایک مکتوب ہے جو غالب نے اپنے شاگرد  
 ذوالیوسف علی خاں ناظم والی رامپور کو لکھا تھا۔  
 مرقدہ اکبر علی خاں  
 زیر ترتیب

## حضرت ولی نعمت آئہ رحمت مسکت

لوط بجا لانا ہو غزلوں کے سودا کو صفا کر کہ حضور ہی بہتجا منہ سودا انہر پاس  
 رخ دی ہی اس نظر سے اگر اچھا نا ڈا کیوں لغزہ تلف ہو جا تو ہی ہر اوس کو صفا  
 کہ ہر چہ روزہ موقع حاکم واصل مجھ کیا بار رہ گیا مین نہی جا چکا کہ لب کا کسم و لور  
 نام نام شخص رو ناظم جا اور شوکت نیاں انہی سے جو پسند آئی وہ رخ  
 دیو مگر نہ ہی ہر خواہی خواہی آپ کیا ہی کر نہ اگر وہ شخص منظور ہو تو بہت بار  
 ذیل مذکور تم مسکت کہ قیامت تک غنائت کا غالب روز بقیہ

عکس خط میرزا اسد اللہ خان غالب دہلوی

اخلاص نایک گار غالب

چلوار، رام پور، یوپی





33727

## ملاحظات

[illegible][illegible]



تقریباً بیسے جانی گئے۔ یہ مناسب سمجھا گیا کہ ان کا اعلان ابھی سے کر دیا جائے تاکہ اس ذیل میں جو حضرات ضروری اور مناسب مٹوئے دیکھیں انھوں کو علم ہو جائے۔  
 تمھارے فیصلہ کو بلا ہے کہ وہ جلد از جلد مندرجہ ذیل عنوانات پر دینی و عظیم خاص خبر شائع کرے :

رشید صاحب کے بارے میں کسی خبر کا اعلان کرنا اپنی عافیت کو خطرے میں ڈالنا ہے اس لیے کہ وہ اپنے انداز تحریر کے اعتبار سے اردو کی نمایاں برخلات ہیں۔ پہلو اور شخصیت ہیں لیکن یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ نگار جس کے وہ منتقل کئے دے گا نگار ہی سے وہ ہے ہیں اگر یہ خدمت انجام نہ دے تو اس پر ایک ایسا حس جرم طاری ہوگا۔ یہ انداز نہیں ہے کہ اس لیے بھی اختیار کر لیتا ہے کہ نگار کا موجودہ مرتبہ اعلیٰ تر ہے حالالب علم ہے اس اعلیٰ مرتبہ کا جس کی محبت رشید صاحب کے نزدیک اول و آخر سب کچھ ہے۔ اس خبر میں رشید صاحب کی شخصیت فن پر مضامین کے علاوہ ان کے سارے بھرے ہوئے مضامین اور خطوط شامل ہوں گے۔ خود نوشت سوانح اردو میں نہ ہونے کے برابر ہیں اور چند گنی جتنی تحریروں کو چھوڑ کر اس صفت سے ہم محروم ہیں بلکہ ہم میں نگار نے اُس دو کے شعر کو جو سوانح نگار نے جوحت ہی تھی اُس خبر میں شائع شدہ خود نوشت حالات کے علاوہ اور جو کچھ ادھر ادھر بکھرا ہوا مل جائے گا اس سب کو سمیٹ کر ایک نمبر شائع کرنا ایک ایسا ایسا ہے تاکہ ایک انداز کی چیزیں یکجا ہو کر زیادہ مفید اور کامدین بنائیں۔

مطبوعہ مکتبہ انجمن اہل علم کے مکتوبات گجرات کی جامعہ جبرائیل نے اخبارات و رسائی میں مختلف کتابوں میں چھپے ہوئے ہیں۔ ان میں بہت سی خطا ہیں۔  
 میں جن کے دوبارہ چھپ جانے سے ہماری بہت سی ادبی اقسامیں طبع ہوں گی۔ زبان و بیان کے بہت سے معرکے زندہ ہو جائیں گے کہ اس کا ادراک و درک میں ان کا زندہ ہونا  
 بہت ضرور تھا ہے یہ کام بھی بہت جلد بالحق تعالیٰ کا ہے اور وہ معلوم کتنا وقت لے گا۔ ایشیہ کے قاعدہ کو کتابیں رسالوں اور اخبارات کی دنیا کو ادنیٰ کوئی سہل کام تو نہیں  
 غالباً انہیں جو کچھ ہوگا وہ خالص تحقیق نقطہ نظر سے ہوگا اور اس کیفیت و حرکت کا جو کچھ باطنیان حوالے کے طور پر استعمال کیا جائے۔ اس کی تفصیلات کو شاید  
 کہیں مناسب نہیں ہوتے۔ بلکہ متانتین و انصاف و دردی ہے کہ وہ محاورے و اہستہ ترغیبات کو بدرجہ اتم پورا کرے گا۔

ظاہر جن نقلائی اور اختر شیرازی اور دوشتر قلم کے درمیان ہیں۔ ہماری موجودہ نسل زمان کی اہمیت کو جانتی ہے اور نثر اس ارتقا کے ادب سے واقف نہیں لگتی رہی۔ دوجوں کے بارے میں کہہ دیا جائے کہ وہ عام سطحی ذہن کے لیے باعث کشش ہیں۔ اس جیل میں کہنے والے کے نزدیک سراسر اپنی ذہنی برتری کا لہجہ و مقصود ہی ہے۔ اس لیے کہ اب غالب نہیں ہے اور اس کے علاوہ نظروں میں مسلمان ہی کون ہے۔

آخر میں ذاکر صاحب احمد بشیر صاحب کے اعجاب طافہ، خصوصاً جامعہ اندلی کریم کے ادب و دست مقلد سے یہ درخواست ہے کہ وہ ان بزرگوں سے متعلقہ قبروں کے لئے مزار کو ضروری مواد کی فراہمی میں مدد اور شہدوں سے توازیں۔

میرے ہمارے کہنے کو نہ سنا کرتوں جناب شہیدین خاں جناب فدا محمد فاروقی جناب گوپی چند نارنگ جناب شفیق نجم جناب تیز پور کا شکر یہ اور اگر نہ صرف  
جہ جہ میں نہ تھا کہ اپنے ان لوگوں کو بتایا ہے کہنے والوں کو کہ خاں علی کام کر رہا ہے وہاں کا یہی ہفتا کی بنا پر قابل قدر ہے اور ہمارے کہنے کی بنا پر ان لوگوں کو



# سیر کی تعمیر

ڈاکٹر ذاکر حسین خاں (نائب صدر جمہوریہ ہند)

سیرت کی تعمیر کے لیے پارامتر کی بنیاد ضرورت ہوتی ہے۔ ارادے کی قوت کا ایک کم سے کم درجہ، اجتہاد فکر کا ایک کم سے کم مرتبہ، حسن جماعت کی ایک کم سے کم ذکاوت، اثر پذیری کی ایک کم سے کم وسعت، گہرائی اور پائیداری، ان چاروں کے متعلق کچھ کچھ عرض کر دوں تو شاید بے سود نہ ہو۔

آدمی کے ارادے میں اس کی افادیت کی جاسکتیں بدولت کا رازی ہیں، دو ارادے سے پہلے، دو ارادے کے بعد۔ ارادے سے پہلے تو اس کی خود مختاری اور اس کی قوت فیعلہ آشکار ہوتی ہیں۔ ارادے کے بعد میں اس کی مضبوطی اور اس کا ثبات۔ خود مختاری جب ظاہر ہوتی ہے کہ اولاً خود کیا ہو۔ دوسرے نے کر کے ہمارے سر نہ خوب دیا ہو۔ جن طلبات میں خود اپنے بل پر ارادہ کرنے کی صلاحیت نہ ہو، جو ہمیشہ کسی اور کی کامند بن گئے ہیں، ان میں جلاست کی کمیونی کیسے پیدا ہو سکتی ہے؟ قوت فیعلہ سے ارادہ بر وقت بن جاتا ہے اور نہ اگر فیصلہ میں برابر لیست و لعل ہی ہوتی رہے تو ارادے کی ذمیت ہی نہیں آتی۔ نیک نیتی تسوین کے چکر سے مل کے میدان میں نہیں آسکتی اور سیرت کی تعمیر میں یہ تسوین بہت عامل ہوتی ہے۔

دوسری دو مضمتیں جن کا ذکر ہمارا ارادہ کر چکے کے بعد اپنا اندر دکھاتی ہیں مضبوطی سے یہ ہوتا ہے کہ فیصلے کے بعد ارادہ کرنے والا اثراتی کشاکش سے مامون رہتا ہے۔ دوسری مضمت کے بعد نظر ثانی و نظر ثانیات کا سلسلہ جاری رہے تو عمل کی ذمیت ہی نہیں آتی اور قوت ارادہ بے عمل سے منطوق ہو کر رہ جاتی ہے۔ دوسری مضمت، نئی بنیاد قدم ارادے کو خارجی دکاؤں اور مخالفت قوتوں کے اثر سے بچاتی ہے اور نہ کتنے یکجہاں ہوئے ہیں کھالوں کے اس سلسلہ جو بننے کی وجہ سے شرمندہ نگاہ نہیں ہوتے اور عمل کا جاسر پہننے سے پہلے بدل دیئے جاتے یا بالکل ترک کر دیئے جاتے ہیں۔

قوت ارادی کی مضبوطی کے کچھ اباب فوقہ ذی ہوتے ہیں جن میں تغیر کسی کے بس کی بات نہیں، لیکن بعض پر مشق اور بصیرت سے اور عمل والا جاسکتا ہے۔ چنانچہ ہوشیار معلم اپنے بچوں سے ایسے کام کراتے ہیں جن میں خاطر خواہ تغیر بننے سے حوصلہ بڑھتا ہے۔ یعنی ارادہ کرنے کی اہلیک پیدا ہوتی ہے اور بچہ مشق سے دوسرے شکل کا عمل کا عزم کر سکتا ہے اور اسے کی قوت کے اندازے میں ایک بات اور نوجوانوں کو خاص طور پر پیش نظر رکھنی چاہئے۔ وہ یہ کہ ارادے کی قوت اس کی ابتدائی شدت سے عبارت نہیں، اس لیے کہ کتنے کام ہیں جو ایک ہی کوشش میں پورے ہو سکیں اور کوششیں برسوں سے مسلسل پر جم جاتی ہو۔ مضبوط ارادہ دراصل شدت اور مدت کا حاصل ضرب ہوتا ہے ہمارے نوجوانوں کو ہفتہ، چھ ماہ، دو ماہ، تین ماہ کر لینا چاہئے کہ ہماری قومی زندگی کے تعمیری کام تقریباً سب کے سب بہت دیر طلب اور صبر آزما کام ہیں اور جلدی قومی زندگی کے ہر اکثر و بیشتر ایسے ہیں کہ ان کو دور کرنے میں ساٹھ سال پہنچنا ضرورت ہونا ضروری ہے۔ قومی خدمت کا ارادہ کرنے والے نوجوان اگر لڑکھائی میں ان میں سے کسی کو دور کرنے کا قصد کر لیں اور اس گمان میں ہوں کہ بس ایک تہ میں قلم سر ہو جائے گا تو انہیں بڑا دھوکا ہوگا اور عجب نہیں بامی توانے عمل کو کھل کر دے اور آئندہ عزم کی راہ میں ایک بڑا سنگ گراں عامل ہو جائے۔

سیرت کی تعمیر کے لیے دوسری شاخ قوت شہر ہے، منطقی طور پر یہ سچ کہنے کی صلاحیت صحیح نتیجہ پر پہنچنے کی صلاحیت میں کھڑی ہے۔ صاف نہ ہوا، جنگ جھگ سوجا کر نہ سکے وہ بھلا عمل میں کمیونی کیسے پیدا کرے؟ جس اتفاقی تجربی معلومات اور عادت کی نگاہی کے ہمارے چند قدم میں سکتا ہے۔ یہی اوصاف نول نول کر چکے ہیں اس ہر کوئی تسخیر دنیا میں قدم قدم پر غیر متوقع حالات اور غیر معمولی کیفیات سے سامنا کرنا ہے۔ جسے عمل فیصلہ کرنے میں مدد نہ دے سکے وہ فیصلہ ہی نہیں کرنا اور دعوت عمل کو اس کان سے اس کان سے اڑا دیتا ہے۔ یہی سیرت کی تعمیر کا



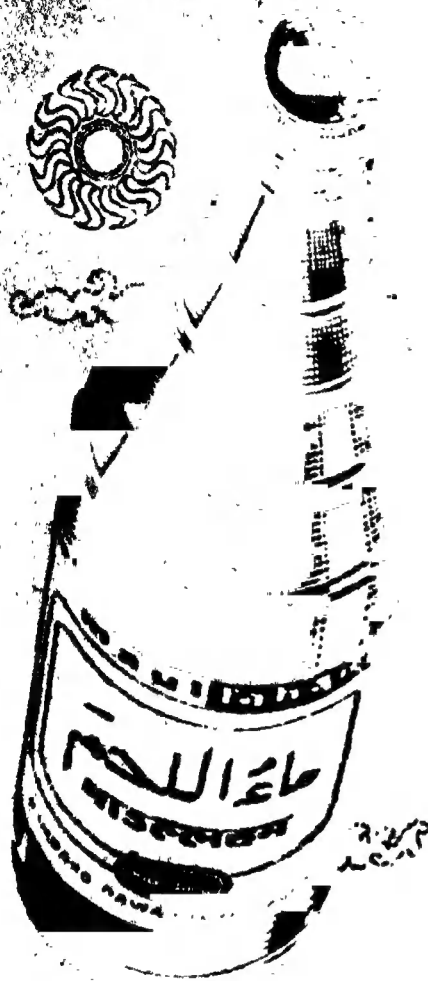
موضوع میں جو نامزدوری ہے۔ اخلاق کی دنیا میں یہ معلوم ہونے سے کہ نیک کیا ہے آدمی نیک تو نہیں ہو جاتا، نیک بننے کے لیے نیک کرنا بھی لازم ہے۔ اخلاقی مسائل میں منطقی استدلال کی ضرورت ہوتی ہے کہ اخلاقی تقاضات اور اخلاقی اصول بھی تو پہلے سے موجود ہونے چاہئیں اور اصول ہی کافی نہیں ان پر عمل کرنے کے لیے۔

آپ جس زندگی میں قدم رکھ رہے ہیں اس میں منطقی فکر کو خیر باد دینے والے ہر قدم پر ملیں گے۔ سیاسی اور مذہبی فحاشات، فروشلوں کی عداوتیں، وقت کی سہائی راگنیاں، محرومیت عام، مقبول عام سطحی دلیلیں، ناممکن مطالبے، خندیں، ہٹ دھرمیاں، جماعتی خود غرضیاں، یہ سب اور نہ جانے کیا کیا اور کون کون سے کپ کو گھج تجوں پر پہنچے رہیں گے، ان کو رد کرنے میں جو ذہنی کوفت ہوگی اسے اپنے لئے گوارا بنائیں گے۔ اپنے فکر کی نگرانی اسی طرح کریں گے جیسے چروں اور ڈاکوؤں سے کسی کے متاع عزیز کی، اور سیرت سازی کی۔ اسی شرط و دم کو پورا کرنے کی کوشش کریں گے۔ ورنہ شاید آپ اس مشقت سے توجہ جانیں جو منطقی فکر کی تربیت میں ضروری ہے۔ شاید آپ بہتوں کو خوش بھی رکھ سکیں۔ لیکن آپ آپ نہ بن پائیں گے دوسروں کا کس رہیں گے اور انفرادیت سے سیرت، سیرت سے شخصیت کا سفر منزل سے بہت پہلے ختم ہو جائے گا۔

سیرت کی تربیت کے لیے قسری شرط اشیا اور اشخاص سے دوچار ہونے میں ذکاوت حس کا ایک کم سے کم درجہ ہے۔ یہ نہ ہو تو سیرت کی تربیت بہت دشوار ہوتی ہے حواس ظاہری کے فعل میں معروف بات ہے کہ لوگ ایک دوسرے سے بہت مختلف ہوتے ہیں کوئی وہ سب سنتا ہے جس کے لئے دوسروں کے کان بہرے ہوتے ہیں، کوئی رنگ کے وہ فرق دیکھتا ہے جو دوسروں کی آنکھیں نہیں دیکھتیں، وہ سونگھتا ہے جو دوسرے نہیں سونگھتے مرنے پہلے لیتا ہے جو دوسرے نہیں کچھ سکتے، چھو کر وہ محسوس کر لیتا ہے جو دوسرے محسوس نہیں کرتے، معصور ماہر ہوسکتی۔ موتی پر کھنے والے احواسات کے میوہ پاری، چاکر کھار، جمل میں سائنس کے کہنہ مشن محقق، یہ سب اپنی ذکاوت حس سے دوسرے بنی نوع کو حیرت میں ڈال سکتے ہیں۔ اسی طرح انسان کا نفس تعلقات انسانی میں بھی ایسی ذکاوت حس کا ثبوت دیتا ہے کہ دوسرے ششدر رہ جاتے ہیں۔ کچھ انسان حساس ہوتے ہیں کچھ حس سے کچھ بہت تیز کچھ بہت کند، کچھ ذکی، کچھ غبی۔ بعض بیت حلیہ و سیرت کو سمجھ لیتے ہیں۔ ہسانی سے ہمدردی کرتے ہیں۔ جمالی طو پر دوسرے کا خیال کرتے ہیں، اشداءوں میں مطلب بجا بن جلتے ہیں۔ دوسروں کے مافی الضمیر تک آن کی ان میں پہنچ جاتے ہیں، بعض اس کے برعکس انسانوں اور چیزوں کے برستے کا موقع ملتا ہے تو یہ صفت اُسانی سے نشو و نما پاتی ہے، کتاب کے کپڑے اور قریلم کے بوجھ سے دبے ہوئے لوگ بسا اوقات اس سے محروم ہوتے ہیں زندگی کی ناکامیاں، بچپن میں دل شکستگی، آرام نہ ملنا، کا بوجھ آدگی کو اکثر اس ذکاوت سے محروم کر دیتے ہیں خود غرضی کی شدت خود غرضی کی عادت رفتہ رفتہ آدمی کو اس ملاک لطیف سے عاری کر دیتی ہے بے غرضی و خدمت بے لاگ میل جول اس کو جلا دیتے ہیں آدمیوں سے سابقہ میں، عمل کے متواتر تجربہ میں، طرح طرح کی محبتوں میں، زندگی کی ریل پیل میں یہ ترقی کرتی ہے، غلو میں اکثر ٹھسرت جاتی ہے یا میں ٹھسرتی ہے، تنہائی اسے دباتی ہے، انجمن اسے ابھارتی ہے۔ سیرت کی نشو و نما میں اس کا بڑا حصہ ہے جو اس سے محروم ہونے میں وہ زندگی بھر کچھ اجنبی اجنبی سے رہتے ہیں اور سیرت کی تعمیر کے ایک ہم عصر سے کام نہیں لے سکتے۔

سیرت کی تعمیر میں جو حق میز ممد ہوتا ہے وہ طبیعت کی، سبحان پذیری ہے، یعنی یہ کہ نفس مشاہدات و افکار و تصورات سے کتنا اثر لیتا ہے ۱۱





ایسے لوگ ہیں جن کے لیے یہ چیز کا اثر نہیں ہوتا۔ باہر سے لگتا ہے کہ وہ  
 ہے۔ مگر کوئی آدمی جسے چاہے۔ اور اگر وہ انسان کے دل کی  
 طرف دیکھے وہ دیکھے کہ اسے لگتا ہے کہ یہ چیز کی طبیعت میں کساں  
 سے کساں پیدا ہو جاتا ہے۔ مگر اگر وہ ہماری حرکت پیدا کر دیتا ہے  
 لیکن اس کی آسانی سے یہ حرکت سکون میں دل بھی جاتی ہے۔ ان کی طبیعت  
 میں کیوں پیدا ہو ناظر بات ہے۔ ان پر ہر رنگ چڑھ جاتا ہے  
 یہ ہر رنگ کے کچھ چلتے ہیں۔ مگر بس غرضی دور یہ ہر رنگ کے طور پر  
 ہوتا ہے۔ مگر میں چلے گا کہ بہت جلد عاشق ہو جاتے ہیں مگر مشق  
 کو اس کی طرح دیکھتے ہیں۔ زندگی میں کیا باد مذہب جلتے ہیں  
 اسے دل ایک سیاحی جہاز کو سمجھ کر دوسری میں شامل ہوتے ہیں۔  
 سنا کہ دنیا ایک نئے آئینہ پر چلنے کے درپے ہوتے ہیں۔ ہر غرضی  
 وہ اگر لانا چاہتے ہیں! بڑے دل چاہتے ہیں یہ نیک دل کے  
 بکے لوگ۔ مگر سیرت کی کبھی انھیں نصیب نہیں ہوتی۔ سیرت نئی  
 ہے۔ ان کی ہمت کے ذہن میں اگر کوئی خیال مگر ہمارے ڈر گیا ہمیشہ  
 کو اس میں جا رہا ہے۔ ان کے دماغ کے دماغ میں جا رہا ہے  
 سدا ہی ہو جاتا ہے۔ پھر تو یہ سب سے جیالوں کو اس خیال کا تاب کر رہے  
 اس کو سب سے تجربات و اداس کا گھر بناتے ہیں ہر زندگی کی ہر  
 گماں اس اداس میں ہر گماں کی سیرت کی کشتی کو آگے بڑھاتے ہیں یہ خیال  
 ان کا اور دنیا بھی ہو جاتا ہے۔ ہر دماغ کی فکر و خیر اگر اقتدار متعلقہ سے  
 ہم چاہتے ہیں یہ نہایت صداقت ہے کہ سب کے لیے ہمارا سونا  
 جاننا ہر جہاں سب کو اسی کے لیے ہے۔ جن طبیعتوں کی بھان پڑی  
 میرا لگاؤ اس کی آزاری ہوتی ہے وہ بڑی آسانی سے کیو سیرت  
 میں بدل جاتی ہیں۔

ہمدرد کا مارا اللحم  
 بھوک کو بڑھاتا ہے اور دماغ خون کی اصلاح  
 کرتا ہے اس کے استعمال سے سارے احباب  
 میں تحریک اور توانائی پیدا ہوتی ہے اور ہر جسم کے ہمدرد  
 ایک نئی طاقت پیدا ہوتی ہے اور ہر جہاں پیدا کرتا ہے

دلی  
 کا پتہ  
 پتہ

1934-1935

### آئندہ شمارے کے متوقع مضمون

عالم کے چند نایاب تاریخی خطوط ———— تاج احمد قادری  
 دلی میں صوفیوں کی شاہانہ شاگردی (غالب) ———— کشمیریوں کی  
 قلابیہ (وہ سراسر) ———— اکبر علی خاں  
 غالب کے بیان پہلے متع ———— راجہ بھدانی  
 غالب اور مہربانی ———— ملک رام



# کچھ فن کے بارے میں

الکرامہ العظیم

فن انسان کے ہندیاں اور احساسات کی تصویر ہے۔ اس کی آوازوں اور غنائوں کا مرقع ہے۔ اُس کے ارتقا اُس کی تہذیب، اور اس کے تخیل کا نتیجہ ہے۔ فن انسان کی داخلی کیفیت کے ساتھ ساتھ سماج کے اجتماعی واردات کی ترجمانی کرتا ہے۔ سماج کے تصور سے الگ فن کا تصور ناممکن ہے۔ اگر انسان سماجی مخلوق ہے تو سماج کی صورتوں کو مرتب اور مضبوط کرنے کے لئے انہیں ہمکلامی، ہمدردی، ہمدردی، ہمدردی کی ضرورت ہے۔ فن تو زبان و لہجہ کا وجود ہوتا ہے نقاشی اور مصوروں کا ظہور ہوتا اور نہ رقص و گیت ہی نمودار ہوتی۔ ضروریات زندگی کی پیدائش انسان کی تخیل میں ہوتی ہے۔

جب سے انسان نے فن کی تخلیق کے ساتھ ساتھ اس کی تحصیل بھی شروع کی اسی وقت سے یہ خیال عام ہے کہ جس طرح فن سماجی زندگی کا نتیجہ ہے اسی طرح وہ سماج کو بہتر بنانے کا ذریعہ بھی ہے اور اسی وقت سے انسان نے اس کو شعری طور پر اپنے مقاصد کے حصول کے لیے استعمال کرنا شروع کیا۔ جو شعری طور پر وہ ہمیشہ سے ایسا کرتا آیا ہے۔ ادیان و مذاہب کی تبلیغ میں فن کا ہتھیار کا نام ہے اس کی تفصیل کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام اور شریعہ صوری نقاشی، رقص اور موسیقی غرض کہ فن کی ہر صنف کو اس مقصد کے لیے استعمال کیا گیا ہے اسی طرح سماج کے دوسرے مسائل کو بھی فن کی مدد سے حل کر کے لوگوں کی گتھی ہے۔ مختصر یہ کہ انسان نے ہمیشہ فن کو سماجی مل کا ایک لازمی جز قرار دیا ہے اور اس کے تقاضوں سے ذمہ داری کے ساتھ جہد برآ ہونے کی کوشش کی ہے۔

مفہم ہمارے فن کے نظریہ کو انسان نے ہمیشہ ہی تسلیم نہیں کیا۔ صرف جو وہ دوسری کچھ لوگ ایسے گذرے ہیں جنہوں نے اس نظریہ کی حلیہ واری کی ہے۔ انکو اس زمانے میں بھی اگر ساری دنیا کو بھیجی حیثیت سے دیکھا جائے تو اس نظریہ کو قبول عام کی سند حاصل نہیں ہوتی۔

اس کا یہ مطلب نہیں کہ پرانے زمانے میں یا فن تخلیق نہیں ہوا اور سماجی اور اخلاقی اقدار کے بنائی ہو۔ ہوا اور اکثر ہوا۔ لیکن کسی نے فلسفہ اعتبار سے ایسے فن کے حوالہ دینا نہیں دیا۔ جاگیر دارانہ سماج میں فن کو امر کی تفریح کا سامان بنایا گیا اور بے شمار ہر چار فن کا رد باروں کی خدمت میں اپنے فن فراہم کرنے سے بے نیاز ہو گئے۔ لیکن اس قسم کے فنکاروں کو بھی سراہا نہیں گیا اور نہ خود ایسے فن کاروں نے کبھی اس کا دعویٰ کیا کہ محض تفریحی فن کی تخلیق کوئی عظیم کارنامہ ہے۔ یہ انکار صرف مجبورہ تھکے ایک ہمدرد و گروہ کو حاصل ہے کہ وہ فن کو سماج سے الگ کرنا چاہتا ہے اور اس مقصد کے لیے عجیب و غریب نظریے تراشتا ہے۔

فن ہمارے فن کے دوسرے ہیں ایک فرقہ کہ فن مقصود بالذات ہے اور اس پر کسی قسم کی پابندی مائد نہیں ہوتی چاہیے۔ یہ ان لوگوں کا مطالبہ ہے جو تفریح و تہذیب کی خدمت کی وجہ سے سماج سے اجازت سے توڑنا چاہتے ہیں اور یہ نہیں سوچتے کہ اگر اس بے بازی کو اس کی منطقی حد تک پہنچایا جائے تو زندگی سے بھی رشتہ توڑنا پڑے گا۔ بود و باش اٹھانے پینے اور زندگی کی دوسری ضروریات کے لیے تو وہ سماج کا سہارا بڑی خوشی سے لیتے ہیں لیکن جب سماجی ذمہ داریوں کا ذکر آتا ہے تو آزادی فکر و فن کی آڑ لے کر اس سے پھینکا جاتے ہیں۔ اس نظریہ کا دوسرا پہلو یہ ہے کہ فن کے کچھ بیجا فلاح میں ہیں سے نکال کر بے نیاز نہیں ہونا چاہیے۔ تبلیغ کے جوش میں جانا ہے کہ نظر انداز کر دیا جانے کا کہ لے سم قائل ہے۔ اگر وہ ایسا کرتا ہے تو دوسرے کہہ کر انہیں اجازت نہیں دیتی کہ کتنا بڑا اپنے تبلیغی مقصد میں اپنی ناکام ہوگا۔ یہ بات بالکل صحیح ہے۔ مقصدی فن کے مایوں کو اس کا قصیدہ پر بار نظر رکھنا چاہیے۔ فن کے مقصد اور نہایت کے بارے میں حتمی اتفاق کے باوجود اس سے متعلق حیا دی اتفاق عامی بھی مثلاً ایک گروہ



و حجت پسندوں کا ہے لیکن کراہی کا قندھل کا حال بنا چاہتا ہے۔ اور وہ میری جماعت عقیدت پسندوں کی ہے اور اسے اور اس کے پیروں کی حقیقتوں اور عقیدوں کے اسکا انصاف کا کسی کرنے کی جیاداری فرض میں شمار کرتا ہے۔ اس سلسلے میں میں ادبی قندھل کا عام طور پر ذکر کرتا ہوں۔

سہانی، انجی اور حسن۔ یہ قدیم اس مثنوی تو ضرور ادبی نہیں کہ ان کا بحر دیا بسطاً تصور سمیٹے انسانوں کے لئے کشش کا باعث رہا ہے۔ لیکن ان کے  
کے اجر بہتر ترکیبی کی تکمیل کی جانتے اور یہ دیکھا جائے کہ عہد بہ عہد انسانوں نے ان تصورات کی شرح و تفسیر کس طرح کی ہے تو یہ ظاہر ہوتا ہے کہ یہ  
قدیم ہی انسانی دماغ و دستان کی پابند ہیں سے یکسر آزاد نہیں ہیں۔ ان اور اخلاق کے باہمی ربط کو ہر دور کے ارباب فکر نے موضوع بنایا ہے اور ان کے  
میں مشدہا مشدہا تفاوت نظر ہوئے ہیں۔ فن کی طرح اخلاق سے متعلق بھی ادبی تصورات کا سوال اٹھایا جاتا ہے اور یہ ثابت کرنے کی کوشش کی جاتی ہے کہ  
فن کی اور اخلاق کی ادبی تصورات ایک دوسرے سے ملگ نہیں ہو سکتیں۔ دوسری طرف یہ کہا جاتا ہے کہ فن کو اگر اخلاق کا پابند کیا گیا تو وہ سب سے  
رجحان اور بے جان ہو جائے گا۔ اخلاق کے باب میں بھی یہ حقیقت ذہن میں رکھنی چاہئے کہ اس کی اہمیت اور ضرورت کو تو ہر دور اور ہر قسم کے سماج  
میں تسلیم کیا گیا ہے لیکن اس کی ہیئت ترکیبی اور اس کے بنیادی اصول میں ہی وقتاً فوقتاً تغیر اور تبدل رونما ہوتا رہا ہے۔ ایک طرف اخلاق کی ضرورت  
یہ ندرت دیا گیا ہے کہ دوسری طرف اس کی اضافیت پراگم ہے۔ سماجی تشویشیں جب مینا دی تبدیلیاں ہوتی ہیں تو اخلاق کا معیار بھی بدلتا ہے۔ غیور وطنی کا  
تصور ایک طرح ہوتا ہے جس کے سانچے میں انسانی اصل کو ڈھانے کی کوشش کی جاتی ہے لیکن انسانی سماج کے ارتقاء کے تقاضے اس سانچے کو اکثر بار بار غور سے بدلتے  
دیتے ہیں۔ ایسی حالت میں پتھر ٹھوک جاسکتا ہے وہ ہے کہ فن ہر دور کی اخلاقی تصورات سے متاثر تو ضرور ہوتا ہے لیکن چونکہ یہ تصورات بدلتے رہتے ہیں اس لیے اس کا اثر  
کی اہمیت بھی بدلتی رہتی ہے۔ اسی کے ساتھ ساتھ اس حقیقت کو بھی واضح کرنے کی ضرورت ہے کہ نہ تو فن کا معلم اخلاق ہے اور نہ اس کا فن پارہ جزیرہ اخلاق  
کی دوسری مشق۔ اگر فن کا شعوری اور پندور دینے جیسے کا تو یہ خطہ غالب ہے کہ اس میں فیکل اور احساس کی وہ کیفیت باقی نہ رہ سکے گی جو فنی شاپکار کی  
تخلیق کی محرک ہوتی ہے لیکن وہ لوگ جن کو اخلاق سے بے نیاز سمجھتے ہیں اور فن کے ذریعہ اخلاقی مزاج قائم کرنا چاہتے ہیں میری ناچیز رائے میں سماج کے  
دشمن ہیں۔

اس مختصر بحث میں ایک غیر پہلو کی طرف صحت اشارہ ملتی ہے اور وہ ہے جمالیات کی بحث۔ اس کے بارے میں بھی ادبی قد و ن کا سوال اٹھایا جاتا ہے لیکن سرسری مطالعہ سے بھی یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ اخلاقیات سے بھی زیادہ جمالیات کے اصول بدلتے ہوئے سماجی احوال سے متاثر ہوتے ہیں پھر بھی یہ کہا جاتا ہے کہ وہ کی جن جمالیاتی قد و ن کی ہوتی ہیں اور ہر سماج میں سن کو پرکھنے کا ایک حد تک مشترک معیار ہوتا ہے۔ ہر ن کا شعور یا غیر شعوری طور پر اس معیار کو مد نظر رکھتا ہے اور ہر کامیاب نگار وہی ہے جو اس میدان میں تخلیق اور اجتہاد کا توازن قائم رکھ سکتا ہے۔ نئی اسلوب میں اگر ایک طرف مادہ تخلیق اتنا دینے والی چیز ہے تو دوسری طرف بے پناہ حدت پسندی بھی بیزاری کا باعث ہوتی ہے۔ ن کا بنیادی مقصد یہی تو ہے کہ فن کار اپنی جہلی احساسات کو اپنے ناظرین یا سامعین تک پہنچائے اور ان کے احساسات میں حرکت پیدا کر سکے۔ کبھی کبھی یہ کام چھکاو دینے والی حدت سے بھی پایا جاسکتا ہے۔ لیکن اگر حدت میں روایت بننے کی صلاحیت نہیں ہے تو نگار کوئی قابلِ قدر مقام نہیں حاصل کر سکتا اور اس کی حدت کی حیثیت وہی ہوتی ہے جو سنا کہ پر جواب کی فن میں جو ایسا کلمے منہ متعین کرنا بھی ضروری ہے اس میں مام طور پر اغراط و تعریض سے کام لیا جاتا ہے۔ فن کی بنیاد جمالیات پر ہے اور فن کار جمالیات کے تحت ضلوع کو ملحوظ نہیں رکھتا وہ بڑا فن کار نہیں ہو سکتا۔ لیکن جمالیات کو مطلق یا مقصود بالذات سمجھنا احساس کو سماجی ماحول یا انسانی فضا کے عنصر سے بے نیاز تصور کرنا صحیح نہیں ہے۔

چمٹیر غالب سے ملی جا: غالب کی زندگی کو اجاگر کر ڈالنے کے دوپ می ہے در دل چمٹیر نے انھیں پیش کرتے والی یہ کتاب اپنے شائق  
ک کوئی کتاب ہے۔ قیمت ۱ روپے  
نگار بک اینڈ پیپر اسٹور، لاہور



# حالی کی وطن دوستی

## پہلے سواروں خاں شروانی

۱۸۵۷ء کو ہندوستان کی تاریخ میں ایک انقلاب آمیز موڑ کھایا گیا ہے۔ یوں تو انگریزوں نے ۱۶۵۷ء ہی سے ہندوستان میں اپنے قدم جما لیے تھے، اور ملک کا سیاسی و سماجی مرکز، یعنی منٹو تاجدار، ان کا وطن خود بن گیا تھا، لیکن ۱۸۵۷ء کی جنگ آزادی کی ناکامی کے بعد مغلوں کے آخری نام نے اپنا پرچم غرور نگوں، ملاؤں کروایا جہاں انہوں نے اور ان کی ملکہ ایزت محل یکم نے اپنی زندگی کے آخری دن نہایت اخلاص اور کس پرہیز کے عالم میں گزارے۔ اب انگریزوں نے تمام ملک پر چڑھ گئے، اور ہندوستان کی تہذیب و تمدن کو برباد کرنے سے انکار نہیں کیا۔ سرسید احمد خاں نے ہندوستان کی کتب خانہ و مسابک و محافل میں ۱۷۰۰۰۰ سے زائد کتب کا مجموعہ جمع کیا اور انہیں ہندوستان کے ہندو مسلمانوں کے درمیان میں بٹا کر دیا۔ اس کا مقصد یہ تھا کہ ہندو مسلمانوں کے درمیان میں برابری کے شریک بن جائیں گے۔ مگر حالی اس نتیجے پر پہنچے کہ حالی مسلمان ہونا اور ہندی مسلمان خصوصاً جس اتہال اور پسپائی کی طرف جا رہے ہیں اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ اخلاقی قدریں فتنہ ہو گئی ہیں جن کے سبب سے وہ کسی زمانہ میں معزز و سر بلند ہوئے تھے۔ وہ ہندی مسلمانوں کو ہندوستان کی آبادی کا جزو نہ سمجھتے تھے اور ان کی اخلاقی ترقی کو وہ پرستے نہیں کی اخلاقی ترقی سے منسوب کرتے تھے۔

ساتھ ساتھ برصغیر کی بات ہے۔ مسدس حالی کا شمالی ہندوستان میں بڑا چہرہ چلتا تھا، اور ہر چڑھا لکھا اس مسدس دروہڑ اسلام کو شوق سے چڑھتا اور اور اس مناجات کو جو اس مسدس کے تھے کی طبع پر چھپی ہوئی ہے گنگا تا تھا۔ میرے والد حاجی موسیٰ خاں صاحب مرحوم نے مجھے اسکول میں داخل کرنے سے پہلے تھوڑی سیست احمد، فارسی، عربی، گھڑی پڑھنے کا انتظام کروا دیا تھا۔ میرے لیے جو گھر چلے نصاب بنایا گیا تھا اس میں مسدس حالی بھی شامل تھا، اور میرے استاد مولوی امان الرحمن صاحب دہلوی نے مجھے یہ مسدس کم کتب پیش حفظ کرا دی تھی۔ اسکول فائنل میں کامیابی حاصل کرنے کے بعد میرے والد ماجد نے مجھے اوائل عمر میں انھیں انھیں دیا۔ ۱۹۰۹ء میں بڑی چشیاں گزارنے کے لئے دہلی چلے گئے گھر آیا۔ اس زمانہ میں حیدر آباد کے سکریٹری ذوالفقار الملک مرحوم تھے جن سے والد مرحوم کے گھر سے رزق ابلتے تھے۔ مولانا حالی علی گڑھ آئے ہوئے تھے۔ ذوالفقار صاحب مرحوم نے انھیں نظر لانے پر مدعو کیا اور والد مرحوم کو بھی بلایا گیا۔ اس موقع پر مجھے مولانا کی بالکل بلا پروالی کرسی پر بیٹھنے کا فخر حاصل ہوا۔ ۱۹۰۹ء میں میری عمر اٹھارہ برس کی تھی اور میں مسدس حالی کے حاشیوں میں دل و دماغ پڑے تھے وہ اس وقت تک قائم تھے۔ میرے اوپر چلتا تھا کہ ہم شیشی کا بہت اثر ہوا۔ آج بھی اس کا ذرا سا چہرہ و سفید گول و ازلی، کالی ٹوپی، کالی اچھن، گلے میں رد مال بندھا ہوا، گھٹا ہوا بدن، دل پر نقش کئے ہوئے ہیں، وہ ان سے ہیں۔ یہ میری پہلی اور آخری ملاقات مولانا حالی سے تھی۔ میرے ولایت سے واپس آنے کے چند ہفتے بعد حالی اس دنیا سے رخصت ہو گئے، اور مجھے اچھانے سے یاد ہے کہ اعداد و اسیوں کے حلقوں میں نظم طبع پر اور علی گڑھ کے حلقوں میں خاص طور پر ان کی گفتگو کا کس قدر اثر تھا۔ میں یہاں اس نظم کے دو بند پڑھنے کی اجازت چاہتا ہوں جو اس زمانے کی مشہور شاعر اور شروانی خاندان کی ایک نامور شخصیت تھے۔ شروانی نے حالی کی موت پر لکھا تھا وہ کہتی ہیں :-

سو کھنے پانی دیکھی چشم گہر بار اچھی	اور دیکھی سیرابی صد کشت کو طیار اچھی
بہرے پایا تھا نہ زخم دل و نگار اچھی	کھٹنے پایا تھا نہ رنج و غم بسیار اچھی
ہم نہ سمجھتے تھے تم شبلی خوار اچھی	مٹنے پائے تھے نہ اس سوگ کے آثار اچھی
گردینے زخم ہرے پیر فلک اخضر نے	پھر کیا خون دل سے سرخی چشم تر نے



حکمت پسندوں کے ہونے کو اگر قدروں کا حال بنایا جاتا ہے اور دوسری جامعیت حقیقت پسندی ہے اور اس کے ساتھ ساتھ اس کے حقیقتوں اور ممکن کے ساتھ اس کی شخصی کرنے کی جلدی اور شخص میں شمار کرتی ہے۔ اس سلسلے میں ہم اپنی نقطہ احوال طور پر ذکر کیا ہے۔

سچائی، انسانی اور۔ یہ قدریں جن میں آئندہ آدمی نہیں کہ ان کا جو دیا بسط تصور ہمیشہ انسانوں کے لئے کشش کا باعث رہا ہے۔ لیکن ان قدروں کے اجراء و ترکیبی کی تحصیل کی جائے اور یہ دیکھا جائے کہ ہر ہر آدمی انسانوں نے ان تصورات کی شرح و تفسیر کس طرح کی ہے تو یہ ظاہر ہوتا ہے کہ ہر آدمی اپنی زبان و مکان کی پابندیوں سے یکسر آزاد نہیں ہیں۔ جن اور اخلاق کے باوجود ہر آدمی کے اور باہر فکر کرنے موضوع بنایا ہے اور اس کے لئے میں شدہ جہات کا غلط فہم ہوئے ہیں۔ جن کی طرح اخلاق سے متعلق بھی اپنی قدروں کا سوال اٹھایا جاتا ہے اور یہ ثابت کرنے کی کوشش کی جاتی ہے کہ ان کی اہمیت اور اخلاق کی اہمیتیں ایک دوسرے سے الگ نہیں ہو سکتیں۔ دوسری طرف یہ کہا جاتا ہے کہ جن کو اگر اخلاق کا پابند کیا جائے تو نہ ہو رنگ اور بے جان جہاں ہے۔ اخلاق کے باب میں بھی یہ حقیقت ذہن میں رکھنی چاہیے کہ اس کی اہمیت اور ضرورت کو تو ہر آدمی ہر قسم کے سماج میں تسلیم کر لیا ہے لیکن اس کی ہیئت ترکیبی اور اس کے بنیادی اصول سیما و قفا و زمانہ تغیر اور تبدیل رونما ہوتا رہا ہے۔ ایک طرف اخلاق کی اہمیت یہ نہ ہوتی ہے کہ دوسری طرف اس کی اضافیت پر مبنی ہے۔ سماجی تشویشوں میں جب بنیادی تبدیلیاں ہوتی ہیں تو اخلاق کا عیار بھی بدلتا ہے۔ غرضی کا تصور ایک طرح سے ہر کے سامنے میں انسانی اصل کو ڈھانے کی کوشش کی جاتی ہے لیکن انسانی سماج کے ارتقاء کے لحاظ سے سچے کا اکثر غرضی طور پر ہے۔ ایسی حالت میں تجربہ کار دیکھتا ہے وہ یہ کہ ہر دور کی اخلاقی قدروں سے متاثر و متاثر ہوتا ہے لیکن چونکہ یہ قدریں بدلتی رہتی ہیں اس لیے اس کا اثر کی وجہ سے بھی بدلتی ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ اس حقیقت کو بھی دیکھ کر کہ جن کی ضرورت ہے کہ نہ تو ان کا معلم اخلاق ہے اور نہ اس کا فن پارہ جنہر و تخلیق کی حد تک مشق۔ اگر ان کا شعوری طور پر نہ دینے جیسے کہ توفیقہ غالب ہے کہ اس میں میل اور احساس کی وہ کیفیت ہوتی ہے کہ جو فنی شاہکار کی تخلیق کی ہو کر رہتی ہے لیکن وہ اگر ہر فن اور اخلاق سے بے نیاز سمجھے ہیں اور جن کے ذریعہ اخلاقی مزاج قائم کرنا چاہتے ہیں میری ناچیز رائے میں سادہ و دشمن تھا۔

اس مختصر بحث میں ایک مزید چلو کی طرف صحت اشارہ ہی ممکن ہے اور وہ ہے جمالیات کی بحث۔ اس کے بارے میں بھی اپنی قدروں کا سوال اٹھایا جاتا ہے لیکن میری غلط فہمی یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ اخلاقیات سے بھی زیادہ جمالیات کے اصول بدلتے ہوئے سماجی اصول سے متاثر ہوتے ہیں پھر بھی یہ کہا جاتا ہے کہ ہر دور کی جمالیات قدریں ہوتی ہیں اور ہر سماج میں جن کو پرکھنے کا ایک حد تک مشترک معیار ہوتا ہے۔ ہر فن کا اثر و باخبر شعوری طور پر اس معیار کو نظر رکھتا ہے۔ ہر کامیاب فنکار وہی ہے جو اس میدان میں تخلیق اور اجتہاد کا توازن قائم رکھ سکتا ہے۔ فنی اسلوب میں اگر ایک طرف عام تقلید اکتادینے والی چیز ہے تو دوسری طرف بے پناہ جدت پسندی بھی بیزاری کا باعث ہوتی ہے۔ فن کا بنیادی مقصد یہی ہے کہ فنکار اپنی جمالی احساسات کو اپنے ناظرین یا سامعین تک پہنچائے اور ان کے احساسات میں حرکت پیدا کر سکے۔ کسی بھی یہ کام جو ناکام دینے والی جدت سے بھی پیدا ہو سکتا ہے۔ لیکن اگر جدت میں روایت بننے کی صلاحیت نہیں ہے تو فنکار کوئی قابل قدر مقام نہیں حاصل کر سکتا اور اس کی جدت کی حیثیت دکھا ہوتی ہے جو سب سے پہلے پر جواب کی فن میں جوابات کا صحیح مقام متعین کرنا بھی ضروری ہے۔ اس میں عام طور پر افراط و تفریط سے کام لیا جاتا ہے۔ فن کی بنیاد جمالیات پر ہے اور فن کار جمالیات کے تقاضوں کو ملحوظ نہیں رکھتا۔ وہ بڑا فن کار نہیں ہو سکتا۔ لیکن جمالیات کے معنی یا مقصود بالذات کتنا احساس کو سماجی اصول یا انسانی تقاضے کے منافی ہے۔ بے نیاز تصور کرنا صحیح نہیں ہے۔

چیز غالب سے ملی جا: فاضل کی زندگی کا مزید رنگ و روئے کے روپ میں بے حد دل چسپ لڑنے میں کرنے والی یہ کتاب اپنے خشک نگار بکٹ لکھنی اور امجد۔ لکھنی



# حالی کی وطن دوستی

## پہلے بارون خاں شروانی

۱۸۵۷ء کو ہندوستان کی تاریخ میں ایک انقلاب آئیز موز سمجھا جاتا ہے۔ یوں تو انگریزوں نے ۱۷۶۵ء ہی سے ہندوستان میں اپنے قدم جما لیے تھے، اور ملک کا سیاسی و سماجی مرکز، یعنی محل اجداد ان کا وظیفہ خزانہ بن چکا تھا، لیکن ۱۸۵۷ء کی جنگ آزادی کی ناکامی کے بعد مغلوں کے آخری کامیاب جد امجد شاہ شہر کو رگون ملا وطن کو واپس لایا جہاں انہوں نے اور ان کی ملکہ زینت محل بیگم نے اپنی زندگی کے آخری دن نہایت اخلاص اور کس پروردگار کے عالم میں گذار دیے۔ شاہ اگرچہ تمام ملک پر چلے گئے، اور ہندوستان کی تہذیب و تمدن کو بے رحمی سے اکھاڑ پھینکنے لگے۔ سرسید احمد خاں نے ہندوستان کی گہبہ ہند سماجی و علمی تحریکوں کے اس کا مدد ادا کیا اور فرادیا کہ ہندی مسلمان اگر تعلیم سے بیروہ در ہو جائیں تو وہ ملک کی ترقی میں برابر کے شریک ہو جائیں گے۔ مولانا حالی اس نتیجے پر پہنچے کہ عالمی مسلمان مولانا اور ہندی مسلمان خصوصاً جس ابتذال اور پسپائی کی طرف جا رہے ہیں اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ اخلاقی قدریں فنا ہو گئی ہیں جن کے سبب سے وہ کسی زمانہ میں معزز و سر بلند ہوئے تھے۔ ہندی مسلمانوں کو ہندوستان کی آبادی کا جزو نہ سمجھتے تھے اور ان کی اخلاقی ترقی کو وہ پورے دس کی اخلاقی ترقی سے منسوب کرتے تھے۔

ساتھ با شہر ہنس کی بات ہے۔ مسدس حالی کا شمالی ہندوستان میں بڑا چہرہ چلتا تھا۔ وہ ہر جگہ چلا گیا اس مسدس دروہڑا اسلام کو شوق سے چڑھتا تھا اور اس مناہات کو جو اس مسدس کے تھے کی طرح پچھپی ہوئی ہے گنگا تا کا۔ میرے والد حاجی موسیٰ خاں صاحب مرحوم نے مجھے اسکول میں داخل کرنے سے پہلے تھوڑی بہت احمد، فارسی، عربی، انگریزی پڑھنے کا انتظام کر دیا تھا۔ میرے لیے جو گھر طے نہاب بنایا گیا اس میں مسدس حالی بھی شامل تھے، اور میرے استاد مولوی امان الرحمن صاحب دھلوی نے مجھے یہ مسدس کلمہ پیش حفظ کرا دی تھی۔ اسکول فاسل میں کامیابی حاصل کرنے کے بعد میرے والد صاحب نے مجھے اوائلی عمر میں انگلستان بھیج دیا۔ ۱۹۰۹ء میں بڑی چٹیاں گزارنے کے لئے دعائی پینے کے لئے مگر آیا۔ اس زمانہ میں علیگڑھ کالج کے سکریٹری ذاب وقار الملک مرحوم تھے جن سے والد مرحوم کے گہرے روابط تھے۔ مولانا حالی ملی گڑھ آئے ہوتے تھے۔ ذاب صاحب مرحوم نے انہیں نظر لے کر پروردگار کو کیا اور والد مرحوم کو بھی بلایا گیا۔ اس موقع پر مجھے مولانا کی بالکل بلا برداری کرسی پر بیٹھنے کا فخر حاصل ہوا۔ ۱۹۰۹ء میں میری عمر اٹھارہ برس کی تھی اور بچپن میں مسدس حالی کے جاہل اثرات میرے دل وہ مارنے پر پڑے تھے وہ اس وقت تک قائم تھے۔ میرے اوپر چھٹا حال کی ہم نشینی کا بہت اثر ہوا۔ آج بھی ان کا درملی چہرہ، سفید گول رازھی، کالی ٹوپی، سلی انچکن، گلی میں بد مال بندھا ہوا، گٹھا ہوا بدن دل پر نقش کئے ہوئے ہیں اور ان سے میری پہلی اور آخری ملاقات مولانا حالی سے تھی۔ میرے دلہنتے سے واپس آنے کے چند مہینے بعد حالی احمد خاں سے رخصت ہو گئے۔ اور مجھے اچھے طرح سے یاد ہے کہ احمد ادیبوں کے حلقوں میں عام طور پر اور علیگڑھ کے حلقوں میں خاص طور پر ان کی گفتگو کا کس قدر اثر تھا۔ میں یہاں اس نظم کے دو بند پڑھنے کی اجازت چاہتا ہوں جو اس زمانے کی شہور شاعر اور شروانی خاندان کی نامور قافیات سے ہیں۔

سر کھنے پانی دھوئی چشم گہر بار بھی	اور تھی میرا بی صد کشت کو طیار بھی
گہرے پایا تھا نہ زخم دل ادگار بھی	کھٹے پایا تھا نہ رنج و غم بیا ر بھی
ہم نہ سمجھتے تھے تم شبلی خوار بھی	منہ پائے تھے نہ اس سوگ کے نار بھی
گردینے زخم ہرے پھر تلک اخگر نے	پھر کیا خون دل سے مری چشم تر سے



نام کے ۴ مسدس کے ساتھ اپنی خوشی

مقام اس کے لیے دیا جس میں ۱۲۹۶ھ - ۱۸۰۹ء کا کھانا ہوا ہے فرماتے ہیں:-

تذکرہ دہلی مرحوم کالے دوست نہ چھڑ  
 دہلیاں گل کی خواہ میں نہ سالے میل  
 دھڑ دھڑا ہے دل شور بوند پہاڑ مگر  
 نہ سا جائے گا ہم سے یہ فسانہ ہرگز  
 ہٹتے ہٹتے ہیں عالم نہ رانا ہرگز  
 دوا عجز غزل کوئی نہ کا ۱۱ ہرگز

مدیر اسام، پبلو ویاچ، ۱۳۹۶م



کوئی دلچسپ طرح دکھانا ہوگا  
 دیکھنا ایسے آئینے نہ جراتا ہرگز  
 دیکھ اس شہر کے کھنڈروں میں نہ جانا ہرگز  
 وطن ہوگا نہ کہیں اتنا عزتانا ہرگز  
 اسے فلک اس سے زیادہ نہ ملنا ہرگز  
 ہم پر غیروں کو تو ظالم نہ لانا ہرگز  
 ہم کو بھولے ہو تو گھر بھول نہ جانا ہرگز  
 اب دیکھو گے کبھی لطف شبانا ہرگز  
 یاں مناسب نہیں رو رو کے لڑانا ہرگز نہ

یہ نظم ہری کی پوری قنوطیت میں ڈوبا ہوا ایک مرثیہ ہے، دل سے نکل ہوئی ایک آہ ہے۔ جیسے کوئی مرجائے تو پس ماندوں کے لئے  
 ناز و بھاکے علاوہ کوئی دوسری کیفیت نہیں ہوتی، اسی طرح حالی کے نزدیک دلی مرگیا تھی اور دوبارہ اس کا جہنم بنا ممکن تھا۔ انھوں نے  
 دیکھا تھا کہ انگلیزوں نے انڈوئی کے سترواں کو کس بے دردی اور بے رحمی سے ختم کیا تھا اور اب حالی کی قسم کی بہتری سے ناامید ہو چکے تھے۔  
 گویا کہ گناہ گئے ہیں۔

بستی کا کوئی حد سے گزرتا دیکھے  
 اسلام کا گر کر نہ ابھرتا دیکھے  
 اس نے نہ کبھی کہہ ہرگز کے بعد  
 دریا کا ہمارے جواز نہ دیکھے نہ

سرستے کے اڑنے اس قحط کو رہا ہے اس یاں کو اس سے تبدیل کر دیا۔ سرسید ایک ملی انسان تھے۔ انھوں نے بھی ۱۸۵۷ء کی فوجی  
 جاسٹس اپنی آنکھوں سے دیکھی تھی مگر اتنا ہی سے وہ اس فکر میں تھے کہ ملک کی حالت میں جو عظیم تبدیلی ہوئی ہے اور ملک پر تاریکی کی جو گھنگھور گھٹا  
 اندھنی ہے ان کا مادہ کیا ہے، اور یہی وہ محرک تھا جس نے حالی کو بھی سوچنے پر مجبور کیا کہ ملک بچانے کے جس کڑے میں گر گیا ہے اس پر صرف روئے  
 سے کچھ فائدہ نہیں، بلکہ ان تدبیروں کو سوچنا ہے جن کو اختیار کر لینے سے شاید وہ از سر نو ابھر آئے۔ حالی ۱۸۷۱ء میں اپنے ایک مضمون میں لکھتے ہوئے  
 = ریاست کی آزادی جو اس سلطنت کی جد بنیاد اور برگزیدہ خاصیتوں میں سے ایک ہے اور جس کی حقیقت نہ ماننے سے سلطنت  
 کی بڑی فوج انھوں سے چھپی ہوئی تھی اگر پچھلے پچھلے تو اس کی معرفت کا دروازہ جو ہم پر کھلا اس کی کئی سید صاحب کی آزاد تحریکیں ہیں  
 ..... مگر مسلمانوں نے اس کی بجائے پروائی کو کام فرمایا اور سید صاحب کا ساتھ دینے میں کوتاہی کی اور اپنی آئندہ نسلوں  
 کے لیے کچھ بوند لگائی تو ان کی دہائش ہوئی جیسے کہ شمالی امریکہ کے دشمنوں کے حال میں لکھا ہے ..... نہ  
 ایک اور مضمون میں جو ۱۸۷۹ء کے علی گڑھ انسٹی ٹیوٹ گزٹ میں چھپا وہ علی گڑھ کا حال لکھتے ہیں:-

اگرچہ تعلیم کے سبب مدرسہ ہند تھا اور میرا دی کی وجہ سے طلبہ کی حاضری میں کمی تھی، مگر جس قدر مدد سے کی حالت ہماری  
 انھوں کے سامنے تھی، اس سے بھی جو اثر ہمارے دل پر پیدا ہوا ہے اس کو ہم کبھی فراموش نہیں کر سکتے۔ بڑے بڑے مقدس  
 ماحولوں کی مجال سے وہاں میں حاضر ہوئے ہیں۔ ہم نے اونچے اونچے ممبروں پر نہایت فیض دینے کی غیبت بھی سنی ہے یہی ہم حال

لکھنؤ، انڈیا پبلشرز، ایم، ۱۹۵۷ء، مرثیہ دلی، ص ۱۸

مروجہ رسم، دیباچہ، ۱۹۶۱ء، جری۔

لکھنؤ، سید امجد خاں، ان کے کام، مقامات، ص ۳



دکان کی کھڑکی پر لکھا ہوا ہے "ہم کو چھوڑا"۔ اس دور کے لوگ کہتے ہیں کہ یہ شعر کسی بڑے شاعر نے لکھا ہے۔  
 کہ اس کے بغیر کسی شاعر کی شہرت نہیں ہو سکتی۔ ہم دیکھنا اسلام کے اس دور میں یہاں تک پہنچا کہ وہ ایک بڑے شاعر کی طرف سے لکھا گیا ہے۔  
 اور مالک بن نوید کی یاد میں لکھا گیا ہے کہ یہ شعر اس کے ساتھ لکھا گیا ہے۔ یہاں تک کہ اس نے لکھا ہے  
 یہی مالک بن نوید کے ساتھ لکھا گیا ہے کہ اس کو اسی دور میں لکھا گیا ہے۔ اس سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ خدا کو اس شخص سے  
 یہ عظیم انصاف کام لینا ہے۔ درمیانوں اور تعلقہ و ادل کے لئے یہ دوا ملا اس کے ارادوں کو تکلیف دینے والے اور دوسرے کی مخالفت  
 اس کی بہت آواز سنی ہے۔

محب سے دل زندہ تو نے ہم کو چھوڑا ہم نے مجھ تری رام کہانی چھوڑی گئی

اس شعر نے غزل کی بہت سے نظم کو اپنا شیوہ بنایا اور ساتھ پسند کی بجائے حقیقت نگاری کی طرف متوجہ ہوئے، تو حسن اتفاق سے انہیں  
 اس میدان کا ایک بہترین ملے۔ انہیں سات آٹھ برس تک خواب میں غزل کی حقیقت کے ساتھ ان کی جاگیر میں گھر کے باغ میں ملنے شروع ہونے کا موقع ملا۔ وہاں  
 صاحب گیت سنا تو کہنا پسند کرتے تھے اور حقائق و واقعات کے بیان میں لہجہ پیدا کرنا اور سیدھی کچی باتوں کو حسن میں بیان سے دل فریب  
 بنانا اسی کو شہانے شاعری کہتے تھے۔

ایک طرف آسان زبان میں نظم لکھنے کی طرف میلان دوسری طرف سرسید کی تخریب سے دونوں میدانوں میں دوسری نگاہوں اور شویوں کے لکھنے  
 کے فکر ہوتے رہے، سب نگاہیں اور شویاں ایسی ہی کہ ان میں سلا کی برائیوں اور ان کی اصلاح کا طریقہ دکھایا گیا ہے۔  
 سرسید کے اہل میں دو حصے ہیں ایک کو قبول کرنا چاہیے اور دوسرے کو جسے مانتے نہیں وہاں لقب درج ہے۔ دونوں حصے ایک اعتبار سے  
 ایک دوسرے کا قہر ہیں پہلے میں اسلام کے کچھ لوگ پہلے "ان مول کی باطن مسلمانوں کا دنیا میں پھیلنا اور تہذیب و تمدن علم و عمل کی نگاہیں ان  
 کے بعد ان کا اہل تہذیب کے اصولوں کی قبول، دوسروں سے تقصیر آپس کے تفرقے، باطنی، خبیث، حسد و کبر، کو باطنی، کذب و مبالغہ، ایسی  
 جو ملوثی سے ایک عظیم اثرات توں کو کچھ تزلزل ہوا۔ یہ سب بیان کیا گیا ہے سرسید کے پہلے حصے کے آخر میں وہ عصر و دیاں سے کہتے ہیں۔

ہاں بڑی ترقی کی قایت کیا ہے سر انجام ہر دم دلت کیا ہے  
 سداے زانہ کی عادت کیا ہے جسم جہاں کی حقیقت کیا ہے

بہت ہاں ہم نے خشک چٹے اہل کر  
 بہت بار بار چھاننے کے پھول اہل کر  
 کہاں ہیں وہ اہرام مصری کے بانی کہاں ہیں وہ گردن زابلستانی  
 گئے پیشہ اہل کدھر اور کہاں شاگرد کیا سب کو دیکھتے فانی  
 مجھ کو کہیں کھوج کد انہوں کا  
 بتاؤ نشان کوئی سا سائیں کا گئے

طہ طلی، مدرسہ اسلام مسلمانان علی گڑھ، مقالات طلی، صفحہ ۱۴۱  
 گئے مدح و احترام، دیباچہ ۱۲۹۶ ہجری  
 گئے ترجمہ، طلی، مقالات طلی صفحہ ۲۶۷  
 گئے مدح و احترام، غارت



میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔  
 میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔

میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔  
 میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔

میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔  
 میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔

میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔  
 میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔

میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔  
 میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔

میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔  
 میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔

میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔  
 میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔

میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔  
 میں نے اس کی طرف سے ایک نیا دور کا آغاز کیا ہے۔



مکمل سب پرچہ خیالات اپنے  
تصیب کا ہر لای سے ایک قدم آگے چھوڑے زمانی کو بے وطن کے گناہ گار بنائے اس کو نہ ہر لای کی ایک سیل مشقت سے بے خبر  
کسی کی جی میں اس کے آثار میں مالی کمالات کی خوبصورتی پر مجھوتے ہیں انداز کرتے ہیں جو کہتے ہیں:

لے دن اے مریے بہشت بریں کیا ہوئے تیرے آسمان در میں  
ماہ اور دن کا وہ سماں نہ رہا — وہ زمیں اور وہ آسمان نہ رہا  
جیسری دوری ہے موردِ آلام تیرے چھٹنے سے چھٹ گیا آرام

ہم جتا رہے ہیں کو بھاتا ہے یا کہ مجھ سے ہی تیرا ناما ہے  
بہیں ہی کرتا ہوں تجھ پہ جان نثار یا کہ دنیا ہے تیری عاشق زار  
کیا زمانے کو تو عزیز نہیں لے دن تو قیاسی پسند نہیں  
ہے نباتات کا منہ تجھ سے روکھ تجھ کو ہرے نہیں ہوتے

وہ کہتے ہیں کہ بے وطن مریے بہشت سے بالاتر ہونا چاہیے۔ وہ پوچھتے ہیں :-  
نام ہے کیا اسی کا حسب وطن جس کی چھ کوئی ہوئی ہے لگن  
کبھی بچوں کا وہ چہان آتا ہے کبھی یاروں کا دم سستا ہے  
نقش ہی دل پہ کو چہ و بازار بھرتے آنکھوں میں ہیں دھلیاں  
کیا وطن کی یہی محبت ہے یہ بھی الفت میں کوئی الفت ہے  
وہ اب یا تو کہتے ہیں کہ اصل حسب وطن کو نہ جذبہ ہے۔

چہ کوئی اپنی قوم کا ہمدرد زح انسان کا جس کو کبھی فرد  
قوم پہ کوئی زور نہ دیکھ سکے قوم کا حال بد نہ دیکھ سکے  
قوم سے جان نیک عزیز نہ ہو قوم سے بڑھ سکے کوئی عزیز نہ ہو  
شہزادی کے آدری ہندوں کے ہنسنے سے معلوم ہوتا ہے کہ حالی سماجی مساوات کے کس حد تک قائل تھے۔ فرماتے ہیں  
جب کوئی زندگی کا لطف اٹھاؤ دل کو دکھ بھائیوں کا یاد دلاؤ  
پہن جو بے کوئی عمدہ تم پر شک کر دو دامن سے تاگریاں چاک  
کھانا کھاؤ تو ہی میں تم شرماء لٹھاؤ پانی پہ تو اشک بہاؤ  
مقبول رہوں کو یاد کرو خوش دلانہ ہوں کو یاد کرو  
جاگنے والے ہاتھوں کو جگاؤ تیرے والے ہاتھ تیرے کو تراؤ  
ان کے بعد وہ بھی وطن دوستی کی قرینہ کرتے ہیں اور اپنی وسیع مشرق پر راجحوت دیتے ہیں۔

لے مالی تصیب و انصاف، مجرور نظم مالی، صفر ۲۵۵ صفر ۶۱  
لے مالی، حسب وطن مجرور نظم مالی، صفر ۲۵۵ صفر ۶۱



سب کو شہر میں آجائے  
 سب کو شہر میں آجائے  
 سب کو شہر میں آجائے  
 سب کو شہر میں آجائے

اب ملاحظہ کیجیے۔

شہر میں اتفاق سے آزاد  
 شہر میں اتفاق سے آزاد  
 شہر میں اتفاق سے آزاد  
 شہر میں اتفاق سے آزاد

حالی بھی سرسید کی طرح دل سے وطن دوست تھے۔ مگر جس محبت اور افلاس کی حالت میں وطن عزیز کی بادی کا ایک حصے اپنی قابل  
 رشک اور اعلیٰ مرتبہ کو دیکھا۔ اس پر وہ سوچتے ہیں اور اس نکتہ و افلاس کا تجزیہ کرنے کے ساتھ وہ بعض مانگیر حقیقتوں اور اصولوں تک  
 پہنچ جاتے ہیں جو قوموں کے عروج و زوال کا باعث ہوتے ہیں۔ سرسید کی طرح انھیں بھی اس کا یقین ہے کہ جب تک گاڑی کا سہارہ چھوڑ دیا جائے گا کام نہ کیا  
 اپنی زمین جائے گا اس وقت تک گاڑی کا چلنا محال ہے۔

یہاں ایک دلچسپ بات یہ کہنی ہے کہ جس طرح سرسید کا حالی پر اثر تھا اسی طرح سرسید بھی حالی سے متاثر تھے اور سرسید کا تو ان پر  
 خاص اثر تھا۔ ۱۸۷۹ء کو وہ شملے سے مولانا حالی کو لکھتے ہیں:-

”جس وقت کتاب ہاتھ میں آئی جب تک ختم نہ ہوئی ہاتھ سے نہ چھوٹی اور جب ختم ہوئی تو انوس ہوا کہ وہ  
 کیوں ختم ہو گئی۔ اگر سرسید کی بدولت فن شاعری کی تاریخ جدید قرار دی جائے تو بالکل بجا ہے۔ اگر  
 پرانی شاعری کی کچھ باتیں ہوتی ہیں تو صرف انہی الفاظ میں ہے جس میں میری طرف اشارہ ہے۔ بیشک  
 میں اس کا فکر ہمارا ہوسا کو میں ان احوال حسد میں سے کہتا ہوں کہ جب خدا پرچہ لکھا کہ تو کیا لایا ہے میں کہوں گا  
 کہ حالی سے سرسید لکھوا لایا ہوں اور کچھ نہیں..... مسجد کے اماموں کو چاہیے کہ خطبوں میں اس کے بند  
 پڑھا کریں..... لڑکے و بچوں پر پڑھائیں پھر..... قرآن و کتب میں گائیں حال لانے والے اس  
 چھ حال پر حال لادیں.....“

آپ کو یقین کیا جا چکا ہے اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ ایک طوط حالی میں جب وطن کوٹ کوٹ کر پھرا ہوا تھا تو دوسری جانب وہ یہ محسوس کرتے تھے کہ  
 ایک مسلمان کے انکار میں نہ کہ اپنے جوش و خروش اور ایمان کے ساتھ مسلمانوں کو انکار کرنا جن کی وجہ سے جاہل و جاہلہ اور غور و عجب ایک عظیم الشان اور  
 فلاحی مکتبہ پر ملک کے قریب شائستگی و امانت اور انسانیت کی مین و دنیا کے معلم بن گئے۔ جب تک وہ سرسید سے نہ ملے تھے اس وقت تک انھیں دنیوی  
 جہاد کا کوئی راستہ نہ دکھائی دیتا تھا۔ لیکن سرسید سے ملنے کے بعد کامیابی ان میں ایک نیا دور پیدا ہوا اور ان کے دماغ نے ایک نئی روشنی محسوس کی انھیں اس کا  
 اعتراف ہونے لگا کہ ہندو مسلمانوں کے درمیان ایک فرقہ ہے، وہ یہ کہ وہ اپنے اخلاق اور اپنے کردار کو درست کریں، اپنے وطن سے محبت  
 کریں، مسلمانوں نے جو نئے شعور کے ہیں ان پر عمل کرنے کی کوشش کریں اور جدید علم سے استفادہ کریں انھیں یقین ہو چلا تھا کہ اگر ان کے پہلی مسلمان  
 تھے جن کی رائے سے قدرت سے مکمل سکین کے اس پہلے سے بھی زیادہ تیار ہو جائیں گے۔



# باری تعالیٰ قرآنی دلائل کی روشنی میں

محمد عبدالسلام خاں

**کائنات کی علت** | اس علم کی سطح وہ مادہ ہو یا اس کی کوئی بلی ہوئی وحدت یا کچھ کوئی زیادہ ابتدائی معلوم حقیقت — عقل کا وہ مانڈی، تنہا کی نارسائی اور مجتہد کی ناکامی سے نجات، اتفاق یا حادثہ کہہ کر گزر جاؤ — ہے یہ حال یا حقیقت حقیقت میں کوئی نہ غیر انسانی عقل ایک قدم آگے بڑھ سکتی ہے اور دلائل کائنات میں کوئی معجزہ پیدا ہوتا ہے۔

انسانی شعور کی یہی معلوم تاریخ — چنانچہ پر مہیا ستونوں اور گھٹاڑوں میں زمین و آسمان مقبروں میں ہوا مندوں اور مخلوق کے گذشتہ حال پرورہ والا کائنات، گیتوں میں ہوا چڑوں چھوڑوں، تھپتھپوں اور کاغذوں میں — پتسل بوتل گزرا ہے کہ بالادست اور اساتذہ وقت کی آہستہ آہستہ انسانی فکر ہے۔ اگر اس تاریخی واقعہ ہے تو انسانی شعور کے لئے ایک بالادست طاقت کبھی حقیقت اور خارجہ واقعہ ہے۔

اس بالادست قوت سے تناظر برپا کیا جائے، مہاتما آئینہ رمال انداز سنا ہوا بات کے بوجہ سے اس فطری احساس کو جاوہر جائے لیکن اس کا پہل مشاوریہ کی بجائے نہیں، کائنات جو انسانی شعور ایک مادہ کی حقیقت، دوزں میں رکھا کھسپے۔ یہ کائنات اس سے آگاہ ہو کر نہ سکتی ہے اور انسانی شعور اس کی گرفت سے بچ سکتا ہے۔ کائنات کی یہ نظرت ہے، انسانی شعور کی یہ ساخت ہے۔

**کائنات کی علت کے اوصاف اولیہ** | انفس ہیں یا آفاق اس اورانی مقتدر اور بالادست طاقت کے کھلے اور داغ و لکھ سب میں نمایاں ہیں جو پھر رہے ہیں کہ وہ حق ہے، مستغنیہ عنہ آیتنا فی الاوقات و

لَا اَنْفُسُ يَخْلُقُ وَتَتَبَيَّنُ لَهٗ اَنْتَ الْخَلْقُ : اس حقیقت سے انھیں بند کر لی جائیں تو فکائنات کی ہر شے ایک واحد کی عالم کی مدد سے اس کا اور یہی حقیقت ہے۔ یہی کائنات کی ایک اور علی شہادت ہے کہ "اَوْ لَمْ يَكُنْ بِمَقَادِرِ اَنْتَ عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝

ہر جگہ میں یہاں سے عظیم و کبر سے ہر اور عقلی و متعال اورانی حقیقت ہے جو ہستی کے سلسلے کو قائم رکھے جو اسے قائم ہے۔ خود کوئی غمراں اور رقیب، حقیقت اور مہیمن ہے۔ قرآن نے اس ظاہر اور کھلی ہوئی حقیقت کو مسلم اور تقابلی اعجاز و حقیقت کے طور پر پیش کیا ہے۔ اس کو خود کسی ثبوت اور شہادت کی ضرورت نہیں، چیزیں اس کی شہادت کی تمکنت ہیں۔ وہ خود بے نیاز اور حامل ہے۔ عالم اس کا خود

ہے وہ عالم سے بڑھتا اور ماضی ہے۔ یہ حقیقت آت و ملت — جو بھی ہم رکھ — ہر ایک کائنات کو محیط ہے آبی و آتش ہے کہ اس کی وحدت اور سرائی سے کوئی غمراں نہیں۔ مذکورہ کے سلسلے اور متاثر تفریع اور تطورات اور شعور کی آمد و آمد اور باطن طلت کے طور پر خود غریب و غریب ہے۔ یہاں سے

پہلی اصناف ہیں، یہاں سے سب سے پہلی اور افریقہ کیان و یکساں اور احد ہے جو کائنات سے قرین اور قریب ہے۔ اور یہ کہ وہی طاعت ہے کہ اس کی اس کی حقیقی طاعت میں نہ دیکھا جا سکتے نہ سمجھا جا سکتا ہے۔ سب پر فرق اور سب سے مخالف ہے۔ عجز اور سب میں گراں اور گراں ہے۔ سب سے

کا سب سے (یہی کہ ان تمام کراہوں کی پہلی کی آخری کھیل ہے۔) جاہد دار اور ان کے تعلقات و شعور و غیرہ سے صرف نظر کرتے ہوئے جہاں تک نہ کہ وہ قرآنی اور ان کا تعلق ہے اس حقیقت کا

کے عقل کے لئے لازم ہیں بلکہ اس حقیقت کا انسانی تصور عقل کم و بیش یہی انصاف ہیں۔ انسانی عقل نے جہاں سے دیکھا ہے وہی انسانی شعور میں الٰہی ہے وہ اس حقیقت کی حیاتی خصوصیات، شعور اور وہ اور اختیارات کائنات سے اس کے عقل کی ذمیت اور اس عقل کی عبادت میں



بسم الله الرحمن الرحيم

مجلس شورای اسلامی

[illegible]

انسان کی ذہنی بنیاد پر تمام مومنوں کے باوجود کائنات کی واقعیت سے صرف نظر نہیں کر سکتا۔ فلسفیانہ استدلال و علمی مشاہدے کائنات کی غار جیت کے متعلق اس کے رویے میں تبدیلی ہیں، یہاں تک کہ خدا انسان اور شمع کی ایک غار جیت کے ہلکے کر دی ہے جو بری کائنات پر مادی ہے عالم نفس اور عالم آفاق ایک ہی حقیقت کے سرور و مکار ہیں۔ نفس کی ساخت میں آفاق کا شعور شامل ہے اور آفاق کی معنویت نفس کے ساتھ قائم ہے۔ یہ کوئی لحاظی و جہان باقی و قوت نہیں ہے بلکہ شعور اور درجہ حقیقت ہے۔ کیا انھوں نے اپنے نفسوں میں غور نہیں کیا کہ اللہ تعالیٰ ۷ آسمانوں اور زمین کو اور کچھ ان میں ہے، نہیں دیکھا ہے مگر ایک حقیقت کی حیثیت سے وہ ایک مقررہ دست کے لیے (۱۰ پارہ ۱۱ سورہ ۳۰: ۱۷) ہے۔

مخاطب کو یہ بات بھی یاد دلائی کہ ان کا آخری اور تیسرا حق میں تعالیٰ اور تواریک میں منظم وضو کیا اسی ہے نہیں ہے کہ اس کے پہلے چنانچہ ایک بار صلیبی ہو گا۔  
اور مناسب قدر کے ساتھ ہے : (۲-۳-۴) پھر چارویں نہ خود بخود ہو چکی ہیں اور نہ انھوں نے یہ خاص نسبت اور یہ خاص الامان دلایا و حاصل کر لیا ہے  
کہ ہر چیز پر کیا گیا ہے اور اس کو ایک انداز (اور خاص تناسب) عطا کیا ہے : (۱۸-۲۷-۱)

[illegible]

مسیحی مکتبہ کا تجزیہ کرتے چلیاؤ، ایسا مکتبہ جس میں پہلے مذکورہ ان کے نام علی کا جائزہ لو لیجئے۔ تعالیٰ پر ضرور عہد و عہد خاصہ اور ان کی گفت و شنید کو سمجھو۔ مسلمانوں کے اختلافات ایسا ہی کے مکتبہ کی یکسانی پر مبنی فرقوں کو برقیوں کی تعداد اور ان کے درجہ اختلاف کے اثبات سب پہلے ڈالو۔ ان کی تائیدیں اور ان تائیدوں کی ہندوں کے فرقوں کا کھانا کہ پھر ان فرقوں پر غرض خصوصیات کا مشاہدہ کرو اور پھر ترکیبی احکام اور ہندوں کی چھٹی کی توجیہ کرو۔ یہی اصل مسلم نامہ کہتا ہے کہ یہ سب مسلمانوں کی اپنی اپنی فکر سے نکلا ہوا عقائد ہیں۔ یہ سب فرقے نہیں کہہ سکتا آپ اپنی تعداد مقرر کر لیتے ہیں اور مقررہ وقت ہندوں اور مسلمانوں کے درمیان ہر طرح کے تعلقات اجتماع طبیعی اعتبارات خود راہ ہوتے ہیں یا اس سب کی کاظم حرکت والی ابتداء و نہایت کی



(4-14-70): 4000 (5/10/70) 100/120

اجرامِ ارضی و سماوی کی خلق اور ان کی توہمیت

ملحہ عام اور ملکہ زمین تو ہی میں ہیں کہ انسان میں بیان کیا گیا ہے والستوائات الطباق سمیت مبتدئہ لطیفہ بعضہا بعضہا ای  
بعضہا فوق بعضہا وقیل لان بعضہا مطبق علی بعضہا، لیکن اوپر نیچے میں یا ایک دوسرے پر ڈنگے پڑے اور چھانے پڑے میں سب کی  
روید یا کچھ نہیں ہے یا بہت سبب ہے۔ ماحولہ مائری فی خلق الرحمن من تفاوت، ای الاختلاف من الخلق فان خلق من التفاوت  
تین ذات عند بعض مائی الاختلاف، اور اہل تہذیب میں مخلوق والظہور والشفوق، میں رویت پر غماں نہ کیا گیا ہے۔ اور ان کی ایک ایک  
تفاہت نہ وہ مناسب ہے۔ مطابقتہ اسلئے اگر ہر مقدار اور پیمانہ کی ملامت ہے لیکن دوسری طرف کی ہمارے میں بھی اس کا استعمال متعلق ہے  
انسان میں ہے۔

المطابقة المرافقة، والمطابق الاضيق، مطابقة على الا مرجامعه واطبقوا على الاشياء بسواها عليه  
ويقال طابق فلان فلانا اذا وافقه وعاونه مطاقت المرأة زوجها اذا وافقه



[illegible]

مردانہ طور پر دیکھا جائے کہ وہ جس نے زمین کو پھیلایا۔ اور اس میں گڑھے دیباہ بنائے اور دریا بہائے اور اس میں ہر قسم کے پھلوں سے  
 جنت بنوایا۔ (سورۃ اعراف: ۱۳-۱۴) نیز اس میں ہر طرح کے چمکے پھیلوائے۔ (۲۱-۳۱) اب زمین کا یہ آغاز کردہ ذی جانتا تھا کہ اس کی  
 بابت کیا ہے؟ اس وقت تک اس پہاڑوں کی جھلک ہے، دریاؤں کا راستہ اور سمندروں کا فرش ہے نظر میں رکھ کر سورج اور چاند کی حیات کو فری  
 پر غور کر جاہد سورج کو ان کی منتظر اور منفیہ حرکات کی کیا اہمیت ہے خصوصاً جبکہ خود سورج اپنے ایک مستقر اور مقام کی طرف بھاگ رہا ہے (۲۳-۲۴)  
 تو ان حقائق کو اس نے کہ چاند کی منتظر کا ہم نے اذعانہ مقرر کر دیا ہے کہ وہ بدلنے خوشے کی صورت (باریک اور غیدہ شکل میں) پلٹ آتا ہے۔ نہ  
 سورج کو پہنچا رہا ہے کہ وہ چاند کو کہے اور نہ راستہ میں پہنچانے اور سب اپنے اپنے (تکلیف اور بار) میں رواں رہتے ہیں؟ (۲۳-۲۶-۲۷)  
 ان حرکات یا ان اہرام کے فاصلوں میں فرق نہ جانا تو کیا یہ امر ہی ممکن باقی رہ سکتا تھا۔ اس کی حیات آخری، اس کی یہ سرسبز اور بے رونق باقی رہ سکتی  
 تھی تو ان نے ابرار بارئہ دیا ہے کہ سورج اور چاند حسانی اندازے کے ساتھ ہیں: (۲۷-۵۵) زمین کی حیات آخری اس کی بے یونگی اور اس  
 کے اندر سے سورج اور چاند کی حرکتوں، روشنیوں اور شعاعوں کو کشادہ دل ہے۔ زندگی ہم آہنگی میں ان اہرام کی خصوصیتوں اور ان کے مقررہ  
 عمل و داخل کو جو تعلق ہے اس کو محض طبیعیاتی اتفاق کہہ کر گذر جانے سے مسئلہ کی اطمینان بخش توضیح مہیا کی ہے۔ یا پھر بچے سب کی جانے والے  
 منہ پر جس کی مقررہ کڑیاں ہیں اگر یہی توضیح اللہ وہی ہے جس نے سورج کو روشن اور چاند کو منور کیا ہے اور اس کی منتظر کی جہاں (۱۱-۱۰)  
 پہنچی تو ہر مسئلہ کا کہ وہی انفرادہ روشنی کی روک بن جاتی، زمین کا فضا کوئی ایک ہی رنگ سورج کے سامنے رہتا، وہ زیادہ حرارت جذب کرتی،  
 سورج سے بدل نہ کرتے، چاند دو جزر و مدافا، چنانچہ ریشہ و روز کا تعاقب اور سورج اور چاند کی یہ خاص طبیعت خور کرنے کی چیریں ہیں۔  
 کیا دیکھا جیسا کہ اللہ صلی اللہ علیہ وسلم میں داخل کر دیتا ہے۔ اور دن کا رات میں داخل کرتا ہے اور سورج اور چاند کو اس نے ستر کر دیا ہے۔ (۲۱-۲۰)  
 اور یہی جگہ اور شاد ہے۔ اور وہی ہے جس نے رات اور دن کو اور سورج اور چاند کو پیدا کیا سب اپنے (اپنے) ملک (دارا میں) تیرے رہتے  
 ہیں۔ (۲۱-۲۰) ایک جگہ لکھا ہے: نہ شب کے اختتام اور انقلاب اور سازش اور زمین میں جو پیدا کیا ہے، اسی قوم کے لیے جو ذوقی ہے،  
 لکھا جاتا ہے: (۱۱-۲۰)

اور یہ عقیدہ ہے کہ اسی اہم اور ہر فرقہ کی زندگی اور اس کی نشوونما کی صلاحیت کا بھی کسی نہ کسی درجے میں لحاظ ہے۔ انہی نے زمین و آسمان کا مطالعہ کیا ہے اور یہ سچ کہاں کہاں پایا گیا ہے۔ (۱۹۰۲-۲۱)۔ اسی کلی ثبوت ہے۔ زمین کو ایسی وضع دی گئی کہ وہ خارجہ کے ذریعہ بہت ضرورتاً انسان کو سکون پہنچنے کی بھرپور استعداد رکھتی ہے۔ وہ خود ہے جس نے تمہارے لئے زمین کو فرش کی حیثیت دیا (۱۹۰۲-۲۱)۔ زمین اور مومن سبکی گنجائش رکھتی ہے۔ کیا ہم نے زمین کو زبردہ اور مردہ سمجھ کے لئے جان نہیں بنایا ہے؟ (۱۹۰۲-۲۹)۔ اس کے کچھ سلسلے کو درج نہیں کر رہا ہوں، بلکہ خود درجہ درجہ سے انہی تفصیلات کو قائم رکھنے اور آپس کے میل جول کو جاری رکھنے اور







[illegible]

۱۔ سلسلہ مصریہ ہے۔ السلسل اختراع الشیء واخراجہ فی رفق..... سلسلۃ الشیء ما استقل منه : میں  
 سلسلۃ من معایر میں دوسری معیار "قابا ابتدا کے لیے ہے۔ دانشاظم  
 ۲۔ تقریباً دس گیارہ دن میں مائے تولید و نطفہ بیضہ اور کی بجلی میں بند ہوتا ہوا دیار رحم تک پہنچ جاتا ہے اور پھر حمل توڑ کر دیار رحم میں تدریجاً مائل  
 کر کے حلقہ کی صورت میں استقرار پا جاتا ہے اور آہستہ آہستہ ٹیچے (Chorion) کے اندر جڑی بجلی (Amnion) پھیل کر حلقہ  
 کو گھیر لیتی ہے۔ اس طرح حکم مادہ کے اندر رحم کشیدہ درجہ جڑی بجلی کی تین تا کیسوں میں جن میں جسدی اغاذاں پہلے غیر حلقہ یا ناقص منصفہ اور  
 پھر تمام حلقہ منصفہ کی شکل میں اختیار کرنا شروع کرتا ہے۔  
 ۳۔ سلسلہ مصریہ میں ہے۔ النطفۃ الصمبہ..... ونطفان المماء سبیلانہ۔ گویا باردار بیٹنے پر نطفہ کا اطلاع  
 اس کی اس پر باردار سبیلانہ کی خصوصیت کی طرف اشارہ ہے۔

[illegible]







..... نشا جان میں ان لوگوں کے لیے جو یقین رکھتے ہیں  
 انسان کی آفریقہ کی ابتدا بے جان اور بے شعور مادے سے  
 ہوئی ہے۔ یہ عقیدہ جو کچھ اس کی شکل کو بغیر باقی دیامورفہ (رطوبہ) میں کے خلائیے (یا تخم) سے جابجا پھر اس کو باہر (اور رسی) کیا اور اس میں  
 اپنی روح میں سے نکلا (۱۰-۳۳-۲۷) یہ اضافی ہماری اور تصویر یک بارگی اور دھنسا نہیں ہوا بلکہ متعدد مستقل صورتوں کے ساتھ ہوا۔ یہ عقیدہ  
 انسان کی مناسب اور متوازن صورت اختیار کی ہے۔ پھر یہ ارتقا کلی اور روشن مضامین میں ہوا ہے بلکہ شکم مادہ کی اندر پھیلی ہوئی شکل میں رہ کر  
 جڑی کی شکل کے اندر پہلے پیدار ہوئی تھی اور پھر وہ اندر کے اندر سے نکلا اور آخر میں نیچے اور جڑی کی شکل کی اندر سے نکلا۔ ساتھ ساتھ شکل  
 کے ہر مرحلے اور ہر طرف و مقام کے مناسب قوت کے انداز ہوتے۔ انہیں ہماری ماؤں کے پیٹوں میں پیدا کرتے ہیں۔ ان تارکیوں میں ان کے بعد دیکھے  
 (انڈا، آفریقہ) سے (۱-۲۹-۲۳) چنانچہ نطفہ (یا باردار بیضہ مادہ) کے اندر کے ضروری تغیرات کی تکمیل کے لیے تیار ہیں۔ یہ جینی مادہ ہوتا ہے  
 اور آخر میں اس بیضی کی شکل کو توڑنا ہوا اور پھر اس کی شکل کو کٹ کر تدریجاً اس سے متعلق اور اس میں جم جاتا ہے اب نطفہ (Embryo) کی صورت  
 کی صورت میں مناسب نشوونما پاتا رہتا ہے۔ یہاں تک کہ انچا ارتقا کے ایک خاص اور اہم مرحلے میں داخل ہو جاتا ہے اور پہلے غیر تیز اور انسانی  
 مضغے یا جسد اور پھر (Fetus) کی شکل لے لیتا ہے۔ اول اہل خاص خاص اعضاء کی ملائیں خاصہ ہوتی شروع ہوتی ہیں یہاں تک کہ جسد  
 تمام اعضاء صورت پذیر ہو جاتے ہیں۔ اور یہ انسانی پیکر بچہ اور طفل ہو کر سات قری مہینوں میں ہی یا پھر مزید قوت و کمال حاصل کر کے  
 کم و بیش دس قری مہینوں میں انسانی برادری کے اعضاء کا باعث ہو جاتا ہے۔ ہم نے تو نہیں مٹی (اور بے جان مادے) سے پیدا  
 کیا تھا۔ پھر نطفے سے پھر نطفے سے پھر تمام اور ناقص و ناقص سے تاکہ (ان عجیب و غریب مراحل آفریقہ سے) ہمارے لیے (اپنے آپ کی شکل  
 کو دیکھیں اور ہم نہیں ارعام (اور) میں جب تک چاہتے ہیں (تاج) معین مدت کے لیے رکھتے ہیں۔ پھر بچے کی حیثیت میں نہیں نکالتے ہیں پھر بچے کی  
 حیثیت میں نہیں نکالتے ہیں پھر یہ نشوونما جاری رہتی ہے، کہ تم اپنی پوری طاقت کو بچے جاؤ (۱-۲۲-۱۰) اب کی موجود شکل و صورت ہے

لہذا سان العربی ہے۔ السلسل انتزاع الشیء و اخراجه فی رفق..... سلا لہ الشیء ما استلقت منه: من  
 سلا لہ من ماء میں دوسری معنی "تالیا ابتدا کے لیے ہے۔" و انما طم  
 لہ قریباً دس گیارہ دن میں مادہ تولید النطفہ بیضہ مادہ کی شکل میں بند ہوتا ہوا دیار دم تک پہنچ جاتا ہے اور پھر چلی توڑ کر دیار دم میں تدریجاً ملت  
 کر کے طلق کی صورت میں استقرار پا جاتا ہے اور آہستہ آہستہ (Chorion) کے اندر جڑی کی شکل (Amnion) پھیل کر مٹھ  
 کو لپیٹ لیتی ہے۔ اس طرح شکم مادہ کے اندر دم، کبیرہ و جڑی کی شکل کی تین تارکیوں میں جنین جسدی انداز (پہلے غیر طلق یا ناقص مضغے اور  
 پھر تمام مضغے کی شکل میں) اختیار کرنا شروع کرتا ہے۔  
 تھ سان العربی میں ہے۔ النطفة الصب..... ونطفان الماء سیلانہ۔ گویا باردار بیضے پر نطفے کا افلاق  
 اس کی اس بہاؤ اور سیلان کی خصوصیت کی طرف اشارہ ہے۔

لہذا خلق ما لشیء خلقاً وعلقاً، لثب فیہ وعلق الشیء علقاً وعلقاً وعلق بہ علاقة وعلوقاً لہ  
 سان العربی کی اس فقرہ کے بموجب طلق میں تعلق، سویت گھسٹے اور استقرار پا جانے کا مفہوم شامل ہے۔  
 "اذا صادت العلقۃ التي خلق منها الانسان لحمۃ نھی مضغۃ (سان العرب)  
 لہذا میں پہلے مضغے غیر طلقہ اور پھر طلقہ تمام اور تمام کی شکلیں ظہور پذیر ہوتی ہیں۔ طلقہ کو مقدم کرنے میں اس کی ثبت حیثیت کا لحاظ کیا گیا ہے  
 تاکہ متقی غیر طلقہ کا مفہوم واضح ہو جائے۔ ترتیب کو سامع کی عقل پر چھوڑ دیا گیا ہے۔  
 ش ایک دوسرے مرتبے پر مضغے یا جسد اور پھر (Fetus) کے دوسرے اندرونی تغیرات کو بیان کیا ہے کہ مضغے میں پہلے اعضاء



نور علیہ السلام کے ساتھ کہ وہ قرآن اس مقدس کی سنائی گا کہ وہ اس کے ساتھ ہوگا۔  
 مملکت بہتر سے بنائی جائے گی۔ اس کے ساتھ اور قرآن کو دیکھو، اس کے ساتھ اور یہاں تک کہ اس کے ساتھ ہوگا۔  
 پر ان کو اس کا اس کے ساتھ اور قرآن کے احبار سے کہہ دیجئے کہ اس کے ساتھ ہوگا۔  
 کہ وہ اس کے ساتھ اور قرآن کے احبار سے کہہ دیجئے کہ اس کے ساتھ ہوگا۔ (۱-۹۵-۲۰)

انسان یوں تو اپنی مجموعی حیثیت میں ارتقاء کا آخری نشان ہے یہی تمام میں لوگوں نے جدید دانش فائنات کو سامنے رکھ کر انسانی سماج کو  
 نہایت اصلاحاتی قوتوں پر فخر کیا ہے، ان کی پیروی ۲۰ تا ۳۰ صحت انسان کے عجیب و غریب اعمال اور خاموش آثار کے وصول، اقلیت اور دیگر  
 اور ان کی تقسیم اور جو ہندی پھر ان کے اعمال اور تاثیر پر غور کیا ہے، ان کو فطرت کا غیر معمولی کمال اور قدرت کا تاہم مل کر ہر ماہ پر قرآن نے بھی  
 خاص طور سے ان آیات کی اہمیت کی طرف متوجہ کیا ہے: اور تبارے لیے کان الہا تمھیں اصفیٰ (دیال و دماغ) بنائے: (۲۱-۱۰-۲۲)  
 مام مشین (اصناف خاص طبیعیاتی آثار کی طرح یہ آیات ابتداء سے ہی مکمل و حق بلکہ ایک متواتر تدبیر کے غائی سے پنشن کی طرف، ایک مسلسل  
 ارتقاء کے ضعف سے قوت کی طرف: اور اللہ نے ہمیں شکر اور سے ایسی حالت میں لگا کر تم کچھ نہیں جانتے تھے اور تمہارے لیے کان اور  
 آکھیں اور دل و دماغ) بنائے (۱۳-۶-۱۵)

انسان کے اس کمال کی بلندی پر پہنچنے میں اس کے معلومات، محوسات، جذبات اور محاطات کے تہا بہت صحیح طور پر منتقل ہونے کو بہت اثر داخل ہے۔ ہر کام سب سے کامل اور بڑا انداز پر قوت پائی ہے۔ اگر کسی اپنے معلومات دوسروں تک ٹھیک ٹھیک نہ پہنچا سکتا ہوتا۔ اپنے محوسات سے دوسروں کو باخبر نہ کر سکتا ہوتا، اپنی خواہشیں دوسروں پر نہ پھیل کر سکتا ہوتا تو کیا انسانی معاشرہ ایسا ہی ہوتا جیسا آج کے ہمارے مافی الضمیر کی؟ انسانی قوت اس کی عجیب و غریب ساخت کا قابل لحاظ حصہ ہے جتنا کہ قرآن نے اس کی اس قوت کے ساتھ غفلت سے بیان کیا ہے؟ اس نے پیدا کیا انسان کو اور اس کو (اپنے مافی الضمیر کو) واضح کر دینا سکھایا؟ (۲۷-۵۵-۱) چنانچہ بحیثیت مجموعی انسان کے اس عجیب و غریب نمونہ کو، اس کے ان غیر معمولی تفہرات کو، اس کے ان عجیبہ آلات حس و ادماک و اظہار کو اس پر کرمین و جہلی کے قواعد و قوانین کو، اس کی نادرہ کاملاً جیتوں، اس کی بے مثال فعلیت کو محض بے شور و طبعی محال کی تاثیر کا اتفاقی کارنامہ کہنا آسان ہے یا ایک با شہد با اقتدار اور با مقصد خلق کا شہکار قرار دینا۔

انسانی ارتقاء اور معاشرتی ارتقاء کے وسائل

انسانی عقل و سماعت اور دماغی ساخت پر ہی انکشاف نہیں کر دیا بلکہ اس میں جو عقل اور عقلی قوتیں و رویتیں ہیں ان سے کام لینے کے لیے ایک مدیون بھی پیدا کیا گیا ہے اور اس طرح ثابت الہی کا مستحق ثابت کرنے کے لیے اس کو ایک مکمل نفسانوی ہم کر دی گئی اس کو عقلی اور تجربی کے کمال اڑا دیا ہے۔

انہو گھڑا اور نظام سماجی بھرم و مفلکاتی ہے۔ ساری کائنات اس کا متعل اور تجربہ گاہ ہے۔ کیا تم نے دیکھا نہیں کہ اللہ نے تمہارے لیے وہ سب سیکھایا ہے جو ساتویں صدی میں ہے اور اچھی مکمل اور بھی نعمتوں کی تم پر تکمیل کر دی ہے۔ (۱۰۰-۲۱-۲) زمین کی ہر شے اس کے عمل اور تجربے کے لیے آ کر اور وسیع ہے۔ وہ جس طرح چاہے اس سے کام لے اور کائنات کی ہر شے کو اپنا ہنگامہ بنا کر کے تخلیقہ انسانی اور عقلی اور عقلی شہادت پر پہنچائے۔ (۱۰۰-۲۱-۲) یہ اس سب کو پیدا کر دیا ہے جو زمین میں ہے۔ (۱۰۰-۲۱-۲)

[illegible]







خدا نہ کرے  
جسم کا کوئی حصہ مل جائے  
پٹھانے جو جلن اور سوزش کی یہی کیفیت ہوتی  
ہے جیسے آگ ہو اس موقع پر فوری  
جلہار کا استعمال کیجیے۔  
برائگی اس آگ میں بھول کھلا دیگی۔

**FOR**  
**BURNS**  
**SCALDS &**  
**ABRASIONS**  
**USE**

# JALMAR

**a CIPLA  
product**

بنامہ

سپلا الیہا رتریز میٹھی



جس قدر بے شک یہاں ہے، جلد منسوب ہونے کا تاہم اس سے اس قدر  
بے شک باری ہے اتنا ہی نہیں سمجھ کر ان کا تاح کے احکامات  
مناظر کے لیے کیا اور کیمیا کی خصوصیات حادثہ ہی ہے سبب انتہائی  
ہم سے ملتے کی طرح ان نامیاد استقامت اور غیر مقرر قیاسات کے  
جس کے اثر شام ہے تو صرف اس کے تصور کا، اگر قلم ہے تو  
محسن اس کی تدبیروں کا اور علم ہے تو اس کی خصوصیات کا، اس  
کے مقابلہ میں اگر ازلہ ابھی با شعور اقتدار اعلیٰ کا قیاس زیادہ ضرر  
حق ہے تو یہ کہ ہند کو تائب کی مشین پر اعلیٰ ارستہ دیکھ کر ہندو  
کریچر اس مشین پر تائب کیا تھا، غالباً، قصیدہ اک ہندو کی  
اٹھنیوں کی انتہائی تصنیف و کتابت ہے، زیادہ قریب قیاس ہے  
اس مشین سے کہ کوئی شخص اس قصیدہ کو تائب کر کے مشین پر چڑھ جائے۔

یاد آوے۔ آؤ دیکھا نہ تازہ اپنا کستریا اور شاعر حسن کے نقار خانے میں جا کر  
کھانا کھو جا کر دیا۔ چند سے یہ حالت رہی کہ گھر کھلے اندر روز شاہ مہر کی بیٹہ  
ماہی سے انجانہ کارہم دامن بھی نہ کر رہا تھا۔ جو آخر کار یہ معلوم ہوا کہ  
وہ لوگ بھی اپنی آواز دہلی میں نکل سے کام لیتے ہیں۔

اساتذہ معہم رہنا تھا کہ خیر و زخا اور کو کھلے بھی دشمنان ملک نظر نہ آسکے تھے۔ ہاتل اور ملک - نیتان ازادی کے شیروں کی چنگی ڈرنے والہ دماغ پر کشش کی پستانک کر رہا تھا جسے گورکھ وادی نہیں بھی حکومت برطانیہ کو برا کہہ سکتی۔ تھریزرات ہنوتے ان کو بھی وہیں پہنچا دیا جہاں نیتان ازادی کے شیر کہے؟

کہ لوگ ایسے ہوتے ہیں جن میں اور طباع نیک دل  
اور وطن پرست شخص کی سوجھ بھجبت پر انوس نہ کرتے ہیں  
جب تک آزاد خا پرست طور سے آزاد خا طباعت قید میں ہے مگر اس کا  
دل اور ماسا اور روح دینی ہی آزاد ہے ڈھائی برس کی قید شدید  
سے ڈیڑھ برس کی قید سخت رہ گئی ہے۔ یہ بھی بہت ہے۔ لیکن  
خدا چاہے قید نصیبت بھی اُس پر آسان کر سکتا ہے۔

219.8 3262



# پھیر غالب سے پہلی جگہ

مولانا حالی نے غالب کو حیوان ظریف بتایا ہے۔ غالب کے خطوط میں خصوصیت کے بگڑے وصف نمایاں ہوتا ہے مرنے والے غالب نام لوگوں تک پہنچانے میں ان کی زندگی کی رنگارنگی اور بولچلونی بڑا سہارا بن سکتی ہے۔ بہت سے لوگوں نے غالب کی زندگی کو اُنکے م اور خطوط کی مدد سے ڈرامائی اور مزاحیہ انداز میں پیش کیا ہے۔ غالب کے بارے میں بہت سے ریڈیو پیچر بھی ملتے ہیں۔ ایسے ڈراموں دن اور مزاحیہ مضامین کا ایک انتخاب اس کتاب کے ذریعے پیش کیا گیا ہے۔ غالب کی ہفت پہلو شخصیت کو جتنی مددگی کے قدر ان تحریروں میں سمویا گیا ہے وہ پڑھنے والے سے تعلق رکھتا ہے۔ ان تحریروں کے مصنف ہی خود اعلیٰ معیار کے سن ہیں۔ کسی ادبی شخصیت کو اتنے دل چسپ انداز میں پیش کرنے والی یہ اردو زبان کی اکلوتی کتاب ہے۔

## چند لکھنے والے:

لٹر محمد دین تاثیر۔ حمید احمد خاں۔ پروفیسر آل احمد سرور۔ سید وقار عظیم۔ شوکت تھانوی۔ ڈاکٹر محمد اشرف۔ ہری چند اختر

مدد سلطان۔ سراج احمد علوی۔ کنہیا لال کپور۔ فیاض مالم۔ حاجی لق لق۔ اور دیگر۔ قیمت ۵ روپے

منگاس پبلک ایجنسی رامپور

# بنام غالب

مرتبہ: اکبر حلیفان

اس مجموعے میں ایسے خطوط جمع کر دیے گئے ہیں جو غالب کے احباب و ملازمین ان کے نام لکھے تھے۔ جہاں طوطے کے ذریعے پہلی بار بہت سے نئے مسائل اور مسائل کا حل سامنے آئے گا وہیں خود مکتوبات غالب کے کتنے ہی تاریک گوشے روشنی میں بھانپیں گے۔ غالب کے احوال کو سمجھنے میں ان خطوط سے بڑی مدد ملتی ہے۔ دیباچے اور حواشی کے سائے میں ان کا لہہ اور بھی دل چسپ رہل اور مفید تر ہو گیا ہے۔

زیر طبع

مناشور۔ ادارہ یادگار غالب پھلوار رامپور یو پی



# حسرت موہانی

ایک قدروان کی نظر سے

خانی خاں

انیسویں صدی کے آخری برسوں میں ایک سال پیشہ جوگ ملک گڑھ میں تھے ان کو یاد ہو گا کہ ان پیام کے ذریعہ وہاں سے کوئی شخص بلایا گیا تھا بہت دیر تک وہاں احوال و حال کے اس قدر دلچسپ تھا جس قدر کہ اس گھڑ کا ایک طالب علم ہے محبت اور مذاق نے خاں خاں نام دیا تھا۔ چھوٹا تھا لاغر بدن، گنڈی رنگ، چمپک کے پتے جیسے داغ، عمر کا خیال کرتے ہوئے ڈاڑھی کسی قدر نیچی فراخ پیشانی اور چہرے کی مسکراہٹ تیار و کراہت پر نہ ہونے والی تھی۔ اس پر کاہنی لاپی ہوائی دھن کے چار خانے کا انگریز، مشرب کا تنگ پہاڑ جس کے پانچے فٹوں سے اونچے، ٹینک اور پیراویں اعداد کیجئے تو خاں خاں یا دوسرے فنکاروں میں۔ فضل الرحمن حسرت موہانی کی صورت چشم نقود کے سامنے پھرنے لگی، عموماً تیر چلتے تھے۔ عموماً صاحب معصوبہ کے والد مرحوم، اہم خواہم تھے مگر عزت کے وقت نیز بھی مل سکتے تھے، اسی طرح فضل الرحمن بہت بھی مل سکتے تھے اور زمانہ حالات کی اس صفت سے محروم نہ تھے۔

علی گڑھ پہنچنے میں اپنی بہن کا مشاہدہ کیا ہو یا کہ اس میں شریک نہیں کہ وہاں عین تہذیب و تمدن حقیقت شہر اس لیے پیدا ہوتے رہتے ہیں کہ کسی کیریکچر کو غلام و گستاخانہ سمجھیں کہوں نہ ہو ایک فنکار یا ایک نام سے ظاہر کر سکتے ہیں اس طرح کہ وہ نام صورت تک اس صیغہ میں کہ گئے کا پستہ اچھا بنائے بہت سے شہر و رور سوزاں کی کہ جن نام یا خلیفہ ان کے ہوں پر امتداد کے ہوئے ان کے مزاج و طبیعت بھی صاحب نام کو پہچان نہیں سکتے، اس میں ان کے ناموں کی کمی نہ ہو کہ نہایت اسی لئے منزل میں اس لئے، صادق نام خاں خاں بھی تھا۔ ہمارے دوست کی بہت ظاہری تو اس نام کی طرف تھی مگر جیسے اس نام کو برکات دہے ہوں گے محض ظرافت و مذاق ہی کا نتیجہ نہیں بنایا تھا بلکہ اس سے ایک لطیف اثر اور سبب تھی کہ اس میں تھوڑا سا غلطی ہو گئی تھی۔

اسی احوال کے ساتھ ہی فضل ایک خوش حقیقہ مسلمان تھا، ایسا کہ پہلی دفعہ کے مسلمان اس کے کسی قول و فعل پر گرفت نہ کر سکتے تھے عموماً وہاں کی پابندی اس کی زندگی کا جزو نہ تھی۔ تھا مگر برکات جوام کے اس سے اس کی شہرہ میں میں میں آئے یا یہ بار بار دیکھا گیا کہ بے محنت کا جلد گرم ہے اور غدا کا وقت بن جانے میں اس کی جھلک آجیٹا، فضل مسکوتہ ہوتے تھے۔ معذرت بھی کرتے جلتے ہیں اور خوشی، یہاں تک کہ غصے سے غارنا ہو کر پھرتے تھے۔ مگر ایسی حالتوں میں غدا بہت جلد بدلے جاتے تھے، لہذا ان کے خیال ہے کہ کام میں ایک سو وقت کے پاتے ان کے احوال بہت اچھے ہوتے تھے۔ یہ وہاں دین کے مزادوں کی ان کو ایسا تھا جو کہ حق میں ہی ادا و رزق اساتذہ قدیم کے دیوانوں کی۔ دلی اور آگرہ میں کم خرچ ہوئے ہوں گے جن کی جاہلوں میں فضل سے ملنے نہ پاتے تھے۔

غرض ان احوال کا تجربہ کبھی ان کی خوش نصیبی کا کہ ہر سال بھی نہ گزرنے پایا تھا کہ خاں خاں نے دم کو دیا لی اور اس کے پاتے۔ مولانا بکے سے کہ بڑے تک کی زبان پر جاری ہو گیا۔ کالج کی تاریخ اہل علم میں یہ ایسا واقعہ ہے جس کی فکر نہیں۔

مگر سب اوصاف ایسے تھے کہ فضل کے لئے حصول عزت و محبت کا کام ہو سکتے تھے، مگر حصول ثروت؟ اس کے لئے فطرت سے کچھ عیب تھا، وہ بلکہ ذہین اور طہار تھے۔ جس کی کوئی اور چیز کی کتاب شاہد انہوں نے دوسری مرتبہ جس پر بھی بھروسہ ہے اس کی طرف سے







میں شیر خر گیا۔ دیکھا اسی کے دو سید بھی بہتے ہیں۔

کچھ ادا لڑکھائی ہوئی اور میں جواب دیا ہوں ہم تو گول کا سید آپ سے ٹٹنا مٹکت ہے؟

سزا میں ٹٹھا کر رہے یہ سراسر کہ اس ہے کئی پرانے طالب علم غلام تہذیب اشعار پڑھے جلتے کی جوتے اسی شکایت کہتے ہیں۔

ٹھوڑی دیر میں معلوم ہوا کہ اردو نے سٹی نے بارہ گر ترک وطن کیا۔ ہونا تو اب تک یقین ہے کہ پرانے طالب علموں سے سارے میں صاحب کی

مراد تہذیب شاعر تھے۔

مگر اس لمبی زندگی کے ساتھ ساتھ حسرت کے عادات میں ایک ایسا وصف نشوونما بارہا تھا کہ جس کا آخری نتیجہ ملی گڑھ کے سیشن بیج کی حالت

آیا۔ اور میں سے یہ معلوم ہوا کہ وہ شخص کہ جو مذہب اور ادب میں ایسا ذرا ہے جوت تھا اپنی سس میں کاٹھن کے مقدس الجیش میں کچھ ٹھہر کر کبھی چم

یہ وصف وہ تھا جسے اگر بڑی سادہ سے کے مطابق عدالت نے تین کاہم پہنچا رہا تھا کہتے ہیں۔ کئی مرتبہ یہ وصف فقہان اور ظاہر ہوا اور ہر مرتبہ ہوا کہ

نہ کچھ نقصان ضرور پہنچا۔ شام میں ملکہ گڑھ کر کے نیم لے کسی اگر بڑی کپڑے بازی لی۔ ملی گڑھ کا کچھ کہی اس کی اس پر آپ سے باہر ہو گئے۔ ایک گڑھ کا

وہم اللہ سے ملنے کی جگہ میں دستیاب ہو گئے تھے یہی تھا کہ انہوں نے۔ مجلس۔ کھانے کی سیناں بچا بچا کر بات کی تاریخ میں شرمشہر بچا کر تھا ماضی

جسوں میں نے اپنی عمر میں کبھی بیٹھ چھا تھا۔ گیند پھینکا تھا۔ یہ شور مچاتے ہی ایک شکستہ حال کنستریے ہوتے مگر سے ہر بار ہوتے

اور تلی کو حوالہ خاک کر کے سب سے آگے آگے اپنا کس جاتے بہت پر وفیر وں مٹی کرنا بچس الملک وں کو کھلی تک جاپہنچے۔ تجربہ ہوا کہ فرد سیاہ میں

پڑھنے کے دفتر میں گئے اپنے خانے میں بند رہتے ہیں ان کا کام کہ ہا گیا۔

یہ سادہ سا پہلا پانی جیسا معنی فری ہے وہ کچھ ملی گڑھ ہی کے لئے خوب جاتے ہیں۔ اس روز پاس مغل صحن حاکمیت ہے۔ مگر جامع سے باہر کا

دن صبح کو سونہ دیم ہا گیا لڑکے بلی کھیل رہے تھے۔ بچہ دیکھو جاتے نہ پتھر۔ نکالو۔ دروازے کوڑ کر نکالو۔ پھر کچھ اور پانی سے مہرے ہوتے

گھڑوں کے چوٹے۔ پھیل پھیل کر دم سے مگر نے کی اوازوں قہقہوں کے شور و غل سے آسان پر بلی اور زمین پر میدانوں کے زہرے پانی ہوتے ہیں

تھے۔ مگر ہندو سن جانیوں کی ہی نہیں۔ ہونا نامی اب نہہا کہوں۔ ہوں باتوں میں کچھ لے لے لے لے ہوتے وہاں پہنچے اور اگر وہی کے ہر فیصلہ ہر لفظ

ڈال دیتے تو جہاں اور جہاں پر جہاں اور جہاں پھینٹے پڑ جاتے۔ فرد سیاہ گھاٹ میں گلی یا مٹی جلی اور موٹا کا نام درج ہو گیا۔

جون کی دیر پر غم اور آ۔ مان سے آگ ہیں مٹی مٹی۔ سولا ناشہ ہوتا سترحت پر تھے کہ ظہور دار ڈ کی طرف سے کہ شہر سنائی دیا۔ گھر کے کچھ پاؤ

تھے مگر کمرے سے علی گئے۔ معلوم ہوا کہ اسکول کے گھر لڑکے کو ایک مائی نے تم پر اس کے شہر میں مارا ہے اور کچھ لڑکے اس مٹی کی تیرہ کو مٹھے ہیں۔ مولا

اس بہت سے بچہ بڑے جھانک کو۔ اور جو مٹاں کو۔ کا شور کرتے ہوتے اس پر دس میں شریک ہو گئے۔ مائی تو غیر پتا پتا نہ پتا مگر ادھر اس مہم کا دھماکا

تھا کہ آدھ اس مہار والے بیوں درخت لنگر سے اور مٹی کے تاج کر دیئے اور کئی سو روپے کا بطور تلافی نقصان کالے سے طالب ہوا۔ اس بلحا

پہلے سارے چارے مولا کو کرا دیا مٹاں اس لئے کہ ان کا پچھتاہہ دل کی نسبت آسان نہ تھا۔ فرد سیاہ ایک مرتبہ میر علی اور مولا کچھ مٹے کے۔

علی کالے سے رخصت کر دینے گئے۔ سر آدم مٹاں کو مان جناب میر عباس حسین صاحب پر دھیرے کہ بہتم باغات بھی تھے باغ لوتے پھنٹا مٹاں کو باقی

دیا اور باہر۔ مٹاں مٹی کی جہاں مٹی کی گوشالی جیٹک ضروری تھی مگر مٹی نقصان تو بچارہ برداشت نہیں کر سکتا؟

ہو پکس غالب بلا میں سب تمام ایک مرگ ناگہانی اور سہے

اور وقت یہ کہ مولا محمد بہت اچھا تھا۔ یونین کلب کے بچہ حاصل تھے ان کی نگاہ میں بے وقت تھے اور آزاد روی صلیک تھا۔ ایک مرتبہ

کے موقع پر بلو۔ اسید وار آزاد کو شال ہوتے مگر کامیاب ہوتے ہوئے رہ گئے۔ دوسری مرتبہ وہ دونوں فریق ان سے طلب استناد ہوتے اور وہ صدا

مگر ترقی کے اصل ہمارے ہر ایک فریق کی شرکت سے مگر فریق منتخب ہوتے۔ مگر یہ جوڑ نہ سکا۔ جس فریق سے مولا نے شرکت کی تھی اس کے ان

لے ہر ڈنگ اس کاہم ہے۔ ادب اس عادت میں ادارہ علوم اسلامیہ ہے۔ مجلس







## غلام ربانی تاباں :

میں دشمن ٹھکیں کا اٹھارا بھی بہت ہے      غم کے لئے ایک شہزاد بھی بہت ہے  
 ہر موع میں سر سے گور جانے ہے درد      جیسے کو غم دل کا سب لانا بھی بہت ہے  
 پھولوں سے تھی شوق کا دامن ہے تو کیا تم      ہم اپنی قسمت کو تک رانا بھی بہت ہے  
 آج سے ہے وہ کے خیال سو خوشید      ہر چند شب غم کوئی تارا بھی بہت ہے  
 لاتی ہے تری یاد بہت دل پہ حسرت ابی      گودل کو خرابی کے سناوا بھی بہت ہے  
 ڈرتا ہوں نہ حرفت کے ترے ذوق جفا پر      ہونے کو تو یہ درد گوارا بھی بہت ہے  
 ہم آبد پائیاں رہ شوق کو تاباں  
 یہ دوری سنسنی کا سہارا بھی بہت ہے

## وقار خلیل :

یہ شب و روز یہ تشیب و فراز      زندگی ہے کہ دور کی آواز  
 دیکھنا! ہر فریب خندہ گل      کتنی محرومیوں کا ہے طراز  
 ایک مدت سے کہ اندھیرا بھی      زندگانی ہے گوش بر آواز  
 وقت کے ساتھ ساتھ چلتے ہیں      آج بھی وقت کے تشیب و فراز  
 تیری راہوں میں لے عنیم دواں      ہو جلا ہے یقین عسیر وراز  
 ہم نے سمجھا خوشی جہاں نہیں      اپنا بوجہ دل کے دی آواز  
 شہر میں اصل میں وقار خلیل  
 اپنے وجدان کا سبک انداز

## نبت شکنی

(چینی بجاو حقیقت سے متاثر ہو کر)

## کیٹی گلی

پوچھا تھا جس بت کی طرح ہم نے کسی دن      گوجاں پر حقیقت میں کٹی بار بھی  
 ماتھے سے کٹی بار ہو سجدرے میں ٹپکا      آنکھوں سے مٹے درد کی بار بھی  
 تم ساز و وفا کو کبھی خاطر میں نہ لائے      گردن کٹی جھکا تا ہے اکڑی بھی  
 گہرا گئی سازش بھی اگر تم رہے خاموش      کی بات تو سنا گئی تاک کٹی بھی  
 اک بات سمجھ لو گے تو کھل جائیں گی آنکھیں      پوچھا ہے تو آتی ہے ہمیں بت شکنی بھی  
 جاں دی ہے سدا دین کے سدا اپنے وطن پر  
 گرا آج بہت سستی ہے حبال وطنی بھی



شیخدارک و الدولہ برالملک مسکن در نظام حکیم اعظم خاں علی

غالبیہ

یعنی

غالب نام اورانیسوی  
صدی کے آئینے میں

ترتیب و تحشیہ

اکبر علی خاں

اسسٹنٹ لائبریری

راہبہ ضلالتیری



غالب نام اورانیسوی، اعظم و ہم الشہد



# تعارف

غالب ہمارا محبوب موضوع ہے۔ اس پر تنقیدی اور تحقیقی دونوں اقدار سے بہت کچھ لکھا گیا ہے۔ لیکن جیسے جیسے ہماری دلچسپی اس موضوع کے ساتھ بڑھتی رہی ہے، اُسے نئے نئے گوشے میں سامنے آنے لگا ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ابھی غالب کے بارے میں بہت سا کام کرنا باقی ہے۔ ایک حقیقت ہے کہ غالب اس معنی میں اردو کی سب سے زیادہ خوش نصیب شخصیت ہے کہ اُس سے متعلق جتنی بھی تفصیلی معلومات ہمارے پاس موجود ہیں، ان کی ایک حد سے شائع کر کے ہیں نہیں۔ اس کے معاصرین میں سے فق اور مرثیہ کو جیسے ہم ان دونوں کے بارے میں مقابلہ کرتا کرتے ہیں، اسی حد سے کہ غالب کے معاصرین میں سے کسی کی بھی کسی تصویر ہمیں اتنی ہی حال غالب ایک استغناء ہے۔

اب کہ غالب اتنا محبوب ہو چکا ہے اور اُس پر بہت سے لوگ کام کر رہے ہیں اس بات کی ضرورت ہے کہ ہم اُسے اُس کے عہد کے فہم میں بھی دیکھیں اور یہ مانیں کہ اُس کے معاصرین آتے جاتے ہیں انسان اور جانتا رہا ایک فنکار کے کیسا جانتے تھے۔ یقیناً یہ مطالعہ ہماری معلومات میں دو چھ اضافہ کرے گا اور اس کے نتائج ہمارے سامنے غالب کو کچھ نئی باتیں سامنے رکھ دیں گے۔ اس خیال کے پیش نظر میں نے ایسا سب تحریر کیا ہے جو کہ غالب کے معاصرین میں سے کسی کے اثر سے میں آئی ہیں۔ اس صدی میں ایسے بہت سے لوگ تھے جنہوں نے غالب کو دیکھا تھا، بتایا یا اس کے بارے میں معتبر روایات سے مزین اور اضافہ کیا تھا۔ میں نے ان کے اسٹائل کے بارے میں ایک ایک سطر پر غالب کو اس کے عہد میں جاننے کے لیے ضروری ہے ایک رشتے میں منسلک کر دوں چاہتا ہوں کہ یہ سب کچھ ان کے ان تحریروں میں غالب کے متعلق جو پیش قیامت ہوا ہے وہ کچھ کسی کتاب میں نہیں مل سکتا۔ مطالعہ میں سہولت پیدا کرنے کے خیال سے میں نے اس کام کو چند اجواب پر تقسیم کر دیا ہے۔

ان عبارتوں پر ضروری اور مفید حواشی لکھنا بھی کیا گیا ہے جن کے ذریعہ ہر قاری اور صاحبِ تحریر کو سمجھنے میں مدد ملتی ہے۔ آخر پر بھی مختصر اور روشنی ڈالی گئی ہے۔ یہ سارا ہم اہم اہم قارئین مجھ کو خدمت میں پیش کیا جائے گا۔ پہلے اصل عبارتیں اور اس کے بعد حواشی۔

اس بار پہلے باب میں تذکروں کے اقتباسات ہیں۔ شایع کیا جا رہا ہے۔ حیا را شعرا اور مدونہ منتخب کے علاوہ تمام تذکروں سے اچھا بھلا کچھ عبارتیں نکال کر دی گئی ہیں۔ یہ استخراج اس لیے ضروری تھا کہ ان دونوں میں غالب کے کچھ نظریہ و اشعار بھی مل جاتے ہیں جو اس کی بالکل اہمیت والی مشق کا ثمر نہ ہیں۔ ان کی تاریخی اہمیت کے پیش نظر یہی مناسب معلوم ہوا کہ اس تقریر کو درج کیا جائے۔ یہاں یہ بات بھی عرض کرنا ضروری ہے کہ اب حیات کی حیات کو صرف ہمارے صفحات کی حد تک اس کی طوالت اور کتاب کے پہلے حصول ہونے کے باعث ترک کر دیا گیا ہے۔ اور چند ابتدائی سطروں کی نقل کی گئی ہیں۔

اس کتاب کا اہم عنوان کتبیت رکھا گیا ہے۔ اس پر ہے کہ مختصر ہم جو اس کتاب کی بہتر فائدگی کرتا ہے پس نہ کیا جائے گا۔ جلد ہی برصغیر کا ایک سمور وار الا شامت اسے خوبصورت شائبہ میں ہے اس مقام سے شائع کر رہا ہے لیکن میری نہیں بلکہ نگارہ مستحق کو یہ تحفہ دینے سے پہلے اس لیے ان اہلِ ادب پر مکمل کتاب کہ جسے کم قسطوں میں مکمل کر دی جائے گی۔

تو ہے کہ اس سلسلے میں غالب پسندوں کی جانب سے مجھے مفید مشورے بھی ملیں گے تاکہ اس کو زیادہ سے زیادہ مکمل شکل دی جاسکے۔

اکبر علی خان



## عیار الشہر — خوب چند ذکا

مرزا اسد اللہ خاں، عرف مرزا نوشہ، المتخلص بہ غالب، ولد مرزا عبداللہ خاں، عرف مرزا دولہ، نبیرہ مرزا غلام حسین خاں کیدران، ساکن محلہ آبکیر آباد، شاعر و مولوی و محرم، شاعر فارسی و ہندی است از دست:

نہ سحر الاضطراب دم شمای استغلا راپنا  
گل کھلے غنچے پھلنے لگے اور صبح ہوئی  
بارخ تھہ بن گل نرگس سے ڈراتا ہے مجھے  
مباہکا وہ لمبا نیچے طرف سے بیل کی  
زخم دل تم نے ڈکھایا ہے کہ جی جانے ہے  
کہ آخر شیشہ سامت کے کام آیا غبار اپنا  
سرخوش خواب ہے وہ نرگس غمور بہروز  
چاہوں گر سیر مجھ آنکھ دکھاتا ہے مجھے  
کہ رومے غنچہ گل سوسے آئیاں پھر جانے  
ایسے ہنستے کوڑ لایا ہے کہ جی جانے ہے

خُن غمڑے کی کشاکش سے چھٹا میرے بعد  
منصب شیعہ کی کوئی قابل نہ رہا  
شیعہ بگھتی ہے تاس میں سے دھواں اٹھتا ہے  
تھامیں گلدستہ اجاب کی بندش کی گیارہ  
غم سے مرتا ہوں کہ ایسا نہیں دنیا میں کوئی  
بارے آرام سے ہیں اہل جفا میرے بعد  
ہوئی معزولی انداز وادامیرے بعد  
شعلہ عشق سیہ پوش ہوا میرے بعد  
متفرق ہوئے میرے رفقا میرے بعد  
کہ کرے تعزیت مہر و وفا میرے بعد

ص ۵۴۱ - ۵۴۲

## مدہ ملجئہ — نواب اعظم الدولہ میر محمد خاں سرور

اسد تخلص، اسد اللہ خاں، عرف میرزا نوشہ، اصلش از سمرقند، مولدش استقرار خانہ اکبر آباد۔ جوان قابل و یار باش و درو مند، ہمیشہ بہ طو شنگا سرمدہ۔ فوق ریختہ گئی وہ خاطر متکلم۔ ..... غم ہی عشق مجاز، تربیت یافتہ محکمہ نیاز۔ دفن سخن سنی شیعہ محاورات میرزا عبد القادر علیہ الرحمۃ و ریختہ در محاورات فارسی و مولوی کی کند۔ بالحدود مدبر و خوش دست و بار اقامت را بہ یک جہتی محکم دارد۔ اکثر اشعارش از زمین سنگلاخ مضامین نازک و زوہد گشتہ۔ قادی خیال بندی بیش از پیش بہاد خاطر دار و از متاع لطیف است۔

ششیر صاب یار جز ہر اب دادہ ہو  
دیکھتا ہوں اُسے نئی جس کی تمنا ہو  
آہ سے ہیں پاہ ہائے جگر و میان انگ  
آنسو کہیں کہ آہ سوار ہو کہوں  
ہنستے ہیں دیکھ دیکھ کے سب ناخداں مجھے  
دیکھ۔۔۔ برق تبسم میں کہ دل بیتاب ہے  
کھول کر دروازہ یحیٰ ز ہلائے فروش  
بچیں شعلہ مزاراں میں جو آجاتا ہوں  
ہودے ہے جاوے۔۔۔ رشتہ گو کہ ہر گام  
وہ خط سبز ہے کہ بہ رخسار سادہ ہو  
آج حیداری میں ہے خواب زینا مجھ کو  
لایا ہے لعل بیش بہا کاروان اشک  
ایسا حنا گیسو آئی کہ کیا کہوں  
یہ رنگ زرد ہے چمن زعفران مجھے  
دیدہ گویاں مرا فوارہ سیما ہے  
اب شکست تو ہے خزاں کو فتح الباب ہے  
شیعہ ساں میں تو داناں مباحا ہوں  
جس گزرم سے میں اہل پا جاتا ہوں



سرگرمی مجھ سے بیک نہ کھینچے وہ  
 اک گرم آہ کی تو ہزاروں کے گھر جلے  
 پروا سے نہ کہ تم ہو تو پھر کس لیے اسد  
 جگر سے ڈل ہوئی پھوٹی سسٹاں پیل  
 غراں کے چاہنے کے میں قابل نہیں رہا  
 نیاز عشق فرس سوز اسباب ہوں بہتر  
 یاد آیا جو وہ کہنا کہ نہیں واہ غلط  
 گلشن میں بند بست نہ ضبط دگر ہے آج  
 اس جہاں شرب پر عاشق ہوں کہ کچے ہے ہر  
 کہتا تھا قاتل وہ نامہ رساں سے پسند  
 اسد کو بوریے میں دھرے کے پھر نکال دیتی نے  
 لشکر طراز اس گرفتار بنایا ہے مجھے  
 ماہ نہ ہوں کہ فلک حیر سکھاتا ہے مجھے  
 میر کیم دل کو بے قراری ہے  
 پھر جگر کھودنے کا ناخن  
 قبلہ قصہ ۳۰ نیاز  
 چشم دلال جس رسوائی  
 وہ ہی مد رنگ نالہ فرسائی  
 دل چاہے خرام ناز سے پھر  
 طبلہ پھر مرنے ناز کرتا ہے  
 پھر اسی بے وقایہ مرتے ہیں  
 کب شے ہے وہ کہانی میری  
 غلط غزوہ غوریز نہ پرچہ  
 کیا بیاں کر کے مراد و میں گے یار  
 حشر ت قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا  
 جہ سے قسمت میں مری صورت غلام کید  
 اب جفا سے بھی ہیں محروم ہم اللہ  
 دل سے شکاری انگشت منائی نہیں  
 پھر کھا ہے درعدالت ناز  
 پھر جو اسے جہان میں انہر  
 پھر دیا پارہ جگر نے سوال  
 کہ یکہ جھٹل سب مثل صدا جانا ہوں  
 رکھتے ہیں عشق میں یہ اثر ہم جگر جلے  
 ہر رات شمع شام سے لے تا سحر جلے  
 دہان زخم میں آخر ہوئی زباں پیدا  
 جس دل پہ ناز تھا مجھے وہ دل نہیں رہا  
 جو ہو جاوے متار برق مشت رگس بہتر  
 کی تصور نے بصیرای ہوں راہ غلط  
 قری کا طوق ملنے بیرون در ہے آج  
 خون زامہ کو مہار ادہ مال صوفی کو طال  
 در و جدائی اسدائے غاں نہ پوچھ  
 فقیری میں بھی باقی ہے شراعت و جوانی کی  
 ہوں میں وہ دام کہ سرنے میں پچا ہے مجھے  
 عمر میرا کب ہی پہلو پہ شام ہے مجھے  
 سبز جو ہاں زخم کاری ہے  
 آمد فصل لالہ کاری ہے  
 پھر دہی پردہ عماری ہے  
 دل خریدار ذوق خواری ہے  
 وہ ہی مدگو نہ اشک باہی ہے  
 محشرستان بے قرار ہے  
 روز بازار جاں پار ہے  
 پھر وہی زندگی ہماری ہے  
 اور پھر وہ بھی زبانی میری  
 دیکھ خرابہ فتنائی میری  
 عو آشفہ بیانی میری  
 درد کا مد سے گزرتا ہے دوا ہو جانا  
 خاک کھات کے بنے ہی جدا ہو جانا  
 اس قدر دشمن ارباب وفا ہو جانا  
 ہو گیا گوشت سے تامل کا جدا ہو جانا  
 گرم بازار فوجباری ہے  
 زلف کی پھر سرشت داری ہے  
 ایک فریا دو آہ وزاری ہے



پھر ہے یہ کہانہ سخنِ دل  
دل و دھڑکاں کا جو بہت درد تھا  
کچھ تو ہے جس کی پردہ دہائی ہے  
ہوتے ہیں غول اس کو سن کر عاجل  
گویم مشکل و گر نہ گویم مشکل  
آسان کہنے کی کہتے ہیں فراموش

(دردی ۴۶ الف — ۴۸ الف)

## گلشنِ پنجار — نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ

عالمِ قلم، اسم شریف، اسد اللہ خان، المشہر بمرزا نوشہ، از خاندانِ فہیم است و از دوسای قدیم۔ سابقاً مستقر القلافت اکبر آباد  
ادستقر ایش سرگرم کبر و ناز بود اکنون دامالکافہ شاہجہاں آباد بدین نسبت طہرت افزای صفایک و شیراز۔ طبعی بلند پرواز چہن معانی است  
و طبعی نظر پر واز گلشنِ غیور ایوانی۔ پیشِ بلند یخیالش اصبعِ تلک بستی زمین است و در جنب تہ نشینی حورش، سر فرازی قارون، کرسی نشین  
شاہین فکرش۔ جز بکارِ حسانہ پر دانند و اشہب طبعش جز بعرِ سفلک ستازد۔ اگر اورد بتلاش متاعِ نفیس شتلی، جز بد کاشش در نیابی۔  
ساہا است کہ پادائزہ شاعری نہادہ، در ادانک حال بتقاضای طبع و شوار پند بطرز مرزا عبدالقادر بیدل سخن میگفت و وقت آفرینی  
میکرد اسرارِ مرزا ان طریقہ اعراس کردہ اندازی مطبوع ابدان نمودہ، دیوانش را بعد تکمیل و ترتیب و گرتختیست فراوان ابیات از ان  
مستفاد کردہ قصیدہ طبعی انتخاب زدہ۔ مدتہا است کہ بنظم ریختہ سری نادر۔ در زبان فارسی نیز دسگاہ بلند و مایہ وافر بہر سائیدہ۔ پایہ اش از  
قول اسد اللہ اکبر نیست۔ غزلش چون غزلِ نظیری بل نظیر و قصیدہ اش چون قصیدہ مرثیہ پذیر۔ مضامین شہری را کما جو عقد می فہم و بجمع نکات و  
لطایف بی می برد، و این فضیلتی است کہ مخصوص بعض اہل سخن است۔ اگر طبع سخن شناس داری باین بحثہ میرسی۔ چہ خوش فکر اگر چہ کیاب  
است اما خوش فہم کیاب تر۔ خوش حال شخصی کہ از ہر دو شریافتہ و حتی رلودہ۔ بالجلد چنین گفتہ سخن فخر گفتار کمتر مرثیہ شد۔ دیدنش ہر چند  
گاہ گاہ صورت می برد، اما پیوندی مستحکم است دیوانش بنظر رسیدہ و ابیات از ان منتخب گردید۔ (ص ۱۸۵ — ۱۸۶)

## گلدستہ نازنمایاں — عشقِ کریم الدین

اسد قلم، اسم شریف، ان کا نواب اسد اللہ خان بہادر، معرفت مرزا نوشہ، از خاندانِ فہیم اور دوسای قدیم اکبر آباد نیک بیاد کے مدت سے  
دارد شاہ جہاں با وجہ تہاد کے ہیں۔ ادیب و لیب اس مرتبہ کے ہیں کہ سہان اہل و اہل مقابل اور بلند خیالی ان کی کے حصص جمل کا تم  
مشہور سخن جہم و سخن داں اس پایہ پر کہ مبنی و کعب با جو و تھا اور بلند پایگی کے ساتھ کچھ گھٹنوں چلنے والوں کے ان کے حضور۔ اشعار  
اور مضامین از دہانہ اس کے غلجہ وہ دیوان نظیری۔ مرحوبے باکانہ اندثر بے پروا طبع اس کی رنگ وہ عبارات ظہوری۔ خوان یغما اس کے  
اور ای ایک ادنیٰ زلزلہ، خانقانی بجا رعب کٹی مستعد بسر و پا۔ فیضی سے کو کھر کوک فیض کو نہ پہنچیں جب کہ وہ اس کے ایک ادنیٰ شاگرد ہے  
فیض کو پہنچا۔ صاحب دیوان و تصانیف ہیں، مگر مدت سے فکر ریختہ گوئی زبان اور دکا ترک کیا مگر ایک دیوان چھوٹا سا قریب پانچ سو کے  
نواب مدوح سے نظر عاجز سے گزرا۔ اسی سے چند اشعار بطور یادگار مندرج گلدستہ ہذا کے کیے گئے۔ مگر جو کچھ نواب مدوح حالت  
سے آج تک شوقِ زبان فارسی کا رکھتے ہیں اس اشعار فارسی میں غالب قلم سے لکھے ہیں چنانچہ ایک دیوان چالیس جو کا زبان ذکر میں شا  
مدوح کا قالب طبع میں آچکا ہے اس لئے اب فکر اشعار امد کا نہیں کرتے۔



سر پہ ہونے سے بک رہا کدو ہے سو  
 اک گرم آہ کی تو ہزاروں کے گھر جلے  
 پروا سے کا دھم ہو تو پھر کس لیے اسد  
 جگر سے ڈلی ہوئی ہوئی سناں بیٹ  
 خواہ کے چاہنے کے میں قابل نہیں رہا  
 نیاز عشق تو کس سوز اسباب ہوئی بہتر  
 یاد آیا جو وہ کہنا کہ نہیں وہاہ غلط  
 گلشن میں بند بہت بہت دگر ہے آج  
 اس جہاں شرب پر عاشق ہوں کہ کچھ ہے ہند  
 کہتا تھا فل وہ ناز رساں سے بسوندل  
 اسد کو بوریے میں دھر کے پھر نکال دیکھنے  
 شکل طافس گرفتار بنایا ہے مجھے  
 ماہ تو ہوں کہ فلک مجھ سے کھاتا ہے مجھے

پھر کہ اک دل کو بچے قرار ہے  
 پھر جگر کھودنے لگا ناخن  
 قبلہ مقصد لگا ہوا نیاز  
 چشم دلال جنس رسوائی  
 وہ ہی صد رنگ نالہ فرسائی  
 دل چاہے نرا م ناز سے پھر  
 جلوہ پھر عرض ناز کرتا ہے  
 پھر اسی بے وفا پہ مرتے ہیں

کب شننے ہے وہ کہانی میری  
 غلش غمزہ طرز نیر نہ پوچھ  
 کیا یہاں کر کے مرا دو ٹیکے یا  
 عشرت قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا  
 جیسے قسمت میں مری صورت قتل ہو  
 اب جفا سے بھی ہیں محروم ہم اللہ  
 دل سے فتنہ تری اگشت منائی نہ ہوا  
 پوچھا ہے در عدالت ناز  
 پھر ہوا ہے جہاں میں انہیں  
 پھر دیا پارہ جگر نے سوال

کہ یکہ عشق اسب مثل صدا جانا ہوں  
 رکھتے ہیں عشق میں یہ اثر ہم جگر جلے  
 ہر رات شمع شام سے لے کر جگر جلے  
 دہان زخم میں آخر ہوئی زبان پیدا  
 جس دل پہ ناز تھا مجھے وہ دل نہیں رہا  
 جو ہو جاوے نثار برق مشت تو کس بہتر  
 کی تصور نے بصیرای ہوں راہ غلط  
 قمری کا طوق حلقہ بیرون در ہے آج  
 خون زام کو مہار احمد مال صوفی کو طالع  
 در و جدائی اسد اللہ خاں نہ پوچھ  
 فقیری میں بھی باقی ہے شرافت جوانی کی  
 ہوں میں وہ دام کہ سنے میں چھاپا ہے مجھے  
 عمر بھر ایک ہی پہلو پہ مشا آ ہے مجھے

سینہ جو ای زخم کاری ہے  
 آہ فصل لالہ کاری ہے  
 پھر دی پر وہ عمارت ہے  
 دل خریدار ذوق خواری ہے  
 وہ ہی صد گونہ اشک باکی ہے  
 محشر ستم بے قرار ہے  
 روز بازار جاں پائی ہے  
 پھر وہی زندگی جہاں ہے

اور پھر وہ بھی زبانی میسری  
 دیکھ خرابہ فشان میسری  
 مگر آشفہ بیانی میسری  
 درد کا سد سے گزرتا ہے دوا ہو جانا  
 تما کھات کے بنے ہی جدا ہو جانا  
 اس قدر دشمن اور اب وفا ہو جانا  
 ہو گیا گوشت سے مطلق کا جدا ہو جانا  
 گرم بازار فوجباری ہے  
 زلف کی پھر سرشتہ داری ہے  
 ایک فریا دواہ وزاری ہے



ہر ایک کا حکم جاری ہے  
 آج کبریاں کی رو بجا رہی ہے  
 کچھ تو ہے جس کی پردہ داری ہے  
 ہوتے ہیں ملول اس کو سن کر جاہل  
 گویم مشکل و گرنہ گویم مشکل  
 آسان کہنے کی کہتے ہیں فرامین  
 مشکل ہے زمین کلام میرا سے دل  
 آسان کہنے کی کہتے ہیں فرامین

(درق ۳۸ الف — ۳۸ الف)

## گلشن بیخار — نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ

غالب تخلص، اسم شریفش اسد اللہ خان، المشہر بمرزا نوشہ، اذخان غلام غفر است و از بد سالی قدیم، سابقاً مستقر الممانت اکبر آباد  
 از استقرادش سرگرم کبر و ناز بود اکنون دانا و خفا نہ شاہجہاں آباد بدین نسبت طیرت افزای صفایان و شیراز، طوی بلند پرواز چین معانی است  
 و طیل نظر پر و از گلشن طیبو ایامی، پیش بلند خیالش اصح فلک پستی زمین است و در سبب تہ نشینی نورش، سرفرازی قارون، کرسی نشین  
 شاہین فکرش، جز بکجا و صفائے پرواز نہ و اشہب طبعش جز بعر منفلک تیار نہ۔ اگر امر و زبلاش متاع نفیس شتابی، جز بد کانش ورنیابی۔  
 ساہا است کہ پادائو شاعری نہادہ، در او اہل حال بقاضای طبع و شواہد پسند بطرز مرزا عبد القادر بیدل سخن میگفت و وقت آفرینی  
 میکرد و از امر از ان طریقہ امر اس کردہ اندازی مطبوع ابداع نو، دیوانش را بعد تکمیل و ترتیب و گزینہ است فراوان ایستہ ازان حلقہ  
 و ملاحظہ کردہ قد قلی انقلب زوہ۔ مدتها است کہ بنظم ریختہ سری ندارد۔ در زبان فارسی نیز و سنگاہ بلند دایہ وافر بہر سانیدہ۔ پایہ اش از  
 قول استکہ اصم نیست۔ خوش چوں غزل نظیری بی نظیر و قصیدہ اش چو قصیدہ مرثی و پذیر۔ مضامین شعری را کما جو حقہ می بہم و بچشم حکمت و  
 لطافت پی می برد، و این فضیلتی است کہ مخصوص بعض اہل سخن است۔ اگر طبع سخن شناس واری بایں حکمت میری۔ چہ خوش فکر اگر چہ کیاب  
 است اما خوش فہم کیاب تر۔ خوش حال شخصی کہ از ہر دو شری یافتہ و حکمی را بودہ۔ بالجلہ چنین نکتہ سخن نغز گفتار کمتر مرثی شد۔ دیدنش ہر چند  
 گاہ گاہ صورت می بہد، اما پیوند معنی مستحکم است دیوانش بنظر رسید دایں ابیات ازان منتخب گردید۔ (ص ۱۸۵ — ۱۸۴)

## گلدستہ نازعیناں — منشی کریم الدین

اسد تخلص، اسم شریف اُن کا نواب اسد اللہ خاں بہادر، معروف بمرزا نوشہ خاں غلام غفر است و از بد سالی قدیم اکبر آباد نیک میا و کے مدت سے  
 دارو شاہ جہاں آباد مجتہ نہاد کے ہیں۔ ادیبے بسبب اس مرتبے کے ہیں کہ سہان اہل و اہل مقابل اور بلند خیالی اُن کی کے حصین جہل کا تھا  
 مشہور سخن فہم و سخن داں اس پایے پر کہ تہنی و کعب با وجود عفا اور بلند پایگی کے مانند پوں گھٹیلوں چلنے والوں کے اُن کے حضور۔ اشعار عفا  
 اور مضامین از دواؤ اُن کے غلجستہ وہ دیوان نظیری۔ مرتبے باکانہ اور شری پر واپانہ اس کی رشک وہ عبارات نمودری۔ خوانین اس کے سے  
 اور ہی ایک ادبی زار را، خاقانی کا سبب کٹی مستعد بسر و پا۔ معنی سے کہو کہ لوگ نفیس کو نہ پہنچیں جب کہ وہ اُس کے ایک ادبی شاگرد سے  
 فیض کو پہنچا۔ صاحب دیوان و تصانیف ہیں، مگر مدت سے فکر ریختہ گوئی زبان اردو کا ترک کیا مگر ایک دیوان چھوٹا سا قریب پانچ سو کے  
 نواب محمد ج سے نظر عاجز سے گزرا۔ اُن کے سے یہ چند اشعار بطور یادگار مستعد ہذا کے کہے گئے۔ مگر چو کہ نواب محمد ج حالت ہر  
 سے آج تک شوق زبان فارسی کا رکھتے ہیں اور اشعار فارسی میں غالب تخلص لکھتے ہیں چنانکہ ایک دیوان چالیس جز کا زبان مذکور میں شاہ  
 محمد ج کا غالب طبع میں آچکا ہے اس لئے اب فکر اشعار امداد کا نہیں کرتے۔







یہ شخص ایک عظیم الشان عالم تھا جس نے عربی و فارسی کے سب سے اعلیٰ درجے پر پہنچ کر اس کا بیکر فقط مغربی تہذیب سے مل گیا تھا۔  
 اس کا تعلق ایک عظیم الشان گھرانے سے تھا جس کا ایک بڑا حصہ مغربی تہذیب سے جڑا تھا۔ زبانی ان کے چہرہ پر کشیدہ لب ادا ہوئی۔  
 ان کے خیال سے تہذیب و تمدن کا تعلق اس شخصیت اور شعور اس بادشاہان کے آگے سرگرم خدمت۔ ماحول کا حصہ تھا۔  
 ان کے خیال میں تہذیب کی شکل و اس کا شعور زبان و ادب ان کی منت مقام سے روز بروز رہا۔ رنگینی معنی سے صفی کو رنگ اور طبعی فکر سے کاغذ  
 کو رنگ اور رنگ کرنا، تاہم اس کا تعلق از کتب و ادب کا تھا۔ ہر پیر کا ہے اگر الفاظ ثقیل سے گرائی اٹھائے تو کوہ کا حکم پیدا کرنے  
 اور اگر سختی میں متانت صرف کہے تو صفا بیان، صدر و صحر سے جگہ نہ ملے۔ قلم ان کا معنی روشن کشادہ و شاد سے فوارہ فرداد ہمارے پاس ہے۔ ان کی  
 لطافت کیفیت سے شراب انگور۔ اس سخن طراز کے کمال استعداد کو جو طرف صحر و شمار سے انہوں نے غنائے ہند باں بیان کر کے اولیٰ چاہے  
 و فکر، عقل و خیال سے ماریت لائے۔ ان کا تعلق قلم تقدیر سے مستعار ہے۔ میں ادا کرتا ہوں کہ اس حضرت کے اوصاف امیدہ اور غنائے ہند پر ہے کہ  
 و فرخندہ میں صحت کوں اور عقل فرما دے کرتی ہے کہ ہر گاہ میں نے اس تقدیر میں جو ہر ادا و عباد مبدلہ دنیا میں کے ساتھ جب اس امر کا تقدیر کیا اور کائنات  
 باوجود اہل سے کئی استعداد کا طبع و شادانہ شہسے ادب کی سرزنش حاصل کی، تو باہر یہ نقصان مقلد و ہوش کس شمار میں ہے۔ فی الحقیقت  
 اگر رنگ لگا لپٹے تھیں جادہ مقصود میں ڈال دیا تو کس میں اسی یعنی شاہان کی توقع ہوئی۔ اور حال یہ ہے کہ دشوار پستانان بلند فکر و تہذیب  
 یا بان انصاف طینت کے کے حصول ملے آفریں اور کیا فحلت نارسائی اور طعنہ تا عاقبت میں سے سر اٹھانے کو جگہ نہ رہے گی۔ ظہور کے لیے بچ  
 کہ ہے کسی کہ ارمیدہ شادی کمی سیر وں نیاید جہاں بجز احراوت نہ ناید۔

یہ تہذیب ہے کہ فکر کو اس اندیشہ حاصل سے باز رکھے اور اپنی نارسائی کا بچہ و فاش نہ کرے۔  
 بانی است بعد بلند و بستی ہاں پای نہ لغز و زبستی

جم نامی اس نام سے ان کے والد ماجد کا عہد ہند بیگ خاں تھا۔ ایک اتناک سے ہی اس سلسلہ کے نسب کا انساب و رنگ تک پہنچا ہے  
 آپ کے بزرگ سلوکیوں کے عہد میں بسبب اس کے کہ ان کے چچا بزرگ تھے فرماں روائی کھتے تھے۔ جب سلوکیوں کے عہد سلطنت کا وہ تمام ہوا  
 ان کے آباد اجداد نے سرحد میں توپن اختیار کیا۔ اس حضرت کے چچا بزرگ اپنے چچا بزرگ سے ایک امر بھل پر قدمے شکر رخی بہرہ نچا کر ہند میں تشریف  
 لائے۔ اس عہد میں صلیبیوں کے رقیب تھے۔ اور اُس کے عہد ہونے کے بعد دار و دہلی میں سلطان محمد کی سوار میں سرحد شہنشاہ سے کوہا میں  
 اور سلسلہ پاکری کو استقام دیا۔ حضرت صدر کے والد ماجد دہلی میں متولد ہوئے اور یہیں نشو و نما حاصل کی۔ بچہ کی سبب سے بود و باش اکبر آباد اختیار  
 کی۔ اور حضرت ممدوح کو والدہ مشفقہ کے کنارہ شفقت اور خوش طبعیت میں پانچ برس کا بچہ دیکر جنات نعیم کی لگشت کی طرف متوجہ ہوئے۔  
 آپ کے حقیقی چچا نصر اللہ بیگ خاں کو اس عہد میں مرہٹہ کی طرف سے اکبر آباد کے صوبیدار تھے۔ آپ کی پرورش اور تربیت میں معروف ہوئے۔  
 جب ہندوستان میں تصرف حکام انگریزی کا ہوا، نصر اللہ بیگ خاں، اور ایک بہادر کے رقیب ہو کر چار سو سوار کے رسالے سے اعادی باد بیا کے  
 ساتھ سرگرم جنگ ہے۔ جنرل ایک صاحب نے اس کار خاں کے صلے میں دو پرگنے مضافات اکبر آباد سے اُن کی حین جیا۔ تک جاگیر میں  
 ملا کیے۔ پھر ان کے ساتھ ناگزیر کے بعد جو ۸۰۶ م میں پیش آیا وہ جاگیر موافق قرار داد کے ضبط ہوئی اور جاگیر کے عین میں حضرت کے واسطے  
 نقدی مقرر ہوئی۔ پھر وہاں سے بسبب انہی طبیعت اور میل خاطر کے شاہ جہاں آباد میں تشریف لائے اور اُس معاش پر قناعت کر کے گوشہ نشینی اختیار  
 کی ہے اور بہتر بی شغل آپ کا اس عالم تنہائی میں کتنی کتنی اور معنی پر مدی ہے۔ حق یہ ہے کہ جان سخن پر منت اور سخن پر بار احسان رکھتے ہیں۔ ہر  
 دائرۃ الفاظ دہن شکر اور ہر حرفت زبان پس ہے، ان کی منت تربیت کا۔ راقم آتم کو جو اعتقاد ان کی خدمت میں ہے اُس کا بیان نہ قدرت  
 تقریر میں ہے اور نہ اعلیٰ تقریر میں آسکتا ہے۔ اور چونکہ وہاں پہلے لہارہ باشندہ ان حضرت کو مجاہدہ شفقت راقم کے حال پر ہے کہ شاید  
 اپنے بزرگوں کی طرف سے کئی مرتبہ اس کا مشاہدہ کیا ہوگا۔ میں اپنے اعتقاد میں ان کے ایک حرف کو بہتر ایک کتاب سے اور ان کے ایک گل کو







مرزا اسد اللہ خاں معروف مرزا نوشہ، غالب و لدیہ صاحب، ایک خان، قوم ملک، اولاد میں گستاہی، مولانا کبر آباد، مسکن دہلی۔ دہلی ان خان کا  
 رشتہ اہلیچ آہنگ ان کی بیوی کا ہے۔ مشاہیر شعر کے دہلی میں مولف کریم خاں اپنے خط میں شیخ فاضل خاں نقیب دیوانی کے بچے تھے۔ دس ہجری  
 ۱۲۳۰

## سراپا سخن — میر معین علی محسن

مرزا اسد اللہ خاں معروف مرزا نوشہ، غالب و لدیہ صاحب، ایک خان، قوم ملک، اولاد میں گستاہی، مولانا کبر آباد، مسکن دہلی۔ دہلی ان خان کا  
 رشتہ اہلیچ آہنگ ان کی بیوی کا ہے۔ مشاہیر شعر کے دہلی میں مولف کریم خاں اپنے خط میں شیخ فاضل خاں نقیب دیوانی کے بچے تھے۔ دس ہجری

## یا دگار شعرا — اشپرنگر

اسد اللہ خاں معروف مرزا نوشہ، ایک بزرگ گوشت کے تھے اور یہ دہلی میں پیدا ہوئے تھے۔ مرزا ان کا تذکرہ غالب کے تنقید کے ذیل میں کیا ہے۔  
 سنہ ۱۸۵۲ء میں یہ تقریباً ۹۰ سال کے تھے۔ ان کا دیر ان صاحب گیلہ ہے۔ اس وقت یہ صوفی خانہ میں اقامت کرتے تھے۔ انھوں نے انشا قاری و شعر میں ایک نئی شکل  
 غالب اسد اللہ خاں معروف مرزا نوشہ تھے مالی خاندان میں۔ پہلے آنگرہ میں رہتے تھے۔ اس دہلی میں پیدا ہوئے۔ ایک پرانے شاعر میں  
 بیل کا قبح کرتے تھے، لیکن اب ایک طرز پیدا کیا ہے جو انھیں کا صاحب ہے۔ دگن بے خاص ۱۲۵

## گلشن ہمیشہ بہار — مولوی عبد العظیم محمد نصر اللہ خاں خدائی غوری

غالب قلعی، مرزا نوشہ کے نام سامیث اسد اللہ خاں، است، تازہ درود دار اقلانہ شاہان آباد فکرتہ سنی مزاج اور سن  
 دہلی دہلیت کلام از جوہر طبع و لہجہ او۔ شاعر کی است کہ مائتھل دیو خیزدناں معدوم و مالی طبعی است کہ نڈش شاقط دور و دہلیت غیر معلوم  
 نظریہ و قنزل میں او بعلو نظرش از شعرا عامی است در بی تشبیب برفاں مضامین عالیہ و چنداں لکھائی غیر نای در فکر سخن نام پر او دہلی  
 عرصہ گوی سبقت از ہمسراں بعد صاحب دیوان حیف است و این اشعار از ان اور استاد شریف است بیت: ۱۲۰ - ۸۰

## گلستان سخن — میرزا قادر بخش صابر

غالب قلعی، شیرستان سنوری، ہریشہ معنی پوری، ایک تازہ عرصہ کمال، یحیٰ و کشور افضل، سیاح زمین سخن، دانائی زادہ فنکار  
 کلائی چہان، مرزا اسد اللہ خاں المعروف مرزا نوشہ، صاحب طرز و لہجہ ہے، خامہ گوہر ہر اسے  
 سخن میں نای جہاں گیری بلند کیا ہے اور یہ صفت معنی کو اس جوہر بے چیز میں زلیخا نشان معرکین کی نظر میں ارجہ کیا ہے۔ فضائل اگر اس قدر  
 کی ذات پر تکیہ نہ کرتے، فضیلت نہ دیکھتے۔ اور کمال اس کے زبہ کلام سے دہلیت عالم کی تکمیل کا سبب نہ ہوتے۔ سیاحی و قوم اس کی  
 معنی سے ہم شکل طاروس، صغریٰ قرطاس، اس کے فروغ مضامین سے، ہر گنگ فادس، بقا طور اگر اس کی تجلی سخن کے مقابل ہوتی سرمد ہوا  
 شمع بین اگر اس کے شعلہ فکر کے سامنے آتی فرہاد دہلی۔ ایمان سخن اس کی فکر کی صافی سے آسمان کے ساتھ ہم رفعت، بنای کلام اس طبیعت کی  
 سے قاف کے ساتھ ہم ستاف۔ و صمد جوہر میں رفت و رقم و قضا تاہید کے باہر، بیان دہلیت میں صمدیہ عامہ و فکر و شعر سے ہمسرا، فکر و عمل و ہمت  
 وینا چمکے فضائی و مکان حرمہ مقصود کے مدبر و مدیہ صمد سے تنگ نظر آوے۔ خیال اگر ازادہ قدرت کے موافق طہری پر جادے خداداد  
 کہ اس جانیگاہ ریشہ سے گنگ فادس سے پست تر پادے۔ سخن کی فراوانی اور کرم معالی اور متانت تراکیب اور رشاقہ اسالیب اور شہنائی  
 اور سچی عبارات، گاہ اجمال کی رعایت سے آفتاب کو لباس دہلیت میں جلوہ دیا اور گاہ تفصیل کے اقتضائے حم کو جمال کی صورت میں نشوونما



اور حسن اسرار کا کہ ہے۔ شیر اکبر باطنی کی بلادت کے ساتھ اس کا حضور زما سے اہم کام میں شریک تھا۔ اس کا  
 ماں کا نام اور بھی جلال کم اندر مقتضیات میں ہے یہی سبھی اس عالم کشد کمال میں شاہد ہوتی ہیں کہ کسی کی حد تک نہیں۔ ایسا کہ  
 ہے۔ نقیانی کا ذکر جابر قدس کا ہیجنت۔ ہر چند اشارہ کو نہ مدح سے خاصا اندازہ اشارے سے افروختے تھے لیکن اس کے کمر باندھنا  
 کا مضمون زیب اشارہ ہوتا ہے انھیں مضامین کی رعایت سے اختصار کو پسند کیا اور ہندو مت میں طہروں کے لب کے ساتھ نقطہ اشک بک  
 سے حوی کے لب کے وہاں مقرر ہو گیا۔ اور مجبورہ کار کا تو یہاں محضر سے بھی زیادہ اشارہ پر فضا اور ایسا بلند صرا سے ملو اور شوق  
 پہنچنے میں گاہ گاہ سے نکلتی تھی کیا ہے لیکن غالب غالب اور ہر طالب الہی نام سے ہندو مت میں اس کے نشانی کا طالب ہے۔  
 یہ چند شعر کہ کر چشم ہند خلعت کا ہار اور ملوہ شاہد دعا کو آشکار کرتا ہے۔ (ص ۳۸۲ - ۳۸۳)

## نعت آسمان — مولوی آغا احمد علی احمد

..... وہیں درخت شوق سے مدد ملے غالب۔ ہم اس سادہ تن گلشن غالب۔ اور خوش گفتہ بیت :  
 غالب نام آدم نام و نام میری ہم اسے اللہ ہم اسے اللہ  
 چیزنا نوش، اکبر کا دلی المولہ دلی المکن، شاگرد میرزا عبدالعزیز صفا کی کہ بیشتر ہرز و نام داشتہ۔ قوت طبع قدرت سخن گواری قتل  
 ملوہ ماسکت بک بیشتر نثر اور تار۔ لیکن حال سخا کی اویسیا کیفیت قاطع برہان اور کہ بیشتر خوش کار لانی خطابش کردہ و بچہ بچہ ہر تیغ حیراز  
 نامہ جاہلای آن خسرو سید برہان خوشتر نیز تر بر تاشاکیان سخن طلیعت۔  
 در آمدن گزیت میرٹھ ملوہ ۲۰ فروردی سنہ ۱۲۹۰ نوشتر عمر او تھینا ہشتاد و دو سال بودہ است۔ مولوی عبدالکیم خوش نفس  
 اسکول میرٹھ تالیف نفاذ اندر سنہ ۱۲۹۰ یک ہزار و دو صد و ہشتاد و دو شیخ واقع شدہ چین یافتہ مرد بہا سے میرزا نوشہ طائش الملک  
 راہی حیدر خان بہادر بظفر جگ فرمایہ شعر  
 سال میلاد است بظفر خرب سال فرقت بر د غالب آہ

پس مرتبہ دوسرا باشد۔  
 آغا زین شوی کہ بے دردی میں نیست در کلیات ادب آہ (ایں کہ بیت :  
 بے غری ہر گری پیشہ داشت در دل صحرای جنون ریشہ داشت  
 آنی اندر صحنی و اصحاب بریں شعر و ک شدہ واقع شدہ در عتقہ برہان صفحہ ۳۲۴) مرقم گشتہ ظاہر کردہ  
 دہم بریں درخت شوی رنگ و بوی اور کہ چھ چار و دو گشت۔ اولش ایک بیت :  
 ہر د جان دولتی از خسروان فاذہ کش ماضی ہندوست  
 دہم بریں درخت شوی یک مدقہ اور کہ بہت عید الفطر با بظفر بہادشہ (شستا تہدیش ایک بیت :  
 ماز برآتم کہ بربای داز از اثر طاقت ہندم طراز  
 دہم بریں درخت دگر شوی یک مدقہ اور کہ بہت عید الفطر فحک رقم کردہ، سر آقا زینت بیت :  
 ملک دینی فایرہ لا حور و کردہ ام از حکم ازل آنجور  
 کافیہ لہجہ تدا۔ الفاظ و تراکیب سخندان و کاش بسیار یافت کا شوق ہر حدش خوشی کنیدی زید، تیر ہر واضح۔ دہا بان  
 با غلو کا گشتہ بیت :

گرچہ بہ از تم نظامیت ای در حوزان خطا غایت این (ص ۱۶۶ - ۱۶۷)



## ن شعرا ————— عبدالغفور شاہ

قالب تجلی، ہندو بزم، نجم الدولہ، دبیر الملک، اسد اللہ خاں، بہادر نظام جنگ، معروف بہ میرزا ارشد علی خاں، اولاد میں سیاح کی ہیں۔ مولانا کا اکبر آباد، مسکن دہلی، طبیعت ان کی پینٹا و شعرا پر بند ہے۔ ارشد خاں کا ان کے اشعار ظہوری و شیری و ہر نامہ انقاد کے ہم پہلو ہوتے ہیں۔ اشعار اردو میں بھی دیکھا جاتا ہے۔ اوائل میں اردو غزلوں میں اسے تجلی کرتے تھے۔ بڑا عمر گزارا کہ کلکتے میں بھی آئے۔ راقم کو دہلی میں رہتے کے جنگام میں ان کی خدمت میں نیاز حاصل ہوا تھا۔ کلیات ان کا نظر سے گزرا۔ ۱۲۸۵ بارہ سو پچاس ہجری میں انتقال کیا۔

(ص ۳۴۲)

## لکھ فرح بخش ————— نواب یار محمد خاں شوکت بھوپالی

نزدیکی بزم، خسرو بزم، کلیم کلام، نظامی نظام، جناب نجم الدولہ، دبیر الملک، مرزا اسد اللہ خاں، صاحب التجلی، نواب دہلی علیہ الرحمہ، مشاہیر سے نامی سے تھے۔ تعریف و توصیف ان کی بیان سے مستغنی ہے اور دیوان اردو اور کلیات فارسی جناب ممدوح مشہور ناخاں ہیں، اس لیے صرف شعر تیار لکھتا ہوں۔

بہے گل، نالہ دل، دعو چرخ محفل، جتوری بزم سے نکلا سو برشاں نکلا  
آخر ۱۲۸۵ ہجری شہر شاہ جہاں آباد میں جناب ممدوح کا انتقال ہوا۔ تزاریح انتقال اکثر شعرا نے ناز کہ خیال نے لکھی ہیں۔ ازاں جلو  
رج جناب مولانا محمد عباس رخصت کی محکوم یا دہے، قابل تحسین و دوا دہے،

جان ار باب سخن، غالب مالی ہمت	ناظم سحر بیان، تاثر و افطرت
درنگ فردوسی و غافانی و عالی و کمال	ثنائی خسرو و سعدی و جزئی شوکت
ایرمد رایہ کلمات و فرات دانش	ماہر علم معانی و بیان و حکمت
از جہاں کرد سفر سوسی ریاضی و خواں	گفت عباس کہ ضایان سر پر جنت

(ص ۶۶-۶۹)

۱۲۸۵

## ہنگ مجموعہ سخن

قالب تجلی، ہم ان کا اسد اللہ خاں، اور شاہ دہلی کی طرف سے نجم الدولہ، دبیر الملک، نظام جنگ، خطاب ہے۔ ۱۲۹۵ ہجری میں خاص شہر دہلی میں متولد ہوئے۔ ان کے والد کا نام جہاند بیگ خاں، قوم، ترک سے ہیں۔ مرزا غالب کے دادا کسی بات پر اپنے باپ سے ناراض ہو کر ہند میں آئے اور لاہور میں ہیں الملک نوکر ہوئے۔ بعدہ دہلی میں آکر بادشاہی ملازمت اختیار کی۔ والد ماجد ان کے یہیں پیدا ہوئے اور دہلی سے ابھڑ کر اکبر آباد میں جا رہے ہیں مرزا غالب کا پانچ برس کا تھا جب ان کے باپ نے قسطنطنیہ تپ نقر اللہ بیگ خاں ان کے چچا نے ان کو پرورش کیا۔ وہ از جانب مرہٹا اکبر آباد کے صوبہ دار تھے۔ ایک صاحب سیاد گورنر جنرل کی طرف سے چار سو سوا کے رسالہ دار ہو کر دہلی کے جلیوں کے جاگیر دار ہوئے۔ آخر کو وہ جاگیر ۱۸۰۶ ہجری میں ضبط ہوئی اور ان کے عوض تنخواہ ملنے لگی جب تو مرزا غالب شاہ جہاں آباد میں آکر آباد ہوئے اور گوشہ نشینی اختیار کی۔ فارسی میں ایک آتش پرست کے شاگرد تھے۔ زبان اردو میں فقہ سیر کے معتقد تھے۔ ۲۰ بقیعہ ۱۲۹۵ ہجری مطابق ۱۸۶۶ ہجری کو اس دار فانی سے کوچ فرمایا اور دیوان قضاہ فارسی و ہندی و اردو و فارسی میں ہندو مہر شہرہ اور انتہا کا بیخ آہنگ و قاطع برہان و تاریخ و دستور اور اردو میں ایک دیوان فریبات مختصر موجود ہے۔

(ص ۱۱۱-۱۱۲)



# انشائے نور چشم — نواب یار محمد خاں شوکت بھوپالی

نیم الدرد و وسیلہ الملک میرزا اسد اللہ خاں بہادر نظام جنگ دہلوی المتخلص بقالب مصنف: ۱۔ مہر نیمروز ۲۔ ۱۰ نیم ۱۱۔ پنج آہنگ ۱۲۔ ۵۔ دیوان فارسی ۱۱۔ دیوان اردو ۶۔ کمال بیان ۸۔ تیغ تیر ۹۔ مورد سہدی ۱۰۔ درفش کاویاں ۱۱۔ گوہر انشاں ۱۲۔ تھکندر ۱۳۔ سپاہین ۱۴۔ دیوان فیضیہ ۱۵۔ اردو کا مطالعہ۔

ثانی تیسرے دہلوی تھے۔ وہم ذیقعد ۱۲۸۵ھ واپسی میں راہی ملک بھاہوتے۔ جناب ممدوع کے بعد بانشا کردہ رشید میں جسے کثرے واقف آئم ہے۔ جناب ممدوع نے ایک تنقیدہ جو دیوان فارسی میں مرقوم ہے فذیل اللہ لامیر الملک نواب ذریعہ خاں صاحب بہادر مرحوم رئیس نوٹمن کی تصنیف میں لکھ کر ممدوع کے پاس بھیجا۔ نواب مرحوم نے اس سال ملا تصنیفہ میں محمد آقا سہاؤدین کھیر ناما صاحب نے ایک خطا مستطوم لکھ بھیجا۔

نواب صاحب نے بعد ملاحظہ ہزار روپیہ بطریق جائزہ روانہ کیے۔ چند سال وفاقت سے پہلے نواب صاحب نے خطوط اردو میں لکھا اختیار کیا تھا مولانا محمد عباس رفعت نے بھوپال سے میرزا صاحب کو لکھا کہ میں فارسی ضابطہ کا مشتاق ہوں جناب مرحوم نے اُن کو حفظ فانی تحریر فرمایا کہ ہر دو خطا مستطوم و غور کلیات دیوان و انشای جناب مرحوم سے میر میری فکر ہے نہیں گزرتے لہذا میرے پاس موجود تھے۔ میرا داشت کام اسناد و مستفادہ ادبای نقاد احقر العباد نے تبرکاً اس اپنی انشائیہ میں رقم کیے۔

## منظومہ

گفتم بجز غفلت انس	کی شمع و چراغ ہفت ایوان
ایاز چہ رود کہ نواب	نوشست جواب نامہ امیان
آنگونہ صہ یغز کہ دانی	درویش ناز شدہ سری سلطان
آنکونہ تصنیف کہ مگرئی	از صفو و مید سبستان
ایں ہر دور سید رفت پیدا	ز انسواڑی پیچ عنوان
رہنمید مگر نہ مدح نواب	ای کامش بگشتی ثنا خوان
میہات چہ گفتہ ام کہ باشم	از گفتہ خویشیں پس بیان
عقلم بجراب گفت غالب	ز بہار محو فریب شیطان
نواب بفرار معان است	تا نامہ فرستد بسان
و انہا کہ بقاطرش گزشت است	زود آ نہمہ جمع کرد نتوان
ز دوست کہ جمع نیز گردد	دوست کہ داد است فرمان
کارا ہر دان بجز بر مگرد	آرند بکوشش منہ اوان
در باز و مشق و محمل از دم	الماس ز معدن دزد از کان
نیل از دکن و ز مرد از کوہ	قوس ز عراق و دُر ز عمان
نہیر و زہ نغز از شاہ پور	یا قوت گزیدہ از بدشتان
چنا زہ تیغ روز بعد او	شمس بزدہ از صفایان
پشمیز قیمتی ز کتیسر	ز رفعت گران بہا ز ایران
بالجہد رنگ چون ازین دوست	ہر رنگ و طال نیست بران
چوں پیر خرد بدل مسری	گفت این ہمہ مارا ہای پنهان







قادر ہمارے جہان کی طرف مٹوں کیا ہے۔  
 بہر نیرزد اندک نام باہر تیریں دو تار نہیں ہیں۔ تاریخ اول میں شاہ قیوم سے ہماروں تک حال لکھا ہے اندک نام کا ذکر ہے۔  
 اکبر اور شاہ کے بعد تک حال لکھا گیا ہے۔  
 دستبوی جس میں فلسفے واقعات ہیں۔  
 قاطع برہان جس میں برہان قاطع کے بعض لغات پر خدشات ہیں۔  
 فتح آہنگ اس میں فارسی زبان کے مشتات ہیں۔  
 اردو میں ایک دیوان  
 اور اردو معلیٰ  
 اور محمود ہندی

ان دونوں میں اردو زبان کے غلط ہیں۔  
 اس میں مرزا صاحب کی طباطبائی اور ذکات ان کے نتائج فکر سے پیدا ہے۔ بات سے بات پیدا کرنا تمام کام سے جو یہ ہے اس میں  
 فیض آثار ریاست واسطہ کے تک غور قدیم ہیں۔ جناب مخزن کتب و ابجد یوسف علی خاں صاحب بہادر فردوس میں اس میں  
 اللہ سے کتب ہے۔ اس میں بھی و فیض غار رہے۔ بندگان بولی نعمت ابدانہ ظلال اعلیٰ ہم در اب کتب علی خاں صاحب بہادر غلام گلشن  
 جانشین فردوس میں ان کے بعد دولت میں بھی جب تک زندہ رہے وہ پرورش بے شمار رہے جو بہتر برس کی عمر پائی۔ بارہ سو پچاسی ہجری  
 میں لایقہ کی دوسری تاریخ دفات پائی۔ سلطان نظام الدین حضرت محبوب الہی قدس سرہ العزیز کی دیکھا میں دفن ہوئے۔ بیان کے کا  
 کا آفتاب ہے جس کا ہجرن آفتاب ہے۔  
 (ص ۲۴۰ - ۲۴۱)

## شمع انجمن — نواب تید محمد صدیق حسن خاں

قالب امیر لا اسدا لہ خان دہری خاں علیہ السلام ویر الملک نظام جنگ بہادر از سنوران نامی شاہ جہان آباد و صاحب قوت خیر خدا  
 داد است۔ بہر نیرزد خوش و مختار معانی دلکش شیریں رخسار پوری شہر بارہ مصر معنی گسٹری و نیرد و نظر طرز اس دارد و ترکیب و نشین  
 اجلا می نماید۔ بسیاری از معاصرین قائل کمال او و تباری و لکھنوی اند و جمعی از اقوان بطرز مادای کام او اعتراضات کردہ اند چنانچہ از  
 قاطع برہان و ساطع برہان چنان کہ روشن می شود۔ اما شک نیست کہ قدرت او بر اوصاف سخن از شرو و نظم بیش از دیگران است تصایہ  
 خنیا و غزلیات و رباعیات و نود امانی تصایہ خوب واقع شدہ و قصیدہ بہتر از غزل می سراید۔ قالب تصایہ او در مدح  
 حکام فرنگ و روسا و اکابر ہندوستان است۔ از و فیض خواران بہادر شاہ پادشاہ دہلی است۔ ہمہ سبک داشت، چنانکہ خود ہم  
 قالب نام آدم نام و نام ہری ہم اسدا اللہ ہم اسدا اللہ ہم

و پنج وقتہ خود را از شرب جام و گردش جام معانی نمی گذاشت۔ زبان فارسی نیک تری و انداز و ایراد الفاظ عربی حتی الامکان  
 گزینی نماید۔ بہر نیرزد و دستبوی و مشتات و جز آن از کتب فارسی یادگار است۔

محرر سطر در ایام اقامت شاہ جہان آباد مکرر اوراد و تہنیر عبادت تاثیرش گوش کردہ و غزلہا از زبان او شنیدہ۔ تصیہ  
 بہر صفت تمام می گفت و طرز خود را در سخن بکلی از دست نمی داد و ایما شاعر و نیرد ہم می گفت۔ دیوان محقری در ریختہ دارد۔ دیوان  
 او بہر بلج و اثر و سائر است۔ مجرہ ابیاتش در ہزار و چہار صد و ست و چہار بیت است چہر یک از مدحی و تہنیر و غلبی تقریر  
 مگوی پس و آویزہ گوش دل است۔



محمود علی شاہ صاحب دوست دہلی درخت کشیدہ بود و در کمال کرم و مروت و شرف و استقامت و از سخن طالب و جزای راه  
در دم و در جگر و در سینه و در دماغ و در کمال کرم و مروت و شرف و استقامت و از سخن طالب و جزای راه  
(ص ۳۴۸-۳۴۷)

## آب حیات ————— محمد حسین آزاد دہلوی

محمد حسین آزاد دہلوی صاحب دوست دہلی درخت کشیدہ بود و در کمال کرم و مروت و شرف و استقامت و از سخن طالب و جزای راه

مرد صاحب کمال شوق فارسی کی نظم و نثر کا تھا۔ اور اسی کمال کو اپنا غر جگتے تھے۔ لیکن چونکہ تصانیف ان کی اردو میں بھی بھی ہیں  
اور جس طرح امر سے ہندو و مسلمان اگر آباد میں اکتفا خاندان سے نامی اور میرزا سے فارسی ہیں اسی طرح اردو سے معنی کے مالک ہیں۔ اس لیے  
واجب ہوا کہ ان کا ذکر اس تذکرے میں ضرور کیا جاوے ..... ۶۱

## طور کلیم ————— سید نور الحسن خاں

صاحب فرعون و میرت طالب میرزا نادر شاہ اسد اللہ خاں الما طلب بہ نجم الدولہ و میر الملک نظام جنگ بہادر افراسیابی دودمان اکبر آبادی  
مولد دہلی مسکن لفظ مطلب تانیکا ولادت دوست۔ وفاتش در شہر کراچہ واقع شدہ از تالیفات دوست پنج آہنگ اور دستنوی و میر شیراز و کالج  
برہان و پارسی زبان و لسانی دار و مجموع ایاتش وہ ہزار و چار صد و سبست و چار ہزار است۔ در اوائل بیوش میرزا بیدل رحمت می زد و آخر لا ملاحظہ  
دیگر مطبوع ابداع نود و دویانی کہ در دسترس است فراوان ایات از ان ساقط کردہ قدر قلیلی انتخاب زدہ است۔ اولاً اسد تخلص می کرد و دیگر  
در بعضی مقامات فرمایا ہست ہنوز موجود است۔ مدت شوق دی پنجاہ سال است۔ در پارسی پایہ اش از فحول اساتذہ کم نیست و در دست ہمت ہمت ہمت  
بیاد اگر کسی است۔ اگر مدتی نظم و نثر بہا راست در مدتی نثر نیز مرد کا راست۔ قدری کہ ہر جہ اصناف سخن اور است و تراں گفت۔ مذہبی  
کہ ترجمہ معنی سخنان ہمہ بغزل مطبوع و در غزل نغمہ و دیگر می تراست و سرودن اور اس المال ہفتی ہمہ قصیدہ است و جز قصیدہ ترا نہ دیگر  
از ایشان تراں شودون و علی ہذا القیاس۔ غالب غزلیں ہست کہ اگر ز میں غزل است با آسان بردہ دوست۔ اگر مرثیہ شوقی است یا نال  
کودہ ادب و جگہ ہاش بقعیدہ عربی ہمایہ است و پیاہ اش چون غزل نظیری گر انایہ و شکرت ترا لکھ دی بہر دادی کہ قدم می کشد و سبہر مت  
حکم می میرد و با اینہ فروع معنای و سبکی ترکیب و شوکت الفاظ و رنگینی معانی و مسانت بیان و شستگی زبان کہ از شعر اکثر کسی را بالقوہ میسر نہ واصل  
نسیب او بود۔ اگر بہ نسبت دیگر بل با الفاظ و نغمہ و نغمہ نفس الامر ش خوانند۔ انصاف بالای طاعت اگر بہ پیشینان سہر شمع و گویم کہ افضل المتقدمین  
و ہا نہ نیم کہ سہر ش از ایشان پذیریم و با کمال غزری کمال کن نہی و شمت و ہما لکھ می شاید لطیف شری بوداشت۔ حضرت شیفہ می نگار و معنی معنای شری  
را کا حق می ہند و دیگر حکمت و لطافت ملی می برد و ان فضیلتی است کہ محض اہل سخن است۔ اگر طبع سخن شناس داری باین نگہ برسی چہ خوش فکر اگر چہ  
کیا است اما سخن فہم کیا ہست۔ خوش حال شخصی کہ از ہر دو شری یا فتنہ و حلی ر بودہ اتھی

بنا بر ضابطہ شعری چند ثبت می شود ورنہ دلالتش ہمہ نقطہ انتخاب است۔ (۷۲ - ۷۳)

## بزم سخن ————— سید علی حسن خاں

صاحب ہزار شاہ اسد اللہ خاں الما طلب بہ نجم الدولہ و میر الملک خلت الرشید عبدالقادر شاہ خاں اکبر آبادی مولد و دہلی منشأ۔ سن  
انیت کہ زبان ریختہ از دکار بالا گرفت و گفتہ پارسی پایہ والا اگر اندا مجتہد سخن گویم بجا است عاقل مجتہد فرخ خوانم ندافزہ سگر دھان فصاحت  
است و شمع شبتان بافت۔ ستایش اور محتاج بیان نیست۔ ہر کہ بہرہ از ادراک داشتہ باشد دانہ کما و کیست و گفتار شہریت۔ در  
پارسی تصانیف متعددہ دارد۔ در ریختہ دلیانی گزاشتہ۔ در شہر کراچہ در گزشتہ۔ اور است ..... (ص ۸۸)



# جامع الاشعار ————— روضہ نفاید و دروس

۱۰۹۵ء میں خاص شہر دہلی میں متولد ہوئے۔ والدہ اجداد کے یہیں پیدا ہوئے اور دہلی سے اجڑ کر اکبر آباد میں جا رہے۔ مرزا غالب کہیں پانچ برس کا تھا جب ان کے باپ نے ہتھکائی ..... جاگیر ۶۸۰۶ میں منبٹ ہو گئی اور اس کے عرصہ میں تنخواہ ملنے لگی۔ ۲۰۰ فیصد اضافہ ملازمت میں ملاقات ۱۸۹۶ء کو اس واسطے سے کو پہنچایا۔ (ص ۳۰)

## محبوب اللہ باب فی تعریف الکتاب و الکتاب ————— مولوی خدا بخش خاں

کلیات غالب چھاپہ دہلی، گزشتہ است بر قصائد و غزلیات

مرزا اسد اللہ صاحب پیراؤنشاہ اقلیہ صاحب ابن عبداللہ بیگ خان۔ اصل دی اتاک است۔ بعد ازیں کہ زمانہ سلجوقیان سیری شد ابدالو مہماں ہوئے بہ سمرقند اقامت گزیدہ عبد اللہ حضرت ایشان از پدر بزرگوار خود در جمعیہ جن بجانب ہندستان کشیدہ و در لاہور یا معین الملک ملائی شد و صلیک رفقای دی شک کردید۔ بعد ازیں کہ کار معین الملک شام گشت دی بملازمت شاہی درآمد۔ والد مرزا فرزند دہلی متولد شد و سہا تھا منورہ نمایافت، باصطیصے و جہات وطن اکبر آباد گزیدہ۔ مولد مرزا انوشہ اکبر آباد است۔ چون ہجرت ساگی رسید پدر میرزا چنانچہ نامی را چہ و در کرد۔ انوشہ بیگ خان ہم مرزا ددان زمان من قبل مرشد صوبہ دار اکبر آباد بود۔ مرزا را بہ آغوش شفقت خود گرفتہ جزییت دے پے حافظہ۔ چہ کہ مرزا انوشہ بیگ بموافقت جزل یک کار با ی نمایان کردہ بود یکدیگر دی خدمت مرزا اشار الیہ را دہ پر گزیدہ مصافحات اکبر آباد از دولہ امثلہ جاگیر تاجیات شد۔ دس ۱۸۰۶ء مرزا انوشہ بیگ مغفور فوت شد۔ موافق قرارداد جاگیر علیہ منبٹ گردیدہ ولیک نقدی برای صاحب ترجمہ حسین شد۔ صبر برین گزشتہ بود کہ مرزا اکبر آباد دہلی شافت۔ جہاں جاسوسی شدہ بردہ فیکہ معینہ تناہت کردہ یکبار بطریق سیاحت خط یکجا کشید و چند دی نہ شکستہ ہم قیام داشت۔ روزی در یک شاعرہ عزیزی اصرار مانی بار در شعر مرزا مزبور وارد کرد۔ شوی اصرار علیہ صدمہ اب جہاں اعتراض است۔ بدین کہ بجہائی کہ ہا ی دنیا تعلق نہ داشت مگر با قایت عزت و کفایتی زیست در شعر فارسی در جہری دیگر ی مثل دی بودہ۔ دیوان بزبان اردو ہم وارد و در شعر اردو ہم رد آفاکی نگذاشتہ۔ بہر حال ہم مرزا کا خیلی خوب اسف۔ در ایام مذکور دہلی دما بخا بود باعث معنی ارباب ریاست کہ با فتح اشمنسیر داس شاہ جہاں آباد و در مرزا نہ جملکہ آن دستہ نیز کیا ست نجات یافت و حالات خود را طرور رسالہ حوالہ لکھنؤ آن را دستہ نام کردہ۔ ای رسالہ را معنی بزبان فارسی لکھا میزنش کما ی لغت لغوی داشتہ باین پندار سالہ ہم خوب نوشتہ مرزا معنی بروش شعری زیست و اقدام با قطعہ راسی کردہ کہ او شعر نقل ساحت ہم داشت۔ مجبور شد و حکم دی ہم فارسی ہم اردو جملہ ضخیم ی شود۔ طروری کردہ۔ دس ۱۲۸۵ در دہلی وفات یافت۔

مطلع قصیدہ اول سے اسے زود ہم فیروز خانہ جہاں انڈین لکھنؤ طروری و خود دہ گمان اعلاطہ

مطلع دیوان : لے جملہ ملاخو ی تو ہنگامہ نا باہر در گفتگو ہے ہر با ہرا ۶۲۹-۶۳۱

..... الحق کام یہ جب بذاتی وارد کہ کم تر دہ کلام دہ شعر اہم می رسد اسد اللہ خان غالب کہ در عمر خود در شاعری ظہیر خود نہ داشت فرمودہ

قطعہ

میر کے شعر کا کیا حال کہوں میں غالب اُس کا دیوان کم از گشت کثیر نہیں  
 دیکھ کا وہ ظہوری ہے بقول ناسخ آپ بے بیروہ ہے جو معتقد میر نہیں

..... و شیخ نام بخش ناسخ کہ بقول غالب : طرز جدید کے سوجہ اور پرانی نامور راہوں کے ناسخ تھے، معروضہ دی بود  
 وادادہ شعر اردو مسلم شہر دہ (ص ۶۳۱-۶۳۲)



## یادگار دہلی — مولوی سید احمد ولی اللہی

حضرت محبوب الہی کے روح مبارک کے قریب ... شروح بازار کے متصل  
چونسٹہ کھنڈ سنگ مرمر کی ایک عمارت ہے نہایت عجیب سنہ ۱۰۳۲ ہجری کے بعد بنی ہے اس میں سنگ مرمر کے چونسٹہ ستون لگے ہیں۔  
اس سبب سے اس کو چونسٹہ کھنڈ کہتے ہیں۔ اس میں مرزا عزیز الدین کو کلاتاش خاں کی قبر ہے جو شمس الدین ہنگ خاں کے بیٹے ہیں سنہ ۱۰۲۴  
ہجری مطابق سنہ ۱۱۲۴ احمد آباد ہجرات میں انتقال کیا اور یہاں لا کر دفن کیے گئے۔ ان کو جہانگیر کے دربارت  
خان اعظم کا خطاب حاصل تھا یہ نہایت خوش تقریر تحریر اور مستطیع کے استاد تھے اور کبھی کبھی شعر بھی کہتے تھے اس عمارت کے شمال کی  
جانب ایک احاطہ میں

مرزا نوشہ غالب دہلی

کا حزر ہے عجیب پائے کا شاعر گزرا ہے۔ حق تو یہ ہے کہ دہلی میں شاعری کو ختم کر دیا۔ خدا تعالیٰ نے عجیب و غریب دل و دماغ ان کا  
بنایا تھا۔ جس طرح فردوسی فارسی نظم میں عربی الفاظ استعمال نہیں کرتا تھا اسی طرح مرزا نوشہ بھی اپنی نظم نثر میں عربی الفاظ بہت کم  
کرتے تھے۔ فارسی تحریر میں تو مسلم الثبوت مانے ہوئے استاد ہیں مگر اردو میں بھی جواخوں نے ڈھنگ اختیار کیا ہے۔۔۔ بھی بالکل ایک  
نیازنگ ہے۔ اگر ان کے دیوان کے ان اشعار کو چھوڑ کر صرف ملامت سحری ابد کے اشعار پڑھے جائیں تو آدمی کو متحیر کر دیتے ہیں مثلاً  
دو ایک شعر ہم ذیل میں ادج کرتے ہیں:

دو ایک سی کہاں کا عشق جب ہر چور ناچیز تو میرے سنگ دل تیرا ہی سنگ لٹاں کیوں ہو

رفے زخم سے مطلب ہے لذت زخم سوزن کی یہ سمجھو صفت کہ پاس درد سے دیوانہ غالب ہے

مہرباں مہر کے بلا لوجھے چاہو جس دقت میں گیا محنت نہیں ہوں کہ پھر ابھی نہ سکوں  
جس دماغ سے یہ اشعار نکلے ہیں اس کی تعریف نہیں ہو سکتی۔

مرزا نوشہ غالب، ابراہیم ذوق۔ مومن خاں یہ تینوں اپنے وقت میں فرو تھے۔ آپس میں بہت بڑی محبت اور اتحاد رکھتے تھے مگر ہر ایک  
دک، طرز تحریر و وضع جدا جدا تھی۔

مومن خاں دان کا حزر اور گاہ حضرت مولانا شاہ ولی اللہ صاحب کے احاطے کے باہر جانب غرب واقع ہے (ذوق اور غالب سے  
بڑے اور عجیب دماغ سے بہتے تھے۔ بسی لہجہ زلفیں ہاتھ پیروں میں مہندی لگی ہوتی، پور پور پچھلے انگوٹھیاں، پیر میں گیتلی جو تیاں، سر پر زردی  
ٹوپی طرغی ان کی بیان بان تھی، مگر ابراہیم ذوق کی مولویانہ باطل و فتن تھی۔ صرف شاعر ہی نہیں تھے بلکہ بہت بڑے عالم تھے۔ اکثر ان کے ہاں عربی کتب  
کا درس دیا کرتا تھا۔ اول ہی دن سے نہایت متقی ہر ہر گار، رندوں اور آزادوں کی صحبت سے متنفر تھے۔ اسی سبب سے آپ کے اشعار بالکل سادہ  
سوسے اور رنگ آمیزی سے خالی ہیں اگرچہ کہیں کہیں اشعار میں شراب نوشی اور ہمارا مصیبت کا ذکر آ گیا ہے لیکن اس ذکر میں نہ شراب نوشی کی  
پانی سبائی تھی اور نہ فراق یار میں درد چمکتا ہے۔ آپ کی تمام عمر نہایت عیش کے ساتھ گزری۔ بہاد شاہ بادشاہ کے استاد تھے دان کا مروت  
کلو کے نیچے میں متصل قدم شریف ہے۔

مرزا غالب دہلی وضع رکھتے تھے۔ سر پر جوگوشیا اور بجا باز کی ڈیڑی اور ایک لمبی قبا اور اس پر ایک جامہ اور گھٹلا جوتی پہنتے تھے۔ بیغیر  
میر کاپ کی کر بھی جھک گئی تھی۔



سید احمد خان غالب مراد  
تعارف لیتا ہے شاعر و محقق  
بالقصد کیا گنج معانی و عتفاک

شک مرنے والے غالب مراد  
کل میں تم و اند میں باغ و گلزار  
و جہاں جو گھر میں غار کی گھر صفا

(ص ۲۰۶ - ۲۰۷)

## رامپو کا ماحول شعرو سخن

رازیزدانی

دہلی اور لکھنؤ کے بعد اردو شاعری کا سب سے  
اہم دبستان رامپور ہے۔ اس کی آواز شعرو سخن  
کی بڑی متوازن آواز ہے۔ رام پور کے ماحول  
شعرو سخن کا مطالعہ کیے بغیر گویا اردو شاعری کا مطالعہ  
تشنہ رہ جاتا ہے۔ رازیزدانی ہمارے مشہور اہل قلم  
میں سے ہیں۔ انہوں نے بڑی کاوش و فنی مہارت  
اور دیانت کے ساتھ اس کی داستان بیان کی ہے۔  
داستان کے ساتھ ساتھ تجزیہ بھی ہے۔

نذیر تنیب

ہنگامہ ایک ایجنسی رامپور

## ماہنامہ تہذیب الاخلاق لاہور

سر سید کے اسی نام کے رسالے کی  
یادگار میں از سر نو گزشتہ سال  
سے جاری کیا گیا ہے۔ اس کا مقصد  
بھی سید صاحب کے رسالے کی طرح اخلاق و دعوات  
کی اصلاح و ترویج ہے لیکن نئے نئے کی مقتضیات ایک  
صدی میں بہت کچھ بدل گئی ہیں پرانی خرابیوں کے علاوہ اب  
مغربی تعلیم کی خرابیاں پھیل رہی ہیں۔ رسالے کی غرض  
عقائد و افکار کے بجا مفاسد کی نشان دہی کرنا ہے اور  
اس کے خاص خیاطہ جدید تعلیم یافتہ لوگ ہیں۔

قیمت ۵۰ روپے - غنی شاعر و محقق

پیشہ

تہذیب الاخلاق ٹرسٹ ۳۳ بس کورس روڈ - لاہور

نام بدلے میں بھیجے اگر دفتر ٹھکانہ سنی رام پور سے شائع کیا۔



# راپور رضا لاہوری کی مطبوعات

ابت شاہی: شاہ عالم ثانی کا اردو ادب ہندی کلام جو تاریخ زبان کے مرتبین کے لیے خوش بہ تحفہ ہے بغل بادشاہوں کی خدمت  
الا ایکل چھانوند کہا جاسکتا ہے۔ مولانا عرشی کے تفصیلی مقدمے اس کتاب کی اہمیت اور اس دور کی تاریخ کو جس مالمانہ انداز میں

کیا ہے وہ انہیں کا حق ہے۔ قیمت ۸ روپے

نئے عالم شاہی: کنور پریم کشن دھرماتی کا لکھا ہوا چھ جلدوں میں شاہ عالم کے جہد کی نوادر معلومات درج ہیں۔ انگریزی کے دور کی ایک اہم  
کتاب ہے مولانا عرشی کے مقدمے اور عرشی نے مزید سربستہ رازوں کی نقاب کشائی کی ہے۔ تاریخ ہندوستان کا مطالعہ کرنے والوں کیلئے

کا مطالعہ ناگزیر ہے۔ (طباعت ثانیہ) قیمت ۸ روپے جلد

لب گوہر: انشا کی بے نقط کہانی جو خود انشا کی صلاحیتوں کا بہترین نمونہ ہے۔ اردو نثر کے کلاسیکی نمونوں میں اس کتاب کو ایک اہم  
مقام حاصل ہے۔ اس کتاب کا تعارف بھی مولانا عرشی ہی کے قلم سے ہے اور اسے بھی ان کی دوسری کتابوں کی طرح ظاہر و باطن کی کام

یوں سے آراستہ کیا گیا ہے۔ قیمت ۳ روپے جلد

فرقات غالب: مرتبہ سید وحسن رضوی ادیب۔ اس کتاب میں ادیب صاحب نے غالب کی بہت سی نظم و نثر کی ایسی تحریریں جمع کیں  
جو اس سے پہلے کسی ادب شایع نہیں ہوئیں۔ غالب کے متعلق ہر کچھ اس کتاب کے بغیر ناممکن رہے (طباعت ثانیہ) قیمت ۵ روپے جلد

وراق گل: مرتبہ فیض احمد گل، سیاست دہم اور اسکے زیر اہتمام منقذہ مشاعروں کا انتخاب جو بہترین آڈٹ پس پر چھاپا گیا ہے۔ شاعر کی  
سوریکس تحریر اور حالات زندگی نے اس کتاب کی افادیت میں چار چاند لگا دیئے ہیں۔ جوش، جگر، دانش، اختر شیرانی جیسے دور دراز سے

ادب شرا میں شریک ہیں۔ یہ تذکرہ شعر الہیے اہتمام طباعت احمدیہ کے تحت لکھا گیا ہے۔ قیمت ۱۵ روپے جلد

راپور امتحان لوجی، بکتا بے شوق کے لکھی ہوئی تراجم پر مشتمل ہے جسے لکھنے والے کے مشہور شاعر نے اچھے چپ میں نے ترتیب دیا ہے۔  
انکساری، غالب، خیام اور عرشی کے کلام کو جس خوبی سے انگریزی قلم میں نقل کیا گیا ہے وہ بالکل دوا ہے اس لیے کہ کہیں نہ کہیں

بان غمروں میں ہوتے ہیں۔ قیمت ۱۵ روپے جلد

ہنگامہ بکتا ایکٹو راپور لاہوری



JANUARY 1911

REGISTERED WITH THE REGISTRAR OF NEWSPAPERS AT N. N. NO. 2136/07

# APPROVED REMEDIES

for **QUICK  
RELIEF**

for  
**COUGHS  
& COLDS**  
**PHOSPHON**  
SYRUP

for  
**ASTHMA  
ALERGIN**  
TABLETS

TONIC FOR  
**STUDENTS  
& BRAIN WORKERS**  
**PHOSPHON**

for  
**FEVER & FLU**  
**QINARSOL**

for  
**INDIGESTION  
& CHOLERA**  
**QINARSOL**

PRODUCTS OF  
THE WELLKNOWN LABORATORIES

*Lipha*

W. L. L. L.

AVAILABLE AT ALL CHEMISTS



۱۵۶



قیمت (فی پرچہ) : ۵۰ روپے  
سالانہ دس روپے



زبانِ خلق

ڈاکٹر عبدالستار صدیقی (الہ آباد)

مضامین اچھے ترتیب میں قابل تحریف خدا مبارک کرے  
اور رسالے کو مزید ترقی دے فرمائے۔

پروفیسر آل احمد مددگار (علی گڑھ)

مسئلہ کا نقطہ نظر یہ تھا کہ اگرچہ خوشی ہوئی کہ ایک طرف آپ نے  
 ہمارے حالات کا ہونا سنبھال لیا اور دوسری طرف اس میں کئی خوشگوار  
 اضافے کیے مگر مستقبل کے لیے یوں گرا دیا جی شاندار ہے۔

ہوں اور مضامین بھی قابل قدر ہیں لیکن غالبیہ کا عنوان مجھے بہت پسند آیا۔ یہ بہت مفید سلسلہ شروعات ہے۔ اور اس سے آئندہ کام کرے گا اللہ کو بڑی مدد ملے گی

آپ نے بڑی ذمہ داری اٹھائی لیکن آپ کی صلاحیت اور  
اجہاگ سے توقع ہوتی ہے کہ اس کا حق ادا کریں گے۔

ڈاکٹر عبد العظیم (علی گڑھ)

فائزہ کا سلسلہ اچھا ہے۔ یوں تو میرا خیال ہے کہ اگر ہر لوگ ایک عرصہ کے لیے غالب کو اپنی جہم آواز کرنے دیں تو غالب بانیین کے لیے بہتر ہو گا لیکن مجھے یقین ہے کہ میری رائے کوئی اسے گمان نہیں لے گا۔

میرا کہ صفحہ ۲۵۰ پر اشتہار میں کہا گیا ہے غالب سے چھڑا جاتی رہے گی۔

پروفیسر نجیب انٹرنل نزدیکی (میں)

تھے سال کا نیا نمونہ دیکھ کر حسین نگار کی شکل میں جہو نہ ہوا۔  
اسے اوقت دوسلوں کو وقت مانوش کر دی  
اللہ تعالیٰ ہم سب کو میں آپ کو اکبر ہی رکھے۔

میکش اکبر آبادی (آگرہ)

خوشی کی بات ہے کہ آپ نے اس کا معیار قائم رکھا۔ بلکہ صحیح  
 بہت سے کفایت کے اعلان سے اس کی اہمیت اور افادیت بڑھ  
 گئی۔ تاہاں کی غزل بیت ہی بہتر ہے۔ ابھی میں جستہ جستہ ہی نکال رہا  
 کہ سنا ہوں سنا اپنے ذہن میں ایک قسم کی حرکت محسوس کر رہا ہوں  
 اس لیے اس لیے کہ اشد اشد کبھی کوئی خدمت ضرور کر سکوں گا۔

غلام ربانی کتاباں ، دہلی ،

آپ نے بہت محنت سے اس کو پڑھ لیا ہے۔ اوستی

بہت پسند آیا۔

مختار الدین احمد آرزو (علی گڑھ)

مجموعہ خلافت شکرہ۔ پاکستانی ایڈیشن بھی نکلا دیکھا۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یہ اصل ہے اور وہ نقل۔ معلوم ہوتا ہے آپ نگار کے دفتر سے دی کاغذ اٹھانے اور دی کاتب۔ طباعت اور کتابت بہت اچھی ہے اس کی داد اس لیے ہے کہ ہا ہوں کہ اچھی طباعت کی راہ میں امید نہ تھی

حضرت سب اچھے میں آپؐ تھے چاکر کیا کہ باری تعالیٰ پر بخیرہ اور  
جباریہ مضمون کے نورانیہ دستِ نوبانی پر ایک ہلکا پلٹا خاکہ شائع  
کر دیتا کہ رسالہ توازن ہو۔

مہد عتیق صدیقی (ملی گڑھ)

ایہ دیکھ کر بی بی نور نے ہوا کو اپنے منہ کی سابقہ روایات کو کامیابی کے ساتھ بڑا ہے۔ تسکین و صورت کتابت اور مواد ٹھکانے کے مضمین کا آئینہ دار ہے۔ آپ کو مزید تفصیل عطا فرمائے۔ اور آپ اس کو بہتر سے بہتر بنائیں۔

خالیہ دیکھا بہت اچھا ہے

آپ نے آئندہ کا جو دگر ام پیش کیا ہے وہ بھی خاصا شایانہ ہے  
اور آپ کی اہلیتوں سے توقع ہے کہ آپ کامیابی کے ساتھ اس کو پورا  
بھی کر سکیں گے۔

مفتی حسین فاضل (ماہور)

نکارا      تمایل کش کر شمر دامن دل کھینچے گا جو صف  
اُس وہ مومن نظر دے ذوق افراسے آراستہ تھا خدا اس نگار بسیار  
شیوہ کو آپ کے ہاتھوں بندہ و یاریدہ رکھے۔

نظمت لریقہ ریاض نوکری

خالیہ دان جو زیر اس کی ابتدا جیت ابھی ہے آپ لوگ یہ  
کھانویں کر سکتے ہیں غالب کو اپنی مہلت اور ایسے قدر دان نہیں  
ملے جنہیں اب ہے میں اور رامپور والوں نے تو کبھی اس کی ہر طرح  
عزت افزائی کی اور سر پرستی بھی۔

فانسل زیری (یک خلع سکر)

بھلا آپ نے خوب رس نہ کیا۔ اور غالبیہ تو بہت ہی خوب  
دو تب کیا ہے۔ غالب بڑا تپا کہ لکھا جا چکا ہے کہ اب اس موضوع میں دلکشی  
باقی نہیں رہ گئی۔ لیکن آپ نے جس میں بھی جدت و ندرت پیدا کر دی۔  
میرے خیال میں غالب کے متعلق اتنا مواد کہیں نہیں مل سکتا۔  
اسے آپ کا کاغذ کہنا چاہیے۔



# کھیل میں چوٹ لگ گئی

کہیں ایسا نہ ہو کہ یہ درد بہت دن آپ کو پریشان کرے۔

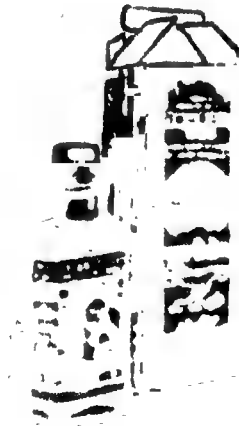
آپ تفریح سے محروم الگ رہیں اور کام کاج میں علیحدہ نقصان ہو۔

لیکن پریشان کیوں ہوتے ہیں

## نورانی تیل

چوٹ زخم اور درد کی لاثانی دوا ہے۔

اس پر بکھر وسد کیجے۔



پاکستان انڈین میڈیکل اینڈ سرجنری کمپنی



ضروری اعلان: اس کتاب کے بارے میں سارا سارا حصہ اس پتے پر بھیج دیا جائے گا۔ نائندہ محار ۶۱۱/۱۱۱ سسٹم کا لاہور



ایڈیٹر: اکبر علی خاں

جلد ۲۲	فہرست مضامین ضروری ۱۹۶۳ء	شمار ۲
۱۸	غالب کا ایک غیر بطور خط	مبادت بریلوی
۱۹	غالب اور گوئے (۱۹۰۷ء)	عاجی نائی
۲۲	غالب — غالب کا ایک گرامر شاگرد	نام سیتا پوری
۲۱	دیوان کامل و شادان	رشید حسن خاں
۲	ملاحظات	
۵	غالب اور سہیلی	ملک رام
۶	غالب متعلقہ دو خطوں کا ایک کالم	اکبر علی خاں
۱۲	غالب کی شادی بے نام کا نام	سید تقی حسین فاضل

## ملاحظات

**لَقَالَهُ** اور یہاں تک کہ ۱۲ ضروری کو پہلے استعمال ہو گیا۔ یہ ملاحظہ فرمائیے کہ یہ متنقح ہونے سے پہلے تھا۔ متنقح اس لیے کہ یہاں پہلے کو دل کے لکھنے تھے اور اس پہاڑی بیماری کی طرف سے ہے۔ پورا بھی دیتے ہیں کہ بیماری سے کون جانبر ہوا ہے۔

جب میں نے لکھا کہ شام سے کچھ اٹھایا اور ان کے سامنے اپنے ادمے کا ٹکڑا رکھا تو بہت خوش ہوئے اور اپنے تعاون کا یقین دلایا۔ وہ اہل میں سے وہ کام ہی ہے اپنے انہوں میں دیکھا کہ ان سے بہت کچھ تو تعلیم تھیں اور وہ بے جا بھی نہیں تھیں۔ میں نے ان سے مضمون کے لیے کہا اور وہ انہوں نے جیاد کیا۔ عجیب اتفاق ہے کہ مضمون ان سے ضروری کے شہر سے کے لیے حاصل کیا گیا تھا اور جس کی کتابت تک ہو چکی تھی وہ اس بار بھی نہیں آسکا۔ ضروری کے شہر سے کے لیے انہوں نے غالب کے ان پہلے مضمون کا انتخاب کیا تھا۔ اور یہی ان کا آخری مضمون تھا جو مکمل رہ گیا۔

مازہ صاحب میں کام کرنے کی جیسی لگن تھی وہ بہت کم لوگوں میں ہوتی ہے۔ اس پر ان کی گرفت تھی۔ وہ بہت جلد اپنے مضمون کا احوال کر رہا کرتے تھے۔ احوال سے بھی کم وقت انہیں مواد کو ترتیب دینے میں لگتا تھا۔ چنانچہ انہوں نے خان آرزو پر اپنا مضمون دو چار روز میں مکمل کر لیا تھا۔ یہ مضمون انہوں کے تازہ خاص نمبر میں شایع ہو چکا ہے اس لیے میں مضمون تھا کہ اگر وہی ضرورت پیش آئی تو نہ وہ نویسی کام دے جائے گی۔ لیکن کچھ یہ سہارا ٹوٹ چکا ہے۔ اور میں ان کی یوں یہ سطور لکھ رہا ہوں۔

مازہ صاحب نے ساری عمر شاعری اور مصنفت میں گزاری۔ وہ میں وہ ان کی صاحب کے ترقیب دلانے پر مضمون نگاری کی طرف متوجہ ہوئے اور وہم و غور مانتے ہوئے ان کا کام کیا ان میں سے ایک قلم کار ہے۔ ان کا ماحول شہر کوئٹہ اور وہ سرائی کوئٹہ کی داستانیں۔ ان میں سے آخری کو انہوں نے میرے امداد پر کتابی شکل میں مرتب کر کے میرے ہی حوالے کر دیا تھا۔ یہ کتاب استاد احمد علی شاہین ہو جائے گی۔

کچھ کل وہ مضامین کا ایک مجموعہ مرتب کر رہے تھے جو سارا شاعری پر مشتمل مضمون کے نام سے موسم تھا جب ان کے ذہن میں یہ یکم آئی تو شاید انہوں نے سب سے پہلے مجھ ہی سے اس کا ذکر کیا میں نے انہیں بتایا کہ یہی کام مالک نام صاحب بھی کر رہا ہے۔ میں اور وہ کچھ کچھ ہی



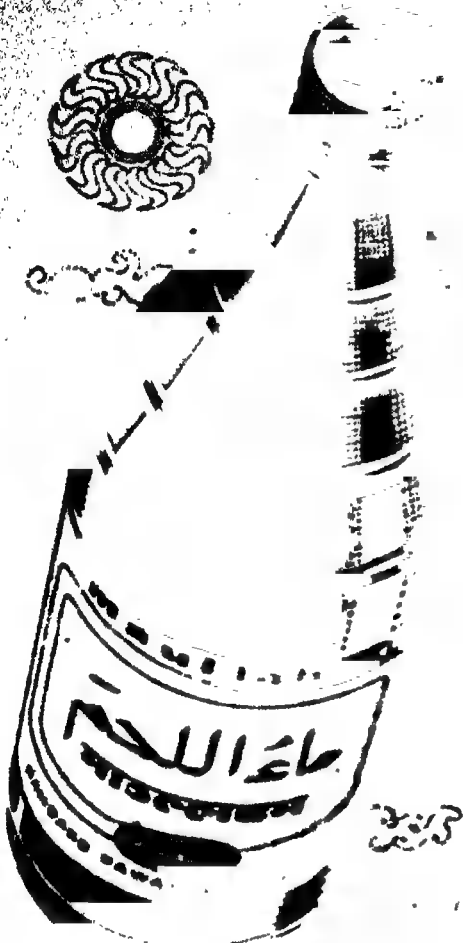




مجھ سے پہلے تصنیف کی شاعری کی شاعت کرتا ہوں نے سراہا  
مجھ اس کتاب کی ترتیب کا خیال دستارِ انصاف کی ترتیب کو دیکھ کر آیا  
تھا میں نے حاشی میں عرضی صاحب نے دوسرے ٹکڑوں سے احوال شرا  
کا اضافہ کیا ہے۔ چنانچہ جتنا کہہ کر ان کا ایک تذکرہ عرب کیا جائے  
جس میں اردو کے اہم شاعروں کے بارے میں تمام تذکرہ کے بیانات  
یکجا کیے جائیں۔ اور اس کا آغاز اپنے محبوب شاعر غالب سے کیا تھا۔  
گلاب اس کی وسعت کا اندازہ دے سکتا ہے تو سچا ہوں سفینہ چاہے اس  
میر بجوں کے لیے۔ میرے اکیلے کرنے کا یہ کام نہیں۔ اس کی بے اندازہ  
وقت مشکل و جوارہ مانو۔ چکی ضرورت ہے جو اس دور میں کہیں  
میر نہیں۔ اس لیے میری رائے میں اب علیہ علیہ شاعروں پر اپنی  
اپنی دلچسپی کے ماتحت دوسرے لوگ بھی کام کریں تو بہت کچھ ہو جائے گا  
لیکن اس میں پختہ و سوچا ہوا ہے۔ نگارہ ہمارے قصبہ کے لائبریرین ہیں اور  
دوم دوسرے کے شعر کو چھوڑ کر اگر ہم چھوڑتے اور باقیوں اور بے پایاں  
تو نہ صرف اس کا فائدہ ہر اچھے دورہ ہلے گا بلکہ تفسیر اوقات  
بھی ہوگی۔

یہ کام اپنی دوشیوں کے اردو شعبے بھی اپنے لیے اور اپنی ایچ ڈی  
کے طلباء سے کرا سکتے ہیں بشرطیکہ رہنمائی کرنے والوں میں صلاحیت ہو  
اور وہ اسے اپنے سے سرور بھی نہ جائیں۔

شاہدوں کا دلیان میں شایع کرنا چاہتا تھا۔ نگارہ کی اشاعت کا کام  
سنجھا تو سوچا کہ میں نہ اسے غالب کے لیے وقف شمار نہ میں چاہتا  
وہاں ہے۔ اس دلیان کا فکری سفر رام پر رضا لاہوری ہی میں موجود ہے۔  
غنائے جاوید میں کچھ اور اشعار بھی ملے ہیں۔ اس کے لیے پھر میں غافل تھا  
لیکن مختصر لغت میں بھی مکتوبات اس طرح کمال کے متفرق کام کے  
ساتھ یہ دلیان بھی چھاپا جا رہا ہے۔ یہ اس سلسلہ کو اور کا آغاز ہے  
جو رام پر رضا لاہوری کے ذہنیے سے حال کر کے چھاپے جائیں گے۔  
شاہدوں کا ذکر کتابت غالب و حاشی کا فائدہ غالب  
رواگ رام کے علاوہ فغان دہلی، فریاد دہلی، سخن شعرا  
غنائے جاوید، انتخاب یادگار۔ تذکرہ کاظم رام پر، تذکرہ حکیم  
اور تذکرہ غالب میں بھی ہے۔



تذکرہ کاظم رام  
بھوک کو بڑھاتا ہے اور دلیان خون کی اصلاح  
کرتا ہے۔ اس کے استعمال سے سارے اصحاب  
میں تحریک اندلعاتی پیدا ہوتی ہے اور یہ جسم کے اندر  
ایک نئی طاقت تیار ہوتی ہے اور دل پیدا کرتا ہے۔

دلی  
کاظم  
رام



# غالب اور صہبائی

مالک رام

غالب کی خود بینی اور خود ستائی اب اتنی مشہور ہو چکی ہے کہ اس پر کسی تنقید سے لکھنا تحصیل حاصل سے زیادہ نہیں۔ ہندوستان کے کسی فارسی گو شاعر اور ادیب کو قابل اعتناء نہیں سمجھتے تھے۔ ان کے متعلو میں تقریباً تمام ہندوستانی شاعروں اور نثر نگاروں کے نام آئے ہیں اور انھوں نے ان میں سے ایک حضرت امیر خسرو کے سوا کسی کو نہیں بخشا۔

اس کے باوجود انھوں نے اپنے ہمعصروں سے متعلق ایک قطعے میں بہت اچھی رائے ظاہر کی ہے فرماتے ہیں :-  
 اسے کہ راندی سخن از گنتہ سرایان مجھ چہ بہاشت لبیا رچی از کم شای  
 ہند را خوش نسا ند سخنور کہ بود باد و غلوت شاں مشکال نقشاں  
 چون قیر و صہبائی و طوقی و انگاہ حسرتی اشرف و آذر وہ بود اعظم شاں  
 غالب سوختہ جاں گرچہ نیر زو بہ شمار  
 بہت دہیزم سخن ہم نفس و ہمدم شاں

یہاں انھوں نے اپنے چھ ہمعاموں کا نام یلہے اولہے آپ کو اٹھارے ان کا نفس ہم نفس ادہ ہمدم کہنے پر اکٹھا کیا ہے۔ ان میں سے ایک صہبائی ہیں۔

صہبائی، جن کا اصلی نام امام بخش تھا، نجیب لطفین تھے۔ سلسلہ نسب والدہ کی طرف سے حضرت عمرؓ خلیفہ ثانی پر والدہ کی طرف سے حضرت شیخ عبد القادر جیلانیؒ تک پہنچتا ہے۔ ان کا خاندان تھانہ سرکار بننے والا تھا، لیکن یہ دلی میں پیدا ہوئے۔ اپنے زمانے میں فارسی کے مسلم ائمہ استاد تھے۔ یہ عبد اللہ خاں طغوی کے شاگرد تھے، جن کا نام غالب کے مندرجہ صدر قطعے میں بھی آیا ہے۔ ان کا کلیات فارسی ان کے ایک ہندو شاگرد اورین دیال برنشی انجمنی بھوپال نے جمع کر کے چھپوایا تھا۔ اردو میں بھی ان کی بعض نثری چیزیں ملتی ہیں۔ قدیم دلی کا لک کے پرنسپل فیلکس برتوکی فرامیش پر انھوں نے ۱۸۸۳ء میں شمس الدین نقیر کی حواشی البلاغۃ کا ترجمہ اردو میں کیا تھا، لیکن اس میں ترجمے زیادہ ترجمانی کی گئی۔ یعنی عبارت میں اتنا رد و بدل اور حذف و اضافہ کیا ہے کہ یہ کتاب ان کی مستقل تالیف ہو گئی ہے۔ اصلی کتاب میں مثالیں فارسی میں تھیں، ان کی جگہ انھوں نے اردو کی مثالیں مہیا کی ہیں۔ بعض جگہ مثالوں میں اپنے چند اردو شعر بھی جمع کیے ہیں اور نہ یوں :- اردو میں شعر نہیں کہتے تھے۔ اس کتاب کے علاوہ اسی کا لک کی ترجمہ سوانحی کے لیے انھوں نے اردو شاعروں کا لک ایک انتخاب بھی مرتب کیا تھا۔ ہر لک ایک انتخاب سے پہلے انھوں نے شاعر کے مختصر حالات اردو میں تحریر کئے ہیں۔ یہ انتخاب بھی اسی سوانحی کی طرف سے ۱۸۸۴ء میں شایع ہوا تھا۔ برتوکی کی آٹھ اصدادہ کے پہلے ایڈیشن میں بھی :- براہیکے رشیک رہے تھے، بلکہ ایک پورے کا پورا باب انہی کا لکھا ہوا تھا۔ جب ۱۸۸۴ء میں دلی کا لک میں عربی کی طرح فارسی کے لیے بھی ایک بجا مستند مدرس رکھنے کی تجویز ہوئی، تو اس جگہ پر صہبائی ہی کا تقرر ہوا تھا۔ ان بجا رول کا انجام بہت حسرت ناک ہوا۔ اپنے دو جوان بیٹوں کے ساتھ ۱۸۵۷ء کے جنگ کے بعد انگریزوں کی گولی کا نشانہ ہوئے۔ انا اللہ وانا الیہ راجعون۔

غالب کے اس قطعے سے خیال ہوگا کہ صہبائی کی شاعری کے قابل و محترم ہیں۔ یہ رشیک نہیں معلوم ہوتا، خاصا معلوم، وہ کس تاثر کے تحت ہو گئے، ہند انھوں نے اور یہاں کہیں بھی صہبائی کا ذکر کیا ہے، محتاجت اللہ خدمت کے لیے میں جو باب قاضی کے مباحثے میں صہبائی کے







نکار است و اپی تسلیم اقرار۔ مولوی چوں خود  
محل نمود اند  
اس پر عاشقہ آرائی کی ضرورت نہیں۔

## بقیہ۔ غالب کا ایک گمنام شاگرد

آنکھ جس دن سے کلی عورت دوست ہوں میں  
میری آنکھیں نہیں واقف کسے کہتے ہیں خواب  
ہے یہاں موسم برسات ہمیشہ طالب  
دیدہ ترین مے روکش باران سیلاب

ہے حسن و خلیل میں اک فرق بہر صورت  
دل زلف پریشاں ہے یاں فکر پریشاں ہے

زندگی اس کی۔ نصیب اس کا۔ زمانہ اس کا ہے  
جو ہے بے خوف عدو دن رات ہم پہلوئے دوست  
طالب خلد بریں طالب ہو کس کے واسطے  
دل تمنائے جہاں رکھتا نہیں جز کوئے ودمت

کس امتیں نگار کے سوز فراق میں  
سرگرم تار جوں شررا نشانیوں کے ساتھ  
طالب کیا ہے آہ نے اپنی اثر مزدور  
وہ ہیں جو عذر خواہ پیشانیوں کے ساتھ

یہ سرسری انتخاب ان شکستہ اور کرم خوردہ ادراک کا ہے  
جس کی ترتیب و تدوین کے لیے اچھے خاصے وقت کی ضرورت ہے  
طالب کے نام غالب کا کوئی خط مجھے ابھی تک دستیاب نہیں  
جو مکتبہ طالب کے اکلوتے فرزند مفتی سید احمد شریف گہر لاہور سے  
ان کی وفات کے بعد اس خاندان کا سلی جہان ہمیشہ کے لیے  
بجھ گیا۔ خاندانی مائدہ کے تانے شروع ہوئے اور جس کے ہاتھ جو  
لاغات لگے اس نے اپنے قبضے میں کر لیے بکا ہر ان کے ملنے کے کوئی  
نہیں جی بھر بھی سعی و کوشش تو کرتا ہی رہوں گا۔

ز بس اس سوز و غم سے بھی انھوں نے دریغ نہیں کیا۔ یہاں  
فاق سے گہروں کے ساتھ گہری پس گیا۔ اعلیٰ ہفت تہیر زاریم بیگ  
، مہربانی بچا ہے ان کے استاد بھی پیسے میں آگئے۔ اگر اور کوئی  
مادت موجود نہ ہوتی، تو یہ توہمہ کسی حد تک قابل قبول ہو سکتی تھی۔ لیکن  
نولنے لیک اور جگہ بھی مہربانی کے لیے اسی طرح کے الفاظ استعمال  
ہیں۔

میرے اپنے پاس غالب کے فارسی کلام کا ایک مختصر علمی مجموعہ ہے۔  
میں چند قصیدے، تعلقات اور دیباچے ہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ یہ کلام معاصر  
باردن و غیرہ سے جمع کیا گیا تھا۔ اس کے مثنویوں میں کہیں کہیں غالب  
کے ہاتھ کی نگہی ہوئی تحریریں بھی ہیں۔

اس مجموعے میں مجیدہ اور چیزوں کے ولی جہانفر، میرزا فتح الملک آباد  
صاحب کا وہ قصیدہ لکھا ہے، جس وقت مطلوبہ کلیات میں نمبر ۴ پر ہے  
اس کا مطلع ہے:-

بازم نفس از سیمین بہنجاں برآمد  
شد زخمہ ہواں، و زخمہ از تار برآمد  
اس کے بعد دوسرا قصیدہ شروع ہے:

گویند کہ در روز الست از رو مستی  
ہونے زلب کا فرو و بندار برآمد  
آں از شہم آوازہ انکار در انگند  
ابن را زبانی معنی اقرار برآمد  
یہاں غالب حاشیے میں لکھتے ہیں:-

”چوں ابی مقیدہ شہرت یافت، مولوی امام بخش مہربانی  
پیش معقدان خوشی کے خرگڑہ چند روزہ گفت:  
احس کہ غالب عربی و فارسی و سنہی انکار انا و کی کند  
حال آنکو نہم دلیاں اراوت با معنی است مولوی ابی  
یکے از زبان غالب صہارت شہرت ملکا کہ فرخ این دور  
می کرد، بوسے نمود گفت، غالب حق گفت است  
توقط فیہ۔ سوال از جانب حق نیست: انست  
بریکم؟ آیا نیمہ برورد و گار شا؟ و این کلمہ  
استقامت میر است۔ گفتار گفتند: ہاں، نیستی خدائے  
ما: مومنان گفتند: ہاں، ہستی خدائے ما۔ آں تسلیم



شاہد رحیم بیگ نے بھی غالب کے جواب میں ایک کتاب لکھی جس کا نام "غالب کے خلاف" تھا۔  
 وہ جو ایک کتاب لکھنے پر ذکر کیا ہے، وہ ایک نثر کے مجموعہ ہے جس کا نام "غالب کے خلاف" ہے۔  
 اس کتاب میں غالب نے اپنے جواب میں جو باتیں کہیں ہیں، ان کی طرف اشارہ کرتے ہوئے فرمایا ہے کہ:  
 اگرچہ یہاں انھوں نے مشاعرہ کو لکھا ہے، مگر اس کا جواب دینے کی ضرورت نہیں، لیکن بعد کو انھوں نے خود ایک طویل خط میرزا رحیم  
 بیگ کے نام لکھ کر اسے غالب کے مندرجہ ذیل جواب میں اپنے استاد کے نام امام بخش کی رعایت سے  
 ایک مقیم بہانہ کے نام گراہی سے پہلے امام بخش کو بھیج دیا ہے۔ اسی کی طرف اشارہ کرتے ہوئے میرزا غالب میں ایک جگہ میرزا رحیم بیگ سے  
 پہچانتے ہیں۔

میرزا رحیم بیگ نے مولوی امام بخش کو امام بخشین کا خطاب دیا ہے۔ ان کے محققین نے ان کو اپنا امام مان لیا ہے! جب تک شاعر  
 محققین کا ہونا ہے، یہ خطاب بہ اجمال اہل عقل و جان و نام و ہنگامہ فرمایا دے گا۔ وہ فرمایا دے گا کہ میرزا غالب کا نام ہے، میرزا غالب کے  
 فرمان پر چڑھ جائیں گے۔ ایک سید نے اپنے بڑے کا نام میرزا غالب رکھ لیا ہے، میرزا غالب صاحب کی طرح شاعرانہ دہانہ پر ہونے لگا  
 اگر حضرت بلقوت خان بصیرت خیز امام بخشین کہنے، تو ایک امام آپ سہتے اور فرماؤں دس تینوں دوسرا ہوتا ہے  
 میرزا نے میرزا غالب سے فرمایا کہ ایا تھا اور نہ نزدیک اس کے سزا دوسرا صاحب میرزا رحیم بیگ کہتے تھے۔ ان کے شاگردوں  
 ایک صاحب مولوی عبدالرزاق شاہ کو بھلی شہری تھے۔ معلوم ہوتا ہے، میرزا نے انھیں بھی اس کا سزا بھیجا تھا۔ اس پر شاہ نے کتب الہیہ  
 رحیم بیگ سے متعلق جو بجا ہوا جا کر اگر ہو سکے تو ساتھ بہانہ لکھ کر بھیج دیا جائے۔ اس پر انھیں لکھتے ہیں۔

"نامہ غالب کا کتب الہیہ رحیم بیگ نامی میرزا کا سزا ہے۔ اس پر اس سے اندھا ہو گیا ہے۔ کتاب پر چڑھ نہیں سکتا، سن  
 لیتا ہے، عمارت لکھ نہیں سکتا، کھرا دیتا ہے۔ لیکن اس کے ہم وطن ایسا کہتے ہیں کہ وہ قرب ملی بھی نہیں دیکھتا، اوروں سے  
 مدد لیتا ہے۔ ابی دلی کہتے ہیں کہ مولوی امام بخش مہربانی سے اس کو لکھتا ہے، اپنا اعتبار بڑھانے کو اپنے کو ان کا شاگرد  
 بتاتا ہے۔ میں کہتا ہوں کہ وہ اس پر دلیوت پر جس کو مہربانی کا لہجہ موبہ عز و وقار جو۔ رسالہ اس کا ساتھ بہانہ دلیوت پر کر  
 ڈھونڈوں گا۔ اگر لیا تو خدمت میں پہنچے گا۔"

معلوم نہیں، اب دلیوت نے کیا کہا اور کہیں کہا ہے شک، انھوں نے اپنے کام پر تو مہربانی سے اصلاح نہیں لی تھی، لیکن گلستان  
 اس (۱۲۴۱) میں صاف لکھا ہے کہ انھوں نے اپنے چند سال نثر و اصلاح کے بچے مہربانی کو بھیجے تھے اور خط و کتابت کے ذریعے سے  
 ان سے استفادہ کیا تھا۔ کیا لہجہ کے لیے یہ کافی تصور نہیں کیا جائے گا؟ اس سلسلے میں گلستان سخن سے زیادہ اور کوئی بیان قابل اتوا  
 ہو سکتا۔

لیکن غالب نے رحیم اور شاہ کے ہر مہربانی کے بارے میں جو کچھ لکھا ہے اس سے واضح ہوتا ہے کہ ان کے راتے ان سے متعلق کیا تھا  
 جب ایک ایک نقطہ ان کی توہین و ملی بے وقاری کا اظہار مقصود ہے۔ ممکن ہے یہ کہا جائے کہ بہانہ ناطق کی بحث میں میرزا لپا تو آتا  
 تھے اور اس سہ کے میں جو بھی ان کے مقابل ہوا، انھوں نے اسے بچا دیکھنے کے لیے جاکر اور ہمارا کام جو ہے استوار کیے۔ ملی دلائل سے



انکار است و اسی تسلیم اقرار۔ مولوی چوں خود  
وہی خود مانڈے  
اس پر حاشیہ آرائی کی ضرورت نہیں۔

## بقیہ۔ غالب کا ایک گمنام شاگرد

آنکھ جس دن سے کلی عورت دوست ہوں میں  
میری آنکھیں نہیں واقف کسے کہتے ہیں خواب  
ہے یہاں موسم برسات ہمیشہ طالب  
دیدہ تریں مرے روکش باران سیسا ب  
ہے حسن و خلیل میں اک فرق بہر صورت  
وہاں زلف پریشاں ہے یاں فکر پریشاں ہے

زندگی اس کی۔ نصیب اس کا۔ زمانہ اس کا ہے  
جو ہے بے طوفان و درون رات ہم پہلوئے دوست  
طالب غلبہ بر ہی طالب جو کس کے واسطے  
دل تمنائے جہاں رکھتا نہیں جبر کوئے دوست  
کس آتشیں نگار کے سوز فراق میں  
سرگرم تار بوں شرانٹائیوں کے ساتھ  
طالب کیا ہے کہ نے اپنی از خود  
وہ ہیں جو عذر خواہ پشیمانوں کے ساتھ

یہ سرسری انتخاب ان شکستہ اندکرم خوردہ اوراق کا ہے  
جس کی ترتیب و تدوین کے لیے اچھے فائے وقت کی ضرورت ہے  
طالب کے نام غالب کا کوئی خط مجھے ابھی تک دستیاب نہیں  
جو مسکا۔ طالب کے اکلوتے فرزند مفتی سید احمد شریف گہرہ و لاہور  
ان کی وفات کے بعد اس خاندان کا نسلی چراغ ہمیشہ سیکھے  
بکھ گیا۔ خاندانی مائیدلو کے تانے بڑے شوق سے اور جس کے ہاتھ جو  
لافتات سے اس نے اپنے قبضے میں کر لیے بکا ہران کے طے کے کوئی  
نہیں جی بھر بھی سچی و کوشش ذکر تابی رہوں گا۔

نزدک میں اور حشر و تشنج سے بھی اظہار کے مدینے نہیں کیا۔ یہاں  
اتفاق سے گیسوں کے ساتھ گیس بھی پس گیا۔ اسی وقت تو میرزا مریم بیگ  
تھے، مہربانی بچا ہے ان کے استاد بھی بیٹے میں آگئے۔ اگر اور کوئی  
شاہد موجود نہ ہوتا، تو یہ قریب کسی حد تک قابل قبول ہو سکتی تھی۔ لیکن  
انھوں نے ایک اور جگہ بھی مہربانی کے لیے اسی طرح کے الفاظ استعمال  
کے ہیں۔

میرے اپنے پاس غالب کے فارسی کلام کا ایک مختصر قلمی مجموعہ ہے۔  
اس میں چند قصیدے، قطعات اور بیانیہ ہیں معلوم ہوتا ہے کہ کلام مسافر  
انہمازیں دیر سے جمع کیا گیا تھا۔ اس کے حاشیوں میں کہیں کہیں غالب  
کے ہاتھ کی لکھی ہوئی تحریریں بھی ہیں۔  
اس مجموعے میں مجھ اور جیروں کے ولی عہد، میرزا فتح الملک بہادر  
لی صبح کا وہ قصیدہ بھی ہے، جس اس وقت مطلوبہ کلیات میں نمبر ۴ پر ہے  
اس کا مطلع ہے۔

بازم نفس از سبب بہنجا بر آمد  
شد زخمہ رعاں و زخمہ از تار بر آمد  
اس کے بعد دوسرا اور قصیدہ شاعر ہے  
گویند کہ در بند است از رہو مستی  
ہوئے زلب کا فرد و یذا بر آمد  
آں از شمع آوازہ انکار در انگند  
ایں راز بی معنی اقرار بر آمد  
یہاں غالب حاشیے میں لکھتے ہیں۔

”جوں ابی قصیدہ شہرت یافت، مولوی امام بخش مہربانی  
پیش مقصدانہ خویشا کو خیر کرہ چند بودند، گفت :  
اوس کو غالب مرثیہ ہی وافر از نظم سخی انکار افاغہ کی کند  
حال آنکہ نمونہ امروہ با مستی است مولوی ابی  
یکے انیا لایں غالب جہاں شریعتاً کار فرغ میں ہو  
ی کرد، ہائے خود گفت : غالب حق گفت است و  
توقط ہمیدہ۔ سوال العجب باقی نیست : انست  
بر کیم ؟۔ آیا نیست پروردگار شما ! وایں کہ نہ  
استقامیر است۔ گفتار گفتند : ہاں، نیستی خدائے  
ما : مومن گفتند : ہاں، سکا خدا ہے ما۔ آں سلیم



سب کے چہرے ایک کن سب سے پہلے یہی معلوم ہو گا۔ یہی وہ نیا سید ہے جس کے چہرے پر اللہ کی رحمت ہے۔

— روزگار میں نہیں گھٹتا یہاں۔

[illegible]

یہ ہم کہنے مروی امام شمس کو امام، محققین، خطاب دیا۔ کئے محققین نے ان کو اپنا امام مان لیا ہے! جب تک مخالف  
 محققین کا ہونا۔ یہ خطاب بہ اجمالاً اہل عقل و فہم و تدبیر و دماغ پر فرما دیا۔ یہ ہر شہنشاہ کہانے کا کئی بادشاہ جس کے  
 فرمان پر مہربانیں گے۔ ایک سید نے اپنے لڑکے کا ہر شہنشاہ کہ لیا یہ میر شہنشاہ صاحب کو نیکو شاہ، جہاں دیا ہر مہربان  
 اگر حضرت بلخو، قاضی، خلیفہ امام، محققین کہنے، تو ایک مامور آپ ہونے اور فرما دیا میں تینوں دو سوا ہوتا  
 میر نے ہر غائب اپنے خراج و طبع کو ایسا امانہ نہ نزدیک اس کے لئے دوست، احباب میں تقسیم کر دیے تھے۔ ان کے شاگردوں پر  
 ایک صاحب مروی ہر الزان شاخ کو چھلی شہری تھے۔ معلوم ہوتا ہے، میوٹانے انھیں بھی اس کا نسخہ بھیجا تھا۔ اس پر شاگرد نے مکتوب الیہ دین  
 (میر یک) سے متعلق پوچھا اور کہا اگر ہو سکے تو ساتھ بہان کا نسخہ بھی میسا کیا جائے۔ اس پر انھیں لکھتے ہیں:

دعا کا جواب ملا کہ کتاب الہیہ میں ایک نامی میرٹھ کا رہنے والا ہے۔ دس برس سے اندھا ہو گیا ہے۔ کتاب پڑھ نہیں سکتا، ہنس  
لیتے ہیں، عمارت تک نہیں سکتا، کھانا دیتا ہے، بلکہ اس کے ہم وطن ایسا کہتے ہیں کہ وہ قرب علی بھی نہیں دیکھتا، اور اس سے  
مدد لیتا ہے۔ اب وہی کہتے ہیں کہ مولوی امام بخش سیہانی سے اس کو ٹھکانا نہیں ہے۔ اپنا اعتبار بڑھانے کو اپنے کو ان کا شاگرد  
بتاتا ہے۔ میں کہتا ہوں کہ وہ اس پتے پر نہیں آتا کہ وہاں جو صاحبِ عزت و کارِ بزرگ اس کا سامنے برہان دلہنچ کر  
دوسروں کا۔ اگر ان کا حضرت میں بیٹے کا :

معلوم نہیں، البتہ اس نے کیا کہا اور کہیں کہا ہے شک، انھوں نے اپنے کام پر تو صہبائی سے اصلاح نہیں لی تھی، لیکن گستاخان سن (۱۳۱۱ء) میں صاف لکھا ہے کہ انھوں نے اپنے چند مسائل شرع و اصلاح کے لیے صہبائی کو بھیجے تھے اور خط و کتابت کے ذریعے سے بھی ان سے استفادہ کیا تھا۔ کیا غمزہ کے لیے یہ کافی تصور نہیں کیا جائے گا؟ اس سلسلے میں گستاخان سن سے زیادہ اور کوئی بیان قابل اعتبار ہو سکتا۔

تین غالب نے قریب اور شاعر کے ادبی خیالی کے بارے میں جو کچھ لکھا ہے، اس سے واضح ہوتا ہے کہ ان کی رائے ان سے متعلق کیا تھی۔ جبکہ ایک مختلف ان کی توہین اور ملی بے وقوفی کا اظہار مقصود ہے۔ ممکن ہے یہ کہا جائے کہ یہ ان قاطع کی بحث میں میرزا یاسین کو ان کے متعلق تھے اور اس سحر کے میں جو بھی ان کے مقابل ہوا، انھوں نے اسے خیا دکھانے کے لیے جائز اور مہذبانہ حکم جو بے استعمال کیے۔ ملی جلاک سے گزرتے۔

۱۲۔ اربعہ مسئلہ، ص ۱۳ و طبع کر دی، ابھی تک موجود نہیں، مگر ۱۳۸۵ء تا ۱۳۹۰ء مطبع کرمی، لاہور۔ اسے عروذ نہدی میں ۱۴۱۱ھ  
تک یہ خطا دہرے کر گیا تھا۔



اکھار است و ابی تسلیم اقرار۔ مولوی جون خود  
محل نمودار  
اس پر عاشقہ آرائی کی ضرورت نہیں۔

## بقیہ۔ غالب کا ایک گمنام شاگرد

آنکھ جس دن سے کھلی عورت دوست ہوں میں  
میری آنکھیں نہیں واقف کسے کہتے ہیں خواب  
ہے یہاں موسم برسات ہمیشہ طالب  
دیدہ ترین مرے روکش باران سیما

ہے جس تخیل میں اک فرق بہر صورت  
داں زلف پریشاں ہے یاں فکر پریشاں ہے

زندگی اس کی۔ نصیب اس کا۔ زمانہ اس کا ہے  
جو ہے بے خوف مدد دن رات ہم پہلوئے دوست  
طالب خلد بریں طالب جو کس کے واسطے  
دل تھناتے جہاں رکھتا نہیں جگر کوئے دوست

کس آتشیں نگار کے سوز فراق میں  
سرگرم تار جوں شررا فضا نیوں کے ساتھ  
طالب کہا ہے آہ نے اپنی اثر ضرور  
وہ ہیں جو عذر خواہ پشیمانوں کے ساتھ

یہ سرسری انتخاب ان شکستہ اور کم خوردہ اوراق کا ہے  
جس کی ترتیب و تدوین کے لیے اچھے خاصے وقت کی ضرورت ہے  
طالب کے نام غالب کا کوئی خط مجھے ابھی تک دستیاب نہیں  
جو مکتبہ طالب کے اکلوتے فرزند مفتی سید احمد شریف گہرا دلہرے  
ان کی وفات کے بعد اس خاندان کا نسلی چراغ ہمیشہ کے لیے  
بکھ گیا۔ خاندانی جائیداد کے تانے بٹانے شروع ہوئے اور جس کے ہاتھ جو  
حالات سے اس نے اپنے قبضے میں کر لیے بظاہر ان کے طے کے کوئی شک  
نہیں مگر پھر بھی سچی دکوشش و کرباں رہوں گا۔

رہیں اور خیر و شکر سے بھی انھوں نے مدد لینے نہیں کیا۔ یہاں  
ان کے گھر کے ساتھ کئی بنگلہ بھی ہیں۔ ان کی موت تو میرزا محمد  
مہربانی بجا اپنے ان کے استاد بھی بیٹے میں آگئے۔ اگر اور کوئی  
موت ہو نہ ہو، تو یہ قریب کسی حد تک قابل قبول ہو سکتی تھی۔ لیکن  
نور نے ایک اور جگہ بھی مہربانی کے لیے اسی طرح کے الفاظ استعمال  
کیے۔

میرے اپنے پاس غالب کے فارسی کلام کا ایک مختصر قلمی مجموعہ ہے۔  
یہاں چند قصیدے، قطعات اور دیوان ہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ یہ کلام معاصر  
باران و فیر سے جمع کیا گیا تھا۔ اس کے عاشقوں میں کہیں کہیں غالب  
کے ہاتھ کی لکھی ہوئی تحریریں بھی ہیں۔

اس مجموعہ میں بخیر اور چیزوں کے وہی ہر فقرہ، ہر نافع الماک پیار  
نہایت کا وہ قصیدہ لکھا ہے، جو اس وقت مطلوبہ کلیات میں نمبر ۴ پر ہے  
اس کا مطلع ہے۔

بازم نفس از سینه بہنجاں برآمد  
شد زخمہاں و زخمہ از تار برآمد  
اس کے بعد دوسرا اور قصیدہ شروع ہے،

گویند کہ در دہ است از رہ مستی  
جوتے زلب کا فردو پیدا برآمد  
آں از نسیم آوازہ اکھار در انگند  
ابن راز جی معنی اقرار برآمد  
یہاں غالب حاشیے میں لکھتے ہیں۔

”چوں ابی قصیدہ شہرت یافت، مولوی امام بخش مہربانی  
پیش معقدانہ خویش کو فرکرہ چند بود، گفت :  
اوس کو غالب عربی ہی داد و باز ہم سنی اکھار امانی کند  
حال آنکہ محمد علی مرادوف بالعمی است مولوی آل بی  
بچے ازیلاں غالب جہاد شریعت لانا کو فرخ دیو و  
می کرد، بوسے خود گفت : غالب حق گفتہ است و  
تو خطا نہیں۔ سوال : وجاہت میں آیت : اَنْتَ  
بر عکس ؟۔ آیا تیرے پروردگار بنا ؟ دایں کلمہ  
استقامت میر است۔ گفتار گفتہ : ہاں ہمیشہ خدائے  
ما : موتیں گفتہ : ہاں، سچا خدا ہے۔ آں تسلیم



# غالب سے متعلق دو خط

## صاحب آب حیات کے نام

(زیر طبع کتاب فالبتہ سے)

لیبر علی خاں

تذکرہ آب حیات کا ہم جہاں جہاں سے ذہنوں میں ایک باغ و بہار، دلکش اور سحرناز اسلوب کی تانگیاں لٹکا کر رکھا ہے وہی امر بھی اعتبار ہے اس تعریف کی حیثیت، اگر ہم اس کے مصنف کو باپِ اخبار سے ساتھ لے کر دیتا ہے۔ چنانچہ شاید ہی سوچو وہ دور کا کوئی نقاد اور محقق ایسا ہو جس سے محمد حسین آزاد کے بارے میں رائے وہ یافت کی جائے۔ اور وہی آب حیات کی روشنی میں تو وہ انہیں جانب دار، متعصب اور انتقامی اور حسب مزاج، اشتعال کرنے والا نہ کہے۔ اور یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ جب تک جن حالات کو تاریکی کی کسوٹی پر پرکھا گیا وہ بیشتر اُن کے خلاف تھے۔ اس لیے ہمارے نقاد اور محقق آزاد کو مجرم سمجھنے میں بڑی حد تک حق بجانب معلوم ہوتے ہیں۔

آزاد کی روحانیت و ادبی کوششوں کو بنانے میں جہاں اور بہت سی باہمی کام کر رہی ہیں وہاں خصوصیت سے تمدنِ کلمہ ذوق کے وقت اصلاح اشعار کا کام بھی ہے۔ ہمارے آزاد نے ایک سو چار سو گاڑے استاد کے لیے غلوں محبت اور عقیدت میں وہ کچھ کہہ رہے ہیں علم آفتاب پر کر رہا ہے۔ مگر وقت کی بدولت یہ مدد ہوتی ہے اور کچھ ہم سب جانتے ہیں کہ دونوں کی ضرورتیں کتنی نفوسِ اہلِ اہل کے تصور کا اپنا انداز ہیں۔ اسی طرح آب حیات کے پہلے ایڈیشن میں جو غاں کا ذکر شامل نہ کر کے بھی انہوں نے اپنے آپ کو ہر امتیازات کا گھانا نہ بنایا۔ کہنے والوں نے کہا کہ مذہبی تعصب کے جنون میں آزاد نے سون کو تکرار کر دیا ہے۔ وہ بالکل معافی بخش کر دے کہ مجھے سون کے بارے میں کسی وجہ کے باوجود معلومات نہیں ہیں لیکن وہ سرے آڈیشن میں جب سون کا ذکر آگیا تو لوگوں نے یہی کہا کہ یہی بات ضد رنگ کے کوا کہہ رہی تھی اور یہ محو بیست مطالبہ جو اس کے ذمے ہے۔

یہ اور اس جیسے بہت سے اعتراضات صاحب آب حیات کے سلسلے میں عام ہیں اور یہی وجہ ہے کہ آب حیات کو کبھی کبھار ہونے والے بھی فساد و فتنوں سے زیادہ وقعت نہیں دی جاتی۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ اس کا لب و لہجہ امتیاز اہلِ کلمہ کے کم و بیش انداز سے میل نہیں کھاتا اور یہ محسوس ہو سکتا ہے کہ یہ ماسٹرس کے لیے صاحب کتاب نے اپنی ذہنی اور لسانی کو بھر پور استعمال کیا ہے۔ لیکن کیا وہ پر غماز درست نہیں ہے۔ آزاد نے نام ہر ایک کے لیے کیا کرنے میں ممکنہ ذرا احتیاط کیے تھے مگر غالب و سون وغیرہ کے سلسلے میں ایسے اسباب کو غلط سمجھتے تھے جنہیں ان شخصیتوں کے بارے میں بہت کچھ جانتے تھے۔

اس سلسلے کو ذرا کٹر محرم صادق نے حیدرآباد کیلئے۔ اس میں علامہ امدادی اور شمس العلماء ذکار اللہ دہلوی کے دو خط بھی ہیں۔ یہ خطا غالب سے متعلق ہیں۔ پہلا خط امدادی کا ہے۔ ایسا معلوم ہو رہا ہے کہ انامہ کے سوا وہ قائم کر کے بھیجتے تھے جن کے حوالے ہر تیب امدادی نے کئے ہیں۔ دوسرے خط میں ہر ذکار اللہ کا ہے یا کہ سوال و جواب کا افسانہ تو نہیں لیکن یہ وہی آزاد کے استفسار کے جواب ہیں۔ ان خطوں کے سلسلے آج کے لیے یہ بات طے ہو جاتی ہے کہ آزاد نے صحافت کا کون کون سا کس کے بارے میں کتنے سے پہلے ایسے ذرا احتیاط کا ش یہ جن کی طرف انہیں رجوع کرنا چاہیے تھا اور جن سے کچھ واقعات ماہرین کا ہم ہو سکتا تھا۔



ایک اور وجہ یہ ہے کہ یہ دونوں خط موافق و مخالف انداز فکر کی آخری حدود کو چھوتے ہیں۔ علانی نے غالب کے سلسلے میں جس عقیدت اور محبت کا اظہار کیا ہے ذکا، اللہ کے یہاں اس کے برعکس جذبہ نظر آتا ہے اور وہ بھی بڑی شدت کے ساتھ۔ ان خطوں کے ساتھ آب حیات کو بھی پیش نظر رکھا جائے تو یہ معلوم کر لینا دشوار نہیں کہ آزاد نے منفی کے مقابلے میں مثبت اطلاعات کو ترجیح دی ہے اور غالب کے بارے میں ان تاثرات اور واقعات کا اندراج پسند کیا ہے جو علانی نے لکھے تھے۔ یہی نہیں بلکہ ذکا، اللہ کے بیانات کو یکسر نظر انداز کر دیا ہے۔

در اصل یہ طرز عمل آزاد کے مرتجح مزاج کا تقاضہ تھا۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو وہ یہ ٹکلی بھی دکھلا سکتے جو انھوں نے کاغذ پر کھیر دیئے ہیں اور جو کاغذ کے ہوتے ہوئے بھی بے رنگ و بو نہیں۔ وہ اگر چاہتے تو جانب داری سے کام لیتے ہوئے مخالفت مواد کو باآسانی پیش کر سکتے تھے مگر انھوں نے ایسا نہیں کیا۔ اس لیے ہمیں سارے مشکوک مواقع پر جہاں ہم آزاد کے خیالات کا ساتھ نہیں دے سکتے ایک بار پھر سوچنا چاہیے کہ ہم منفی کو کتنی جھوٹ دے سکتے ہیں۔

یہ خطوط اگر ایک طرف آزاد کو سنگین الزام سے بری کہتے ہیں تو دوسری طرف غالب کے بارے میں دل چسپ معلومات کے حامل بھی ہیں اور دو قطعاً مخالف سمتوں کی وجہ سے بے حد لائق توجہ بھی۔ ڈاکٹر محمد صادق کے شکریہ کے ساتھ انھیں یہاں پیش کیا جا رہا ہے۔

## مکتوب نواب علی الدین احمد خاں علانی

ادیب شفیق، حبیب لؤی و امی مولوی محمد حسین صاحب عربی پروفیسر کالج لاہور

السلام علیکم! آپ کا مہربانی نامہ ۲۲ جون کا اس دردناک مقدمہ کو ملا۔ اس کا ورد میرے لیے فتح البلبہ سرت ہوا۔ آپ کا ارادہ نہایت تالیف نگاہ مشاہیر اور اس خصوصیت کے ساتھ کہ اس تذکرے میں ہر شاعر کے تاریخی حالات اور اس کی سوانح عمری کے واقعات لطافت اور تلامذہ رحمانی کا آپ نے التزام فرمایا ہے اور عاقبت اپنی اس کا تشکیل پسینچنا دریافت ہو کر نہایت درجہ سرت حاصل ہوئی۔ اگرچہ میں سرایہ علمی بہت کم رکھتا ہوں! ایسے امور کا نہایت شائق ہوں اور انھوں نے کہ وقت لکھنے اس تذکرے کے میں آپ سے دود تھا۔ ورنہ آپ کو تاریخی حالات شعر کی نسبت سوائے حالات از اسرار اللہ خاں غالب کے زیادہ تر انداز دی جاتی، کیونکہ میں نے اپنے والد ماجد سے بہت کچھ سنا ہے۔ میں ایک خاکستر ہوں اس خرم کعبے آتش فشاں، ہٹے جلا دیا۔ اب آپ نے خود دی مکرر ہی مرزا غالب کا حال دریافت کیا ہے۔ اگرچہ اس کا منصب عمومی مکرر جناب ضیاء الدین خاں صاحب کو حاصل ہے وہ بالاستیعاب ان کے حال سے آپ کو اطلاع دیتے۔ بدین وجہ کہ وہ مجھ سے زیادہ کچن سال بھی میں اور ان کی معلومات انہام اودام کے نزدیک معتد علیہ اور معتبر تر ہے بغیر جو کچھ مجھے معلوم تھا وہ حوالہ قلم ہے۔

آپ کو واضح ہو کہ جناب مرحوم سے مجھے کچھ بھی تھا۔ اور غایت درجہ مہر و شفقت اُن کی میری نسبت تھی اور اس کی وجہ یہ کہ میرے والد کے اوراق کے زیادہ محبت اور مودت تھی۔ اور چونکہ وہ صاحب اولاد نہ تھے مثل فرزند مجھے تربیت کیا۔ میرے علم میں جو کچھ ہے اسے بے تحاشہ لکھ دیتا ہوں۔ یہ نہیں کہہ سکتا کہ اور راویان صادق کی تحقیق کے مطابق ہو یا نہ ہو۔

آپ کا سوال نسبت تبدیلی مخلص؟

جواب — مجھ کو یاد ہے فرماتے تھے کہ ۱۸۳۸ میں ۶۹ کے قریب انھوں نے قلمس تبدیلی کیا۔ اور واقعی اساتذہ خاں کے نام کے واسطے غالب کی مخلص زبیر تھا۔ کہہ کر کہ جب امیر علیہ السلام کا یہ لقب قرار پایا تھا دوسری وجہ یہ تھی کہ کوئی اسد نامی ایک فرمایا ہو تو ننگ کا کڑ جھا جھمکراہ شعر کہتا تھا اس کے ایک مقطع میں لفظ اسد کی نظر سے گزر رہا تھا وہ قطعیت تھا۔

اسد تم نے بتائی یہ غزل خوب اسے اوشیر رحمت ہے خدا کی







ہے شاعر ہر وقت مدحی غزلی طرزِ خاطر اسلام شکر رہا ہو۔

نواں سوال۔ مولوی الطاف حسین حالی کی روایت؟

جواب۔ واقعی مرزا صاحب مرحوم فرماتے تھے کہ وقتِ اشارت و معنی و غراہت ترکیب ہم اردو میں نہ کرتے اگر طبعاً اتمام کا ایسا ناقص جانتے۔

مہربا میں احباب کی خدمت گزاری کو عجزاً حاضر ہوں۔ ادھاپ کی اس مہجور پرستی کا شاکر جب کام ہو تو آپ اتمام فرماتیں اس کا سر انجام میرے لیے سرمایہ مسرت ہے۔ مگر اس معاملہ خاص میں باہم بے بضاعتی میں بہت کچھ کہنا چاہتا ہوں اور یہ امر بے ممکن نہیں۔ اگر آپ تصنیف کی تکمیل چاہتے ہیں تو وہ چار دن کے لیے مع اس تالین شریعت کے یہاں قدم رنج فرمائیں۔ یہ امر نہ دشوار اور نہ شاید آپ کو اس میں جانے اٹھارہ روپوادی سے لوہار و تک میرے ہاں کی سواریاں حاضر ہو سکتی ہیں۔ اور لاہور سے روپوادی تک ریل کی سبیل ہے دایہ و اسلام والا کرام میں تندرست ہوں۔ در نہ اپنے ہاتھ سے لکھتا۔

المعذور معاف علامہ الدین

## مکتوب شمس العلماء منشی ذکار اللہ دہلوی

جناب میں! جب مجھے آپ کے تذکرے کے عالی خیالات و مضامین کا تصور آتا ہے تو افسوس ہوتا ہے کہ اب تک شاید کیوں نہیں ہوا۔ مگر جب یہ سوچتا ہوں کہ اگر آپ کو ہند سے سچا سچا حال سب شاعروں کا معلوم ہوا تو بہت سے شاعروں کے شاگرد زندہ ہیں وہ فی مافی کرنے کو تیار ہوں گے اس لیے ایک علامہ جان بن جائیں گے۔

ابھر زفا غالب کا حال یہ ہے کہ سوائے شام ہونے کے اور کوئی خوبی اس میں نہ پھیلتی جس کا ذوق کسی کی عزت کو نہ دیکھ سکتا تھا۔ ایک دل ایسا تھا کہ سارے بھائی بھائی کی حق تلفی کر لے میں اس کو افسوس نہ تھا۔ جس روز ذوق مرگیا تو خوش ہو کر کہتا تھا کہ آج شہیاروں کی بولی بولے و اٹھ گیا۔ زندہ مشرب ایسا تھا کہ کہا کرتا تھا کہ صہبائی شہر کہنا کیا جانتے نہ اس نے شراب پی، نہ قمار بازی کی، نہ معشوقہاں کے ہاتھ سے جوتیاں کھائیں نہ جیل خانے میں پڑا۔ طالع ایسا تھا کہ ایک ایک قصیدہ دس بجو جیتا تھا۔ اس لیے نصاید میں یہ نہیں لکھا کہ کس کی تعریف میں ہے۔ بلکہ ان پر غبر لکھنے میں سینہ دہم۔ دہم۔ دہم۔

میرے نزدیک فقط اس کی شاعری سے آپ غرض رکھیں اور کچھ فضائل اور اخلاق سے بے بہہ ہو میں غلام شہید لاری کے شاگرد و تلمیذ کے شاگرد ہیں۔ حاضر ذاکر یہ کہتے ہیں کہ مغرب میں وہ اور مشرق میں ہیں۔ غالب کا خود قول تھا کہ جب سے ہندوستان میں فاسکی کا چرچا ہوا وہ شاعر ہوئے ایک قالب اور دوسرا خسرو۔

ایک معتبر آدمی نے مجھے کہا تھا کہ غالب مصطلحاً خان مرحوم اور ایک مل شیراز کا سفر میں جہاز کے اندر صحبت کا اتفاق ہوا۔ انھوں نے مرزا کا دیوان تقریباً پلٹ کے لیے دیا۔ اس نے ایک دفعہ دیکھ کر چاک کر دیا اور لکھ دیا کہ "مدحی خرافات اوقات خلیفہ کلیم، مدحی الخیم کہہ کر نام زبانیں دیوان گفتہ شدہ است"۔

آپ کو یاد ہو گا کہ ایک شیرازی سید باقر علی حیدری جو گیا تھا۔ جان مرزا نام لکھتا تھا۔ ذوق مرحوم کے پاس جانا تھا وہ اس سے مشکل شعور رکھنے پر مجتہد تھے۔ وہ فاضل معنی ہمارا اور محاذ کی ایک مدحی۔ مام اعتقاد مرزا پر یہاں کے لوگوں کا یہ ہے کہ فارسی کا شاعر بچھا تھانکین اس کی نظم و نثر اس کی یہاں کے لوگوں کو پسند نہیں تھی یا طبعی مضامین کے نہ ہونے کا اثر اس سے کہ تربیت یا فنون کو بوجھتا ہے اور شاعری اور شعر کو پہلے دلتے کے ہیں وہ خود بھی جہیں جانتے۔

(بال صفت ہے)



# غالب کی فتویٰ بے نام کا نام

سید رفیق حسین فاضل

مرزا فتح حسین آغا نے اب جیات میں غالب کا ذکر کرتے ہوئے نوکساروں کے نام لکھے، مگر رفیقانِ ادبی نام نقل کر دیے گئے بولا: جا  
نے سے پہلے غالب کی تصنیفات، و تالیفات کا کتنی دوسری بات نہ کیا، مگر ان کا مجموعہ نہ سولہ تھا نہ تاریخ، اس نے تالیفات کی تحقیق اور ان  
بارے میں تفصیلات بھی بنیادی طور پر پیش نہ کرے، لیکن ان معلومات کے ماخذ وہ ہیں یہاں اور بہت سی کام کی باتیں ہیں: ہاں۔ ایسی کتاب  
کے بارے میں اشارے بھی ہیں کی اہمیت نظر انداز نہیں کی جا سکتی، ایک تو مولانا کا یہ کہنا:  
"جہاں ایک نام تمام کچھ کے بھی ہیں، جو مرزا نے مسئلے سے چند دن پہلے لکھا شہ دریا کیا تھا:"

(ص ۱۵۰) یا (دگار غالب)

دوسرے یہ تحریر کہ:

"بادشاہ کے حکم سے مرزا صاحب نے بھی ایک فتویٰ فارسی زبان میں لکھی، جس کا ہم نابا - وضع ابطال - رکھی گاتھا اور جس میں  
بادشاہ کو شیعہ کے الزام سے بڑی کیا گیا تھا، اس فتویٰ میں مرزا نے اپنی طرف سے کوئی بات نہیں لکھی تھی، بلکہ مضامین حکیم ابن اصف  
نے لکھے تھے ان کو فارسی میں نقل کر دیا تھا:"

(دگار غالب ص ۷۰)

اسی بحث کا نام تھے: کے تصنیفات تو معلوم نہیں، مگر ان کا ذکر بافتویٰ پر کچھ کا دی سزا کی تحقیق تک پہنچ گئی۔  
حالی کے بعد جناب مرزا صاحب نے سوانح و سیرت غالب کی طرف بوری توجہ کی، لیکن "غالب" طبع اول (دیر بعد) میں "فتویٰ دہلہ  
صباح" کی طرح اس فتویٰ کا ذکر نہیں کیا، جناب اکرام صاحب نے غالب نام طبع دوم میں "طبعیہ میں اس فتویٰ کے دو ستر لکھے مگر نا  
دکھا، پھر ص ۶۲ پر لکھا:

"اد ایک مرتبہ صاحب علی شاہ، مرزا سے وضع ابطال و کلام کی تصنیف کی وجہ سے ناخوش تھا۔

پھر چھپنے والے غلطی طباعت کی اصلاح فرمائی گئی اور ص ۱۶۱ پر - وضع ابطال - لکھا، مگر صاحب اس سلسلے میں خاموش  
ہیں اور کوئی نام نہیں لکھتے، مسعود حسن رضوی صاحب نے "مستقرات غالب" میں یہ فتویٰ شائع کیا تو ان کے سامنے رسالہ طبع  
دہقانہ سلاطین تہذیبی تھا، اور نام کی تحقیق، حالی کی غلط فہمی پر بحث بھی فرمائی، لیکن اسے بے نام فتویٰ ہی قرار دیا،  
میر نے "سنگ مرمر" میں - رسالہ طبع حیدری اور فتویٰ شوکت حیدری - "صنی دار اطفالہ لکھنؤ" میں دیکھی اور فتویٰ تو پوری نقل کی کیا  
نہ کہ صرف لکھنے کے لئے اور زبانی لکھنے کی باری نہ آ سکی، مگر ذرا بحث فتویٰ کا نام لکھ دیا، پاکستان لکھنے کے بعد بار بار ادا کیا کہ اس کا  
یہ کچھ لکھوں مگر اتنے کو دہرانہ لکھ لکھ لکھتے ہیں، بعض اصحاب کو ضرورت پڑا تھا، حبیب کلام جناب خلیل الرحمن صاحب داد کا  
چند دفعہ کتابیں عاریت دی ہیں میں - رسالہ طبع حیدری، فتویٰ شوکت حیدری، فتویٰ شمیمان علی، بھی ہیں، اس درمیان جناب اکبر علی خا  
ن نے فرمائش معنون فرمائی، ہم نے اس معنون میں اس فتویٰ کا نام کے پہلے مطبوعہ لکھنؤی نسخہ ۷۰ - ۷۱ کو سامنے دکھا ہے۔  
جناب مسعود حسن صاحب نے فتویٰ کے بارے میں بڑی کارآمد بحث فرما کر اس سلسلے کی اکثر فتویوں کے نام اور صحیح تصنیفات لکھ



یہ نیکو جناب امام صابری نے۔ مسئلہ کے بجا و شعراء میں ایک اور ہی تصریح کیا: "فرنگ سے انگریزوں کے خلاف مدد لینے کی سعی کے عنوان سے فرمائے ہیں۔"

۱۸۱۰ء میں مرزا حیدر شاہ کو ..... اور دہلی کے قابل اعتماد مائے جلتے تھے جن کو ایک ہزار روپیہ تکلیف ملتا تھا، اور دہلی شاہ کے ہم مذہب یعنی شیعہ بھی تھے۔ ان سے بہادر شاہ کی گفتگو ہوئی، اور جو حرکتیں بہادر شاہ کے ساتھ ایٹاٹیا کینی کر رہی تھی اس کو سامنے رکھتے ہوئے مرزا حیدر نے بادشاہ کو مشورہ دیا کہ ہندوستان میں اپنی طاقت و اقتدار بڑھانے کے لیے دہلی شاہ سے یک جہتی اور رابطہ قائم کیا جائے تاکہ دونوں متحد ہو کر اور طاقت ور بن کر شاہ ایران کو اپنا ہمنوا بنا کر انگریزوں کے خلاف علم بغاوت بلند کر دیں اور قبولِ حکیم حسن اللہ خاں ان سے مل کر اپنا ملک فتح کر لیں۔

بہادر شاہ کو یہ طریقہ پسند آیا، اس پر غور کیا گیا کہ اتحاد کا طریقہ کیا اختیار کیا جائے، مرزا حیدر کی رائے ہوئی کہ شیعہ مذہب اختیار کرنے کا اعلان کر دیا جائے گا تو دہلی شاہ اور شاہ ایران پر بھی اثر پڑے گا اور آسانی کے ساتھ مقصد پورا ہو جائیگا۔

انگریزوں کی مخالفت کے لیے شیعہ بننے کا اعلان

بہادر شاہ ظفر، انگریزوں سے انتہائی برگشتہ اور ناالاں تھے۔ انہوں نے بغضِ معاویہ کے جذبہ میں اگر اعلان لکھ کر مرزا تپ کو دے دیا، کہ میں نے مذہبِ اشاعرہ پر اختیار کر لیا ہے، مرزا حیدر نے اس کو لکھنؤ میں جا کر مہتمم العصر کی خدمت میں پیش کر دیا۔ یہ خبر لکھنؤ کے ہر محلے اور ہر بازار میں پھیل گئی۔ لکھنؤ والے بہت خوش ہوئے لیکن دہلی والوں میں کھلبلی مچ گئی کہ انہوں نے اس معلومتِ دقت کو مذہب کے مقابلے میں کیوں اہمیت دی بالآخر بادشاہ نے اپنے انکار کی نقدی میں ایک کتاب "حقیقتِ مذہب اہل سنت و جماعت" مرتب کی اس پر مرزا غالب نے بادشاہ کو اس پر تنبیہ سے جاننے کے لیے ایک مثنوی فارسی زبان میں لکھی جس کا نام غالباً "دفعِ ابطال" رکھا گیا تھا۔

(کتاب مذکور طبع دہلی ۱۹۵۹ء ص ۱۰۷ بعد)

مجھے اس عمارت سے بہت نہیں، اگرچہ امداد صابری نے۔ "مقدمہ بہادر شاہ ظفر" اور مولانا حالی کی یادگار غالب کا "الہ دے کر یہ سب کچھ کھلتے معرغہ درمیں کرنا ہے کہ واقعہ یوں نہیں بلکہ یہ ہنگامہ میر ۱۸۵۳ء سے جنوری ۱۸۵۴ء کے درمیان میں شروع ہوا، اور حالی سے اتفاقِ ملکِ سرستے اس کی صحیح وجہ بادشاہ کی بیماری و صحت یابی ہی بتایا ہے۔ اس کی سیاسی حیثیت آنے والے معاشرہ، بیانات و دستاویزات کی بنا پر شبہ، بلکہ اگر یہ کہلے گا کہ غلام جاسکے کو تشاہید ہے جائز ہو۔

مثنوی "دفعِ ابطال" نہیں، کلماتِ طبعیات سے جس کی تالیف کا پس منظر یہ ہے کہ بادشاہ ۸ جولائی ۱۸۵۳ء حیدر ۱۲۶۹ء (غالباً) میں بیمار ہوئے، دورانِ ملامت میں مرزا غلام امت و دہلی کی وجہ سے قلعے جاتے اور مزاجِ پرک کے لیے بھی ماضی ہوتے جوں گے، چنانچہ ان کو ملامت کے تفصیلات سے براہِ راست علم تھا، مگر انہوں نے زیادہ تاثر کا اظہار نہیں کیا صرف مثنوی جنسِ حقیقہ کے نام جو خطوط ہیں، ان میں ذرا مفصل ملتا ہے، اور وہ بھی اگرچہ بہتے تاثر کی نشان دہی نہیں کرتا مثنوی ۱۲ اگست ۱۸۵۳ء کو لکھتے ہیں۔

"بادشاہ کا حال کیا ہے، اور اگر کہتے ہو چاہتے تو میں کیا لکھوں دستِ موقوف ہو گئے، مگر کسی کسی آجاتے ہیں، تب

جاتی رہی، مگر وہ گاہ وحدت ہو جاتی ہے، کبھی اس شہت کی نہیں رہی، گاہ گاہ چھاتی جلتی رہتی ہے اور دیکھو اس کی آتی ہے، ہوا دار رنگ کے باہر لگا دیتے ہیں، اور حضرت کو بلنگ پرست ہوا دار پرٹھا دیتے ہیں، اس ہیئت سے پر آمد بھی ہوتے ہیں، قلعے ہی قلعے میں پھر کر پھر محل میں داخل ہو جاتے ہیں، یوں تصور کیجئے اور مشہور بھی یوں ہی ہے کہ مرضِ جانا مارا اور ضعف ہاتی ہے، بہ حال جب تک سلامت رہیں نصیب ہے۔" (دہلی قدیم ۱۲۹۹ء: ۱۲۹۹ء: ۱۲۹۹ء)

فروری ۱۲، انکو تم کو لکھتے ہیں:

"اب سنا جوں کہ حضور بعد مہم شین منہ موت کوں گے؟"

۲۔ محرم، انکو تم کو لکھتا:



# غالب کی مثنوی بے نام کا نام

سید نعیمی حسین فاضل

مردمانِ عجمین آواز نے آبِ حیات میں غالب کا اثر کر گئے ہوتے تو کتابوں کے نام لکھے، مگر رعنائیوں کا نام نقل کر دیے گئے، عطا کا حال  
نے سب سے پہلے غالب کی تصنیفات، و تالیفات کا مثنوی و سرمدی بانہ دیا، مگر ان کا موضوع : سوانح مختصر تاریخ : اس لیے تالیفات کی تحقیق اور ان کے  
بارے میں تفصیلات بھی بنیادی طور پر پیش نہ کر سکا لیکن ان سہولیات کے باعث وہ میں نے یہاں اور بہت سی کام کی باتیں ہیں : ہاں وہ ایسی کتابوں  
کے بارے میں اشارے بھی ہیں جن کی اہمیت نظر انداز نہیں کی جاسکتی، ایک ترجمہ ناما کا یہ کہنا :  
" چنانچہ ہم ایک نام تمام تھکے بھی ہیں، جو مرزا نے مرثیے سے چند دن پہلے لکھا شعر روح کیا تھا :  
(ص ۱۵۰) یادگار غالب )

دوسرے یہ تقریر کہ :

" بادشاہ کے حکم سے مرزا صاحب نے بھی ایک مثنوی فارسی زبان میں لکھی جس کا نام نابا - دُشعِ ابطال - رکھا گیا تھا اور میرزا  
بادشاہ کو شیعہ کے اہتمام سے بھی کیا گیا تھا، اس مثنوی میں مرزا نے اپنی طرف سے کوئی بات نہیں لکھی تھی، بلکہ وہ مضامین حکیم ابن الفخار  
نے جاتے تھے ان کو فارسی میں نظم کر دیا تھا :  
(یادگار غالب ص ۷۰)  
اسی بحث کا نام تھکے کے تصنیف سے مراد معلوم نہیں : سنا، مگر یہ کہ غالب کی مثنوی پر کچھ کاوی مترلی تحقیق لکھ کر بھیجی۔  
مالی کے بعد جناب صاحب نے سوانح و سیرت غالب کی طرف پوری توجہ کی، لیکن "غالب" طبع اعلیٰ (دیر بعد) میں "مثنوی دماغ  
صباح" کی طرح اس مثنوی کا ذکر نہیں کیا، جناب اگر مرزا صاحب نے غالب نام طبع عام میں "۱۰" مثنوی میں اس مثنوی کے دو شعر لکھے مگر نام  
دیکھا، پھر ص ۶۲ پر لکھا :

" اور ایک مرتبہ جب واجد علی شاہ، مرزا سے دُشعِ ابطال (دکڑا) کی تصنیف کی وجہ سے ناخوش تھا :

پھر چوتھے ایڈیشن میں غلطی جہالت کی اصلاح فرمائی گئی اور ص ۱۲۱ پر - دُشعِ ابطال - لکھا، مگر مرزا صاحب اس سلسلے میں خاموش  
ہیں اور کوئی نام نہیں بتاتے، مسعود حسن رضوی صاحب نے "ستقرقات غالب" میں یہ مثنوی شایع کی تو ان کے سامنے رسالہ علم جدید  
وہ حقائق سلاطین حیدری " تھا، اور نام کی تحقیق، عالی کی غلط فہمی پر بحث بھی فرمائی لیکن اسے بے نام مثنوی ہی قرار دیا۔  
میرزا نے سلاطین حیدری " رسالہ علم جدید اور مثنوی شوکت حیدری " صفحہ ۱۵۱ لکھا کہ "مثنوی دماغ" میں دُشعِ ابطال کی نقل کی لیکن  
نثر کے بدلے کو نقل کر کے اور دُشعِ ابطال کی ہاری نہ آ سکی، مگر دیر بعد مثنوی کا نام لکھ دیا، پاکستان کے بعد بار بار اضافہ کیا کہ اس سلسلے  
کی کچھ کچھ مگر اتنے کو دوا دے دیکھ لہذا میرزا نے دُشعِ ابطال کو ضرورتاً دُشعِ ابطال صیب محرم جناب خلیل الرحمن صاحب داندو کا نے  
چند دفعہ کتابیں جاری ہیں جن میں " رسالہ علم جدید، مثنوی شوکت حیدری، مثنوی شیعہ ان علی بھی ہیں، اس درجہ جناب اکبر علی صاحب  
نے فرمائش بہنوں فرمائی، ہم نے اس معرکہ میں ان جیوں کا ہلکے پہلے سلسلہ مکتوبی مثنوی ۷۰ ۱۱۷ کو سامنے رکھا ہے۔  
جناب مسعود حسن صاحب نے مثنوی کے بارے میں بڑی کامیابی سے لکھا کہ اس سلسلے کی اکثر مثنویوں کے نام لکھ کر تصنیفات لکھی



میں نے جہاں جہاں ملتا تھا وہ خط لکھ کے جہاں دشمنوں میں ایک اور پناہ گزین تھا۔ فیرنگ سے انگریزوں کے خلاف مدد لینے کی سعی کے عنوان سے فرمائیں

۱۸۵۱ء میں مرزا حیدر شاہ کو ..... اور دہلی کے قابل اعتماد ملنے جاتے تھے جن کو ایک ہزار روپیہ دینیہ

ملتا تھا، اور دہلی شاہ کے ہم مذہب یعنی شیعہ بھی تھے۔ ان سے بہادر شاہ کی گفتگو ہوئی، اور جو حرکتیں بہادر شاہ کے ساتھ ایٹاٹیا کینٹ کر رہی تھی اس کو سامنے رکھتے ہوئے مرزا حیدر نے بادشاہ کو مشورہ دیا، کہ ہندوستان میں اپنی طاقت و اقتدار بڑھانے کے لیے دہلی شاہ سے ایک جیتی اور رابطہ قائم کیا جائے تاکہ وہوں متحد ہو کر اور طاقت ور بن کر شاہ ایران کو اپنا ہمنوا بنا کر انگریزوں کے خلاف علم بغاوت بلند کر دیں اور قبیل حکیم حسن اللہ خاں ان سے مل کر اپنا ملک فتح کر لیں۔

بہادر شاہ کو یہ طریقہ پسند آیا، اس پر غور کیا گیا کہ اتحاد کا طریقہ کیا اختیار کیا جائے، مرزا حیدر کی رائے ہوئی کہ شیعہ مذہب اختیار کرنے کا اعلان کر دیا جائے گا تو بادشاہ دہلی شاہ اور شاہ ایران پر بھی اثر پڑے گا اور آسانی کے ساتھ مقصد پورا ہو جائیگا۔ انگریزوں کی مخالفت کے لیے شیعہ بننے کا اعلان

بہادر شاہ ظفر، انگریزوں سے انتہائی برگشتہ اور ناالا تھے۔ انہوں نے بغض معاویہ کے جذبہ میں اگر اعلان لکھ کر مرزا علی کو دے دیا کہ میں نے مذہب اشاعریہ اختیار کر لیا ہے، مرزا حیدر نے اس کو لکھنؤ میں جا کر مقتبہ العصر کی خدمت میں پیش کر دیا۔ یہ خبر لکھنؤ کے ہر محلے اور ہر بازار میں پھیل گئی۔ لکھنؤ والے بہت خوش ہوئے لیکن دہلی والوں میں کھلبلی مچ گئی کہ انہوں نے اس مصلحت وقت کو مذہب کے مقابلے میں کیوں اہمیت دی بالآخر بادشاہ نے اپنے انکار کی تصدیق میں ایک کتاب "حقیقت مذہب اہل سنت و جماعت" مرتب کی اس پر مرزا غالب نے بادشاہ کو اس اہتمام سے بھانے کے لیے ایک شہنشاہی فارسی زبان میں لکھی جس کا نام غالباً "دفع الباطل" رکھا گیا تھا۔ (کتاب مذکور ص ۶۱۵، ۶۱۶ ص ۱۰۷ بعد)

مجھے اس جہاد سے ہمت نہیں، اگرچہ امداد صابری نے۔ مقدمہ بہادر شاہ ظفر اور مولانا حالی کی یادگار غالب کا ۱۸۵۱ء سے کر یہ سب کچھ کھلبلی مگر یہ ضرور عرض کرنا ہے کہ واقعہ یوں نہیں بلکہ یہ ہنگامہ دسمبر ۱۸۵۳ء سے جنوری ۱۸۵۴ء کے درمیان میں شروع ہوا، اور حالی سے اتفاق ملک سے اس کی صحیح وجہ بادشاہ کی بیماری و صحت یابی ہی بتایا ہے۔ اس کی سیاسی حیثیت آنے والے معاصر بیانات، دستاویزات کی بنا پر شبہ، بلکہ اگر یہ پہلے سے کہنا ہو جائے گی تو شاید بے جا نہ ہو۔

مثنوی - دفع الباطل نہیں۔ کلمات طیبات ہے جس کی تالیف کا پس منظر یہ ہے کہ بادشاہ ۸ جولائی ۱۸۵۳ء عید ۱۲۶۶ھ (غالباً) میں بیمار ہوئے، اور دن رات میں مرزا کا خدمت دہا کی وجہ سے قلعے جاتے اور مزاج پر ہی کے لیے بھی حاضر ہوتے جوں گے۔ چنانچہ ان کو ملاکت کے تعصبات سے براہ راست علم تھا، مگر انہوں نے زیادہ تاثر کا اظہار نہیں کیا صرف منشی بخش حقیر کے نام پر خط لکھا، ان میں ذرا غصہ ملتا ہے، اور وہ بھی کسی گہرے تاثر کی نشان دہی نہیں کرتا۔ مثلاً ۱۸ اگست ۱۸۵۳ء کو لکھے ہیں:

"بادشاہ کا حال کیا پوچھتے ہو، اور اگر کہتے ہو چاہتے تو میں کیا لکھوں دست موقوف ہو گئے، مگر کسی کسی آہاتے ہیں، تب جانی رہی، مگر گواہ حوالہ ہو آتی ہے، ابھی اس شدت کی نہیں رہی، گواہ گواہ بھائی جلتی رہتی ہے اور دکاڑی آتی ہے۔ ہوا دار ملک کے باہر لگا دیتے ہیں، اور حضرت کو ملک پر سے ہوا دار پر بٹھا دیتے ہیں، اس ہنیت سے براہ کسی ہوتے ہیں، قلعے ہی قلعے میں پھر کر، پھر مل میں داخل ہو جاتے ہیں۔ میں ہنس رہا ہوں اور مشہور بھی ہوں ہی ہے کہ عرض جاتا رہا اور ضعف ہاتی ہے، بہر حال جب تک سلامت رہی فینیت ہے۔" (۱۲ فروری ۱۸۵۴ء ۱۲۶۹ھ ہندو یکشنبہ)

۱۲ فروری ۱۸۵۴ء کو لکھے ہیں۔

"اب سنا میں کو حضور معلوم چش حسرت کو رہ گئے۔"

۲۲ محرم ۱۲۸۰ کو بر کو لکھا۔



۱۔ علم بادشاہ کے کہیں غلطی نہ ہو کہ بادشاہ اپنے لیے اس وقت مدد لائے کہ  
 مرنے کے وقت بادشاہ کی بیماری کا ایک لکھا سا خاکہ اور تھوڑے قیامت معلوم ہے۔ سال علم میں بادشاہ کی مدد کی  
 تھی کہ میری شکست ان اسے میرے لیے کہ ان دنوں بادشاہ نے ایک طلبہ دیکھا جسے بادشاہ کی شکستوں میں تھے۔  
 ان کو ہم راجست مان، امرنا حیدر شکرہ بہادر مرد تغلطا لودہ پواتہ کہ برود علم، معروف ان افتاد قلم و قلم صاحب حضرت  
 علم ہنگرہ پانڈہ ام، اگر قبیلہ غنڈہ کی حر دشت، لڑنے لڑنے پانڈہ لڑنے دیکھا کہ ان دنوں ہم معروف ہونے کی سبکی کی تھی ہانڈہ  
 عایت ہم قلم پر ہی احقر شدہ، چند بار تہیارت شدہ کرا، قابل انہا رسمیت الامرت کت شکست خود انور اکرم فرزند ہنگرہ  
 لڑائی بہت حسنی داشتہ، برص علم پانڈہ باو، ہی پانڈہ است قلم؟  
 اس خط کے بعد حیدر شکرہ لکھنے سے دل کٹنے لگا اسے اسے بد میں حاضر ہوئے، تو بادشاہ نے اپنے خطاب کا بیان اور تقسیم ہم کے تفری خانہ  
 علم حیدر میں ۳ لاکھ لکھ کیا اور جناب سلطان احمد کے ہمہ کی خاطر مست لرایا، علم مرزا احمد اور الدین حیدر بہادر کے ہاتھ لکھو بھیجے گئے  
 حیدر شکرہ لکھنے لگے اور ریح الاول کو وہ علم شاہی انجام سے درگاہ میں تدریک کیا گیا۔  
 شوی شوکت حیدر میں ۱۰ لاکھ دیا گیا۔

وہ دین چور یافت ان بادشاہ مرا بیک پویش ہزار دین ہم نفس فی شدہ زہرا چمن کرک، روزد خواب دشمن در آمد، اطلد ارسہ ہلی بہ تلقین زبان و ایت کثود بہ تعبیر ان گشت چمن انجام بہ آل محمد تو نہ شود بہ شکریہ آن قلم ساختہ فرستاد، در لکھنؤ بادشاہ در شقہ و خاص غیر اکتساب بہ علم و حل مقتدا ہی اہم بہ امر محنت گشت و از دستیا چہ در لکھنؤ آمد م از حسنہ چنان طبع را معرفت ساختہ چہ آن قوم بہ کشیش چار کرد چہ توفیق شاہی قلم ساختہ	طلب کر دانا لکھ حسند چا ز حصار بہ کشیش خلوت گزید بہ فرمود از من در ان انجن و ایت کن دین و آئین ما مستحق بہ حبائش ابن خلیفہ مراد حسند مال حیدر شود چنان وقت با اعتقاد تمام ز اعدای آہنا تیرا نمود زمانی چہ انہر بہ سر داشتہ ہی تہذہ و ملک و عرش اشتباہ بہ نام جناب بہ ایت کتب سخی محمد علیہ السلام رسیدہ بہ درگاہ آن مقتدا حسند ہی نمودند احباب تہذہ کہ بہ کردہ خود نہ چہ داخندہ زار سال و اصداد اعجاز کرد بنام من این قرہ انداختہ
--	---

شوی شوکت حیدر میں ۱۰ لاکھ دیا گیا۔

۲۔ علم ارجح الاول ۱۰ لاکھ کو شاہی طبع کے ہر سلطان، اعلیٰ مرزا سید محمد صاحب کے ہاتھوں درگاہ حضرت عباس عالی کشمیر  
 لکھنؤ میں نصب کیا گیا اور دین علی میں مرزا احمد الدین نے بادشاہ کے نام سے مرثیہ پڑھا۔



مجلس علمائے ہندوستان کے علاوہ ان میں کئی چھٹی کی گئیں۔ اس کا رد مل یہ ہمارا اکابر علماء و علما نے بادشاہ سے ان کے خلاف شدید لڑائی کے بارے میں باز پرس کی تو بادشاہ نے اپنے سختی سے کا اعلان کرتے ہوئے یہ کہا کہ علم اور شریعہ کا تقہ میرے اوپر پرتان ہے۔ یہ سب کچھ مرزا قزوینی اور احمد علی شکرہ نے کیا اور میرے سرخوہ دیا۔  
 ہمارے اس مسئلہ میں نین اقتدار کے لئے ایک تو یہ بادشاہ نے۔ این الدولہ میں فریئر ریادہ و لیجنگ صاحب اجنٹ شاہ جہاں آباد کو ایک خط لکھا:

امامت و ایالت مرتبت، حمدہ امرای نادار زبہ و عقلای باوقار و غیر اندیش، دو ترواہ لما اشتباہ، اندوی خاص بصیرت اختص، الیخ اصابت والا احسان!

بقضای بادشاہی مہای بودہ و اندا دی، ایم بلا حفظہ قطعات سوات، علما و مشائخ این شہر بوضوح پوسر کہ از دی ہزار و خطوط کثرت یافتہ این مردم رسیدہ کہ تاریخ ششم ربیع الاول مرزا حمید شکرہ بیادہ و مرزا قزوینی بیادہ شیشی مذہباً غیر کہن مرزولیان شکرہ بیادہ و کثرت علمی کمال کمال بہ ہر ای حال آمدن شہر برداشتہ بدگاہ حضرت مہاس بردہ و فضیلت پناہ سیادت و دستگاه سید محمد مجتہد مذہب شیعہ بدست خود علم مذکور را دہ گاہ نصب نمودہ و مرزا یان مسطور بہ نسبت اہل ان علم بہ ہنگامی و لا کر دندہ و نیز مرزا قزوینی بیادہ و نیز برآمدہ مرثیہ زبان اردو کہ متفقین بی ادبی صحابہ کرام و رضوان اللہ علیہم بودہ در کج کثیر باواز بلند پر خرازدہ اور مقطع آن مرثیہ قطعی حضور پر نور درج کردہ و قطعہ شیعہ مہری خاص شکر توک کردن مذہب اہل سنت و جماعت و اختیار نمودن مذہب اہل تصنیع و فوق ارادہ تغییر اہم باژہ و اختیار تقریر داری بردوام موسومہ مجتہد مذہب ظہر سافہ، ہنگام و الارا باہتمام مذہب ردافض متہم و بہ نام ساختہ

دچن این ہر غلط و بی اصل سخن افروختہ پتان است از یکا بعنایت الہی در عقیدہ و اسامی حضور کہ ان بطریق اہل سنت و جماعت است ہرگز تہور و فساد راہ نیافتہ و کدام مرثیہ متوی مضمون سب و فتن نسبت بخلعائے راشدین کہ اساطین و پرورد مقتدیان اہل یقین اندا بر زبان اہام بیان نہ رفتہ و شیعہ خاص با شعرا امور خلافت شرع بنام مجتہد مذکور ہرگز ریختہ کلاک گوہر سبک نگردیدہ این کہ تصنیع و دور رخ آرائی مرزا یان مذکور است کہ بحضور پر نور منسوب کردہ اند۔

ولیکن بیادی یاد کہ ایشان بیگم صوفی خود در جہاں این معنی بطریق حکایت و تذکرہ معروض داشتہ بود کہ موافق مذہب خود بلحاظ حصول محبت ہنگام و لا، خود قرار دادہ ایم کہ بروقت غسل محبت حضور از طرف خود علمی یار ساختہ و در شکر و محبت حضرت اقدس ہدگاہ و حضرت عباس خاں ہر داشت لکھوائی این بیج مذکورہ کردہ بودند و نیز اکثر شہادت در مقدمہ ذاتی خود و اجل کانیہ بودند ولکن بہم فضیلت پناہ مذکور کہ ام تحریر کہ بہ مہر خاص مزین با خد ہرگز بوقوع نیامد شاید مرزا یان مسطور بنام کدام مصلحت و منتفع خود این افترا حضور کردہ باشند و تحریری بی اصل و باطل صرف کردہ دادہ باشند و مجتہد مذکور بمقتضای نیک نہادی خودمان را بدیایہ صدف دانستہ شہوت دادہ باشند و بس صورت ملاحظہ آن شیعہ کہ نزدان سادات دستگاه و رسانیدہ اند و خود تراقتادہ نامعلوم شود کہ معنوی نش چیست و لہذا نہ اس گیت۔ و بعدہ یانت این حال تبارک اللہ اور غنہ این ساد بلطو مناسب معلی ایک بار دیگر کسی جرأت این آخر پر داز بہا نہ کرد۔

لہذا ذہیب اتہامی باید کہ ان امت و ایالت مرتبت بمقتضای دولت خواہی و غیر اندیشی یہ جماعت دفع این اتہام و بتای ہنگام اقدس خطا تحریری خود ہم اجنبی بیادہ کثرت بزمینہ تا کید بر محاکمہ و کہ شیعہ جعلی مہری خاص از مجتہد مذکور ہر نوع کہ قاضی علیہ نہ و در تہ سال دادہ۔

ہر آئینہ این معنی موجب استرہنای خاطر ماطر خواہ شد۔۔۔ زیادہ تفصیلات نشاند۔ فقط۔



الحق اسرار کے آداب میں درجہ امتلاء، اور حکایت کا پادشاہ کو کہیں اس کا حق علم محدودی میں، پرستش و تخلص یہ ۱۶

۱۰ آپ کے گھر اور دامنیہ پہنچے۔ آپ کے ساتھ خطبے اس کی تائید و ترویج کی تھی، لیکن جس طرح بادشاہ خسرو بن پتا بہادر شاہ، طالبِ شرعہ کا اعلانِ تشیع کے جہم میں شہید کیا گیا۔ اسی طرح جنابِ ملا کے اس اقدام کے بعد ہنگامے کھڑے ہو گئے اور دشمنوں سے لڑے جا کر آپ کا نام بھی فوج سے نکال دیں۔ میں اسی ظلم میں آپ کے خاکِ اقل اجنبی کے تمام اپنی بھڑک کر میراث چھوٹی۔ میں بکتانہوں کو جس طرح ساتھ خدا میں قرب کا اعلان ہے۔ اسی طرح اس خط کو تفریح پر عمل کیا جاسکتا ہے۔

دعا یہ بات کہ وہ خط جعلی ہے! اس کا جواب مرزا احمد شکر آبادی مرزا نور الدین صاحبان سے ہے۔ ان کے خطوط آپ سے ہیں اور جو خطے میں تحقیق ہو چکا ہے، اس لیے اس تحریر تو اسی ماہ میں نہیں کی جاسکتی۔ لیکن بعد تحقیق جس طرح میں جناب و امکا خدا آپ کو مل گا، میں ہے جناب و ملا بھی میرا جواب دہ ہو کر دیں گے۔

اس کے ساتھ ہی سلطان العلماء نے ریلینٹ کا وہی قسم کا جواب لکھا، مگر اس بار اس نے شکوہ نے بھی مذکور کیے اپنے اکابر اجداد کے شیعہ اور  
اہل حق میں ہونے کا ذکر کرتے ہوئے حقیقت راقعہ لکھی، جس کے بعد فیصلہ انجی کے حق میں ہوا، کچھ دنوں کے بعد اکیس سالہ سلطنت اور احکام  
نظم بادشاہ مجرم اور حیدر شاہ ریلور شہزی جہان لاری باوجود رعایا کے تخلص بادشاہی کو تخلص بقدر اذکرا — کلمات طیبہ انتہا — مخاطب سامعہ طرح  
لکھا، حیدر شاہ مجرم کی تختی میں: (محمود علی بی بی ۱۲۰۰ سلطنت حیدر)



## نگار بک ایجنسی رامپور۔ یوٹی











اس کے سوا کہ استاد کے ہاتھ سے ہے۔ صاحب نے  
 ۱۰ اشعار دیے ہیں۔ اس کا انداز کوئی کمال نہ کیا۔ ان کا انداز  
 سونے چمک کا کام کیا۔ ان میں سے ایک کا اظہار صاحب نے  
 تقریر کا انداز کی بنا پر دیکھ کر غصے کے ساتھ فرمایا کہ۔  
 صاحبان اب طالب کے اشعار بھی اچھے نہ

اس مقام پر مزاح کا لہجہ ہے کہ صاحب نے ان کے ہاں زبان  
 ہی کہہ کر پڑھ کر یہ تم سب کا صاحب کے ہاں اشارہ نہیں گئے۔  
 سوا صاحب نے اپنے مخصوص ذہنی انداز میں یہ گانا شروع کیا  
 اس کا نعت ہے

لی اسان بھید سے شرفی پہنائی پر نام کہے تھے  
 اور وہ پانچ گونہ کہے

مرزا کاظم کو کسی سے چل پڑے جس پر عاجزی نے تابیوں  
 کے خط میں کوٹھا پیکر رکھا۔ اسی یا عدم ہو گا کہ سب نے  
 اس کا شاگرد بنے ہوئے کیا ہے۔ سر صاحب صاحب پھر لے لے

اس پر گئے  
 فی اس میں گئے کیا یاں کرے لی ہوام کو رہے تھے  
 لے تھے ہندو بنے۔ اے کے فی اس میں گئے  
 اس دفعہ میں سب معمول کا بی ادبی۔ بلکہ عداوت کی حد پر  
 اس دفعہ میں ہی جب سے صاحب صاحب نے۔ غالب کی نہ شلش  
 سالی میں کی تھپ کا سر سر رہا تھا۔

مرزا کاظم کا ایک دلیا چھی

۱۱ اشعار دیے ہیں۔ ان کا انداز کوئی کمال نہ کیا۔ ان کا انداز  
 سونے چمک کا کام کیا۔ ان میں سے ایک کا اظہار صاحب نے  
 تقریر کا انداز کی بنا پر دیکھ کر غصے کے ساتھ فرمایا کہ۔  
 صاحبان اب طالب کے اشعار بھی اچھے نہ  
 اس مقام پر مزاح کا لہجہ ہے کہ صاحب نے ان کے ہاں زبان  
 ہی کہہ کر پڑھ کر یہ تم سب کا صاحب کے ہاں اشارہ نہیں گئے۔  
 سوا صاحب نے اپنے مخصوص ذہنی انداز میں یہ گانا شروع کیا  
 اس کا نعت ہے  
 لی اسان بھید سے شرفی پہنائی پر نام کہے تھے  
 اور وہ پانچ گونہ کہے  
 مرزا کاظم کو کسی سے چل پڑے جس پر عاجزی نے تابیوں  
 کے خط میں کوٹھا پیکر رکھا۔ اسی یا عدم ہو گا کہ سب نے  
 اس کا شاگرد بنے ہوئے کیا ہے۔ سر صاحب صاحب پھر لے لے  
 اس پر گئے  
 فی اس میں گئے کیا یاں کرے لی ہوام کو رہے تھے  
 لے تھے ہندو بنے۔ اے کے فی اس میں گئے  
 اس دفعہ میں سب معمول کا بی ادبی۔ بلکہ عداوت کی حد پر  
 اس دفعہ میں ہی جب سے صاحب صاحب نے۔ غالب کی نہ شلش  
 سالی میں کی تھپ کا سر سر رہا تھا۔

۱۲ اشعار دیے ہیں۔ ان کا انداز کوئی کمال نہ کیا۔ ان کا انداز  
 سونے چمک کا کام کیا۔ ان میں سے ایک کا اظہار صاحب نے  
 تقریر کا انداز کی بنا پر دیکھ کر غصے کے ساتھ فرمایا کہ۔  
 صاحبان اب طالب کے اشعار بھی اچھے نہ  
 اس مقام پر مزاح کا لہجہ ہے کہ صاحب نے ان کے ہاں زبان  
 ہی کہہ کر پڑھ کر یہ تم سب کا صاحب کے ہاں اشارہ نہیں گئے۔  
 سوا صاحب نے اپنے مخصوص ذہنی انداز میں یہ گانا شروع کیا  
 اس کا نعت ہے  
 لی اسان بھید سے شرفی پہنائی پر نام کہے تھے  
 اور وہ پانچ گونہ کہے  
 مرزا کاظم کو کسی سے چل پڑے جس پر عاجزی نے تابیوں  
 کے خط میں کوٹھا پیکر رکھا۔ اسی یا عدم ہو گا کہ سب نے  
 اس کا شاگرد بنے ہوئے کیا ہے۔ سر صاحب صاحب پھر لے لے  
 اس پر گئے  
 فی اس میں گئے کیا یاں کرے لی ہوام کو رہے تھے  
 لے تھے ہندو بنے۔ اے کے فی اس میں گئے  
 اس دفعہ میں سب معمول کا بی ادبی۔ بلکہ عداوت کی حد پر  
 اس دفعہ میں ہی جب سے صاحب صاحب نے۔ غالب کی نہ شلش  
 سالی میں کی تھپ کا سر سر رہا تھا۔

### بقیہ غالب کے منتخب شعر و خط

کتاب غالب سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ وہ زبان کی تینوں میں اعلیٰ کتب  
 تھا۔ سوائے چند صلوہ کی تحقیقات کے اس کو اور کسی شخص سے غریب  
 نہیں۔ بلکہ کوئی اور بھی نہ تھان آدم کی تصنیفات پر ایک تقریری ڈالے  
 تو اس کو ہر ذلک کے ساتھ سے دس گونہ یاد دہانے کا دہر جانی.....  
 یہاں لکھ کر یہ سبیل کہہ لیتے۔ وہ بھی جزاف نہیں تھا۔ اسے لکھ  
 دیا کہ اگر آزاد و اعلیٰ ہندوستان میں چل پڑے اس نے اس کے  
 حضور کو یوں لگا لیا ہے کہ حضور سے کہہ کر غلطی تری میں ایک رشتہ  
 بن دیتی کہ وہ سب تک پانی مٹی سے ہیں لہذا کوئی بات پیدا  
 نہیں ہوتی۔ وہ سب رشتہ ان میں دختر داماد کا ہے یعنی غلطی تری کے  
 پیٹ ہی سے پیدا ہوئی ہے اس کی گود میں ملی۔ پہلی میں پیستان  
 ہوتی جانی کہ وہ چیزیں کیا ہی کہ کہ محمد خرم بھی جیادہ اور بھلا  
 بھی۔

## لاری کا ماحول شعر و سخن

رازیدانی (مرحوم)

لی لاری کے بڑے بڑے شعری کا سب سے اہم طبقہ ہے۔ اس کی  
 لاری شعری کا بڑا بڑا کتا ہے۔ اس کے ماحول شعری کا سب سے  
 کے میں لاری شعری کا سب سے اہم طبقہ ہے۔ رازیدانی (مرحوم) نے  
 لاری شعری کا بڑا بڑا کتا ہے۔ اس کے ماحول شعری کا سب سے  
 کے میں لاری شعری کا سب سے اہم طبقہ ہے۔ رازیدانی (مرحوم) نے  
 لاری شعری کا بڑا بڑا کتا ہے۔ اس کے ماحول شعری کا سب سے  
 کے میں لاری شعری کا سب سے اہم طبقہ ہے۔ رازیدانی (مرحوم) نے



# غالب کا ایک غیر مطبوعہ خط

اکثر عبادت بریلوی

اچھتہ تان کے کتب خانوں میں راکم کو غالب کے کچھ غیر مطبوعہ خطوط دستیاب ہوئے ہیں۔ ان میں سے ایک خط درج ذیل ہے۔ یہ خط مولوی محمد احمد صاحب تعلقہ اردبیل پر گود مہولی سے صاحب کے نام لکھا گیا ہے۔ اور اس سے غالب کی شخصیت کے بعض پہلوؤں پر روشنی پڑتی ہے اور اس میں ان کا شخصی انداز بھی اپنی جگہ دکھائی دیتا ہے۔

دوستو! بافضل اللہ! تقیر میں جہاں اور مسیبتوں کا ایک عیب یہ بھی ہے کہ جھوٹ جنس ہوتا۔ حکم سے یہ سبب ریاست خاندانی کے طلق کے اکثر قاطعہ رہی ہے۔ کبھی خوشاد کسی کی جنس کی بھلا حضرت کی جھوٹ کیوں ہوتا، اور آپ کی خوشاد کیوں کرتا۔ ایسا عامی بھی نہیں داشتہ باد کو کیک کام جاتا ہیں۔ مودہ کو لکھو اور کوسیر جان کر انکو سے قسم لکھا تھا، اور اب بھی انکو کے قسم لکھا ہوں کہ کٹر کے اس شیعہ غالب میں اور میں سے آپ بچ رہیں۔ آپ کو اپنا ہم جنس ناور نہیں کرنا، پناہ دو دل آپ کے سامنے کہا تھا۔ آپ نے غزالی نہ کی۔ بلکہ ادا انا آپ مجھ سے بولی جئے۔ غیر یہ گما میرے کتے کی برنگی تھی کہ حضرت کے ذہن نے میرے غلط مقصود سے جہت انتقال کیا۔ ہر سوں سے خط طافا کا میں گئے چورہ ہے۔ اب شہزادہ بطیالین بہادر میروٹھیو سلطان مغفور کے ساسی کو فارسی میں خط نہیں لکھتا اور یہ موافق ان کے حکم کے ہے۔ اور وہ مطلع ہیں اور میں مطلع۔ بچہ بریں کی عمر اس ملسوب قوی مفسل، بدارت میں ضعف، ادا تہ میں روضہ ان بیان سٹولی۔ آپ کا خط آیا، پڑھا، جواب اور وقت پر عمارت کے خط مع سزہ رکھ چورا۔ آج جواب لکھنے بیٹھا، خا جہیں ملتا۔ دیکھ میں نہ کتا تو میں منطق میں۔ حیدر کو لب کیا کہوں، کچھ یاد آ گیا اس کا جواب لکھا۔ قرآن کے بارے میں عرض ہے کہ ازہرہ شعلی کا ایک بھائی مدجہ حد قیہ میں پڑا بہت قرآن السعدین ہے۔ اور یہ قرآن تہ جزیرہ میں سے ہے۔ اور اکثر قانع ہوتا ہے اور یہ غیر۔ حسب سلطنت مودہ نہیں۔ اگر کسی بادشاہ کے ہنگام ولادت ہے قرآن پڑا ہوگا۔ بشرا اس کہ یہ طالع میں یاد آتا۔ لکھنا یا اہل اوتا زمین واقع ہو کہ نظر اس کے طالع مودہ پر ہو۔ تو وہ اتنا محنت و مشورہ حضرت کرتے اور میں۔ وہ قرائت اور میں جو موجب تفسیر اوضاع عالم و انتقال سلطنت ہوتے ہیں۔ ازاں جو ملک قرآن تھا کہ زل درمخ میں فراہم ہوئے تھے۔ سر اسر ہندوستان کی خاک اڑادی۔ قعر لکھنؤ بادشاہ صاحب قرآن کہا کہ ہے، احتیاطاً قرآن جاہ و حلالی قوت حال کہا کہ ہے۔ طالع ولادت میں قرآن السعدین قانع مینا مودہ نہیں۔ صاحب قرآن مودہ شاہنشاہ ہے۔ سو بھی موت سلاطین قرآن میں جو کس صاحب قرآن کہا کہ ہے۔ امیر قرآنہ شاہ جہاں۔ کچھ کلام اساتذہ سے معلوم ہو گا فلانی نے اپنے آپ کو صاحب قرآن لکھا ہے۔ اس طرح فقیر نے بھی لکھا ہے۔

سزہ دگر دیند صاحب قرآن

لو مہاں موت ترقیع نویسی طلت نہیں ہے۔ صاحب قرآن کہلاتے کی فقط

اسد اللہ

شعبہ ششم اکتوبر سنہ ۱۸۶۶ء

اندوئے احتیاط ہر گ بھیجی ہوں

(لکھنؤ کراچی)

میداد پر گود مہولی ضلع سیتا پور ۲ اکتوبر سنہ ۱۸۶۶ء۔ برنگ ضروری  
جواب طلب۔ ہندوستان عہدہ دم و حکم مولوی عثمان احمد صاحب اردبیل  
(از اسد)



# غالب کا ایک گمنام شاگرد

ثانم سیتا پوری

غالب کے فن اور اس کی پہچان کے ساتھ - خالیاات کے جن پہلوؤں سے اسباب ادب کی دلچسپی بڑھتی جا رہی ہے۔ ان میں - تانہ غالبؔ ایک خاص اہمیت رکھتے ہیں۔ کیوں کہ غالب کی اس صورتِ انشائیہ میں کہیں غالب کے فن اور اس کی اپنی جھلکیاں بھی نظر آ جاتی ہیں، جس طرح غالب دین اسلام کے ایک طبقہ ان کے شاگردوں کا ساتھ ہی اپنی وسیع فہم و دانش پر دستِ بزرگ پر پہلے ہوئے تھے جناب ملک دہم نے شیوہ چوٹی کو کہہ کر غالبؔ میں بہت کچھ لکھا کر دیا ہے پھر بھی اس قدر میں کہہ دیتے ہیں کہ یہی وہ تھے جس پر ابھی تک بھروسہ نہیں ہے۔

عظیم محضرت، غالب سیتا پوری بھی غالب کے ایسے ہی گمنام اور غیر معروف شاگردوں میں ایک ہیں جن کے ذکر سے عام طور پر تذکرہ خالی نظر کرتے ہیں اور شاید اسباب فکر نہیں جود یہ حقیقت کی اس کوئی پراپیٹھ کچھ شک میں دھلا دے۔ ادبیات کے امور کی دلچسپی کے لیے ضرورت سے زیادہ ایسے دیکھنا ہے۔ فکر حقیقت کی اس - محسوس و مقبوضہ فضا میں ظاہر ہے غالب جیسے گمنام ماضی غالب کے بارے میں مستند تقریریں ضرورت کو فراہم کر سکتے ہیں اور انہیں بکری بہت کچھ حال یہ ہے اور حقیقت کی نئی داناں کا دماغ اس کے ساتھ ساتھ انسانی رہنمائی کے دو سہاگن ہیں جن میں یہی دو قابل اعتماد دستِ بزرگ ہیں۔

غالب کے شعور سے پہلے اشد کو پیار سے پہچانتے۔ کہ وہ کی عمر اتنی ہی تھی جیسے! ان کا مکان بھی میرے گھر سے کچھ زیادہ دور نہ تھا جیسے ان تمام بزرگوں کی خدمت میں بھی ماضی کے ساتھ ماضی رہے جنہوں نے غالب کو بہت غریب سے دیکھا ہے۔ ان میں زیادہ تر لگا ہوں سے اور محض ایک پھر بھی سیتا پوری ان کے دیکھنے والوں سے خالی نہیں ہے۔ بعض لوگوں نے اپنی اپنی ذرا ذرا باتوں میں بھی غالب کا ذکر کیا ہے اور کچھ تفصیل کے ساتھ! مثلاً صاحب ایسا میں بھی سیتا پوری اپنے طور پر دستِ بزرگ اپنی کہانی اپنی زبان سے "غیر ملکہ میں" غالب کی وفات کا ذکر کرتے ہوئے تقریر کرتے ہیں۔

"میرے چہل قدمی۔ در ریحہ اولیٰ شمسہ مطاہی، ۲۰ دسمبر ۱۹۱۴ء کو عظیم سید محمد شریف صاحب غالب ساکب سید پوری کو جلا وطنی کا حکم صادر کیا گیا۔ یہ جہاں میں اپنے بابائے عظیم مفتی سید ابوالکلام صاحب دہلوی کے شاگرد تھے اور شاعری میں غالب دہلوی سے تشریف لائے تھے۔ یہاں سے دہلی کے املاک کے افسانہ نگاروں نے انہیں ان کے اہل خانہ کے ساتھ لے گئے۔"

قاضی ابوالحسن صاحب داکٹر برکات اللہ - "میرے چہل قدمی" میں لکھتے ہیں کہ غالب کے ہم عصر اور ان کی اہمیت میں سے تھے ان کا سلسلہ نسب چند شخصوں کے بعد کا غالب سے تھا قاضی صاحب نے اپنے خود نوشت حالات میں کہا کہ ان کی زبان پر سے کچھ شعر سننے پر پھر پھر کے جیسے جیسے میں اپنے قاضی ان کے ذاتی حالات سے پتہ چلتے ہیں مگر تقریباً پچاس سال کے ماضی سے جو کچھ لکھا گیا اور ان کی وفات کو بھی لکھا گیا ہے۔ صاحب تصنیف دیکھتے ہیں کہ ان کے بارے میں کچھ لکھا گیا ہے۔ لیکن شری شعور کچھ زیادہ جاننا ضروری ہے۔ ان میں سے کچھ شعر بھی سننے کے لیے ایک نثر اور سید صاحب نے لکھی کہ ان کی تقریریں کس قسم کا اثر ہیں کہ ان کا غالب سے جو قربت تھی

انہی اصل حقائق کا ان میں سے کچھ لکھا گیا ہے۔ سیتا پوری کے پاس کچھ ہے۔ (تکمیل)



اور اس کے بعد اس کی ساری عمر محنت کا ہی اعجاز رہی۔ قاضی صاحب دینی زندگی کے ان بڑے کام میں جس میں صرف ایک سال سے دو چار ہونے والے آج کے مسافر بن چکے ہیں۔ ۳۰ برس کی عمر میں ان کی شہریت میں بڑی ذہنی سیما پھیل گئی۔ لیکن وہ اپنی کے بعد پھر ان کا کوئی تہ نہ مل سکا۔ باڑی سے ریلوے اسٹیشن سے صلی کی طرف آتے ہوئے اس طرح قاضی ہونے کے تلاش و کوشش کا شہسار اگشت بدعناں ہے! جانے زمین کھائی یا آسمان!۔ غالب سے طالب کا سلسلہ تکرار و تکرار و تکرار کی داستانیں ہمیشہ سیتا پوری میں زبان زد خاص و عام رہیں۔ اور ان مناظر کو دیکھنے والے قاضی بھی موجود ہیں۔ جب قاضی اپنے استاد غالب کا کلام دہانا نہ دیکھ کر بے اختیار داندہ دیا کرتے تھے۔ میرے محترم اور عمر بزرگ خان بہادر سید محمد ذکی صاحب رضوی ریٹائرڈ انسپکٹر آف اسکولس یو۔ پی۔ ایچ ایک نئی خط و مورخہ ۲۸ اپریل ۱۹۶۹ء میں تحریر فرماتے ہیں۔

”تم نے جو کچھ سنا ہے وہ ٹھیک ہے! حکیم محمد شریف صاحب مرحوم یقیناً جناب غالب مرحوم کے تلامذہ میں سے تھے۔ میں نے ایک مرتبہ ان سے پوچھا تھا کہ آپ نے اپنا تخلص طالب کس لحاظ سے رکھا؟ تو مرحوم (طالب) نے فرمایا کہ میرے استاد (غالب) کے تخلص کے سمجھنے کوئی اور لفظ اس سے اچھا نہیں ملا۔ وہ ایک بار اپنے استاد مرحوم سے ملے دہلی گئے تھے۔ اس زمانے میں سیتا پور سے دہلی جانا بہت دشوار تھا۔ وہاں سے واپسی پر جناب قاضی سید محمد صاحب اعلیٰ اللہ تعالیٰ نے جو اس وقت رحلت فرماتے تھے ان کو قاضی نے قاضی سیتا پور میں سبب رحلت کی جگہ دے دی اور شاید اسی وجہ سے وہ دہلی نہ جاسکے! میں نے مرحوم کی دو فرمائیں دیکھی تھیں جن پر غالب مرحوم نے اپنے قلم سے اصلاح دی تھی: اور ان کے ساتھ غالب مرحوم کے خط بھی تھے۔ انہوں نے کہا کہ ان کے صاحبزادے نے ان کی کاپی اس حال میں جو گم کر دی اور ان کے کوئی اولاد نہیں رہی۔ اس لیے غالب محمد شریف صاحب مرحوم دہلی کے تمام کافزات تلف ہو گئے!

ایک بار میں اپنی خدمت کے کام سے واپس حکیم صاحب مرحوم (طالب) سے ان کے موقع ”کورنگی“ میں ملا تھا۔ انہوں کی ضل جی اور حکیم صاحب ایک آم کے درخت کے نیچے بیٹھتے تھے میں بھی وہیں بیٹھ گیا۔ اسی اشارہ سے اس درخت سے ایک پختہ آم گر رہا۔ حکیم صاحب نے اسے پانی سے دھو کر مجھے مہکت فرمایا۔ اور جناب غالب مرحوم کا وہ قطعہ پڑھا جس پر اس نے آموں کا کچھ بیان کیا تھا:

انگین کے حکم سے اب اس جگر کے پیچھے میں سر ہر گلاس

جب اس شعر پر پہنچے تو فرمایا۔ دیکھو۔ سر بہرہ کی تشبیہ کتنی مناسب ہے اور تم کھا کر دیکھو اس کا رس ڈنگلیں ہے! انہیں

سیتا پور کے سب سے بڑے گھرانے میں جن میں بہادر صاحب بڑی خصوصیات کے حامل ہیں۔ اسی سال کے کچھ زیادہ ہی قبل ہے۔ میں نے دو اس میں ان کی کسی قسم کی کمی نہیں۔ آپ کے والد ماجد میر کاظم حسین و فاضل پوری طالب کے حسن سامعین میں تھے۔ اور خود خان بہادر صاحب نے طالب کی زندگی کے کچھ اور اہم کام یاد کیا ہے۔

ہندوستان بھر میں ”ادودہ“ خانہ دارہ شہر دلاور تھامہاں غالب اپنی زندگی میں بہت ہی کم مقبول ہوئے۔ یہی وجہ ہے کہ ”ادودہ“ میں غالب کے شاعر و شاعروں کا حلقہ اتنا محدود تھا کہ جناب ایک نام ”تاجۃ غالب“ میں صرف مندرجہ ذیل شاعرین کا ذکر کر کے۔

۱۔ شاہ ولایت علی خاں حریز صلی پوری

۲۔ سید نظام حسین قندہ بگرامی

۳۔ شیخ طیف احمد ضلکی کبیر بگرامی

۴۔ مولوی مقصد عالم مقصد بگرامی

۵۔ سید ناصر الدین محمد رضا ناصر گھنوی دعوت یوسف مرزا

۶۔ حکیم حبیب علی خیر کاکروی۔







پھر عرصہ کا کچھ ہی ہو سکتا ہے کہ سید احمد علی بہر آبادی کے پوتے مرزا قاسم علی قزلباش بلسلہ لازمت سیتاپور پہنچے تو آقا  
مفتی وکیل دہلی کے اشترک سے انھوں نے غالب کی نسبت انکی سے غالب الانبار جاری کیا مگر اس کا پہلا اشارہ یکم مارچ ۱۹۱۹ء کو نکلا تو  
سبکی وفات کو دس بارہ دن گزر چکے تھے:

غالب اسی سیتاپور اور دوسرے رہنے والے تھے۔ سن ولادت کا صحیح پتہ تو مل نہیں سکا البتہ قدیم خاندانی لطافت سے معلوم ہو تا ہے کہ سلطان  
غازی الدین حیدر بادشاہ لاہور کے آخری عہد حکومت (۱۸۱۴ء - ۱۸۲۰ء) میں بھام سیتاپور پیدا ہوئے اور ۲۷ دسمبر ۱۹۱۵ء میں کم سن  
مال کی عمر میں وفات پائی۔ بچہ بادشاہ "محلہ قضاہ (سیتاپور) میں سپرد خاک کیے گئے۔ ان کے والد مفتی سید اولیٰ جریج اپنے دور کے ایک  
ل شام گذرے ہیں۔ تمام عمر ماہی اہلیت اہلار میں بسر کی۔ ان کے فارسی قصائد کا ایک نامکمل قلمی مجموعہ میرے کتب خانہ میں محفوظ ہے۔  
نسبی حیثیت سے غالب سیتاپور کے ممتاز جعفری نیشاپوری خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ سلسلہ نسب تیس واسطوں سے صادق آل  
حضرت امام جعفر صادق علیہ السلام تک پہنچتا ہے۔ مورث اعلیٰ حضرت سید شاہ اسماعیل نیشاپور سے ترک سکونت کر کے ہندستان تشریف لائے  
اور قصبہ کراچی (مضافات انار) میں سکونت گزین ہوئے تھے۔ ان کے پوتے سید عبدالملک کراچی پریم سے جو پورا دیکھ محمود سید عادل  
ابن سید سلطان ہر اہم شرقی جون اور کوفہ یاد کہہ کر لائے بریلی چلے آئے۔ ابراہیم سید فتح اللہ (مرثیہ سخن) انھیں بنگال کی نسل سے تھے۔  
سید شاہجہان میں سیتاپور آجسے تھے جن کی یادگار سیتاپور میں ایک محلہ "مفتی مراد" آج بھی موجود ہے۔

نیشاپوری سلطنت میں بڑے بڑے صاحبان شریعت و طریقت بزرگ گذرے ہیں۔ خادم عادل الملک کامزار آج بھی رائے بریلی میں مرجع خاص و  
آپسہ خادم عادل الملک کی چھٹی پشت میں سید ظہیر الدین کراچی مصنف "فتاویٰ غیری" کا شمار ان ارباب علم و فضل میں جن کے اذکار سے اسلامی  
یاد کے صوفیہ احمد ہیں۔ میر گلزار حسین آدم مولوی نیاز احمد جی سیتاپوری اور ہندوپاک کے مشہور ادیب و صحافی سید رئیس احمد جعفری ندوی تو  
صدی کے اہل کمال ہیں جنہیں شاید بہت دنوں تک دنیا یاد رکھے گی۔

غالب کے والد مفتی سید اولیٰ جریج کا انتقال قدس سرہ ۱۲۴۰ھ یا ۱۲۴۱ھ میں سلطان عالم  
علی شاہ بہادر کے ابتدائی عہد حکومت میں ہوا۔ ان کے قبضہ میں سیتاپور کے قریب ہی کی موصفات کے حقوق متاخر تھے۔ قتل فرار اہلی  
ادارت کے چوہوں نے جریج کے مرنے کی ایک مصلحت میں ایسی تہیل پیدا کر دی کہ دیکھتے ہی دیکھتے لاکھ لاکھ خاک ہو گیا۔ پھر سے "مہاجن کا  
دس ہزار قریں جو اور غالب مصلحت سے کچھ ایسے گھر گئے کہ لاکھ لاکھ خاک ہو گیا۔ پھر سے "مہاجن کا  
غالب نے فنِ طب کی تحصیل اپنے باپ سے کی تھی اور وہ بھی اس طلب و ذوق کے ساتھ کہ ابتداء ہی سے ان کا شمار عارفی اہلار میں ہونے  
کا۔ خدانے دستِ شفاء ایسا دیا تھا کہ کوئی مریض ان کے مطلب سے ناکام واپس نہیں جاتا تھا۔ لکھنؤ پہنچتے ہی انھیں خوش قسمتی سے شاہی  
خان کے ایک عیار کے علاج کا موقع مل گیا مریض شفاء ہوا اسی کے ساتھ ہی ان کی شہرت کی دعوم لکھنؤ بھر میں پک گئی۔ نواب سلیمان قدر  
ورنے قداقرانی فرمائی اسیہ ان کی سرکار میں بزمِ طیب خاص عازم ہو گئے۔

نواب سلیمان قدر بہادر آخری تاجدارِ لاہور سلطان عالم و اہل علی شاہ بہادر کے مختلف اہلین بھائی تھے ان کی سرکار میں آنے دن متاخر  
ہو گئے تھے۔ تاج کی اس منزل کی آمد مانے میں بڑی شہرت ملتی جس کا مطلع ہے۔

مراسینہ ہے مشرق آفتاب و مرغِ جبرائیل کا  
لکھنؤ بھر میں اسی منزل پر مشاعرے ہو رہے تھے۔ نواب سلیمان قدر بہادر کے یہاں بھی اسی طرح میں مشاعرہ منعقد ہوا جس میں لکھنؤ کے تمام  
ماتہ فن موجود تھے۔ لیکن غالب نے جب اپنی منزل پر ہی تو ساری منزل پر سناٹا کھایا۔ اس منزل کے چند شرطِ لازم ہیں۔



نور علیؒ کی روح میں وہ شاعر ہیں  
 لکھتے آدھ کرہ سے جوں فتنہ ساں کا  
 فروغ شعلہ حسن و شادمانی کے آگے  
 دین سے ہر نفس کے ساتھ اکی شعلہ جلاں ہے  
 گئی ہے جس کی روح تھیں اسے کیا خود اور  
 اس منزل کے دھڑے مٹانے لگتے ہیں جس دروم جلاں کا۔  
 بٹے بٹے اہل نکال اس احراق پر مجھ جگے کہ طالب کا مطلق ثانی ہمارے  
 کے مشہور مطلق سے بہت آگے بڑھ گیا۔

اسی شاعر کا ایک دل چسپ بیٹا اور بھی مشہور ہے کہ کسی سفر سے ناسخ کی پوری منزل کا الٹ پلٹ کر مشاعرے میں پڑے یا۔ شاعر  
 کے پچاس رو میں مشرق کے پلٹے مغرب، دل کی اس طرح پڑھا۔

مرا سینہ ہے - مغرب - آفتاب داغ بجاں کا

لوگوں نے کہا ہے استاد دانا ہی کے مطلق کو آپ نے الٹ دیا۔ سفر سے شاعر نے جواب دیا۔

”خود گستاخی صاف! آپ کو مشرق و مغرب میں بھی فرق نظر نہیں آتا۔“ استاد نے مشرق کی بات کہی ہے اور میں مغرب۔  
 کا ذکر کر رہا ہوں؟

طالب نے اتنے شوق سے سن لیے وہ لڑکھنوی اور دلی جوتے سے کی۔ اور زیادہ تقاریر ہی میں کہتے تھے۔ شریعت لکھنے غرض تھے یہاں  
 ان کی بہت سی اور غزلیں بھی ایسی ہیں جن میں انھوں نے ”شریعت“ لکھیں انھیں کہا تھا۔ لیکن جب طالب کے شاگرد ہوئے اور استاد کا کام کافی لکھیں  
 ”طالب“ اختیار کیا تو اپنے حکم سے شریعت لکھیں غرض کہ ”طالب“ جلد دیا!

دوب بیٹا تھا۔ قد بہادر کی سرکد سے طالب کب تک نا بستہ رہے! اس مدت کا صحیح قصہ نہیں کیا جاسکتا لیکن اساتذین کے ساتھ کہا جاسکتا  
 ہے کہ وہ طالب تک وہ قادیان میں مہر سب و شراری پر ہر وقت ہر جگہ تھے۔ اس زمانے تک محکمہ ریشری میں تمام قادیان کی تقریر اور  
 ہر ایک ”قادیان“ کے مطابق ڈسٹرکٹ ڈسٹرکٹ کے ہاؤس میں رہتی تھی اور سیتا پور میں ڈسٹرکٹ ڈسٹرکٹ کے ساتھ ”قادیان“ کے ساتھ  
 انھیں کے آس پاس سے یہ لاہور کے سب ڈسٹرکٹ پر ہر ایک صوبہ تک اسی مہر سے پرفائدہ ہے!

سب ڈسٹرکٹ کے مہر سے سب ڈسٹرکٹ میں تھے کہ یہ انھوں نے پیش چیں لیکن اسی بکر پر پے اکلے صاحبزادے مفتی سید اس  
 شریعت اگر کسب و مرشد قرار دیا جوت اس مہر سب ڈسٹرکٹ ہے اور سیتا پور میں پیش پائی۔

طالب اپنے آخری ایام زندگی میں زیادہ تر اپنے گاؤں کرکری میں رہا کرتے تھے۔ ان کی زندگیاری میں سیتا پور سے قریب ہی چار پچھیل کا  
 قلعہ پر واقع ہے۔ اپنے ایک سو دو گاؤں سے انھیں بے حد محبت تھی جب ہی سیتا پور میں رہتے رہتے کچھ ایسے پانکی پر سواد م کر رہے تھے  
 جہاں ایک چرنی کے گھر کے گھر سے ان کی مختصر سی دیوانی تمام گونجی ہوئی تھی جسے کوہ کی زندہ دانا اصطلاح میں کہتے تھے۔  
 طالب سے رشتہ کوہ تمام چھٹے کی کیا وہ تفسیر میں نہیں تھیں البتہ سیتا پور کے محترم چوہدری گنگیم سید اختر۔ اور سیتا پور کی راجہ

نہ۔ اور یہ۔ مطلق چار لکھ پانچ سو کے مشہور فرق۔ میں اس وقت دہلی کے محترم نے کاشیوں حاصل ہے۔ راجہ اور  
 ہونے ہونے راجہ ملک کے محترم اساتذہ ہیں۔ یہ سیتا پور سے ہیں۔ انیس میل پر واقع ہے۔

یہ حکیم سید احمد اور سیتا پور کا سہارا تھا۔ رگت کے حکیم کے گھر میں دروم بہار۔ سیتا پور کے محترم میں ان کا کام رہا۔ سیتا پور کے محترم  
 میں نے وہاں رہنے کے لیے ساتھ کیش ہر گاہ۔ رشتہ سے پیش کرتے۔ ان کے گھر میں وہاں کا شمار مانجیا سیتا پور میں



کاتب کا نام (میں نے یاد کیا ہے) کہ

مفتی صاحب (طالب) میرے والد مرحوم مولوی عثمان احمد رشتہ دار ہیں۔ مفتی صاحب کے گھر سے دکن میں تھے ہر مہینے ایک کا دوسرے سے ملاقات مولوی صاحب سے مشرق سے آتے تھے۔ مفتی صاحب نے مولوی صاحب کے ایک مشاق اور محنت سے شاعر تھے۔ ان کے انشائیہ غالب کے کلام سے دلہا نہ وابستگی پیدا ہوئی۔ خود میرے والد مرحوم مولوی عثمان احمد فارسی کے ایک باکمال انشا پر تھے اور کسی حد تک غالب کی فارسی نثر نگاری کے قابل بھی تھے لیکن غالب کے شعری فن سے انھیں کوئی خاص دلچسپی نہ تھی وہ گفتگو کے رنگ کو زیادہ پسند فرماتے تھے چنانچہ اسی بات پر ان دونوں دوستوں (مفتی صاحب اور عثمان احمد) کے درمیان اکثر چوٹیں چلا کرتی تھیں۔ اور والد مرحوم اکثر مفتی صاحب سے طنز کیا کرتے تھے کہ جب آپ کو غالب کا رنگ اتنا پسند ہے تو آپ ان کی شاعری کیوں نہیں کر لیتے۔ انھیں باتوں کا نتیجہ نکلا کہ مفتی صاحب بہ نفس نفوس دلی تشریف لے گئے اور غالب کے دستِ حق پرست کر لی۔ استاد اور شاگرد کے درمیان سلسلہ مراسلت بھی قائم تھا میں نے بھی وہ ایک خطوط دیکھے ہیں۔

طالب کو اپنے استاد اور غالب سے جو دلہا نہ عقیدت و محبت تھی اس کی ادنیٰ مثال یہ ہے کہ وہ غالب کا فارسی اور اردو کلام پڑھ کر بے اختیار نہ رو یا کرتے تھے۔ جیسا کہ عرض کیا جا چکا ہے سیتا پور کی قضا غالب کے لیے سازگار نہیں تھی چنانچہ اس دور کے بعض شاعر و طرار نوجوان غالب کے اس جذبہ عقیدت کا مستحق اڑا یا کرتے تھے اور اس فکر میں رہتے تھے کہ کب وہ ناز شروء کریں۔ اور یہ لوگ انھیں سٹلے پہنچا جاتیں اور مردہ خانہ کے لیے کھڑے ہوتے پہلی رکست شروء کی کہ دو چار لڑکے پہنچ گئے۔ ایک نے غالب کا شعر پڑھا۔

دوستِ منت کش "دوانہ ہوا" میں نہ اچھا ہوا برا نہ ہوا

دوسرے نے شعر کی تشریف شروء کی اور ساتھ ہی ساتھ اس شعر کی شہرت بھی۔ "منت کش" ایران میں ایک بہت بڑا دواخانہ

تھا۔۔۔۔۔ اور۔۔۔۔۔ اور۔۔۔۔۔

طالب پہلے تو لڑکوں کو غالب کہنے کے لیے نذر نذر سے ناز پڑھنے لگے اور جب یہ تدبیر بھی کارگر نہ ہوئی تو ناز نذر کران کے پیچھے دوڑتے۔

مگر یہ کہاں لہنے والے۔ دریا بہ ناز شروء کی! پھر شیطان بن کر موجود! اب غالب کے اس قطعے کی شہرت بیان کی جا رہی تھی۔

مہنے مجنوں پہ لڑکھن میں اسد سنگ اٹھایا تھا کہ "سریا" آیا

ایک نے مطلع پڑھا۔۔۔۔۔ اس سے شہرت بیان کرنا شروع کر دی۔

(یہ عجیب سا موزون شہ) انشا پہلا تھے۔ یہ غلام حسین قسبلوی کے اصدا پر انھوں نے غالب کو ناز میں خط لکھا۔ لیکن غالب نے اس کا جواب اور دو میو دیا کیونکہ خود شاعر کے بعد عالمِ ادب سے اس کی ہی خط لکھ کر لے تھے۔ مولوی عثمان احمد کو غالب کی یہ لاپسند نہیں آئی چنانچہ یہ سلسلہ اسلٹ زیادہ دنوں تک قائم رہا۔ یہ خبر سید مشتاق حسین مولوی نے غالب کے چاروں خطوط اپنا سا سٹیل دلی میں شائع کر دیے ہیں جو انھوں نے مولوی عثمان احمد کو لکھے تھے۔ غالب کے ان ہی خط میں جواب دہیے لکھ کر بھی ہے۔

عظیم سید احمد نے دشتِ را کو بر سرِ قتل کو بہت کم گفتگو پائی۔ خط کے وقت ان کی عمر ایک سو بارہ برس کی تھی مگر وہ شہسوار محاسن تھے چھتے کہ اسکل سے چہاں خیر حب میں ملے گیا تو تقریباً دو تین گھنٹے کے بعد باہر باہر کو تھکے۔ قدیم سیتا پور کے اعلیٰ اڈاکار اپنے اٹھلستان کے سفر کی دعا دے غلطی سے خانہ کی حالت! شاید یہ کوئی مرنے والا ہو چکا ہو۔ یہ سب نے عرض کیا کہ یہ حالات مجھے کھرا مہکتے۔ غلام صاحب ہی پہلے چاروں خطوں پر غور کر رہے۔ لیکن یہ خط آخری خط تھا تاہم چوٹی ایک دن معلوم ہوا کہ ان کی حالت کبھوت سے سیتا پور آئی ہے اور خدا کا شکر ہے کہ وہ بخیر گھر واپس آئے۔ (دہم)



خداوند عالم نے اپنے لکھن میں کیا تھا اور غیب کا تاج بھی جس شخص نے پہن کر اس کے لیے چھوڑ دیا اور ایک

عالم کا باب سرور آیا.....

فرمان کہ اس کی کتاب جو ہم کیا بار بار روزنامہ پڑھتی آئی ہے اس شہر کے نہیں تیار کرتے۔

ہوئے کتاب کے دس بار اور دین کو نہیں دے سکتے ایک صاحبزادے مفتی سیما محمد شریف صاحب ایک صاحبزادی کے تمام اولادیں کم عمری میں آئندہ کو پیدا ہو گئیں۔ صاحبزادی میرے رشتہ کے چچا سید میر محمد عیدری سے منسوب تھیں ان کے بطن سے صرف ایک دختر مسلمہ الشاربعیم ہوئی جو بقیہ مر جات ہیں۔

مفتی سیما محمد شریف جیسے بڑے بڑے محرم درالمرام و مصلحتی بزرگ تھے تقریباً ۷۰ سال تک اپنی کے مختلف اصناف میں سب برسرِ اثر رہے۔ ۱۹۳۲ء میں بنگالہ سیتا پور منتقل ہوئے۔ شہر دکن سے بھی کہ وہ کسی بھی بزرگ تخلص فرماتے تھے۔ کلام میں سلاست اور ادبی تخیلی روزمرہ بچا کرتے تھے۔ ایک نثری مسئلہ ان کی حسنِ صورت و شہر اس وقت یاد ہیں۔

اب دلوں میں باقی امانت نہ یاری رہی  
قوت نہ تھی۔ آئے دین میری تہا ری ہوئی  
تم شب و روز نہ آئے۔ اپنا عالم کیا کہیں  
جس طرح گندی گزائی۔ خدا تھا ملنا ملتی

غالب کے ناکل و ناکامی ہم غزل میں بھی انھیں مختلف پر تقسیم کیا جا سکتا ہے ایک قاتلِ بانی وہ جب وہ شریف تخلص کرتے تھے۔ وہ سراد و صاحب اتھا رنگہ کے بعد شہر ہونے لگے۔ میرے پاس ان کا پہلا مکمل کلمی دیوان ہے اس میں غازی کا ایک قصیدہ اور ایک مودعی ہے۔ یہ وہ آخری قصیدہ تھا کہ وہ لکھا تھا۔ یہ لکھنا خاصا عجیب و غریب تھا اور غالب بھی بڑے تخیلی تھے جس نے انھیں غالب کے چھتاؤں میں شامل کر دیا تھا۔ جس کے اشعار ملاحظہ ہوں۔

کدو ٹپھ آو سرت ادھک را	شما اچھ ایڈو پاک را
ٹریا عطا ساز تاک غنہ	دھنگ آفرینندہ روز شب
فرزندہ گوہر ماہ وہسہ	فرزندہ کاغ گرزاں سپہر
کئی تاک ادھک نفع دھنر	وہ نلق و ہم فہم و سہر
بے رنگ ہائے گزین دا خود	سندھ و سیاہ وہ نقش و کبود
کہ ہر یک بہ ہر لحظہ کار آمدیت	عطا سکنہ اچھ می شایدت
رہا زندہ عاجزاں از گوند	میں مددگار ہر مستمند
خوش آن کہ پوچہ بہ فرمان آو	ادا کے شود شکوہ صان آو

غالب کا ہر دو کلام ایک ہی فراہم کر سکا ہوں اس میں ایک شعر بھی ایسا نہیں ہے جس سے صاف ظہور ہو کہ ان کی شاعری میں جوڑ پیدا ہوا وہ غالب کے فن کے کارہائیں منت ہے البتہ ایک مقلد سے اس حقیقت پر ایک نئی روشنی ضرور پڑتی ہے۔

بہت جا گھر میں سے خوشیوں کی طرف غالب ہیں  
غالب اپنے استاد کی طرح و مقلد تھے اس کا افغانہ ان کی اس نثر کے ایک شعر سے ظاہر ہو سکتا ہے؟  
تہا ری دین کی میری یاد کی کو کالی ہے  
خود سے کیا ہم دشمن بنے یہ آسمان پھر بھی

اے نہ تو غالب کا سر نہ کہا جا سکتا ہے نہ تو مرد — میں تو اے — استغراقِ حقیقت کا بکج ہوں۔ میرے لکھن میں ان کی کتاب کا شعر لکھوں

لے نہ چھاپا ہر —

وقتِ ادبی کی خانہ دیرانی کو کیا کم ہے !  
ہوئے تم وہ سچے شمس کا آسمان کیوں ہو



خود کشی کے طور پر میں پاکستانی تھی۔ کے طالب کی انہیں خوں کا سرسری انتخاب پیش کر رہا تھا جس کی حد تک غالب کے رنگ میں ہیں اور ہو سکتا ہے کہ اس میں وہ اشعار بھی شامل ہیں جن پر غالب نے اصلاح دی تھی۔

ثابت تھی کہ دل شیدا ابھی کچھ اور وہاں میں تم حوصلہ فرما ابھی کچھ اور

کہو مجھ کو مجھ نے بند کیے آسمان کے در آہنگ نالہ ہائے شرر بار دیکھ کر

بہل بخون طہیدہ کہ رنگ پر یہ ہوں جو کچھ کہہاں سوہوں غرض آفت پدید ہوں  
موج صبا پر جسے گل نو میدہ ہوں اک آہ سرد و نالہ درد آر میدہ ہوں  
بے تابی اپنی طالب دل خستہ کیا کہوں نالہ سے درد آہ سے برق طہیدہ ہوں

تیرے دیوانے کو ہے مگر اکایں کنیز جس طرح یعقوب کو یوسف کا پیرا ہن عزیز  
پاکد امانی پر گو معصوم کی شاہد ہوا لیکن اپنے دل میں یوسف سے بہا بدل عزیز  
اوں رقیب بد سیسے اور ہم سے بد بلا جو خار کو دکھتا ہے جیسے دامن گلشن عزیز

کبھی دل کب کر سوانہ کرتا مگر مجبور مرتا کیا نہ کرتا  
جو بھولے سے بھی ہوتی پریش مال دل طوریدہ گھبرا یا نہ کرتا  
وہ لے قیس میں ترک ادب تھا ہم تقسیم سب بے لانا نہ کرتا

پہلے حیات خضر مہیا کیسے کوئی پھر استعارہ مددہ ذرا کیسے کوئی  
ہر رنگ غصے شمع قہر کا دے فروغ شوق دل کلیم تو پیدا کرے کوئی

ظاہرہ مجھے عیب کو چاہے صفت کہے داغ سفید کو یہ بیٹھا ہنا دیا

ہمارے کھینچا نہ رہا رشتہ جاں بھی تن میں رگیا دست مہزون سر بگیاں ہو کر  
نابلد ہم میں یہ دشت جنوں سے باطل لے چلے اے دشت دل خضر بیاباں ہو کر

ظاہرہ دل کا مال مرے کو چھپے کیا بس تری ادا نے کیا پوچھتا ہے کیا  
واما ستا ملا ہے ہم دھن کی گویاں کچھ اس میں خوں سے گری ساجے کیا  
میل وقت خندہ گل نالہ کش نہ ہوتا تو دیکھ لے کہ جس کی ہوا ہے کیا

عرض نیاز ہی سبب ناز ہو گیا مہا پنے حق میں آپ دانا ناز ہو گیا



## مردمِ دلہن رانی

مردمِ دلہن رانی اس بعد میں تھی کہ  
بارنگہ جو کھنسل تھا نہ سہی  
سخت ہو گئیں ہی منزل کو آگے  
یہ تھے اپنے پہنچاتے ہیں چلے والے

میں بات کا نہ تھا کسی دم دکان ہے  
کچھ میری صورت میں وقفہ لگائے  
کھلتے ہیں کہ قافلہ والے کو حرکت  
بیکر رہا ہے گردہ کا دل ہے

تار ہے ہلک جس جب کئی تاثیر نہیں  
تیرا دم رُخ تو کر دیا دل حاضر ہے  
دیگھا دشمن سودا یا صاحب کا ہے مقام  
خواب گاہ ہے جس خواب کی قصر نہیں

دل کو حال دوست و غم ہے جہاں واقعہ  
تو حق ان کے کہنے کی جہت رکھتے ہے طالب  
از حیرت کا بھانڈا کر دی کیا ان حراں میں  
وہ کیوں کہنے لگے وہاں ہے اعتبار میں

تافان یہ بیضا ہے ہوتے کسی مرسنی  
یکے کم نہیں شاہی سے تہہ دہ کی گمانی  
گرد چکے جہود نہ تری نہ دھنا کا  
سایہ تری دیوار کا سایہ ہے ہما کا

ساقی کی بزم تک جو رسائی ہوئی کبھی  
ہیکھا ہمیشہ طالبِ خوریدہ حال کا  
قسمت سے میری جامِ ٹھوسا رہا رہا  
سوا حیاں کو پہ ویا رہا رہا

دل مراد ہے، اور وہ حیاں ہی رہا  
انکھتے خیر سے ہے دعا ایذا مری  
وہ نکادہ سوز ہے یا رب جہاں رونے یا رہا  
طالب کہنے بھی گئے بھی تو گئی بزم سے

بغیر ہے کسی تلوں حرا کا  
طالب جو دل کا چہلنے نہیں  
مرد بیض رنگ جو کا ناز کیا  
بھی حیرت غزل کا شوق کیا

راتی صوفیہ کیا

لے لے چھا جاتا



# دیوان کامل و شادان

رشید حسن خاں

فہم بنین السعیدین خاں عارف و غالب کی بیوی امراؤ یکم کے حقیقی بھانجے تھے۔ غالب کے خسر نواب امبی کش خاں معروف کی دو صاحبزادیوں میں سے  
 بنیادی یکم امراؤ یکم بنیادی دیگر بڑی تھیں اس کی شادی نواب فہم خاں سعید سے ہوئی تھی جن سے دو صاحبزادے ہوئے زین السعیدین خاں اور عارف بنین السعیدین  
 بنین السعیدین خاں عارف و غالب کے عزیز ترین شاگرد تھے لیکن کلا انتقال ۱۸۵۲ء میں ہوا۔ اس وقت ان کی عمر ۳۳ برس کی تھی بقول الکن رام صاحب طاعف کی  
 بڑ غالب نے ۵۵ سال تک قلم جاری رکھا اور دوسری تاریخ میں اپنا قلم نہیں رکھا۔ اس کا پہلا شعر یہ ہے

تہا گئے کہیوں اب رہو تنہا کوئی دن اور

عارف نے بچے بعد دیکھے دو کھانے کیے۔ دوسری پوری دینی بیکر موت نواب دہن، وغیرہ میزاح محل بیگ بھامائی اسے دلاشکے ہوئے، باقر علی خاں اور حسین علی خاں۔ عارف کے انتقال سے چند ماہ پہلے ان کی بیوی کا انتقال ہو چکا تھا۔ عارف کے انتقال کے وقت، باقر علی خاں ۵ سال کے تھے اور حسین علی خاں ۳ سال کے۔ نواب تھان دو دروں پھول کو شقی بکریا۔ عارف کی رحلت کے بعد حسین علی خاں کو غالب اپنے یہاں لے گئے۔ باقر علی خاں کچھ عرصے تک اپنی دلدوی بنیادی کے پاس رہے پھر وہ بھی غالب کے پاس چلے گئے۔

میں نے اپنے سچے چہرہ کا مالک بنے پاس پہنچائے۔  
 وہ جیل خانہ میں تھے۔ وہاں اردو دفتری ادنیٰ زبانوں میں شکر کہتے تھے۔ باقر علی خان کا اردو میں کمال تھیں تھا فارسی میں باقر یزدانی قرآن علی بیگ  
 مالک سے مشورہ سن کر کہتے تھے۔ وہ کاتب خلیفہ ترقی پزیر تھے۔

[illegible]

چونیں غم خاں دنیا سفر کرد  
بہارِ وطنِ کسریٰ گر دید  
ساک بے بھی قطرہ ایچ کھنکھا جو ان کے کلیات میں موجود ہے۔

موسمِ بلخ جان باقر علی خاں  
بودینو مکان باقر علی خاں  
۱۲۹۳

(دکھالاب)

”قطعا رنج و غم از ما اثر طبعی کمال خلقت زن العابدین خاں مانت. فرزند نسبتی ابابغیہ الدین احمد خاں بہادر نیر دشانی۔

[illegible]

ان کا کام نہیں ملے بلکہ غول ہوا ایک مہر شہزاد شہب قنبر دہلی میں محفوظ ہے۔ ۱۰۹۳ھ و ۱۱۰۰ھ میں شہزادین بانی کلام خدا ملے کیا ہوا۔  
ملک کے کچھ لکھے ہیں جن میں علی خاں کا کلمہ شادوی تھا۔ ندرسی میں خیالی کلمے کرتے تھے۔ قنبر دہلی میں ان کا کلمہ راقم لکھا ہوا ہے۔ اس کے  
پتہ پر کچھ راقم کلمہ بدھ کو شادوی اختیار کیا۔ وہ بارہم پورے میں خلق تھے اس لیے کلمہ ایک کتاب نام (اب کتب ملی خاں مورخہ ۱۲۰۹ گشت ۱۶۹۰  
۱۱۰۰) کے قریب ہے۔ اس وقت بارہم پور کے مسلمان میں شادوی کہتے تھے۔ پھر مدینہ منشاہ ہوا (مکتبہ) اس صاحب فائدہ







بسم اللہ الرحمن الرحیم

## تعمیدہ در مدح جناب نواب محمد کلب علی خاں صاحب بہادر دام اقبالہ

سبز و شاداب عین میں ہوا امیدوں کے پہل  
سعد اکبر کو کاجیری نظر میں شرف  
تو وہ ہے جو کہیں اک دم میں ٹٹکے سب کو  
تیرے ہی لطف سے رنج ہے رعایا فرسند  
فی المثل وہ ہے اگر ذرہ تو تو ہے خورشید  
بس کہ مشہور ہوئی واد پر وہی تیسری  
قلعت و ظلم کہاں تیرے ظلم و میں رہیں  
عند لیسانی خوش اماں میں چین میں خوش فوٹ  
گرگ کو کہتے ہیں چوپائے کہ جاتا ہے کہاں؟  
جلوہ گر شام میں ہے صورت کج امید  
تو وہ بڑی ہے کہ ہر نہیں پروردگار  
بحر و خار تیرے علم کی تشبیہ ہے تام  
جو تری ماسے ہو اس میں غلطی کبوں کر ہو  
خزینوں کو دار اسکو کو ہو یکتائی کا  
کیا بیاں اسپہ بک بار کی تیرے رفتار  
کیا غمے فیل کے اصوات تیرے دھماکا  
حوض کرتا ہیں غزل شوق غزل سنبھلی میں

تجھ سے ہے کلب علی خاں چین دہر نہال  
نظر آتے نہیں شادی کے سوا سچا مال  
تیری نظروں میں ہے قادیان کا خزانہ کمال  
ورنہ جلتا ہے فلک تو وہی اک ظلم کی چال  
عدل کسریٰ کو ترے عدل سے کیا بچے مثال  
اب کوئی ظلم کسی پر کرے کیا پائے مجال  
تجھ صاحب سند اقبال یہ ہو مہر مجال  
ڈرغزاں کا ہے نہ دنیا کا کچھ دل میں خیال  
شیر کو دیکھ کے پاس اپنے ملاتے ہیں خزاں  
اس زمانے میں نہیں مہر کو آسینہ ال  
تو وہ بڑی ہے کہ رسم کو نہیں تاج ال  
بار اچھاں ہے ترے علم کی گواہ مثال  
تجھ پہ کھل جاتا ہے آواز میں ہر شے کمال  
تجھ کو دانش میں اسکو سے اگر دیکھے مثال  
گرد کے ساتھ پہنچتا نہیں صبر کا خیال  
کہ بندی میں ہے کیو آن، لعدہ پیکر میں بال  
گو کہ مانع ہے مجھے میری پریشانی سال

## غزل

نقد حشر سے بڑھ کر ہے اگر یار کی چال  
غم تو کیا، شوق بھی ہے تلپ کیا کرتا ہے  
کہتی ہے لذت سوز جزم پناں مجھ سے  
دھل دھار تیسر ہو، کہ موت آجائے  
تجھ شرم کے دیتی ہے سارے اسرار  
چپ آئے دیکھتے ہی رہ گئے اہل عشر  
حاکم ہوتا تھا جس کو سے تھاں میں آکے  
درستی میں ان اشارے کیا مطلب تھا  
تو کہے ذرہ لکڑی تو شرف حاصل ہو

اپنے نالے بھی کچھ اچھا نہیں رکھتے ہیں آل  
اپنے نزدیک تو ہے ایک فراق اندصال  
ہاتھ آجائے تو فودس کو دوزخ ہی مثال  
اے ظلم کوئی تو ارمان ہمارا بھی کمال  
آپ ہم ہر ذی دشمن کا نہ کیجے اقبال  
جرم الفت کا کسی نے نہ کیا ہم سے سوال  
قیس و فریاد کا لطف نے دے دے دست خیال  
لیکن اس پردے میں مطلوب ہر مزا مال  
دہنواں کو کب امید کو حاصل ہے وبال



جس کی ہر بات کو سنتے رہا  
 جب دیکھ بھرا چہ تو میرا ہے وہ  
 جز تو سے یقین کرم کے ہیں چارہ کوئی  
 اپریش کونسا حکم کہ مج سے مج پر  
 غور کر خد کو کیوں کر سننا آتا ہونیاں  
 جی میں سب کچھ ہے مگر وہ ختم ہوا ہے کچھ  
 تامل ہے جنوں کو حسب اہل ہنسہ (ق) فکر اہل جہاں میں ہے تا قدر کمال  
 تیرے احباب کے سر پر ہے لکھ لکھتال  
 تیرے احباب کے سر پر ہے لکھ لکھتال

مج سے محبت میں سہاگینا دم تالیا  
 آئندہ دیکھ کے کہتے ہیں یہ پہچان کے وہ  
 بے خودی میں ہے جس کے لیے اپنا لیکن  
 کڑی جہم ہے میں کوئی جگہ پہنچنے میں  
 جس سے ہرگز کہہ رہے تھے نال بید  
 جس سے ہرگز کہہ رہے تھے نال بید  
 آئندہ توڑ کے کہتا ہے وہ ضرور ہمال  
 ناز کرنا تو نسا اس پر کچھ کر کرنا  
 یہی مست ہے عشق سے ہے دل میرا  
 خود کو دگر ہے جاتے ہیں ہر طرف کوئی  
 میری مشعل میں ہے کہتی ہے  
 یہ بھی پہچان کے کمال میں ہرگز کی حیرت

پر وہ اشیا ہوا ہے رنگ پر جہاں کا  
 کس کی رہاں پر ذکر نہیں میرے حال کا  
 میری نگاہ شوق بھرا آئی ہو کہیں  
 کیا اس پر بڑی گئی کوئی اس کی نگاہ شوق؟  
 ظہور کرے اس کی ہنک پلٹا نہیں ملنا  
 ہم بے خودی سے وہ ہے یہ ہم بھی  
 نال اگرچہ ہر میں ہے لیکن نہ ٹھک  
 آئندہ سے ٹھک کے رہنے مل رہا ہے  
 ایسا نہ ہو غصہ اگر اس کی راہ میں

لے رہا ہوا ہوا ہے۔



ہیں اہلِ بزمِ دانتہ جگر پر دھرے ہوئے  
کس ناکھان کا سایہ پڑا روزِ بھس پر  
خاموشی اک بیان ہے مرے ملازمتی کو  
حدِ غاشی نہ ایک مرحوبِ مدعا دکھان  
اب تک قہرِ خودی سے نہیں بچے کچھ ٹھلا  
آٹھ میں سن کے غلغلہ حشر کو جھٹ  
برقِ فلک ہے سن کسی کا جو سینے میں  
لے اہلِ بزمِ خاک کو میری نہ پہنکنا  
یہاں رنجِ بھر ہے، پینا محال ہے

کچھ فکر آگیا ہے ہاں میرے حال کا  
سو حشر ہو کے وقت نہ پہنچا زوال کا  
رنگِ شکستہ آئندہ ہے میرے حال کا  
قابل ہوں آپ اپنی میں طرزِ مقال کا  
مشتاقِ گرازل سے ہوں میں اپنے حال کا  
دھوکا ہوا مجھے اسی کافر کی چال کا  
کچھ رنگ، اور ہی ہے ہمارے خیال کا  
ہوا نہ ہوں کسی کے نہ رہے جمال کا  
یہ ماجرا ہے آپ کے شادوں کے حال کا

عالم نہ مجھ سے پوچھے میرے خیال کا  
کیا پوچھتے ہو حالِ دلِ پامال کا  
ہم تو شبِ فراق ہی میں ہو گئے تمام  
سب انقلاب اُمی کی نگہ کے (ہیں) دم میں  
میں کہ رہا ہوں اپنی سببِ بختی مصراق  
فوقِ نظر تلاش میں یہاں سخت کی کھو دیا  
داں غامضی نے قفلِ دہن پر لگا دیا  
کثرت سے مصرعوں کی ملا اور تازہ معصم  
مہمانِ کوئے کہتے اہاں سے گزر گیا  
داں زہنِ یار! تو نے رکھا دل کو یہاں  
سنے بھی جاؤ، اتنے جہت کے بعد تم  
بھڑکے اگر چہ راج تو ہستی تمام ہو  
اس بے کسی سے جان نہ کیوں کر ہوں پکے  
شادان کو کچھ گرا ہوا سمجھو نہ اہلِ بزم

آئینہ بن گیا ہوں کسی کے جمال کا  
مشتاقِ پھر ہے ایک قیامت کی چال کا  
دینا پڑا حساب نہ کچھ ماہ و سال کا  
پا ہند ہے فلک تو وہی ایک حال کا  
چہرہ سفید کیوں نہیں شامِ وصال کا  
اللہ سے شوقِ دیدارِ عاشقِ جمال کا  
یاں شوق سے ہجومِ سحابِ پروال کا  
دل میں مرے گزر نہیں اس کے خیال کا  
داں ذکر بھی ہوا نہ کبھی میرے حال کا  
احساں ہے میرے سر پہ ترے بالِ بال کا  
قصر سے مختصر سامری صبرِ منِ حال کا  
ہر چیز کا کمال ہے باعفتِ زوال کا  
رو نہا چھا ہے آپ مجھے اپنے حال کا  
یہ شخص بھی جہاں میں ہے اب کمال کا

منور جب سے یار کا صحنِ دہن ہوا  
مجھ کو بھی پارہ گر پڑا آنِ نقابِ ہنس  
تم اہلِ شہر کیہ مغلِ اصدا! غلط غلط  
میرا ہی لاغری سے نہ پایا نشانِ شو  
میں وہ گرفتہ دل کی بھی میرے حال پر  
جینشِ زبان کو سامنے آن کے نہ ہو سکی

فقا مشال گم مرے منہ میں سخن ہوا  
زخمِ جگر بھی دیکھ کے کچھ خندہ زن ہوا  
میں اللہ یہ خیال! یہ کیا تم کو ظن ہوا؟  
کیا کیا نہ تنگ میرے لیے پیر ہو ہوا  
زخمِ جگر بھی تو نہ مرا خندہ زن ہوا  
سدا ستاں بھر مجھے اک سخن ہوا



جس کے وہ بات بات پر کلمہ ہم نام  
میں پڑ گئی جاس کی جیلیں پر کبھی  
نکلن نہیں اشارے سے اقرار دہل کا  
کچھ غاشی سے کہا کہ ثابت ہے ہوا

جب غاشی کے واسطے پیدا وہن ہوا  
طریقہ ہر کے ڈٹ گیا رشدا حیات  
سرواے نظر تہا یہ نقاہت کجا لب  
نہ دیکھتے ہیں ہم میں حیرت سب  
جگہ تھے قتل کے سیکڑن ہ گئے  
اُس کو تو کاشا تھا زاد و نفاق کا  
یری زبان بھی کھینچنے لگی تھی سے خود کرد  
میرے جلنے کو وہ سناٹے ہیں بیدار  
شکلاں بھلا کر ایسے کہاں کے بد خوش بیاں

ہیں پاکسے نکلوں سے جو وہ ظالم دین اپنا  
میں کس مشورے سے داں جاؤں وہ کو کر کھڑکی  
برہنہ تاقوان کی یہ جہاد ہے غموشی کی  
وہ کہتے ہیں کہاں اقرار کے ہم کرتے ہیں  
جہاں رہتا ہے مطلب بھی میں پوچھتا ہوں سے

یاد ہے پر مہرباں یا ظیر پر برہم ہوا  
لے تم تھے تھے مست میری رضا نزل  
سوچا جب ہم ترک تاثیر آہ و نالے نے  
حال دل کس سے کہاں لب ملے تھا کراہ  
بڑھ گئی میری سیر بھی ہے اُس کی تیرگی  
درد و غم سالک جہاں کے لکھ لکھ بھی  
سو بزرگ رک سکائی کہ لب میرے جا  
جب ہوتی حد غزل و کلیہ دامت کوئی  
کچھ کر غاشی کو مشاد ان کی غاشی حال

ہر گمشدہ سنا سے جہاں ہو کچھ نیچے  
یہ مدد دل نہیں کر سکیا دہلے گا



مطلب یہ ہے کہ کوئی شخص  
قاصد کے لئے آئے، پہناتے ہوئے نصیب  
ذوقِ نظارہ سے نہیں ہائی ادب کا نام  
شاہدوں نے دل لٹکے تیرے بڑا کیا  
پچھے لئے، تو ہم سے بتایا نہ جائے گا  
اگ حوت اس کے خطا کا اٹھایا نہ جائے گا  
سرکھ سے زیر تیغ جھکایا نہ جائے گا  
اُس سے یہ رازِ عشق چھپایا نہ جائے گا

جب تک نہ آیا سناٹے کھولی دہانی آنکھ  
ہاں اضطرابِ شوق! خدا قسم کہ بے طرح  
جو رخ نقاب میں نظر سوزِ دہم ہو دکھتا  
کیا سارے ظلم ہو چکے لے چور آدھے  
لے شیخ! دیر دیکھ میں کیا اختیار ہے؟  
میں بدتر وعدہ کو بھی شبِ غم گھا کیا  
دیکھیں کبھی جو صورتِ شام وصالِ یار  
پچھے ہزار داورِ روزِ جزا، مگر  
خطا پر نہ پڑے، اور ہو اقتلِ نامر  
تھا شرمِ سخت جانی سے ایسا عرقِ ارق  
۱۱ خنہ بخت ہوں کہ شبِ بھر کے سوا  
جو جہادِ بعدِ منش کے کسی نے کلیم سے  
کچھ بھی تو ان کے قول کو دیکھا نہیں ثابت  
غیر اور ایک تازہ خوشی لٹکنا نظر ہائے!  
آئی ہے آج میری طرح وہ بھی بدحواس  
میں بے شک کوئی شخص  
قاصد کے لئے آئے، پہناتے ہوئے نصیب  
ذوقِ نظارہ سے نہیں ہائی ادب کا نام  
شاہدوں نے دل لٹکے تیرے بڑا کیا  
پچھے لئے، تو ہم سے بتایا نہ جائے گا  
اگ حوت اس کے خطا کا اٹھایا نہ جائے گا  
سرکھ سے زیر تیغ جھکایا نہ جائے گا  
اُس سے یہ رازِ عشق چھپایا نہ جائے گا

ہے مژدہ وصل اب مجھے پیغامِ قضا کا  
خلوت میں زلیخا سے جھٹا دامنِ دوست  
مچھوٹے نہ غم ورنج سے ہم بعدِ فنا بھی  
نازک ہے وہ کتنا کہ تصور میں بھی میرے  
یاں صحنہ سے رنگ اڑا سکا، اڑا گیا  
ہے فتحِ ہزیمت بھی تیرا کی، اگر جہاں کو  
محشر کو سے گد کوئی صورت کی آواز  
یا نہ فرقا آگے شبِ بھر کے ہرگز  
اُس گل کا تصور تھا جو آنکھوں میں دمِ نزع  
مادی ہوں غم ورنج کا، تو گرہوں جفا کا  
ادھیاجوڑا ادا تھا پڑا بختِ رسا کا  
ہے تحریرِ عشق، تو ماتم ہے وفا کا  
آنکھوں سے اٹھایا نہ گیا پر وہ جیا  
ہے رنگ کچھ اچھا دہن تیرے قضا کا  
پھر تصویفِ حوکان کا ہے پیغامِ قضا کا  
ہے شورِ جو یہی مرے نالوں کی صدا کا  
جھکا دستارہ کسبِ روزِ جزا کا  
گویا دمِ آخر مرا، جھوکا تھا صبا کا

لکھیاں سے، آخر دھنِ امانت تک پہلے شمارِ حیاتِ جاوید سے اٹھ جی۔



نہ سنی دشمن کی تلخ ہے کہ شادان  
ہلن چہ ہر اک شرموارا اہل صفا

تری وہ ہانڈی کا مجھے اعتبار دینا  
تری ہواں پہرتا ترے ہر کن بیعت  
اے بے گامیوں خیر کی پوری کے گہ  
مری خاک ہو حلق ترے وعدہ غبار  
ترا تیرا دستگرد نہ دل کیے پہنچا  
مجھے موت زندگی پہاگر اختیار دینا  
کسی آپ میں فنا، جو میں ہوا دینا  
مجھے کر خسی شادی، مجھے اعتبار دینا

مردا ہے بخت، اک سب کامب، بلتے ہی  
مژدہ اے یاس، اک سب آئی نصیب تل پر  
گر یونہی کچھ اثر نالہ و خسریا د رہا  
حسرت اے دل، اک اے وعدہ نہ پہنچا

خیزوں پر میں وہ ملک کر بنے ہی ہمیشہ  
دل مضطرب کا ہے اپنے تصور  
ہم بہت ستم ہے، کہ سوا ہو نہیں سکتا  
نشانہ جوان کا خطا ہو گیا

نہ جا گار و زجرامیں ہی خواب شیریں سے  
ہنوز طاب خفتہ ہے نوجوان میرا

سرمہ اجب کہ تیرا فوجتاسی آیا  
اُس کے کوپے سے نہ نکلا کوئی کچ کر سرگز  
ایک سکتے کا سا عالم ہوا سب کو شادان  
اک مژدہ وصل کا مجھ کو دم بسمل آیا  
گشتہ نکلا کوئی واں سے، کوئی گھاسی آیا  
آج محل میں جو، حور شمس کی آیا

ہے تصور میں جا رہا، اے اوسے دلیر کا جواب  
پڑھ کے میری داستان، قاصد سے کہا  
بخت خفتے شب فرقت میں کروں شجائی  
کچھ کہا ایسا کہ قاصد کہ رہا ہے دوسے  
چھپ گئے ہم اکٹھے سے سانی کی دیر میں  
کہ نگاہوں سے یار نہ آتوئی نے مجھے  
نامہ پر راہ دم ہے کوچہ جان کی راہ  
مشرک ہوتا نہ دیا، رنگ جانان نصیب  
منہب شوق قتل سے لب تک مگر آتا ہیں  
کہ کن نے عمر کاٹی اپنی اس افسردہ  
اضطراب شوق سے کہتا ہوں یہ میری ہواں  
ہوا گیا ہے دل بھی اپنا آئز گر کا جواب  
فاشی سے ہوا کے کیا دوسے نے خبر کا جواب  
گر یہ نالہ بن گیا ہے سورج شکر کا جواب  
سوچتے تھے یہ سے بہتے اس سر کا جواب  
ہو گئی تقدیر گردش را، ساغر کا جواب  
سایہ عفا نہیں ہے ہم کا غم کا جواب  
مشر میں شمس بیٹے تجھ سے اس سنگر کا جواب  
آئز ہوتا اگر میرے مفتہ رہا کا جواب  
دل میں میرے پھر رہا ہے اس کے غم کا جواب  
پڑ نہ نکلا کہ دھیرے کے پتھر کا جواب  
ایک بھی پورا نہیں ہے کس تسک کا جواب



فلک سے اس سنگدل کے سوزوں کو بٹاتا  
جس کے نقش پا پہ شادیاں جوتے ہیں فتنے تار  
سجول جائز کے سب خوشی شادیاں (رغ) کسی ٹھکیں سے جب ملیں گے آپ

کس جائے ہوا میرے تصور کا گزر آج!  
بے کس کوئی دنیا سے ہے سرگرم سفر آج  
میں شام شب وصل میں آثارِ محبہ کے  
آتے ہیں وہ بے پردہ قیامت میں ایسے بچن  
پیدا ہوا کیا اور کوئی روزِ مصیبت  
اس موت پہ قہر بان کروں زندگیِ خضر  
کل جو کے دو چار اُس مجھ شہنشاہ سے یارب  
وہ دیکھنے آتے ہیں میرے حال زہوں کو  
دھتھرت ہوئے جاتے ہیں مجھے ہوشِ خرد کو  
برسوں میں نظر آئی ہے شامِ شبِ عشرت  
رودتا ہے میرے حال پہ کیوں چارہ گراتا  
دیکھا ہے مری بے خودی شوق کو قہر نے  
گو جاتے ہیں آہستہ نزاکت سے وہ لیکن  
برسوں میں ہوا سنا محبت میں جو محبت  
ہاں جنبش لب کی بھی نہیں صنعتِ طاقت (رغ)  
پڑ جائے اگر سو قد یا رکاسا یہ (د)  
وہ تو گرمیوں کو بھڑکے ہیں آتش (د)  
کل تک بھی مجھے تاب بھی کچھ کہنے کی شاد (د)  
آئی نہیں جو اپنی حقیقت بھی نظر آج  
اے بے خبری! تجھ کو کسی کی ہے خبر آج!  
مست ہے شبِ غم کی دماؤں کا اثر آج  
بن جائے نہ موسیٰ کی نظر میری نظر آج  
آئی ہے نظر کیوں شبِ بجران کی بحر آج  
اس کپڑے میں پہنی ہے مرنے کی خبر آج  
آنکھوں میں ٹھہرتی ہی نہیں میری نظر آج  
اچھا ہے جو بڑھ جائے مرلہ و جگر آج  
اے بے خودیِ طوق! ارادہ ہے کدھر آج!  
یار بے کہہ دور گماں سے بھی سحر آج  
اشکوں سے نہ بھر جائے رازِ غم جگر آج  
قاصد زار ہے گی تجھے اپنی بھی خبر آج  
ہڈی ہوئی جاتی ہے خوشی غم کے گھر آج  
منہ دامنِ غفلت سے چھپاتی ہے سحر آج  
مشتاق ہے گو میری دغلوں کا اثر آج  
آجائے میرے غلِ تنہا میں شہر آج  
مجھ پر قبسم جو ہوا ز منہ جگر آج  
گتے ہیں وہ اسٹے کو مار در جگر آج

افنی سا کل کی تو تصویر کھینچ  
آرزو کوئی نکل جانے نہ ساتھ  
ہم تئیں دیکھی مری دیوانگی  
بد دعا عشاق کی اچھی نہیں  
گرد میرے علاقہ زنجیر کھینچ  
میرے سینے سے نہ قاتل تیر کھینچ  
ادب پاؤں سے میرے زنجیر کھینچ  
دور اپنے کونڈا سے تاثیر کھینچ







کہیں گے لہذاؤں گناہوں کو تیرا خدا  
باتھ میرا اگر گریباں پہ بڑھا جاتا ہے  
اتنی وسعت نظر آتی مرے داماں میں نہیں  
غیر کا منہ تو کہیں اپنے گریباں میں نہیں

میرے مختار راہ جو میری تھاں کے ہیں  
بنا لی اُس کی کھوئی مرے درد آہ نے  
بھاگا ہے پاسمانِ دیوارِ رات بھر  
رنگ ایک دل میں میرے نلنے کے بھر گئے  
میں نا تو اں ہوں لہذاؤں نازک شب وصال  
اے ضعف! دیکھ بھال کے مجھ کو گراؤ  
کیا اُن سے اٹھ سکیں گی دباؤںِ قلب کی؟  
میں اپنی داستانِ محبت جو کہہ چکا  
گھرے گئے میں یا کہیں باہر سے کئے ہیں  
کس ناز کی سے کئے ہیں میری خبر کو  
دبتے ہیں اُن کے قریب فیروں کے ساتھ وہ  
کافی ہے نیند بھرے کو میری شبِ فراق  
دیکھا ہے میں نے خوب مریدوں کو شیخِ کرخ  
پیلو میں میرے اندر پیدا ہوا رقیب (۱) آثارِ عشقِ رخ پر مرے راز دال کے ہیں  
عزم ایک میرے دل میں نلنے کے بھر گئے (۲) دل ایک زلف میں تری سالے چہال کے ہیں  
لے بٹا وہ جلائے گی کیا آہ اقصیٰ (۳) تنکے بچے مرے آشیانہ کے ہیں  
شاہِ آں چہلے لاکھ پہنچے بھی ہیں کہیں (۴) آثار اُس کے چہرے پہ عشقِ جہاں کے ہیں

آفت کا توڑ ہے ترے تیر نگاہ میں  
آد جھائے تازہ کی اتنی ہے چہرے سے  
یہ نا تو اں ہوا اہلِ کاب کوئے بارنگ  
مٹراتے ہو کہ نیند کا آنکھوں میں ہے غار  
دنگی ہوئی ہے تیری درازیِ شبِ فراق  
کیا بھید ہے کہ درد آہ اگریہ کہتے ہیں  
سایہ ہوا ہے غیر کی محفل کا درد آہ  
تغیر اپنے ہاتھ سے دیتے ہیں بار بار رخ، طق ہیں راحتیں مجھے کیسی گناہ میں

لے رخ، ہٹا ہی سکی کہیں مرے درد آہ نے۔ شے رخ، وہ پوچھتے ہیں مجھ سے وہ نالک کہاں کے ہیں۔



کچھ بھی مدد کر کے رہی خاک کا گمان نہ تھا، اُنکا ہونا بعد کچھ ہی گناہوں میں ان جنوں کے مشق سے پلاننگ بگنگ اوروں، اب بعد نہیں سمجھتا ہوں اپنی نگاہ میں پر تازہاں ہوا ہوں کلب کو سے یا رنگ (دہ) تار بھی میرا ہلے تو سوجھے راہ میں ہے کس بھروسے پر تہیں شاد آں امید دلی (دہ) ہے تالے میں افزائے نہ ہے تاثیر آہ

دشک کی بھی ہیں توتیب نہیں	شکر ہے، طیر پر حساب نہیں
لطف دیر، خاک یاد ہے!	سج تازہ کا حساب نہیں
ابھی لب پر ہے حال دل میرا	ہم نشینوں کو میرے حساب نہیں
کیا تعلق کا تھا کوئی معنوں	یاد کا صد کہہ جواب نہیں
ہے ترقی حسن ہی پر دہ	کچھ اسے حاجت نقاب نہیں
اس کی شوق سے کم نہیں شہ میل	گرچہ پہلا سا اضطراب نہیں
بے خودی کام آگئی آفسر	کہ انہیں مجھ سے کچھ جواب نہیں
اس نے پوچھا تو کیا بتاؤں گا!	عسرتوں کا مری حساب نہیں
چپ ہوں سن کر یہ لکھا اس کی	کبھی طاقت جو اب نہیں
پھر تپ ہے کوئی چیز آنکھوں میں	یہ مے بخت کا تو غلب نہیں
خیر ہر آج بزم کی شاد آں (دہ)	کہ وہ آتے ہیں اب نقاب نہیں

ستم پہنے کی جب تاب و تراں ہو	یہاں کیوں ہو، کوئی اٹھ سکاں ہو
ہم دکھیں نہ ہم تو آسماں پر	جو سر رکھنے کو تیرا آستیاں ہو
جودہ پہلوں میرے ہو تو کیونکر	نہ میری بے خودی سے بدگماں ہو
نہ دنیا میں نہ عجب میں ہوا رب	شب عشرت کمر ایسی نہاں ہو
انہیں آئینے سے ہے بدگماںی	ہمارا حال دل کیوں کر میاں ہو
شب غم کی مصیبت کا بیاں ہے	ہماری غم کیوں کہلاتاں ہو
زنا کے زیادہ ہے تسلی	دگر نہ تم تو نظروں سے نہاں ہو
ہماری آواز دیکھ کر	ہو آ کر بچھتے ہیں تم کہاں ہو
اپنی تانکا بڑھ جانے اتنی	کون کو تاز کرنا بھی گراں ہو
حیال آئینہ رہتا ہے پروم	کہیں ہو تم، مگر ہوتے کہاں ہو
گاہ غم تم کو دیکھ لے گی	اگر تم اک پہلوں میں نہاں ہو
ہو جو رہو پھر پھر شاد آں	ابھی غم سے تم جواں ہو

کچھ بھی مدد کر کے رہی خاک کا گمان نہ تھا، اُنکا ہونا بعد کچھ ہی گناہوں میں ان جنوں کے مشق سے پلاننگ بگنگ اوروں، اب بعد نہیں سمجھتا ہوں اپنی نگاہ میں پر تازہاں ہوا ہوں کلب کو سے یا رنگ (دہ) تار بھی میرا ہلے تو سوجھے راہ میں ہے کس بھروسے پر تہیں شاد آں امید دلی (دہ) ہے تالے میں افزائے نہ ہے تاثیر آہ



ایک دم میں کہ نہیں تاب سب تکلم مجھ کو  
 شکوہ غیر سناتے ہو اگر تم مجھ کو  
 ماڈ اے گی غلط فہمی مردم مجھ کو  
 میں نہیں دیکھ سکوں گا نہ کبھی تم مجھ کو  
 کہ بس آخوند رہی تاب سب تکلم مجھ کو  
 جس طرح دیکھتے ہو آٹھ پہر تم مجھ کو  
 زخم بھی دیکھ کے کہتے ہیں قسم مجھ کو  
 خود کہتے ہیں کہ آٹھ ترخم مجھ کو  
 تاکہ اس بزم میں ہوتا سب تکلم مجھ کو  
 بستر خاک بھی ہو مسدوف تم مجھ کو  
 آج کچھ اور ہی آتے ہو نظر تم مجھ کو  
 جلتے ہیں کہ نہیں تاب سب تکلم مجھ کو  
 صبر ایک چیز ہے بے کار وہ وہ تم مجھ کو  
 درد آتا ہے بہت بچہ پر ترخم مجھ کو  
 اپنے ہی حال پر آتا ہے جسم مجھ کو  
 ہ خوشی بھی ہے گویا کہ تکلم مجھ کو  
 دل کے بدلے میں ملے گی ترخم مجھ کو  
 دیکھنا اُن کا وہ ہنگام تبسم مجھ کو  
 پتلیاں پیرتے ہیں دیکھ کر دم مجھ کو  
 تم بھی آجاؤ یکا یک تو خبردار نہ ہوں (۱) بے خودی نے شب عشرت یہ کیا تم مجھ کو  
 بے قراری مری یہ، اُن کی ہے خفا کچھ (۲) میں نہیں دیکھ سکوں گا نہ کبھی تم مجھ کو  
 حسرت مگر یہ گئی ہے، نہ کبھی جائے گی (۳) بخش دے روئے کو یا لب کئی ظلم مجھ کو  
 ساقیا اس تیرے عاذ میں رکھا کیل ہے (۴) ختم مگر دلوں کے برابر دے کوئی غم مجھ کو

کام کیا ہم کو تری وہ میں کسی دہر کے ساتھ (۱) جب تصور آگے آگے ہو دل مضطر کے ساتھ  
 آگ اس عالم کو ہے ہوا شوق مضطر کے ساتھ (۲) گردنیں گردنوں کی ہیں ہوا سر کے ساتھ  
 اُن سے نازک کو بچنے سے نہ تا کہ سے مرے (۳) اے طبع! ہاں اچھا اچھا طبع دلبر کے ساتھ  
 اپنی مرگ و زبیر ہو تا جو ہم کو اختیار (۴) ہر لہو اپن کی مرے، بیٹے ہر لہو کر کے ساتھ  
 فن پر مہذبہ ڈالنے کا ہے بہاد، منہ ہی (۵) رنجشیں دہرہ، ہی عاشق مضطر کے ساتھ  
 فوج اس نے باگداری کی دی گئی (۶) گردن تقدیر سے محاکمہ مگر کے ساتھ  
 ہر فنا تک خلیجی پیچھے دھجک، گردن (۷) جذب دل میرا خیال قاسم دلبر کے ساتھ



ہم چاہتے ہیں کہ ہر ملک میں ایک دو دو جہاں ملے  
جہاں سنوں پر آگنی صفت پرستوں کو قفس دے  
فرشتے اپنے کہیں ساتی مل جائے دے  
ہے خودی سے صفت میں مجھ راہیسا کر دیا  
انظرو! دل نے اس رہ میں چڑھا دے (۱۰)  
نقش پاک بھی نہیں میرا ہرے بکھڑے

۱۰ تازی سے نقد میں آ نہیں سکتے	جو آگئے تو مرے دل سے باہر سکتے
۱۱ ہر سواریہ بیار تھا کہ جاگ اٹھا	ہمارے بھٹے کو ملے آ نہیں سکتے
کسی کی سہک بھی کیا یہ تا تو آئی ہے	کہا ہے کاہلی میں ہم اٹھا نہیں سکتے
۱۲ حال پر چھٹا ہوا کی طرف سے آئے ہیں	کہ ایک بات بھی جن کو سنا نہیں سکتے
ہیں راتے میں دل سڈل نہیں سکتے	کسی کو دانا بکرم دکھا نہیں سکتے
پہنچے دھائیوں دل فیر میں کہیں یار ب	کہ میرے سینے میں اریں نہیں سکتے
یہ شوق کی نظر کا جرم ہے شادیں	کہ آجھ جرم میں ان کی ٹھانیں سکتے

۱۳ ملے میرے کہ لب تک نہیں سکتے	تہا را رنگ وہ کیوں کر اڑ نہیں سکتے
۱۴ دیا م لے یہ کس کا گھر درگاہ دلنا	کسی کو ہم پہنچاں دکھا نہیں سکتے
۱۵ بے جا ہی رہنا تھلے بہان کی نظریں	یہ وہ ہے کہ میں کٹا نہیں سکتے
ہمارا حال کہ ایسا بیاں سے باہر ہے	کہ روگ میں کی کہا لی بنا نہیں سکتے
۱۶ سہ میں سینے میں گویا کہ آزدین کو	کہ نالے صفت سے تکی بھی نہیں سکتے
۱۷ یہ تیرگی شب بھراں کہاں سے آئی ہے	کہ عقل و ہوش کو ہم کھکے نہیں سکتے
۱۸ بکھڑے کھٹے جرم بھر گیا ہے جی	کہ اپنا جرم ہے مگر آپ کا نہیں سکتے
۱۹ ہم خاک کریں تازی سے یہ مجبور	کہ ہاتھ میرے ستم سے ٹٹا نہیں سکتے
۲۰ اپنے صفت سے کیا غضب کیا خاک کا	خیال یار میں بھی اب جا نہیں سکتے

۲۱ آگے کہ جہاں سے کہا کئی کو مر جائے	جی سے نہ گزر جائے تو نہ لے گز جائے
۲۲ دیا میں وہ لطف ہے دیکھ کے ہر ذیت	دقتار میں وہ تہوار کہ جو دیکھے وہ مر جائے
۲۳ ساحر کہن میٹھا تو حید ہوں تا جا	وہ نقشہ نہیں کہہ کر ہر بات میں اتجا
۲۴ رگ رگ افقت کام کی راہ نہ انجم	آغاز میں وہ مدد ہے ہم سے گز جائے
۲۵ کہو کہ بڑے لطف شہید صلی مدد کا	ماض پر تری زحمت پریشان ہو گز جائے
۲۶ دہے کہ کھلیں کو اس کی دھپ دھانی	یار بے حد میرا شہید صلی ہو جائے

لے غارہ خاک دم کریں



اور ایش ہر دم سے دھو دے جس غصت شاداں کی پریشانی پر کہلا س کی نظر ہاں

بے تاب و مشتاق سے کہ تجھ کو خبر ہے  
کیا رہشیں بخت کا یا رب یہ اثر ہے؟  
ہر دم سے میں بستی تجھے جو تم رخ کو پھیلے  
ہر دم سے شام غریب سے بدتر  
کچھ دیکھے تو وہ ہی کمر یار کو دیکھے  
کیوں آنیز دیکھا کہ جیں پر صبر آیا  
شاداں نہ سہو رخ و دام عشق بتاں کے

ہاں اپنے ہی کچھ حسن و زکات پہ نظر ہے  
شام شب فرقت مری ہم شکل کر ہے  
دیکھے کوئی تم کو، یہ کہے تاب نظر ہے  
ہر شام تجھے ایک قیامت کی سحر ہے  
جس کو دکھ (مے) شردن گناہیں نظر ہے  
اچھا سا ستم گار مگر بد نظر ہے  
اُس بات کو چھوڑ دو کہ تہیں میں ہی رہے

زلف کی بوا دھر نہیں آتی  
نہند اُس بت کے ہجر میں ہم کو  
جب کہ وہ ہی نظر نہیں آتا  
کیا صابیرے گھر نہیں آتی؟  
شام سے تا سحر نہیں آتی  
زندگی بھی نظر نہیں آتی

غیر بٹا رہے دہاں برسے  
آنچنے میں نظر بڑا ہے کیا  
عشر کا حال پوچھتے کیا ہو  
چال اُن کی نہ دیکھے شاداں  
اور یاں چشم سے لہو برسے  
نظر آتے ہو کچھ کدھر سے  
دودھ کر دو لغاب رخ پر سے  
خون کبھے ذرا تو عطر سے

اُس کے جلوے کے قہر نے، ترپنے نہ دیا  
آنہ دیکھتے ہیں وہ تو بگڑ جاتے ہیں  
کیا زیادہ پیہ ہر روز سے ہو چا دسہو  
خاک ارمان ہمارے دم بسل نکلے  
چاہتے ہیں کہ نہ کوئی بھی مقابل نکلے  
آج سے طائفے سے شاداں جو نکل نکلے

چال ہی اُس کی نظر میں ہے، تو آفت کیل ہے  
ہائے بے تاب و مشتاق اپنی خستہ وصل میں  
اُس کے قامت ہی کو دیکھا تو قیامت کیا ہے  
اُن کا اک ناز سے کہنا کہ مصیبت کیا ہے

یہ بار بار ہم پیکار کو دیکھتے جو تم (رخ) نکل گئی کوئی کیا آرزو مرے دل کی

مر جاؤں گا اک مدد ز فغان کرتے ہی کرتے (دخ) حال دل بے تاب بیاں کرتے ہی کرتے  
پودا دکھا جائے گا حال تب ہمساں (و) گزرے گی شب وصل بیاں کرتے ہی کرتے



جھٹکتے لہجے گیتا کہاں سے دہلی کہیں آیا دہلی پر آسمان سے  
 سوا! پر مدد ہے حال دل خار (۱) مڑ پاؤ گے تم اس داستان سے  
 میں اب غافل کیا کیا کہہ دو (۲) گل جانے دیکھ میری زبانی سے  
 تم اچانک آئیے میں دیکھ دو (۳) تمہیں کیا کام رنگ ہشکوں سے  
 نشانہ دل ہے، بسماں دیکھ دو (۴) اگر کچھ غرق ہے تیرا کاس سے  
 بہت سی خاک چھانی تم نے سنا (۵) قدم باہر نہ نکرو اب یہاں سے

دل کسی شخص پہ آہٹے، تو کچھ حال کھلے رخ، آپ کیا جانیں کہ عاشق کی طبیعت کہاں

مٹ گیا غیب ہوا نام و نشان دہلی (۱) کس کی پاؤں میں بنے مرثیہ خزان دہلی

آغوشِ گود رنگ شد از بیزاریم ای دل! ز پہلو کہ جدا گشتو ایم ما؟

شرم ہی آیا خیالی را بجنگ آسمان کایں حوالی ہے داؤد یک پہرین لڑکت

چہ احتیاج گھیاں بہبود دولت اور کہ اسباب جہاں سے طالع بیدار  
 اگر غلط نہ کہم، تا دوش خطا نہ کند رہا کند سوی مٹا اگر مجرم شکار

غم تیر دوشی است کہ فای شدہ نگار ہر جہاں خود بہ بستر خواب آرمیدہ است

### قطرہ تاریخ باقر علی خاں کمال

چراغِ مہر نہ دیا سحر کرد سوی باغِ جہاں باقر علی خاں  
 بساں رقصِ حشرِ گر دید او دینو مکان باقر علی خاں

۱۲۹۳ھ

### کلام بالشر علی خاں کمال

انسانے پڑیں گے دستان کے کہ پیہر معاشِ آشتا ہو گیا

یاد آتا کسی کے کاس کی تیرہ ساڑ شب بدلتی ہے

مٹ گیا، پر نہ مٹا نام و نشان دہلی اب پوچھو، تو کون سا ہے شاہِ دہلی  
 اگلے میٹوں کا کہیں چراغِ حشر جہاں اب نصرت میں پڑے ہیں جو کس دہلی



مہ کو آج چاہا ہے کچھ ہے ہے!!  
 جی پیاو مجھ پر کیوں کر دھریے  
 تم دیے، رخ دیے، اپنی گرو سے ظالم  
 اب جو قرین کرے کوئی تو سرکے کہوں  
 منہا گریے کرے دلی نے کیا ہے، گویا  
 سہل کے گولے پڑے، پرغ سے فقہ بہت  
 غار کسبہ کو اب حضرت کا آل چلیے  
 ہم تئیں کیسے بھلا کیے میان دہلی  
 کہ نظر آتی ہے اشوس خزانہ دہلی  
 چرخ کیا ترے دیا، کر کے زبان دہلی  
 تونے پہلے بھی دیکھی تھی شان دہلی؟  
 نہیں پائی تھی یہ نہر روان دہلی  
 منہدم کیونکے نہ ہو جائیں مکان دہلی  
 رہتے کا اب نہ رہا لعل، میان دہلی

### مسدس شہر آشوب

تمام گشت میث و سرور تھی دہلی  
 تمام مشرت و فرحت ظہور تھی دہلی  
 تمام مطلب خورشید نور تھی دہلی  
 تمام غیرت صد کو و طور تھی دہلی  
 ہر ایک کو چہ یہاں کا تھا اک مکان میث  
 یہ ستر تھا کہ الہی کوئی جہان میث  
 ملک صفات نمایاں کا ہر ایک فرد بشر  
 یہاں کے نام سے بکنا خاص بھی نہ ہو کر  
 یہ روح باغیہ کیا شہر میں خدا آئی  
 کہ ہتر آیا، غضب آیا، اک بلا آئی  
 یہاں کے لوگوں کی گشت تھی عمر مشرت میں  
 چڑھ چڑھ یہاں اب تو بے حسرت میں  
 بچے میث میں گرفتار ہیں حسرت میں  
 وہ شاہزادے کہاں! اور وہ بادشاہ کہاں!  
 رہا جو کوئی، اور وہ مرتبہ، وہ جاہ کہاں!  
 یہ قلعہ، رشک و گلستان و رضوان  
 یہ قلعہ خند تھا، اس میں ہر ایک گلاں تھا  
 یہ قلعہ تھا، کہ نمایاں کوئی پرستان تھا  
 یہ قلعہ پکیر دنیا کے واسطے جلاں تھا  
 نہ رہے وہ اے رہے اور وہ مکان رہا  
 تھا دکھانے ہی کے واسطے نشان رہا  
 سنے ہو کوئی، تو ہاں! مدد دل پہ کیا کیے  
 صدائے طاؤر گم گشتہ نشان کیے  
 حیات بخش کا، اگر باہم بیاں کیے  
 تو چاہیے کہ بہت نالہ و فغان کیے  
 یہ وہ جگہ ہے کہ جنت کو جس سے نفرت لگے  
 جو دیکھیں حد ملک بھی کبھی تو حسرت لگے  
 وہ اصل ہمد کہ تھا جس کا مقام دہلی  
 خوشی سے خسرو پر ہر پہ چاہاں  
 حرام کہ وہاں جانے کی مجال کہاں  
 کہنا خاص بھی بات تھی کس کو سجدہ کہاں



مجتہ نے مجھے دیکھا تو اسے دیکھ کر میں آیا زمین پر آساں سے  
 سنا: پھر صبحے حال دل نہاد دہلی عروہ پاؤں گئے تم اس داستان سے  
 میں اب خاموش کیا کیا کہ مجھ کو (۱۰) محل ہلے نہ کہ میری زبان سے  
 تم اچانک آئے تھے میں دیکھ (۱۱) تمہیں کیا کام رنگ داستان سے  
 نشانہ دل ہے، بس مٹا دیکھ (۱۲) اگر کچھ شوق ہے تیرو کماں سے  
 بہت سی خاک چھائی تم نے سنا (۱۳) قدم باہر نہ رکھو اب کماں سے

دل کسی شخص پہ آجائے، تو کچھ حال کھلے رخ، آپ کیا جانیں کہ ماضی کی طبیعت کہا ہے

مٹ گیا خوب ہوا نام و نشان دہلی (۱۴) کس کی پاؤں شس بنے مرثیہ خوان دہلی

آؤں گودنگ شد از بتراریم ای دل باز پہلو کہ جدا گشتہ ایم ما؟

شرم ی آید خیالی را بہنگ آساں کاین جوانی ہست داو یک پہرین سال است

چہ اختیار چہاں بہد دولت اد کہ با سبب جہاں است طالع بیدار  
 اگر غلط نہ کنم، تا دکش خطا نہ کنند رہا کند سوی متا اگر بہریم فکار

تم تیر دوشی است کہ قای شدہ نگار ہر جای خود بہ بستر خواب آرمیدہ است

### قطرہ تاریخ باقر علی خاں کمال

چو دین منہ نہ دیا سحر کرد سوی باد جہاں باقر علی خاں  
 بساں رقص سحر گر دید ہود میں مکان باقر علی خاں

۱۲۹۳ھ

### کلام باقر علی خاں کمال

اشانے ہر تری گے نہ ساقی کے تیر کہ پیسہ مقام آشتا ہو گیا

یا دانا کسی کے کمال کا تیرہ ساز شب ہلائی ہے

مٹ گیا، پھر نہ نام و نشان دہلی لب پہ دہلی ہے، تو کھول دیا ہے شان دہلی  
 اگلے میٹوں کا کہیں چرخ حلقہ بیت ہے اب نصرت میں پڑے ہیں جو کس اب دہلی



مہ کو آج جہاں آگے بڑھ رہا ہے !!  
 جی ہاں وہیں دہریہ کیوں کر دھریے  
 غم دیے، رنج دیے، اپنی گرمی عالم  
 اب جو قرین کرے کوئی تو حرکت کہوں  
 منہ گرے کو یہ دہی نے کیا ہے، گویا  
 سہیل کے گولے پڑے، پرخ سے فتنے ہرے  
 غاء کعبہ کو اب حضرت کا قتل چلیے  
 ہم نہیں کیونکے بھلا کیجے میان دہلی  
 کہ نظر آتی ہے افسوس خزان دہلی  
 چرخ کیا ترے لیا، کہ کے زبان دہلی  
 تو نے پہلے بھی کبھی دیکھی تھی شان دہلی؟  
 نہیں پانی ٹپکھی یہ نہر روان دہلی  
 منہدم کیونکے نہ ہو جائیں مکان دہلی  
 رہنے کا اب نہ رہا لطف، میان دہلی

### مسدس شہر آشوب

تمام گلشن میش و سرور تھی دہلی  
 تمام مصلح خورشید نور تھی دہلی  
 ہر ایک کوچہ یہاں کا تھا اک مکان میش  
 یہ سہڑ تھا کہ اپنی کوئی جہاں میش  
 ملک صفات نمایاں کا ہر ایک فرد بشر  
 یہاں کے نام سے بکنا تھا سبھی مذہب و بشر  
 یہ دوحہ باغیہ کیا شہر میں خدا آئی  
 کہ قبر آیا، فہب آیا، اک بلا آئی  
 یہاں کے لوگوں کی کشتی تھی عمر مشیت میں  
 بٹے چلے میں وہی اب تو بدخ و حسرت میں  
 وہ شاہزادے کہاں! اودودہ بادشاہ کہاں!  
 رہا جو کوئی، اودودہ مرتبہ، جاہ کہاں!  
 یہ قلعہ، رشک و گستاخ و روضاں  
 یہ قلعہ، بیکر دنیا کے واسطے جلاں تھا  
 دودھتے والے رہے اودودہ مکان رہا  
 دکھانے ہی کے واسطے نشان رہا  
 سنے دم کوئی، توہاں! اودودہ دل کیا کیجے  
 حیات بخش کا، مگر جاہاں کیا کیجے  
 یہ وہ ملک ہے کہ جنت کو جس سعادت لائے  
 جو دیکھیں حد ملک بھی کبھی تو حسرت لائے  
 وہ محل ہمدہ کہ تھا جس کا مقام وہاں  
 حرام کہ وہاں جانے کی مجال کہاں  
 حرم کا سرور پر دین ہے چٹاں  
 کتنا غم بھی جانتے تھے کس تو سجدہ کناں



چمکے یا نہ چمکے ہمیں ہر جگہ ایک ہی بات ہے  
 قدم بھی اب نہیں دھر رہے ہیں کئی جاگ  
 یہ مٹی چمک ہے! مٹی تو جس جگہ ہو  
 نہیں تو رہتے تھے ہر طعنان دل افروز  
 نظر کو ہنسنے کی کیفیت سرور اخلاقی  
 جو سر کو دیکھے مٹی اک پہاڑ کھنٹ سوز  
 نشان بھی نہیں اب تو ہر دم خلقت کا  
 بند ہے وہ جاگ میں مقام موت کا  
 یہ وہ ہے سجدہ جات، کہ جس میں ایک ہاں  
 ناز کے لیے آتا تھا دل و دھڑ سے داں  
 تبرکات جو اس میں تھے کیا جان کا یہاں  
 اس سے کرتے تھے آن کی لیا سلاطین کا  
 وہ اس کی رونق بازار جا دوسو مسافر بوجھ  
 کو محبت ہو نہیں سکتی ہے گفتگو موت بوجھ  
 نہ کہ وہ ہے یہ طرح اور نہ دیداری  
 سیاہ روؤں کو آتی تھی میں یہ کاری  
 دہاتے تھے وہ کچھ بھی بجز ستم کاری  
 حرام خوردوں کو ہر دم قاشقل سے خواری  
 تمام نامہ امالی کو سیاہ کیا  
 ملایا خاک میں سب شہر اور تباہ کیا  
 وہ دیکھ کر کہتے تھے جگہ ماں شہوار  
 کیا پیادہ انھیں، اے سپر ناہنجار!  
 اٹھیں سر پہ گھڑی کے کس طرح سے با  
 اٹھنا ایک قدم کا بھی جن کو ہوشوار  
 تیر زمین مگر چاہیے اماں کے لیے  
 دھانس مانگے۔ یہی مرگ ناگہاں کیے  
 نہ چمکے کوئی دم، اور نہ کہتے کئی آن  
 سرورہ دل میں جو کہتے تھے بیش ہو گون  
 نہ ہون ہی ہیں شکلف، نہ بالائی اداں  
 ذیل و غوار میں، بھرتے ہیں بجایا میون  
 خلعت پھینک رہے کہاں کہاں ان کو  
 بجائے زمزم ہے ناہ و قفاں ان کو  
 اچھا بھاگ کے یاں سے کئی کہتا ہے  
 کئی نظر میں شکنا نہیں ابھاں جاوے  
 کئی جگہ نہیں، جس جگہ اداں جاوے  
 اگر زمین بچے، تو سا وہاں جاوے  
 دکھائی دیتا ہے ہر جگہ دھڑے جاں اپنا  
 بنا ہے دشمن جاتی، آسمان اپنا  
 کہاں تلک کوئی اس غم کی داستان ہے  
 کہاں تلک کوئی کیفیت قاتلانہ لکے  
 کہاں تلک کوئی جو وہاں چلا لکے  
 کہاں تلک کوئی بیداد آسمان لکے  
 دھائے قابل نکلیں ہو مستجاب، خدا!  
 مٹی ہوئی نہ ہو کوئی جگہ غراب خدا!



گار دوستوں سے :

اپنے شہر کے بڑے اخبار فروشوں

لائبریریوں ، اسکولوں ، کالجوں اور

صاحبِ ذوق دوستوں کے پتے ایک کارڈ پر لکھ کر بھیج دیں

شرط یہ ہے کہ

یہ سائے پتے وہ ہوں جن کی لیماں داری دلچسپی

خوش ذوقی پر آپ کو بھرپور اعتماد ہو

نہج

کی خریداری کے لئے ان سے براہِ راست ہم بھی کہیں گے  
اور آپ بھی کہیں



# APPROVED REMEDIES

for **QUICK  
RELIEF**

for  
**COUGHS  
& COLDS  
CHESTON  
SYRUP**

for  
**ASTHMA  
ALERGIN  
TABLETS**

TONIC FOR  
**STUDENTS  
& BRAIN WORKERS  
PHOSPHOTON**

for  
**FEVER & FLU  
DINARSOL**

for  
**INDIGESTION  
COLIC & CHOLERA  
OMNI**

AVAILABLE AT ALL CHEMISTS



۹۲۵۴



کتاب

میت (فی پوچہ) - ندی پیت  
بلافا دیسی



# رامپور ضالائبریری کی مطبوعات

محرک اکیسی نے، رامپور ضالائبریری کی مطبوعات فراہم کرنے کا انتظام کر لیا ہے۔ یہ کتابیں اپنے حسن ترتیب و طباعت کے لحاظ سے ہندوپاک میں ممتاز مقام رکھتی ہیں اور خوبصورت اردو ٹائپ میں چھاپی گئی ہیں۔ ہمارے مشہور و معروف محقق اور ادیب مولانا عبدالحی عریانی صاحبان کے اعلیٰ معیار کی ضمانت ہے۔ اس لیے کہ ان کتابوں کی ترتیب و تصحیح کا کام موصوف نے خود انجام دیا ہے ان کی زیر نگرانی ترتیب و اشاعت کے مہملے ہوئے ہیں۔

**دستور الفصاحت :** یہ اصل نیکھنیا لکھنوی کی کتاب کا دیباچہ اور خاتمہ ہے نہ تذکرہ شعرا کے طور پر علیحدہ چھاپا گیا ہے اس میں ۲۵۰۰ ساتھ اردو کا مال و منتخب کلام درج ہے۔ دلائل نامہ حاشی کے مبسوط دیباچے اور تفصیلی حاشی نے اس کی اہمیت میں چہرہ چند اضافے کیے ہیں۔ اردو کے کلاسیکی شاعرین پر کام کرنے والوں کے لیے اس کتاب کا مطالعہ ناگزیر ہے اس لیے کہ مرتب نے حاشیہ ساتھ غیر مطبوعہ تذکروں سے احوال شعراء و اضافہ بھی کیا ہے۔ اس لیے بہت سے تذکروں سے بے نیاز کر دیتی ہے۔ یہ کتاب اردو میں اعلیٰ درجہ کا نمونہ ہے جسے بغیر جھک ہم کسی بھی زبان کے تحقیقی کاموں کے سامنے پیش کر سکتے ہیں۔ قیمت — ۶ روپے مجلد

**محکماتیب غالب :** یہ مزار غالب کے ان خطوط کا مجموعہ ہے جو زبان و انداز میں رامپور دوران کے متوسلین کو دیکھ گئے تھے۔ اس کتاب میں جناب رامپوری اور ناظم رامپوری کے اشعار پر اصلا میں نیز مولانا عارف، مفتی بلگرامی، رتن شیر علی اور نیر علی دہلوی کے غیر مطبوعہ تصانیف کا بھی مجموعہ ہے۔ یہ متفقہ امر ہے کہ خطوط پر مشتمل کوئی بھی مجموعہ اتنے تفصیلی مباحث کے ساتھ آج تک شائع نہیں ہوا۔ اردو میں ان کا قریب و ہندوب کی ایک متعین راہ بتانے والی یہ کتاب ہر صاحب ذوق کے پاس ہونا ضروری ہے۔ قیمت — ۸ روپے

**فرہنگ غالب :** اس کتاب میں مولانا عریانی نے مختلف مآخذ کے ذریعے غالب کے بتائے ہوئے عربی فارسی اردو وغیرہ زبانوں کے الفاظ و معانی جمع کر دیے ہیں۔ اور اپنے دیباچے میں ہندوپاک کے ان فرہنگ نگاروں کی خدمات سے بحث بھی کی ہے۔ جن کے مروجہ حصہ خود ایرانی بھی ہیں اور ان کی اہمیت کو تسلیم نیز خدمت کا اعتراف بھی کرتے ہیں۔ زبان و لغت کے بارے میں غالب کا رہنمائی کے لیے یہ کتاب بہت ضروری ہے و طباعت لیتھی قیمت — ۶ روپے مجلد

نگار ایکٹ اکیسی رامپور، یو پی



# زبانِ خلق

ولایتِ حیدر آباد دہلی

مگر ہندوستان پہلی بار دیکھنے میں آیا۔ یہ فوری غبار کا  
بھابھا ہے۔ میں کہے ہوئے تھا کہ ہندوستان کا لکھنؤ ہو گا۔ یہ تو  
نقص

لیکن تو چیزیں دیگر

نکلا۔ اس سے قبل کا کوئی نمبر میری نظر سے نہیں گزرا اس میں ذکرِ جلیا  
غالب کا ہے۔ مجھے تو غالبیہ بخرا ہی نظر آیا۔ کیا غالبیہ اس کے ساتھ  
آدھے۔

غالب میرے محبوب شاعروں میں ہے بلکہ غزلیوں کی مددگاہ ہے  
کہ محبوب ترین۔ بشری کمر دریاں کسی نہیں ہوئیں ان کمر دریوں کو  
زیادہ اچھلنے والے افسانہ نویس مزے لے لے بیان کرنے کی ذہنیت میری کہ

پروفیسر ڈاکٹر سید عابد حسین (جامعہ ملیہ دہلی)

میں نے دیکھا کہ کوئی دہلی سے ہے پڑھا اس کے مضامین عام طور  
پر ادب کی تحریر خاص طور پر غالب کے نام سے مسلسل شائع ہو رہی  
ہے بہت پسند آئی۔ خالص دعا ہے کہ یہ نو طرزِ نگار رہے گا سے زیادہ  
معتدل اور مقبول ثابت ہو۔

پروفیسر سید عظیم حسین (الہ آباد یونیورسٹی)

نگار دہلی (نظر نواز)۔ آپ نے جس مددگاہ اس کی مدد  
کو قرار دیکھنی کوشش کی ہے وہ فانی تھیں ہے۔ مجھے یقین ہے  
کہ اس نئے دور میں نگار اس سے زیادہ علمی اور ادبی خلعتِ الجہم دگا  
جو پہلے دسے چمکے کہیں کہ اس وقت علم ادب دونوں نئی منزلوں  
اودنے لگی ہیں۔

اس نمبر میں تو کچھ مضامین قابلِ ملاحظہ ہیں لیکن غالبیہ کے  
سطح میں کہنے سے جو مثال کہے ہیں۔ خاصہ کی چیز ہیں  
میں بھی اس کی جو خدمت کر سکوں گا کر دلا گا۔

مالک رام (برسبز بلجیم)

نگار کا جو ری کا شمارہ ملاحظہ فرمائیے۔ ملاحظہ فرمائیے کہ خدا  
کے یہ خوب سے خوب تر ہوتا جائے۔

آپ نے غالبیہ کا جو سلسلہ شروع کیا ہے بہت خوب ہے اگرچہ  
بہتر نہ تھا اگر آپ اسے مکمل غالب نمبر میں ایک ہی مرتبہ شائع کر دیتے  
اس سے ایک دو کتاب ایک اشاعت میں پوری ہو جاتی دوسرے لکھل  
کہ انتظار کی زحمت بھی نہ اٹھانا پڑتی۔

عبدالمجید حسرت (پراناسکھر)

غالب پر نقادان وقت لیتے رہے ہیں کہ خدا کی پناہ مگر اس  
تو کرم فرمائیں ایک ہی مضمون سنے سنے کان پک گئے عزیزو۔

پروفیسر حمید احمد خاں (دلاہور)

میں نے نگار کے غالب نواز ادراک کو دلچسپی سے پڑھا  
ادب کے متن ترتیب امتداعی سلیم کی داد دی۔ ہندوستان کی  
غالب کے لیے بھی بے حساب مولا ہو گا امید ہے آپ کی توجہ  
تبدیر کے اس سرمایہ کا انکشاف ہوتا رہے گا۔

احجاز عسکری (علی گڑھ)

مجھے کچھ ایسا محسوس ہوا کہ سرورق کی پشت پر تقریباً رانہ  
چھاپنا تمہیں زیب نہیں دیتا۔ ایڈیٹر اپنی شان میں تو تقریباً حق  
چاہتے ہی رہتے ہیں اور اس قسم کے خطوط لکھنے والوں کی بھی کوئی  
کلی نہیں۔ بہر حال انھوں نے تمہارے جب کوئی تمہارے اس قسم  
Temptations کا شمار ہو گا۔

پروفیسر محمود الہی (گورکھ پور یونیورسٹی صدر شعبہ اردو)  
نگار لا۔ اس کے ہی مینم بہید اور بہت یار ب یا سچا  
کہ نے یقیناً عیار بلند کیا ہے ..... میں خود  
نگار کا چند جلدی بیچوں گا امید ہے کہ آپ براہِ نامہ لکھیں گے اگر ہم  
بھی خریدہ اور نہ بنیں گے تو کون بنے گا.....



آئندہ شمارے میں اقبال سے متعلق اہم مضامین شائع ہو رہے ہیں

# نگار

ایڈیٹڈ اکبر علی خاں

ضبطوری احلاق  
پاکستانی ترمیم دار نگار کا سالانہ چندہ  
اس پتہ پر بھیجیے رسالہ جاری کیا جائیگا  
آئندہ نگار ۹۱۶ سمن آباد لاہور

جلد ۴۲ | فہرست مضامین مارچ ۱۹۶۳ء | شمارہ ۱۰

۱	سنگی زیدی	۱	نہاں ظفر
۲	بانو بہا کما قندہ زمر زمر	۲	مختصر
۳	دجلت شام کے زائعات گل کے صحن ہم دھات	۳	کچھ پرندوں کے بارے میں
۱۱	غائبیت — مد سرباب	۱۱	دلہان انسر
	ملک محمد باقر		
	سید ابراہیم کشمیری		
	امیر حسن خاں		
	اکبر علی خاں		

## ملاحظات

ہندوستان میں اردو کے مستقبل کی طرف سے ہر آئندہ دوست پریشان اور متفکر نظر آتا ہے۔ ایسی اور دگرنگی کی یہ فضا نہ  
بکھنکی سماجیتوں کو ماؤن کر رہی ہے اور سب کے سب اپنے آپ کو بے دست و پا محسوس کرتے ہیں۔ اس انداز فکر سے ہم  
مستحق خود ہی مسدود کرتے چلے جا رہے ہیں۔ رفتہ رفتہ سہل پسندی کے ساتھ طبیعت بہانہ جو بھی جوتی جا رہی ہے۔ اور ایسا  
ہوتا ہے کہ نادر و فرجاد کے سوا اب کوئی نثر استعمال کرنے کے لیے باقی نہیں رہ گیا ہے۔ اردو کی موجودہ کس پیری بیان کرنے وقت  
الزام تو اشی سے کام لیا جاتا ہے اور یہ الزام ایک ہی فتنہ پردہ کے سر جاتا ہے جسے کو مستعد کہتے ہیں۔ اس کے بعد ہم سب ملٹن ہو جاتے  
جیسے ہم نے اپنا فرض پورا کر دیا۔

ہم سب کی کج میں اردو کی ترویج و ترقی کا لہر کوئی ذریعہ نہیں ناموساے اس کے کہ اس کو سرکاری مدارس میں منظور کیا جائے  
اس بات سے شاید ہی کئی عرصہ میں ہمارے کبے کہ مدارس میں اردو تعلیم کا انتظام ہماری بہت سی مشکلوں کو سامنے کر دے گا۔ جو  
سے زیادہ ہر مذہب اس مطالبہ کی پشت پناہی کرتا ہے وہ ہے کہ ہمیں خود کو کچھ کرنا نہیں پڑے گا سوائے چند نعروں اور دھڑکیں ہٹا کر



اردو ہندوستان میں اپنے ہم جلد و حورے وادوں کے ہاتھوں زندہ نہیں رہ سکتی۔ اس کی زندگی اب ان لوگوں کے ذریعے ممکن  
ہو جس کی مقبولیت سے واقف ہیں اور جس میں احساس ہے کہ نئے ہندوستان کی تعمیر و ترقی میں اردو کا کیا رول ہو سکتا ہے۔  
اس کے فراموش کر دینے سے ملک کے کتنے بڑے حصے سے بے تعلقی کا رشتہ قائم ہو جاتا ہے۔

اردو کے چار بھائی خالص چھاتی ذہن کے لوگوں میں بھی نہیں گئے۔ چنانچہ پاکستان کی موز افروں کثیر اشاعت اس کا ایک زندہ  
نمونہ ہے کہ زبان ہندوستان کے گوشے گوشے میں بولی گئی اور پڑھی جاتی ہے۔

یہاں یہ بات بھی سامنے رکھیے کہ اردو میں نشر و اشاعت کا کام اب وہ اداسے اپنا سہ ہے جس نے کبھی اردو کو اپنی مادری  
زبان نہیں بتایا۔ لیکن وہ اتنا فروغ دیتے ہیں کہ یہ زبان آزاد ہندوستان کی زبانوں میں بلند ترین مقام رکھتی ہے اور اس کے حلقہ اثر  
اپنا سہ کے معنی اپنی چار ت کو فروغ دینا ہے۔ چنانچہ ہندی کے مشہور ماہنامے سریتا نے بڑی آب و تاب کے ساتھ اپنا اردو  
ریشٹن نکالاجو یقیناً اردو صحافت کے لیے ایک خوبصورت تحفہ ہے اور ان کا یہ تجربہ ہر لحاظ سے کامیاب رہا ہے۔

حال ہی میں ہندوستان کے ایک بہت بڑے انگریزی ہفت روزہ اخبار بلٹرن نے بھی یہ اعلان کیا ہے کہ وہ بہت جلد اپنا  
اردو ایڈیشن شائع کرنے والے ہیں۔ اور ان کا اس اعلان کا خیر مقدم کرتا ہے اس لیے نہیں کہ ہمیں ان کی پالیسی اور طریق کار سے  
تعلق ہے بلکہ اس لیے کہ یہاں اس ایڈیشن سے بلٹرن اپنے سیاسی مقاصد کی ترویج و اشاعت کا کام لے گا وہیں اردو کو بھی مدد ملے گی  
اور ایک ایسا ہفت روزہ ملے گا جو ہر حال ہندوستان کی موجودہ صحافت کا نایندہ ہے۔ ہمیں یقین ہے کہ یہ تجربہ سریتا سے بھی  
یادہ کامیاب رہے گا۔

حلق میں ایک بار بھر انقلاب آگیا ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے حراقتوں کو قتل و غارت کا ڈرامہ کیلئے کی مادی سی ہو گئی ہے۔  
وجہ انقلاب کے راجا عبدالاسلم طرف سے سزائے موت دینے سے پہلے عبدالکریم قاسم سے ہر محالہ کیے ان میں ایک یہ بھی  
شک ہے کہ انقلاب لانے کا ارادہ رکھتا تھا۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کے نزدیک انقلاب اتنی اہم بات نہیں تھی جتنی یہ بات کہ  
انقلاب لانے والا ان ہے۔ اس ایک جملے نے خود ہندی کے کتنے قدرتی جذبات کو جواں کر دیا۔ بات کچھ بھی ہو لیکن یہ حقیقت ہے  
کہ قاسم نے جو عرصہ سلطنت کے ساتھ کیا تھا وہی سیاسی انقلاب کی دنیا میں دانشورانہ نہیں تھا اور اس کا خیال انہیں اپنی زندگی  
سے ہٹ گیا۔ — ہندی قس ہے کہ مشرق وسطیٰ کے چودہ ہندوستان کی اس پسند طبیعت سے کچھ سیکھیں اور اپنے حراقت میں استقلال  
پیدا کر سکیں کیوں کہ یہ

برسنگ گہواں دروہ بات



رشید احمد مدنی

[illegible]



اس کے کسی طرح شوق سے سفرے کے تھکا بازوں کا مشاہدہ نہیں کرتے۔ یہاں قابلاً یہ بتانے کی ضرورت نہیں ہے کہ جس کرب کو بازی گرا اپنی جان خطرے میں ڈال کر کھاتا ہے اسی کو سفرہ انی ابر و خطرے میں ڈال کر دکھاتا ہے۔ سفرے کی آبرو کسی غیر سفرے کی آبرو سے کم نہیں ہوتی۔ تھکا بازی تو ہم آپ بھی لگا سکتے ہیں۔ لیکن تماشاخیوں کے ڈر سے شاید ایسا نہ کریں۔ دراصل تھکا بازی میں کچھ نہیں دھرا تھا۔ سب کچھ سفرے دکھانے میں ہوتا ہے۔ اس لیے میرا مشورہ یہ ہے کہ آپ سفرہ بننے سے پہلے تھکا بازی لکھانے میں احتیاط کریں اور سفرہ بننے میں اس سے بھی زیادہ احتیاط سے کام لیں۔

پیر وڈی اور کارٹون میں مماثلت ہے۔ کارٹون بھی کسی شخص یا شے یا واقعے کی سب سے نمایاں شناخت یا پہلو کو مضحکہ خیز مدنگ نمایاں کر دیتا ہے۔ چپٹرٹن کے تریک ہنریہ تصحیک کا تصور یہ ہے کہ سوز کا نقشہ اس طرح کھینچا جائے کہ وہ سور سے بھی زیادہ سور نظر آنے لگے۔ یہ تعریف کارٹون پر بھی چسپاں ہوتی ہے اس طرح پیر وڈی کا کارٹون طنز و طعنت بقول غالبؔ

”دی ایک بات ہے جو یاں نفس واں محبت محل ہے!“

نثر کی پیر وڈی نظم کی پیر وڈی سے مثل ہے۔ اس سے قابلاً سب کو اتفاق ہو گا اس لیے مزید گفتگو کی ضرورت نہیں۔

## آل احمد سرور

پیر وڈی ظرافت کی ایک خاص صنف ہے۔ پیر وڈی کے لیے ضروری ہے کہ جس کی پیر وڈی کی جائے اس میں کچھ فکری یا فنی محدود ہوں۔ بشید صاحب کی اصطلاح میں انھیں کو بڑا کہہ لیجئے۔ مثلاً ایک صحت سقورے مجھ اور سوار شہر کی پیر وڈی نہیں کی جاسکتی جب تاؤ نہ ہوگا تو اسے تیز کیجئے کیا ہلے گا۔ اگر شہر کے میدان کچھ مضامین اصطلاحات، تشبیہات، تراکیب اور علامات کی نگار ہے اور یہ سب چیزیں ہی اس کی امتیازی صفت ہیں تو ان کی پیر وڈی کی جاسکتی ہے۔ اس طرح اگر نثر نگار کے یہاں کچھ مخصوص خیالات کا اعادہ ہوتا ہے جن خاص خاص فقرے یا ترکیبیں بار بار ہوتی ہیں واقعہ کچھ ہوتا اثرات ایک ہی سے دہرائے تو وہ پیر وڈی کے لیے نہایت موند ہے۔ پیر وڈی انفرادیت کو آسیب بنا کر پیش کرتی ہے۔ اس قسم ظریفی میں محض یہ دیوتا کے کسی کے پاؤں دیکھنے کا جذبہ ہی نہیں ذہنی صحت کے سمیاد قائم کرنے کا بھی احساس شامل ہے۔ ہر تشبیب و فراز کو ہمارے کرنے کا حرم ہی نئے تشبیب و فراز کی دلف بلی ڈالنے کا بھی۔ یہ وہ آئینہ ہے جو محبوب کی بھڑیاں ہی دکھاتا ہے مگر بھڑیوں کے باوجود اداسے محبوبی ہر ایک کے سن کی بات نہیں۔ جس طرح ظرافت میں طنز کو گوارا اور اسلوب کو ادبی مہنا چاہیے اسی طرح پیر وڈی میں ہنسی کی نگاہیں نہیں۔ اگر کسی کے نقطہ نظر یا اسلوب بیان کی اس طرح پیر وڈی کی گئی کہ پیر وڈی کرنے والے کا ذہنی مناد نمایاں ہو گیا تو پیر وڈی کا مقصد فوت مہجائے گا۔ پیر وڈی تو صرف آئینہ دکھاتی ہے صفحہ کا پرچار نہیں کرتی۔ یہ چارہ وہ گھوڑے۔ بوس کی سرچ لاٹ نہیں۔

پیر وڈی ایک شعوری کوشش ہے۔ یہ دوسری بات ہے کہ غیر شعوری طور پر کئی تصویر کارٹون اور کئی تخلیق ایک ایسی بھڑی نقل بن جائے جس پر پیر وڈی کھلے گا۔ اس طرح پیر وڈی کی شعوری کوشش سب سے پہلے پطرس نے کی اور مولوی اسماعیل کی ریٹیل کے مانے ہوئے حسن کو اپنے آئینے سے اور محبوب بنادیا۔ ان کے مضمون کتے میں بھی مشاہدوں کی ایک پیر وڈی ہوتی ہے۔ مگر مضمون نگار نے وہاں پیر وڈی مضمون کی ہے۔ اپنے بنیادی مقصد کو ماتے جاتے ہیں وہاں کسی وہ مان یا مضامین، صورت یا انقلاب کی لے بہت تیز ہو گئی ہے۔ پیر وڈی کے ذہنی سے صحت و اعتدال کی طبعیاری کی گئی ہے۔ جہاں نگار نے ہنسنے کے نئے میں اپنے قلم کی باکھل آزاد جمے نہ دیتا ہے۔ پیر وڈی کرنے والوں کو اس کی بے لگائی و لطف کرنے کا مقصد مل گیا ہے۔ پیر وڈی جہاد نہیں ہے ایک سنجیدہ فکری ہے اور اس کا تبدیلی مقام مسلم ہے۔

## سید احتشام حسین

اس کی اہم حیات اور بیان پر سنجیدہ ملاحظہ سے لکھنے کے لیے تعزیر کے سیکڑوں ذرائع اور خوش باشی کے اقتصاد پہلو پیدا کر لینا ہے



وہ منجھنے کی بات پر توجہ نہ دیتی ہے۔ بیشتر لکھنے والوں کی طرح منجھنے سے اس کی محنت نہ غلاب ہوتی ہو۔ سبب یہ ہوتا ہے کہ اس کو کچھ تو ضرور لکھنا ہوتا ہے۔ پیر وڈی کا لکھنا ہے۔ یہ خیال ہے کہ پیر وڈی بھی ان حضرات کی ایک کوشش ہے۔ میں خود کو اس اصرار کے لئے پکارتا ہوں کہ پیر وڈی کو اپنی محنتوں میں بھی توجہ دینی چاہئے۔ —————۔ منجھتا ہے کہ کوئی پیر وڈی نگار میری اس بزدلی پر کچھ سے بھی کہے۔ لیکن میں خیال ہے کہ اسے وقتی تفریح تک محدود رکھنا چاہیے اس ایک ادبی صنف قرار دے کر اعلیٰ عرفان اور مفکرات و فلسفہ کا مقابل نہیں بنانا چاہیے۔

## ڈاکٹر شفیق الرحمن

اردو ادب میں پیر وڈی کے نام غور سے ملتے ہیں۔ لیکن یا تو ہم لوگ ضرورت سے زیادہ سنجیدہ ہیں اور یا پھر بڑی کے اس خیال سے غفلت کو کوئی نئی تحریک سمجھیں یہ حقیقت ہے کہ ہمارے یہاں پیر وڈی کو وہ اہمیت نہیں ملتی جتنی کہ ہونی چاہیے تھی۔ پیر وڈی نئی ہوائی چمن ہے۔ زمانہ قبل از ہجرت میں بھی نگار پیر وڈی کیا کرتے تھے۔ یہ ان میں کسی طور سے قلم یا سبب، شاعری کا مزاج رنگ میں پیش کیا جاتا تھا۔ اس عمل کو پیر وڈیا یا پیر وڈا کہتے تھے۔ اس طرح لکھا ہے کہ جب ایجنٹ کی فوجیں سسلی میں تھیں تو ان کی قزاق بھائی نے اس جنگ پر اتنی بھی پیر وڈیا (یا پیر وڈا) لکھی کہ اسے پڑھ کر ایجنٹ والے اپنی شکست کو بھول گئے۔ اس زمانے سے اب تک دنیا کی ہر زبان میں ہر موضوع پر پیر وڈیاں لکھی گئیں **Bouquard** شایع ہوئی تو ساری دنیا ادب کے ہفتے باہر اور شاعری پر ہنسی نہ کرے اور دنیا کے ادب میں ہمیشہ کے لیے شامل ہو گیا۔ جان طلب نے لٹن کی طرف دیکھ کر حیرانہ رنگ میں پیش کیا تو لوگوں نے اسے لٹن کا خطاب دیا۔ ہر ایک اس کے کہنے پر کھنکھاتا ہے۔

اس میں لکھنا ہے کہ پیر وڈی نہ تو حسن خیز ہوتی ہے اور نہ ہی تحریک، یہ ایسی خوشگوار سی تصدیق ہوتی ہے جو بڑی معلوم نہیں ہوتی۔ دھرم سنا اُسے سمجھ پیر وڈی کا کئی ہجرتی صلی میں اندن کے قیظوں میں نامہ شاعر کے کلام پر پیر وڈی کی جاتی تھی۔ کئی مرتبہ متعلقہ شعراء بطور خوشامیاد بھی تھے لیکن انھوں نے بائیں ما۔

دیکھتے ہیں یہ ایک بے کسمپرسی اور بے وقت کاری جو کتا سا رہتا ہے اور بار بار سوچتا ہے کہ یہ باتیں دوسری پہلے سے جانتا رہا ہے۔ اسے شگ رہتا ہے کہ مصنف ہمیں پیر وڈی کی توجہ نہیں دے رہا ہے۔

لیکھنا پیر وڈی کا جو وقت اسے شگ نہیں ہوتا کہ مصنف کسی اور کی آنکھ کے قطرے سے شاعر رسوا، اختلاقی قدروں اور دیگر اہم مسائل پر تنقید کر رہا ہے۔ چند بہت سے فقرے عبارت کے کچھ دل چاہتے ہیں کہ وہ اس کے ذہن میں رہ جاتے ہیں اور ساتھ ہی چند کارآمد نصیحتیں بھی یاد رہ جاتی ہیں۔ کچھ پیر وڈی ادب کی ہنسی و دل کش صنف ہے جہاں تک لفظ پیر وڈی کا تعلق ہے۔ سوچے بغیر کہ تینوں کلاسیکل لکھنا بننا کر اپنا یا گیا ہے۔ اسی طرح اگر پیر وڈی کو بڑی اہمیت دی جائے تو غلط فہم اس سے فائدہ نہیں ہو جائیگی۔

## ڈاکٹر محمد حسن

پیر وڈی سنجیدہ ان باتوں میں محکم پیر وڈی کی تلاش ہے۔ یہ غلط پندار اگر وہ خودی اصالت سے بڑی ہوئی دنیا میں مناسب اور قابل قبول ہے۔ اسی لیے بہت سے گروہوں میں ادبی نسلوں کی میلانی طرز و مزاج کے تصور ہوئے ہیں۔ اور پیر وڈی بھی اسی کی ایک شکل ہے۔ عملی طور پر اس میدان کے بیشتر صاحب طرز شہسوار پیدا کیے ہیں۔ اور آج صوبہ خود سستائی اپنی بات پر اڑا کر ادب و سون کی باتیں سننا ہماری قریب زدوری ہمارا ہوا ہے۔ طرز و مزاج کی شدید ضرورت ہے جو ہمیں تصویر کا دوسرا رخ دکھائے۔

خوش خزانہ کا یہ سرمایہ نہیں ہے کہ دوسروں پر سنبھالے۔ کچھ سیارہ ہے کہ اپنے آپ کو کچھ بھی اس آئینے میں دیکھا جائے اصرار ہے۔ لیکن نہ آنے پائے۔



## شوکت تھاوی

ہم جن حالات سے گزر رہے ہیں وہ حالات ہی اصل ان حالات کی پیروڈی میں جن سے کسی ہم گند چکے ہیں۔ معلوم ہوتا ہے زندگی بھی بسر کرنا ملتی وہ تو بسر کر چکے اب زندگی کی پیروڈی کر رہے ہیں۔ ان حالات میں جب انسان خود اپنا کارٹون بن گیا ہو اور جب اس کا اسلوب زندگی بجائے خود پیروڈی ہو اس کے کچے اسلوب زندگی کی اس سے کسی پیروڈی کی کیا امید ہو سکتی ہے۔ پیروڈی کرنا وہ فن ہے جس کا فنکار اگر جیل اور موت دونوں سے بچ گیا۔ تو خود اپنے ہی فن کا شاہکار بن کر رہ جائے اور اس کی کسی کاوش پر نہیں بلکہ خود اسی پر دنیا ہنسنے لگی ہے۔

## کنھیا لال کپور

میری داستان میں اردو ادب میں پیروڈی کی بہتات ہے قریب قریب ہر فن، ہر مضمون، اچھی مزل، نظم، مضمون پر لکھی ہوئی پیروڈی کا درجہ رکھتا ہے۔ پیروڈی مزاحیہ تنقید کی سب سے شکل صفت ہے۔ اچھی پیروڈی لکھنا بل مراہ پر چلنے کے مترادف ہے، نثر میں ڈاکٹر شفیق الرحمن شوکت تھاوی، کرشن چندر، شو اور فرقت نے بہت اچھی پیروڈیاں لکھی ہیں نظم میں جعفری، جمیل لاہوری نے پیروڈی کے کامیاب نمونے پیش کیے ہیں۔ میں اس دن کا انتظار کر رہا ہوں جب ہمارے ادب پر پیروڈی کی اہمیت سنوس کریں گے اور سلیٹے سے پیروڈی لکھا کریں گے۔

## فکر تونسوی

میری تصویر یہ ہے کہ اچھا طنز نگار صرف وہی ہو سکتا ہے جس کی شکل و صورت (بہ صورت پیروڈی) ہ فیصدی بھونڈی، بھٹی اور معیضہ خیز ہو۔ جیسے بڑا ڈشا چاری جیلین، شوکت تھاوی، کنھیا لال کپور، فکر تونسوی اور..... اور بالکل یہی وجہ ہے کہ یہ حضرات سوسائٹی کی بھونڈی، بھٹی اور معیضہ خیز چیزیں پر کھاری طنز کر لیتے ہیں۔ خدا کا لاکھ لاکھ شکر ہے کہ خدا نے کسی طنز نگار کو یوسف ثانی نہیں بنایا۔ مگر یہ سوائے اپنی اپنی زینت کے اور کسی کام کے نہ رہتے آپ کا کیا خیال ہے؟

## ڈاکٹر قمر شمس

ظرافت اور طنز کی ہیئت، ان کے محرکات اور تخلیقی عمل میں اتنے اوصاف مشترک ہیں کہ ان کے درمیان کوئی حد فاصل کھینچنا مشکل ہو جاتا ہے۔ لیکن ایک چیز ہے جو دونوں کے مابین ہمیشہ ورا تہاندہ رہتی ہے۔ اور وہ ان کا مقصد۔ ایک کا مقصد تشویش ہے اور دوسرے کا تنقید۔ ظرافت میں طنزی یا لطف اندوزی کی ایک مادی کیفیت ہے کہ اپنی تخلیق کا مقصد کھو بیٹھتا ہے۔ طنز اس کیفیت کو دل کی گہرائیوں میں اتار کر ہمیں زندگی کے کچھ حقائق کا ادماک بخشتا ہے۔ پیروڈی کا سلسلہ نسب طنز سے ملتا ہے۔ دونوں میں اگر کوئی بنیادی فرق ہے تو یہ کہ طنز اپنا موضوع اور مواد براہ راست (اور بالعموم) زندگی سے لیتا ہے۔ پیروڈی ادب اور فن کی لطیف سے۔ ایک ہم وصفت جو ظرافت، طنز اور پیروڈی میں برکت کا درجہ ہے۔ مزاح کا مقصد۔ یعنی ایک لیاقتی اظہار و قاری کے دل میں طنزی کی کیفیت پیدا کر دے۔ میں یہاں مزاح کی تعلیمات و تکنیکیں چاہتا لیکن اتنا مزید کہوں گا کہ اس طرح نے اسے جس طرح دریافت کیا ہے وہ اپنی تقدیریت کے باوجود آج بھی قابل ترمیم ہے۔ اس کا یہ قول کہ وہی چیز طنزی کی محرک ہو سکتی ہے۔ جو پہلی کا ایک ایسا جزو ہو جس کی کمی یا نا اجماری کسی طرح کی اذیت یا براہوت کا خاتمہ نہ کرتی ہو۔ محاصل مزاح کی حد و خط کی پہلوؤں کی وضاحت کرتا ہے۔

لے شام اس صحت پر ڈاکٹر شفیق الرحمن فکر تونسوی کی نظر نہیں ہے۔



- ۱۔ مزاج کا رنگ کئی ایسا ہے جتنا کہ اس کے ہمدی ستارے اور حالت کا ہمدی ہوتا ہے۔
- ۲۔ لیکن وہ بے شک چنانچہ سے مزاج کی تخلیق اور نشی کی انسانی کیفیت حرکت اور عمل میں آتی ہے ایسا ہرگز نہ ہو جو کسی انسان یا جاندار کے لیے جسمانی اذیت کا باعث ہو رہے۔

اس طرح اس طرح مزاج کو بقا دینے والی آفتاب کی لہریں اس کے اصل ایک صیغہ ترسمی ہیں اس کو انسان ہوتی یا انسانی ہودری کے تابع کر دیا۔ پیر وڈی کا فن بھی مزاج کی کیفیت میں اسی انسانی ہودری کا آئینہ دار ہوتا ہے۔ اور جو کچھ طنز کی طرح اس کا مقصد بھی تنقید ہے اس لیے انسانی ہودری کا یہ عنصر اس کے تنقیدی عمل میں اپنی ہی ایک کتاب لیکن مضبوط و قازان کے ساتھ دوغنا ہوتا ہے۔ یہ سمجھنا کہ موضوع کے اعتبار سے پیر وڈی کا میدان طنز سے محدود اور مختصر ہے مگر نہ مگر جیسا کہ ذکر کیا ہے مزاج جو دونوں میں بہت اور مشترک کیفیت رکھتا ہے۔ ہماری ستارے کے اس میں اور ہماری ستارے کے تصور کی شکست و برتری سے پیدا ہوتا ہے اور جو کچھ شعر و ادب جانا بہائی قدس کا بہترین منظر ہے اس لیے اس کو دو دائرے میں بھی قائم قدم پر سیکڑوں موضوعات پیر وڈی لکھنے والے کی نگاہ کرم کے نشاں رہتے ہیں۔ ان آثار سے کہ اس کا تنقیدی عمل طنز کی ہے لہذا کچھ بے حیدر اور دشوار ہوتا ہے۔

طنز کا رنگ زندگی کے خوب نظر سے اس سے کہ ایسی بے غمی صحت میں اخذ کر کے جو اس کی نگاہ میں ممکن ہے، اپنے مزاج اور اسلوب میں ڈھاندا ہے اور اس طرح اس میں استرس کی کمی پیداکر دیتا ہے۔ پیر وڈی کا موضوع شعر و ادب کا کوئی خاص اسلوب خاص میلان اور گہری باخ یا کوئی اہم ادبی شہ پارہ ہوتا ہے۔ اور اس کی تنقید کا ہر اس خاص اسلوب، میلان یا تخلیق کی کمزوریاں ہوتی ہیں۔ اس لیے پیر وڈی کے والے کو طنز نگار کی ذہن نگاہی اور دیدہ وری کے ساتھ ساتھ شعر و ادب کا گہرا شعور اور فی اسالیب کی واضح بصیرت بھی درکار ہوتی ہے۔ پیر وڈی کی فنی تحصیل میں بہت دشوار ہے مگر رہتا ہے اور اس طرح کی ذمہ داریوں سے چھوڑا ہوتا ہے اس کا اجالی تجربہ اس طرح ہر کہ ۱۔ سب سے پہلے ان لایاں کمزوریوں کی دریافت — یا ان کمزوریوں کا واضح ادراک جو غایاں نہیں ہیں۔ لیکن جن کو وہ غایاں کر کے پیش کرنا چاہتا ہے۔

۲۔ اپنے تخیل کو اس خاص اسلوب کے دائرے میں اسیر کر کے اس طرح مزین کرنا کہ اس کی تمام کمزوریاں اک متعین جہت میں سامنے آجائیں۔ ۳۔ اور اس طرح اس میں اس کا زور اور نظر ہمدانہ ہو۔ نہ تنقید کے اعلیٰ معیار پر پورا اترتا ہو۔ نہ اتفاقاً دیگر اس کا مقصد اس عروج و اطلو کی اصلاح ہو اور اس کے تقاضوں کو ادب کے قارئین سے روشناس کرنا تاکہ وہ اسلوب میں مرتبہ کا متقی سمجھا جائے جس کا وہ اہل ہے۔ اس تجربے سے پیر وڈی کے کئی اوصاف واضح ہوجاتے ہیں۔ اول یہ کہ پیر وڈی لکھنے والا کسی خاص اسلوب یا شہ پارہ کی خواہش نہیں کرتا بلکہ اس کا اصل جوہر سچ ہو کر بھی سچا ہونا ہے۔ ایک مغربی ماہر نے بہت پتے کی بات کہی ہے اس کا نقل ہے: بہترین پیر وڈی وہ ہے جو ادب و اصرار ہے کہ بہترین پیر وڈی خواہش اور بھی جاتی ہے جو بہت کے ساتھ وفاداری لیکن مواد کے ساتھ عیاری کا مسلک اختیار کرتا ہے۔ مواد کے ساتھ بھی عیاری پیر وڈی لکھنے والے کے تخیل کے ساتھ ساتھ اس کے فکر و شعور کو بھی کچھ آزادی دیتی ہے۔ اور اس پر اگر وہ چاہے تو اپنے عہد کی جلی ہوئی فضا اور معاشرتی حالات کو بھی تنقید و طنز کا موضوع بنا سکتا ہے۔ لیکن اس شرط کے ساتھ کہ اس خاص اسلوب یا شہ پارہ کی بہت د **Form** اور اس کے موافق کے ساتھ پوری پوری وفاداری برتا ہوگی۔ جسے نئے سائے رکھتا ہے اس لیے کہ بہت پیر وڈی کا معیار قرار دیا گیا ہے کہ اسے پڑھ کر تادی خود پر لکھے کہ اس کے آئینہ میں کس اسلوب یا کس فنکار کا فکر اڑا گیا ہے۔ دوسرا بھی پہلے ہے کہ پیر وڈی کا تنقیدی عمل ہر اعتبار سے ایک تخلیقی عمل ہوتا ہے ایک اقلے اس پر بڑا زور دیتا ہے وہ کہتا ہے:

پیر وڈی لکھنے والے کی تنقید نگاہیں کا ہم مرتبہ ہونا چاہیے اس کا تخلیقی عمل ایک طرح کی تخیلی یا فانی ہوتا ہے۔



1991

**Counter Gang**

## Hagenon of Thesag

## Marble

# Илривор

**Mock**

پیشگو، اندازت بریا

ایکٹوں اس کی خصوصیت

لی رزمیہ شامی

۱۔ اس میں خدا

انظر

**James Earl Ray**

مجلس شورای اسلامی

**Peter Bell**

## The Memorandum

کہا کہ یہ بڑی گھٹی ہے اسے اپنے زمانے میں ٹی ٹی کی حکم سے کم شہرت حاصل رہی۔ اگر آپ کے ذہن میں ٹی ٹی کے طرز خاص ادا ادا



تکم کا، خدا سا فکر بھی ہے تو کمپنیشن کی پیر وڈی کے ان معجزوں سے مخلوق ہو سکتے ہیں۔

God whom we see not is.  
And God who is not we see.  
Fiddle, we know is diddle,  
And diddle we take it, is dee

یہاں پیر وڈی کہنے والے نے الفاظ اور خیالات میں ایک خاص لوپ اور تکرار پیدا کر کے بارن کی معنوی نرساگت اور ملندی کو جس طرح بچی دکھائی ہے اس کا ایک متوازن جتنی سہانہ آواز سے سہ ہر جہاز بارن کے شاہکار کا فکر اٹا رہا ہے۔ اس فن کا کمال ہے۔  
انگریزی کے شریک ادب میں بھی پیر وڈی کے بسے کامیاب نمونے ملتے ہیں۔ اس صدی میں جیسے جاس نے مگر متزل آواز کے اختیاری تصور کو جہاں زمانے میں بہت مقبول تھے، پیر وڈی کا موضوع بنایا تو اسٹیفن لیکن نے جاسوسی تصور کی بوجھان غریبی جیسے آفرینی اور مجاہد خوف و ہراس کی فضا کو اپنی پیر وڈیوں کا ہوت بنایا۔ جیسے جاس نے انگریزی شریک فائدہ اسالیب کو بھی بڑی کامیابی سے پیر وڈی کے قالب میں پیش کیا ہے اور اگر قریب دیکھ جائے تو ایک جیسے کیونٹس پاس کا ملیر ناول - پلسس - بھی پیر وڈی ہی ہے جس میں ایک طرف اس نے حقیقت نگاری کی روایت اور دوسری طرف مزید تصور کے کرداروں کی رفت و ملت کا مضحکہ اڑایا ہے۔ اس ناول کے پیر وڈی کے لیے اس سب سے بڑا نمونہ اس کا نام ہے۔ پیر وڈی کے معنی ناقدین نے اسے اس صدی کا سب سے بڑا پیر وڈی نہیں لیا ہے۔

بہر حال یہاں یہاں یہاں مقصداً محرم ہی یا اور پیر وڈی کی تاریخ کا جائزہ لینا نہیں بلکہ اس صنف کے چند فنی پہلوؤں اس کی وسعت اور لگاتار کثرت اشارہ کرتے ہیں۔ انگریزی میں سولہ سو اہمیت کی تقریر توئی کا ایک سب سے بڑے کرداروں کے مشاہیر اور جوں کے شاعروں اور ادیبوں نے بھی پیچیدگی کے ساتھ اس صنف میں اپنے آواز کی ہے اور اس طرح ان کی اعلیٰ حقیقتی صلاحیتوں کی آپہنچ سے اس مدایہ کا نڈو فنا ہوا۔  
پیر وڈی شیدا احمد صدیقی کا یہ قول بڑی حد تک سچ ہے کہ معیار ہی پیر وڈی کی تخلیق صرف اس فکر کے بس کی بات ہے جو اپنی صلاحیتوں اور ذہن و فکر کے اعتبار سے اس ادیب کے ذہن و جسم کے فن کا اسلوب کو وہ پیر وڈی کا موضوع بنادیا ہو۔

اور وہی اس مدایت کی پس انداز کی کا کہیں ہم سب سے بڑے کامیابے مشاہیر نے اسے ہاتھ لگنا کسر نشان کیا۔ دوسرے اور تیسرے درجے کے ادیبوں نے اگر کبھی تفسیر کے طور پر اسے آزمایا کی ہے تو اس کی فنی معیار ان کی ذہنی سطح سے ملنے نہ ہو سکا۔ یہی وجہ ہے کہ ہمارے ادیب کا دامن اس مدایہ کے گہلے گراں لیا۔ اسے خالی نظر آتا ہے لیکن ایسا نہیں ہے کہ ہمارے یہاں اس کی کوئی روایت نہ رہی ہو۔ غالب کی طنز و بیول والی جڑوں کی معری پیر وڈیوں سے نیکر تہذیب افلاک کے اسالیب کی نقالی اور جرج کے مہلک فاک باز اور داستانوں کے قالب میں نچاؤنگ کی مینوں ہار کی۔ پیر وڈیوں اور جرجی سپنڈ شعر و ادب کی پیر وڈیوں تک اگر تلاش و تحقیق سے کام لیا جائے تو اس صنف کا قابل قدر خزانہ اٹھا آسکتا ہے۔ لیکن قبول غائب ہے

ہم پکاریں اور کہیں یوں کون جائے ؟

(مکالمہ)

یہاں دیکھ لے خون جگر کی ترکیب کی ترکیب ایک ٹالہ ٹھیک ہے۔ کچھ حصے سے یہ ہندوستان میں بھی باقاعدہ اور مستعمل طور پر شروع کی گئی ہے تاکہ وقت اور گزشتہ بیسے ان یاروں کو پکایا جاسکے جنہیں فوری طور پر خون کی ضرورت پیش آ جاتی ہے۔ اس سلسلے کا مقصد اسی ترکیب کی ترقی و ترقی اور بھی ضروریات فراہم کرنا ہے۔ بہترین آئٹم کی طہارت کے ساتھ۔  
وقت - ۵ بجے - ۲۴ شام: دفتر ریکٹ ان ۱۳ بی بلاک سکرٹریٹ نئی دہلی

ماہنامہ ریکٹ ان دہلی

قومی ریکٹ ان تحریک کا ترجمان



# دیوان انسر

قاضی عبدالودود

مصطفیٰ کے تذکرہ ہندی میں ہے: "انسر غلام اشرف ولد غلام رسول کو درمشیہ و سلام اشرف تخلص میکند و شعر انسر قد ارادہ۔ قوم شیخ، بزرگانش چودھری کاغذ بادشاہی بودہ اند۔ مشار الیہ۔۔۔ زیک دو سال فکر درمشیہ و سلام۔ کردہ و میکند۔ درایامیک مولف طرح مشاعرہ انگندہ دران روز بہتر عنیب فقیر مجبور بخیر غزل طری مشاعرہ گفتہ از نظر فقیر گذرانیدہ۔ طبعش مناسبت تمام بدستی کام دارد۔ تذکرہ مذکور کا زمانہ آغاز ازاد اختراہ و ازاد ہم ہے اور یہ غلام میں انجام کو پہنچا۔ یہ فیصلہ کہ انسر کا ترجمہ کس سال ہوا قلم ہوا، مشکل ہے۔ انسر نے دیوان میں دو جگہ مصطفیٰ کو یاد کیا ہے۔

جہاں میں مجمع بائیس بلدیں کر کے رحلت کی  
روبرو کس کے غزل اپنی پڑھوں اے انسر

اے انسر مصطفیٰ شاعر بڑا استاد کامل تھا  
مصطفیٰ سا کوئی تخلص میں جو استاد نہ ہو

دیوان انسر میں مصطفیٰ کی ایک غزل (مصرعہ) "برق گلشن میں چو گل ترے رخساروں سے" کا محسوس ہے، اور ان کی وفات کا قطعہ تاہیجہ زادہ مصطفیٰ نے سما مقام ہیشت ۱۳۴۰۔ انسر کا سال رحلت معلوم نہیں، لیکن، روشن الدولہ کی وزارت کے زمانے میں ان کا زندہ ہونا ثابت ہے۔ کتب خانہ خدائش کا نسخہ دیوان فی الحال ۱۰۹ اوراق مصرعہ اسطری، بعض صفحات سادہ، پیشل ہے؛ ورق کے بعد کے بعض اوراق خائب ہیں۔ کاتب کا نام اور زمانہ کتابت اس نسخہ میں درج نہیں، لیکن قمرینہ ہے کہ نہ کے دوران حیات میں لکھا گیا تھا۔ دیوان کے کل مصرعوں کی مجموعی تعداد ۵۴۷ ہے اور اس کا امکان ہے کہ اس میں دس پانچ کی غلطی ہو، قمری ۶۴۶، قصیدہ ۶۷۰، غزل ۳۵۹۲، ترکیب بند ۱۸۲، محسن ۳۲۵، قطعہ ۲۲، رباعی دوہیتی قطعہات حمد دیوان میں زیر عنوان رباعی درج ہیں ۲۶۔ شویاں ۸ ہیں، پہلی میں اکیس تمام واقفہ نظم ہونے، اس کی تاریخ تصنیف انسر نے "کشتہ مشوق" ۱۳۴۱ سے نکالی ہے جو بیت ۳۹ میں ہے۔ ورق اب میں جو اس کے ۶ ابیات ہیں ان میں سے ۳ اور شوی کی بیت آخر دیکھ ذیل

حاکم بخت سے اپنے الہی مجھے ملک سخن کی بادشاہی  
سکندر کا علم میرا علم کر قلم و سب میرے زیر قلم کر  
وہ دے ظلم و ہز کا تلخ مجھ کو کہ کیا کڑس بیجے باج مجھ کو  
بفیض روح موفات جامی لے اس شوی کو خوش کلامی

اس کے موجودہ ابیات کی تعداد ۴۰ ہے، اور اس کے ساتھ ایک رنگین نقویہ بھی ہے، شوی دوم مناجات ہے (ابیات ۴۵) بیت اول آخر

الہی ترا جزبہ ہر اک بسیط تری ذات ہے کل شئی محیط  
ہیں انسر سند مناجات تمام اجابت کا مالک ہے رب انام  
اس شوی کا شعر ذیل ان کے شیعہ جوئے پر شعر ہے:

بخت و مہیا معصوم پاک مرہم کر گوہر تا بناک

شوی سوم (ابیات ۴۴) کا عنوان "ذیل و جہ" دیکھنا ہے اس میں ڈھیلے اور پتے کا سکہ ہے، بیت اول و آخر  
نہے صنعت خاک آباد صناعت کیا جس نے ڈھیلے ہر ایما و فلتا  
و لا ختم میں اب یہ نقشہ بر کر نہ اہل سماعت کو دنگیر کر



شکوہ چارم (ایات ۳۳) عرض در فرامین شکر کند نامی ہمارے شاہ ذوق (قاضی الدین عید) بیت ۱۱

پیر و مرشد قبل اہل جہان مہر اوج محبت و گرد و مہاں  
شہری نیم در بیات (۳۳) بھی دای دوع کی ہے کسی مجھیں لاکھ شخص کی فرامین پہ گمانی تھی بیت اول  
ماتے صاحب فرمیں آتش و ہوا سنو اگر ام نیت اس زماں

چٹی سا قوی اور آغوشی شہریاں بطور مکتوب ہیں ۶۱۔ ہم احمد علی خاں (ایات ۱۱۴) انھیں اس کے مصلحتی کا دیوانہ دم بھیا تھا  
اس کا ذکر ہے ۵۔ نام مکتوب ایہ مرقوم نہیں (ایات ۱۵) بیت اول و ابیات آخر:

اے نہال ہنر بارغ دوستی تازہ ہے تم سے دامغ دوستی  
ظلم کیا سندی میں اس باعث تم رہا بیجا فارسی سے تم کو کم  
لیکن اے شفق کرم فرماں شتاب وقت فرصت بچا اس کا جواب

۵۔ یہی مثل ۴ (ایات ۱۱۹) ابیات اول و آخر:

گل خندان گلستان محبت کذا نہال ہنرستان محبت  
میں آگے کیا کہیں احوال تحریر تیرے مضمون الفت کی تحریر

قصیدے ۶ ہیں ۱۱۔ حاح حضرت علی (۵۰) ابیات (بیت اول):

چرخ بزمی کچھ نہ چکے اختہ ہر سوز جگر خلق بھرے ہیں انگر

۲۔ مدح روشن الدولہ (۶۴) ابیات (بیت اول):

انجام آج فدا کر سکے شہ کا جہد سر دیش باد صہائے کیا یہ محبت ظاہر

۳۔ مدح قازی الدین محمد (۹۵) بیت اول:

سچ کہاں حرم سہا حاضر عورتی بال بافت دل نے کہا مجھ سے کراے نیک خیال

۴۔ مدح کامیاب (۱۶۳) ابیات (بیت اول):

ہوا جو خواب سے کیا توجہ صدم میدار مہوش خیب نے اگر دہی کیا اعجاز

۵۔ مدح روشن الدولہ (۱۲۷) بیت اول:

صدم ذہن رسا بیل بارغ نقشہ یہ بانی عرش کی جیتی ہے فرمیں کی صغیر

۶۔ تہنیت طلعت روشن الدولہ (ایات ۱۲۹) بیت اول:

روشن الدولہ بہادر ویکیری ناکی اخیا سو گند کھاتے ہیں ترے اقبال کی

غزل کے ابیات اول و آخر اور کچھ دوسرے اشارہ جو مختلف نقطہ ہمارے لکھے محب ہمارے ہیں صفا ذیل ہیں:

من جہاں ہے فکر تری کابے تاب کا دریا سے اتصال نہیں کس حساب کا  
دست سپاہ واز سے اسرتان ہند تاراج اپنا کشور اسلام کر سٹلے  
شب سانی مہوش کے کس نہ از کر شرے اک اہم میں شہر خداک اہم میں پیمانہ  
کیا خارالم دل پر کھٹا ہوی میل نے آقا دیکھا گل کفر قریب کا شہب افشاں  
اسر جو گلستاں میں زکس کا میں شہر اہل جہاں ہے ملے کسی چشم کا شرانہ  
خواب نہ رنگ لائے ہیں خوش حال کر لکھ رہے ہیں خاک کے لندن کا لکھارا



پلٹن کی طرح آئندہ چہرے سے ہواں میں  
دار فانی میں اگر شاہ زمین ہوں تو کیا  
خندگان خواب مضطرب نظر کے خواب  
نالی نہیں قاصدے سے اس قدر آساں  
شاہ صبا حسی بولائی چمن کے اندر  
باتیں کرے ہے غیر سے ایہام میں تو کیا  
شام جانا صبح کر ہی ہم آہ خواب کو کہیں  
طرز و چلن لے ساقی مہوش تو نے ہم سے نکلا ہے  
وعدہ وصل تو کرتے ہو ہم سے جان سے کہیں  
خاکسا ہوں سے ہم کیونکر اس ہجر افکار کو ربط  
رخصت چمن کی جھبیلے تو بہار میں  
نعل غزاں میں دیکھا نقشہ جلب چمن کا  
شور جنوں جہاں سے گم ہے ہر گنگ عنقا  
سو گند ہے صبا مجھے ٹیل سے بات کی  
لکھنؤ سے اٹھ گیا وہ آصف دوداں کو لوگ  
جن کی خدمت میں بسر کرتے تھے اور کتا بھی  
کہتے تھے ہم کو دل نہ لگایا ایسے شخص سے  
فارغ رہتا نہ دو کوئی مدد کے مجھے چہ رخ سے  
سبزہ گلشن کیوں لکھنؤ میں شہر خانہ محنت  
کو شیلیاں دل کی لٹیں دیکھے اب کس کس کی  
لوٹ لیتا ہے ملک استنزل  
ترب کر شام سے یا تویرا صبح کرتا ہے

اسلام کے ازالہ منہام یہاں عالمین

هو وطن غیت کو تم

ہنگاموں میں نہ آئی کے ذکر سے  
تقریرت میں کے فکر و شہر سے

۱۔ دلیان میں رہتا ہے کہ یہ صوفی سعادت علیاں کا ہے۔



# مصطفیٰ زیدی

(اردو کا ایک بلیک نڈر اور طنز شاعر)

ڈاکٹر محمد باقر

نہی بھی ناراض ہوں گے اور شاید مصطفیٰ زیدی بھی کیوں کہ ان سطور جنہیں لکھتے لکھتے میں ایک غمون جلتے کارادہ بکھڑا ہوا تھا، میں آپ کو ایک بھی تو لگی اور غریبی کی ڈرامہ نظر نہیں آئے گا جس کی شاعری کا مقابلہ میں نے زیدی کے اشعار سے کیا جو۔ جلاکو زیدی کو پڑھتے ہوئے میرے صغیر ذہن پر معابد اشعار کے میسے درجنوں بت بھجے زیدی کے اشعار سے ٹکریا چلتے تھے۔ لیکن میرے قلب و نظر کا تقاضا تھا کہ لذت کے اس اس فردان کو محظوظ رکھنا بلکہ جو زیدی کے شعر پڑھنے سے حاصل ہوتا ہے۔ اور یہ اسی طرح ہو سکتا ہے کہ جب زیدی کے اشعار کی اندر حکایت بیان ہو تو بات اس کے اشعار تک ہی محدود ہے لہذا آپ کو اس قسم کی تنقید و تحسین سے اگر پہلے سابقہ نہیں پڑا تو اب ملاحظہ فرمائیں۔ آپ کی تنقید میرے علم میں اضافہ کر سکی۔

بات یوں ہوئی کبھی کی ایک سہیلی شاعر کو دنا تھا ۱۹۵۹ء میں ہری پور میں یونین سے منسلک ڈیوٹی ہری ہال میں حسبِ عمل ایک شاعر کیا۔ میں بھی سامعین کی حیثیت سے دھو تھا۔ ہال میں پہنچا تو دیکھا کہ ایک جدید و منہ کاغذ پوسٹ ڈیوٹی چٹہر لکھتے صدارت کے فرائض سرانجام دے رہا ہے۔ پچھنے پر معلوم ہوا کہ مقامی سب ڈویژنل پریس میں اور مصطفیٰ زیدی ہے۔ ابھی چند شاعر ملے اپنا کام سنایا ہی تھا کہ صدر کی اور ضرورت کی وجہ سے جلسہ سے رخصت ہو گئے۔ روگن نے مار کر یا۔ اپنا کلام سنایا۔ مصطفیٰ زیدی صاحب نے اپنی ایک نظم کا حصہ پڑھ دیا۔ میں حیران ہو کر سن رہا تھا کہ اردو میں اس قسم کی نظم بھی لکھی جا رہی ہے۔ اسے میرا ناؤ، فینٹ پر محمول کر لیجئے لیکن یہ حقیقت تھی کہ قافیہ سے مستعارے کر گل و بلبل کے قصے سننے والی زبان میں پہلی دفعہ میں نے ایسے شعرے جن کی مثال مجھے پہلے کہیں نظر نہ آئی تھی۔ وہ لوگ نے ہنسنے کے غرضے تو بہت لکھے لیکن صدر بیجا دہا کی سی مٹا خالی محم و کرمل دیئے۔ اور میں بگو اپنے تاثرات کو گننے بھی نہ کر پایا تھا کہ جو ہر مشاہدوں میں مرکز ہجوم ہی ہوتا ہے نہ ملالی کسی پر گھے بٹھا دیا۔ شاعر ہوتا ہوا ہوا شاعر و لود بیجا کے شکار ہوتے رہے۔ لیکن میں سامان وقت سے سوچا۔ ہاں کہ اس کا شعر مصطفیٰ زیدی صاحب کے درمیان پڑھتے جگہ صحت وہی پڑھتے رہتے تو پھر کتنی پر طعنت ہوئی۔ اور پھر یہ کہ کہہ کر لکھتے ہیں کہ کسی موقع ملا تو صرف مصطفیٰ زیدی کو سنیں گے۔ اس طرح ہر شاعر ایک آرزو ہی کر رہا ہے۔

زیدی صاحب کو سننے کا اندو تو کئی سال تک پوری نہ ہوئی لیکن اب وقتا فوقتاً ان کے اشعار مختلف جہاز میں نظر آتے تو میں خاص اہتمام سے ان کا مطالعہ کرتا۔ بلکہ بعض چیزوں کو بار بار پڑھتا کہ اس سے تقسیم و تحسین طبع میں ہر بار کے مطالعہ سے اضافہ ہوتا۔ اور پھر ایک دن مجھے "رہنما شہر آؤ" اور توجہ مری صدف صدف" یعنی زیدی صاحب کی تینوں کتابیں مل گئیں۔ یہ زیدی صاحب کا اولیٰ تھا۔ جو ایک خط کے جواب میں بھیجا۔ پھر میری دوا اس پر آپ نے زید چاہے مجھ کو، اشعار گویا ان "مجھے بھیجا" کہاں تو زیدی صاحب سے چند شعر سننے کی آؤنگی اور کہیں کالی زیدی اب میرے سامنے تو معلوم ہوا کہ مصطفیٰ زیدی ۱۹۵۰ء میں بلوچستان پیدا ہوئے تھے۔ میرے تو دوا سی سال کی ہے اس کی ابتدا زیدی صاحب نے انعام سے انگریز کا بل لے لیا۔ اور پھر ۱۱۱۱ء میں پاکستان تشریف لے گئے۔ چنانچہ سو میرے کلچر کو اپنی ادب پھر کچھ مدت پشاور یونیورسٹی میں پڑھاتے رہے۔ ۱۹۵۴ء میں پاکستان سول سروس میں منتخب ہوئے اور اس وقت سے اب تک مختلف اداروں میں ملازم رہے ہیں۔ ۱۹۵۹ء میں انھوں نے یورپ اور شرق اور کھڑی سفر کیا۔ یہ بتائیں پچھلے مری کے ایک آپ کے اشعار کے سلسلے میں اس واقعہ کا اور پیش خدمت ہو گا مجھے اس سلسلے میں معلوم نہیں ہو سکے زیدی کا پہلا مجھ کو شعر "مرد شہر" کا دہرا، ڈیڑھ لائن میرے سامنے ہے جو غائبانہ ۱۹۶۰ء میں چھپا ہے۔ اس کا پہلا ڈیڑھ لائن ۱۹۶۳ء میں انعام سے شایع



تھا۔ ناز و اشاعت میں کچھ ترسیم اور طعنا زنی لگایا ہے۔ اعدا اب اس میں ۱۴ غزلیں اور نظمیں ہیں۔ لیکن یہ سب کی سب ۲۵ اور ۲۵ کے درمیان کی تخلیق ہیں۔  
زیدی کا اپنا خیال ہے کہ وہ طالب علمی کا زمانہ تھا جب محض تجربے کے لیے آدھی بڑی بڑی نثریں میں شامل ہو جاتا ہے۔ تب متوقع باتیں غیر متوقع طور پر ہوتی رہتی ہیں اور جب نئے جذبے کی آمیت سے سارا وجود سنسنا مار رہا ہوتا ہے۔

ایک سرکش انگلی سینے میں  
اس کے خم عارضوں کے سائے میں  
اس طرح اپنا سر اٹھاتی تھی  
اس کی سانسوں کی آہ آتی تھی (روشنی ص ۳۸)

یاد کہ :

دلِ ناداں نے چمکتی ہوئی تاریکی کو  
ہائے وہ تشنگی ذہن و تمنا جس نے  
اپنے معیار کی غفلت کا اجالا سمجھا  
جب بھی صراحتِ نظر کی اسے دریا سمجھا (روشنی ص ۵۷)

لیکن اس تشنگی ذہن کے باوجود زیدی نے کبھی کبھی قلب و نظر میں وہ ہم آہنگی محسوس کی ہے کہ اسے اپنے محبوب شہکار کی بات کہتے ہی جی ہلے۔  
اور اس کی تجسیم اس نے یوں کی ہے :

تیری نظروں میں روایات کی سلا میں ہیں  
جیسے پرست کی طہذیب سے زمیں کے مینار  
جیسے بچوں کی بتائی ہوئی بازار کی بات  
جیسے اک حلقہ اتحاد میں ادوار کی بات  
تیرے بچے کی کنگ تیری ننہائی آنکھیں  
چو بختی صبح کی چہرے پر غماز یک شب  
چاندنی رات میں خیام کے اشعار کی بات  
چاندنی رات میں خیام کے اشعار کی بات  
یوں چمکتی ہوئی چہرے پر چاک تلویر  
جیسے ٹھکے ہوئے اشعار کی جھلک کے وقت  
جیسے ٹھکے ہوئے اشعار کی جھلک کے وقت  
جس کو چھو بھی نہ سکے کوئی سمجھ بھی نہ سکے  
اتنی نازک ہے ترے رطب ترے بیاکی بات

(روشنی ص ۷۳)

لکھ سکا کون سا ہوم ترے شہکار کی بات

پیلے اور ہوم کو شہکار کی بات نہ لکھ سکنے کے قابل : بالکل سہی زیدی خود اس کی نہایت حسین و جمیل تفسیر پیش کر چکا ہے۔ اور یہی اس کی نیکواری و کمال ہے۔ جس کی نیند روکشی سے لے کر گریبان تک صحتِ خلوص پر کبھی گئی ہے۔ وہ کچھ محسوس کرتا ہے جسے نہایت دیا ننداری سے شعر کے سانچے میں ڈھال دیتا ہے۔ لہذا آپ اس کے جذبات سے اختلاف کر سکتے ہیں لیکن ان جذبات کو غور و قراط میں پر منتقل ہوتے ہوئے دیکھ کر آپ اس پر حزن گیری نہیں کر سکتے۔ اور نہ ہی تو اس نظر کو سن لیجیے۔ بات سمجھتی سی ہے۔ بہرِ عجب پر یہ کیفیت طاری ہوتی ہے کہ محبوب التفاتِ فردا ان کے بعد کبھی کبھی یہاں از اختیار کرتا ہے جیسے وہ محب کو جانتا ہی نہ تھا۔ اس کا لازمی نتیجہ قدیم شعر کے ہاں دن کو گرہ زاری اور رات کو اختر شاری ہو کر آتا تھا۔ اور قاری اس حادثے کی فکر بھی نہ کر سکتے تھے۔ اکتا جاتا تھا لیکن زیدی کے ان یہ سانچہ صرف اس قسم کی حیرت اور تعجب پیدا کرتا ہے جو بالکل صحت مند ہے۔ ہاں ان میں کبھی کبھی جیتے ہوئے دنوں کے التفاتِ فردا ان کی یاد کی کسک منور شامل ہو جاتی ہے اور وہ بے اختیار ہر کچھ کا اہتمام ہے۔

آج تو مڑ کے بھی اس نے نہیں دیکھا ساتھی  
اس کی آنکھوں میں تھی انجان ستاروں کی تلاش  
ورنہ اس راہ پر ذرات ہیں پال جہاں  
کھیلے گھومتے گارتے ہماروں کی تلاش  
آج آنکھوں میں توڑ پٹی نہ اشار ساتھی  
اب تو یہ نگہ بھی بیکار ہے یہ غم بھی غفل  
کراس انجمن کا سبب کوئی زحمت بھی نہ تھی  
آج تو مڑ کے بھی اس نے نہیں دیکھا ساتھی

(روشنی ص ۸۱، ۸۲)

آج تو مڑ کے بھی اس نے نہیں دیکھا ساتھی



لیکن یہ انداز حکیم تو صحت اپنا دل بھلانے کے لیے تھا۔ اس صحت اور عجب بہت بڑا ہونے کے لیے جس سے اس کا فتنہ پیدا کیا گیا ہے وہ تو قیام جو زمانہ الہی کی زندگی و صحت اس سے غافل ہیں لہذا اس کی اپنی تفصیل قیام کی کتابوں سے کہلاتا ہے۔

ساتم نے ندی کا گھر کیا ہے	شما خوں بلیس دم غواہ بڑاں
وہ خانہ بدوشے نفاذ بدوشاں	وہ کوادہ گردے زار وادہ گھراں
وہ معبود صحت گذاری نغمہ	وہ محو سود نگاران رقصالا
وہ جس کا حکم وہ جس کا ترم	وہی خوالی کاروان سیناں
سکتا ہوا خود سنہری کا بادل	گر جتا ہوا ہیل و وحشت کا طفاں
خانوں میں دیکھا دھنڈا دیکھا	دھنڈوں کو خنداں دھنڈوں کو گریں
کبھی انقلاب اور بظاہر کا شعلہ	کبھی گرم دل ناز نیناں
نہ انداز حکمت نہ آثار وائش	فقط کس نہ باری نہ جیناں
دلیہ ہی ساکن نہ نغمہ ہی مرم	نقطہ برقی وائش قطعا ابرو باراں
اسے کیا خواب دہلائے سے مطلب	وہ خواہ صہوی شہنشاہ زنداں
یکہ ہے تہائے باری کا چٹھا	یکہ ہے وہ سرگرد خورشیدیاں
یکہ ہے وہ شہ پارہ آل سید	یکہ ہے وہ تفسیر طوب شہیداں

یہی ہے وہ پروردہ ابرو باراں

زیدی کے دوسرے مجرمے - شہر آندہ میں ۱۹۴۰ء میں اور ۲۰۰۰ء میں اس مجرمے کا پہلا ایڈیشن منوری ۱۹۹۵ء میں شائع ہوا تھا۔ گوزیدی کے بقول اس مجرمے میں جنی نظمیں اور غزلیں ہیں۔ میری نہیں ہیں بلکہ تینہ اور بامی کی ہیں۔ تینہ اور بامی اور میرا ہے کہ عرصہ تک ایک ہی تھے لیکن آخر انہیں طبع ہوتا کہڑا۔ اس نظم کی قصائیت کو میں نے بچپن کی نظموں میں شامل کر رکھا تھا لیکن آخر نظم کے بغیر بھی گزری ہوئی سکتا ہے۔ یہی زندگی میں بھی نظم کے مواد ویت کہہ سکتا ہوں۔ مصطفیٰ زیدی سے ابھی تک میں ہی مانوس نہیں ہوا ہوں۔ کہہ کو شاید اور بکا مدت دیکھا ہوا شہر آندہ ص ۱۱۰۔ اس مجرمے کی نظموں پر شاعر نے خود یہ تبصرہ کیا ہے کہ ان نظموں میں دیکھنے سے زیادہ سوچنے اور سمجھنے سے زیادہ محسوس کرنے کا زمانہ نظر آتا ہے۔ اور یہ تبصرہ نہایت درست ہے۔ چونکہ اس کے آکا میں بکتر بہ تہذیب کی فخری نظم میں کیا گیا ہے۔

### تہذیب

شہر میں غل غلا کہ جمال کا سامر آیا  
مصر و یونان کے اہرام کا ستیاغ عظیم  
چین و جاپان کے انکار کا ماہر آیا  
ایک ٹیلے پر عزت کا سونہ دیکھا  
میں نے بھی دل کے تقاضوں سے پریشاں ہو کر  
آئینہ اس ساحر ممتاز کا چہرہ دیکھا  
کتا معنہ وہ تھا اس شخص کا مضبوط بدن  
کتا چاکہ تبسم کا جاں بونٹوں پر  
کیسے رہا کے پک جاتی تھی آنکھوں کی



کنتام خوب تھا ہر قسم و مری ملت کا  
ڈرتے ڈرتے ہو چھو امیں نے تو یہ راز کھلا

وہ فقط صوم کا ایک خوف زندہ بتلا تھا

• نظم کے آخری تین مصرعوں میں وہ سب کچھ سگایا ہے جو فکر شاعر نے تخلیق کیا ہے اور جسے چھوٹے کے بعد آپ اس تخیل کی تمام تفصیل کو محسوس کرنے لگے ہیں اور دشمن کے ہمنوا ہو کر یہ کہنے پر مجبور ہو جاتے ہیں کہ سوچ تو ہم بھی یہی رہے تھے لیکن کہنے کی جرأت صرف آپ نہیں نصیب ہوئی ہے۔ مہذب آدمی تہذیب کی باتیں اسی انداز سے کیا کرتے ہیں جیسے زیدی نے اس نظم میں کی ہیں لیکن عادت فکر کسی بھی شاعر کو اس ڈگر پر بھی لے آتی ہے جہاں وہ بڑا کہنا شروع کر دیتا ہے۔

آج کل رنگ و صباحت کی بہت قیمت ہے      آج کل سن و مسرت کی بہت قیمت ہے  
مغلی وحات کے سکون کو جہنم دیتی ہے      زندگی موت کے چکلوں کو جہنم دیتی ہے  
رد میں تہذیب کے شعلوں سے بھل جاتی ہیں      کونچلیں دہلی کے پہیوں میں بھل جاتی ہیں  
قہقہے جلتے ہوئے گوشت کی بو دیتے ہیں      اسپتالوں کو جب ایمم نمودیتے ہیں  
خون بھی ملتا ہے ہٹوں میں رگ ناک کے ساتھ      عمارتوں کو ہوا جانا ہے غوراک کے ساتھ  
اسی منڈی میں جہاں صاف کفن بکتا ہے      جسم کہتے ہیں ادب بکتا ہے فن بکتا ہے  
مشق پیسوں کی تہاڑو میں تلا کرتا ہے      حسن تیزاب کی بوتل سے ڈھلا کرتا ہے

(شہر آؤد ص ۱۴۲)

زیدی کی یہ نظم ایک طویل آس انگیز شکوائیہ ہے لیکن انہی چند اشعار کو دیکھیے کہ ان میں کتنی تفصیل آگئی ہے اور ان تفصیل کا کینوس کس قدر وسیع ہے۔ پھر اس کینوس پر آپ کو ہر طرف طنز و تنقید کے تیر و نشتر بھی چلتے نظر آ رہے ہیں۔ لیکن میں نے اس نظم کو اس انگیز شکوائیہ کہا ہے۔ حزن یہ نہیں کہا کیونکہ خون انگریزی کی بجائے بات اس امید افزا تر غیب پر ختم ہوئی ہے:

آؤ ہم لوگ بھی ایک بڑے اک بہت سے      اپنے جیتے ہوئے حالات کو ٹھکرا کے چلیں  
اپنی فرسودہ روایات کو ٹھکرا کے چلیں      وقت کی ریت پر وہ نقش قدم چھوڑ چلیں

دشہر آؤد ص ۱۴۷

جن کی آتی تہی نسلوں کو ضرورت ہوگی

جیسا کہ میں نے پہلے عرض کیا ہے حقیقت پسندی اور بر ملا گوئی زیدی کا خاصہ ہے۔ اس پسندی اور ان کی ترجیح دلائے واسطے: غلط تو کہنے کی گئی ہے، لیکن زیدی نے اس شکستگی کی جو بیناں میں ایک تصویر کشی ہے اس کو سننے کے بعد آپ کے دماغ میں اگر کھڑے نہیں ہوتے تو جنگ سے نفرت ضرور پیدا ہوتی ہے۔

اگر کہیں پھر یہ آگ بجلی

تو اس کی زد سے ہماری تہذیب کی بہاریں نہ بچ سکیں گی  
تمہیں تو یہ بات یاد ہوگی۔

کہ دوسری جنگ ہمیں پانی کے بدلے کھڑ پیا گیا ہے  
فدا کے بدلے سپاہیوں کو جاسٹیں بھاگتی پڑی ہیں  
ہزاروں آتشی جوان بچوں کے واسطے خون رو جی ہیں  
شکستگی ہے بسی میں جوتے کی پٹیاں چسائی ہوئی ہیں  
ضعیف باپوں کے حق پرستے ہوئے قدم سر پر چپکے ہیں



سہاگروں کی نگاہیں دہلی کی ماہی گرتس بجلی میں  
سسکتی بیڑوں نے سمائیں کوکلوں پہلے کے جہاں ہے۔  
(شہزاد ص ۹۵)

بھیلی جنگ کی بات تھی۔ آئندہ کہا ہوگا۔ وہ بھی سن لیں!

اگر پھر اس بار جنگ ہوگی

تو ادب سے نکلے ہاتھوں کی شوکر دسے رز لٹے گی  
تمہارے گھر کے بادے میں چھتی اینٹوں کے ٹکڑے ہونے  
تمہارے شوہر پر چھپے کی گولیوں سے ڈکا رہو گا  
تمہارے چہرے پر ہاتھ کے نیل ہوں گے سب پتلاں ہونگی  
تمہارے چہرے میں لکڑیوں کے عوض تمہارا بدن جلے گا  
تمہاری اپنی زمیں جلے گی تمہارا ابا دامن جلے گا

(شہزاد ص ۹۹)

اور پھر

یہ بات تم تک نہیں رہے گی  
یہ زہر دھرتی کی ایک اک تس میں مغل کے ہر جڑ کو کاٹ دے گا  
یہ زہر رگ رگ کو پھاٹ لے گا  
زمین گھیریں نہیں جھنگی  
کو اس کے ہونٹوں پر آہی کے ہوتے پڑی جی ہوتی ہے  
لوں میں کٹرا نہیں بنے گا  
کڑھکیوں کو کھاتے داہوں کی انکھیاں کاٹ دی گئی ہیں  
ادب کا ہم دن فانا نہ ہوگا  
کو دس گا ہول میں گورہ دس کی لاش سے خون پلہ رہے ہیں  
کہیں تقدس نہیں رہے گا

(شہزاد ص ۹۹)

کہ شاہراہوں پہ فوج کے روسیہ کتے رننا کریں گے

۱۹۹۱ء کا ذکر ہے میں حکومت پاکستان کی طرف سے دبئی میں مقیم رہنے والی اسلامی خاتون کے بے ایمان اور ترکی سے ذرا مستعار لاف  
کے لیے بھیجا۔ اس امر کا ایک مقصد یہی تھا کہ سوئٹزرلینڈ میں مقیم مسیحیوں میں شرکت کر دوں۔ اگست ۱۹۹۱ء کی ایک شام کو میں اٹلی روضی  
سب دھابہ سرحدیں چلیں میں روضی میں ایک جہاز ملے جس کا سبب غیر مسلم مسافر پاکستان، ایران کے مکان پر خیراتیں کھانے پر مدعو تھے  
کو عربی کر ایک پاکستانی بھتیجی، یہی غامساں میں مشد کے قریب ہو کر ایک حادثے میں ہلاک ہو گئے تھے۔ اگلے دن سے اپنی کار میں وطن واپس  
آ رہے تھے۔ اس کار کی ٹکر ایک بس سے ہو گئی۔ اس خبر سے میں اور ہندو بھائیوں کو بہت دکھ ہوا۔ میں نے اس حادثے میں ہلاک ہونے والے  
چند ایکٹن مصطفیٰ زیدی نے جب مجھے اپنے مشاعرہ پر مدعو کر کے صوفی حضرت سید محمد امجد علی صاحب نے اس حادثے میں ہلاک ہونے والے  
جسے جانی کے نام سے کہا ہے قلم سے ڈھک کر پھر ایک دفعہ میری آنکھوں میں آنسو آ گئے۔ یہ مکمل ذوق غلوں و حوا سے کا ایک نام نہاد ہے۔

تم کہاں رہتے ہو اسے ہم سے بکڑتے دو  
ہم نہیں ڈھونڈتے جہاں تو لوگ کے کہیں  
ہاں کی دیرین ٹھکانوں کی طرف دیکھو گے  
بھلا آؤنا گھر سے ڈھونڈ گے کہیں



دش عزت کے بھلے دن سے بھی جی ڈرتا ہے  
ہم کہاں جن میں شامل تھے جو کچھ سن نہ سکے  
کہ وہاں کوئی نہ مونس نہ سہارا ہوگا  
تم نے ان زخموں میں کس کس کو بھارا ہوگا  
ہم تو جس وقت بھی جس دن بھی پریشان تھے  
جائے کس گھر میں کہاں سوئے ہوئے تھے بھلائی  
اور جب تم پر برا وقت پڑا جب ہم لوگ

(۲)

ہم تری لاش کو لانا تھا بھی نہ دینے آئے  
ہم نے اس ذریت میں بس ایک نگین پاتا تھا  
کسی تربت میں دی ایک نگین چھوڑ دیا  
وقت انگریز صوفیوں اور آراء و بجائے سے انجام نہیں پاتی۔ اور انفرادی ہم کو مالکیہ وسعت دینا ہر غرورہ کے بس کی بات نہیں لیکن  
جب آپ ان سطور کو لکھتے ہیں:

دش عزت کے بھلے دن سے بھی جی ڈرتا ہے  
ہم کہاں جن میں شامل تھے جو کچھ سن نہ سکے  
کہ وہاں کوئی نہ مونس نہ سہارا ہوگا  
تم نے ان زخموں میں کس کس کو بھارا ہوگا

تو بھائی کے کہلاتے ہوئے دل کی تمام کیفیات آپ کی آنکھوں کے سامنے آجاتی ہیں۔

یہ ایک تعارفی جملہ تھا۔ اصل بات یہ ہے کہ زمین کا تیسرا عبور کلام صحیح مرعی صحت پہلی دفعہ فروری ۱۹۶۰ء میں شایع ہوا تھا۔ اور  
اس مجرمے کی اکثر نقیصں قیام انگلستان یا سفر یورپ کے زمانے کی تھیں یہ چند خاکے جن سے شاعر کے بقول ذہن کی ایک خاص فضا مرتب کی جاسکتی ہے۔  
یہ فضا اس معصوم رنگ ہے جو ایک چیز کا مشاہدہ کرنے کے بعد کسی اس پر تنقید کرتا ہے۔ یہ کسی اس سے محفوظ ہوتا ہے لیکن اس میں ڈوب کر نہیں رہ جاتا۔  
یہ سب نقیصں وہ ناخات ہیں جن کو ایک مخصوص جذبہ کے ساتھ جذباتیت سے ادب لا کر نظم کیا گیا ہے۔ جن لگوں نے کسی یورپی شہر کے سماجی کمر اکڑ کو  
دیکھا ہے اور انہیں دیکھتے رہنے کے بعد ایک خاص قسم کے ذہنی دنیا میں بسایا ہے کچھ بھی لوگ چیزنگ کو اس کے ایک منظر پر ہزاروں ایک جذباتی بند  
کے تاثرات کو محسوس کر سکتے ہیں۔ کیونکہ یہ ناخات ان کیفیوں کی عکاسی کرتے ہیں جن کا اثر تو غالباً ہر چشم ناظر قبول کرتی ہے۔ لیکن علامہ قرطاس پر  
ناشر کی حقیقی شہرت کے ساتھ متعلق نہیں کر سکتی۔ یہ تمام صوفی شاعر ادب اعلیٰ رشتہ ہی بخوبی سراپا ہم سے ملکتے ہیں اور یہی اس نظم میں ایک وقت  
ان تمام ذرائع سے عہدہ بآ رہا ہے:

کوئی تم سے پوچھے۔

ستاروں کی رون، پراخوں کی قربت، شبستان کے اسرار  
کافی نہیں تھے  
جو تم نے کسی طاق دل سے لہتی ہوئی غم بستی کی لو  
کبھی چھالی؟

کوئی ہم کو دیکھے۔

سر رگزدہ دیکھے بیٹھے ہیں جیسے  
کسی نے فنا بھی جو پوچھا تو اس سے بگڑ کر کہیں گے  
یہ دیر و حرم تو نہیں، کعبہ و استار تو نہیں ہے  
خدا کی زمیں ہے، رہ عام ہے کوثر یا رہا ہر بان تو  
نہیں ہے



یورپ کی یہاں دنیا میں دو ممالک آپس میں سرگرمی سے لڑ رہے ہیں۔ ایک نے زمین کے بعض ملکوں اور شہروں کو اپنے مخصوص نقطہ نظر سے دیکھا ہے۔ جیسا کہ ہر ستارہ کا ہے۔ لیکن اس مقابلہ میں ہندو کی جذبات میں جو جھلک پیدا ہوئی ہے وہ فلسفہ، فقرہ اور انداز کا ایک سلسلہ ہے کہ ہر مصلحتی کی بات ہے۔

کتنے نوابوں کے فلسفات کی جنت ہے یہاں  
خواب اس وقت کا جو وقت نہیں پاسکنا  
گیت جس میں لب و رخسار کے اٹھانے ہی  
جس کو چھڑی گئے تھے تھے ہونٹوں کا

کون سا خواب ابھی پردہ تقدیر میں ہے  
خواب اس وقت کا جس وقت کو اٹھنا ہو گا  
گیت جو خود بھی کبھی ایک فسانا ہو گا  
تس کو بعد وقت کے آہنگ یہ صاف ہو گا

آگ کے دشت پہلے خون کے صحرائے  
میرے اب بھی ہر اک ہمد کا روشن وارث

اب بھی لیکن دہی رفتار میں ہے کہ جو تھی  
ہائیڈ لیگ وہ حکمت کی دکان ہے کہ جو تھی

فرس کرتے ہیں تری مرگ ہی لوگ جنہیں  
تیرے ماتھے پر تھے مہندے دن کی انگ

خود نہ جینے کا سلیقہ ہے نہ مرنے کا شعور  
تیری آنکھوں میں چمکتے ہوئے مہتاب کا نور  
تیرے سینے کی انگلیں تیرے بازو کا غرور

میر تقی میر تو نہیں ہیں تھے دیوانے ہیں  
جس کے حضور میں شاعر کا شروع و ختم کے ساتھ پہنچا ہے اور یہ دیکھ کر حیران ہے کہ ان  
قیوں کے ہمارے اصراروں کے منہ کے غلبہ میں ابرار کہ سلاکاروں میں آئے والے زارین سے لاس و چار کا بیک انگٹھ کے سوا کار ز اور چار  
میں اور کوئی مہم مرنہ کہے۔ اس کی جیت ایک نرے کی شکل اختیار کر گئی ہے۔

حیرت و حیرت کون دھماکا ہو گئے  
تیرے دیوانوں کو لے شاہدین کا لڑتے

یورپ کی سیاست کے بیان کے علاوہ اس مجھے میں جو دہائی اور علامتی تئیں شامل ہیں ان میں ایک وہ تصور برطانی ہوئی دکھائی گئی ہے  
جسے چاہئے دل سے ایک عرصے پہلے سے گھر کا تھا اس تصور کو دیا سلائی دکھانے سے لے کر راکھ ہونے ہونے دیکھ کر جھجھکائے ہوئے دل میں جو  
تاثرات پیدا ہوئے ہیں ان کو چڑھا کر سنی سے دہائی آغاز میں نظر کیا گیا ہے۔

آج وہ آخری تصویر عادی ہو گئے

جس سے اس شہر کے سب لوگوں کی ہر گت تھی  
اس جھجھک سہ کی جو زمین زمین کی گھاہ ہے وہ بھی سن لیے

انسانیت کے اس آخری پیکر کا فلسفہ  
دور لوگ گیت پر بادل کا فضا سا گھرا

تقریر رفتہ بنا زلیست کی باتوں سے ہوا  
اگ کی تدریس اور انہی تصور سے ہوا

اس کا پیارا اس کا بدن اس کا ہیکل ہوا  
اس کا مجھے میں دور ہوا تاثیر ماضی غریبہ گئی

روح میری موصوفت میں  
اور ایک سہرا کے صفات سے شامل ہیں جن کا لہو مفید ہو گا۔



زیدی کا ہر قصہ محبوبہ کلام و گریبان کے ہم سے زیر چاپ ہے جس میں آپ کو کمانہ ترین زیدی نظر آئے گا۔ اس کا خیال ہے کہ ادب و ادبیات اس طرح تو جنم لیتا نہیں کہ خواہ مخواہ زندہ لکھا جائے یا عشق و عاشقی کے ذکر سے اداوی گزرنے کے راستے اختیار کیے جائیں۔ ڈھونڈ ڈھونڈ کر موضوع نکالتا اور کائنات عظیم کے بعد ملائیں وضع کرنا کوئی ایسی صبح الہامی کی بات نہیں اور یہی وجہ ہے کہ اس محبوبہ میں اس نے ادب و ادبیات کو سیدھے سادے و مافی انا میں بیان کر دیا ہے۔

قمری شمع دل و دیہ

وہ کوئی رقص کا انداز ہو یا گیت کا بول  
تیرے ہی بال بکھر جلتے ہیں دیواروں پر  
میرے دل میں تری آواز ابھرتی ہے  
تیری ہنسی کل کتابوں میں نظر آتی ہے

شہر ہے یا کسی مینار کا پرہیز طلبم  
ہر طرف سیل رواں میں کادھوں کی لکڑ  
تو ہے یا شہر طلسمات کی تنہا سی پری  
ہر طرف تیرا خنک کام تری جلوہ گری

ایک اک رگ تری آہٹ کے لیے چشم رواہ  
تیری پرچائیں ہے یا تو ہے مے مے کرے میں  
جیسے تو آئے گی بس کوئی گھڑی جاتی ہے  
لب کی تیرے چمک ماند پڑی جاتی ہے

ٹیک سڑکوں پر چلیں جیب کے آگے دیکھے  
قلعے تہہ حقائق کی شعاعیں ڈالیں  
دن گزرتا ہے ترا سائے ابرو لے کر  
شام آتی ہے تری آنکھ کا جادو لے کر

لنگر انداز ہوں ساحل پشینوں کے جہاز  
میں اسی گیس کی دنیا میں تعفن کے قریب  
رات ڈھل جاتی ہے چمکے مہرے گیسوے کر  
شعر کہتا ہوں تیرے جسم کی خوشبو سے کر  
اس عشق و عاشقی کی بات کے ساتھ ساتھ شاعر خود گری اور فلسفہ نگاری میں بھی مصروف ہے۔

بچہ کو محصور کیا ہے مری آگ ہی نے  
میں نہ آفاق کا پابند نہ دیواروں کا

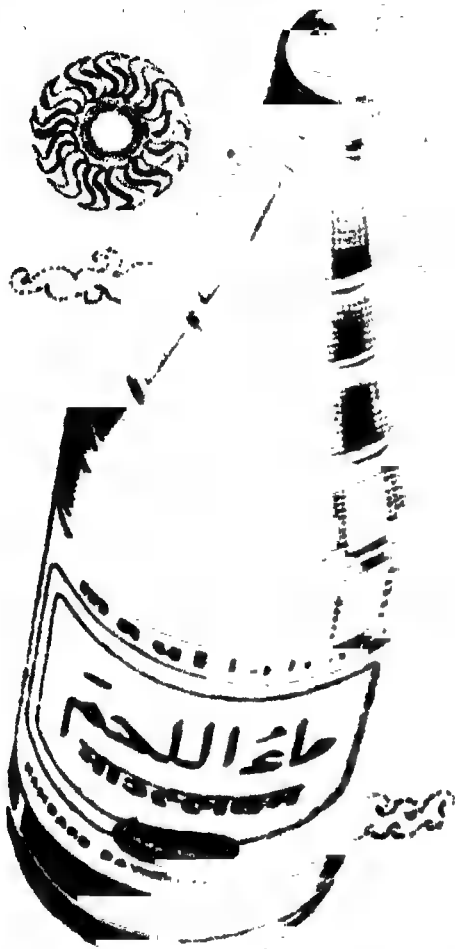
میں بچشم کا پستار نہ انگاروں کا  
زندگی دھوپ کا میدان بنی میٹھی ہے  
نہ غلاؤں کا طلبگار نہ سبیلوں کا

اپنا سایہ بھی گریزاں تراداماں بھی خفا  
مات کار و پیک بھی بیدار ہواں بھی خفا  
مخیاں بھی خفا شام غریباں بھی خفا  
دزدایاں بھی خفا اور گنجایاں بھی خفا

خود کو دیکھا ہے تو اس شکل سے خود آئے ہے

ایک مہم سی صدا گنبد افلاک میں ہے  
ایک چھٹی سی کرن مہر کے اداس میں ہے  
تار بے مایہ کسی دامن صد چل مہم ہے  
جاگنے روح کی غفلت کو مہم خفاں مہم ہے  
آخر میں ایک حسین منظر ہے مہم ہفتار و احساسات کی تمام تفصیل خوشگوار و مافی انا میں پیش کی گئی ہے۔  
اندر ہوش





محمود کا مارا لحم  
بھوک کو بڑھاتا ہے اور انسان خون کی اصلاح  
کرتا ہے اس کے استعمال سے سارے اعضاء  
میں تحریک اور توانائی پیدا ہوتی ہے اور جسم کے اندر  
لیکنتی طاقت تیار ہوتی ہے اور دل پر پیدا کرتا ہے۔



دیکھو  
کونسا  
پیشہ

شہر کی روشنیاں کرکے اچانک ہیں  
دوہ ہونے کے اور بچے دوہ کیلئے سونے  
دوہ اطراف درختاں کا گم ہوا سکون  
ہر گھڑی راحت پر دانا جی جاتی ہے

سیکڑوں نیت تلے رنگ ہی ہو گی ہیں  
کہیں بڑوں کے کہیں کہیں سرگرمی کا جہاز  
ان کے آہنی کھمبوں کی طرح راہ گزار  
مختلف لوگوں کی آواز جی جاتی ہے

تیرے ہلے میں ہے قریب کی یہ کیفیت  
کوششوں کی مٹا ساز جی جاتی ہے  
اسے وہ دل کے دھڑکنے سے بڑا ہر نفس  
تیری صورت تری آواز جی جاتی ہے

ہم سفر انجین گم کیے بیٹھے ہیں  
تو مر اسب سے بڑا آواز جی جاتی ہے

زیرِ پاؤں کا نظم ابھی ہوا ہے۔ وہ کبھی کبھی کچھ مدد کر دیتا ہے لیکن  
اس کے اپنے نقول گریبان میں اس کی محبت کے چھپے جو عورت ہے  
وہ نہ تو شہر آؤں کی آسپا گردان پتل ہے اور نہ سون مری صفت  
کہ ہر قدم تہا نصیب۔ اس عورت رزوی کی شاعری کے متعلق قلمی حکم لگانا  
درست نہ لگا صرف ایک امید تھی کہ جاسکتی ہے کہ غلوں و سادہ نگاری  
بتلاؤں کے ساتھ اور بڑھنے کی ادھ بگتی ہوئی شاعری کی اس ہرگز مری بتلاؤں  
بچنے کی۔

میں نے شروع میں عرض کیا تھا کہ میٹھن نقیب و تنقید مجال  
کے لیے تہ نہیں کیا گیا ہے۔ صرف اس لذتِ فردان کو متعلق کہنے کے  
یہ جزیہی کے کام کے مطالعے سے حاصل ہوتی ہے۔ میں اس کوشش  
میں کہاں تک کامیاب ہوا ہوں۔ اس کا فیصلہ آپ کو سمجھنے میں۔

چھیٹر غالب سے چلی جائے

عالم کی نڈکی کوڑا میرنگ انداز کے مدد میں پیدا ہو گیا ہے  
پیشہ نگار نے کتاب اپنے اسٹاک کی کٹائی کتاب ہے۔ جیت ہا ہلے  
نکار بکل یکنسی رامپور رہے یو ہلی



# باغ و بہار کا مآخذ۔ نو طرزِ مرصع

سید ابوالخیر کشفی

نو طرزِ مرصع باغ و بہار کا مآخذ ہے۔ اس موضوع پر تفصیلی گفتگو کی چنداں ضرورت نہیں رہی۔ باغ و بہار کا سرمدی اس حقیقت کا ثبوت ہے کہ  
"باغ و بہار" تالیف کیا ہے میرا ان دلی والے کلامِ قدس کا نو طرزِ مرصع کہ ترجمہ کیا ہوا احاطہ میں خاں کا ہے۔ فارسی نغمہ  
پہاڑوں پر ہے؟

ہندوستان میں باغ و بہار کے جو اہلِ سخن شایع ہوئے ان میں اس عبارت کی غیر موجودگی نے براہِ ستم ڈھایا اور غلط فہمیں کو میرا ان کے مقدمے  
نے زیادہ مضبوط بنایا۔ مولوی عبدالحق صاحب مرحوم دو نکتہ تالیف کے تقابلی مطالعے سے بجا طور پر اسی نتیجہ پہنچے۔  
"باغ و بہار جیسا کہ عام طور پر مشہور ہے فارسی نغمہ کا ترجمہ نہیں بلکہ اس کا مآخذ نو طرزِ مرصع ہے۔ بعض مقامات پر وہ الفاظ اور جملے کے  
جملہ دی گئے ہیں جو نو طرزِ مرصع میں ہیں۔"

مولوی صاحب مرحوم نے ان دونوں کتابوں کے مشترک مقامات پر بڑی فاضلانہ بحث کی ہے جس سے یہ بات ثابت ہو جاتی ہے کہ میرا ان نے  
نو طرزِ مرصع کو اپنے سامنے رکھا کہ اصل فارسی کو مولوی صاحب کا مقدمہ باغ و بہار کے مطالعہ کے لیے بڑی اہمیت رکھتا ہے۔ میں اس بحث کو دہلا  
نہیں چاہتا۔

میں اس بحث میں بھی چڑا نہیں چکا ہوں کہ اس نغمہ کی کتاب کسی تصنیف ہے۔ میرا تعلق تو باغ و بہار اور نو طرزِ مرصع کے باہمی تعلق سے ہے  
اور مجھے یہاں سے تخمین سے ممتاز حسین صاحب کا یہ جملہ پڑھ کر غامض ہو رہی ہو گئی ہے کہ "میرا ان اور نو طرزِ مرصع کو اپنا مآخذ نہیں۔ اور یہ حلقہ  
اس کا ایک جملہ قوت ہے ہی نہیں۔"

میں تو اس جانتا ہوں کہ نو طرزِ مرصع شمالی ہند کی پہلی اہم انجیل اور تصنیف ہے۔ نو طرزِ مرصع میں وہ اسلوب کلمات اور نظر آتا ہے جس نے  
میرا ان کی باغ و بہار کے صفحات پر انھیں کھولیں اور صفحہ بہ صفحہ ان کے ذہن اور زبان کی فضا میں پردہ نش پانا ہوا بالغ ہو گیا۔ اور پھر خوابوں سے  
جلی جانے اسدہ کے جذبہ کے تحت۔

وہ سنی میں ایک بات ممتاز صاحب سے بھی کتابوں کو حضرت! تحسین جیسے تھے اسوتے مگر ایسا بھی کیا کہ وہ مجھ سے اسدہ سے بھی  
بڑی تر نکلتے۔

حاشیہ میں ممتاز صاحب نے تحسین کا ایک جملہ نقل کیا ہے سوچتا ہوں کہ میں بھی ممتاز صاحب کے مقدمہ باغ و بہار کا ایک ادھو جلا یہ کہتے  
ہوئے چیں کہ وہ تو ملاحظہ ہو۔

"..... اس لیے صوفیانہ شاعری اور ادب میں ہندوستان کوئی بھی خالی ہے۔ سب بالکل ہوا ہے، یعنی ایک ہی معنی میں تخصیص و تقسیم  
کے دونوں پہلو رکھتا ہے۔ ایک ایک میں تقسیم خصوص سے باہر ہوتا ہے....."

اب مجھے یاد ہے کہ یہ قلم محمد شاہی احمدی ہو سکتا ہے یا مخرج نہیں ہوا۔ "نیرنگی و نگارہ" کا مزاج و مزاج پروردگار  
کہاں تک نرسے پیش کرے۔ ممتاز صاحب طہیت "ادب" علی موضوع کی بنا پر ایسی اور دیکھنے پر توجہ دے اور تحسین بھی ایسے ہی دوسرے مآخذ  
کے امیر تھے۔



اس دلی جملہ مصنف کے لیے معافی چاہتا ہوں آپ سے بھی اللہ عز و جل صاحب سے ملے۔

فارسی قصے کے بارے میں مجھے صرف اتنا عرض کرنا ہے کہ میرے خیال میں قصہ چار و دہش نہ تو میرے خسرو کی تصنیف ہے اور نہ محمد شجاعی کی تخلیق۔

چہاں دہش میرے خسرو کی تصنیف نہیں ہے اس موضوع پر مرحوم پروفیسر شیرانی بڑی تفصیل سے داد و تحقیق دے چکے ہیں۔ لیکن انھوں نے یہ دعویٰ کیا ہے وہ بھی درست نہیں۔ چہاں دہش حکیم محمد علی دہلوی کا مطلب یہ معصوم ملی خاں کی تصنیف بھی نہیں ہے۔ خسرو کی تصنیف تو اس لیے نہیں ہے کہ اس میں دہش کا ذکر ہے۔ خسرو کے عہد میں ایجاد نہیں ہوئی تھی۔ علاوہ یہ کہ فارسی قصہ میں نظری و طری کے افسانے بھی ہیں اور یہ شاعر خسرو کے بعد ہوئے۔ فارسی قصہ میں بلکہ منصب و اول کے عہد سے اور خطاب موجود ہیں وہ خطاب بھی عہد مغلیہ میں وضع ہوئے اور حکیم محمد علی کا دعویٰ اس وقت درست نہیں ہے کہ ان کے خطوط سے پہلے کا ایک نسخہ ۱۱۲۰ھ کا لکھا ہوا دستیاب ہو گیا ہے۔ حکیم محمد علی کا نسخہ ۱۱۳۲ھ میں مکمل ہوا فارسی قصہ چار و دہش میں عہد شہزادی سے پہلے لکھا گیا۔ یہ بات درست معلوم ہوتی ہے۔

ان چند باتوں کے بعد اب میں نو طرز مرصع کے بارے میں کچھ عرض کرنا چاہتا ہوں مولانا محمد حسین آزاد مرحوم نے اس کا سال تصنیف ۱۱۹۰ھ بتا دیا۔ بعد ازاں مولانا کی سزا کو دہرتے رہے۔ اب یہ بات پائے ثبوت کو پہنچ چکی ہے کہ نو طرز مرصع اس سے بہت پہلے لکھی جا چکی تھی۔ ڈاکٹر درویش نے نو طرز مرصع کے دیباچے میں ڈاکٹر گیان چند کے حوالے سے لکھا ہے کہ نویں کی نو طرز مرصع کا ذکر سب سے پہلے مہر چند گھڑی ہر کے قصہ ملک محمد روایتی افروز میں ملتا ہے۔ یہ قصہ ۱۱۵۰ھ میں لکھا گیا تھا۔ اور اس سے یہ باوجود واضح ہو جاتی ہے کہ نو طرز مرصع ۱۱۹۰ھ سے بہت پہلے لکھی جا چکی تھی۔ انھیں دہش میں خطا میں خاں نے چہاں دہش کا قصہ فارسی سے ہندی میں تصنیف کیے۔ نو طرز مرصع ۱۱۹۰ھ میں مولف نو طرز مرصع ہے مگر جو ریت نہان میں اتفاقاً دقیق اور جاست رنگین موزوں کیا ہے۔ اس سبب سے مطبوعہ انگریزوں کے نہیں ہوا۔ یہ اقتباس اس اعتبار سے بھی اچھا ہے کہ اس سے نو طرز مرصع کے سبب تاہم پر بھی روشنی پڑتی ہے۔ نو طرز مرصع کے دیباچہ میں کہیں نہ پائے ہمارے میں اور اس کتاب کے بارے میں بہت کچھ لکھا ہے۔ جرنیل اسمتہ اس قصے کے محرک اول کا ذکر کرتے ہیں۔ شہنشاہ الدولہ اور آصف الدولہ کی پسندیدگی کے کتاب کو نکھیل تک پہنچانے میں مدد دی۔ کہیں کی زندگی کا تراجم اور نیرود کے ساتھ اور ان کی ذکر میں گزرا۔ اس زمانہ کی ابتدا اور آباد سے گلہ نگ جرنیل اسمتہ کی صحبت میں کشتی کے سفر میں ہوئی۔ ڈاکٹر درویش نے یہ سب لکھا ہے کہ اگر اس سفر کا سنہ ۱۱۹۰ھ میں معلوم ہو جائے تو اس زمانہ کی ابتدا کی تاریخ کا تعین کیا جاسکتا ہے۔ اور دوا دہرہ حادثات اسلامیہ جلد ۴ (پنجاب یونیورسٹی) میں علاء الدین کے حوالے سے اس سفر کی تاریخ دی گئی ہے۔

اور والد کے انتقال کے بعد کہیں نے شہزادہ جرنیل رچرڈ اسمتہ کی صحبت میں الہ آباد سے گلہ نگ درائے گلہ کا سفر کیا۔

..... شہزادہ میں رہائش آباد کے راجہ جرنیل کپتان ہاربر کی ماموت میں تھے (عماد السعادت)

ڈاکٹر سید سہاد مرحوم نے جرنیل رچرڈ اسمتہ کے حالات کے متعلق بڑی تحقیق کاوش کا مروت دیا ہے ان کی تحقیقات کے مطابق وہ ۱۱۹۰ھ میں جرنیل بنا گیا تھا اور ۱۱۹۰ھ سے پہلے اٹھتھن واپس جا چکا تھا۔ ڈاکٹر سہاد مرحوم کی تحقیقات کے مطابق یہ کتاب ۱۱۹۰ھ کے گلہ نگ نیکس ہو چکی تھی۔ دائرہ معارف اسلامیہ جلد ۴ کے مطابق اس کا سال تکمیل ۱۱۹۰ھ (۱۱۹۰ھ) کے گلہ نگ ہے۔ ڈاکٹر اسمتہ نے ۱۱۹۰ھ کا سال قاتل ۱۱۹۰ھ دیا ہے۔

بسیار پہلے کہا گیا ڈاکٹر گلہ نگ کے قصہ صاف بارغ و بہار کے سوق سے یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ نو طرز مرصع اس کا اقتدار و اثر ہے۔  
Lewis F. Smith نے ۱۱۹۰ھ میں بارغ و بہار کا انگریزی ترجمہ شائع کیا۔ اس کی تجدید میں ۱۱۹۰ھ لکھے ہیں۔



**Shantars Marasia which was translated by Uta Hussain Khan**

ان حقائق کے پیش نظر یہ کہنا بڑی نیرادائی ہے کہ میر اس انداز طرز مرصع کو اپنا ماخذ بنائیں۔ اے معاذ اللہ یہ فی طور پر کوئی نائنس یا تاہم نقش ایک بڑے فن کار کے بے جیلج ہو سکتا ہے۔ وہ اس زمین کو آسان بنا دیتا ہے۔ نو طرز مرصع غالباً انگریزوں کو زبان آندو سکھانے کے لیے لکھی گئی یہ اس مقصد کو پورا نہ کرتی تھی۔ میر اس نے اس کے قالب میں ڈھالا اور اس طرح کہ بارغ و بہار جو بداد و نثر کا نقطہ آغاز بن گیا۔ یہ بات میں سادگی و سلاست کی بنا پر نہیں کہ رہا ہوں۔ سادہ اسلوب کا آغاز میر اس سے پہلے ہی ہو چکا تھا۔ سید سبط حسن نے ”ہم قلم“ ستمبر یا اکتوبر ۱۹۷۷ء میں بداد و نثر کی پہلی کتاب پر تفصیل سے لکھا ہے۔

میر اس میں یہ عرض کروں گا کہ سادگی و سلاست کے اولین نقوش نو طرز مرصع میں موجود ہیں (اس کی تفصیل آگے آگے کی) میر اس کا کمال تو ان کا ہنگامہ اسلوب میں نثر کے نئے امکانات کو اجاگر کرنا ہے۔ نثر کی شہزادی مدون سے نقش کے طوری صندوق میں بند تھی اور زمیں سے عروج — میر اس نے اس صندوق کے ڈھکنے کو اٹھایا نثر کی شہزادی کے ماتھے پر بوسہ دیا اللہ جاگ اٹھی۔ مدون کا طلسم کھ گیا۔ یہ ہے بارغ و بہار کی اہمیت۔

ابھی ابھی میں نے عرض کیا ہے کہ سادگی و سلاست کے اولین نقوش نو طرز مرصع میں موجود ہیں۔ اور ان نقوش کی دہائی ردیفی نے میر اس کو ایک جہان کی تخلیق میں یقیناً مدد دی تھی۔ ذرا سخن ہانچی صاحب کی یہ رائے عجیبی طور پر درست نہیں ہے کہ — ”نو طرز مرصع میں یہ پہلی اور مصنوعی مرصع کا ری ہر جگہ ملتی ہے۔ یہ سلی اور مصنوعی مرصع کاری نو طرز مرصع کے ابتدائی صفحات میں جس اوزان کی طرح موجود ہے۔ مگر اس کتاب کے اختتامی حصوں کا انداز بالکل مختلف ہے۔ ابتدائی حصے میں حسین احمد میر اس کے اسلوب کے درمیان عددیادوں کا فرق ہے ملاحظہ فرمائیے۔

”نو طرز مرصع“

تھنا تھناں عرص میں نظر ہارک بادشاہ کی طرف ایک آئینہ کے مقابل  
مکان عشق گاہ کے نصب کیا تھا ہاڑی۔ جو تشریف اُس کا قریب  
پچاس سال کے پہنچا تھا وقت شادہ جمال ہر نشاں اللہ معانہ صحت  
خال اپنے کے بچھا گیا ہے کہ ایک دوسرے سفید و سیاہ  
کے ہندو ہل ستارے کے بیچ آخر شب تاریک کے کہ واقعی اس نشان  
کے نہیں ختم عمر کا کہتے ہیں۔ نمودار ہوا۔

اس اقتباس سے حسین کے ذاتی اسلوب بداد میر اس کی نثر تازہ کا پسندیدہ طرح اخاذ ہو جاتا ہے۔ اس کے علاوہ دلائل کی افتاد طبع بھی ہمارے سامنے آجاتی ہے۔

میر اس ”نقد زمین بر زمین“ کے قابل تھے۔ سفید بال ان کے یہاں تار متعیش کی طرح چمک رہا ہے اور تحسین کے ہاں پہل ستارے کی طرف — پھر اپنے اختصار کے بادھ میر اس نے — ”ناز ادا کر دلیہ پڑے“ کے ٹکڑے سے آزاد بحث کے کردار کے ایک پہلو کی طرف بھی اشارہ کر دیا ہے۔

تحسین کی اس سلی اور مصنوعی مرصع کاری کے مزید نمونے پیش کرنے کی ضرورت نہیں۔ ان کے اسلوب کے اس پہلو کو یاد ان طریقہ مدون سے پیش کرتے چلے آئے ہیں۔

”افلاک و قمر“ ..... میر چند کٹری ہر

”اس کی زبان فارسی ترکیبوں اور خاصہ کی پرت کی جو سے قابل اعتراض تھی جلی کر سٹ سے لیکر متاخرین صاحب کے







جی ہاں آگ میں پھول بھی کھل سکتے ہیں



خداد کردے لیکن اگر آپکے جسم کا کوئی حصہ جل جائے یا چوڑے یا خراش پڑ جائے تو جلن اور سوزش کی یہ کیفیت ہوتی ہے جیسے آگ ہو

اس موقع پر فوری جلمار کا استعمال کیجے  
جو آپ کی اس آگ میں  
پھول کھلا دے گی

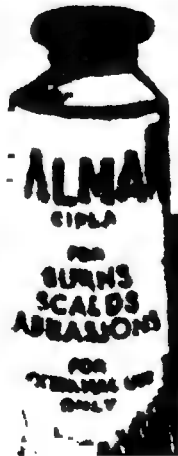
FOR  
BURNS  
SCALDS &  
ABRASIONS  
USE

JALMAR

A CIPLA  
product

بناتو لے

سپلائیڈا رٹرنز بمبئی ۷۸



بنا دیا ہمارا ادویہ مرتبہ فوٹو زمر سے کہیں جلد سے ہمارا دوا بہار  
یہ دوا کتبہ ہے اسی کا کتاب کی زندگی دینے کی ہے فوٹو زمر  
رستہ کی طرف متوجہ کیا ہے اکثر ادویہ کارخانوں کے ماخذ کم مرتبہ ہوتے  
ہیں مگر ان کی یہی اہمیت کیا کہ ہے کہ وہ ادویہ شہر کاروں کی بنیاد بنتے  
ہیں۔ حسرت کی شاعری میں رنگ کا جو احساس ہے وہ شاید محض کی تشکیل  
رہی۔ شکستہ کے بیشتر ڈاٹے طبع زاد ہیں مگر وہ پرانی کہانیاں  
کے اینٹ پر تھر تھر خاک و خون اور خام مواد سے ایک نئی دنیا کی تعمیر  
رہا ہے۔ مثال کے طور پر

دو میو جیو لیٹ  
کی کہانی پر سے اس اچھیں کی کہانی کی ترقی یافتہ شکل ہے۔ اس کے مٹا  
دو میو جیو لیٹ کی رگوں میں قرون وسطیٰ کے ناکامی محبت کے کتنے  
ہا افسانے خون بن کر جڑ رہے ہیں۔

فوٹو زمر سے ادب بارغ دہار کے سلسلے میں کہیں کہیں میرے  
پہلے میں قدرے خیر یا گئی ہے۔ جسے میں زندگی کی علامت جانتا  
ہوں۔ لیکن اگر آپ کہیں تو اس کے لیے میں معذرت بھی کر سکتا ہوں

نہ بجا لہجہ احمد۔ مقدمہ دو میو جیو لیٹ

رام پور کا ماحول شعور سخن  
راز سیزدانی

دہلی اور گھٹنے کے بعد اردو شاعری کا سب سے اہم دیستان  
رام پور ہے۔ اس کی آواز شعور سخن کی بڑی متوازن آواز ہے  
رام پور کے ماحول شعور سخن کا مطالعہ کئی غیر گویا اردو شعور  
کا مطالعہ تشوہ جاتا ہے راز سیزدانی ہمارے مشہور اہل قلم  
میں سے ہیں انہوں نے بڑی کامیابی سے ہمارے اردو دانوں  
کے ساتھ اس کی داستان بیان کی ہے ہمدانستان کے  
ساتھ تجزیہ بھی ہے۔

زیر ترقیب

نگار پبلش ایجنسی دہلی پوسٹ



## امیر حسن نوری

اور دیکھ کے حکمران نواب ماجد علی شاہ کو ایسا اثر پانگھنے لگا کہ وہ اس وقت تک اس کے ساتھ رہا کہ اس نے اپنے متوسلین کے ساتھ کلکتہ پہنچے اور دوا درجہ برودان کے محل میں قیام کیا جسے پہلے ہی مولوی بیگ الزماں کے گھر پر کرایہ پر حاصل کر لیا تھا۔ بعد میں نیا محل کے علاقہ میں بڑے بڑے محل، مکانات، بنوائے، باغات لگوادیے جس پر نذر سے فراہم ملازمین و متوسلین شاہ موصوف کے ساتھ رہتے تھے۔ یہ علاقہ کھنڑی تھمڑی زمین و معاشیت کا نمونہ نظر آتا تھا، اور تیرہ برس تک اس کو دوا درجہ شاہ نے حاضری اہل کو لیکر کہا۔ کلکتہ کے اس خطی زمانہ قیام میں جو حالات و واقعات نیا برہم میں پیش آئے ان کو مہندوستانی اور انگریز اہل قیام نے اپنے اپنے نقطہ نظر سے تحریر کیا ہے۔ دوا درجہ شاہ کے حالات و زندگی پر متعدد کتب موجود ہیں اور ان میں قیام کلکتہ کے حالات کا ذکر بھی ہے، لیکن کچھ حالات و واقعات اس زمانہ کے اخبارات میں بھی نظر کرتے ہیں جو مہندوستان کے مختلف مقامات سے پہنچے ہوتے تھے۔ اور دوا درجہ کے باشندوں کو خاص طور سے شاہ سروزل کے حالات سے گہری دلچسپی تھی، اس لیے ان کے متعلق اہم اور غیر اہم خبریں شائع کرنے میں ہفتہ وار دوا درجہ اخبار، پیش پیش تھا، اور اس مقصد کے لیے منشی نوکشا مالک اخبار، مذکور نے شاہ برہم کلکتہ میں اپنا کیمیا گھر کھولا تھا۔ اسی لیے ہر مہینہ ماجد علی شاہ کے متعلق کوئی خبر پہنچتی رہتی تھی۔

اس وقت میرے پیش نظر اودھ اخبار مطبوعہ ۱۸۶۲ء کی مکمل ٹاکس ہے اس کے مختلف نمبروں میں ہر خاص خاص نمبر پر ضمیمہ ہوتا ہے ان کی کتب خانہ میں کہہ رہا ہوں۔ ان نمبروں کا تجزیہ کرنے سے شاید اودھ کے سماج نگاروں اور ان کے حالات سے دل چسپی رکھنے والے اہل دونی کو کچھ ذرا ہوا دل مل سکے۔

ادھر اخبار کے ایڈیٹر کو خواہ اودھ سے ہندی ہو یا نہ ہو لیکن اخبار کا فقط نظر حکومت کی خوشنودی کا اسی ہے کہیں کہیں اخبار کا لب و لہجہ اور اخلاقیات طعنے لگنا کہتے ہیں۔ میں نے ہندی اخبار سے نمبر لکھا کہ شاید جو نے والہاں کیوں کو ترتیب دیا فعل کیلئے ہے۔ ہر خبر کے سلسلہ میں وہی سہل ہے جو ایک خبر اور وہ اخبار نے قائم کی تھی۔ بعض اخبار کا احساس طرز سے مختلف ہے جو اس طرح لکھتے ہیں۔ جیسے روپیہ کو روپیا لکھا ہے۔ اس کو محض کاتب کی غلطی نہ تصور کریں اخبار میں اس طرح کا بھرتہ نقل کر دیا گیا ہے۔

شاہ معزول اودھ

معدے سے ہائے ظفر بنی ابلجہاد کو شاہ اودھ کے مہلتی مہلوم دھونے سے شایہ خیالات کو ناگلی گندے ہوں گے۔ اب اخبار حیدری  
مرد و بکم جوری ملائے اس انگشٹین سے لکھا کہ شاہ معز مل اودھ سے یہ ہے سکات سے معز میں افتادہ، تحصیل کے بلان کے طریقے،  
ابہ جزو ادا دی سہانے اپنے کارمل کے وہاں بھانے۔ لوگ اگر کوئی شایہ خیالات سے چور، بچو اور ضیوعی۔ جس بدنام کو کہیں جائے سکو نہ  
تعمیر میں ابہ ان کہے شب و روز امتثال جو بہ کامنہ کھٹے ہا دیوں میں اس کا اس میں گندہ جس کو کھانہ یا سہ کر ہی بدنام کر مر  
بہ شہر سولے مہلت سے پکے اس بگ پند گیر مہلتی کی کھانہ و پیر قرض شاہ معز پر ہو گیا ہے۔ ابہ خیاب اس قدر زیادہ کہ ایہہ کہ قرض  
مکمل نہیں میجر ہر ہٹ صاحب مہلت کو ہندیش کو سنے ہی ہو گیا ہند پر جس۔ صاحب کشک کہ جو یہ کہ ایک ہو گی پوس کی وہ بک بلان میں مقرر کی  
ابہ اس کا خیاب وہاں کہہ سٹوں سے وصول ہو۔ بفضل وہ سہاکی ادا سٹوں۔ چہ ہی ہو کہہ قضا خاصہ راستگی کو سنے ہیں ملاحظہ

\_\_\_\_\_



کے بالکل نہیں ٹھٹھ گونسنے نواب گورنر جنرل کو لکھا ہے کہ وہ شاہ نادر کو ہدایت کریں کہ بدین احمد بدین احمد کو اپنے مکان میں یہ بھی سنگیا کر لیکر جماعت مقدسہ کی جو فسادات گزشتہ اودھ میں شامل اور مدد معاون تھی اور معافی مانگنے کی دوسری ہوگی وہ سب انگریزوں پر بادشاہ کے ذکر ہوئے ہیں۔ فقط

احب اخبار جدیدی نے جو کچھ کٹلا معزول اودھ کی نسبت تحریر فرمایا یہ تو ہزاروں سے ایک ٹھہر ہی نہیں انڈیا بغیر دست بعض اودھ کے اخبار کا کٹلا گیا جو کچھ لکھنے کے لیے ہر سن بن کر خیال کرنا تھا کہ معزول اودھ کی گویا وہ سب انگوں دیکھی متواتر شاہ اور ان کے لاکھوں قریب حضرات رفقاء شاہ معزول اودھ اور وہ حضرت شاہ کے دیکھے کہ ایسے مورخوں نالایتی حرکات کا درجہ حمید کرنا مار معلوم کیا ٹھہر ہے کہ حضرت رفقاء حضرت اودھ کو ایک کدرا پتلا بنا رکھا ہے جس طرٹ چاہا پھر دیا۔ مدد فاحشہ حرکات نالایتی قوم کو پیشکش پند سونے کا ہر کہتے ہیں اودھ دس میں محل کی فتح اور نکلتے سے بھی بھرتی ہے مٹی ہو لے کے تمام گاہ میں حضرت کدو سے روز روزانہ جلے حضرت شاہ کی مری مٹی کو خواب کہتے ہیں کہ مٹی کی لاکھوں روپیہ کھائے شاہ کے سر پر قرض اس قدر ہو گیا ہے کہ عہد بھر نہیں دہاں کے سرخیل الا یقین ایک حضرت نے بادشاہ کو اس طرف اپنا میل کیا ہے کہ خود شاہ اودھ ہو رہا ہے وہاں کے بنگالیوں اور مٹی کدو سے مکانات کرایہ لے کر بادشاہ کو دھوکا دیتے ہیں کہ حضرت سلامت یہ مکان حول کیا گیا اس قدر یہ چاہیے اس طرح مکانات حول کر کے کہتے کرایہ پر لاکھوں سے اس مکان کو لیتے ہیں۔ اس اس کے عجیب عجیب حرکات نالایتی ایسے مشہور ہیں کہ ہمارے قریبی چندوں ۱۔ راقم لکھتے ہیں میں تھا سنا کہ ۲۔ دیکھ کر ایک ہمارے نامہ جناب گورنر جنرل بہادر کشور سند سے معرفت جناب میجر مرٹ صاحب کچھ معزول اودھ میں ارسال ہوا اس کے مضمون کا انتخاب یہ سنا گیا کہ خواب خلعت سے جاگئے روز آپ کے ہاتھ بیکر کو قید حرام کی جاگیا رجنرل بہادر کشور سند حرکات سے مطلع ہوئے ہیں تہا ری نالایتی شکایتوں کو سن کر کاؤں میں مدد پیدا ہوا۔ دل میں جگر دیکھا تھا اسے نالایتی صاحب جنہ کی راہ بتانے والے ایک دن مٹائیں گے۔ اور نواب گورنر جنرل بہادر کشور سند صاحب بھی فرماتے ہیں یہ نالایتی حضرات جو ہنر کست حضرت ہیں ان کو نواب مختتم ایسے کے ملزمان درجہ خوب جانتے ہیں فقط۔ اسی طرح بہت کچھ لکھ لکے شیاہین طینت جو حضرت کو راہ راست سے کوسوں دور رکھتے ہیں انگی روش کو خواب کرنے ہیں اکثر حضرات نے مشہور کہ بہتے مد پیے خراج کر کے ایسا ہندو بست کرنا کہ مشیر حالات گورنر کی فساد کے جلد ہو جاتے ہیں اور ہم اس کا تدارک پر کر سکتے ہیں اس پہلے سے بھی لاکھوں مد پیے بنام بہادر ثروت کہ نلاں صاحب کو دیا گئے۔ نلاں صاحب نے وعدہ کیا ہے کہ خود نقد مدد پر ہاتھ نہیں آتا کہ تم فرنی پر شک لکھو اگر ہنر قرض اپنا پنا غیر ایسا ہے اور شاہ کو اس قرض سے دبائے ہوئے ہیں غوث سے نہایت مضطرب رہتے ہیں۔ ہمارے ایک غایب فرمائے وعدہ کیا ہے کہ ہنر دار حضرت کے حالات سے مطلع کرتے دیکھیں (اودھ اخبار مطبوعہ ۸ جنوری ۱۸۶۵ء صفحہ ۲۶۱۰۷۵)

## شاہ اودھ

روہ گنٹ سے معلوم ہوا کہ ماجد علی شاہ شہر لکھنؤ مقام شیاہ میں ایک بڑا مکان تعمیر کراتے ہیں اور کچھ دہاں مکان بنواتے سے لہر علیا کو بڑی تکلیف ہوئی ہے۔ اودھ دوسری تکلیف یہ ہوئی کہ کاسٹی پور میں جو مسجد بہادر نے مکان جوایا دہاں کی رعایا کو بھی سخت ہوئی سرکار اس کو خیال فرمائے۔ (اودھ اخبار مطبوعہ ۲۲ جنوری ۱۸۶۵ء صفحہ ۴۴)

## شاہ اودھ

شاہ اودھ نے درخواست اپنی پیش اور پیشی ملک اودھ ۱۸۶۹ء تک دی صاحب آن اسٹٹ انڈیا نے منظوری کی اور لکھا کہ



کہ شاہ اودہ نے پہلے ہی اس کے مدد کے لیے سختی نہیں۔ فقط

(اودہ اخبار مطبوعہ لاہور ۱۹۸۰ء)

## شاہ اودہ

بزرگوار صاحبان شیخوۃ کا بیشتر مروجی کہو رہا مگر وہ حضرت شاہ اودہ میں پیدا ہوا تھا اس وجہ سے اکثر حکام مظان سے شکایت بدوئی حضور  
قاب گوہر عزیز بل پیر پور تھی۔ چنانچہ واسطے اس کے بعض بعض خرابیوں کے جوہر بہت صاحب دیکھتے گزرے جن کا اہل اس حوی کو نے ہی ہوا کہ شاہ  
ایک جوہر صاحب حدود قشرین کہیں گے۔ ایک دار و ذوالیس بھی مقرر ہوئے تھے جو کثرت سے ہوتی تھے۔ حضرت شاہ اودہ کے دل افروز محل کے طین  
مہارکت سے دخترزہرہ جیسے تونہ لہی داتے ہرگز وہ دیر نہ کر کہ کو غلط عطا ہوتے۔ شاہ اودہ کو کمال مال ہوا۔ کہ کو کھڑکتے تھے۔ جو قی تو لہر اودہ قابل  
سلطنت کے ہزار ہا روپے کا سالانہ ہوا فرمایا تھا مگر قسمت۔  
(اودہ اخبار مطبوعہ لاہور ۱۲ مارچ ۱۹۸۰ء صفحہ ۱۴)

## ”انتخابات اخبارات“

شاہ اودہ

بزرگوار و نقادوں کے خیال سے حضرت قسطنطین کا جہاد ہم حال تھا جو بظاہر ایک شخص نے جو ذہنی و ذہنی ہوا گیا بادشاہ کو حکام کے  
دلوں کے قریب چھوٹ کر لے۔ اودہ بادشاہ کو ذہنی و حکمانے لے۔ غرض اس کی حرکات سے شاہ شہید میں تھے۔ اودہ بیشتر عدالت کے  
عضو تھے۔ ایک نوع کی نگہداشت حفاظت قسطنطین شاہ قسطنطین میں چھوٹ کر لے۔ اگرچہ ان حضرات و نقادوں نے کہا ہے کہ اودہ اس طبقہ  
بھر میں سمیت کام لے رہا۔ اودہ بیان تک زہد آگئی تھی کہ ذرا سے مقدرات خفیہ کے واسطے شاہ قسطنطین ایک کے تختی میں رہے کہ جن کے  
عنوان کی جہالت میں بیشتر بیکار ہو گئے۔ سابق شاہ اودہ ہم (خ) پھر ہمارے نظریں اخبارات و خط و کتابوں کو کہاں تک ذہن پہنچ گئی تھی۔ ہر چند  
اکثر طرح بل یا صاحب دانش و ذہن ایک ایسا کہہ سکتے ہیں کہ جب تخت و کثرت جانا سارا تیر کو کسی جزئیات ملتی رہی۔ مگر نہیں یہ شاہ قسطنطین کے و نقادوں  
فلسفے میں بہت کا اہل روئے و نہ صرف تک عاتقان تیر یہ کہہ سکتے ہیں کہ تخت و کثرت کی تیر کو کسی جزئیات ملتی رہی۔ مگر نہیں یہ شاہ قسطنطین کے و نقادوں  
بزرگوار و نقادوں کی ہر ایک اور میں جہاں بلند نظری کام کرتے تھے اس جگہ بھی یہ کہہ سکتے ہیں کہ کوئی دفعہ اس تیر کو کسی جزئیات ملتی رہی۔ مگر نہیں یہ شاہ قسطنطین کے و نقادوں  
شاہنشاہ ہی کہاں جاتے تھے۔ انہوں نے نظر حفاظت و کثرت و مراتب شاہ اودہ کے ایک خاص قانون اجراء میں سے ہر عاتقان سے شاہ قسطنطین ایک حفاظت  
کی طرح ایک بڑی کامیابی اس ایک کے جاری ہونے سے ہوئی اور یہ ہے کہ اب کوئی فرضہ شاہ موصوف کو نہ دے گا۔ کیا کوئی فرضہ شاہ موصوف کو نہ دے گا۔ کیا کوئی فرضہ شاہ موصوف کو نہ دے گا۔  
نہ صرف عدالت جا رہا۔ تو پھر قرضے کے وصول کی تیر یہ غیر یہ حال مقام شکر کا ہے کہ جب کوئی فرضہ نہ دے گا تو پادشاہ موصوف بھی ذکر کریں گے۔ قاس  
موصوف میں یہ تیر شکر کا اہل زندگی بھر آسائش پائیں۔

ایکٹ نمبر ۱۸۶۲ء

ایکٹ برادر نگہداشت حضرت ذاتی شاہ اودہ

ہرگز وہ بوجب اس قرار کے ہو کہ صاحب سر کا ماعری شاہ اودہ سے کیا گیا تھا اسلئے قاسم رکھنے شاہ موصوف کی عزت ذاتی کے بقریب موصول  
ہے کہ شاہ موصوف عدالت اپنے دیوانی اور عسکریات میں اس قدر ہدایت کی تھی کہ مستحق ہوں لہذا اس کے ذہنی کام ہوتا ہے۔  
و قلم ۱۔ اودہ نے دھڑا کے شاہ اودہ اختیار عدالت سے خود ہی سے باہر قرار دے گئے ہیں۔ شاہ اودہ نے مگر یہ ان چیزوں کے ہیں کہ وہ اسلوب  
موجود تفرعات ہندوستان موصوف موصوف ہے اودہ نے ہرگز کام نہ کر کے اس کوئی صفت جاری یا موصوف اختیار کسی تالیف کی حیثیت کام  
نام شاہ موصوف یا موصوف کسی ملک کے کام نہ کر کے۔  
دفعہ ۲۔ کئی انفرمیں یا شخص دیگر ہندوستان کے شاہ موصوف کی گویا تھا کہ شاہ اودہ کوئی انفرمیں یا شخص دیگر ہندوستان کے شاہ موصوف



کے احکام کے واسطے مامور ہو یا نہ ہو مجاز نہ ہوگا کہ بغیر کسی شخص یا عائلی کسی شے کے ایسے مکان کے اندر جو کہ اس وقت مسکن شاہ موصوف ہو نہ ہو موجودگی اور اجانت اس عہدہ دار کے جو گورنمنٹ انگریزی کی طرف سے شاہ موصوف کے پاس بطور ایجنٹ مقرر کیا جا کر داخل ہو یا اس مکان میں مقیم رہے۔

دفعہ ۳۔ اگر کوئی ناس یا اطلاع نسبت شاہ موصوف بابت کسی ایسے جرم کے جو برائیم تذکرہ دفعہ اول ایکٹ ذ اسے خارج ہو گئے تو جو عہدہ دار کہ شاہ موصوف کے پاس بعہدہ ایجنٹ متعین ہو اسے اجانت ہے کہ مقدمے کی تحقیقات کر کے کیفیت اس کی نواب گورنر جنرل پہلے اجلاس کونسل کی خدمت میں کیجے اور نواب محترم ایہم با اجلاس کونسل بروقت پہنچے اس کیفیت کے اس جرم کے تجویز کے واسطے کمیشن مقرر فرما دیں اور اس کمیشن کو کوئی اختیار بخوان اختیار دے جو کہ اندر سے محوہ ضابطہ فوجداری کی عدالت کو حاصل ہیں۔ اس باب میں عطا کریں۔ مگر ملحوظ رہے کہ در صورت ثبوت کے ال کمیشن مذکور کو اختیار صدور حکم سزا کا نہ ہوگا۔ لیکن اپنی رائے سے نواب گورنر جنرل بہادر اجلاس کونسل کو مطلع کرنا چاہیے۔ کہ نواب محترم ایہ در باب حراست ذات یا نیلام جائداد شاہ موصوف کے یعنی جیسا کہ کتب صورت مقدمہ ضروری منظور ہو حکم صادر کریں گے۔

دفعہ ۴۔ کوئی ٹ یا حکم نامہ نسبت ذاصیال یا جائداد شاہ موصوف کے کسی عدالت دیوانی یا محکمہ مال و فوجداری سے کسی وقت صادر اور عمل نہ نہیں ہو سکتا ہے۔ الا اس صورت میں کہ اسکی بابت میشر منظور نواب گورنر جنرل بہادر اجلاس کونسل کی حاصل کر کے منگائی گئی ہو اور وہ منظور صحت بدست سکرٹری گورنمنٹ ہند ہو۔ اور وٹ یا حکم نامہ با حصول ایسی منظوری کے شاہ موصوف کی ذات یا مال یا جائداد پر کسی وقت صادر حاصل نہ ہو ورنہ بالکل باطل اور ناجائز ہوگا۔

دفعہ ۵۔ شاہ موصوف کی عدالت میں یا برو کسی ال کمیشن کے جو کسی عدالت سے مقرر ہو واسطے دینے اظہار یا اظہار طلعی کے جب کہ وہ کسی مقدمے یا اظہار طلعی مروجہ عدالت دیوانی یا محکمہ مال فوجداری میں مطلوب ہو اساتحاد بطور گواہ حاضر نہ کرانے مجاز ہیں گے۔

دفعہ ۶۔ در صورتیکہ شہادت شاہ موصوف کی ایسے مقدمے یا کاروائی میں مطلوب ہو تو عدالت یا وہ شخص جو چاہتا ہو سوالات تحریری واسطے اظہار شاہ موصوف کے مرتب کرے اور مقدمہ یا کاروائی اس قسم کی ہو کہ کوئی فریق تالی قانونی سختی سوالات تردیدی کا ہو تو وہ بھی مجاز دلیار کر کے سوالات تردیدی کا ہو گا۔ اگر سوالات تردیدی ہوں تو وہ بھی ایجنٹ حاضر شاہ موصوف کے پاس بھیج دینے چاہیں گے اور وہ انہیں شاہ موصوف کو دکھائے گا۔ اور ان کے جوابات باقرامعہ قلمبند کرے گا۔ بعد ازاں سوالات مذکور اور اگر سوالات تردیدی ہوں تو وہ بھی مع جوابات کے اسی عدالت میں واپس بھیجے جائیں گے کہ میں مقدمہ یا کاروائی مذکورہ اور اس کے ساتھ ایجنٹ مذکور اپنا ساریفیکٹ اپنی معین کہ جوابات حسب ضابطہ لے گئے ہیں معطوف کرے گا۔

دفعہ ۷۔ جس وقت کہ نسبت اظہار طلعی کے شاہ موصوف کا حلف کسی مقدمے یا کاروائی میں لینا مطلوب ہو تو وہ اظہار اور حلف بدبرو ایجنٹ مذکور کے لیا جائے گا۔ اور ایجنٹ مذکور اس اظہار کو مع ساریفیکٹ اس مامور کے کہ اس کی نسبت حلف حسب ضابطہ کیا گیا اس عدالت یا محکمہ کے پاس جبر کے درجہ مستحق ہونے والا ہو گا کیجئے گا۔

دفعہ ۸۔ جس وقت شاہ موصوف سے سوالات کے جواب یا حلف نسبت کی اظہار کے حسب احکام ایکٹ ذ لیا جاتا ہو کوئی وہ سراسر شخص بجز ایجنٹ مذکور عدالت کے سوائے اس صورت کے کہ خود شاہ موصوف اجانت دیں یا حاضر ہونے کا نہ ہوگا۔

دفعہ ۹۔ جواب سوالات کے یا اظہار طلعی شاہ موصوف کا جو کہ بموجب احکام ایکٹ ذ قلمبند ہوتے ہیں یا جس کی نسبت حلف کیا گیا ہو بطور شہادت منظور ہوں گے۔ مگر جو اعتراضات کہ جوابات یا حلف مذکور کی نسبت سراسر عدالت یا عدالت کمیشن کے ہونے کی صورت میں ہوتے وہی صورت مستحکمہ بالاسی بھی ہو سکیں گے۔

دفعہ ۱۰۔ ایکٹ ذابعد ذات شاہ موصوف کے آئندہ نہ ہوگا۔ فقط۔

دادہ اخبار مطبوعہ مئی ۱۹۶۳ء صفحہ ۳۱۲/۳۱۱



## خدا مہربان توکل مہربان

معنی جب مرے ایم بہے انہیں گے بن جائے میرے گھر پہ آئیں گے۔

محکم خاکسار صاحب اودہ اخبار سلامت

آپ کے اخبار میں بارہفتہ ماضیہ میں نظر را تم سے وہ سرگزند ابو جودہ جناب مشر سیل بیٹن صاحب میر کو نسل جو فاضل فاضلہ نواب گورنر جنرل صاحب کو نسل سے وہ باب حنفہ مراتب شاہ منظور ماودہ کے مندرجہ کے منشا کیا تھا کہ ہے کہ باستقامت جرم مستلزم انقضائے کے اودہ تامل کسی شہر کی شاہ موصوف پر نہ دائر ہو نہ کوئی مدد لست مجاز سماعت ہے۔ نہ شاہ کی گرفتاری جائز اور امداد صاحب الاستفسار ذریعہ صاحب پبلشٹ صاحب و رشا و موصوف کے او سندد یا فاضل کیا جایا کریں گے۔ سہان اندک کیسے نیک نیت پاک طبیعت مبراہر عالم ہی کہ گئے گزریے زلزلے پر صفا مراد شاہی کو مری ہر لسنے میں بعد شگفتاں کے ان صاحب و سیرانے اور گزشتہ کی نیک نیت اور پاسداری حق و کاف قائل ہر تہمتیں اودہ حد ہزار آفریں کے ہے۔ عین کار از تو آید مردان جنیں کنند جزا بنائند گزے یا مگر میرا ہی کا جنتاقت و تاع ہے۔ گزشتہ ہی کا کہن کی دفع ہے مردہ چست نہ در داغی اور شیشی اہی کا نام ہے نیت شاہ باز پادشاہ کا کام ہے۔ جہاں تک یہ تھا مدعوہ جو تیرے پوتے بہت انسب میں آئندہ کو شاہ مظلم اپنے بدخواہ لازم فکرمی مد طلب آشنا کے فریب اور دغا سے بیکر جہات مستعد اپنی سلامتی اور طاعت سے گزرا نیکے۔ مگر چند امور گزشتہ اور فی جن کی ترسیم ہو تو تیرے از ہر مقتدا ہے۔ صاحب الاصلار میں وہ نہ یہ تپ حق فرض اور تہا ہی جو مارض حال شاہ ہے دفع ہونگی وہ بیان کہتے ہیں تاکہ گزشتہ ہی تیرے فرما کر ناقد اور بطور تہریر کہہ کے قائم فرما سکو ہوتا۔

تو پر وہ بدخواہ مفید جنتہ عرض میں ہمارا سلطان شامی نے جن کو شاہ موصوف کی بے نیابتی اور عہد ی سے جو قبول جعفر اباد شاہ کا پندہ ان طاقت شامی کے مزاج شامی میں دغور اور امداد کے جود کل پر محیط ہیں واسطے حاصل کرنے نہ خیر کے کا طعانہ نام ہا دشاہی یا کا فاد وغیرہ وغیرہ شامی کے نقد جنس سوداگر اور مہاجران کلکڑے سے اصل قیمت سے چار گونہ بلکہ گونہ قیمت پر پانچ حصہ ٹھہرا لیا اور دیکھو سے ہم کو پیروی کو کرنا شہ سے شاہ پر ڈگریاں کرادی اور رفتہ مستک کھدینے۔ اس میں آپ تقاد و سعی سے بچے قادر بن گئے مگر شاہ بجا رہے۔ بقرہ و فاعل کاقل ہو گیا ثروت اور کمالی جو فرید کی اور سود ثروت بھی اپنے نام کھرایے اور اس میں لاکھوں روپہ پیا شاہ پر اپنا فاضل کالیا دیکھو ایک تو سلطنت اور دولت گئے دوسرے مال مستلزم حاشاہ نیلام ہوا اس پر ڈگریاں بھی ہوئیں اب شاہ میں موصوف کی بیٹی وہ دو گونہ دستاویزوں پرستہ باقیہ گیا ہے سو یہ کم خرد ہم خیال اب استخوان خوری و دشنام شاہ کی دھڑلے چا نکروہ بھی بکھنے کتیا رہی رحمتہ اللہ علیہم جس میں مستغفر اللہ عاقل و دا۔

اودہ نجات ملک کہنی چند حکام و سوداگر اگر زود و دوا کی معتمد شاہی جودل سے مدد مند سود شاہی ہوں اور متدین بشرکت صاحب پبلشٹ کے مقرر ہو کر ہر قرضہ شاہی ہے اور جس کی ڈگری ہوگی اور جس کا دستگیر یا رفتہ یا تسک کی بابت ہے اور جس کی قطع ہدی بھی ہوگی ماموں سے کہ قادرین لازم شاہی ہو یا ہم فرمایا باز انکا سوداگر یا مہاجران ذریعہ پس قیمت اشیاء جو واجب و حین المال ہے۔ اس کی اصل قیمت قائم کر اس قدر مسلم رکھا جاوے مانی ہر اور منور خندہ فاکت حدمات کا بھی بہ معیت کہنی و صاحب انجیز کے نیک ملک ملک صاحب شاہی سب کو خندہ کر کر اوسیکو مسلم لگا کر اس کی قرضے اس فاضل کی میران کر کر لکھ رہے تھوہ شاہ کے جس میں سے مدد ہے۔ المانہ قطع قرضہ ماکرتے ہیں۔ مگر فاضل خاں الہا رکب ہی شیرا دہ کر جاتے ہیں ہر قرضے کی قطع بندی مقدر کر کر باسلی ادا کر دیا جلتے۔ اور آئندہ کو ماضیت ہو کہ کوئی نقد جس قرضہ نہ سے مدد تاش اس کی سماعت نہ ہوگی۔ اس میں طلب سب مل جاوے گا۔ بلکہ چلی کا اودہ بھی حرام خود کا بدلہ پر اودے صاحب قادرین کی حق رہی ہو بلوگی سب سرکد کے شکوہ ہوئے۔ اور شاہ پھر کئی دن زندگی کو جن ادا سکال سے گزرا میں گئے۔ اگر تیرا تو بچے فرض اور رفتہ لکھ لکھ میں ان کا کلام تمام ہو جائے گا۔ اور ہو گیا ہے قابل شرکت کی خبر دیات اودہ لکے کہ کا حق اسم با سخی شخص کر رنگ واپار ہے اور مطلع صادق۔



لما غم شامی میں کئی بڑے آدمی ایسے ہیں جن کا حکم سرکار سے اخراج ملے ہے مگر حیدرآباد سے اب تک شاہ کا بیچا نہیں چھوڑتے وہی برباد اور بنام کرتے ہیں اور کئی بد فرضی بد معاشی اور بستی ننگ حرا زمین سے آسمان تک بدوش ہے وہ بھی مردود و محروم ہوں غرض شاہ کو ایک یا سہل دیا جائے جس سے یہ سب سد سے دور ہو جائیں جب تو محض کہنہ کو شفا ہوگی نہ نیم حکیم خطرہ جان ہے۔

ساتھ اس کے ملاوہ باہر کے قرض خواہوں کے شاہ کا حساب لاکھوں روپیہ کے مال خانے اور توشہ خانے اور نقدہ جنس وغیرہ کا جو ادب کی اہالی سے متعلق ہے سمجھو کہ نہیں، صاحب اکینٹ وغیرہ اونسے سمجھا جاوے دیہاری کا جو باجب ٹنڈا اور خوش مرزا شرافت پارہ دیکھ کر پی جاتا ہے پھر اس سے بلاتھیں جاتا ہر من مال مست لوگ کھا کھا کر ایسے بھاری ہو گئے ہیں کہ مثل قاعدوں کے زمین کے بیخ ہو گئے۔ ٹھکانے سے بھی نہیں کھلتے شاید بیچے سے سرنگ لگے تو اودھاویں مگر کیا پایا سب خاک میں مل جاوے گا۔ چاہیے کہ پہلے ادب کا حال قال پوریا بدھنا سنہال بیا جاوے ہند کے باشندوں کا تو خیریت سے کہیں زمین کے پردے پر کھوج کھال جا دیکھا۔ اودھو حال کے پھیل ہے وہ اگر کہیں کشمیر کے ڈل میں غوطہ کھا کر سونک جھنجھ گئی تو ہزار ہا ناخوشی حال ڈالیں اور تباہ اور دیہان سو پکاریں مگر خبری نہ ملے گی خبر شرط ہے۔

رتیبہ، اب ایک اور مشیر باقی رہا کہیں کہیں کے ساتھ گھن نہ پس جاوے یا علی کے ساتھ کوئی گوشہ کا کھڑا بہان کر شلغم نہ کھا جاوے اس واسطے ہم سب صاحب کو آگاہ کرتے ہیں کہ اس صاحب کذاب اور تغلب اور بد میں کہیں بیجاوے منشی صفدر صاحب کا کچھ روپیہ یا صاحب کتاب جو قریب ۲۰ لاکھ وہ اپنا ذمہ شاہ کے بتاتے ہیں نہ مارا جاوے راے صاحب اودھ اخبار میں ایک سوال کے جواب میں بڑے شش بیخ میں ہوں میں ایک بزرگ جو صحافت خدمت تیرہ سالہ غلام تھے زبان میں بیہوشی صفدر صاحب لسان السلطان کہاں ہو گئے آپ بڑے زبان آور ہیں اور سائل زبان دہاز اس پر براہ زبان حافی ضرور ایک جواب دہان شکن ایسا دیکھئے کہ زبان نہ ہو جائے اور پھر سوال سائل زبان پر دکنے جملات انسان لہا الیتام ۱ و ۲ یقیناً ماجرج اللسان تا لوگ آپ کو مجیب کہیں اور جواب کو مجیب آمین یا عجیب الدعوات آمین ۲

چند اصحاب یہ بھی متفہم ہیں کہ منشی صاحب بے نشان لامکان تھے مرت سے مرت کے نواب منور الدولہ کے نوکری سے ادب کی پیروی سے وہ بدشاہ تک راہ پائی اور کوئی کارندہ نہ تھا ذوالفقار الدولہ کی ناکاروائی اور کاروائی نے انکو محیط اودھ قابو یافتہ کر دیا وہ بیگ منی وہ کلاں کے تختہ لاکھوں کے آدمی کہاں سے ہو گئے۔ سن ۲۰ لاکھ بادشاہ پر داخل ہے جس کے وہ شاہ سے دعویدار ہیں اور بیچہ کھنچی اور نوٹ شامی اپنے نام سے لے اور عدالت میں آپ کو سوداگر لکھاتے ہیں نام خدمت شامی سے یہ ماہیے لکھے پاس یہ دولت تمہارا سے آئے کشمیر کے سوداگر اعلیٰ تو پیشینے کے ہیں اور ادنیٰ پیشینہ بات اور سب پوچھو دروش یا کاتب یا ماہی گیر یا علی اس سرد ملک سے اگر ایک وقت کھانے کو ملے جب بھی باہر نہیں آتے۔ منشی صاحب یا آئے بزرگ کس چیز کے سوداگر تھے ایک سوداگر کا اودھ فرقہ بھی ہے جو کابل ایران لاہور شملہ لکھنؤ تک پہنچتی ہے۔ سبحان اللہ دولت میں بھی کیا چیز ہے ہم اس کے جواب سے بھی قاصر ہیں۔ عقل کام نہیں کرتی مگر ہم اس قدر دئے دیجئے کہ منشی صاحب یہ کہہ دیں کہ جو نے منور الدولہ سے نیکو صرف کیا تھا اور پھر چکے سے لوگوں نے یہی دور نہ کشمیر لے گئے تو وہاں عداوتی ہیں بیا ر منتر کی ہے ظاہر ہے وہ نہ ہو کہ وہ زر زرشک نہ جہاں کی گنج۔

پھر ایسے ملاؤں نہ لگے محض کٹکٹا موکی وفاداری اور خرافت اور خیریت کی ایک کتاب منشی صاحب نے تالیف کی ہے خلاصہ صفحہ ہم پر نازل کر دے تو ہم بے نقط تفسیر اس کی نہیں جس سے سب کو حیرت ہو اور حیرت من خب سے نقصانم بلین بے وفایا  
(ادھ اخبار مطبوعہ ۲۴ جون ۱۸۶۲ء صفحہ ۵۷ ۵۸ غایتیہ ۱۳۵۳ھ)

## کوالیف شاہ اودھ

دار الحکماں اخبار نامہ اودھ کا ٹیڈ مقام موچی کپور سے ایسا لکھتے ہیں کہ یہ سولہ پانچ ہزار عرصہ ملازمہ آپ کی طرف سے اس ہاتھ کا میاز ہے کہ گاہ گاہ باغی۔ سلطان الاخبار ہے آپ کی خدمت میں کھا کھوں مگر کثرت کار و بھیم اٹھانے سے لکھتے



نے بقتضائے اتحاد اسلامی دوجہ بیاد مغزی سے بلو شاہ کو موافق  
دیوانی و فوجداری سے سب ری الذریعہ کی کاروباری کے ایسے معاملات  
کارندوں سے کچھ ایسے لیکن مفصل معلوم نہیں کہ اصلاح ان امور  
میں کون کار فرما دے دیو غیر خدایا ہوا آئندہ جو مد یافت ہو گا حسن  
کری کے عقد

(اردو اخبار مطبوعہ ۲۵ جون ۱۹۲۲ء صفحہ ۴۲۵)

### دیوان افسر - بقیرہ ص ۱۳

چو الیسی نے اگر ذوق نیست گو  
تذات ۶ می ۱۱۱ - نعت منقبت - تہذیب طبع و فن  
نقازی (الدین محمد) - تاریخ فضل و سعادت صلی فاں (رادہ)  
نہایا بتا بیہ بیان پاکند زیر الما ملک میان (دوجہ) ۱۳۱۸ - ۴۲  
وفات حضرت علامہ حضرت (رادہ) - روح نے خلد میں کیا ہے مقام ۳۵۱  
۵ - تاریخ شاکر و اما لہ فیخ چند دیکھن رام - فیض مجسم شاکر ہار ۱  
۱۸۱۸ - ۶ - قلعہ - تاریخ وفات حضرت - رہا جیاں جن میں  
ایسے دینی قلعے بھی شامل ہیں جن کی بیت اول مصرع ہے ۱۲ - ۱۱  
راحمیاں ہیں :

انہر خم عشق دل سے کونا معلوم  
جی و صل کچھ ہے شاد ہوتا معلوم  
شل شب کچھ عورت میں کئی  
آرام سے غیر مرگ سوتا معلوم  
ہمہنرم کی تیرے بت ہم نے کئی  
انچھ کی شب فئات ہم نے کئی  
ہم ہما اس قدر کچھ بہت نہ کی  
دود کے تمام دات ہم نے کئی  
دیوان کی بیت آخر ہے :

ہو علی حیدر بطلے علی  
گلشن عالم میں بعشرت مقیم  
دلہن میں درق ۱۳ - المند سے (۹) - نگ حاشیہ میں نشر  
جس کے کا قاز کی سعادت ہے ہے - بسم اللہ الرحمن الرحیم - جلی نو  
ہم ہے کاکے لیکن جلی اس کا اصل مطلب ہوں سنا ہوا ہے :

دشاہیہ جہان کے گلوں سے چارین ہر ہر سطر مرقی ہیں امیکہ  
نزدقہ قبول بانے اور کب کے ہرچہ اظہار میں چھپ جائے کئی سال سے  
یکشت بال بیہاں کا حال بھی موزال دیکھتا ہے کہ بہت سے دلا جمع ہکر  
کچھ میں ملن کچھ تو لے کچھ ہے میرا اور دوست خاد سلطانی کفالی کر گانا  
گلوں سے ہے ہرید - انہیں کارندوں کے کوہ سے ہر کار عالی قنار گزشت  
انگشتہ کے دربار میں غیر تسلط اور غفلت شہرانی گئی اور ایک ظلم میں  
اس سلطان عالم کی بدنامی ہوئی خلق نے تاق اس شاہ - یگتا - کوہ ہام  
کیا اور ان کو چھ زبان کو الام دیان ہر الزام اس وقت ملا کام ہوتا  
کہ ان کا کوئی حکم باعث نفل نظام ہوتا حضرت کی کیفیت یہ ہے کہ  
ہر ہر کام کا نظام اس کا نظام کے دارالامہام کے یہ اقتدار میں دیکھے  
اور اپنے اس کے خیر و شر سے بری کیلے کسی طرح کا دیا لین اپنے ذہ  
ہیں لیکن اور کسی تنگ افراتے یا صاہت کا رفاجات ہر دستھا  
ہیں کہ تہہ ہم ان کو فاضل قہ کہے مگر تباہات پیر دیجے اور ہر امیری  
نواں کا معاملہ بے نصیب ہم ڈھیتے اس کا تصریح ہے کہ ہر دھیتے  
کئی فکدہ پہلے کاسندیل کو اے فرمائے - کئی قلعہ مکان تمام  
جنگل ماہر شاہ سلطان مول بیہ اور تباہات ہر ذہل خیر و سلطانی  
کہ دیو کی موآن کارندگان خوش اطوار کے کردار سنے کہ چندک تھیاں  
نزدقہ کچھ مگو فباہات احمد محمد کے نام کھراچہ اور بادشاہ سے  
یہ کہہ دیا کہ ہر دوشادہ زادے حسب فرماں واجب الادا مکان  
مول لیا اور فغان شاہی کا اس پر قبضہ کر دیا باقیہ ہر تباہات سوسن  
نزدقہ بیت کے سبب بندہ کے ہاتھ میں ہے اب یہاں ہر شاہی ری  
ددا مثل شکاری اس بادشاہ خیر و خیر و خیر و خیر کی سننے کہ اس وقت  
کثرت عروت اور شدت رافت سے چھپ رہے تھے اور بچے بکر  
ہر گورنر یا اور ایک عرصہ ہا زنگٹ سوش رہ کر رنگ دیکھائے آخر  
جب دیکھا کہ وہ گم ہنرمی کرنے کی فکر میں ہیں تباہات ہر بطور  
تباہات ان تباہات کو ہر چاؤں کا ذکر کیا کہ انہوں نے ہر مردم  
خوری کے طریقے سے کھلایا اور ایک پر نہ دیا تباہات بادشاہ نے  
تنگ علی کی امر میں ہر تباہات کو ہر دیکھنے نام کہیے اور فکدہ  
جو ہر دیکھتے - لے لے لے جو مردم احمد میں سلطان عالم کے کہ گئے  
وہ واپس کہنے والے ہیں اب دیکھئے کہ یہ ہر شاہی ہے یا غفلت  
شکاری بیاد مغزی ہے یا ناخبرہ کاری - ہم کہ معلوم ہر تباہات



# غالبیہ — دوسرا باب

اکبر علی خاں

اس بار غالبیہ کا دوسرا باب شائع کیا جا رہا ہے۔ اس میں ایسے حضرات کی اطلاعات کو نقل کیا گیا ہے جو غالب سے ملاقات کے مکی تھے۔ غالب بڑے وسیع تعلقات والے تھے۔ ان کی شہرت بھی کم نہ تھی۔ اطراف و جوانب سے جو لوگ دہلی آتے تھے ان میں سے نہ معلوم کتنوں کے لیے غالب کی ذات باعث کشش ہوتی ہوگی۔ خود دہلی بھی مجمع ماسلمان تصانیف و تالیفات تھی اور ان میں سے شاید ہی کوئی ایسا ہو جو غالب کو نہ جانتا ہو مگر غالب کے اس وسیع حلقے میں سے صرف چند اشخاص ہی ایسے نکلے جنہوں نے اپنی ملاقات کو قلم بند کیا ہے اور اس سے بھی بڑھ کر تأسف کی بات یہ ہے کہ ان میں سے بعض کی حیثیت صحیح معلومات کے پیش نظر مشکوک ہے۔ مثال کے طور پر امجد علی شہرہ کا بیان سراسر غلط معلوم ہوتا ہے۔ اس لیے کہ نہ صرف غالب کا الہ آباد جانا کسی اور ذریعے سے ثابت نہیں ہوتا بلکہ آخر عمر میں کوئی بھی سفر قرین قیاس نہیں ہے۔ بہت ممکن ہے کہ اشہری نے اپنی کم عمری کی بنا پر کسی دوسرے صاحب کو غالب سمجھ لیا ہو۔

اسی طرح صفی بکرامی کے بیان کے بعض حصے بھی غلط طلب میں جن میں بغیر پوری جانچ پڑتال کے قبول نہیں کرنا چاہیے۔ ہاں غوث علی شاہ قلندر اور ریاض الدین احمد کی تحریریں اپنی قلمیت کے لحاظ سے بڑی اہم ہیں اور ان کی صداقت پر بھی کوئی شک نہیں کیا جاسکتا۔

نتیجہ کی محبت میں ان سب تحریروں کو پیش کیا جا رہا ہے، یقین ہے کہ ان کے فیض غالب کی تصویر کو کچھ ایسے رنگ میں جسے وہ ان کی شخصیت کو نمایاں کرنے اور ان کی تعارفی علامات کو زیادہ یقینی اور مضبوط بنانے میں مدد دیتے ہیں،



# تذکرہ خوشیہ

## سید خوشیہ شام قلندر

ایک مذہب مرزاؤں کے مکان پر گئے۔ جاہل سے اعلان سے۔ سب فرشتے آکر گئے۔ اہل ہمارا حال دریافت کیا ہم نے کہا کہ مرزا صاحب ہم کو آپ کی ایک خط لکھتے ہیں کہ ہم نے اہل ہمارا

کہا صاحب یہ شعر تو میرا نہیں کسی استاد کا ہے لیکن محنت نہایت ہی اچھا ہے۔  
 قاتل ہو کئی آدمی ہو تیرے کو بچے کی شہادت ہی سہی  
 منزل مرزاؤں سے

میرا دشت تری شہرت ہی سہی	میرا دشت تری شہرت ہی سہی
تعلیق کیجئے نہ تعلق ہم سے	تعلیق کیجئے نہ تعلق ہم سے
ہم بھی وطن تو نہیں ہیں اپنے	ہم بھی وطن تو نہیں ہیں اپنے
اپنی ہستی ہی سے ہو جو کچھ ہو	اپنی ہستی ہی سے ہو جو کچھ ہو
عمر ہر چند کہ ہے برق حشرام	عمر ہر چند کہ ہے برق حشرام
ہم کوئی ترکہ وفا کرتے ہیں	ہم کوئی ترکہ وفا کرتے ہیں
کچھ تو دے اسے فلک نااضات	کچھ تو دے اسے فلک نااضات
ہم بھی تسلیم کی فرڈالیں گے	ہم بھی تسلیم کی فرڈالیں گے
یار سے حیرت پئی جاوے اسد	یار سے حیرت پئی جاوے اسد

ہم ان سے مرزا صاحب نے یہ شعر کر دیا کہ تیرے دن زینت المساء میں ہم سے ملنے کو کہتے: ادا کیا تھاں کھلے کا ساتھ لاتے۔ ہر چند ہم نے مذہب کو یہ محنت نہ کیجئے مگر وہ کب ملتے تھے۔ ہم نے ساتھ کھلے کے لیے کہا تو کہنے لگے کہ میں اس قابل نہیں ہوں بھراؤ دوسراہ و گنہ گار۔ تم کو آپ کے ساتھ کھاتے ہوئے شرم آتی ہے البتہ دانش کا مضائقہ نہیں۔ ہم نے بہت اصرار کیا تو بالآخر شہری میں لے کر نکلیا۔ ان کے مزاج میں کمال کسر نفسی اور فحش تھی۔

ایک روز مرزاؤں کو کہہ کر مرزا صاحب علی بیگ مرزا صاحب فساد عیال بکھڑے آئے۔ مرزاؤں سے ملے۔ اٹھائے گنگو میں پوچھا کہ مرزا صاحب اُدھ بھائی کس کتاب کی مدد ہے۔ کہا: چار دہائی کی۔ یہاں رجب علی ہے۔ اُدھ فساد عیال کیسی ہے۔ مرزا بے ساختہ کہہ آئے: اہی لاہول و لا قوۃ اُس میں لکھتے زبان کہاں۔ ایک تک ہندی اُدھ بھائی رانا میں ہے۔ اُس وقت تک مرزاؤں کو یہ خبر نہ تھی کہ یہی میاں سود میں عجب چلے گئے تھاں معلوم ہوا۔ بہت افسوس کیا اُدھ کہا کہ ظالم: پہلے سے کہیں نہ کہا۔ دوسرے دن مرزاؤں سے ہمارے پاس گئے۔ یہ قصہ سنایا اُدھ کہا کہ صحت یار تجھ سے ناہی شکل میں ہو گیا ہے۔ آئے آج ان کے مکان پر پٹیلی اور گل کی سکافات کرتا ہیں۔ ہمارے ہمراہ ہوئے۔ اُدھ میاں مرزاؤں کی خدمت گاہ پر پہنچے۔ مرزاؤں کی خدمت مرزا صاحب نے جماعت اعلیٰ کا ذکر کیا اور ہمارے طرف مخاطب ہو کر کہنے لگے کہ جناب مولوی صاحب رے میں نے فساد عیال کو جو بخور دیا تھا اُس کی خلیہ جماعت اُدھ گئی کا کیا بیان کر دیتا ہوں؟ میں نے فرمایا کہ وہ منتر پہلے مولیٰ نے آگے بھیجا اُدھ کہہ کر جو اس کا مصنف اچھا ہوا اب نہیں رکھتا۔ عرض اس قسم کی بہت سی باتیں بنائیں۔ اپنی ناک سار کا اُدھ ان کی تعریف کے بیان سرور کو نہایت مسرور کیا۔ دوسرے دن ان کی دعوت پر ہم کو بھی بلایا۔ اُس وقت بھی میں سرور کی بہت تعریف کی۔ مرزا صاحب کا مذہب یہ تھا کہ وہ آدمی چاہے

مہملہ نہر حقیقت یہ خیال بہت درست تھا۔ المؤمن من مسلم المسلمون من سیدہ ولساندہ  
 لباس در پئے آزار و ہرج و مرج ہی کن کو در طریقہ باغیر ازین گنا ہے نیست



ایک دن ہم نے مرزا غالب سے پوچھا کہ تم کو کسی سے محبت بھی ہے؟ کہا: کہ ہاں حضرت علی مرتضیٰ سے۔ پھر ہم سے پوچھا کہ آپ کو؟ ہم نے کہا کہ وہ  
 حسبِ آپ تو مثلِ سیموہ کر علی مرتضیٰ کی محبت کا دم بھر رہا۔ ہم ان کی اولاد کہا نہیں اور محبت نہ رکھیں کیا یہ بات آپ کے قیاس میں آسکتی ہے۔  
 (۱۰۰-۱۰۲)

ایک روز ماہرِ خدمت میں باہر تھا کسی شخص نے مرزا قوشہ صاحب کے انتقال کی خبر سنائی۔ آپ نے فرمایا: انا للہ وانا الیہ راجعون۔  
 کمالِ دوستی رہ گیا اور تریج بکے اٹھار  
 سدانہ پھر میں تو ریاں اور سوانہ سادہ

شدم کہ وہ روزگار کہیں  
 چاندنگ از عنصری شد تہی  
 چو فردوسی از دار فلانی گذشت  
 نظامی چو جام اہل درکشید  
 چو ادنگ سعدی فروشد نگار  
 و ز اہل پس جو نوبت بجای رسید  
 شدہ عنصری شاہ صاحب سخن  
 بغرودی آمد کلاہ مہی  
 نظامی بلک سخن شاہ گشت  
 بسیر حجاز اشعار سعدی رسید  
 سخن گشت بر فرق خسرو نثار  
 جہان سخن را قنای رسید

مدم ہے یا کوئی کوئے صمغ ہے  
 نہایت خوب آدی تھے مجر و انگسار بہت تھا۔ فقیر دوست بدرجہ قایت اور غلیظ از مہجے۔ ایک روز ہم ان کے پاس گئے تو انہوں نے اپنے  
 ہاتھ پٹے پٹے تھے:

فصحت اگر ت دست دم مقتدر انگار  
 ز ہزار ازان قوم مہاشی کہ فریاد  
 ساقی و مغنی و مثنوی و سمدودی  
 حق را بسجودی و بجا را بدودی

روزِ حشر الہی چو نامہ معلم  
 مکن مقابلہ آن راز سر فوشت ازل  
 کند باز کہ آن روز باز خواہی است  
 اگر زیادہ دلم باشد آن گناہ میاست  
 رند مشربِ شرابِ حرم دل تھے۔ اندھن شاہی میں تو اچھا جواب نہ رکھتے تھے لیکن انہوں نے یہ ہمارے عجب بھی پل دیے۔  
 ندی ناؤ لا بیٹھا بلک ایک کی پریت  
 ہم دیکھیں جلّت جات ہے جگر دیکھتے ہم جگیا  
 ہل میں کھڑے جات ہیں ہی جلّت کی پریت  
 ہم تو بیٹھے راہ پر کس کس کو پھٹت میں  
 (۳۵۵-۳۵۶)

## سرورِ ریاض — شیخ محمد ریاض الدین امجد

بیانِ قلعة معلیٰ میں جانے کا اور جنابِ مستغنی عن الاغلب مرزا اسد اللہ خاں غالب دامِ افذاہم کی ملاقات سے لطف اٹھانے کا:  
 چھبیسویں جولائی ۱۸۶۱ء مطابق ۱۶ محرم ۱۲۷۷ھ کو مکہ کو اٹھا۔ دہلا کے قلعے میں اکبر آبادی دروازے سے پہنچا۔ یہاں پہلے چوٹے چھبٹے  
 کے کچھ مکان مزد ستانی طور کے فرجیل نے اور پشے بڑے انگریزی وضع کے بادشاہ زادوں اور امیروں نے بنائے تھے۔ ہر طرح کا مکتع تھا،  
 خوب بھانے تھے لیکن بہت کم صفائی ان کو سرکار ابد اقتدار سے مسدود کر دیا۔ میدانِ سجاد کر دیا۔ دیوانِ عام میں خاص گوروں کا مقام ہے۔ اور دیوان  
 خاص میں عام صاحبِ لوگوں کا قیام ہے۔ دیوانِ عام اگرے کے دیوانِ عام سے چھوٹے ہے اور دیوانِ خاص اگرے کے دیوانِ خاص سے  
 بڑا ہے۔ اور سارے ہتھاب باغ ویریں چڑا ہے۔ لیکن بادشاہ کا محنتہ تمامال و سیاہی ہنا ہے۔ یہ نہیں ٹوٹا ہے۔ پہلے یہاں دکانیں تھیں بازار کا بلو



تھا جس سے ملک کی ہر طرف سے لوگوں کی آمد تھی۔ چل کر خراج آدمی ہوا جو ملک کے ہر طرف سے لوگوں کی آمد تھی۔ وہاں سے  
 دروازے سے لوگوں کی آمد تھی۔ چل کر خراج آدمی ہوا جو ملک کے ہر طرف سے لوگوں کی آمد تھی۔ وہاں سے  
 ہوئی تھی، نہ لے ڈالیں گے دیکھنے کی آمد تھی۔ چل کر خراج آدمی ہوا جو ملک کے ہر طرف سے لوگوں کی آمد تھی۔ وہاں سے  
 ہے۔ چنتہ میں غم نہیں بدلتی کہ نام نہیں۔ خدا ان کے گناہوں کے برابر نہیں کے گناہوں سے بہتر جو میں ہر قسم کی چلتی تھی کہانی  
 کو ملتی تھی۔ کوئی ماہ بارہ سو دس کی بودا کرتی تھی اور کہتی کہ ہر وہ جس میں ملے پر قسط بھرتی تھی۔ دھنا دوں پہچانے لگتی تھی اور سرخ شکر سود گاہ سے  
 سے بڑھ کر کم سود دوازہ سے ملائیکہ زمین کی طرف چلا۔ یہ دھڑے انگریزی مکان میں چار سے ملتی تھی وہاں سے انہوں نے کتا دے پر چھوٹی چھوٹی لکھنا  
 بڑے قلمشے کی گئی تھی۔ اندر پہنچاں لگی تھی۔ ہمارا ان کا لقب تھا شاہنشاہی دیر تک دیکھا گیا۔ بعد اس کے کہ ان کا تاج بادل اٹھ لے گیا۔ پھر  
 منصور علی خاں کی حویلی میں کہ ابھی وہاں عمارت کو چھ اندر مکانات رہتے۔ دروازہ عالی شان محکف مکان میں کھڑا، ملک لگی کہ چھ خفایاں  
 موجود تھیں، لیکن آدمی مفتوہ ہیں، ہوتا ہوا ایک کے باغ میں کیا۔ یہ باغ بیستہ آنا ستیہ سہارہ پایا۔ اب کبھی باغ اس کا نام ہے۔ کیفیت کا مقام ہے  
 سرکادھو سے دار نے نئے سہ سے مرتب کیا ہے۔ دوش بڑوں سے دست کر دیا ہے۔ بیچ میں ہر جہاں روز بندہ جی عیاری ہے۔ ہوشیا  
 جتنی میں سرگرمی ہل فرنگ کو پسند نہیں۔ ہر طرف باغ میں گھیاں وہاں ہیں ایشادہ وہاں ہیں۔ دوشوں کے کتا دوں پر دوش لگتی ہے۔ چھ لکھائی  
 ہے غرض کہ آدمی اور جان اور دوسری کے پہلے ہاتے بیڑتے اور بچے دوسری کے کھڑوں کے نیچے گئے ہوتے۔ چھوٹوں کے ڈھیر تھے۔ خدا کھن نے وہ چھڑ  
 بھول اٹھائے ایک بار گوندھا تین گھر بنائے۔ اور تھوڑے سے عزراؤش کے مکان پر جس کا ذکر آگے آئے گا کہ پڑے سود میں چھڑ آئے۔ وہاں  
 سے خاص دوسرے میں جہاں علم لوگوں کی بستی تھی۔ انھوں میں نیاز ملی تے پہلے یہاں سکونے کی حویلی تھی ہنسیا۔ وہاں سے سر لے گیا۔ یہاں تین  
 دروازے عالی شان ہیں اور بیچ میں لک دروازہ ہے جس میں خدا کھن خیال کی مکان ہے۔ ملک کی پانچ چھ دواں بڑے بڑے مکان ہیں جو چاندنی چوک میں  
 ہوتا ہے جہاں ماہوں میں جو کرشمہ لکھن خاں کی باغیچہ میں جہاں جناب اسناد خاں غالب ہوتے عزراؤش دھتے لگے گیا۔ عزراؤش کی طاقت سے شونہ باب  
 سعادت ہوا۔ یہاں اٹھ ذات جامع الکمال کے اوصاف خارج اور شرح دیان ہیں۔ یہ سرکندہ بان داتاں شیرازہ صفایاں ہیں۔ معتمد سعادت  
 نفیس الطبع، قدیم الموضع، عالی مقام اور اتار تاختانے سفینہ کھن مدعی، درگیاں بھر مٹی بھدی آستان زمین ذی کمالی، زرد بان نازک خیالی  
 محبوب اور لاف خرد مندی شیرازہ اجلائے حجاب معنی ہندی ہر سپہر بافت اسدیش، نفا حصد فکے قوری دوشی طالب حق تو ہے کہ شہر ای ماضی و  
 حال ہر فن شاعری میں غالب۔ قدیم یاد نہیں لکچہ دلا، اکبر الجہ کے سدے انداز کرتے ہوئے سفید کچہ سیاہ و لایم کے بال، گورے چٹے تو دلچسپ  
 وہ جو کمال لازالت متنوع بلا خفہ طالعاً و عظام خفہ محتاطاً رہا۔ یہاں نیاز ملی نے میری طعن اشدہ کیا گو یہ بھی شاعر میری۔  
 اس میں میں کچہ کچہ ہاں ہیں۔ فرمایا کہ کچہ ساجیہ، طبع کے جوہر دکھائیے، غرض کہ بیچ وہاں نے دھڑلے لکھ ایک قاری صوری ملک کا ستارہ، عرق لے  
 ستائشیں جس کے ہر اہار نہ تھا فرامیں۔

غزل فلسفی  
 شنیدم از صبا آمد ایک شہزادہ  
 زبان دلاں کہ بر خیزد بہ تعظیمش خبریں  
 نئی صبا کنون نہت بر خیزد  
 خبا رقلا و محنت شاید ہی خبریں  
 گزارے باغبان مار گلای دندہ بزم  
 کہ گہا نیستند اس کو بزم ل اندر کتا کن  
 بادامی سخن پر دلاں کو کھتا آہم  
 حوس ملک بر شب می نشیند در کنار میں  
 ریاض آرزو ی وصل ماں گل پاک گردیم  
 کہ زمین سودا جو آتش سوختہ آلاشتے قاتل  
 غزل اردو  
 پھر وہ کئے گھر میں غم ناکام کے  
 کٹ گئے دن کو دینا یام کے



وہ اٹھے پہلو سے ہم بیٹھے رہے      دل کو سینے کو ملکر کو حمام کے  
لائے ہاتھوں ہاتھ اہل کدواں      در نہ ہم تھے ایک دو ہی کام کے  
ہاتھ اٹھاؤ ہر بان و تان      اور ہیں ہم ایک دو ہی کام کے  
عشق جس کو ہے وہی انسان ہے      در نہ یہ سب آدمی ہیں نام کے  
یہ مدائے قیس بھی ادھ جاب شوق      ناقد میلی کو ٹھہرا انتقام کے  
تپ سے اک فرحت ہے ترے عشق میں      دلوں میں ابھرے سرسبز کے  
خوب لکھی ہے غزل تم نے ریاض  
کسوں نہ ہو قابل موقوف انعام کے

اے اکی غزل میں مرز کے ایک شعر میں دوسرا شعر اپنا لاکر چار مصرعوں کا ایک قطعہ بنانا تھا۔ خیر وہ بھی سننا تھا۔

قطعہ

اب نہیں ہیں آپ کے صحن کے ہم      رات کے دن کے نہ صبح و شام کے  
عشق نے غالب نکلتا کر دیا      در نہ ہم بھی آدمی تھے کام کے

حب یہ زمان پر لایا تو مرز نے جب یہ فرمایا کہ اسے کبھی چپ رہو یوں کہو کہ ضعف نے غالب نکلتا کر دیا یا دہرے غالب نکلتا کر دیا۔ عشق کیسا عاشقی  
کادہ زمانہ نہ مل پھر ارشاد کیا کہ ریتی زبان میں اچھے معنی نکلتے ہو، غصے شعر ٹھٹھالتے ہو۔ اہل دلی کے ثقات لکھنؤ کے حضرات ہندو مسلمان  
پیر و جوان یکساں ہر کامی غیر آباد کا سہنے والا آفت کا پکا لہرو کی فصل حق کا لہر اس میں ذرا سا قطعی میر ٹھٹھاتا تھا بات بات میں لڑتا جھگڑتا تھا عاشق  
نشینان بساط ادب تھے، اہل کمال سب کے سب تھے بعد ہزارے تین ہزار شیک اپنی تصنیف کے سناے۔ لوگ روئے پیٹے چلائے۔ وہ بند  
میں نے طلب کیے مرنے اپنے دستِ غصہ سے لکھ دیے۔

مرثیہ

اے اے نفس بادِ کھر شعلہ نشاں ہو      اے دجلہ خون چشم لایک سے رواں ہو  
اے زمر زخم لبِ صبیحہ پھنساں ہو      اے ماتیان شہِ مظلوم کہاں ہو

مکڑی ہے بہت بات بنائے نہیں بنتی

اب گھر کو بغیر آگ لگائے نہیں بنتی

تاب کن و طاقتِ خوفا نہیں ہم کو      ماتم میں شہِ دین کے ہیں سودا نہیں ہم کو  
گھر بچو بچنے میں اپنے کا ہا نہیں ہم کو      مگر چرخِ صبیحہ جل جائے تو پھدا نہیں ہم کو

یہ مرگ نہ پایا جو مدت سے بجا ہے

کیا خیرِ خیر سے رتبے میں سوا ہے

کچھ آدمی عالمِ نظر آئے جہاں کا      کچھ آدمی نقشِ دل و چشم و زبان کا

کیسا فلک اور ہر جہاں تاب کہاں کا      موش کا دل بے تاب کسی سوختہ جاں کا

اب مہر میں اور برق میں کچھ فرق نہیں ہے

مگر جس میں اس زود سے کبو برق نہیں ہے

مرزا تو خطر مانتے تھے کہ یہ صبر و ضبط ہے۔ مگر مرثیہ لکھی میں لکھ لے گیا ہے ہم نے آگے نہ چلانا تمام رو گیا۔ (ص ۲۱-۲۵)

اُس دن شہادت کی مات لگتی۔ لیکن تعزیر داری کا کیا ذکر یہ عجیب بات تھی۔ اول تو وہاں پہلے ہی تعزیر داری نہیں ہوتی تھی دوسرے قند کے



دوبارہ حاضر ہونا اسد اللہ خاں غالب کی خدمت میں اور دیکھنا ایک مجنوں کا اور جاناکتر بڑے بڑے کوچوں میں اور معائنہ کرنا تمام خوش اسلوبیہ یکم اگست ۱۸۹۰ء دربار حرم یوم ۱۴ بجری راج کو جا بے حسن من لا نقاب اسد اللہ خاں غالب کے مکان پر کیا، انھوں نے اگلے کچھ اگے کے باشندوں اور سیلوں کا تذکرہ فرمایا، فارسی کا دیوان دکھایا اور میر غفر الدین حسین اور منور علی شاہ اور زائق بیگ کو قوال اور دروچو محال کے طبعوں کا ذکر کر کے میں گندے ہیں جس عہد میں یہی آکرے میں تھے سنایا۔ دیر تک حاضر رہا بعد ازاں یہ کہا کہ کیا خدا کی قدرت ہے زمانہ کیلچہم سے خالی نہیں رہتا اور ہم ماضی کمال سب ملکہ موجود ہیں انھوں نے کہ وہ زمانہ موجود ہیں زمانہ ماتقدم میں کیسے کیسے فاضل اہل شاعر بے بدل ای شہر میں ہوتے تھے۔ خلوت کہ وہم میں موزے تھے۔ ملی انھوں نے ۱۴ بجری میں خواجہ میر درد صاحب کیسے صاحب کمال اہل قاتل باطل ہونے کا کام جو تمام ہندوستان مشت کو تریاق مجرب کا ڈھکاتاہے اور باریق محبت پر کار سہاکی کہتا ہے عروہ دلی کو زندگی کا مزہ آتا ہے نہ ان بعد ۱۲۲۵ء میں جناب میر تقی میر صاحب ریختہ گوئی میں صاحب الہام ہوئے اور شعرا کے استاد ہوئے۔ اقلیم کن کے متنبہ قدرت میں آئی انھوں نے معاملے کو اس لیے اہلکی مبتد فرمائی۔ میر میر سوز صاحب کی آتش بیانی نے حاسدوں کو جلایا۔ وہ تحریر فرمایا کہ آج تک روشنی بزم سخن دیکھا ہے۔ سچو پچھے قیاسیں لوگوں سے ایسا شاعری ہے۔ اور وہ جو میاں نصیر تھے تو یہ بھی اس نہیں بے نظیر تھے۔ بعدو سرتی وہ نمونہ شریف تھے۔ لگ ان کے کاموں پر بھی دریافت ہوئے۔ ناں بعد فغان معروف ہوا حافظ اور اسحاق کا زمانہ آیا۔ انھوں نے اس میں کمال لکھ پہنچایا۔ ایک شاعری کو خوب بکایا۔ اور ذوق تو ملک الشعراء تھے۔ اپنے عہد میں بکاتا تھے۔ اور مومن خلق یہ شخص ماہو دیان علی علیہ السلام کا انسان تھا۔ اس کی سحر بیانی سے تہی سر ہوتے تھے اور آدمی حق شناس اس قدر پُپ ہونے لگے کہ بے حد جانتے تھے۔ لیکن سب کی نگاہ ایک تھی ہمیشہ طرز ماضی سے نہ گھٹنے، بلکہ ناسخ فاش کہ یہ ہزارہ استہان تھے۔ سب مگر ہونے لگے مونی دہلتے تھے۔ اب میر درد کا نام ہے سو خدا کا نام رکھے اس شہر میں دایم کے خیر عزت است رخصت ہو کر بازار میں آیا۔

(ص ۵۶-۵۷)

آپ کا خط اخیر کتب خانہ میں آیا اور میں ذبح کے شروع میں دوسرے کو بلائے والا تھا۔ خیال تھا کہ دہلی پہنچیں، حضرت غالب سے مل لوں تو پھر خط کا جواب، بات کی کہیں ہے سب ایک ہی دھڑکنگ۔

اس کی حقیقت اس سے کچھ تو خبر کو یہاں سے سنا، اور وہ اس کی شکر سے جا۔ جب وہاں سے کوچ ہوا تو حکم ہوا کہ اب وہی نہ جائیں گے، اور نہ ہیخ کر موقع، مگر نہ ماما، اور نہ کی رخصت کے کوئی تھا۔ اسباب سے ملتا، شہر کا دیکھتا، مزارت کی زیارت کرنی، دن میں کیا کرتا۔ پھر حال اور وہاں سے ایک بار حضرت غالب سے دو بار ملا، اور انہیں دیکھ کر بہت رنج ہوا، فی الواقع اب وہ پیر کی عمر میں، اور بڑی بے تعلقی ہے کہ سادہ بالکل باطل ہے، لکھ کر باتیں ہوتی ہیں، عمر بڑھانے کے بعد ملاقات ہوئی، مگر چاہے کہ بہت سی باتیں کیجے، لیکن میں لکھا کہ ان تک کیجے۔ مگر ہوش و حواس بہت درست، شوخی طبیعت اور طرغنت کا وہی ظلم، برخلاف مولوی عبدالمالک پتہ کہ ان کے حواس میں بھی فترت تھی ہے۔

دکتر کتب بنام عبدالحق شاکر بخارا احوال غلبہ ۳۷



## خواجہ عزیز الدین عزیز لکھنوی

ایک مرتبہ مجھ سے کشمیر بارہ تھے، اتفاق سے کچھ دیر کے لیے دہلی آ کر پہنچے، مولے میں قیام کیا پھر انیشین پر جانے کے لیے آ کر گھر سے بھی نکلے، ابھی گھر کی آگ لگتی تھی کہ ایک آدمی کو خیال ہوا کہ حسن اتفاق سے دہلی آ گیا ہے تو مرزا غالب سے بھی ملاقات کر لینی چاہیے، فوراً جی مار میں کا محلہ ریاضت کے کمرے کو مستعد ہوئے کچھ دیر چل کر لوگوں سے پتہ دریافت کیا، اتنے میں ایک صاحب ملاقاتی مل گئے، حریت پوچھنے کے بعد کہنے لگے، چلے میں مرزا صاحب سے ملاقات کر لوں۔

مرزا صاحب کا مکان پختہ تھا، ایک بڑا بھاگ تھا جس کے بغل میں ایک کمرہ اور کمرے میں ایک چارپائی بھی ہوئی تھی، اس پر ایک خیمہ الجھڑا دی، گنڈرنگ، اتنی یا تھی برس کا ضعیف العمر بیٹا ہوا، ایک جلد کتاب سینے پر رکھے ہوئے، آنکھیں لڑوٹے ہوئے پڑھ رہے تھے، یہ مرزا غالب دہری ہیں۔ مگر جان غالب دہلیانہ ذاتی ملاحظہ فرما رہے ہیں۔

ہم نے سلام کیا لیکن میرے اس قدم سے کہ ان کے کان تک آواز نہ گئی، آخر کمرے کھڑے رہا پس آئے کا قصد کیا خاکہ غالب نے چارپائی کی ٹی کے ہمارے سے کمرے میں بلاناہ ہماری طرف دیکھا، ہم نے سلام کیا، یہ مشکل ہلد پانی سے سائز گزشتہ پر بیٹھے، ہم کو اپنے پاس بٹایا، قلم دان اٹھاؤد سناٹھ کھدیا، اور کہا: آنکھوں سے کسی قدر صحت بھی ہے لیکن کانوں سے بالکل سناٹا نہیں دیتا، تم کچھ میں پوچھو اس کا جواب لکھ کر دو، نام و نشان پرچھا، ہمارے ساتھ مرزا صاحب گئے تھے ہر چند اختلاف نے قصد کرانے کی کوشش کی مگر بے سود ہوئی، تب ہم نے نام دیتا تھا تو کہا: مجھے سے ملنے کے لیے تو مرزا کچھ نہ کچھ کہنے چوگے، کچھ اپنا کلام بھی سنو تو ہم نے کہا ہم تو آپ کا کلام زبان مبارک سے سننے کی غرض سے کہے تھے، یہیت دیکھ اپنا کلام سنایا کچھ، پھر اصرار کیا کہ تم بھی کچھ سنناؤ ہم نے یہ مطلع سنایا:

مر مر راست دروغ از رشک مہتابی کوثرم زینما گود شد از حسرت عوالی کو مہدام  
دقالب کو بد معرکی ترکیب میں تال ہوا، کہا، او کسٹاں سناتے، مر مر ٹی ترکیب ہے اسباب کا شعر سن میں میں کیا تو مرزا بہت خوش ہوئے  
حبیب لطف لہو سے اس مطلع کو دہرایا اصد سے زیادہ تعریف کی، پھر اٹھا سے کہا کاناؤ، ہم کچھ بر خیال وہاں تو آزی تکلف کر رہے ہیں، کھدیا کہ ہم صوفیوں کی دیر کے لیے دہلی آ کر پہنچے تھے، دلی کا وقت بالکل قریب ہے، اور بھی سوتے میں کھڑی ہے اسباب بندھا ہوا رکھا ہے، باہر اسباب کپ سے ملنے گئے تھے، اب امانت چاہتے ہیں، کہنے لگے، آپ کی فایض اس جمعیت فرمائی سے یہ ملتی کہ میری صحت اور طبیعت ملاحظہ فرمائیں، صنعت کی حالت دیکھی کہ مختصر مینا دہرا ہے۔ بصارت کی حالت دیکھی کہ آدمی کو سمجھتا ہیں ہوں۔ سماعت کی کیفیت ملاحظہ کی کہ کوئی کتنا چھٹے فم کو خبر نہیں ہوتی، غزل پڑھنے کا انداز ملاحظہ کیا، کلام سنا، اسباب کی بات باقی رہ گئی ہے کہ میں کیا کہتا ہوں اور کتنا کہتا ہوں اس کو بھی ملاحظہ کرتے جائیے، اتنے میں کانا آگیا، وہ کچھ ایک طعنیہ میں جتنا ہوا گوشت میں کچھ سو بھی پڑا تھا، لچکے کا ایک بہت نیکر دھار تو اسے مشکل کھائے اور کانا چھا دیا، تمب ہو گیا کہ اس مقدار غلہ کچھ کیوں بسر کرتے ہیں۔  
(دہ دوتے معلیٰ طبع لا مہود)

## صغیر بلگرامی

موقع کا دہلی جانا اور حضرت غالب سے شاگردی کا خلعت پانا

سنہ ۱۲۸۰ھ میں بندہ سید فرخا صغیر اپنی مدد سے شادی کے واسطے بلگرام گیا، اور بعد شادی کے اپنے نانا صاحب عالم صاحب سجادہ نشین ادرہ علی ایچ کی خدمت میں حاضر ہوا، رہنے میں فرخا آباد چلا، وہاں جناب ڈپٹی کلک میر خاں صاحب بہادر آدے ملاقات کا طعنہ اٹھایا، جب

لے آسکے ہاں سے تھوڑے کلمات چلے آئے۔



اور یہ ہے پنچا نام صاحب کا ذکر بہت پایا ناما صاحب سے اس کے ایک رشتہ  
 خاص تھا، مگر لفظ یہ ہے کہ کھانا کھانے کی چیز تھوڑی تھی۔ میں نے غرض کی کہ حضرت غالب کا شاگرد ہوں، اس کا ایک عزیز مع دو ذول غار کا اور  
 دو ذول ہند کی کے مارہ سے تصدق کیا۔ حضرت غالب نے اس کے انٹرویو میں ایک جلد شری ابر گہوارہ اور صاحب سے خط لکھے بھیجا۔ میں نے  
 ایک کس قدسی کی ذول پر ہفتہ نشا افسانہ میں خاں و خوند نے نصیب کئے والی کا ذکر بھی کیا تھا، لکھا تھا اس کو حضرت غالب کے پاس  
 اصلاح کے لیے بھیج کر بلگرام آیا۔ وہاں سے اسے پنچا حضرت غالب نے اس شخص پر ایک جگہ موقوف میں اصلاح دیکھ کر دیا، صاحب میں نے ہر سال  
 خلیفہ کا ردہ کے اس کی جگہ ایک جگہ میں خلیفہ المطاہین پڑی میں چھپوائی اس کا اشتہار بند یہ اور اخبار شہر ہوا، حضرت غالب نے ایک خط  
 مع اس کی قیمت کے میرے پاس بھیجا، میں نے ایک جلد بھیج دی، اس وقت سے خط و کتابت رہی، یہاں تک کہ حضرت کے اشتیاق نے ۱۹۲۲ء  
 میں بے اختیار دے آئے سے دیکھنے کی تحریک کی ادب نے شان و گمان میرے پنچا اور وہاں سے اپنے خط لکھے، ماموں حضرت شاہ عالم کے ساتھ مع  
 چند ملازموں کے مدافہ ملی ہوا۔ اس کا موسم تھا ناما صاحب نے اپنے ہاں کے ام ایک ڈاکٹر بلبر کے قریب وہ ہزار کے میرے ساتھ کر دیئے، میں ملی گڑ  
 سے ملی مدافہ ہوا، اس کے شب کو ملی پنچا، شب جہا پار مل قلعے کے نیچے برکی، کچا کچا مع سجدہ کر باہر سے دیکھتا ہوا محل ملی ماراں میں حضرت غالب  
 کے پاس پنچا حضرت، ہمارے میں بیٹھے ملی پڑے تھے، ناما صاحب بھی حاضر ہے، دیکھ کر ہٹاں ہو گئے، اس کے بدلیں سامنے مہم ہوا، اپنی  
 یہ کوئی بی، حرم کیا صغیر، ماموں صاحب نے کہا میرا بھائی، بولے نہ ابھر جاوے، یہ کہہ کر حققت، انھوں کو ذہن پر شیک کر گئے، اور بغلی گیر ہوئے،  
 اور ہمارے کھانا کر گئے، گری کے دن تھے صفر کا مہینہ تھا، حضرت کا لباس اس وقت یہ تھا، ہمارا سیاہ پونے دار دریں کا کلی طرہ، مہینہ مسرغ  
 دل کا، بدن میں ہر دلا، سر کھلا ہوا، رنگ مسرغ سفید، منہ ہر دلی دھانگی کی، آنکھیں بڑی، کان بڑے، قد لمبا، دلی صحت، پاؤں کی انگلیاں  
 ہر ایک کثرت شرب کے معانی پر کر گئے تھے، ناما صاحب کا کہنے میں وقت ہوئی تھی انھوں میں نور موجود تھا، کان کی سماعت میں کچھ نقصان لگ چکا تھا۔  
 انفرنی اندہ اگر گئے، ابھر رہا تھا کہ ناما صاحب کو بیت پر چھا اور کہا انہوں کوئی سبب ایسا نہیں ہوتا جو حضرت کی ملازمت کر دے، اتنے  
 میں صاحب خیار، ابھی صاحب بھی شہر میں تھے، حضرت نے مجھے ان سے ملایا۔ وہ بھی دیکھ کر ادی رفیوں کی وضع پر تھے، کرتا پہنے، خط و طرہ پار ہمارا  
 سر پر ڈھلیا، جیب پار میں، بعد اس کے حضرت ان سے میرا سال کہا اور فرمایا میری ملاقات کو آگے سے آگے میں، اس کے بعد کچھ دن سے سرگوشی  
 ہوا، جب وہ اٹھ گئے اور وہ پیر قریب ہوئی تو حضرت آئے، اس کے بعد میرے ساموں کو اپنا تمام مکان دکھایا، ہر جگہ کا نشان دیتے جاتے تھے کہ  
 یہ مقام فلان کام کے لیے تھا، یہ فلان کام کے لیے، آخر زمین کے پاس آئے اور چھت پر چلے، ہم لوگ بھی ساتھ تھے، اور چاکر دیکھا تو بہت بڑی چھت  
 تھی اور اس کے کمرے پر ایک کمرہ اگلی کے رخ پر بنا ہوا تھا۔

لطیف: فرمایا جابجا کہتا ہوں کہ یہاں آدمی رات تک دھوپ رہتا ہے، یہ کہہ کر بیٹے و بولے آپ کچھ، میں نے کہا بھائی، میں گری کے  
 دن میں دلی کی گری اور تانے آفتاب سے حدود لہذا مقدس جلتے ہیں کہ آدمی رات تک ان کی گری فرد ہو جی ہے۔ انفرنی پھر کوٹھے سے نچے آئے اور  
 فرمایا اس مکان کے دکھانے سے پہلے صاحب یہ تھا کہ میرے مکان میں گھائی ہیں، ادب ہوا، ہر بڑی، اس لیے ضیا مال دلی خاں صاحب کا مکان  
 جو جات سمیت کے قریب ہے، آپ کے واسطے تجویز ہے، مگر آرام بہت ملے گا۔ میں نے عرض کی کچھ ضروری ہے، فرمایا  
 کچھ ایسا دور نہیں ہے، یہ کہہ کر اپنے ایک رفیق کو بلایا اور میرے ساتھ گیا، اس مکان میں پہنچے وہ مکان عالی شان تھا ایک بڑا چمک بڑا ہر جگہ  
 جس پر ایک جگہ خوش نما بنا ہوا، اس کے اندر ایک طرہ باز توڑا، اس کے بعد لیک ایان عالی شان فرش و فرش سے آراستہ، سما سجا یا  
 اس کی پشت پر گل سر آمد دونوں بیلوں میں کمرے، فرش بہت خوش کب و ہر مکان کا، ہم سب چھا دی تھے، اس مکان کے ایک کمرے میں  
 سلگلا، انفرنی ابھی اچھلے سے بیٹھے تھے، کچھ اپنے خان میں برطان پاش خوش ناچے تھے، انفرنی رضی کے ساتھ آئے، معلوم ہوا کھانا ہے  
 اور ایک خان میں خوش رنگ و خوش خوشی آم تھے، میں خیال کیا کہ جب یہ آم خور دیا بیٹھے میرے ساتھ کے آم بھیجنے کے قابل کب میں، انفرنی  
 کھانا کھا بہت مزہ چار اور خوش گوارا تھا، نور و تلخ، شیر مال، چاؤ، زرد، شیرین، کھن، کھلب، پر اٹا، سب کچھ تھا، تب کھانے ہم جو کھانے



شیخ، صدرت مہم نظر آئے، بالکل کھٹے، میں فوراً کھانے چھوڑے تھا، جڑی نفرت ہوئی، اپنے ساتھ کے آم کھال کر کھائے، اس سے کہیں بہتر پائے، پھر تو نصف ڈگر حضرت غالب کی خدمت میں بیجا، وہاں سے حقارتی دگر بعد ایک ربائی لکھ کر آئی جس کا آخری مصرع مجھ یا ہے،

کھانا تازہ سے کر یہ پرانے میں آم

اور سب آم چھٹا لیے، آم کا شوق حضرت کو بہت تھا، الغرض شام کو میں پھر حاضر خدمت ہوا، آموں کی بہت تعریف کی، قریب مغرب میں فرد گاہ پر آیا، صبح کو فیض خیر رسالہ تذکیر و تائیت لے کر گیا، حضرت نے خود لے کر آئے دیکھا اور بے حدینک کے دیکھا اور دو چار روز میں تمام رسالہ دیکھ ڈالا، اور بہت تعریف کی اور اس کی تقریظ لکھ کر مجھ دی جو اس رسالے کے ساتھ بھیجی ہے اور خود ہندی میں بھی لکھا ہے۔

سہ روز کی ملازمت سے طبیعت محفوظ ہوئی رہی، ایک دن قریب دوپہر کے پٹنگڑی پر لیٹے ہوئے تھے اور میں قریب چٹی کے حاضر تھا، اگلے کیوں حضرت بہت کا پانی پیو گئے میں نے کہا اگر کوثر کا پانی پیتا ہو تو پلو ایسے، ہنس کر بولے ضرور، اور آدمی کو پکار کر کہا کہ فلاں کنوئیں سے پانی لے آؤ، میں نے کہا حضور نے ہوت کا پانی کہا تھا، فرمایا ہوت ہی کا ہے، عرض پانی آیا، بیاد اقمی سر دھوا، فرمایا یہ ایک کنواں ہے جس کا پانی ایسا ہوتا ہے۔ ایک دن ایک صاحب نے مجھے پوچھا اور مذہب کو استفسار کیا میرے ماموں صاحب کی طرف اشارہ کر کے فرمایا، انہم، اور میری طرف اشارہ کر کے فرمایا۔ مٹا۔

ایک دن حریفے کا ذکر آگیا فرمانے لگے میں نے بھی ایک مرتبہ شروع کیا تھا میں بند کر دیکھا تو اس وقت ہو گیا وہ بند یہ میں آ رہا تھا اگر واقعی جی حق مرزا میر کا ہے۔ دوسرا اس راہ میں قدم نہیں اٹھا سکتا۔

ایک دن فرمایا کہ آپ کہتے ہوں گے کہ غالب کچھ اچھی اچھی چیزیں کھاتا ہو گا اور میرے کھانے کے لیے معمولی پلاؤ، تورہ، قلبہ، شیر مال، دھیرہ، بھج دیتا ہو گا، آج سیکھنا دیکھو، الغرض گیارہ بجے دن کو آپ کا کھانا ایک سینی میں آیا، ایک دسترخوان بچھا گیا، اس پر ایک چینی کے پیالے بچھاے اور ایک میں بھرا ہوا اگلی گرم کیا ہوا، اور ایک تانبے کی رکابی میں پاؤ بھر کر گشت کی ٹوٹیاں اور تانبے کی رکابی میں تین چھلکے زدے کے، اور ایک رکابی تانبے کی خالی، بھر دہن اگر بیٹھے انھوں نے بھلکوں کے کنارے توڑ کر کرکڑے کرکڑے کیے اور خالی رکابی میں رکے، پھر ایک کھچے سے حقارتی اور شہدائے کیران کھڑوں کو ملایا اور خوب ملا کر صلوے کی طرح بنا کر نئے کے انداز سے ایک طرف رکابی میں رکھ دیا، اتنے میں حضرت پٹنگڑی سے اترے اور دسترخوان پر بیٹھے، پہلے وہ دواں لے لے لوش جان کر لے، اس کے بعد آدھا پیالہ شوربا اور آدھا پیالہ اگلی کا پی گئے، البتہ آدھا سیرنگ سے کم نہ ہو گا بعد اس کے بھلکوں کے دھچکے لے کر شوربا ملا کر کھائے اس پر پھر بقیہ کھی اور شوربا پی لیا اور کھا چکے، اور فرمایا بس میرا کھانا یہ ہے، شب کو پاؤ بھر یا دام منتر تک میں تلو کر کھا لیتا ہوں۔

ایک دن نواب منیار الدین خاں نے میری دعوت کی، بہت محفلت کا کھانا کھلایا، میں ان کھانوں کی تعریف نہیں کر سکتا، بہت دیر تک باقی ہو گئیں،

ایک دن مولوی صدر الدین صاحب آزدہ کے پاس مجھے لے گئے، ان کے فیض سے مجھی کامیاب ہوا۔

ایک دن شگے کے پیل میں دس دیہے سے کر لے پنے خیر بزدل کی طرح مجھے بھی پر بیجا، وہ میل بھی قابل دہ تھا، دہلی کا میل کیا کہنا ہے، میں نے دہلی کی سیر خود اختیار کی بھی خوب کی، جامع مسجد کو دیکھا، سبحان اللہ کیا کہنا ہے..... قبر کا ست کی زیارت کی، جناب امیر احمد حسین علیہما السلام کے مکتب کے قرآن لکھے مجھے مجھے دیکھے، خط کوئی میں تھے، چمک کی سیر روز کرتا تھا، بازاروں میں پھرتا تھا، مگر دہلی عجیب مقام ہے، جہاں کسی کو کسی سے کام نہیں، چیزوں کی خریداری کر، دام پچھو، چیز لڑ، دام دو، کسی نے کبھی نہ پوچھا کہ تم کون ہو، کہاں کے رہنے والے ہو، خواجہ ارمان صاحب بیہوش ہواستان خیال میری ملاقات کو چند بار شریف لائے اور بہت تپاک سے لے، دھر تہ مشاعرہ میں بھی لے گئے، وہاں کی فزلیں میرے دلوان خانہ

لے یہ عین بند بے بندہ دی میری عبدیاض الدین احمد کی سیر دہلی میں منہ ہے اس لیے یہاں مذمت کہہ لے گئے ہیں۔



میں بھی ہے۔

فرخ دہلی میں رہ کر غربت میں کی خوب حالت اٹھائے، آخر رمضان ۱۲۸۲ ہجری تک اسے چلے آئے جب تک حضرت غالب کے پیشوا  
 حواس و سہارہ سے غلط و کتا بہت باری رہی، آخر ۱۲۸۵ء میں انتقال فرمایا۔  
 کلام معجز نظام ان کا قاری اور اردو ہر جگہ موجود ہے، مگر دہلی میں سے کچھ نکلتا ہوں، ایک دفعہ اول کی دوسری دفعہ نکلی کی دہ

مجھ سے اور حضرت غالب علیہ الرحمۃ سے ایک مرتبہ لکھنؤ اور دہلی کی زبان کے بارے میں گفتگو ہوئی، اور سب اس کا یہ جواب کہ ان دونوں  
 حضرت اپنے ایک رسالہ کا مسودہ اردو زبان کی تحقیق میں کاتب سے لکھا ہے، جو میں نے اس کے ساتھ شدہ اجراء میں لیے۔  
 حضرت سلاطین کے گزرا، اس میں اس کو دیکھ کر ایک چیز میں نے ان دونوں بفرمائیں ڈاکٹر صاحب بھی ہے، اس میں اردو کی مختصر تاریخ اور کچھ قواعد  
 تھے، کوئی باج چھوڑ کر رسالہ تھا، جناب ڈاکٹر صاحب نے مولف کے نام حضرت صاحب عالم کو بھی خط لکھا تھا کہ زبان اردو کی تاریخ اور قواعد  
 میں کوئی کتاب نہ لکھ کر بیچ دیجے، چنانچہ حضرت نے اس کا انتہام میرے سپرد کیا تھا، مگر میں نے اس کا مسودہ درست کر کے بھیج دیا تھا، پھر غلط جانے  
 کیا تھا، اس طرح حضرت غالب کو بھی لکھا تھا، وہ اسی رسلے کو لکھ رہے تھے، انفرق اسی رسلے کو پڑھنے میں کچھ دہلی و لکھنؤ کی زبان کا ذکر آگیا، فرمایا  
 میں اگر مجھ سے پہلے جو تو زبان کو زبان کر لیا تو لکھنؤ نے، اور لکھنؤ میں ناسخ ہے، دہلی نے کوئی نہیں بول لیا، اب میں کا پیچا ہے تو میں  
 فراموش نہ کرے تو دیکھ دو، تراش فراش کی جگہ پر نہیں چھوڑ گیا ہے، ہاں تو اردو کو نہیں گیا، تو اردو جاننے والا اس کے کلام میں مڑا ہوا ہے  
 ہندی دہلی ہمیشہ اس بہت میں دیکھے، ہمارے معروض کے آگے زبان کی درستی نہ کی اور معروض میں بھی عاقلانہ زیادہ خیال رہا، مگر اردو ہے، اس معروض میں  
 دلی کے ہاں میں کسی کو نہیں سمجھتا، پھر نہیں کر رہے تھے، اس زبان میں اس کے سوا اور ہوتا کیا، میں نے بھی ایک طرز خاص ایجاد کیا تھا، جس میں ہر طرح  
 کے معروض کو نشوونما دے سکتا تھا، مگر اردو میں لے چلے دیا۔ اور یہ جو قریب اہماد ناسخ کی ہے، میں اب عین ناسخ کلام دہلی میں پہنچا ہوا ہے، دہلی کے دہان  
 کمال سنا ہوا کہ دلی میں باتو جیسے نئی چیز پر لوگ گر پڑتے ہیں اسی طرح اس کے کلام پر گر پڑے، اس وقت فارسی کی شاعری دہلی میں ایسے کچھ تھی، مگر  
 اردو کی داخلہ فقط بول چال میں تھی، اس کو سلسل نظم میں جو دیکھا تو بغیر اور فارسی اس سلسل کی تقلید پر چلنے لگے، اور ہر ایک نے اپنے اپنے معنوں  
 کے مطابق رو بہری کی، مگر وہ فقہ زبان کو نظم کر دیا تھا، کچھ ایسی دقت دہلی پھر بھی تھنے لوگوں نے اور توہم کی ہر ایک کی نئی طرز ہو گئی، مگر ناسخ کلام  
 نے دلی میں اس کو سب کو قبول کر لیا، اور خاصہ کے ساتھ مطلب کا خاص طور سے ادا ہوتا، دونوں کو برا سمجھنے نہ کرتے تھے۔ یہاں تک کہ شاعر نے اور  
 رعبت کی نگاہ سے دیکھا، اس وقت ہم تین شاعر باخلاق نام آور رہتے تھے، میں اور مومن خاں اور ذوق، ذوق نے اور حکم رعبت کی، ایک نوحاں  
 کو اپنے معروض ہی کے باعث میں وقت پڑتی تھی، زبان کی طرف کب خیال کر سکتے ہیں مگر مومن خاں نے خیال کیا، پہلے یہ شاہ نصیر کے شاگرد تھے  
 شاہ نصیر کی طرز نہ ہے، معلوم ہے، مگر مومن خاں نے ان کو ہم ذکر ناسخ کی طرز پر چڑھایا، کیا اس فارسی کی تراش فراش پر دیکھی، اور میں نے بھی انفرق ہم  
 دونوں دہلی کے طرز زبان کو ہم ذکر ترکیب اور ہند کی درستی میں مدد دی، مگر جب میرے کچھ کہنے تو دیکھی کہ ہم دونوں کی طرز رنگ  
 چمکی، اور کوئی ناسخ سے دلی، میں نے تو میر تقی میر کا انداز اختیار کیا اور مومن خاں اپنے آئینہ رنگ میں وہ ہے، غصہ ہے کہ دہلی کی زبان میں ہر شاعر  
 کے کلام میں اختلاف پائے گئے اور اختلاف کی وجہ یہ ہے کہ ناسخ نے جن قاعدوں سے زبان کو درست کیا جس کے سبب سے تمام لکھنؤ کی ایک  
 زبان ہو گئی، وہ خاصہ عام نہیں ہے کہ ہم کہہ بیٹھے، ناچار اپنی جہت طے سے جو کہ ہم کہہ کیا مگر ایسے کہ معروض دہلی کا اردو زبان لکھنؤ کی  
 مستند ہے، ایک ہمارے مگر صاحب فرماتے ہیں!

ہاں ہے وہ دہلی میں کپڑے جو دھوئی ہے  
 یہ معشوق کی تعریف نہیں ہوتی، بلکہ ایسا غریب معشوق ہے کہ کپڑے لگاٹ کپڑے دھو لے گا۔ اسی طرح شاعر نے لکھنؤ کے اور  
 نے جلد حضرت علیہ اول صفحہ ۲۲۱-۲۲۸







کے شہر میں کہوں، فرمایا ہاں چلیں

بہی کہتا ہے جلوہ میرے ہمت کا  
جن کی رفتار کے آئل ہیں ہم  
کہو کسی طرح تو سرکار، مہرباں  
مرچا ہوں امید داری میں  
یہ شہر میں کہ حضرت غالب نے فرمایا، ہاں، ان میں بعض شہر ہیں، پھر میں نے آتش کے شہر پڑھے:  
میں بھی لوگ بیٹھے تھے، اٹھ ہی کھڑے ہوئے  
وہم آخر بھی بالیں پر مرے ہم راہ یار گئے  
اس بلانے جان سے آتش دیکھیے کیونکر بنے  
سودہ شکر خدا یا میں کیے رکھتا ہوں  
یہ شہر میں کہ فرمایا، ان میں بھی بعض تھے

### مشار علی شہرت

میر نے دیکھا کہ حضور میاں پناہ (سہارو شاہ ظفر) گاؤں کیجے سے سرگلانے آرام میں ہیں اور سامنے چند شہر امجد ہیں، فرحانہ ملک بھی ان کے عقب میں نکلا کر چلا گیا۔ اول غالب صاحب نے غزل چھی جو نے ایک ایک شعر اس حد تک سے چڑھا کہ سنے والوں کو نقش تصویر بنا دیا.....

(آئینہ داغ ص ۱۰)

لیک رند میں مرزا غالب کی خدمت میں حاضر ہوا، اس وقت آپ کانا نوش فرما رہے تھے، میں تودب ہو کر ایک طرف بیٹھ گیا، آپ نے ایک رنگترہ میری طرف پھینکا کہ اس سے شغل کیجے جو کچھ رمضان کا مہینہ تھا اور مجھے رندہ تھا میں نے اس رنگترہ کو ہاتھ نہیں لگایا آپ تاڑ گئے اور فرماتے کیا ہیں!

ہاں! آپ مولوی آگئے ہیں!

میں ہنسا تو آپ بھی مسکرائے، جب آپ کانا نوش فرما چکے تو ہم علی رسار آپ کے سامنے رکھا تھا اس میں کچھ بتلے گئے، غالب صاحب نے کہتے: میں نے گزارش کی!

جناب کیا ارکام فرما رہے ہیں؟ تو فرمائیے گئے!

اس میں فارسی الفاظ بہت کثرت سے گئے ہیں اس لیے انھیں نکال رہا ہوں اللہ شہدہ الفاظ اس میں ڈال رہا ہوں!

میر نے لادب کے ساتھ گزارش کی!

آپ کا دل ان بھی تو فارسی سے مالا مال ہے تو فرمائیے گئے!

وہ جو الٹی کی نازک خیالیاں ہیں، شہوت! بعض شعر تو ایسے، اوت میرے قلم سے نکل گئے ہیں کہ میں اب ان کے معنی خود نہیں بیان کر سکتا، پھر فرمائیے گئے!

دلی والوں کو بار دہ ہے جس کو شک و میر کہتا چاہیے، اس کو ہی اشعار میں کہنا چاہیے، آخر عمر میں ہماری تو یہی رائے قائم ہوئی ہے!

جلوہ میر علیہ السلام ۱۰۲۰ م ذریعہ — شہ کا نام کیا تھا سامنے ایک چوڑے سے گلی میں مارا لکھ رکھا تھا۔



میں نے ادب کے ساتھ گزارش کی! - داغ کی اردو کسی ہے بے فرمانے لگے:  
 "ایسی عمدہ ہے کہ کسی کی کیا ہوگی، ذوق نے اردو کو اپنی گردنیں پلاتھا، داغ اس کو نہ صرف پال رہا ہے بلکہ اس کو تسلیم فرما رہا ہے۔"  
 (آئینہ داغ ۳۲ - ۳۵)

## میر حیدر حسین سہیل

اسد اللہ خاں غالب کو میں نے دیکھا ہے یہ والد کی ملاقات کو فراراش خانے آئے تھے میں بہت کم سن تھا، اتنا یاد ہے کہ رنگ گور اتھا  
 اور بھی کتر واں تھی، بال ترشوائے تھے، کشیدہ قامت فوی الجوش تھے۔  
 (ملائے عام جنوری ۱۹۱۱ء)

## سید امجد علی اشہری

غالب: عجب کو دلی کی آبادی اور شاعری میں ایک مرزا اسد اللہ خاں غالب کا دیکھ لینا دلی وسوسہ اسب کو دیکھ لینے کے برابر ہے ۵۵  
 میں نے حضرت میرزا صاحب کو والد آباد میں بابو مینی برٹن صاحب دکیل ہائی کورٹ کے دیوان خانے میں دیکھا تھا ان کی شبیہ ابیاوی  
 سے مجھے مستغنی ہوا۔ اس وقت میری عمر سترہ تھا رہ برس کی تھی اور میں بھوپال میں ملازم تھا۔ جناب نواب سکندر بیگ صاحب غلط تصنیف  
 والی سابقہ ریاست بھوپال نے بہت چاہا کہ حضرت میرزا صاحب بھوپال تشریف لائیں اور یہیں قیام فرمائیں مگر میرزا سے دلی چھٹنا مشکل تھا  
 میرزا غالب کا اردو دیوان شاعری کی جان ہے۔ اگر اردو میں شاعری کی صورت نظر آ سکتی ہے  
 تو میرزا غالب کے دیوان میں۔ مگر اس کا سمجھنا معمولی بات نہیں۔ اس لیے مولانا شوکت کے حل غالب سے مشکل کشائی کا کام لینا چاہیے۔  
 میرزا غالب فارسی کے شاعر ہیں اور ان کا فارسی کلام نہ صرف ہندوستان بلکہ ایران میں استادانہ درجہ رکھتا ہے۔ مگر دلی کی بود و باش  
 اور شاعری کے حقیقی مذاق نے ان کی اردو شاعری پر جو اثر کیا وہ میرزا غالب اور صرف میرزا غالب کا حصہ ہے۔ وہ اردو شاعری میں اپنی  
 وضع کے پہلے جہ ہیں اصحاب خاتم۔ حکیم مومن خاں اور استاد ذوق ان کے مشہور اور مستند ہم عصر ہیں لیکن میرزا غالب کا کمال فن اور  
 چیز ہے۔

بسیار خواہاں دیدہ ام لیکن توجیزی دیکھی

(ایشانی شاعری)

## ادارہ اشاعت اردک لطیفیات

ادارہ اشاعت اردک لطیفیات کے نام کا انتخاب کو کیا فیصلہ کیا ہے جو درج ذیل کتابوں کی پہلی کڑی ہے:

”تیلے غزل“

(زیر طبع)

قیمت: ۲۵ روپے کے کلام کا انتخاب  
 قیمت: ۲۵ روپے

”کھکشاں“

(زیر طبع)

قیمت: ۲۵ روپے کے کلام کا انتخاب  
 قیمت: ۲۵ روپے

”نقش قدم“

(زیر طبع)

قیمت: ۲۵ روپے کے کلام کا انتخاب  
 قیمت: ۲۵ روپے

”میں بھی شاعروں“

(زیر طبع)

قیمت: ۲۵ روپے کے کلام کا انتخاب  
 قیمت: ۲۵ روپے

آخری معلومات کے لیے اس پر لکھیے: ادارہ اشاعت اردک لطیفیات





- آپ کے خاندان بھر کے تحفظ کے لیے
- مادوں کے موقع پر نورانی تیل سب سے اہم ہے
- اسے پیشاپے ساتھ رکھنا اور درجہ حرارت
- درم سے نجات پانے کے لیے اسے استعمال کیے

# نورانی تیل

ماخذ: انڈین کیمیکل کمپنی منونا کھمبھن یو پی



# راپور ضالائبریری کی مطبوعات

نادرات شاہی: شاہ عالم ثانی کا اردو اور ہندی کلام ہونا تاریخ زبان کے مدونین کے لیے بیش بہا تحفہ ہے۔ مغل بادشاہوں کی خدمت زبان کا ایک اچھا نمونہ کہا جاسکتا ہے۔ مولانا عرشی کے تفصیلی مقدمے نے اس کتاب کی اہمیت اور اس دور کی تاریخ کو جس مالمانہ انداز میں پیش کیا ہے وہ انہیں کا حصہ ہے۔ قیمت — ۸ روپے (مجلد)

وقائع عالم شاہی: کنور پریم کشور فراتی کا روزنامہ جس میں شاہ عالم کے عہد کی نوادر معلومات درج ہیں۔ افراتفری کے دور کی ایک اہم تاریخ ہے۔ مولانا عرشی کے مقدمے اور حواشی نے مزید سربستہ رازوں کی نقاب کشائی کی ہے۔ تاریخ ہندوستان کا مطالعہ کرنے والوں کے لیے اس کا مطالعہ ناگزیر ہے۔ قیمت — ۸ روپے (مجلد)

سلک گوہر: انشا کی بے نقط کہانی جو خود انشا کی صلاحیتوں کا بہترین نمونہ ہے۔ اردو نثر کے کلاسیک نمونوں میں اس کتاب کو ایک اہم مقام حاصل ہے اس کتاب کا تعارف بھی مولانا عرشی ہی کے قلم سے ہے اور اسے بھی ان کی دوسری کتابوں کی طرح ظاہر و باطن کی تمام خوبیوں سے آراستہ کیا گیا ہے۔ قیمت — ۳ روپے (مجلد)

متفرقات غالب: مرتبہ سید مسعود حسن رضوی ادیب۔ اس کتاب میں ادیب صاحب نے غالب کی بہت سی نظم و نثر کی ایسی تحریریں جمع کر دی ہیں جو اس سے پہلے کسی اور شائع نہیں ہوئیں۔ غالب سے متعلق لطیف پیر اس کتاب کے بغیر نامکمل رہے گا۔ قیمت — ۵ روپے (مجلد)

ادراق گل: مرتبہ ضمیر احمد ہاشمی، ریاست راپور کے زیر اہتمام منعقدہ مشاعروں کا انتخاب جو بہترین اور شہیر پر چھاپا گیا ہے شاعر کی تقریریں تحریر اور حالات زندگی نے اس کتاب کی افادیت میں چار چاند لگا دیئے ہیں جوش، جگر، دانش، فکر شیرازی جیسے دودھن سے زیادہ شعرا بھی شریک ہیں۔ یہ تذکرہ شعر اپنے اہتمام طباعت اور حسن ترتیب کے لحاظ سے مثالی ہے۔ قیمت — ۱۵ روپے (مجلد)

راپور انتھالوجی: یہ کتاب مشرقی شاعر کے انگریزی تراجم پر مشتمل ہے جسے انگریزی کے مشہور شاعر جے اے چیمپ مین نے ترتیب دیا ہے۔ حافظ، سعدی، غالب، خیام اور عرشی کے کلام کو جس خوبی سے انگریزی قلم میں منتقل کیا گیا ہے وہ لائقِ تحسین ہے اس لیے کہ کہیں بھی نزاکت بیان مجروح نہیں ہوئے پائی۔ قیمت — ۳ روپے (مجلد)

نگار بکٹ ایجنسی راپور، یو پی



REGD NO. A-486

WIGAR. URDU MONTHLY, RAMPUR U.P.

REGISTERED WITH THE REGISTRAR OF NEWSPAPERS AT R.N. NO. 8196/57

4TH YEAR OF PUBLICATION

MARCH 1957

# APPROVED REMEDIES

for **QUICK  
RELIEF**

for  
**CROUPS  
& COLDS  
CHESTN  
SYROP**

for  
**ASTHMA  
ALERGIN  
ADULTS**

TONIC FOR  
**STUDENTS  
& BRAIN WORKERS  
PHOSPHOGEN**

for  
**FEVER & FLU  
TINARSOL**

for  
**INDIGESTION  
COLIC & CHOLERA  
OMNI**

PRODUCTS OF  
THE WELSHMAN LABORATORY

*W. J. P.*

AVAILABLE AT ALL CHEMISTS



صبرِ پاک و سخاوتِ بلند و ذوقِ لطیف

عزیمِ اقبال پر

لارنس رشید اور تارو کے توسط سے ہندوستان کی فتنی نسل کے نام

چنان بڑی کہ اگر مرگِ تدمت مرگِ دوام  
سدا ز کبودہ خود شرمسار تو گردن

LIVE SO BEAUTIFULLY THAT IF DEATH IS THE END OF ALL  
GOD HIMSELF MAY BE PUT TO SHAME FOR HAVING END O THY CAREER

Per Copy 75 n.P.  
Annual Rs. 10



# رام پور رضا لائبریری کی مطبوعات

ہمارے کتب خانے "رام پور رضا لائبریری" کی مطبوعات فراہم کرنے کا انتظام کر رہا ہے۔ یہ کتابیں اپنے حق ترتیب و طباعت کے لحاظ سے ہندوستان میں ممتاز مقام رکھتی ہیں اور انھیں بہت سے اردو قاریوں میں چھاپی گئی ہیں۔ ہمارے مشہور و معروف محقق اور ادیب مولانا نیاز علی مرثی کا یہ کتاب "میاں کی خدمت سے" اس لیے کہ ان کی ترتیب و تصحیح کلامِ مصروف سے خود انجام دیا ہے یا ان کی زیر نگرانی ترتیب و اشاعت کراہی گئی ہے۔ **دستور انصاف** : یہ اصل کتاب لکھنؤ کی کتاب کا دیا جا رہا تھا کہ جسے تذکرہ شعراء کے طور پر طبع کیا گیا ہے۔ اس میں اساتذہ اسکالار اور نقاد کلامِ مصروف ہیں۔ مولانا مرثی کے بسط دیا ہے اور تفصیلی حواشی نے اس کی اہمیت میں چندہ پیدا کرنے کی ہے۔ اس کے علاوہ شاعرانہ حکم کرنے والوں کے لیے اس کتاب کا مطالعہ ناگزیر ہے اس لیے کہ مرثی نے حواشی میں سارے اہم غیر مطبوعہ تذکروں اور شاعرانہ مواد بھی کیا ہے۔ یہ تذکروں سے بے نیاز کرنے والی یہ کتاب اردو میں اعلیٰ ایڈیٹنگ کا نمونہ ہے جسے بغیر جھجک ہم کسی زبان کے تحقیقی کارناموں کے سامنے پیش کر سکتے ہیں (طباعت ٹائپ) قیمت — ۶ روپے (مجلد)

**محکمات قیام غالب** : یہ مرزا غالب کے کن خطوط کا مجموعہ ہے جو فرانزولیان رام پور اور ان کے متوسلین کو لکھے گئے تھے۔ اس کتاب میں بیتاب رام پوری اصنافِ مہر کی اشعار پر ملاحظہ میں نیز مولانا حالی، حقیر بلگرامی، راجہ مرثی اور تیرہ دہوی کے غیر مطبوعہ قصائد و قطعات بھی موجود ہیں۔ یہ متفقا مہر کے خطوط پر مشتمل کوئی بھی مجموعہ اتنے تفصیلی مباحث کے ساتھ آج تک شائع نہیں ہوا۔ میں آغاز ترتیب و تہذیب کی ایک تعین راہ بتانے والی یہ کتاب ہر صاحبِ ذوق کو پسند چلا ہے (طباعت یعنی قیمت — ۸ روپے) **فرہنگ غالب** : اس کتاب میں مولانا مرثی نے مختلف مکتد کے ذریعے غالب کے بتائے ہوئے عربی فارسی اردو وغیرہ زبانوں کے الفاظ و معانی جمع کر دیے ہیں۔ اور اپنے دیباچے میں ہندو پاک کن فرہنگ نگاروں کی خدمات سے بحث بھی کی ہے جن کے مرہون منتغ ایمانی بھی ہیں اور ان کی اہمیت کو تسلیم نیز فہم کا احترام کرتے ہیں۔ زبان و لغت کے بارے میں غالب کا رویہ جاننے کے لیے یہ کتاب بے حد ضروری ہے۔ (طباعت یعنی قیمت — ۶ روپے (مجلد))

**سفر نامہ مخلص** : رائے مالین انندیم مخلص کا سفر نامہ جسے فاکٹر اظہر علی مرحوم نے باخدا حواشی مرتب کیا تھا۔ طباعت ٹائپ قیمت ۹۔ **نواب کلب علی خاں غلاما شیاں** : مرثی علم و ادب کا مشیت سے مشہور ہیں لیکن وہ خود بھی ایک خوش گو شاعر تھے۔ ان کا لکھا کئی جلدوں میں شائع ہوا تھا۔ اس وقت ہمارے موجود ہیں جن کے نام یہ ہیں: دقہ لاکھاب۔ توحید حق۔ سماج فرقی۔ دکتور نالائی۔ ہر حصے کی قیمت ۲۔

نگار بک اینڈ سی رام پور۔ یو پی



# منجمل ڈاکٹر ذاکر حسین کمر

ڈاکٹر صاحب ہمارے تعلیمی رہنماؤں میں ممتاز مقام رکھتے ہیں انھوں نے نظام تعلیم کو ہندوستانی مزاج و فہم میں بڑا اہم رول ادا کیا ہے جس کی ایک جیتی جاگتی مثال جامعہ ملیہ ہے علیٰ کرمطوبی ایک دور ابتداء میں جو ہمت ملی وہ انہیں کی ذات کا پرتو ہے اور اس کے مزاج میں ستری و گری کی یہ خصوصیت صفت پیدا ہوئی وہ بھی ڈاکٹر صاحب کے طفیل ہے۔ لیکن اس سب سے الگ ہو کر ان کی ایک دینی حیثیت بھی ہے۔ اگرچہ کتابی شکل میں ڈاکٹر صاحب کی چند ہی تحریریں آئی ہیں اور ان میں سے بھی کئی تراجم ہیں اس کے علاوہ ایک شش بہادری و تقاریر خطبات و خطبات کی شکل میں بکرا ہوا ہے۔ ادارہ نگاری کی کوشش کر چکا کہ اس میں ڈاکٹر صاحب کی ساری تحریروں کو جمع کروایا جائے تاکہ ایک صاحب طرز ادیب کی نگارشات و تفسیر و تائید سے محفوظ ہو جائیں اور ادب و انشا کے پیش بہادری و خیرے کی تیل و بنی ہو سکے۔ آپ کے پاس ڈاکٹر صاحب کے

• خطبات • خطوط • تقاریر اور • خطبات میں سے  
جو کچھ چاہیں اس سے زیادہ کچھ زیادہ سے زیادہ مانع ہو سکے۔







کسی شخص کی زندگی میں جو کام ہو کر رہے ہوں گے ان کے بارے میں یہ کہنا کہ وہ کیا کریں گے۔

یہ کہنا کہ وہ کیا کریں گے، یہ کہنا کہ وہ کیا کریں گے، یہ کہنا کہ وہ کیا کریں گے۔  
 زمرہ گشتِ احوال کی آخری پانچ روایات میں سے ایک روایت ہے کہ ان کے یہاں قیامت کوئی وقتی روایت تھی بلکہ  
 اقبال کا یہ خیال تھا کہ کسی شخص کی زندگی میں جو کام ہو کر رہے ہوں گے ان کے بارے میں یہ کہنا کہ وہ کیا کریں گے۔  
 نیز کلام میں صاف صفا کی صحت میں علمہ گرہن چاہیے تھا۔ زبان و بیان پر وہ اندازِ افلا ہوتے تھے اور اس معاملے میں وہ پھر منفرد ہیں۔ کتنے ہی الفاظ ایسے ہیں  
 جن کے معانی اقبال کی زبان میں کچھ ایسے ہیں۔ فطرت، خون، غریب، جیسے الفاظ کے معانی ہم کو جو وسعت اقبال نے دی اس کا لکھا سا بھی بقدر کی دوسرے کے یہاں  
 نہیں کیا جاسکتا۔ اقبال کا فطرت اور فطرتِ خلق نام اہل علم اور اہل فکر کے الفاظ سے جس بلندی پر فائز ہے وہ ہمارے عام فائدے سے قطعاً مختلف ہے۔ یہ ایک سہولت ہے کہ اقبال کی زبان  
 سید سے کہ اقبال کے کلام میں تضاد ہے۔ لیکن یہ تضاد ایسا ہے جسے تاریخی نقشے کے طور پر تو ہم آپ سے متعارف کر سکتے ہیں لیکن اقبال کے خلاف کوئی فرد  
 جرم مرتب نہیں کر سکتا۔ کوئی شخص ہے جس کے یہاں فطرت اور فطرتِ خلق میں تضاد کی تلاش ہو تو جو میں سالک کو مختلف منازل سے گزرنا پڑتا ہے۔ یہ کیسے ممکن ہے کہ اس سفر کا  
 کوئی خاص پر رتبہ ہو۔ یہ سب تو ملتے کی باتیں ہیں منزل پہنچ کر اس نے کیا کہا اصل بات تو یہ ہے۔

اقبال کو زبان و بیان کی عین وہی روایت تھی کہ ان کے ساتھ جیسا سلوک کرتے ہیں اور نہ اپنے ساتھ۔ اس کی اطلاقیت کے اپنے تقاضے ہیں۔ حق کو کسی سے  
 نسبت نہیں کیا جاسکتا۔ حق سب کا ہے اور سب کے لیے ہے۔ اسے جزئیاتی حد بندیوں میں بھی نہیں سیکڑا جاسکتا۔ اور نگہِ اعلیٰ سے نیچے والی دنیا ایسی ہی اس کا  
 کچھ نہیں بگاڑ سکتی۔ اقبال کا کلام بھی فطرتی ہے کہ اسے کسی حد تک محدود نہیں کر دیا جاسکتا۔ اس کا خطاب اس بات کا متنازعہ نہیں کہ اس پر فطرت کی نگاہ سے  
 مطالبہ رہا ہے۔ اگر کسی حق پرانہ حد بندیوں کو جائز کیا گیا تو وہ خود ان ہندوؤں کے خالقوں کے لیے بھی سود مند نہیں ہوتا۔ اس لیے کہ حق کو اپنانے کے لیے جس  
 وسعت قلب و دماغ کی ضرورت ہے اس کی تکلیف کے دوسرے ادارے پاس ہوتی تو اس تقریر کا امکان ہی کہاں تھا۔

آپ ہی بتائیے کہ اقبال کے مذہب ذیل چند اشاریوں سے کوئی بات ہے جس کے بارے میں ہم یہ کہہ سکیں کہ اس کا خطاب ہندوستان کے تمام شہریوں سے  
 نہیں کسی مخصوص فرقے سے ہے۔ یا اس کا مخاطب صرف ایک فرقے کی قوت، فکر و عمل میں سبیدار، اور جوش و خروش کا باعث ہو سکتا ہے۔  
 ہے باقی میں نہیں

فیوضِ جڑی چیر جہاں تگ و دو میں پہناتی ہے حدیث کو تاج سردار

اسکند جگین کے ہاتھوں سے جہاں میں سوار ہوئی حضرت آدم کی قبا جاگ  
 تاریخِ اہم کا یہ پیغام لائی ہے صاحبِ نظراں! نہ قوت ہے خطرناک

خونِ دل جگر سے ہے سرایہ حیات فطرتِ لہو ترنگ ہے فاعلِ زہل ترنگ

گورِ جاحل سے آگے کہیہ نور چراغِ ماہ ہے مندرج نہیں ہے

فکرتِ بی خدائی بھی سبکدوش کے گیت ہیں دھرتی کے بایوں کی کٹی پریت میں ہے

آئینہ بیاہن میں تقدیرِ اہم کہا ہے شمشیر و سناں اول ملاؤں و بیاہن بافر



# عشق و محبت کی کھجور

زیادہ ایک جات ایک کائنات کا ہے  
 دل کی تم نگاہ کا قہر قدم و جہد  
 اگہ اہل وں جو ہر دہی کے بٹاتے  
 یہاں ہے سنی ازبیدار نے اس کا

علم نہیں زہر ہے احار کے قہری  
 جس علم کا حاصل ہے چال میں وہ کعبہ

خلق کی اک جہت سے لے کر دیا قہر تمام  
 اس زمین و آسمان کو بیکر آن بھسا تھا میں

وہ غریب خورد شاہی کہ پامو کر گسوں میں  
 اُسے کیا خبر کہ کیل ہے وہ درسم شاہ بازی

بچاں ہے جو کہیں مشن نے بساط اپنی  
 کیا ہے اس نے فقیروں کو وارث پرورد

گمراہے میکہ کی شان بے نیازی دیکھ  
 بچ کے چتر حیاں توڑتا ہے سو

عروص آدم خاکی سے انجم ہے جاتے ہیں  
 کہ کرنا ہوتا ہے کالی نہ بن جائے

محبت ہے ان جہاں سے ہے  
 ستاروں پہ جڑا لے میں کہ

گمراہ غلوں کا لہو سبز یقیں سے  
 کونک فریاد یہ کوفی سے لڑا

# عشق و محبت کی کھجور

خود سے ماہر و روشن بصر ہے  
 خود کیا ہے چراغ رہ گز ہے  
 و بدن خانہ بٹکائے چہ کیا کیا  
 چراغ رہ گز کو کیا جھوٹ ہے

اقبال کی فکر ہے جو چراغ روشن کیا ہے اس کو نہ طالب دیکھنے  
 سے کی کو کھستہ نہ گمراہ برصغیر مہر اپنے اس عظیم ترند سے اگر اس کا  
 میں بھی کچھ ملے گا جب کہ یہ وہ تعویذ و تکیہ کا کھانا ہے بلکہ  
 رنگ ہے جب آئندہ اور یہاں کو تازیانہ لگاتے دیکھتے ہیں  
 کہ ہیں اپنے اچھوں کو پہچانتا نہیں آیا۔ آئندہ تلسی شرم سے گول بھگائیں گے  
 اہل نکلوں کا سرخشاں گماں ہم آج بھی کہ سکے ہیں میں ہی خود ہاتھ لگی  
 سرخروئی ہے۔

نکار کا یہ نعرہ شوق و دستاں کے ساتھ بلبل فرزند کا یا اس کے  
 کے بے شایع کیا جا رہا ہے۔ اس میں جو تحریر پر شامل ہیں ان میں سے وہ  
 آگے سے سال پہلے داسپندر رضا انتر کاٹا کے یوم اقبال میں پڑھی گئی تھی  
 معجزہ صدف سے آمد۔ اگر اقبال پر تحریر کیا گیا تھا اس وقت سے آگے  
 نہ پڑھ سکیں اس لیے ان کو اس تحریر میں شریک کر دیا گیا ہے۔ ان کو چوتھے  
 وقت لانا مشورہ کرتا ہوں کہ سنا کر دیکھنا چاہیے۔

مولانا عبدالسلام خان صاحب کا مضمون خصوصیت سے اس  
 شہر سے کہہ کر لکھا گیا ہے۔ یہ مضمون انجمن ترقی تعلیمات میں پیش کیا گیا ہے  
 اس میں اقبال کے فکری رجحان کی نشاندہی مضمون شاعر کی زندگی  
 آئندہ قسطوں میں اس سلسلے کا جزو بن کر لیاں ملے گی ان کی صاحب منار  
 اقبال پر اپنے کئی دقیقہ خیز مضمون کی رو سے کسی خاصہ کے ساتھ ہیں  
 نثار کے اس چھوٹے مضمون سے جو سب سے پہلے لکھا گیا ہے اس کی ایک سبب  
 داتا ہے۔



# خطبہ صدارت یوم اقبال

جوگو نمٹ ضا اتر میٹ کالج رامپور میں ۲۰ اپریل ۱۹۴۵ء کو ٹھگیا

رشید احمد صدیقی

میرزاں صاحبزادہ کو سزا دے کر مرزا کو قریب بڑھائی اسے میں ذاتی منزلت کے ساتھ شعبہ ادبی کی تقریرت کجما ہوں جس کے متعدد  
 لکھن میں وقت کے ساتھ ہو جو یہ سرور صاحب کپ میں لکھن ہے ہائے پوچھے ہیں لیکن ان کی یاد ہمارے یہاں تازہ ہے اور دقوں تازہ  
 رہے گی۔ سرور صاحب میں حقان ایم، اسے میں ان کا عقائد کپ سیر میں ہیں کے۔ یہ ہمارے ان پی ایچ ڈی کے کمالیہ علم اور شعبہ میں تعلیم کی ہی تیسرے  
 مشرق میں جنہوں نے اس میں ایم، اسے فاکل کا امتحان دیا ہے۔ ان کا عقائد کپ کے سامنے آئے گا۔  
 صاحبزادہ کے اندر ہے کہ اقبال مرحوم کا کلام کبھی ٹیٹس ان انڈیا کی رد میں کیا تو آپ کے اہل احمد سرور صاحب سب سے پہلے گرفتار کر کے  
 جائیں گے۔ اور جس کے کہ انہوں نے ریاست میں پناہ لی ہے۔ سرور صاحب نے اقبال کے کام کا مطالعہ جس الفت و قابلیت سے کیا ہے شام  
 کسی سے کیا ہے۔ اس کا تجزیہ کن میں قابل رشک نہیں رہا ہے۔ اقوال سے گزر کر کہیں انہوں نے اپنے اعمال میں بھی اقبال کو دخل دینا شروع کیا تو  
 میں سمجھتا ہوں ریاست رام پور اور مسلم یونیورسٹی کے وہاں کہیں ملحق نظر آئیں گے کہ جیسے وہ کاشیں ہے کہ وہ اس حال میں ہی یوم اقبال منانے سے  
 ہٹا دیں گے۔

صاحبزادہ تارک کا پہلا کپ سے پوشیدہ ہو گا کہ اردو شعری ہمارے گفتی و گفتنی مکتب کی جس مدنگ ترمان رہی صاحب مدنگ  
 ان صاحب کو بہتر و بہتر بنانے میں معین نہ ہوئی۔ ہمارے شعری ادب میں علیحدہ محریک باحالی کے عہد سے پہلے دیکھی تجربوں یا چٹکوں کے نشان دہانے کے  
 برائے ہیں۔ ہمارے شعری ادب میں بہت سے خوب کر کے تھے۔ جن میں سے کوئی علامہ نہ رکھتے تھے۔ وہ شکل سے شکل بھر کا قیام اور عینا میں  
 ہمارے طبع میں بہتر و بہتر بنانے کے لیے لیکن زندگی اور زندگی کے مطالبے کی طرف متوجہ نہ ہوتے تھے۔ ان کے ان شکست کا آغاز "لمی سے  
 صراحت کے بل پر سے دل بانیوں و طمان نہیں ملے میں یہ نہیں کہتا کہ ہمارے ان شعرا پر زندگی و زمانہ کی جو اس کا اثر نہ ہوتا تھا۔ البتہ ان چٹوں  
 کو بہت سے شکست کھانے سے تھے۔ لیکن انہوں نے ان کی متفرق شکلوں یا نظروں میں زندگی اور زمانہ کا کرب یا دھرم کن دریافت کی ہے لیکن  
 میں اس کے لیے کہ انہوں نے ان میں جن میں سے ہم نے جن میں ادبیت سے معرکے سر کے ہیں بیابان کیا اور شعری میں ہمارے پیش نظر  
 ترقی کے لیے اس کے لیے کہ انہوں نے ان میں ادبیت سے معرکے سر کے ہیں بیابان کیا اور شعری میں ہمارے پیش نظر  
 غلط شعری کی بنا پر کہ زندگی و زمانہ کے لیے کہ ہے شعری نہیں کی۔

صاحبزادہ اس بارے کے لیے تیار ہیں کہ ہمارے ان کے شوبہ گزرتے ہیں جنہوں نے ہمارے ذہنی و جہانات کو بعض حوائج پر ایسے  
 ماسم کیا ہے اس کی بنا پر اس کے لیے کہ ہے گزرتے میں اردو شعری کا جنگ و ادب کا اس کو متکب کر دینے کا سہرا نہیں اور انہیں کے



[illegible]

انہیں کے بعد حالی نے اردو شعروادب کے دھارے کو منہ اٹھاس کر اسی مادہ میں سے گزرنے کا موقع دیا جہاں صرف اس دور کی  
کی حمایت کئی میں اضافہ ہوا بلکہ اس کی تعداد حالی میں نہ بڑھایا۔ حالی سے پہلے شعرا کئی کام دہ ہوں کی آواز میں بطور کارفرما شریک ہو چکا ہو گئے تھے۔  
حالی نے ہم کتاب و حکمرانوں کی نگاہ سے ان کا راجہ عالم شخصی یا راجہ قدامت کے نام سے ان کا یہ نام مگر ان کے نام لگتی تھی۔ حالی کے نام میں علی کا  
تخلیق مستند و پائیدار ہے۔ حالی نے غالباً سب سے پہلے اس حقیقت کو پیش کیا کہ غلوں و مذہبی اطمینان کا انسان سب کی ساری ہے  
شاعری میں حالی نے سہا کی آواز میں رزبانوں پر ترجیح دی۔ حالی کا لہجہ و عیا ہے لیکن اس میں یہ قابلیت ہے کہ وہ خوش و شکوہ دونوں میں یکساں  
ستارہ دیتے ہیں۔ سبب حضرت کا خیال ہے کہ علی کی شاعری نے مسلمانوں میں انقلاب لایا جس کی پیدا کردی۔ یہ باعث و سبب نہیں ہے حالی کی مثال  
اس شخص کی ہے مگر وہ کہ کہے کہ وہ کہیں نہیں کہتا بلکہ ایک غلط فہمی سے اسے جس کے ہلکی باری سپاہ اور ساقیوں  
عزم سے سے پیدا ہوتا ہے۔ مسلمانوں سے قطع نظر حالی کی شکوہ ہندی میں باجیوت رکھنے والوں کو وہ چیز نظر آئے گی جو مسلمانوں سے نہیں لگتی  
سے کہ میں کہتا تھا حالی نے مسلمانوں کے نوال کو انہوں کا نوال منہا ہے۔ حالی نے مسلمانوں کے جو غصائی کے نوال کا نام میں غلام  
ادبیت میں سے کیا ہے اس نے شکوہ ہند کو دنیا سے ادب کی عظیم المرتبت المیہ کے بہت قریب کر دیا ہے۔

[illegible]

اکبر کی مصطلحات شاعری دوام پر مبنی قسم کی ہیں۔ ان کے جوہر ہائی تنقیدی رجحانوں کو انہیں جانتے ناگہر سیکھا جاتا ہے۔ جلد ہی شاعر کے  
کے کہہ دیتے ہیں۔ اس سے شعروادب کے اثرات و اشعار گہرائی میں یہ دونوں نقطہ نظر تنقیدی اثرات میں جاننا نہیں کیا گیا ہے۔ پھر شاعر کو  
استقامت چاہیے وہ کل سے جوہر کا استنباط کرے چاہیے جوہر سے کل کا۔ اکبر کا نہیں کل کا۔ شاعر کو شاعر کی فطرتی ہیبت سے ہٹ کر اس کے ہونے  
نہیں ہوتی۔ یعنی دور سے ادھ بکا دور سے نہیں شاعر کا یہ تکنیک نہیں مگر تاہم ہمارا یہ کہ ہے کہ ہم شاعر کو خوب ادھ بکا دور سے جاننے  
کے بجائے اس کو سمجھنا چاہئے کہ بے ذوق زمانہ سے کام میں۔

مال کے زلزلے میں ہونے کا جہد نفسیاتی زندگی کے اعتبار سے اگر ایک طویل پر مالیات نگاہیں ہیں جس کا مجرمیت سے قتل فکر کیم ہائی  
 شادی میں پچاسویں جنموں نے اپنے خنایے میں پیلنگ ہے یہ کام مالی کے جرم کی کاہل کے جس کا یہ خنہ  
 صاحب! میری یہ نگاہوں اب آپ کو فرقتوں معلوم ہوتی ہیں لیکن اقبال کا کجی تمام عقیدے کے یہ ان حالات سے گونہ معزوم



میں کہ اقبال کا ادب اس دور کے شاعری میں ایک نئے جہاز کا شاعر ہے۔ وہ خود بے پروا ہے کوئی شاعر یا آرٹسٹ اس میں شاعر یا آرٹسٹ نہیں ہے۔ مگر وہ سارے جہاز کا شاعر یا آرٹسٹ ہے۔ پھر آپ ادب میں اقبال کو مسلمان شاعر مانتے ہیں اور غلط ہیں مانتے ہیں۔ اقبال کی شاعری کے معنی ہیں انہیں معنی میں مسلمان شاعر مانتا ہوں جن معنی میں اسلام کو سارے مسلمانوں کے لیے معنی میں ہے۔ اقبال کے لیے باطنی معنی میں قرآن کا نام ہوا، خواہ وہ شاعر ہو یا لیڈر سارے جہان کے لیے۔ میں تو اس کا قائل ہوں کہ ہم میں اب بھی جو لوگ اقبال سے ناواقف ہیں یا اقبال کے قائل نہیں ہیں وہ نہ صرف غیر تعلیم یافتہ ہیں بلکہ غیر متبع تعلیم یافتہ یا مستحق نہیں کہ انہیں اس کا نام لیا جائے۔ اقبال کی شاعری نے اسے نا آشنا ہو۔

مگر اور یہ کہ اقبال کی حیثیت سے اقبال کو کہنا ہے ادب اور فکری ہے وہ درجہ حاصل ہے جو کہ ایک مسلمان میں بھی ہوتا ہے۔ شاعر اور مفکر یا ادیب کو ضرور ملتا ہے۔ ہمارے بعض شعرا کا پایا اقبال سے بڑھ چکا ہے لیکن بحیثیت مجموعی اقبال ہمارے ادب و شعرا میں اہم کی حیثیت رکھتے ہیں۔ اچھے محقق ہیں کہ ایک نامعلوم طویل مدت تک ادب و شاعری میں اقبال کی حیثیت خاتم الشعر کی رہے تو تعجب نہیں، مذہب ہی انہیں شاعری میں سے ہی اور گزرتے رہا ہے۔ رسول مکرم ہے۔

اجب اقبال نے اپنا کلام و پیام ملک کے سامنے پیش کیا اور یہ ہمارے آپ کے ملنے کی بات ہے تو ہر طرف سے مخالفت کا طوفان بڑھ گیا ہے۔ یہی وہ وقت بھی آیا جب ہم میں کوئی ایسا نہیں ہے جو اقبال کا قائل نہ ہو۔ ہم ان کے کلام کو صوری و معنوی ہر صورت سے سمجھتے ہیں۔ سب سے بڑا شاعر اور مفکر گزرتے ہیں۔ دنیا کی بڑی سچائی کی ایک بڑی پہچان یہ بھی ہے کہ ابتدا میں ان کی شدید مخالفت کی جائے اور ان کی شہرت کی جائے۔ اردو میں ایک سے ایک بڑا شاعر آتا ہے مگر ہمارے ذہنوں پر اقبال کی جو عالمگیر گرفت ہے وہ کمتر کسی کے ہواں تک کہ ہم میں ایسے لوگ بھی موجود ہیں جو اقبال کی خاصان خدا کے زمرے میں رکھتے ہیں۔

شاعری میں فکر کا عنصر سب سے زیادہ غالب کے ہاں ملتا ہے۔ اردو میں غالب پہلے شاعر بھی جنہوں نے شاعرانہ جذبہ میں مفکرانہ گہرائی اختیار کرنا اقبال نے کیا ہے۔ غالب کے بھی تصورات سے یہاں بحث نہیں، کہنا صرف یہ ہے کہ فلسفیانہ مسائل کو فلسفیانہ شعرا نے دے گا سہرا غالب کے سر ہے۔ بعض غزلوں یا اشارے قطع نظر غالب کی زبان جہاں کہیں انہوں نے فکر و فلسفہ کو دخل دیا ہے علمی زبان، عقائد، شاعرانہ انداز میں شاعری کے ساتھ امتیاز نہیں دیکھنا کو حاصل ہے گو میں اس کا بھی قائل ہوں کہ مرثیہ نگاروں میں انہیں وہ ہیں جس کے نزدیک سے اپنی شاعری کو نہیں بلکہ اپنی شاعری کے نزدیک سے مرثیہ کو چھپا کر زبان کے اعتبار سے انہیں کو جو درجہ حاصل ہے وہ مسلم ہے جس حقیقت کو بھی نظر انداز کرنا چاہیے کہ اردو بیشتر شاعرانہ زبان رہا ہے اس لیے ایسی شاعری میں جہاں خیالات سے زیادہ جذبات و خوب کلام و خیال ہے اور یہ سبب ہے کہ جب کسی اس میں ایسے عناصر داخل کیے گئے جو قائل شاعرانہ نہ تھے تو یہ نامہ اور نظر کرنے لگا۔ اس کے پرستار اس شاعری کے بھی قائل نہ رہے جس نے اس میں اپنا کلام پیش کیا غالب اور حالی کا یہی حشر ہوا۔

ہو! اقبال کو بھی اس منزل سے گزرنے پڑا انہیں کا یہ کمال تھا اور مرثیہ کی خوش گنجی کہ انہیں نے مرثیہ میں وہ ساری خوبیاں جمع کر دی جو دیگر شاعرانہ صفتیں اور خصوصیات ہیں۔ ان کے کلام میں غزل، قصیدہ، مثنوی، مسموع حتیٰ کہ ڈراما اور انشائیہ سب کے خصوصی امتیاز بڑے دلکش اسلوب سے ملے ہیں۔ میر کے بعد ان کی زبان پر جو قدرت تھی وہ آج تک نہ ملے گی۔ اقبال کی زبان کا بھی یہی حال ہے۔ میر و میں میں ایک لفظ کی زبان کو فائدہ غالب انسانی استقامت سمجھیں لیکن یہاں زبان سے مراد صرف رند و لہو کا مادہ اور اس تخیل کی باتیں نہیں ہیں۔ بلکہ یہ جو قلم جو قلم اپنے کلام میں مخصوص ضرورتوں کی بنا پر اختیار کی ہے اس کا کامیاب یا کامیاب رہا ہے۔ اس مسئلے میں صرف اتنا فرق ہو گا کہ اگر آپ اس پر غور کریں تو اقبال کا موضوع سخن کیا ہے۔ ان کا انداز خط و کتابت کیا ہے۔ ان کی زبان پر دانت کیسی اور انہیں پورا کمال کی حقیقت ان کے قلم کی زبان سے اقبال کی زبان کے مثال جہاں تک کہ مجھے تو اکثر غصے ہوئے کہ جہاں تک مسائل ملیے ہوئے کہ شاعری کے انداز کا تعلق ہے۔ غالب کی زبان سے اقبال کی زبان زیادہ حجاز و تنگدستی کی گویا ہے۔ اقبال کی زبان سے اس فادائی کے



کے ہر شعر کا ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔

ماہر اور شاعرانہ انداز میں لکھے ہوئے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔

ماہر اور شاعرانہ انداز میں لکھے ہوئے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔

ماہر اور شاعرانہ انداز میں لکھے ہوئے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔

ماہر اور شاعرانہ انداز میں لکھے ہوئے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔

ماہر اور شاعرانہ انداز میں لکھے ہوئے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔ ان کے ہر شعر میں ایک نیا عالم ہے۔















نیک کل میں ہے۔ یہاں تک کہ خود اسلام اپنے پیشروناہیب سے منحرف یا ان کا ورثہ نہیں ہے، اسی لحاظ سے ایک بات رہی جاتی ہے کہ اقبال نے جو بات کہی ہے منکرین کے لیے اختیار کرنا اور ان کو ایک کمرہ سارے انسانیت کے لیے چاہیے۔ یہ اعتراضات منکرین کے لیے تصدیق کرتے ہیں، ذکر کذب، واقعات صحیح میں موجود ان سے تو غلط نکلا گیا ہے۔ اسلام نے اس کا نہیں اور کسی دینی کیا کہ دنیا کی تاریکی و تاریکی اندر گسار گسار سے کمر مختار و طبعی رہ کر ایک دن ایک نئے آسمان سے نازل ہو گیا وہ جہل دور سے ادیان کا نام بھی ہے اس تصدیق کرنے والا ہے۔ تاریخ الہیہ کہ اسلام دینی کا لفظ دیا گیا اس ہستی کے قوسل سے جو اسلام کلہر و کامل ہے اور اس حلقہ سے اس کا لفظ اردو میں سے ہی حلقہ انسانیت تصدیق نہیں آ سکی اور تصدیق کرنے والوں کو وہ ان ادیان کو جھٹلاتا نہیں بلکہ ان کے بنیادی تصور و تصدیق کرتا ہے۔ اس لیے اسلام میں اگر وہ باتیں ملیں جو اس سے پہلے کے ادیان میں ملتی ہیں تو اس میں مفراتے اختیار کیا یا اس ہونے کی کیا بات ہے۔ اسلام کا دوسرا فرقہ نہیں کر رہا، کلام الہی یا مذہب الہی کے یہ معنی کب ہوئے کہ دنیا کے حالات و حوادث سے اس کا کوئی تعلق نہ ہو، بلکہ وہ سمجھ ہوں کہ اس دنیا کا خدا کی دنیا کے علی حال مستقل سے بیچارہ نہیں ہے اس لیے کہ دنیا کی تاریخ نقد پر ابھی سے باہر نہیں۔

صاحب! اس بحث کی روشنی میں اگر ہم یہ بیان کریں کہ اقبال نے منکرین پر وہی سے استفادہ کیا تو اس میں کیا قباحت لازم آتی ہے اور ان کے منکرین پر وہی کی انہیں باتوں سے سر و سامان کھا جو ان کے کلام و پیام کی تائید و تصدیق کرتے ہوں (بقیہ سے نہیں) تو کیا قباحت آتی ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ میں ایک کو اس مسئلہ پر بھی حور کرنے کی دھم دے گا کہ منکرین پر وہی کے اکثر بنیادی تصورات ان اسلاموں و تعصبات میں جو ہمارا ماست یا بااوسط یا وہی سے پہلے تو وہی کے منکرین کے بارے میں ایک کیا دے تاہم کہ یہ کہ یہ بحث بڑی طویل ہے اس لیے اس میں میں وہی اقبال کو مد نظر رکھنا چاہتا ہوں اقبال نے اس کا احراز کیا ہے کہ ان پر فلاسفہ مغرب کا کافی اثر تھا۔ لیکن اس کے ساتھ اقبال نے اس کا بھی احراز کیا ہے کہ مغربی منکرین کے مطالعہ سے پہلے وہ ان اسلامی تصورات و عقائد سے بھی پورے طور پر بہرہ مند تھے جو پاک کے مطالعہ کا نتیجہ تھے۔ میرے نزدیک ان دونوں بیانات میں تضاد نہیں ہے کیا اس سے یہ نتیجہ نہیں نکالا جاسکتا کہ اقبال مغربی منکرین سے متاثر بھی اس لیے ہوئے کہ ان کے ذہن و دماغ میں وہ اسلامی تصورات رہے ہوئے تھے جو انسانی ذہن و دماغ کو انسانی اور انسانی اس وادی سے جاتے ہیں جس کا ایک سر اسلار آدم سے جدا ہے اور دوسرا منور آدم میں پوشیدہ۔

صاحب! اس بحث میں گفتگو کی گنجائش ہے ممکن وقت میں گنجائش نہ ہونے کے سبب سے میں اس مسئلہ کو بیان ختم کر دینا چاہتا ہوں اس لیے ان زوجان و دوستوں کو جو اقبال کا مطالعہ کرنا چاہتے ہیں مشورہ دوں گا کہ وہ اقبال کے بنیادی تصورات کو ذہن میں رکھ کر کام پاک کا مطالعہ کریں۔ ان کو معلوم ہو جائے گا کہ اقبال پر قرآن کا اثر مغربی منکرین کے اثر سے کہیں زیادہ نمایاں ہے اور اقبال کو مغربی منکرین کے تصورات و دل میں یہ احساس ہے پیدا ہوا کہ ان کے تصورات کلام الہی سے ہم آہنگ ہیں اصلاً اقبال ان منکرین کے اسی حد تک بہرہ مند ہیں جس حد تک قرآن پاک سے تصورات کی تصدیق ہوتی ہے۔ ہمارے ایک عزیز و دوستی استعدا کو طالب علم نے اس پر کام کرنے کا جذبہ کر لیا ہے کچھ تعجب نہیں آئندہ سال اقبال کے موقع پر ہر دو صاحب کی محنت سے اس مقالے کے اس مقالے سے اسی ایوان میں اشتہار ہوں۔

سبوں کے نزدیک اقبال کے بال جہاں جہاں منطقی انجینئری میں خودی اور عقلانی کے حدود واضح نہیں ہیں۔ فوق العیشہ کا تصور کہیں کچھ اور کہیں کچھ۔ وہ کبھی کبھی اور سے یا شخصیت کی تعریف کرتے ہیں اور کبھی اس سے روگرداں ہو جاتے ہیں اور اس قبیل کی دوسری باتیں۔ لیکن یہ امر دیکھ نہیں جیسا کہ اقبال کی عظمت پر غالب آئے۔ جہاں تک میں مجھ کا ہوں مجھے کچھ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ اس دنیا میں خدا کی قدرت سے بہت سے جڑا۔ نمونہ انسان ہے اور انسان کا وہ باشعور مخلوق ہے جو اعتبار خلقت اپنے خالق سے بہت قریب کا رشتہ رکھتا ہے اور یا زندگی کا ہے اس زندگی کا جو پیشگی سے پرستہ ہے وہ جہل و غیور ہے، خودی ہے، خودی نہیں ہوتی۔ یہ زندگی خالصتہ شوق ہوتی اور غلبہ پر ختم ہوتی ہے انسانی کبھی اس سے باہر نہیں ہو سکتی۔ میں سمجھتا ہوں کہ اقبال کی خودی جڑی معانی خودی ہے کہ اس کی خودی کی صورت میں اس پر نہیں ہے کہ وہ خدا بن جائے بلکہ خودی کے قریب آکر کرشمہ زندگی کو مرقم کرتی ہے۔ انسان کے خدا بن جانے میں میرے نزدیک انسان کو کوئی ٹھنڈی نہیں ہے اس لیے کہ انسان کا خدا بن جانا



مقاصد میں نہیں ہے۔ اس کا مقصد یہ ہے کہ وہ کسی ذات میں ختم نہ ہو۔ انسانی خودی کی انتہا صرف انسانی خودی کی انتہا ہے کسی لے انتہا یا انتہا نہیں۔

صاحب، یہ مسائل علمی نقطہ نظر سے اہم ہوں تو میں مذہبی نقطہ نظر سے ان کی کوئی اہمیت نہیں اس لیے کہ مذہب اس بحث سے بلند ہے اور محدود حد اصل اسلام میں کوئی فلسفہ نہیں ہے۔ اسلام کا دارچند بنیادی عقائد پر ہے اس کے بعد ان عقائد کے ماتحت تمام مسائل پر ہے۔ نہ امت خود ہی سمجھتا کہ عقائد کے لیے یہ ہرگز ضروری نہیں ہے کہ وہ سائنس، فلسفہ اور ریاضی کی گہرائی پر بھی اتنی اہمیت دے کہ اس کا حکم بننا ضروری ہے۔ سائنس تک پہنچنا یا فلسفہ تک پہنچنا ضروری نہیں ہے۔ دنیا کے مذہب کا گورستان ہے۔ دنیا کے مذہب پر جو زوال آیا وہ اب سبب سے ہے کہ ان میں فلسفہ کے جڑیں مروجہ تھیں۔ اگر امام مذہب مل دیتا تو رسول پاک صلی اللہ علیہ وسلم کی سیرت و شخصیت کو اس وجہ اہمیت نہ دی جاتی۔ رسول پاک صلی اللہ علیہ وسلم کے اس حسنِ انجرا اسلام میں بھی خود ہے یہی سبب ہے کہ اسلام پر برسے سے برا دقت آیا لیکن اس پر کھوت یا فرسودگی طاری نہیں ہوئی۔ انسانی جہد و عمل کا مذہب یا فرسودہ نہیں ہوا۔ درس خودی میں اقبال اسی جہد پر زور دیتے ہیں جس میں محبتِ فانی عالم بھی شامل ہوتی ہے۔

یہ مسئلہ کہ اقبال کے بیانات میں تضاد ملتا ہے اس کے بارے میں صوفیہ یہ کہنا کہ اسلام کے اندر کی طرح اسلام اہل اسلام کے شاعر میں بھی مختلف حقیقتیں مختلف مواقع پر برسرِ کار آتی ہیں۔ اسلامی سیرت و شخصیت میں "پولاد" و "پرنیاں" دونوں ملتی ہیں۔ ضربتِ ساری بھی اور خوشے دھواڑ بھی۔ لیکن اس بحث کو یہاں ختم کر دینا چاہیے۔ بہت ممکن ہے آج کی محبت میں کسی گوشے سے ان پر تفصیلی گفتگو سننے میں آئے۔

صاحب! میں نے اقبال کا کلام پڑھا ہے۔ بار بار پڑھا ہے ہر حال میں پڑھا ہے، دیر بھی سو صاحب سے کم پڑھا ہے، مجھے جیٹھ کچھ ایسا محسوس ہوا ہے اقبال کا کلام اس آسان کی مانند ہے جس کے پیچھے ہم کپ بستے ہیں۔ جاڑے گرمی اور بات میں اس فضا کے میلی پر کیسے کیسے سال نظر آتے ہیں جو دیکھا نہیں جوتے۔ جن میں زندگی کی بظہور نظر آتی ہے۔ ادا کچھ نہیں تو برسات میں آپ نے دیکھا ہوگا۔ اس بسات پر کیسی کیسی نیلگیاں، نظر آتی ہیں اور ہلکے دھبے کی کیسی کیسی رنگیں پر اسرار ڈھاتے والی، شکنیں دینے والی اور صلہ دلانے والی تصویریں اور تصویریں جیسے جیسے جلتے، ہستے ہوتے تھے۔ ہم باہر سے دیکھ کر گریزاں ازمن میں مل کر مہلتے ہوتے ہیں۔ جیسے کشمیر کی زمین کا سان بن کو جب دیکھے، جتنا دیکھتے کوئی نہ کوئی بات ایسی موزوں محسوس ہوتی ہے۔

صاحب! تب کہ یاد ہوگا: میں نے عربی کیا تھا کہ اقبال کا کلام دیکھ کر ہمارا زندگی کی ہر گز میں بھی غیر معمولی طور پر دخل ہے۔ اقبال کے کلام دیکھ کر سے ملتان ہندو ملک جدید نشاۃ الثانی کی ابتدا ہوتی ہے۔ ہمارا زندگی کا کونسا شعبہ ایسا ہے جہاں اقبال کے کلام دیکھ کر ہم کو کھل دہری نہیں ملتی۔ جسے غلط سے نئے کلام کا دروازہ کھولا، شعر و ادب میں نئی تصانیف سامنے آئیں۔ تعلیمی مسائل میں اقبال کے کلام سے روشنی اور گرمی دونوں ملتی ہیں۔ ہمارے کتب کے پروفیسر میں نے کچھ دن ہوئے ایک مہوط تصنیف میں اقبال کے ان نظریوں کو پیش کیا ہے جو تعلیم کی اساس بنانے جاتے ہیں۔ ایسے ہی سیاسی نگ و دتا میں اقبال کے کلام کو بہت بڑی اہمیت حاصل ہے۔ جماعت کی مشران ہند میں اقبال کی تعلیم نے وہ کام کیا جو اب تک مانہ تھا، اقبال ہی کے قصے ہم کو اپنے علمی و تمدنی ورثہ کی عظمت کا احساس ہوا اور قومی شعور کی صحیح راستہ پر نشو و نما ہوئی۔ اقبال کے کلام ہام سے مجدد الف ثانی علیہ الرحمۃ و العزت اور حضرت اسماعیل شہید کے کاموں کو از نو زندگی دینا زندگی ملی۔

ہمارے ادب میں ادا جاتے حقیقات شاعر اب تک نہیں پہنچا جو بیک وقت اپنی قوم میں اپنے زمانے کا سب سے بڑا معلم و مصلح تھا۔ اس کی کارستانی ادا اس کے بتانے سے راستے کو اختیار کرنا سادہات مندی بھی ہے اور اقبال مندی بھی! خدا آپ کی مدد کرے۔

قالب کی زندگی کو رحیمہ رنگ اور ڈھانچے کے رعب میں بے حد دل چسپ اغانے پیش کرتے  
مالی یکاب اپنے دھنگ کی انگوٹی میں کباب ہے۔ قیمت ۵ روپے

نکاح، نکاح، رام پور۔ یونی

غیر قالب سے چلی جائے



# اقبال کا فکری ارتقاء

محمد عبدالسلام خاں

## ظروف اور ذہنی فعالیت

دارالطبیعت انسانی فکر کی صورت میں ہولناک و جہلان کی شکل میں۔ ان میں ماضی کے تجربے، مستقبل کے توقعات اور موجودہ ظروف و احوال کافی اہمیت رکھتے ہیں۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو آج کے فلسفیانہ نظام ماضی کی عظمت اور جمالیاتی آثار ہزاروں سال پہلے دنیا سے خراج تحسین وصول کر چکے ہوتے اور ہمارے صفحے میں بڑے گولڈ کے اور سنگ کی خطرات کے سنا کھنے آتا۔ ہم سب کچھ نہیں ہیں، فرد کا نفسی تاثر اور اس کی ذہنی صلاحیت، شخصیت کی ذاتی نقالی اور تاثر کا گزیر حال میں ان دو طاقتوں کی اندر موجود ذہنی اور ظہوری۔ مدد یکساں ظروف میں ہر شخص افلاطون و ارسطو ہوتا، ہر فرد ایتھین اور اسٹیفینس بننا، غالب اور اقبال میں کوئی عدم مت نہ ہوتی۔

اقبال کی حکیمانہ فکر اور فلسفیانہ نظام میں بے شبہ دانیایں مغرب اور حکما، مشرق و دونوں کے افکار کا نمایاں اثر ہے۔ مغرب کے فوڈی، راقا کو بھی دخل ہے اور مشرق کی زوال آلودہ ثقافت سے اثر پذیر ی کو بھی۔ ان کی فکر میں اسلامی دنیا کے ہر جہتی نقصانات کا محو اور مہندی مسلمانوں کی رہیں حالی کا خصوصاً ایک مقام ہے۔ امت مسلمہ کی رخصت کی عام آئندہ خود بھی ایک محرک ہے۔

اقبال کا فکر طوطیافانہ ذہنی احوال اور ان کی اہستہ ذہنی تعلیم و تربیت، انکھی اور مدد کی مضامین اور اساتذہ کی نصیحتیں اور ان کی فکر کا ایک عنصر دست میں ڈالنے کی ذمہ داری ہے۔ ہندوستان کی ذہنی و ثقافتی اوجھڑیاں، عصیتوں اور فرائض استعمار کی سیاست کا ریلوں کو بھی ان کی فکری تعمیر سے الگ نہیں کیا جاسکتا۔ پنجاب کی محنت بخش آبادی، اہل جہان کا فکری لہر ان کو چھلانے کے وسائل سے دل چسپی اور تہمت کے مظاہرے اور اقبال کی ان سے علی دل چسپان سب کا ایک طرز سے اٹھنے والے کے خیالات کے میلان میں۔

انیسویں صدی کے، اچانک مغرب کی مادی قوتوں کا ہندوستان پر کال استیلاء اور اس کے افکار و تصورات کی قوت، عقیم تہذیب کے ساتھ ساتھ تعلیم یافتہ رجحانوں کے ذہنی مضامین اور ان کی ذہنی تعلیمات کو بھی متزلزل کیے ہوئے تھے۔ سرسید و روم کے اقتدار کی مباحثات اور اجتہادی استنادوں نے جڑی حد تک اس تزلزل پر فکری طور سے قابضی کی کوشش کی۔ سرسید کی ان بحثوں اور تہذیب کی کاظمی قاعدہ یہ ہو کہ فکری مباحث کی حقیقتات میں جو جہد پیدا ہو گیا تھا وہ ٹوٹ گیا اور مجتہد اور فقیہ کی کوشش کی۔ فکری اسکول نے ان کو اپنا جہد سے خاطر خواہ فائدہ اٹھایا۔ مشعل اور ان کے نقباء اور شاگردوں کے علم فضل، اعتدال پسندی، حق اور تقابلیت نے اس اعتبار سے لے کر بہت جھکا کر دیا اور بے روک و رک اجتہاد کی ہندوئی۔ سوائے آثار اور روم نے قرآنی صداقتوں کو ہندو مسلم گردنوں کو علی ماحول میں جان بچوت غلطی نہ اخذ میں نہیں کیا، اس نے ان میں نئی زندگی بھری۔ اسی فضا کی ایک عظیم شخصیت عرفا اقبال بھی تھے۔

یہ احوال و ظروف دیکھتے ہی مؤثر ہی لکھیں ان سے اقبال کی فکر کی کمال تو میر تقی میر کی۔ ایک خاص رخ سے معلومات و محسوسات کا اتحاد میں اجازت، ترتیب اور استقامت کسی خاص جذبے یا جزبات کے مد میں منت ہو سکتے ہیں لیکن خود اقبال کی اپنی ذہنی ساخت اور اس کی فعالیت ان کے تمام فکری تشکیل میں بے ہم و مل ہے۔ دوسری چیزوں کی طبیعت و حرکات سے نیاہ میں۔

اقبال کا تشو و نما اور تعلیم و تربیت | اقبال جوں جوں کے ایک عظیم فکری تھے جو فوری مدد کو سیکھنے کے ایک



ایسے منہ بسلا خیال اور پیشہ روزیہ نگہ کرنے میں پیدا ہونے جہاں صوفیہ خیالات اور ہزرگوں کی کشت و کرامات کا خاصا چرچا تھا۔ شریعت و طہارت کے امر اور نہی سے دلکشاں تھی۔

اقبال نے کچھ تعلیم میں ہی فارسی ادبیات کے اوسط اور پڑی کے ابتدائی مروجہ نصاب تک کی کتابیں شامل تھیں، کسی ٹیٹ ملٹ ملٹ کے بجائے قصبے کے روشن خیال، صوفی نیش، مجدد تعلیم کے مجدد اور سرسید اور ان کی تعلیمی تحریک سے دل چسپی رکھنے والی اثر انداز شخصیت مولوی محمد شاہ کے پاس پائی۔ ان بزرگ کی گہرائی اور تعلیم تربیت میں رہتے ہوئے ان کی ہدایت پر ہی اقبال اسکاچ مشن ہائی اسکول میں درجہ بعد میں اسکاچ مشن کالج بریگیا تھا) داخل ہو گئے اور وہیں سے ۱۸۹۹ء میں انٹرنس کیا۔ اسی زمانے میں اقبال کی پہلی شادی ہوئی لیکن باہم خوشگوار تعلقات قائم نہیں ہو سکے اور تھانہ باب میں اقبال کی جو خوش آمدید تحفات پہنچی وہ ہرگز آسکیں۔ بہر حال ان اندوہی ملائق کے ساتھ ہی ۱۸۹۹ء میں اقبال نے اسی کالج سے ایٹ اے کر لیا۔ مکتب و مدرسہ کی قید و بند کے باوجود اقبال نثر نگین کے عام شوق میں آزادانہ حصہ لیتے تھے۔ کہو ترمازی، بغیر بازی ان کے مروجہ شغل تھے۔ پنجاب کے متوسط گھرانوں کے نوعمروں کی طرح ڈھڑ ملنا، گدہ پانا اور اکھاڑوں میں نندہ کرنا اقبال کے دل چسپ مشاغل تھے۔ شعر و شاعری سے لگاؤ فطریہ طالب علمی کے زمانے میں ہی شعر کہنے لگے تھے۔ سیالکوٹ میں جو چھوٹے موٹے مشاعرے ہوتے ان میں شرکت ہوتے اور اپنی غزلیں پڑھتے۔ درغ کو آستہوی کے لیے اقبال نے اسی زمانے میں انتخاب کیا تھا۔

۱۸۹۹ء میں اقبال لاہور گئے اور ۱۹۰۱ء میں گورنمنٹ کالج لاہور سے عربی ادب اور فلسفے کے کراغیازی نمبروں کے ساتھ بی اے کیا۔ ۱۹۰۱ء میں علی گڑھ کالج کے مشہور استاد، پروفیسر آف اسلام کے مصنف آدھلی کے دوست اور استاد پروفیسر رنڈ کے شاگرد خاص کی حیثیت میں گورنمنٹ کالج سے بی اے کیلئے میں ایم۔ اے کیا۔ لاہور میں رہ کر انہاں کا ذوق شاعری خوب بھر گیا۔ غالباً ۱۸۹۵ء کی بات ہے کہ لاہور کے ایک مشاعرے میں سب سے پہلی بار شرکت ہونے اور غزل پڑھیں جس کا مطلع تھا:

مژدہاؤ ہاں کو زباں سے نکال کے  
یہ صدقے ہوگی میرے سوال وصال کے

اسی غزل میں وہ شہر شریقا میں پرزنا اوشد گورگانی میں من کر گئے تھے،

موتی سمجھ کے شاہن کریم نے چن لیے  
قطرے جھٹکے مرے عرقِ افغانال کے

اس زمانہ کی شاعری میں اگر ایک طرف ہمازی مشن سے دل بہلا دینے کی دوسری طرف صوفیانہ ذمہ داری کو بھی نظر کیا ہے عشق حقیقی کی مہاشنی بھی ہے۔ تاہم غزلیہ کرداروں سے شینگی، دینی روایات سے محبت اور ملحد اسلامیت سے گہری وابستگی ان کی شاعری کا قالب منحرف ہے۔

انیسویں صدی کے آخر اور بیسویں صدی کے ابتدا کے چند سال ہندوستان کی سیاسی تاریخ میں غیر معمولی اہمیت رکھتے ہیں۔ یہی وہ زمانہ تھا کہ ہندوستانی قومیت میں مختلف و اختراقی فلاح و سچ جلتی جا رہی تھی۔ فرقہ پرستانہ مطالبہ اعلان کے رد عمل سے سیاسی فضا کمند تھی۔ جمہوری خطوط پر قوی حقوق طلبی کی جلد وجدان حکومت کے نظر دین اور اس کی حکمت عملی پر حادی نقطہ نگاہ سے نقد نظر کو مسلمانوں کا سر پر کردہ طبقہ اپنے فرقہ وارانہ معاوضے کے تحت گہما گہما خاص طور سے اپنی اہل بیاد کے مسلمان وطنی تحریکوں کے خلاف صحت آتا تھے۔ جن موبوں میں مسلمان غیر معمولی اقلیت میں تھے یا اپنی ایک گونہ اکثریت کی وجہ سے اپنے آپ کو گھنٹا سمجھتے تھے۔ ان کا انداز نظر بڑھتا ہوا تھا۔ عام مسلمان کشمکش میں مبتلا تھے۔ جذبات کی رو میں کہیں قومیت کے خلاف صحت آتا ہوا جاتے تھے شائد بہ شانہ بلجاندان وطن کے ساتھ نظر کرتے۔ مسلمانوں کی کوئی مستقل مستحکم اور مرکزی پالیسی نہ تھی ملی گروہ قیادت سے آزاد جدید تعلیم یافتہ نوجوان اس انفرق و اختلاف سے حشر تھا اور جاہتا تھا کہ ہندو مسلمان ایک جان اور دو قالب ہو کر عام وطنی جیسا کہ اپنی سیاسی جدوجہد کو استوار کریں اور نفرت و اختلاف کو قومیت متحدہ کے وسیع مفاد میں محو کر دیں۔

اقبال کا اس زمانے میں یہی رجحان تھا۔ جتنا فرقہ پرستی و وابستگی، جذباتی روایت سے پرہیز شینگی اور ملی کرداروں سے پوری حسدیت کے باوجود مابینوں نے قومی جذبات سے غمزدگی نہیں جس میں ملی روایتوں قومی کرداروں اور وطنی علاقوں سے وابہانہ دل چسپی کا انظر وادہ و طہارت سے قریب کہ تواریاں انہما کی جیاد بنا کر متحدہ قومیت کی طرف دعوت دے تھی۔ آفتاب۔ ایک آرزو۔ ترائہ ہندی دنیا







ہم نے یہ مانگا مذہب جان ہے انسان کی  
روح کا جو بن ٹھہرے اسی مذہب سے  
رنگ و رسمیت مگر اس سے جل سکتا نہیں  
چنانچہ اقبال قرآن ہندی میں اعلان کرتے ہیں:

مذہب نہیں سکھانا آپس میں پیر رکھنا  
نیا شمال میں احکام و افراق کی قطع اس طرح پاتے ہیں:

زنا و ہر گے میں تسبیح پاتھ میں ہو  
مند میں جو بلا جس دم پجاریوں کو  
اگنی ہے ایک نرگس کہتے ہیں پیت جس کو  
یعنی صنم کدے میں شان حرم دکھا دیں  
آوازہ اذان میں ناقوس کو چپا دیں  
دھرموں کے یہ بھڑے اس آگستے جلا دیں

مذہب کا یہ تصور کچھ تو اس دور کے عام جدید تعلیم یافتہ نوجوانوں کے مذاق طبع کا آئینہ دار ہے جو خاص طور سے اس کے علمی تقاضوں اور شعائر مذہب کو زیادہ اہمیت نہیں دیتے تھے اور ایک بہت نئی معاملہ سمجھ کر اس کی باطنیت اور روحانیت کو ہی سب کچھ جلتے تھے۔ علامہ اذہب ایران کے علم صوفی شرا کے کلام سے تحقیق مذہب کا جدول آدہ اور روحانی تصور اخذ ہو رہا ہے اس کی سرسختی اور سرچوشتی کو چھوڑ کر اس کے زیادہ مختلف نہیں۔ جب ہر شے میں ایک ہی مانا ابدی حسن کی جھلک ہے۔ بلبل کی جھلک کی دوسری صورت گل کی جھلک ہے۔ چنے کی جھلک کا دوسرا نام انسان کا سن ہے۔ جبنو کی جھلک سوز ہے اور مرغ خوشنوا کا نغمہ ساز تو پھر تسبیح و نماز کی دوسری صورت کہوں نہ ہو۔ اذان ناقوس ہی کی صدا کیسے نہ ہو۔ حقیقت کا یہ شاعرانہ تخیل، وجود کا یہ جمالیاتی تصور، تہذیبوں کی آویز خوں اور نصب العین کے تصادموں کے لیے جس طرح کوئی گنجائش نہیں چھوڑتا اسی طرح مذہب کی ہنگامہ آرائیوں کے لیے بھی کوئی بنیاد نہیں مہیا کرتا۔

یہ اختلاف پھر کیوں ہنگاموں کا محل ہو ہر شے میں جبکہ نہیاں خاموشی ازل ہو

اسی معلوم ہوتا ہے کہ مذہب کا یہ تصور اور ابعدا طبیعیاتی حقائق کی عام مذہبی تو جہیں اقبال کے دل و دماغ کو مطمئن نہ کر سکیں چنانچہ آغوش مذہب میں پرورش پایا جو اور نرگوں کی عقیدت مندوں کے گہوارے میں جھولتا ہوا، شاعرانہ احساسات سے معمور، ذوق و دھن کی دستوں سے روشناس، مغربی فلسفے کا یہ نوجوان طالب علم جبکہ کائنات پر نظر ڈالتا ہے تو اس کی فلسفیانہ فکر سراپا استفسار و جستجو بن جاتی ہے۔ وہ بہت سنجیدگی سے سوچنے لگتا ہے کہ آیا اس ہنگامہ آرائی کا کوئی مقصد ہے یا یہ جمع و تالیف اور شکست و ریخت محض عناصر کا کھیل ہے؟ کبھی ہمارے پوچھتا ہے:

اے ہمارا کوئی بازی گاہ ہے تو بھی جسے دست قدرت نے بتایا ہے عناصر کے لیے

## اقبال ورتو

حسن ازل کی پیدا ہر چیز میں جھلک ہے  
انداز گفتگو نے دھوکے دیے ہیں مد  
کثرت میں ہو گیا ہے وحدت کا ڈھنچکا  
ہرے اور جبنو کا نکال ہے۔ مگنوں کی زبان میں:

چمک بخشی مجھے آواز تجھ کو  
مخالف ساز کا ہوتا نہیں سوز  
دیا ہے سوز مجھ کو، ساز تجھ کو  
جہاں میں ساز کلے ہم نشیں سوز







ہونی نظر کے ایک خاص پہلو کے تحت ان کے آئینہ نظام فلسفہ کے لیے مشترک نقطے اور وحدانہ خطوط ان سوالوں کی روشنی میں  
متشکل ہوا شروع ہوا ہے۔ اس کا علم اور فطرت کی تیسرے اور سادہ آغاز ہوتا ہے۔

خود اصل کائنات کا جہاں تک عقل ہے ان کے شاعرانہ وجدان اور متعارفانہ شعور نے اس  
**حقیقت تک پہنچنے کا ذریعہ** کی ہستی کے راز کو ہی نہ مانے میں ان پر بے نقاب کرنا شروع کر دیا تھا۔ کائنات

اپنی آخری حقیقت کے اعتبار سے کیا ہے؟ کیوں ہے؟ اس کے مسائل اور متواتر تغیرات کی بنیادی علت کیلئے، طبعی اسباب عقل  
زیادہ سے زیادہ اتفاق اور مصاحبت تک پہنچاتے ہیں۔ ان کو دائمی مان لو لیکن یہ کیوں ہیں، کہاں سے آئے ہیں، اس کا جواب عقل کے  
پاس کہاں تھا۔ عقل مشاہدات و محسوسات سے تجربہ و تقسیم کے ذریعہ کلیات کا استخراج کرے لیکن وہ محسوسات تک ہی تو محدود  
ہوں گے۔ محسوسات سے باہر اور ان کی پشت پر اگر کوئی آئینہ روئی واقفیت ہے تو اس کی اصل حقیقت اور پھر اس حقیقت کے ذاتی  
لازم اور بلا واسطہ اوصاف اگر کچھ ہوں تو وہ عقل و فکر کی گردنت میں کیسے آتے عقل و فکر کا خام موادہ احساسات اور انسانیات میں چھو  
جا اس معروض کی ظہوری حیثیت سے اخذ کرتے ہیں عقل اپنے اصول و ضوابط کے تحت انہیں مرتب و منظم کرتی ہے۔ لیکن کسی معین معروض عقل  
نقد کے لیے صرف انہیں احساسات اور انسانیات کی ترتیب و تنظیم کافی نہیں جو اس نے کسی خاص وقت میں اس معین معروض کے کسی خاص  
رغ اور خاص مکانی نسبتوں سے اخذ کیے ہیں بلکہ دوسرے گزشتہ اوقات کے اور دوسرے وزن اور دوسری مکانی نسبتوں سے اخذ کیے ہوئے  
احساسات اور انسانیات سب اس خاص زمانی اور خاص مکانی ارتسام کے ساتھ شامل ہو کر عقل کا خام مواد ہیں جن کو عقل مرتبہ اور منظم  
کر کے کسی معین معروض کا تصور مکمل کرتی ہے۔ دوسرے لفظوں میں کہنا چاہیے کہ کسی معروض کے عقلی تصور کے لیے کوئی خاص متعین زمانی  
اور مکانی ارتسام کافی نہیں بلکہ گزشتہ زمانی اور مکانی تجربات کے تحت معروض کو مجموعی طور سے جیسا ہونا چاہیے وہ اس کو ٹھیک لیا ہونا چاہیے  
معروض یہ کہ عقل کا عمل ظاہر یہ ہوتا ہے، اصل حقیقت جو ظاہر کی تہ میں ہے، وہ اس کی گرفت سے باہر ہوتی ہے اس لیے عرفان حقیقت  
اس کے حدود کا رے بہت بلند ہے۔ وہ زمان و مکان کی حدود کے تحت فکر کرتی ہے جن کا اصل حقیقت پر اطلاق نہیں ہوتا محض اس اصول کے  
پیش نظر کہ ہاثر کے لیے آخر فرین اور معلول کے لیے علت درکار ہے، وہ زیادہ سے زیادہ حقیقت کے حدود آوازے تک پہنچ سکتی ہے لیکن خود  
حقیقت یا حقائق اپنی اندونی حیثیت میں اس اصول کے تحت ہیں یا اس اصول کا احاطہ ان پر نہیں ہوتا، اس پر عقل کوئی روشنی نہیں  
ڈالتی۔ وہ ذاتی خواہر کا دوسرے لفظوں میں معروضات کا اپنے طریقوں اور اپنے شروط کے ساتھ جائزہ لے سکتی ہے مگر خود حقیقت کو  
اس کی ذاتی نوعیت کو، اس کے حقیقی لازم و اوصاف کو، ظواہر کے ساتھ اس کے تعلق کا گرچہ ہوتو، پھر اس تعلق کی نوعیت کو کسی طرح  
نہیں محسوس کر سکتی۔

حقیقت کو دریافت کر لینے کا ایک ہی طریقہ ہے کہ اس کو براہ راست محسوس کیا جائے۔ جب حقیقت خود محسوس ہو جائے گی  
تشکیکات سے متعلق نہ کیا ہے، کیوں ہے، اس کے تغیرات کی بنیادی علت کیلئے، اور کب سے اند کہاں ہے، جیسے سوالات کا  
جواب خود بخود ہی واضح ہو جائے گا۔ لیکن کیا اس کو براہ راست محسوس کرنا ممکن بھی ہے۔ اقبال کا جواب غالباً صوفیانہ مشاہدات کو سامنے  
رکھتے ہوئے یہ ہے کہ ممکن ہے بلکہ ناقص ہے۔ اقبال دل کو براہ راست احساس حقیقت کا منصب دیتے ہیں۔ دل سے اقبال کی مراد غالباً  
وہ مقدس انہی لطیفہ ہے جو انسانی ظواہر میں بحیثیت باطن ذات یا حقیقت انسانیہ کے پوشیدہ ہے اور یہی عمل ہے تجلیات الہیہ کا دل کے  
براہ راست محسوس کرنے کی یہ دوسری تعبیر صبا ہے۔ اقبال عقل کے ادراک اور دل کے مشاہدے کا فرق اور عقل کے حدود واد قیود اور

عقل کے دائرہ عمل اور طریق کار کی تشبیہ میں کائنات کے نزادینے نظر کو پس منظر کے طور پر بالقصد سامنے رکھا گیا ہے۔ مجھے برکسانی  
انما از نظر کی تائید میں اقبال کے اس جہد کے کلام میں کوئی اضافہ نہیں ملتا۔



عزیز و محبوب ہیں  
انسانوں کو دیکھتا ہوں میں  
آفتاب و آفتاباں ہیں  
حسن کی غم کاواہ ہیں  
فارس و راء آشنا ہیں  
عزیز و محبوب ہیں

شاہد عقل کی اس مناسبت و اسکی "اور" زمان و مکان سے رشتہ بیان کا انکشاف اور دل کی اس باطنی نشاۃ مجددہ آشکارا ہوا ہے۔ یہاں پہلے اقبال کے شمشیر و قوی جہت کے زخموں کے افکار کی ابتدا کا اندوہ و دیوے کے رستے میں گم سر پہنچا ہے۔

دل یا انسان کی باطنی ذات عقل کے واسطے کے بغیر اصل حقیقت کو خود بخود محسوس کرتی ہے تو اس کے  
**اقبال اور وحدت وجود** | مسئلہ یہ ہے کہ واقعہ ایک ہی حقیقت ہے جو انسان بھی ہے اور واقعیت بھی۔ کس چیز کے برابر اسے  
 شعور کے لیے معروض شود اور شام کو ایک چہنچہاچے یا ایک دوسرے کا بدلہ راست و صحت ہوا دونوں کسی تیسری ذات کے برابر راست  
 اصناف ہیں۔ آخری وہ ظاہر و باطن کا مال بھی ہے کہ محال اور موصوف یا ذات اور عین ایک ہی حقیقت ہے جو محال ہے متعین و موصوف  
 اور اعتبارات کی طرف ہے کہ دل کی باطن، یعنی اور انفس و آفاق کی وحدت لازم و ملزوم ہیں۔ چنانچہ اقبال نے اپنے اس بہت مافی وحدت میں چہ  
 دل کی باطن یعنی اور معرفت پر وعدہ دیا وہاں انفس اور آفاق کی مانند روحی وحدت یا دوسرے نظروں میں نظریہ وحدت وجود کی بھی حمایت کہ  
 کس دیکھی جہت میں اگر تک ان کے خلیے کا بنیادی عنصر را۔

۱۹۰۹ء تک کے کلام پر نظر ڈالنے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس زمانے میں اقبال کے سامنے 'صوفیہ وجود' کا کوئی مستقیم اور مستحضر نظر نہیں تھا۔ لیکن اس وقت تک ان کا تصور قافیہ ان منظم شعراء پر مبنی تھا جو مختلف مآخذ دل اور متعدد مکاتیب میں اس زمانہ کا ترجمان تھا۔ یہ بھی بعید نہیں کہ اردو قاری اور شاعر کے متفرق صوفیانہ کلام نے عام سطح پر اس باب میں ان کی رہنمائی کی ہو۔ بہر حال ان کے اس عہد کے تصور میں کسی فلسفیانہ دیگر لفظ یا بولہ راست صوفیانہ احساس کو بہت کم دخل تھا۔ اقبال نے اپنی 'احیاء و مرید' میں لکھی ہوئی جگہ کو اس دخل سے بچانے کی کوشش کی ہے اور اپنے 'سیاہی چوٹی' میں لکھ دیا کہ 'ایک رو کاٹا ہے'۔ یہ علم کی ہے مگر اس کو شک میں دینے کے لیے ایک شاعرانہ تخیل ہے جس میں متعدد مکاتیب خیال کے خاص خاص نقطے ان کے ساتھ کراہنے کے بغیر شامل ہیں۔

۱۰۰  
۱۰۱  
۱۰۲  
۱۰۳  
۱۰۴  
۱۰۵  
۱۰۶  
۱۰۷  
۱۰۸  
۱۰۹  
۱۱۰  
۱۱۱  
۱۱۲  
۱۱۳  
۱۱۴  
۱۱۵  
۱۱۶  
۱۱۷  
۱۱۸  
۱۱۹  
۱۲۰  
۱۲۱  
۱۲۲  
۱۲۳  
۱۲۴  
۱۲۵  
۱۲۶  
۱۲۷  
۱۲۸  
۱۲۹  
۱۳۰  
۱۳۱  
۱۳۲  
۱۳۳  
۱۳۴  
۱۳۵  
۱۳۶  
۱۳۷  
۱۳۸  
۱۳۹  
۱۴۰  
۱۴۱  
۱۴۲  
۱۴۳  
۱۴۴  
۱۴۵  
۱۴۶  
۱۴۷  
۱۴۸  
۱۴۹  
۱۵۰  
۱۵۱  
۱۵۲  
۱۵۳  
۱۵۴  
۱۵۵  
۱۵۶  
۱۵۷  
۱۵۸  
۱۵۹  
۱۶۰  
۱۶۱  
۱۶۲  
۱۶۳  
۱۶۴  
۱۶۵  
۱۶۶  
۱۶۷  
۱۶۸  
۱۶۹  
۱۷۰  
۱۷۱  
۱۷۲  
۱۷۳  
۱۷۴  
۱۷۵  
۱۷۶  
۱۷۷  
۱۷۸  
۱۷۹  
۱۸۰  
۱۸۱  
۱۸۲  
۱۸۳  
۱۸۴  
۱۸۵  
۱۸۶  
۱۸۷  
۱۸۸  
۱۸۹  
۱۹۰  
۱۹۱  
۱۹۲  
۱۹۳  
۱۹۴  
۱۹۵  
۱۹۶  
۱۹۷  
۱۹۸  
۱۹۹  
۲۰۰

کتابت الیوم جو کتب و نسخہ کے ساتھ بریلی کی کتب خانہ میں محفوظ ہے اس کے ساتھ ساتھ اس کا کاپی بھی بریلی کی کتب خانہ میں محفوظ ہے۔  
 کتب خانہ بریلی میں اس کتاب کے کتب و نسخہ کے ساتھ ساتھ اس کا کاپی بھی بریلی کی کتب خانہ میں محفوظ ہے۔  
 بریلی کی کتب خانہ میں اس کتاب کے کتب و نسخہ کے ساتھ ساتھ اس کا کاپی بھی بریلی کی کتب خانہ میں محفوظ ہے۔











ہی کا سراجِ جبر ہونا، اور حقیقت کو بے نقاب کر کے کشن کرنا حقیقت ہے، ایسی فی شعوری قلعہ کے غازی،

یاد وطن فساد کی بے سبب بنی شوق نظر بھی بھی ذوق طلب بنی  
من وہ گایہ فرق، گل و بلبل کا یہ اچھا، شمع و پروانہ کی یہ لٹکیں، گلشن کن کی یہ بہار کا پانچ واقعہ ہے؟ کیا من و عشق حقیقت، الگ الگ  
یا؟ مالکی یہ کثرت کی حقیقت کثرت ہے؟ اقبال کہتے ہیں کہ یہ سب فریب نظر ہے جس کو شعور و آہی کی غفلت آفرین نے اپنے اظہار کے لیے  
رٹایا ہے:

چشم غلط نگہ کا یہ ساما مقصور ہے عالم ظہور طوبہ ذوق شور ہے  
وہ مرد ایک ہی مقدس اور متعالی حقیقت ہے، ان سب فریبوں سے ماوراء، یہاں تو محمود ہے اور بس، ایاز کی "جہالت کا اختر" ہے  
محمود، اپنے آپ کو سمجھا ایا ز ہے کیا غفلت آفرین یہ مئے خانہ ساز ہے  
شعور غفلت آفرین ہے اور آگے غلط نگہ کا یہ کائناتی سلسلہ، زمان ہر دین اور امکان خدا خوش حقیقت کے گلے کا طوق بن گیا اور حقیقت  
مطلقہ صید و مباد میں اور حلقہ دہم بام حرم میں عباد و احمود ہو گیا در نہ واقع میں نہ کوئی پہلے ہے نہ بعد، نہ یہاں ہے نہ وہاں، جہاں ایک  
حقیقت ہے جس کو چاہو تازہ کہو، چاہو نیاز نام رکھو، نیاز ہے اور نیاز ناز، ظاہر باطن ہے اور باطن ظاہر:

یہ سلسلہ زمان و مکان کا کند ہے طوق گلوے حسن تماشا پسند ہے  
منزل کا اشتیاق ہے، گم کر دیا ہوں اے شمع! میں اس فریب نگاہوں  
مباد و آب حلقہ دہم ستم بھی آپ ہم حرم بھی، طائر بام حرم بھی آپ  
میں حسن میں کوشش سراپا گداز ہوں کھلتا نہیں کہ تازہ ہوں میں یا نیاز ہوں  
ہاں! اشتائے لب جو نہ ماز کہیں بھر چھوڑ نہ جائے وقار و دین کہیں

اس شہد آگے کا سبب جس کی غلط گامی سے حقیقت عباد و احماد میں مقید ہو جاتی ہے خود مہتی ہے اس لیے حقیقت  
کے بے تہید وحدت اور بے تعبیر اطلاق کے لیے اس سچی کا فنا ہو نا ضروری ہے:

میری ہستی نے رکھا مجھے تجھے پوشیدہ میری تری ماہ میں اس کو نہ مٹاؤں کیوں کر  
گیا شخصیت کا نصب العین اور انا، کا مسلح نظر خودی کو فنا کرتا ہے ذکر اس کو باقی رکھنا:  
میری ہستی ہی جو تھی میری نظر کا پردہ اٹھ گیا بزم سے میں پردہ محفل ہو کر  
میں سچی ہوا سچی کا فنا ہو جاتا حق دکھایا مجھے اس نقطے نے بال ہو کر

اقبال کے اس شاعر ادب و وحدت وجود کا غائب اس ہے کہ کمرت ایک ہی حقیقت ہے بے تہید بے اتیان، اس کی لہجہ ذات اپنی خواہش  
مرغان کے تحت ظہور کی تقاضی ہے۔ یہ نظریہ وجود یا کثرت اسی تقاضے کا جواب ہے۔ وہ شعور خالص جو خود ذات ہے اند ذات کا ہے اور صرف ذات کے  
لیے ہے۔ نظریہ وحدت ہی وحدت کہ عباد اور ذاتی بکلافی تعبیر میں دیکھتے لگتا ہے لیکن جس طرح حقیقت کا یہ رخ معن ظہور ہے اندرونی اور  
باطنی واقعہ نہیں مادی طرح شعور کی یہ گرفت بھی اندرونی اور باطنی حقیقت کی گرفت نہیں۔ یہ نظریہ ہستی باطل یا نظر انداز ہوئی اور اصل حقیقت سلفی  
کئی تو یہ وحدت ہی وحدت ہو جاتی ہے اے اتیان! وہ بے تعبیر خود شعور کا بھی بغیر واقعی اندر ختم ہو جاتا ہے۔ اب حقیقت ہی حقیقت محسوس ہوتی  
ہے تو اندر ہو جاتا ہے اندر میں ہی رہ جاتا ہے۔

وہ صبا جو نہ ماتی ہوں نہ مستی چھوڑ نہ پیمان میں اس عجز ہستی میں ہر شے کی حقیقت ہوں  
اس زمانے کے کام یہ نظر لانے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس شاعر وحدت و ہک اقبال  
زندگی سے فراق کی خواہش اور وحدت وجود کی نگاہ میں آخرتاً: وہ زندگی کی کشش سے بھگانا چاہتے تھے نہ ان کے



اور انہیں معلوم کیا جائے کہ ہمارے اپنے شعور اور ان کی کاسا خیر ہے، حقیقت میں زندگی میں ہے نہ کہ انہیں نہ کرنا چاہیے۔

یہ آگہی مری مجھے رکھتی ہے بیکہار  
خامیہ اس شر میں ہیں آتشکدے ہزار  
یہ امتیاز رفعت وستی اسی سے ہے  
گل میں بہک شراب میں تھا اسی سے ہے  
بستان و طبل و گل و بے یہ آگہی  
اصل کشاکش من، دوتا ہے یہ آگہی  
اگر یہ شعور آگہی فنا ہو جائے تو یہ تمام تعینات ختم ہو جائیں اور وہی انہی اور ابدی حقیقت رہ جائے جس میں من و دوتا کا کوئی فرق نہیں  
آزاد دست برد بقا و فنا میں  
کشتہ ہو یہ شہزاد تو کیا جائے کیا جوں میں  
یہ معمول الکہ حقیقت جو وحدت صرف ہے بے زندگی اور اطلاق محض ہے بے تعین، عرفان ذات کی خواہاں اور خود کی مستحق ہے۔ ذات کا یہ  
امنائے خود، حقیقت کی یہ خواہش عرفان علت ہے کثرت کی اور سبب ہے ظہور کائنات کا۔ یہ تقاضائے موز یا عشق نگاہی و وحدت ہے جو باہی  
ہوتی ہے۔ اور تعینات اور امتیاز ذات نمایاں ہو جاتے ہیں: وحدت کثرت نظر آنے لگتی ہے اور وحدت بے گمانی کو ہمہ گیر کرتی ہے،  
صبح ازل جو حسن ہوا و لستان عشق  
آواز کن ہوئی تپش آلود جان عشق

اس بے شمار وید و پیدائشی، جیستہ شعور وادھارنے لگی:  
 یہ عمر تھا کہ گلشن کون کی بہار دیکھ  
 ایک آنکھ سے کے خواب پریشاں ہزار دیکھ  
 فاسکام تیرا اظہار و ابہام وجود سے ہزارہ شہد آگے سے ادما ہے۔ ہستی پر حیدر شعور وادھارنے لگی ہے۔ ہستی وہ کائنات کی ہویا حقیقت مطلقہ  
 لی خدایا ہے تعین و امتیاز کی، اساس ہے تعلق اندہ استغنی کی تیدی کی۔ ہستی سے جہاں ذات متعین اور تمیز ہوتی ہے، وہیں کاشیا و یا کثرت  
 اندہ کائنات ہام، مگر کسی اندہ و اصل حقیقت سے بھی تمیز ہو جاتی ہے اور متعین و حد متی ظہور پذیر ہو جاتی ہیں؛ مگر تو میں غری ہو جاتا ہے لہذا  
 اندہ ہستی ایک دو سے الگ ہو جاتے ہیں گل میں مہک اور شراب میں ہستی صاف محسوس ہوتے لگتی ہے۔ گل و لیل اور شہد ویر وادھارنے لگی ہے  
 ایک ایک موضوع دیکھنے لگتے ہیں اسٹی کا یہ سب کچھ اجاگر دیتا ہے۔ ایک ایک تیدی وادھارنے لگی ہے۔ حقیقت سے دور ہو کر ایک اپنے اپنے ٹکڑے  
 میں غرت کے دن گزارتا رہتا ہے:

مجھ سے خیر پہچ مجاب وجود کی  
وہ دن گئے کہ قید سے میں آشنا نہ تھا  
شام فراق، صبح تھی میری نمود کی  
زیب و درخت طور مرا آشنا نہ تھا  
قیدی ہوں اور قفس کو چمن جانتا ہوں میں  
غربت کے ٹھکانے کو وطن جانتا ہوں میں

واقعیہ حاشیہ مقرر شدہ، مسودہ پہلی بار کو زیر ایک ایسے انداز اسامی کا وضع میں موجود ہے کہ دیکھنے والا اس کو کھرا چھٹا یا کھٹا چھرا، بڑھتا ہوا محسوس کرے۔ کھٹ کر پڑنے پڑھنے، یا لکھنے پڑھنے کی نہ کوئی انگ ہستی ہے اور نہ ان کی کوئی انگ حقیقت ہے۔ چنانچہ یہ جہاں یا استعداد محسوس اختیار کرتی ہے اور ذات حق کی شہودی جہلی کا مکمل بن جاتی ہے اور کائنات یا کثرت نمایاں ہو جاتی ہے۔ گویا کائنات ذات باری کا اپنا ایک خاص انداز وجود ہے اور پس شے کے نزدیک کائنات اپنی نوعی حیثیت میں قدیم ہے۔ ذات حق انداز اور اسے اس کی موجودگی کے لیے کوئی نہ کوئی انداز وجود ضروری ہے جس کا یہ انداز وجود اس کے کسی خاص ان کا نظم ہے اور ہر مکان کا نظم کسی نہ کسی خلیص کا نمود ہے۔ یہی خلیص کوئی نہ کوئی شے ہے۔ اور یہ سلسلہ ازلی سے ادومک پہلے جاری ہے۔

ابن عربی کے نزدیک اگرچہ کائنات کی اپنی ملک کی حقیقت نہیں اور اس کا کئی چار اگلے دو چوتھے اہم حقیقی اسباق ہیں۔ دیکھا جاوے کہ بے شک وہ اس کے ساتھ ساتھ ایک اور کائنات کی کثرت اہم ہی حقد، ایک دوسرے سے الگ برتے اور ہی شے ہے۔ دیکھا جاوے کہ



اسرا پر مبنی اور حقیقت کو بے نقاب کرنے کی کوشش کرنا حقیقت سے ایسی غیر شعوری قتل کے غماز میں:

یاد دہن نشروں کی بے سبب بنی شوق نظر بھی بھی ذوق طلب بھی  
من: تو کیا یہ فرق بھی دلیل کا یہ انداز، شیخ درویش کی یہ نظریں، گلشن کن کی یہ ہر ایک کلمہ پر مبنی ہے؟ کیا جن دشمن حقیقت، الگ الگ  
مال کی یہ کثرت کی تصدیق کثرت ہے؟ اقبال کہتے ہیں کہ یہ سب فریب نظر ہے جس کو شعور و آہی کی فعلت آفرین نے اپنے اظہار کے لیے  
ہے:

چشم غلط نگہ کا یہ سارا مقصور ہے عالم ظہور جلوہ ذوق شعور ہے

درد صرف ایک ہی مقدس اور متعالی حقیقت ہے، ان سبغریوں سے ماوراء، یہاں تو محمود ہے اور بس "ایازی" جہالت کا اختر موعی  
محمود، اپنے آپ کو سمجھا ایا ز ہے کیا غفلت آفرین یہ مئے خانہ ساز ہے  
شعور غفلت آفرین اور آگے غلط نگہ کا یہ کائناتی سلسلہ، زمان برد میں اور امکان دعا غرض حقیقت کے گے کا طوق بن گیا اور حقیقت  
صدید و صیاد میں اور حلقہ دام و دام حرم میں جدا جدا محصور ہو گئی اور واقعہ میں نہ کوئی پہلے ہے نہ بعد، نہ یہاں ہے نہ وہاں جتنا ایک  
ت ہے جس کو چاہو تازہ کہد چاہو نیاز نام رکھو؟ ناز نیاز ہے اور نیاز ناز، ظاہر باطن ہے اور باطن ظاہر:

یہ سلسلہ زمان و مکان کا کندہ ہے طوق گلوے حسن تماشا پسند ہے

منزل کا اشتیاق ہے، گم کردہ ہوں اے شیخ! میں اس غریب بچہ ہوں

صیاد آپ حلقہ دم ستر بھی آپ باہر حرم بھی، طاثر بام حرم بھی آپ

میں حسن ہوں کوشش سراپا گداز ہوں کھلتا نہیں کہ تاز ہوں میں یا نیاز ہوں

ہاں! آشتائے لب ہونے راز کہیں ہیں پھر چھڑ نہ جملے وقار و کین کہیں

اس شعور و آگے کا سبب، جس کی غلط گامی سے حقیقت جدا جدا تعینوں اور امتیازوں میں مقید ہو جاتی ہے خود ہستی ہے اس لیے حقیقت  
تجدید و جدت اور بے تعین اصطلاح کے لیے اس ہستی کا فنا ہو نا ضروری ہے:

میری ہستی نے دکھا مجھے تجھے پوشیدہ میری تری راہ میں اس کو نہ مٹاؤں کیوں کر

گیا شخصیت کا نصب العین اور انا، کا مطلع نظر خودی کو فنا کرتا ہے کہ اس کو باقی رکھنا:

میری ہستی ہو گئی میری نظر کا پردہ اٹھ گیا بزم سے میں پردہ محفل ہو کر

میں ہستی ہوا ہستی کا فنا ہو جانا حق دکھایا مجھے اس نقطے نے باطل ہو کر

اقبال کے اس شاعرانہ وحدت وجود کا غالباً حاصل یہ ہے کہ صرف ایک ہی حقیقت ہے بے قید و بے امتیاز، اس کی اندرونی ذات اپنی خواہش  
ن کے تحت ظہور کی حقیقت ہے۔ یہ نظریہ وجود اکثریت اسی نقطہ کا جواب ہے۔ وہ شعور فاعل جو خود ذات ہے اند ذات کا ہے اور صرف ذات کے  
ہے۔ نظریہ وحدت وجود کو جدا جدا اور زمانی، مکانی تعینوں میں دیکھتے لگتا ہے لیکن جس طرح حقیقت کا یہ رخ محض نظریہ ہے اندرونی اور  
واقعہ میں اس طرح شعور کی یہ گرفت بھی اندرونی اور مطلق حقیقت کی گرفت نہیں۔ یہ نظریہ ہستی باطل یا نظر انداز ہوتی اور اصل حقیقت سلنے  
نہ چھوڑتے وحدت وجود جاتی ہے اس لیے امتیاز بے تعین خود شعور کا بھی یہ فی الواقعہ انداز ختم ہو جاتا ہے۔ اب حقیقت ہی حقیقت محسوس ہوتی  
اور قیاسی ہستی سے الگ ہو جاتی ہے۔

میں اس معنادار ہستی میں ہر شے کی حقیقت ہوں

اس واسطے کہ کلام پر نظر ڈالنے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس شاعرانہ وحدت وجود کا اقبال  
زندگی سے فراق کی خواہش اور وحدت وجود کی فکر پر مبنی انداز تھا: وہ تنہا کی گلشن سے بھاگتا چاہتے تھے نہ ان کے



یہاں سے شروع کرتے ہیں کہ زندگی بھر کے لئے وہ لوگ ہیں جو کہ زندگی بھر کے لئے  
 انسان کی زندگی بھر کے لئے زندگی بھر کے لئے زندگی بھر کے لئے

شوق سے بھاگتا ہوں دل ڈھونڈتا ہے میرا  
 مرا ہوں غامض پر یہ لکھ دے میری  
 آزاد نگر سے ہوں غمگین دل گزراؤں  
 لذت سرود کی ہر چوٹیوں کے چھوڑاؤں  
 گل کی چنگ کر پیغام دے کسی کا  
 سطر فدا سا گیا جگہ جہاں فنا ہو  
 ایسا کونسا ہے یہ تقریر کی بند اہو  
 ماضی میں کہ کے گچھوٹا سا جو بڑا ہو  
 دنیا کے ہر کادل سے کاٹا گل گیا ہو  
 چشمے کی شورشوں میں باجاسا گیا ہو  
 سطر فدا سا گیا جگہ جہاں فنا ہو  
 لیکن اس کے لیے میں سب کی استطاعت نہیں، آئندہ میں خلاص اور طلب میں ہی رہتا ہوں ہے بلکہ جہنم میں ہے ایسی کونسی کونسی ہے

کامیاب ہے۔ اہل دل کی ہے کامیابی ہے۔ چنانچہ اسی نظم کے ذکر سے بند کے شعاریں:  
 شمشاد گل کا بیری گل یا سمن کلوشن  
 بو آخیاں کے قابل یہ وہ چمن نہیں ہے  
 انہوں کو فیر کھوں اس سوز میں رہ کر  
 میں بے وطن ہوں میرا کوئی وطن نہیں ہے  
 وہ ہے جنہیں کہ جس کی تاثیر تھی حجت  
 ساقی نہیں وہ باقی وہ انجمن نہیں ہے  
 اہل دل کا یہی مسلک اور فراق تھا جس سے فلسفی اقبال کا نہیں بلکہ شاعر اقبال کا دل کیو گیا اور وہ نت نئے ہنگاموں سے نکلتا:  
 دنیا کی محفلوں سے اکٹا گیا ہوں یارب  
 کیا لطف انجمن کا جب دل ہی بچ گیا ہو  
 اس کو ذرا سب سے تعلق کے باوجود ملا اور نہشت دونوں سے دل چسپی نہیں رہتی:

پچھلے پیر کی کوئی دھج کی موڈن  
 میں اس کا منہا ہوں میری منہا ہو  
 کاوی پہ ہر نہ میرے دیر و دم کا  
 روزن ہی جو بڑی کا جھکھو کھڑا ہو  
 لیکن اس پر بھی ان کے دل کی فضا یہی ہے کہ:

ہر درد مند دل کو وہ تاحرا ملا ہے  
 بیہوش ہر پڑے میں شاید انہیں جھگڑے  
 اس ابتلائی دور میں اقبال کے مخصوص فلسفے کی تلاش تو جیسے ہے لیکن بلند نظری، عالی حوصلگی اور احساسِ وطنیت کا  
 ان کے کلام سے انتساب کر لینی مشکل نہیں۔ ان کی طبیعت کی یہ افتاد تھی جس سے ان کے اسلوبِ فلسفے ایک  
 خاص مہیون حاصل کیا

ہم صغیر و قمری مالی نگاہی دیکھنا  
 شاخ نخل طوطا نازی آشیانے کے لیے

ایک دانت پہ ہے نظر تیسری  
 اور غم من کو دیکھتا ہوں میں

میں انتہائے حق ہیں تو انتہائے حق  
 دیکھے مجھے کہ جھگڑتا شاہ کے کوئی  
 ساتھ ساتھ شاعرانہ درد و دلت کی ہی صورت میں بھی اس زمانے میں بھی ان کے یہاں یہی عبادت فلسفے کی ہو گئی کہ ان کے  
 میں ان کے اسلوبِ طبیعت کی انتہائی تمام کے ساتھ ہے۔

انسان کی اہمیت | اقبال نے گونا گوں طریقوں اور مختلف اسلوبوں سے یہ اہمیت کو پیش کیا ہے کہ انسان کی اہمیت







حیات کا اتنا مختصر و قضا اور بے خبر ہمیشہ کے لیے فنا کی ہے یا ایاں اور گہرے سمندر میں ڈوب جانے کی فلسفیانہ بحثیں  
بجائے نہیں ہوا۔ ان کا خیال تھا کہ زندگی کا مقصد اوصافیت تسلیم کرنے کو بھی آمادہ نہ ہوا۔ زندگی کے لیے یہاں تک کہ  
جنگ کے ستارے کی زبانیں گونجنے لگیں۔

زندگی دوسرے کو جو نہ شناسا ملے کیا وہ جینا ہے کہ ہجر میں تقاضا ملے  
لیکن حیات کا ایک جہاں مختصر مدت کے بعد زوال و زمرہ کا شاہد ہے جس کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ کتا و بلی کا بچہ  
ان میں غائب ہوتے ہوئے دیکھ کر اقبال کا شاہراہِ تنہا انسانی حیات کی تپوں سے اوجھل ہو جانے کی توجہ پیدا کر دیتا ہے۔  
جہاں زندگی آدمی رہا ہے یوں نہیں اب کے بچوں میں پیدا ہو نہیں رہا ہے یوں نہیں  
شگفتہ سے یہ کبھی آشنا نہیں ہوتا نظر سے چھپتا ہے لیکن فنا نہیں ہوتا  
جہاں چنان کے نزدیک موت زندگی کی فنا نہیں بلکہ وہ خود ایک غامض طرح کی زندگی ہے جس کو عام نظریں محسوس نہیں کر پاتی۔  
موت کی ظلمت میں ہے یہاں شربِ زندگی مر گیا ہوں یوں تو میں لیکن فنا کیوں کر ہوا

۹۰۔۵۔۱۰ ایک کا فکری تجزیہ  
یورپ بدلنے ہوئے سے پہلے تک کی اس مختصر مدت کے کلام کے اس تجزیے سے بالکل واضح ہو جاتا  
ہے کہ اقبال کی نظر کے سامنے اکثر وہ فیادی سوال آتے تھے جو آج تک ان کی فکر کا محور رہے۔ ان سوالوں کو ہر  
نیک حل کرنے کا مقصد ہے اس زمانے کے کلام میں اس کی کشمکشیں صاف نمایاں ہیں لیکن ان میں فکر کی جنگی سے کہیں زیادہ شاہراہِ تنہا کی تپوں سے توجہ نہ  
کر ان کی فکر کا وسیع گہری پوری طرح نہ سہی مگر ایک بڑی حد تک متعین ہو چکا تھا۔

۹۰۔۵۔۱۱ اقبال یورپ کے تعلیمی اور معاشرتی ماحول میں  
۹۰۔۵۔۱۱ میں داخل ہوا اور از سر نو کیریئر یونیورسٹی سے لے لیا۔ پروفیسر کا نظریہ

۹۰۔۵۔۱۱ یہاں بغیر مشہور راسخ فلسفہ ڈاکٹر میکس مائر اور جان سورسے وغیرہ سے بھی فائدہ اٹھانے کا موقع ملا۔ مشہور مستشرق ڈاکٹر باہلان اور مان کے شا  
ڈاکٹر ماکس سے تعلقات نے مشرقیات کے ذوق کو بھر پور کر دیا چنانچہ ڈاکٹر مائر کے لیے اقبال نے "ایرانی ما بعد الطبیعیات" کا موضوع منتخب  
کیا اور جرمنی کی میننگ کی یونیورسٹی سے بی ایچ ڈی کی ڈگری لی، اس تحریک سے برلن، میننگ اور ہامیلڈن برگ کے اساتذہ فلسفہ سے بھی استفادہ  
کیا۔ ساتھ ساتھ اپنے موضوع کی مناسبت سے اسلام کے فیادی حقائق اور ان کے اثرات، مسلم خصوصاً ایرانی اثرات سے متاثر تصوف اور اس  
اثرات کی تحقیق کا بھی ان کا موقع ملا اور اس موضوع کے خصوصی ماہرین کے مشورے اور رائے بھی انھیں ملتی رہیں اور بحث و تہجد کی مسہرہ  
بھی میرا آئیں مغربی فلسفہ قرآن کا ہندوستان سے یہ اضافی عنوان تھا، کیریئر میں اس پر زیادہ وسیع اور زیادہ دقیق فکر ڈالنے کے مواقع نصیب ہوئے  
یورپ میں تمام کے دوران حمایت اسلام کا فریضہ انجام دینے والے مشہور اسلامی مصنف جسٹس امیر علی اور جہت سے دوسرے اکابر ملت  
پیدا ہوئے۔ مختلف ممالک کی اہم اور نمایاں شخصیتوں سے ملاقات اور گفتگوؤں کے وقتاً فوقتاً اتفاقات رہے۔ متعدد بار اسلامی ممالک کے اکابر  
اور طلبہ سے بھی بات چیت رہی۔ ان رشتہ اہل اسلام گفتگوؤں سے انھوں نے بین الاقوامی رشتے اور وطنی تعلق دونوں کے فوکل کو محسوس کیا جو  
ہندوستان کی جائے آمد بھی کہیں زندگی کے مقابلے میں بغیر یورپ کی فضائی اور تحریر کی زندگی کو اندر اور باہر سے دیکھنے کے لیے  
حوالہ اور مگر کلمات کو جلتے اور مختلف پہلوؤں سے اس کو جانچنے کے اور اس کے اثرات کی ناپ تول کے لیے سوانح حاصل ہوئے ہیں۔ ۱۱  
طبیعیات و طبیعت نے فائدہ اٹھایا۔ مغربی ممالک کے قومی شعور اور بین الاقوامی احساس اور ان کے مظاہر کا اور ان کے خیالی اسباب و محرکات کا مطالعہ  
ان کے تہذیبی اور معاشرتی نتائج اور اسکا ماحول پر نظر ڈالنے اور مختلف نظری اور علمی فلسفوں سے روشناس ہوئے۔ غرض یہ کہ اقبال نے یورپ میں  
بھی کچھ سیکھا بھی، سہرا اور اثر لیا۔ تاہم نہ کہ انہی نفاذ کی۔

یورپ کی فضائی کا اقبال بہ اثر  
یورپ کی فوکل اور فضائی کا جہاں تک تعلق ہے اقبال اس سے خاص طور سے متاثر ہوئے



مٹی پر ایک دوسرے سے جھڑپیں کر رہے تھے۔ مٹی کی ٹکڑیاں گرنے لگی تھیں۔  
 درختوں کے کوئی اقبال ہمارے یہاں نہیں ہے۔ جو کام کچھ کر رہی ہیں تو میں انہیں مذاق سخن نہیں ہے  
 لیکن بعض اصحاب کی تھاپیں اور لہجے استوار و مستحکم کے فیلے کے ساتھ انہیں اپنے ارادے سے باز نہیں پڑا۔  
 اقبال ہندوستان میں بھی مادی پسندانہ مظاہر پرست نہ تھے لیکن عہد کی فضائی میں اس کے مادی زوادیہ نظر انہیں کا ردباری نقطہ نظر کو  
 بڑا وحشل رہا ہے۔ اقبال کی فلسفیانہ اقتدار پرستی مٹی کی ٹکڑیوں نے عہد کی فضائی کو تو گرہ میں بانڈھا لیکن اس کی مادیت اور مظاہر پرستی  
 سے انہوں نے کوئی رشتہ نہیں جوڑا بلکہ اس کی طاقت باری کی نشاندہی کی۔

دیوار مغرب کے رہنے والو خدا کی بستی دکھائی نہیں دے گی  
 تہا ری تہذیب اپنے غبر سے آپ ہی خود کٹی کرے گی  
 چنانچہ اس زمانے میں اقبال نے مختلف اسلوبوں اور گونا گوں پہلوؤں سے حرکت، عمل، جدوجہد اور زندگی کے لیے تقاضا اور پیکار کی  
 ضرورت کی خاص طور سے دعوت دی ہے پہلے عمل کی حیثیت ان کے یہاں خیال و ارادہ سے زیادہ نہ تھی لیکن اب وہ مستقل پیام بن گیا ہے:  
 بیتاب ہے اس جہاں کی ہر شے کہتے ہیں جسے سکون نہیں ہے  
 جنبش سے ہے زندگی جہاں کی یہ رسم قدیم ہے یہاں کی  
 اس دور میں مقام بے عمل ہے پوشیدہ قرار میں اہل ہے  
 حرکت اور عمل کے مقابلے میں کوئی عظمت غفلت نہیں، گویا یہ وسیلہ نہیں مقصد ہے، محرک نہیں خود زندگی ہے:  
 آئی تھی کوہ سے صد اراذ حیات ہے سکون کہتا تھا مورنا تو ازل لطف عظام اللہ ہے  
 حرکت اور عمل کی تہنیت کے ساتھ ساتھ شاید کسی وقتی جذبے کے تحت یہ بھی کہنے لگتے ہیں:  
 جو موج دیا لگی یہ کہنے سفر سے قائم ہے شان میری گریہ بولا صدق نشینی ہے مجھ کو سامان ابرو کا  
 مگر یہ قابل شاعر اذوار دات ہے۔

**آرزوئے نوا اور طلب**  
 ہندوستان میں جو ہمیشہ آئندہ تھی اب وہ مستقل طلب کی صورت میں نمایاں ہو گئی ہے گویا اگر نوا اور طلب لازم اور  
 لازم بن گئے ہیں۔ آئندہ محض غلش نہیں، آرزوئے نوا ہے تخلیق مقاصد، کام مقصد ہے،  
 فقیں کو آرزوئے نوا سے شناسا کر دیں  
 دیکھو نیز ہیں جوانان، ایسے بیکار  
 ہمارے لئے مقصد ہے، جدوجہد کا مطلوب ہے، بڑبڑ کا دعا ہے:  
 جہاں کافرن قدیم ہے نوا، ادا مثال نماز ہو جا  
 کوئی شے کسی کی منت نہیں، بل مسالہ بکھڑا پڑا ہے، فوجی اجارہ داری نہیں، نہ آئینہ سازی سکندر پر موقوف ہے:  
 تمام سالان ہے تیرے سینے میں تو بھی آئینہ ساز ہو جا  
 طلب کو کسی مرحلے پر ختم نہ ہونا چاہیے، مطلوب کو ہمیشہ حاصل سے آگے رہنا چاہیے اور کسی ہی حاصل پر اکتانہ ہونا چاہیے:  
 دوہر متاع شکار گلچیں اسی سے قائم ہے شان تیری وہ گل ہے اگر چمن میں تو اور دامن دراز ہو جا  
 اس لیے کہ زندگی ہی کا نام طلب ہے، طلب نہ ہو تو ہم زندگی زندگی نہیں سمجھتے۔

موت ہے عین جاوداں ذوق طلب اگر نہ ہو گردش آدمی ہے اور گردش جام اور ہے  
 عمل اور جدوجہد کا یہ ہے کہ فکری طور پر ہمیں کوئی غیہ اور اس کو اپنا مستقل پیغام بنانے کے ساتھ ساتھ اقبال وحد  
**لامعوج والاشعر**  
 دعوہ کا مامی نظر کرتے ہیں اور کثرت کو اصل حقیقت کی ہی علامہ مری اور اس کا کنٹرل سمجھتے ہیں۔ سب ایک ہی سر



حقیقت کے تقیبات ہیں۔ اگر ان تقیبات کے بعین کو محسوس کر لیا جائے تو حیرت ایک ہی حقیقت ہے جو موجود ہے باقی سب معدوم۔  
 ماضی ہستی راتوں سے جب تک کوئی محرم نہ ہو کھل گیا جس دم تو محرم کے سوا کچھ بھی نہیں  
 لیکن اب وہ اس کثرت کو غالباً محسوس آگئی کا زائیدہ نہیں خیال کرتے اور نہ اصل ہستی کو پردہ مان کر اس کو اٹھا دینے کی فکر میں رہتے ہیں وہ صرف اتنا چاہتے ہیں کہ اس کمرہ کے بعین میں بود و صفت پہنچاں ہے اس کو نظر انداز نہ کیا جائے اور من ازلی کا سب کو نظر جان کر سب کے عملی دل چسپی لی جائے اور چہنچوں میں اتنا ہزار وغیرت کی ناقابل شکست دیواریں نہ داخل کر لی جائیں بلکہ یہ نظر کو بدلنا سہانہ ہونا چاہیے۔ ایک ہی حقیقت کے یہ سب مختلف مظاہر ہیں اور ہر مظاہر اپنا ایک مقام رکھتا ہے:

تارے میں مدہ قرمیں وہ جلوہ گہ کو میں وہ چشم نظارہ میں نہ تو سر نہ اختیار دے  
 ان مظاہر کے عقب میں صفت ایک ہی وجہ ہے جو قائم و دائم ہے اور وہی ان مظاہر کا وجود ہے اس وجود کے علاوہ مظاہر کا کوئی الگ وجود نہیں!

نفی ہستی ایک کرشمہ ہے دل آگاہ کا لا کے دریا میں نہاں موتی ہے الا اللہ کا  
 مظاہر جس وجود برتے کے فقط اطوارا تھا اعتبار میں۔ یہ محض وجود کی موصی ہیں اور حقیقت کی انہی طلب میں ہیں:  
 چشم تا جیلے محض معنی انجرا ہے نظم نگی جس دم تریا سیاب سیم خام ہے  
 عہدہ یہ بھی مانتے ہیں کہ اصل حقیقت کا مشق اور اس سے تعلق کا شدہ یا حساس ان اطوار وجود اور اعتبارات حقیقت کو باطل کر دیتا  
 تاہم یہ ایک حال ہے ایہ مشق کی نہ ہستی نہ جو اس مبتدا اعتبار کو نو ذوقی ہے  
 تو نہ دیتا ہے مت مستحق کو براہیم مشق ہوش کا دار ہے گویا سنی تسنیم مشق  
 وحدت وجود کا یہ تصور اب محض شاعرانہ نہیں۔ ہاں اب ان عربی کے مستند نظر نے سے کچھ زیادہ قریب ہو گیا ہے۔ تقیبات کے  
 واقعی ہونے میں اور باہم امتیازات کے حقیقی ہونے میں ان کا کلام واضح اور قطعی نہیں ہے تاہم اس کی تشریح ابن عربی کے مذاق پر بھی کی جا سکتی ہے

ظہور کا تقاضا یا نمود کی خواہش جو پہلے ذات خدا تک محدود تھی اب پوری کائنات پر چھا گئی ہے۔ کائنات کا ہر ذرہ اور عالم کی ہر وحدت نمود کا تقاضا ضرور رکھتی ہے ہر شے میں نمود کی خواہش ہے۔ دریا نے ہر ایک کا ہر قطرہ میں  
**تقاضائے نمود**  
 کی لذت سے آشنا ہے۔

لذت گیر وجود ہر شے سرمت ہے نمود ہر شے  
 وحدت یہ لذت گیری اور نمود کی یہ اندلی خواہش مابعد الطبیعیاتی بنیاد ہے اقبال کی دعوت حرکت و عمل کی اور خاص منحصر ہے ا  
 کے آئندہ فلسفے کا۔ ظاہر ہے کہ اگر ہر شے کی نفی ہی حقیقت ہے، حقیقی کمال فنا ہے اور فطرت کا مطالبہ سکون محض ہے تو پھر حرکت و عمل جو اہم  
 ہے ہستی کا اور خود شے بجز وجود کا، حقیقت سے بغاوت ہے اور مقابل ہے فطرت کا۔  
 اقبال کے ذہن میں شعور یا غیر شعوری طور سے ان کی آئندہ فکر کا جو مسالہ خیالات کی صورت میں برابر چلے جوتا جا رہا  
**تغیر اور نمود**  
 اس میں شاید خاص شاعرانہ لوجیہ کے ضمن میں تغیر کا انعقاد اسی زمانے میں ہو رہا۔

ملنے خاص طور سے اقبال کا اندر جذباتی شعور زچہ ہے کہ وہ تقیبات کو قریب نظری سمجھتے تھے لیکن چون کہ غزل کا شعر ہے اس لیے نظر انداز بھی کیا جا سکتا ہے۔ اور تاویل بھی کی جا سکتی ہے لیکن اگر ان کا حقیقی ناپی نقطہ نظر ہے تو عمل سے اس کا پیوند بہت دشوار ہو گا۔  
 جو ایک خاصے لمحہ نے ہزار ایک کے ہمیں دکھایا یہی اگر کیفیت ہے تیری تو پھر کسے اعتبار ہو گا



”حقیقت میں میں حسن خدا سے شکایت کرتا ہے کہ یہاں میں کیوں نہ مجھے تو نے لا زوال کیا؟“ اس شکایت کا جواب دیا گیا ہے کہ: چوٹی ہے رنگ تعمیر ہے جب نمود اس کی وہی حسیں ہے حقیقت زوال ہے جس کی

نمود کے لیے یا دوسرے لفظوں میں وجود کے لیے تغیر لازم ہے۔ جیسے حرکت نہیں کر رہی ہے تو اس کی فعلیتوں کا بھی اظہار نہیں ہو رہا ہے۔ در ایسی حالت میں اس کے ظہور اور نمود کے کوئی معنی نہیں۔ کامل سکون اور مطلق جمود ہستی نہیں محض عقلی تجربہ ہے۔ نمود یا وجود ہمارے بدلنے رہنے یا محض امکانات کے فعلیتوں میں ظاہر ہونے کا نام ہے اس لیے کسی ہستی کے لا زوال ہونے کا مفہوم اس کی ہستی یا ممکن خفا ہے مسلسل بدلنے رہنے کا ہی نام شے ہے۔ ایک فعلیت دوسری فعلیت کو بہم دیتی جا رہی اور دوسری تیسری کو، فقط ثبات تغیر کو ہے زمانے میں؟

وطنیت کے بجائے ملیت

وطن کے خالص جذباتی ماحول سے علیحدگی، مختلف اسلامی ممالک کے باشندوں سے تعلقات اور ان سے یگانگت کا احساس، اپنی اہل اعدا الطبیعیات کی تفتیق کے سلسلے میں مختلف عہدوں اور مختلف وطنوں کی شخصیتوں، عمومی وحدت خیال، جذبہ وطنیت کے مظاہر اور اس کے دور میں نتائج کا شعور، اسلام لیگ کا قیام اور انگلستان میں مقیم ہندوؤں کی اس سے دل چسپی اور تحریک وحدت اسلامی ان سب کے ملے جلے اثرات نے غالباً اقبال کو ملت کی انفرادیت اور اس کی غیر منقطع وحدت سے آشنا کیا اور ان کے جذبات میں کھلا انقلاب آگیا۔ ایک اہم اہم العیر کی صورت میں وطنیت ہے ان کا تعلق ختم ہو گیا۔ اب وہ ملت اسلامی کو سماجی وحدت کے ساتھ ساتھ ایک مستقل سیاسی وحدت بھی سمجھنے لگے، ان کی ضرورتوں اور اس کے تقاضوں کے انھوں نے طبی اور قومی تقاضوں اور ضرورتوں سے جدا محسوس کرنا شروع کر دیا۔

اقبال کے تصورات میں یہ انقلاب نہایت اہم اور دور رس نتائج کا حامل تھا۔ یہ ایک بڑی موڑ تھی جس نے ان کی زندگی کے رخ کو بدل دیا۔ اگر وہ ملت کی انفرادیت اور وحدت کو عملی نظر نہ بناتے تو شاید ان کی فکر کوئی مستقل رخ نہ اختیار کرتی اور وہ دنیا کو ایک نیا خیال نہ دے سکتے۔ خود ان کی شاعری بھی وہ اچھوتا انداز نہ حاصل کر پاتی جس نے ان کو شعرا کی صف میں مستقل اور قابل رشک انفرادیت کا حامل بنادیا اور شایان کی شخصیت بھی اتنی پرکشش اور محبوب نہ رہ سکتی ملکی حیثیت میں اور نہ بین الاقوامی بلکہ اب تو بین الاقوامی حیثیت میں بھی وطن کے ذمے ذمے کو دیکھنا بنانے والا اقبال اب اس نتیجے پر پہنچا کہ مسلم قومیت خود مستقل وحدت ہے جس کی وطنیت اور کسی قومیت میں محدود نہیں۔ یہ ایک نیا سماجی منظر ہے جس کے تحفظ کے طریقے بھی نئے ہیں:

نرا لاسارے جہاں سے اس کو عرب کے ہمارے بنایا بنا ہمارے حصار ملت کی اتحاد وطن نہیں ہے  
کیوں کہ اس نے سماجی منظر کا کوئی اپنا وطن ہی نہیں ہے دنیا تو دنیا اور مذاہب کے برکات اس کا نصب العین مقبول بھی نہیں ہے:  
کہاں کا آنا کہاں کا جانا قریب ہے اختیار غنیمت  
اس ادھی قومیت کی بنیاد اصول حیات ہیں جن کا شعار اور علامت حرم کی صورت میں پوری قوم کے لیے ہوا فاضل ہے:  
جذب حرم سے ہے فروغ انجمن حجاز کا اس کا مقام اور ہے اس کا نظام اور ہے  
محدود وطنیت اور ملکی قومیت اختراقات کے بت ہیں جن کی ملت کی وحدت کو پارہ پارہ کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے اپنے دامن کو ان جوں سے بچالے جانے کی یہی تدبیر ہے کہ ملی وحدت کے شعار میں جذب ہو جائیں:

یہ سہدے کہ فرقہ ساز اقبال آذری کر رہے ہیں گویا بچا کے دامن توں سے اپنا بخارا راہ تجسا نہ ہو جا  
• عبدالعزیز کے نام پیغام میں اسلامی قومیت کے اصول کو جو اس خوفناکے وطنیت میں نظروں سے اوجھل ہو چکے ہیں، ان کا حسن و جمال دکھا کر ملت میں ان کے لیے نئی تربیت پیدا کرنے کے عزم کا اظہار کرتے ہیں:

حلوہ یوسف گم گشتہ دکھا کر ان کو تپش آمادہ تراز خون زینجا کردی

اور یہ غلط خیال جو ملت کے دل میں جا رہا دیا گیا ہے کہ ملی تعزوات مسلمانوں کی ترقی میں مائل ہیں اس کی عملی تردید کا سامان بہم پہنچائیں:



اس میں کو سبق آئین ملو گا دے کر

نظر و شہین بے مایہ کو دریا کر دیں

رحمت جاں بہد کلمہ چین سے اٹھائیں اپنا

سب کو جو رنج سعدی و سلیمی کر دیں

اقبال کے فلسفے میں اگرچہ خودی کے اسرار کا انکشاف  
فرد اور ملت

مقدم ہے تا جمیع نوعی کے روز کی جھلک ابھی

سے نظر آئے گی ہے جبکہ خودی ایک ارک کے دھندلے نفسی میلان سے آگے

نہیں بڑھی ہے۔ اس زمانے میں ملت سے ان کا غیر معمولی شغف پھر

چرخی کا فلسفیانہ ماحول غلام ان کا ہی اثر تھا کہ اقبال نے فرد کی مستقل وحدت

سے صورت نظر کر لی اور فرد پر اسی اسلامی ملت کے جہ کی حیثیت سے نظر ڈال

میں کی انوکھی ساخت و طینت اور قومیت کے بجائے اصول پر ہے۔

چنانچہ فرد کے انفرادیت سے منتفع ہونے کے معنی ملت کے

جہ ہونے کی حیثیت سے ملت کے ضمن میں منتفع ہونے کے ہیں اس کی

اپنی ملک کوئی ہستی ہی نہیں اس کی ہستی و ملت کے ایک ترکیبی جزو کی ہستی

ہے اس لیے اس کا پورا اور صحیح تحقق ملت کی ہستی کے اندر ہی ہو سکتا ہے۔

اس کے اپنے مفاد کے معنی ہی ملت کا اجتماعی مفاد ہے اور سب افراد

کی ہستی کو معنی ان کی آپسی ہستی کہنا مجاز اور تسامع ہے۔

وجود افراد کا مجازی ہے ہستی قوم ہے حقیقی

فدا پرست پہ یعنی آتش زن عجب از جوا

اقبال کی وطن کو واپسی و انکشاف کی نشو و نما

اقبال جولائی ۱۹۰۵ء میں کیمبرج یونیورسٹی سے بی۔ اے،

لندن سے بیرسٹر اور میونخ یونیورسٹی، جرمنی سے ڈاکٹر ہو کر مستند

واپس آ گئے اور اس طرح ان کی رسمی طالب علمی کا دور ختم ہو گیا۔

ان کی فکری نشو و نما کا جہاں تک تعلق ہے وگرا تحصیل علم کے زمانے

میں ہی ان کے نظام فکر کے پرستے اجزاء کے نقوش کی بنیاد پڑ چکی تھی۔ یہ

نقوش کچھ تو گہرے تھے اور کچھ آتھلے اور صحن کی حیثیت پر خد و خد میلان سے

آگے نہیں بڑھی تھی۔ عصب کے زلزلے میں ان میں ترمیم و ترمیم ہوئی اور

امضائے بھی ہرسانگ کہ اسلامی الہیات کی ترمیموں میں ان کی فکر نے

(باقی)

روح افزا - گرمیوں کا ایک تفریحی بخش

منزلے دارانک، جو ہرگز کے اشیاء کے لیے

منفرد اور پسندیدہ ہے۔ اس میں طبری بوٹوں،

ہری ترکاریوں اور پھولوں کا انکسٹریٹ اور

دش فی صد سترہ اور انتاس کارس شامل ہے



دہلی، کانپور، پٹنہ

روح افزا





# اقبال کے چار غیر مطبوعہ خطوط

ڈاکٹر محمود الہی

حیدرآباد کے دارالترجمہ کوچن اساتذہ علم و فن کی خدمات حاصل تھیں، ان میں قاضی تاج حسین کا نام سرفہرست ہے۔ قاضی صاحب گروہ پوری خاک سے اٹھ کر پھر دیں پودہ خاک ہوئے۔ ان کی ابتدا فی تعلیم شرقی پنج پڑھائی۔ لیکن انھوں نے بہت جلد محسوس کر لیا کہ اس تعلیم سے انہیں منزل تک نہیں پہنچ سکتے جس میں ملک کی فلاح منعم ہے اس لیے انھوں نے ایم اے، لو کالج میں داخلہ لیا اور وہاں سے ایم اے کی سند حاصل کی۔

قاضی صاحب نے نو عمر میت کے دلاؤ سے اٹھ کر مشرقیت کے اندھے مقلد وہ دونوں میں اعتدال اور توازن بہتر راہ کھنا چاہتے تھے اور ان کا کہنا ہے کہ انھوں نے ڈی کامیابی کے ساتھ اسے برقرار رکھا۔ بعض امور میں شبلی کے خیالات موئے ہوئے قاضی صاحب سیاسی، مذہبی اور تعلیمی تحریکات شبلی کے خوشہ چیں تھے اور غالباً ان کا یہ نتیجہ تھا کہ دارالعلوم ندوۃ العلماء میں انھیں ایک ممتاز عہدہ قبول کرنا پڑا۔ شبلی کے خطوط میں قاضی صاحب کا کئی جگہ آیا ہے جس سے ان کے ابتدائی رجحانات اور مصروفیات کے بارے میں بہت کچھ معلومات حاصل ہوتی ہیں۔

اردو زبان و ادب کے سلسلے میں قاضی صاحب کے کارناموں کا تنقیدی جائزہ لینے کا یہ موقع نہیں ہے۔ لسان العصر ریاض رضوان اور مرآۃ کا شمار قاضی صاحب کے ادبیات میں ہوگا۔ سنہ ۱۹۰۷ء میں مولانا دم پر ہندوستان میں اب تک جتنا کام چھپا ہے ان میں مرآۃ المثنوی کو سہر لحاظ سے اہمیت ہے۔ علامہ اقبال کو مولانا دم سے حیا اور عقبتا تعلق تھا، اس کا علم اقبالیات کا مطالعہ کرنے والوں کو اچھی طرح ہے۔ مرآۃ المثنوی کی شاعت قاضی صاحب نے علامہ اقبال سے خط و کتابت کی تھی۔ قاضی صاحب کے خطوط کی نقل تو موجود نہیں لیکن علامہ اقبال نے قاضی صاحب کو جو خطوط لکھے وہ قاضی صاحب کے ایک عزیز محمد حامد صاحب کے پاس محفوظ ہیں۔ میں حامد علی صاحب کا شکریہ ادا کرتا ہوں نہ صرف یہ کہ انھوں نے علامہ اقبال کے یہ خط دیے بلکہ اپنے ذاتی کتب خانے سے استفادہ کرنے کا موقع دیا۔

لاہور ۳ جنوری ۱۹۳۵ء

جناب من تسلیم

آپ کا خط بھی ملا ہے۔ افسوس کہ میں ابھی تک حلیں مہل گر پہلے کی نسبت کسی قدر آواز بہتر ہے۔

مجھے پہلے سے اندیشہ تھا کہ کتاب کی فروخت میں آپ کو زیادہ کامیابی نہیں ہوگی۔ ہندوستان میں فارسی کا مذاق اب بہت کم ہو گیا ہے اس کے علاوہ تعلیم یافتہ مسلمانوں میں عام طور پر مذہبی ذوق بھی منتروست ہے۔

بہاول پور کے زوہر ان نواب اگرچہ خود فارسی تصانیف کا ذوق شایہ نہیں رکھتے تاہم قدر واد ضرور ہیں۔ آپ ان کی خدمت میں ایک کتاب حمد جلد کر کے بطور ہدیہ ارسال کریں، میں بھی کوشش کروں گا کہ ان کی توجہ آپ کی کتاب کی طرف مبذول ہو۔ افسوس کہ ان کے گرد و پیش اچھے آدمی نہیں ہیں لیکن ممکن ہے عنقریب کئی خوشگوار تبدیلی ان کے مصاحبین میں ہو جائے۔ اگر ایسا ہو گیا تو ممکن ہے کہ بہتر نتیجہ ہو۔

اس کے علاوہ آپ سرسید اس مسعود صاحب کو بھیج دیاں لکھیں۔ اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھیج دیاں بھی اہل علم کے قدر واد ہیں۔ ان کی خدمت میں کتاب حمد جلد کر کے بھیجیے۔ سید اس مسعود صاحب اور شعیب صاحب قریشی شہر بھیج دیاں بھی ایک ایک نسخہ ارسال کیجیے۔

والسلام  
محمد اقبال لاہور



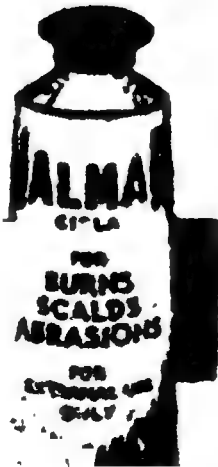
جی ہاں  
آگ میں پھول بھی کھل سکتے ہیں!



خدا نہ کرے لیکن اگر آپ کے جسم کا کوئی حصہ جل جائے یا چوٹ آجائے یا خراش پڑ جائے تو ملین اور سوزش کی یہ کیفیت جیسے آگ ہو اس موقع پر فوری

FOR  
BURNS  
SCALDS &  
ABRASIONS  
USE

جل مار کا استعمال کیجئے  
جو آپ کی اس آگ میں پھول  
کھلا دے گی



JALMAR  
A CIPLA  
product

بنایا ہوا ہے

سیلائیبار ٹریڈ میگی

(۲)

جناب من اسلام علیکم  
آپ کا خط ابھی ملے ہے۔ آپ ابھی اپنی کتاب نواب صاحب کی  
نصیحتیں ارسال نہ کی تھیں۔ آٹھ دس روز تک حج بیت اللہ کو جانے والے  
ہیں ان کی دوا بھی تک انتظار کیجئے جو جلد ہوگی۔ یوروپ جانے کا قصد  
نہیں ہے۔

محمد اقبال۔ لاہور

۱۶ جنوری ۱۹۳۵ء

(۳)

بھوپال ۸ مارچ ۱۹۳۵ء  
جناب قاضی صاحب اسلام علیکم  
میں ابھی تک علیل ہوں اور یہاں بھوپال میں برقی علاج  
کے لیے مقیم ہوں۔

اس وقت بھاول پور کی ریاست منہد مسلم مناقشات میں ابھی  
چل رہی ہے۔ موقع موزوں نہیں تاہم اگر آپ مراۃ الفت کی دہاں بھیجیں گے  
تو عرضداشت کرنی مقبول حسین صاحب قریبی ہوم ممبر ریاست کے  
نام بھیجے۔ میں نے ان کے نام ایک خط لکھا ہے جو اسی غلغلے میں  
منہد ہے۔ خط بھی عرضداشت کے ہمراہ بھیج دیتا ہوں۔

والسلام

محمد اقبال

(۴)

جناب من

آپ کا لغز ابھی ملے ہے۔ خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے  
میری صحت عمارت ابھی ہے مگر آواز میں کوئی خاص ترقی نہیں ہوئی ہے۔  
محمد نے کوئی تعارضت روئی پر نہیں لکھا۔ آپ کو کسی نے غلط اطلاع  
دی ہے۔

والسلام

محمد اقبال

۱۶ جولائی ۱۹۳۵ء



# علامہ اقبال بحیثیت استاد

صالحہ الکبریٰ عرشی

”یوں تو علامہ اقبال کے کلام کی تفسیر و توضیح اور اس کی ترویج و اشاعت کی خاطر ہندوستان اور پاکستان کے مختلف رسائل میں مصنفین کی بھرمار ہے اور ان موضوعات پر مستقل کتابوں کا بھی روز بروز اضافہ ہو رہا ہے لیکن یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ علامہ اقبال کی زندگی کے نشیب و فراز اور ان کی حیات کے شب و روز سے — جو رنگ و نور سے روشن و تابناک ہیں — لوگ بے پروا ہیں۔ ظاہر ہے کہ یہ چند ہی سال ایسے ہیں جن میں وہ ہستیاں ہمارے درمیان موجود ہیں جنہیں علامہ اقبال سے شرف ملاقات حاصل رہا ہے۔ ابھی ایسی آنکھیں باقی ہیں جنہوں نے اس عظیم شاعر کو دیکھا ہے اور ابھی وہ لب و لہجہ و گوشت و پوست سماعت اور طاقت گویائی رکھتے ہیں جنہوں نے اس محبوب اور محترم شخصیت سے گفت و شنید کا لطف اٹھایا ہے۔ ضرورت اس بات کی ہے کہ ایسے تمام بزرگوں سے پرزور درخواست کی جائے کہ وہ علامہ اقبال کی حیات کی ایسی بے شمار کڑیوں کو ملائے میں مدد دیں جو ان کی زنجیرِ ایم سے غائب ہیں۔ یہ لوگ نہ رہیں گے تو پھر ہمارے سارے فرائض کمزور اور سارے وسیلے ایک حد تک یقین کی اس بلندی سے نیچے اتر آئیں گے جن پر وہ آج ہیں۔ اس لیے علامہ اقبال پر کام کرنے والے افراد اور ان کے ساتھ ہی ساتھ اداروں پر بھی یہ فرض عاید ہوتا ہے کہ وہ زیادہ سے زیادہ زیر بحث کام میں عملی دلچسپی لیں۔ یہاں یہ بات بھی پیش نظر رکھنا ضروری ہے کہ شخصیت پر لکھنے والوں کو خصوصیت سے گفتنی اور ناگفتنی کی رسمی اور مذہم قید کو توڑ کر کھنا چاہیے اور وہ گزشتہ ہر وہ بات ہونا چاہیے جو اس شخصیت کو یا اس کے کارناموں کو سمجھنے میں کسی توجہ سے بھی کام لیا جا سکتا ہو۔ اس موقع پر حضرت بزرگوں میں چپ نہ رہنے والے بندہ گستاخ کی مثال جرات پیدا کرنے میں ضرور مددگار ثابت ہوگی چاہے وہ خود کسی نہرِ مہا ل کو قند نہ کہہ سکے والے سے ملتی ہی کیوں نہ ہو۔

ہاں تو ہم سب کو چاہیے کہ ان اصحاب کو اس اہم کام کی طرف متوجہ کیا جائے۔ اگر یہ حضرات لکھنے پر آمادہ نہ ہوں تو ان سے باقاعدہ ملاقاتیں کی جائیں اور سوالات کے ذریعہ وہ سب کچھ معلوم کرنے کی سعی کی جائے جس کے بارے میں یہ اندیشہ ہے کہ وہ ان کے سینوں میں ایک راز کی صورت ان کے ساتھ ہی دفن ہو جائے گا۔

اسی جذبے کے تحت ایک بے حد دل چسپ اور مہینہ بھر کی محنت تاثراتی تحریر علامہ اقبال کے ایک شاگرد اور میرے والد (افتخار علی عرشی صاحب) کے ایک عزیز اور قریبی دوست میاں عطاء الرحمن کی پیش کی جاتی جو بلا ہونے کے مشہور صاحبِ علم و ثروت خانوادے (میاں سر محمد شلیح) بھٹان پورہ کے ایک فرد تھے۔ انہوں نے جیسا کہ علاء الدین نے لکھا ہے علامہ اقبال کو اس عالم میں دیکھا جس میں کم لوگوں نے دیکھا ہوگا۔

میاں صاحب کی یہ تحریر رام پور ضلع کلچر کی طرف سے منعقد کیے گئے یومِ اقبال کی ایک نشست منعقدہ سنہ ۱۹۴۵ء میں طبعی گئی تھی جس کی صدارت مشہور ماہرِ تعلیم ڈاکٹر فاکر حسین خاں نے کی تھی۔ اس جلسے کی دوسری اور تیسری نشست جس میں کلامِ اقبال سے متعلقہ تفسیری تصاویر کی نمائش بھی شامل تھی رشید احمد صدیقی اور غلام السیدین کے زیرِ صدارت ہوئی تھیں۔ یہ تصاویر رام پور کے دو مصوروں عفت، اشرف خاں اور دایا کی کاوشوں کا نتیجہ تھیں۔

میاں صاحب مرحوم کے اس مضمون کی نقل میرے پاس محفوظ تھی جس کے محفوظ بننے میں علامہ اقبال اور چچا عطاء الرحمن۔



دولوں سے عقیدت تادم محبت کو دخل رہا ہے۔ امید ہے کہ میاں صاحب کی یہ تحریر بذوق و شوق کے ساتھ پڑھی جائے گی اور ملاقات قبل کی شخصیت کا مطالعہ کرنے والوں کے لیے کچھ اندر پرکشش ہوگی۔

مضمون نگار درمیان مطالعہ الرحمن مرحوم کے بارے میں بھی یہ عرض کر دوں کہ وہ ساہل سال دہم پور میں مقیم رہے اور دیاست کے محکمہ فنانس کے ملازم بھی بہت سے شعبوں کے منتظم رہے اور آخر میں ہوائی نرس کے پرائیویٹ سکریٹری بھی۔ وہ بڑے خوش مزاج، نفع دل اور بہت خلوص آدمی تھے۔ انھیں ادب سے نہ صرف لگاؤ تھا بلکہ دخل بھی تھا۔ ان کے انسانوں کا ایک مجموعہ لاہور سے شایینگی ہوا تھا۔ تقسیم سے پہلے وہ داسی لاہور چلے گئے تھے اور وہیں انتقال کیا۔

مضمون اور مضمون نگار کے تعارف کی قسم کے بعد مجھے رخصت کی اجازت دیجئے اور اصل تحریر ملاحظہ فرمائیے؟

مجھے کالج چھوڑے ہوئے آج تیس برس سے زیادہ عرصہ ہو چکا ہے۔ گویا اتفاق کبھی کبھار ہو سکتا ہے۔ لیکن جب بھی مجھے کسی ایسے مجمع میں شمولیت کا موقع ملتا ہے جیسا آج ہے تو شاید گرد و نواح کی فضا کے اثر سے میرے جسم میں خون ایک نئی طرح سے حرکت کرنے لگتا ہے۔ اور میں اپنے دماغ میں اس قسم کے محسوسات گونجنے کرتے ہوئے پاتا ہوں۔ جو کبھی ہوا کرتے تھے۔ جب آتش جواں تھا۔

ملاقات قبل کے فکر و فلسفہ بڑے شمار چیزیں شائع ہو چکی ہیں اور ہوتی رہیں گی لیکن ان کے کسی شاعر کو نے بحیثیت شاعر کے اپنے محسوسات بیان نہیں کیے اور مجھے یہ فخر حاصل ہے کہ میں نے مہینوں مسلسل ان کے قصوں میں میچ کر ان سے انگریزی کی وہ نظمیں پڑھیں جو اس زبان میں انہی نواز کی بہترین تخلیقات خیال کی جاتی ہیں۔ اور اس مطالعہ میں وہ اعلیٰ حاصل کیا ہے جو شرف کے سب سے بڑے شاعر کا کام نہ ہونے سے حاصل ہو سکتا ہے۔

اقبال کی یاد میں غالباً ان موقعوں کا ذکر دل چسپی سے خالی نہ ہوگا جب پہلے پہلے میں نے انھیں دیکھا۔ میاں شائستہ از میر شراپ لاہور جم سے ہمیشہ ان کے خاص تعلقات رہے۔ ان دونوں کی آپس میں بے انتہا بے شکلی مٹی اور آخر تک بھی یہ دونوں جب بھی ملتے گفتگو کا وہی پرانا رنگ شروع ہو جاتا۔ میرے چچا میاں سر محمد شفیق مرحوم اور میاں شائستہ از ان دونوں لاہور والی کورٹ کے پہلو میں ایک ہی احاطے کی دو کونٹریں میں رہتے تھے غالباً ۱۹۰۲ء یا ۱۹۰۵ء کا ذکر ہے جب میری عمر بھی تیرہ چودہ برس کی تھی چچا سر شفیق کے یہاں میرا آنا جانا اکثر ہوتا تھا۔ کیوں کہ وہاں میرے دو ہم عمر رفیق رہتے تھے مجھے خواب کی طرح لیکن سات یا دس برس کے میں ہم لڑکے میچا کرتے تھے، اس کے برابر لڑکے کرے میں ان زندہ دل جواؤں کے بے شکافہ محفل ہا کرتی تھی۔ ہمیں اس میں شمولیت کی اجازت تو ہر ہی دستک نہ تھی۔ لیکن ہم مدافعت کے روز توں میں سے اور کسی کھلے دروازے کے باہر دہار سے لگ کر ان کی باتیں سنا کرتے تھے اور جہاں اندر سے کسی بزرگ کے پھٹنے کی آہٹ ہوتی بھاگ کر چھپ جایا کرتے تھے۔ اقبال ان دلی محفل کے روح دہاں تھے۔ اور ہم تو یہی کہتے تھے کہ وہ درجہ کے زندہ شرب ہیں۔ ان کی آواز سب سے زیادہ بلند ہوتی اور باتوں میں کھلا مذاق جس کے لیے پنجابی زبان خاص طور پر موزوں ہے۔

اس زمانہ میں انھیں حمایت اسلام لاہور کے سالانہ جلسے انجمن کی پرانی شیرازہ دار دروازہ والی عمارت میں ہوا کرتے تھے اور چون کہ ان جلسوں میں اکثر اوقات محفل سہی کا کافی سامان ہوا کرتا تھا۔ ہم بھی کئی کئی دنوں کا پردہ گرام ہونے کے باوجود جہاں تک ممکن ہو سکتا تھا شمولیت سے ناواقف نہیں ہوتے تھے خصوصاً ان دنوں میں جب اس وقت کے ذوالحجہ شریاز، جن میں سے خان صاحب حسن خاں اور اقبال خاص طور پر ممتاز تھے، اپنا کام سنانے والے ہوں مجھے یاد ہے کہ اقبال ایک فائن وضع جواں کی صورت، اپنی پھٹکی سی عینک لٹانے لگے کا تین کھلا ہوا شلوار پیچھے اسٹیج پر آیا کرتے تھے۔ اور ان کے آگے ہی وہ چنگا مروجہ چندہ جمع کرنے اور شک و بے لفت تقریر کرنے والوں کی وجہ سے تمام ہال میں برابر ہاگرتا تھا، تالیوں میں تبدیل ہو جاتا اور پھر وہ نئے فضا میں گئے تھے جن کے سنے کی کرد ویں ہم پہلے سناؤں میں دھکے کھاتے ہوئے، انھیں کمرے سے چاروں طرف کے دباؤ کے چھوٹے برعکس تھے کہ وہ بے چارے ہوتے تھے میں نہیں کہہ سکتا کہ ہماری کجیوں آگیا تھا یا نہیں کہ شاعرانہ نکتہ سچ کیا کہہ رہے ہیں۔ میرا حال اقبال کے دلکش ترنم میں وہ مزاج تھا تھا جو شاید



جی بھل رقص و سرود میں بھی نہ آتا۔ اور ان کے اشعار کی داد اس نے تکلف دل سے نکلتے ہوئے جوش کے ساتھ دی جاتی جو پنجاب والوں کی کا حصہ ہے ان ہوں میں ہندوستان کی اسلامی دنیا کے بڑے بڑے آدمی شرکت کیا کرتے تھے۔

چنانچہ مولوی تھریز محمد شبلی نعمانی اور حالی جیسی ہستیوں کو پہلے پہلے میں نے دیکھا یا سنا۔ مولانا حالی بہت ضعیف تھے اور آواز اتنی نہ تھی کہ تمام بزمین سن سکتے۔ لاؤ ڈی اسپیکر کا زمانہ تھا۔ چنانچہ مجھے یاد ہے کہ ایک دفعہ مولانا حالی اپنی نظم کے ایک دو اشعار پڑھ کر بیٹھ گئے۔ اور مسودہ اقبال کو دیر لیا۔ انہوں نے اپنے مخصوص طرز میں سنایا۔ اور نظم پڑھنے سے قبل ایک فی البدیہہ رباعی کہی جس کے قافیہ ردیف نام حالی کلام حالی تھے۔ الفاظ مجھے یاد نہیں۔ کہ بعد اقبال ولایت چلے گئے اور کئی سال تک سوائے اس کے کہ اقبال کی کوئی نئی غزل مخزن میں نکلی اور ہم نے صحبت اپنی بیاض میں نقل کر کے اسے دیکر ادا کرنا شروع کر دیا۔ ان کا سامنا نہ ہو سکا ولایت سے واپس آنے کے بعد ان کے تغزل کے رنگ میں فرق آنا گیا اور اس میں کم از کم اس وقت

رہے۔ یہ زمانہ کیفیت نہ رہا جو ان کی ولایت سے کبھی پہلی اس مشہور غزل کے مقطع میں ہے :

نہ پوچھ اقبال کا ٹھکانہ ابھی وہی کیفیت اس کی کہیں سر رہ گزرا بیٹھا ستم کش انتظار ہوگا

اقبال کے ولایت سے واپس آ جانے کے بعد غالباً ۱۹۰۹ء یا ۱۹۱۰ء میں جب میں اسکول سے کالج میں پہنچ چکا تھا۔ انجمن حمایت اسلام کا جلسہ ہوا۔ جلسے سے پہلے ریختر اڑائی گئی تھی کہ اقبال اپنی کوئی خاص نظم پڑھنے والے ہیں۔ بس پھر کیا تھا وقت سے دو ٹھٹھٹے پہلے کالج سے بھاگ لیے اور ابھی بندہ بیدار چھی طرح بچھا نہ تھا، عین ڈانس کے کنارے جس کے اوپر بڑے لوگوں کے لیے کرسیاں بھی تھیں پاؤں نیچے لٹکا کر جم گئے۔ کالج کے چار یا پانچ جوان کہیں تہہ کر کے بیٹھ جائیں تو انہیں کوئی رعب یا دھمکی مے گر اٹھا تو بے خصوصاً ایسے۔ ایک جلسے میں جس میں اقبال بھی نظر پڑھنے والے ہوں۔ بھارتیوں اور حفاظ امن کے چوکیدار آئے اور اڑی پوئی کا زور لگا دیا انکوں پر۔ لا زمین بند نہ بند محمد والا تہہ کر کے بیٹھ گئے۔ کسی سے مذاق نہ کری یہ بھتیان، کسی سے کال خاموشی بلا حرکت کی سیاسی پالیسی برتی گئی۔ اور نتیجہ یہ ہوا کہ جب وقت کم رہ گیا اور جگہ کی قلت پیدا ہوئی تو ایک ہی طے میں ڈانس کے پاروں طرف کے کنارے پاؤں شکائے ہوئے نوجوانوں سے بھر گئے۔ اور کسی سینے پر کپڑے کا پھول لگا کر اڑنے والے کی حال نہ گئی۔

غرض یہ کہ اقبال ڈانس پر گئے۔ چاروں طرف سے اندر اکبر کا غلگ شکاف نعرہ بلند ہوا۔ اور سب معمول ڈانس پر تھوڑی بہت کھسک کر بعدہ اپنی نظم پڑھے کو کھڑے ہوئے۔ باوجود سامعین کے بے صداصرار کے اقبال نے نظم کو ترنم سے پڑھنے سے انکار کر دیا اور کہا کہ ترنم سے پڑھنا نظم کے مصنون سے مناسب نہیں رکھتا۔ معلوم ہوا کہ نظر کا عنوان شکوہ ہے۔ اقبال پہلا بند پڑھنے لگے :

کیوں نیاں کاربنوں سود فرادش رہوں      نیکہ نہ کہہ کر دوں جو غم دوش رہوں

نالے بلبل کے سنوں اور ہمیں گوش رہوں      ہم تو امیں بھی کوئی گل جہل کہ خاموش رہوں

جوارت آموز مری تاب سخن ہے مجھ کو

شکوہ اللہ سے خاتم بدہن ہے مجھ کو

ہزاروں کے مجمع پر سننا چاہا گیا۔ کیا مجال کہ کسی کے سانس لینے کی آواز تک نہ سنی دے جائے۔ دوسرا بند شروع ہوا :

ہے بجا شبوہ تسلیم میں مشہور میں ہم      قعدہ در دستلے ہیں کہ محبوب رہیں ہم

ساز خاموش ہیں زیادہ سے معمور ہیں ہم      ناہ آلم ہے اگر لب پر تو معذو رہیں ہم

اے خدا شکوہ آرباب وفا بھی سن لے

خوگر ہمد سے تھوڑا سا گل بھی سن لے

جوں جوں اقبال نظم پڑھتے جلتے تھے سامعین کا جوش بڑھتا جاتا تھا اور ہر بند کے بعد تالیوں اور نعروں کا ایک طوفان برپا ہوتا تھا جس کا خاموش ہونے تک اقبال کو باہر نہ لے جاتا تھا۔ اسی ہنگام پر درویشان کے ساتھ یہ نظم شروع سے آخر تک پڑھی گئی۔ اور نئے اسلامیہ کالج لاہور کے سید ان میں آج تک انجمن حمایت اسلام کے یاد سرے جتنے بھی جلسے ہوئے ان میں مجھے یاد نہیں کہ کسی میں اس قدر جوش و خروش کا اظہار کیا گیا ہو۔



جس کا نام ہے جلیلیت استاد

شکوہ کے شایع ہونے کے بعد چاروں طرف سے جوابوں کی بھجواؤ شروع ہوئی۔ کچھ خطوط میں، اخباری مضامین میں، نشر میں، نظم میں، مضمون میں شایع ہوئے۔ کچھ مولویوں نے اقبال کو ہلکا کہا، لیکن اقبال بالکل خاموش رہے۔ اس کے کچھ عرصے کے بعد ان کی نظم شمع و شاعر مچلی۔ لیکن یہ قصہ شکل زبان میں لکھی گئی تھی، اور مقصد ادنیٰ غلات زیادہ تر سیاسی ہیں۔ سوائے اعلیٰ تعلیم یافتہ اسلامی ملک کے اس کا طعن کوئی نہیں اٹھا سکتا اس لیے کہ اس کی شہرت بہت تھی لیکن عام نہیں۔

اس سے بھی چند ماہ یا ایک سال بعد جب بلقان کے دوران میں غزلی کہ اقبال نے خود شکوہ کا جواب لکھا ہے جو مغربی کی طرح ہے میں پڑھا جائے گا اس پر جو جن امید ہر طرف پھیلی گئی تھی اس سے فائدہ اٹھانے کی غرض سے مولوی غفر علی خاں زرخیز، داول نے لاہور میں صدائے اقبال کے نام لکھا ایک عظیم الشان جلسہ کا اہتمام کیا۔ اٹھ شہر ہوا کہ اس میں اقبال کی نظم ہوگی۔ شائقین کا ایک جم فیضیہ کے پتھال میں جمع ہوا۔ میں لاہور میں جلسہ میں موجود تھا۔ اقبال نے نظم اسی طرح ہر طرف سے دل کی بھجواؤ میں پڑی۔ ایک ایک شعر نیا لایا گیا۔ ایک ایک گراں قدر رقم بلقان خیریت کے لیے جمع ہو گئی۔ یہ نظم کئی محافضے شکوہ کی نسبت بہت زیادہ بلند ہے اس میں پہلے یہ مسلمانوں کو یہ بتا کر کہ ان کا شمار اسلامی نہیں رہا، وہی مبنی دیا گیا کہ جو اقبال کی طرف سے اہل اسلام کی سب سے بڑی خدمت ہے۔

یعنی یہ کہ زائد گزشتہ کی یاد میں اس نے دھونے سے کچھ حاصل نہیں، اسلام فنا نہیں ہو سکتا، اگر کوشش کر دو سب کچھ ممکن ہے۔ اور اللہ تعالیٰ کوشش کرنے والوں کی ساتھ ہے۔ پسندیدن نیچے تاکہ اقبال کے مدد قوی کے خواص کا انداز ہو سکے۔ اللہ سے شکوہ کے بعد اچھے جواب کس طرح شروع ہوتا ہے؟

دل سے جوابات بھکتی ہے اثر رکھتی ہے  
پر نہیں طاقتور، پرواز مگر رکھتی ہے  
قدسی الاصل ہے رفعت پہ نظر رکھتی ہے  
نارک سے اٹھتی ہے گردن پہ گزرتی ہے  
عشق نفاقت گرد سرکش و چاک مر  
آسمان چیر گیا تار، میاں کس مر

آئی آواز غم اٹھیرے افسانہ ترا  
اشک بیتاب سے بستر ہے پیمانہ ترا  
آسمان گیر ہوا نعرہ مستانہ ترا  
کس قدر شوق زباں ہے دل دیوانہ ترا  
شکر شکوہ لکھا جس ادا سے تو نے  
ہم سخن کر دیا نندوں کو خفا سے تو نے

ہم تو مائل بہ کرم ہیں کوئی سائل ہی نہیں  
راہ دکھائیں گے رو در منزل ہی نہیں  
تربیت عام تو ہے جو ہر تال ہی نہیں  
جس سے تعمیر ہوا آدم کی یہ وہل ہی نہیں  
کوئی قابل ہو تو ہم شان کنی دیتے ہیں  
ذخو ذلتے دامن کو مضامین ہی نہیں

یہیں تک تو اللہ تعالیٰ کی طرف سے اقبال کے شکوہ کا جواب تھا۔ اب پیغام لیجئے:

دیکھ کر رنگین چونہ پریشاں مانی  
کوکب غنیمت سے شامیں ہیں چمکنے والی  
خس و خاشاک سے جو تیرے گلستاں مانی  
گل برا انداز ہے خون شہدائی لالی  
رنگ گروہوں کا دنا دیکھ تو ہنس جاتی ہے  
یہ نکلے ہوئے سورج کی افق تالی ہے



شکل جو تھیں وہ مجھ میں پریشاں ہو جا  
دھت بردوش ہوائے چمنستان ہو جا  
ہے تنگ مایہ تو افسے سے میاں ہو جا  
نغمہ موج سے ہنگامہ طوفان ہو جا  
تو تو عشق سے ہر پست کو بالا کر دے

دہر میں امام محمد سے احب لا کر دے

انجن کے طبلوں میں احسن اوقات حاضرین اور تظنیں کے درمیان بڑی دل چسپ لوگ جنونگ ہو کر تھی تظنیں میں عام طور پر اردو کے انہوں غالباً سب سے زیادہ مقبول اخبار "پہ اخبار" کے ایڈیٹر مولوی محبوب عالم صاحب اور ان کے چھوٹے بھائی عبدالعزیز شیش پیش ہو کر تھے۔ شے خوش طبعی سے انہیں پسند اور دھیلا کہا کرتے تھے۔ گواہ سے کسی قسم کی تفریق مقصود نہ تھی۔ لیکن عبدالعزیز صاحب خصوصاً چونکہ انجن کے طبلوں میں چند جمع کرنے کے لیے سب سے زیادہ پروپیگنڈہ کیا کرتے تھے۔ اس معاملہ میں ان کی اور حاضرین کے درمیان خصوصیت تھی۔ ہوتا یہ تھا کہ جہاں کسی پسندیدہ شاعر کی نظم یا اچھے مقرر کی تقریر کا وقت آیا عبدالعزیز صاحب ڈانس پر گھڑے ہو گئے اور کہنے لگے کہ آپ فلاں صاحب کی نظم سننے کے لیے بے چین ہیں وہ موجود ہیں اور سنائے کے لیے میاں ہیں۔ لیکن چندے کی فم شٹا ساٹھے چار ہزار روپے تک پہنچ گئی ہے پانچواں اور دواپے تو نظم شروع ہو گئی۔ اور جب تک پانچ ہزار سو پندرہ ہوں گے آپ کو انتظار کرنا پڑے گا۔ اس پر لوگ جلدی جلدی دوڑتے اور تم پوری کر دی جاتی تو نظم شروع لہوتی۔ اس کا جواب حاضرین کو موٹل مل جاتا تھا تو اس طرح دیا جاتا تھا کہ ڈاکٹر اقبال کی اگر کسی جگہ میں کوئی نظم نہیں ہوئی اور حاضرین میں موجود ہیں تو ایک صاحب کہتے ہو گئے اور کہا کہ آج تو چندہ دیتے تھے شک گئے ہیں۔ آپ نے ہماری دل چسپی کا کوئی سامان نہیں کیا۔ لہذا علامہ اقبال سے ان کے چند غیر مطبوعہ اشعار سنا دیجیے۔ اور اگر یہ نہیں ہو سکتا تو چندہ بھی نہیں ہو گا۔ تمام حاضرین ہتھیہ کر کے بیٹھ جاتے کوئی ایک پیسہ نہیں دیتا۔ چنانچہ تظنیں مجبور ہو جاتے اور علامہ کی منہ سماعت کر کے اشعار پڑھتے۔ ایک ایسا موقع یاد ہے کہ اقبال مسکرا اٹھے اور ایک فی البدیہہ رباعی مذاحیہ شان میں پڑھی، ٹھیک الفاظ تھے یاد نہیں۔ کچھ اس طرح تھے، بلندہ باقی۔ بہت ہے چندہ باقی۔ اور ابھی تو رہتا ہے بندہ باقی وغیرہ۔ اور یہ سنا کر ٹھیکے حاضرین نے پہلے تو خوب تائیدیں بجا کر داد دی۔ اس کے بعد ایک صاحب اٹھے اور کہنے لگے کہ اس رباعی کا بہت بہت شکریہ۔ لیکن شوق پورا نہیں ہوا۔ حسرت رہی جاتی ہے۔ چنانچہ علامہ پھر اٹھے اور پھر چند اشعار سن کر چندے کی گاڑی کو دوبارہ چلتا کر دیا۔

ٹھیک تاریخیں یاد نہیں لیکن ۱۹۱۲ء یا ۱۹۱۳ء کا ذکر ہے۔ جب میں لاہور گورنمنٹ کالج میں بی اے میں پڑھتا تھا۔ اقبال کی مرتبہ اس کالج میں پڑھاتے پر مامور ہوتے۔ لیکن ہمیشہ فلسفہ کی تعلیم دیا کرتے تھے۔ اس مرتبہ شاید نیچر پل کی غیر موجودگی، یا کسی اور وجہ سے ہماری جماعت کو انگریزی نظم کا سبق دینا ان کے فرائض میں شامل ہو گیا اور ہماری بے حد خوش مندی تھی کہ ہم نے انگریزی زبان کے بہترین شاعر کی چند بہترین نظمیں ان سے پڑھیں ان میں جہاں تک مجھے یاد ہے ان کی *Penseroso, Allegro* اور *Lyrids* اور ان کی *Isabella* ڈراما *Mac Heck now* اور غالباً گورنمنٹ کالج میں *Ancient Mariner* شامل تھیں *Gray's Elegy* کے علاوہ ٹھیک *Alone* میں اس میں جس طرح سے ذکر کیا جاتا ہے کہ کبھی بلا بلا انگریزی زبان کی چند سب سے بلند نظموں میں سے ایک ہے۔ ٹیلے کا ٹیلے ہمارے مشرقی شعرا کی طرح گہرا اور بڑی معنی ہوتا ہے اور جس طرح ہمارے شعرا ایک ہی شعر میں بہت کچھ کہہ جاتے ہیں اسی طرح ٹیلے کے ایک بند میں خیالات کا حجم ہوتا ہے، جن کو طویلہ طویلہ فکر کے پوری طرح سمجھنے کے لیے قدرے محنت دیکر دیکھنی ہے۔ اس خاص نظم کے متعلق میں ذرا تفصیل سے کام لیتا چاہتا ہوں۔ کچھ چھوٹے بغیر استاد کی استادانہ حیثیت کی حقیقت کا اظہار نہیں ہو سکے گا۔ آپ کے معلمین کو جانتے ہوں گے۔ لیکن آپ میں سے شاید ہی کوئی طالب علم ایسا ہو جسے معلوم ہو کہ یہ نظم ٹیلے نے اپنے دلی دوست اور مشہور شاعر *Keats* کے مرثیے کے طور پر بھی لکھی تھی۔ مگر اس وقت جو میں بڑھ چکا تھا، نقد و ادب کے نہایت بے تحاشی سے اس کی بعض اظہار پر اعتراض کرنے کے مدد سے انتقال ہو گیا تھا۔ یہ تمام نظم مگر سنوں میں وہ دہم کے اشراف سے محروم ہے اور ہر مصرعے میں ایک زخم خوردہ دل کے خون کی جھلک دکھائی دیتی ہے۔ یہاں تک کہ عجیب بات ہے نظم کے آخری تین چار بندوں میں اس اتہائی مایوسی اور شدت غم کے ذکر کے ساتھ جو کہیں کی جاتی ہے ٹیلے پر چا گیا تھا۔ ٹیلے کی اپنی موت کا جو



نظم لکھنے سے تین چار سال بعد واقع ہوئی ہو ہو تلامہ موجود ہے گویا یہ ایک قسم کی پیشگوئی تھی کہ میری موت اس طرح واقع ہونے والی ہے۔ گویا ادا تو لکھنے والا فیلے دوسرے اس کی وہ نگاہ انتہائی غیبی کی حالت میں لکھی گئی۔ اور تیسرے پڑھنے والا ڈاکٹر محمد اقبال جو خود گہرے تحلیل کا بادشاہ اس مجبور نے شاگردوں کی جماعت کے ان افراد پر جو حساس دل رکھتے تھے، وہ ان کی ایک تمام عمر فراموش نہیں ہو سکتا۔

اس نظم کے پوچھیں بند ہیں اور ڈاکٹر صاحب چنتا لیں منٹ کے ایک کالج کے گھنٹے میں تو، نو عمر کے ایک ہندی راجہ پڑھتے تھے۔ اگر سے آپ اندازہ کر سکتے ہیں کہ ان کو پڑھانے میں جماعت کو پڑھنے میں کتنا لطف حاصل ہوتا ہوگا۔ جب ٹیلے کے خیالات کو علامہ اقبال جیسا آدمی سمجھانے کی غرض سے واضح کرے اور خیال کے ساتھ مقابلہ یوازہ کے طور پر اپنے اور اردو شعرا کے خیالات بھی پیش کرے تو سامعین کی خوش قسم کا کوئی اندازہ کر سکتا ہے۔ ایک دریا تھا جو بہتا چلا آتا تھا۔ علامہ کے منہ سے بھول جھرتے تھے۔ اور دل ہی چاہتا تھا کہ وہ اسی طرح پڑھتے جائیں۔ اندیم بھر خاموش بیٹھ کر سنائیں۔ کالج کا ایک گھنٹہ جو عام طور پر طالب علم کے لیے محنت سے چھٹکارے کی موت ایگزجرلیہ ہونے لگا ہے۔ اس گھنٹے کے ختم ہونے سے دل پر ہوش کی شکل میں گھٹا تھا۔ اور بادل ٹوٹا۔ اٹھ کر کمرے سے باہر چلے جاتے تھے۔

میں چاہتا ہوں کہ شیلے کی (Adonais) سے مثال کے طور پر ایک چیز پیش کر دوں جس سے آپ کو مندرجہ بالا گفتگوں کی کیفیت کا اندازہ ہو سکے۔ اس کے دوسرے بند کی آخری سطور میں شیلے کہتا ہے کہ ان کی قبر پر اگلے مہوے بھولوں کی طرح جو دن شدہ انسان کی بے ثباتی اور لغزش انجیر صورت پر ہوتے ہیں۔ کیٹس نے اپنی آنے والی ہوناک موت کو اپنے آخری نظموں سے اس طرح بجا کر چھپا رکھا تھا کہ وہ نظر نہیں آتی تھی۔

کسی قبر پر اگلے مہوے سمیروں کو دیکھ کر شیلے کے دل میں یہ خیال پیدا ہوا کہ ایک تودہ بھول انسان کی بے ثباتی پر ہوتے ہیں۔ دوسرے وہ انسان لاش کے ذرا ڈننے جن کو اپنے حسن سے چھپا دیتے ہیں۔ اس کے خواب میں ہر ذرا غلو بھرتے ہیں:

سب کہاں کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں خاک میں کیا صد میں ہوں گی جو نہاں ہو گئیں

ان میں قبر کے بھولوں کو دیکھ کر غائب کے دل میں یہ خیالات پیدا ہوئے کہ یہ بھولان دل فریب مورتوں کا ایک حصہ ہیں جو اس خاک میں دفن اور نہیں ان کے سن کی طاقت نمونے نئی کے باہر ظاہر کر دیتا ہے۔

علامہ اقبال کا انگریزی تلفظ کچھ اچھا نہ تھا۔ شیلے کو شیل کہتے تھے۔ اور اردو فارسی بھی حد درجہ پنجابیت لیے ہوئے بھی میں بولتے تھے۔ یعنی قاف کو کاف ہی کہتے تھے۔ اور جتنے کو ککڑ۔ اسی بنا پر مولانا نیاز خجندی نے اپنی مشہور ڈائری میں اقبال کی صورت و شکل اور طرز گفتگو کو نہایت غیر شاعرانہ بیان کیا ہے۔ لباس کی طرف توجہ نہیں کی۔ یہاں تک کہ کالج ہائی کورٹ میں انگریزی سوٹ پہن کر جاتے تھے تو وہ بھی ڈھیلا ڈھالا بغیر استری کے مانی تیر می ہے تو تیر می ہی کھی۔ عام طور پر بندھی بندھائی جو چھپایا کرتے تھے۔ بوٹ میل میں تو کچھ پروا نہیں۔ بالوں کی انگ نہیں نکالتے تھے۔ بیچھے کو کہ کیا کہتے تھے۔ پہلے مہینہ ترکی ٹوپی پہنا کرتے تھے۔ بعد میں بالدار سیاہ ٹوپی اختیار کر لی۔ یاد ہو اس کے کہ ہماری اس سال کی بی اے کی جماعت خوش سیٹل ماڈل اسکول سے ہی اپنی شہزادہ پندی کے بے شہور سبیل آئی تھی۔ اور خصوصاً بڑے تلفظ والے پروفیسر کا لڑناک میں دم کر دیا کرتی تھی، ان گھنٹے میں اس قدر خاموش ہو کر مٹیہ جاتی تھی کہ ایک سنگا بھی زمین پر گرے اور اس کی آواز سنائی دے جاتے۔ مجھے یاد ہے کہ اقبال نے کبھی کسی کو کسی تصور پر نہ را دی ہو۔ بلکہ وہ مکمل تک بھی کبھی نہیں دی۔ حیرت کی بات ہے کہ جب یہ عالم ہوا ہے کہ ان کی داہنی آنکھ بیکار تھی جماعت میں ہمیشہ ان سے قریب بیٹھا تھا لیکن میں نے کبھی یہ محسوس نہیں کیا کہ وہ صرف ایک آنکھ سے دیکھتے ہیں۔ میں نے علامہ اقبال کو سگریٹ یا سگار پیتے کبھی نہیں دیکھا گو سناتے سمجھتے کہ بہت شوقین تھے کالج میں تو تن میں ایک آدمی کو کتاب یا کلاس کار جبریلے۔ سر جھکا کر کبھی کبھار گنگنا تے ہوئے ادا ہر ادا ہر دیتے تھے۔ کسی سے بات چیت نہ کرتے تھے۔

ان دنوں کالج میں ایک سوسائٹی بزم سخن کے نام سے تھی جس کے جلسے عام طور پر پندرہ سو دن یا مہینے میں ایک بار ہوا کرتے تھے۔ لیا زہ وہ دل پر دوسرے شیخ نورانی صاحب اس کے مستقل صدر تھے۔ ہر جلسہ میں اپنے کالج کے علاوہ دوسرے کالجوں کے اتنے طالب علم جمع ہو جاتا کہ تھے جتنے کمرے میں سہا سکتے۔ اس بزم میں کالج کے ان کے ایسا محکم کام جو زیادہ تر غزلیات پر مشتمل ہوتا سنا یا کرتے تھے۔ بعض اوقات طرح پر مقرر



کتاب کی طرف سے مجاہد اٹھا کر جماعت سے مخاطب ہو گئے اور انہیں آپ لوگ اندازہ نہیں کر سکتے کہ شاعر کے دماغ میں جس وقت آمد ہو تو اس کی کیا حالت ہوتی ہے۔ خیالات ایک طوفان کی طرح اٹھ اٹھتے ہیں، اس کو ہر خیال کے لیے پہلے الفاظ تلاش کرنا پڑتے ہیں ہر عرض اور قافیہ ردیف کے حصول کو طے کرنا پڑتا ہے اس کے ایک شعر بنتا ہے۔ اس وقت تک درجنوں ایسے خیالات بھرا صنایع ہو جاتے ہیں جو اگر شعر میں آجائے تو اس مخصوص شعر سے نہ بہتر ہوتے۔ شاعر بعض اوقات سخت بے چین ہو سکتا ہے اور تڑپتا ک ٹھار خیال کے لیے اسے الفاظ نہیں ملتے یا ملتے ہیں تو اس کا قافیہ یا ردیف میں ادا نہیں ہو سکتے جس میں نظم یا غزل بھی جو اقبال ریویو سماجی

جاتی تھی سب پر سب مشغول کرتے تھے اور چوں کہ ہمارے صدر میں پہلو میں کرچا ہیں، ذرا دلالت ہے، ہمہ مبتدل قسم کی عریانی کے ساتھ ہر قسم کی بات کہہ لینے دیا کرتے تھے۔ آج کل کی طرح اس وقت شہزادیں اپنی عریاں پنڈی بھی نہ تھی لیکن مذاق اور ہمتیوں میں کالج کے کسی نہ کسی رنگ میں عورتا طالب علموں اور پروفیسرین تک کو شرم میں باندھ دیتا تھا جس سے جلسہ کی دل چسپی روز افزوں تھی۔ خدا جانے اب تک وہ ہزم قائم ہے یا نہیں۔ بہر حال اس وقت بہت کوشش کی گئی لیکن صدر بنانا تو درکنار علامہ اقبال بھی اس کے ایک جلسہ میں بھی شریک نہیں ہوئے۔ البتہ (COLLEGE DAY) کے موقع پر ہر سال کسی بھلے آدمی نے ہتھ پین اردو نظم کے لیے ایک مستقل انعام مقرر کر رکھا تھا۔ اس مقابلے میں جو ایک کے نظمیں بھیجتے تھے ان کے جج علامہ اقبال ہی ہوا کرتے تھے۔ یہاں تک کہ جب وہ کالج میں پڑھاتے بھی نہ تھے، تو یہ نظمیں فیصلے کے لیے انہیں کے پاس بھیج دی جا کر کرتی تھیں۔ بعد میں نظمیں جو اصل دوم، اور سوم درجہ پر ہتھیں کالج ڈسے پر تمام ٹکڑوں کے سامنے ان کے مصنف ٹپھ کر سنا تے اور انعام حاصل کرتے تھے۔ ویسے عام طور پر بھی علامہ اقبال، نوجوانوں کے شعر کہنے کے خلاف تھے مجھے یاد ہے کہ ان کی پروفیسر کے دفتر میں جب وہ بھی پڑھاتے تھے ہم ان کی کلاس کے دو تین لڑکے اپنی اپنی غزلیں لے کر ایک دن آئے ان کے پاس گئے اور عرض کیا کہ ہم آپ کے شاگرد ہیں اور شعر کہنے کا شوق رکھتے ہیں اگر کبھی کبھی آپ ہماری ناچھڑ کو شش دیکھ کر تھوڑی بہت اصلاح فرما دیں تو بڑی عنایت ہوگی۔ فرمایا کہ بھائی میں کبھی کسی کے اشعار پر اصلاح نہیں دیا کرتا۔ جو تمہارے دماغ میں آئے لکھو۔ لیکن اگر میری نصیحت مانو تو شعر کہنا چھوڑ دو یہ مشغلہ اچھا نہیں۔

اقبال کے طے والے عام طور پر کہتے ہیں کہ اپنے گھر میں بہ فرانت بیٹھے ہوئے بھی جب کبھی بات چیت کے دوران اچھے اشعار ٹپھ جاتے تو ان کے آنسو ٹپھ جاتے تھے۔ اور یہ تو مشہور ہے کہ شعر کہتے وقت اکثر زار و قطار رو دیا کرتے تھے۔ اور یہ بھی کہ ان سے عناد طلب شعر نہیں کہلائے جاسکتے تھے جب تک ان پر خاص کیفیت طاری نہ ہو اور طاری ہو تو بیوں اشعار ایک وقت میں کہہ جاتے تھے۔ اس سے مجھے ایک واقعات یاد آگیا ہے حالانکہ وہ پڑھاتے وقت کتاب کے مصنفوں ہی سے سرکار رکھتے تھے۔ ایک دن امیا اتفاق ہوا کہ سبق چھڑ کر گویا جماعت سے باتیں کرنے لگے۔ جو نظم وہ پڑھا ہے اس میں ایک مصرعے کے معنی تھے کہ شاعر کے لیے زبان کے الفاظ اظہار خیالات کو کافی نہیں ہوتے۔ اقبال

پہلی فخریہ پیش کش

ماہنامہ آجکل کراچی  
کا عظیم الشان افسانہ نمبر نوٹو آفندہ

جس میں  
ہندوپاک کے تمام مشہور افسانہ نگار حصہ لے رہے

قیمت: دو روپے۔ صفحات ۲۷۵  
یہ عظیم الشان افسانہ نمبر جو ۱۴ اگست ۱۹۶۳ء کو منظر

پر آکر ہوا ہے۔ سالانہ خریداروں کی خدمت میں مفت پیش کیا جائے گا۔ اگر آپ سالانہ خریدار نہیں ہیں تو آج ہی سالانہ

چھ روپے اور افسانہ نمبر جسٹری خرچ ترسیٹھ پیسہ کل ۳۰  
ارسال فرما کر یہ نمبر آپ بھی مفت حاصل کریں۔

ترسیل زر کے پتے  
پاکستان میں: دفتر آجکل ۱۱۱ راسٹر ز چیمبر ہند روڈ  
ہندوستان میں: ایم سرگت اللہ عادل ۱۲۱ چکنارڈ ڈوکر



# اکبر اور اقبال

## نور محمد اکیم اے

کمال اور نفاذ، بلندی اورستی، سرشاری اور تیزی، ان الفاظ میں دنیا کا تاریخ دہرائی جاسکتی ہے۔ ہندوستان مغلوں کے زمانے میں ایک عروج کا شہاب دیکھ چکا تھا، شاہجہاں کے عہد میں یہ عروج کی نظر میں اس شہاب کو گھٹن بن کر لگ گئی اور سرعت تمام شیب میں تبدیل ہوتا چلا گیا، آٹھ سو سال کا عروج و مدعا جو اس عہد میں سلطنت مغلیہ نے ایک سنبھالا لینے کے بعد ہمیشہ کے لیے دم توڑ دیا اور وہ باہمی شمع جو اس بزم رنگیں کو تین سو سال تک جلا دیتی رہی بھلا کے ختم ہو گئی اور اپنے ساتھ پرلے ہندوستان کو بھی ختم کر گئی۔ عہد کے بعد ہندوستان نے ایک نیا جہم لیا۔ غالب نے ماقہ مشہور کو دستگیر بیجا کے نام سے یاد کیا ہے لیکن میرے نزدیک یہ رستخیز بجا تھا۔ عہد کے بعد یہ ہندوستان کی شیلہ کھی، دو ہندوستان جو اندر لنگر کی دھات کے وقت سسکیاں بے رہا تھا تک زندہ رہتا۔

قوموں کی زندگی کو چوتھیں شعبوں میں تقسیم کر سکتے ہیں مذہبی، ادبی، سیاسی۔ منزل پذیر قوم ان تینوں چیزوں سے محروم ہو جاتی ہے اس کے ایمان میں تزلزل، اس کے ادب میں انحطاط اور اس کی سیاست میں گتھیاں اور غلط انہیاں پیدا ہو جاتی ہیں۔ کوئی ایسا مذہب ہی سرگرم نہیں ملتا جو صحیح معنوں میں اس کی رہنمائی کرے اور نہ کوئی ایسا سیاست دان ملتا ہے جو قوم کے سامنے ایک مکمل اور عمل پیش کرے قوموں کا زوال ایک یا دو کی بات نہیں ہوتی، سال یا دو سال کا واقعہ نہیں ہوتا قوم کو کبھنے اور کبھنے صدیاں لگ جاتی ہیں۔

عہد کا واقعہ ہندوستان کی اسلامی تاریخ کا منحوس ترین سانچہ ہے یہ ایک ایسا جائگہ از اور روح فرساحہ ہے کہ مسلمانان کی کتاب نہ لکے اور نہ دماغی توازن کو بیٹھے مذہب سے جو مسئلہ ازل کا اور عنا اور بچونا ہے رد گرائی شروع ہوئے عرصہ ہو چکا لیکن اس غیر متوقع آفت نے رہے سبھے عقائد اور اعتقادات بھی دھسل کر دیے اور اس طرح ایمان میں تزلزل کی بنیاد پڑی۔

بھولا جو ان خواب جب حقیقت کا دھپ دھارنہ کر سکا تو مسلمانوں کے اس مختل ہو کر رہ گئے وہ سمجھتے تھے کہ دہلی کی سلطنت ان کی میراث ہے اور اس کی بقا اور حفاظت ان کی سیاست۔ جب یہ احمق سے نکل گئی تو ان کی سیاست کا خاتمہ ہو گیا انھیں اب کوئی شاہراہ عمل بچائی نہیں دی، عقلی ان کی کجی میں نہیں آتا کہ انھیں ایسی حالت میں کیا کرنا چاہیے۔ ان کی بدحواسی، بیچینی اور اضطراب نے انھیں اتنی مہلت ہی نہ دی کہ وہ فکر کرتے اور اس غیر متوقع مصیبت کا کوئی ٹھیک حل ڈھونڈ سکتے۔ یہ تھے وہ حالات جہاں سے سیاست میں بے چیدگیاں اور غلط انہیاں شہر ہوئی ہیں۔

”کل کی وزیر ہو کر“ سلطنت کا سایہ عاطفت اٹھ جانے کے بعد مہموت ہو کر رہ گئی۔ جیتی کے مدد سے اس سے پہلے اندر میں اختیار کرنے کی قوت صلب کر لی اور وہ اپنے خیر خواہوں میں تیز کر سکی۔ ناز و نفور میں ملی ہوئی شاہی موم اور دباؤ میں پرورش پائی ہوئی بیگم اور شاہجہاں کے من لگی ہوئی کیا جاتی کی مصیبت کیا چیز بنتی ہے جس وقت قلعہ سے نکالی گئی نادان تھی، عوام کے نزو میں جا چکی، سمائی۔ دن تھے دور انگوں کی راتیں، ان سے کل کھیلی تجویز ہو کر ایک طرف عزت ہاتھ سے جاتی نظر آتی تو دوسری طرف انما نشا دکھائی دیا، ختم اس طرح ادب میں انحطاط رونما ہوا۔

ایمان میں تزلزل سیاست میں بے چیدگیاں اور ادب میں انحطاط ان تینوں نے ملی کر مسلم قوم کے لیے نہ صرف زوال کے سامان مہیا کر دیئے بلکہ اسے اس مقام تک لے آئے جہاں اس کی بقا کے لیے کسی مرد کمال کی ضرورت لاحق ہوئی۔ توحید کی امامت سنیوں میں رکے



والے اب نہ صرف ایک مذہب دہلکے محتاج تھے بلکہ انہیں اپنی بقا کے لیے ایک متحد ادیب کی ضرورت تھی اور سیاست میں ایک دور اندیش اور تجربہ کار سیاستدان کی۔ ان کی کشتی حیات، باد حوادث کے تیز و تیز موجوں کی تاب نہ لا کر پاش پاش ہوئی جا رہی تھی۔ تنہا ایک اسی وقت جہاز افراد خدا کا نام لے کر قوم کو بچانے کا عزم کر کے اٹھتے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ قوم کی اصلاح ایک شخص کے ہونے کا کام نہ تھا، مولوی ابو القاسم مذہبی اصلاح کا بیڑا اٹھاتے ہیں اور یوں مذہب میں ایک مذہبی جامع کی بنیاد رکھتے ہیں، سرسید سیاسی رہنما کا کلمہ اپنے ذمے لیتے ہیں لیکن اس گڑے بخوبی واقف ہیں کہ سیاست کی پہلی پڑھی تعلیم ہے اسی لیے وہ علوم جدید و قدیم کی تعلیم مسلمانوں میں عام کرنے کی غرض سے علی گڑھ میں ایک مرکزی دارالعلوم کنگ بنیاد رکھتے ہیں اور ادب کی اصلاح اور صحیح لہجہ پر لانے کا سہرا حالی کے سر رہتا ہے۔

حالی اور ادب میں پہلی ہستی ہے جس کے یہاں اجتماعی شعور پایا جاتا ہے۔ حالی کو اپنے سے زیادہ قوم اور وطن کا خیال ہے وہ مسلمانوں کے لیے جسکا ادب دینی سے حدود متاثر میں ان کی زندگی کا ہر لمحہ اس بے صغی اور بے ولی کو دور کرنے کے لیے وقف تھا انہوں نے اور کو پہلی مرتبہ ایک وسیلہ اور ذریعہ کے طور پر استعمال کیا حالی کے یہاں ادب مقصود بالذات نہیں ہے بلکہ یہ محض ان کے اخبار خیال کا ذریعہ ہے۔ حالی کے نزدیک مقصد اتنا اہم ہے کہ وہ نظم و نثر دونوں کو اسی مقصد کے لیے استعمال کرتے ہیں حتیٰ کہ غزل کی سی صفت ادب کو بھی وہ وسیلہ کے طور پر ہی استعمال لاتے ہیں۔ حالی رہے اور قوم کے اقبال کا ماتم رہا، "حالی نے ہاضی کے گن گائے اور حال کی بد حالی پر نیر بہائے، حالی مغرب سے مغرب، دہاں کی مادی ترقیات اور علوم و فنون کے عروج نے ان کی نظر میں خیر کی پیدا کردی تھی، حالی کی یہ کیفیت بہت کچھ سرسید کی محبت اور قربت کا نتیجہ حالی کے کردار میں یہ ایک عجیب خصوصیت تھی کہ وہ شخصیتوں سے بہت جلد متاثر ہو جاتے تھے، حالی نے سرسید سے متاثر ہو کر عمر بھر پیرو مغربی کے راگ الاپے حالی نے ایک پختہ کار اور ہوشیار فن کار کی طرح ہمارے سامنے دو متضاد نظریوں میں پیش کر دیں۔ ہاضی کی رد وئی اور حالی کی خشک ساری و ماندگی اور غمناک حالی کا علاج حالی نے "پیروی مغربی" بخوبی کیا۔

لیکن حالی ہی کے زمانے میں ایک شخص نے یہ آواز بلند کی کہ ہماری موجودہ ہستی، افلاس اور ادبار کی وجہ ہماری مغرب کی اندھی اور کور تقلید ہے ہم نے ہادہ حق کو چھوٹا کیا اس لیے ہم قہر ملت میں گر پڑے۔ یہ آواز اکبر کی تھی۔ اکبر نے مسلمانوں کی بیہودی اور شنودی اسی دیکھی کہ وہ سختی کے ساتھ اپنے ماضی سے وابستہ رہیں۔ حالی مسلمانوں کے اسی کور و روشن اور شاندار تسلیم کرتے ہوئے بھی جب تکش اور انجمن کے ہوا ہے پر پہنچتے ہیں تو مسلمانوں کو آتش خرد" میں بے خطرہ کو دوپٹے کی تلقین کرتے ہیں لیکن اکبر اس اندھی تقلید کے قابل نہیں قدامت پسندی ان کا مذہب اور شریعت ان کا ایمان ہے "غیرت قوی" اکبر کے مزاج کا جزو لا ینفک ہے خواہ وہ تعلیم یا سیاست میں یا مذہب میں یا معاشرت اکبر بھی غیرت قوی کا دامن نہیں چھوڑتے۔

اکبر کے بعد جس شخص نے مغربی تہذیب کی یلغار کو روکنے کی کوشش کی وہ اقبال تھے۔ اکبر نے قریب قریب ان ہی چیزوں کی مخالفت کی تھی جو اقبال نے کی یعنی مغرب کی اندھی تقلید، عورتوں کی آزادی اور ان کی موجودہ تعلیم مشینوں کا قلب، مغربی تعلیم، قرآن اور مذہب سے بے نیازی، لیکن یہ عجیب بات ہے کہ اکبر کے منہ سے جب ہم ان باتوں کی مخالفت سنتے ہیں تو ہم انہیں محض نفرت کی چیز سمجھ کر مال جاتے ہیں لیکن جب اقبال کے منہ سے سنتے ہیں تو ہم ان کو کوشش ہو کر کہہ سکتے ہیں — اس سے پہلے کہ میں یہ واضح کرنے کی کوشش کروں کہ کیوں اقبال کی آواز کو نہ انداز کا اثر رکھتی ہے کہ ہم بے اختیار اس کی جانب بڑھتے چلے جاتے ہیں اور کیوں اکبر کی آواز نہ تقارخانے میں طوطی کی آواز بن کر رہ گئی یہ مناسب جگہ اکبر ایک ہی موضوع پر اکبر کے بعد اقبال کے اشعار آپ لوگوں کی خدمت میں پیش کر دوں اشعار کی تعداد صبر آزمائے لیکن میرے مقصد کا وضاحت کے لیے یہ ناگزیر سامع ہے۔ اکبر مغرب کی اندھی تقلید کے بارے میں کہتے ہیں:

ہر چیز کہ کوشاں ہے تلوں میں ہے      جگہ بھی ہے پاٹا بھی ہے صاف بھی ہے  
لیکن میں تجھ سے پوچھتا ہوں ہندی      یو روپ کا تیری رگوں میں خون بھی ہے



رہل کو عالم طبع کو تیز کرد  
قومی عزت ہے فیکوں سے اکبر  
باتیں جو ہری ہیں ان سے پرہیز کرد  
اس میں کیل ہے کہ نقل انگریز کرد

خدا جانے کہا کس نے یہ کسی دین عقل سے  
منہ میں مذہبی قیدیں مناسبت شکست لگی  
وہ چھینے دیجیے ان کو حکیمانہ طریقوں سے  
چلے مقرر امن تدبیر ایسے پیچیدہ طریقوں سے  
کہ مشرق کو نظر آتا نہیں مغرب سے چھکارا  
ہزار حم میں مگر یہ مولوی ان کا نہیں چار  
کہ کچھ کر راکھ ہی ہو جائے مذہب کا پانچارا  
کہ جڑ کٹ جائے مذہب کی یہ جڑ بوہندہ سال

رات اس مس سے کلیسا میں ہوا میں دہپار  
آنکھیں وہ فتنہ دوران کر گنہگار کریں  
دل کشی چال میں ایسی کہ ستارے رک جائیں  
عزم کی میں نے کہ اسے گلشنِ فطرت کی بہار  
تو اگر مہد و فنا بندھ کے یہی ہو جائے  
شوق کے جوش میں میں نے بوزباں کو کھولی  
غیر ممکن ہے مجھے اس مسلمانوں سے  
کوئی بنتا ہے جو مہدی تو گیز جاتے ہیں  
مصلحت ہو کوئی کہیں کہ کہیں یہ نیک بہاد  
عزم کی میں نے کہ اسے لذتِ جاں راحت  
ہم میں باقی نہیں اب خالد جاننا زکا رنگ  
یاں نہ وہ نعرہ تنبیہ نہ وہ جوشِ سپاہ  
مجھ پر کچھ وجہ عتاب آپ کو لے جان نہیں  
میرے اسلام کو ایک نقد ماضی سمجھو

اقبال کہتے ہیں:

ہاتھ زد رہیں احاد سے جی خوگر ہیں  
بت شکن اٹھ گئے باقی جو رہے بت گر ہیں  
حرم کعبہ نیابت بھی نئے تم بھی نئے  
بادہ آشامنے بادہ نیا خم بھی نئے

ہر کوئی مست مئے ذوقِ تن آسانی ہے  
حیدری نعرے نے دولت عثمانی ہے  
تم مسلمان ہو؟ یہ انداز مسلمان ہی ہے  
تم کو اسلاف سے کیا نسبت نہ عالی ہے

وہ زمانے میں معزز تھے رندیاں ہو کر  
اور تم خوار ہوئے تارکِ قبراں ہو کر



محبت کا جنوں باقی نہیں ہے  
مسلمانوں میں خوں باقی نہیں ہے  
صغیں کچھ دل پریشاں سجدے بے وقوفی  
کہ جذب اندروں باقی نہیں ہے

بکھی عشق کی آگ اندھیر ہے  
مسلمان نہیں راکھ کا ڈھیر ہے  
عورتوں کی تعلیم اور آزادی کے بارے میں اکبر کی ظرافت کی پھلجھڑیاں ملاحظہ ہوں:  
اعزاز بڑھ گیا ہے آرام گھٹ گیا ہے  
خدمت میں ہے دلیری اور ناچنے کو ریڑی  
تعلیم کی حسد رانی سے ہو گئی بالاحسن  
شوہر پرست لہجہ بی بی بلیک پسند لیڈی

ان سے بی بی نے فقط اسکول ہی کی بات کی  
یہ نہ بتلایا کہاں رکھی ہے روٹی رات کی

خدا کے فضل سے بی بی میاں دونوں مہذب ہیں  
حجاب ان کو نہیں آتا، انھیں حصہ نہیں آتا

حامدہ چمکی نہ تھی انگلش سے جب بیگانہ تھی  
اب ہے شمع انجمن پہلے چراغ خانہ تھی

ترقی کی نئی راہیں جو زیر آسماں نکلیں  
میاں مسجد سے نکلے اور حرم سے بی بی نکلیں  
ان اشعار سے آپ یہ غلط نتیجہ نکال لیں کہ اکبر تعلیم نسواں کے مخالفت تھے، یہ اکبر کے ساتھ زیادتی ہوگی وہ عورتوں میں تعلیم کا رواج دیکھنا چاہتے تھے لیکن کس قسم کا یہ ملاحظہ ہو:  
تعلیم لڑکیوں کی ضروری تو ہے مگر  
خانوں خانہ ہوں وہ سمجھا کی پری نہ ہوں

کون کہتا ہے کہ تعلیم زناں خوب نہیں  
ایک ہی بات فقط کہتے ہیں حکمت کو  
دو اُسے شوہر و اطفال کی خاطر تعلیم  
قوم کے واسطے تعلیم نہ ضرورت کو  
اس سلسلے میں اکبر کی ایک طویل نظم "تعلیم نسواں" ایک پندت صاحب کی فرمائش سے دیکھنے کی چیز ہے۔ اقبال "آزادی نسواں" کے عنوان سے کہتے ہیں:

اس بحث کا کچھ فیصلہ میں کر نہیں سکتا  
گو خوب سمجھتا ہوں کہ یہ زہر ہے وہ قند  
اس ماں کو عورت کی بعیرت ہی کرے فاش  
مجبور ہیں معذور ہیں مردان خود مند  
کیا چیز ہے آرائش و قیمت میں زیادہ  
آزادی نسواں کہ زہر مرد کا گلو بند  
اسی سلسلے میں اقبال کے اور اشعار پیش ہیں:

نہ پڑھ نہ تعلیم نئی ہو کہ پرانی  
نسوانیت زن کا نگہیاں ہے فقط مرد  
تہذیب فرغی ہے اگر مرگ اس موت  
ہے حضرت انسان کے لیے اس کا ثمر موت  
جس ظلم کی تاثیر سے زن ہوتی ہے نازاں  
کہتے ہیں اسی ظلم کو ارباب نظر موت  
بیگانہ رہے دیں سے اگر مدد زن  
ہے عشق و محبت کے لیے علم و ہنر موت



جو ہر مرد و عیاں ہوتا ہے بہت غیر  
راز ہے اس کے چمک لایا کلمہ شریف  
تعلیم کے بارے میں اکبر کہتے ہیں:

وہ حافظہ جو مناسب تھا ایشیا کے لیے  
نئی تعلیم کو کیا واسطہ ہے آدمیت سے  
نظر ان کی رہی کالج ہی میں علمی فوائد پر  
طفل دل جو طلسم رنگ کالج ہو گیا  
کہاں جنہم و جنت کہاں عذاب و آب  
تکمیل میں ان علوم کے موم مصروف  
لیکن تم سے امید کیا ہو کہ تمہیں

اقبال کہتے ہیں:

خدا تجھے کسی طوفاں سے آشنا کرنے  
تجھے کتاب سے حاصل نہیں ذرا کر تو

غیر کے ہاتھ میں ہے ہر جہت کی نور  
آتشیں لذت تخلیق ہے اس کا وجود

خزانہ بن گیا پور و پکی داستانوں کا  
جناب داروں کو حضرت آدم سے کیا مطلب  
گر اکیں چپکے چپکے بھلیاں دینی عقائد پر  
ذہن کو تپ آئی اور مذہب کو فائدہ ہو گیا  
دل اب تو رہتے ہیں کالج کے نیل پاس ہو گیا  
نیچر کی جو طاقتوں کو کر دیں مکشوف  
عہدہ مطلب ہے وطن مالاوت

کہ تیرے بکر کی موجوں میں اضطراب نہیں  
کتاب خواں ہے مگر صاحب کتاب نہیں

اس زمانے کی ہوا رکھتی ہے ہر چیز کو خام  
چھوڑ جاتا ہے خیالات کو بے ربط و نظام  
خوب و ناخوب کی اس دور میں ہے کس کی تیز  
ایک سازش ہے فقط دین و مروت کی تلاش  
کیا خبر تھی کہ چلا آئے گا اتحادی ساتھ

پختہ انداز کہاں ڈھونڈھنے جائے کوئی  
درس عقل کو آزاد تو کرتا ہے مگر  
پر ہے انداز سے ان مدرسے والوں کا غیر  
اور یہ اہل کلیہ کا نظام تعلیم  
ہم سمجھتے تھے کہ لائے گی غرانت تعلیم  
نئی تہذیب کے متعلق اکبر کہتے ہیں:

نئی تہذیب سے ساقی نے اپنی گرجوئی کی  
مجھ کو حیرت ہے کہ ہیں یہ کس گرد کی بھلیاں  
ناز تھا ان کو بہت اپنے بدن کی ساخت پر  
خاموشی سے نہ تعلق ہے نہ تمکین کا ذوق  
بلی نے سایہ پہنا جنہوں نے کوٹ پہنا  
حسن و جنون بدستور اپنی جگہ ہیں لیکن  
انگشت ڈریس انور کا جو کل بزم میں دیکھا  
معنی میں بھی ہو جائے گا آخر کو تغیر  
حالی کی عبارت سے حجاب آسنے لگے گا  
آخر کو رہ گئے نہ ادھر کے نہ ادھر کے

اقبال کہتے ہیں:

کہ آخر مسلوں میں روح بھرنی باہر نشتوں کی  
حشر بر پا کر رہی ہیں معشری البیلیاں  
اکثر مشین میں رہے اک دست عریاں ہو گئے  
ان حسینوں میں بھی پاتا ہوں میں اسپر کا شوق  
ٹو کا جو میں نے بولے بس بس خوش رہتا  
ہے لطف بھر ہستی افیش کے ساتھ بہت  
اکبر نے کہا یہ دھندہ ابی کے ہیں آثار  
متبدلی صورت کے رہے گر یہی الطوار  
شر ماؤ گے کرتے ہوئے اسلام کا انہار  
انجو بڑھی کھینچتے رہیں گے قوم بھی میزار



خدا و قلب و نظر ہے فرنگ کی تہذیب  
کہ روح اس میں مدیت کی رہ سکی نہ خفیت  
رہے روح میں پاکیزگی تو ہے ناپید  
ضمیر پاک و خیال بلند و ذوق لطیف

حوادث ہے ہلاکی بادۂ تہذیب حاضر میں  
نئے انداز پائے نوجوانوں کی طبیعت نے  
تغیر آگیا ایسا تدبر میں تختہ تسل میں  
کون ہے تارک آئین رسول مختار  
کس کی آنکھوں میں سما ہے شکارِ اغیار  
قلب میں سوز نہیں روح میں احساس نہیں  
اقبال نے جب یورپی تہذیب اور تمدن کا بہ نظرِ غور مطالعہ کیا تو وہ اس نتیجے پر پہنچے تھے:

دیارِ مغرب کے رہنے والو! خدا کی جی دو کا نہیں  
تمہاری تہذیب اپنے خمر سے آپ ہی خود کوئی کر گئی  
لیکن یہ سن کر آپ کو تعجب ہو گا کہ اکبر نے سات سمندر دور ہوتے ہوئے بھی اقبال سے پیشتر یہ کہہ دیا تھا۔

بھرتا جاتا ہے یورپ آسمانی باپ کو  
برق گر جائے گی ایک دن اور اڑ جائیگی بھاپ  
بس خدا سمجھا ہے اس نے بڑی کو لود بھاپ کو  
دیکھنا اکبر بجائے رہنا اپنے آپ کو

نفس انسانی پر مشینوں کے غلبہ کے بارے میں اکبر اور اقبال دونوں نے اپنے اپنے مخصوص رنگ میں اظہارِ خیال کیا ہے۔

اک دن وہ تھا کہ دب گئے تھے لوگ دین سے  
ہے دل کے لیے موت مشینوں کی حکومت  
اک دن یہ ہے کہ دین دبا ہے مشین سے (اکبر)  
احساسِ مردوت کو کچل دیتے ہیں آلات (اقبال)

قرآن کریم مسلمانوں کے لیے آئینِ حیات کا کام دیتا ہے مسلمانوں نے اگر دنیا میں شہرت و نیک نامی حاصل کی عظمت و بزرگی پائی  
تو دوسری کے علاوہ ج ملے کیے تو یہ سب اسی آئینِ حیات پر عمل پیرا ہونے کا عائد تھا۔ اکبر و اقبال دونوں کا یہ متفقہ فیصلہ ہے کہ  
اور ختم خوار ہوئے تارکِ قرآن ہو کر

اکبر کہتے ہیں:

صوم ہے ایمان سے، ایمان نصرتِ مگم  
قوم ہے قرآن سے قرآن نصرتِ قوم گم

اور اقبال کہتے ہیں:

از یک آئین مسلمان زندہ است  
بیکریمت ز قرآن زندہ است

اشعار کا تعداد زیادہ ہو گیا ہے اس کا مجھے احساس ہے لیکن میں پہلے کہہ چکا ہوں میرے مقصد کی وضاحت کے لیے یہ ایک ضروری امر  
تھا آپ نے ان اشعار سے امانت لگایا ہو گا کہ اس میں چیزوں کے متعلق اکبر اور اقبال دونوں ہم خیال ہیں لیکن اب سوال یہ رہا جاتا ہے کہ  
اکبر کے مقابلے میں اقبال کیوں زیادہ کا مبدع ہے اس کے کئی اسباب ہیں۔

آرٹ کی عظمت بہت کچھ آرٹسٹ کی شخصیت اور اس کے مقام پر منحصر ہے۔ اکبر اور اقبال کی شخصیت میں بعد المشرقین ہے۔  
ایک دیکھ کر ہے تو دوسرا فنا، ایک علومِ جدید و قدیم کا باہر تو دوسرا صرف علومِ قدیم سے آشنا، ایک مشرق و مغرب کے بہترین افکار سے  
مزین تو دوسرا محض لوگوں کے خیالات سے آگاہ، ایک فلسفی تو دوسرا صوفی بعد میں ادراکِ ظریف پہلے، اقبال کے کام میں تاثرِ ان کے شاعرانہ



اجاز سے نہیں ہے کیوں کہ جہاں تک فنی خصوصیات کا تعلق ہے اکبر کا کلام کسی لحاظ سے کسی پہلو سے اقبال کے کلام سے کم نہیں ہے بلکہ میر تقی میر کے جو قدت اکبر کو زمانہ پر حاصل تھی وہ شاید اقبال کو کبھی نسبت نہ ہوتی اس فرق کی وجہ جیسا کہ میں ابھی کہہ چکا ہوں شاعرانہ اجازتیں بلکہ شخصیت کا فرق ہے۔ اکبر کی شخصیت نہ اتنی لمبہ ہے جتنی اقبال کی ہے نہ اس میں وہ جھگیڑی ہے جو اقبال کے یہاں ہے۔ زبان پر اگر قدت ہے تو شعر میں شکستگی، برجستگی، سلاست، طلاقت اور روانگی پیدا ہو سکتی ہے۔ شعر میں جن بھی پیدا ہو سکتا ہے۔ لیکن جب تک حرکات شعری عظیمہ جو آرٹ میں لمبہ ہی نہیں آسکتی۔ اکبر کے یہاں تحریری پہلو نمایاں ہے اقبال کے یہاں تعمیری پہلو پیش پیش ہے۔

اکبر کے یہاں موجود قہمی اور ہلکی سوجھ میں بوجھ کو بہت کم دخل تھا۔ اکبر ہر چیز کے منطقی پہلو کو پہلی نظر میں دیکھ لیتے ہیں اھاسی کو راسخ پہلو قرار دے کر طنز و طعنت کے تیروں کی بوجھار شروع کر دیتے ہیں۔ اکبر زیادہ تر چیزوں کا سرسری مطالعہ کرتے ہیں، اقبال نے ان چیزوں کا مطالعہ ساحل پر کھڑے ہو کر محفوظ و مثبت مقام سے نہیں کیا بلکہ انھوں نے طوفان سے چٹنگ زنی کی، وہ موجوں سے کھیلے اور چٹانوں سے ٹکرائے، اسی چٹنگ، کھیل اور ٹکر سے وہ شرارہ وجود میں آیا جس نے ان کے کلام کو زیادہ موثر، زیادہ بلند اور وسیع بنا دیا۔ یہ طلاقت اس کے اکبر ان چیزوں کو غفلت سے دیکھتے رہے۔ انھوں نے ایک محفوظ اور مثبت مقام سے طوفان کا صرف مطالعہ کیا اسی لیے وہ اس کی جہت تک نہ پہنچ سکے ان کا مطالعہ کیا، خام اور ناقص رہا، اسی لیے وہ جزئیات پیش کرنے سے قاصر رہے وہ برائیوں پر زور دیتے ہیں جو پہلی نظر میں دکھائی دیتی جاتی ہیں، اکبر باہر سے تنگدہن بنا کر پیش کرتے ہیں اور معمولی چیز پر زور دینے میں ملان کا دار ہمیشہ کوٹ، پتلون، اور سایہ پر ہی پڑتا ہے اگر میں یہ کہوں کہ اکبر اچھے ہتھیاروں سے دار کرتے ہیں تو شاید بیجا نہ ہوگا اقبال ظاہر کے ساتھ ساتھ باطن پر بھی نظر رکھتے ہیں اور چیزوں کے حسن و قبح کا انحصار ان کی ظاہری ہیئت پر نہیں بلکہ ان کی تمام خصوصیات پر رکھتے ہیں ان باتوں کو ذہن میں رکھ کر یہ کہا جاسکتا ہے کہ اکبر کی ناکامی کا سبب ان کے مطالعے کی سطحیت اور فکر و شناسی کی کمی ہے۔ لیکن صرف اسی چیز کو اکبر کی ناکامیابی کی وجہ قرار دینا اکبر کے ساتھ نا انصافی جیسا کہ اکبر کے زمانے میں مغربی سیلاب نہایت شدت سے ہوتا تھا، طاقت ہوتی ہے، زور ہوتا ہے، اچھے اچھوں کے پاؤں اکھڑ جاتے ہیں چنانچہ یہی حال اس وقت بھی ہوا سلطنت کے نقصان اور تعلیم کے فقدان نے یہ امر ذہن نشین کر دیا تھا کہ ہماری نجات اسی میں ہے کہ ہم زندگی کے ہر شعبہ میں مغرب کی پیروی شروع کر دیں مغربی معاشرت اور تمدن کا فائدہ نظر سے مطالعہ کسی نے نہیں کیا غلام قوم کے قوائے ذہنی مفلوج ہو جاتے ہیں وہ اچھے اور بے میں تیر نہیں ہو سکتے خوب درشت میں امتیاز نہیں کر سکتی اقبال کے الفاظ میں:

بھر دوسرے کہ نہیں سکتے غلامی کی بعیرت پر کہ دنیا میں فقط مردانِ حور کی آنکھ ہے بینا

فاتح کا ہر صوبہ مفتوح کی نظر میں جن بن جاتا ہے اس کے علاوہ دوسرے چمکنے والی چیز سونا ہی نظر آتی ہے۔ آقاؤں کا ہر فعل غلاموں کے نزدیک قابل تقلید ہوتا ہے اس کے علاوہ مغربی معاشرت میں ظاہری چمک دکھ کچھ ایسی تھی کہ یہاں کے لوگوں کی نظر میں ہر گز غور نہ کیا گیا یہ ماحول میں جب ذہن مفلوج ہو گئے تھے اور نظر میں خیرہ، اکبر نے تنہا مغربی یلغار کو دھکنے کی کوشش کی اکبر اپنی کوشش میں کامیاب نہ ہوئے حقیقت یہ ہے کہ یہ کام ایک شخص کے بس کا تھا کبھی نہیں ایک اکبر کو کیا اگر دس اکبر بھی ہوتے تو اس سیلاب کو روک نہ سکتے میرا مقصد اس سے کہ اس کی عظمت گستاخانہ نہیں ہے، اکبر کی قناعت اہمیت تو مسلم ہے کہ ایسے وقت میں جبکہ ہمارے افکار و خیالات معاصر بنی رنگ میں رنگے جا چکے تھے انھوں نے پہلے پناہ طنز و طعنت کے لیے بڑے مغربی سیلاب پر آئی شدید اور کاری ضرب لگائی کہ ملی گڑھ اندر بھلائی سیل سراج طاقوں کا بڑھتا ہوا اثر تڑپا کرتی ہوئی طاقت محسوس ہو کر رہ گئی۔ ملی گڑھ نے پڑا لڑی قدروں کی حمایت کی تھی اور انھیں مسلمانوں میں عام کرنا چاہا تھا لیکن اکبر اس ڈھول کا پول کھول دیا کہ اگر ہم حکیم نہیں کہہ سکتے تو خدا ضرور کہہ سکتے ہیں۔ برطانوی عظمت کو مغل جن چیزوں سے دکھا پہنچا ہم ان سیاسی تحریکات کے بعد سب سے پہلے اکبر کا نام آتا ہے اکبر کا یہی حال کیا کہ ہے کہ اقبال کے لیے زمین ہموار کر دی اکبر کی عدم موجودگی میں اقبال کے کلام کا کیا حشر ہوتا یہ صرف تصور ہی کیا جاسکتا ہے بیان نہیں۔

اقبال کی کامیابیوں کا اکبر کی ناکامیابی کی ایک وجہ اور ہے۔ اکبر نے اپنے خیالات کے ابلاغ کے لیے جو وسیلہ اختیار کیا وہ طنز و طعنت



لعین نازک اور چمکی نظرافت ہر شخص کے بس کی نہیں ہوتی اسی لیے اکبر کا کلام زیادہ تر تہقیروں میں اڑا دیا گیا اس معنویت کی طرف بہت کم لوگوں نے توجہ دی اکبر نے ہنس کر ملانا چاہا وہ قسم میں آنسوؤں کا پیغام لائے تھے لیکن عوام کی کم فہمی اسے صرف تہقیر سمجھ کر رہ گئی یہ نہ دیکھا کہ اس نچھے میں کتنا کرب کتنا سوز کتنی بے چینی پوشیدہ ہے۔ اکبر نے حکومت کے خوف سے سر دوسم اور برہنہ ہواؤں میں شاہد معنی کے ظرافت کے لحاظ کو ترجیح دی۔ طنز و ظرافت کا تعلق جہاں جذبات و حیات سے ہوتا ہے اس سے کہیں زیادہ ذہن و دماغ سے ہوتا ہے اکبر نے متفرق اشعار کہے لیکن ذہن پر جب تک کوئی عمل مسلسل نہ ہوا اثر نہیں ہو سکتا۔ اقبال کی کامیابی بڑی حد تک اکبر کی ناکامیابی کی زمین منہ ہے اکبر ہی کا ایک شعر ہے:

اکبر کا نغمہ قوم کے حق میں مفید ہے      دل کو تو گرم رکھتا ہے وہ بے سراسر اہی  
یہ اقبال کی دانشمندی کا بہت بڑا ثبوت ہے کہ انھوں نے خودی کا ہتھیار اس وقت استعمال کیا جب مسلمانوں کے دل اکبر کے  
سے تازہ تازہ گرم تھے۔ اکبر اور اقبال کے مزاج میں کتنا فرق تھا یہ آپ ان دو شعروں سے معلوم کر سکتے ہیں:

اس میں برائی کیا تھی جو میں      احیائے رسم و ریت میں  
آئینہ ناز سے ڈرنا تو کہیں پہ آؤنا      منزل پہی تھیں ہے قوموں کی زندگی میں  
اکبر تہذیب مغربی کی مخالفت کرتے رہے لیکن لوگوں نے اسے قبول کر ہی لیا۔  
جلوہ ساقی دے جانے لیتے ہیں      شیخ حنیض کر رہے تپتے لیتے ہیں  
اکبر کی ناکامی کی وجہ ایک یہ بھی تھی کہ وہ یہ سمجھ بیٹھے تھے کہ مغرب کی ترقی لادینی، عربیانی اور چنگ و رباب سے ہے یہ ان کے سطحی مطالعہ کا نتیجہ تھا۔ اقبال کی کامیابی کی وجہ یہ تھی کہ انھوں نے بتایا کہ:

قوت مغرب نہ از چنگ و رباب      نے زرقص دختران بے حجاب  
محکمى او نہ از لادینی است      نے فرغش از خط لاطینی است  
قوت افرنک از علم و فن است      از سہمی آتش چراغش روشن است  
اکبر کی آنکھوں پر قدامت کی چینک تھی، قدامت پرست انسان مغرور بہت متعصب بھی ہوتا ہے وہ سمجھتا ہے کہ دنیا کی تمام  
زبیاں اور مہلایاں اسی تہذیب معاشرت اور تمدن سے ہیں جس کا وہ پیرو ہے وہ تو کنز کا مینڈک ہوتا ہے اور سمجھتا ہے کہ کبھی دوست  
ایک لفظ پہل ہے اکبر نے جو شعر شیخ حنی کے بارے میں کہے تھے وہ ان پر بھی چسپاں ہوتے ہیں۔

حال دنیا سے بے خبر ہیں آپ      گو لقتہ س آب بیشک ہیں  
شیخ حنی پر یہ قول صادق ہے      چاہو زمزم کے آب مینڈک ہیں  
اقبال کے یہاں سب کچھ ملتا ہے لیکن تعصب نہیں ملتا وہ جانتے ہیں کہ مغرب باوجود اخلاق اور مدحانی اعتبار سے اس قدر پر  
ہونے کے چھین بہت کچھ دے سکتا ہے اور وہ بہت کچھ ہے مذرت فکر و عمل

مذرت فکر و عمل کیا شے ہے ذوق انقلاب      مذرت فکر و عمل کیا شے ہے ملت کا شہاب  
مذرت فکر و عمل سے معجزات زندگی      مذرت فکر و عمل سے سنگ فارا اعلیٰ ناب  
شمس العلماء ڈبٹی نذیر احمد نے بھی قریب قریب یہی بات کہی تھی:

یہ اہل یورپ کی عظمت سلطنت نہیں ہے بلکہ ان کی عظمت ان علوم میں ہے جو جدید ایجاد ہوئے ہیں۔ اور  
ہوتے جاتے ہیں اور جن علوم کے ذریعے سے انھوں نے ریل اور تار برقی اور اسٹیم اور ہزار ہا قسم کی کارآمد مہلکیں بنا  
ڈالی ہیں۔



اگر کسی کی ایک وجہ ان کی تسلیم کا منفی پہلو بھی ہے انھوں نے صوفیہ کہہ دیا کہ یہ راستہ جس پر ہم چھوڑنا چاہتے ہیں لیکن بتانے کے یہ دوسرا راستہ بھی ہے جو ہمیں منزل مقصود تک پہنچا سکتا ہے۔ اکبر نے انسانوں اور انسانوں کے سماج کو چھٹی لڑے زیادہ نازک سمجھ لیا تھا کہ جہاں چھوڑا گیا شاید وہ ارتقا کے قابل نہ تھے:

یا الہی یہ کیسے بند رہیں ارتقا پر بھی آدمی نہ ہوئے

شاید انھیں یہ احساس نہیں تھا کہ عہد اسلام زندہ ہوتا ہے ہر کربلا کے بعد۔ وہ سماج ہی کیا جس میں لچک نہ ہو بڑے سے بددست اگر آدمی کا مقابلہ کرے گا تو منہ کی کھائے گا۔ زندہ اور ظلم دہی رہتا ہے جس میں جھکے اور طوفان کو برداشت کرنے کی صلاحیت ممکن ہے کہ مغربی سیلاب بھی ایک تاتاری فتنہ ثابت ہوتا۔ جس طرح اسلام تاتاریوں کے ہاتھوں تباہ حال ہوا اسی طرح اس نے ترقی بھی جس کے بل بوتے پر کی۔

ہے جہاں یورش تاتار کے افسانے سے پاسماں مل گئے کعبے کو صنم خلتے سے

اقبال کی کہانی کا راز یہی ہے کہ انھوں نے اسلام کو ٹھوس اور جامد نہیں سمجھا۔ اردیا بلکہ نامی اور حد لیا تھی تصور کیا۔ اسی سلسلے میں ہر سلطان ندوی کے یہ الفاظ قابلِ توجہ ہیں۔

”پچاس برس کے تجربے نے یہ بتایا ہے کہ نئی روشنی کی بہترین شمع وہ ہے جو جدید و قدیم تعلیم کی مثبت و منفی لہریں کے ملنے سے نکلتی ہے ان جلیوں کو ملیدہ کر دیکھیے تو نئی پارائی کوئی روشنی پیدا نہ ہوگی“

حالی کے یہاں مضامین ہیں، اکبر کے یہاں احساس شکست ہے اور ٹوٹ پیچھے کی طرف اسے گردشِ ایام توہ کی صدائے بازگشت ہے، اقبال کے یہاں اعلانِ جنگ ہے اور یہی وجہ اکبر کی نامی اور اقبال کی کامیابی کی ہے، حالی اور سرسید کے یہاں اندھا دھند تقلید رسل کاغز ہے اور اکبر کے یہاں قدامت پسندی کی تلقین ہے۔ ظاہر ہے دلوں کے نقطہ نظر انتہا پسند تھے۔ ان میں توازن کی ضرورت تھی، چنانچہ اقبال نے ہیں ایسا پیغام دیا جس میں اعتدال اور توازن ہے مختصر طور پر یہ کہا جاسکتا ہے کہ اقبال کے یہاں سرسید ملی اور اکبر کی بہترین تعلیم ملتی ہے یعنی وہ تعلیم جس میں نہ انتہائی تعصب سے کام لیا گیا ہے نہ انتہائی عقیدت سے بلکہ ایک سوچ بھر رکھنے والے کے غور و فکر کا نتیجہ ہے۔ آپ خودی کے فلسفے کو کچھ دیر کے لیے نظر انداز کر دیجئے پھر دیکھیے کہ اقبال کے یہاں کیا رہ جاتا ہے ہی سرسید حالی، اکبر کے خیالات کی صدائے بازگشت، وہی شریعت کو ہاتھ سے نہ جانے دو لیکن مغرب سے بھی جتنا حاصل کر سکو کر لو!

مشرق سے ہو بیزانہ مغرب سے حد درجہ نطرت کا تقاضا ہے کہ ہر شب کو سحر کر

۱۹۶۲ء کے اردو ادب کا جائزہ — ماہنامہ جامعوں کا خاص نمبر شائع ہو گیا  
ماہنامہ جامعوں کا پچھلے سال کی طرح ۱۰ سال بھی جائزہ نمبر شائع ہوا ہے، جس میں ہندوستان اور پاکستان کی ۱۹۶۲ء کی مطبوعات کا تفصیل سے جائزہ لیا گیا ہے۔ نیز ۱۹۶۲ء میں جن ادیبوں کا انتقال ہوا ہے، ان کی تفصیل بھی دی گئی ہے۔ اور ہندوستان کے تصنیفی اداروں پر بھی ایک مضمون شامل ہے۔

پتہ: ماہنامہ جامعوں - جامعہ نگر - نئی دہلی - ۲۵



# شاعر مشرق

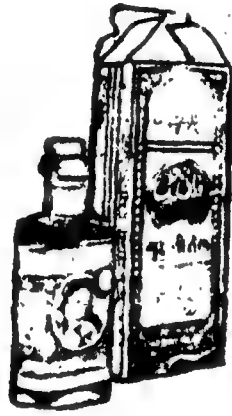
سعادت نظیر

یاد ایام کہ موسم تھی مشرق کی فضا  
شاعری نام تھا الفاظ کی صنائی کا  
نقش بے رنگ تھی ارباب سخن کی محفل  
عقل و دانش پر تھا اک غم اپ گراں طاری  
تو نے وہ بر لب لٹو چھیڑ دیا، اے اقبال!  
تیری آواز سے اقوام و ملل باگ اٹھے  
تیرے نعمات پہ ارباب وطن جھوم اٹھے  
گو نج اٹھے تیرے ترانے کچھ اس انداز کیساتھ  
تیری آواز ہے یا تو ٹپے ہوئے دل کی صدا  
اللہ اللہ! ترا اسلوب بیان گل کار!  
دردِ دل تھا جو تیری سعی خوش انجام کیساتھ  
تیرے انکارِ حواں نے وہ مسیحا کی  
تیری پرواز کی رفعت سے فلک ہیں پامال  
فکر سے تیرے لاشعروں کو کچھ ایسا مقام  
جس کے ہر شعر میں جا دو ہے، وہ شاعر تو ہے  
تیری لے میں ترے نعمات جو سن پاتے ہیں  
تیری باتوں سے ٹپکتا ہے خرد ساز فسون  
تو نے آئینہ امروزیں فردا دیکھا  
زندگی بخش حقائق ترے اشعار میں ہیں  
تیری ہر نظم میں ہے روشنی سیاروں کی

ہر سخنور کی صدا دینی تھی پیغمبرِ مرق  
عام فقدان تھا مضمون کی رعنائی  
یہی حکمت و معنی سے تھا خالی لمحہ  
بختِ خوابیدہ کہاں، اور کہاں بے دوا  
جس کے ہر سر میں ہے فطرت کا جمال و جلا  
اک نئی شان سے جذباتِ عمل جاگ اٹھے  
جھوم اٹھے اہل نظر، اہل سخن جھوم اٹھے  
نطقِ مرلوبو ہو جیسے لبِ اعجاز کے ساء  
درد میں، سوز میں ہے ڈوبی ہوئی تیری  
نظر آنے لگے ویرانے میں آثارِ بہا  
جاگ اٹھا قوم کا اقبال ترے ہم کیسا  
روح سی پھونک دی ہر جسم میں برنلا  
پایہ عرش کو چھوتے ہیں ترے فکر و خیال  
شاعری بن گئی اک حسنِ عمل کا پینا  
فلسفہ جس پہ تاروں، وہ مفکر تو ہے  
حوصلے عشق کے کچھ اور ابھر آتے ہیں  
تیرا احساسِ خودی اور ترا ذوقِ جنوں  
جو نہ اوروں کو نظر آیا وہ جلو ا دیکھ  
اور عرفان کے نکتے تری گفتار میں  
تیرے ہر گیت میں خوشبو ہے چمن زاروں  
جو درختاں نہیں مگر دلوں پہ، وہ خورشید نہیں  
تو وہ شاعر نہیں، جو زندہ جاوید نہیں



خانہ کے تحفظ کیلئے  
خانہ کے تحفظ کیلئے  
خانہ کے تحفظ کیلئے



نورانی تیل

آپ کے خاندان بھر کے تحفظ کے لیے  
حاثوں کے موقع پر نورانی تیل سب سے اہم ساتھی ہے  
اسے ہمیشہ اپنے ساتھ رکھیے۔ اور درد، سوجن، زخم

ساختہ : انڈین کیمیکل کمپنی منو ناتھ بھنجن پور  
درد سے نجات پانے کے لیے اسے استعمال کیجیے

ایڈریس: پوربھو، گورنمنٹ ہسپتال، گورنمنٹ ہسپتال، گورنمنٹ ہسپتال، گورنمنٹ ہسپتال



# راپور رضا لائبریری کی مطبوعات

ذکرِ عرشی: غالب کے اردو دیوان کا یہ ایڈیشن اپنی تاریخی ترتیب مقدمے اور عواشی کے لحاظ سے ایک مہتمم بالشان کارنامہ ہے۔  
میں تحقیق و ترتیب کے فن میں اردو کا سر بلند کیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ساہتیہ اکیڈمی نے اسے سن ۱۹۶۱ء کی اہم ترین اردو کتاب قرار  
دیتے ہوئے ایوارڈ دیا۔ (طباعت ٹائپ - قیمت - ۲۰ روپے (مجلد)

درات شاہی: شاد عالم ثانی کا اردو اور ہندی کلام جو تاریخ زبان کے مدین کے لیے بیش بہا تحفہ ہے۔ مغل بادشاہوں کی  
بت زبان کا ایک چھانچہ نہ کہا جاسکتا ہے۔ مولانا عرشی کے تفصیلی مقدمے نے اس کتاب کی اہمیت اور اس دور کی تاریخ کو جس علما  
از میں پیش کیا ہے وہ انہیں کا حصہ ہے۔ (طباعت ٹائپ) قیمت - ۸ روپے (مجلد)

فان عالم شاہی: کنور پریم کشور فراتی کا روزنامہ جس میں شاہ عالم کے عہد کی نواد معلومات درج ہیں۔ افراتفری کے مدد کی  
اہم تاریخ ہے۔ مولانا عرشی کے مقدمے اور عواشی نے مزید سربستہ رازوں کی نقاب کشائی کی ہے۔ تاریخ ہندوستان کا  
ماخذ کرنے والوں کے لیے اس کا مطالعہ ناگزیر ہے۔ (طباعت ٹائپ) قیمت - ۸ روپے (مجلد)

ملک گوہر: انشاکی بے نقط کہانی جو خود انشا کی صلاحیتوں کا بہترین نمونہ ہے۔ اردو نثر کے کلاسیکی نمونوں میں اس کتاب کو  
بہم مقام حاصل ہے۔ اس کتاب کا تعارف بھی مولانا عرشی ہی کے قلم سے ہے اور اسے بھی ان کی دوسری کتابوں کی طرح  
ہر باطن کی تمام خوبیوں سے آراستہ کیا گیا ہے۔ (طباعت ٹائپ) قیمت - ۳ روپے (مجلد)

فرقات غالب: مرتبہ سید مجنون ضوی ادیب۔ اس کتاب میں ادیب معاص نے غالب کی بہت سی نظم و نثر کی ایسی تحریریں جمع کر دی  
جس سے پہلے کبھی اور شائع نہیں ہوئیں۔ غالب کے متعلق لٹریچر اس کتاب کے بغیر ناکمل رہیگا۔ (طباعت ٹائپ) قیمت - ۵ روپے (مجلد)

راق گل: مرتبہ نسیم احمد شٹی، ریاست راپور کے زیر اہتمام منعقدہ مشاعروں کا انتخاب جو بہترین اسٹیڈیم پر چھاپا گیا ہے۔ شاعر کی تصویر  
بجائے اور حالات زندگی نے اس کتاب کی افادیت میں چار چاند لگا دیے ہیں۔ جوش، جگر، دانش، اختر شیرانی جیسے دو درجن سے  
وہ شعرا میں شریک ہیں۔ یہ تذکرہ شعرا اپنے اہتمام طباعت اور حسن ترتیب کے لحاظ سے مثالی ہے۔ قیمت - ۱۵ روپے (مجلد)

پہورا نتھالوچی: یہ کتاب مشرقی شاعر کے انگریزی تراجم پر مشتمل ہے۔ جسے انگریزی کے مشہور شاعر جے اے چیپ مین نے ترتیب  
دیا۔ حافظ، سعدی، غالب، خیام اور عرشی کے کلام کو جس خوبی سے انگریزی نظم میں منتقل کیا گیا ہے وہ لائقِ داد ہے اس لیے کہ  
کئی نثر نگار بیان مجروح نہیں ہونے پائی۔ قیمت - ۱۵ روپے (مجلد)



# APPROVED REMEDIES

for **QUICK  
RELIEF**

for  
**COUGHS  
& COLDS  
CHESTON**

for  
**ASTHMA  
ALERGIN**

ABLETS

**TONIC FOR  
STUDENTS  
& BRAIN WORKERS  
PHOSPHOTON**

for  
**FEVER & FLU  
QINARSOL**

for  
**INDIGESTION  
COLIC & CHOLERA  
OMNI**

PRODUCTS OF  
THE WELLKNOWN LABORATORIES

*Giftu*

BOMBAY

AVAILABLE AT ALL CHEMISTS



۶۶۳ ۵

قیمت { فی پرچہ - ۵۰ نئے پیسے  
سالانہ - دس روپے



# رام پور رضا انٹرنی کی مطبوعات

ہمارے ایک ہی ہے، نامہ رضا انٹرنی کی مطبوعات فراہم کرنے کا انتظام کر لیا ہے۔ یہ کتابیں اپنے حسن ترتیب و طباعت کے لحاظ

ہند پاک میں ممتاز مقام رکھتی ہیں اور دنیا بھر میں چھاپی گئی ہیں۔ ہمارے مشہور و معروف محقق اور ادیب مولانا امتیاز علی حسینی کا:

کمالیہ کیا ضمانت ہے اس لیے کہ ان کتابوں کی ترتیب و تصحیح کا کام مصروف نے خود انجام دیا ہے۔ یا انکی زیر نگرانی ترتیب و اشاعت کمالیہ

**دستور انصافیت** : یہ اصل کی کتاب تھی کی کتاب کا دیا چھ اور غائب ہے جسے تذکرہ شعرا کے طور پر طبع کیا گیا ہے۔ اس پر

اساتذہ کرام کمالیہ مرتب نام درج ہے، مولانا حسینی کے مسودہ دیا ہے اور تفصیلی حواشی نے اس کی اہمیت میں چندہ چندا منسلک کیے ہیں۔ ۱۰

کے کمالیہ شاعرانہ پرکھ کرنے والوں کے لیے اس کتاب کا مطالعہ ناگزیر ہے اس لیے کہ مرتب نے حواشی میں سارے اہم غیر مطبوعہ تذکرہ

حوالہ شاعرانہ بھی کیے ہیں۔ یہ تذکرہ سے بے نیاز کرنے والی یہ کتاب اردو میں اعلیٰ ایڈیٹنگ کا نمونہ ہے جسے بغیر جھجک ہم کیا

نہان کے تحقیق کار ناموں کے سامنے پیش کر سکتے ہیں (طباعت ٹائپ) قیمت — ۶ روپے (مجلد)

**مکاتیب غالب** : یہ مرزا غالب کے ان خطوط کا مجموعہ ہے جو فرما نروایان رام پور اور ان کے متوسلین کو لکھے گئے تھے۔ اس

کتاب میں بیتاب رامپوری اور ناظم رامپوری کے اشعار پر اصلا میں، نیز مولانا حاتی، صفیر بلگرامی، راجہ سیر علی اور تیرہ دہلوی کے غیر مطبوعہ

قصائد و قطعات بھی موجود ہیں۔ یہ متفقہ طور پر خط و پرستش کوئی بھی مجموعہ اتنے تفصیلی مباحث کے ساتھ آج تک شائع نہیں ہوا۔

میں انداز ترتیب و تہذیب کی ایک متعین راہ بتانے والی یہ کتاب ہر صاحب ذوق کے پاس ہونا چاہیے (طباعت لیتھر) قیمت — ۸ روپے

**فرہنگ غالب** : اس کتاب میں مولانا حسینی نے مختلف مکتبہ کے ذریعہ غالب کے بتائے ہوئے عربی فارسی اردو وغیرہ زبانوں کے

الفاظ و معانی جمع کر دیے ہیں۔ اور اپنے دیباچے میں ہند پاک کے ان فرہنگ نگاروں کی خدمات سے بحث بھی کی ہے جن کے مہر و منت خور

ایوانی بھی ہیں اور ان کی اہمیت کو تسلیم نہ فرماتے کا احترام کرتے ہیں۔ زبان و لغت کے بارے میں غالب کا رویہ جاننے کے لیے یہ کتاب

بے حد ضروری ہے۔ (طباعت لیتھر) قیمت — ۶ روپے (مجلد)

**سفر نامہ مخلص** : رائے دیاں انند رام مخلص کا سفر نامہ جسے ڈاکٹر ظہیر علی مرحوم نے باضابطہ حواشی مرتب کیا تھا۔ (طباعت ٹائپ) قیمت ۹ روپے

**نواب کلب علی خاں خلد اشیاں** : عربی علم و ادب کی حیثیت سے مشہور ہیں لیکن وہ خود بھی ایک خوش گو شاعر تھے۔ ان کا کام

کئی طبعوں میں شائع ہوا تھا۔ اس وقت چار نئے مجموعہ ہیں جن کے نام یہ ہیں درۃ الکتاب، ترویج سخن، تاج فرخی، دستور خاقانی، ہر حصے کی قیمت ۲۰ روپے

نگار بک اینس، رامپور، ۱۹۷۱ء



## بغیر عنوان کے

احمد جمال پاشا (لکھنؤ)

مکار کے لیے پانچ خریداروں کے چندے جلد ہی بھجوا رہا ہوں۔  
خوکیہ جیلانی (علیگڑھ)

کچھ پتے لکھ رہی ہوں ان کو میرے حوالے سے ایک سال  
کے چندے میں بھجوا دی، پتی سے بچھ دی۔ خود میرا چندہ یقینی ہے۔  
شفقت فاطمہ (سیتاپورہ)

دو سالانہ چندہ داروں کے پتے بھیجے جاتے ہیں۔ ان کو دی  
پنی کر دیجیے۔ میں نے پہلے گنگو میں طے کر لیا ہے۔ اطمینان رکھیں۔  
عطا محمد شعلہ (بنارس)

اپنا چندہ مبلغ دس روپے حاضر ہے۔ دو چندہ داروں  
کے پتے علیحدہ ایک خط کے ذریعے بھیج رہا ہوں، ان کے نام وی پی  
نندہ مادی جلد سے جلد۔ آئندہ بھی کوشش جاری رکھوں گا۔  
(نفا آڈر کو پنا سے)

ڈاکٹر محمود الہی (گورکھپور)

..... میں خود بھی نگار کا چندہ جلد ہی بھیجوں گا۔ امید ہے کہ  
آپ براہ مامیں گے۔ اگر ہم لوگ بھی چندہ یاد نہ نہیں گے تو کم از کم  
بنے گا۔

نفی احمد ارشاد (ڈھمکاستھال)

اس پہاڑی اور تباہی مملکت میں بھی مقامی ایجنٹ اس تاجر  
اور دور رسالے کو پہنچا دیتا ہے۔ جہاں اردو لکھنے والے تو درگزر کرنے  
والے بھی بہت کم ہیں۔

آئندہ سے میں نگار کا مستقل خریدار بن جاؤں گا۔

رتاق فاروقی (حیدرآباد دکن)

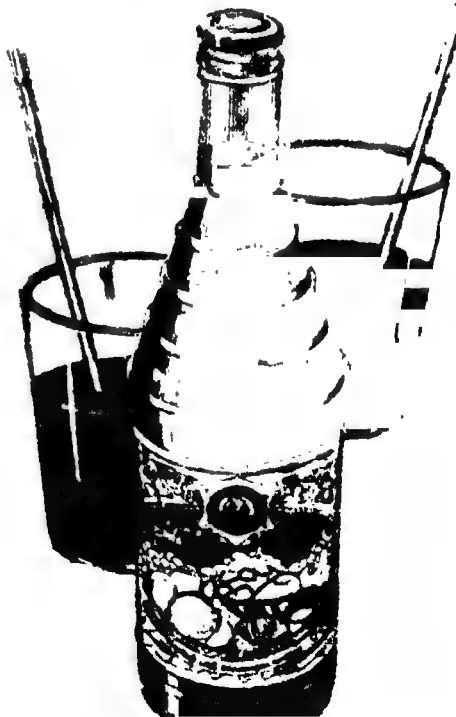
حسب وعدہ آپ کے نگار کو میں خریدار رہا ہوں۔ چشیاں ختم ہو گئیں  
تو کالج کا چندہ بھی پہنچ جائے گا۔ جس چندہ داروں کے پتے دیئے ہیں ان سے بھی  
تو وسیع اشاعت کے لیے کہا ہے اور یہ یقین ہے کہ یہ لوگ بھی نگار کو کچھ خریدار  
دلا دیں گے۔ اگر یہ سلسلہ چلتا رہے تو بہت خوب ہو

روح افزا - گرمیوں کا ایک تقذیر بخش  
مزے دار ٹانگ جو ہر عمر کے اشخاص کے لیے  
مفید اور پسندیدہ ہے۔ اس میں جڑی بوٹیوں  
ہری ترکا لیلوں اور کھیلوں کا ایکسٹریکٹ اور  
دش فی صد سنترہ اور اناس کا رس شامل ہے



دہلی کانپور، یلہ

روح افزا





جی ہاں آگ میں بھول بھی سکتے ہیں



خدا نہ کرے لیکن اگر کوئی آفتہ جل جائے یا چوٹ آجائے یا خراش پڑ جائے تو جلد اور سوزش کی یہی کیفیت ہوتی ہے جیسے آگ ہو اس سوز

FOR  
BURNS  
SCALDS &  
ABRASIONS  
USE

JALMAR  
CIPLA  
product

بنایا ہوا ہے:

سپلا لیبز ٹریڈنگ کمپنی

پرغروی  
جل مار کا استعمال کیے

جہاں آگ میں بھول کھلا دیں



بچھڑے غالب سے پسلی جا

مولانا حالی نے غالب کو میدانِ ظریف بتایا ہے۔ غالب کے خطوط میں خصوصیت سے جگہ جگہ یہ وصفت نمایاں ہوتا ہے۔ مرزا غالب کو عام لوگوں تک پہنچانے میں ان کی زندگی کی رنگارنگی اور بولچلنی شہسوار ابن سکتی ہے۔ بہت سے لوگوں نے غالب کی زندگی کو ان کے کلام اور خطوط کی مدد سے ڈرامائی اور مزاحیہ انداز میں پیش کیا ہے۔ غالب کے بارے میں بہت سے ریڈیو فیچر بھی ملتے ہیں۔ ایسے ڈراموں، فیچروں اور مزاحیہ مضامین کا ایک انتخاب اس کتاب کے ذریعے پیش کیا گیا ہے۔ غالب کی ہفت پہلو شخصیت کو جتنی عمدگی کے ساتھ ان تحریروں میں سمویا گیا ہے وہ پڑھنے ہی سے تعلق رکھتا ہے۔ ان تحریروں کے مصنف ہی خود اعلیٰ معیار کے ضامن ہیں۔ کسی ادبی شخصیت کو اتنے دل چسپ انداز میں پیش کرنے والی یہ اردو زبان کی انگریزی کتاب ہے۔

چند لکھنے والے:

ڈاکٹر محمد رفیع، ڈاکٹر حمید احمد خاں، پروفیسر آل احمد مسرور، سید وقار عظیم، شوکت تھانوی، ڈاکٹر محمد اشرف، ہری چند اختر، حمیدہ سلطان، سراج احمد علوی، کنھیا لال کپور، فیض مالم، حاجی نعتیہ اور دیگر

قیمت ۵ روپے

نگار بکٹ انجینی رامپور



# نگار

ایڈیٹر: اکبر علی خاں

سروری اعلان:  
ماہی خریدار نگار کا سالانہ چندہ اس پتہ پر بھیج دیں  
رسالہ جاری کر دیا جائیگا  
بندہ منظر ۶۱۷ سمن آباد لاہور

شمارہ ۵

فہرست مضامین مئی ۱۹۶۳ء

۴۲

سنہ انیس سو باسٹھ کا بہترین طنزیہ مزاحیہ ادب (احمد اقبال پاشا) ۲۱-۲۲  
منظومات (محمود سعیدی۔ مولوی محمد افضل) ۲۵  
باب الانتقاد جذبات نادر ترقی اردو بورڈ وائٹیشن پر ایک نظر  
(رشید حسن خاں) ۲۶-۲۷

نظرات ۳-۴  
دورِ امان - حالِ ادب مستقبل (ڈاکٹر عبدالعلیم نامی) ۵-۷  
مرت کی روحانیت (سعادت نظیر ایم اے) ۸-۱۱  
رق - ایک مطالعہ (محمد انصار اللہ نظر) ۱۲-۲۰

## ملاحظات

مناصفت کرے، شوکت تھا تو ہی چل بے خبر بڑی اچانک سی تھی۔ وہ دن قاضی جی کی حیثیت سے ان کی حاضری کا تھا کہ ریت پر سے قاضی عبدالغفور غصہ بہت کم ہے۔ فون ہونے کی خبر سنائی۔ دل کو ایک دھچکا لگا۔ کون سوچ سکتا تھا کہ جس کا کام ہنسنا ہنسنا تھا وہ رلا دے گا۔ کم لوگوں کو اتنی مضبوطی حاصل تھی ہے۔ فکر کے ساتھ ساتھ آواز اور حرکات و سکنات پر جس بے پناہ قدرت کے وہ مالک تھے کہا جا سکتا ہے کہ وہ پیدا ہوئے ہی نکار تھے اور ظاہر ہے کہ کاری کا یہ درجہ کتنا عمدہ ہے۔

دو ایک بار ان سے ملاقات ہوئی تھی پہلی بار طفیل صاحب کے یہاں دفتر نقوش میں آگئے سے اترتے ہوئے میں دیکھا اور بغیر کسی دقت کے بیان کیا جیسے "خود بول رہے ہوں کہ میں شوکت تھا تو ہی ہوں۔ جسے مضطرب سے معلوم ہو رہے تھے۔ طفیل صاحب سے اپنی کتابوں کی ایک ایک مٹی تیار پاکستان کی ادبی زندگی کے ساتھ جاری ہے تھے اور۔ بلدی میں تھے مگر طفیلوں سے غافل نہ تھے۔ پھر ایک بار لاہور ریڈیو اسٹیشن پر ان سے فون ہوئی۔ جڑی محبت سے لے کر اپنی دو کتابیں دیں۔ بار خاطر اور قاعدہ بے قاعدہ آخری کتاب دیتے ہوئے کہنے لگے کہ میں خود ہی بے قاعدہ ہوں کہ آپ جیسے باقاعدہ زبان کو قاف۔ پڑھا رہا ہوں۔ دھرتی غفلتوں کے بازی میں نہیں تھے۔ غفلتوں سے اپنا الگ ماحول طبع کرتے تھے۔ اپنے نمایاں کرداروں کے ساتھ سکھائی تہذیب کی اتنی پر لطف فائزنگی اب کسی سے کا ہے کہ ہوگی۔

ان کی بہت سی تحریروں میں چھپ کر رہ جائیں گی۔ طفیل صاحب ہی یہ کام کر سکتے ہیں کہ اخباروں کے اوراق سے بحال کر



ان سب کو ایک اچھے انتخاب کی شکل میں شایع کر دیں۔ ان کے درخت کو بھی اس سے یک گوشت مگر بدوقت شکین کا سالانہ سیم پہنچو۔

اگر آج ہندوستان و پاکستان دونوں ملکوں میں کتابوں کی آزادانہ خرید و فروخت ہوتی تو شوکت تھانوی جیسے کتنے ہی ہندوستانی پاکستانی مصنفوں کے حقوق محفوظ رہتے اور ان کے اہل و عیال پر آئی سہولتی مصیبت اتنی سخت نہ رہتی جتنی موجودہ صورت میں بن جاتی ہے۔ ساتھ کہ انجمن مصنفین پاکستان سلسلہ جنہائی کر رہی ہے مگر شاید وہ بھی پیرانہ روز ہو گئی۔ اور یہ اہم ترین معاملہ جتنی ہی بدعالم ملکوں کا سبب ہو سکتا تھا سیٹ و عمل میں پڑا ہوا ہے ہندوستانی ادیبوں کو چاہیے کہ وہ بھی اس حق کے لیے آواز اٹھائیں۔ اس ملک کا توفیر مقرر بھی مصنف ہے۔ اس سے زیادہ اس امت کے حقوق کو کون جانے اور سمجھے گا۔ شوکت تھانوی کی موت نے مصنفوں کے جائز حقوق کی یاد دلائی ہے تو انہیں یہ حق ملنے بھی چاہئیں۔ کیا کتابوں اور رسالوں کی تجارت سے زیادہ بے مزرہ تجارت ان دونوں ملکوں کے درمیان کچھ اور بھی ہو سکتی ہے؟ اور کیا اس تجارت سے زیادہ مبارک کوئی اور تجارت بھی ہے جس سے عقل و علم کی دنیا میں روشنی اور عمل کی دنیا میں بہاؤ آئے۔

کشتی کے زکرات منہم ہو گئے بغیر و نیت تک پہنچے ہوئے۔ یہ ادب کسی بھی کدوت میں نہ تو دوستری ملکوں کے تعلقات شہرہ اور شائستہ ہو جاتے۔ لاکھوں انسان اوجھ اور ادھر دونوں طرف آنے جانے کی پابندیوں میں گھرے ہوئے ہیں۔ اقارب کہاں ہیں اور غور کہاں، کتنے دوست چھڑے کتنے اپنے دیکھنے دیکھتے اس حد بندی نے پرانے سے کر دیئے۔ ایسے قریب کے یزوسی کب تک الگ تھلک رہیں گے یا رہ سکیں گے۔ وصل و فراق کی یہ کیفیت اور امید و بیم کا یہ طعم دیکھیے کب ٹوٹا ہے۔ اور دو بھائی کب گلے ملتے ہیں؟ ایسے کو فطرت سے ان کی آنکھیں اشک بار لگے رہتے ہوئے اور دل کی دھڑکنوں میں انبساط فزوں کے شے چلتے ہوں۔ دو بھائی — ہندوپاک۔

جنوری میں مگر کے فاس میں ان کا اعلان کیا جاتا ہے۔ سب سے پہلے ذاکر حسین خبر کی تیاری کر رہے ہوں تو اداہ نگار نے انہیں بھی انادان کی درخواست کر کے مگر ضروری نہیں کہ سارے تعلقہ حضرات تک پہنچ سکے اس میں بہت سی دشواریاں ہوتی ہیں بعض اوقات مجمع پتے نہیں معلوم ہوتے اس جو مگر دوسرے اس خبر کی تیاری میں کوئی بھی مدد دے سکتے ہوں وہ اس سے گزرتے فرمائیں اور اس بات کا بھی انتظار نہ کریں کہ براہ راست انہیں بھیجا جائے۔ اس انداز کے کاموں میں برگشتہ خمار رسوم و قیود نہیں رہنا چاہیے۔

جامعہ ملیہ دہلی مسلم یونیورسٹی علی گڑھ اور حیدرآباد میں ذاکر صاحب کے دوستوں عقیدت مندوں اور شاگردوں کے حلقے آباد ہیں۔ چھٹا تو جبریں اور ذاکر صاحب کی شخصیت ان کے تعلیمی کارناموں پر رکھیں۔ ذاکر صاحب کے خطبات و بیانات اور خطوط وغیرہ کو روڈاؤں اور رسائل و اخبارات کے صفحوں سے جمع کریں۔ ذاتی طور پر ان میں سے جو کچھ بھی جس کسی کے پاس ہو وہ اسے ملک و قوم کی امانت جانتے ہوئے ادارہ عارفانہ ہینچلے کو یہ خبر ایک اہم دستاویز بن جائے گا اور اس طرح ادب و دانش کے شہ پاروں کے ساتھ ہندوستان میں تعلیم و تعلم کے ایک اہم تجرباتی دور کی تاریخ بھی مسط آئے گی۔

مذہبات ناد کے ترقی اور دلور ڈائریکشن پر برادر مرشد جن خاں نے حسب عادت بڑی محنت سے جمعہ کیا ہے۔ ترتیب کا نام جتنا آسان سمجھا جاتا ہے دراصل اتنا آسان نہیں۔ اس کے لئے کچھ مطالبات ہیں۔ اگر ان کو پورا نہ کیا جائے تو توکل شوری جہد کی کتابوں اور موجودہ دور کی مطبوعات میں کیا فرق ہوگا۔ یہ تقاضے یہ صورت میر اور محنت ہو جاتے ہیں جبکہ کتاب پہلے سے مطبوعہ شکل میں موجود ہو اور پیش کرنے والے کا یہ دوکا بھی ہو کہ اس لئے ایڈیٹنگ کے ذریعے زیادہ مکمل شکل دینے کی کوشش کی ہے۔ اردو میں ایڈیٹنگ کا معیار کیوں بلند نہیں ہوتا؟ یہ مسئلہ بھی غور طلب ہے۔ اس کے وجوہ بہت سے ہیں جن میں مرتب نو راشر اور ان دونوں کے ساتھ اہل علم کا تبادلہ بھی کچھ شامل ہے۔ آئندہ اس پر تفصیلی گفتگو کی جائے گی۔



# اردو ڈراما - حال اور مستقبل

## ڈاکٹر عبد العظیم نامی

اردو ڈراما عہد جدید کی پیداوار ہے اور اس کے لیے ہم پرچیز کا جس قدر احسان نہیں کم ہے۔ مغربی اقوام میں پرچیز سہرا دل دے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ من حیثیت القوم سب سے پہلے لوگ ہیں جو نامعلوم راستوں کو عبور کرتے ہوئے ساحل ہند تک پہنچے اور صرف بارہ سال کی کوشش سے نہ صرف گو ابراہن جو گئے بلکہ اس کے ذریعے ایک نئے علاقے کے حاکم بن گئے۔

یہ وہ زمانہ تھا جب ہندوستان میں بھی حکومت کے زوال پر احمد نگر، بیجا پور، گولکنڈہ، بیدر اور برار کی مسلم حکومتیں قائم ہو چکی تھیں۔ اردو اپنی ابتداؤں میں لے کر کہ علاقائی زبان بنی جا رہی تھی۔ سلاطین دکن نہ صرف علم و ادب کے سرپرست ہی تھے بلکہ خود بھی سخی اور گن فہمی کا خاصا ذوق رکھتے تھے۔ یہ رومنہ الکبریٰ کے بھی عروج کا زمانہ تھا۔ اسپن کی علمیت ایک کثیر ملک کی حیثیت سے مسلم مٹی اس لیے اس وقت اعظم کے اشاروں پر چلنے والی حکومتیں فوجی دستوں کے ساتھ ساتھ مبلغین کے دستے بھی روانہ کرتی تھیں جو ”جاہل اور بت پرستوں“ کو ”خداوند سیواسیح“ کا درس دیتی اور ”آسمانی روئے“ سے ان کے دلوں کو منور کرتی تھیں۔

مگر اگر مکرزی حیثیت ملتے ہی مبلغین تثلیث نے اپنی سرگرمیاں شروع کر دیں۔ چونکہ اردو عوامی زبان بن چکی تھی اس لیے پرچیز نے اسی کو تبلیغ تثلیث کا ذریعہ بنایا اور شہر شہر گاؤں گاؤں قریہ قریہ پھر کر نہ صرف تفسیریں دے کر ذریعے حضرت عیسیٰ کے پیغام کو پہنچایا بلکہ ان کی زندگی کے حالات بھی اسٹیج پر منظر کشی کیے۔ یہیں سے اردو ڈرامے کی ابتدا ہوئی ہے۔

اگرچہ اب تک اردو کے ابتدائی دور پر تحقیق کرنے والوں نے اس کی طرف توجہ نہیں دی ہے اور یہ نہیں معلوم کر سکے ہیں کہ پرچیز کیوں نے اپنے دور میں کس قدر اس اردو زبان و ادب کی ترقی کے لیے قیام کیے۔ نصاب کس قسم کا تھا۔ درسی کتب میں کس نے تھیں اور کب تک تھیں اور کیا مابعد زمانہ میں شائع ہوئیں یا نہیں پرچیز مدارس کے مدرسین ہندوستانی تھے یا سب غیر ملکی، اردو اور فارسی کے علاوہ دکن کی اور کوئی زبانیں ان مدارس میں پڑھائی جاتی تھیں۔ اگر ان سوالات کا جواب ہم کو مل جائے تو نہ صرف اردو ڈراموں کی ابتدائی تاریخ کا پتہ چل جائے بلکہ تاریخ ادب اردو کے ابتدائی دور کی ترتیب و تدریس میں جو شواہد یاں پیش آ رہی ہیں وہ بھی جانیں گی۔ سہیں امید ہے کہ وہ وقت جلد آئے گا جب اردو ادب کے محققین اس کی طرف اپنی توجہ مبذول کریں گے۔

پرچیز کیوں کی خوش قسمت سے مغلیہ حکومت کا اقتدار طوع ہوا اور دیکھتے ہی دیکھتے اکبر نے فتوحات دکن کا سلسلہ شروع کر دیا۔ اس لیے مبلغین تثلیث کے ساتھ ایک نیا میدان آیا اور انھوں نے وہی اداس گروہ میں بھی تلیش کے جھنڈے گاڑ دیئے۔ اکبر اور جہانگیر کی سرپرستی اور مسلم اراکین و دولت مغلیہ کی جہاں افزائی نے ان کو کہیں سے کہیں پہنچا دیا اور وہ نجاب اور کشمیر سے آگے بڑھ کر تبت تک جا پہنچے۔ پرچیز مبلغین کو اس داد و دہش سے کچھ فائدہ پہنچا ہو یا نہ پہنچا ہو۔ ہم کو البتہ یہ معلوم ہو گیا کہ تبت میں بھی اردو سکھی اور بولی جاتی ہے۔ یہ تبلیغی سلسلہ دسویں ایک صدی تک جاری رہا۔ بعد انقلاب زمانہ نے بڑھانوں کو میکینی دوگوش ہندوستان سے رجعت کر دیا۔ ان کی جگہ پہلے ڈچ۔ پھر فرانسیسی اور بعد میں انگریزوں نے لی۔

ابھی تک ہم یہ نہیں معلوم کر سکے ہیں کہ ڈچ اور فرانسیسیوں نے اردو زبان و ادب کی کیا خدمت کی لہذا ہم اس عبوری دور سے گزرتے ہوئے ۱۸۵۷ء پہنچتے ہیں جب کہ انگریزی کا پہلا اسٹیج ہندوستان میں قائم ہوتا ہے۔ اس کا نام ”مجید تعمیر“ تھا اور مجید گرین۔ جیسے ”میں تعمیر ہوا تھا تب اسٹیج سلسلہء عام تک قائم رہا۔ بعد کو قرض خواہوں کی نذر ہو گیا۔ دس سال کی کوشش اور عہد و عہد کے بعد ایک دوسرا انگریزی اسٹیج سلسلہء عام میں تعمیر ہوا۔ اس کا سرکاری نام اگرچہ مجید تعمیر تھا لیکن وہ ”گرامر روڈ تعمیر“ رانی کا تعمیر اور ”سکس سٹیج کا تعمیر“ بھی کہلاتا تھا۔ اس میں سب سے ایک صورت انگریزی ڈرامے دکھائے جاتے تھے۔ سال مذکورہ



یہ تفسیر کی مجلس منظر کے ایک اہم رکن مگر ہاتھ شکر سیٹھ نے بھی ان کی مہارت سے اس میں مہر بی ڈرائے دکھائے کیوں کہ مہر بی شکر سیٹھ کی مادری زبان بھی لیکن مرہٹے  
لکھنؤ اور غریب تھے اس لیے مسلسل نقصان کے پیش نظر مہر بی کے بچے ہندوستانی یا اردو میں ڈرائے دکھلانے شروع کیے چونکہ انگریز اردو زبان سے واقف  
تھے جو ان کو بطور زبان خاص اہمیت اندیسا کا لکھنؤ اور فورٹ ولیم کالج کلکتہ میں سکھائی گئی تھی اس لیے انھوں نے اردو ڈراموں کو خوش آمدید کہا اور  
راما راج گروپی چند اور علیہ ص ۶۷ فروری کو دکھایا گیا تھا دیکھنے کیلئے گورنر، اجلاس کوئل کا ڈرائیجٹ اور دوسرے سول اور ملٹری عہدیداران سرکاری  
شریعت لائے۔

یاد رہے کہ راج گروپی چند اور علیہ ص ۶۷ میں دکھایا گیا۔ گورنر اور کانڈرائیجٹ کی موجودگی میں پیش کیا گیا۔ ایک ایسے ایجنٹ پر پیش کیا گیا جو لندن  
کے رائل تھیٹر ڈروری ایجنٹ ہونے پر تیار کیا گیا تھا اور انگریز جسے "آرٹس ڈروری" کہتے تھے اند جس کا کل ریکارڈ ایجنٹ حکومت ہمارا شکر کے آؤ کیڑ میں محفوظ  
ہے۔ یہ بھی بعض لوگ "ہس" کو "ڈرامہ" بجائے میں پیش کر کے اندر سب کو اردو کا پہلا ڈراما قرار دیتے ہیں۔ حالانکہ تواریخ نواد کی بنا پر یہ کہا جاسکتا ہے کہ بعد  
علی شاہ کے مہنگ لکھنؤ میں کوئی ایجنٹ ہی نہ تھا۔ نہ پرچیز نے تعمیر کیا تھا۔ نہ ڈیج اور فرینسیسوں نے اور نہ کبھی انگریزوں نے اس کی تعمیر کا خیال ظاہر کیا  
تھا اس لیے اگر کوئی "ہس" بنا اور "ہس" کو ناگ کہا جائے تو یہ جانے ہوگا۔ معمولی غفلت کا اتنا انہی یہ سمجھ سکتا ہے کہ جب ایجنٹ ہی موجود نہ ہو۔  
داعی علی شاہ، صلیب، انڈر ٹکراں نے ماڈرن ایجنٹ بی نہ دیکھا ہوا درامانت جسے صنف کو خواب میں بھی کبھی نظر نہ آیا ہو تو داعی علی شاہ کے "ہس" اور امانت  
کا رہس کس طرح ڈرامے کی حیثیت اختیار کر سکتے ہیں۔

اردو ڈرامہ کا مقدمہ کچھ طویل ہو گیا۔ آئیے اب ہم اردو ڈرامہ کی طرف متوجہ ہوں۔ اردو ڈرامہ پانچ ادوار پر تقسیم کیا گیا ہے۔ پہلا دور ڈاکٹر  
بھادوی لاٹ سے شروع ہو کر بڑا شکر چتر ہو گیا ہے۔ اس دور کے لکھنے والے تقریباً سب پارکے الہا کوکریا پوٹھیکر کے جو ایک مرہٹہ تھا اور بڑا  
شکر کے جو گجرات کا باشندہ تھا۔ پارکے ڈراما نویسوں میں افضلیت کا شرف خان صاحب شزدین مہروان جی آرام کو حاصل ہے جنھوں نے گل باصو پرچہ  
ہر راہ چند راوی، عالم حائی، باغ و بہار، سلی امجنوں، عالمگیر، گوی چند، جوان بخت، گل ساؤلی، نور جہاں بہرام اور شیریں باوی ڈرامے اور ایک  
دہن کے قریب اور پراز مینی سلطون ڈرامے لکھے۔ اس کے بعد ایل کی بجائی، نہ خدا، ڈاکٹر پارکے، سرائے حبلیا، فرارمز، کامہراجی کھوری اور  
جہاں پٹیل کا نمبر آتا ہے۔ جنھوں نے نو ستر شیریں، پاکدین گنار، محبوبی گل دورنگی دنیا، رستم و سہراب، جمشید، شاہ زادہ شیاو کس، خدا بخش قمر لانا  
عالم نذر، سنگر، عالمگیر، پاکدین پروین وغیرہ لکھے۔ اس دور کے ڈرامے عموماً گجراتی زبان میں لکھے اور اردو میں ترجمہ کیے جاتے تھے۔ آرام کے  
تعلق پر چاہے کہ وہ اردو فارسی سے واقف تھے اور براہ راست اردو میں لکھا کرتے تھے۔

دور دوم احمد حسین خاں سے شروع ہو کر بابو ہریش چندر پر ختم ہوتا ہے۔ اس دور کے بیشتر ڈرامہ نویسوں نے اپنے ڈراموں کی زبان کے لیے ہندی کا استعمال کیا  
ہے یہاں دریغ و راز پرارد کی مقبولیت کا ثبوت ملتا ہے۔ لکھنے والوں میں اسد مراد آبادی، امراد علی لکھنؤ، بابو بانیشور پرشاد، بزرگ لاہوری، جیسن  
خاں، میل، دھنپت رائے، بیس، فقیر محمد تیغ، سید سجاد حسین جوہر بنارس، سیال چراغ الدین چراغ، لالہ چند لال، محمد العالی خاں صاحب فرنگ پوری،  
دھرم پرشاد، دینا ناتھ آبادی وغیرہ قابل ذکر ہیں اردان کے ڈراموں میں خوشتر حسینا، نازاں، رزم بزم، طلسم عشق، حمد جابر، ساحر سجاد، سحر سامی وغیرہ  
سما، حکیمات سیما، اکبر علی، دلیر و شیر، انجام الفت، ہما مادھت کاڈاکو، شرارہ عشق، جیسن کورسین، مارہستین وغیرہ قابل ستائش ہیں۔ اسی  
دور کے دیگر ڈراما نویسوں میں مدنی پارکے، سجاد پوری، کد ناتھ صورت، وناک پرشاد، غلام حسین قرین، سید میر عباس علی، حافظ محمد عبداللہ  
عبدالجبار، پرتب نزاری، علی علی، سجاد آبادی، غلام قادر فصیح، مراد برہمی، نظیر اکبر آبادی اور نظامی جیلپوری نے کافی شہرت پائی۔

اردو ڈرامہ کا تیسرا دور ارحمن لکھنؤ سے شروع ہو کر عقیق علی ریختہ پر ختم ہوتا ہے۔ چونکہ یہ دور اردو ادب کا عہد ذریعہ کہلاتا ہے۔ اس لیے  
ڈراما نویسوں اور ادان کی تعریف کی ستریک ضروری تھی گنت۔

ارحمن لکھنؤ کے "ہس" ڈراموں میں حیدر اوی، خون نال، بزم جاتی، الغرض، مول بھلیاں، چلتی پرزہ، شریف بد معاش کافی  
مشہور ہوئے۔



آرزو لکھنوی ۱۔ کے دس ڈراموں میں موتالی جوگن اور حسن کی چنگاری سے شہرت پائی۔

بیابان دہلی ۱۔ کے ۱۲ ڈراموں میں کرشن اوتار۔ کسوتی۔ میٹھا زہر۔ زیری سانپ۔ امرت۔ مہا بھارت۔ راتن۔ اور کرشن سلما اسٹیج پر مقبول ہوئے  
حشر کا شہری ۱۔ کے ۲۲ ڈراموں میں اسیر حسن۔ شہید ناز۔ صید بوس۔ خطاب ہستی۔ خوبصورت بلا۔ یہودی کی لڑکی۔ بلوٹنگلی بیگبوت گنگا۔ ہندستان  
ترکی حور۔ سینا بن ہاس۔ دھری بالک۔ بھارتی بالک۔ دل کی پیاس اور رستم و سہراب نے نام پیدا کیا۔  
دیوانہ امرتسری ۱۔ کے کئی درجن ڈراموں میں تائید یزدانی۔ مہاراجہ۔ آفتاب۔ ابو دھیا۔ سیر پرستان کافی مقبول ہوئے۔  
ذاتی لکھنوی ۱۔ کے ۱۴ ڈراموں میں نور عرب۔ تاج نوران۔ سستی سادری۔ زہر کی انگوٹھی۔ غر عرب۔ دھرم لگی۔ کٹودہ بھر خون نے  
شہرت پائی۔

رحمت علی ۱۔ کے نعت درجن ڈراموں میں درد عکبر۔ بادشاہ قاتل۔ جلاو عاشق مشہور ہوئے۔  
عباس علی ۱۔ کے ۱۴ ڈراموں میں۔ نیرنگ سنگر۔ جہاں آرا۔ جان نثار۔ نور اسلام۔ پنجاب میل۔ شریعہ منجری۔ موہنی کیلے۔ لیڈی لاجپوت  
پرن لی۔ سخی سندری نے عزت پائی۔

محشر انبالوی ۱۔ کے ۱۹ ڈراموں میں دشمن ایمان۔ جوش نو حید۔ ددنی حور۔ جون عکبر۔ سنہری خنجر شکستہ۔ خود پرست کافی مشہور ہوئے۔  
مراد لکھنوی اشتر لکھنوی اور مراد لکھنوی کے ڈراموں نے بھی کافی شہرت پائی۔  
اردو ڈراما کا چوتھا دور آرزو بدایونی سے شروع ہوا تھا پر ختم ہوتا ہے۔ اس دور کے لکھنے والوں میں آرزو بدایونی۔ نصرت بدایونی۔ اعظم  
میدر بادای۔ انٹوں شاہچند پوری۔ دل لکھنوی۔ رتن مراد آبادی۔ رادھے شام۔ رند صبر۔ شمس گمادی۔ اور شمس لکھنوی نے نام پیدا کیا۔  
اس کے بعد جب اردو ڈراما اپنے پانچویں دور میں داخل ہوتا ہے تو کم از کم اپنی ٹکنگ ختم کر چکا ہے۔ اس دور کے لکھنے والوں میں وہ لوگ  
شامل ہیں جو صرف مطالعہ کے لیے ڈرامے لکھتے ہیں۔

اگرچہ اردو ڈراما آج ختم ہو چکا ہے اور اسے کم و بیش مردہ تصور کیا جاتا ہے لیکن حالات بتلاتے ہیں کہ وہ زمانہ دور نہیں ہے جب اردو  
اسٹیج دوبارہ اپنی سابقہ عظمت حاصل کرے گا۔

آج ضرورت صرف اس بات کی ہے کہ حوام کو ڈرامے کے صحیح فن سے روشناس کرایا جائے تاکہ وہ اپنے ڈراما نویسوں اور ان کے پیش کردہ  
ادب کو پہچان سکیں۔ آج دنیا کا ہر ملک اپنے ڈراما نویسوں پر فخر کرنا اور نظم میں ڈرامے کو سب سے بلند مقام دیتا ہے۔ اگر مغرب دیکھا جائے تو یہ معلوم ہوگا  
تعب نہ ہوگا کہ شکسپیر۔ شاد۔ ابن۔ گوئے۔ منٹر اور گالسرود کا درجہ اپنے ملک کے دوسرے ادیبوں پر بھاری ہے۔ یہ پورے دنیوں کے  
ساتھ کہہ سکتا ہوں کہ اردو اسٹیج اور ڈرامہ کا مستقبل شاندار ہے اور ہمارا نوجوان طبقہ اس میں دل چسپی لے کر اس کو اس کے صحیح مقام پر جلا  
یاد دینا چاہیے گا۔

**طبی ڈائجسٹ** گزشتہ پانچ سال سے — زبۃ الحکامہ حکیم محمد صلاح الدین لغانی سابق پروفیسر طبیہ کالج لاہور۔ کی زیر ادارت باقہ  
سے شائع ہوتا ہے۔

مختلف طریقہ علاج سے تعلق رکھنے والے معالجین اور عام تعلیم یافتہ اشخاص کے لیے توبہ و مضامین پیش کرتا ہے۔  
جل اشتراک سالانہ — تین روپے — قیمت فی پرچہ — ۲۵ پیسے — نمونہ کے لیے ۳۷ پیسے کے ڈاک کے  
محنت ارسال کریں — بھارت میں زر سالانہ جمع کرانیکا پتہ: پتہ ہندہ ۱۷۰ — پائیدہونی روڈ بمبئی ۷۰ — بھارت  
اشتہارات، ترسیل زر اور جملہ امور کے لیے پتہ

منجھہ ماہنامہ "طبی ڈائجسٹ" مارکیٹ روڈ حیدر آباد پاک



# حسرت کی روانیت

## سعادت نظیر ایم اے

انسان نفسیات کا ایک شاخص باز ماہر تھا۔ مندر ہے جس میں جہتی بڑی طرح طرح کی وقت بے وقت ذرا سے بغیر سے ان گنت کیفیات کی موجیں جو احساسات و جذبات کے امتزاج کا نتیجہ ہیں، پیدا ہوتی ہیں، جن کا مکمل نفسیاتی تجزیہ قریب قریب ناممکن ہے، اپنی کیفیات میں روانیت بھی ایک ممتاز کیفیت ہے، جو مختلف اندر متعدد عناصر سے مرکب ہے جس کی فضا میں شکل و صورت کا جزا بہت کم پائے جاتے ہیں۔ البتہ باقی پرستی، تجسس، حس، مرکز، مگر نہی، جذبات کا جھرم، احساس و وجدان پر اعتماد، تخیل کی خود کفالتی، دلوں، جہم جوئی، اندر انقلاب حیات کا جوش و غلیظہ پر محسوس ہوتا ہے تو صحت و صفائی اور بیان کی صاف تر شریک سے زیادہ موسیقیت، اشاریت اور معنی و مفہوم کی انہیں اور ان کی وسعتیں بھی خارجی حیثیت سے ملتی ہیں، غرض روانیت بھی ایک عجیب کیفیت کا نام ہے جو دل میں ایک عجیب و غریب، اضطراب سا پیدا کر دیتی ہے جس کی تسکین کے لئے نظری طور پر غارتی، احوال میں دل بستگی، دول آوری کی جستجو، بلاشبہ نگاہ منظر کی تلاش، ہم خیالی کا تجسس، کہانی، ایک جہتی، اور ہم آہنگی کی تلاش جاتی ہے اور یہ سب کچھ یقیناً سامانی کے ساتھ حسینوں کے ارتباط یا تہ کوہ حسن میں محسوس ہوتا ہے۔ یہی کیفیت نثر کی کرتے کرتے عشق و محبت کا روپ و حار لیتی ہے اور رفتہ رفتہ ہر شعبہ نفسیات پر چھا جاتی ہے، روانیت کا یہی بدلا ہوا روپ شعرو شاعر کی تخلیق کا لفظ آقا ہے، جیسے جیسے شاعر کو حسن کا گہرا احساس ہوتا ہے، دیتے دیتے وہ نامعلوم طور پر عام سطح سے بلند ہو کر نہ صرف حسن کے جلوؤں کو مختلف زاویوں سے دیکھتا ہے، احساس کی رشتائیوں سے ملتا، اندر ذہنی ہوتا ہے بلکہ اپنے اس شخصی احساس کو مترجم آہنگ کے ساتھ زبان و بیان کا خوش وضع لباس بھی عطا کرتا ہے، احساس کی اس پیش کش میں عموماً شاعر کی طبعی فقاہت، عملی صلاحیت، مہرگز شستہ کے واقعات، احوال کے اثرات اور اشاراتی انداز قابل لحاظ حد تک وغیرہ ہوتے ہیں اور یہ چیزیں اگر مناسب کیفیت سے موزع معاون ہوں تو یہی روانیت اس کو ایک عیاری مقام پر پہنچا دیتی ہے، اور اس کی شخصیت کو قابل قدر بھی بنا دیتی ہے اور شاعر اپنے جادو اثرات سے اپنے حقد و پیش کی دنیا کو محفوظ کر کے سمجھ کر لیتا ہے اور شاعری کے افسانے پر کچھ ایسے آنتاب اثر شاعر بھی نمودار ہوتے ہیں، جن کے احساسات کی شعلوں نے جہم حیات کے طوفان باد و باران کے ساتھ ساتھ روانیت کی ایک نظر قریب توں قریح کی تشکیل کی انہیں متاثرہ روانی شاعروں میں حسرت مرادی بھی ایک شخصیت پر۔ جنہوں نے پہلی کی شستہ کے دوران میں بھی روانی غزل نگاری کو نظر انداز نہیں کیا۔

حسرت کے کلام میں حسن کی طرہ سامانی، نشاط کی کیفیت، احساس کی آسودگی اور احساس جان کی ندرت بانی جاتی ہے، ان کے یہاں ایک صحت مند باذوق اور جمال پرست کی بکھرئی شکل ہے، ان حسن کے جلوے کے پرستار لڑیں مگر جو کچھ پار و باغ کا ثبات، صنف نازک، کا حسن ہی شعور و احساس پر زیادہ اثر انداز ہوتا ہے اس لیے وہ بھی اسی بہت بڑا شاعر ہر جان دیتے ہیں، ان کا مرکز دل اور سطح گہائے سے تعلق رکھنے والی، بیک مشرقی خاتون ہے، جو ہر طاقی نہیں اور دوسری بھی نہیں، پاک، بانہ، سادگی کا پیکر اور شرم و عیا کا مجسم ہے۔

خود عشق کی گستاخی سب سے کھٹکھٹائی گی اے جن حیا پرور! شوخی بھی، شرارت بھی

موسم، اپنی تیز رفتاری دل کا انہار کرتے ہیں مگر زبان سے نہیں، اکھوں سے کیوں کہ محبوب کے قاطر نازک کا انہیں پورا پورا لحاظ ہے

گراں گزرو گے محنت و زواں میں نازک پر تجھ و شوق اس غم پر نگیں کو ہوا کر دے

کبھی تو رعب میں اس کی اجانتہ نہیں دیتا اور حسرت انہار دل کی دل ہی میں رہ جاتی ہے۔

دل میں کیا کیا ہو رہا ہے پڑھائی نہ گئی۔ دہر دان کے منکر آنکھ اٹھائی نہ گئی

حسرت ایک صداقت پسند اور راستہ گو کی طرح دور واقعات میں مہر جس کا ایک رات جو قابغان کی روانیت کی تاریخ میں سبک تیرا کی حقیقت کا کھانا



ماہی سادگی سے بے محجوب جراثیم زندان کے ساتھ بیان کرتے ہیں کہ نہایت اضطراب و اشتیاق کے ساتھ محبوب سے دل بستگی کے باعث بار بار اُن کی مشتاق بھائی ہیں، اختیار اس کی جانب اٹھ جاتی ہیں، وہ عاشق نواز بھی اپنے غریب سے ناک جھانک کرتی ہے، اس سے کہیں دل کر دوزخ شوق سے کچھ بے باکی کا مظاہرہ کھاتے ہیں دُور و حیا کی مادی دانتوں میں لٹکی ہوئی ہے کبھی دروازہ سختی سے پردہ گرہرتے ہیں تو دوپٹے سے محض چھپا لیتی ہے، سونے میں پاؤں جو مٹا چلتے ہیں تو وہ شوق سے اُڑسکر اُڑتی ہے، ابتدائی زمانہ یاد دلاتے ہیں اور حستہ حستہ واقعات کا ذکر بھی کرتے ہیں کہ وہ چوری چھپی رات غیروں کی نظریں سچا کر آجایا کرتی تھی اور دوران ملاقات بھی بے فراق آجائے تھو تو تھی اور رلاتی بھی تھی، دوپہر کی کسی دھوپ میں ان کے بالے کو کھچے پاؤں چلی آتی تھی، اس کی پھولوں میں بسی زلفیں مشام جان کو طبلہ عطار بہتیں اور اس کے مہندی میں رچے ہوئے دست و پا رنگینی کا نظر میں جینچہ والا معیار پیش کرتے تھے، چھڑ چھاڑ کی باتیں ہوتیں اور وہ دشمن کے ذکر کو باتوں میں اڑلویا تھی، مختصر یہ کہ محبت راز و نیاز گرم رہتی تھی، انھیں بگڑتگی پر سوسنا نسے مٹایا جاتا اور وہ جہاں جاتے تو وہ خود روٹھ جاتی، وہ چھوڑنے، لگدگاتے، وہ بڑبڑاتی اور ن کر کر جاتی تھیں

اے شوق کی لہے ہاکی وہ کیا تری خواہش تھی؟ جس پر انھیں غصہ ہے، اٹھا رکھی حیرت بھی اُس ناز میں سے لڑائی بھی ہوتی ہے اور صفائی بھی، تقاضائے محبت کے ہاتھوں وہ زنا پر مجبور بھی ہے، لیکن دنیا کا خیال مانتے ہے اور بدنامی و دلی کا خوف عنان گیر، حضرت کی اس ابتدائی سادگی و سیرگی کی جگہ آخر میں روڈی و سجدگی لے لیتی ہے جس میں تجربات کی دعت اور مشاہدات کی لے سے ایک وزن پیدا ہو جاتا ہے اور وہ محسوس کرنے لگتے ہیں کہ باتوں سے وصل کی تدبیر بنتی ہے نہ آرزو سے نقت پر پھرتی ہے، التفات یا رک وہ آغاز ایک ایسا خواب تصور کرتے ہیں جس کی تعبیر سچ نہیں ہو کرئی، قیدی عم ہو کر انھیں غلبہ عشق محسوس ہوتی ہے اور وہ اپنی مالی جانی اور گردن رسائی بھنا کر کرنے ہیں شوق و محبت کے ابتدائی دور کی حسین یادیں ہی ان کی رومانی زندگی کے ایسا سرمائے سے کچھ کہ نہیں گویا آغاز الفت کے عیش با فراغت اور میگا نہ رسم محبوب کے لطف بے نہایت کے مزوں کی بادی تا دم مرگ اُن کی حیات عشق کا آسرا بنی رہی۔

حسن سے اپنے وہ غافل تھا، میں اپنے عشق سے اب کہاں سے لاؤں وہ ناواقفیت کے مزے؟

میری جانب سے مجھ شوق کی گستاخیاں یار کی جانب سے آغاز شرارت کے مزے

اک بار کئی تھی سوئے دل میں ہے موجود اے جان تمنا تری نعت پر ابھی تک

بھولی نہیں دل کو تری دزدیدہ بھائی پہلو میں ہے کچھ خلیں تیر ابھی تک

مارا نکو بیسان کے کلام سے پتا چلتا ہے، محبوب کی اور ان کی ملاقاتوں کی زندگی کبھی کی ختم ہو چکی ہے، باہمی چھڑ چھاڑ کا واسطہ باقی نہیں رہا، سلسلہ زدنیا ز منتقل ہو چکا ہے، نہ وہ ہمیشہ ہی ہے، نہ وہ بادہ پیمائی، بایں ہر قنوطیت، جو منجلد کائنات فراق ہے جسرت کے دل وہ مایہ پر اثر انداز نہ ہو سکی وہ کہیں نا امید وایس فکر نہیں آتے، اور انھیں یادوں کے سہارے اپنے رنگین ماضی کی دنیا خیالوں میں بساتے اور متکلیف ہو کر ایسے نغمہ ریز مہلتے ہیں کہ روداد و لاکشہ گر رہتا ہے۔

لے یاد یار! دیکھ! کہ باد صبح رنج مجھ سے میری تری خلیں نا تو اس سے ہم

شب و شب ہے، دن دہی دن ہے جو تری یاد میں گزر جاتا ہے

کٹ گئی احتیاط عشق میں عمر ہم سے اظہار مدعا نہ ہوا

لگئی مجھ کو صبر عشق کی داد وہ جو شرمندہ جفا نہ ہوا

دیائے محبت میں حسرت پر جو کچھ جتن اور جو کچھ گزری، اسی کی مرکز شست توان کی رومانی شاعری کی جان ہے، جدائی کے عالم میں وہ کبھی روئے دل آمار کے مرتے کھیتے ہیں تو کبھی خیال یا مے باتیں کرتے ہیں، کبھی یاد جہاں کی رنگینوں سے بہتے ہیں تو کبھی فہم جہاں سے گہرا کہ بے اختیار وصال یا مکی دعا کرتے جیتے ہیں مگر ہنستے ہیں کہ کہیں ان کی اجات قبول ہوگی تو انھیں شکستہ انتظار کی لذتوں سے محروم ہونا پڑے گا، لبوں پر شکوہ بے اعتنائی ہوگا اور نہ خلیں فرقت ہی سب کی دل لطف انداز ہو سکے۔ لیکن حقیقت ہے کہ محبوب کی غفلت شعاری عشق کا سخت ترین مرحلہ ہے۔



گھر کے فاضل سے مناسب ستم کی حالت کوئی دیکھے ترسے مجید الم کی

اس میں بھی آرزو نہیں آتی تو ان کے کچھ میں آتا ہے کہ اس شوخ فاضل کیش سے اب کچھ بھی نہیں اوسے وفا ہو جائی، عشق کے حسین زمانے کو  
ایک خواب غریب میں اہل تنہائے شوق سے اٹھ اٹھائیں، کاوشی درد جگر کو قبول جائیں، مائل آرام ہوں اور شوق شفا بھی، انہیں کوئی ارماں ہو نہ کوئی  
حسرت بلکہ بے نیازئی دعا ہو، مہد وفا سے وہ اس قدر بیگانہ ہو جائیں کہ دل میں اُس حسن ستم پرورد کی یاد جو سے بھی کبھی چکیاں لیجئے نہ لگے مگر کس کے لب  
کار و گہ ہے؟ ہائے ری بے اختیار یہ تو سب کچھ ہو گا اس مرا پانا زسے کیوں کر حقا ہو جائیے

کوئی عشق بازی کا شغل نہیں کھیل! لے دل تھا مگر اب کیلے جو وصل تو خوشی سے نازباں اٹھا  
حسرت نے لینے مناجات و تجربات کی روشنی میں حسن و عشق کے ہر پہلو کو موثر انداز میں اجاگر کرنے کی اکثر کامیاب کوشش کی ہے حتیٰ کہ کہیں  
انہوں نے ابتداء اور خفا کی بھی پردا نہیں کی، ان کے یہاں مذاق سلیم اور سنجیدگی پر گراں گزرتے والے شعر بھی ہیں، لیکن ان جو اہر پاروں کی بھی کمی نہیں  
جو ان کی نمایاں انفرادیت کے آئینہ دار ہیں، جن میں انہوں نے باوقار باتوں میں شاعری کا ذوق جگایا ہے۔

نہیں اتنی تو یاد ان کی مہینوں تک نہیں پائی مگر جب یاد آتے ہیں تو اکثر یاد آتے ہیں  
ان کے سحر آگاہی شعر میں ایک شاہ پارہ بھی ہے جس میں انہیں بیک وقت سن کر شرمناک کے اعجاز کا احسان بھی ہے اور اس پر طنز بھی  
نزد کا نام "جنوں" پر لکھا جنوں کا خرد "جو چاہے آپ کا حسن کر شرمناک کرے"

قادرا زمر کا یہ شعر کوثر بن دق ہے "تنبہیں" استعارے اور کنکے معنی آفرینی اور جدت طرازی کے موثر ذرائع ہیں، ان سے مومنوں اور  
بر محل لفظوں کے معنی و مطالب کا کھنکھانگہ دان وسیع تر ہو جاتا ہے، مگر ان شعری وسیلوں کا استعمال شاعر کے سلیقے پر تو فائدہ ہے کیونکہ وہ اپنی صلاحیتوں  
سے کام لے کر انہیں جس فن سے بر لگے گا، شاعرانہ جاندار ہو جائے گا اور یہ خوبی بھی حسرت کے یہاں مناسب صحت میں پائی جاتی ہے، ان کی تشبیہات استعار  
اور کنایات میں اتنی نراکتوں کے ساتھ ساتھ روانی و بات قدر کی دل آویزی بھی سمٹ آئی ہیں۔

پہاؤں اُس کا ہے سادہ رنگیں یا عکس سے سے شیشہ گلابی

دن جال پار سے ہے آہن تمام دیکھا ہوا ہے آتش گل سے چین تمام

تین جاں میں سبم ہوس انگینہ جلی کشت امید پر ابر طرب آنا ر آیا

اکی سے چھتے ہیں، سولی ہے جس پر ان کی نظر اگر یہ ہے تو امید دار ہم بھی ہیں

نفسیات کی یہ بالکل مدہمی ہوئی میٹھ پائندہ بات ہے کہ بات پر بات یاد آتی ہے، چنانچہ اسی بات سے حسرت نے ایک بات بتائی ہے:

نہ چھڑاے ہنٹیں! کیفیت صبا کے افسانے شراب بے خودی کے مجھ کو ساغر یاد آتے ہیں

یہ اُسے دن کا مشاہدہ ہے کہ کسی ذہن: نابع کے خوف و حویات کو کشت و کرامات کچھ دیا جاتا ہے، اس سے حسرت کی لمبائی نے بھی فائدہ اٹھایا ہے

اور اپنی ذکاوت چاکر سستی کا ثبوت دیا ہے:

مجھ یا سے پالیتے ہیں دل کی باتیں شہرت کشت و کرامات چھلی جاتی ہے

سیدھے سادے انداز کے ساتھ موثر اسلوب اظہار سے حسرت آفرینی بھی شاعر کا ایک کمال ہے:

دل بیتاب جو قابوس نہیں ہے حسرت مجھ شوق نے، کیلینے کیا دیکھا ہے!

یوں تو ہر انسان حسن و محبت کے رنگ و رنگ پہلوؤں سے گھوٹا ہوا ہے اور فن نے مشاہدات و معلومات اور تجربات سے نشا  
اندوز بھی، نشاط و سرور کے علاوہ کچھ اس کے ناگوار پہلو بھی ہوتے ہیں جن سے ہر دل فطری طور پر متاثر و مخموم ہو جاتا ہے، مگر عوام کو یہ سادے جذبات گونگا  
کر دکھانے سے زیادہ وقت نہیں رکھتے، یہ سحر کا حصہ ہے کہ بقدر قدرت کلام اپنے داخلی احساسات، خارجی حالات اور ان کے اثرات کو ایسے خوب  
پیرائے میں اپنے ماحول تک بھی پہنچاتا ہے کہ ہر کساح اس کی ہر کہی ہوئی بات کو اپنے دل کی آواز سمجھ لے اور مزہ لیتا ہے، شاعر اپنے جذبات کو



کرتے ہیں:

جلوہ یار نہ چھپ جائے سر ہام کہیں  
جلد، اے حوصلہ دیدار! مجھے تمام ہیں  
دام گیسو میں ترے اک دل ناشاد بھی ہے  
اے مرے بھولنے والے تجھے کچھ یاد بھی ہے

بقیہ سن انیس سو باسٹھ کا طنز بہ و مزاجیہ ادب  
مکدان، پاک پنچ، پھلجڑی، بھوپال پنچ، بیوس صدی، شمع، بالو، کھلونا،  
بھائی جان، امروڑ، جنگ، کوہستان، داستان گو، لغرت، ایل دہناؤ  
قوی آواز پنچ، انجام، سیاست، انقلاب ادب لاپ میں خیر لینے نظر  
آتے ہیں۔

اردو کا لٹرن کی تاریخ ادب پنچ کی طرح مکدان کے سیاسی اور  
سماجی کارٹونوں کا ایک الگ باب تیار کرے گی۔ پنچ اور جیل کے قلم  
میں ادب پنچ والی حیزی اور شونی ہے۔ جنگ میں پنچ کا مستقل کارٹون  
”آپ سے نیلے“ امروڑ کے لیے ”ہے میاں“ اور وقت کی بات  
”قومی آواز میں پرکاش کی“ ”ایک ہی“ ”اڈر مانے کی رفتار“ ”کوہستان“  
میں حمید کا میر صاحب ”پنچ کا چلیقہ دنیا“ ”انجام میں محمد ربک“ ”منشی پنچ“  
سیاست حیدر آباد میں احمد کے مستقل کارٹون، انقلاب میں دہا جی  
کی ”سناٹا“ ”لاپ میں پران کی“ ”آگ کی بات“ شمع میں سدھیر کے مٹتے  
میت ”پاک پنچ میں عزیز کے کارٹون، پھلجڑی میں شہاب کے  
کارٹون اور ان کے علاوہ داستان گو، لغرت، اڈر اردو کے بیشتر  
رسائل و اخبارات میں شکر اور دوسری زبانوں کے کارٹونوں کے  
چر بے اس بات کے مناس ہیں کہ کارٹون کے فن پر ہمارے ادب میں خاطر خواہ  
توجہ دی جا رہی ہے۔ اداس فن کا مستقبل خاصہ روشن ہے۔ خاص طور  
پر بچوں کے رسائل کارٹون کے پیرادھورے رہتے ہیں اور اخبارات  
کا یہ رنڈہ پروڈاڑی جزو بن جاتا ہے۔

بہ حیثیت مجموعی طنز بہ و مزاجیہ ادب قائم آگے بڑھا ہے  
اچھی کتابیں اچھے مضامین اور اچھے نکتے والے اچھے مستقبل کی  
نشاندہی کرتے ہیں، یہ چند کہ بہترین ادب معیار و مقدار کے  
اعتبار سے بہت زیادہ نہیں پیدا ہوا مگر پھر بھی رفتار ادب و عملہ  
شک نہیں بلکہ خاصی حوصلہ افزا رہی، اور مستقبل میں طنز بہ و مزاجیہ  
ادب کی نئی وسعتوں اور بلند یوں کے امکانات زیادہ واضح اور روشن

ہیں کرتا بلکہ اڈر کے دل کی گھر میں بھی کھولتا ہے، اداس خوبی کے  
اپنی تقریر میں لذت پیدا کرتا ہے کہہ سنے والا ہیچ اٹھتا ہے کہ گویا بھی  
ل میں ہے اور یہی حسن ظہار و قدر کا کمال ہے، ان باتوں کا دودھ دار  
حیثیت سے احساسات کی قوت اور روانیت کی نشاندہی ہے اور خارجی  
سے ماحول معاملات و تجربات کی انفرادی پر جس شاعر میں روانیت  
بت کی ہوگی، اس کے اشتراک سے ہی ملیں، موثر اور پندہ ہوں گے،  
کے احساس اہل جہالت میں بھی ایک معیاری روانیت سمجھ سکی ہوگی  
جس سے ان کی شاعری میں ایک لکھی اور پسندیدگی آگیا ہے جس قبول  
نہ ہے:

اللہ رے! جسم یار کی خوبی کہ خود بخود  
رنگینوں میں ڈوب گیا سپرہ میں تمام  
رنگ سوتے میں چمکتا ہے طر حداری کا  
طرہ نہ عالم ہے ترے حسن کی بیداری کا  
لایا ہے دل پر کئی حسرت ابی!  
اے یار! تیرا حسن شرابی  
حسن جاناں سے یہ کہتا ہے، مرا تھرہ عشق  
دور پہنچا ہے مرے نام سے افسانہ نزا  
جذبہ شوق کدھر کو لیے جاتا ہے مجھے؟  
پردہ راز سے کیا تم نے پکارا ہے مجھے؟

حسرت کے کلام میں احساس جال صحت مندی ذوق، معاملات حسن و عشق  
بت اداس کے اظہار و ابلاغ میں سادگی، رنگینی اور لطافت دے باکی مثالی  
ن کا نقطہ نظر عقلی کم اور جذباتی زیادہ ہے لیکن ان کے یہاں جذبات  
مکمل نہیں، احتمال ہے، اداس احساسات میں کینا گینی و نشاط انگیزی:  
پلٹ یار کی لذت میں کیا کہوں؟ شکوے تمام شکر کے عنوان جو گئے  
بچہ بات ہے سب کو کسی میٹلی یوں تو اداس سے سب دل ہمنے لگا دیا،  
خمر یہ کہ حسرت مہربانی فلسفہ اصطلاح سے نہیں الجھتے نام نہاد تہذیب  
کے اصولی قید و بند سے آزاد ہو کر اسطلاح احساس کی دنیا میں جس کا دور نام  
بانیت ہے، ماحزن ہوتے ہیں جہاں ان کے خیال اور جذبے کے پرکشش  
نہیں بلکہ، کہیں گہرے رنگ میں گہرے ہیں، لب و لہجہ خوش گو اور  
باتا ہے، اضطراب و حشر ملامتی بے کرائی و لامحدودیت کے ساتھ لڑتیں  
ریت جھلکتی لگتی ہے اداس اپنے اندر فی دوسری تجربیات کو ایک نئے  
مکرر لطف پیرایہ بیان میں اپنی طلب آفریں و روانیت کی جلوہ گری



گھر کے تغافل سے جتنا ہے ستم کی حالت کوئی دیکھے قرے مجھ پر الم کی

ایں منزل میں آرزو نہیں آتی تو ان کے بھی میں آتا ہے کہ اس شوخ تغافل کشش سے اب کچھ کسی نہیں اور بے دانا ہو جائیں، عشق کے حسین زمانے کو  
نواسہ فراموشی کی آواز سنائے شوق سے ہاتھ اٹھالیں، کاوش در دھڑکے مبدل جاہیں، مائل آرام ہیں اور شوق شفا بھی، انہیں کوئی ارماں ہو نہ کرے  
تکلیف بے نیازی، دعا ہو، عہد وفا سے وہ اس قدر بیگانہ ہو جائیں کہ دل میں اس جن ستم پرورد کی یاد بھولے سے بھی کبھی جھپکیاں لینے نہ لگے مگر کس کے لیے  
نہ ہے؟ ہائے ری بے اختیار یہ تو سب کچھ ہو گا اس سر اُپا ناز سے کیوں کر خفا ہو جائے

کوئی عشق بازی کا شغل نہیں کھیل! لے دل پہلا مگر اب کیلے جو حوصلہ تو خوشی سے نازتاں اٹھا  
حسرت نے اپنے منہ پر ہاتھ رکھ رکھ کر دھنکیں دھنکیں کے ہر پہلو کو موثر انداز میں اب اگر کرنے کی اکثر کامیاب کوشش کی ہے۔ حتیٰ کہ کہیں  
دل نے ابتداء اور فحاشی کی بھی پردا نہیں کی، ان کے یہاں مذاق سلیم اور سنجیدگی پر گراں گزرتے والے شعر بھی ہیں، لیکن ان جواہر پاروں کی بھی کمی نہیں  
ن کی نایاں انفرادیت کے آئینہ دار ہیں، جن میں انہوں نے باوقار باتوں میں شاعری کا ذوق جگایا ہے۔

نہیں آتی تو یاد ان کی مہینوں تک نہیں آتی مگر جب یاد آتے ہیں تو اکثر یاد آتے ہیں  
ا کے شعر آگین شعریں میں ایک شاہ پارہ بھی ہے، جس میں انہیں بیک وقت جن کرشمہ ساز کے اعجاز کا اعتراف بھی ہے اور اس پر طنز بھی  
ذو کا نام، جنوں پر گلیا جنوں کا خرد جو چاہے آپ کا حسن کرشمہ ساز کرے

قادراں در کاری شمع کو کسٹ بن دیتی ہے، تشبیہیں استعارے اور کلمے معنی آفرینی اور جدت طرازی کے موثر ذرائع ہیں، ان سے مفہول اور  
لفظوں کے معنی و مطالب کا خوش رنگ و دان کیج کر رہتا ہے، مگر ان شعری وسیلوں کا استعمال شاعر کے سلیقے پر وقت ہے کیوں کہ وہ اپنی صلاحیتوں  
کا کام لے کر انہیں جن سے برائے گا، شاعرانہ جاندارم جلے گا اور یہ خوبی بھی حسرت کے یہاں مناسب صحت میں پائی جاتی ہے، ان کی تشبیہات استعارے  
رکنا یا تہن فنی نراکتوں کے ساتھ ساتھ روحانی قدروں کی دل آویزیوں بھی سمٹا آئی ہیں۔

پہلے میں اس کا ہے سادہ رنگیں یا کس سے سے شیشہ گلابی

دکن مال پار سے ہے آئین تمام دیکھا ہوا ہے آتش گل سے چین تمام

چین جاں میں نسیم ہوس انگینہ چلی کشت امید پر ابر طرب آتا رہ آیا

اسی سے چھنے ہیں، سولی ہے جس پر ان کی نظر اگر یہ ہے تو امید دار ہم بھی ہیں

نفسیات کی یہ بالکل مدنی ہوئی میں پائتا وہ بات ہے کہ بات پر بات یا داتی ہے، چنانچہ اسی بات سے حسرت نے ایک بات بتائی ہے:

ذچھڑاے ہنشتیں اکسیت صبا کے اٹانے شراب بے خودی کے مجھ کو ساغر یاد آتے ہیں

یہ آئے دن کا مشاہدہ ہے کہ کسی ذہن دانا بزرگ کے حوت و حکایات کو کشت و کرامات کچھ دیا جاتا ہے، اس سے حسرت کی لطافت نے بھی فائدہ اٹھایا ہے

اور اپنی ذکاوت کا ثبوت دیا ہے:

مجھ کو یاد سے پالنے میں دل کی باتیں شہرت کشت و کرامات چھلی جاتی ہے

سیدھے سادے انداز کے ساتھ موثر اسلوب انہما سے حیرت آفرینی بھی شاعر کا ایک کمال ہے:

دل بیتاب جو قابو میں نہیں ہے حسرت مجھ شوق نے، کیلینے کیا دیکھا ہے؟

یوں تو ہر انسان جن و محبت کے رنگ و رنگ پہلوؤں سے کہو جس آشنائیت ہے اور فتنے مشاہدات و معلومات اور تحریکات سے نشا  
اندوز بھی، نشاط و سرور کے طالعہ کچھ اس کے ناگوار پہلو بھی ہوتے ہیں جن سے ہر دل فطری طور پر متاثر و معوم ہو جاتا ہے، مگر عوام کو یہ سارے جذبات گونگے  
گراں گزرتے سے زیادہ وقعت نہیں رکھتے، یہ شاعر ہی کا صہ ہے کہ بقدر قدرت کلام اپنے داخلی احساسات، خارجی حالات اور ان کے اثرات کو ایسے موثر  
پیرائے میں اپنے ماحول تک بھی پہنچا لے کہ ہر اک سامع اس کی ہر کہی ہوئی بات کو اپنے دل کی آواز سمجھ لے اور مزہ لیتا ہے، شاعر اپنے جذبات ہی کا



باقی نہیں کرتا بلکہ اوروں کے دل کی گھر میں بھی کھولتا ہے، اور اس غریبی کے ساتھ اپنی تحریر میں لذت پیدا کرتا ہے کہہ سکتے ہیں کہ اس کا گویا یہی ہے دل میں ہے اور یہی حسن ظہار و قدر کا کمال ہے، ان باتوں کا رد و ردِ خارجی نوعیت سے احساسات کی توت اور ردِ مانیات کی شہید ہے اور خارجی نوعیت سے ماحول معاملات و تجربات کی اثر اندازی پر جس شاعر میں ردِ مانیات نشأت کی ہوگی، اس کے اشتراک سے ہی ملیخ، موثر اور پسندیدہ ہوں گے، ریت کے احساس اور جذبات میں بھی ایک عیاری و مانیات سمیٹا ہوا ہوگا جس سے ان کی شاعری میں ایک لکھی اور پسندیدگی آگئی ہے جس سے قبول خاص ہے:

اگر اے! جسم یار کی غریبی کو خود بخود  
رنگینوں میں ڈوب گیا میر میں تمام  
رنگ سوتے میں چمکتا ہے طر حداری کا  
طرز عالم ہے ترے حسن کی بیداری کا  
لایا ہے دل پر کئی حسرتانی!  
اے یار! تیرا حسن شرابی  
صن جان سے یہ کہتا ہے، مرا شہرہ عشق  
دور پہنچا ہے مرے نام سے افسانہ نزا  
جذبہ شوق کدھر کو لیے جاتا ہے مجھے؟  
پر دہ راز سے کیا تم نے پکارا ہے مجھے؟

میر کے کلام میں احساسِ حال بہت نمدی ذوق، معاملاتِ حسن و عشق، نسبتِ احساس کے اظہار و ابلاغ میں سادگی، گفتگو اور لطافتِ دلی باک شالی ہے، ان کا نقطہ نظر عقلی کم اور جذباتی زیادہ ہے لیکن ان کے یہاں جذبات میں تنہا نہیں، احتمال ہے، اور احساسات میں کیفیتِ آگینی و نشاطِ انگیزی:۔  
تجربہ دلچسپ یار کی لذت میں کیا کہوں؟ مشکوے تمام شکر کے عنوان چمکے  
تو یہ کچھ بات ہے سب سے بڑی میثالی یوں تو اوروں سے بھی دل چمکے لگا چکا،  
مختصر یہ کہ حسرتِ مہربانی فلسفہ اصطلاحوں سے نہیں الجھتے نام نہاد تہذیب  
نہ نہ، مہربانی قید و بند سے آزاد ہو کر انبساطِ احساس کی دنیا میں جس کا دورِ انام  
روایت ہے، محزون ہوتے ہیں جہاں ان کے خیال اور جذبے کے پرکشش  
نوش کہیں لکے، کہیں گہرے رنگ میں اُبھرتے ہیں، اب وہی خوش گوار  
ہو جاتا ہے، اضطراب و حشرِ ملامتی بے کرائی و لامحدودیت کے ساتھ لائیں  
اشعارت جھلکتی گئی ہے اور دلچسپ انداز میں نویری تجربات کو ایک جیسے  
میں مکرر لکھتے پیرایہ بیان میں اپنی طلبِ آفریںِ زردمانیت کی جلوہ گری

کرتے ہیں:

جلوہ یار نہ چھپ جائے سرِ بام کہیں  
جلد، اے حوصلہ دید! مجھے تمام کلین  
دام گیسو میں ترے اک دلِ ناشاد بھی ہے  
اے مے بھولنے والے تجھے کچھ یاد بھی ہے

بقیہ سن انیس سو باسٹھ کا طنز بہ و مزاجیہ ادب  
مکدان، پاک پنچ، پچلجڑی، بھوپال پنچ، بیسویں صدی، شمع، بانو، مکلونا،  
بھائی جان، امروہ، جنگ، کوہستان، داستان گو، لغزت، لیلِ دہنا،  
قوی آواز، پنچ، انجام، سیاست، انقلاب اور ملاپ میں خیریت نظر  
آتے ہیں۔

اردو کا لیون کی تاریخ اور پنچ کی طرح مکدان کے سیاسی اور  
سماجی کارٹونوں کا ایک الگ باب تیار کرے گی۔ پنچ اور جیل کے قلم  
میں اور پنچ والی چیزیں اور شوق ہے۔ جنگ میں پنچ کا مستقل کارٹون  
"آپ سے تھے" امروہ کے لیے "ہے میاں" اور وقت کی بات  
قوی آواز میں پرکاش کی "ایک ہی" اور زمانے کی رفتار "کوہستان"  
میں حمید کا میر صاحب "تیر کا خلیق دنیا" انجام میں محمد بٹک "مٹی سب"  
سیاست حیدر آباد میں احمد کے مستقل کارٹون، انقلاب میں دہا جیل  
کی سنی سٹاف "ملاپ میں پران کی آج کی بات" شمع میں سدھیر کے مہنتے  
گیت "پاک پنچ میں عزیز کے کارٹون، پچلجڑی میں شہاب کے  
کارٹون اور ان کے علاوہ داستان گو، لغزت اور اردو کے بیشتر  
رسائل و اخبارات میں شکر اور دوسری زبانوں کے کارٹونوں کے  
چرچے اس بات کے ضامن ہیں کہ کارٹون کے فن پر ہمارے ادبی ملاحظہ خواہ  
توجہ دی جا رہی ہے۔ اور اس فن کا مستقبل خاصہ روشن ہے۔ خاص طور  
پر بچوں کے رسائل کارٹون کے بغیر ادھوریے رہتے ہیں اور اخبارات  
کا یہ روز بروز لازمی جزو بن جاتا ہے۔

بہ حیثیت مجموعی طنز بہ و مزاجیہ ادب عامہ آگے بڑھتا ہے  
اچھی کتابیں اچھے مضامین اور اچھے لکھنے والے اچھے مستقبل کی  
نشاندہی کرتے ہیں، بہ چند کہ بہترین ادب معیار و مقدار کے  
اختیار سے بہت زیادہ نہیں پیدا ہوا مگر پھر بھی رفتار ادب و حوصلہ  
شک نہیں بلکہ خاصی حوصلہ افزا رہی، اور مستقبل میں طنز بہ و مزاجیہ  
ادب کی ترقی و مسرتوں اور بلند پروازی کے امکانات زیادہ واضح اور روشن



# ذوق — ایک مطالعہ

محمد انصار اللہ نظر

تاریخ اس حقیقت پر شاہد ہے کہ جدید فنی صورت دہی شعیتیں ہوئی ہیں جو ماضی کی روایات کو بھی طرح جانتی تھی اور برت سکتی ہیں ساتھ ہی ان میں یہ صلاحیت بھی یعنی لازم ہے کہ وہ ماضی سے مستقبل کے لیے صحیح نتائج بھی اُتار کر سکیں اور زمانے کے لیے کچھ تعلقات ہوتے ہیں اور یہ تعلقات ہر حال میں پورے ہو کر رہتے ہیں البتہ کچھ ذہن اور استعداد اور انھیں ان تقاضوں کو سمجھ کر ان کے لیے مناسب ذرائع پیدا کر دیتے ہیں مثلاً ۱۸۵۷ء کے بعد ملک میں ایک انقلاب پیدا ہوا، زبان و لہجہ کو بھی ایک نیا انداز اختیار کرنا تھا۔ سب اور حالی، شبلی اور آزاد نے زمانے کے ان تقاضوں کو سمجھ کر مناسب اقدامات کیے اصل طرح زبان و لہجہ بہت جلد صحیح فنی پر لگ گئے اگر ہمارے یہ بزرگ اس وقت نہ ہوتے تو بھی یہ کچھ ہو کر ہوتا البتہ ممکن تھا کہ اس تبدیلی میں کچھ عرصہ اندلگ جاتا، سائنسی اصطلاح میں ان جدید فنی شخصیتوں کی حیثیت (CATALYTIC AGENT) کی ہوتی ہے جو عمل کو تیز تر بناتا ہے۔ وہ اس عمل میں خود کو فنا نہیں کرتا بلکہ اپنی انفرادیت کو قائم رکھتے ہوئے عمل کی رفتار کو بڑھا دیتا ہے۔ مولانا محمد حسین آزاد نے بعد طرز کے شاعر کی بنیاد رکھی یہ اس وقت کا تقاضا تھا، آزاد کے دو بیویاں کام ہوا، آزاد نہ ہوتے تو بھی یہ ہو کر رہتا دیر یا حلو لیکن یہ کام ۱۸۵۷ء کے انقلاب سے پہلے ممکن نہ تھا۔ آزاد شیخ محمد ابراہیم ذوق کے شاگرد تھے اور اس میں شک نہیں کہ انھوں نے ذوق کی تربیت میں رگہ کر ہیبت کچھ حاصل کیا لیکن آزاد کے اس کارنامے کو صرف ذوق کی تربیت کا نتیجہ نہیں کہہ سکتے۔ جیسا کہ ان کے ایک شاگرد و سہم ممتاز مل نے لکھا ہے:

”میں نے استاد سے ان میں یہی وجہ پائی کہ وہ نظر اردو کے دوسرے دلی بن جاتیں اور اس میں ایسا انقلاب پیدا کر دیں کہ یہ زبان بھی رونے زمین کی اور معزز زبانوں کی طرح نام و طالب علمی کے لیے کارآمد ہو سکے اور جس کے الفاظ اور بندشوں میں ہمارا دل اپنی پوری حسرتیں اور ایمان محال سکے۔ اس منصوبے کا کچھ ماہ گزرے ۱۸۵۷ء میں ہوا لیکن یہ وہ منصوبہ تھا جس نے عاقبتی ہندو شیخ محمد ابراہیم ذوق کے دامن تربیت میں نشہ و فاما مل کرنا تھا؟“

کچھ شک نہیں کہ ذوق کی شخصیت نہایت اہم تھی، ان کا مل فاضل، ان کی کلامی سلاسی، علامہ کو اصلاح دینے کا انداز، اسلم ہے اس میں شک نہیں کہ ذوق اپنے دور کے ستارہ ناموں کے صحیح نمائندہ تھے، ان کے کلام میں وہ تمام خوبیاں پائی جاتی ہیں جو ان کے دور میں پسند یہ تھیں جس کا سب سے بڑا اثبات یہ ہے کہ اپنے دور میں نہایت مقبول اور ہر دور عزیز رہے، تمام تذکرہ نویس ان کی خوبی کلام کے قابل اور محترف ہیں۔ ہر طبقہ اور ہر فرقہ کے افراد ان کے دامن تلمذ فیض اٹھانا فرماتے تھے، حالت یہاں تک پہنچی کہ

”میں سے سام نک تربیت طلب کمال اور ملک و صلاح سخن سے خواب و خمر کی مہلت نصیب اعلیٰ تھی“ (گلستان سخن)

قبول عام کا اندازہ اس سے کیجئے کہ جب انتقال ہوا تو سیکڑوں تاریخ نویس کبھی گئی تھیں وہ

”سوں ہمارا ایک خوش مذاق نے سہی اور جس کو کام نہ کر ان قطعات سے کچھ کچھ بہرہ پہنچائے بعد شاد کے دریافت ہوا کہ تین سو سے زیادہ قراء ہر مہ گئے تھے“

(گلستان سخن)

شیخ ذوق ایک صاحب علم ذہین شخص تھے انھوں نے اپنے زمانے کا بغور مطالعہ کیا تھا اور بدلتے ہوئے مزاج کو خوب سمجھ لیا تھا چنانچہ کہتے ہیں:

ذوق گل اور کوئی تازہ کھل چکا ہے کہ ہوا باغ جہاں میں ہے دگر گول چلتی

فرز کا منتظر ہے اور فرز قبول آزاد، ابتدا کے شباب کی ہے اور نظانی نہیں ہوتی (دیوان ذوق ص ۱۹۹) لیکن اس کو سنتے ہی ذہن میں یہ







نصیر مجھ نے انشاء مصحفی کے ساتھ بھی بزم شعر میں شرکت کی تھی، ان کے اُسے ذوق بھی اچھا تھا جس پر جانہ سکتے تھے۔ چنانچہ مصحفی اور شاہ نصیر کی خواہش اور کرکری زمین میں  
نہ سے بھی ایک غزل منسوب کی جاتی ہے:

شل خود شید ہے سبب ذوق سرخ ترا      معطل نعل و گہر ہے دہن سرخ ترا (نگارستان سخن)  
سیا نشانے دوزخ اور سرخ زل بہت لکھے اہل ان میں دریا کی منقطع لکھے کا ایک نیا انداز اختیار کیا، شاہ نصیر نے بھی اس طرز کو اختیار کیا اور ذوق کے یہاں  
بہی انداز لکھا ہے۔ مثلاً:

کر کے مجھ کو قافیہ تبدیل لکھ اور اک غزل      بیچ کوئی دم توڑے ذوق اور اس پر غم کے ساتھ (دربار مرتبہ آزاد)  
ان آئمہ دروہ ذوق کے یہاں نہ دوزخ نہ سرخ زل کا شوق ملتا ہے نہ اس آغاز کے منقطع میں اور نہ غزلوں میں قطعات ہیں، اب شاعر کا رجحان معنویت کی طرف ہے اور ظاہر ہے  
ایسے اشعار ایک زمین میں بہت زیادہ نہیں کہے جاتے، ذوق کی آخر عمر کی غزلیں، لحاظ تہہ و اشعار مختصر بھی ہیں، طویل مدتیوں کی بجائے مختصر مدتیوں کا استعمال  
ہو گیا۔ اور گری کے مدائی معاصرین کا ذکر کرنا اس لحاظ سے بھی اہم ہے کہ اس کے بعد ہی وہ دور آئے گا جب ردیف اور قافیہ بلکہ وزن کے خلاف بھی ایک جملہ  
ہو گا، کسی مضامین کو نہ صرف واجب ترک سمجھا جائے گا بلکہ ان کو شاعری کا عیب جانیں گے۔

(۲)

مصحفی اور انشاء کے بعد لکھنؤ میں ناسخ اور آتش کی دھم تھی، آتش نے اپنے نظریہ کا اظہار ایک منقطع میں کر دیا ہے:  
بدن اشعار جھٹنے سے ٹھوکنے کے کم نہیں      شاعری بھی کام ہے آتش مرصع ساز کا  
شیخ ناسخ اور خواجہ آتش کے انداز میں اختلافات ملتے ہیں ان کے باوجود تلاش الفاظ پر زور دینا دونوں کے یہاں مشترک ہے۔ اس موقع پر ناسخ کے ایک  
ناگہرواب کلچر میں خاں ناؤر کا ذکر بھی مناسب ہو گا۔ ناؤر نے اپنی تعصبات تلخیص معلیٰ میں ناسخ اور رشک کے ان اصولوں کو بھی بیان کیا ہے جو بالخصوص شعرا کے  
بیچ اہم ہیں، یہ کتاب زبان کی صحت کے متعلق بھی لکھی ہے مگر اس کے موضوعات یہ ہیں:

”مقدمہ سبب تالیف کتاب میں

پہلی فصل اصول و احکام التکرک و تکرک محاورات اور دوسرے قدیم و جدید میں

دوسری فصل حدیث و ثابت تذکیر و تائید بعض قواعد میں ملنے کے باوجود فوائد و زوائد میں

تیسری فصل اختلاف مذکورہ گفتگوئے ساکنان مذہب و مشرق لکھنؤ میں

چوتھی فصل بعض مضامین و مرکبات علم عربی و قرآنی میں

خاتمہ بعض فوائد و غلطیوں و امثال قابل تنقید و اختیارات و عادات و الفاظ وغیرہ“ (تلخیص معلیٰ دریا چر)

ناسخ کے نظامہ میں شعر کہنے کا جو طریقہ رائج معلوم ہوتا ہے یہ ہے:

”جس طرح پر شعر کہنا منظور ہو اس کے سبب قرآنی پہلوئیں میں سے فوراً کہے کہتے قرآنی غامض لائق گنجائش مضامین ہیں انہیں کو

سہل زمین میں موزوں کیے اور مصرعہ ثانی لکھے بعد اس کے مصرعہ لکھو“ (تلخیص معلیٰ)

اس جہد کی تصانیف کا مطالعہ کریں تو ان سے ہمیں زبان نوادہ مصرعوں کے اصولوں کی اس دور میں اہمیت معلوم ہوگی۔ لیکن معنی، مطالب اور معنوں کے متعلق

کئی بات ایسی نہیں ملتی جس سے اس کی اہمیت کا اندازہ ہو، اس کو ہمیشہ حنفی اور تالوئی حیثیت دی گئی ہے۔

ذوق نے ناسخ سے سید زیادہ قائم کیا ہے، انہوں نے ناسخ کی کئی غزلوں پر غزلیں کہیں، ”اندہ بالہ کے اصول و قواعد کے سختی سے پابند ہوئے اس  
موقع پر ان کے دو منقطع پیش کرنا مناسب ہو گا۔

بھرتیہ علی شاہ کون جانے ذوق      تری زبان کا مزہ تیری شعر خوانی میں

بے قیروں کو ہر نقصان نفع نذوق      لیں میں نام طفل آدھ پیا دے



ان سے اندازہ ہو کہ ذوق اپنے اشعار میں لطف زبان کو کھاسا بہت دیتے تھے۔ یہاں تک کہ اس پر داد دینے کی شکایت بھی کرتے ہیں، ان کو بچوں کا ادب دینا بھی اس حد تک ناگوار تھا کہ اسے بھی بے عزیزوں کا شمار سمجھتے تھے، یہ سب صحیح ہے لیکن انسان کی ذاتی اقدار میں بڑی چیز ہے، اس دور میں جب بندش الفاظ وہ اہمیت ہو جو بیان ہوئی ذوق نے انکی عقل کہا دسترو سال سے بھی کم عمر میں)

مک دیکھ اب تو چشم حقیقت سے اس کو ذوق ہر طرف جلوہ گر ہے اسی کا ظہور حسن (مجموعہ نظمیں)  
اس مقطع کے مضمون سے قطع نظر ایک پہلو بھی اہم ہے کہ لفظ "طرت" جو متحرک الادسط ہے ساکن الادسط نظم ہوا ہے۔ ناسخ اور ان کے تلافی کے یہاں اس مثالیں دیکھنے میں نہیں آئیں۔ البتہ میر تقی میر کے منطق آزاد نے ایک حکایت نقل کی ہے کہ لکھنؤ میں چنار عاید نے میر صاحب سے شہر کی فرمائش کی میوہ صاحب نے یہ مطلع پڑھا۔

عشق برے ہی خیال پڑا ہے چیں گیا آرام گیا دل کا جانا ٹھیر گیا ہے صبح گیا یا شام گیا  
اور فرمایا۔ آپ کہیں گے خیال کی "سی" ظاہر کرو مگر جواب یہ ہے کہ محاورہ یہی ہے؟ (اب حیات) — ذوق کے بچپن میں میر صاحب زندہ تھے اگرچہ لکھنؤ میں تھے) ان کے واقعات ذوق نے بچپن میں سنے ہوں گے، میر کے سودا اور قایم کے کلام میں بھی متحرک کو ساکن اور ساکن کو متحرک نظم کرنے کی مثالیں ملیں گی، ذوق نے بھی اپنے لئے دہلوی شعرا کی روایات کو زیادہ قابل عمل پایا، چنانچہ وہ حسب ضرورت اصول و ضوابط سے انحراف بھی جائز رکھتے ہیں اس سلسلہ میں وہ ناسخ کے متعلق بالکل نہیں ہیں، چند مثالیں پیش کرتا ہوں۔

وہ صبح کو اٹھے تو کروں باتوں میں دوپہر

دوپہر ہے سایہ بھی بیٹھے ہے دب کر زیر پا

اور ایک ہی لفظ "پہرہ" کو ایک موقع پر ساکن الادسط اور دوسرے پر متحرک الادسط نظم کیا۔

کوسوں کیا تنگی زمانے کو

فراق گورکھ پوری صاحب کو بھی ذوق کی یہ ترکیب کھلی ہے لیکن انہوں نے یہ کہہ کر کشادہ ذوق کے زلنے میں ایسا ہی ہولتے ہوں اسے اہمیت نہیں دی ہے، اصول کے مطابق تنگی زمانہ بھی صحیح ہے۔ لیکن ضائع لے فانیہ کی رعایت برقی، اسے ضرورت شری کہہ سکتے ہیں۔

ہو سرخ دوستی سے محمد کی آل کے

یہاں بھی آل کی "و" ناچلے ہے مگر وہ لفظ بھی ملتی — اس موقع پر تلخیص معلیٰ کا ایک اقتباس اہم ہے۔

"و" ناچلے ہے کہ اکثر اشعار میں مصرعہ اول اس طرح موزون کرتے ہیں کہ جب تک وہ ایک لفظ مصرعہ ثانی میں شامل کیے نہ پڑے جائیں

تب تک مطلب واضح نہیں ہوتا اور یہ بے لطف محض ہے چاہے کہ ہر مصرعہ کا مطلب جدا گانہ ہو۔ (ذوق)

بند آنکھیں کیے جاتا ہے کہ صر زو کفجے ہے تر نقش قدم چشم بنائی کرتا

یہ طرح ایک اور موقع پر ناظر سمجھتے ہیں۔

"ا" مصرعہ دوم صر بڑے چپے ہوئے دشمن ہیں ایک نوعین اور دوسرے ہائے ہز کہ یہ اکثر وقت موزونی دھوکہ دے کر وزن سے خارج ہو کر

شاعر کو ذیل کرتے ہیں۔ بڑے استادوں نے دھوکا کھایا ہے و

مگر تشنل ہووے جلو ریزہ دشت تہیاق

خود آواز نے بھی اصولوں سے ذوق کے اس انحراف کو محسوس کیا تھا چنانچہ دیوان ذوق میں جا بجا اس کی مثالیں خود انہوں نے پیش کی ہیں ملاحظہ ہو  
ص ۱۱۱، ص ۱۱۲، ص ۱۱۳، ص ۱۱۴، ص ۱۱۵، ص ۱۱۶، ص ۱۱۷، ص ۱۱۸، ص ۱۱۹، ص ۱۲۰، ص ۱۲۱، ص ۱۲۲، ص ۱۲۳، ص ۱۲۴، ص ۱۲۵، ص ۱۲۶، ص ۱۲۷، ص ۱۲۸، ص ۱۲۹، ص ۱۳۰، ص ۱۳۱، ص ۱۳۲، ص ۱۳۳، ص ۱۳۴، ص ۱۳۵، ص ۱۳۶، ص ۱۳۷، ص ۱۳۸، ص ۱۳۹، ص ۱۴۰، ص ۱۴۱، ص ۱۴۲، ص ۱۴۳، ص ۱۴۴، ص ۱۴۵، ص ۱۴۶، ص ۱۴۷، ص ۱۴۸، ص ۱۴۹، ص ۱۵۰، ص ۱۵۱، ص ۱۵۲، ص ۱۵۳، ص ۱۵۴، ص ۱۵۵، ص ۱۵۶، ص ۱۵۷، ص ۱۵۸، ص ۱۵۹، ص ۱۶۰، ص ۱۶۱، ص ۱۶۲، ص ۱۶۳، ص ۱۶۴، ص ۱۶۵، ص ۱۶۶، ص ۱۶۷، ص ۱۶۸، ص ۱۶۹، ص ۱۷۰، ص ۱۷۱، ص ۱۷۲، ص ۱۷۳، ص ۱۷۴، ص ۱۷۵، ص ۱۷۶، ص ۱۷۷، ص ۱۷۸، ص ۱۷۹، ص ۱۸۰، ص ۱۸۱، ص ۱۸۲، ص ۱۸۳، ص ۱۸۴، ص ۱۸۵، ص ۱۸۶، ص ۱۸۷، ص ۱۸۸، ص ۱۸۹، ص ۱۹۰، ص ۱۹۱، ص ۱۹۲، ص ۱۹۳، ص ۱۹۴، ص ۱۹۵، ص ۱۹۶، ص ۱۹۷، ص ۱۹۸، ص ۱۹۹، ص ۲۰۰، ص ۲۰۱، ص ۲۰۲، ص ۲۰۳، ص ۲۰۴، ص ۲۰۵، ص ۲۰۶، ص ۲۰۷، ص ۲۰۸، ص ۲۰۹، ص ۲۱۰، ص ۲۱۱، ص ۲۱۲، ص ۲۱۳، ص ۲۱۴، ص ۲۱۵، ص ۲۱۶، ص ۲۱۷، ص ۲۱۸، ص ۲۱۹، ص ۲۲۰، ص ۲۲۱، ص ۲۲۲، ص ۲۲۳، ص ۲۲۴، ص ۲۲۵، ص ۲۲۶، ص ۲۲۷، ص ۲۲۸، ص ۲۲۹، ص ۲۳۰، ص ۲۳۱، ص ۲۳۲، ص ۲۳۳، ص ۲۳۴، ص ۲۳۵، ص ۲۳۶، ص ۲۳۷، ص ۲۳۸، ص ۲۳۹، ص ۲۴۰، ص ۲۴۱، ص ۲۴۲، ص ۲۴۳، ص ۲۴۴، ص ۲۴۵، ص ۲۴۶، ص ۲۴۷، ص ۲۴۸، ص ۲۴۹، ص ۲۵۰، ص ۲۵۱، ص ۲۵۲، ص ۲۵۳، ص ۲۵۴، ص ۲۵۵، ص ۲۵۶، ص ۲۵۷، ص ۲۵۸، ص ۲۵۹، ص ۲۶۰، ص ۲۶۱، ص ۲۶۲، ص ۲۶۳، ص ۲۶۴، ص ۲۶۵، ص ۲۶۶، ص ۲۶۷، ص ۲۶۸، ص ۲۶۹، ص ۲۷۰، ص ۲۷۱، ص ۲۷۲، ص ۲۷۳، ص ۲۷۴، ص ۲۷۵، ص ۲۷۶، ص ۲۷۷، ص ۲۷۸، ص ۲۷۹، ص ۲۸۰، ص ۲۸۱، ص ۲۸۲، ص ۲۸۳، ص ۲۸۴، ص ۲۸۵، ص ۲۸۶، ص ۲۸۷، ص ۲۸۸، ص ۲۸۹، ص ۲۹۰، ص ۲۹۱، ص ۲۹۲، ص ۲۹۳، ص ۲۹۴، ص ۲۹۵، ص ۲۹۶، ص ۲۹۷، ص ۲۹۸، ص ۲۹۹، ص ۳۰۰، ص ۳۰۱، ص ۳۰۲، ص ۳۰۳، ص ۳۰۴، ص ۳۰۵، ص ۳۰۶، ص ۳۰۷، ص ۳۰۸، ص ۳۰۹، ص ۳۱۰، ص ۳۱۱، ص ۳۱۲، ص ۳۱۳، ص ۳۱۴، ص ۳۱۵، ص ۳۱۶، ص ۳۱۷، ص ۳۱۸، ص ۳۱۹، ص ۳۲۰، ص ۳۲۱، ص ۳۲۲، ص ۳۲۳، ص ۳۲۴، ص ۳۲۵، ص ۳۲۶، ص ۳۲۷، ص ۳۲۸، ص ۳۲۹، ص ۳۳۰، ص ۳۳۱، ص ۳۳۲، ص ۳۳۳، ص ۳۳۴، ص ۳۳۵، ص ۳۳۶، ص ۳۳۷، ص ۳۳۸، ص ۳۳۹، ص ۳۴۰، ص ۳۴۱، ص ۳۴۲، ص ۳۴۳، ص ۳۴۴، ص ۳۴۵، ص ۳۴۶، ص ۳۴۷، ص ۳۴۸، ص ۳۴۹، ص ۳۵۰، ص ۳۵۱، ص ۳۵۲، ص ۳۵۳، ص ۳۵۴، ص ۳۵۵، ص ۳۵۶، ص ۳۵۷، ص ۳۵۸، ص ۳۵۹، ص ۳۶۰، ص ۳۶۱، ص ۳۶۲، ص ۳۶۳، ص ۳۶۴، ص ۳۶۵، ص ۳۶۶، ص ۳۶۷، ص ۳۶۸، ص ۳۶۹، ص ۳۷۰، ص ۳۷۱، ص ۳۷۲، ص ۳۷۳، ص ۳۷۴، ص ۳۷۵، ص ۳۷۶، ص ۳۷۷، ص ۳۷۸، ص ۳۷۹، ص ۳۸۰، ص ۳۸۱، ص ۳۸۲، ص ۳۸۳، ص ۳۸۴، ص ۳۸۵، ص ۳۸۶، ص ۳۸۷، ص ۳۸۸، ص ۳۸۹، ص ۳۹۰، ص ۳۹۱، ص ۳۹۲، ص ۳۹۳، ص ۳۹۴، ص ۳۹۵، ص ۳۹۶، ص ۳۹۷، ص ۳۹۸، ص ۳۹۹، ص ۴۰۰، ص ۴۰۱، ص ۴۰۲، ص ۴۰۳، ص ۴۰۴، ص ۴۰۵، ص ۴۰۶، ص ۴۰۷، ص ۴۰۸، ص ۴۰۹، ص ۴۱۰، ص ۴۱۱، ص ۴۱۲، ص ۴۱۳، ص ۴۱۴، ص ۴۱۵، ص ۴۱۶، ص ۴۱۷، ص ۴۱۸، ص ۴۱۹، ص ۴۲۰، ص ۴۲۱، ص ۴۲۲، ص ۴۲۳، ص ۴۲۴، ص ۴۲۵، ص ۴۲۶، ص ۴۲۷، ص ۴۲۸، ص ۴۲۹، ص ۴۳۰، ص ۴۳۱، ص ۴۳۲، ص ۴۳۳، ص ۴۳۴، ص ۴۳۵، ص ۴۳۶، ص ۴۳۷، ص ۴۳۸، ص ۴۳۹، ص ۴۴۰، ص ۴۴۱، ص ۴۴۲، ص ۴۴۳، ص ۴۴۴، ص ۴۴۵، ص ۴۴۶، ص ۴۴۷، ص ۴۴۸، ص ۴۴۹، ص ۴۵۰، ص ۴۵۱، ص ۴۵۲، ص ۴۵۳، ص ۴۵۴، ص ۴۵۵، ص ۴۵۶، ص ۴۵۷، ص ۴۵۸، ص ۴۵۹، ص ۴۶۰، ص ۴۶۱، ص ۴۶۲، ص ۴۶۳، ص ۴۶۴، ص ۴۶۵، ص ۴۶۶، ص ۴۶۷، ص ۴۶۸، ص ۴۶۹، ص ۴۷۰، ص ۴۷۱، ص ۴۷۲، ص ۴۷۳، ص ۴۷۴، ص ۴۷۵، ص ۴۷۶، ص ۴۷۷، ص ۴۷۸، ص ۴۷۹، ص ۴۸۰، ص ۴۸۱، ص ۴۸۲، ص ۴۸۳، ص ۴۸۴، ص ۴۸۵، ص ۴۸۶، ص ۴۸۷، ص ۴۸۸، ص ۴۸۹، ص ۴۹۰، ص ۴۹۱، ص ۴۹۲، ص ۴۹۳، ص ۴۹۴، ص ۴۹۵، ص ۴۹۶، ص ۴۹۷، ص ۴۹۸، ص ۴۹۹، ص ۵۰۰، ص ۵۰۱، ص ۵۰۲، ص ۵۰۳، ص ۵۰۴، ص ۵۰۵، ص ۵۰۶، ص ۵۰۷، ص ۵۰۸، ص ۵۰۹، ص ۵۱۰، ص ۵۱۱، ص ۵۱۲، ص ۵۱۳، ص ۵۱۴، ص ۵۱۵، ص ۵۱۶، ص ۵۱۷، ص ۵۱۸، ص ۵۱۹، ص ۵۲۰، ص ۵۲۱، ص ۵۲۲، ص ۵۲۳، ص ۵۲۴، ص ۵۲۵، ص ۵۲۶، ص ۵۲۷، ص ۵۲۸، ص ۵۲۹، ص ۵۳۰، ص ۵۳۱، ص ۵۳۲، ص ۵۳۳، ص ۵۳۴، ص ۵۳۵، ص ۵۳۶، ص ۵۳۷، ص ۵۳۸، ص ۵۳۹، ص ۵۴۰، ص ۵۴۱، ص ۵۴۲، ص ۵۴۳، ص ۵۴۴، ص ۵۴۵، ص ۵۴۶، ص ۵۴۷، ص ۵۴۸، ص ۵۴۹، ص ۵۵۰، ص ۵۵۱، ص ۵۵۲، ص ۵۵۳، ص ۵۵۴، ص ۵۵۵، ص ۵۵۶، ص ۵۵۷، ص ۵۵۸، ص ۵۵۹، ص ۵۶۰، ص ۵۶۱، ص ۵۶۲، ص ۵۶۳، ص ۵۶۴، ص ۵۶۵، ص ۵۶۶، ص ۵۶۷، ص ۵۶۸، ص ۵۶۹، ص ۵۷۰، ص ۵۷۱، ص ۵۷۲، ص ۵۷۳، ص ۵۷۴، ص ۵۷۵، ص ۵۷۶، ص ۵۷۷، ص ۵۷۸، ص ۵۷۹، ص ۵۸۰، ص ۵۸۱، ص ۵۸۲، ص ۵۸۳، ص ۵۸۴، ص ۵۸۵، ص ۵۸۶، ص ۵۸۷، ص ۵۸۸، ص ۵۸۹، ص ۵۹۰، ص ۵۹۱، ص ۵۹۲، ص ۵۹۳، ص ۵۹۴، ص ۵۹۵، ص ۵۹۶، ص ۵۹۷، ص ۵۹۸، ص ۵۹۹، ص ۶۰۰، ص ۶۰۱، ص ۶۰۲، ص ۶۰۳، ص ۶۰۴، ص ۶۰۵، ص ۶۰۶، ص ۶۰۷، ص ۶۰۸، ص ۶۰۹، ص ۶۱۰، ص ۶۱۱، ص ۶۱۲، ص ۶۱۳، ص ۶۱۴، ص ۶۱۵، ص ۶۱۶، ص ۶۱۷، ص ۶۱۸، ص ۶۱۹، ص ۶۲۰، ص ۶۲۱، ص ۶۲۲، ص ۶۲۳، ص ۶۲۴، ص ۶۲۵، ص ۶۲۶، ص ۶۲۷، ص ۶۲۸، ص ۶۲۹، ص ۶۳۰، ص ۶۳۱، ص ۶۳۲، ص ۶۳۳، ص ۶۳۴، ص ۶۳۵، ص ۶۳۶، ص ۶۳۷، ص ۶۳۸، ص ۶۳۹، ص ۶۴۰، ص ۶۴۱، ص ۶۴۲، ص ۶۴۳، ص ۶۴۴، ص ۶۴۵، ص ۶۴۶، ص ۶۴۷، ص ۶۴۸، ص ۶۴۹، ص ۶۵۰، ص ۶۵۱، ص ۶۵۲، ص ۶۵۳، ص ۶۵۴، ص ۶۵۵، ص ۶۵۶، ص ۶۵۷، ص ۶۵۸، ص ۶۵۹، ص ۶۶۰، ص ۶۶۱، ص ۶۶۲، ص ۶۶۳، ص ۶۶۴، ص ۶۶۵، ص ۶۶۶، ص ۶۶۷، ص ۶۶۸، ص ۶۶۹، ص ۶۷۰، ص ۶۷۱، ص ۶۷۲، ص ۶۷۳، ص ۶۷۴، ص ۶۷۵، ص ۶۷۶، ص ۶۷۷، ص ۶۷۸، ص ۶۷۹، ص ۶۸۰، ص ۶۸۱، ص ۶۸۲، ص ۶۸۳، ص ۶۸۴، ص ۶۸۵، ص ۶۸۶، ص ۶۸۷، ص ۶۸۸، ص ۶۸۹، ص ۶۹۰، ص ۶۹۱، ص ۶۹۲، ص ۶۹۳، ص ۶۹۴، ص ۶۹۵، ص ۶۹۶، ص ۶۹۷، ص ۶۹۸، ص ۶۹۹، ص ۷۰۰، ص ۷۰۱، ص ۷۰۲، ص ۷۰۳، ص ۷۰۴، ص ۷۰۵، ص ۷۰۶، ص ۷۰۷، ص ۷۰۸، ص ۷۰۹، ص ۷۱۰، ص ۷۱۱، ص ۷۱۲، ص ۷۱۳، ص ۷۱۴، ص ۷۱۵، ص ۷۱۶، ص ۷۱۷، ص ۷۱۸، ص ۷۱۹، ص ۷۲۰، ص ۷۲۱، ص ۷۲۲، ص ۷۲۳، ص ۷۲۴، ص ۷۲۵، ص ۷۲۶، ص ۷۲۷، ص ۷۲۸، ص ۷۲۹، ص ۷۳۰، ص ۷۳۱، ص ۷۳۲، ص ۷۳۳، ص ۷۳۴، ص ۷۳۵، ص ۷۳۶، ص ۷۳۷، ص ۷۳۸، ص ۷۳۹، ص ۷۴۰، ص ۷۴۱، ص ۷۴۲، ص ۷۴۳، ص ۷۴۴، ص ۷۴۵، ص ۷۴۶، ص ۷۴۷، ص ۷۴۸، ص ۷۴۹، ص ۷۵۰، ص ۷۵۱، ص ۷۵۲، ص ۷۵۳، ص ۷۵۴، ص ۷۵۵، ص ۷۵۶، ص ۷۵۷، ص ۷۵۸، ص ۷۵۹، ص ۷۶۰، ص ۷۶۱، ص ۷۶۲، ص ۷۶۳، ص ۷۶۴، ص ۷۶۵، ص ۷۶۶، ص ۷۶۷، ص ۷۶۸، ص ۷۶۹، ص ۷۷۰، ص ۷۷۱، ص ۷۷۲، ص ۷۷۳، ص ۷۷۴، ص ۷۷۵، ص ۷۷۶، ص ۷۷۷، ص ۷۷۸، ص ۷۷۹، ص ۷۸۰، ص ۷۸۱، ص ۷۸۲، ص ۷۸۳، ص ۷۸۴، ص ۷۸۵، ص ۷۸۶، ص ۷۸۷، ص ۷۸۸، ص ۷۸۹، ص ۷۹۰، ص ۷۹۱، ص ۷۹۲، ص ۷۹۳، ص ۷۹۴، ص ۷۹۵، ص ۷۹۶، ص ۷۹۷، ص ۷۹۸، ص ۷۹۹، ص ۸۰۰، ص ۸۰۱، ص ۸۰۲، ص ۸۰۳، ص ۸۰۴، ص ۸۰۵، ص ۸۰۶، ص ۸۰۷، ص ۸۰۸، ص ۸۰۹، ص ۸۱۰، ص ۸۱۱، ص ۸۱۲، ص ۸۱۳، ص ۸۱۴، ص ۸۱۵، ص ۸۱۶، ص ۸۱۷، ص ۸۱۸، ص ۸۱۹، ص ۸۲۰، ص ۸۲۱، ص ۸۲۲، ص ۸۲۳، ص ۸۲۴، ص ۸۲۵، ص ۸۲۶، ص ۸۲۷، ص ۸۲۸، ص ۸۲۹، ص ۸۳۰، ص ۸۳۱، ص ۸۳۲، ص ۸۳۳، ص ۸۳۴، ص ۸۳۵، ص ۸۳۶، ص ۸۳۷، ص ۸۳۸، ص ۸۳۹، ص ۸۴۰، ص ۸۴۱، ص ۸۴۲، ص ۸۴۳، ص ۸۴۴، ص ۸۴۵، ص ۸۴۶، ص ۸۴۷، ص ۸۴۸، ص ۸۴۹، ص ۸۵۰، ص ۸۵۱، ص ۸۵۲، ص ۸۵۳، ص ۸۵۴، ص ۸۵۵، ص ۸۵۶، ص ۸۵۷، ص ۸۵۸، ص ۸۵۹، ص ۸۶۰، ص ۸۶۱، ص ۸۶۲، ص ۸۶۳، ص ۸۶۴، ص ۸۶۵، ص ۸۶۶، ص ۸۶۷، ص ۸۶۸، ص ۸۶۹، ص ۸۷۰، ص ۸۷۱، ص ۸۷۲، ص ۸۷۳، ص ۸۷۴، ص ۸۷۵، ص ۸۷۶، ص ۸۷۷، ص ۸۷۸، ص ۸۷۹، ص ۸۸۰، ص ۸۸۱، ص ۸۸۲، ص ۸۸۳، ص ۸۸۴، ص ۸۸۵، ص ۸۸۶، ص ۸۸۷، ص ۸۸۸، ص ۸۸۹، ص ۸۹۰، ص ۸۹۱، ص ۸۹۲، ص ۸۹۳، ص ۸۹۴، ص ۸۹۵، ص ۸۹۶، ص ۸۹۷، ص ۸۹۸، ص ۸۹۹، ص ۹۰۰، ص ۹۰۱، ص ۹۰۲، ص ۹۰۳، ص ۹۰۴، ص ۹۰۵، ص ۹۰۶، ص ۹۰۷، ص ۹۰۸، ص ۹۰۹، ص ۹۱۰، ص ۹۱۱، ص ۹۱۲، ص ۹۱۳، ص ۹۱۴، ص ۹۱۵، ص ۹۱۶، ص ۹۱۷، ص ۹۱۸، ص ۹۱۹، ص ۹۲۰، ص ۹۲۱، ص ۹۲۲، ص ۹۲۳، ص ۹۲۴، ص ۹۲۵، ص ۹۲۶، ص ۹۲۷، ص ۹۲۸، ص ۹۲۹، ص ۹۳۰، ص ۹۳۱، ص ۹۳۲، ص ۹۳۳، ص ۹۳۴، ص ۹۳۵، ص ۹۳۶، ص ۹۳۷، ص ۹۳۸، ص ۹۳۹، ص ۹۴۰، ص ۹۴۱، ص ۹۴۲، ص ۹۴۳، ص ۹۴۴، ص ۹۴۵، ص ۹۴۶، ص ۹۴۷، ص ۹۴۸، ص ۹۴۹، ص ۹۵۰، ص ۹۵۱، ص ۹۵۲، ص ۹۵۳، ص ۹۵۴، ص ۹۵۵، ص ۹۵۶، ص ۹۵۷، ص ۹۵۸، ص ۹۵۹، ص ۹۶۰، ص ۹۶۱، ص ۹۶۲، ص ۹۶۳، ص ۹۶۴، ص ۹۶۵، ص ۹۶۶، ص ۹۶۷، ص ۹۶۸، ص ۹۶۹، ص ۹۷۰، ص ۹۷۱، ص ۹۷۲، ص ۹۷۳، ص ۹۷۴، ص ۹۷۵، ص ۹۷۶، ص ۹۷۷، ص ۹۷۸، ص ۹۷۹، ص ۹۸۰، ص ۹۸۱، ص ۹۸۲، ص ۹۸۳، ص ۹۸۴، ص ۹۸۵، ص ۹۸۶، ص ۹۸۷، ص ۹۸۸، ص ۹۸۹، ص ۹۹۰، ص ۹۹۱، ص ۹۹۲، ص ۹۹۳، ص ۹۹۴، ص ۹۹۵، ص ۹۹۶، ص ۹۹۷، ص ۹۹۸، ص ۹۹۹، ص ۱۰۰۰، ص ۱۰۰۱، ص ۱۰۰۲، ص ۱۰۰۳، ص ۱۰۰۴، ص ۱۰۰۵، ص ۱۰۰۶، ص ۱۰۰۷، ص ۱۰۰۸، ص ۱۰۰۹، ص ۱۰۱۰، ص ۱۰۱۱، ص ۱۰۱۲، ص ۱۰۱۳، ص ۱۰۱۴، ص ۱۰۱۵، ص ۱۰۱۶، ص ۱۰۱۷، ص ۱۰۱۸، ص ۱۰۱۹، ص ۱۰۲۰، ص ۱۰۲۱، ص ۱۰۲۲، ص ۱۰۲۳، ص ۱۰۲۴، ص ۱۰۲۵، ص ۱۰۲۶، ص ۱۰۲۷، ص ۱۰۲۸، ص ۱۰۲۹، ص ۱۰۳۰، ص ۱۰۳۱، ص ۱۰۳۲، ص ۱۰۳۳، ص ۱۰۳۴، ص ۱۰۳۵، ص ۱۰۳۶، ص ۱۰۳۷، ص ۱۰۳۸، ص ۱۰۳۹، ص ۱۰۴۰، ص ۱۰۴۱، ص ۱۰۴۲، ص ۱۰۴۳، ص ۱۰۴۴، ص ۱۰۴۵، ص ۱۰۴۶، ص ۱۰۴۷، ص ۱۰۴۸، ص ۱۰۴۹، ص ۱۰۵۰، ص ۱۰۵۱، ص ۱۰۵۲، ص ۱۰۵۳، ص ۱۰۵۴، ص ۱۰۵۵، ص ۱۰۵۶، ص ۱۰۵۷، ص ۱۰۵۸، ص ۱۰۵۹، ص ۱۰۶۰، ص ۱۰۶۱، ص ۱۰۶۲، ص ۱۰۶۳، ص ۱۰۶۴، ص ۱۰۶۵، ص ۱۰۶۶، ص ۱۰۶۷، ص ۱۰۶۸، ص ۱۰۶۹، ص ۱۰۷۰، ص ۱۰۷۱، ص ۱۰۷۲، ص ۱۰۷۳، ص ۱۰۷۴، ص ۱۰۷۵، ص ۱۰۷۶، ص ۱۰۷۷، ص ۱۰۷۸، ص ۱۰۷۹، ص ۱۰۸۰، ص ۱۰۸۱، ص ۱۰۸۲، ص ۱۰۸۳، ص ۱۰۸۴، ص ۱۰۸۵، ص ۱۰۸۶، ص ۱۰۸۷، ص ۱۰۸۸، ص ۱۰۸۹، ص ۱۰۹۰، ص ۱۰۹۱، ص ۱۰۹۲، ص ۱۰۹۳، ص ۱۰۹۴، ص ۱۰۹۵، ص ۱۰۹۶، ص ۱۰۹۷، ص ۱۰۹۸، ص ۱۰۹۹، ص ۱۱۰۰، ص ۱۱۰۱، ص ۱۱۰۲، ص ۱۱۰۳، ص ۱۱۰۴، ص ۱۱۰۵، ص ۱۱۰۶، ص ۱۱۰۷، ص ۱۱۰۸، ص ۱۱۰۹، ص ۱۱۱۰، ص ۱۱۱۱، ص ۱۱۱۲، ص ۱۱۱۳، ص ۱۱۱۴، ص ۱۱۱۵، ص ۱۱۱۶، ص ۱۱۱۷، ص ۱۱۱۸، ص ۱۱۱۹، ص ۱۱۲۰، ص ۱۱۲۱، ص ۱۱۲۲، ص ۱۱۲۳، ص ۱۱۲۴، ص ۱۱۲۵، ص ۱۱۲۶، ص ۱۱۲۷، ص ۱۱۲۸، ص ۱۱۲۹، ص ۱۱۳۰، ص ۱۱۳۱، ص ۱۱۳۲، ص ۱۱۳۳، ص ۱۱۳۴، ص ۱۱۳۵، ص ۱۱۳۶، ص ۱۱۳۷، ص ۱۱۳۸، ص ۱۱۳۹، ص ۱۱۴۰، ص ۱۱۴۱، ص ۱۱۴۲، ص ۱۱۴۳، ص ۱۱۴۴، ص ۱۱۴۵، ص ۱۱۴۶، ص ۱۱۴۷، ص ۱۱۴۸، ص ۱۱۴۹، ص ۱۱۵۰، ص ۱۱۵۱، ص ۱۱۵۲، ص ۱۱۵۳، ص ۱۱۵۴، ص ۱۱۵۵، ص ۱۱۵۶، ص ۱۱۵۷، ص ۱۱۵۸، ص ۱۱۵۹، ص ۱۱۶۰، ص ۱۱۶۱، ص ۱۱۶۲، ص ۱۱۶۳، ص ۱۱۶۴، ص ۱۱۶۵، ص ۱۱۶۶، ص ۱۱۶۷، ص ۱۱۶۸، ص ۱۱۶۹، ص ۱۱۷۰، ص ۱۱۷۱، ص ۱۱۷۲، ص ۱۱۷۳، ص ۱۱۷۴، ص ۱۱۷۵، ص ۱۱۷۶، ص ۱۱۷۷، ص ۱۱۷۸، ص ۱۱۷۹، ص ۱۱۸۰، ص ۱۱۸۱، ص ۱۱۸۲، ص ۱۱۸۳، ص ۱۱۸۴، ص ۱۱۸۵، ص ۱۱۸۶، ص ۱۱۸۷، ص ۱۱۸۸، ص ۱۱۸۹، ص ۱۱۹۰، ص ۱۱۹۱، ص ۱۱۹۲، ص ۱۱۹۳، ص ۱۱۹۴، ص ۱۱۹۵، ص ۱۱۹۶، ص ۱۱۹۷، ص ۱۱۹۸، ص ۱۱۹۹، ص ۱۲۰۰، ص ۱۲۰۱، ص ۱۲۰۲، ص ۱۲۰۳، ص ۱۲۰۴، ص ۱۲۰۵، ص ۱۲۰۶، ص ۱۲۰۷، ص ۱۲۰۸، ص ۱۲۰۹، ص ۱۲۱۰، ص ۱۲۱۱، ص ۱۲۱۲، ص ۱۲۱۳، ص ۱۲۱۴، ص ۱۲۱۵، ص ۱۲۱۶، ص ۱۲۱۷، ص ۱۲۱۸، ص ۱۲۱۹، ص ۱۲۲۰، ص ۱۲۲۱، ص ۱۲۲۲، ص ۱۲۲۳، ص ۱۲۲۴، ص ۱۲۲۵، ص ۱۲۲۶، ص ۱۲۲۷، ص ۱۲۲۸، ص ۱۲۲۹، ص ۱۲۳۰، ص ۱۲۳۱، ص ۱۲۳۲، ص ۱۲۳۳، ص ۱۲۳۴، ص ۱۲۳۵، ص ۱۲۳۶، ص ۱۲۳۷، ص ۱۲۳۸، ص ۱۲۳۹، ص ۱۲۴۰، ص ۱۲۴۱، ص ۱۲



پیدا ہوا بلکہ طریقیان میں ایک وسعت کا قدم کئے بڑھاتا بحث کیا ہوئی ۵۔ دو بیجا جو دیوان ذوق ص ۳۷۳)  
اس شعر کے متعلق ذوق کہہ چکے تھے کہ یہ چین کا کلام ہے سادہ و شوق کے دور تمدن کی یادگار ہے۔ عمدہ منتخبہ لیکن آزاد کے ذکر وہ بیان سے صاف معلوم  
ہو چکا ہے کہ ذوق محاورہ میں اس شعر سے شرمندہ باہل نہیں تھے بلکہ وہ اسے زبان میں وسعت کا ایک قدم سمجھتے تھے اور اس پر وہ آخر تک قائم رہے اس زمانہ میں  
جب کہ معمولی ہی لغزش پر بھی برسرِ مشاعرہ لوگ دیتے تھے۔ ادنیٰ ادنیٰ بات کے لیے سند طلب کی جاتی تھی۔ ذوق کا اتمام بلا شہر جات منوانہ ہے اس سلسلے میں شاہ نصیر  
کے شعر نقل کرتا ہوں جن میں ذوق پر گزرت کی گئی ہے۔

ذوق اتنا شعر گوئی کا بحث کس واسطے      قافیہ میں گزرت تھیں حضرت کے پس کی تیلیاں  
آپ ہی نصیف ہوں اسے صاحب ذرا بہرِ خدا      یا رک کی چلین ہو اور پائے گس کی تیلیاں

(انتخاب کلیات شاہ نصیر مطبعہ عالمی پریس میرٹھ)

تعب ہے کہ ان اشعار کو نہایت کیفی نے لالہ گھنشیام داس صاحبی کے نام سے شایع کیا ہے اور ایک شعر کا اضافہ بھی کیا ہے۔  
شیخ صاحب یہ وہ چلن ہے کہ جس میں بے دریغ باندھے گئے ہو سکیں تارِ نفس کی تیلیاں (دعوتِ جاوید ۵/۵۴۳)  
ان شعر کو آرائی کے باوجود ذوق نے محاورات اور انداز میں بھی لغزش کیا اور اس طرح جو بتا دیا کہ قدیم روایات کی اہمیت اپنی جگہ پر ہے لیکن ہر زمانے کے کچھ  
تقلید سے ہوتے ہیں۔ اکثر لوگ صرف تداست پرستی کا ذکر کر رہے ہوتے ہیں، لیکن جو شخصیتیں مہرِ انیس سوئی ہوئی ہیں وہ نئے تقاضوں کو بھی پورا کرتی ہیں، زبان و ادب  
میں تبدیلیاں ہوتی رہتی ہیں ان تبدیلیوں سے چشم پوشی کرنا تنگ نظری کی دلیل ہے امدان سے دامن بچا کر چلنے والا اپنے دور سے بہت پیچھے رہ جائے گا۔ ذوق  
کے زمانہ میں یہی بڑی بات تھی کہ انھوں نے نئے محاوروں، نئے الفاظ کو اختیار کیا، شاعری کے نئے مزاج کو بچانا جو معنوں، وہ نظم کو ناپاچہ سمجھتے تھے اس کے لیے  
انھوں نے اگر اصول کی پابندی کو مارج کر کتہہ کچھا تو اس قیہ کو نو زدینے میں کوئی محنت نہ کیا، ان کے نزدیک اصل چیز وہ خیال تھا جو نظم کیا جاتا تھا نہ کہ وہ محول  
جن کے مطابق نظم ہوتا تھا، اصل کا مقصد خود یہی ہے کہ وہ معنوں کو زندہ دلکش اور پراثر بنادیں نہ یہ کہ اس کی تاثیر اور کشش کو نقصان پہنچائے۔ ذوق کا سنہ  
کے متعلق جو طرہ یہ تعلق اس منقطع سے معلوم کیا جاسکتا ہے۔

نہ ہو لفظ منقطع نہ تعقید مطلق جونی الجمل کچھ ہو تو معنوں ادق ہو

(رسم)

ذوق انکو عام ہجو مردان خدا      برداشتہ بود دل اذین جائے دنیٰ صہبائی  
ذوق ایک خدا پرست شخص تھے ان کے نزدیک تمام انسان انسان تھے وہ ان میں کسی قسم کی تفسیر نہیں کرتے تھے کہتے ہیں:  
ست بھول بندگیِ غرہ میں آکے ہندے      زاہد سے تا بہ فاسق سب ہیں خدا کے بندے  
مذہبی فرقوں کے متعلق وہ صرف اتنا ہی کہتے تھے کہ

جو اس کے نزدیک رہبری ہے      وہ اس کے نزدیک رہزنی ہے

ان کے سامنے انسانیت کا ایک قافِ معاشرہ اور اخلاق کا ایک معیار تھا۔ انھوں نے اپنے زمانے کے حالات کا مطالعہ کیا تو بھارت اداوار  
ادبیتی نظر آئی، اس نے ان کو بہت متاثر کیا تھا چنانچہ محکمہ انداز سے اس کا ذکر کرتے ہیں۔ مثلاً:

رباعی

ان آنکھوں سے رونے لاکوئی بھی کیا      امدان کو ہلاک توں بھی دیکھا  
کیا کیا دیکھا نہ رنگ ہمنے ذوق      جن لمی دیکھا جہاں کو دوں بھی دیکھا  
پچھلے زمانے کے وضع داروں کو گھجرتے دیکھا اور ان کی تہاڑی سے سناتر ہونے ایک رباعی میں اس قسم کا تاثر بیان کیا ہے۔

رباعی



جب کھانگہ میں احمقوں کے پیسے سب کہتے تھے ان کو آپ ایسے ایسے  
منفوس جو ہرے توپیر کی نے لئے ذوق پوچھنا کہ تھے کون ایسے تھے  
ذوق مسلمان تھے اور اس دور میں خصوصاً مسلمانوں کی تباہ حالی دیکھ کر بہت کڑھتے تھے دیکھیے اس کیفیت کو کس قدر درون کا نماز سے بیان کرتے ہیں

قطع

نہاں کہ اس وقت میں اسلام کا دعو ملک ہے کمال دیکھتا ہوں یہ اب اے ذوق میں اہکا احوال  
میں طرح سے کہ مہنا دیے کو بے دینوں کے نقل کرتا ہوں مسلمان کی کا نثر نقل  
ڈاکٹر، تنویر احمد علوی نے ۲۱ جنوری ۱۹۶۲ء میں ذوق کی بعض تحریروں کا عکس شائع کیا ہے، اس میں یہ قطع بھی ہے۔ اس کی صفحہ پر نواب ذمیت محل بگم  
کے مکان کی تاریخ کے کئی ماہ ذوق نے لکھے ہیں جو ۱۲۶۲ھ کا واقعہ ہے اس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ قطع مذکور ۱۲۶۲ھ میں کیا ہوا گا۔ مذکورہ روایات  
سے ذوق کی طبیعت کا اندازہ ہو سکتا ہے، انھوں نے اس بات کو اچھی طرح محسوس کر لیا تھا کہ اب بعض عجز و صال کی روایتی کیفیات کے بیان کا موقع  
نہیں ہے بلکہ اب ضرورت ہے کہ اخلاقی اور اصلاحی حقائق بیان کیے جائیں، چنانچہ ان کی غزلوں میں زندگی کی حقیقتوں اور نصیحتوں کا مختلف نمونوں کے  
ذریعے بیان ملتا ہے اور اس قسم کے اشعار ان کے یہاں بہت ہیں:

دبیدہ آبلہ پا کا ہے یہی اب رونا کہ نہ پہنچا ہو کہیں مجھ سے کسی خاکہ بونج  
اے ذوق دیکھ دختر زکو نہ منہ لگا جھلٹی تھیں ہے منہ سے یہ کافر لگی ہوئی

جرات اور حب الوطنی کے مضامین بھی ملتے ہیں نمونہ یہ ہے:

شرط ہمت نہیں محرم ہو کرتا غلب تو نے کیا چوڑا اگر چھوڑے گا بدلا لیکر  
پوں اسیران نفس تک کوئی پہنچا لگ لگ بیسے غربت میں شقیقان وطن کا کاغذ  
فراق قدس گندم ہے سینہ چاکہ بیک الہی موتہ وطن سے کوئی غریب جدا

ذوق نے غزلیں بھی لکھی ہیں اور غزلوں میں انھوں نے اس قسم کے مضامین نظم کیے ہیں، ان سے پہلے ہی غزل کا مزاج مخصوص ہو چکا تھا اس کی اپنی زبان  
ہے اپنی اصطلاحات ہیں اور اپنا اندازہ بیان ہے اس کا بہترین نمونہ ہیں ذوق کے دوسرے استاد عالی حکیم مرتضیٰ کے یہاں ملتا ہے غزل کو غزل کے صمیم  
معنوں میں استعمال کرنے میں دوسرے سے زیادہ مشکل محسوس کوئی کا سیاب کہا جاسکتا ہے۔ ذوق کے سامنے ایک مقصد تھا اور ظاہر ہے کہ اس مقصد کے لئے  
غزل کا مروجہ انداز بہت تنگ تھا۔ ذوق کا عقیدہ تھا کہ:

کوئی صورت اپنے صورت گر کی بے صورت نہیں

اور وہ کائنات کے ہر ذرے سے قائم تھا لہذا اپنا منصب ادا پنا حق سمجھتے تھے اس میں شک نہیں کہ ان کی غزلوں میں بھی روایتی اشعار ملتے ہیں، لیکن  
انھوں نے اصلاحی اور اخلاقی مضامین بھی بہت نظم کیے ہیں، اس کے لیے غزل کی رمز یہ زبان ناکافی ثابت ہوئی۔ انھوں نے اشاروں، کنایوں کو چھوڑ کر صراحت  
سات اپنے خیالات کا اظہار شروع کر دیا:

سجا کہ جسے عالم اسے کیا سمجھو زبانِ خلق کو تقاربا خدا سمجھو  
آدمیت اھٹے ہے علم ہے کچھ اندیز کتنا طے کوڑھلیا پردہ حیواں کی ہا  
پیشیاں لٹھوٹتا ہے ذوق کیا اس وقت میں اب نہ کچھ دیں ہمارا باقی نہ ایل ہی رہا

یعنی ادکات تو ان مضامین کی کہ نہ کھل کر نظر کرتے ہیں کہ وہ غزل میں کھینچنے لگے۔ یہی مثلاً:

نام مظلوم ہے تو فکریں گے سب بیا تہی بنا، چاہ بنا، مسجد و مظلوم بنا

معنوں کی کادیت سے انکار نہیں لیکن اس میں وہ کیفیت ہو گئی جو غزل کے شعر کے لیے ضروری تھی گئی ہے۔ اتنا ہی نہیں بلکہ ذوق کو ان نمونوں کے



استغناء میں بھی شکست از میں کہ ساتھ میں جتلا کر کرنا تھا مثلاً :

جس کے سبب لڑائی ہو وہ آدمی نہیں  
کائنات گھر میں سیر کیا گل کھیر کا  
مگ دنیا پس از مردوں بھی دامن گیر دنیا ہو  
کہ اس کے کیستی سے ہی کئی گھاس پیدا ہو  
چھلکتوں کو کرتا ہے بالائیں فلک  
انچھی ہے آشیانہ زرخ و زغن کی شاخ  
مکھڑنما ہے کہاں امن اٹھا کر بار حرم  
وہ گیارہ نوگرا دل میں بھنس کے بوجھ سے

وہ کان جو بیل، طوطی، ادمی، مری، لاکر، کرہ، سننے کے مادی تھے زرخ و زغن اور سیر کا ذرا یقیناً پسند نہیں کر سکتے، وہ طبالی جن کے سامنے ہمیشہ گل و سنہرے یا سن کی بہاریں دی گئیں کہ پھول، گلگاہاں کو یقیناً حقیقی سمجھیں گے۔ چنانچہ ذوق کے یہ اشعار یقیناً پسندیدگی کی نگاہ سے نہیں دیکھے گئے ہوں گے اس ایک شاعر یہ بھی ہے کہ کسی قدیم تذکرہ میں ایسے اشعار نقل نہیں کیے گئے، لیکن ذوق کے سامنے ایک معتقد تھا، ظاہر ہے کہ وہ کسی کی ناپسندیدگی سے متاثرہ اپنے مقصد کو پس پشت نہیں ڈال سکتے تھے۔ چنانچہ آخر تک وہ اپنی روش پر قائم رہے۔ ذوق سے انتہائی سختی برتنے کے باوجود ہمیں اعتراض کرنا پڑتا ہے کہ انے اعلیٰ منزل میں اکیلا نقاب چھپا کر دیا، یعنی یہ کہانے افسانہ کے معتقدین کے کلام کو سن کر ذہن سنبالہ بریل کی تلاں کرتا ہے اور ذوق کا شعر سن کر ہم اس مفہوم کی طرف متوجہ ہوجاتے ہیں، غزل کے مزاج میں یہ تبدیلی نہایت آہستہ۔

شاہ ولی اللہ اشعار کا اثر یہ تھا کہ سامعین عافیہ بینائی اور عقلی صنعت گری کے دلدادہ ہو جاتے تھے چنانچہ اس دور کے مشاعروں کی طرح دیکھ بھجی ایسی ہیں گی مثلاً :

کب کے مشتاق تھے زخموں کے ذہن پتھر کے  
کیا غم ترا بر سر پیدا و غصب بہت  
نہ بھائی سے سزاوار فتن کا کاغذ

ہمیں شک نہیں کہ ذوق نے اخلاقی معنوں کو آسان زمیوں میں عام فہم تشبیہوں کے ذریعے بنائیت سادگی کے ساتھ نظم کیا ہے لیکن اگر وہ یہی کہتے تو یقیناً نا کام ہوتے، انھوں نے زمانے کا ساتھ بھی دیا اور سخت سے سخت زمین میں بھی نہیں کہہ کر مشاعروں میں پڑھیں اور اس طرح اپنی کلام کا سکھوں پر بٹھا دیا، لیکن مقصد بہتہ پڑ نظر ہا، ابتدائی غزلوں میں ایک دو شعر ایسے ضرور کہتے تھے جو زندگی کے لیے مفید ہوں اور آخر غزلوں میں اشعار کی تعداد کافی زیادہ ہو گئی تھی۔ سامعین کے ذہن کو زبردستی متاثر کر کے ایک دم سے سوچ پرے کرنا چاہی بات تھی، ہم سمجھتے ہیں کہ وہی سامعین بھی ایسی غزلوں کو پسند کرتے تھے کہ :

ذوق کی آخری عمر تک ان کی کیفیت یہ تھی کہ وہ اب ان شعروں کو اپنے ذہن میں محفوظ کرنے لگے تھے اور یہی ان کی پسند ہو کر رہ گئی تھی کہ :

دل صاف ہو تو چاہیے مٹی پرست ہو  
آدمیت اور تھے ہے ملک پہ کچھ اور پیر  
تہ خاک سادہ ہے صورت پرست ہے  
کہتا تھے کو پڑھایا پیر وہ جواں ہی رہا

یہ اشعار گلشن بے غار (۱۹۵۷ء) گلستان سخن (۱۹۵۸ء) ہیں بے نظیر (۱۹۵۹ء) وغیرہ میں اور دوسرا گلشن بے غار (۱۹۵۹ء) گلستان سخن (۱۹۵۸ء) ترجمہ حلاق، اہلانت (۱۹۵۷ء) وغیرہ میں ملتے اور ایسے ہی اشعار کو منتخب اشعار کا درجہ بھی حاصل ہوا۔ مقبولیت کا وہ ایک مدت تک لوگوں کی تحریر و تہ پر میں بیشتر ذوق ہی کے اشعار نقل کیے جاتے تھے،

(۴)

مولانا محمد حسین آزاد نے زبان کی تنگی کا شکوہ کیا موقتہ پاس طرح کیا ہے :

”عرض اول جو کچھ نصیب ہوا شعرا سے امد کی بدولت ہوا اور یہی سبب ہوا کہ جو کچھ سالانہ ایک ملکی ادب نمکسالی زبان کے لیے حکم دہرتے تھے یہ زبان مجلس رہی کیوں کہ اس مجلس میں علوم و فنون کا ریح و تلفس ریاضی و فزیک کا پیر و عام ہوتا تو اس کے لیے بھی الفاظ ہوجاتے جن جن



باتوں کا چرچا تھا انہی سامانوں کے الفاظ اور خیالات پیدا ہوئے " (آب حیات ص ۱۸)

شالی مہند میں سوا ابران کے بعد انشا کرنے اس سلسلے میں بڑا کام کیا تھا سنگمان کے بعد شاعری نے ایک تیار رخ اختیار کر لیا تھا ذوق نے اس بدلے بادل میں پھر سوا ابران انشا کی یاد تازہ کی، انھوں نے قصیدوں میں علمی مسائل کو نظم کیا، بلکہ ایک قدم اور آگے بڑھایا اور غزل بھی لطیف صنف کو بھی اس لیے استعمال کیا، ان کی غزلوں میں ایسے اشعار ہیں اکثر ملتے ہیں جن کے متعلق خیال ہو کہ یہ کون سا شاعر نے صرف کسی خاص مسئلہ کو نظر کرنے کے لیے یہ شعر کہہ دیئے مثلاً:

نخل گل مہندی نہ بونصفت سبوں لے نگار تو کھڑا ہو رکھ کے میرا کاسہ سر نہر پیا

نخل گل مہندی کی یہ تاثیر معلوم ہوگی کہ یہ بہار کا پھول ہے اس کا ذائقہ قدرے تلخ ہوتا ہے، پوسے پوسے کا عرق سوزش اعضا کے لیے مفید ہے

مناجب وہ آگ یا گرم پانی سے جلتے کے سبب ہو۔

دوسے پیش زن کے گھر سے میرا جس میں نکلے الہی برج عقرب سے قمر جلدی کہیں نکلے

برج عقرب دوازہ برج فلکی میں سے اٹھواں ہے، اس کی شکل بھوسے مشابہ ہے۔ لہذا تاثر آتی ہے، رنگ سیاہ ہے، اس برج میں قمر کا ہواؤں

نے کی طوت اشارہ کرتا ہے۔ ان غزاس کو ذہن میں رکھیے، یہ کہتے ہیں نائل نہیں ہوتا چاہیے کہ شاعر کا مقصد ان کی کو نظم کرنا تھا اس قسم کی متعدد مثالیں

ان ذوق میں ملیں گی۔

یہیں تصوف کے متعلق بھی اتنا کہہ دینا مناسب ہے کہ تصوف اردو شاعری کے حاوی رجحانات میں سے ایک ہے اور ذوق کے زمانے میں تو اس کا دور

میں زیادہ تھا خود مرزا غالب بھی "مسائل تصوف" بیان کر کے "دلی بننا چاہتے تھے اس دور میں مسئلہ وحدت الوجود کو زیادہ اہمیت حاصل تھی خواجہ میر درد

کی کے فائن تھے لیکن اقبال نے انہیں کی تردید کی اور اس کے مضمرات پر ہلک اثرات کو ظاہر ثابت کیا، ذوق کے تصوف کے متعلق کوئی تحقیقی کام ابھی

میں ہوا اس لیے کوئی قطعی بات کہنا قبل از وقت ہے البتہ ایک شعر میں انھوں نے وحدت الوجود کے مسئلہ پر نہایت عمدہ طنز کیا ہے:

لکھتا ہے شیخ مسئلہ وحدت الوجود لیکن دوئی میاں ہے قلم کے شکست

فلسفہ کی بحثوں کے متعلق بھی ذوق نے نہایت عمدہ بات کہی ہے:

کیا جانیں ہے زمانے کو حادث ہے یا تدبیر کچھ ہو بلا سے اپنی کہ ہیں فانیوں میں

مولوی نذیر احمد مرحوم نے اس شعر کے متعلق لکھا ہے:

مگر قمر میری صلاح مانو تو علم کلام کی کتاب تو بھول کر بھی آنکھ اٹھا کر مت دیکھنا ایک بڑا نقصان جو طلبگار دین کو اس فن کی کنہوں سے

پہنچتا ہے یہ ہے کہ اس کی طبیعت و مہیات سے تشکی ہو جاتی ہے جس ترتیب سے میں نے تم کو مہیات میں غور کرنے کو بتایا ہے اس کا لہذا بھی

حیرت اختلاف سے بچنے کے لیے مفید ہے جب انسان اس بات کو غصہ بعین کرے لگا میں فانی اور بے حقیقت مخلوق ہوں اور معلوم نہیں کہ بعد

مگر کیا پیش آئے میں جس میں جھٹکا کر ایسا آدمی ان جھگڑوں کی طرف متوجہ ہونے کے لیے اپنی طبیعت کو حاضر پائے بعض باتوں سے تودہ ہاں ضیال

اعراض کرے گا کہ میں ان سے غیلولہ ہم کام میں مصروف ہوں " (ابن الوقت ص ۱۸)

غرض یہ کہ ذوق نے مختلف علوم و فنون کے مسائل کو غزل میں داخل کر کے غزل کو ایک نئی وسعت دینے کی کوشش کی ہے اور ساتھ ہی مختلف اختلافات

اندیشی اور انداز فکر سے خود غزل کو آزاد بھی کرنا چاہا ہے لیکن یہ کام ان کے زمانے میں ممکن نہ ہو سکا۔ آنا و حالی اور نذر یا حمد مہیو کے دور میں زمانے نے خود غزلوں

کو سیمہ اور ہر گلو کیا۔

(۵)

حق کے یہ ترائی ادا آخری دور کے انداز فکر میں فرق کو سمجھنے کے لیے ہی ہم ایک غزل نقل کرتے ہیں غزل انہوں نے آغا ز شایب کی ہی تھی، صرف

نہ چند شعر ہوا کی حالت میں حمد مستحجہ میں مل سکے۔

ہم ہیں اور سایہ ترے کوچ کی دیو اداں کا کام جنت میں ہے کیا ہم سے گنہگار ملک کا



— آتش دل سید میں مثل منعت  
— داغ سے انبار ہے انکاروں کا  
گار دوپے کو غور شید قیامت —  
سایہ اس کشتہ ابد پر داروں کا  
ہائے وہ عاشق جانتا نہ کہ — تنک  
ہر تیر ہا تجھ سے کس نادان کا  
دل میں پیکا دل کا اور سینہ میں سونا لگا  
میا تعجب ہے پس از مرگ بھی ہوئے تودہ  
ہے مگر نامہ اعمال سید کاروں کا  
ذوق بے چیدہ کہاں زلفت ہنس کا فری

آزاد لکھتے ہیں کہ عالم شہب کا مطلع خاص دھام میں دھام ہو رہا تھا آخر عمر میں اگر غزل پوری ہوئی سلا یہ میر میں تیس تہری باغ میں کچی تھی (دیوان ذوق ص ۱۷۷)  
چنانچہ کئی قدیم ترکے میں مطلع کے سر کوئی شعر نہیں ملا، دہلاست ذوق میں بھی اس مطلع کے سوا مذکورہ بالا کوئی شعر نہیں ملا البتہ جو غزل دیوان ذوق میں ہے مطلع ہر کار  
کے علاوہ اس میں یہ اشعار ملتے ہیں:

مقتبہ گریہ دل آزاد ہے بخواروں کا  
دیکھے اک جام تو ہے یار ابھی یار ملک کا  
اتنا تو سوز فغاں ہو کہ چین میں بلبل  
خرمن گل کی جگہ ڈھیر مہا گلاروں کا  
چرخ پر بنیہ راجا جان بچا کر صی  
ہو سکا جب نہ ملو اتنے عیا دل کا  
ہوں گیس ملن بریدہ کی ہائے نو بار  
گر تماشا تجھے منظور ہو فتاروں کا  
ہیں کتا دارتے تیر منزہ تشنہ خون  
کیوں نہ ہر تار میں سودا ہوں گزرتا کد  
دیکھے جان ہوسر لعل نکلیں پر ہم بھی  
جیلنا نہ ہے محبت کے گرفتاروں کا  
بے سیاری نہ چلا کلام قلم کلامے ذوق  
جاں نثار ہے اگر شہید کھواروں کا  
دوسیا ہا سروساں ہے سید کاروں کا

(دیوان ذوق)

پہلی غزل کے مطلع میں واقعی ایک کیفیت ہے ایک وہاں نہ پڑ ہے، چنانچہ ذوق نے اسے قائم رکھا، ہر مذکورہ ذوقوں نے بھی اسے پسند کیا (دیکھیے عمدہ  
منقبتہ گلشن بے خار گلستان بے خزاں گلستان سخن سخن شعرا وغیرہ باقی تمام اشعار محض ریاضی سوز گداؤ پر مشتمل ہیں کوئی کیفیت نہیں چنانچہ خیال کیا  
جاسکتا ہے کہ غزل دوبارہ پوری کرتے وقت شاعر نے یہی کوئی ذکر دیا تھا۔

تازہ غزل کے مطلع آزا کا یہ قول کہ شہر میں کچی تھی تخمین طلب ہے البتہ آخر عمر کی تخلیق ضرور کہہ سکتے ہیں، اس کے مطلع پر غور کریں مقتبہ بخواروں  
کی دل کا زاری دوا لگی خرمس کے طور پر نہیں کرتا بلکہ اس کی نسبت یہ ہے کہ اسے بھی ایک جام مل جائے اس کا ثبوت ”دوسرے مصرعے سے فراہم کیا کہ اسے ایک  
جام دیدیجے تودہ یاروں کا یار تھا“ مضمون اس دو لکے رسم رشوت خوری اور خیانت منہی کی غمازی کرتا ہے اور سمجھا جاسکتا ہے کہ یہ ذوق کا اپنا شاہدہ  
بلکہ تاثیر ہر گاہ ڈاکٹر تنویر اعظمی صاحب نے اس جملہ و سبب رشوت میں ذوق کی تحریروں کا جو عکس شایع کیا ہے اس میں ایک مصرعہ یہ بھی ہے،  
الہی در خانکے یہ رشوت خوار اڑ جائے

یہ بھی اس دور کی رشوت ستانی کی طرف اشارہ کرتا ہے۔

پہلے شعر کو بھی ذوق کا ذہنی تاثر نہم سکے ہیں، دلی میں اس وقت جو امثالہ عالم تھا اس نے ہر چہ کو مقیاد رکھا، ذوق اسی مقیاد میں غزل میں غلویت پیدا کرتا پاتے ہیں کہ فغاں  
میں سا سو زینا جو جائے کہ خرم گل کو بھی پھونکنے لے ذوق کی زندگی میں تو یہ ممکن نہ ہوا البتہ کچھ عرصہ بعد آگ ہو کر کچی اور خشک کی جنگ از لعل کے واقعات  
ہمارے سامنے ہیں غزل کے مطلع کو دیکھتے دیکھتے اس کی کیفیت سے غالی ہیں اس میں بھی ایک پیغام ملتا ہے اس طرح ہم دیکھتے ہیں کہ اب ذوق کی غزلوں میں جو سوز گداؤ  
ہے اس میں ایک حد تک غلویت کو بھی دھ ہے مینک اس حد کی غزلوں میں بھی بعض شعر عجمی اور اشعار کی تعدیل ہو چکے ہیں لیکن اگر غور کریں تو ذوق کے یہاں ہمیں  
ایسے نکات معلوم ہوں گے جو واقعی منہ اور قابل فہم ہوں گے ”ذوق کے کلام میں ہیں قدیم غزل کے ساتھ ساتھ ایک نئے نئے صلیکوں میں مل سکتی ہیں اور  
اس لحاظ سے ان کے کلام کا مطالعہ کافی فائدہ ثابت ہو سکتا ہے۔



# سن انیس سو باسٹھ کا بہترین طنز میزاجیادب

## احمد جمال پاشا

مجھے نہیں یاد پڑتا کہ برہمن نے کبھی کسی سال کو حزاب بھی بتایا ہو مگر اصل یہی وہ واحد نکتہ ہے جس پر شیخ درجن ہمیشہ متفق پائے گئے لہذا میرے لیے بھی یہی بہتر ہوگا کہ میں بھی ان سے متفق ہو کر اس قرآن السعدین کو سامعہ مخوس میں تبدیل مہلتے سے بچاؤں۔

سن انیس سو باسٹھ کے بہترین ادب کے محض ایک پہلو یعنی طنز و مزاح کے وسیع اور لطیف احاطے میں صحافتی کالم، مضامین، افسانے، خاکے، ناول، ناولٹ، مستقل مزاجیہ کہار، ڈرامے، فیچر، پیر وڈی، انشائیے، تراجم، ڈائری، پورنٹاز، سفر نامے، خطوط، باقیات، تصانیف، حکایات، لطیفے، کارٹون، غزلیں، نظمیں، آزاد نظمیں، فنون، شہر، مشروب، بخارہ، نمائے، قصائد، بیویات، واسعت، حرائی، رنجی، تعلقات اور رہا بیات وغیرہ آتی ہیں ان کے علاوہ نئے نئے رسالے، نئی کتابیں، نئے انتظامات، نئی آوازیں، نئے رجحانات، نئی تحریکیں اور نئی روشیں سامنے آتی ہیں۔ ان ہی کے ساتھ ہر یکے کے ساتھ ایک دیکھنا ہے کہ وہ ان طنز و مزاح کی نظر سے کتنی بڑی راہیں ہم سے چھوڑتے ہوئے گئے ہیں، ہماری متاع عزیز کے گرامیہ سراپے میں سے کچھ کم تو نہیں ہو گیا۔ اور یہ حیثیت مجموعی سال بھر میں ہم نے کیا کھو یا اور کیا پایا۔ سال بھر کے جائزے میں پہلی چیز سب سے زیادہ نمایاں یہ ہے کہ اس وقت ہمارے طنز یہ ادھر مزاجیادب میں صحافت کا بول بالا ہے ہمارے مزاح طنز و مزاح محاورے و مشقت کے ذریعے حیات و کائنات کے آفاقی مسائل سلجھانے کے بجائے روزمرہ کے ہنگامی واقعات اور سطحی موضوعات پر خام زبانی کر رہے ہیں۔

کالم نویسی کی روایت کو سب سے پہلے منشی سجاد حسین نے اودھ پنچ لکھو میں جنم دیا تھا مولانا محمد علی جوہر، خواجہ حسن نظامی، مولانا ظفر علی خاں، مولانا عبد الرحیم لکھنوی، مولانا جہانگیر حسن حسرت نے اسے وزن و قیاس بخشا اور مجید لاہوری نے اسے مقبول عام کیا۔

ہمارے موجودہ صحافتی مزاح نگاروں کے میر کا روائے مولانا عبد الماجد دیوبادی، شوکت تھانوی، حیات اللہ انصاری، احمد ندیم قاسمی، طفیل احمد جہاں، ابراہیم جلیس، فکر تو نسوی، خوشنور گزالی اور عبد الرحیم سہاوی ہیں۔ ان سب کے یہاں گہرا سیاسی و سماجی شعور، بالغ نظری، گہرائی و گیرائی ہے ان کے کے ہاتھوں میں وقت کی بنفیں ہیں، ان کی آوازوں میں مسائل کی گونج اور قلم میں تلواروں کی کاٹ ہے۔ یہ روزمرہ کے چھوٹے چھوٹے واقعات سے لیکر بین الاقوامی مسائل تک کی ہمارے طنز کے ہمارے زندگی میں تواندیں پیدا کرنے کے مقدس فرض کو بڑی پابندی کے ساتھ انجام دے رہے ہیں۔

یہ عبد مولانا عبد الماجد دیوبادی کا عہد ہے، مزاح نگاری ان کے مسلک سے بھی مستفیع ہوں مگر ان کے طنز میں جو شدت اور زہرناکی ہے وہ آپ کی تسلیہ کر لیں گے۔ ہر بگڑے صدق جدید لکھو میں مولانا عبد الماجد دیوبادی کی کچی باتیں شایع ہوتی ہیں جن کو ہندوستان اور پاکستان کے مینار اخبار اور رسالے بڑے فزاد پابندی کے ساتھ اپنے یہاں نقل کرتے ہیں۔ ان کی مقبولیت اور عظمت ہمارے دلوں میں ظفر ملتان، سالک اور حسرت کی یاد تازہ کرتی ہے اس عہد کی امامت کا براہی کے سہے۔

پندرہ صدی کے مکران کو لاجپت سنگھ نے "بہشتی" کا نام رکھ کر قلم کیا۔ پہلے مختار دین لکھتے تھے اور اب نعمت اللہ خاں لکھتے ہیں۔ مکران کے تیر اندازوں میں اودھ پنچ کے تیر اندازوں کی تیری، شوخی اور طرازی ہے۔ ان کی دد میں نواؤں سے کسی بھی سیاسی سماجی اور معاشرتی بدعتوں اور بے اعتدالی سے بچ کر مکران میں ہے طفیل احمد جہاں کی بہشتی، صحافتی مزاح کی تاریخ میں ایک خوشگوار اضافہ ہے۔

روزنامہ جنگ کو لاجپت احمد اور پنڈی امداد کا سب سے کثیر الاشاعت اور مقبول عام روزنامہ ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ یہ اخبار طنز و مزاح پر سب سے زیادہ توجہ دیتا ہے اس میں شوکت تھانوی، لکھنوی، ابراہیم جلیس، کاؤنٹر و فیرو، رئیس امر و جی، مزاجیہ کردار، نواب مرزا اچھے صاحب تیل کا خاکہ، اور طنز، قلم اور







اس سلسلے کو چار حصے اور اندیشہ شہر نے منڈلے کی کوشش کی ہے۔ اس کے علاوہ شوکت قناری کی "مذہب" اور فرقت کا کردار کی "مردہ دل خاک جیا کرتے ہیں" سال رحاں کے مزاجیہ ادب میں اضافے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ معانی رشید عرصہ سے نایاب تھی مگر اس سال اس کا بیانیہ ایڈیشن آگیا ہے۔

افسانے اس سال نہ لکھے جانے کے برابر لکھے گئے۔ شوکت قناری، شفیق الرحمان اور فکر قناری ہمارے قابل ذکر افسانہ نگار تھوڑے شوکت قناری نے کچھ قابل توجہ افسانے اس درمیان لکھے ہیں مگر شفیق الرحمان بالکل خاموش ہیں اور فکر قناری کا کم لکھنے کی طرف زیادہ متوجہ ہیں۔

ناولوں میں کوشش چند کے گدھے کی حاجی، فکر قناری کا "پرو فیئر بدھو" سید حفیظ جعفری کی "تن و اما" محمد خالد اختر کی "شیخ قربان علی" عام طور پر قابل ذکر ہیں۔ جمیل حاجی نے منشی سجاد حسین کے ناول "حاجی بغلول" کو ایڈیٹ کیا ہے مگر انھوں نے اس کام کو محنت اور توجہ سے انجام نہیں دیا۔ حاجی بغلول کا سنہ تصنیف اور منشی صاحب کے حالات اس میں تقریباً اندازہ ہیں۔ آخر میں انھوں نے کتاب کی جو نثر ہنگ تیار کی ہے وہ انوسٹاک، غلط سے پر عبارت ہے۔ مگر پھر بھی یہ اچھی کوشش ہے۔ منشی سجاد حسین کے دوسرے ناولوں "مٹی پھری"، "طردار لونڈی"، اور "پیری دنیا" کے نئے ایڈیشن بھی اسٹمپ میں سامنے آئے ہیں، سرشار کا "جام سرشار" اور ڈی نذیر احمد کا ان الوقت بھی شائع کیے گئے ہیں۔ ان سب کا تعلق ہمارے کلاسیکی طرز افیت ہے۔

مرزا ظاہر بیگ، ابن الوقت، غریب، چچا چکھن، خانم، مرزاجی، منشی جواد قاضی جی کے علاوہ اس سال ہمارے مزاجیہ ادب میں دو نئے کرداروں کا خوشگوار اضافہ ہوا ہے۔ منشی احمد یوسفی کا "مرزا اودو دیگ" اور عطیہ پروین کی "چچی" شائق احمد یوسفی نے مرزا نگاروں میں سب سے متاثر اور محترم ہیں جو مرزا تنے کے مضامین سے اندازہ ہوتا ہے کہ یہ رشید احمد صدیقی اور لپس سے کہیں زیادہ خون خرابے کریں گے۔ ان کا مرزا اودو دیگ ہر وقت ان کے ساتھ نظر آتا ہے۔ مرزا کا کردار بہت جاندار اور جیتا جاگتا ہے۔ خوبی کی طرح اس کے کوئی جسمانی کڑبڑ نہیں ہے۔ نہ یہ خوبی اور بغلول کی طرح منہ زور ہے غفلت کا احساس بھی ایک خاص انداز اور رکھ رکھاؤ کے ساتھ مرزا کے یہاں ملتا ہے غرض اودو کے انک کے تمام مزاجیہ کرداروں میں ظاہر دار بیگ، چچا چکھن اور شیطان کے بعد اتنا متوازن کردار ہی نہیں ملتا ہے۔ عطیہ پروین کا چچی کا کردار ایک مثالی حیثیت رکھتا ہے۔ چچی کی بکھلا سٹ اور سڑ بلا پل اپنے اندر ایک غفلت کا احساس ہے مگر ہے ان کا یہ مستقل کردار اپنے اندر بڑی گنجائش رکھتا ہے۔ تخلص بھوپالی کی پانڈان والی خالہ اور فکر قناری کے پرو فیئر بدھو میں بھی مزاجیہ کردار کی ایک جھلک ملتی ہے۔ مگر ان میں ابھی وہ وسعت اور نمک نہیں پیدا ہو سکی ہے جو مزاجیہ کردار کے لئے ضروری ہوتی ہے۔

ریڈیو اور کتب خانے کے لئے اس درمیان برابر ڈرامے اور فیر کچھ ادفا کے اڑائے گئے مگر اس درمیان ہمارے سلسلے آنے والی چیزوں میں سلطان لارشد کا "سوسال بعد" میڈی گول کے میزبوت رشتہ اور ڈاکٹر محمد حسن کا فٹ پاتھ کے شہزادے خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔

خاکہ نگاری کی صنف پر خاص توجہ کی جا رہی ہے۔ رشید احمد صدیقی کی ہمنفسان رفتہ، شاہد احمد دہلوی کی گنجینہ گوہر، سید حفیظ جعفری کے "اڑتے ہوئے خاکے"، اور تخلص بھوپالی کا پوسٹ ماڈم خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ ماہ مزین خاں صرف خاکے ہی لکھتے ہیں لیکن اگر وہ متفرق کرداروں کے خاکے اڑاتے رہنے کے کسی ایک کردار کے تخلیق کرنے پر اپنی ساری توجہ صرف کر دی تو اس یہاں اردو ادب میں ایک نئے کردار کا اضافہ ہو جائے گا ویسے ان کے میر صاحب کے کردار میں بڑی صلاحیت ہے۔

پریڈی کے میدان میں کنہیا لال کپور شفیق الرحمان، غلام عباس، محمد خالد اختر، نیم، ضیاء الحسن، موسیٰ، نسیم درانی، تخلص بھوپالی اور اے آر ممتاز پیش نظر آتے ہیں سال رواں کا اہم ترین کارنامہ کنہیا لال کپور کی پریڈی انارکلی ہے

اردو ادب میں جدید انشائیہ کی تحریک کے قایم ڈاکٹر فزیا آغا ہیں۔ "نیل پارے" ہمارے جدید انشائیہ ادب کی حوت آخر کار درجہ رکھتا ہے۔ اس کا اندازہ اسی سے ہو سکتا ہے کہ اس کی اشاعت سے اب تک ہمارے بیشتر انشائیہ نگاروں کے نئے انشائیہ خیالی پارے کی بازگشت اور انشائیہ پر ہفتالے خیالی پارے کے مقدمے کا اصرار جو معلوم ہوتے ہیں۔ اس میدان میں وزیر کاغذ اور مشکور حسین یاد کے علاوہ کم و بیش سب ہی انشائیہ نگار ہیں اس وقت انشائیہ نگاروں کے نام پر مضمون نگاری اور مزاج نگاری میں معروف ہیں۔ نظیر صدیقی کے محبوبے، شہرت کی خاطر، کو کسی طرح سے بھی انشائیوں کا حامل قرار نہیں دیا جاسکتا۔ یہ سید سے سلسلے طنز یہ اور مزاجیہ مضامین ہیں۔ نظیر صدیقی دراصل ہمارے اچھے طنز مزاج نگار ہیں نہ کہ انشائیہ نگار۔ اس دوا



انشائیہ کے نام سے جو مختلف انتخابات شایع ہوئے ہیں ان مجموعوں میں بھی ہم کو کھائے انشائیہ نگاری کے سب ہی کچھ مل جاتے ہیں۔ مدلل یہ لکھ چکے مرزا میرزا ان کے شگفتہ انتخاب سے بھی جو کہ محض تباہی قرار دیا جا سکتا ہے مگر انشائیہ ہرگز نہیں۔

اس سب سے قریب کی رفتار بہت طویل ہے۔ اسی فیصلہ کا کہ، مارک ٹوین، ڈوڈل، ڈوڈل، سوسٹیفٹ اور ولیم سر دیان وغیرہ کے ساتھ کے تراجم نامی قداد میں پیش کیے گئے۔ ترجمے کے باب میں ل احمد شاہ احمد دہلوی، عثمان غنی، ابن انشا، امباہر رضوی، ضیا الحق موسیٰ، ممتاز من افضل صدیقی، لطیف صدیقی، سر سید کرار احمد اور عارفی کی کوششیں مستقل امان کے حیثیت رکھتی ہیں۔

ڈاکٹری، دہر، تاثیر اور خطوط دراصل یہ دو کی صورت میں زیادہ پیش کیے گئے ہیں۔ ان میں شوکت تھانوی اور فرقت کا گروہی خاصے نمایاں نثر کے مقابلے میں دراصل شعر و شاعری کے میدان میں زیادہ گہری، جوش اور چہل رہی۔ جوش، شوکت تھانوی، سید محمد جعفری گوکھن، شاد عارفی، دلاور نگار، ابوالجہاد آزاد، قاضی غلام محمد، اے ڈی انور، نذیر احمد شیخ، باجیس بکھڑی، مسٹر دہلوی، شتی کپراچی، ظریف جیلپوری، مشبہ، احمد دہلوی، رشتہ اور دہلوی، مرزا محمود، جی، اور علامہ پاکستان وغیرہ بار بار اپنی تخلیقات پیش کرتے رہے۔ راجا محمد علی خاں اور تانہ فہم محمد کے نئے مجموعہ کلام کے علاوہ دلاور نگار کی سندھ لیلیاں، اے ڈی انور کی لذت آوارگی، ظریف جیلپوری کا فرات غزلت، ابوالجہاد آزاد، شاہگدانا، نثار و کلام، بے ہنگام، کلام حق (حقانی حق) کے کلام کا نیلا یڈیشن، اس سال شایع ہوئے ہیں۔ ان کے علاوہ سمیع، غالب اکا اور شاد عارفی وغیرہ کے شعری مجموعے پاکت بکس کی شکل میں شایع ہوئے ہیں۔ پاکت بکس کا حال نے نظریہ غرضیں اور نظمیں احمد مرزا حیرانی اور نقیہ کے صوفیان سے دو انتخابی مجموعے بھی پیش کیے ہیں مگر ان دونوں مجموعوں میں ایک تو سفید نگارشات اور دوسرے کا دل ہے دوسرے تانہ اور صبا کا نام پیوستہ۔

فنز و مزاج پر ادھر تنقید تھیں کا خاصا کام ہوا ہے ڈاکٹر وحید قریشی، ناگبر اندھی طامات، ڈاکٹر نذیر آغا، انشائیہ نگاری، پطرس اور حامی بھول، ڈاکٹر شوکت سبزواری، اردو ادب میں فنز و مزاج، محبوب احمد انصاری (سمنسان رشتہ)، منظر ملیہ (اردو مزاج میں ایک نئی آواز)، ممتاز حسین لا، نیاز مزاج نگار، طویل احمد جمالی، بشیر بد، منظر سلیم، رام نسل (انشائیہ شہر کی ظرافت)، احمد جمال پاشا، برہمیت مزاج نگار، ایک پتا قترنگ، ڈاکٹر احمد لغوی (اردو کی مزاحیہ صحافت)، اردو کے مزاحیہ کردار، ایک نیا فنز و مزاج نگار، آفتاب اختر، اردو ظرافت کے خالص نمونہ کے علاوہ ڈاکٹر گوپی چند نارنگ اور ڈاکٹر مسداسلام وغیرہ نے فنز و مزاج سے متعلق موضوعات پر بہت جاہل مقالے لکھے ہیں۔

ہمارے جیسے ناقدین کی کمزوری ہے کہ وہ فنز و مزاج پر توجہ نہیں دیتے، چاہے ہمارے نوالے کھاتے اور کھی ہولی باتیں دہراتے رہتے ہوں دوسرے ان کے یہاں مطالعے کی کمی کا احساس ناک حد تک شدید احساس ہو رہا ہے۔

لکھنے ہمارے رسائی اور اخبارات میں ہر شایع ہوتے رہے ان میں نئے لطائف کی بھلہ لڑیوں کے ساتھ پرانے اور گھسے پٹے لطائف، جاہر دہلوی جاتے رہے۔ ملکمان، بھوبالی، بیچ، بھلہ دہی، جاہزہ، اکھنڈ، سبائی جان، کلیاں، داستان گو، سرہنج، لغزت اور دوسرے رسائی میں اکثر اچھے اور مسیاری لطائف بھی دل کو فرمتہ کھینچتے رہے۔ ریڈیو سے ملنے والے لطائف نشر کیے گئے ان کے علاوہ تبسم از تبسم، اور نیم گرم پیسے مجھے بھی شایع ہوئے اس درمیان انگریزی اور دوسری زبانوں کے اچھے لکھنے والی بہ کثرت ترجمہ ہو کر ہم تک پہنچے۔

کاروں جاتے رہے کا یہ کہاں ہوتا ہے کہ وہ ہماری مذہب کی زندگی کا چھوٹے چھوٹے واقعات سے لیکر دنیا کے غلیظ ترین مسائل کی تاہم کو اس رخ سے پیش کرتا ہے کہ اس واقعہ کا مضحکہ پہلو ہمارے سامنے آجاتا ہے اور ایسی چیز آتی ہے جو ہماری فکر کو حرکت میں لاتی ہے۔ جیسے، مرزا، انور، شنگو، سید، مرزا، احمد، پرکاش، محمود و باب اور شہاب جیسے ممتاز کاروں کا دل نے اپنے دم گرم خط طے کے ذریعہ سب کو اب فکر اور زندگی کے ہر گوشے میں جاری رہنمائی کی ہے۔ قیامت کی شگونوں کو سننے والے نبیوں، بشیر ساربان، ٹیڈی لوم، سیاست، لیڈر، عشق، بے شک مسافر، تیز رفتار سواریاں، عالمی، مرکزی صوبائی اور مقامی ادب، شاعر، فلسفی، فیشن کے مارے، برہمن، قومی یک جہت، امن عالم، اتحاد انسانیت کے فرسے لگانے والے، خدا مہا آمیزش کرنے والے اور ٹیکس پٹیکس لکھنے والوں (بالخصوص)



## نور سعیدی

اجنبیت بہم اس درجہ کہاں تھی پہلے  
اب اک آئینہ بھی نہیں ہے سر مرزاں لیکن  
وہ فنونِ نگہ ناز، ارے کیا کہنا  
بن محمی کلفتِ دل تلخی جاں کیا کہنے  
کر دیا ابلہ یا ان جنوں نے سیراب  
یہ نتیجہ ہے ترسِ غم سے سبکدوشی کا  
اب بھنور بن کے ڈوبنے کو جو بیتاب ہوئیں  
زندگی بھڑکے پے روگِ نبی جاتی ہے  
کتنی محبوب سی دنیا کی طرف اٹھتی ہے  
ہم اک امیر پر بڑے آئے ہیں آگے محمود  
ورنہ دنیا وہیں اب تک ہے جہاں تھی پہلے

## ولوی محمد افضلی

بیزار مجھ سے گر چہ رہا کیجئے گا آپ  
مانا کہ دور دور رہا کیجئے گا آپ  
آئینے میں نہ جانتے کیا دیکھ دیکھ کر  
ہو گا نہ اضطراب لٹا ہر مریے  
بستر پہ بار بار بدلے گا کمر وین  
کیجئے گا بار بار بھلانے کی کوششیں  
کوشش سے لائے گا لبوں پر ہنسی مگر  
جب چارہ گر تبا نہ سکے گا آلِ عنعم  
مجبور ہو کے غیر کی تسکین کے لئے  
تنہا بیوں میں میسرِ تصور کے سلسلے  
لیجئے مرا سلام وہ دن بھی قریب ہے

میرا ہی ذکر سب سے سوا کیجئے گا آپ  
لیکن نہ ضبط ہو گا تو کیا کیجئے گا آپ  
احساسِ غم کو طول دیا کیجئے گا آپ  
دل میں توبے سے اڑا کیجئے گا آپ  
راتوں کو چپکے چپکے دعا کیجئے گا آپ  
ہم کو ہمیشہ یاد کیا کیجئے گا آپ  
دل ہی جو رو پڑے گا تو کیا کیجئے گا آپ  
بچنے کی میرے دل سے دعا کیجئے گا آپ  
خود مجھ پر یہ اعتراف کیا کیجئے گا آپ  
رد روئے پھر سے عہد وفا کیجئے گا آپ  
جب میری بے رخی کا گلہ کیجئے گا آپ

یہ بد دعا نہیں ہے مگر افضلی کے بعد  
بے وجہ سو گوار رہا کیجئے گا آپ



# باب الانتقاد

## جذبات نادر ترقی اردو بورڈ ایڈمیشن پر ایک نظر

رشید حسن خاں

نادر علی خاں نادر کا کوری و منتوی اکٹوبر ۱۹۷۱ء اپنے زمانے کے معروف شاعر اور نظم نگاری کی تحریک جدید کے قابل ذکر نمایندہ تھے۔ انھوں نے انگریزی نظموں کے ترجمے بھی کیے، اور اس طرز تک، طبع زاد نظمیں بھی کہیں۔ ان کا ایک ترجمہ مجزے ہوئے زمانے کی یاد آج بھی تاثیر و دلکشی کا اعلیٰ نمونہ ہے۔ خیال زیادہ سے زیادہ سادگی کے ساتھ پیش کرنا، بھاری کم الفاظ اور پر شور انداز بیان سے واضح پانا، اور نظموں کے انتخاب میں، مریض سازی کے بجائے بعض اوقات خیال کی ضرورت کا خیال رکھنا، ان کا خاص انداز تھا۔ ان کی نظموں میں - جگر میسوس ہوتا ہے، کو شاعر کے پیش نظر طرز اداس پرچ و خم پیدا کرنے، چمکا دینے، انداز بیان اختیار کرنے، اور تین شعروں کے بجائے کسی تین کو پورے وضاحت انداز سے نظم کر دینے کا اصول رہنا تھا۔ ان کی کچھ نظمیں یقیناً ایسی ہیں جن کو پندرہ آج کے بہت سے نوجوان نظم نگار دہ ایسا وند و لیدہ بیانی کے انداز سے میں جھٹکتے پھرتے ہیں، اور اپنے ساتھ دوسروں کے صبر و ضبط کا بھی جاوے جاتا تھا۔ یہ مکتبہ اب بہت کچھ سیکھ سکتے ہیں۔

نالی و آزاد کے بعد جن لوگوں نے نظم میں کی ترقی میں نمایاں حصہ لیا، اور اردو نظم کو مغربی خیالات و انداز بیان سے آشنا کیا، اور اس طرح اس میں وسعت و تنوع کی نسبت نقل و نادر کا اہم ذریعہ بن گیا، ان میں نادر کا نام بھی ہے۔ ان کے ذکر کے بغیر اور ان کے کلام کو پیش نظر رکھتے بغیر اردو نظم کا تاریخی جائزہ مکمل نہیں ہو سکتا۔

نادر کی نظموں کا مجموعہ دو حصوں میں الگ الگ چھپا تھا۔ دوسرا حصہ شاعری میں نوکلشور پریس سے شائع ہوا تھا، اس میں ان کی منظوم لالائش، بھونکی، یہ مجھ سے - سے کرباب تھی۔ اردو ایک نئی سندھ کراچی نے۔ ترقی اردو بورڈ کراچی کی امانت سے، سال ۱۹۷۰ء میں ان دونوں مجموعوں کو، ایک میں شائع کر دیا۔ یہ مجموعہ نہایت خوب صورت، آپ میں چھپا ہے، مضبوط جلد، خوب صورت گراؤ، پوش و عطر کا فنڈ، غرض اراکین بیرون در کے سارے لوازم سے آراستہ ہے۔ لیکن انیسویں کے ساتھ کرنا پڑتا ہے۔ کراچی کی ترتیب میں ساری نثری باتوں کو پوری طرح ملحوظ نہیں رکھا گیا ہے۔

بہت سی اچھی کتابیں مہمان بار بار نہیں چھپتی ہیں۔ خصوصاً کسی پرانے شاعر کا مجموعہ کلام۔ اب بظاہر دس پندرہ برس تک اس مجموعے کا دوبارہ شائع ہونا محال ہے۔ اس لیے یہ بہت ضروری تھا کہ اس امانت پر منظم طور سے اس طرف بھی توجہ کی جائے کہ نادر کا کلام مختلف رسائل و جرائد میں منتشر ہے، اس کو بھی شائع کر دیا جائے۔ کلام نادر کا دوبارہ حصہ شاعری میں شائع ہوا تھا۔ نادر کا انتقال اکتوبر ۱۹۷۱ء میں ہوا۔ دو ڈھائی برس کی مدت میں، انھوں نے جو نظمیں کہیں، وہ ادھر ادھر بکھری ہوئی ہیں۔ پرانے رسائل کے قائل روز بروز کم باب بھرتے جا رہے ہیں۔ اس بات کا شدید انتقال - نادر کی انہیں کچھ باتوں کے ہی تراوش ہوا نہیں گ۔

کتاب میں اس سے پہلے جو نظمیں تھیں، ان میں بھی ترقی اردو بورڈ کی ایک کتاب کو کسی کتاب کا ایڈیشن شائع کرنے کے کچھ اصول ہیں، جن کو پیش نظر رکھنا لازمی تھا۔ نادر کا یہ مجموعہ ترقی اردو بورڈ جیسے معیاری ادارے کی امانت سے شائع ہوا ہے۔ اس لیے اس میں تو ترتیب کے اُن اصولوں کو بہر طور ملحوظ رہنا چاہیے کہ پرانی کتاب کو اُن کی طرح چھاپ دینا ایسا معمولی کام ہے جس کو ہر مضمونی سے مولیٰ پبلشر کر سکتا ہے، برابر اس کے نمونے دیکھنے میں آتے مکتبہ ہیں، اگر مکتبہ اسے بھی بیکار کرنے لگے، تو کچھ کچھ نہیں آنا اگر اس طرح اختیار کیا جاسکے گا۔

اس سے بھی زیادہ قابل توجہ بات یہ ہے کہ نقل معائنہ اس کا اصول، جس کا دعویٰ کئی ملک کیا گیا ہے، پوری طرح ملحوظ نہیں رکھا گیا ہے۔ خاص طور پر منتخب متن میں - متن جو کچھ غلط ہے، جس کے سبب سے یہ ضروری ہو گیا ہے، کہ جو لوگ صحیح متن کے طلب کار ہیں، وہ پہلے پرانا ایڈیشن ڈھونڈ



نئے اڈیشن کی تصحیح کریں اور پھر پڑھیں۔ پرانا اڈیشن بقول مرتب، ثاب کی حد تک کم یاب ہے، اس لیے نتیجہ معلوم!!  
اسی طرح جو لگ یہ چاہتے ہیں، کو نائن کا مکمل کلام پڑھیں، وہ اس مجموعے کو خریدنے کے بعد مختلف لائبریریوں میں جا کر پرانے رسائل کی دقت گردانی کریں۔  
ظہن کو منتقل کریں، جو اس مجموعے میں نہیں ہیں۔ یہ کوئی تیسرے نسخہ کا کلیات تو تھا نہیں، جن کو ہر شخص مرتب نہیں کر سکتا۔ معمولی تلاش اور ضروری اہتمام  
یا جانا، تو مکمل مجموعہ آسانی مرتب ہو سکتا تھا۔ اگر اتنی مشکل پسندی بھی بار خاطر ہو، تو اس پھر میں پڑنے ہی کی کیا ضرورت ہے!! معمولی پبلشر یا کاروبار  
نے ہیں کہ کسی کتاب کو ردی میں سے ڈھونڈ لیا جائے یا کسی لائبریری سے لے آئے، اور اس کو حوالہ کتاب کر دیا۔ نیا اڈیشن بر آسانی تیار ہو گیا۔  
ذیل میں کچھ ضرورتوں کی طرف توجہ دلائی جاتی ہے، اس موقع کے ساتھ کو آئندہ جو کتابیں شائع ہوں وہ اس آلوگی سے پاک رہیں۔ تاکہ ایسے ادارے  
اور اعتبار پر جرت نہ آئے۔

”بذبات نادر“ حصہ دوم کے قدیم اڈیشن میں، حصہ منقولات کے بعد اور فتویٰ سے پہلے، ایک صفحہ کا ”صحت نامہ“ ہے جس میں بارہ غلطیوں کی  
گئی ہے۔ نئے اڈیشن میں وہ غائب ہے، اور غلطیوں کی تصحیح بھی نہیں کی گئی ہے۔ حالانکہ اصولاً اس اڈیشن میں ان غلطیوں کی تصحیح کرنا چاہیے تھی۔  
نظر مطابق اصل کا لحاظ رکھتے ہوئے، اس غلطیوں کو بھی بعینہ رکھنا ضروری تھا، تو صحت نامے کو بھی نقل کرنا ضروری تھا۔ ذیل میں قدیم اڈیشن سے اس صحت  
کیا جا سکتا۔ آسانی کے لیے، صحت نامے میں بائیں طرف نئے اڈیشن کے صفحات اور سطروں کو بھی درج کر دیا گیا ہے۔ نیز شرور میں نمبر شمار کا بھی اضافہ  
ہے:

صحت نامہ بذبات نادر		جدید اڈیشن میں	
صفحہ	سطر	صفحہ	سطر
۲۱	۳	۱۲۶	۴
۲۲	۴	۱۳۲	۴
۳۱	۱۳		
۳۵	۱۵		
۳۷	۱	۱۶۱	۶
۵۰	آخری	۱۸۵	۸
۵۱	۷	۱۸۷	۹
۵۲	۷	۱۹۱	۱۳
۷۹	۲۵ سطر	۲۳۲	۰
۹۱	۱۵	۲۶۰	۳
۹۲	۹	۲۶۲	۳
۹۳	۱۳	۲۶۴	۲

اس سلسلے میں یہ نوٹنا دل چاہی سے غالی نہیں ہو گا، کہ جدید اڈیشن میں بعض غلطیاں درست کر دی گئی ہیں، اور کچھ کو چھوڑ دیا گیا ہے، نیز  
اڈیشن کے، اس ”صحت نامے“ میں بھی بعض غلطیوں کی جو نشان دہی کی گئی ہے، وہ یکسر غلط تصحیح نہیں ہے۔ تفصیل درج ذیل ہے۔ شمار کے  
تصحت نامے کے مطابق ہیں۔  
۱۔ جدید اڈیشن میں یہ غلطی نہیں ہے۔



(۳) قدیم اڈیشن میں ”کوہ نور“ ہے۔ یہی جدید اڈیشن میں ہے۔ اور صحیح بھی یہی ہے۔ صحت نامہ میں اس کو غلط لکھا گیا ہے۔ پہلے مصرع میں ”کوہ طرب“ ہے اور یہ بھی صحیح معلوم ہو سکتا ہے۔

(۳) یہ نصیحت بھی محنت نامہ میں غلط کی گئی ہے۔ قدم و ہدیہ میں یہاں 'محنت' ہے اور ٹھیک ہے۔

(۴) "صحت نامہ" میں یہ تصحیح بھی بے محل ہے۔ شاعر کوئی غلطی نہیں ہے۔

(۵) مدیہ می یہ فطری موجب ہے۔

(۶) حدیث میں یطیٰ موجود ہے۔ تبسے جگہ اس کا لفظ ہے کہ اگر کوئی لفظ غلط نظر کیا گیا ہے یا تافہہ میں غلط ہے، تو تافہہ میں غلط ہے۔ لیکن یہاں تافہہ میں استقام کے بجائے غلط لکھا جواب (قریب اڈیشن کے مطابق) ادا اس کو طالع چھوڑ دیا گیا ہے۔

۱۰۔ قسمت نامہ کے خفا سے: قدیم دہشت میں: یہ بڑی مہربانیاں تھیں لیکن متن میں: یہ تری آب و ہوا میں گونہ تاثیر نشاط و درج ہے۔ یہی بددیہی ہے۔ اس خفا سے خلا کے خفا سے: یہ بڑی صمیمیت ہے۔ البتہ تعصیب ٹھیک کی گئی ہے۔ ”یہ تری آب و ہوا میں“ ہوتا چاہیے۔ بددیہی میں: نقل مطابق اس نے کام لیا ہے۔

(۹) یہ فاش مہدیہ ادایشن میں بھی نہ ہو رہے۔ تعجب ہے اور تب سب کو اس طرح میں کوئی سبب نظر نہیں آیا۔ نام کی خدمت کے اپنے کو بچا کر رہا تھا میں۔

(۹) یہاں بدیہ میں اقصیہ کر دی گئی ہے

(۱۰) عبد الباقی بن خلیفہ بن علی بن محمد بن حسن

۱۱۔ محبت نامے میں: "یا دہو کے جہاں، یا دہو، نکلتے کی جہاں کی فہم، یہ جہاں میں اس کی موت نامے کے مطابق تو تفہیم نہیں کی گئی ہے۔  
الذہر تصحیح میرت کامے کے جہاں، یا دہو، نکلتے گیا ہے۔"

۱۲۱۔ بہر میں مسیح نہیں کوئی ہے۔

سب سے زیادہ پریشان کن بات - ہے کہ جدید اڈالین میں ملکہ حکم متن غلط ہے۔ دیر میں بے حد بے احتیاطی یا بے پروائی سے کام لیا

معیار ہے۔ اسے کچھ مقامات کی نشان دہی کی جاتی ہے۔

## جدید آڈیشن میں

بہارِ نبویؐ و کتابہ

۱۰۰ - خلیفہ ہونے میں اسی ۱۰۰

سید علی محمد نقوی اور پرویز بس ۲۵۰

سب مغنیدہ جی، اس نمبر پر دوسرے

جواب: عہدِ قیام و تماشہ کے ساتھ اس دور

1945

قدیم اڈیشن میں

三、

میں نے

یاد برگزینی ویران و راز

میں نے تو

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 84

گویا دنیا ایہ نظر عالم زمانہ مارچ ۱۹۰۹ء میں شائع ہوئی تھی

اسرار: نیا کے چائے کشتی ہے،

## تعارف و معرفی

یہ نظم اتنی میر

ہیں ان کے لیے انی اور ابھی اک آئے وائی ہے

اور اک کھنڈ مل کے تھا وہ

سازشگی کے تال : ۱۰ ریوی ۲۹۱

گلوں میں بڑے بڑے اور کچھ چھوٹے پتے

بھی رات کو اوتے کو کھانے پر بلانے لگا۔

۱۰۱- اک گفتہ اند کہ خداوند سیدنا سید است



تقدیم میں لفظ اور موجود ہے۔ پھر کچھ میں نہیں آیا کہ اس کو توہین میں کیوں نہ لیا ہے۔ بظاہر ایسا معلوم ہوتا ہے۔ گویا تقدیم میں اور نہیں تھا مرتبہ اعتباراً۔  
تقدیم میں۔ لفظ بہت نہیں ہے۔ اس لیے یہاں اس کو توہین میں لکھنا چاہیے۔  
س ۲۳۹ پر حاشیہ میں یہ عبارت بھی موجود ہے۔ ”حاشیہ ازاد، رشی و المیک۔“ یہ عبارت قدیم اولین میں نہیں ہے۔ البتہ ا کے تحت جو عبارت درج کی گئی ہے، وہ قدیم میں موجود ہے (یہ لکھنا بے محل نہ ہوگا کہ یہ نظم جولائی سنہ ۱۸۷۰ کے زمانہ میں شائع ہوئی ہے۔ اس میں پہلا حاشیہ بھی نہیں ہے۔)

مرتب نے یہ اتہام کیا ہے، کہ جہاں کوئی لفظ غلط نظم ہوا ہے، یا اور کوئی فرد گذشتہ ہوگئی ہے، اگر کو حاشیہ میں ظاہر کر دیا ہے۔ لیکن متعدد مقامات ایسے ہیں، جہاں یہ التزام قائم نہیں رہ سکا ہے۔ اس سے عجیب صورت حال پیدا ہوگئی ہے۔ گویا مرتب کی رائے میں ان مقامات پر کوئی قابل ذکر بات نہیں ہے! ایسے چند مقامات درج ذیل ہیں۔

س ۲۳ پر۔ ہائی کا ایک مصرع ہے۔ ”ٹوٹی ہوئی شیشے کی دبی ہے جھکا کر۔“ قدیم میں دبی ٹوٹی ہوئی۔ لکھا ہے۔ نقل مطابق اصل کی دھن میں یہ نہیں دیکھا گیا، کہ یہاں ”ٹوٹے ہوئے“ کا محل ہے۔ اگر قدیم کتابت میں تصرف شامل گائی تھا، تو گزرا آ ہی لکھ دیا جاتا۔  
س ۱۰۰ پر ایک شعر ہے۔ ”خیم و مینا میں تلچمٹ کیا کہ اک آخر باقی ہے۔“ ”میر“ مازوں کے دل میں شوق ابھی بے طور باقی ہے۔ اس شعر لفظ بے طور پر یہ حاشیہ لکھا گیا ہے۔

”آفر میں واد مجھول ہے۔ دوز طور میں معرفت۔“ مرتب۔ م۔  
مجھ کو اپنے تصور فہم کا اعتراض ہے کہ میں یہاں ”بے طور“ میں ”طور“ اور ”تیر“ اول سمیت تھا، اب ”معلوم“ ہوا کہ یہ بہ ضم اول ہے اور بہ ز اور معروف بحال انداز اس سے قطع نظر ا کے یہ عرض کرنا بھی بے جا نہ ہوگا کہ شیشے کی عبارت مفہوم سے بے نیاز ہے۔  
س ۵۵ پر یہ مصرع ہے۔ ”یہ رفتگان خاک جن کی تمام عمر۔“ یہ سچا سا خطا اذن ہے۔ اور اس پر کوئی نوٹ نہیں ہے۔  
س ۷۷ پر مندرجہ ذیل بند بھی ہے۔

کیا ہے فشر ایک خوشنما طائر ہے  
نالاں ہے کبھی بار زمیں کے نیچے  
تنبور ابھی کبھی بہ زور آواز ہے  
اور زمرہ ساز یہ بھی اس پر ہے

”ترب نے کئی جگہ حاشیہ میں یہ لکھا ہے کہ یہاں قافیہ صحیح نہیں ہے۔ حرکات بول گئی ہیں، لیکن طائر، اور زمرہ ساز میں آن کو کوئی غلطی محسوس نہیں ہوتی۔  
س ۲۰۲ پر ایک مصرع ہے، ”خیم و مینا میں تلچمٹ کیا کہ اک آخر باقی ہے۔“ مرتب نے لفظ ”تیر“ سے متعلق حاشیہ میں لکھا ہے ”گذا“۔ گویا یہ لفظ ان کی رائے میں صحیح نہیں ہے۔ حالانکہ ایسی کوئی بات نہیں۔ یہاں ”جزبات“ ”جزوی“ بات کے مفہوم میں ہے اور صحیح ہے۔

”ای صغیہ پر ایک مصرع ہے۔ ایک شکوہ ایک بے اصل بات۔“ اس پر مرتب نے نوٹ دیا ہے، ”بس کام مفہوم یہ ہے کہ نادر نے یہاں قافیہ میں لفظ ”مسل“ کو تلفظ عام کے مطابق نظم کیا ہے، لیکن اشعار نے اس پر زور نہیں فرمایا کہ ”مسل“ اسے مصرع میں لفظ ایک نے مصرع کو سادہ الفاظ بنا دیا ہے۔“  
”اک“ کا محل ہے۔

صحت الاملا کی سائنیت الاملا کا حال سب سے زیادہ قابلِ مہم ہے۔ حیرت ہوئی ہے کہ اتنے بڑے ادیب سے شائع ہونے والی کتابوں میں اس کا بھی اتنا مہم نہیں کیا جاسکتا، چند مثالیں پیش کی جاتی ہیں۔

الماہیں یکسانیت کی نام کی کوئی چیز نہیں ہے ایک لفظ چار رنگا ایک عین ہے دس تلواریں نظر مثلاً۔

تجلیکے ص - ۱۰۹، ۱۲۹، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷







ہے، تو اس کا اظہار ضروری تھا کہ یہاں یہ عنوانات اضافہ کرتے ہیں۔ اس کے علاوہ سطر اول میں "لائٹ آف دی حرم" میں لفظ "دی" زائد ہے۔ قدیم میں "لائٹ آف دی حرم" ہے۔

قدیم ایڈیشن میں رباعی "غمان میں میرے جتن اہباب رہے" غزل "ہمید" کے بعد ہے۔ جدید میں "غزل تہذیب سے پہلے ملاحظہ ایک صفحے پر درج ہے۔ جدید ایڈیشن میں ص ۷۶ پر نہرست مضامین حصہ دوم ہے۔ ص ۷۷ کے آخر میں، تو میں نے لکھا ہوا ہے، (علاوہ شمارہ صفحات اصل نسخے سے منقول) اس کا عالم یہ ہے کہ جدید ایڈیشن میں شمارہ ۳۳ کے آگے صرف "غزلیات" لکھا ہوا ہے، جب کہ قدیم میں "غزلیات عاشقانہ فارسی و اردو" لکھا ہوا ہے۔ شمارہ ۳۴ کے آگے، جدید ایڈیشن میں متفرقات لکھا ہوا ہے۔ قدیم میں، اس کے بجائے یہ عبارت ہے "تاریخ دیوان ملک الشعراء امیرالدولہ سعید الملک سر راجہ امیر حسن خاں صاحب بہادر ممتاز جنگ مرحوم"۔

قدیم رسائل کی درج کردہائی کی جاتی، تو نادر کا مندرجہ نظموں کے ساتھ ساتھ کچھ ایسی تقریحات یا ان سے مستثنیٰ باتیں بھی مل جاتیں، جن کو مقدمے یا حواشی میں لکھ کر پیش کیا جاتا تو بعض اعتبارات سے افادیت میں خاصا اضافہ ہو جاتا، ایسے چند حوالے ذیل میں درج کیے جاتے ہیں۔ نادر کی نظم "دو تصویریں" قدیم جدید ایڈیشن میں موجود ہے۔ یہ نظم زمانہ بابت اپریل ۱۹۱۸ء میں شائع ہوئی تھی۔ اس پر نادر کا یہ نوٹ تھا جو مجھ سے نہیں ہے۔ سکھانہ نادر کا حصہ دوم ان کی زندگی ہی میں شائع ہوا تھا۔ یہ نہیں کہا جاسکتا ہے، اگر انھوں نے دانستے اس نوٹ کو چھوڑ دیا، یا غلطی سے شامل ہونے سے رہ گیا۔ دوسری بات زیادہ قریب قیاس ہے۔ کچھ نوٹوں پر ایسے نوٹ موجود ہیں۔ یہ نوٹ درج ذیل ہے۔

۱۔ انسان بطور قدرت سے ایک خوبصورت معصوم اور پاک جسم لے کر پیدا ہوتا ہے۔ لیکن جس قدر وہ بڑھتا جاتا ہے، اسی قدر آلائشات دنیا سے ملوث ہوتا، اور ترقی معکوس کرتا جاتا ہے۔ یہاں تک کہ انتہائے عمر کو پہنچ کر وہ انتہا درجہ کا بدصورت، گناہگار اور ناپاک ہو جاتا ہے۔ اور ہرگز اس قابل نہیں رہتا، کہ ایک منٹ کے لیے دنیا میں زندہ چھوڑ دیا جائے۔

یہ ایک فلسفیانہ خیال ہے۔ اور ہم نہیں کہہ سکتے کہ مذہب اس قانون قدرت کو رد کرنے میں کہاں تک قادر اور کہاں تک مجبور ہے۔ اور کہاں تک اس منطقی دلیل کو تسلیم کرتا ہے لیکن ایک انٹرویو شاعر نے اس ہیئت ناک تصویر کے درجن جس سادگی سے دکھائے ہیں وہ ضرور اس قابل ہیں کہ ناظرین کو ایک نظر دکھائے جائیں۔ اور ان کو اس مسئلے پر غور کرنے کا ایک بار موقع دیا جائے۔ (نادر) ۲۸۔ میں زمانہ کا سبیل غیر شائع ہوا تھا۔ اس کے آخر میں منشی دیان انجم نے "یاد و فرنگ" کے عنوان کے تحت مندرجہ لوگوں کا ذکر کیا تھا۔ ان میں نادر بھی ہیں۔ متعلقہ عبارت نقل کی جاتی ہے:-

"جن اصحاب نے چند سال پیشتر زمانہ کے صفحات میں نادر کا کردی کی بے نظیر نظمیں "مقدس سرزمین" اور "بہارستان ربیع" "نادر ہند" "دعوت گل" "شعار امید" "غزل شاعری" ملاحظہ فرمائی ہیں، ان کے دلوں سے اس محب وطن شاعر کی یاد اسانی سے مٹ سکتی ہے۔ انوس نادر کا کردی صرف ۵۸ برس کی عمر میں اکثر سلاطین میں داغ مفارقت دے گئے۔ ان کے دل میں ملکی محبت کا شعلہ موجزن تھا اور دو شاعری میں اصلاح کے حامی تھے۔ اور طرز جدید میں خوب غلبہ نظمیں کہتے تھے، جو اردو کے مشہور پڑچوں میں چھپ کر مقبول عام ہوتی تھیں جب سے زمانہ کا سلسلہ جدید شروع ہوا۔ آپ اپنی بہترین نظمیں اکی رسلے کی نذر کر گئے۔ اکثر تصویروں کے متعلق آپ نے نظمیں ہی کہ کر، اپنے زہد طبع کا ثبوت دیا ہے۔ اڈیٹر رسالہ کے ساتھ آپ کی محبت کا کیا ذکر کیا جائے۔ سلاطین میں جب راقم المحزن کے برادر خرد مسٹر رام نرن غم کی شادی ہوئی، تو آپ نے ایک مرتبہ سہرا لکھ کر بھیجا تھا جس کی شاعرانہ خوبیوں کا لطف دل میں اب تک باقی ہے۔"

۳۔ زمانہ میں یہاں سلاطین لکھا ہوا ہے جو غلطی کتابت ہے۔ نادر کی وفات پر سیر کا کردی کا تقریبی خط اکثر سلاطین کے زمانہ میں شائع ہوا تھا۔ اس پر اڈیٹر کا بھی ایک نوٹ تھا۔ جس کا پہلا حصہ یہ ہے "پریس جاتے وقت ہم کو یہ انوس ناگ خط ملا۔"



جلد ۱۳۵ ص ۱۳۵ — جلد ۱۳۶ ص ۱۳۶ — جلد ۱۳۷ ص ۱۳۷

اسکو ص ۲۲۰ — اسکو ص ۲۳۳

ڈھونڈتا ص ۱۲۶، ۱۲۸ — ڈھونڈتا ص ۱۳۰

نقلہ اٹائی بھی کی نہیں ہے۔ میں صرف ایسے الفاظ کی چند مثالیں پیش کرتا ہوں جن کے آخر میں ایک کا زائد ہے۔

آنکھ ص ۸۹، ۱۳۵ — دیکھ ص ۹۰، ۱۳۰ — ساتھ ص ۱۲۷ — فچھ ص ۱۲۸، ۱۳۲

جھ ص ۱۳۱، ۱۳۲ — بیٹھ ص ۱۲۹ — کچھ ص ۱۳۳ — تچھ ص ۱۳۵ — ہاتھ ص ۱۲۵

مندرجہ بالا دونوں طرح کی مثالیں محض شے غرض از خواہے کا حکم رکھتی ہیں۔ ان کی اس کتاب میں اتنی نمایاںات ہے، مثلاً امانت کے یہاں ملے جگت کی۔ نہ سمجھا جائے کہ صوف کا کے اٹانے ہی تک یہ غلطی محدود ہے۔ ایسے بھی مقامات ہیں، جہاں کا ہونا چاہیے، اور غائب ہے مثلاً پورمیا پورمیا میں گئی ہے (ص ۱۰۸) اور صرف کا کی کی زیادتی تک بھی یہ محدود نہیں ہے۔ ساری غلطی ہائے الاموجود ہیں، جو معمولی معمولی نامثروں کی ناسخ کی ہوئی کتابوں میں ہوتی ہیں۔

منشی نواز الدین ستیر کا کوردی، ناظر کے ہم عصر بھی تھے اور ہم وطن بھی۔ انھوں نے ناظر کی وفات پر، رسالہ زمانہ کے شمارہ اکتوبر ۱۹۱۶ء میں ایک تعزیتی مضمون لکھا تھا۔ اس مضمون کو جدید ادب میں ڈکٹیشن کے آدمی میں شامل کر دیا گیا ہے۔ لیکن کئی بوجہ بندیوں کے ساتھ مضمون سے پہلے مرتب صاحب نے بطور تعارف لکھا ہے:

”ناظر کا کوردی کی وفات پر صفیر گلگامی کا اظہار ترقیت“  
ما خطہ فرمایا! مرتب صاحب کی رائے میں ستیر گلگامی، اور صفیر گلگامی میں کوئی فرق نہیں ہے۔ مضمون کے آخر میں لکھا ہوا ہے: ”صفیر کا کوردی“  
مقدمے کے آخر میں مرتب نے لکھا ہے: ”اس مجموعے میں صفیر کا کوردی مرحوم کا ایک مضمون بھی شامل کر لیا گیا ہے۔ یہاں وہ ”گلگامی“ تو نہیں بنے،  
البتہ صفیر، بے سلا، بکثرت بنے رہے۔“

مرتب نے کئی جگہ اکیلے، اگر نقل مطابق اصل کے اصول سے کام لیا ہے۔ لیکن ان کا یہ دعو ا صحیح نہیں ہے۔ دو تین مثالیں، محض اثباتی درما کے لیے پیش کی جاتی ہیں:

شعوی داروغہ کے آغاز میں ص ۲۷۱ پر پہلی سطر میں لکھا ہوا ہے (نقل سر: رتی) گویا اس صفحہ پر قدیم ادب میں شعوی داروغہ کی شکل نقل ہے۔  
(۱) شروع میں لکھا ہوا ہے: ”شعوی داروغہ آت دی حرم“۔ جب کہ قدیم میں صرف ”شعوی داروغہ آت دی حرم“ ہے (۲) اسی طرح چھٹی سطر میں ”شعوی داروغہ“ لکھا ہوا ہے۔ قدیم میں صرف ”داروغہ“ ہے۔ (۳) اسی طرح ص ۲۷۲ پر مرتب نے آخری سطر میں لکھا ہے (منقول از نسخہ اول پور شاہ صفیات) اگر نقل مطابق اصل کا پورا پورا حساب کتاب کیا جائے، تو یہ بھی کہا جاسکتا ہے کہ یہ نثر میں عموماً ۱۹ ہیں، جب کہ اس میں ۲۱ ہیں۔ بات یہ ہے کہ دونوں کتابیں ”داروغہ“ اور ”نور اللغات“ کی خوش الحانی، نثر میں شامل نہیں تھے۔ اصل کتاب موجود تھی۔ اگر مرتب کی مراد یہ ہے کہ یہ صفحہ بالکل قدیم ادب میں کے صفحے کی نقل

منہ ستیر کا کوردی کے حالات کے لیے دیکھیے، نمونہ جاوید جلد چہارم ص ۲۱۹۔

منہ صفیر گلگامی کا انتقال شکر اسلام میں ہوا ہے (۱۹۱۶ء) تاریخ لطیف و علمی کتاب خانہ رام پور میں جلال کے صاحبزادے میر محمدی کمال لاقطہ تاریخ مقام موجود ہے جس کا آخری شمارہ ہے

کتاب خانہ دیکھا کہ ان کی وفات کا یہ سال ۱۹۱۶ء جو جیسے جا کے اب صفیر، دروغ الامیں کے ہم عصر



ہے، تو اس کا اظہار ضروری تھا کہ یہاں یہ عنوانات اضافہ مرتب ہیں۔ اس کے علاوہ سطر اول میں "لائٹ آف دی حرم" میں لفظ دی زائد ہے۔ قدیم میں "لائٹ آف حرم" ہے۔

قدیم اوٹیشن میں راہی "تختہ میں میرے جتن اہباب رہے" لغزہ تمہید کے بعد ہے۔ جدید میں "نغمہ تمہید سے پہلے حلاصہ ایک صفحے پر درج ہے۔ جدید اوٹیشن میں ص ۱۶ پر فہرست مضامین حصہ دوم ہے۔ ص ۷ کے آخر میں نو سین میں لکھا ہوا ہے، (علاوہ شمارہ صفات اہل نسخے سے منقول اس عالم پر ہے کہ جدید اوٹیشن میں شمارہ ۳۳ کے آگے صحت "غزلیات" لکھا ہوا ہے، جب کہ قدیم میں "غزلیات عاشقانہ فارسی زار دو" لکھا ہوا ہے۔ شمارہ ۳۴ کے آگے، جدید اوٹیشن میں متفرقات لکھا ہوا ہے۔ قدیم میں اس کے بجائے یہ عبارت ہے "تاریخ دیوان ملک الشعراء امیرالدولہ سعیدالملک سر راجہ امیر خاں صاحب بہادر ممتاز جنگ مرحوم"۔

قدیم رسائل کی درج کردہ کی جاتی، تو نادر کا مندرجہ فہرستوں کے ساتھ ساتھ کچھ ایسی تصریحات یا ان سے متعلق باتیں بھی مل جاتی ہیں، جن کو مقدمے یا حواشی میں اگر پیش کیا جاتا تو بعض امتہارات سے افادیت میں قاصداً اضافہ ہو جاتا، ایسے چند حوالے ذیل میں درج کئے جاتے ہیں۔

نادر کی نظم "دو تصویریں" قدیم جدید اوٹیشن میں موجود ہے۔ یہ نظم زمانہ بابۃ اپریل ۱۹۱۱ء میں شائع ہوئی تھی۔ اس پر نادر کا یہ نوٹ تھا جو مجھ سے نہیں ہے۔ حکام نادر کا حصہ دوم "ان کی زندگی میں ہی میں شائع ہوا تھا۔ یہ نہیں کہا جاسکتا ہے، کہ انھوں نے دانستہ اس نوٹ کو چھوڑ دیا، یا غلطی سے شامل ہونے سے رہ گیا۔ دوسری بات زیادہ قریب قیاس ہے۔ کیونکہ دو فہرستوں پر ایسے نوٹ موجود ہیں۔ یہ نوٹ درج ذیل ہے۔

۱۔ انسان بطور قدرت سے ایک خوبصورت معصوم اور پاک جسم لے کر پیدا ہوتا ہے۔ لیکن جس قدر وہ بڑھتا جاتا ہے، اسی قدر آلائشات دنیا سے لوث ہوتا، اور ترقی معکوس کرتا جاتا ہے۔ یہاں تک کہ انتہائے عمر کو پہنچ کر وہ انتہادہر کا بدصورت، گناہگار اور ناپاک ہو جاتا ہے اور ہرگز اس قابل نہیں رہتا، کہ ایک منٹ کے لیے دنیا میں زندہ چھوڑ دیا جائے۔

یہ ایک فلسفیانہ خیال ہے۔ اور ہم نہیں کہہ سکتے کہ مذہب اس قانون قدرت کو رد کرنے میں کہاں تک قادر اور کہاں تک مجبور ہے۔ اور کہاں تک اس منطقی دلیل کو تسلیم کرتے ہیں لیکن ایک انٹرویو شاعر نے اس ہیئت ناگ تصویر کے درج جس سادگی سے دکھائے ہیں وہ ضرور اس قابل ہیں کہ ناظرین کو ایک نظر دکھائے جائیں۔ اور ان کو اس مسئلے پر غور کرنے کا ایک بار موقع دیا جائے۔ (نادر)

۲۔ میں زمانہ کا جلی نبر شائع ہوا تھا۔ اس کے آخر میں منشی دیان زنہ گم نے "یاد رنگارنگ" کے عنوان کے تحت متعدد لوگوں کا ذکر کیا تھا۔ ان میں نادر بھی ہیں، متعلقہ عبارت نقل کی جاتی ہے۔

"جن اصحاب نے پندرہ سال پیشہ زمانہ کے صفحات میں نادر کا کردی کی بے نظیر نظمیں "مقدس سرزمین" اور "بہارستان ربیع" "نادر ہند" "دعوت گل" "شمار امید" "نغمہ شاعری" ملاحظہ فرمائی ہیں، ان کے دلوں سے اس محب وطن شاعر کی یاد آسانی سے محو نہیں ہو سکتی تھی۔ انھوں نے نادر کا کردی صحت ۵ برس کی عمر میں اکتوبر ۱۹۱۱ء میں داغ مفارقت دے گئے۔ ان کے دل میں ملکی محبت کا شعلہ موجزن تھا اور دو شاعری میں اصلاح کے حامل تھے۔ اور طرز مدیہ میں خوب خوب نظمیں کہتے تھے، جو اردو کے مشہور پڑھوں میں چھپ کر مقبول عام ہوتی تھیں جیب سے زمانہ کا سلسلہ جدید ضرور ہوا۔ آپ اپنی بہترین نظمیں اسی رسلے کی نذر کر گئے۔ اکثر تصویروں کے متعلق آپ نے خاص نظمیں بھی کہ کر، اپنے زندہ طبع کا ثبوت دیا ہے۔ اڈیٹر رسالہ کے ساتھ آپ کی محبت کا کیا ذکر کیا جائے۔ ۱۹۱۱ء میں جب راقم الحزن کے برادر فرد مشرام صحت غم کی شادی ہوئی، تو آپ نے ایک مرتبہ سہرا کہہ کر بھیجا تھا جس کی شاعرانہ خوبوں کا طبع دل میں اب تک باقی ہے۔"

یہ زمانہ میں یہاں شمارہ لکھا ہوا ہے، جو غلطی کتابت ہے۔ نادر کی وفات پر سبیر کا کردی کا تقریبی خط اکتوبر ۱۹۱۱ء کے زمانہ میں شائع ہوا تھا۔ اس پر اڈیٹر کا بھی ایک نوٹ تھا۔ جس کا پہلا حوالہ ہے "پر میں جاتے وقت ہم کو یہ انھوں ناگ خط ملا۔"







خون میل کی کہان بھولوں یہ رنگ آمیزیاں  
ابر باراں پر نظر کرو کیچہ شبنم کی بہار  
مجرمان عشق کے اظہار ہیں لکھے ہوئے  
ہر جگہ قطعے سر دیوار ہیں لکھے ہوئے  
اس خرابے سے کوئی گمراہ ہے نادر نام بھی  
جا بجا دیوار پر اشعار ہیں لکھے ہوئے

## صحیفہ فطرت

”برگ درختان سبز در نظر ہو شیار  
ہر ورق و قریب معرفت کردگار“

یہ جو حسن و عشق کے طوار ہیں لکھے ہوئے  
یہ جہان حسن خود ہے اک طلسم شاعری  
شاعری ہے وہ متاع کیمیات کائنات  
دفتر عالم کی نظم آرزوئوں پر کر نظر  
دیکھ چشم حور سے نقش و نگار ساہ ساہ  
خون میل کی کہان بھولوں یہ رنگ آمیزیاں  
آسمان کی لوح پر خط شاعر شمس سے  
ابر باراں پر نظر کرو کیچہ شبنم کی بہار  
یہ گشتائیں اودی کالی کیا ہیں سان لورڈ ہیں  
ہر جگہ یاں دفن ہے اک شاعر عاشق مزاج  
اس خرابے سے کوئی گزار ہے نادر نام بھی  
جا بجا دیوار پر اشعار ہیں لکھے ہوئے  
کیا یہ سب مہل ہیں، سب بیکار ہیں لکھے ہوئے  
چچے چچے پر یہاں اشعار ہیں لکھے ہوئے  
جس پر اہل الرائے کے قوار ہیں لکھے ہوئے  
ساق حسن و عشق کے اسرار ہیں لکھے ہوئے  
برگ گل مثل خط گزار ہیں لکھے ہوئے  
مجرمان عشق کے اظہار ہیں لکھے ہوئے  
کیسے کیسے مطلع انوار ہیں لکھے ہوئے  
واہ کیا مضمون گوہر بار ہیں لکھے ہوئے  
جو پلے بر غیب بادہ خوار ہیں لکھے ہوئے  
ہر جگہ قطعے سر دیوار ہیں لکھے ہوئے  
دراز، فردری ۱۳۱۳ھ

## سوز عشق

آتش یہناں کے اُت اے شعلہ سیماں دار  
آتش کاوش سے گل ایشاں دیدہ غوناہ بار  
کشتہ کر کے زندہ جاوید تو نے کر دیا  
دور پا مال کو نور شید تو نے کر دیا  
”ہستی نمان مری“ میرا وجود درد مند  
شکر ہے یہ اجاے معنوی آئی پسند  
تھے اسی قابل کہ ہوں میرے جواسب بربند  
باعث راحت ہے مجھ کو تیرے ہاتھوں گل گوند



رسالہ المناظر (لکھنؤ) کے شمارہ فروری ۱۹۱۳ء میں تین قطعہ تاریخ وفات نادرہ شائع ہوئے تھے جن کے تاریخ مصروفہ ذیل ہیں۔

(موسیٰ حسین اختر جلال آبادی)

شاعر بے مثل و دمساز وہاں

(الہی بخش ناشر)

اب سدھا رستے سے جنت نادرہ کا کوہِ روی

(محمد مدنی خاں رمدہ پوری)

رود کے گھر ہے یہ تاریخِ موتِ نادرہ

ص ۱۷۲ پر ایک نظم ہے بعنوان "آہِ نادرہ"۔ یہ نظم مخوان کے شمارہ اگست ۱۹۱۳ء میں "فنا" کے عنوان سے شائع ہوئی تھی۔

نادرہ کے کلام کا دور احسنہ ۱۹۱۱ء میں شائع ہوا تھا۔ ان کا انتقال ۱۹۱۲ء میں ہوا ہے۔ دو دفعہ سال کی مدت میں انہوں نے جو نظمیں کہیں وہ مختلف رسالوں میں محفوظ ہیں۔ یہ بہت ضروری تھا کہ ان کے یہ اوراق ان میں ان کو شامل کر لیا جاتا کہ جو کچھ قدیم رسالوں کے خالق اب ہر جگہ بے آسانی نہیں ملتے ہیں۔ اور کچھ دہوں کے بعد یہ مشکل بھی نہیں ملے گی۔ ذیل میں ایسی نظمیں لی گئی ہیں کہ ان کی کتب میں نہ ملتی ہیں۔ جو میری نظر سے محنت رسال میں گزری ہیں۔ میں یہ تو قطعیت کے ساتھ نہیں کہہ سکتا ہوں کہ ان نظموں کے علاوہ ان کی کوئی نظر اور نہیں ہے۔ لیکن یہ ضرور کہہ سکتا ہوں کہ اگر کوئی شخص بلا استیعاب رسال کا جائزے لے، تو ایک دو نظموں سے زیادہ کا اضافہ نہ کرے۔ میری نظر میں یہ رسال ان نظموں کے علاوہ ان کی کوئی نظم نہیں ہے۔

- (۱) صحیفہ فطرت زمانہ فروری ۱۹۱۲ء
- (۲) سوز عشق زمانہ مارچ تا اکتوبر ۱۹۱۲ء
- (۳) سیہ دریا ادیب، جنوری ۱۹۱۲ء
- (۴) سرمصری مخوان، فروری ۱۹۱۲ء
- (۵) امام باڑہ لکھنؤ زمانہ جولائی ۱۹۱۲ء
- (۶) پردانہ جاں سوز زمانہ جون ۱۹۱۲ء
- (۷) سوز پردانہ زمانہ جولائی ۱۹۱۲ء
- (۸) جلوة امید زمانہ اگست ۱۹۱۲ء
- (۹) نبولین اور کسں جہازی زمانہ جنوری ۱۹۱۳ء
- (۱۰) عشقِ نعل زمانہ اکتوبر ۱۹۱۲ء
- (۱۱) سالِ گزشتہ زمانہ جنوری ۱۹۱۳ء
- (۱۲) عشقِ نعل انطا، مئی ۱۹۱۳ء
- (۱۳) سہرا زمانہ فروری ۱۹۱۳ء
- (۱۴) یاد دہانی بہ طراز حسن زمانہ اپریل ۱۹۱۳ء
- (۱۵) تحفہ تہنیت زمانہ فروری ۱۹۱۳ء
- (۱۶) قصیدہ تہنیت در بار شادی زمانہ دسمبر ۱۹۱۲ء
- (۱۷) دلی دربار ادیب، دسمبر ۱۹۱۲ء

اس خیال سے کہ یہ نظمیں کب جا ہو کر محفوظ ہو جائیں اور کوئی شخص ان کے مکمل کلام کو دیکھنا چاہے، تو اس کو در وقت نہ ہو۔ یہ نظمیں نقل کی جاتی ہیں۔ ان کی حد اکثر ان نظموں میں بعض میں تہیہ بندش اور ان اظہار کے اعتبار سے خاصے کی چیز بھی مثلاً صحیفہ فطرت کے یہ شعر دیکھیے۔

پتہ چیتہ پر زبان اشعار میں لکھے ہوئے



خون میل کی کہاں بچوں پر رگ آمیزیاں  
ابر باراں پر نظر کر دیکھ شبنم کی بہار  
جرمان عشق کے اظہار ہیں لکھے ہوئے  
ہر جگہ قطعے سر دیوار ہیں لکھے ہوئے  
اس خرابے سے کوئی گزرا ہے ناؤ نام بھی  
جا بجا دیوار پر اشعار ہیں لکھے ہوئے

## صحیفہ فطرت

"برگ درختان سبز در نظر ہو شیار  
ہر ورق دفتر بیت معرفت کردگار"

یہ جو حسن و عشق کے طوار میں لکھے ہوئے  
یہ جہان حسن خود ہے اک طلسم شاعری  
شاعری ہے وہ متابع کلیات کائنات  
دفتر عالم کی نظم آرائیوں پر کر نظر  
دیکھ چشم حور سے نقش و نگار کاہ کاہ  
خون میل کی کہاں بچوں پر رگ آمیزیاں  
آسمان کی لوح پر خط شمع شمس سے  
ابر باراں پر نظر کر دیکھ شبنم کی بہار  
یہ گھٹائیں اودی کا لی کیا ہیں ساق بورد ہیں  
ہر جگہ یاں دفن ہے اک شاعر عاشق مزاج  
اس خرابے سے کوئی گزرا ہے ناؤ نام بھی  
جا بجا دیوار پر اشعار ہیں لکھے ہوئے

(دہلا، قردری ۱۹۱۳ء)

## سوز عشق

اے عشق اے محبت کے شراب بے قرار  
اے خدائے عشق اے شہر سبز و گلزار  
آتش بہناں کے اُف اے شعلہ سیلاب وار  
تیرے ہی کاوش سے گل افشاں دیدہ و نثار  
کشتہ کر کے زندہ جاوید تو نے کر دیا  
دور پاؤں کو نور رشید تو نے کر دیا  
ہستی کللی مری، میرا دجور درد مند  
شکر ہے یا تجاے معنوی آئی پسند  
تھے اسی قابل کہ ہوں میرے جواسب سبز بند  
باعت راحت ہے مجھ کو تیرے ہاتھوں کی گزند



اے بزمِ جاں کے سحرِ شبِ انیسویں  
 اے شہزادِ برقِ تابانے شعلہ جاں سوز عشق  
 اک مرقع ہے مدد کا بلبل ہستی مرا  
 مٹ گیا سب اپنی اہلیت سے بلکل گیا  
 یعنی جب تکیل کو پہنچا تو میں کچھ بھی نہ تھا  
 میری ہستی اک دھواں ہے شعلہ بجوالہ کا  
 نغمہ زرا ہے اب صدامیرے شکست رنگ کی  
 وسعت ہستی ہے وسعت میرے قلب تنگ کی  
 (زمانہ، شمارہ، ستمبر، اکتوبر ۱۹۱۲ء)

## سیرِ دریا

سیرِ دریا، لطف کشتی اور گھٹا چھائی ہوئی  
 بڑھ چلی حد سے جوانی خوش پر آئی ہوئی  
 دستہ ہائے گل سے کشتی کو بنا کر ہمد گل  
 لے چلا قفر کو کہ ہمد شہاب اور ہمد گل  
 عاشق و معشوق باہم سیر کرنے کو چلے  
 آشنایانِ محبت ڈوب مرنے کو چلے

کیا سرور افزا نشاۃ انگیز چھائی ہے گھٹا  
 کیا سرور افزا نشاۃ انگیز چھائی ہے گھٹا  
 بے گل کے مختلف کپڑے بدلتی ہے نسیم  
 پنکھیاں بچوں کے گویا منہ پہ بھلتی ہے نسیم  
 مینی ہے نکارہ ہر برگ میں لذت نگاہ  
 چاشنی ہے سبزہ شاداب پر امرت  
 جس طرح دریا میں موجوں نے کوئی کشتی نہیں  
 کھلتا جو ڈال کر پانی میں دستِ ناز نہیں  
 کشتی چشمِ طراوت آشنا سے کو دگر  
 تیرتی ہے سبزہ تراجم ساحل پر نظر

دور کو سوں دورا جاتی ہے فضا سے آب میں  
 ڈکیاں کھاتی چوٹی امواج اور گرد آب میں  
 تیرتی ہیں وہ بطیں مگر تیرتی ہیں مریلیاں  
 اور وہ کشتی میں چٹیا جا رہے اکبواں  
 خوب اک ہر پارہ نوزیب بھی پہلو میں ہے  
 آدمی کے ایک دریائی پری پہلو میں ہے  
 اے وہ مستانہ انداز اور وہ عزت کی نگاہ  
 وہ گلابی آنکھ وہ نقشے میں متوالی نگاہ  
 بے خودی میں نذاوے عاشق و آبِ پیار سے  
 اور وہ سینے پر اُس کے سر بھکٹے پیار سے

مالِ خلوت ہے اور معشوق در آغوش ہے  
 لطفِ سیر و لطفِ وصل و لطفِ نادوش ہے  
 اے ہنس آلودہ اے لذت کش آغوش یار  
 چلین ہی چلین اب تو لکھتا ہے ترانہ مکار  
 چلین ہے کیا! و حقیقت چلین اکی کا نام ہے!!  
 کیا شباب چند روزہ کا ہی اک کام ہے!!  
 حیش کہتا ہے اے! بکھار تو مفہوم عیش  
 تیرتی ہے بحرِ عمیق پر کشتی سوہوم عیش  
 تیرتی کشتی کہہ کر کشتی تئیں ہاتی ہے عیز  
 کشتی عمر رواں، اس سے کہیں جاتی تیز  
 بس ہمارے عرص کی موجوں کو اپنے ساتھ دگ  
 تھوڑی کشتی پھر ہتے تھوڑا، اپنے ہاتھ دگ



زور طوفاں ہے کہیں گرداب میں تو آنے جلے      دیکھ ساحل سے کہیں کشتی تری ٹکرا نہ جائے  
ہے مہاپ بکر کے مانند انجم حیات      ایک حوطہ کھاتے ہی لبریز ہے جام حیات  
لے جا پ بھرا ہے پروردہ آغوشِ موج      تیری ہستی اک جنازہ ہے رواں بوداںِ موج  
لذتِ گہوارہ ہے جس کی تجھے ہر لہر میں  
ایک حققتہ بھی نہ ابھرا ڈوب کر اس بحر میں  
دیکھ مہتی جا رہی ہے اب گھٹاتا ریک تر      اور جھوٹے آہ طوفاں کی دیتے ہیں خبر  
روک ہتے پھر رُخ کشتی کا، ناداں لوٹ آ      جان دینے کو نہ جا، اسے دشمن جاں لوٹ آ  
دیکھ تیرے ساتھ خطرے میں ہے تیرا ہم نشین      آد تو اس ناز نہیں کو بھی نہ لے ڈرے کہیں  
تو نہیں سنتا کسی کی، غیرا جاتا ہے تو جا      اپنی بربادی کی کہلے سیر جاتا ہے تو جا  
جا، پر اس آغازِ الفت کا بغیر انجم ہو  
تیرا بیڑا پار ہو، ساحل پہ تجھ کو شام ہو  
(ادیب، جزری ۱۹۱۱ء)

## سہ مصرعی

خوشی سے خوشی کا نہ ہونا ہی اچھا      جہاں جانِ رور کے کھونا ہی اچھا  
ر لانا ہی اچھا ہے، رونا ہی اچھا  
یہ قصر اور یہ گھر ہے سب چاروں کا      یہ فریضِ معطر ہے سب چاروں کا  
تو خاکِ بھد کا بچھونا ہی اچھا  
بحری تمغیوں سے ہے یہ جانِ بیکرا      سم آلودہ ہے پارۂ نانِ شیریں  
غذا سے یہاں ہاتھ دھونا ہی اچھا  
تماشے جہاں کے کبھی کم نہ ہوں گے      زمانہ رہے گا مگر ہم نہ ہوں گے  
نہ ہوں ہم، ہمارا نہ ہونا ہی اچھا  
کہے جا اسی طرح اشعارِ ناقہ      نہ اشکوں کا ٹٹے ترے تازا در  
یہ لڑیوں میں موتی پر دنا ہی اچھا  
(عزیز، زمبر ۱۹۱۳ء)

سب ادیبِ محترم (لاہور) غلام محمد قریبی، ناشر کی موت پر، ایک مضمون محترم شمارہ زمبر ۱۹۱۳ء میں لکھا تھا، اس کے آخر میں  
اسلامی بھی ہیں۔۔۔

”دنیا کے مصائب اور ریلے کے حالات سے، جو بے درجہ آپ کو شہساز نے، آپ کی طبیعت زندگی سے اچاٹ ہو گئی تھی، جن پر حالتِ بیمار کا ہی ثبوت کی سہ معرعی  
تہا، ان کے پرچمِ کلامِ نادر کے عنوان کے نیچے درج ہو چکی ہے، اس امر کی تصدیق ہوتی ہے، اس کے بعد مندرجہ بالا سہ معرعی نقل کی گئی ہے۔“



## بڑا المبارہ لکھنؤ

اے صنادید اودھ! لے یادگار لکھنؤ  
اے محلِ پُر مردہ رفتہ بہار لکھنؤ  
تیرے گنبد کا کس ہے طرہ تاج اودھ  
اور ترا گنبد ہے چتر زنگار لکھنؤ

ہر عمارت کو اودھ تجھ سے لڑا کر توڑ دے  
فانچِ اقلیمِ تعمیرات ہے لاریب تو  
ہر محل کو تیری اک ہلکی سی ٹلک توڑ دے  
ایک آئینہ ترا سدا سکندر توڑ دے

رومی دردانہ کی رفتہ پڑ پڑ کیل میں قتل  
اس طرح ہے سراٹھائے تیری مسجد کا کلس  
سراٹھا کر جس نے دیکھا اس کو چکر آگیا  
آسمان کا چتر ہے گویا تجھی پر گھومتا

آہ یہ طوطے نہیں رو میں ہیں بہر باز دیہ  
اور طے کر کے مسافتِ عالم ارواح کی  
آئی ہیں جنت سے پہنچے عہدِ مے سبز فام  
تیرے میناروں پہ دم لینے کو کرتی ہیں قیام

آکے کرتے ہیں تیرے گنبد پہ جب غول طہر  
آہ! کس حسرت سے گھنٹوں دیکھتا ہوں میں ایں  
اور جب وہ چھراتے ہیں تیرے مینار پر  
اور مجھے اس عویت میں تاب یہ آتا ہے نظر

مجن سے غلامی کی آراستہ ساقی نے میز  
ناگہاں پر پاں فضا سے نیگہوں سے آگریں  
چُن کے کچھ کنٹر نہرے اور کچھ جامِ بلور  
اور جو کمرست، نگر زن ہوئیں مثلِ طہور

پھر شفق نے بھوٹ کر برسا دیہ بے رنگ  
چاندنی میں بچوں ہیکل تارے کھل گئے  
لے کے بیٹھا گرد میں پھولوں کی کشتی آسمان  
پھر پھر اگر آگریں لاکھوں سنہری تنلیاں

صبح دم کی خواہ ما پاں نے جو روشن ماہتاب  
میں نے دیکھی چھوٹے گردوں پہ فواروں کی طہ  
اے دنیا جگہ گریں گئی اشد رنگ میں  
ہر کس سے تیرے بچوں کے شہابِ آفتاب

دن کو کچھ ہے لطف تیرا شام کو کچھ شب کو کچھ  
کیا تری آرائش اپنے کپ مشاطہ ہے تو  
تیرے ہر اہواز میں آہ اک اولے تازہ ہے  
صبح گلگونہ ہے تیرا شام تیرا فدا ہے

اے اودھ کی جان لے دو ہر دان لکھنؤ  
سو بناؤ کارِ شمع کس ہے اک تیرا بجا  
یادگار آصفِ عہدِ آسماں بن لکھنؤ  
ہے تری اک بے قساقی سونابن لکھنؤ



آہ کب تک حسرتِ نقارہ چشمِ طیور      کاش اک شب ایسی ہم کو بھی دکھائے آسمان  
میری آنکھوں کی سپیدی پھیل جائے اور تجھے      لے نعل میں، مثلِ آغوشِ فضا سے آسمان  
(زمانہ جولائی ۱۹۱۲ء)

## پروانہ جاں سوز

شعلہ زن ہے میرے دل میں الفتِ پناں کی لگ      اور ہے اس آگ کو اس قالبِ خاکی سے لاگ  
جیسے شوہر کی چتا پر اس کی وطن کا سہراگ      جل چکے جس طرحِ تقفیس چھڑ کر دیک کا راگ  
بجھ گیا دل میرا شمعِ دل فروزِ عشق سے      آشیانہ جل اٹھا بلبل کا سوزِ عشق سے  
خلق کہتی ہے مجھے 'یہ پوش سے بیگانہ ہے'      عقل سے غایب ہے یہ بے ہودہ ہے 'دیوانہ ہے'  
جاتا ہے مجھ کو لیکن خوب جو سر زانہ ہے      میری ہستی آہ عکسِ حلہ جانا نہ ہے  
رنگ چہرے سے اڑا جب، بھبت گل ہو گیا      دم جو نکلا، نالہ منقارِ بلبل ہو گیا  
سہونا اپنے کو، صورت ہے کسی کی یاد کی      یعنی یہ معراج بھی اک شکل ہے امتداد کی  
حسنِ شیریں کا نشانہ موت ہے فراد کی      ہے خوشی منت کشِ ہم عالمِ ایجاب کی  
نالہ قمری ہے وجہِ خندہ صبح بہار      وسعتِ آغوشِ گل ہے روحِ بلبل کا قنار  
جس طرح اک قطرہ گرد اس کے محیطِ شمشیتا      جس طرح ساغر میں جھلکے قطرہ آبِ حیات  
گردِ میرے حلقہ زن ہے کائناتِ دکھا      عشق کیا ہے اک متابعِ کلیاتِ بے ثبات  
قطرہ پر جوشِ طوفاں خیز، می ریزد ز عشق      شعلہ خاموشِ عالم سوز، می خیزد ز عشق  
میرے سر میں کیا ہے بس اک شعلہ عشقِ نبوں      میرے طہ میں کیا ہے، جلنے کے لیے اک قطرہ خون  
میری ہستی کیا ہے، اک ریزہ جس آتشِ دھواں      میں اتانچ گھوٹوں میں بخور دھوں میں نور ہوں  
ننگ ہے محتاجیِ گوردنِ میرے لیے      شمع کے شعلے پہ ہے دار و درکن میرے لیے  
جس طرح سے دردِ تک پھیلائے نور اپنا چراغ      جس طرح کوسوں تک اُڑتی ہے بھرے خوشبو سے باغ  
تنگیِ قیوس سے دل ہے میرا داغِ فارغ      ڈھونڈھتی ہے میری مضطر روح پروازِ فرارِ غ  
سبزہ گل ہند کے کاشِ دس خاکِ داں پھیل جاؤں      رنگِ ہن کر میں فضا سے آسمان پر پھیل جاؤں  
(زمانہ جون ۱۹۱۵ء)



## سوز پروانہ

صوفی پروانہ کے ہے اک شعلہ جوشِ جنوں اُس کے دل میں کیا ہے جلنے کے لیے اک قندیل  
 اُس کی ہستی ہے متاعِ مدطلسات و نسوں بھونک دے غمِ یہاں ریزہ ہے آتشِ دہل  
 اُس کے بال و پر ہیں مثلِ شمع جلنے کے لیے  
 اور کلیجہ اُس کا شعلوں پر پگھلنے کے لیے  
 شعلہ زن ہے اُس کے دل میں الفتِ پنہاں کی آگ اوسے اُس آگ کو اس قالبِ خاکی سے لاگ  
 جیسے شوہر کی چتا پر اس کی دھن کا سہاگ جل گئے جس طرحِ نقسِ چھڑ کر دیکھ کا راگ  
 عشقِ جل بھگتا ہے خود سارا زمانہ بھرنے کو  
 خاک ہو جاتی ہے بلبلِ آشیاں بھونک کر  
 بھونتا اپنے کو، صورت ہے کسی کی یاد کی یعنی یہ معراج بھی اک شکل ہے اُفتاد کی  
 حسنِ شیریں کا فناء، موت ہے فریاد کی ہے خوشی منت کشِ غمِ عالمِ ایجاہ کی  
 نالہ قمری ہے دجرِ خندہ صبح بہار  
 وصفتِ آفتابِ گل ہے، روجِ بلبلِ بختار  
 زینت کا کیا تذکرہ، پروانہ اس سے مادہ ہے موت کا مانت ہے، ہر دم مرگ کا دلدادہ ہے  
 مرنے کو یوں ہی کرانے ہوئے استاہ ہے المداۓ آرزوئے مرگ! وہ آئادہ ہے  
 تنگ ہے محتاجی گور و کفن اس کے لیے  
 شمع کے شعلے پہ ہے واردِ سن اس کے لیے  
 تادہ آخر کا کیا ہے صد نہ سوزِ نہاں بس کہیں جل بچے چکے بھی میر جہمِ ناتواں  
 سوزِ حسرت سے مرنے دل سے نکلتا ہے حوّل ہر نفس میرا مدلے صاف دیتا ہے کہ ہاں!  
 بھونک دے اے عشق تو اس ہستیِ خفا کو  
 اور آواز دے ہاتھ اٹھا کر میری مشتِ خاک کو  
 ڈھونڈ سکتی ہے روحِ مضطربِ پروانہ فراغِ تنگی قیہِ نقس سے دل ہے میرا داغِ داغ  
 جس آہ سے دردِ نگ پھیلے ڈرا پناچارِ جس طرح کو سوں تک اٹنی چھڑے فتنے بلخ  
 سبز و گل بن کے کاش اس خاکدان پر پھیل جاؤں  
 رنگِ بن کر میں فضا سے آساں پر پھیل جاؤں

(نمائندہ، جولائی ۱۹۱۵ء)

ملے اس نظم کے تین بند، دوسرا تیسرا، اور چوتھا، "پروانہ جوں سوز" میں بھی موجود ہیں۔ اس اختلاف کے ساتھ کہ دوسرے بند کے آخری دو مصرع، "بدلے ہونے  
 لیا" اور آخری بند میں ہر دو کی ترتیب مختلف ہے۔

یہاں یہ تذکرہ ہے کل نہ جہاں کی نظم، "شرابِ صالحین" کا پہلا بند، "فتویٰ داروغہ" کے "نغمہ تمجید" میں پہلے بند کی جگہ موجود ہے۔ "نغمہ تمجید" رسالہ  
 باز با تہ فہرہ سنیہ میں "سوز عشق" کے عنوان سے شائع ہوا تھا، اس اختلاف کے ساتھ کہ "نغمہ تمجید" کا چھٹا بند اس میں نہیں تھا۔



## جلوہ امید

ہو چکا ہے آہ جس مظلوم پر فتوے قتل  
مکانی ہے کانوں میں امید اُس کے گلاب نوزید  
اور جب صدوں سے چکنا چور ہو جاتا ہے قتل  
جوڑتی ہے اپنے دامن میں انہیں رکھ کر امید

منزلِ ہستی میں امید ایک ایسی شمع ہے  
پھیلتی جاتی شبِ غم کی ہے جتنی تیر لگی  
راستہ چلتے ہیں جس کو دیکھ کر سب رفتی  
تیز ہوئی جاتی ہے اتنی ہی اُس کی روشنی  
(زبانہ، اگست ۱۹۷۷ء)

## نبولین اور کم سن جہازی

بولن پہ جب چڑھ آیا جزا ر فوج لے کر  
اور ہو گئی مسلح اک بار سب رعایا  
کتنوں نے جان دے دی مردانہ وار لڑ کر  
من جملہ اُن اسیروں کے ایک نوجواں تھا  
لیکن بھرا تھا سودا حب وطن کا سر میں  
شاہِ نبولین سا جزا ر حملہ آور  
کٹ مرے کو ہر آزاد انگریز مسند تھا  
کتنوں کو لے گیا وہ زندہ کپڑ دھکڑ کر  
ظاہر میں بھولا بھالا اور نیک نوجواں تھا  
سوزِ غم غریبی تھی شعلہ زن جگر میں دکڑا

کیا جانے سمندر پار اور گھر پہنچ کر  
جب ملے غلامی سب کے گلے میں ڈالا  
شاہِ نبولین نے دانستہ درگندگی  
کوئی سب ہو، لیکن وہ مطلق العنان تھا  
گھنٹوں سکوت میں وہ ماحل پہ بیٹھ جاتا  
مرغابیاں جو اڑ کر سوسے غروب جاتیں  
اڑنے کا ان کے پیروں انداز دیکھتا وہ  
کہتا تھا وہ کلوفاں میں نصف شب کا پہرا  
ملن ہے کوئی تختہ طوفان میں بہ آتا  
اور اپنے ملک میں بافتح و ظفر پہنچ کر  
اس ایک نوجواں کو آزاد کیسے چھوڑا  
یا یہ کہ کم سفا پر مظلوم کی نظر کی  
بے روک گھومتا تھا، بے قید و بے مکان تھا  
سراپنا کپڑے پہروں منزل پہ بیٹھ جاتا  
اور نیلگوں فضا میں وہ جل کے ڈوب جاتیں  
حسرت سے اُن کی گھنٹوں پر واز دیکھتا وہ  
آزادی غریبی سے لاکھ درجہ اچھا  
اور صبح ہوتے مجھ کو میرا وطن دکھاتا

بے چین اس تفکر میں ایک شب رہا وہ  
کیونہ خنودگی میں اُس نے یہ خواب دیکھا  
گوا کہ ایک تختہ ساحل پہ آگیا ہے  
چو چکا تو دانتی اک تختہ رکھا ہوا تھا  
جلدی سے گھس کے پانی میں جتنے کو اٹھایا  
اور صبح ہوتے تھک کر فافل سا سو گیا وہ  
سب سے دیا رہنے کو پا در رکاب دیکھا دکڑا  
اور شاد و شاد اپنے گھر کو وہ جا رہا ہے  
اور اس کے خواب کی وہ تعمیر ہو رہا تھا  
اور کھینچ کر بجلت اک کھوہ میں چھپایا



ہر روز اپنے موقع، اس غار میں وہاں  
 اس مشغلے میں اس کو گزرے کئی مہینے  
 کھڑکوں پر گینا فاش اک صبح راز اس کا  
 تیری پناہ یار بجانوں کی خیر کرنا  
 کھسا جہاز جس کا اسلوب تھا نہ کینڈا  
 جس میں نہ باد باں کا مستول کا پتا تھا  
 قسمت میں کیا لکھا ہے یہ کون جانتا تھا

اور محکم کو کھلتا کیا ہلے کیا ہستا  
 لیکن نہ سہی اس کا پایا کبھی گھاسنے  
 جب میں ہٹا کے کھلا باہر جہاز اس کا  
 دانستہ ڈوب رہا تھا جس پر سیر کرنا  
 پتو اٹھی نہ جس میں، کپاس تھا نہ پیندا  
 مردہ بہانے کی تھی گھٹی، جہاز کیا تھا  
 داں اس ذلیل بڑے کا ناخدا، خدا تھا

اس شان سے بہادہ آمادہ سفر تھا  
 آنکلا پہرے والا ناگہ کوئی آدھر سے  
 رستی سے باہر کھڑا اور اچھی طرح جاڑ کر  
 اور ہاتھ جو کنگی عرض، اے حضور عالم  
 رکھا تھا اس کو تنے آزاد از منلائی  
 بے انتظار حکم شد اور اذن شاہی  
 گرو میں پہنچ نہ جاتا، تو یہ نکل چکا تھا  
 سن کر نپولین نے حیرت میں آکے پوچھا  
 میں پوچھتا ہوں پہرے والے کو کھڑکے تھے  
 ہر چند کام کرتے اس وقت تھک گیا ہوں  
 بولا سپاہی جی ہاں اس کو ضرور دیکھیں  
 یہ واقعہ حقیقت میں ایک عجیب ہی تھا  
 نزدیک آکے پوچھا ننگر کہاں ہے اُن کا  
 چہتراسا اک ہوا کے تھوڑنگوں میں ہی رہتا  
 اچھی طرح سے دیکھا اس کو قریب جا کر  
 تھے وجہ کی نہیں ہے اس درجہ بے قراری  
 آمادہ خود کشی پر تم کو کیا نہ گھسرنے  
 بولا وہ لڑکا شہر مارا اور سر ہٹا کر  
 معشوقہ ہے نہ میری کوئی نہ یار میرا  
 جو اک عزیز اور اک پیارا مراد ہاں کہ  
 میں اس کے دیکھنے کو بے بین ہو رہا ہوں  
 سن کر نپولین کا دل رحم سے بھر آیا  
 دل میں کہا کہ کتنا ہے یہ بھی نیک لڑکا

اک پانو تھا زمیں پر اور اک جہاز پر تھا  
 اور دیکھتے ہی گھینچا اس کو جہاز پر سے  
 آگے نپولین کے لایا اسے پکڑ کر  
 جبروت تیرا شاہنشاہوں کے دل پہ قائم  
 اس کے حوض میں اس نے کی یہ نیک حرامی  
 یہ بے قیاس اپنے گھر کو ہوا تھا راہی  
 اس کا جہاز بولن کی سست چل چکا تھا  
 "اس کا جہاز میرے ساحل پہ کیسے آیا  
 کیا اک سرے سے سب کے سب نہ گئے تھے  
 لیکن جلو تباؤ، میں چل کے دیکھتا ہوں"  
 دیکھنے کے قابل بھی ہے مزدور دیکھیں  
 خود پا پیدا وہ آیا، ساحل قریب ہی تھا  
 وہ ہاتھ اٹھا کے بولا، "باد باں ہے اس کا  
 اور ننگیوں فضا میں تارا سا کھل رہا تھا  
 اور لڑکا جوان محترم سے بولا مسکرا کر  
 بولن میں کوئی بے شک معشوقہ ہے تہا ری  
 تم چاہ میں اسی کی جانتے تھے ڈوب مرنے  
 میں کیا بتاؤں اپنی مجبوری بندہ پرور  
 مجھ کو نہ کر رہا ہے محض دیار میرا  
 وہ میری ایک بوڑھی ہے کس اضیعت ماں ہے  
 مردہ بہت زندہ، اس ملک میں پڑا ہوں  
 اور اس کی راست باری کا اس کو یاد آیا  
 ہو ہر شریف ماں کے ایسا ہی ایک لڑکا



خوب اس کی پہلے ٹھوکی، خوب اس کی کٹائی دی  
کچھ نقد اس کو دے کر، اور اک نشان دے کر  
کہتے ہیں اکثر اس کو فلق ہونے، پر اس نے  
بیچے نہ مرتے دم تک سچے نہولین کے

اس واقعے کو گواک مدت گزر چکی ہے  
اس یاد سے ہے لندن کا دل گدازا بنگ  
یورپ میں اس کی اب تک ایسی ہی تانگی ہے  
پیرس کے میوزیم میں ہے وہ جہازا بنگ  
(زمانہ، جنوری ۱۹۱۱ء)

## عزل

تکایت کے خم اور ان کا تیز کرنا ہے  
ترے اعمال نامے پر کہاں ہیں دستخط تھے  
یہ دنیا ہمارے آسائش نہیں ہے، آسائش ہے  
غزل خوانی کو تو آیا نہیں اس بزم میں نادر  
ابھی تو گفتگو سے مصلحت آمیز کرنا ہے  
وہاں ثابت تجھے جعلی یہ دستاویز کرنا ہے  
یہاں جو سختیاں تجھ پر پڑیں انگیز کرنا ہے  
تجھے یاں وعظ کرنا، پند سود آمیز کرنا ہے

پیشتا ہوں سر کر میں دنیا میں رسوا کیوں ہوا  
میں نے ایسا کیوں کیا، افسوس ایسا کیوں ہوا  
میں سمجھا تھا مرے حق میں دعا ہے خیر کرتے ہو  
مجھے تم کو سنتے ہو، مہد مو! اندھیر کرتے ہو  
(زمانہ، اکتوبر ۱۹۱۲ء)

## سال گذشتہ

آہ بڑھے، سن رسیدہ اقریباً ملگ سال  
اور اب نزدیک تھے تیرا وقت واپس  
محضر کا کچھ وصیت، کچھ نصیحت ہی سہی  
کچھ تو کہ حال اپنا اور بیمار، لب اپنے تو کھول  
آہ کیا اس عالم ظلمات اور افوار میں  
اپنی پر غم رشتہ نشی نقدیر کا اک حرف بھی  
کیا تری غم گیس سدا یہ کان سن سکتے نہیں  
مرنے والے سال! وہ بھی کتنا بڑا وقت تھا  
قسمت و تقدیر سے محروم تھی کل کائنات  
جبے چہ جائے میں پیدائش زمانہ کی ہوئی  
کیا حال ابھی تری او سال ہے دیکھی ہوئی

جبکہ لیلے ازل تھی دسویں میں مبتلا  
اور ہاک چیزے اندازہ بے پیمانہ تھی اور بے ثبات  
کیا حال ابھی تری او سال ہے دیکھی ہوئی



کون سے کاموں میں پہنچی تھی زہر کی پہلی بیج  
ادب ہے تجھ کو کوئی کتنی عیاں گہ ہر گہی  
تو دیکھی ہستیوں کی ابتدا تخلیق ہے  
ادب ہر اک زندگی کی ابتدا تخلیق ہے

سال ہڈے سال، اور دم ہونے والے سال  
بچہ ہر اک روز میں معدوم ہونے والے سال  
جب پہلی تھی بکریا پیدا کنار دھڑ میں  
ایک پہلی لہر، تو کیا بات تھی اُس لہر میں  
پہلے وہ آغوش مادہ کیوں بنی تیرے لیے  
پھر دہان تبسروہ کیوں بن گئی تیرے لیے  
مادہ قدرت نے کیوں شیر بکرت موج فنا  
لے لفظ موت پیشانی پر تیری کھ دیا

مرنے والے سال! اچھا ہم کو اتنا تو بتا  
عشق و الفت کا ترے اس پر اثر تھا ہر دم  
پر نہیں تھا وہ تیرے مہری بھگتے کو وہاں  
اور نہ دیکھی اس نے مڑ کر بھی تجھے دم توڑتے  
آخری سورج ترا مکیا بات تھی جو زرد تھا  
رم کر کے تجھ پر، وہ باجشم تر تھا ہر دم  
دلہ لوں بھیلوں پر، باغوں، وادیوں میں نہلا  
ایک آنسو بھی نہ چپکا آہ اس کی آنکھ سے

اور ہمیشہ کے لیے معدوم اور مرحوم سال  
مختصر انسانہ قلم تو چکا تیرا تمام  
مر چکا تو، اور اٹھا کر تیری نقش ہے کفن  
مرنے والے کی لحد ہے، اور ہے شہ مزار  
کوئی رحلت کر رہے تھے پہ انہماک حال  
اور تیری زندگی کا ہر چکا اب ختم کام  
وقت نے کی غرق تاریکی دریا سے محض  
تو حرواں کوئی ہے اُس پرانہ نکلے انکبار

آہ او سال گزشتہ، اور او مرحوم سال  
کس قدر تو پہلے خوش آئند اور خوش بو تھا  
تیری چمکیلی امیدیں کب جھک جاتی نہ تھیں  
آہ تیرے ساتھ اب، او سال! وہ سب گئیں  
اور غرق بحر، اور معدوم فی المصنوع سال  
جس قدر اب چپ نکر آتا ہے، ایسا تو نہ تھا  
دور سے دکھائی تھیں جھلکی قریب آتی نہ تھیں  
اور نئی امیدیں میرے دل میں آکر بھس گئیں

روزانہ ہفت روزہ

جی بھرا آیا پچھلا سالن اسیری دیکھ کر  
رحم اہلئے کا ان کو شکل میری دیکھ کر  
ساحل جولا بکھڑا سماج پر شکل جباب  
مفت بھی غواہاں جہیں وہ دل کے گیت گاتا دی  
اب کہاں... تو جلائی آہ کہاں مہذب چشت  
دشت و تربت سے چلائی میری لہری کی طرف  
لاکھ میں اُن کو کھانا، ضبط کرتا ہوں مگر  
رودیا میں اپنا زنداں خالی خالی دیکھ کر  
میری حالت دیکھ کر میری غوی دیکھ کر  
دم بخود بیٹھا ہوا ہوں اپنی ہستی دیکھ کر  
بے ضرورت چرنے لیتا ہے ہستی دیکھ کر  
پہا ر بھی آتا نہیں اب شکل پیاری دیکھ کر  
کون بچھے گا مجھے میری غریبی دیکھ کر  
دل بھڑا لے پہلو اپنا خالی دیکھ کر



کچھ گیا نقشہ نگار میں سہی مودوم سا  
بن گیا تصویر میں تصویر اپنی دیکھ کر  
عشق کا تاجہ کہاں سے تو لگا لایا۔ رنگ  
روانا آگے ہیں تیری جوانی دیکھ کر  
(داناظر، مئی ۱۹۸۸ء)

## سہرا

ہے جلوہ برق طرہ سہرا، ہے سادہ صاف اور سہرا  
فلک پر تارے کھلے ہوئے ہیں شفق میں کھلی چمک رہی ہے  
نیم جنت کی چل گئی تھی اسی کی اک موج ہے یہ بلی  
ہوا ہے خوشہ پر سایہ گستر، اسی نے پھیلا دیے ہیں شہر  
فلک چھا کر کہیں نہ کرتا سوسر پہ خوشہ کے عقد زریں  
پری نے چھپے سے داجر اندر کے سر پہ لاپٹا پناہ چلی  
عروس نے اپنے تازہ زین ہاتھ چشم خوشہ پر رکھ کر ہیں  
فلک پر رحمت برس رہی ہے زریں پر گنگا ترنگا ہے  
بہار کی دیوی سر پہ خوشہ کے بھول ہر سار بکھا گویا  
مرد و شرک تار لڑائیں ہیں اور نالے میں بھول کر  
کلی معنائیں فکر نادر سے، درج کا فندہ ہے کشتی گل  
کو نذر خوشہ کے شوق میں بن گئی ہیں سلک سلور سہرا  
(زمانہ، فروری ۱۹۸۲ء)

## یاد دہانی بہ طر ز احسن

کسی کا فر کا ... کر کے ممکن ہے پلٹ جانا  
یہ ممکن ہے کہ گھر آئیں گشتائیں جہوم کر لیکن  
بہار کہنے، چمن بھوسے پہلے، لیکن یہ ممکن ہے  
یہ جو سکنا ہے چل جاتے ہوا کچھ اسی عالم میں  
یہ ممکن ہے کہ ہر جاتے دوا کی سلسلے صیت  
یہ سب ممکن ہے لیکن وعدہ کرنا دکر جانا  
دعویٰ میں قول کے لٹھنے وعدے کے دھوکے ہیں  
پلٹ جانا کسی طناز کا ممکن ہے یہاں سے  
نہ ٹپکے ایک بھی قطرہ محیط ابر باراں سے  
کہ اک دانہ نہ جو حاصل امید کر شبنم بھلاں سے  
کہ رنگ اڑ جائے بھولوں سے چمک چل پھلاں سے  
نکل کر بھر پلٹ آنا ہے ممکن تیرے پیاں سے دکھنا  
نہیں ممکن ہے ہرگز راجہ شعبان علی خاں سے  
میں بچ بکتا ہوں پھر راجہ بی بی صدیقہ بی بی ہیں  
(زمانہ، اپریل ۱۹۸۳ء)

ہر جگہ کے خاندانی، بے وقت لکھا ہوا ہے۔ انٹیریز زمانہ کے ہر جگہ پر منشا ہم سرنگم۔ بی۔ پیس۔ سی، کی شادی خانہ آوازی کی یادگار میں لکھا گیا۔  
لوہ موت ٹٹنی، قلم کا تفریق ہے۔



## تحفہ تہنیت

(راجہ سید شہان علی خاں صاحب بہادر تعلقہ دار سلیم پور کو خطاب کے ہی، آئی، ای، عطا ہونے پر لکھا گیا)

ہر محاد سے دے رہا ہوں اپنی بیچہ گرم جلاں کو  
کہ تجھ سے سادگی ہمارے جہاں کو تین آرائش  
گمشادی طرح اٹھ اور چل نسیم مسجد بن کر  
ہمارے شایع علی کو اور آوازے دو نادل کو  
یہی مرقع ہے شعلی کا یہی موقع مسرت کا  
چلی ہا شریوں سے اور پہنچ جا آستانے پر  
مگر میری زباں بھی کہوں نہ اپنے ساتھ لیتی جا  
مرا دل بھی لیے جا تو یہ وہ شے ہے کہ کہتا ہوں  
گراں دل میں کیا ہے صحت کی بے ریاغت  
لیے جا ہاں وہ بے پایاں خوشی بھی سیری خاطر سے  
جب بس سامان سے اس شائعہ عرض بنائیں ہو  
کسی کی ذات میں جلیس قدموں نوایاں کیا  
کسی ذرے میں جب یہ کیفیت کسب فیض کی ہو  
تو یہ کہنا برا کہا ہے کہ شاہنشاہ لندن سے  
حقیقت میں یہ عزت باعث مدد غرنازش ہے  
تمامی نوایاں کجا ہوں جن نساں میں خالق نے  
الہی اُن کو مگر خضر دے، جاہ سکندر دے  
اٹھائی فائدہ جس سے ہزاروں بے سرو سامان

خطاب کے ہی، آئی، ای، عطا ہوا بار دہی سے

مبارک ہو یہ عزت راجہ شہان علی خاں کو (روزانہ، فردی، عطا ہوا)

## قصیدہ تہنیت دربار شاہنشاہی

پھر کھڑا مسجد در بیکہ نور  
پھر جالے کے جام آتش رنگ  
بن گیا پھر سوا و ہند ستاں  
وند صیال کی ادنیٰ پوشیاں پھر  
مینی بھارت کی راجہ صافی میں  
ظلمت شام غم ہوئی کا نور  
ساتی سرخ نام نطقے میں چور  
اک محیط قتلے عالم نور  
ہو گئی چٹنگ زب تہجلی طور  
پھر چمکے کے جشن کپے نور



یعنی شاہنشاہ معظم ہند  
 تاج ہندوستان و انگلستان  
 آنکھیں جن کے جمال سے روشن  
 عہد میں جن کے ہے رحمت شاد  
 جلوہ آراہیں خود بہ نفس نفیس  
 لشکر یان صفت شکن بہ جلوہ  
 یعنی سب دایان ہندوستان  
 شاہ آسام و لائے تبت  
 دلی مسقط اور غالی قلات  
 سب سورج منہی اور چند منہی  
 جس کے دربار میں ہیں یوں روشن  
 یادگار ان پر مکتی و جے چند  
 و ارثان سپاہ و دلائی  
 سورما یان راجپوت و سکھ  
 غولی دیوان راون و اندر  
 تینے باندھے کمر میں خوں شام  
 جلد شیران مینہ پیکارا  
 جس کے آگے ادب سے حاضر ہیں  
 عہد کی جس کے برکتیں بے حد  
 جس کے الطاف لائق و شمار  
 ہند میں اس طرح کا جشن عظیم  
 کسی تاریخ سے نہیں ثابت  
 خاک دلی ترے نصیب کہ تو  
 کامرانی تک ہر طرف ہے بہار  
 کیا نصیب ہے ہند کا چمکا  
 اے شہنشاہ آسمان اور ملک  
 تیرے قادم خدیو اور خاقان  
 سلطنت تیری غرب سے تا شرق  
 ہوئے اجزائے مذہبے ملت  
 بادشاہوں پہ واجب التعلیل  
 تیری افواج ہے حساب و شمار

ہمارے بچم و میری غیور  
 رشک خاقان و قیصر و نغفور  
 دل ہے جن کے خیال سے سرور  
 دور میں جن کے ملک سے مہمور  
 زیب دہ بار ہیں نظام حضور  
 راجاں، شاہزادے گاں بہ حضور  
 جموں، کشمیر، اوراد دے پور  
 راجاں، پڑوہ و میسور  
 راجہ گوالیار اور اندور  
 راجہ جودھپور اور جے پور  
 جیسے سورج سے دے ہیں پڑور  
 جانشینان تعلق و تیمور  
 سربراہ دکان غزنی و غور  
 غازیان قبائل مشہور  
 قوج بیلان والی چتور  
 تیرے کھٹے لگائے زخموں میں چور  
 سب ہنگام بکھر خوں مغرور  
 جس کی تعیل حکم پر مجبور  
 عقل اول شمار سے مجبور  
 اور جس کے فیوض لا محصور  
 ایسا دربار دیدہ بدکور  
 اور کسی عہد میں نہیں مشہور  
 بادشاہوں سے پھر ہوئی معہ  
 شادمانی کا ہر جگہ ہے وفور  
 کسے عیش سے ہیں سب محمور  
 اے جہاندار معدلت دستور  
 تیرے محکوم قیصر و نغفور  
 ملک آباد شاہ اور معور  
 تیرے آئین اور ترے دستور  
 تیرے احکام اور ترے منشور  
 تیرا قبیل مناج و منصور



اس سے زائد قری ستائش میں  
فعلی ہے کارنا طعنه معذور

(زمانہ، دسمبر ۱۹۱۱ء)

۱۰۔ پیش فکر سامنے میں یہاں پر کاغذ عائب ہے۔ چھٹی اوقات یہ شمارہ دوسری جگہ نہیں ہے۔



مہر کا ہے دیکھ وہ بھی تجھ کی نمود  
اٹھ رہا ہے پردہ نرم عظمت و اقبال کا  
فرش سے تا فرش آرا میں ہے آتا ہے نظر  
پھر زمانہ راجہ آشوک کے اجلال کا

آج تک مطلع تراہر چند تھا تار یک و تار  
لیکن اب موجودہ شاہی کر رہی ہے صفا  
ادریہ امید ہے فیض قدم شاہ سے  
اور بھی ہو جائے گا وہ صاف تر شفا تر

مجھ سے سن، تو درحقیقت غریب وستان ہے  
مغرب ہوئے پہ تیرے ہے زمانہ بھر گواہ  
اور رہیں گے تیرے مینار و ماسجد مد توں  
تیری عظمت اور تیری شان و شوکت پر گواہ

ملک تیرا آسماں کی طرح ناپیدا کنار  
خطہ کشمیر سے، وسعت میں بھر ہند تک  
ادھر اعراس بھی ہے طول سے کچھ کم نہیں  
برہما کے ملک سے ہجرات اور سر ہند تک

اس سے پہلے ہند کو بھی اس قدر وسعت کہاں  
یعنی اب جتنا ہمارا ہے ادھر ہے ہند ہے  
قلعہ اور رست کے مانند کوئی سلطنت  
گردش ایام سے محفوظ اگر ہے ہند ہے

امن آسائش مسرت کا سبب ہے گو، مگر  
سونا توپوں اور تفنگوں کی گرج میں فتح مند  
دائمی ہے تیری قدرت اور شوکت کی دلیل  
آتش افشاں کوہ کے دامن میں دھابے گزند

سرزمین پانی پت کے آج خاک و خون پر  
ہوں مبارک تجھ کو دلی تاج پوشی کے رسوم  
تیرے شاہنشاہوں کی فہرست میں اور ایک نام  
بہ جلیل القدر یہاں کے نصب شاہی خیم

یعنی جھرمٹ میں رہا یا کے نظر آئیں گے اب  
جلوہ دربار و فرمان شہنشاہی سے ہوں  
شاہ و شاہنشاہ بگم بابا سا زر نگار  
آنکھیں روشن، کان مشتاق اور دل شاہد ایک بار

ہم بھی اس موقع پر، اک پر جوش طوفان کی طرح  
اور لے کر ساتھ تجی مشرقی شکنیں کو  
ہیں فلک سر پہ اٹھا شور مبارک، باد سے  
ہم نوا ہو جائیں ہم برطانیہ آزاد سے

(ادیب، دسمبر ۱۹۱۱ء)

رامپور کا ماحول شعرو سخن (درازیزدانی) دلی اور لکھنؤ کے بعد اردو شاعری کا سب سے اہم و ہتان ماہیہ ہے۔ اسکی تازہ شعرو سخن کی بڑی تعداد  
آہستہ آہستہ مول شوخی کا مطالعہ کیے بغیر گویا اردو شاعری کا مطالعہ تشوہہ جاتا ہے۔ مازید دل ہمارے شہساز باہم میں سے ہیں۔ انھوں نے بڑی کاوش و فہم  
دیان کے ساتھ اس کتاب میں ایک نئے جہان کے شاعر تجزیہ ہے۔ زیر ترتیب : نگار بکس لکھنؤ رامپور۔ یو، پی





# نورانی تیل

ساختہ: انڈین کیمیکل کمپنی مشن تھریو یوٹی

آپ کے خاندان ہر کے تحفظ کے لیے  
 مادوش کے موقع پر نورانی تیل سب سے اہم ہوتا ہے  
 اسے ہمیشہ اپنے ساتھ رکھیے، اور ہر چوٹ، زخم  
 ورم سے نجات پانے کے لیے اسے استعمال کیجیے۔

ایڈریس: لاہور، پاکستان



# راہپور رضا لائبریری کی مطبوعات

عمر شہی: غالب کے اردو دیوان کا یہ ایڈیشن اپنی تاریخی ترتیب مقدمے اور حواشی کے لحاظ سے ایک اہم باستان کارنامہ ہے۔  
تحقیق و ترمیم کے فن میں اردو کا سر بلند کیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ سادہ پتہ اکینڈی نے اسے سنہ ۱۹۲۰ء کی اہم ترین اردو کتاب قرار  
دیا۔ (طباعث ٹائپ - قیمت - ۲۰ روپے (مجلد)

ات شہری: شاہ عالم ثانی کا اردو اور ہندی کلام جو تاریخی زبان کے مددگار کے لیے پیش کیا گیا ہے۔ مغل بادشاہوں کی  
زبان کا ایک چھانچہ کہاجا سکتا ہے۔ مولانا عرشی کے تفصیلی مقدمے نے اس کتاب کی اہمیت اور اس دور کی تاریخ کو جس عالم  
پیش کیا ہے وہ انھیں کا حصہ ہے۔ (طباعث ٹائپ) قیمت - ۸ روپے (مجلد)

عالم شہری: کنور پریم کشور فراتی کا روزنامہ جس میں شاہ عالم کے مہم کی نوادہ معلومات درج ہیں۔ افزا تفری کے مدد  
اہم تاریخ ہے۔ مولانا عرشی کے مقدمے اور حواشی نے مزید سربستہ ملازموں کی نقاب کشائی کی ہے۔ تاریخ ہندوستان کا  
مددگار والوں کے لیے اس کا مطالعہ ناگزیر ہے۔ (طباعث ٹائپ) قیمت - ۸ روپے (مجلد)

اب گوہر: انشائیہ نقطہ کہانی جو خود انشائیہ صلاحیتوں کا بہترین نمونہ ہے۔ اردو نثر کے کلاسیکی نمونوں میں اس کتاب کو  
اہم مقام حاصل ہے۔ اس کتاب کا تعارف بھی مولانا عرشی ہی کے قلم سے ہے اور اسے بھی ان کی دوسری کتابوں کی طرح  
روایت کی تمام خوبیوں سے آراستہ کیا گیا ہے۔ (طباعث ٹائپ) قیمت - ۳ روپے (مجلد)

ملاقات غالب: مرتبہ سید مجتبیٰ رضی ادیب۔ اس کتاب میں ادیب صاحب نے غالب کی بہت سی نظم و نثر کی اسی تحریریں جمع کر دی  
اس لیے کسی اور شائع نہیں ہوئی۔ غالب کے متعلق لکھنے والے اس کتاب کے بغیر مکمل رہیں گے۔ (طباعث ٹائپ) قیمت - ۵ روپے (مجلد)

اق گل: مرتبہ سید احمد علی ریاست راہپور کے زیر اہتمام منعقدہ شاعرانہ انتخاب جو بہترین اسٹوڈنٹس پر چھاپا گیا ہے شاعر کی تصویر  
پر اب حالات زندگی نے اس کتاب کی افادیت میں چار چاند لگا دیے ہیں۔ جوش، جگر، دانش، اختر شیرانی جیسے دو درجن سے  
شعراں میں شریک ہیں۔ یہ تو کچھ شعرا اپنے اہتمام طبعیت اور حسن ترتیب کے لحاظ سے مثالی ہے۔ قیمت - ۱۵ روپے (مجلد)

پورا اتھا لوجی: یہ کتاب بشری شعرا کے انگریزی ترجمہ پر مشتمل ہے جسے انگریزی کے مشہور شاعر جے اے چپ مین نے ترتیب  
دیا۔ مانتا، سعدی، غالب، خجتم اور عرشی کے کلام کو جس خوبی سے انگریزی نظم میں منتقل کیا گیا ہے وہ لائق داد ہے اس لیے کہ  
ان کے اس بیان میں ہونے والی۔ قیمت - ۱۵ روپے (مجلد)

نگار بکس - انجینی راہپور - یو پی



# APPROVED REMEDIES

for **QUICK  
RELIEF**

for  
**COUGHS  
& COLDS  
QUESTON  
SYRUP**

for  
**ASTHMA  
ALERGIN  
TABLETS**

TOOTH FOR  
**STUDENTS  
& BRAIN WORKERS  
PHOSPHOTON**

for  
**FEVER & FLU  
QINARSOL**

for  
**INDigestion  
COLIC & CHOLERA  
OMNI**

ALL 491 - 4 - 1957



مختصہ سکول / دختران و  
فوقی لڑکے / لڑکیاں



قیمت فی پرچہ ۵۰ روپے  
سالانہ دس روپے



# رام پور رضا لائبریری کی مطبوعات

نگار بک انجینی نے، رامپور رضا لائبریری کی مطبوعات فراہم کرنے کا انتظام کر لیا ہے۔ یہ کتابیں اپنے حسن ترتیب و طباعت کے لحاظ سے ہندوپاک میں ممتاز مقام رکھتی ہیں اور بے بصورت نسخ اور دوائے میں چھاپی گئی ہیں۔ ہمارے مشہور و معروف محقق اور ادیب مولانا امتیاز علی عریضی کا نام ان کے اعلیٰ معیار کی ضمانت ہے اس لیے کہ ان کتابوں کی ترتیب و تصحیح کا کام مصروف نے خود انجام دیا ہے یا انکی زیر نگرانی ترتیب و اشاعت کے مراحل طے ہوئے۔

**دستور انصاحت :** یہ اصل یکتا لکھنؤی کی کتاب کا دیباچہ اور خاتمہ ہے جسے تذکرہ شعرا کے طور پر علیحدہ چھاپا گیا ہے۔ اس میں دس اساتذہ اہل کمال اور منتخب کلام درج ہے۔ مولانا عریضی کے مہسوط دیباچے اور تفصیلی حواشی نے اس کی اہمیت میں چند در چند اضافے کیے ہیں۔ اردو کے کلاسیکی شاعروں پر کلام کرنے والوں کے لیے اس کتاب کا مطالعہ ناگزیر ہے اس لیے کہ مرتب نے حواشی میں سارے اہم غیر مطبوعہ تذکروں سے احوال شعرا کا مزاج بھی کیا ہے۔ بہت سے تذکروں سے بے نیاز کرنے والی یہ کتاب اردو میں اعلیٰ ایڈیٹنگ کا نمونہ ہے جسے بغیر جھجک ہم کسی بھو زبان کے تحقیقی کارناموں کے سامنے پیش کر سکتے ہیں (طباعت ٹائپ) قیمت — ۶ روپے (مجلد)۔

**مکاتیب غالب :** یہ مرزا غالب کے ان خطوط کا مجموعہ ہے جو فرمانروایان رام پور اور ان کے متوسلین کو لکھے گئے تھے۔ اس کتاب میں بیتاب رامپوری اور ناظم رامپوری کے اشعار پر اصلا حیں، نیز مولانا مائی، صفیر بلگرامی، راج میرٹھی اور تیرہ دہلوی کے غیر مطبوعہ قصائد و قطعات بھی موجود ہیں۔ یہ متفقا مر ہے کہ خطوط پر پش کوئی بھی مجموعہ اتنے تفصیلی مباحث کے ساتھ آج تک شایع نہیں ہوا۔ اس میں انداز ترتیب و تہذیب کی ایک متعین راہ بتانے والی یہ کتاب ہر صاحب ذوق کے پاس ہو چاہیے (طباعت لیتھو) قیمت — ۸ روپے۔

**فرہنگ غالب :** اس کتاب میں مولانا عریضی نے مختلف مآخذ کے ذریعے غالب کے بتائے ہوئے عربی فارسی اردو وغیرہ زبانوں کے الفاظ و معانی جمع کر دیے ہیں۔ اور اپنے دیباچے میں ہندوپاک کے ان فرہنگ نگاروں کی خدمات سے بحث بھی کی ہے جن کے مہموں سے فارسی زبان بھی اودان کی اہمیت کو تسلیم نیز خدمت کا اعتراف کرتے ہیں۔ زبان و لغت کے بارے میں غالب کا رویہ جاننے کے لیے یہ کتاب بے حد ضروری ہے۔ (طباعت لیتھو) قیمت — ۶ روپے (مجلد)۔

**سفر نامہ مخلص :** رائے راین انند رام مخلص کا سفر نامہ جسے ڈاکٹر انظر علی مرحوم نے باضابطہ حواشی مرتب کیا تھا۔ (طباعت ٹائپ) قیمت — ۱۰ روپے۔

**نواب کلب علی خاں خلدائیاں :** مری علم و ادب کی حیثیت سے مشہور ہیں لیکن وہ خود بھی ایک شاعر تھے۔ ان کی کئی جلدیں میں شایع ہو چکی ہیں۔ اس وقت چار تھے موجود ہیں جن کے نام یہ ہیں درۃ الانتخاب، توحیح سخن، تاج فرخی، دستور خاں۔ ہر جلد کی قیمت

نگار بک انجینی رامپور۔ یو۔ پی



# ڈاکٹر ذاکر حسین نمبر

ذاکر صاحب ہمارے تعلیمی بڑھاپوں میں ممتاز مقام رکھتے ہیں انھوں نے نظام تعلیم کو ہندوستانی مزاج دینے میں بڑا اہم رول ادا کیا ہے جس کی ایک جیتی جاگتی مثال جامعہ ملیہ ہے۔ علی گڑھ کو بھی ایک رابستہ میں جو ہمت ملی وہ انھیں کی ذات کا پر تو ہے اور اس کے مزاج میں نرمی و گرمی کی جو مخصوص صفت پیدا ہوئی وہ بھی ذاکر صاحب کے طفیل ہے۔ لیکن اس سب سے الگ ہو کر ان کی ایک دینی حیثیت بھی ہے۔ اگرچہ کتابی شکل میں ذاکر صاحب کی چند ہی تحریریں آئی ہیں اور ان میں بھی کئی تراجم ہیں اسکے علاوہ ایک بیش بہا ذخیرہ تقاریر خطبات پیغامات اور خطوط کی شکل میں بکھرا ہوا ہے۔ ادارہ نگار یہی کوشش کرے گا کہ اس میں ذاکر صاحب کی ساری تحریروں کو جمع کر دیا جائے تاکہ ایک صاحب نظر ادیب کی نگارشات دستبرد زمانہ سے محفوظ ہو جائیں اور ادب و انشا کے بیش بہا ذخیرہ کی شیرازہ بندی ہو سکے۔

آپ کے پاس ذاکر صاحب کے

• پیغامات • خطوط • تقاریر، اور • خطبات میں سے جو کچھ بھی ہو وہ ہمیں مرحمت فرمائیے تاکہ یہ نمبر زیادہ سے زیادہ جامع ہو سکے











مہلانی ہے، اور ان کے والدین ہیں اور اشتہار صرف وہ سے قتل کی وجہ سے مل چکی ہے۔ یہ ایک کے مستحق ہیں جو ہوا جس سے ان کے والدین کو ہلاک کیا گیا۔ ان کے زہر سے ہلاک ہوئے۔ یہ پھر سپاہی ہیں اور شیر مافی الاربابا کرتے ہیں۔ ان تینوں کے اہلکار اور دروہہ سنگی ہیں اور صاحب لائق ہیں۔  
یہ ان کے اشتہار اور ان کے والدین ہیں جو کہ ان کے گھر پر ہیں۔ یہ بنیاد اور ایک قوم کے جوئی کی بنیاد ہے۔ یہ زیادہ دینی  
رہنما کے ان چند گئی کے مسائل پر خصوصی اور جو تیس جو زندگی اور موت کے درمیان ہوتے ہیں۔ لیکن پھر ہی سے اور گنہگار اور ایک اشتہار سے  
استعداد ہے۔ ایسے سالے ۲۰-۳۵ سے زیادہ مرکز نہ رہے۔ لاکھوں روپے کے بھرتے ہیں سے ایک تعمیر نے ان رسائل میں نئی دور جو کچھ کہی ہے  
امداد محمد خرام۔ جناب حکیم محمد الحمید دہلوی اور جناب احمد کشید شروانی سے، یہ ہماری توقع ہے کہ وہ اس معاملے پر خود فرما جائیں گے اور اپنے امیدوار کو  
ان کو خصوصی ہدایات دیں گے۔ تاکہ ان کے خاوند اطمینان سے معروف ملدہ ہیں۔

یہ موضوع خالص انسانی نقطہ نظر سے بھی اہم ہے کہ انسانی تہذیب و تمدن کی ایک شاندار دست کی تاریخ کو صحیح سمجھنا خود اپنی جگہ ایک درجہ ہے۔ اس لیے کہ اس کے بغیر اس زنجیر سے ایک کڑی کم رہ جاتی ہے۔ چارلی نیلسن ( Nelson )، ویکلر ( Winkler )، ہول ( Hol )، فریڈرل ( Fredrick )، مور ( Moore ) جیسے مستشرقین اور عبد اللہ جیسے صاحب نظر نے ایسے نئے کوسلوئے کا پیش قدم کیا ہے۔

موجودہ کتاب میں بظاہر ایک خشک موضوع کو جسمی تریز بانی صاحب تحریر نے طعنا لکھی ہے وہ اس کے بہت سے دوجہاں حصول کو بھی گور اور ہوتا ہے۔  
 مگر یہ فخر ہے کہ اس نے ایک ایسی کتاب پیش کرنے کی سعادت حاصل کی جس کی ضرورت کا احساس تو سب کو تھا مگر اب اظہار اور حرکت  
 ہر کی کمی نے اسے احاطہ تحریر میں نہیں آئے دا۔



# حل التصادم فی توازیج سیرۃ خیر العباد

سحاق البنی خاں

مقالہ اول

فصل اول

انسانی تاریخ میں ساتویں صدی عیسوی ہمیشہ یادگار رہ چکی، کیونکہ اس زمانے میں دنیا ایک عجیب و غریب انقلابی تحریک سے دوشتاں ہوئی تھی جسکے ایک ہی نام میں ایک دقت، تحریک و تعمیر دونوں کے سرسبز ہونے، وجود عام میں اس تحریک کو اسلامی تحریک کہا جاتا ہے، اس کی ابتداء اگرچہ جوہر، فلسفہ عرب کے ایک گرام اور غیر تاریخی ہشے یعنی حجاز سے ہوئی تھی، لیکن اس کی عروج اور آفاقا مقبولیت نے ثابت کر دیا کہ یہ وقت کی آواز تھی جو کہیں سے بھی اٹھی ضرور سنی جاتی۔ چنانچہ ہم دیکھتے ہیں کہ بیس عیسویں سال کے اندر ہی یہ تحریک پورے مشرق وسطیٰ پر چھا گئی جہاں سے اس کا بہت بڑا عالم تھا۔

یہ بات سب کو تسلیم ہے، کہ جو یہ زمانے نکلنے کے فورا ہی بعد اس کے صبر حاروں نے ایک ایسی بے نظیر تہذیب اور انسانی تمدن کی بنیاد ڈالی جس نے انسانیت کو آگے بڑھانے میں حیرت انگیز کام انجام دیئے اور آج بھی تاریخ تمدن کے طالب علموں کے لیے باعث کشش اور عذابِ نو ہے۔

تاریخ اسلام کی ابتدا پیغمبر اسلام کی سیرۃ، یا با الفاظ دیگر تکمیل کے ان احکام و افعال سے ہوتی ہے، جو اس تحریک کو منظم کرنے، پھیلانے اور کامیاب بنانے میں اختیار کیے گئے تھے۔ اس اعتبار سے تاریخ اسلام کا یہ ابتدائی حصہ صمدیہ اہم ہے، اور اسلامی تاریخ کے ہر طالب علم کے لیے ضروری ہے کہ وہ اصل تحریک کو سمجھنے کے لیے اس حصے کا بغور نظر دلا کر دے۔

مسلمانوں کا دعویٰ ہے کہ انھوں نے اپنے پیغمبر کی تعلیمات اور زندگی کے جزئیات کو محفوظ کرنے کے لیے جو عہدہ بہدک اور جو طریقے اختیار کیے، خود ان کی نظر تاریخ عالم میں محفوظ رکھے گئے۔ یہ دعویٰ بڑی حد تک سچا معلوم ہوتا ہے، کیونکہ اس سلسلے میں مسلمانوں نے جس بے اندازہ محنت، اذیت و اذیت تلاش و تحقیق کا شوق دیا ہے، وہ واقعی قابلِ داد ہے۔ اور اگرچہ آج تاریخی معایات کا صحیح کرنے اور ان پر پوری و متقیانہ کچھ اور اصول و معیار دریاغ ہو گئے ہیں، لیکن پرانے اصول ہنوز انچلی ہیں اور ان کی حمایت میں بھی بہت کچھ کہا جاسکتا ہے۔

تاریخی نقطہ نظر سے پیغمبر اسلام کی سرگزشت کو تین بڑے حصوں پر تقسیم کیا جاسکتا ہے یعنی:

۱۔ عہد قبل نبوت

۲۔ مکی عہد

۳۔ مدنی عہد

عمومی تاریخ میں یہ آخری حصہ خاص اہمیت رکھتا ہے، کیونکہ اسی نقطہ سے آنحضرت کی سیاسی زندگی کا آغاز ہوتا ہے اور اسی مقام سے اسلامی تحریک نے اس وقت تک کا سفر طے کیا اور پورا انسانی، شہریت و حکومت کو مل کر رنگ اختیار کر لیا ہے۔ تاریخ اسلام کے طالب علموں کے لیے آنحضرت کی سیاسی زندگی کا مطالعہ اتنا ہی ضروری ہے جتنا کہ کبھی تفریاتی تعلیم کا، کیونکہ یہ ایک عظیم انقلابی تحریک کا اصل پہلو ہے، اور اس سے ہمیں وہ تمام وہ جوہر و تجربہ ملے گا، اور سیاسی حقیقتوں کا علم ہو سکے گا جو ہمیں دوسرے اسلام کے ساتھ ایک عمدہ معاشرے اور سیاسی حالت میں تبدیل ہوتا چلا گیا۔

حقیقت یہ ہے کہ کسی ایک فرد میں نظریات پیش کرنے کی صلاحیت کے ساتھ انفرادی حیثیت، اور پھر رہائی کا جوہر کا مفاد و قدر میں سب سے بڑا



...نہایت بڑی تازہ کاری کی گئی ہے۔ اس کے نتیجے میں اس کی جڑیں بہت گہری ہو گئی ہیں۔  
 اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔  
 اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔  
 اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔

اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔  
 اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔  
 اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔  
 اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔

اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔  
 اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔  
 اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔  
 اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔ اگر ایک طرف سے دیکھا جائے تو اس کی جڑیں بہت گہری ہیں۔

"In any case, whatever view we may take of the claims of Mohammed no one can deny that he was a great man. a man who can put an end in less than 10 years to two formidable kingdoms, the kingdom of the old Achemenides represented by the classic Sassanids and that of Roman Caesars of Eastern countries by means of some camel drivers of Arabia, must be at any rate taken into consideration. A controller of conscience and soul to so many millions and in the plain light of civilization is indeed greater than Alexander and Bonapart known only to day in historical books."

(A Mingana leaves P XXIV)



یہ کہانی (مثنوی مستدرک) اسلام کے پہلے مورخ ہیں، جنہوں نے آنحضرت کی سیرۃ کو سب سے پہلے لکھا، اللہ ان مستشرقین کی تعایات کو کیجا کیا جو ان کے زمانہ میں گویا اسلام کی تاریخ جہانوں کے جہان میں پہلی بار لکھی گئی جب کہ انہیں اسلام کو تقریباً چھ سو سال بیت چکے تھے۔

ظاہر ہے کہ اگر یہ خیال صحیح ہے تو اسلامی تاریخ کا ابتدائی حصہ محض شکوک اور شبہات پر مشتمل ہو سکتا ہے جس کی کوئی دستاویزی حیثیت نہ تھی، تاہم اس واقعہ کی تصدیق اس لیے کہ اس سے پہلے جو تاریخ نویس گزر چکے تھے ان کی تواریخ اور اپنے اصلی رنگ میں باقی رہیں ان کا اثر اصرار سے دیکھا جاتا ہے، جس کے غلط کو پرکھنے کے لیے تاریخ اوفیاء، روایات، عقائد اور تصورات ان میں شامل نہ ہو جائیں۔

اس کے مقابلے میں جب جہان روایات کی سائنس اور دوسری تفصیلات پر غور کرتے ہیں تو ان میں قدیم سائنس کی بڑی جھلک پائی جاتی ہے، دلائل کی تسلسل نگاہ نظر نہیں آتا، اور ہماری جگہ کے عقائد و حضرات اور مصیبتیں ان کی کہانیوں میں لکھی جاتی ہیں، یہاں پر یہ کہانیات سیرۃ کا پرچار سے پہلے منہ پر نہیں آ سکتے تھے۔

اس صورت میں اگر یہ فرض کر لیا جائے کہ یہ روایتیں، ابتدائی دو مین سیرۃ یا ان کے "رواقہ" کو بعض قدیم تہذیبوں سے مکتوبی صورت میں تھیں جن کا تعلق جہان روایات یا جہان صحابہ سے تھا، تو اس فرض کی تائید میں بہت سی تاریخی شواہد ہیں، اور قیاسات پہلے کیے جا سکتے ہیں مگر یہاں پر یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ کیا اس ابتدائی جہان میں ایسے ایسے کائنات موجود تھے کہ اس طرح کی یادداشتیں یا دستاویزیں ضبط تحریر میں آ سکتی ہیں؟

اس سوال کا جواب ہر طرف سے نفی میں دیا جاتا ہے۔ اور نہ صرف مستشرقین بلکہ طلبہ اسلام کی اکثریت اس بات کی مذمت ہے کہ ظہور اسلام عربی معاشرہ فی النجد جاہل اوسان پر ہوا تھا، اور ان میں علمی صلاحیتیں یا تو بالکل مفقود تھیں یا اتنی کم تھیں کہ قرآن مجید میں اس دور کے لوگوں کو "اُمّی" کہا گیا ہے۔ بہت کم لوگ ایسے تھے جو کسی قدر لکھ پڑھ سکتے تھے، ورنہ عام طور پر پورے ملک میں جہالت کا دستور تھا۔ اس بنا پر یہ قیاس ممکن نہیں کہ وہ دور میں یہ یا دداشتیں ضبط تحریر میں آ سکیں۔ ہر شے ضرورت کے تحت پیدا ہوتی ہے، ظاہر ہے کہ جب لکھے پڑھے لوگ ہی نہ تھے تو پھر کوئی لکھتا بھی تو کیوں کے ہے؟

ڈاکٹر نیلسن نے تاریخ ادبیات عرب د **تعداد** **مجموعہ** میں جاہل عربوں کو گویا ناخواندہ اور لکھا ہے۔

مسلمانوں میں سرسید سے زیادہ آزاد فکر کس کا ہو گا مگر ان کی مہر بھی اس فتویٰ پر ثبت ہے۔ چنانچہ لکھتے ہیں: "آنحضرت کے زمانہ سے پیشتر، اور نیز آنحضرت کے زمانہ میں کوئی معین باقاعدہ" طریقہ تعلیم کا جاری نہیں تھا، عربوں میں صرف مذہب و فطرت کی تعلیم یعنی تصنیف و تفسیر و تلاوت اور ملاقات ان کی تفصیل کے لیے کسی مکتب یا مدرسے میں تعلیم پانے کی ضرورت نہ تھی، ضرورت زبانی تعلیم پر منحصر تھی، اسی وجہ سے اس زمانے میں بے شمار آدمی لکھ پڑھنا نہیں جانتے تھے، اور جو لوگ لکھا اور پڑھنا جانتے تھے ان کی تعداد نہایت محدود تھی، پہلے ایسی وہ جو لکھنا پڑھنا نہیں جانتے تھے۔ پچھلوں کے مقابلے میں "اُمّی" کہلاتے تھے، اگرچہ ان دونوں قسم کے لوگوں میں یہ حد تک فرق تھا، اس میں کوئی شک نہیں کہ آنحضرت کو لکھنا پڑھنا کچھ نہیں آتا تھا نہ وہ خود لکھ سکتے تھے، اور نہ اوروں کا لکھا پڑھا سکتے تھے، اسی حالت میں آنحضرت کا لقب "اُمّی" تھا۔"

چنانچہ ان تصور جہالت کو مستشرقین نے اتنی مہم نہیں دی ہے، جتنی خود مسلمانوں نے۔ جس کی دنیاوی وجہ مسلمانوں کا یہ عقیدہ ہے، کہ خود اسلام ناخواندہ تھے، جیسا کہ سرسید تک کا خیال ہے قرآن مجید میں آنحضرت کے پیغمبرانہ طور پر تلقین "اُمّی" استعمال ہوا ہے جس کے معنی عام طور پر نا پڑھنے والے ہیں، اور جو کچھ بتقدیر قرآن مجید کے دوسرے حکامات پر یہودی عرب قوم کے لیے بھی آیا ہے، اس بار مسلمانوں کا کوئی تصور عقیدہ اس بار قیاس ہے کہ آنحضرت لکھنا پڑھنا سکتے تھے، اس لیے کہ "اُمّی" کہنا ناخواندہ یا پڑھنا نہیں سکتی جس میں آپ پر اس سے یا پڑھنا پائی اندھا ہونے کا کوئی حوالہ نہیں ملتا، لیکن جہاں تک اس مسئلہ کے معنی ناخواندہ نے جائیں اور دوسری جگہ کہ وہ خود لکھنا پڑھنا سکتے تھے، یہاں پر یہ قیاس بھی ان کے ناخواندہ یا ناخواندہ ہونے کی جگہ کو غیر ضروری سمجھتا ہوں، جس میں عام عقیدے کی حمایت اور عدم حمایت کے لیے



[illegible]

اس عظیم مسئلہ کے متنازعہ چھوٹی چھوٹی جموں، اندھڑ کرکائی لے کے پہلی تختی میں کیسٹ کی صفحہ میں فرما دے دوسرا پکا جانا ہے اور جو اس اعتبار سے  
تیار ہے اس میں کہ اسلام کی تاباں کارِ یاس سے کا پہلا باب، جس سے شروع ہو رہا ہے۔ سیو کی کتابوں میں از فرما دے دوسرا کے پہلے باب سے  
لے کر آخری صفحہ کے ساتھ ہی کہ ان کے شے کے بعد کی شخص نہیں کہہ سکا کہ یہ انھوں دیکھا حال نہیں، مثلاً پھر دے یا سیرے کی اس وجہ، مقام جنگ، اسکا  
سہل یا کسی اور شہر مقام سے فاصلہ کی صورت، اسیر نہیں یا طلبہ کا نام، جو یہ کہ رنگ مسلم لڑکا کا شمار، اسکا کہ پوری تعداد، ہی اسکا مشاہیر ہیں یا صوفی  
لڑکا ان میں کئے، اسکی لے، اسے خیر زری، پھر اس سب کے طواف اور دوستوں کی نشاندہی ہوا نقیب، دغا خیزین کے ساتھ کی طاقت، انھوں نے اس کے نام تیرے کہ  
ان شخص کے ہاتھ سے قتل یا جرح ہوا، اسکا کہ اسے، پھر وہ مقام خاص خاص گفتگو میں، اسکا کہ میں یا فریقین کے درمیان ہو میں، غرض خیزین کی جنگ طاقت  
میں جنگ کے نام، غرض کہ تفصیل میں کہہ کر کہ اسکا کہ تاریخ اور مینے ایک استیع کیا گیا ہے اور کسی دم سے تاریخ و عظیم کی کوئی صورت نہ لے کی تو جہیز حضرت لفظ

یہودہ قطعہ جہاں سے یہیں علامات میری تہ تنبیہ کافی پہنچا ہے، اور اصل طور پر ہماری تقریر کتب میری کے ابتدائی اناؤں کی طرف اشارہ ہے۔  
 لیکن کتابیں صرف مستند اناؤں کے بیان کردہ اوقات کا نام ہے۔

"In any case, whatever view we may take of the claims of Mohammed no one can deny that he was a great man, a man who can put an end in less than 10 years to two formidable kingdoms, the Kingdom of the old Achemenides represented by the classic Sassanids and that of Roman Caesars of Eastern countries by means of some camel drivers of Arabia, must be at any rate taken into consideration. A controller of conscience and soul to 30 many millions and in the plainlight of civilization, is indeed greater than Alexander and Bonapart known only to day in historical books."



ابن احنی (دلتی) اسلام کے پہلے مورخ ہیں، جنہوں نے آنحضرت کی سیرۃ کو سب سے پہلے لکھا، اور ان مستشرقین نے ان کا کچھ کچھ بیان کیا جو ان کے زمانے میں حلقہ نگار اسلام کی تاریخ جاسیوں کے عہد میں پہلی بار لکھی گئی تھی۔ عرب کو ظہور اسلام کو تقریباً ڈیڑھ سو سال بیت چکے تھے۔

ظاہر ہے کہ اگر یہ خیال صحیح ہے تو اسلامی تاریخ کا ابتدائی حصہ محض شکوک اور شبہات سے بھرا ہوا ہے۔ روایات کا مجموعہ ثابت ہوتا ہے، جس کی کوئی دستاویزی حیثیت نہیں ہے۔ کئی روایات یہ بات ظہور افادہ کرتی ہیں کہ چار پانچ پشتیں گزر جانے کے بعد بھی ہوا اتفاق تفصیلات جوں کی توں اور اپنے اصلی رنگ میں باقی رہ گیا، یا کہ کا پڑا حصہ خارج نہ ہو جائے، جس کے غلط کو یہ کہنے کے لیے تاریخ انوفت روایات، عقائد اور تصور اسناد میں شامل نہ ہو جائیں۔

اس کے مقابلے میں جب ان روایات کی سائنس اور دوسری تفصیلات پر غور کرتے ہیں تو ان میں قدیم سادگی کی بھرپور عینک پائی جاتی ہے۔ حتیٰ کہ تعاقبی تسلسل تک نظر نہیں آتا، اور مہاسی عہد کے مقامات و حومات اور مصیبت اتنی کم نہایت ہیں کہ گویا پہلے ہی زمانہ ہوئے بغیر نہیں، ہذا کہ روایات یہ تو کا پڑا حصہ اور پہلے ضبط قرآن میں اچھا تھا:

اس صورت میں اگر یہ فرض کر لیا جائے کہ یہ روایتیں، اس ابتدائی دو مین سیرۃ یا ان کے "رواۃ" کو بعض قدیم تہذیبوں سے مکتوبی صورت میں پہنچی ہیں جن کا تعلق عہد سالت یا عہد صحابہ سے تھا، تو اس مفروضے کی تائید میں بہت سی تاریخی شہادتیں اور قیاسات پیش کیے جاسکتے ہیں مگر یہاں قدرتی طور پر سوال پیدا ہوتا ہے کہ کیا اس ابتدائی عہد میں ایسے ایسا کچھ موجود بھی تھے کہ اس طرح کی یادداشتیں یا دستاویزیں ضبط قرآن میں لکھ سکیں؟

اس سوال کا جواب ہر طرف سے نفی میں دیا جاتا ہے۔ اور نہ صرف مستشرقین بلکہ طلبہ اسلام کی اکثریت اس بات کی مدہ ہے کہ ظہور اسلام کے وقت معاشرہ فی البدیہہ جابل اور لہجہ تھا، اور ان میں علمی صلاحیتیں یا تو بالکل مفقود تھیں یا اتنی کم تھیں کہ قرآن مجید میں اس دور کے لوگوں کو "اُتی" یعنی ناخواندہ کہلاتے۔ بہت کم لوگ ایسے تھے جو کسی قدر لکھ پڑھ سکتے تھے، ورنہ عام طور پر پڑھنے لکھنے میں جہالت کا دستور تھا، اس بنا پر یہ قیاس ممکن نہیں کہ اس ابتدائی عہد میں زیادہ شہرتیں تحریر میں آسکیں۔ ہر شے ضرور عہد کے تحت پیدا ہوتی ہے۔ ظاہر ہے کہ جب کچھ پڑھنے لوگ ہی نہ تھے تو پھر کوئی لکھتا بھی تو کیوں؟ اور کس لیے؟

ڈاکٹر نیگلن نے تاریخ ادبیات عرب د **تقصیر** میں جابل عربوں کو گویا ناخواندہ اور جابل تصور ہے۔

مسلمانوں میں سرسید سے زیادہ آزاد فکر کس کا ہو گا مگر ان کی مہر بھی اس قدر ہی پر ثبت ہے۔ چنانچہ لکھتے ہیں:

۱۔ آنحضرت کے زمانہ سے پیشتر اور نیز آنحضرت کے زمانہ میں کوئی معین باؤامد "طریقہ تعلیم کا کامیابی نہیں تھا، عربوں میں عورت و دوش غیر ملکی تھیں، یعنی نسلی خلوص، و بلاغت اور بلا لاساب، ان کی تفصیل کے لیے کسی مکتب یا مدرسے میں تعلیم پانے کی ضرورت نہ تھی، عورت زبانی تعلیم پر منحصر تھے، اسی وجہ سے اس زمانے میں بے شمار آدمی لکھ پڑھ نہیں جانتے تھے، اور جو لکھنا، اور پڑھنا جانتے تھے ان کی تعداد نہایت محدود تھی، پہلے یعنی وہ جو لکھنا پڑھنا نہیں جانتے تھے، پچھلوں کے مقابلے میں "اُتی" کہلاتے تھے، اگرچہ ان دونوں قسم کے لوگوں میں بہت کم فرق تھا، اس میں کوئی شک نہیں کہ آنحضرت کو لکھنا پڑھنا کچھ نہیں آتا تھا نہ وہ خود لکھ سکتے تھے، اور نہ اوروں کا لکھا پڑھا سکتے تھے۔ اسی حالت میں عہد سے آنحضرت کا لقب "اُتی" تھا۔

حقیقت اس تصور جہالت کو مستشرقین نے اتنی مہم نہیں دی ہے، جتنی خود مسلمانوں نے۔ جس کی دنیا چڑیا، جو مسلمانوں کا یہ عقیدہ ہے، کہ خود پیغمبر اسلام ناخواندہ تھے، جیسا کہ سرسید تک کا خیال ہے قرآن مجید میں آنحضرت کے لیے صاف طور پر لفظ "اُتی" استعمال ہوا ہے جس کے معنی عام طور پر ناخواندہ ہوا کرتے ہیں۔ اور جو کچھ نقل قرآن مجید کے دوسرے مقامات پر یہی عرب قوم کے لیے بھی آیا ہے اس بنا پر مسلمانوں کا عمومی تصور یا عقیدہ اس بات کی اجازت دیتا ہے کہ آنحضرت صریحاً آنحضرت کے ساتھ اس پوری امت میں "کہ" طوائف یا پڑھا لکھا تسلیم کر سکتی ہیں اس لیے اس کے باوجود بھی "اُتی" اور بالآخر میرٹھ سے۔ گویا کہ اس بات میں ممکن نہیں کہ ایک مقام پہن نقطہ کے معنی ناخواندہ لیے جائیں اور دوسری جگہ کہ وہ مفہوم دیا جائے۔

میں یہاں صرف یہی اُتی کے ناخواندہ یا ناخواندہ ہونے کی بجائے جو غیر ضروری سمجھتا ہوں، نہ اس عام عقیدے کی محض عدم تصحیح پر کچھ کہنا ہے،



۱۔ اتنی بعد از خود کہ کہ ان کا کہنا کہ یہ میں اس لفظ استعمال شاید مراد معلوم میں نہیں چاہیے اسقاطاً ہرگز۔ قرآنِ اسرائیلی (GENESIS) غیر کتابی لوگوں کے استعمال ہو رہا، بلکہ بعض تاریخی شہادتوں کی بنیاد پر یہ بات بھی کہی جا سکتی ہے کہ اسلام کی ابتدائی صدیوں میں شاید اس کا عروج و منتہی ہو رہا ہو۔ چنانچہ عبادت میں اس کا استعمال ہو رہا ہے۔

۲۔ سولہ اور صلہ اللہ ولا کتاباً انزلہ۔ یعنی وہ قوم جس نے اللہ کے بھیجے ہوئے رسول اور کسی نازل کردہ کتاب کی تائید نہیں کی، بلکہ اس نذر میں انھوں نے یہ بھی کہلے کہ ان لوگوں کے پاس خود روشنی بھیجی ہوئی ہو۔

۳۔ عبد اللہ بن عباس کے شاگرد خاص مکرہ کے نزدیک بھی ہرگز کتابی۔ اسی تھا: چنانچہ انھوں نے دیوئوں کے مقابلے میں جو ہیں کو محض اس بنا پر تاریخی راہ دیا ہے کہ وہ غیر کتابی تھے۔ دوسری صدی کے نصیب اول میں ابن ابی نعیم نے بھی: امی کے معنی ان پر ہے: یا ناخاندانہ نہیں لیے بلکہ اس کا تقریباً ہی معلوم ہوا ہے کہ اس نے بیان کیا تھا، یعنی خیر بنی اسرائیل (Santile) یا عیسیٰ بنی چنانچہ: قتل للذین اولوا الکتاب والامیین۔

۴۔ ان تشریح کرتے ہوئے: اُمّیں کے معنی: الذین لا کتاب لہم۔ بیان کیے ہیں: یعنی وہ قوم جس میں کوئی آسمانی کتاب نازل نہیں ہوئی، خود قرآن مجید کے سیاق سے بھی اسی مفہوم کی تائید ہوتی ہے، اس لیے کہ تقریباً ہر جگہ یہ لفظ اہل کتاب کے مقابلے میں استعمال ہوا ہے جس کی آنحضرت کے لیے بھی جب اس کا استعمال ہوا تو اس صراحت کے ساتھ کہ آپ کی یہ صفت تو دینیت اور انجیل میں موجود ہے، حیرت ہے کہ علمائے اسلام اس آیت کی موجودگی میں یہ لفظ تاریخی کے معنی: ان پر ہے، کس طرح کہتے ہیں اس لیے کہ تو دینیت اور انجیل کی تمام پیشگوئیاں ہمارے سامنے ہیں، اور ان میں ایک ایسی نہیں جس میں کسی ناخاندانہ نبی کی آمد کی خبر دی گئی ہو:

علاوہ ازیں مضبوط ترین فاضلانی اور تاریخی شہادتیں بھی اس عقیدے کے خلاف ہیں۔ کظہور اسلام کے وقت پورا عربی سماج ناخواندہ یا نا پڑھا تھا، یہ سچ ہے کہ آج سے ڈیڑھ ستر سال پہلے دنیا کے قلبی نقشے میں وہ رنگ نظر نہیں آتے، جو آج موجود ہیں، اس لیے کہ اس عہد میں انسانی معاش بیشتر قلم کا وسیع سے آزاد تھی، لیکن پھر بھی چند چہند دینی، سیاسی اور تجارتی ضرورتوں کے لیے اکثر لوگ تفصیل علم پر مجبور تھے۔ جن کی تعداد اگرچہ ہر ملک میں محدود تھی، لیکن مہم تھی ضرورتی۔ اور اس نسبت سے عربوں میں بھی تعلیم کی افراط فاضل کی کمی تھی۔ لیکن یہ کہنا کہ ظہور اسلام کے وقت باشندگان عرب اپنے پڑوسی ملکوں یا قوموں کے مقابلے میں ان پڑھ تھے تاریخی واقعات کے ساتھ نا انصافی ہوگی کیوں کہ اوراق تاریخ میں اس کے علاوہ ایسے شہادتیں ملتی ہیں جن کو ہر منسل دوم میں پیش کر سکتے ہیں۔

## فصل دوم

[illegible]



مکتبہ اسلامیہ، لاہور، پاکستان کے قیام کے بعد اس کا اہتمام کیا گیا ہے۔ "لفظ" اور "املا" کا جو قرآن مجید میں جداگانہ استعمال کیا گیا ہے، اگرچہ اس کا عام استعمال ہے، مگر اس کے ساتھ ساتھ "لفظ" اور "املا" کے مفہوم کو ادا کرنے کے لیے عربی زبان میں کم سے کم آٹھ لفظ ایسے تھے جن کا حوالہ قرآن میں ملتا ہے، یہ تعداد ان کی زیادہ ہے کہ آج کی ترقی یافتہ زبانوں میں بھی کم تر زبانیں اس کا مقابلہ کر سکیں گی۔ ظاہر ہے کہ یہ حوالہ الفاظ اس وقت تک "عہد زبان" نہیں بن سکتے ہیں بلکہ ان کو ان کی شہادت و تصدیق سے مراد ہے، اور یہی ہم استعمال نہ ہونے والے ہیں؛ میں نے یہ الفاظ صرف قرآن مجید سے انتخاب کیے ہیں تاکہ عہد رسالہ کا استعمال اور رواج شکوک و شبہات سے بالا رہے، وہ نہ اسی عہد کے پیداوار الفاظ بھی پیش کیے جاسکتے تھے؛

کیا یہ تصور واقعی حیرت انگیز نہیں کہ جس زبان میں وحی نازل ہوئی، وہ خود اس کے لیے اتنے زیادہ الفاظ موجود تھے، اُسی زبان کے برتنے والے فن کتابت سے بے بہرہ قرار دیے اور باقی معنی "امی" سمجھے جائیں کہ وہ کچھ پڑھنے کی ابتدائی صلاحیتوں سے محروم تھے؛

تعلیق نظر سے کہ خود قرآن مجید کے اندامی زبان اور خاص طور پر طرز اسناد سے یہ نہیں معلوم ہوتا کہ ظہور اسلام کے وقت عربی سہج "ان پڑھ" تھا، یا قرآن قرآن معین اطمینان اور مخاطب وقت جاہل تھے، اس لیے کہ اس میں جگہ جگہ متنازعہ اور کتابوں کے حوالے نظر آتے ہیں، عبارتیں توراتی ہیں جن کے خلاصہ بطور سند پیش کیے گئے، مگر جن خیالات کا اظہار کیا گیا ہے، وہ سچے نہیں، بلکہ بلند ہیں، جن سے سامعین کے طویل ذہنی ارتقا کا پتہ چلتا ہے، سماجی اور اخلاقی نکات کی کیفیت یہ ہے کہ اگرچہ کتاب دنیا شعوری اور غیر شعوری طور پر انھیں بہت بہتہ قبول کرتی جا رہی ہے، مگر بہت سے پسماندہ سماجوں کے لیے سنو زنا قابل فہم و عمل ہیں۔

قرآن مجید کی سب سے پہلی عبارت جو نازل ہوئی اس کی ابتدا "اقراء" سے ہوتی ہے اور انتہا "عالم بالقلم" سلم الانسان عالم يعلم پر۔ نزول قرآن کے بعد جب اس کتاب پر اعتراضات کی برپا ہوئی تھیں، جرح و تمجید شروع ہو گئی۔ مصلحتوں کی وجہ سے، اور طرح طرح کے بہتان بگھڑنے کے تو ان پہلی بی زیادہ عام اعتراض یہ تھا کہ یہ کھلی کتابوں کی طرح "اساطیر الاولین" سے ماخوذ ہے، گویا ستر مضامین کا طے ہوا کہ وہ بیلہ و نقاد باری کرتے ہیں جن کی نظریں ہم لوگوں پر پڑتی ہیں، یہ الزام بھی کسی جاہل معاشرے کے طرف سے ممکن نہیں، چنانچہ قرآن نے جب اس کی تردید کی تو ان الفاظ میں: "فانقوا بکتاب من عندنا" "هدی"۔ "فانقوا بسورة من مثله"۔ "فانقوا بعشر سور مثله"۔ گویا تمام معنیوں عرب کی پہلے کی گئیں کہ اگر قرآن انسانی کائنات تو اس کی مثل، کوئی دوسری کتاب پیش کی جائے، جس سے یہ ثابت ہوتا ہے، مگر اس وقت ایک ایسا طبقہ موجود تھا جس کو "دعوت تصنیف" دی جاسکتی تھی وہ وہ ہے، اگر ایک ان پڑھ سہانہ کے لیے یہ نرم تر مطالبات بے معنی ہیں، کم سے کم میرے لیے یہ بات قطعاً غار از قیاس ہے کہ قرآن کی یہ دعوت تصنیف، ایک دور باہلی اور ان پڑھ معاشرے کے لیے تھی، جو اس کے جواب میں چند سطریں لکھنے سے بھی معذور تھا، قرآن میں یہ پہلی ایک دو جگہ نہیں پورے صحیفہ مقامات پر نظر آتے ہیں، یہ ثابت ہوتا ہے کہ یہ مطالبہ اتفاقی نہ تھا بلکہ مخالفین بار بار کوشش کرتے اور بار بار ناکام ہوتے۔ یہاں یہ بات خاص طور پر قابل غور ہے، کہ ان کے ان پہلوؤں میں یا تو قرآن جیسی کتاب کا مطالبہ کیا ہے یا "جز و کتاب" یعنی سورہ کا، ظاہر ہے کہ "سورہ" کسی کاوش سانی کا نام نہیں۔

قرآن بیان کیا جاتا ہے کہ اسی زمانے میں جبکہ قرآن کو نزول دینے سے ریگستان عرب کی آبیاری کرنا چاہتا تھا، ایک مکی عالم و فاضل نے یہاں اتفاقاً ہونے والے مقدس مقام پر ایک مسجد بنائی تھی، اور جو بیت قبول کر کے اس کی تبلیغ شروع کر دی تھی، چنانچہ اس کی مشہور کتاب کا تذکرہ جس کہ قرآن نے "لھو لھو" میں کیا ہے، دیا تھا، اسی تاریخ میں آج تک محفوظ ہے، اس کتاب میں "نفر و لے رحمہا مفند یار کے دل چپ تھے بیان کیے تھے، اور اس کا دعویٰ تھا کہ یہ قرآن سے نقل کیا گیا ہے، نہ صرف فارسی زبان ہی سے واقف نہ تھا، بلکہ شاید یونانی بھی جانتا تھا سلا

۴۹: ۲۴ - ۱۵: ۹ - ۱۸: ۳۱ - ۲۳: ۸۸ - ۲۴: ۶۸ - ۲۵: ۵۵ - ۲۶: ۱۴ - ۶۸: ۱۵  
۳۸: ۱۰ - ۱۱: ۳ - ۱۳: ۳۸

Arthur Jeffery-Foreign Vocabulary of the Quran p.p. 182

نفر بہ عارث نے مذہب یعنی مجوسی مذہب اختیار کر لیا تھا دیکھو اہل حبیب کسیر/ ۱۱ - ۱۲ - قرآن ۶۰: ۳  
ابن کثیر نے بیان کیا ہے: "نجد شہم عن رستم السند بن دھن اسفند یا روملوٹ فارس، ثم یقول، واللہ ما محمد باحسن حدیث  
وما حدیثہ الا اساطیر الاولین اکتبھا کما اکتبھا" - ابن ہشام ۲۶۸







ماہرین اور محققین نے اس حوالہ جملہ کے مستحق کہا ہوا ہے کہ چین میں جب یہ مدرسے بنائے تو بچوں کے تعلیمی مسائل میں ڈال کر مٹسی  
است کو ہوا، نتیجہ نکلی، اس روایت سے یہ نتیجہ نکلا جاسکتا ہے کہ اس زمانے میں تعلیم کا رواج عام تھا، میں میں بھی دیرپائی مدارس کی موجودگی کا پتہ چلتا ہے۔  
پھر جہد مسالمت میں جب انگریزوں کا وفد مدینہ پہنچا تو اس میں ات اہل حق کے جلدی حارس کا ناظم تعلیمات بھی تھا جس کو نام ابو حارثہ تھا۔  
یہ برکت قابلاً انہیں چھوٹے چھوٹے دیرپائی مدارس کی تھا کہ جب حضرت بنی امی نے حجاز کے باطل علاقے کے قبائل اور مدینے کے گرد پیش کی بستیوں  
، معاہدے کو شروع کیے تو وہ سب کے سب تحریری صورت میں تھے۔ ظاہر ہے کہ ان دیرپائی بستیوں میں تعلیمی فقدان نہ تھا تو ان سیاسی دستاویزوں میں  
مربہ ایک طرف سے معنی سے زیادہ نہ تھا، اعلان کی کوئی افادیت نہ تھی۔

فہرہ اسلام کے تحت عربی علماء میں، اساتذہ اہل تعلیم کی بھی کئی باتیں معلوم ہوتی ہیں، لیکن آمانہ ہر کتاب کے لئے ہے جسے لوگ تعلیم میں اہل حجب لیتے تھے، اس لئے  
نچر ابہر حجب تھے۔ اشراۃ العلماء کے عنوان کے تحت جو نام گنتے ہیں، سب ادب و جہ کے لوگ ہیں ان میں کم سے کم پانچ نام ایسے جاہلی  
تادمہ کے ہیں جو ان کی عظمت سب کو تسلیم تھی:۔

نہ صرف تعلیمی اعزاز، بلکہ تصنیف و تالیف کے لیے کاغذ بہت ضروری شے ہے جس سے اہل زمانے میں پورا مشرق و وسطیٰ ناواقف  
 مصر میں ایک خاص قسم کا کاغذ نرگھ کی چال سے بنایا جاتا تھا جس کو پیار کر **صندل کاغذ** کہتے تھے عربی میں اسی کا نام قرطاس ہے قرطاس کا  
 معنی ہے کھڑے شے جو اس کام میں آتی تھی، جانوروں کی کھلی تھیں جڑ باغی کے بعد قابلِ نوشت بنایا جاتا، عربی میں اسی کو قرط کہاجاتا تھا یہ دونوں لفظا قرط  
 میں آئے ہیں جس سے اخذ ہوتا ہے کہ یہ دونوں چیزیں اس وقت عربوں کے استعمال میں تھیں۔ غالباً ان کی ذرا آمد مصر و فلسطین سے براہ راست ہوئی چنانچہ  
 بائبل تاج مالک بن دینار کا نام تاریخ میں آج بھی محفوظ ہے غالباً یہ اشیاء گراں تھیں۔

کتابی ضروریات کے لیے اس زمانہ میں ایک خاص طور پر نئی کوششیں استعمال ہوتا تھا، جس کو حریر کہا جاتا تھا اور غالباً لفظ تحریر یا تعلق بھی اسی حریر سے ہے۔ حریر پر لکھے ہوئے کلمے کم ایک خط کا واحد ہماری میں ملتے ہیں جو شاہ خاں نے کتب بن ملک کو سفر میں لکھا تھا اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ یہ شاہ خاں اسی انداز سے بھی زیادہ قیمتی شے تھی، اندر صرت دوسرا استعمال کرتے تھے۔ ان کے مقابلہ میں عام مردمیات کے لیے دوسری ساخت کی اشیاء پر کتابت بہ افراط آتی ہے مثلاً ادیم، رقیع، عیب وغیرہ۔ ادیم چیز کے کافور کہتے تھے، عیب کھجور کی پھال یا ذہن کو صاف کر کے بنایا جاتا تھا، علاوہ ازیں محکمہ نیکی کی تختیاں یا جو بھی استعمال میں آتی تھیں جن کو نہ ٹختہ، نہ سبوحہ، اور کتب کہا جاتا تھا۔ لفظ اور سبوحہ سفید پتھر کو ایک تراش کر بنائی جاتی تھیں یہ پتھر کی سلیٹیں تھیں، کتب جاذبہ دلک شائے کی بڑیاں تھیں جن کو چوکڑ کاٹ لیا جاتا، یہ تمام چیزیں سہل الحصول معلوم ہوتی ہیں، چنانچہ خلیفہ اول کے در میں جب قرآن کی تالیف کا کام شروع ہوا، تو اکثر لوگوں کے پاس قرآن کے اجزاء ایسی سستی چیزوں پر لکھے گئے، اشیاء پر کتابت کی اس گناہ گوی سے لبت عقاب تک تعلیم کا اندازہ دشوار نہیں ہے۔

روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ غیر اسلام کے وقت تعلیم کسی خاص طبقے یا طبقے تک محدود نہ تھی اور شاید اس جنس گرواں سے سوائے اور طبقات عام اہل دارالافتہم ہر طبقہ تھا اور ہر طبقہ کے اہل غریب، غلام، آقا، مرد، عورت سب پرہیز مند ہو سکتے تھے، اہل اسلام و دولت مند طبقہ کی حالت اس تو ایسے فردی نہیں کہ ہر ملک و قوم میں تعلیم ہمیشہ انہیں کا جائز ہی ہے، مگر مجھے یہی ایسی مثالیں پیش کرتا ہوں جو غریب، کم پایہ اور خواتین کے طبقے سے تعلق رکھتی ہو کہ جو یہی طبقہ ہمیشہ اس نعمت سے محروم رکھا گیا ہے۔

[illegible]



پیر طبعی نہیں، پیرِ مسلم سے درس قرآن جاری تھا۔ حضرت خضر کو شفا بنات عبداللہ نے جو پری فائنا بتیں، مجھے پڑھنے کی تعلیم دی تھی۔ اس وقت سے اسٹیوٹن اس کی عروج دگنی ثابت ہوئی ہے۔

جاہلیت میں ابتدائی تعلیم کی عمر اگرچہ بچپن کا زمانہ تھا، البتہ بالعموم چھٹی عمر کے بچے مدارس میں اساتذہ کے حوالے کیے جاتے، لیکن حیثیت ہے کہ اسکا /  
 زمانے میں تعلیم بالغان **ختمہ** اور **دروس** اور **شیراز** اور **مکتبہ** (کائنات) کا تصور بھی نظر آتا ہے۔ چنانچہ احباب /  
 صفحہ کے متعلق لکھا جاتا ہے کہ "مدن بھر کھڑے کرتے اور رات کو بے" اپنا اپنے دوستوں سے لکھے اور چڑھ کر تعلیم حاصل کرتے تھے۔  
 مسیحیوں کو ستر و تھارہ دوری تعلیم کے ساتھ فنون سپر گری بھی سکھائے جاتے۔ چنانچہ ان کے کہیں یہاں صرف اس شخص کو کامل کہا جاتا تھا، جو لکھنے پڑھنے کے /  
 ساتھ ساتھ باغیچہ اور تیراکی بھی جانتا ہو، نیز موسیقی اور علم کے وقت یہ مسند کا طیت کن لوگوں کے پاس موجود تھی، مثلاً سعد بن عباد، اسید بن حنیفر، عبداللہ بن ابی /  
 اوس بن ثعلبی، ویرین سامیہ وغیرہ۔

[illegible]

ان ذاتی شہادتوں کو پیش نظر رکھ کر نہایت کم ہوش رسالہ کے سنا کر کہا ہوتا ہے ان چھ صورتوں میں کیا ہو سکتا ہے، بلکہ ایک اچھا خاصہ تعلیمی ادارہ مثلاً  
معلوم ہر قسم کے تمام ضروریات کی تسکیر کو چاہیے، اصل میں یہ دو چیزیں ہیں کہ اس زمانے میں بہت سے ایسے امور جو ایک ناخاندانہ سراج میں محض  
زبان لکھ کر پیش کیے جاتے ہیں، مثلاً :-

3. قس نے جب نئی بائبل کاسٹل بائبل سٹیشن (SOCIAL BYC) کیا تو ایک خزانہ قبیحیہ اس کو زبانی طے کرنا کافی تھا، لیکن تاریکی جاتی ہے کہ اس مقصد کے لیے باقاعدہ ایک صفحہ نکھایا اور ملان عام کے لیے ویڈیو کتب پر نکلا دیا گیا۔ ۵

(۳۶) ہجرت کے بعد جب قریش اور ان کے مددگاروں نے ان بن جوہی کو قتل کرنے کا ارادہ کیا تو ان کے گھر پر حملہ کیا اور ان کو اپنے سے نکال دینے کے لیے ایک ٹھکانہ پر لے گئے۔ (۳۷)

(۳) آنحضرت جب مدینہ تشریف لائے اور مدینہ کے سربراہ اور وہاں کے اہل اسلام نے اقبال کو تسلیم کر لیا، تو نئی حکومت کی طرف سے ایک مسجد تانہ کیا گیا مگر خبر بری صحت میں قابل مبالغہاتوں میں، مقررہ شکر کی کوئی خدمت نہ تھی اور صرف مذہبی اعلان کافی تھا خاص طور پر اس لیے کہ یہ تحریری دستور اس عہد کی پہلی مثال معلوم ہوتی ہے۔

(۴) قریش سے اودھنہ کے لیے یہ ممکن نہ تھا کہ وہ ایام حج میں اپنی اڑھائی پیدل اور کوسکے لاکھ فرسخ کریں، اور یہاں حرب دستور صنعتی ضروریات حاصل کر سکیں، اس بنا پر وہ اپنے اور منبروں کی بندرگاہوں سے تعلقات استوار کرنا ناگزیر تھا۔ جس کے راستے میں منبر حبشہ، اسلام آباد، قندھار اور دیگر بستیوں پر پڑتی تھیں۔ اس بنا پر ان قبائل سے معاہدے ضروری تھے، یہ معاہدے کتب تحریری تھے لاکھوں ان قبائل کے ابراہیم جملہ ممالک و بستیوں پر چلے سکتے تھے۔

(۱۵) آج سے ڈیڑھ ہزار سال پہلے شاید کسی جہاں کے لیے بھڑک رہا تھا کہ اس کے مہاجرین کے ہم آقا اور جڑ کیے جائیں، مگر تاریخ بہ



(۶) محاذ جنگ پر جانورائے سپاہیوں کی خبر سنا کر ازی اور قریبی نامزدگی ایک جاہل معاشرہ میں بالکل ناممکن ہے، مگر ہدایات سے معلوم ہوتا ہے کہ مسلمان فرج جب کہیں روانہ ہوتی، تو اس کے افراد کو پہلے سے نامزد کر دیا جاتا، اور ان کے نام باقاعدہ لکھ لیے جاتے، ان عہدوں کہتے ہیں کہ ایک بار آنحضرت کے پاس ایک سپاہی آیا اور اس نے عرض کیا کہ میرا نام فلاں فلاں غزوؤں کے لیے لکھ لیا گیا ہے، مگر میری بیوی بچ کو جانا چاہتی ہے، تو آپ نے اس کی درخواست منظور کر لی، اور مجھ کی اجازت دیدی۔

۸) فوجی کارروائیوں کے سلسلہ میں مختلف اطلاعات زبانی بھی ممکن تھیں لیکن جنگ کے لیے جب قریش مجھے تو حضرت عباس نے اس کی اطلاع خفیہ طور پر پہنچی تھی، اس طرح جب سلمان مجھ پر حملہ کرنے والے تھے، تو ایک مسلمان ہی نے اس کی خفیہ اطلاع قریش کو کرنا چاہی لیکن یہ تحریر پکڑ لی گئی۔

۹) تقسیم خزانہ اور عطیات کا مسئلہ ایسا نہ تھا جو ایک ان پڑھ سماج میں تحریری صورت میں لایا جاسکتا، مگر معلوم ہوتا ہے کہ متعدد رسالت میں مالِ فہیت تقسیم کی جب تقسیم ہوئی تو بذریعہ تحریر ہوئی۔ چنانچہ خیبر کے اموال کی مثال پیش کی جاسکتی ہے جس کی تحریر مرتب ہونے کا ثبوت موجود ہے۔

۱۰) اس سلسلے میں آخری بات مجھے یہ کہنا ہے کہ اگر واقعی متعدد رسالت کا معاشرہ ان پڑھ ہوتا، تو خود قرآن مجید کی کتابت اتنے شروع زمانے سے بالکل ناممکن تھی۔

یہ اور اس قسم کی بے شمار مثالیں کتب سیرۃ و احادیث میں موجود ہیں جن سے یہ بھی ظاہر ہو رہا ہے کہ ظہور اسلام کے وقت، پورا ماحول مکمل بہ تعلیم ہو چکا تھا، جس کو اسلام نے اندر رخ دیا، نئے نئے مدارس و مکتبہ کھولے، اساتذہ اور معلمین میں قابل ترین لوگوں کا انتخاب کیا گیا، تعلیم باغیاں کھنڈروں و بنی کی تمام ممکن تدبیریں اختیار کی گئیں اور سب سے بڑھ کر یہ کہ مدارس خبیثہ کا انتہام کیا گیا، جس کے لغاب میں بچے پڑھنے کے ساتھ دینی تعلیم کا لحاظ بھی رکھا گیا تھا، اس بنا پر یہ بات خارج از امکان نہیں کہ غزوات و سرایا کی ان تفصیلات کا اصل ماخذ کچھ ایسی دستاویزیں ہوں جو مہمد غزوات میں مرتب ہوئی تھیں، اور ان کو ابتدائی سیرۃ نگاروں یا ان کے رواۃ نے کچھ شرم و خجما تھا۔ ان مثالوں سے صرف یہی نتائج نہیں نکلتے بلکہ یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ پھر بعد کے ذرا بعد جیسے اسلامی ریاست کی تشکیل ہوئی، اور مسلمان سیاست میں داخل ہوئے، تو ان کی تطہیر، اصلاح و انکسار کا نظم و انفرام کیلئے ایک فزری نظام بھی وجود میں آیا۔ اس نظام کو خواہ کتنا ہی ابتدائی نوعیت کا تصور کیا جائے لیکن بہر صحت اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔

یہ بات، قلنا خارجہ احتیاس ہے، کہ تپاس ریاست کے بعد جو محمدیہ میں رائج کیا گیا تھا، (دیکھیے مثال ۳) یا ان معابدات کی اصل کا بیان جن کی ابتداء مسیحی عہد سے ہو چکی تھی (دیکھیے مثال ۴) محفوظ رکھنے کی کوشش نہ کی گئی ہو۔ اسی طرح یہ اجماعی قرینہ بھی نہیں کہ وہ چھوٹے بڑے ریشتر جو غزوات دسرا یا کنڈلی میں یا اسلامی تسلیم کی غرض سے مرتب ہوتے تھے (دیکھیے مثال ۵)، فوراً ہی منایہ کر دیتے جلتے ہوں۔ مثال نمبر ۵ میں جس ریشتر کا حال دیا گیا ہے وہ کافی حجم ظہور کرتا ہے۔ اس کے ذریعہ ہزار افراد کا نام نویسی کے لیے سیکڑوں صفحے کا سامنا۔ اس ریشتر کی اتنا ہی غرض، افادہ قوت، تحصیل زکوٰۃ، اور انتخاب مساکر کے طوائف اور کمزور مسکین ہے؟

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ محمدیہ رسالت میں غزوہ مسرایہ کے ذیل میں جو نادر گلیاں ہوتی تھیں (دیکھیے مثال ۶) تو فرجیوں کے نام (بانی مسیح ۳۰۰۰) میں

له ديجي بخارى باب عن حذيفة قال قال النبي اكتبوا الى من يلفظ بالاسلام من الناس فكتبنا له الفواخسما تدرك  
بخارى ٢٣٧ - ٢٣٨ - ٢٣٩ - ٢٤٠ - ٢٤١ - ٢٤٢ - ٢٤٣ - ٢٤٤ - ٢٤٥ - ٢٤٦ - ٢٤٧ - ٢٤٨ - ٢٤٩ - ٢٥٠ - ٢٥١ - ٢٥٢ - ٢٥٣ - ٢٥٤ - ٢٥٥ - ٢٥٦ - ٢٥٧ - ٢٥٨ - ٢٥٩ - ٢٦٠ - ٢٦١ - ٢٦٢ - ٢٦٣ - ٢٦٤ - ٢٦٥ - ٢٦٦ - ٢٦٧ - ٢٦٨ - ٢٦٩ - ٢٧٠ - ٢٧١ - ٢٧٢ - ٢٧٣ - ٢٧٤ - ٢٧٥ - ٢٧٦ - ٢٧٧ - ٢٧٨ - ٢٧٩ - ٢٨٠ - ٢٨١ - ٢٨٢ - ٢٨٣ - ٢٨٤ - ٢٨٥ - ٢٨٦ - ٢٨٧ - ٢٨٨ - ٢٨٩ - ٢٩٠ - ٢٩١ - ٢٩٢ - ٢٩٣ - ٢٩٤ - ٢٩٥ - ٢٩٦ - ٢٩٧ - ٢٩٨ - ٢٩٩ - ٣٠٠ - ٣٠١ - ٣٠٢ - ٣٠٣ - ٣٠٤ - ٣٠٥ - ٣٠٦ - ٣٠٧ - ٣٠٨ - ٣٠٩ - ٣١٠ - ٣١١ - ٣١٢ - ٣١٣ - ٣١٤ - ٣١٥ - ٣١٦ - ٣١٧ - ٣١٨ - ٣١٩ - ٣٢٠ - ٣٢١ - ٣٢٢ - ٣٢٣ - ٣٢٤ - ٣٢٥ - ٣٢٦ - ٣٢٧ - ٣٢٨ - ٣٢٩ - ٣٣٠ - ٣٣١ - ٣٣٢ - ٣٣٣ - ٣٣٤ - ٣٣٥ - ٣٣٦ - ٣٣٧ - ٣٣٨ - ٣٣٩ - ٣٤٠ - ٣٤١ - ٣٤٢ - ٣٤٣ - ٣٤٤ - ٣٤٥ - ٣٤٦ - ٣٤٧ - ٣٤٨ - ٣٤٩ - ٣٥٠ - ٣٥١ - ٣٥٢ - ٣٥٣ - ٣٥٤ - ٣٥٥ - ٣٥٦ - ٣٥٧ - ٣٥٨ - ٣٥٩ - ٣٦٠ - ٣٦١ - ٣٦٢ - ٣٦٣ - ٣٦٤ - ٣٦٥ - ٣٦٦ - ٣٦٧ - ٣٦٨ - ٣٦٩ - ٣٧٠ - ٣٧١ - ٣٧٢ - ٣٧٣ - ٣٧٤ - ٣٧٥ - ٣٧٦ - ٣٧٧ - ٣٧٨ - ٣٧٩ - ٣٨٠ - ٣٨١ - ٣٨٢ - ٣٨٣ - ٣٨٤ - ٣٨٥ - ٣٨٦ - ٣٨٧ - ٣٨٨ - ٣٨٩ - ٣٩٠ - ٣٩١ - ٣٩٢ - ٣٩٣ - ٣٩٤ - ٣٩٥ - ٣٩٦ - ٣٩٧ - ٣٩٨ - ٣٩٩ - ٤٠٠ - ٤٠١ - ٤٠٢ - ٤٠٣ - ٤٠٤ - ٤٠٥ - ٤٠٦ - ٤٠٧ - ٤٠٨ - ٤٠٩ - ٤١٠ - ٤١١ - ٤١٢ - ٤١٣ - ٤١٤ - ٤١٥ - ٤١٦ - ٤١٧ - ٤١٨ - ٤١٩ - ٤٢٠ - ٤٢١ - ٤٢٢ - ٤٢٣ - ٤٢٤ - ٤٢٥ - ٤٢٦ - ٤٢٧ - ٤٢٨ - ٤٢٩ - ٤٣٠ - ٤٣١ - ٤٣٢ - ٤٣٣ - ٤٣٤ - ٤٣٥ - ٤٣٦ - ٤٣٧ - ٤٣٨ - ٤٣٩ - ٤٤٠ - ٤٤١ - ٤٤٢ - ٤٤٣ - ٤٤٤ - ٤٤٥ - ٤٤٦ - ٤٤٧ - ٤٤٨ - ٤٤٩ - ٤٥٠ - ٤٥١ - ٤٥٢ - ٤٥٣ - ٤٥٤ - ٤٥٥ - ٤٥٦ - ٤٥٧ - ٤٥٨ - ٤٥٩ - ٤٦٠ - ٤٦١ - ٤٦٢ - ٤٦٣ - ٤٦٤ - ٤٦٥ - ٤٦٦ - ٤٦٧ - ٤٦٨ - ٤٦٩ - ٤٧٠ - ٤٧١ - ٤٧٢ - ٤٧٣ - ٤٧٤ - ٤٧٥ - ٤٧٦ - ٤٧٧ - ٤٧٨ - ٤٧٩ - ٤٨٠ - ٤٨١ - ٤٨٢ - ٤٨٣ - ٤٨٤ - ٤٨٥ - ٤٨٦ - ٤٨٧ - ٤٨٨ - ٤٨٩ - ٤٩٠ - ٤٩١ - ٤٩٢ - ٤٩٣ - ٤٩٤ - ٤٩٥ - ٤٩٦ - ٤٩٧ - ٤٩٨ - ٤٩٩ - ٥٠٠ - ٥٠١ - ٥٠٢ - ٥٠٣ - ٥٠٤ - ٥٠٥ - ٥٠٦ - ٥٠٧ - ٥٠٨ - ٥٠٩ - ٥١٠ - ٥١١ - ٥١٢ - ٥١٣ - ٥١٤ - ٥١٥ - ٥١٦ - ٥١٧ - ٥١٨ - ٥١٩ - ٥٢٠ - ٥٢١ - ٥٢٢ - ٥٢٣ - ٥٢٤ - ٥٢٥ - ٥٢٦ - ٥٢٧ - ٥٢٨ - ٥٢٩ - ٥٣٠ - ٥٣١ - ٥٣٢ - ٥٣٣ - ٥٣٤ - ٥٣٥ - ٥٣٦ - ٥٣٧ - ٥٣٨ - ٥٣٩ - ٥٤٠ - ٥٤١ - ٥٤٢ - ٥٤٣ - ٥٤٤ - ٥٤٥ - ٥٤٦ - ٥٤٧ - ٥٤٨ - ٥٤٩ - ٥٥٠ - ٥٥١ - ٥٥٢ - ٥٥٣ - ٥٥٤ - ٥٥٥ - ٥٥٦ - ٥٥٧ - ٥٥٨ - ٥٥٩ - ٥٦٠ - ٥٦١ - ٥٦٢ - ٥٦٣ - ٥٦٤ - ٥٦٥ - ٥٦٦ - ٥٦٧ - ٥٦٨ - ٥٦٩ - ٥٧٠ - ٥٧١ - ٥٧٢ - ٥٧٣ - ٥٧٤ - ٥٧٥ - ٥٧٦ - ٥٧٧ - ٥٧٨ - ٥٧٩ - ٥٨٠ - ٥٨١ - ٥٨٢ - ٥٨٣ - ٥٨٤ - ٥٨٥ - ٥٨٦ - ٥٨٧ - ٥٨٨ - ٥٨٩ - ٥٩٠ - ٥٩١ - ٥٩٢ - ٥٩٣ - ٥٩٤ - ٥٩٥ - ٥٩٦ - ٥٩٧ - ٥٩٨ - ٥٩٩ - ٦٠٠ - ٦٠١ - ٦٠٢ - ٦٠٣ - ٦٠٤ - ٦٠٥ - ٦٠٦ - ٦٠٧ - ٦٠٨ - ٦٠٩ - ٦١٠ - ٦١١ - ٦١٢ - ٦١٣ - ٦١٤ - ٦١٥ - ٦١٦ - ٦١٧ - ٦١٨ - ٦١٩ - ٦٢٠ - ٦٢١ - ٦٢٢ - ٦٢٣ - ٦٢٤ - ٦٢٥ - ٦٢٦ - ٦٢٧ - ٦٢٨ - ٦٢٩ - ٦٣٠ - ٦٣١ - ٦٣٢ - ٦٣٣ - ٦٣٤ - ٦٣٥ - ٦٣٦ - ٦٣٧ - ٦٣٨ - ٦٣٩ - ٦٤٠ - ٦٤١ - ٦٤٢ - ٦٤٣ - ٦٤٤ - ٦٤٥ - ٦٤٦ - ٦٤٧ - ٦٤٨ - ٦٤٩ - ٦٥٠ - ٦٥١ - ٦٥٢ - ٦٥٣ - ٦٥٤ - ٦٥٥ - ٦٥٦ - ٦٥٧ - ٦٥٨ - ٦٥٩ - ٦٦٠ - ٦٦١ - ٦٦٢ - ٦٦٣ - ٦٦٤ - ٦٦٥ - ٦٦٦ - ٦٦٧ - ٦٦٨ - ٦٦٩ - ٦٧٠ - ٦٧١ - ٦٧٢ - ٦٧٣ - ٦٧٤ - ٦٧٥ - ٦٧٦ - ٦٧٧ - ٦٧٨ - ٦٧٩ - ٦٨٠ - ٦٨١ - ٦٨٢ - ٦٨٣ - ٦٨٤ - ٦٨٥ - ٦٨٦ - ٦٨٧ - ٦٨٨ - ٦٨٩ - ٦٩٠ - ٦٩١ - ٦٩٢ - ٦٩٣ - ٦٩٤ - ٦٩٥ - ٦٩٦ - ٦٩٧ - ٦٩٨ - ٦٩٩ - ٧٠٠ - ٧٠١ - ٧٠٢ - ٧٠٣ - ٧٠٤ - ٧٠٥ - ٧٠٦ - ٧٠٧ - ٧٠٨ - ٧٠٩ - ٧١٠ - ٧١١ - ٧١٢ - ٧١٣ - ٧١٤ - ٧١٥ - ٧١٦ - ٧١٧ - ٧١٨ - ٧١٩ - ٧٢٠ - ٧٢١ - ٧٢٢ - ٧٢٣ - ٧٢٤ - ٧٢٥ - ٧٢٦ - ٧٢٧ - ٧٢٨ - ٧٢٩ - ٧٣٠ - ٧٣١ - ٧٣٢ - ٧٣٣ - ٧٣٤ - ٧٣٥ - ٧٣٦ - ٧٣٧ - ٧٣٨ - ٧٣٩ - ٧٤٠ - ٧٤١ - ٧٤٢ - ٧



# فن داستان نگاری اور بلاغ و بہار

سید ابوالخیر کشفی

”خزل“ اور ”داستان“ یہی وہ خاصا صفت ادب میں جن کے ہوتے ہوئے ہم اپنے ادب کو عالمی ادب کے مقابلہ میں ٹھکانا اور بہتر قد محسوس نہیں کر سکتے۔ داستان گوئی اور داستان سرائی ہمارے بزرگوں کے لیے محض ادبی صفت نہیں تھی بلکہ ان کے اعجاز و صیست کا ایک جوہر تھی۔ داستانوں کی مختصات نہیں ہماری صدیوں کی زندگی اور کچھ کی مختلف سطحوں کی مابین رہی ہیں۔ داستانوں میں شہر گوئی کے اس ذوق کی تسکین کا سامان بھی تھا، ہر جرم سے انسان کی ایک بنیادی خصوصیت ہے۔ اور داستانوں میں تحقیقوں کو کچھ اور بہ انعام نگاران کے اعجاز کا سامان بھی تھا۔ اس سے بھی چھوڑ کر داستانیں خود بخود لفظی و لفظی انگریزی کا وسیلہ تھیں۔ ذوق کشی کے بغیر تہذیب انسانی کا تصور محال ہے اور لفظی انگریزی تو فنی کرم ہے۔ قالب کے اختتام،

”ہر چند خود مند بیدار مغز قاری کی طرف باطنی اہل ہوئے۔ لیکن تھہر کہانی کی ذوق کشی و نشاط انگیزی کے بعد دل سے قائل ہوں گے۔“

یہ ذوق کشی و نشاط انگیزی انیوں نہ تھی بلکہ خود مندی اور بیدار مغزی کی دلیل تھی اور خود مندی اور بیدار مغزی جس میں انسان کے کئے ہی خواب اور ان کی تعبیروں کی تلاش مضمر تھی۔

داستانوں کے مطالعے سے ہمارے فہم اور تصور کا سورج ہی طلوع نہ ہوا۔ بلکہ ہماری داستانیں اس بات کی شہادت دیتی ہیں کہ ان داستان نگاروں میں خواب دیکھنے کی کسی غیر معمولی سکت تھی۔ وہ سکت جس کے فقدان نے ہمارے جدید ادب کے بہت بڑے حصہ کو قافنی و دستاویزیوں کی طرح بے رنگ بنا رکھا ہے اور داستان نگاروں کے خواب کو وہ عالم کی تیز فہم نے حقیقت میں بدل دیا ہے۔ اب دیکھتے ہی دیکھتے زمین کے سینے سے نلک خراش نکلتی ہیں اور آتی ہیں فلسفی کا سینہ نے جٹ ہوائی جہازوں کی صورت اختیار کر لی ہے۔ اور چاند کی جیسا ابن آدم کے انکار میں ہے۔

داستانوں میں ہمیں مشرق اور مغرب کی خاموشی زندگی کی تعبیرات کے ساتھ ساتھ اپنے اجداد کا دہن اور اس کی بے چیدگیاں بھی نظر آتی ہیں۔ داستانوں کی علامتوں میں زندگی کی حقیقتیں پڑی کہلاتی ہیں۔ ان داستانوں نے عالم حقائق سے ہمارا اشتراک کیا ہے۔ ان داستانوں سے زندگی کی عمر دیوں کی تلاقی کی صورت نکلتی ہے۔ کسی نے شک ہی کیا ہے کہ داستانیں خندیلے کاسٹرو بھی تھیں اور نکلے کاسٹرو بھی۔

میری ناچیز رائے میں داستانیں ہمارے معاشرے اور موسائے ادب کے رشتے کی سب سے مضبوط کڑی کا درجہ رکھتی تھیں۔ داستان نگاری بعد میں شروع ہوئی۔ اس سے پہلے داستان صوفی کے ہمارے آئینہ آملی جوتی تھی اور شاید ہمارے ادب میں ٹھہرنے کے نقد میں کا ایک سبب داستان کا قیامیت ہی تھی داستان صوفی کی ذات اپنی جگہ واداک ایچ۔ پر وہی اہل کلام کے مجاہد کی حیثیت رکھتی تھی۔ جسے اپنی چشم ماہر کے کشادوں اور ہاتھ کی حرکات سے ہمیں میدانِ نرم میں پہنچا دیتا اور کبھی ہروں کے دیس میں۔ اب بھی جگہ سینہ اور نرمی یافتہ محاکم میں اسٹیج لے لے لی ہے۔ لیکن ہمارا انصاف راج کبھی کی داستان صوفی کو تلاش کرتا ہے۔

کہا جاتا ہے کہ داستان صوفی طے میر یا قمری داستان گو کے ساتھ مرگیا۔ لیکن یہ کہتا ہوں کہ پختہ آملی داستان صوفی میں زندہ ہے۔ داستان صوفی نے اپنی دنیا کی کلاسیکی کیفیت رکھتا ہے۔ جہاں کلاسیکی داستانوں کے چمچے منہ سے ہر بات کہانی شروع ہوتی ہے۔ ”ایک تباہ و تاراج، تباہ و تاراج، خدا بادشاہ،..... اور یہ کہانی ختم ہونے کو نہیں آتی اور منہ دے جان ہو کر کارخانوں میں کام کرنے لگتے ہیں۔ کاجوں میں پڑھنے لگتے ہیں۔ سب، ہر کسی میں کو کچھ ہوں ہی۔“ ملا لارڈ کو مخاطب کرنے لگتے ہیں۔



انہوں نے اس سب سے خدا جاننے پر بات چیت کی یا محبت، مگر یہ بات ضرور پکا تھا کہ جو ایک بار اس جہان سے پی لیا، اس کے قدم بار بار اس جہان کے خانے کی طرف اٹھتے تھے۔ اور اس جہان کے خانے میں چند آدمیوں کے درمیان، ایک آدمی دو تین موٹی موٹی کھانسیں بے میاں رہتا، اور داستان سناتا رہتا، میں نے اسے کتاب کی ورق گردانی کرتے ہوئے کبھی نہ دیکھا، کتاب کا مقصد شاید توجہ کو مرکوز رکھنا تھا، اور اس مغل کا یہ عالم ہوتا تھا، جیسے ہوش و گمان دونوں اس دنیا سے واسطہ نہ رکھتے تھے۔ وہاں محققوں کے جانے بدلا جاتے۔ جب امیر معزز صاحبوں کسی علمی قید میں پھنسے تو تمام حاضرین محفل ہاتھ اٹھا کر ان کی ہائی کے لیے غلاموں سے دعا مانگتے اور جب باہم اخلاقی تاثیر سے امیر معزز عالم کو درجہ برہم کر دیتے تو گنگا میں اس جگہ آجاتی، سننے والوں میں سے کوئی اٹھتا، قریب کی دکان سے مٹھائی لاتا اور سب میں تقسیم کی جاتی، یہ جلیبیاں کبھی کبھی ہمارے گھر سے بھی آجاتیں، اور میں سمجھا ہوں کہ ان جلیبیوں کی مٹھائی سے میرے لیے ادب میں نشان انگیزی پیدا کر دی، اسے منچان کے علاوہ اور کس لفظ سے تعبیر کروں!

تپ نہیں میں اپنے لشکر کی باتیں آپ سے کیوں کر کرے گا۔ شاید یہ بھی داستانوں کا فریب ہے جہاں "افسانہ انسانیت می خیزد"۔ میں کہنا صوفیہ چاہتا تھا کہ کچھ داستانوں کے متعلق ہمارے بہت سے عقائد کہتے ہیں کہ ان کا مول غیر فطری ہے ان کے کردار عجیب ہیں۔ ان میں مافوق الفطرت عناصر ہیں یہ داستانیں احساسِ تناسل سے ماری ہیں..... کچھ سے کچھ پہلا نہیں داستانوں میں سننے اور پڑھنے والوں کے لئے حکمت بھی تھی اور بصیرت بھی، ذوقِ بنی تم اور نشاطِ انگیزی بھی۔ وہ وسائل کی کردوٹوں نے ہیں دوبارہ اسی منزل سے قریب کر دیا ہے اور اب ہم زیادہ گہرے شعور کے ساتھ داستانوں کی مرثیہ منظر ہو رہے ہیں۔

مشکل یہ ہے کہ ہمارا کافر ذہن ان سیانوں سے داستانوں کو تپنا چاہتا ہے۔ جو داستانوں کے لیے وضع ہی نہیں کیے گئے۔ مغرب کی روشنی میں آپ ناول انسانہ اوجہ جدیدِ نظم کا مطالعہ مشرق سے کیجئے لیکن اس مطالعے میں اچانک کی دوسری داستانوں کے غلط خیال کو دیکھنا چاہیں گے تو سر راہ تاریک مہجائے گی اور کوئی جگہ بھی آپ کی رہنمائی نہ کرے گا۔ پھر اس چترِ خطرات سے شاید آپ لوٹ بھی نہ سکیں۔ اور اگر لوٹ بھی آئے تو آپ کی آنکھیں اپنے تہذیبی ماحول کو کبھی نہ دیکھ سکیں گی۔

ادب کو زندگی کی تعبیر و تفسیر اتنی بار بار لکھا ہے کہ اب اس جگہ کو نکھنچا دینے وقت اب کا فی سہ آنے لگتی ہے۔ ادب صرف حقیقت (مروجہ اصطلاح میں) نہیں بلکہ خواب بھی ہے۔ ادب خواب بھی تو ایک فطری حقیقت ہے۔ داستان اپنا عالم آپ ہے۔ اسی لیے اس کے ماحول کو فیر فطری اور اس کے کردار دل کو عجیب کہنے والے سے سوائے اس کے اور کیا کہا جاسکتا ہے کہ

معن شناس نه دگیرا! خطا اینجاست

اردوستان سرکاری کے بارے میں مرزا غالب یہ فیصلہ پہلے ہی دے چکے ہیں کہ: "داستان سرکاری محض فنون سخن ہے و آپ میں اگر بہت مہر و غالب کے اس فیصلہ کو دہانیے۔"

مرحوم

عجیل داستان کی جلاو ہے اسی لیے داستان کی دنیا مثالی دنیا ہوتی ہے۔ جسے حساب لفظ کی تلاش کے بغیر اوروں نے عجیب کا نام دے دیا ہے۔ معنی بڑے فن پاروں کی دنیا بھی عجیل دنیا ہے۔ مگر عجیل کی اس دنیا کو سمجھنے کے لیے ہمیں اپنے انداز فکر کو بدلنا پڑتا ہے۔ اور پھر اس دنیا کی دہر حقیقی معلوم ہوئے فکری ہے۔ مثال کے طور پر شکسپر کے مٹاے

لی ہر حقیقی معلوم ہونے لگتا ہے۔ مثال کے طور پر شلبر کے مٹانے

خواب شب نیم گرامہ کو پیش کیا جاسکتا ہے ادب کی اس سے جڑی قوت اور کیا ہوگی

کردہ ہیں نکلے نکلے میں پیدا دیتا ہے۔ رہا یہ باعث کہ یہ دنیا مثالی ہے تو حجب میں اتنا کہ دنیا کافی ہے کہ یہ مثالی دنیا داستانوں میں نہ ہوگی تو کیا ہمارے

اس ذیل معاشرے میں ہوگی؟ — داستانوں میں ہمیں غریب کی فحش ہوتی ہے۔ حسن ابدی ہوتا ہے۔ کچھ بڑے ہوئے مل جاتے ہیں۔ بھولہ و عورت بن جاتا

ہے اور عورت عورت۔ یہ غریب بھی، مگر یہ غریب بھی کتنا سچا ہے۔ یہ غریب بھی انسانیت کے تصور سے ہلکا کر دیتا ہے۔ اور رہا حسن ..... آپ جانتے

ہیں یا کہ کبھی یہ یاد دل بن جائے۔ کبھی ختم ہونے کا شہد ..... عورت مرنا زندگی یا حقیقت ..... ان تینوں کو بھیس بدلنے میں بلکہ



اس بات کو جاننے کے بعد کہ داستان اپنی دنیا تک ہے، یہ کہنے سے بھی ہرجا کہ کہ داستان، احساسی تاسف سے ماری ہی، یہ احساسی تاسف سے ہر سہی میں ہندوئی انسان کی تنہا کی ہے۔ اور یہ اصطلاحی حق ہے کہ داستان کے صبر ہر بارہ بارہ ہوتی ہے۔ داستانوں میں انکو، طرے اور گیت کی باتیں ہر ہر پختہ ہیں۔ مگر انھیں گیت کی کوشش نہیں کرتے۔ یہ تو فلسفی ہی ہے اور ہمارے اس دور کا غامضی و خواب دیکھتے ہیں..... جو طرز تنگاہی اہل دنیا کے ہر درہاں جاننے کی تباہی ہے۔ چہاں کہی نہ ہو۔ "طرحہ" نام بھی ہے اور مرشد بھی۔ جو کبھی ہر دور کو خیر وادی سے ملاتا ہے۔ اور کبھی حقیقت تک رسائی کا وسیلہ بنتا ہے گیت کے باوجود اس دور میں کیا عرض کروں..... اس کچھ کہ یہ جانو۔ اور یہ ملائیں و موز ملک، کو بھی ہے نقاب برآں میں اور جانتا، انسانی کے مختلف پہلوؤں کو بھی۔

عظیم اشعار کے باروں اور ہر معمولی چیزوں مثلاً فرخ الدین وغیرہ کے بارے میں چند اشارے پہلے کیے جا چکے ہیں۔ ایک بات اور کہتا ہوں اچھے باتیں آگے آئیں گی! یہ ہے کہ ایسے تعلمات اس جہد سے مخصوص ہوتے ہیں جب آدمی دیکھیں سے گزر کر جوانی کی دلہیز پر قدم رکھتا ہے۔ ہم سب سے ہر ایک اس دور میں ملنے کے خواب دیکھتا ہے۔ کیا کسی آپ کو کول میں یہ قنایا نہیں جوتی کہ اگر آپ کے پاس کوئی فلسفی انگوٹھی ہوتی تو آپ اس کی قوت سے بہت ہشے۔ "باڈر" جنہ جانتے ہیں اور ہر ہندوستان۔ اٹھکستان کی نیم کو جبر، ناک شکست دیتا۔ یا چراغ الدین کی مدد سے انیل ناڈ فرانس سے اٹھا کر اپنے دیس لے آیا جاتا۔ یہی حال تہذیبوں کا ہے۔ قرون وسطیٰ کو تہذیبوں کے لیے صفوان شباب کا زمانہ کہہ لیجئے۔ ہمارے داستان یہ قرون وسطیٰ کی یادگار ہیں۔ اور دنیا کے ہر صاحب کے قرون وسطیٰ کے کارناموں میں بہت سی باتیں مشرک ہوتی ہیں۔

آپ پوچھ سکتے ہیں کہ اب تک میں نے تم کچھ کہا ہے۔ اس کا۔ "بانغ دیہار" سے کیا تعلق ہے؟ میں نے اس کا جواب سوچا لیا ہے۔ پہلی بات تو یہ کہنے یہ باتیں کہنی ہی تھیں۔ دوسری بات یہ کہ "بانغ دیہار" بھی ایک داستان ہے اور اسے سمجھنے کے لیے میں داستانوں کی تقسیم کے طرے سے گزرنایں چھوڑ دیے اس بات پر توجہ نہ دیتا ہے کہ ایک طرف تو ہر نفاذوں کو فتح کر رہے ہیں اور دوسری طرف داستانوں کی دنیا کو اپنے لیے اجنبی پاتے ہیں۔ حسرت کی طبیعت ہی طرز قاتلہ! یہی طبیعت بھی طرفہ تماشا ہے۔ "بانغ دیہار" میں داستان گوئی و داستان نگاری کے فن کی پرقیم خصوصیات موجود ہیں، مگر مدعیان۔ "نیر اس" کی ذات بھی ہے۔ ہر خصوصیت اسی طرز سے گزر کر اپنا ظاہر کرتی ہے۔ اسی لیے "بانغ دیہار" میں داستانوں کی روایت کا صبر بھی ہے۔ اور ان سے گفت بھی۔

اردو کی اولین داستانوں میں مثیلی رنگ غالب ہے۔ انھیں مثالیہ فقہ کہنا مناسب ہوگا۔ ایسے نقون کی فائستگی کے لیے "سب رس" موزوں ہے گی یہ انداز مشرقی داستانوں کا ایک مخصوص انداز ہے۔ مگر "بانغ دیہار" یا بعد کے داستانوں میں اولیت مثالیہ تیشلی کو حاصل نہیں ہے۔ بلکہ حقے کو حاصل ہے اسی لیے "بانغ دیہار" کے چاروں درویشوں کی سرگرمیوں کو حافی تجربے کا انہار نہیں ہے۔ یہاں کہ ایک آواز پرست نقاد نے ہمیں یاد کرنے کی کوشش کی ہے۔ میرے خیال میں یہ ادنیٰ کہا جاتا ہے۔ "روح اسد" میں پرمی ہمارا ساتھ دیتی ہے۔ اس لیے ان کہانیوں میں روحانی تجربوں کی جھلک بھی ہے۔ مگر اولیت قصے کی حاصل ہے۔ "بانغ دیہار" میں باطنی حقیقت کا انہار تو ہے۔ مگر یہ باطنی حقیقت مقصود بالاقوات نہیں ہے۔

تلاش و جستجو۔ سب رس میں بھی ہے اور "بانغ دیہار" میں بھی۔ سب رس میں تلاش ادبی حقیقتوں کی ہے اور "بانغ دیہار" میں "شہزادیاں" اور "مرد عجب" باتیں گشت راستہ لکھی ہیں۔ یہ انگ سب سے کہ ان کی پیش کش ہندوستانی تجربے کا گمان بھی گزرتا ہے۔ تلاش و جستجو کے یہ انسانی صوفہ ہر ایک تک محدود نہیں بلکہ ان کا عالمگیر سلسلہ ہندوستان اور ایران سے لے کر "آرستان" تک پھیلا ہوا تھا۔ سب رس کے سلسلے میں ان اداروں کا ذکر کہنے عزیز احمد نے اپنی کتاب "ترقی پسند ادب" میں کیا ہے۔

"یہ سلسلہ تلاش و جستجو کے انسانی سلسلہ ہے۔ کبھی یہ تلاش کسی پھل کی ہوتی ہے۔ جو پھل بھی ہے اور دنیا کی حقیقتیں ہوتی ہیں..... اس پھل کی تلاش راز حیات کی تلاش ہے اور یہ گل و دمن کے قصے سے زیادہ پرانی ہے کبھی تلاش کے نقون میں ہر دور کا مقصود کوئی غرض مقدس یا نایاب ہیرا ہوتا ہے۔ جو انسانی شہر کے دشمن شادان کا مرکز ہے..... تلاش کے نقون کا یہ گروہ وہ ہے جس میں "چتر آبجیات" کی تلاش ہے..... مگر اصل یہ غنیمت گروہ ایک ہی



بگائی ہوئی ہے۔ چشم بھی اور گورس بھی۔

ترقی پسند ادب صفحہ ۳۳ تا ۲۲۲

ایسی تمام داستانوں میں ہیں۔ دورانِ محض سے واسطہ پڑتا ہے۔ زمانے، وقت سے نہیں۔ مکان کے سلسلے میں مشکل ہے آپڑتی ہے کہ تلاش کے عمل کیلئے مکان ضروری ہے۔ باغ و بہار میں دورانِ محض نہیں ملکہ وقت ہے۔ اکیلے میں اس داستان کو محض روحوانی تجربہ نہیں سمجھتا۔ دوسری بات یہ ہے کہ مشاعرہ میں تلاش کے محل سے مکان اور اشکال واجبہ ہیں۔ مگر باغ و بہار میں وقت ہے۔ اور اکیلے میں اشکال نہیں بلکہ کردار ہیں۔ وقت اور اس کے تقاضوں کے مطابق یہ بدلتے ہوئے کردار اس بات کا ثبوت ہیں کہ باغ و بہار محض مثالیہ قطعہ نہیں ہے۔

باغ و بہار کے کردار متحرک ہیں اور ہماری آنکھ کی طرح زندہ۔ پہلی کہانی کو درویش پہلا آدمی تھا مگر آدمی کا شیطان آدمی ہے۔ ہر وقت کے کہنے سننے سے اس کا مزاج بیک ہو گیا۔ اور اگر اس کا مزاج نہ بیک نہ ہو نہ آدمیت کے تقاضوں کو پورا نہ کرتا تو کہانی آگے نہ بڑھتی۔ اسے سطر سے واسطہ نہ پڑتا۔ اور دوہجی اپنے باپ خواجہ احمد کی طرح عین کا۔ ملک التجار۔ بنگر میں کی بائیسری بجاتا اور گھوڑے بیچ کر سوتا۔

میرامن کے فنانے میں صرف شہزادے۔ شہزادیوں۔ پادشاہ۔ وزیر اور امراء نہیں ہیں۔ ان کے کرداروں میں سوداگر۔ عام آدمی اور کھٹیاں بھی ہیں۔ آپ کا دل چاہے تو انھیں "سونی" (مٹکس اور معنی دیدیں) دوسرے تیسرے اور چوتھے درویش شہزادے ہیں۔ مگر پہلا درویش جس کی سیر میں سب سے زیادہ تکمیل موجود ہے۔ وہ سوداگر اور خراجہ زامہ ہی ہے۔ خواجہ۔ سگ پرست کی کہانی میں انسانی غفلت کے کئی پہلو موجود ہیں۔ بہزاد خان کی شہادت۔ تیسرے درویش کی کہانی میں کھیتی کاری۔ اور پچھلے درویش کی کہانی میں گہرائی ہمارے ذہن پر گہرے نقش چھوڑ جاتی ہے۔ میں کہنا چاہتا ہوں کہ باغ و بہار کے بہترین عناصر پر شہزادوں اور شہزادیوں کی حکمرانی نہیں بلکہ عام آدمی کا گہرا اثر ہے۔

آدمی اور زمین سے میرامن کی بے پایاں محبت نے باغ و بہار کو اور دوسری داستانوں سے بہت مختلف بنادیا ہے۔ باغ و بہار داستانوں کے سلسلے کی ایک کڑی دی گئی ہے اور ایسا دریچہ بھی جس سے پہلی یا تیسری کہانی کے دل میں جھانکتے ہیں۔ باغ و بہار میں بھی مافوق الفطرت عناصر ہیں۔ مگر ان کی حیثیت ثانوی ہے۔ قصوں کی۔ یعنی ہے۔ مگر کچھ بڑے مہرؤں کو طمانے کے لیے میرامن کو "ملک شہباز" کا سہارا لینا پڑا جن اور جی اس کہانی کی بنیاد نہیں ہیں۔ ان کا سایہ بہت دور سے باغ و بہار پر پڑا، جو انظر آتا ہے اس کے علاوہ یہ بھی نہ بھولیں کہ باغ و بہار ایک ایسے شخص کی تصنیف ہے جو مردوں و سلی کا دشمن نہ تھا تھا اسی لئے مافوق الفطرت عناصر سے نہ بھاگ سکتا تھا جنوں اور پریوں کا ذکر اور مافوق الفطرت عناصر تو محدود سلی کے ادب کی خصوصیات تھیں اور میرامن بھی اسی دور کے آدمی ہیں۔ ان کے دور کا عام آدمی ان عناصر پر ذہنی طور پر اعتقاد رکھتا تھا آج بھی آپ کی نانی جان یا دادی جان اگر وہ زندہ ہوں تو حلال کا سایہ آپ کے سر پر سلامت رکھے ان باتوں پر اعتقاد رکھتی ہیں۔ بچہ منسل ہوتا ہے تو اسے نظر سے تعبیر کرتی ہیں۔ محلے کی کسی کنواری لڑکی پر ہنسنا کے درجے پڑتے ہیں تو حاملہ کو طمانے پر اصرار کرتی ہیں۔ میرامن کا کمال یہ ہے کہ وہ اس دور میں بھی دیگر نکل انسانی زندگی سے دور نہیں رہتے۔ وہ دیکھتا ہے اس دور کی زندگی اور اس کی رنگ و بگ کا مشاہدہ کرتے ہیں۔ اسی لیے باغ و بہار میں ان کے عہد کا معاشرہ اور زندگی سمٹ کر آگئی ہے۔ نہ جانے یہ کس کا کمال ہے۔ میرامن کا۔ یا فاضل کی تعریف اور درویش کے نامعلوم مصنف کا

"باغ و بہار" قصہ گوئی کی اس ذریعہ معمولی صلاحیت کا انہماک ہے جو قدرت نے میرامن کو وراثت کی تھی۔ "باغ و بہار" میں "بوستان خیال" اور "عالم ہنر" کا ایک وسیع اور ظہر جہیز تو نہیں ہے لیکن میرامن کہانیوں کا سلسلہ یوں طمانے ہیں کہ پڑھنے والا کہانیوں کی فضا میں سب کچھ محسوس جاتا ہے اور کئی کہانی کہنے کا فن ہے۔ داستان کا ایک ہی مضمر دل چاہی ہے، ان کی کہانیوں کی رفتار میں حرکت بھی ہے اور توازن بھی۔ باغ و بہار پر عبور نقاد کا یہ ارقام عائد نہیں ہوتا کہ داستانوں میں احساس تناسب نہیں ہے۔ ان کی کہانیوں میں معنی پر اصرار اور واقعات بھی جو ہر شروع میں ہمیشہ قابل فہم معلوم ہوتے ہیں۔ لیکن کہانی جیسے جیسے آگے بڑھتی ہے۔ گہری کھنڈی جاتی ہیں۔ اور واقعات سمجھ میں آتے گتے ہیں۔ مثلاً پہلے درویش کی کہانی میں شہزادہ کا عجیب و غریب رویہ۔ ان کہانیوں میں ارضیت، صحت کہانی سے پیدا نہیں ہوتی بلکہ اس میں میرامن کے اسلوب کا بھی دخل ہے۔

میرامن کے یہاں کاوش اور طیارہ نہیں۔ نہ اسلوب میں نہ کرداروں میں۔ رب علی بیگ مہرورد کے کردار بڑی حد تک بے جان ہیں اس کے برعکس میرامن کے کرداروں میں ہیں زندگی محبت ہے اور تند تیز انسانی جذبات بھی۔ یہاں اسم اعظم بھی معنی جہم "کہ مغلوب نہیں کر سکتا۔ پہلے درویش کی



لیکن اگر آپ کے

جسم کا کوئی حصہ چل جائے یا چوٹ آجائے یا  
خراش پڑ جائے، تو مہلن اور سوزش کی یہی کیفیت ہوتی

**FOR  
BURNS  
SCALDS &  
ABRASIONS  
USE**

# JALMAR

**product**

بنائے ہوئے  
سیلابیبارشیں



شہزادی کی نظر میں اسلام اور کفر میں یہ فرق معلوم ہوا  
وفا اور ایمان بھروسے کے خون سے بھی انہی پیاس جہیں بھی اس کی  
زندگی سے حدی کی تھر میں ان قدوں کی نظر تھے۔ آفراس  
اپنے آپ کو ان کا شریک مصل اور شریک جام کیوں بنایا؟  
میراں کے کردار حقیقی یا ان کے ہزلہ نہیں ہیں۔ وہ اپنا شخصیت رکھتے  
اور داستان گو کو میراں چاہتے ہیں اپنے ساتھ لے جاتے ہیں۔ داستان  
رو بھی ہے اور مختار بھی۔ کھاروں کے ساتھ سیر کرتے پوچھ رہے ہیں  
بیانہ میں وہ اپنی فخری ملا اخبار کرتا ہے مشرق وسطی کے  
دیس میں اسے جون پوکا پلایا دانا ہے۔ مصرے کی شہزادی سے وہ  
ن کے دوسرے پڑا ہوا دیتا ہے۔ کسی بندے میں وہ لائف وراثت کو بٹھا  
ہے۔ اس اعتبار سے میراں اور انیس کے درمیان مجھے ہمیشہ شبہیت  
عس ہوتا ہے۔

جوشِ نمبر  
 بی یادگار، مثال اور عظیم انتہی پریش کش کے بعد  
 افکار  
 لاکھ حفیظ جانندہ کی گراں مایہ خدمات کے اعتراف میں

# حفظ نمبر

اگست ۱۹۶۳ء

[illegible]

مکتبہ افکار۔ ریس روڈ، کراچی  
 ستمبر ۱۹۷۷ء۔ ذیل کے پیکر میں اور بھی بال فرمایا:  
 مسیحی گورنمنٹ ہائیڈرو۔ کراچی۔ ۵۷



# توبہ النصوح کا ایک انگریزی ترجمہ

## سید مبارز الدین رفعت

تدبراً حق تعالیٰ نے تعینیت و تالیف کا سلسلہ کس طرح شروع کیا، اس کی داستان بہت عجل چسپ ہے محض حسن اتفاق سے یہ سلسلہ شروع ہوا اور ایسے مبارک وقت امر کا آغاز ہوا کہ اس سے تدریجاً احمد کو انزال شہرت نصیب ہوئی اور بعد وہاں کو ایک ایسا عظیم المرتبت معصفت ہاتھ آیا جس کے ذکر کے بغیر وہ دوسب کی تاریخ مکمل نہیں کیا جاسکتی۔

حسن اتفاق کیسے پیش آیا، اس کی تفصیل خود مولانا نے اپنے ایک نچر میں پڑے دل چسپ اور ڈرامائی الفاظ میں بیان کی ہے اور انہیں کی زبانی سننے کے قابل ہے فرماتے ہیں:

”میں اپنے بچوں کے لیے اسی کتاب میں جانتا تھا کہ وہ ان کو چاہتے پڑھیں، ڈھونڈا، تلاشی کیا، لیکن پتہ نہ لگا۔ چاروں میں نے ہر ایک کے مناسب حالات آپ کتاب میں بیان شروع کیے۔ بڑی لڑکی کے لیے مرآۃ العروس، چھوٹی کے لیے تہذیب النکاح یا اللہ! بشیر کے لیے چند پند۔ یہ نہیں کیا کہ کتاب میں سالم لکھ لیا، تب پڑھانی شروع کی۔ نہیں بلکہ ہر کتاب کے چار چار پانچ پانچ صفحے لکھ کر ہر ایک کے حوالے کر دیے۔ مگر وہ بچوں کو ایسی بھائی کہ جس کو باؤ صغیر پڑھنے کی طاقت تھی، وہ آدھے کے لیے اور جس کو ایک صفحہ کی استعداد تھی، وہ ورق کے لیے مستعمل تھا جب دیکھو ایک نہ ایک متنفاً مئی ہے کہ میل سہن کر رہ گیا ہے۔ اسی وقت قلم برداشتہ لکھ دیا کرتا تھا۔ یوں کتابوں کا پہلا گھان پورا ہوا۔ اتنے میں کہیں صاحب ڈائرکٹر آف پبلک انٹرکشن دودھ کرتے کرتے مٹلے کے ہیڈ کارٹر اور دنی کے باغ میں فردکش مہلے۔ شام کے وقت خیمے کے باہر دھنوں کے تلے پھل رہتے تھے کویشہ ٹانگن پر سوار دو تین آدمی ساتھ لیے ادھر سے نکلا۔ صاحب کو دیکھ کر ٹانگن پر سے اتر کر سلام کیا۔ صاحب نے نام و نشان کے بعد پوچھا کیا بڑھتے ہو!

بشیر: چند پند

صاحب: یہ نام تو ہم نے نہیں سنا۔

بشیر: یہ کتاب میرے والد نے میرے لئے بنا دی ہے۔

صاحب: کتاب کا مضمون کیا ہے؟

بشیر: بڑی اچھی اچھی نصیحت کی باتیں ہیں۔

صاحب: مجھ کو وہ کتاب دکھا سکتے ہو؟

بشیر: میں ابھی جا کر گھر سے لے آتا ہوں۔ وہ نالے پار جہاں دیکھا گھر دکھائی دیتا ہے۔

(تھوڑی دیر سے لوٹ کر)

میں آجا اور چھوٹی آپا کی کتاب میں بھی لیتا آؤں؟ وہ چند پند سے بھی اچھی ہیں۔

صاحب: ضرور سب لاؤ۔

بشیر نے بے کاستہ گھر سے صاحب کے حوالے کیا:

”شام کو میں جو کچھ لے کر آیا تو یہیں بھائی بیٹھے تھے۔ بیٹوں کو شکایت تھی کہ ہماری کتابیں کیوں دے آئے، میں نے سن کر کہا لگیا



منا فقہ ہے، میں تم سب کو ان سے بہتر کہتا ہوں؟

• اگلے دن میں جو کہیں صاحب سے ملاقاتوں نے شایان کہہ کر دیکھے، حال یہ ہو گا۔ فرمایا ان کی نقلیں مجھے پرسوں تک کا پیا پنا ہوا۔ یہاں حیدرے پاس سرے کی صفائی میں بہت سے اجیرتے خوش خط۔ اندکان میں پائی چھوٹے جھبٹے رسالے۔ میں نے شہزادہ کو اوراقِ تعلیم کھوئے۔ شاموں شام نقل ہو کر آگئے۔ طبعی ہوئی عذری بنا کر صاحب کو پرسوں تک کو کہہ گئے۔ میں نے اگلے ہی دن کتابیں پہنچا دیں۔ کوئی دو پہنچے بعد نئی نال سے کہیں صاحب کی چشمی آئی کہ مرادہ اوردوس کو پڑھ کر میں بہت ہی محفوظ ہوا۔ یہ اپنے طرزِ مقبول میں پہلی ہی کتاب ہے اور ہر اورد پہے انعام کی سختی ہے۔ اداسی غرض سے میں اس کو گورنمنٹ میں پیش کر دوں گا۔ دیکھو ولیم میرڈن کی فرمائش سے میں نے ہفتم ٹیکس لائبریری کیا تھا۔ انھوں نے مرادہ اوردوس کو آسان پر چڑھا دیا۔ ہزار سہ پیر گورنمنٹ سے سرمدار انعام دیا۔ ایک تہی گھڑی تاخیر میں میرا نام کندہ کر کے عیب خاص سے کہیں صاحب ادا پنے روٹی کو گورنمنٹ گزٹ میں چھپا دیا۔

• وہ کہتے ہیں کہ دروغش دل کا مٹی کندہ میں نے بھی تعینت کا ڈھ کھول دیا اور ابھی کھلا ہی رہا ہے۔ ہاتھ کے رشتے کی دیر سے

پہلے میرے دینے میں بند نہیں کیے :۔

یہ عکسہ دکاندار ہے۔ اس سے پہلے مولانا ابادیا ڈیٹا انسپکٹرس آف اسکولس کے عہدے پر فائز تھے۔ محض ایک صحت اتفاق سے ان کی رسائی سر ولیم میرڈن تک پہنچی تھی ان دنوں میں صوبہ متحدہ کے فائنٹ گورنمنٹ سر ولیم میرڈن کے حکم پر انھوں نے انکم ٹیکس کے قانون اور اس کے بعد قانونِ تعلیمات جہنگ اور اداس میں بہترین ترجمہ کیا تھا۔ اسی بنا پر وہ محکمہ تعلیم سے محکمہ مالی میں عہدہ دہندہ دہشت کی حیثیت سے لیے گئے تھے۔ محکمہ تعلیم سے ان کا ایک کوئی تعلق باقی نہیں رہا تھا۔ یہ محض دو صحت اتفاق تھا اور اداس زبان کی خوش فہمی تھی کہ اس صوبہ کے انگریز ناظم تعلیمات منشیہ کہیں دور سے پر اس مقام پر گئے جہاں مولانا ذہیر احمد متعین تھے۔ بالکل ہی اتفاقی طور پر ان کی مذہبی مولا کے صاحبزادے میاں بشیر الدین احمد سے ہوئی اور وہ کتابیں جو محض غامضی احتمال کے لیے لکھی گئی تھیں، ان کے بارے آگئیں۔ یہ کہیں کی جو ہر شے تھی کہ انھوں نے بیک نظر ان کتابوں کی اہمیت اور ان کی خوبی کو پرکھ لیا۔ انھیں گورنمنٹ میں پیش کر کے ان پر انعام دیا اس بہت افزائی نے مولانا ذہیر احمد کے جملے غلبہ کر دیے اور انھوں نے انھنک محنت سے لکھنے سے ایک ایسی کتاب لکھی اور اداس کے ایک خندہ پاد لیب کی حیثیت سے ان کا مرتبہ تسلیم کر لیا گیا۔ ایک ہند پاد لیب کی حیثیت سے مولانا ذہیر احمد کی دریا دانت کا سہرا لکھی اس کے نہیں سرمد منشیہ کہیں ناظم تعلیمات صوبہ متحدہ اگر وہ دودھ کے سر بندھا ہے اسی ہے کہ اس کے تعلیمی ماحول مجھے مل سکے مولا کے اسی حوالہ بالا لکھ کر کے ایک حاشیہ میں بشیر الدین احمد مرتبہ لکھروں کا محرم نے لکھا ہے کہ کہیں صاحب ایم اے تھے بلکہ

انھنک کی کس صاحب کے ایم اے تھے، یہ واضح نہ ہو سکا۔ اس دور میں یعنی انیسویں صدی کے دوران میں جو بھی انگریز عہدہ دار ہندوستان بھیجے جاتے تھے ان میں بیشتر عہدہ دار عربی، فارسی اور دوسری ہندوستانی زبانوں میں کافی دکر رکھتے تھے۔ غالباً کہیں عربی اور فارسی کے واقف تھے۔ اور مولانا ذہیر احمد سے جو معاملہ پیش آیا اس کی بنا پر کہا جاسکتا ہے انھیں اردو بہت اچھی آتی تھی مولانا کے اولین قدموں میں سرمد میرڈن کے داماد بھی تھے۔ چنانچہ بشیر الدین احمد نے اس حاشیہ میں لکھا ہے:

• سر ولیم میرڈن مالک متحدہ آگرہ اور دودھ کے فائنٹ گورنمنٹ۔ جو میرڈن کے ہٹے لیب اور فاضل اہل تھے۔ خدمت سے

ریٹائر ہوئے کے بعد وہ ایڈمنسٹریٹورسٹ کے چائے تھے۔ کہیں صاحب ایم اے ان کے دامادہ امر کٹر آف پبلک انٹرکشن تھے انھنک

نے ہمارا اوردوس اور تہی انصوح کا انگریزی میں ترجمہ کیا اور تہی انصوح کی ایک مبسوط شرح لکھی انگریزی میں لکھی :۔

مولانا ذہیر احمد نے مرادہ اوردوس اپنی بیوی کے لیے لکھی تھی اور اسے دریافت کر کے گورنمنٹ میں پیش کر کے انعام دلانے اور محرم

ذہیر احمد کے لکھروں کا محرم، جلد دوم، چالیسواں لکھرس ۴۳۶ - ۴۳۸ - مرتبہ بشیر الدین احمد منشیہ عام اسٹیم پریس آگرہ، ۱۹۱۶ء

۴۳۹

۴۳۹



پہلے کی سعادت کیسے صاحب کے حصے میں آئی تھی، لیکن اس کتاب کے لکھنے کے چند سال بعد ۱۸۷۳ء میں مولانا نے حاتمہ المسلمین کو پیش نظر رکھ کر توبۃ النصوح لکھی تو اس کتاب کو بھی گورنمنٹ میں پیش کرنے کا مختار کیسین صاحب کو حاصل ہوا۔ اسی گپور میں مولانا تہذیبیہ احمد فرماتے ہیں:

”اعظم گڑھ کے تمام کارنامہ تصنیف و تالیف کے اعتبار سے اچھا کامیاب زمانہ تھا، میں نے اعظم گڑھ میں ایک توبۃ النصوح لکھی جو میری تصانیف میں سب سے زیادہ مقبول ہوئی۔ مذکورہ رنگ میں ڈوبی ہوئی تھی اور اس کا گورنمنٹ کی نثر ٹرائی کے لحاظ سے تال تھا کہ وہ اس کو انسانی کتابوں کے شول میں نے بھی لکھتے ہیں یا نہیں۔ مگر کتاب کا چلاٹ کچھ اسباب بن چکا تھا کہ اس صاحب کو لیتے ہی بن آئی اور کتاب بالکل اسلام کے سانچے میں ڈھالی گئی تھی مگر اس میں کہیں بھی کوئی ایسی بات نہ تھی جس کو کوئی دوسرے مذہب کا آدمی دیکھ کر ہمارے۔ اس پہلی گورنمنٹ نے ایک ہزار روپے اول درجے کا انعام دیا اور انعام سے بڑھ کر یہ ہوا کہ سول سروس کے کورس میں داخل کی گئی۔“

مسٹر میٹھیہ کیسین مولانا تہذیبیہ احمد کی کتابوں سے اس درجہ متاثر ہوئے کہ ان کتابوں کو انھوں نے خود ہی گورنمنٹ میں پیش کیا، اپنے شخصی اثر سے کام لے کر ان پر مولانا کو انعام دلایا، ان کو نصاب میں شامل کر لیا۔ اتنا ہی نہیں جلدان کا انگریزی میں ترجمہ کیا اور ایک کی شرح بھی لکھی۔ انعام کے لیے توبۃ النصوح کو گورنمنٹ میں پیش کرتے ہوئے انھوں نے حکومت کو جو سلسلہ لکھا تھا اس میں اس کتاب کو مولانا کی اس وقت تک کی لکھی ہوئی تمام کتابوں سے افضل قرار دیا۔ انھوں نے لکھا تھا:

”میں اس کتاب کو مصنف کی مراد العروس اور نجات النفس سے افضل سمجھتا ہوں۔ اس میں طرزِ عبارت اور وقت بیان کی خوبی ان دونوں کی بہ نسبت زیادہ ہے۔“

واقعہ مراد العروس کا انگریزی ترجمہ اور توبۃ النصوح کی شرح میں لکھی لیکن توبۃ النصوح کو ترجمہ دیکھا ہے، اس ضمن میں اسی انگریزی ترجمہ کا جائزہ دیا گیا ہے۔

مسٹر میٹھیہ کیسین نے توبۃ النصوح کا انگریزی ترجمہ مولانا تہذیبیہ احمد کی اجازت سے اس وقت کیا ہے جب کہ مولانا ریاست حیدرآباد دکن کے بیمار مغرور و اعظم نواب سلاطین جنگ اول کی طلبہ پر حیدرآباد چلے گئے تھے اور اس ریاست میں ناظم محکمہ مال کے اعلیٰ عہدے پر فائز تھے۔ مسٹر کیسین کا ترجمہ ”THE REPENTANCE OF A SINNER“ کے نام سے انگریزوں کے ایک ایسے مشہور ماہر ادارے نے ۱۸۸۲ء میں شائع کیا جو اس زمانے میں مشرق اور مشرقی علوم سے متعلق بے شمار کتابیں شائع کر رہا تھا اس ادارے کا نام ہے:

”W.H. Allen & Co, 5, Waterloo Place, London, 1884“

ترجمہ کی ابتداء میں مترجم کا ایک مختصر سا دیا ہے۔ اس دیا چہ کار دو ترجمہ ملاحظہ ہو:

مترجم کا دیباچہ

”ہندوستانی قدر جس کا آزاد ترجمہ اس پمپٹی کی کتاب میں پیش کیا گیا ہے، ہندوستان میں ملازمہ کے دوران میں میرے ہاتھ آیا تھا۔ اس کے بعد ہی اس کے مصنفہ دھان بہادر مولوی حاجی حافظ تہذیبیہ احمد، ناظم محکمہ مال ریاست حیدرآباد دکن نے اسے شائع کر دیا۔ اگرچہ اس کتاب کا علم اہل مذہب کو بہت کم ہے، لیکن مگر وہ اور کھنڈ کے مقامی طلبہوں سے اس کے کئی اور اشیا

لے کچھ دن کا مجھ پر، حدود حاشیہ، ۱۹۲۰ء

توبۃ النصوح کی تقریباً کے ایک حاشیہ میں مولانا نے لکھا ہے۔ دفعہ ہر کہ اصل کتاب کے حاشیہ پر عند الملاحظہ صاحب صاحب ڈاکٹر بہادر صاحب لکھتے کہ بہادر نے اپنے دستِ خاص سے اکثر جگہ کچھ عبارت خطِ پندل سے لکھ دی تھی۔ چنانچہ مصنف نے پیچھے سے پہلے کتاب پر نظر ثانی کر کے جہاں جگہ تھیں وہاں اشارہ کے مطابق کتاب میں ترمیم کر دی۔  
تہذیبیہ صاحب ڈاکٹر بہادر برائے تعلیم ”تقریب توبۃ النصوح۔“







زبان نہ برا اور انجیل کے دیکھنے اور پڑھنے کی دعوت پیش کرے۔

۱۹۸۳ء میں وہ اسلامیات کے اساتذہ کی حیثیت سے رائل سوسائٹی کے صدر منتخب ہوئے۔ اسی حیثیت سے انھیں سن ۱۹۸۷ء میں جوبلی گولڈ میڈل عطا ہوا۔  
۱۹۸۸ء میں جامعہ آکسفورڈ نے ڈی ایس ایل کی اور جامعہ گلاسگو اور جامعہ ڈنبر نے انھیں ایل ایل ڈی کی اعزازی ڈگریاں عطا کیں۔  
سر ولیم پورٹ سن ۱۹۹۰ء میں مقام 'اڈنبرا دفاتر پائی'۔  
سر ولیم میور نے توجہ انصوح کے انگریزی ترجمہ پر جو مقترمہ انگریزی میں لکھا ہے، اب اس کا اردو ترجمہ ملاحظہ ہو۔ یہ مقدمہ بھی ان کی کتاب  
بیات مجیدہ کی طرح تعصب و تنگ نظری سے خالی نہیں۔

### مقدمہ

"ہندوستان کی دینی زبانوں میں دل چسپ اور کارآمد لوب کی بہت کمی ہے۔ ان زبانوں میں ایسی کتابیں بہت ہی کم ہیں جو بڑا حصہ قابل اعتراض باتوں سے بھر رہی ہیں۔ مثال کے طور پر ان زبانوں میں ایسا دل چسپ اور نصیحت آمیز کہانیاں سرے سے موجود نہیں ہیں۔ یوں یوں یوں کہ اس کے لیے موزوں ہیں۔ اس طرح تعلیم اور خاص طور پر لڑکیوں کی تعلیم کے سلسلہ میں ایک بڑی دشواری کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔ مشہوروں اور باپوں کو فخری طور پر قابل اعتراض کتابوں کے پڑھانے میں جرات ملی جڑتی ہے۔  
آج سے کوئی دس سال پہلے دینی زبانوں میں اچھی کتابوں پر اتنا امان کے ایک اعلان کے سلسلہ میں کتاب توجہ انصوح سٹرکیمپس ناظم تعلیمات صحیحبات شمال مشرقی کے پاس پیش کی گئی تھی۔ اس کتاب پر مصنف کو ایک ہزار روپیہ کا انعام عطا کیا گیا تھا۔  
مصنف کو فوجہ انصوح پر ایک ہزار روپیہ کا انعام دیا کرتے ہوئے حسب ذیل احکام سٹرکیمپس کے نام جاری کیے گئے تھے۔ یہی احکام صحیحبات شمال مشرقی کے سرکاری گزٹ بائبل سٹڈی میں شائع کیے گئے تھے۔

"کتاب کا مقصد اور زبان دونوں نہایت قابل تریف ہیں۔ واقع میں بیان کی قوت اور جوت عبارت کی سادگی اور بے ساختگی اور عبادت کی مناسبیت اور عمدگی اس کتاب میں بے شائبہ اردو کی اور کسی کتاب میں نہ ہو۔ اور بڑی صفت یہ ہے کہ ہندی، فارسی، عربی، انگریزی، امیزش اس بے تکلفی کے ساتھ ہے جو دینی زبان میں پائی جاتی ہے اور اس کے ساتھ ہی عربی، اٹل باتیں اور خصوصاً رزمہ کی گفتگو کے متعلقات فقرے اس کثرت سے ہیں کہ ان کے سب سے زیادہ بات نہایت عمدہ یہ ہے کہ سلسلہ باتوں کے فاصلے بھی اس میں مشرقی بیان کیے گئے ہیں جس کے سبب مراد انصوح کے ایمانیان کو اس کے لیے بھی جو اس کا معاملہ کریں جو بے آگاہی اور واقعیت ہے۔

اگرچہ اصل مضمون اس کتاب کا مذہبی باتوں سے علاوہ تھا ہے، لیکن مصنف نے شروع کتاب میں صرف صاف امتزاج کیلئے کہ مذہب سے علیحدہ امور فاضلی میں اخلاق کی تعلیم کو نامیری واقف سے باہر ہے اور اس بات میں اس نے اپنی رائے نہایت مستحکم عبارت میں ظاہر کی ہے چنانچہ لکھا ہے کہ پہلے میرا ارادہ تھا کہ خانہ داری اور بدویش بائبل کے واسطے ایک اور خوش خونی کا ضروری ہوتا بغیر تعلق مذہبی ثابت کروں۔ لیکن جب شخص شروع کیا تو معلوم ہوا کہ اس کا ارادہ کو قائم ہے، شعاع کو آفتاب سے سترن کو جو ہر سے واقف کو گونشت جدا کرتا ہے سو اس بیان کے مطابق مصنف سے یہ فیصلہ جھکتی ہے کہ سرگرمی اور صدقہ دل سے عقائد مذہبی کی پیروی کو ناہی خانہ داری میں خوش حالی کی مستحکم بنائے۔ اگرچہ اس میں شک نہیں کہ مصنف کے اس نامہ سے پرماؤں کا اختلاف واقع ہوگا۔ مگر مثلاً اڑاویں جس میں عقیدہ اور غلو میں نیت سے اپنے مطالبہ کو برقرار رکھنا، مذہب اسلام ادا کیا ہے، اس کی انتہی کسی کو اشتباہ نہ ہوگا۔ لیکن جب کتاب میں مدد دینے کی کتاب کو بغیر ملاحظہ فرمائی تو اس باعث سے تشکیل ہوئی کہ مصنف نے اپنے قصد کو کہ کوئی امر متعلق مذہب یا ایسا کو فیر مذہب والوں کو ناگوار ہو، اس میں ناخاندانہ ہونے پہلے بہت خوبی کے ساتھ پڑا کیلئے۔ اور ایمان اور عقائد مذہبی کے ضمن میں جو حائل حقانیت مندرج ہیں ان کو اس قدر استقامت دیا ہے کہ جو نصیحتیں اس میں ہیں ان سے استنباط فرما مذہب والے بھی جو اس مستفید ہو سکتے ہیں۔ اور اس باب میں جناب لغت گورنر جہاد آپ کے ساتھ اتفاق رکھتے ہیں کہ یہ کتاب نہ صرف اہل اسلام بلکہ سہوادیسیوں کو بھی پسند خاطر ہوگی۔ ایسے مناظر جیسے چھوٹی لڑکی کے کھٹے



غیب کے ساتھ مذہب ان میں سے جن کا ذکر مخالف کی جانب میں اس پر عرض فرمادہ باطل متفقہ کے طبعی امداد سے مجھ سے جو ہے جس میں  
اور ممکن نہیں کہ کسی مذہب کا آدمی اس کو چھوے اور اس کے دل پر اثر ہو۔

اس صورت میں جہاں سب سے زیادہ صاحب کو اس امر کے تسلیم کرنے میں کچھ تامل نہ ہو گا اس کتاب کا عمل مشعلے اشہار مذکور کو مناسب  
ہے۔ اس کو داخل کر کے جناب محمد روح بخوشی تمام پورا انعام ایک ہزار روپیہ کا عطا فرمائے ہیں۔ اہل تقیہ کرتے ہیں کہ یہ کتاب اردو زبان کے علم  
ادب میں ایک عمدہ تصنیف ہے اور اہل اسلام کو سیدہ پسندیدہ ہوگی اور دیگر اقوام میں بھی بہت رواج پکڑے گی۔<sup>۱۰</sup>  
میرا خیال ہے کہ ہندوستانی ادب کی اس وقت جو حالت ہے اس کے بہت سے اہل فکر و فکر یہ مطالب علموں کو بہترین اور دل لگنا اور لکھنا سیکھنے کے  
لیے ہمارے مصلحت کی مذکورہ دو کتابوں توبہ النصوح اور اشہار اہل حق سے بہتر اور کوئی کتاب نہیں ہو سکتی ان کا وزمرہ وہ خالص زبان  
ہے جو دہلی میں بولی جاتی ہے۔ ان کتابوں کی کہانیاں سلسلہ کی مخصوص حالات اور ان کے عادات و اطوار کی مفید مثالوں سے بھری پڑی ہیں  
اس لحاظ سے یہ دونوں کتابیں خاص طور پر ان راہگزرین آئین کے لیے مفید ثابت ہوں گی جنہیں شمالی ہند کے زبان خاں میں۔ اسے جلد سے جلد لکھنا

چاہیے۔  
مستر کمپن نے اس کتاب کا ترجمہ ایمان داری اور ایمانت کے ساتھ کیا ہے انھوں نے اصل طرز ادا اور مقامی عادات کو بڑی غلطی کے  
ساتھ انگریزی کے ساتھ ہی میں ڈھالا ہے اور مشرقی تصورات اور خیالات کو پورے قدر کی بجائے آسانی کے ساتھ قابل فہم بنا کر پیش کیا ہے۔ یہ کام  
اکثر اوقات بہت مشکل ہوتا ہے۔ بعض ابواب ادا کھلے کا طرز پر مختصر کر دیئے گئے ہیں۔ یہ ابواب اور مکملے اصل میں غیر ضروری طور پر بہت  
طویل ہیں۔

اس کتاب کی ایک بڑی غلطی یہ ہے کہ وہ اسلام کے بہتر رجحانات کی ترجمانی کرتی ہے یہ رجحانات ہیں۔ غیر کی ہمت افزائی اور شرکے دبانے کے  
اس میں شک نہیں کہ اس کتاب کے قلم کار مذہبی رنگ اپنی آپ مثال ہے اور میرا خیال ہے کہ مسلمانوں کے لیے یہ ایک بالکل نئی چیز ہے۔  
مسلمانوں کی کئی غلطیوں کی کتاب میں نے پڑھی ہیں یہ کتاب ان سے اسی لحاظ سے بالکل مختلف ہے۔ مسلمانوں میں جو مذہبی کتابیں مقبول ہیں وہ  
طور پر مبالغہ ہے۔ یہی ہیں اور ان میں صرف فرہنگ و واجبات اور دینی احکام ہی سے بحث کی گئی ہے۔ یہ خیال کہ مذہب کو ایک ہم گیر اثر ہونا چاہیے  
اور فاضلان کو اس کی رہنمائی میں اپنی گھریلو زندگی بسر کرنا چاہیے کسی مسلمان کی کبھی ہوئی کتاب کے لیے ایک نیا نمونہ ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ کسی ملک  
کو اس قسم کی کتاب لکھنے کا خیال صرف ایسے ہی ملک میں آ سکتا ہے جو بغیرائے مذہبی تصورات سے متاثر ہو۔ ویسے ملکوں میں ایک ملک ہندوستان  
بھی ہے جہاں یہ افراط و تفریط کے ساتھ دیکھے اور محسوس کیے جاسکتے ہیں۔ اس حقیقت کو ہندوستان میں ہماری مذہبی تبلیغ کا ایک ہمت افزا اثر  
کہنا چاہیے۔ یہ واقعہ اور بھی قابل ملاحظہ ہے کہ تدریجاً صاحب نے جب یہ کتاب لکھی ہے تو وہ انگریزی ادب سے قریب ترین واقعہ ہی تھے  
اسی طرح انھوں نے انگریزی ادب کا اثر بالکل بالواسطہ قبول کیا ہے۔ بعض لحاظ سے یا اثر اور بھی قابل قدر ہے کہ یہ بالواسطہ قبول کیا گیا ہے  
کتاب کا فقہ کسی انگریزی کتاب کا چہرہ نہیں لیکن اس کا انگریزی خیالات اور تصورات کے حقیقی پیداوار ہونے میں کوئی شبہ نہیں۔

ان تمام امور کو پیش نظر رکھتے ہوئے میں حیات اہلینان کے ساتھ مسٹر کمپن کے ترجمہ کو ان تمام حضرات کی خدمت میں پیش کرتا ہوں  
جنہیں ہندوستان سے دل چسپی ہے۔ میں ان کے اس خیال کی بھی حمایت کرتا ہوں کہ ہندوستانی لکھنے اور ہندوستانی میں  
ہمارے کے استادوں کے لیے اصل کتاب بطور رضائی کتاب کے استعمال کی جانی چاہیے۔

لکھنؤ میں کمپن نے اس کتاب توبہ النصوح پر اضافہ کرنے کے لیے جو اضافہ کیا ہے اس کا جو اب دیا گیا سورہۃ توبہ احمد نے ان دونوں سورتوں  
کا ترجمہ کیا ہے توبہ نصوح کے بعد کے آڈیشن کے ساتھ تدریجاً کا عنوان دیکھ چاہیے۔ مولانا کا پیر جو جی جی ڈکشنری کے چھاپے ہوئے توبہ النصوح کے بارہوی آڈیشن



ولیم میور ۱۸۸۴ء

اب جناب متعینو کمپن صاحب کے کیے ہوئے توبۃ النصوح۔ اگر انگریزی ترجمے کی طرف آئیے۔ یہ ترجمہ جو بی بی مٹھنی کے کل ایک سو اٹھارہ صفحات میں آیا ہے مترجم نے اس کتاب کا نقلی ترجمہ نہیں کیا ہے بلکہ بڑی حد تک یہ آزاد ترجمہ ہے اگر آزاد ترجمہ نہ ہوتا تو یقیناً اتنے کم صفحات میں یہ ضخیم کتاب نہ سماتی۔ مولانا نذیر احمد نے اس کتاب میں وقت بے وقت نصیحتوں کا جٹا مارا کھلا ہے۔ بجائے خود بالکل درست دیکھا ہونے والے بھی اکثر مقامات پر نقد کی دلچسپی میں بہت حائل مانع ہوئے۔ یہ مواظفات کافی اکتا دینے والے ہیں۔ کمپن نے ان مواظفات کو اکثر جگہ غایت کر دیا ہے یا پھر مختصر الفاظ میں ان کا خلاصہ لکھ دیا ہے۔ اس سے نقد کی روانی میں اضافہ ہو گیا ہے اور قاری کی دلچسپی آخر تک برقرار رہتی ہے۔ اس طرح ناول کی حیثیت سے کتاب زیادہ پر لطف ہو گئی ہے۔ مولانا نے اس کتاب میں ۱۲ باب قائم کیے تھے اور ان پر بیسے بے بیسے عنوان لکھائے تھے۔ کمپن نے اپنے انگریزی ترجمے میں نقد کے اہباب کی تقسیم میں بھی تھوڑی بہت تبدیلی کی ہے اور بارہ کی جگہ تیرہ باب قائم کیے ہیں۔ اہباب کے حوالہ حوالہ عنوانوں کی جگہ بہت مختصر عنوان دیئے ہیں۔ کہیں کہیں ہندوستانی رسم سے متعلق مختصر حواشی بھی ثبت کیے ہیں۔ آج کل اردو ادب کے شاہکاروں کو دوسری زبانوں میں منتقل کرنے کی کوشش ہو رہی ہے۔ توبۃ النصوح کا یہ انگریزی ترجمہ کیا بھی نہیں نایاب ہے اور اس قابل ہے کہ تھوڑی سی تفرغاتی کے بعد اسے دوبارہ شائع کیا جائے۔ جب کمپن بھی توبۃ النصوح یا مولانا کی دوسری کتابیں انگریزی یا دوسری زبانوں میں پیش کرنے کی ذہانت کے اے کمپن صاحب کا آگے سے گل جگاتی سال پہلے لکھا ہوا یہ انگریزی ترجمہ یقیناً ایک رہنما کام ہے۔

## حل التصادف فی تواجیح سیرۃ خیر العباد (بقیہ ۱۳)

یہ ترجمہ کتاب کیے جاتے تھے۔

فانا اسی وجہ کی ۱۱ صد ہجری سال میں ہزاروں صفحات پر پینچ لکھی ہوئی۔ کہ محمد اسلام کی روداد فرما کر ایک بہت طویل باد و پیلانا مشہور کر دینے لگے۔ اور تمام اہل حق و باطل اسلام جو رہے

تھے۔ گمان غالب یہ ہے کہ اس دیوان سے صرف اس نثر افراد کے نام قلمز کیے جاتے ہوں گے جو مر جاتے یا مرتد ہوتے! لیکن ظاہر ہے کہ یہ تعداد نو مسلمین کے مقابلے میں بھٹی ہی کیا۔

”مار بھی نقطہ نظر سے اس عمومی رجحان کے مقابلے میں وہ چھوٹے رجحان زیادہ اہم اور مفید تاریخ معلوم ہوتے ہیں۔ جو غزوات و سرایا کے ذیل میں مرتب ہوئے ہوں گے۔ کیونکہ ان سے شرکار جنگ اور متغولین و مجروحین کی ٹھیک ٹھیک تعداد کا اندازہ ممکن تھا! اگر یہ فرض کر لیا جائے کہ یہ دونوں قسم کے رجحان عہد رسالت کے بعد بھی کچھ عرصہ محفوظ رہے تو ظاہر ہے تاریخ کا یہ بہت بڑا سرمایہ تھے جو ابتدائی مدونین اور واقعہ سیرۃ کی نظر سے گزر سکتا تھا۔

میں آئندہ فعل میں اس کی افادیت کو دوبارہ پیش کر دوں گا۔

## ماہنامہ ”کتاب“ لکھنؤ شوکت تھانوی نمبر

مرتبہ: احمد جمال پاشا

● شوکت تھانوی کے کارٹون، تصاویر، عکس تحریر  
● شوکت تھانوی کے مضامین، افسانوں، پیر وڈی، خاکے، ڈرامہ، شاعری، لطافت اور سنجیدہ نظم و نثر کا باغ و بہار انتخاب۔

● شوکت تھانوی کے فن اور شخصیت پر عبدالمجید و بیابادی

احتمام حسین، ابراہیم علی، محمد طفیل، عشرت رحمانی،

نسیم انہولوی، فرقت کاٹوروی، عابد سہیل اور

احمد جمال پاشا کے فکر انگیز مضامین۔

● شوکت تھانوی نمبر حاصل کرنے کے لیے سالانہ

جہندہ بھیج کر آج ہی خریدار بن جائیے۔

صفحات ۱۱۰ قیمت شوکت تھانوی نمبر ۹۰ نئے پیسے۔ زر سالانہ ساڑھے

منیجر

ماہنامہ ”کتاب“۔ چوک لکھنؤ ۳۰



## نامہ مومن

ڈاکٹر ظہیر احمد صدیقی

فارسی ادب میں ایک مدت تک سرنثر ظہوری۔ مینا بازار اور پنج رقعہ کا سکہ چلتا رہا ہے۔ اور اس کا انداز کو معیار کا مقام حاصل تھا۔ مومن کے فارسی شاعری کا یہ انداز ہے۔ یہ صوبہ ہے کہ ان کا وہ مرتبہ نہیں جو ظہوری کا ہے مگر ان کے انداز بیان نے ظہوری سے قربت ضرور حاصل کر لی ہے۔ اس وقت مومن کے فارسی منشائے کثرت مقصود نہیں۔ صرف چند باتیں اس خطہ کے متعلق عرض کرنا ہیں۔ تاکہ اس کی اہمیت اور قدر و قیمت کا اندازہ ہو سکے۔ ادبیات کے مومن قحی کا فیصلہ ذوق اور چہان پر ہوتا ہے مگر اس دور میں فارسی کا کہنا چاہیے مومن کی فارسی کو کبھی شکل ہے۔ یہی جذبہ تھا مومن نے مجھے مومن کے خطوط کا ترجمہ کرنے کی طرف متوجہ کیا۔ یہ خطا اسی سلسلہ کی ایک کڑی ہے۔

خطہ ذکر انفلکے مومن کا ستا سیسواں خط ہے۔ جو انہوں نے ایک مطرب کے نازبے جا کی تشکایت میں لکھا ہے۔ اس خط کا عنوان حکیم حسن اللہ خاں در رب انفلکے مومن نے تحریر کیا ہے وہ یہ ہے: "نامہ لبر لبر نگہ نازبے جا۔ بنام مطرب ماہ جینے زہرا دادا۔ یہ خط کئی اعتبار سے دل چسپ اور اہم ہے۔

- ۱۔ یہ خط مومن کی حیات معاشقہ سے متعلق ہے اور ان کی جوانی کی رنگ رلیوں پر روشنی ڈالتا ہے۔ اگرچہ یہ نہ معلوم ہر سال کا اس ماہ میں لکھا نام کیا تھا۔
- ۲۔ اس میں ایک حسین ڈونکی کے نازبے جا کی شکایت کی ہے اور بڑے مزے کی چٹکیاں لی ہیں جس میں مومن کا طنز پانے پر دے نکھار پر نظر آتا ہے۔
- ۳۔ تحریر میں بے حد گنجی ہے اور اس رنگینی کے باوجود بے ساختگی کو ہاتھ سے نہیں جانے دیا ہے۔ بعضی جہاتوں۔ ہر جہت اشعار اور دل چسپ تشبیہات نے ادب بھی ندر پیدا کر دیا ہے۔

۴۔ حسب عادت مومن نے اپنے اس خط میں بھی "انا" اور "خود داری" کو حلقہ سے جانے نہیں دیا ہے۔

مومن کی حیات معاشقہ کے سلسلے میں صرف "صاحبِ بیگم" نام ملتا ہے اگرچہ مومن نے اپنے بچے عشقوں کی داستان اپنی فتویٰ حاد میں لکھی ہیں۔ ادیان فتویٰ گ  
پڑھنے کے بعد بھی یہ تہذیبِ سکا اس خط کا مکتوب ایوانِ عبادت میں کون ہے۔ محسن "صاحبِ بیگم" کا نام معلوم ہونے کی صحت میں ہر فتویٰ اور ہر عشقِ خط کو ان سے  
ضوب کر دینا ممکن نہیں ہے۔ اس خط میں محبوبہ کے نانہے جاگن کا یہ ہے اور اس کی جھلن کا شکوہ جو ان کی تقریباً ہر فتویٰ کا بھی موضوع ہے۔ انوس ہے  
کہ اس خط کی تاریخ کا تعین بھی نہیں کیا جاسکتا۔ کاش مکرم حسن اللہ خاں نے یہاں اس کی ترتیب کا احسان کیا ہے وہاں تاریخ یا سن بھی لکھی ہوئی ہے۔  
مومن کی جوانی عشق اور حسیں کی چیز چھاڑیں گوری۔ اس لیے ان کے کام میں بھی وہی آغاز موجود ہے اور ان کے خطوط میں بھی بلو بیرونی کیفیت  
ان پر اس قدر حاوی ہے کہ جب وہ اپنی بیوی (دعا علیہ السلام) کو بھی خط لکھتے ہیں تو اس میں رنگیں اور روحانی تیشات اس قدر استعاروں کا سہارا لیتے ہیں جن  
پر کہ ان کا موضوع بات چیت جہاں سینہ سے ہو گا وہاں شوق بھی ہوگی اور فطرت بھی۔ پلٹ کر خواہ مقصد باری کے لیے ہو یا دل کی بھڑاس نکالنے کے لیے۔ مگر یہ طوطا قاطر ہے  
کہ شوقی اور فطرت کا انہماک اعلیٰ ذہانت کے بغیر ممکن نہیں۔ چند فقرے قابلِ غور ہیں۔

۱۰۔ ایسی جگہ کہ بے گناہوں کے خون سے لدا۔ دنگلی ہے اور مٹا سکتی ہے۔

۱۰۔ ایسی صیاد کو اگر مرغ یا بام حرم اس کے بالائی آئے تو پاک کیے بغیر نہ چھوڑے !

۱۰۔ ایسا سخت گیر کہ فرزند ادا اس کی کوہ کنی کے تھے کہ مٹی دھوسے کی محنت قرار دیتی ہے۔

۱۔ عطاء جہاں انشا ہے مومن عزیز نہ ہار ڈینگ اور بیری دلی۔

تو بلاوے کہ دستِ برون بے گناہ آید دھنپہ اندو و میا وے کہ اگر طہر بزم حرم جانش آید بے کشتن ز گزند سخت گیرے کہ قصہ فراود بے ستون  
پہل کی درگزن گیرد۔



$\frac{4}{1}$ 

”میں عاشق معشوق مزاج ہوں اور بادل جو دنیا ز مندی کہے احتیاج“

”اگر میرا دعائے نتیجہ ثابت ہو تو میں سر سے اس دعا ہی کو کھینچوڑ دیتا ہوں“

”عاشق وفا شعار ہوں لیکن غیرت مند“

”میرا سب سے بڑا غم یہ ہے کہ میں اپنی زندگی بھر کے لیے اس شخص کے لیے وقف ہو گیا ہوں۔“

موجودہ طبائع ممکن ہے کہ اس امانت کو نہ پسند کریں اور اس کے مقابلے میں سادگی اور اخلاق کو ترجیح دیں مگر انصاف کا تقاضہ یہ ہے کہ ہر چیز کو اس کے ماحول میں دیکھیں۔

ایک مطربہ کے نام  
(نازبے جاکی شکایت میں)

اے غلامِ فرماؤ! اہل کی طرح تم نے کر کے ایک گلِ خوش، غنچہ دہن تیری آواز پر کان کھائے ہے۔ اے نامہِ غمیںِ تخریر لائے کی خوشی سے بھول جا کر ایک نگینِ اداس کے دستِ نگار میں تیری جگہ ہے۔ اے دلِ بے قرار مدد کر کہ ایک تعاضلِ شام نے میرا حال پوچھا ہے۔ اے دردِ جاں فرسا رحم کر کہ ایک عیسیٰ لبِ میہ کی بے چارگی کے علاج پر متوجہ ہوا ہے۔ اے نازک معانیِ بے نزووش کا وقت ہے کہ ایک نازک دماغ بے پرکش حال کی ہے مگر میں اس کے دردِ سر سے ڈھتا ہوں اے مضامینِ لطیفِ دل سے زبانِ تک اسے کاٹتے ہیں کہ لطیفِ مزاج میرے طال کی چارہ جوتی پر آمادہ ہے مگر سخت کامی کی سزا جانتا ہوں۔ اے میرے شب کی تیرگی میری سیاہی کے لہجہ میں ایک افسارِ رخسار کو دو حرف بگھنے والا ہوں اور اے میرے نصیب کی ظلمت مجھ پر سیاہی کے خط کی تخریب میں درد دے کر میں ایک مہرِ لقا سے شامِ بحر کی شکایت کرنے والا ہوں۔ اے دیدہٴ خوں بارِ فکوں میں مجھ کے ٹکڑے مگر اس واسطے کہ میں لوحِ خط کی سسرتی کے نیلے حیران ہوں۔ اے زندہٴ رخسار میرے آنسوؤں میں شامل ہوا جس واسطے کہ مکتوب کی زندہٴ انشائی کی اور کوئی تدبیر نظر نہیں آئی۔ اے دُزدِ عجب میرے نامہ کی سطوف کا بیجِ دُغم بن جا، از لعلِ دُغم کی حسرتِ وصلِ فرسا ہے۔ اے شعلہٴ پر خشرِ مدد کر، مضامینِ غم کی گرجی ہنگامہ کا وقت ہے۔

لے اس عمارتِ نظمِ صریحی آسانبال، گل خوش فنجی دہانے بصدائے است و لے نامہ نوی تحریریں شقایقِ برقد بیال بنگاری دستِ گیس ادا جے توتہ  
- صریحہ اور تحریر یہ - خامہ - اور - نامہ - بیال - اور - بنال - یہ الفاظ ہم کافی ہیں۔ اس کے علاوہ - خامہ - - نامہ - - بنال اور  
بنال - میں صنعتِ تجنیس ہے۔ آگے ہر دو کوسمن نے ایہامِ تناسب کام لیا ہے۔ - بیال کی رعایت سے - صریحہ کا لفظ لانا کہیں کہیں چار چار  
فقرے آئے ہیں + اور ہر فقرہ اپنے مقابل فقرے کے کافی ہے ہم آہنگ ہے۔

تو عاشق معصوم و مریض و با حسد نیاز مند بر ایستاد احتیاج در عالم اگر دل بر بے حاصل نهد آں در عالم گزاردم ..... عاشق و فاشعادم اما غیرت مند .....  
..... طبل و در گشت فتنه و سرای و طوطی و هر شکوای منقار کشاید.



ذرا حیات :-

اے لب ! افسانہ تمنا کی کچھ بات سنا  
اے نالے ! شوق حوصلہ فرسا کا کچھ ذکر کر  
اے شخص ! اس نے آج دلا کی حکایت پوچھی ہے  
اس سے معلوم ہو رہا ہے کہ وہ ہمارے داستان کا کچھ ذکر سننا چاہتا ہے۔

میں دیر انداز ہوں اور اس کے ساتھ اپنی دور اندیشی پر خوش ہوں۔

ایسے دیوانہ پر سو عقلیں تہہ بان  
اپنے خط کو کبھی جو مٹا ہوں، کبھی دل پر رکھتا ہوں۔  
جاتا ہوں کہ یہ محبوب کے ہاتھ میں جاٹے گا۔  
اے زبان ہرزہ دار ! بے ہودہ نالے ذکر کیوں کہ ایک شوخ جفا شعار مخیا حبیب ہے۔ اے نطق پریشاں تو !

بلا کر فریاد نہ کر کیوں کہ ایک سخن ناشنو ظالم سے کام چڑا ہے۔

ایسا شوخ جس نے کسی سے وفائے کی اور نہ کرے  
جس نے کسی کی شکل گراہ نہ کھولی ہے اور نہ کھولے  
بے کار نالے کرنا کس لیے۔ میں جانتا ہوں  
کہ ہمارے حال پر اس نے رحم نہ کیا اور نہ کرے

رباعی :-

اے اثر ہمیری داد ہی کریں ایک عالم کے ہاتھ سے گرم فریاد ہوں۔ اے آسمان میری راہ کے مطالب گردن کر کریں ایک زہرہ جبین کے سر کے گمراہ چہرے  
محروم ہوں اے آواز سا ! یہ بے سراہی کیوں ہے۔ اے شور دریا دیا تھے معلوم نہیں کہ حیران دے سخن کی طرف ہے (اس کی طرف ہے) جس کی ناہمی قوائی  
ماچا ٹوٹ کر نئے والی اور سرد سرائی محل اختیار۔ بار بار کراہا اس کی شیریں ادائی پر تہہ بان اور حضرت داؤد کا فقر اس کے انکار کا دعا گو۔ اس کے کلام شیریں کی  
بھی جلی شیریں گستاخ کا کام ہے اور اس کے سخن و نگین کے رنگ میں بار بار افسانہ میل کے لب سے ناتمام ہے اس کی گوشہ نشین آواز کی نرمی کے مقابل  
اس کے کھلنے کی آواز خزاں دیدہ تپوں کے شور سے مشابہ ہے اور اس کی طرف بفرشتہ انسانی نرا کھ کے سامنے بانسری کا شہر کسی ماتم رسیدہ کے گلے کی فریاد  
نہ ہے۔

شعری

اس کاصل لب موتی برسانے میں  
رخ معانی کے لیے آب و رنگ کا حکم رکھتا ہے  
اس کے رنگین ہونٹ باقوت کی تحسیر ہیں  
اس کے انفس محروم روت کا کام کرتے ہیں۔  
اس کے انفس کا افسانہ انجان سے کم نہیں  
حضرت تنہا بھی اس کے غم میں جان دیتے ہیں  
اس کے مزاجوں کی تلواریں مشتاقوں کی آہ کی طرح کاری ہے  
اس کی چشمیں سیاہ عاشقوں کے فیض کی طرح کالی ہے  
اس کی نگاہیں ہمیری میں کسر کرتی ہیں  
اس نے جاوید گری کو فقر ماضی جا دیا ہے



اس کی پیشانی ایتھہ تمثال ہے  
 صبح کی پیشانی اس کے روبرو سر بر سجود ہے  
 اس کا رخسار اپنے دل انہر و ز جہاں سے  
 آفتاب کے جگر کا داغ (باعث رشک) ہے  
 قیامت اس کے قامت کے گرد پھسرتی ہے  
 سو طرح کی بلاتیں اس کے تہ پر تشر بان جوتی ہیں  
 جب وہ جلوہ دکھاتی ہے تو قسم ڈھالتی ہے  
 جب وہ اٹھتی ہے تو فتنے اٹھاتی ہے  
 اس کی جلوہ نگاہ کا خباہت سرا پا آشوب ہے  
 صحرائے قیامت اس کی گزراہ ہے  
 اس کے زلف کی حکایت بہت دراز ہے  
 یہ سمجھو کہ وہ میری شب بھر کی ترجمان ہے  
 اس کے گیسوؤں کا ہر بال اپنے پیچ دھم سے  
 دانا اور ناناں سب کے دلوں کے لئے جال کا کام دیتا ہے  
 نزاکت کے باوجود اس کی طبیعت  
 سنگ دلی کا بار اٹھاتی ہے  
 اس عادت میں سخن زار کی سی لطافت ہے  
 اس کی گلی میں چین زار کی سی طراوت ہے  
 اس کا ہر غمزہ عاشقوں پر نظر رکھتا ہے  
 اس کا ہر عشوہ مشتاقوں کا آرزو مند ہے  
 اس کا شیوہ دل ستانی

لوگوں کو نطفہ دہر بانی کے ساتھ زندگی بخشتا ہے

اے میں نے کیا کہا۔ طریقہ دل ستانی اندیشہ مہربانی کا کیا ذکر وہ تو ایسی بے مہر ہے کہ دل بھی جیسے چھپتی ہے۔ جہاں اس کی طبیعت سے اتنی  
 سب سے کہ فریاد بھی بے لعل نہ ہوگی اور دم اس کے دل سے اتنا دوسرے کہ مٹی بھی نرم رسیدہ کے منہ سے اس قدر دور نہ ہوگی۔ وہ ایسی  
 نثار ہے کہ میری چشم خوں فشاں کی طرح عاشقوں کا خون گرائی ہے اور ایسی ظالم جس کی گلی سے فتنہ عرصہ محشر کا خمار لے کر اٹھتا ہے۔ ایسی جلوہ کے بیگناہوں  
 بخون سے ہاتھ سے رنگتی ہے اور خدا تھمتی ہے۔ ایسی صیاد کہ اگر مرغ بام حرم اس کے جال میں آئے تو لٹاکے بغیر نہ چھوڑے۔ ایسی سخت گیر کہ فریاد اور اس  
 کہ کنی کے نقشے کو مٹی ڈھونے کی محنت قرار دیتی ہے اور ایسی بد عہد کہ شیریں اندیشہ دیکے وعدے کو وفا شعاروں کی مدتی مہر ٹھراتی ہے۔ ایسی بے درد کہ مظلوموں  
 پر ظلم پرستی ہے۔ ایسی بے رحم کہ پردہ اندکی بائیں چشم کا روٹا پسند نہیں کرتی۔ ایسی غلط اندیش کہ عجب کو قتل کرنے کے لیے مستی کا بہانہ بناتی ہے اور ایسی  
 فکیرش کہ ادا کی گئی کام آئے لے کر یوں کنون مچتی ہے۔ ایسی زود چشم کہ دیکھی کو سزا دیتے وقت اتمام حجت کی تاثیر اس کو ہدائی روز جزا نظر آتی ہے۔ ایسی  
 سہاہ چشم کہ شب بے فراق کی سیاہی اس کی نگاہ میں نہیں چھپتی۔ ایسی بے وفا کہ عہد باندھنے ہی کو ایفائے عہد سمجھتی ہے اور ایسی مہربان کہ عاشق کے دم واپس  
 ناکہ تراختی نہیں دیتی۔







جانا ہوں۔ میں عاشق و عاشقہ ہوں لیکن غیرت منہ اور بندہ من گداز ہوں لیکن خریدار پسند میری بلبل ہر باغ میں نغمہ سرائی نہیں کرتی امد میری بطول ہر شکر لب  
سانے منقا رہیں کھولتی ہر پیرا نہ ہر شکر رخسار کے گرد نہیں گومتا اور میرا دیوانہ ہر ہی جہاں کا محبوس نہیں ہوتا۔ طور کو جلائے زالی آگ سے میں بے خود ہو کر گرتا ہوں  
بال دہ کے چلنے کا عذاب نہ دیکھوں ..... میرا ہوسٹ زلچا کا غلام نہیں ہوتا کہ وہ اس کو زندان بلا میں ڈال دے اور میرا فرما دشت شیریں کی تلخی نہیں  
تا کہ وہ (شیریں) اپنے لب شیریں پر دینے کے لیے وقف کر دے۔ میں حلقہ ذخیرہ ہوں جس کے پاؤں پر چڑا وہ اٹھامیرا گرفتار دگر گرفتار محبت ہو گیا۔ میں رنگ سنا ہوں  
رنگ ہاتھ کو میں نے بوسہ دیا اس نے دوسروں کے قتل پر تلوار کھینچی۔ میں پایہ منبر ہوں جس کے پاؤں پر سر رکھوں وہ اپنی جبین نیاز میرے قدموں سے گئے اور  
میں غلام پر کار ہوں ابھی کے گرد و چروں جو میرے اسطر میں آئے۔

مومن مجھے نسبت پرستی سے روکتا ہے  
رہا حیات :

مگر خود وفا کی بندگی کہوں نہیں چھوڑتا  
یوسف نے زلیخا کی خدمت کا حق نہ پہچانا  
میں اس کا غلام ہوں جو مجھے اپنا آقا سمجھے

وہ شوخ جو خدا کی دعوت کرتا ہے  
اور کبریائی کی سینکڑوں سیخیاں مارتا ہے  
مومن کی محرومی گوارا نہ کرے گا کیوں کہ میں جانتا ہوں  
کہ خدا عقدہ کشائی کی شان رکھتا ہے

جب تک فتنہ روز قیامت نہ اٹھے تیرا قد عشر خزام جلوہ نمائی کرتا ہے۔ اور جب تک شور و عشر نہ بگڑا نہ بگڑا نہ کرے تیری رفتار فتنہ انگیز بھگتے۔  
غائی رہے۔  
قلعہ :

جب تک عاشق کی شب بھر کی ددازی کے اٹلے میں  
تیری عمر تیری زلف مشکیں کی طرح دراز ہو  
تو گرم صحبت رہے اور شمع محفل کی طرح  
حاصل کی جان آتش غم سے پچھلتی رہے  
میں تیرے ساتھ ہم کلام ہوں اندر رقیب مدد سے گرم فریاد  
میں تیرا ہم نشین ہوں اور دشمن مارا مارا پھرے  
میں کامیاب و صل ہو جاؤں اور غیر ناکامی کے باعث  
مرنے کا امیدوار ہو

میں خدا کے کارساز کی مہربانی کا شکر یہ ادا کروں  
اور وہ رقیب چرخ حیلہ سازی کی طرح شکایت کرتا رہے

غالب کی زندگی گمراہیہ رنگ اور ڈرامے کے روپ میں بے حدود چپ انداز سے  
چھتر غالب سے چلی جائے پیش کرنے والی یہ کتاب اپنے ڈھنگ کی اکلوتی کتاب ہے۔ قیمت: ۵ روپے  
نگار بک ایجنسی رام پور۔ یو پی



## قلام ربانی تاباں

کسے دھام کی فرصت یہاں محضر کی طرح  
طلب کی راہ سے گزرتے ہیں ہیں بھی بولنے  
مگلوں کو چاک گریبانیاں مبارک ہوں  
کبھی گزر بھی گیا شوق مد تمکین سے  
ہزار سادگی و صد ہزار پرکاری  
حبسوں وہ خام جو بن جائے انجن کا چراغ  
وہ گفتگو کا سلیقہ بھی چاہیے تاباں  
تپش کی زیت یہی ایک پل شر کی طرح  
زمانہ ساتھ چلا گزرا گزیر کی طرح  
نسیم آئی پیاروں کے نامہ بر کی طرح  
کبھی چمک بھی گیا جام چشم تر کی طرح  
نہ کوئی دوست نہ دشمن تری نظر کی طرح  
ہوا کی زد پر رہو شمع رہ گھر کی طرح  
کرات دل میں اتر جائے فیض تر کی طرح

## امتیاز علی عرشی

شاب عمر دوروزہ کا اعتبار ہی کیا  
نہ کر تو آمد سرور کا انتظار نہ کر  
اظہ اور نگاہ کی خارا شکافیاں دکھلا  
تلاش آہوے دم خوردہ اے خوش لذت!  
بہار دامن گلرنگ اے بسا زینت!  
چمک کے ساتھ جو بچ جائے وہ شرابی کیا  
جو جا کے آنکھوں کا انتظار ہی کیا  
کہ جو علم نہ ہو وہ تیغ ابدار ہی کیا  
جو آپ دلم میں آجائے وہ نکاح ہی کیا  
جو خون دل نہ پھائے وہ دلفگار ہی کیا

## مکرر امپوری

یاد آیا جہاں بھولے سے تہارا دامن  
ایسے کم ظرف کو مٹی ہی میں مل جانا تھا  
میری وحشت سے کچھ اچھی نہیں جھیریں یعنی  
بٹ ہی لی تھیں گلستاں کی بیاریں میں نے  
بنیاد ہوش و حزن کا ہے بیمار آنے دو  
سکراتی میں جو کلیاں تو اسی دامن میں  
اپنا انسانہ غم اب نہ سناے گا سحر  
وہیں بیساختہ آنکھوں نے پکارا دامن  
اشک حسرت کو نہ دینا تھا سہارا دامن  
ہے اسی چاک گریباں سے تہارا دامن  
کہاں آکر دل کچ فہم پکارا دامن  
دیکھتا ہے کہ کسے ہوتا ہے پیارا دامن  
اور کانٹوں کے لیے ہے توہارا دامن  
اپنی آنکھوں سے ہٹائیں وہ غلام دامن



## غلام ربانی تاباں

تکے ہیں لاکھ مسافر سفر ہے کیا کیجے  
ابھی وہی کشش رہ گزر ہے کیا کیجے

جنوں پہ قید طلب بھی بہت اں ہے مگر  
جہیں نواز ترا سنگ در ہے کیا کیجے

چمن میں کوئی نشین ہے نہ ہے  
بہار موسمِ رقصِ شمر رہے کیا کیجے

بڑا عجیب یہ آوارگی کا رشتہ ہے  
غبارِ راہ سہی، ہمسفر ہے کیا کیجے

تمام عمر شکستوں سے دل کا کام رہا  
فلوسِ شوقِ رقیب اثر ہے کیا کیجے

نکایتِ ستم روزگارِ لاحاصل  
غمِ حیات سے کس کو مفر ہے کیا کیجے

ہنسنے تھا عقل کی دیوانگی پہ کل تاباں  
مگر وہ خود بھی تو آشفۃ سر ہے کیا کیجے

## صبا اکبر آبادی

آگ بجھ گئی غم کی ہم ہنوز جلتے ہیں  
دن بدل گئے لیکن دل نہیں بدلتے ہیں

وہ کہیں تو پہنچیں گے جو بہک کے چلتے ہیں  
مگر ہی سے بھی اکثر راستے بھٹکتے ہیں

وقت جب بدلتا ہے آدمی بدلتے ہیں  
زندگی کے سانچوں میں انقلاب چلتے ہیں

وہ عبور کر لیں گے تلزمِ مصائب کو ؟  
روزِ جنِ سفینوں کے ناخدا بدلتے ہیں

ایک دن یہی شاید اس گلی میں لے جائے  
دل جبر چلے ہم بھی ساتھ ساتھ چلتے ہیں

دُشمنوں کے رستے میں باغ ہو کہ جنگل ہو  
پھول بھی کھلتے ہیں، خار بھی کھلتے ہیں

اتنی تیز رفتاری کیوں ہے سوئے میخانہ  
اے صبا ذرا ٹھہرو ہم بھی ساتھ چلتے ہیں

## انجم تریشی راپوری

عالم تمام مطلعِ انوار ہو تو ہو  
محروم ہیں نشاطِ محبت کیا کہوں  
جلوہ بقدرِ وسعتِ ذوقِ نظر نہیں  
ظالم کو پاس سوزشِ زخمِ جگر نہیں  
انجم نے پھول اپنے نشیں میں کھیلے  
افسوسِ بھلیوں کو ابھی تک خیر نہیں



# غالبیہ تیسرا باب

اکبر علی خاں

اس عنوان کے تحت اس بار ایسی خبریں شریک کی جا رہی ہیں جو غالب کی زندگی میں معاصر اخبارات کے صفحات پر جگہ پا چکی ہیں۔ سولہ سے اردو سے معلنی اور عود ہندی کے اشتہارات کے جو غالب کی وفات کے صرف دو ماہ بعد شایع ہوئے تھے۔ یہ نظر خوروں کی تعداد ویتوٹا کم ہے۔ قیاس چاہتا ہے کہ بہت سی خبریں ہم تک نہیں پہنچ سکیں۔

مثال کے طور پر خود غالب نے اخبار لودھیانہ میں ایک خبر کی اشاعت کا ذکر کیا ہے جس میں ان کے درباری اعزاز کی تخمینہ وترسم کی اصلاح عیبی تھی۔

اخبار لودھیانہ میں میری نظر پڑی  
تحریر ایک جس سے ہوا بندہ تلخ کام  
سب صورتیں بدل گئیں ناگاہ یک قلم  
لمبر رہا نہ نذر نہ نطعت کا اہتمام

مگر اخبار لودھیانہ کے مذکورہ نمبر کا سراغ نہیں ملتا۔ اگر ہمارے پاس اس عہد کے اخبارات و رسائل کی قابل لحاظ تعداد محفوظ ہوتی تو غالب اور معاصرین غالب کے بارے میں بڑے اچھے ذخیرے سے استفادہ کیا جاسکتا۔

بہر حال غالب کے معاصر اخباروں کے صفحات پر جو کچھ ملا ہے اسے ایک سلسلے میں پر دیا گیا ہے۔ غالب کا اردو فارسی کلام بھی اخبارات میں چھپا کرتا تھا۔ اساتذہ شایع ہوتے تھے اور غالب کی نیز غالب کے چھپڑ چھاڑ بھی پڑھتی تھی۔ خبردار میں قاطع برہان کے ہنگامے، قمار بازی کے ذیلی میں منزلے قید، مذکورہ ذکر، انگریز حکومت سے تعلق اور دشمنوں میں شرکت کا حال موجود ہے۔ جو غالب کی مقبولیت کا ایک ہلکا سا عکس ہے۔ یہ غالب کے مورخ کے لیے حسب امر اور احاطہ بخشش نہ بھی مضیہ اور سارا آمد مواد کا چھ ضرورہ کہتا ہے۔



## قمار بازاں

انجام مہر منیر کلکتہ ————— (۲ ستمبر ۱۸۶۱ء)

احسن الاخبار بمبئی ————— (۲۰ دسمبر ۱۸۴۴ء)

احسن الاخبار بمبئی ————— (۱۹ دسمبر ۱۸۴۵ء)

..... (۱۳) ہر زمانہ اسدہ خاں غالب کو خلعت ہفت پار چوسہ رقم چاہیہ ..... (۱۴) مولوی صدر الدین خاں بہادر مدد الصدور علی کو خلعت  
پارہد یک گنیش ..... اس کے علاوہ مندرجہ ذیل حضرات کو پچیس دست ہارکے سے ایک ایک شال مرحمت فرمایا ..... ۱۵) سید رفیع الحسن صاحب علی شہ  
سہیل خٹہ خلیفہ پیش کی انگلیہ جو کرے کے ساتھ تھیلی خوش ملی مدد اللہ صاحب بہادر کے دربار میں کر تے وقت ڈاب گورنر جنرل بہادر نے کہا آپ کی کیا تعدادی انصاف کی کیا  
اندہ لم و فرست سے صاحب بہادر مددہ خاندہ میں ..... ۱۶) پہنچ کر جہاں علی بہر کن نے ضرر کا ایک ٹکینہ جس پر ڈاب گورنر جنرل آٹامو کھڑا ہوا تھا اندر کے



پر مبنی کیا۔ ان کی خدمت پر پادشہ کا حکم کیا گیا۔

میں خدمت سے معذور ہو کر نہ کر سکے۔ میری ہر ایک کے ساتھ میں ملک اور خاندان و ممالک کا برتاؤ کیا گیا اس سے پہلے ایسا اتفاق نہیں ہوا تھا۔ علیا میں چھوٹے سے کی زبان پر ان کے بدل و داد کے تذکرے ہیں ان کے ہم کی یہ خصوصیت ہے کہ انشاء و انزل تحصیلہ مول تک کو غلط تقسیم کیا گیا (میرزا شاہ کا تذکرہ) ۱۰۰۰ بار فوائد الناظرین۔ کلکتہ (۳۱ مئی ۱۸۴۷ء)

۵۔ مولائی کو بیگم خان صاحبہ مرزا دوشہ اسد اللہ خاں صاحب کے قابضی ہو رہی تھی۔ پناہ کو وال صاحب خبر پا کر وہاں گئے اور جناب مرزا صاحب چند قماربازوں کے گرفتار کر کے کوٹوالی میں لے آئے۔ اب دیکھا جاوے کہ صاحبہ عیثیٰ اگلے متعلق کیا حکم دیتے ہیں۔ (قدیم اخبارات کی کچھ جلدیں) اشہد علی غرضی نوٹس ادب بمبئی اپریل ۱۸۵۸ء

## سن الاخبار بمبئی (۲۵ جون ۱۸۴۷ء)

مرزا اسد اللہ خاں بہادر کو دشمنوں کی غلط اطلاعات کو باعث قنارہ زسی کے جرم میں گرفتار کر لیا گیا۔ معظم الدولہ بہادر کے نام سفارشی چٹھی بھی گئی۔ چٹھی بادشاہ نے بھیجی تھی اس لیے کہ انہیں کی مصروفیات ۱۰ جلدی اشہد علی کے قتل سے خبر آئی ہے تاکہ ان کو رہا کر دیا جائے یہ معززین شہر میں سے ہیں یہ کوئی جرم ہے حق حاسدوں کی فتنہ پردازی کا نتیجہ ہے۔ عدالت فوجداری سے جواب دیا کہ مقدمہ عدالت کے سپرد ہے ایسی حالت میں ان کو سزا دینے کی اجازت نہیں دیتا۔ (دہلی کا آخری سانس ص ۱۷۱)

## سن الاخبار بمبئی (۲۷ جولائی ۱۸۴۷ء)

میرزا اسد اللہ خاں بہادر پر عدالت فوجداری میں جو مقدمہ دائر تھا اس کا فیصلہ سنا دیا گیا۔ مرزا صاحب کو چھ مہینے کی قید باشتہ اور دوسرے جرم باز ہمارا ہوئی۔ اگر دوسرے جرم باز ادا کریں تو چھ مہینے قید میں اور اضافہ ہو جائے گا اور مقررہ جرم باز کے علاوہ اگر پچاس روپے زیادہ ادا کیے جائیں تو شقت معاف ہو جاتی ہے۔ جب اس بات پر خیال کیا جاتا ہے کہ مرزا صاحب عدالت سے قلیل رہتے ہیں۔ سوئے پر میزی غلط فہم چاتی کے اور کوئی چیز نہیں کھاتے تو کہنا چاہیے کہ خدہ صہبت اور شقت کا برداشت کرنا مرزا صاحب کی طاقت سے باہر ہے بلکہ طاقت کا اندیشہ ہے۔ امید کی جاتی ہے کہ اگر سیشن بیج بہادر کی عدالت میں اپیل لی جائے اور اس مقدمے پر نظر ثانی ہو تو نہ صرف یہ سزا موقوف ہو جائے۔ بلکہ عدالت فوجداری سے مقدمہ اٹھایا جائے۔ یہ بابت عدل و انصاف کے باطل خلاف ہے۔ ایسے باکمال رئیس کو جس کی حرمت و شمت کا دبدبہ لوگوں کے دلوں پر بیٹھا ہوا ہے معمولی سے جرم میں اتنی سخت سزا دی جائے جس سے جان جانے کا تو فی الحال ہے۔ (دہلی کا آخری سانس ص ۱۷۴-۱۷۵)

## اسعد الاخبار آگرہ (۱۲ مارچ ۱۸۴۹ء)

نقل اشہد معلوم طبع پنج آہنگ معززہ حضرت مرزا اسد اللہ خاں صاحب بہادر غالب۔ جو اپریل میں قیمت چھوٹے تین روپے اور جو بعد اس کے بیکے گاچار روپے دینے پڑیں گے۔

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| مژدہ اے وہاں ملے سخن       | پایہ سجان دستگاہ سخن      |
| طے کردہ حقوق زود عازد      | آن پہنچی ہے منزل مقصود    |
| پاس ہے اب ہولو انظم نثر    | دیکھئے پل کے نظم عالم نثر |
| سب کو اس کا سولہ لائق      | چشم نہیں ہو جس سے قورانی  |
| یہ تو دیکھو کہ کیا نظر آیا | جلوہ دعا نظر آیا          |
| ہاں یہی شاہراہ دہلی ہے     | طبع بادشاہ دہلی ہے        |
| منہج ہو رہی ہے پنج آہنگ    | محل و مکانہ لکھنؤ آہنگ    |



ہے یہ دلکش ہمیشہ بہار  
نہیں اس کا جواب عالم میں  
اس سے انماز شوکتِ محراب  
مر جابلز نغز گنتاری  
نثر محنت مرا سے ابراہیم  
اُس کے نقروں میں کون آئے  
تین نغزوں سے کام کیا نکلا  
درویش فقہ کہن کسب تک  
تا کجا درس نثر ہائے کہن  
تھے ظہوری و عرفی و طالب  
ز ظہوری ہے اور ز طالب ہے  
قولِ حافظ کا ہے بیلے ہوت  
کل وہ سرگرم خود دانی تھے  
آج یہ قدر دانا معنی ہے  
نثر میں کی ہے کارنامہ راز  
دیکھو اس دفتر معانی کو  
اس سے جو کوئی بہرہ نہ ہوگا  
ہو کنز کی جسے طلب گامی  
انج جو دیدہ در کسے دست  
منطیع جب کہ ہو چکے گی کتاب  
چار سے پھر نہ ہوگی کم قیمت  
جس کو مستعار ہو کہ زور بھیجے  
وہ بہار ریاض مہر و وفا  
میں جو ہوں در پے حصولِ ثروت  
ہے یہ القہ حاصلِ تحسیر  
چتر انبیا جاری ہے

بار در جس کا سر و گل بے خار  
نہیں ایسی کتاب عالم میں  
اخذ کرتا ہے آساں کا دیر  
حبذا رسمِ درواہ نثاری  
ہے مقرر جواب پئے تعلیم  
کیا کہیں کیا وہ راگ گاتا ہے  
ان کے پڑھنے سے نام کیا نکلا  
دایمان شد دکن کسب تک  
تازہ کرتا ہے دل کو تانہ سخن  
اپنے اپنے زلمے میں غالب  
اسد اللہ خاں غالب ہے  
ہر کر اپنج روز فربہ است  
شیخ بزم سخن سرانی تھے  
بادشاہ جہاں معنی ہے  
نظم اس کی نگار نامہ راز  
سکندر تین شکستہ دانی کو  
سینہ مخمض گیسر ہوگا  
کرے اس نسخے کی خریداری  
تین بیچے بیچے وہ یکم و کثرت  
نقد قیمت کا ہو گا اور حباب  
اس سے میوں کے کم نہ قیمت  
اسن اللہ خاں کے گھر بیچے  
جس کو کہتے ہیں عمدۃ النحل  
نام مامی کا ہے غلام نجف  
کہہ اسماں زرد میں ہوتا خیر  
ابتدائے درق نثاری ہے

نئی نثر ہے کہ اشتہار بے سبیل دیکھ میرے اکیس خادم و ملاشان نے واسطے درجہ کیلئے اخبار کے میرے پاس بھیجا۔  
آڈر غالب صفحات ۸۰-۷۵ (۱۷۵۵)

(۱۵ جولائی ۱۸۵۰ء)

سدا الاخبار آگرہ

ان دنوں شاہ دیب پانے جاب علی القاب مرزا اسد اللہ خاں غالب کو ہر خط مایہ لینے حضور و طلب کر کے ایک کتاب تواریخ کے لکھے ہو



جو تیمور کے زمانے سے سلطنت حال ملک ہو، اور کیا اس کے کاموں کے خرچ کو بالفضل پس روپہ شاہرہ حقو کر کے آئندہ ازواج پرہیز کا ستون کیا اور  
نجم الدولہ دیر الملک اسد اللہ خان میلاد نظامت خطاب دے کر چارچے کا پیش بہا غلعت اور تین رقم جاہر عطا فرمائے۔ یقین ہے کہ تاریخ ایسی دل چسپ  
ہوگی کہ ہر ایک اس کے لعلت جبار سے فیضیاب ہوگا۔  
(ہندوستانی اخبار لاہور ص ۲۸۸)

## اسعد الاخبار اگرہ (۲ ستمبر ۱۶۸۵ء)

تاریخ عطاء خطاب و غلعت از حضور بادشاہ دہلی بہ جناب اسد اللہ خان غالب  
از روئے اخبار اسعد کے ہر شہر و دیار میں مثل آفتاب و ذلن و ظاہر ہو چکا ہے کہ شاہ دہلی نے جناب اسد اللہ خان غالب کو جو تلم و تشریف شاہ  
اکمل اور تمام کشد ہند میں لاثانی و بے بدل ہیں حضرت شاہ والا دھما لے بکال اور ازہ اکرم اپنے حضور بلو اکرم عطاء خطاب غلعت معزز فرمایا اور  
کل سلاطین تہذیب کی تاریخ لکھنے پر امر کیا جناب لغت نے ان کے خطاب و غلعت عطا ہونے کی تاریخ لکھی۔

|  |  |
|--|--|
| سراج الدین بہادر شاہ قاری دہلی غالباً      | خطا باقی کہ ہر سہ لفظ اس روشن تر از اختر |
| دیر الملک نجم الدولہ دیک جزو دیگر ہم       | نظام اہل بودا زان بعد نظر جنگ سے عبور    |
| خطاب و غلعت شش چارچہ پیشہ و غلعت           | زور و جہد سر بیچ و مالی اور دگو ہر       |
| بدین توقیر دانستم کہ باشت خسرو دہلی        | سخن فہم و سخن گو پرورد و دانہ دانستہ     |
| پنی تحریر تاریخ خطاب غلعت شاہی             | بہ دیبای تکرر و غلطہ طبع سخن گستر        |
| بہر ہنگامی کشد و غلطہ یا پیشہ بر زمین قائم | بہ گوش تفتہ یافت گفت کا ی تندہ لکھ اور   |

ہوگوگر سال اس پیش آمد اقبال می خدای

یک سال اودم شمت، سوم اعزاز باجم فر  
(شاہکار دہر ص ۳۸ اپریل ۱۳۵۵ء)

## سراج الاخبار دہلی (۱۰ ستمبر ۱۶۸۵ء)

چون بہ نسبت نجم الدولہ اسد اللہ خان غالب لکھن، بیچ کس غار..... سمت لکھن و دبش امامی و انودہ بودہ حق چند بطور باہی بکال  
مستاد و غرض ادائی پیشہ ہند گان ہدی اما نزد از خیال پسندافتادگی ایای طبع فرمودند۔

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| راہیا و نجم الدولہ دیر الملک اسد اللہ خان غالب نظام جنگ |                                  |
| جن کو ہے حق سے عداوت گہری                               | کچھ ہیں وہ تجھ کو رافضی اور دہری |
| دہری کیوں کر ہو جو کہ ہو دے موئی                        | مشید کیونکر ہو مادہ اور المنہری  |

ایضاً

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| امواب کو جو کہ تا سنا کہتے ہیں | بھیں تو داخل میں کر کیا کہتے ہیں |
| کھا تا جی نے ان کو اپنا مہم    | ہے ہے نہ کہو کے برا کہتے ہیں     |

ایضاً

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| یاران رسول یعنی امواب کبار      | میں گر بہت غلیظ ان میں ہیں چار |
| ان چار میں ایک کے ہمیں کو انکار | غالب وہ مسلک نہیں ہے تہا ر     |

ایضاً



یارانِ نبیؐ بھی تھی لڑائی کس میں  
اعتصام کی نہ تھی جلوہ منائی کس میں  
وہ صدفِ دل سے حیا وہ علم  
بتلاؤ کوئی کہ تھی برائی کس میں

یارِ نبیؐ سے رکھ تو لا بائد  
ہر یک ہے کمال دیں میں یکتا بائد  
وہ دوستِ نبیؐ کے اور تم ان کے دشمن  
لا حول ولا قوہ الا بائد

(سہاری زبان ۵ مارچ ۱۹۶۱ء)

## اردو اخبار

قصیدہ جو ذاب محمد اسد اللہ خاں صاحب بہادر المتخلص بغالب نے مدح جنگاں حضورِ الہامیؐ کے دن پڑھا تھا اس ہفتے میں ہمارے پاس آگیا  
در اسلئے ترتیب ناظرین اخبار کے دے رہا ہے:

خوشیدر بیتِ اشرفِ خوش در آمد۔  
زا انسان کہ شہنشاہ بر اورنگ بر آمد

(ڈاکے ادب بھٹی۔ اپریل ۱۹۵۸ء)

## اردو اخبار

اس مہینے میں ایک غزل جناب ذاب محمد اسد اللہ خاں صاحب بہادر المتخلص بغالب کی ہمارے ہاتھ آئی سودھ اخبار ہوئی،  
کہتے تو جو تم سب کو بت غایہ ہو گئے  
یک مرتبہ گھبرا کے کہو کوئی کدو آئے

(سنو عرشی حاشی ۳۶۳)

## اردو اخبار

حسبِ الحکم حضرت سلطانِ قلندر اللہ ملکہ جو جناب نجم الدولہ محمد اسد اللہ خاں غالب اور جناب خاتونِ مہند ملک اشعار شیخ محمد ابراہیم صاحب  
نے تقریب شادی مرزا اجمال بخت بہادر مرشد زادہ آفاق کے کچھ اشعار سبیلِ مبارک بادی سہرا اس ہفتے میں حضورِ سلطانِ میں سرور بارگزارنے  
۵ جنما شمار علاوہ اس کے جنما نجم الدولہ بہادر نے پھر گزارنے، واسطے خط اور کیفیت اپنے ناظرین اہل بصویرت و ماہرینِ دوا قنیں خاصاً  
سے کے بموجب ترتیب دہشی ہونے کے ہم مدح اخبار کرتے ہیں۔  
(ڈاکے ادب اپریل ۱۹۵۸ء)

## اردو اخبار

اس ہفتے میں جو شاعر مرزا نور الدین بہادر دامِ اقبال المتخلص بر شاہی بنیہ جناب مرزا سلیمان شکوہ بہادر مرحوم نے کیا جو کہ لکھڑے  
یہ اسے بھی غزل ہی شاعران کثیر بھی لکھی۔ اور شاہ زادہ والا تیار اکثر مدفنِ افروز محفلِ مشاعرہ تھے۔ ایک غزل جناب مرزا اجمال  
بخت شاعرہ اور غزل جناب نجم الدولہ محمد اسد اللہ خاں صاحب بہادر المتخلص بغالب کی، ارقم اخبار کے پاس پہنچی۔ سودھ اخبار ہوئی،  
سب کہاں کچھ لادو گل بھی نمایاں ہوئی  
فلک میں کیا صورتیں ہو گئی جو تہاں ہو گئی

(سنو عرشی، حاشی ۳۶۴)

## اردو اخبار

ایک مفسر جناب صاحب عالم مرشد زادہ بہادر مرزا نور الدین المتخلص بر شاہی، جن کے حامد اصوات اخبارات گزشتہ میں لکھے تھے، تحقیق سنا  
اگر مرشد ہنگہ حضور والا جناب نجم الدولہ محمد اسد اللہ خاں غالب بھر بیان نے ایک غزل اس ہفتے میں لکھی تھی، اور اس مقصود سے وہ غزل کہرائی



گئی تھی کہ میرے لگا جس میں دیکھا کہ ایک صاحب علم پیدا ہوئے اور انی خدمت میں کمال مہلت سے محسوس کیا کہ کر کے پڑھ دیکھا حضور ﷺ اور  
 سب حضار مبارک والے نے نبی علیہ السلام کو دیکھا حضور نے پانچ دفعہ اس محسوس کو پڑھ دیا اور بہت خوش ہوئے اور سب لوگوں کو کمال تعریف و توصیف سے  
 ترنایاں پائیں۔ جہاں جہاں اللہ سبحانہ اللہ کے سوا کوئی لب نہ بولتا تھا۔  
 (سنو مشی وراثی ص ۳۴۸)

## دلی اردو اخبار تترہ (۳۱ مئی ۱۸۵۳ء)

شکل کے دن مہج کو شترائے قلو مبارک اور شہر کے دیوان خاص میں مجتمع ہوئے حضور اقدس ﷺ کا آمد اور جلوہ فرمائے تحت ہوئے جناب  
 حضرت دلی عبد بہادر ذیہ افزائے کرسی اور مرزا غل بیاد اور مرزا خضر سلطان بیاد اور مرزا جہاں بہادر اور شہزاد گلان و ملا تبار بعد  
 باریابی بھر اسب الحکم تقاریر شرف نشست سے حسب مراتب مقام معزز و محرم ہوئے بارہ پر ایک بیک بیک حضور اقدس ﷺ جلوہ فرما رہے۔  
 (سنو مشی وراثی ص ۳۶۷-۳۶۸)

## اردو اخبار لکھنؤ (یکم جنوری ۱۸۶۲ء)

”اشتہار طبع کلمات لکھنؤ“ جناب میرزا غالب دہلوی۔

اک بشاعت نئی سنو ہم سے گہرا آبدار لو ہم سے  
 ایسا مزہ سننے میں کو کسی نے نہ نہیں، وہ سالن کرتے ہی کہ اب تک ہوا نہیں۔ مر جا کیے شاد پریشی کا رہا ہے۔ ہمارا کہ ہو یوسف مر بازار  
 آئے ہے جو بڑے ہر دل سے نہیں۔ دہری میں کال ہے۔ جب شان دو چار ہوں گے نقد تناسے خریدار ہوں گے۔ پردے میں چل کیا کھائے۔ اب  
 نقاب چہرے کھن سے اٹھائے۔ آویزہ گوشت جہاں ہو۔ نزدیک و دور مایاں ہو کہ نواب مرزا اسد اللہ خاں صاحب بیاد غالب دہلوی کا فارسی کلمین  
 مطبوعہ ہوا چاہتا ہے۔ نقش و نگار، دلا نام، رنگین ادا کا شہر دہلی ہوا چاہتا ہے۔ اقسام کن پرشش ہے۔ ہر ایک شرف و دل ہے؟ کہے، دلا نام  
 قصائد و جہاں۔ رنگین غزلیں انتخاب کر انھیں دیکھ کر تہیہ کا کمال بھول جائے۔ نظریہ کی شوکت کسی خیال میں نہ لائے۔ شوی کی جادو بیانی میں جائے  
 گفتگو نہیں، کو چال زلفی کی اس کے سامنے آہر نہیں۔ رہا میں کو پیکر کن کے اربہ منہ رکھے، آبدار قطعات کہے تردد قطعات جو ہر کہے۔ ہر ہر  
 قد مند سے بڑھ کر ہے۔ ہر بیعت شاد ماہ میلے معنی کا گھر ہے۔ دس ہزار جادو کوئی اشارہ ہی، کہ سب ملک گوہر شاد ہوا رہی۔ خدا کے فضل سے  
 سنو بھی وہ مجھ و دوست بڑے کتب خانے کا ہاتھ آیا جس کو نواب خیر الدین خاں صاحب بیاد دہلوی نے جد و جہد سے جمع فرمایا۔ مقبول  
 آفاق کو تقریر کی حاجت نہیں۔ اس کا بک صفات بیان کرنے کی ضرورت نہیں۔ ناظم کی بے شانی اشکار ہے۔ عالم کو کون کی استادی کا اقتدار ہے۔  
 اس زمانے میں سبحان ثانی ہیں۔ جو اب اداری و خانانی ہیں۔ ہر نقطہ ان کے فکر کا افتراء کمال ہے۔ جو کون زبان سے نکلا کر جلال ہے۔ ایسی نادر کتب کہاں  
 میرا کہ ہے۔ کس خوش نصیب کی یہ امید باقی ہے۔ دیکھو ہم در نامہ کے ڈیر ٹکے دیتے ہیں۔ حوی ٹکڑوں کے مول لٹائے دیتے ہیں۔ سب  
 کتاب چھینا پائیں جو میں چھے گی۔ بعض مقام مناسب پر شعر و صنعت کہنے کی شروعات میں قیہ نہ بھینے والے ہے کہ بائیں گے۔ چپ بچنے کے بعد  
 ہر سے ضرور ہو جائیں گے۔ قانا اہل ہر سستے ہی ہنر از میں آئیں گے۔ چھینے تو دو باتوں ہاتھ اٹھا لے جائیں گے۔  
 اشتہار دینے کا یہ سبب ہے۔ صرف اس ہی مطلب ہے کہ درخواست بھینے والوں کو ایمان کیسر رہے گا۔ پہلے کا استحقاق مد نظر رہے گا۔  
 ابھی سے طلب کار ہوں کی قیمت کے حور دار ہوں۔ فقط

(ص ۱-۲)

ملہ بود اخبار کے حوالے سے سند حاضر میں کے لیے میری تحریر دیکھیں میرا ذاتی صاحب کے خط و کلم کا فکر گزرتا ہوں یہ دوست بیکار علیہ السلام دیکھیں



## دودھ اخبار لکھنؤ (۱۲ مارچ ۱۸۹۲ء)

نواب میرزا اسد اللہ خاں صاحب دہلوی

سب جانتے ہیں کہ صاحب دہلی نہیں کہ کج ہندوستان میں ان کا مدلی تھیں، فصاحت و بلاغت میں سب ان ثانی ہیں۔ فن شعر میں انوری و خاقانی ہیں۔ زمین سخن کو اسان پر پہنچا یا۔ ہر نقطہ کو اختراع معانی بنایا۔ نہ فکر ان کا کہاں میں مشہور ہے۔ نتائج طبع مالی کا آوازہ دودھ درہے جناب جہانیاں ب ملک معطر ہندو انگلیڈ کی مداحی میں وہ پایہ بلند و رتبہ ارجند پایا کہ انہوں نے علمداری سرکار سے کسی ہندوستانی کے لیے اس کا دسواں حصہ دیکھنے میں نہیں آیا۔ یہ کیفیت نواب دہلوی نے خود بھی سہا پنی کتاب و مستشرقین میں فصل بیان کی ہے۔ آگے ایک نقیدہ ملک معطر کی شان میں کہا تھا۔ نظر دوسرے گزرتے کو دلیات میں بجا تھا۔ وہاں توہر کمال کی قدر دانی ہے۔ کھلا ہوا بیباک فیض رسائی ہے جب فیضیاب سماعت ہوا۔ منظور نگاہ و حرمت ہوا۔ جد و آل کی طرف ہمد آئی۔ صلہ شاہانہ دینے پر طبیعت آئی۔ فردی ۱۸۵۷ء میں جناب دہلی کو صاحب بہادر نے مصنف کو انگریزی چٹوا لکھی۔ دلیات سے ڈاک پر بھیج کر اس نذیر سر پادامہ سے خبر دی کہ تمہارے نقیدے کے انجام کا مقدمہ زیر تجویز ہے۔ معتریب خطا اٹھاو گے۔ بعد صندھ حکم انڈیا گورنمنٹ سے اس کی اطلاع پاؤ گے۔ ناگاہ مٹی سبز مذکور میں سرزمین مندر آسمان ٹوٹا۔ فرح حوادث نے کل متاع امید کو ٹٹا۔ بہتیرے میگناہ یوں نذیر کسیاے۔ ردوں لیے۔ جس طرح چمکی کے پاٹ تلے گیہوں لیے۔ کیا آغا ز تھا کیا انجام ہوا کہ ہر مہر صد بھی ناکام ہوا۔

نواب صاحب کا وہ معاملہ گویا خواب تھا۔ جب آنکھ کھلی تو کچھ نہ دیکھا۔ عجب نہیں کہ پرورش سلطانی پھر توجہ فرمائے۔ عین الت یاس میں لطف حسروانی سے امید برائے۔

اس تقریب میں ایک ذکر اندر سینے کہ ان دنوں جب تقریر شاہزادہ عالی پائے گا۔ عالمگیر بھی دہلی میں ایک ورق خطا انگریزی لکھا ہوا اللہ اس نے ساتھ دو مسروق سادہ پیشا۔ حکام سے مشاہیر کے پاس پہنچا۔ ہر ایک نے اپنا نام لکھ دیا۔ نواب صاحب دہلی نے اس راہ سے صاحب سخن میں درجہ حضرت بلور میں ہیں۔ یہ شعر برہمہ کہا ہوا لکھ کر ہر کر دی۔

شاہ عالی گہر گوہر پاکش صحت دیکھ تا جا رہا رہد بخاکش صحت (ص ۱۸۵)

## دودھ اخبار لکھنؤ (۲۳ اپریل ۱۸۹۲ء)

ہندوستان کی سمجھ

افغانستان کا وہ زمانہ صحت و رات سے سنا جاتا ہے۔ دس برس سے زیادہ ہوئے کہ محافل اخبار میں دیکھا جاتا ہے۔ غرض ماہ سال نے گئے تھے۔ کان بھر گئے۔ کسی ہر کا غور نہ پایا۔ ازلے کے صراحت کے نظر نہ آیا۔ ان دنوں بھی ویسی ہی باتوں نے شہر میں پائی۔ چاروں طرف لوگوں نے بے ہوشی اڑائی۔ ہندوستانیوں کی سمجھ کے قربان کیا کیا عقلیں ہیں۔ کیسے کیسے انسان نشے بانہ صوبہ اندر سے۔ تو بیٹے اٹھاتے۔ جمن اپنے گمان پر سیکڑوں قہار لگتے۔ لے بے ٹکر دہلے دہلے ماحق عالم کو پریشان نہ کرو۔ معلوم نہیں کہ یہ بے اصل باتیں کون گھڑ کر رہے۔ جتنی واقعات نگار انہی انگریزی لوگوں کا کرتا ہے۔ کیا کریں جب انہیں کو ایسے اخبارات سے ملو پاتے ہیں تو ہم بھی حسب ضرورت کچھ انتخاب کر کے اپنے صحیفے میں چسپالتے ہیں،

آج کل دہلی کے روزگار، سرکار والا بھار، اسطو فطرت، افلاطون فطرت، جناب والا شان، مالی مناقب، مرزا اسد اللہ خاں غالب نے جھکی سلامت ذہن مستقیم پر تسم کھائیے، استقامت رائے سلیم کے صحتہ جاتیے۔ ناخبروں کی فہمائش میں ایک نثر تحریر فرمائی۔ ہمارے مضمون خیالی سے نوادہ ہوا اپنا تحریر فرمائی۔ ہم اس کدج اخبار کرتے ہیں۔ الیہاں پر آشکار کرتے ہیں۔ بعد اس کے بھی خبریں خاکریز کی پیشکش ناظرین شائق ہوا کریں گی۔

منشور

یارب دنیا میں جتنے تیرے بندے ہیں، سب اپنا صلا جاتے ہیں۔ آیا کچھ قوم واقعہ طلب لوگ کیا چاہتے ہیں۔ نذر و نداد سے خوش ادا میں دلتا



کے دشمن ہیں۔ گویا اپنے دن و فرزند مال و جان کے دشمن ہیں۔ اگرچہ اس ہنگامے میں کپ بجا بیاڑھتے ہیں۔ لیکن جہاں ہنگامے کی خبر سننے میں شاد ہونے میں۔ سیکڑوں بھری ہوئی گشتیاں اس دریا میں سرنگوں دیکھ چکے ہیں یہ عافیت دشمن عیرت نہیں بچھڑتے ہیں اور جو کوئی ان کو سمجھائے تو اس سے جھگڑتے ہیں۔ بالکل کے اخبار پر کس رحمت سے کان دھرتے ہیں اور یہ اس اخبار پر کیا کیا آثار مرتب کرتے ہیں۔ سرکار انگریزی کو تو سبکو تو جو طرقت رفاہ و اہم کے ہے۔ اور سرکار خیال یا قصہ جو کچھ ہے واسطے انتظام کے ہے۔ نہ بڑی محال اگر اُس گروہ میں کسی نے کچھ بڑھ کر جو صلہ کیا اور صاحبان عالی شان معدودت نشان کا مقابلہ کیا۔ اہل صاف صاف ہے۔ جائے انعام ہے جس میں اللہ مالک نے اپنی فوج باقی ٹیڑھنے میں جو ریشہ سے زیر کیا ہے، اب جو یہ فوج حجاز و لشکر بے شمار سا ہے مخالف کا دفع کرنا مشکل کیا ہے۔ ہندو مسلمان جہاں ہندو اگلے فتنہ و فساد سے بچ رہے ہیں اور بعد اس کے دوبارہ خطہ کے دکھ سہے ہیں۔ وہ انہی سلامت و صحت پر خدا کا شکر بخالائیں۔ تیار پاکیزہ سستہ آواز فراغت سے کھائیں، اگن بوٹ اور ریل گاڑی کی مسند۔ کو دیکھیں، تاریکی میں پیام کے پہنچنے کی صورت کو دیکھیں، مدرسوں کی رونق اور رواج علم کی کثرت ملاحظہ فرمائیں، حکام کی مہربانیاں انہی نسبت ملاحظہ فرمائیں، ملک سرالبرے میں و خوار ہو گیا ہے، قلعہ ہندو نہ گزرا ہو گیا ہے، بیوت اور ٹیکنیٹ جو مرنے کے بعد تصور تھا اب زندگی میں موجود ہے، وہ حق ہے وہ ناقصہ دلا ہے جو انگریزی عکسری سے ناخوشو ہے، حکام کو ملک کی آبادی اور رعیت کی اہم سودگی منظور ہو رہی ہے، اگر اہلیان کوئی اپنے حق کو نہ پہنچے تو یہ اس شخص کی خوبی قسمت ہے اسی رحمت خاص کو دیکھ کر رحمت عام پر نظر کریں۔ اگر اس کا کوئی مدد حاصل نہ ہو تو اپنے بخت و قسمت کا لگا کرے، اس و اماں کا طالب بخت و قسمت کا شاکی غالب۔ فقط

(ص ۲۸۱)

## اودھ اخبار لکھنؤ۔ (۱۲ مئی ۱۸۶۲ء)

خیال خیر کالی رعنا

محکم خاکسار صاحب اودھ اخبار سلامت

آپ کے اخبار حق و حقاہ مطبوعہ ۲۳ مارچ ۱۸۶۲ء میں ۲۸ صفحوں میں اخبارات نشر و یقینہ، قلم و اہر قلم، حضرت استاد و صاحب الامانتب مرزا اسرار اللہ خاں عالمی و ام المصالح کی درباب جدید و تنبیہ عوام و کتب خیرات ہندو ہیری نظر سے گزری، جس سے یہ مقصود ہے کہ افواہ جنگ ایرا خیاں با افتانان میام حمال لوگ لکھیا خیاں عام کرتے ہیں۔

ہم جمعہ مضمون خیر اندیشی جناب مرشدنا و استادنا حضرت غالب دام قلمم باہر تہذیب اہل ان نسبت شہرت جنگ اہل باور ان با افتانان از انجا کہ تحریر جناب ممدوح کی حق و حقاہ اور میں خیر اندیشی عالم و محکم ہے، اس لیے اس کو خیر ستاج خیر و عافیت عام خیرال کر کے اس مطلب لکھنے کو حق میں اوس سبب کرنا سماعت جان کر واسطے مزید تنبیہ و خاص و عام میں کر کے عارض ہوں کہ کپ بوسیدہ اندراج اخبار گوہر بلہ خود بزمگان خاں اہل سے متہادہ حکام ہند کو اس طرقت مترجہ فرمائیے گا

## اودھ اخبار لکھنؤ۔ (۲۴ ستمبر ۱۸۶۲ء)

جناب صاحب ہتہم اودھ اخبار زاد و جد محکم

آپ کے اخبار ۱۸ ستمبر میں کامل ۶۴ پر خوار میں مترجہ ہے کہ ہندو اہل کے جمل سے ایک شیر کو کٹی میں قید کر کر کئی روز گرسد کر کے جب وہ شہر سے بلند باغیرہ آئیں میں گرسا کر رکھے

اسے صاحب ہمارا صاحب تو دانی ملک صاحب اقبال میں آتشوں کی گر چاہیں تو گرسدے گرفتار لا سکتے ہیں۔ میں کے صاحب ہندو حب شیر کو ایک لکھاٹ پانی نہیں پھونک شیر کیا حقیقت ہے۔ میں اس پر ایک ذکر جب خیر اندیشہ حیرت انگیز گرفتاری زندہ شیر کا ہے ہر دانا



میں ایک طرف سے اور ایک طرف سے کہ اس وقت تحصیلدار کو مری دارالافتاء گورنمنٹ پنجاب کے تھے اور اب ایک سرکار  
پنجاب میں ابکار میں خود ایک شیریں بلیں کہ مری سے زندہ یوں گرفتار کیا تھا کہ سمجھوں کہ ایک چھوٹا سا صندوق کے طور کا فقط اسی قدر کو تھا بنایا کہ شیر  
اس میں اس کے دھڑکا رہا تھا۔ ایک شیر مرد خود اس میں تھا لگا لگا کر اس کا کان مہر کے ساتھ اس علاقہ کے چمٹے ایک یا دو پاں جانے لگا۔ یہ ہوا اور شیریں بلیں بڑی بڑی رہتا تھا اس کے  
ادب پر گرتے سے پھینسا یا اور تھیں اس کے منہ سے پٹا کر خود ایک چوبی صندوق میں گرفتار کر کے رکھ لیا۔ اس وقت شیر کا گرج اور شہرہ غرقا کو سوں تک کہ دیوں  
کے زہرے کو آب کرتا تھا اور لطف یہ کہ جس دن شیر لگا اسی دن اس شجاعت خدا داد اور جرات سے اس کو گرفتار کیا۔ اور وہ چار ماہ پالا پھر قتل سے مر گیا۔  
یہ بات پشت از بام افروز من الشمس ہے وہ شیر بڑے قد کا تھا۔ خان ممدو دے سے صرف شیر کا پکڑ لانا اس لیے کچھ بعد نہ تھا کہ ان کی شجاعت کی وقت  
پہنچ رہی تھی۔ یعنی جب وہ ایک کی حدود پر تحصیلدار وغیرہ سے تو ملک باقی لکھنؤ کی طرف سے صرف جبریدہ جا جا کر بہت سے غولی اٹھاری مسلح پہلے  
پکڑ پکڑ لائے اور ہزار ہا روپیہ سزا گزری سے انعام پایا۔ خدا دیاں میں بھی بچہ خاں ہر کار وہ سینہ سپر ہے۔ کہ مری کے لبادہ دھنا دی جب کہ وہ  
دوسری تحصیل میں گئے کہستان میں جا کر واقع فساد ہے غرض شجاعت اور جرات دلیری بھی ایک بڑی نعمت خدا داد ہے اور جیل ہے کچھ اختیار رکھیں اور  
امیر غریب پر بھی خضر نہیں ہے۔ سترخان ممدو بھی اسم یا سکاں ہیں اور حق یا خیر مرد کی صفت ہی رہا گی ہے۔ فقط راقم بندہ اسد اللہ

مفصلہ لٹریچر — (مارچ ۱۸۶۸ء)

## CORRESPONDENCE

Our columns are open to all but we do not hold ourselves responsible for any thing that appears in our correspondence-- Ed. Mof.

TO THE EDITOR OF THE MOFUSSILITE.

Dear Sir,

You have, I observe, in your issue of the 30th inst., taken notice of the liable case now under enquiry before the Assistant Commissioner, Delhi, in which Mirza As-dullah Khan alias Mirza Nausha Ghalib, the most celebrated Persian Scholar and the Poet laureate of India, is plaintiff.

The following are some further particulars relating to the same; they will, I hope, be interesting to your readers and expose at the same time the acts of injustice to which people in the Punjab are subject. The small army of Maulavis and Munshis, alluded to in your issue, consists of Lala Piaro Lall, Headmaster Delhi Normal School and secretary Delhi Literary Society; Hakim Latif Hussain, first Oriental Master Delhi Collegiate School, and Maulavi Nasiruddin, first Oriental and Mathematical Master, Delhi Normal School; Hookum Chand, the famous Essayist and Persian scholar of Delhi. Maulavi Ziauddin, Assistant Professor of Arabia, Delhi College



and several others of less note. The first four gentlemen appeared as witnesses on the part of the plaintiff, the rest on that of Defendant. The evidence for prosecution was taken on Monday the 20th instant; of the witnesses for the defence, only one, Maulavi Ziyaeddin was examined on Tuesday when a curious instance of partiality was shown him by the court. Some interested party, said to be an "awarda" of the presiding Magistrate, whispered in his ear that Maulavi Ziyaeddin was the most respectable and learned of all the witnesses, and requested the Magistrate to give him a chair on the dais next to himself, while taking his evidence. This was done, although a practice followed nowhere but in the court of the Assistant Commissioner, Delhi. As far as my knowledge of law and the practice of Indian courts, is, no witness ever so respectable, can be allowed to remain seated while giving his deposition. "Nek Hairanam vo sakht parishan." What rule does the Assistant Commissioner observe in that respect? The witness, to whom injustice and a gratuitous insult has been offered by this decision to Maulavi Ziyaeddin, holds a very respectable position in society, was honoured with a seat at the Durbar of His Honour the Lieutenant Governor of the Punjab and took precedence of the gentlemen to whom such marked favour has been shown; and although not a very good Persian Scholar, he is in every other respect deserving of greater consideration.

I refrain at present giving you the evidence so far as it has been recorded, since the case will be resumed on Monday next. As soon as the evidence is concluded and judgement delivered, I will furnish you with the whole misal for publication.

In conclusion I would suggest that the opinion of Major Lane or any other European Orientalist be taken as to the proper interpretation of the defamatory passages printed and published in the work entitled the "Qateh-ul-Qateh." ( Sic. )

Yours truly,

March, 1894

IXION

مل الاخبار دہلی (۶ مئی ۱۸۹۸ء)

ممبران و ناظمین تیرا گرا ناؤں کے حضور محمد رضا احمد دہلوی کو عید و محرم کی تقریر کی فوٹو گرافی کی وکیب سے لکھی تصویر تیار  
لاہور۔ ہر سہ ماہی کو یہ شہید ہمارے معنی مند و دروہ کے لئے بے حد عزت و تکرار سے لکھی گئی ہے۔ ہم اگلے مہینے دہلی میں موجود ہیں  
بندہ رنگ و ان کی خدمت میں ملے گی۔  
(۲۹ مارچ ۱۸۹۴ء)



## ل الاخبار دہلی (۲۸ ستمبر ۱۸۶۸ء)

تہنیت

بفضل الہی ۳۰ ریح اثنی ۱۲۸۵ھ روز یکشنبہ گھنٹہ بھر من رہے۔ جناب علی القاب نواب میرا بہاؤ علی خاں صاحب بہادر رئیس اعظم سورت  
کرمیا پیدا ہوا۔ گویا نواب صاحب چاند تھے اور یہ چاند کے پاس ایک دوش ستارہ چمکا خلیجاً تعالیٰ اس ماہ رخشندہ اور اختر تابندہ کو اوج عزت و اقبال  
الطریق آفتاب تہا است پر از دنیا گسر رکھے.....

جناب مستطاب نجم احمد نواب اسد اللہ خاں بہادر غالب مدظلہ کے ایک رہائی اور ایک قطعہ تہنیت نئی طرز کا کہ دیکھنے والے بشرط دیدہ نہیں  
ہا لکن اضافی کے ارشاد فرمایا ہے ہم بہ افزائش رونق اختار وہ رہائی اور قطعہ لکھتے ہیں۔

رباعی

حق داد بید از پی اغا ش فرخ پیری کو حاجت اگر اش  
تا پنج و لاکش بود بکم دیش ارشاد حسین خاں کہ باشد تا ش

قطعہ ۸۵ ۱۲

غالب حال سنین ہجری معلوم کن از خجستہ مسرورند  
چون کیمد و بست و چار ماند انیت عمار عمر و بلند

غزل کی جائے کہ جب غبتہ فرزند سے ۱۳۴۵ھ دے دے جائیں تو ایک سوچ میں باقی رہتے ہیں۔ اس کو بطریق و ماحول کی ضرورت ہے؟  
(ماہ جولائی ۱۹۵۲ء)

## ل الاخبار دہلی (۲۸ اکتوبر ۱۸۶۸ء)

اسد اللہ گناہ جس کا تخلص غالب اور خود اہل ہند کا مغلوب ہے۔ بہتان اخبار بلا ہند سے عموماً عرض کرتا ہے کہ یہ فقیر کا استغاثہ اذہ دے  
ل اخبار اپنے صحافت میں فرما کر حکم اپنا منون فرمائیں؟

استغاثہ غالب

کئی چھ پچھ لکھا کہ نئے سبیل ڈاک انگریزی بعید بیرنگ میرے نام آیا راقم عبد اللہ رئیس و معافید ار۔ یہ نہیں مر دم کہ رئیس و معافید  
ہل کا۔ میرا حال حصول دے کر میں نے خط کو کیا اور پڑھا۔ اس میں لکھا تھا کہ تو غافل نہیں پڑھا کرتا۔ خبردار غافل پڑھا کر اور غافل پڑھا کر کے ۳۴ بعد مرے  
مرحمت بن جائے گا۔ کل پچھندہ کدن لکھ خط بیرنگ آیا۔ سزا پر یہ عبارت مر دم ۱۰ اشارت رائے لغافہ ۱۰ اتمام دہ شہزادی رسیدہ بلا خط اللہ  
اب مستطاب نواب اسد اللہ خاں غالب شرف باد مرسلہ تہنیت علی از راہ ہرہ خط ایڈ بیرنگ تاریخ ۲۸ رجب ۱۲۸۵ھ ہجری روانہ شدہ معنون بعینہ بیچ  
از پڑھا کر دہ بعد مرے کے موت ہو جائے کہ سلام علیک نام غارہ خط مرسلہ تہنیت علی از راہ ہرہ خط ایڈ بیرنگ خود تمام ہوا۔ اب فتح مکتوب ایہ کہتا ہے کہ  
ہل خط میں میرے عہدہ کا حکم فرمائی کہ یا غافل اب جب دوسرے خط میں اس تو منہ سے کاف کا اسم و تمام لکھا ہوا ہے کہ محو شک و شبہ باقی رہے ہیں  
ب میں جہرہ و شہیہ بلادہ دہ لیل کے معنی پر مل کے چپ ہو رہتا ہوں عویرہ مانڈ کا شعر جواب میں لکھتا ہوں۔

من گر حکم اگر بد تو بد و در را باش ہر کسی اس فہم و عاقبت کار کر گشت

یہ دوسرے شخص صاحب ہم دوشن ہیں۔ اخبار میں دیکھ کر کہ میں گے۔ شاید وہ پہلے صاحب بھی کسی اخبار میں شاہد فرمائیں؟

(ماہ جولائی ۱۹۵۲ء)



## اکل الاخبار دہلی — (۲۴ اپریل ۱۸۶۹ء)

۱۔ اشتہار کتاب اردوئے معلیٰ

جو کہ کریمیت کی رکن ہو رنگ نکلتا + گفتہ غالب الکیا پڑھ کے اسے ناک پڑ  
فرزند گاناد الا نطر و شان نکل پاک گہر مژدہ ہو کر ناظرہ سانی  
نے طہرہ دکھایا، شاخ سخن نے نقاب پیر سے اٹھایا، نگہ تین ضامت  
نے غری و نثار سے پائی، چمنستان طاعت میں میاں کی امنی حصہ اول  
نسخہ دلپذیر و کتاب بے نظیر، اردوئے معلیٰ، مناسبت زبدۃ الغنیۃ  
البلغاۃ، بنجم اللہ و ہر الملک اسرار خاں بیاد مرجم غالب کہ جس کا  
ہر صنف حدیث کھنڈ پرندی و ہر مضمون ریاض ہذا گہری ہے اکل الاخبار دہلی  
میں یہ تصنیف و تفتیح حقرا العباد چھپ کر تیار ہو گیا ہے۔ یہ کتاب منور منار  
فاسطہ طلباء و مدرس کے ایک میں و مستند العمل زبان دانی اور عوام ہونا  
برکات کثیر و محققین زبان اور ہر کے مرہبہ فصاحت و طلاقت، سانی سے  
مضامین پیشہ و دانی جہارت سے خود ایک معلوم ہے محل اور استہا اکل  
ہے، غرض کہ ہر اس سے زبان اردو میں کوئی کتاب ہاتھ نہ آئے گی۔

چار طبع اس شہر میں ہاتھوں ہاتھ اکثر متاع روئے دست فرمایا خود  
مند ہو گیا، ہاتھ ہندوستان اس کی زبان و قرائت نہیں دی گئی، حجم اس کا  
۲۹ جہ سے اردو کا قد ۲۰ پر بیت و خط طبع ہوئی ہے، یہی میں  
صاحب کو اس صنف و دانش و ادبی کی خریداری منظور ہو و گو و پر با بیت  
قیمت کتاب اردو، محصول ڈاک کے اس سال فواکد طلب فرمائیں۔

۲۔ اشتہار سید فراہ بن بہتم اکل الاخبار دہلی

۳۔ مہمان کرم گستر لکھا دقائے کھانان کلم عصر سے امید ہے کہ بہرا  
غایت اشتہار مرمر و بالاکو اپنے اخبار گہر بار میں درج فرمادیں؟

(۲۵ جولائی ۱۸۶۹ء)

## اعخبار عالم میرٹھ — (۲۲ اپریل ۱۸۶۹ء)

محمد ہندی

یہ کتاب طاعت، مآب بہ زبان اردو، مضمون میں اکثر خطوط اور مضامین  
مختلف تعلیمیہ و کتب کتب میں نکلے، سداۃ صاحب خاں جو کہ رنگ  
نکھ سے ہے، جس کا اردو لکھنے والی زبان اردو کے مضامین کا اردو  
طبع و تفتیح و ادبی میرٹھ میں سادہ اردو لکھا ..... ۱۸۸۸ لکھنے کا۔ یہ چھپ  
قیمت اس کی ایک روپے اور محصول ڈاک تین لکھنے ہیں۔ (اردوئے معلیٰ غالب بن علیہ)

روح افزا — گرمیوں کا ایک نغمہ علی  
منہ دار ملک، جو ہر عمر کے اشخاص کے لیے  
مغیرا و پسندیدہ ہے۔ اس میں ہری پڑھوں  
ہری لکھ لیلیں اور بچوں کا اکثر لکھٹ ادا  
دش فی صدر منظرہ اور اناس شامل ہے۔

پتہ

دہلی، کلکتہ، پٹنہ

روح افزا





# مطبوعات موصولہ

(تیسرے کے لیے ہر کتاب کی دو جلدیں آنا ضروری ہیں)

جو اہل لال نہرو کے نام کئے ہوئے مشاہیر سیاست و ادب کے خطوط کا اکٹلا انتخاب ملاحظہ میں شائع ہوا تھا۔ جس میں مشاہیر کے خط نمونے کے خطوط شامل تھے۔ یہ مجموعہ انگریزی میں ہے اور اسے خود پڑھتے ہی نے مرتب کیا ہے۔ ان خطوط میں سے بیشتر خط مرتب ہیں کے ہم یہ سب کو بھی کہیں استثنائاً بھی برتا گیا ہے یعنی کچھ خطوط مولیٰ لال نہرو کے نام اور کچھ مولیٰ لال کے دوسروں کے نام بھی شریک ہیں۔ اسی طرح مرتب نے چند اپنے خطوط بھی شامل کر لیے ہیں اور لکھا ہے کہ ان کی ملکیت دوسرے خطوط کو سمجھنے میں مدد و معاون ہوگی۔

یہ مجموعہ نہ صرف اس لیے اہم ہے کہ اس میں ہندوستان کے بڑے بڑے لوگوں کے خط شامل ہیں، بلکہ اس اہمیت کی وجہ یہ بھی ہے کہ خود ان کے کتب خانہ کی شخصیت، جدوجہد آزادی کے رہنماؤں میں نمایاں ترین حیثیت کی ہے۔ نیز اس مجموعے کی قدر و قیمت اس لیے بھی بڑھ جاتی ہے کہ یہ خطوط جس دوسرے تعلق رکھتے ہیں۔ اس کی بیچ بیچ سیاست کو اتنی سچائی اور ایمانداری کے ساتھ کوئی اور مواد پیش نہیں کر سکتا۔

مکتبہ جامعہ لٹریٹری و بی۔ نے اپنی روایات کے مطابق یہ تختہ اردو ترجمے کی شکل میں پیش کیا ہے۔ یہ ترجمہ دو حصوں میں شائع ہوا ہے اور ہر حصے کی قیمت ۸ روپے ہے۔ جو کتاب کی باہمی غریبوں کے علاوہ سفید نظیں کا قد سات تھری طباعت اور جلد ہونے کی وجہ سے بہت مقبول ہے۔ اس کے مترجم مولانا عبد المجید جری ہمارا کیا کہ سچی میں کہ انھوں نے بہت ردال اور شہسہ اردو میں خطوں کا ترجمہ کیا ہے۔ بھگتیا اچھا ہوتا کہ آخر میں ہندو بھی ہوتا کہ اسے حوالے کے طور پر استثناء کرنے والوں کو مطالب کی تلاش میں دشواری پیش نہ آتی۔

اردو ڈائجسٹ: اردو میں روٹی ادبی ڈائجسٹ شائع ہوتے ہیں اور سب دل چسپ اور کامیاب ہیں مگر خالص معلوماتی نقطہ نظر سے ایک ڈائجسٹ اردو ڈائجسٹ: کی کی بار بار دہرائی جاتی رہی ہے۔ اس قسم کا اردو ڈائجسٹیں سے جس لگان محنت اور سلیقہ مندی کا مظاہر کرنا ہے وہ بجائے خود حوصلہ شکن ہے لیکن اب لاہور سے چند نو جوانوں نے ریڈرز ڈائجسٹ کو نمونہ بنا کر اردو ڈائجسٹ جاری کیا ہے۔ اس سلسلے کی کامیابی کا یہی ایک ثبوت کیا کم ہے کہ دو سال کے محنت و توفیق میں اس کے عام شماروں کی تعداد اشاعت ۲۶ ہزار سے بھی تجاوز کر گئی ہے۔ مگر شہزادہ میر میں اردو ڈائجسٹ نے اپنی دوسری سالگرہ پر ایک خاص نمبر شائع کیا تھا جو خاصا متنوع اور دلچسپ رہا۔ ہماری طرف سے اس ماہنامے کے مطالعے کی پرزور سفارش کی جاتی ہے اس لیے کہ اردو رسائل میں جس صورت و سیرت و دونوں کے نظر آتے ہیں اور اردو ڈائجسٹ ان گنتی کے رسائل میں ہے جہاں اوصاف سے بہرہ ور ہیں۔

بچوں کے لیے نظمیں: چنگل زبان میں شاعری کی ہے، اور موضوعات کے انتخاب میں بھی بچوں کی نرم و نازک طبیعت اور معصومانہ دلچسپیوں کو سامنے رکھا ہے۔ وہ بچوں کو جو کچھ دیتے ہیں اس میں بچپن کی شرمیلیاں نکلتی ہیں یہی وجہ ہے کہ میر صاحب بچوں کے مقبول اور محبوب شاعر ہیں اس وقت ہمارے پیش نظر ہوتا ہے ان کے نام یہ ہیں:

ہماری نعت۔ وطنی نظمیں۔ منی کا تختہ اور بچوں کا کھلونا۔

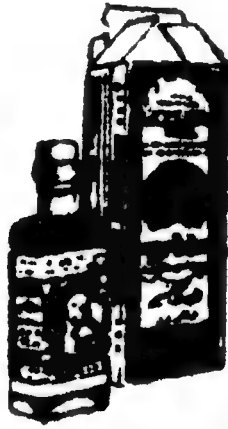
ہر ایسے گھر میں جہاں بچے ہوں ان کتابوں کو بھی ہونا چاہیے اس لیے کہ ان کتابوں میں وقتی تفریح ہی نہیں اصلاح اخلاق و عمل کا مقصد بھی کارفرما ہے۔

ملنے کا پتہ: نیر کتاب گھر جامعہ ٹکڑی نئی دہلی

ہندوستان کی قومی تحریکات میں اردو ہمیشہ پیش پیش رہی ہے۔ جنگ آزادی کا سب سے اہم نعرہ "انقلاب و زہد" اردو ہی کی دینا پڑا۔ جس نے مخالفت طاقتوں کے قدم اکھاڑ دیئے اور آج بھی جوش و ولولے کا عظیم نشان ہے۔ جہن کی حالیہ بار بار دہرائی نے ہر جذباتی کا مشترک۔ اس ہنگامی موضوع پر کہی گئی اردو نظموں کا ایک مجموعہ مرتبہ دودا فریدی مولیٰ بک ڈپو بیٹی نے شائع کیا ہے۔ خوشی کی بات یہ ہے کہ مرتب نے مدد کا مجھ کو سرمدی اہم نظمیں شریک کر لی ہیں۔ مزید یہ کہ انتخاب بھی اچھا ہے کہ اس کی ہمتی جاتی تاکہ سنی مکر نہ نظمیں مدد نہ ہو پائیں۔ پھر بھی اس انداز کی کتابوں کو خریدنا یا ایک سالانہ نئی خیالات کی تجدید دینی ہوتی ہے کہ کچھ کھٹکتی کی اور اس کی مضبوطی کی ضمانت ہے۔



خانہ دان کے مفرد کے تحفظ کیلئے خانہ دان کے مفرد کے تحفظ کیلئے



نورانی تیل

ساختہ: انڈین کیمیکل کمپنی، مٹونا تھ بھجن یوپی

- آپ کے خاندان بھر کے تحفظ کیلئے
- مادوش کے موقع پر نورانی تیل سب سے اہم ساتھی ہے
- اسے ہمیشہ اپنے ساتھ رکھیے، اور دروچوت، زخم، ورم سے نجات پانے کے لیے اسے استعمال کیجئے۔

ایئر پیڈ نے: ہم پر میں چسپا کر دفر کار کھیر گچ دم پوز پوز سے شایہ کیا۔



# امپور رضا لائبریری کی مطبوعات

ترغوشی: غالب کے اردو دیوان کا یہ ایڈیشن اپنی تاریخی ترتیب مقدمے اور حواشی کے لحاظ سے ایک مہتمم بالشان کارنامہ ہے۔  
 یہ تھیں ترتیب کے فن میں اردو کا سر بلند کیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ سائید اکیڈمی نے اسے ۱۹۶۶ء کی اہم ترین اردو کتاب قرار  
 دیتے ہوئے ایوارڈ دیا۔ (طباعت ٹائپ - قیمت - ۲۰ روپے (مجلد)

دورات شاہی: شاہ عالم ثانی کا اردو اور ہندی کلام جو تاریخ زبان کے مدین کے لیے بیش بہا تحفہ ہے۔ مغل بادشاہوں کی  
 دست زبان کا ایک چھانٹو نہ کہا جاسکتا ہے۔ مولانا عرشی کے تفصیلی مقدمے نے اس کتاب کی اہمیت اور اس دور کی تاریخ کو جس عالم  
 داز میں پیش کیا ہے وہ انھیں کا حصہ ہے۔ (طباعت ٹائپ - قیمت - ۸ روپے (مجلد)

وقائع عالم شاہی: کنور پوریم کشور فراقی کا روزنامہ جس میں شاہ عالم کے عہد کی نوادہ معلومات درج ہیں۔ افراتفری کے دور کی  
 ایک اہم تاریخ ہے۔ مولانا عرشی کے مقدمے اور عرشی نے مزید سربستہ رازوں کی نقاب کشائی کی ہے۔ تاریخ ہندوستان کا  
 مطالعہ کرنے والوں کے لیے اس کا مطالعہ ناگزیر ہے۔ (طباعت ٹائپ - قیمت - ۸ روپے (مجلد)

سلک گوہر: انشا کی بے نقط کہانی جو خود انشا کی علامتوں کا بہترین نمونہ ہے۔ اردو نثر کے کلاسیکی نمونوں میں اس کتاب کو  
 ایک اہم مقام حاصل ہے۔ اس کتاب کا توارف بھی مولانا عرشی ہی کے قلم سے ہے اور اسے بھی ان کی دوسری کتابوں کی طرح  
 لاپرواہان کی تمام خوبیوں سے آراستہ کیا گیا ہے۔ (طباعت ٹائپ - قیمت - ۳ روپے (مجلد)

متفرقات غالب: مرتبہ سید عوجن ضحاک ادیب۔ اس کتاب میں ادیب صاحب نے غالب کی بہت سی نظم و نثر کی ایسی تحریریں جمع کیں  
 ہیں جو پہلے کبھی اور شائع نہیں ہوئیں۔ غالب سے متعلق ہر پیرچر اس کتاب کے بغیر نامکمل رہیگا۔ (طباعت ٹائپ - قیمت - ۵ روپے (مجلد)

وراق گل: مرتبہ نبی احمد لکھی، ریاست راجپور کے زیر اہتمام متعدد مشاعروں کا انتخاب جو بہترین اسٹیمپ پرچھا گیا ہے۔ شاعر کی تصویر  
 اور حالات زندگی نے اس کتاب کی افادیت میں یار پائندہ کا دیے ہیں۔ جوش، جگر، دانش، اختر شیرانی جیسے دو درجن سے

زادہ اس میں شریک ہیں۔ یہ تذکرہ شعر و ادب کے تمام طبقات اور حسن ترتیب کے لحاظ سے مثالی ہے۔ قیمت - ۱۵ روپے (مجلد)

امپور انتھالوجی: یہ کتاب مشرقی شد اسکے انگریزی ترجمہ پر مشتمل ہے۔ جسے انگریزی کے مشہور شاعر جے اے چیپ مین نے ترتیب

دیا۔ حافظ، سعدی، غالب، خیام اور عرشی کے کلام کو جس خوبی سے انگریزی نظم میں منتقل کیا گیا ہے وہ لائق داد ہے اس لیے کہ

یہ تذکرہ نہایت بیان مجروح نہیں ہونے پائی۔ قیمت - ۵ روپے (مجلد)

نگار رکھتے ہیں۔ امپور۔ یوپی



# APPROVED REMEDIES

for **QUICK  
RELIEF**

for  
**COUGHS  
& COLDS  
CHESTON  
STRUP**

for  
**ASTHMA  
ALERGIN  
TABLETS**

TONIC FOR  
**STUDENTS  
& BRAIN WORKERS  
PHOSPHOTON**

for  
**FEVER & FLU  
QINARSOL**

for  
**INDIGESTION  
COLIC & CHOLERA  
OMNI**

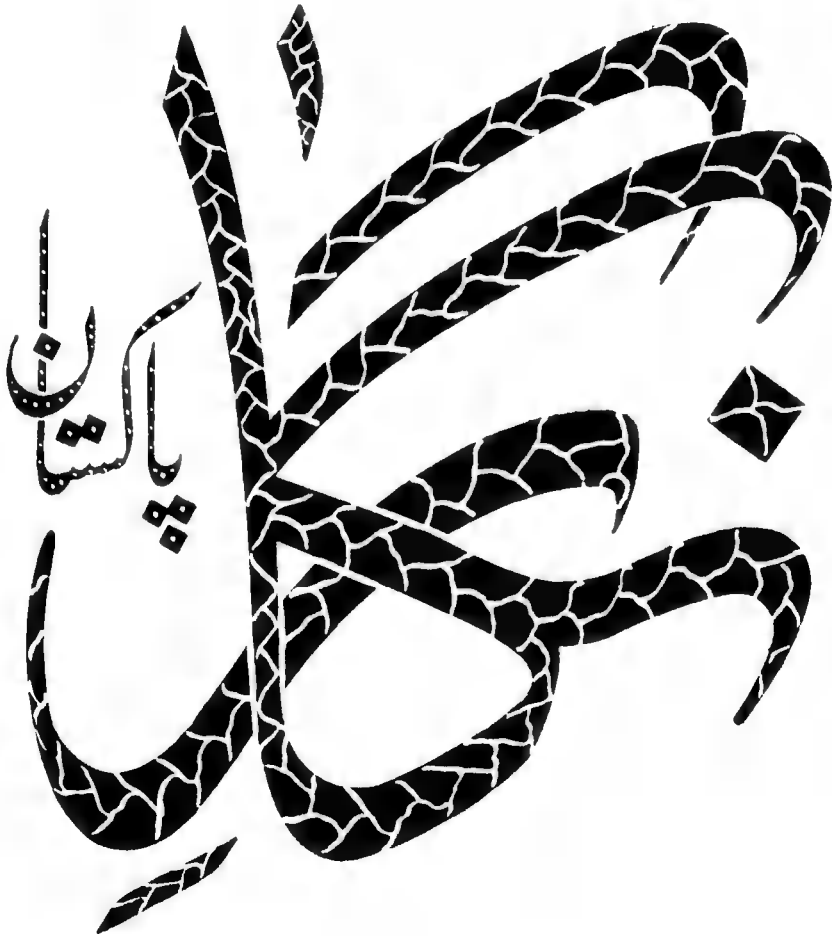
THE WESTERN PHARMACEUTICALS

AVAILABLE AT ALL CHEMISTS



— اگست ۱۹۴۳ء

مدیر اعلیٰ: نیاز فختوری



قیمت فی کاپی  
ایک روپیہ

سالانہ  
دشروہ





سوانح نگار



# دُنیا بھر میں صاحب ذوق حضرات کیپسٹن طلب کرتے ہیں



وہ وقت ہر ملک میں ہو گا کہ  
بکسٹن طلب و پسند میں آئے گا  
آج کے ملک میں وہ وقت کی تلاش ہے  
مکہ کی کیپسٹن کی تلاش ہے  
مکہ کی تلاش ہے کہ وہ ملک میں کیپسٹن کا نام  
مکہ کی تلاش ہے کہ وہ ملک میں کیپسٹن کا نام

PARISTAN TURKEY & COMPANY, LTD.





اپنے عزیز مہانوں اور دوستوں  
کو رُوح افزا پیش کرنا موسم گرما  
کے آداب میں شامل ہے۔

# رُوح افزا

اب آسانی دستیاب ہے



ہمدرد فٹنرٹ پروڈکٹس - لاہور - کراچی



شروپ  
مشرق



جراثیم سے پاک گھر

بیماریوں سے

محفوظ رہتا ہے



ہر قسم کے جراثیم کو ہلاک کرنے کیلئے

**جرمیدال**

استعمال کیجئے

بہترین نشی سب اور جراثیم کش



مینوفیکچررز:- ایسٹرن فارماسیوٹیکل لیبوریٹریز لمیٹڈ  
کراچی - پاکستان



# آپ کا دل نہ اچھائے تو پھر کہیے

## بیوٹی سوپ

آپ خود ہر ایک سے کہیں گے کہ بیوٹی  
ناٹیلیٹ سوپ جلد کے لئے تازگی  
بخش ہی نہیں بلکہ تسکین کا سامان  
ہی ہے

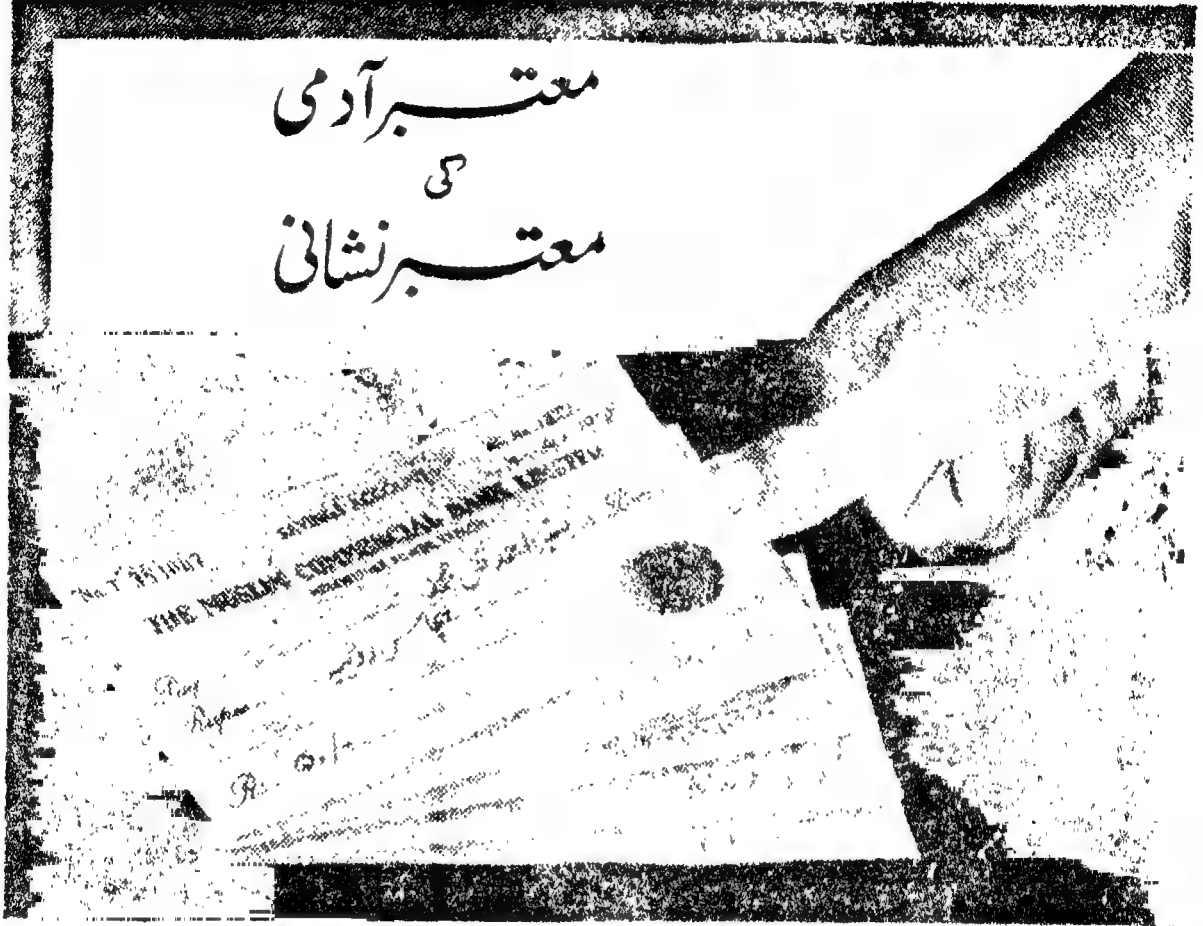
تین حسین رنگوں میں اور دلفریب خوشبو میں  
ہر جگہ ملتا ہے



ذوالفقار انڈسٹریز لمیٹید



# معتبر آدمی ہی معتبر نشانی



سناکھ اور اعتبار قائم کرنے کیلئے چیک سے لین دین کیجئے

یہ سہولت کسی بھی وقت سے درپیش ہو انہیں کو چیک پر اپنے دستخط  
کے ساتھ پیش کرنا ہوتا ہے۔

چیک کے پاس کے برائے ہوئے کے لئے بھی لکھ دیا جاسکتا ہے۔

یہ سہولت ان لوگوں کے لئے ہے جو کسی طرح سے اس کے کارپورس کو بھیجنا چاہتے ہیں۔

دی ہسٹنٹ  
کمرشل  
بینک لمیٹڈ

میرٹھ اور کراچی

سے لکھیں



جلدی امراض سے محفوظ رہنے کیلئے

# سیف گارڈ صابن

سے نہائیے

سیف گارڈ صابن سے غسل کرنے کے بعد دن بھر شگفتگی اور  
تروتازگی رہتی ہے اس کے ملائم جھاگ جراثیم کش اور صحت بخش ہیں

سیف گارڈ صابن آپ کی جلد کا محافظ ہے

اس لئے کہ اس میں کریمول شامل ہے



کریمینٹ پاک سوپ اینڈ آئل ملز لمیٹڈ - کراچی - چٹاگانگ





## مضبوطی اور پائیداری کا نشان زریل پاک اور میپل لیف سینٹ

واقعی عمارتوں کی مضبوطی اور پائیداری کا خیال رکھنے والے تمام لوگ مغربی پاکستان انڈسٹریل ڈیولپمنٹ کارپوریشن کے بنائے ہوئے سینٹ زریل پاک اور میپل لیف ہی کا انتخاب کرتے ہیں۔ زریل پاک عموماً مغربی علاقوں اور میپل لیف شمالی علاقوں میں استعمال کیا جاتا ہے۔ یہی وہ دو سینٹ ہیں جن سے بیشتر ملک کی بڑی بڑی عمارتیں تعمیر ہوئی ہیں۔

میپل لیف



ان عمارتوں کے لئے

جو وقت کی ہر آزمائش پر

پوری اترتی ہیں

زریل پاک



مینگجنگ ایجنٹس:-  
مغربی پاکستان صنعتی ترقیاتی کارپوریشن





اگست ۱۹۶۳ء

# خارکٹ

مدیر اعلیٰ  
نیاز فتحپوری

نائب مدیران

|               |              |
|---------------|--------------|
| فرمان فتحپوری | خارق نیازی   |
| ترسیالہ       | قیمت فی کاپی |
| دس روپے       | ایک روپیہ    |

نگارستان - ۳۲ گارڈن مارکٹ - راجی

منظور شدہ برائے ملاس کوئی بموجب سرکلر نمبر ڈی/الینٹ جی - بی ۳۶۶۹ - ۶۸ / ۶۲ محکمہ تعلیم کراچی  
برٹر، پبلشر - ایم عارف نیازی نے مشہور آفٹ پریس سے چھپوا کر ادارہ ادب عالیہ کراچی سے شائع کیا



راہنی طرح کا صلیبی نشان اس بات کی علامت ہے کہ آپ کا  
چندہ اس شمارہ کے ساتھ ختم ہو گیا

# نکار پاکستان

محیر اعلیٰ: نیاز فتح پوری

۴۲ واں سال فہرست جولائی، اگست ۱۹۶۳ء شماره ۸-۷

ملاحظات نگار کا آئندہ لائحہ عمل نیاز فتح پوری

ایران کے سیلی و مجنوں نیاز فتح پوری

غیب داں پریم ناتھ دت

کچھ ایسا کہ بارے میں ڈاکٹر شوکت سبزواری

ہوتی کھنوی شخصیت اور فن حامد چھپروی

کلام زوق میں الحاق محمد انصاری اللہ نظر

شمس المہدی مولوی عبدالرحمن دہلوی سید یوسف بخاری دہلوی

عالم امکان کا ایک دن

قدیم کھنوی کی ایک تاریخی مثنوی نادم سیتا پوری

قاضی محمد حید الدین ناگوری ڈاکٹر محمد عمر

باب المراسلہ والمنافرة الحرب فدعته نیاز فتح پوری

باب الاستفسار ۱۔ جوش کی نظم ہوائے جنوں کے بعض توفانی

۲۔ کس کا شعر ہے

۳۔ گاؤں، چھاؤں، پاؤں

۴۔ طالعہ بارہ برج

۵۔ امان کون تھا۔

۶۔ شاعر کھنوی

تبصرہ ششمین: نیاز فہرست جلد اول

منغلو مات فضا بن نیقی۔ ساقی جاوید، اقبال شاہر، منیا طہنی، سعادت نظیر۔ وفا جالندری

حرمت الاکرم، شفقت کاشمی۔ طالب جے پوری۔ منظر کوئی۔

مطبوعات مرصولہ ادارہ



# ملاحظہ ہنگار کا آئندہ لائحہ عمل

## نیاز ستچوری

سالانہ ہنگار دنیا زنبور کے دونوں حصے خدا خدا کر کے آخر کار شائع ہو چکے۔ خدا خدا کر کے اس لئے کہ ان کی ترتیب آہستہ آہستہ اور طباعت کے جن دشوار گزار مراحل سے "ادارہ ہنگار" کو گزرنا پڑا وہ ایک طویل داستان ہے، ان تلخ تجربات کی جو ہر چہ دیر سے لئے ہاں لے لئے، لیکن یہاں کے حالات کے لحاظ سے غیر متوقع نہ تھے۔

جولائی کا ہنگار لکھنؤ سے نکال کر جب ۳۱ جولائی کو میں کراچی آیا تو یہ ارادہ لے کر آیا تھا کہ اشاعت ہنگار کا تسلسل پستور قائم رکھا جائے وچانچہ اگست اور اس کے بعد کے پرچے یہیں سے شائع بھی ہوئے، آئندہ سالانہ کے موضوع کا کوئی بضرور میرے سامنے نہ تھا۔ جی تو یہی چاہتا تھا کہ جنوری ۱۹۶۳ء کا سالانہ اپنے وقت پر شائع ہو، لیکن اس ارادہ کی تکمیل تقریباً بہت دشوار تھی۔ کیونکہ ابھی تک مجھے یہ بھی معلوم نہ تھا کہ میں اپنے آپ کو یہاں کا "مسافر" سمجھوں یا "مہاجر"۔ سفر تو خیر میرے اختیار کی بات تھی، لیکن اس کو ہجرت قرار دیا جانا یہاں کے ارباب حکومت کی مرضی پر موقوف تھا۔ بہر حال بد مہینے تو اسی غیر یقینی حالت میں بسر ہو گئے اور جب فی الجملہ اس طرف سے اطمینان ہوا تو پھر سالانہ ہنگار کا سوال سامنے آیا۔ لیکن اس وقت جب نومبر ۱۹۶۳ء کا "ہنگار" پریس جا چکا تھا اور سالانہ کی ترتیب کے لئے خواہ اس کا موضوع کچھ ہو کم از کم چھ ماہ کی مہلت ضروری تھی۔ ظاہر ہے کہ چارہ کار اس کے سوا کچھ نہ تھا کہ سالانہ کی اشاعت کو فی الحال ملتوی کر دیا جائے۔ لیکن میرے عزیز و مخلص دوست جناب فرمان فتح پوری، جواغری طور پر ادارہ "ہنگار" میں شامل ہو چکے تھے، مجھ سے متفق نہ ہو سکے اور انھوں نے فیصلہ کر لیا کہ حسب دستور سابق سالانہ ہنگار ضرور شائع ہوگا۔ خیر یہاں تک تو کوئی مضائقہ نہ تھا لیکن جب انھوں نے اس کا موضوع "نیاز زنبور" بتوڑ کیا تو میں جو کلمہ پڑا۔ کیونکہ خود ادارہ "ہنگار" کا میری زندگی ہی میں "نیاز زنبور" شائع کرنا کچھ عجیب سی بات تھی۔ ہو سکتا ہے کہ فرمان صاحب کو یہ خیال پیدا ہوا ہو دگو اس کا اظہار کبھی نہیں کیا، کہ مجھے اب زیادہ جینا نہیں ہے اور میرے بعد میری زندگی کے حالات بتانے والا کوئی باقی نہ رہے گا۔

ایک سبب میری مخالفت کا یہ بھی تھا کہ یہ کام کافی وقت چاہتا تھا اور جنوری ۱۹۶۳ء تیزی سے قریب تر آتا جا رہا تھا۔ لیکن فرمان صاحب ذرا ضدی قسم کے انسان ہیں۔ انھوں نے میری خواہش، میرا اندیشہ اور میرا مشورہ سب نظر انداز کر دیا اور کام شروع ہو گیا لیکن بعد کو یہ کام اتنا پھیل گیا کہ وہ اسے جلد سمیٹ نہ سکے اور سالانہ دھڑھل میں شائع کرنا پڑا۔



میر صاحب وقارین نگار کا عرصہ سے تقاضہ چلا آ رہا تھا کہ میں اپنے سوانح زندگی قلمبند کر جاؤں لیکن چونکہ میرے سوانح تقویتاً نگار ہی کے سوانح ہیں، اردن دولوں کا ذکر ایک ساتھ گویا نصف صدی کے داستان چھیڑ دینا ہے اس لئے میں ہمیشہ ہی کہہ کر مال دیا کرتا تھا کہ "تا کب خراہم فشر دایں دامن فنا کر" لیکن اب فرمان صاحب نے میرے پیرا میں زندگی کے اس دامن کو جس کا تعلق نگار سے تھا۔ پوری طرح بخود کر رکھ دیا۔ دفرشتے و فزوکریں یا نہ کریں، اور اب صرف دوسرا دامن باقی رہ جاتا ہے جس کا تعلق میرے ذاتی سوانح سے ہے اور میں اسے بدستور "فنا کر" رکھنا چاہتا ہوں

فرمان صاحب نے اس کام کو کیونکر شروع کیا، کس طرح آگے بڑھایا اور کتابت و طباعت کی دشوار گزار منزلوں سے کس طرح گزرے اس کی تفصیل وہ اور عارف نیازی بتا سکتے ہیں۔ مجھے اس کا علم نہیں اور نہ میں اسے جانتا چاہتا ہوں لیکن یہ لطیفہ اور ایک المیہ کا ذکر ضروری ہے۔ جس وقت فرمان صاحب نے متوقع مقالہ نگاروں کی فہرست تیار کر کے مجھے دکھائی تو میں نے بعض ناموں سے اختلاف کیا۔ کیونکہ یہ وہ مذہبی حضرات تھے جن کے حضور میں مجھے محض "کافر مطلق" اور "نگار" کو صحیفہ الما جد ہونے کا اختصای شرف حاصل ہے اور وہ کسی حیثیت سے بھی میرا نام سننا یا لینا گوارا نہیں کر سکتے۔ لیکن فرمان صاحب نہیں مانے اور انہیں بھی لکھنے کی دعوت دے دی۔ ان میں ایک میرے قدیم کرم فرما جناب مولانا عبدالماجد دریا بادی بھی تھے جنہوں نے کوئی مضمون تو نہیں بھیجا لیکن ایک لطیفہ ضرور عنایت فرمایا۔ لکھتے ہیں :-

"ایکے نیاز مند کے فرائٹے میرے مدتنے سے کہ وہ مناقبے نگار و نیاز پر کچھ کہے۔  
ستم ظریفی کا شاہکار :-

عشق و مزدوری عشرتے گہ خسر د کیا خوبے — !

فران کہ تعبیل میں سے اتنا عرض کر سکتا ہوں کہ نیاز صاحب نے سخن سنج بھی ہے،  
شعر کہہ کر کہ خوبے رکھتے ہیں۔ اور صاحب طراز ادیب ہیں :-

حیرت ہے جناب دریا بادی نے یہ کیسے سمجھ لیا کہ فران ان سے مناقب نگار و نیاز کے متنی تھے انہوں نے تو نیاز فیر میں ہجویت ہی کا باب بڑھانے کے لئے عبدالماجد صاحب کو تکلیف دی تھی۔ لیکن افسوس ہے کہ فران کی یہ آزد پردی نہ ہوئی۔ اور تحقیر نیاز کا کالم بدستور خالی رہا۔ اس خط میں لطیفہ کی جرات ہے وہ بھی سن لیجئے۔

جس وقت میں "من ویز داں" مرتب کر رہا تھا تو مجھے خیال پیدا ہوا کہ کیوں نہ اس میں کسی کا پیش لفظ بھی شامل کر دیا جائے۔ حالانکہ اس وقت تک میں نے اپنی کسی کتاب پر کسی سے مقدمہ یا پیش لفظ لکھوانا پسند نہیں کیا تھا۔ اس خیال کے ساتھ مولانا عبدالماجد دریا بادی کی ذات گرامی سامنے آگئی اور میں نے ان کو ایک خط لکھا کہ :-  
"بڑا کرم ہو اگر آپ سے من ویز داں پر مختصر سا پیش لفظ لکھ دیتے"

اس کے جواب میں انہوں نے وہ معروضہ تحریر فرمایا جو اب فرمان صاحب کے خط کے جواب میں دھرا یا گیا ہے۔  
عشق و مزدوری عشرتے گہ خسر د کیا خوبے !

میں نے جواب میں مولانا کو لکھا کہ

"آپ نے میری درخواست کا مفہوم صحیح نہیں سمجھا۔ میرے پیش لفظ سے یہ نہ



کہ آپ "منے دیندے" یا معتقے منے دیندے کے تعریفے کریے۔ بلکہ چاہتا یہ ہوں کہ اسے کتاب کے اشاعت کے بعد آپ جتنی گالیاں مجھے دینے والے ہوں وہ سب لکھ کر اکٹھا بھیج دیں تاکہ میں پہلے ہی انہیں شائع کر دوں اور آپ دوبارہ غم و غصہ کا شکار نہ ہو سکیں۔

لیکن افسوس ہے کہ انہوں نے نہ خط کا جواب دیا اور نہ کوئی قصیدہ سب کچھ لکھ کر بھیجا کہ میں اسے نوشتہ آخرت سمجھ کر "من دیندے" میں شائع کر دیتا۔

اب المیہ کی روداد سنئیے۔

فرمان صاحب نے باوجود میری مخالفت کے ابوالاعلیٰ مودودی کو بھی خط لکھا اور جس کا جواب ان الفاظ میں معمول ہوا:

"آپ کا عتابیہ نامہ ملا۔ میری ہمت کچھ اٹھ کر اب ہے کہ اپنے بہتے ضروری کام بھی انجام دینے سے قاصر ہوں۔ اس لیے تعذیر خواہ رہتا ہوں۔"

عبدالماجد صاحب نے تخریر اپنے خط میں ایک جگہ میرا نام بھی لے لیا ہے لیکن ابوالاعلیٰ نے تو یہ بھی گوارا نہ کیا۔ غالباً اس لئے کہ وہ بھی مجھے کافر و ملحد سمجھتے ہیں، حالانکہ اب سے تقریباً نصف صدی پہلے کی بات ہے کہ ابوالاعلیٰ اور ان کے بڑے بھائی ابوالخیر دونوں کا طویل زمانہ تعلیم احب دام ہرنگ زمیں پورا اسی کافر و ملحد کی صحبت میں بسر ہوا ہے اور سب سے پہلے نگار ہی نے انہیں روشناس ملحق کیا۔ ہو سکتا ہے کہ بھوپال کی وہ رنگین شاہیں جب تاج محل کے تالاب میں وہ اور میں دونوں ایک ہی کشتی میں بیٹھ کر پانی سے کھیلنے ہوئے گزر جایا کرتے تھے انہیں فراموش ہو گئی ہوں اور شب و روز کے علمی و ادبی مذاکرات جن سے ان کے ذہن کی تعمیر ہو رہی تھی ان کے دل سے محو ہو گئے ہوں لیکن میں اس لطیف زمانہ کی یاد کبھی نہیں بھلا سکتا۔ اور اس وقت بے اختیار مجھے موتی کی ایک مشہور غزل یاد آرہی ہے۔

د ابوالاعلیٰ کو "یاد ہو کہ نہ یاد ہو" (مجھ کو ابوالاعلیٰ دمر لانا مودودی نہیں، اب بھی اسی طرح عزیز ہیں اور غالباً ہمیشہ رہیں گے۔

دوست یودی شکوہ سر کر دم ولے جرم تو نیست  
کایں ہمہ بیدار بر من از دل تنگ من است

نیاز نمبر میں دوسرے جن احباب نے شرکت کی ہے ان کا شکریہ ادا کرنا جبکہ میں اس سے صحیح معنی میں ہمدرد برا نہیں ہو سکتا کوئی معنی نہیں رکھتا۔ اس لئے میں اس منزل سے سراعتاً جھکا کر خاموش گزر جانا ہی مناسب سمجھتا ہوں۔ تاہم جناب قیصر ابن حسن رلا بُریرین لیاقت لا بُریری کی سچی تبلیغ کا ذکر کرنا ضروری ہے۔ جنہوں نے نگار کے تمام خاکوں کے غائر مطالعہ کے بعد سلسلہ سے سلسلہ تک کے تمام اداریوں کا مفصل شاہد مرتب کر کے میری اور نگار دونوں کی زندگی کا عطر نکال کر رکھ دیا۔

بالکل اسی انداز کی دوسری کاوش عروذِ حارث نیازی کی ہے جنہوں نے تمام مطبوعات پر میرے تبصروں کا



اشارہ مرتب کر کے پڑا مفید یکار ڈیکار کر دیا۔

نگار کا یہ شمار جولائی و گیسٹ کا مشترک نمبر ہے۔ ہرچند اشتراکی انداز کے شمارے مجھے پسند نہیں، کیونکہ یہ ترکیب روایت نگار کے منافی ہے۔ لیکن سانہ کے رجحانوں نے رجن کی مجموعی فہمائت ۶۲۴ صفحات کو محیط ہے، کافی وقت لے لیا۔ اور مجھ پر دو دو ماہ کے مشترک ہرچے تین بار شائع کرنا پڑے۔ یقین ہے کہ آمدندہ یہ صورت پیش نہ آئے گی اور نگار ہر مہینے وقت مقررہ پر شائع ہوتا رہے گا۔ لیکن اس سلسلہ میں مستقبل نگار کے متعلق البتہ مجھے ضرور کچھ عرض کرنا ہے کیونکہ کراچی آنے کے بعد میرے معمولات زندگی میں جو تبدیلیاں پیدا ہوئی ہیں اور یہاں کے اصول کار کے پیش نظر جن جدید تاثرات سے میں دوچار ہوا ہوں ان سے قدرتا نگار کو بھی متاثر ہونا چاہیے۔ (صوری و معنوی دونوں حیثیتوں سے) اور اس مسئلہ پر مجھے اور قارئین نگار دونوں کو غور کرنا ہے۔

نگار کا نصب العین ہمیشہ یہی رہا ہے کہ وہ ذہن عامہ کو اس سطح پر لے آئے جسے دنیاوی زبان میں ترقی علوم و فنون کہتے ہیں اور سادہ زبان میں کتاب و حکمت۔ پھر حکمت کا مفہوم ہمارے علماء کرام کے ذہن میں خواہ کچھ ہو لیکن میسر نہ ہو سکے وہ نام ہے انسان کے تمام قوائے ظاہرہ و کامنہ کا اخلاقی پس منظر پر بروئے کار لانے کا جس میں نظام قرآن کا ہر شعبہ شامل ہے اور اسی لئے نگار کا موضوع سخن ہمیشہ غیر محدود رہا۔ لیکن جیسا کہ میں نے ابھی ظاہر کیا۔ شرط جو کہ اخلاقی رکھ رکھاؤ کی تھی اس لئے مذہبیات پر مجھے زیادہ لکھنا پڑا کیونکہ اسلام میں اخلاق کا سرچشمہ مذہب ہی ہے اور بالکل علماء سور نے اس کو خس و فاشاک سے پاٹ دیا تھا۔ اس وقت ان تمام تفصیلات میں جانا ضروری نہیں سمجھتا کیونکہ ہندوستان و پاکستان کا ہر فرد اس سے کم و بیش واقف ہے لیکن اس سلسلہ میں یہ ظاہر کر دینا نامناسب نہ ہوگا کہ نگار کی روش مذہب کے باب میں یہاں بھی وہی رہے گی جو وہاں ہندوستان میں تھی۔ مقصود چھڑ چھاڑ یا مذہب مجاہدہ نہیں بلکہ حالت و نرمی کے ساتھ صرف ان تعلیمات اسلام کو پیش کرنا جن کا دوسرا نام قرآن کی زبان میں "علم و حکمت" ہے اور جو حیات انسانی کے تمام خارجی و داخلی مسائل پر جاری ہے۔

نگار میں "سیاسیات" پر بھی ہمیشہ گفتگو کی گئی ہے اور یہ سلسلہ اب بھی بدستور جاری رہے گا لیکن زیادہ تر بین الاقوامی سیاست پر۔ کیونکہ جس حد تک یہاں کی اندرونی سیاست و تنظیم کا تعلق ہے وہ ہنوز رقیق حالت میں ہے اور کچھ نہیں کہا جاسکتا کہ مستقبل کا آئین جو قرآن و سنت کی بنیاد پر استوار ہونے والا ہے اس کی نوعیت کیا ہوگی درجہ فقہاء جو صحیح معنی میں پاکستان کے مستقبل کو سامنے رکھ کر جدید فقہ مرتب کر سکیں کہاں سے آئیں گے، اور یہ فیصلہ آج ہی کے تو اس کا کیا یقین ہے کہ علماء طواہر اور عوام ان کے وجود کو برداشت کر لیں گے۔ اس میں شک نہیں کہ اس وقت مسلمانوں کی سب سے بڑی جائے پناہ پاکستان ہی ہے۔ اور یقیناً وہ بڑا سخت وقت ہوگا اگر خدا نہ کرے کسی وقت مسلمانوں کو اپنے اس یقین پر شرمندہ ہونا پڑا۔ میں نہیں کہتا کہ یہاں کے ارباب حکومت اس حقیقت سے بے خبر ہیں۔ لیکن اپنے "اس بے خبر" رہنے کا یقین دلانے کی کوشش غالباً انھوں نے کم کی ہے۔

نگار کا تیسرا موضوع گفتگو "ادب و ادبیات" ہے۔ جس کا جاری رکھنا یہاں کے ادبی ماحول کے پیش نظر ضروری ہے۔



ضروری بھی ہے۔ افسوس ہے کہ یہاں اردو زبان کی خدمت کا جذبہ بہت ضعیف ہے اور بھارت کے مقابلہ میں حالانکہ ہن سرکاری زبان ہندی ہے، اردو کی معیاری تصانیف کی اشاعت کا تناسب یہاں کم ہے۔ اس کی کولاہور یزور ایک صدمہ پورا کر رہا ہے۔ لیکن تنہا ایک جماعت یا ایک مقام کی کوشش نتیجہ نہیں ہو سکتی جب تک کہ اس پر آمادہ نہ ہو جائے اور یہ حالات موجودہ فی الحال یہ دشوار نظر آتا ہے۔

کراچی یونیورسٹی کا اردو کو ذریعہ تعلیم قرار دینا یقیناً بڑا اچھا اقدام ہے اور اس سے یہاں کی تصنیفی تحریکات کو بھی متاثر ہونا چاہیے۔ لیکن اس کی افاری حیثیت صحیح معنی میں اسی وقت بروئے کار آ سکتی ہے جب مسئلہ حصار یونیورسٹی سے گزر کر ایوان حکومت کے حدود تک پہنچ جائے اور اردو کے *Proclamation of demand* کا مرکز خود نظام حکومت قرار پائے۔

یہاں کے نیم سرکاری ادبی و علمی اداروں میں انجمن ترقی اردو، ترقی اردو بورڈ اور رائٹرز گلڈ خصوصیت کے ساتھ قابل ذکر ہیں اور اس میں شک نہیں کہ وہ بڑی مفید خدمات انجام دے رہے ہیں۔ لیکن چونکہ ان کی بنیاد برقی اصول پر قائم نہیں ہے اس لئے انہیں خور و کفیل نہیں کہہ سکتے۔ اور اس طرح وہ ہمیشہ احساس کمتری میں مبتلا رہیں گے۔ ضرورت ہے عوام میں ذوق ادب پیدا کرنے کی۔ اور عوام کی ادارہ سے اسی وقت دل چسپی لے سکتے ہیں جب ان کی نمائندگی اس کو حاصل ہو۔ اس وقت دنیا کا کوئی کام عام مشترک عمل کے بغیر نہیں چل سکتا۔ اور لئے میں نے اس سے قبل بھی کہا تھا کہ ان تمام اداروں کو ایک کارپوریشن کے اصول پر چلانا زیادہ مناسب ہوگا۔

مجلس ترقی اردو بورڈ اس وقت ایک نہایت اہم خدمت انجام دے رہی ہے۔ اور اردو کا ایک بسیط و سنجیدہ مرتب کرنے میں منہمک ہے۔ معلوم ہوا ہے کہ الف مقصورہ کی پہلی جلد جو ایک ہزار سے زائد صفحات پر مشتمل ہے۔ زیر طباعت ہے اور غالباً سال رواں کے اخیر تک سامنے آجائے گی۔ لیکن جس وقت ہم یہ دیکھتے ہیں کہ ہر ایک حرف "پرکئی سال صرف ہو گئے تو بے اختیار چاہتا ہے کہ اس تعلیق کے دور کرنے اور مدت تالیف دھنسنے کے مسئلہ پر بھی غور کیا جائے۔ اور یہ بات ناممکن نہیں۔ اگر اسلوب کار میں کچھ تبدیلیاں کر دی جائیں اور عمل کو آسان تر بنا دیا جائے۔ افسوس ہے کہ میں اس ادارہ کے نظام و اصول کار سے واقف نہیں اس لئے ہو سکتا ہے کہ میری رائے درست نہ ہو۔

"تجلیار کی چوتھی خصوصیت اس کا "باب الاستفسار" ہے اور میں چاہتا ہوں کہ اُسے اور زیادہ وسیع کیا جائے اور اس خدمت کے لئے دیگر ارباب فکر و نظر کو بھی دعوت دی جائے۔ اس سے ایک فائدہ تو یہ ہوگا کہ رفتہ رفتہ ملک میں یہ جماعت "اخوان الصفا" کے انداز کی پیروی ہو جائے گی اور دوسرے یہ کہ عوام کے جذبہ استفسار کی تکمیل و ترقی و بہت و یقین کے ساتھ ہونے لگی۔

"تجلیار کے دو باب اور بھی قابل ذکر ہیں ایک "باب المراسلہ و المناظرہ" دوسرا "باب الانتقاد" میں سمجھتا ہوں کہ ان ابواب کا قیام رہنما بھی ضروری ہے اور اگر زمانہ نے فرست دی تو میں ان کو بھی زیادہ دلچسپی دیتا ہوں۔



لی کو شش کروں گا۔

اخیر میں دو ہاتھ اور عرض کرنا ہیں۔ ایک یہ کہ نگار میں افانوں کی اشاعت عرصہ سے بند کر دی گئی تھی لیکن اس سلسلہ کی تجدید میں مجھے عذر نہ ہوگا بشرط آنکہ ادبی، فنی، انتقادی یا علمی حیثیت سے کوئی خصوصیت حاصل رکھتے ہوں اور زیادہ طویل نہ ہوں۔

منظومات کے باب میں نگار کی پالیسی بدستور وہی رہے گی جیسا پہلے تھی۔ یعنی منظومات خواہ وہ قدیم رنگ کی ہوں یا جدید رنگ کی۔ ان میں حذف و انتساب کا حق حسب دستور سابق بھی کو حاصل رہے گا۔

ادبیات کے سلسلہ میں دو چیزوں کا اضافہ اور بھی میں کر پیش نظر ہے۔ ایک یہ کہ لوگوں میں قاری و عربی ذوق پیدا کیا جائے۔ دوسرے اس لئے کہ ان کے جانے بغیر کوئی شخص صحیح اردو نہیں کہہ سکتا۔ بلکہ اس لئے بھی کہ یہ دونوں زبانیں ان مسلم ممالک کی ہیں جن کے جذبات کا مطالعہ ہر ملان کا اجتماعی فرض ہے۔ دوسرے یہ کہ شعرا کو فن کی آگاہی کی طرف مایل کرنے کے لئے مسائل عروض پر بھی گام، گام مضامین شائع کرنا ضروری ہے۔ اس سلسلہ میں جو استفسارات موصول ہوں گے ان پر فاس توجہ کی جائے گی۔

”نگار کا ایک خصوصی باب علمی معلومات کا بھی تھا۔ میں اسے بھی وسعت دینا چاہتا ہوں۔ لیکن اس کی فطاری اپنے سر لیتے ہوئے ڈرتا ہوں۔ کیونکہ اس کام کے لئے زیادہ وقت دینے کی ضرورت ہے۔ اور فی الحال یہ میرے لئے دشوار ہے۔ میں شکر گزار ہوں گا اگر قارئین نگار اس بوجھ کو سنبھال لیں۔ تاہم جس حد تک قارئین معلومات کا تعلق ہے میں خود پیش کرتا رہوں گا۔ اور اس باب میں کسی اور کو تکلیف نہ دوں گا۔

بہر حال یہ ہے نگار کا آئندہ لاکھ عمل جس کی تکمیل کی ذمہ داری تنہا مجھ پر نہیں بلکہ آپ پر بھی بھی عاید ہوتی ہے اور وہ اس طرح کہ ”میں کہوں اور آپ اسکے سننے والے پیدا کیجئے۔“

ہندوستانی خریدارانے نگار پاکستان

اپنا سالانہ چندہ دس روپے ذیل کے پتہ پر ذریعہ منی آرڈر روانہ فرما کر رسید ڈاک خانہ مع خریداری خبر براہ راست ہمارے پاس بھیج دیں۔

علی شیر خاں۔ محلہ کھترانہ کلاں۔ رائے بریلی



# ایران کے لیلیٰ و مجنوں

## نیاز فختوری

علی قلی خاں والدہ داغستانی کی شہرت اس کے تذکرہ "ریاض الشعراء" سے وابستہ ہے۔ حالانکہ وہ شاعر بھی تھا اور عاشق بھی۔ ہر چند کسی شاعر کا عاشق ہونا ضروری نہیں اور اگر ایسا ہو بھی تو کیا ضرور چاہیے کہ وہ ناکام و سوگوار رہے۔ لیکن میں سمجھتا ہوں سی اور ہو سکتا ہے کہ اردو شعراء میں بھی، جس حد تک عشق کی ناکامی کا تعلق ہے، صرف والدہ داغستانی ہی تنہا ایسا شاعر تھا جس کا نہیں و فرہاد کے ساتھ ہونا چاہیے کیونکہ قدرت کے ترکش میں کوئی ایسا تیر نہ تھا جو اس نے والدہ کی محبت کو ناکام رکھنے میں صرف ہو۔

اس وقت ہمارا مقصود سناس کے تذکرہ "ریاض الشعراء" پر گفتگو کرنا ہے اور نہ اس کے موصفات شعری پر اظہارِ خیال۔ بلکہ اس کی زندگی کے صرف اس پہلو کو پیش کرنا ہے جو اس کی ناکام حیاتِ معاشقہ سے تعلق رکھتا ہے۔

فتنہ چنگیزی کے زمانہ میں اس کا جدِ اعلیٰ داغستان آگیا تھا، لیکن بعد کو اس کے خلاف اصفہان چلے آئے اور یہیں عہدِ بی میں علی قلی خاں پیدا ہوا (۱۱۲۲ھ) اتفاق کی بات کہ اسی زمانہ میں اس کے چچا حسن علی خاں کو بھی قدرت نے ایک لڑکی دی، کا نام خدیجہ رکھا گیا۔ اور یہ دونوں عم زاد بھائی بہن ایک ہی گھر، ایک ہی فضا اور ایک ہی مکتب میں ساتھ ساتھ پرورانے گئے۔

اول اول تو ان دونوں کا باہمی انس کوئی خاص بات تھی، لیکن جب جذباتِ شباب ابھرنے لگے تو انہوں نے اپنی زندگی کچھ نیا بن محسوس کیا اور جب اسی کے ساتھ یہ دلوں کی دہائی ہوئی چنگاریاں آج دینے لگیں تو اس کی گرمیاں، شعر میں تبدیل کیں۔ خدیجہ نے سلطانِ تخلص اختیار کیا اور علی خاں نے والدہ۔

خدیجہ، غیر معمولی حسین لڑکی تھی اور متعدد امراء زادگان ایران اس کے خواستگار تھے، لیکن اس کے والدین نے یہ تمام شکاریاں رد کر دیں اور وہ والدہ سے منسوب ہو گئی۔ اس میں شک نہیں یہ زمانہ ان دونوں کی انتہائی مسرت و نشاط کا تھا اور بندہ کامیاب زندگی کے تصور سے وہ پھولے نہ سمجھتے تھے کہ بد قسمتی سے اسی زمانہ میں اصفہان پر افغان غزنی کی دستبرد شروع ہوئی اور جب ۱۱۴۲ھ میں نادر شاہ، شاہِ طہماسب کو معزول کر کے اصفہان پر متصرف ہو گیا تو کریم داد غلام محمود خاں نے بے جبر و جبر سے نکاح کر لیا۔ چونکہ واکر بھی شاہِ طہماسب کا مقرب ہونے کی وجہ سے مصائب میں مبتلا تھا اس لئے وہ خود اپنی جان بابت بے رحم تھا۔ اس نے یہ سب سنا اور خون کا سا گھونٹ پی کر رہ گیا۔ لیکن خدیجہ کی داستانِ الم اور زیادہ طویل ہو گئی، کیونکہ اب کریم داد کے رقیبوں نے اسے ہلاک کر دیا اور خدیجہ پھر آزاد ہو گئی تو خود نادر شاہ نے اسے اپنے حرم میں داخل کر لیا اور چند دن



لطف اٹھانے کے بعد اس کی شادی نجف قلی بیگ حاکم یزد سے کر دی۔ اس کے بعد جب نادر شاہ کے ساتھ نجف قلی بیگ بھی قتل ہوا تو صالح خاں (قاتل نادر شاہ) نے خدیجہ کو اپنی بیوی بنالیا اور جب کریم خاں زندہ صلح کو قتل کر دیا تو میرزا احمد وزیر اصفہان نے اس سے شادی کر لی۔ لیکن چونکہ خدیجہ کے تمام شوہروں کا قتل مقصوم ہو چکا تھا اس لئے کریم خاں نے میرزا احمد کو بھی قتل کر دیا اور خدیجہ نے گھبرا کر کر بلائے معلیٰ کا رخ کیا تاکہ وہاں سے براہ بقبر وہ ہندوستان پہنچ جائے اس کا محبوب والہ پہلے ہی پہنچ چکا تھا، لیکن افسوس ہے کہ اس کی یہ متناپوری نہ ہوئی اور کرمان پہنچتے پہنچتے اس کا انتقال ہو گیا۔ اور جب والہ کو اس کی خبر ہوئی تو وہ دلوانہ ہو گیا اور چند دن بعد اس کی دیوانگی ابدی خاموشی میں تبدیل ہو گئی۔

والہ نے ہندوستان پہنچ کر خدیجہ کی یاد میں ایک طویل مثنوی بھی لکھی تھی جس کا ایک شعر یہ ہے :-

از گلشن حسن تازہ سروے      نقشہ شاخ اوتدروے

ماوہ مثنوی کے اپنی محبوبہ کی یاد میں اس نے اور بھی متعدد اشعار لکھے۔

در بندر والہ من تپاں      آرام جاں در اصفہان

یکسالہ رہ اندر میاں      (سلطان) کجا و من کجا

اسی رنگ کی چند رباعیاں یہ ہیں :-

از دختر عم خویش دارم فریاد      زان ظالم جو رکیش دارم فریاد

فریاد کساں بود ز بیگناہ و من      پیوستہ ز قوم خویش دارم فریاد

والہ ز فراق روئے جاناں مُردم      در ہند غریب و نار و حیراں مُردم

نگراشت اثر ز ہستم مہر رخس      مُردم ز غم خدیجہ سلطان مُردم

جانانہ مرا بے سرو ساماں کرد است      آشفتم آں زلف پریشان کرد است

گفتی کہ ترا کردہ چنین آوارہ ؟      آوارہ مرا (خدیجہ سلطان) کرد است

خدیجہ سلطان خود بھی خوشگوشاہرہ تھی اور اس نے بھی بعض اشعار میں اپنے خیالات حزیں کا اظہار اس طرح کیا ہے۔

افسانہ درد و من اگر گوش کنی      از لیلیٰ و داستان خاموش کنی

ورقہ عشق ابن عم شنوی      مجنوں و حکایتش فراموش کنی

من سستی عہد یار می دانستم      بے مہری آن نگار می دانستم

آخر بہ خزاں ہجر خویشم بنشانند      من عادت تو بہار می دانستم

جب نادر شاہ نے اصفہان کی غارتگری شروع کی اور والہ کی محبوبہ خدیجہ سلطان کو بھی اپنے حرم میں داخل کر لیا تو



نے اپنی جان بچا کر ہندوستان کا رخ کیا اور سب سے پہلے لاہور پہنچا۔ ۱۳۴۳ھ میں وہ شاہجہاں آباد گیا اور روشن الدولہ کی وساطت اور برہان الملک سخاوت علی خاں نیشاپوری کی سفارش سے وہ محمد شاہ کے دربار سے وابستہ ہو گیا۔ یہاں ظفر جنگ کا خطاب بھی اسے عطا ہوا اور چار ہزاری منصب بھی۔ اس کے بعد عہد احمد شاہ میں وہ شمش ہزاری منصب اور خانِ زمیں خاں بہادر کے خطاب سے سرفراز ہوا اور ۱۱۶۷ھ میں صفدر جنگ کے ساتھ اودھ آیا۔ عالمگیر ثانی کے زمانہ میں پھر شاہجہاں آباد آیا اور بہ سفارش عماد الملک ذاب آصف جاہ کا سفیر ہزاروی امیر ہو گیا۔ اور یہیں ۱۱۷۷ھ میں اس نے وفات پائی اس کے بعض اشعار سے بھی اس کی ناکام و امداد زندگی کا پتہ چلتا ہے:-

جاناں بہ سرمزارم آمد آخر مردن بکارم آمد

دردشت عشق مجنوں و نبال مانداز من با آنکہ من دریں رہ صد جاد رنگ کردم

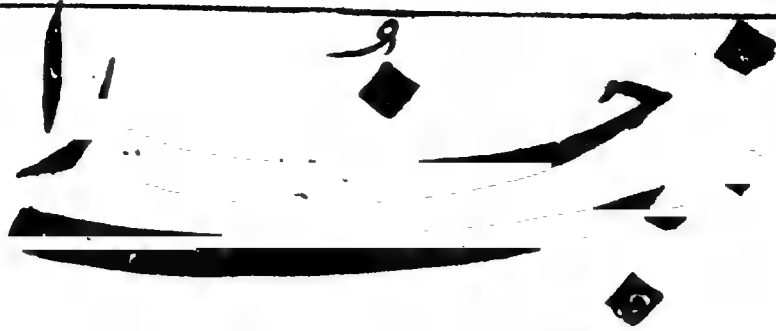
آب حیات و کیمیا، عمر دو بارہ و وفا ایں ہمہ می رسد بہم یار بہم نہ رسد

## ”نگار پاکستان“ کا سالنامہ ۶۳ء نیاز نمبر شائع ہو گیا

جس میں تقریباً پاک و ہند کے سارے ممتاز اہل قلم اور اکابر ادب نے حصہ لیا ہے۔ اس میں حضرت نیاز فتحپوری کی شخصیت اور فن کے ہر پہلو مثلاً ان کی افسانہ نگاری، تنقید، اسلوب نگارش، انشا پر دازی، مکتوب نگاری، دینی رجحانات، صحافی زندگی، شاعری و اداری زندگی، ان کے افکار و عقائد اور دوسرے پہلوؤں پر سیر حاصل بحث کر کے ان کے علمی و ادبی مرتبہ کا تعین کیا گیا ہے۔ گویا یہ نمبر حضرت نیاز کی شخصیت اور

فن کا ایک ایسا مرقع ہے جو اس سلسلے میں ایک مستند دستاویز اور اردو صحافت میں گراں قدر اضافہ کی حیثیت رکھتا ہے۔  
صفحات ۶۲۴ قیمت آٹھ روپیہ





## قاریین کے اصدار پیر آخر ستمبر ۷۳ء میں شائع کیا جا رہا ہے

خدا کیا ہے ؟ خدا کا تصور کب اور کیسے پیدا ہوا ؟ مختلف مذاہب میں اس تصور نے کس طرح جنم لیا ؟ اس کی ارتقائی صورتوں نے تمدن انسانی پر کیا اثر ڈالا ؟ بندے اور خدا کا تعلق کیا ہے ؟ اس تعلق کی تعبیر کس کس انداز میں کی گئی ہے ۔ انبیاء کرام ، مصلحین اور مجددین کے ارشادات اس کے متعلق کیا ہیں ؟ ان ارشادات کو اقوام عالم نے کس طرح اپنا لیا ہے ؟ اسلام کا موقف اس باب میں کیا رہا ہے اور اس موقف کو مذاہب عالم سے کیوں برتر خیال کیا گیا ہے ؟ اور اس قسم کے اور بہت سے اہم سوالات ہیں جو خدا اور مذہب کا نام آتے ہی ہر باشعور انسان کے ذہن میں ابھرتے ہیں لیکن افسوس کے اردو میں کوئی ایسی کتاب موجود نہیں ہے جو اہل فکر و دانش کی پیاس اس سلسلے میں بجھائے ۔ نگار کا خدا نمبر اس نوع کا پہلا صحیفہ ہے جس میں مذکورہ سوالات کا نہایت مدلل و مشرح جواب دیا گیا ہے ۔

قیمت : دو روپے  
خریدار نگار سے ریکٹ

قیمت : تین روپے



# غیب داں

برہم ناتھ دت

سقراط نے اپنے مقدمے کے دوران اپنی غیر ہر دل عزیزی کے اسباب بیان کرتے ہوئے اپنے محوں سے یہ بھی کہا تھا۔  
 ”حضرات! مجھے اس حقیقت کے اظہار میں شرم محسوس ہوتی ہے کہ میں نے شاعروں کے دو برواں کے منتخب و برگزیدہ اشعار اور انہیں تعبیر و بیان کے لئے کہا مگر وہ ناکام رہے، درآنحالیکہ اسی مجمع میں اُن کے علاوہ اور کوئی ایسا نہ تھا جو اُن اشعار سے بے موثر زاویے پیش نہ کر سکتا ہو، اس وقت مجھ پر یہ حقیقت کھل گئی کہ شاعر شعر اس لئے نہیں کہتے کہ خدا نخواستہ وہ دوسروں پر زیادہ زیرک اور باخبر واقع ہوئے ہیں بلکہ کہتے ہیں صرف اس لئے کہ شعر کہنے کا ولولہ ان کی ذات میں اس طرح پنہاں ہوتا ہے، فولاد میں جوہر۔ وہ پیغمبروں اور غیب گو لوگوں کی طرح بلا ارادہ بہت سی نادر و پر مغز باتیں لہجہ جلتے ہیں۔“  
 سقراط نے ان الفاظ میں ایک ایسی حقیقت کا اظہار کیا ہے جو اس سے پہلے کسی اور کو نہ سوجھی تھی کہ شعر کہا نہیں جاتا بلکہ تحریک شاعر کہلاتی ہے۔ فہم و فراست اور علم و آگہی کا اس سے براہ راست کوئی تعلق نہیں۔ سقراط اس کے ساتھ اگر یہ بھی کہہ دیتا کہ سن طرازی اور سخن نہی یکسر دو علم و علامہ اور مختلف صفات اور حقیقتیں ہیں اور شعر کہنا اگر خدائی دین ہے تو شعر نہی بھی خدائی انعام ہے جانے ہوتا۔ اشعار پر تنقید کے اصول تو وضع ہو سکتے ہیں اور انہیں ترتیب و تہذیب بھی دی جاسکتی ہے مگر ایسا کوئی گمراہ یا دل نہیں گمراہ جاسکتا جس سے کسی غیر شاعر کو شاعر بنایا جاسکے یا اُس میں سخن فہمی کا ملکہ پیدا کیا جاسکے۔  
 غالب سے متعلق کہا گیا ہے کہ ”پایہ سخن از قول استادان کم نیست“ مگر اب تو اس کے کلام کو ”الہام“ کا درجہ دیا جاتا ہے۔ اس کی شخصیت کو ہمہ گیر سمجھا جاتا ہے۔ وہ بھی سقراط کی ہم نوائی میں اپنے متعلق بڑے طمطراق سے کہتا ہے۔

مانہ بودیم بد میں مرتبہ راضی غالب

شعر خود خواہش آں کرد کہ گردد فرین ما

اور سرور کے نام ایک خط میں اس نظریے کی ان الفاظ میں تائید کرتا ہے ”قاضی محمد صادق اختر عالم ہوں گے شاعری سے ناگوار کیا علاقہ؟“

پس نتیجہ اس استدلال کا یہ ہوا کہ جس طرح توس قزح کے سات رنگوں کی شبا عین قدرت کی اپنی کار سازی کا کرشمہ ہیں اور جس طرح طاؤس کے پھوں کی بوتلمنی و رعنائی، یا پھولوں کی شگفتگی و عطری بیزی اُن کے اپنے لبس کی بات نہیں، بلکہ قدرت عظیمہ ہیں۔ اسی طرح شعر کہنا بھی عطائی و وہابی ہے، اکتسابی و علمی نہیں۔  
 اس کے بعد سوائی پیدا ہوتا ہے کہ آخر شعر ہے کیا؟ اولین شاعر اسلام حضرت حسان بن ثابت کے خرو سال بچے کو بھڑنے کاٹ



لہیا۔ وہ دو تار آگیا تو باپ نے پوچھا کس نے کاٹا۔ نام تو نہ بتا سکا پس ساختہ اس کے منہ سے نکل گیا۔ کائنات متعجب ہوئی جب وہ کہ منقطع چادروں میں لہٹا ہوا ہے۔ جہاں خوشی سے اچھل پڑے اور جوشِ مسرت میں کہا۔ "واللہ صَارَ الْبَنِي الشَّاعِرُ فَنَاكِي مِيلًا شَاعِرٌ بَوَگِيَا۔ فقرہ موزوں بھی نہ تھا، محض ایک عمدہ تشبیہ کا حامل تھا۔ حسان نے اسے بھی شعر ہی سمجھا۔ حسان پری کیا ہے۔ ابنِ رشیق قیروانی نے عربی ادیبوں کا قول جو اپنی کتاب میں نقل کئے ہیں۔ ان سے بھی اس خیال کی تصدیق و تائید ہوتی ہے کہ شاعری کو تافنیہ ہی مانتی نہیں بلکہ "تخیل" ہی سمجھتے تھے۔ اور وارداتِ قلب کا اظہار۔

شوائے فارس کے نزدیک بھی شاعری "در اصل" "تخیل" ہی کا دوسرا نام ہے۔ نظامی عروضی سمرقندی اپنی کتاب "چہار منہ" میں اس حقیقت کا اظہار ان الفاظ میں کرتا ہے۔

"شاعری متاعی است کہ شاعر بیاں صنعت اتساق مقدمات موبہومہ کند و التیام قیاس نتیجہ برآں وجہ کہ معنی خرد بزرگ کند و بزرگ را خرد، نیکو را لباس زشت و زشت را در علیہ نیکو جلوہ دهد، و با ایہام قوت غضبانی و شہوانی براہِ گیز تاباں ایہام طباع را انبساط و انقباضے بود و امور عظام را در نظام عالم سبب گردد۔"

رگ دید کا نظریہ بھی اس سے مختلف نہیں ہے۔ تخلیق کے باب میں شاعروں سے متعلق یہ کہا ہے۔ "آغاز میں نازل ہوئی" محبت "حیات کی پہلی کرن، کرن کی پہلی نموشاعروں نے من کی گہرائیوں میں ڈوب کر "عدم" میں "وجود کو ڈھونڈ نکالا۔ تفریق و تمیز کی حدیں باندھ دیں۔"

اس سے ظاہر ہے کہ ہندوؤں نے شاعر کا درجہ فلسفی سے بھی بلند مانا ہے۔ اور اس طرح انہوں نے محسوسات کو معقولات پر فضیلت دینی انہوں نے بھی شاعری کو تخیل ہی سمجھا ہے۔ وارداتِ قلب! سامی شاعری، ہندوؤں کی طرح آغاز آفرینش سے شروع ہوتی ہے۔ اس کی رو سے پہلا شاعر آدم ہی تھا۔ امیر خسرو نے اس کی تصدیق اس طرح کی ہے۔

ماہمہ دراصل شاعر زادہ ایم

دل بایں محنت نہ از خود دادہ ایم

اور صاحبِ تہا در کمال کہتا ہے۔

آن کہ اول شمر گرفت آدم صغی اللہ بود

طبع موزوں صحبتِ فرزندی آدم بود

پھر یہ رزمیہ بن جاتی ہے اور حضرت داؤد کے وقت متبرک گیتوں کی شکل میں ہمارے سامنے آتی ہے۔ حضرت سلیمان کے وقت انتہائی بلندی پر پہنچ کر الہامی عظمت و فضیلت اختیار کر لیتی ہے۔

اس طرح اسے نقابی کہا ہے۔ یعنی خیالات، احساسات و جذبات کی تصویر۔ اور یوں دیکھا جائے تو شاعر کے معنی بھی یہی

"ذی شعور"

و انایان فرنگ نے بھی شعر کو تخیل ہی کہا ہے۔ گلشن کی نگاہ میں یہ "حسن و حقیقت" کا امتزاج ہے۔ لیچنٹ کی نظریہ "حسن کی ہلک" "چٹ فیلڈ کے خیال میں یہ "خیالات کی موسیقی" ہے جو ترنم الفاظ کے ذریعہ ہم تک پہنچتی ہے۔ پادری کن اسے خیالات کی شگفتگی کا نام دیتے ہیں۔ بلزاک کہتے ہیں کہ "خیالات کے گھنٹے جگمگ میں جستجو کی انتہائی کشش منظر پس طے کر لینے کے لیے شاعر کا عہد ہوتا ہے" کالج کا نظریہ ہے کہ "بہترین ترتیب میں الفاظ کا آنا اثر ہے۔ اور بہترین خیالات کا بہترین الفاظ و ترتیب میں آ



صاحب ایک اور جگہ لکھتے ہیں کہ "انسانی فہم و فراست، تخیل و جذبات، جوش و انبساط اور سنجے ہوئے طرز کلام کا نام شعر ہے" کہتے ہیں کہ شاعری کیا ہے سوان خیالات اور الفاظ کے جن میں دلولہ غیر آزادی طور پر شامل ہو جاتا ہے "ولیم بلیک نے اسے القدس" کا نام دیدیا ہے۔ اور میڈیم ڈیوڈی وانٹ نے تو یہاں تک کہہ دیا ہے کہ "حقیقی شاعر تو وہ ہے جو شعر میں عمیق ترین جذبات مترو انبساط، انتہائی آسودگی کے تاثرات ڈھونڈ نکالنا ہے، اگرچہ ہر اس نے ایک موزوں مصرع بھی نہ کہا ہو۔"

جی اقام کے لوگ بھی غم و اندوہ اور دلولہ و جوش کے اظہار میں انداز بیان بدل لیتے ہیں۔ الفاظ کے رد و بدل سے موسیقیت پیدا کر لیتے ہیں۔ بنیت پرے میں یہ نوہر پڑھتے ہیں۔ نوجوان عورتیں پہلی سطر، پوڑھی عورتیں دوسری اور ہر سب بیک زبان تیسری اور چوتھی سطر میں۔

|              |                |
|--------------|----------------|
| کارڈنگ ماربو | انی حمان، پھر  |
| مائل گارو    | - تخت دل و جان |
| میلا ناڈو جو | - بعد ازاں ہم  |
| ننگا برو     | - دید نہ ہوگی  |

دیکھئے یہ ہماری عروج بحر "فعلن فعلن فعلن" سے کس قدر مشابہ ہے (میں نے "مشابہ" کہا ہے، "بعینہ" نہیں کہا، ہشامی کے لوگ یہ سمجھ کے شکار یا کسی اور جہم پر جاتے وقت، اپنی تنداؤں اور آرزوؤں کے حصول کے لئے جو دعا کرتے ہیں۔ اس کا آخری ہوا کرتا ہے۔ جسے وہ بار بار دہراتے ہیں۔

ہا، آہ! ہا، آہ! ہا، آہ!

جنوبی امریکہ کے باشندے

نیاہ آہ وا! نیاہ آہ وا

کی گردان ہر لے کے بعد رشتے ہیں۔ اچھلتے اور کودتے ہیں! یہ بھی شعر ہی ہیں اور ان کے کہنے والے شاعر ہمارے ہاں مقفی و لکلام کو "شعر" کہا جاتا ہے مگر یہ تعریف سطحی اور رسمی ہے، غالب نے تعریف شعر کے باب میں تصریحات کی ہیں۔ جو قابل قدر اور غور ہیں۔ کلیات شریعہ آہنگ میں کہتے ہیں۔

"لیکن محفل ادب میں جس "سخن" کو بار حاصل ہے وہ ایک معشوقہ پری پیکر ہے، تقطیع شعر اس کا لباس ہے، مضامین اس پر دیدہ و روں نے شاہد سخن کو، اس لباس اور اس زیور میں روکش ماہ تمام پایا ہے"

اور پھر ایک اور خط میں "فکر ہر کس بقدر ہمت اوست" کے نظریہ کی تائید میں اس طرح رقم طراز ہیں۔

"گفتار موزوں کے آں را شعر نامند، در ہر دل جائے دیگر و در ہر دیدہ رنگی دیگر و سخن سراپاں را ہر زخم جنبشے دیگر و ہر ساز آہنگی

بارد

اور آخر میں بطور اقوال فیصل اپنے ایک شاگرد کو لکھتے ہیں۔

"شاعری مسمیٰ آفرینی ہے، قافیہ، ہیمائی نہیں۔"

ظاہر ہے کہ قدما کی تقلید اور اپنی توجہ میں انہوں نے مسمیٰ شاعری کو "تخیل و واردات قلب" سے ہی تعبیر کیا ہے، اصناف سخن میں قصیدہ، مثنوی، رباعی اور غزل بڑی اہمیت رکھتے ہیں۔ قصیدہ عرب کی خصوصیت ہے، تعشقی، مدح، فخر، موعظت اور مرثیہ، تشبیب قصیدہ میں سب ہی سما جاتے ہیں۔ فارسی شاعری کی ابتدا قصیدے ہی سے ہوئی تھی، اردو



میں بھی اس نے خوب رواج پایا۔ سودا اور ذوق نے اس صنف میں خاص شہرت حاصل کی۔ استاد مرحوم حکیم طغرائی دہلوی نے بھی بڑے زور و عازار دو، فارسی قصیدے کہے ہیں جن کو قدما اہل زبان کے قصائد کی صفت میں بے تکلف جگہ دی جاسکتی ہے۔ مثنوی، ہیانہ شاعری کا دوسرا نام ہے۔ اس میں قدرت کے مناظر، حُسن و عشق، رزم و بزم کی کہانیاں، فلسفہ مذہب و عرفان، انواع و اقسام کے سب مضامین بخوبی آسکتے ہیں۔ یہ صنف ایران کی اپنی ایجاد ہے اور وہیں سے اردو میں آئی۔ سودا، میر تقی میر حسن، نسیم، شوق قدوائی مشہور مثنوی گو گزرے ہیں۔

رباعی کی ایجاد کا سہرا بھی عجم کے سر ہے، عربی میں سرے سے یہ وزن ہی موجود نہ تھا، قصیدہ و مثنوی کی طرح یہ صنف بھی فارسی سے ہندوستان آئی۔ درد، سودا، میر تقی، میر حسن اور تلک چند محروم اپنے اپنے دور کے مشہور رباعی گو مانے جاتے ہیں۔ اب رہ گئی غزل، اس سے متعلق ہمیں کچھ تفصیل سے کہنا ہے۔ اگرچہ ”غزل“ عربی زبان کا لفظ ہے، اس کے لفظی معنی ہیں ”محبوب سے باتیں کرنا“ مگر یہ خالص فارسی کی پیداوار ہے۔ اور وہیں سے ہندوستان پہنچی، مقبول و معروف ہوئی اور اب رباب (دعایاں) خصوصیت اس کی یہ ہے کہ اس کا ہر شعر جامعیت کا پہلو لئے ہوئے ہوتا ہے اور کم سے کم لفظوں میں وسیع سے وسیع اپنے اندر سمیٹ لیتا ہے۔ حافظ شیرازی کہتے ہیں۔

دریں زمانہ رفیقی کہ خالی از غزل است

صرافی سے ناب و سفینہ عنزل است

یعنی یہ کہ اس زمانے میں قطعی بے ضرر دوست شراب کی صرافی اور غزل کی بیاض کے سوا کوئی نہیں۔ یہ غزل کی اہمیت مقبول اور ضرورت کا اظہار ہے، نیاز فخری نے اسے ایک ایسی ”بیاری“ صنف کہا ہے جو یہ لحاظ نزاکت ”کارگر شیشہ گری“ ہے اور بے فکر کے خیال سے زیادہ تعلق رکھتی ہے۔ حتیٰ تو یہ ہے کہ غزل محض حُسن و عشق کی زبان ہے اور کامیاب غزل وہی ہے جس پر محبت، فضا چھائی ہوئی ہو۔ اور جس میں انہی جذبات کا اظہار ہو جس کا تعلق نفسیاتی تاثرات و مشاہدات یعنی شکوہ و شکایت، امید و ہجر و وسال وغیرہ سے ہے فلسفیانہ خیالات، سامانی معلومات، مذہبی تصورات، منطق اور اعداد و شمار سے اس کا کوئی اسکا تعلق غزل کہنا آسان نہیں۔ غالب کا قول ”ہر ہوسنا کے نہ داند جام و سنداں باختم“ ایک ٹھوس حقیقت ہے۔ غزل کے لئے خود نام و رپورنگی چاہیے۔ ولولہ و جوش چاہیے۔ دلربائی و دلدادگی کے تاثرات چاہیے۔ عشق و محبت کی واردات چاہیے۔ اگر یہ ممکن نہ ہو تو کامیاب غزل ناممکن ہے۔ غالب اس حقیقت سے آگاہ تھا۔ ایک خط میں سرور کو لکھتا ہے۔

لے در یغا! نیت ممدو سزاوار مدح

لے در یغا! نیت معشوق سزاوار غزل

معشوق کس کو قرار دوں کہ غزل کی روش ضمیر میں آئے۔

لفظی، قلمی، کتابی یا خیالی عشق طبیعت میں وہ بہمان، ولولہ، وارفتگی نہیں پیدا کر سکتا جو شعر کو ”آپجہ از دل خیزد بردا“ کا اعجاز دے سکے۔ اور نہ ”معشوق قرار دینے سے“ غزل کی رزش ضمیر میں آسکتی ہے۔ اس کے لئے وہی بات چاہیے جو غزل کا کہ گیا ہے۔

جلوہ حُسن تو آورد مرا بر سر فکر تو حجابی و من معنی رنگیں بستم

اور اس کے لئے ہمیں لامحالہ، میر، جرات، غالب، جوش، حسرت اور اقبال کی طرز رجوع ہونا پڑے گا کہ اپنے اپنے دور کے سر دفتر ہیں۔



# کچھ "ایسا" کے بارے میں

اکثر شوکت مہزوری

اردو قواعد کے بہت سے گوشے ہنوتاریکی میں ہیں جنہیں جدید تحقیقات کے پیش نظر روشنی میں لانا زبان کی ترقی اور واری کے لئے ضروری ہے۔ اس سے پہلے "ایسا" کے رفیق "جیسا" کی پیدائش سے لیکر جوانی تک کے ارتقائی منازل اور سوانح حیات بر شائع کرا چکا ہوں۔ اس کے آخر میں میں نے لکھا تھا کہ حضرات لکھنو "جیسا" کی جگہ اور معنوں میں "ایسا" استعمال کرتے ہیں۔ اس بات میں "ایسا" کے بارے میں کچھ کہنا ہے۔ اس کا اولین محرک تو خود لفظ "جیسا" ہے۔ اسے شکایت ہے کہ اس کی تحقیق کا حق نہیں ہوا۔ میں نے یہ لکھ کر :-

"عہد اول کے اردو شعراء کے یہاں "جیسا" کا استعمال بطور لاحقہ تشبیہ مجھے نہیں ملا۔ اس لئے میں سمجھتا ہوں اٹھارویں صدی کا نصف آخر اس کے ابھار یا پیداوار کا زمانہ ہے۔"

جمعہ آٹھ دن اس کی عمر بتائی جس سے مشہور عالم وادیب مولانا عبدالماجد دریا بادی کی اس رائے کو تقویت پہنچی کہ :-  
"میرے بچپن تک ضحیٰ عمو اس موقع پر "سا" یا "سی" ہی لاتے تھے اور اس حد تک جوش صاحب کا خیال صحیح ہے۔ پھر لایہ نہ تھا کہ "جیسا" کا استعمال سرے سے معدوم ہو۔ آخر مہزوری صاحب نے اس دور سے بھی سندیں ڈھونڈ نکالی ہیں۔  
رے دیکھتے ہی دیکھتے دوسرے درجے کے ادیبوں (خصوصاً اخبار نویسوں) نے "جیسا" اور "جیسی" کی بھرمار کر دی اور اس لئے عہد اول کے بھی بعض ادیبوں کو متاثر ہونا ہی پڑا۔"

اس کے علاوہ حضرت جوش کو آج بھی "جیسا" کی شخصیت سے انکار اور اس پر اصرار ہے کہ "سا" یا "سی" کی جگہ "جیسا" لانا بیج نہیں۔ چنانچہ مشہور انشا پرداز شاہد احمد دہلوی کے ایک مضمون کا جواب دیتے ہوئے انہوں نے شاہد صاحب کی تحریر میں ہاں لفظ "جیسا" دیکھا اس کے آگے قوسین میں کہیں "ایسا" اور کہیں "کا ایسا" تحریر فرما دیا۔ "جیسا" کو اگر "سا" سے بدلاجباتا شاہد چنداں قابل اعتراض نہ ہوتا اس لئے کہ "سا" (جیسا کہ مولانا عبدالماجد نے ارشاد فرمایا) "جیسا" سے زیادہ قدیم ہے اور لونا فحشائے دہلی و لکھنؤ کے یہاں استعمال ہوا ہے۔ لیکن "ایسا" "جیسا" کا رفیق اور برابر کا ساتھی ہے۔ دونوں "سا" کی کو سے پیدا ہوئے۔ دونوں ایک دوسرے کے ہم سر ہیں۔ شکایت اس امر کی ہے کہ "جیسا" کو بے دخل کر کے اس کے رفیق "ایسا" واس کی جگہ دیدی گئی اور حق دار کو حق سے محروم کر دیا گیا۔



یہ میں عرض کر چکا ہوں کہ ”جیسا“ اور ”ایسا“ دونوں ”سا“ کی پیداوار ہیں۔ اول الذکر ”جے“ (جس) اور ”سا“ کی ترکیب سے بنا اور ثانی ”آکر تلے“ (اس) اور ”سا“ کی ترکیب سے۔ ”سا“ دونوں میں شریک ہے۔ جیسا کے اصلی معنی ہیں جس طرح اور ایسا کے معنی ہیں اس طرح۔ جب سے یہ الفاظ وضع ہوئے اپنے ان معنوں میں استعمال ہو رہے ہیں۔ امتداد زمانہ سے ان کے اولین جزء جس ”اور“ اس کے معنی فراموش ہوئے تو یہ دونوں لفظ ”سا“ کے معنوں میں اور اس کی جگہ استعمال ہونے لگے۔ ”جیسا“ کا وہ معنی ہے کہ وہ ”سا“ کا قدیم ہانشین ہے۔ ”سا“ کی جگہ اول اول اسے ملی اور سب سے پہلے اس کی نیابت کا شرف اسے حاصل ہوا۔ بعد میں حضرات لکھنوی نے ”سا“ کی نیابت کا شرف چھین کر اس کے رفیق ”ایسا“ کو بخش دیا۔ وہ ”سا“ کی جگہ ”ایسا“ استعمال کرتے اور اسے ”جے“ قرار دیتے ہیں اور ”جیسا“ کو ”سا“ کے معنوں میں سرے سے صحیح ہی نہیں سمجھتے۔

میرے خیال میں ”جیسا“ کی شکایت بے جا نہیں۔ صحیح معنوں میں وہ ”سا“ کا قدیم ہانشین ہے۔ قدیم زمانے میں بھی ”جیسا“ کی جگہ مستعمل تھا چنانچہ سب رس کے درج ذیل جملے میں اس کا محل استعمال وہی ہے جو ”سا“ کا ہے۔

”ہمارا بادشاہ ایسا ہے ایسا ہے، جیسی تعریف کریں گے اس تعریف جیسا ہے۔“ (سب رس، ۲۷)

اول اول اس کے معنی موافق و مطابق ہوئے جیسا کہ اس جملے میں ہیں اس کے بعد مثل اور مانند۔

سب رس ۱۶۳۴ء میں تصنیف ہوئی۔ متر ہویں ہدی عیسوی کے ابتدا میں ”سا“ کی جگہ ”جیسا“ کا بے تکلف استعمال اور کا واضح ثبوت ہے کہ یہ لفظ متر ہویں صدی سے پہلے ”سا“ کے موقع پر عام طور سے بولا جاتا اور ”سا“ کے معنوں میں اس کا استعمال فصیح سمجھا جاتا تھا۔ انشانے ۱۸۰۲ء کے لگ بھگ اس کے معنی متعین کئے اور اس کے استعمال کے قاعدے بتائے۔

”جیسا..... مثل ”سا“ حرف تشبیہ باشد مانند اس کی تیرے قد جیسا ایک لڑکا باغ میں نہیں لے۔“

اس سے معلوم ہوا کہ جیسا (اور اس کے صیغے جیسی، جیسے وغیرہ) معنی اور استعمال دونوں لحاظ سے ”سا“ کی طرح ہے اور ان کے زمانے میں ہر شخص (فصح ہو کہ غیر فصیح دوسرے درجے کا ہو کہ صفت اول کا) ”سا“ اور ”سی“ کے موقع پر ”جیسا“ اور جیسی استعمال کرتا تھا اور اس پر کسی کو اعتراض نہ تھا۔ انشانے اس استعمال کی جو مثال پیش کی ہے اس میں ”جیسا“ (تیرے قد جیسا) ”جیسا“ اسی طرح استعمال ہوا ہے جس طرح آج ہم بے تکلف استعمال کرتے ہیں۔

اس سے پہلے انشا کا حسب ذیل شعر پیش کر چکا ہوں۔ اس میں ”چاند جیسا“ (چاند سا کی جگہ) استعمال ہوا ہے۔

انٹنی کو نپل اور چاہت یگما کیا قہر ہے

چاند جیسا لگ گیا بے ڈول یہ لکھ تجھے

اس شعر کی تاریخ بتانا مشکل ہے لیکن اس میں شبہ نہیں کہ انشا کے زمانے میں ”جیسا“ کا یہ استعمال عام تھا۔ انشا کے علاوہ اس دور کے دوسرے شعرائے بھی اس موقع پر ”سا“ اور ”سی“ کے ساتھ ساتھ ”جیسا“ اور ”جیسی“ استعمال کیا اور اسے صحیح سمجھا۔ اس کی تائید سعادت یار خاں رنگین جیسے زبان داں اور فصیح اللسان کے مندرجہ ذیل شعر سے ہوتی ہے۔

گرچہ زناخی جیسی نبیلی نہیں ہوں میں

لیکن ازار بند کی ڈھیلی نہیں ہوں میں



اس کے بعد مسلسل اس کا استعمال ہوتا رہا۔ ذوق، ظفر، نذیر احمد، ناطق، کیفی کے منظوم و منثور کلام سے مثالیں اس سے پیش کی جا چکی ہیں۔ مولانا دریا بادی فرماتے ہیں آج "حبیب" اور "سا" دونوں برابر برابر مستعمل ہیں۔ "حبیب" کا یہ استعمال ۲۰ویں صدی سے آج تک چلا آ رہا ہے۔

میں نے اس سے پہلے لکھا تھا کہ "حبیب" اسم کی منقرضہ حالت پر داخل ہوتا ہے اس سے قیاس کیا جاتا ہے کہ کسی زمانے میں علامت اضافت کا، کی، کی مدد سے اسم کے آخر میں لاحق کیا جاتا ہوگا۔ علامت اضافت تخفیف ہو گئی اسم کی تحریر حالت آج برقرار ہے۔ سودا کے ایک قسطے میں جو کلیات سودا کے ایک محفوظ کتب خانہ مشرقیہ پٹنہ میں شامل ہے ذیل کا شعر ملا ہے۔

کیا کہوں میں کہ آج کیسی ہے  
شکل شاہ جہاں کی جیسی ہے

اس سے میرے قیاس کی تائید ہوتی ہے۔

بہر حال اس میں شبہ نہیں کہ "سا" کے موقع پر "حبیب" آج فصحا کی زبان ہے۔ البتہ "ایسا" یا "کایسا" اس محل پر صرف لکھنؤ کی زبان پر ہے یا ان اہل قلم کے یہاں ہے جو لکھنؤ کے مقلد ہیں۔ داغ کی طرح جنہیں لکھنؤ والوں کی خاطر عزیز ہے وہ کبھی استعمال کر جاتے ہیں۔ "ایسا" اصلاً متعلق فعل (A d d e) ہے۔ انشا لکھتے ہیں:-

"وایسا بمعنی چنیں" یعنی ایسا کے معنی ہیں اس طرح۔ اور چونکہ یہ اصلاً متعلق فعل ہے اس لئے انشاء نے "حبیب" کے اس پر اس کے دوسرے معنی ایسی، ایسے وغیرہ نہیں لکھے۔ صرف "ایسا" لکھ کر چھوڑ دیا۔ انشا کی تحقیق ہے کہ "ایسا" کو صفت اور پر "اس حبیب" کے معنوں میں سب سے پہلے مغل پورہ والوں نے استعمال کیا۔ اس کے بعد یہ استعمال اردو میں عام ہو گیا۔

"اہل مغل پورہ" "ایسا" را "اس سا، و اس حبیب" گویند و اس ہم صحیح و فصیح نزد اردو دانان بود۔" اس عبارت سے دو چیزیں دریافت ہوئیں۔ اول یہ کہ "ایسا" اردو میں متعلق فعل ہے اور فارسی چنیں کے معنوں میں۔ دوسرے یہ کہ مغل پورہ کے رہنے والوں نے اسے صفت کے طور پر اس حبیب کے معنوں میں استعمال کیا اور اہل اردو نے قبول کر لیا۔ انشا کے عہد تک "ایسا" کے صرف یہ دو استعمال تھے اور اہل اردو صرف ان دو معنوں میں اسے استعمال کرتے تھے۔ ان میں سے پہلا استعمال دوسرے سے زیادہ قدیم ہے۔ ان استعمالات کی دو چار مثالیں توضیح کی غرض سے درج کی جا رہی ہیں۔

چمن میں میں نہیں ایسا چمنس کیوں چوڑوں

مجھے تو ہر گ گل تار دام ہے صیاد

"ایسے" اس کی جمع ہے۔

فرہاد و قیس و میریہ آرد گاہ عشق

ایسے گئے ہیں سب کی رہی من کی من کے بیچ

اس استعمال کی قدیم مثال سب رس کا یہ جملہ ہے،

"ہمارا بادشاہ ایسا ہے ایسا ہے"



ذیل کی مثالوں میں ایسا، ایسی، ایسے صفت کے طور پر استعمال ہوئے ہیں۔ معنی ہیں اس طرح کا، اس قسم کا۔

اب جو ہاتھ آئے ہیں بہت مفت دیکھو ہمیں  
پھر نہ ہو گا تم کو ایسا کوئی پیدا آشنا

عشق کی تہمت جب نہ ہوئی تھی کہ ہے کو ایسی شہرت تھی  
شہر میں اب دوا ہیں یعنی بدنامی سے کام کیا

دل کے تئیں اس راہ میں کھڑا فوس کناس اب ہوتا ہوں  
یعنی رفیق و شفیق پھر ایسے میر کہاں میں پاؤں گا  
ان کے علاوہ "ایسا" کے دو استعمال اور بھی ہیں جن کا ذکر اٹھانے نہیں کیا ایک اسم کے طور پر مثل وہاں کے معنوں میں  
"آسمان جو کسی کسی جگہ سفید کوڑی یا کنول کے پھول کا ایسا ہے۔"

"پھول کا ایسا" یعنی پھول کی طرح یا پھول کی مثل۔

دوسرے حرف (لا حقیقہ) کے طور پر "سا" کے معنوں میں، جیسے مثلاً :

بھرے آمیرے دل میں نور ایسا

کہ خاکستریہ دل ہو طور ایسا

نور ایسا۔ نور سا۔ طور ایسا۔ طور سا۔ اس کا قدیم استعمال فائز دکنی کی مثنوی رضوان شاہ و روح افزا ۱۹۰۹ء ص ۲۰

میں ملا ہے۔

منج ایسا نر سی بھی اپچیا ہے کئیں

ندری کے کنارے سوں پیسا ہوں میں

اگرچہ اہل لکھنؤ آج "کا ایسا" اور "ایسا" دونوں یکساں طور سے استعمال کرتے ہیں لیکن میرا قیاس ہے کہ اول "ایسا" کے معنوں میں استعمال ہوا اس کے بعد "سا" اور "ہیسا" کے قیاس پر حرف تہبیب کے طور پر استعمال کیا جانے لگا۔ اردو میں کی تاریخ اور ان کے قواعدی ارتقا پر بہت کم لکھا گیا ہے اس لئے جب تک اچھا خاصہ مواد نہ ہو محض اٹکل سے آخر کے استعمالوں کی جمع اور قطعی تاریخ کی تعیین ذرا دشوار ہے۔ تاہم اس قدر وثوق سے کہا جاسکتا ہے کہ اٹھارہویں صدی کے آجیب دریائے لہافنت کی تصنیف کا ڈول ڈالا گیا "کا ایسا" اردو میں مستعمل نہ تھا اور اگر تھا تو فصیح نہیں سمجھا جاتا تھا۔ خاص ہندوستانی زبان کی ایک نامہ مثنوی کا ذکر معاصر پٹنہ لائے کیا ہے جس کا ایک شعر ہے :-  
بچھڑ جائے تھے جو کبھی اک گھڑی تو لگتی تھی ساون کی ایسی جھڑی



”معاصر کا بیان ہے کہ یہ مثنوی کلیات النفا کے مطبوعہ اور مخطوطہ نسخوں میں نہیں۔ کلیات کے صرف دو قلمی نسخے ایسے ہیں جن میں اس مثنوی کے اشعار پائے جاتے ہیں اور یہ دونوں کتب خانہ مشرقیہ پٹنہ میں ہیں۔ میرا خیال ہے کہ انشائیہ کی جیسی استعمال کیا اور کاتب نے اپنے محاورے کے مطابق اسے ”کی ایسی“ بنالیا۔

اگر یہ مثنوی انشائیہ ہے اور انشائیہ نے ”کی ایسی“ لکھا ہے تو اس کا مطلب یہ ہوا کہ ”کا ایسا“ اور ”ایسا“ دونوں ٹھکانوں میں مدی کے آخر یا انیسویں صدی کے شروع میں عام طور سے ”سا“ کی معنوں میں استعمال ہوئے۔ اوپر کی سطروں میں ”ایسا“ استعمال کی مثال میں جو شعر درج ہوا وہ قادر علی نگار عظیم آبادی کی مثنوی عشق نامہ کا ہے جس کا سال تصنیف ۱۲۱۲ھ (۱۷۹۷ء) ہے۔

بہر حال ”ایسا“ کے آخر کے دو استعمالات کا رواج پورب میں ہوا اور غالب خیال یہ ہے کہ ۱۸۰۰ء کے لگ بھگ برا۔ اس وقت سے لے کر آج تک پورب میں یہ استعمال عام ہیں اور عالم و عامی سب ”سا“ کی جگہ ”کا ایسا“ یا ”ایسا“ نے ہیں۔ دہلی کے اہل قلم میں سے مولوی نذیر احمد نے شاید اہل لکھنؤ کی خاطر سے یا ان سے متاثر ہو کر ”جیسا“ کی جگہ ”ایسا“ استعمال کیا لیکن بہت کم اور ندرت کے ساتھ مثلاً ”رویا نے صادقہ کا ایک جملہ ہے“ :  
”اب تو ہندسہ اور ریاضی اور طبیعیات ایسے علوم کی قدر ہے۔“

(نگار ۱) جناب شوکت سبزواری نے اس بحث میں جس تحقیق سے کام لیا ہے اور وہ جس نتیجہ پر پہنچے ہیں اس کی اہمیت و اہمیت سے انکار ممکن نہیں۔ لیکن میں سمجھتا ہوں کہ سا، ایسا اور جیسا کے مفہوم میں کسی وقت برائے محل استعمال ہلکا سا فرق پیدا ہوا جاتا ہے جس کا تعلق زیادہ تر معانی و بیان سے ہے۔

اس میں شک نہیں کہ یہ تینوں الفاظ مترادف ہیں اور مفہوم مماثلت، سب میں پایا جاتا ہے، لیکن اظہار خیال کے بعض مواقع ایسے بھی ہوتے ہیں جب صرف وجہ ان ہی صحیح فیصلہ کر سکتا ہے کہ ان تینوں میں کس لفظ کا استعمال زیادہ مناسب ہے۔ فارسی میں سا اور آسا قطع نظر ان کے متعدد معانی سے، دونوں مفہوم مماثلت میں مستعمل ہیں۔ اردو والوں نے اکو تو جوں کا توں رہنے دیا، لیکن آسا کو ایسا کر دیا اور مفہوم دونوں کا وہی باقی رکھا جو فارسی میں پایا جاتا ہے۔ رنگیا یا سو اس کے متعلق میری رائے یہ ہے کہ وہ فارسی جوں اور سا دونوں کا سرخ شدہ مخلوط ہے یا حسب تحقیق ڈاکٹر صاحب جس اور اکلم کب مختلف ہے لیکن جیسا ایک معنوی خصوصیت اور بھی اپنے اندر رکھتا ہے جو سا اور ایسا میں نہیں پائی جاتی۔ یعنی جس طرح فارسی میں حروف ثلث لکڑے کلام میں زور پیدا کیا جاتا ہے اسی طرح اردو میں بھی خصوصاً تہذیب کے وقت جیسا مستعمل ہونا چاہیے۔ مثلاً اگر کوئی شخص مجھ سے کہے کہ تم نے دنیا بازلوں میں اور میں اس کی توجہ میں کہوں کہ ”مجھ سا“ تو بات ہلکی رہے گی۔ لیکن اگر میں کہوں کہ ”مجھ جیسا“، تو اس میں زور پیدا ہو جائے گا۔ اور جیسا کا یہ نازک فرق غالباً ڈاکٹر صاحب کے ذہن میں بھی ہو گا، اہل لغت نے تو اسے نظر انداز کر دیا ہے۔



ذیل کی مثالوں میں ایسا، ایسی، ایسے صفت کے طور پر استعمال ہوئے ہیں۔ معنی ہیں اس طرح کا، اس قسم کا۔

اب جو ہاتھ آئے یہی بہت مفت دیکھو ہمیں  
پھر نہ ہو گا تم کو ایسا کوئی پیدا آشنا

عشق کی بہت جب نہ ہوئی تھی کہ ہے کو ایسی شہرت تھی  
شہر میں اب دوا ہیں یعنی بدنامی سے کام کیا

دل کے تئیں اس راہ میں کھوا فوس کناں اب پرتا ہوں  
یعنی رفیق و شفیق پھر ایسے میر کہاں میں پاؤں گا

ان کے علاوہ "ایسا" کے دو استعمال اور بھی ہیں جن کا ذکر انشاء نے نہیں کیا ایک اسم کے طور پر مثل و مانند کے معنوں میں جیسے:  
"آسمان جو کسی کسی جگہ سفید کوڑی یا کنول کے پھول کا ایسا ہے"  
"پھول کا ایسا" یعنی پھول کی طرح یا پھول کی مثل۔

دوسرے حرف (لاحقہ) کے طور پر "سا" کے معنوں میں، جیسے:

بھرے امیرے دل میں نور ایسا  
کہ خاکستریہ دل ہو طور ایسا

نور ایسا۔ نور سا۔ طور ایسا۔ طور سا۔ اس کا قدیم استعمال فائز دکنی کی مثنوی رضوان شاہ و روح افزا (۱۰۹۴ھ-۱۱۷۸۲ھ)

میں ملا ہے۔

منج ایسا نر اسی بھی بچیا ہے کئیں

ندی کے کنارے سوں پیسا ہوں میں

اگرچہ اہل لکھنؤ آج "کا ایسا" اور "ایسا" دونوں یکساں طور سے استعمال کرتے ہیں لیکن حیر اقیاس ہے کہ اول "ایسا" مثل کے معنوں میں استعمال ہوا اس کے بعد "سا" اور "ہیسا" کے قیاس پر حرف تشبیہ کے طور پر استعمال کیا جانے لگا۔ اردو میں لفظوں کی تاریخ اور ان کے قواعدی ارتقا پر بہت کم لکھا گیا ہے اس لئے جب تک اچھا خاصہ مواد نہ ہو معنی اٹکل سے آخر کے ان دو استعمالوں کی صحیح اور قطعی تاریخ کی تعیین ذرا دشوار ہے۔ تاہم اس قدر وثوق سے کہا جاسکتا ہے کہ اٹھارہویں صدی کے آخر میں جب دریائے لطافت کی تصنیف کا ذول ڈالا گیا "کا ایسا" اردو میں مستعمل نہ تھا اور اگر تھا تو فصیح نہیں سمجھا جاتا تھا۔ انشاکا خاص ہندوستانی زبان کی ایک ناقص مثنوی کا ذکر "معاصر" پٹنہ نے کیا ہے جس کا ایک شعر ہے:

بچھڑ جائے تھے جو کبھی اک گھڑی تو لگتی تھی ساون کی ایسی جھڑی



”معاصر کا بیان ہے کہ یہ مثنوی کلیات النفا کے مطبوعہ اور مخطوط نسخوں میں نہیں۔ کلیات کے صرف دو قلمی نسخے ایسے ہیں جن میں اس مثنوی کے اشعار پائے جاتے ہیں اور یہ دونوں کتب خانہ مشرقیہ پٹنہ میں ہیں۔ میرا خیال ہے کہ انشانے کی جیسی استعمال کیا اور کاتب نے اپنے محاورے کے مطابق اسے ”کی ایسی“ بنالیا۔

اگر یہ مثنوی انشا کی ہے اور انشا ہی نے ”کی ایسی“ لکھا ہے تو اس کا مطلب یہ ہوا کہ ”کالیا“ اور ”ایسا“ دونوں بھارتیوں کی صدی کے آخر یا انیسویں صدی کے شروع میں عام طور سے ”سا“ کی معنوں میں استعمال ہوئے۔ اوپر کی سطروں میں ”ایسا“ استعمال کی مثال میں جو شعر درج ہوا وہ قادر علی نگار عظیم آبادی کی مثنوی عشق نامہ کا ہے جس کا سال تصنیف ۱۲۱۲ھ ہے۔

بہر حال ”ایسا“ کے آخر کے دو استعمالات کا رواج یورپ میں ہوا اور غالب خیال یہ ہے کہ ۱۸۰۰ء کے لگ بھگ اس وقت سے لے کر آج تک یورپ میں یہ استعمال عام ہیں اور عالم و عامی سب ”سا“ کی جگہ ”کالیا“ یا ”ایسا“ لے ہیں۔ دہلی کے اہل قلم میں سے مولوی نذیر احمد نے شاید اہل لکھنؤ کی خاطر سے یا ان سے متاثر ہو کر ”جیسا“ کی جگہ ”ایسا“ استعمال کیا لیکن بہت کم اور ندرت کے ساتھ مثلاً ”رویا نے صادقہ کا ایک جملہ ہے“۔  
”اب تو ہندسہ اور ریاضی اور طبیعیات ایسے علوم کی قدر ہے۔“

(نگار ۱) جناب شوکت سبزواری نے اس بحث میں جس تحقیق سے کام لیا ہے اور وہ جس نتیجہ پر پہنچے ہیں اس کی اہمیت و اہمیت سے انکار ممکن نہیں۔ لیکن میں سمجھتا ہوں کہ سا، ایسا اور جیسا کے مفہوم میں کسی وقت برہنہ عمل استعمال ہلکا سا فرق پیدا ہوا ہے جس کا تعلق زیادہ تر معانی و بیان سے ہے۔

اس میں شک نہیں کہ یہ تینوں الفاظ مترادف ہیں اور مفہوم مماثلت، سب میں پایا جاتا ہے، لیکن اظہار خیال کے من مواقع ایسے بھی ہوتے ہیں جب صرف وجدان ہی صحیح فیصلہ کر سکتا ہے کہ ان تینوں میں کس لفظ کا استعمال زیادہ مناسب ہے۔ فارسی میں سا اور آسا (قطع نظر ان کے متعدد معانی سے) دونوں مفہوم مماثلت میں مستعمل ہیں۔ اردو والوں نے اکو تو جوں کا توں رہنے دیا، لیکن آسا کو ایسا کر دیا اور مفہوم دونوں کا وہی باقی رکھا جو فارسی میں پایا جاتا ہے۔ رہ گیا یا سو اس کے متعلق میری رائے یہ ہے کہ وہ فارسی جوں اور سا دونوں کا صحیح شدہ مخطوط ہے یا حسب تحقیق ڈاکٹر صاحب جن اور اکثر محقق ہیں لیکن جیسا ایک معنوی خصوصیت اور بھی اپنے اندر رکھتا ہے جو سا اور ایسا میں نہیں پائی جاتی یعنی جس طرح فارسی میں حروف ثلث لکڑے کلام میں زور پیدا کیا جاتا ہے اسی طرح اردو میں بھی خصوصاً تکرار کے وقت جیسا مستعمل ہونا چاہیے۔ مثلاً اگر کوئی شخص مجھ سے کہے کہ تم نے دنیا ماہاروں میں اور میں اس کی توجہ میں کہوں کہ ”مجھ سا“ تو بات ہلکی رہے گی۔ لیکن اگر میں کہوں کہ ”مجھ جیسا“، تو اس میں زور پیدا ہو جائے گا۔ اور جیسا کا یہ نازک فرق غالباً ڈاکٹر صاحب کے ذہن میں بھی ہو گا، اہل لغت نے تو اسے نظر انداز کر دیا ہے۔



# ہوس لکھنوی شخصیت اور فن

حامد چھپروی

اردو شاعری کے دبستانوں کا جائزہ لینے سے پتہ چلتا ہے کہ دبستان کی تخریب نے دوسرے دبستان کی تعمیر کی یا ایک دبستان برباد ہوا تو اسی کی مٹی سے ایک نئے دبستان ادب کی بنیاد پڑی۔ اورنگ زیب کے حملوں نے دکن کی ادبی اور تہذیبی بساط منتشر کر دی تو شعر و ادب کا مرکز دکن سے دہلی منتقل ہو گیا اور جب دبستان دہلی کے باغ ادب پر خزاں کے سایے منڈلانے لگے تو لکھنؤ کا نصیب جاگ ا اور دہلی کے برباد شدہ ایوانوں کی مٹی سے دبستان لکھنؤ کا قصر تعمیر ہونے لگا۔ لیکن دہلی کی بہاروں کو لکھنؤ منتقل کرنے میں فیض آباد کا بڑا ہاتھ رہا ہے۔ دہلی جب تباہیوں کا شکار ہوئی تو دہلوی شعراء برہ راست فیض آباد آتے رہے۔ ان کی آمد کا سلسلہ کم و بیش ایک ریلے صدی تک جاری رہا اور اس نے فیض آباد کے رنگ سخن کو کافی متاثر کیا۔ اسی لئے ادبی لحاظ سے فیض آباد کا سلسلہ دبستان دہلی کی ادبی روایتوں سے ملتا ہے۔ انہیں روایتوں کا اثر تھا جس نے ایک عرصہ تک داخلیت کی شمع جلانے رکھی لیکن دربار کی رنگیں اور نزاکت و لطافت کے مذاق عام کی تیز ہواؤں میں جلد ہی یہ شمع ٹٹمانے لگی۔ چنانچہ جب آصف الدولہ نے اپنا دار الحکومت لکھنؤ بنایا تو اردو شاعری میں خارجی عناصر بڑی تیزی سے داخل ہونے لگے اور عرصہ شاعری کا سنگار دل پر خوں کی گلابی کے بدلے گلال و عمیر اور غازہ و مسمی سے ہونے لگا۔ رفتہ رفتہ اس شاعری نے وہ رنگ اختیار کیا جسے مصحفی تنقید اور بھالے کی شاعری کہتے تھے۔ مگر اسی کے ساتھ یہ بھی حقیقت ہے کہ اودھ کی شاعری تیغ اور بھالے کی شاعری ہونے کے باوجود بھی حیرت انگیز انداز نہ کر سکی اور ان سے متاثر ہوئے بغیر نہ رہ سکی۔ اسی لئے آصف الدولہ کے عہد حکومت کے آخری دونوں میں اگر جرات اور ان کے شاگردوں کی خاندانیت پسندی نظر آتی ہے تو دوسری طرف مصحفی اور ان کے شاگردوں کی داخلیت پسندی بھی سامنے آجاتی ہے۔ چونکہ یہ دونوں تحریکیں ساتھ ساتھ چل رہی تھیں اس لئے ایک دوسرے کو متاثر بھی کرتی رہیں۔ خود مصحفی خارجی شاعری سے اپنا دامن نہ بچا سکے۔ ان کا انداز ان دونوں طرزوں کا امتزاج ہے۔ یالیوں کہنے کے دہلی اور لکھنؤ دونوں کی روایات کا امتزاج پہلی بار ہمیں مصحفی کے پہلے ملے بعد ازاں اس انداز کو ان کے شاگردوں نے بڑے پان چڑھایا جن میں آتش اور ہوس سرفہرست ہیں لیکن افسوس ہے کہ ہوس کے کلام پر زیادہ توجہ نہیں کی گئی جس کا وہ مستحق تھا۔ تذکروں میں جہاں کہیں اس کا ذکر ملتا ہے وہ بہت مختصر ہوتا ہے۔ بہر حال اس مضمون میں مختلف تذکروں کی روشنی میں ہوس کی شاعری اور شخصیت کا تعارف کرنے کی کوشش کی جائے گی۔

ہوس کا اصل نام مرزا تقی تھا۔ باپ کا نام نواب مرزا علی خاں تھا۔ دادا نواب اسحاق خاں محمد شاہ، بادشاہ دہلی کی طرف سے گجرات کے صوبہ دار مقرر ہوئے تھے۔ ہوس لکھنؤ کے محلہ سرائے معالی خاں میں ۱۱۹۲ھ میں پیدا ہوئے اور ۱۲۶۹ھ میں بہ عمر ۷۷ سال بقاء خواجہ عشرت گنجی







صفر گیلوی تذکرہ جلوہ خضر میں لکھتے ہیں :-

میر کیٹی تمام ہونے پر تھی کہ مرزا تقی ہوس کی آمد ہوئی۔ میر حسن نے ان کی خبر پا کر تعظیم کی اور لوگوں نے اظہارِ کرم بہت آؤ  
جھگت سے بٹھایا۔ یہ امیر زادے تھے۔ مرزا محمد تقی خاں نام تھا۔ خلف مرزا علی خاں بن نواب سالار جنگ باشندہ فیض آباد مقیم  
لکھنؤ شاگرد مصحفی۔

اگرچہ میر حسن کی کہیں اس لئے آیا ہوں کہ میر حسن نے مثنوی بدرمیز جو کہی ہے اس کی شہرت بہت ہوئی مگر میں نے بھی ایک مثنوی  
لیٹے ہونے لکھی ہو چاہتا ہوں اہل سخن اس کی بھی داد دیں۔ میر حسن کو یہ کہنا ناگوار ہوا مگر کیا کر سکتے تھے کہ ان کے مقوسل تھے۔ یو لے!  
بہت مناسب ہے۔ مگر میرے نزدیک اس مجمع میں مثنوی کا پڑھا جانا لطف نہیں ہے۔ اس کے لئے خاص جلسہ کیا جائے گا اور میری  
اور میر تقی کی مثنوی اور آپ کی مثنوی کا مرزا دیکھا جائے گا۔ اس وقت کچھ اشعار عاشقانہ غزلوں سے پڑھئے۔ مرزا تقی ہوس  
نے بھی اس کو گرجہ قبول کیا مگر ذرا بے دلی سے ..... ان کا قلم تھا کہ لیلیٰ مجنوں کا ذکر اشعار میں بہت کرتے تھے۔  
(جلوہ پنجم، خانہ کیٹی ششم صفحہ ۱۹۶، ۱۹۵)

خواجہ عشرت لکھنوی نے تذکرہ آب بقایا میں ہوس کے حالات کسی قدر تفصیل سے لکھے ہیں :-

”نواب مرزا محمد تقی خاں ہوس شہسوی شاگرد مصحفی و میر حسن دہلوی خلف نواب مرزا علی خاں دلاور جنگ ابن مومن  
الدولہ نواب اسحاق خاں صوبہ دار گجرات۔ مالک بن ابراہیم کی نسل سے ہیں اور کہا جاتا ہے کہ نواب محمد اسحاق خاں محمد شاہ بادشاہ  
دہلی کی طرف سے صوبہ دار مقرر ہوئے اور امت از ہر ابیگم معروف بہ بہو بیگم صاحبہ زوجہ شجاع الدولہ بہادر، مومن الدولہ  
بہادر کی بیٹی اور نواب مرزا علی خاں دلاور جنگ کی بہن تھیں۔ اس صورت میں نواب مرزا محمد تقی خاں ہوس بہو بیگم صاحبہ کے  
بھتیجے ہوئے ہیں۔ مجدد آصف الدولہ میں فیض آباد سے لکھنؤ تشریف لائے اور مفتی گنج میں سکونت اختیار کی۔ میر تقی میر کے زمانے  
میں ان کی اس قدر شہرت نہ تھی۔ ابتدائی شاعری تھی۔ ناسخ کی طرح مہر و کات زبان انھوں نے بھی قائم کئے اور جو کچھ کہا دہلی کے  
رنگ میں کہا۔ شاعروں میں بہت کم شریک ہوئے تھے۔ طبیعت میں رنگینی اور کلام میں بہت شوخی تھی۔ معاملہ بندی میں مشہور  
ہوئے۔ آخر میں بہت شہرت پائی۔“ (صفحہ ۱۳۴)

نیاز فتحپوری رقمطراز ہیں :-

”اس دور کا ذکر نام تمام رہے گا اگر مصحفی کے شاگرد نواب مرزا تقی خاں ہوس کا ذکر نہ کیا جائے۔ یہ اصل میں فیض آباد کے  
رہنے والے تھے لیکن نشوونما لکھنؤ میں ہوئی۔ ان کا زمانہ نشوونما اور شہسوی کے درمیان رہا ہوگا۔ تذکروں میں  
کہیں ان کا ذکر نہیں پایا جاتا۔ بڑے بے مثل شاعر تھے۔“

(نگار، جنوری ۱۹۳۵ء)

مصنف تذکرہ ”بہارستان ناز“ نے ہوس کی دو لڑکیوں کا ذکر کیا ہے۔ یہ دونوں شاعرہ تھیں۔ حیا اور بارسا تخلص تھا۔  
یار ساعمر بھر ناکھڑا رہی۔ کیونکہ بقول صاحب تذکرہ ”بہارستان ناز“:-

”اس صاحبِ عصمت کا نکاح خود نواب صاحب مرحوم نے اس دھڑ سے نہیں کیا کہ کسی شخص کو نسبت دامادی دینے میں شگ  
عار تھا۔“



بہر کیف! پارسا گایہ شعر زبان زد خلایق ہے۔

تن صورت جاب بنا اور بگڑ گیا  
یہ قصہ لا جواب بنا اور بگڑ گیا

تذکرہ بہارستان ناز میں حیا کے مندرجہ ذیل اشعار درج ہیں:-

ہے موتیوں کے ہار میں پرتو نگار کا      اب تو گہر میں عکس نہاتا ہے یار کا  
دل میں اک بوند تو رہنے دے لہو کی میرے      چشم خوں باریں سے ہاتھ سے دم ناک میں ہے  
سنگی کان کی ہالی تلک اونکی بجلی      گرمی حسن غضب روئے غضب ناک میں ہے  
نہ سُنئے گا کبھی بھولے سے بھی قصہ محبت کا      اڑا ہوتی ہے نیند ایسا اثر ہے اس کہانی کا

ہوس کی شخصیت اور ان کے خاندانی حالات کے متعلق اردو تذکرے ہمیں اس سے کچھ نہیں لے جاتے۔

ہوس کے کسی مطبوعہ دیوان کا پتہ نہیں چلتا لیکن قلمی نسخے ملتے ہیں۔ ان کی غزلیات کا ایک قلمی نسخہ کتب خانہ نواب سالار جنگ حیدرآباد میں موجود ہے۔ اس کا سائز ۸ x ۵ ۱/۲ ہے۔ نصیر الدین ہاشمی صاحب نے اپنے مضمون "مکتبہ نواب سالار جنگ اردو دیوان"۔ کتب خانہ نواب سالار جنگ میں (مطبوعہ "نیا دور" مئی ۱۹۶۰ء) میں اس دیوان کو ۵۵ صفحات پر مشتمل بتایا ہے اور سنہ کتابت ۱۲۴۲ھ لکھا ہے۔ لیکن اپنے مضمون "مرزا تقی ہوس کے دیوان کے قلمی نسخے" مطبوعہ ہماری زبان ۸ اگست ۱۹۶۲ء میں اس دیوان کے متعلق لکھتے ہیں "کتب خانہ سالار جنگ کا قلمی نسخہ (۸ x ۵ ۱/۲) سائز کے ۵۵ صفحات پر مشتمل ہے اور کتابت ۱۲۴۲ھ میں ہوئی ہے"۔ معلوم نہیں موصوف کے ان دو مختلف بیانات میں کون صحیح ہے؟ ہوس کا ایک دیوان انجمن ترقی اردو ہند کے کتب خانہ میں بھی ہے۔ کتب خانہ امفیہ اسٹیٹ منرل لائبریری حیدرآباد میں دیوان کے علاوہ ایک کلیات بھی موجود ہے۔ دیوان کا سائز (۱۵ x ۸) ہے اور صفحات ۲۵۰ ہیں۔ اس میں غزلیات، قصائد، جنس اور رباعیات کے علاوہ منظوم خطوط بھی شامل ہیں۔ کلیات (۱۵ x ۸) سائز کے ۳۰ صفحات پر مشتمل ہے۔ دیوان اور کلیات دونوں کا آغاز اس شعر سے ہوتا ہے:-

نقوش کلک قسمت میں ہے اندیشہ کو جیرانی

پڑھا جاتا نہیں ہر گز کسی سے خط پیشانی

سید مسعود حسن رمنوی صاحب ادیب کے کتب خانہ میں بھی دیوان ہوس کے دو قلمی نسخے موجود ہیں۔ ایک نسخہ رباعیات، جنمنا، ترتیب بند، مثنویات اور ایک مرتبہ پر مشتمل ہے اور اس کی تاریخ کتابت ۱۲۸۸ھ ہے۔ دوسرے نسخے میں سوائے مثنوی اور دہرہ کے تمام چیزیں موجود ہیں۔ قصائد کا اس میں البتہ اضافہ ہے۔ اس پر تاریخ کتابت درج ہے۔ لیکن بقول مسعود حسن رمنوی صاحب یہ پہلے نسخہ سے قدیم تر ہے۔ ہوس کی مشہور مثنوی "لیلیٰ مجنوں" (جو دراصل جامی کی مثنوی کا ترجمہ ہے) کے قلمی نسخے کتب خانہ امفیہ حیدرآباد اور کتب خانہ خدا بخش خاں پٹنہ میں موجود ہیں۔ یہ مثنوی شائع بھی ہو چکی ہے۔

جیسا کہ اس سے قبل بتایا گیا ہے، ہوس کے زمانے میں دو شعری تحریکیں ساتھ ساتھ چل رہی تھیں۔ ایک مصحفی اور ان کے شاگردوں کی داخلیت اور دوسرے جرات و جہزہ کی خارجیت داخلیت سے ادب میں وزن میں پختگی پیدا ہوتی ہے لیکن بغیر خارجیت کے اس میں حسن و رعنائی نہیں پیدا ہو سکتی۔ داخلیت سے فن میں گرمی تو پیدا ہوتی ہے لیکن یہ بھی نہیں بھولنا چاہیے کہ داخلیت کی تدری سے آہستہ آہستہ فن پگھل بھی جاتا ہے۔ اسی طرح محض خارجیت سطحیت کی دلیل ہے۔ فن میں جب تک فن کار کی روح اور جذبہ







ان دنوں اے ہوس میرے ہمراہ

نالہ و درد و آہ و ناری ہے

اس طرح ہم دیکھتے ہیں کہ ہوس کا سلسلہ مصحفی سے لے کر دبستان میر تک پھیلا ہوا ہے۔ لیکن ان کے اشعار میں بقول  
نکستی میر کے زمانے کے متروک الفاظ کہیں نظر نہیں آتے، نہ ٹپک ہے نہ پٹ ہے نہ لالیاں کالیاں؟  
دہلی جب تباہیوں کا شکار ہوئی اور جب اردو شاعری کا مرکز دہلی سے لکھنؤ منتقل ہوا تو یہاں اردو غزل سے  
ذوق و اخلاق یکسر خارج ہوتے چلے گئے اور یہ معاملہ ہندی اور ہوسناکی کا شکار ہوتی گئی۔ مگر درد نے تصوف کی جو روایت  
ہم کی تھی لکھنؤ میں مصحفی نے اسے برقرار رکھا۔ یہی وجہ ہے کہ ہوس کے یہاں بھی صوفیانہ اشعار مل جاتے ہیں۔ چند اشعار پیش ہیں  
عدم سے تراشوق لایا ہمیں  
غرض تو نے یہ دن دکھایا ہمیں

تہمت دیدہ ہم و ناحق ہے کون کہتا ہے، ہم نے کب دیکھا  
روز و شب دیکھتے رہے لیکن روز دیکھا نہ اس کو شب دیکھا

ہوس لکھنؤ کے جس ماحول میں سانس لے رہے تھے۔ اس میں لفظی بازیگری، خارجی بیکر تراشی، ظاہر داری وغیرہ برتنا  
بکا نام مذاق ہو گیا تھا۔ ہوس کا ان سے متاثر ہونا بھی ناگزیر تھا۔ اس لئے ان کے یہاں عصری میلانات کی جھلکیاں ملتی ہیں اور  
بارعایت لفظی اور معاملہ بندی نظر آتی ہے لیکن ان کے یہاں ان دونوں میلانات میں تصادم نہیں ہے اور وہ ہر جگہ توازن  
رہ رکھتے ہیں۔

آخر میں ہوس کے چند اشعار اور پیش ہیں۔

کہاں کی نیند آگئی الہی مسافران رہ عدم کو  
کچھ ایسا سوئے کہ بھڑکے تھکے انہیں ہم جگا جگا کر

ہوس کا دل ترے جانے سے اب ہے منزل غم  
کبھی خوشی کا گذر اس دیار میں بھی تھا  
اٹھا جو خاک رہ قیس سے بگولا سا  
اک اضطراب سا پیدا غبار میں بھی تھا

بال و بر جھڑکے جب کنج قفس میں میرے  
ہے تم تب مجھے سیاد نے آزاد کیا

برگ گل لوشا ہے کیوں فوں میں اس نے کس ناز میں کالب دیکھا



دل کا مرے کام ہو چکا اب  
قصہ ہی تمام ہو چکا اب  
نقارۂ کوچ پر صدا ہے  
چل یاں سے مقام ہو چکا اب

کیا جانیں کیا غضب ہے جادو بھری نگاہ  
عش کر گیا ہوں میں جسے اک بار دیکھ کر

پہنسا یا تھا دل زلف میں اے ہوس  
خدا ہی نے واں سے چھڑا یا ہمیں

ہوا قطع رشتہ زندگی تیری تیغ سے تو بجا ہوا  
میرا سر بھی دوش بہ بار تھا، میرا تن بھی چھوڑا تھا

رنجش کا انھوں نے بھی کیا وقت نکالا ہے  
مجھ سے وہ بگڑنے میں جب خوب نورتے ہیں

مرغوب جنوں پانی پوشاک نہ جب کوئی  
ہم جامہ عریانی لاچار پہن نکلے

کیونکر نہ ہوس جاوے صدقہ فلک نیلی  
نیلیم ہے یہ سب گہنا جب ہاوا ہن نکلے

جب شال سرخ اور می اس نے ہوس میں اس دم  
دیکھا شفیق میں پہناں خورشید خاوری کو

حیسمیں فحاشی کی تمام فطری اور غیر فطری قسموں کے حالات لہ  
ان کی تاریخ و نفسیاتی اہمیت پر محققان تبصرہ کیا گیا ہے  
قیمت ————— پانچ روپے پچترپے

میں نے اپنے  
میں نے اپنے



# کلام ذوق میں الحاق

محمد انصار اللہ نظر

تحقیق کا کام اس وقت اور بھی اہمیت اختیار کر رہا ہے جب ہمیں یہ معلوم ہو جائے کہ کسی شاعر یا ادیب کی تخلیقات میں الحاق کا مسئلہ کی شروعات ہو گیا ہے۔ یہ صحیح ہے کہ الحاق عموماً درجہ اول کے فن کاروں کے یہاں ہی ہوتا ہے۔ اس کے کئی اسباب ہیں جن پر ہمیں نگاہ رکھنا ضروری ہے۔ مثلاً قاتانی ہند شیخ محمد ابراہیم ذوق ہی کے دیوان کو لے لیجئے، اس میں بھی الحاق ہوا اور ہر طرح ہوا، اس میں ہیں الحاق کی مختلف صورتوں اور وجہوں کی دریافت میں آسانی ہو سکتی ہے۔

ذوق کی ابھی ابتداء تھی، لیکن تیز طبع تھے خوش نگر تھے، اچھے شعر سمجھتے تھے، استاد نصیر سے مشورہ کرتے تھے۔ استاد نصیر کہہ دیتے ساتھ میں ان کے فرزند شاہ دمیدہ الدین میسر بھی تھے، معشوق سے بھی ملے، دونوں نے اپنا کلام معشوق کو سنایا ہوگا، شعر پسند آئے معشوق کے حافظ بن محفوظ ہو گئے، تذکرہ لکھتے وقت معشوق نے میسر کا بھی ذکر کیا، تعریف کی اور کہا کہ ”جو ان خوش نگر است“ اور ایک مطلع لکھ دیا ہے

رخسرت لے زنداں جنوں زنجیر در گھر کھڑے ہے  
مژدہ خار دشت پھر تلو مرا کھجلائے ہے

ریاض الفضا ص ۳۱۹

اب معلوم نہیں میسر نے یہ مطلع خود معشوق کو سنایا تھا یا کسی اور ذریعہ سے معشوق تک پہنچا اور میسر کا خیال ان کو رہا انھوں نے ان ہی کے نام سے لکھ دیا، ہاں آنا ضرور معلوم ہے کہ ذوق سے معشوق واقف نہ تھے ورنہ ذکر ضرور کرتے، یہ امر مسلم ہے کہ یہ مطلع ذوق کا ہے تمام تذکرے اور انتخابات اس پر شاہد ہیں، اس میں شک نہیں کہ ایسا بھی ہوتا ہے کہ بعض لوگ دوسروں کے اشعار بھی پڑھ کر داد طلب ہوتے ہیں۔

مسلک ذوق کے کلام کا جوہر ہے، اس میں بھی شک نہیں کہ انھوں نے تیسرے تاثر یا اور خود تو وہ یہاں تک بھی کہتے ہیں کہ یادوں کو تیسرے کا طرز نصیب نہیں ہوا۔ گویا خود انہی تیسرے انداز کا شعر کہنے کا ملکہ ہے، یہ ہر حال معلوم ہوتا ہے کہ تیسرے اور ذوق میں کوئی نہ کوئی خاصیت ضرور ہے شاید یہی سبب ہو کہ خواجہ فخر الدین سخن نے اپنی داستان میں ذوق کے نام سے ایک شعر یہ بھی لکھا ہے

قاصد جوداں سے آیا تو شرمندہ میں ہوا \_\_\_\_\_ بے چارہ سینہ چاک گریبان دیدہ تھا

(مردوش سخن)

لیکن میر حسن کا تذکرہ جو ذوق کی پیدائش سے پہلے مکمل ہو چکا تھا اس میں یہ شعر میر تقی میر کے نام سے درج ہے (صفحہ ۱۵)



ابنہ دوسرے مصرعہ میں "سینہ چاک" کے بجائے "گر یہ ناک" ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ شعر ذوق کا نہیں ہو سکتا، لیکن یہ ماننا ہی پڑے گا کہ اس میں سخن کی نیت ہر حال اچھی ہی تھی۔

آزاد سمجھتے ہیں کہ ذوق کی غزلیں "مکملہ" ہیں، اور اگر یہ صحیح ہے تو دشواری اور بھی بڑھ جاتی ہے۔ کیونکہ ہر شاعر کا کلام یہاں کھپ سکتا ہے۔ دیکھئے بہاندار کا شعر تھا:

آخر گل اپنی صرف دیر سے کدہ ہوئی \_\_\_\_\_ پیچھے وہاں ہے خاک جہاں کا خمیس مو  
(گلشن ہے خار)

یہ شعر دیوانِ ذوقِ مرتبہ آزاد میں اس طرح کھپ گیا:

آخر گل اپنی خاک در میکدہ ہوئی \_\_\_\_\_ پیچھی وہاں پہ خاک جہاں کا خمیر تھا  
اسی طرح دیوانِ ذوق میں آزاد نے یہ دو شعر بھی لکھے ہیں:

ناقص کا صفا کیش سے مطلب نہ بر آئے \_\_\_\_\_ جو کور ہو عینک سے اسے کیا نظر آئے  
فردوس میں ذکر اس لب شیریں کا گر آئے \_\_\_\_\_ پانی دہن چشمہ سوثر میں اتر آئے

کوئی شک نہیں کہ یہ اشعار "مولوی وضع" "ذوق" ضرور کہہ سکتے تھے، لیکن اسے کیا کیجئے کہ خود آزاد ہی نے ان دونوں اشعار کو آبِ حیات (ص ۲۹۶) جرات کے نام سے لکھ لیا، اگر آزاد کی نیت کا خلوص تسلیم کیا جائے تو اس سے ہمیں یہ نتیجہ نکالنا چاہئے کہ  
..... "حافظ ندارد"

ایسا بھی ہوتا ہے کہ کئی شاعر ایک ہی زمین میں شعر کہتے ہیں، ان ہم طرح غزلوں میں کچھ شعر میں پسند آ جاتے ہیں، چونکہ یہ اچھے ہوتے ہیں اس لئے نظری طور پر ہم ان کو اچھے شاعر کے نام سے منسوب کر دیتے ہیں۔ مثال کے طور پر ذوق اور ظفر دونوں نے ایک طرح میں غزل ہی میرزا تادرخش صاحب کو یہ شعر پسند آیا:

ہم نے اس بت میں جو دیکھا ہے نہیں کہہ سکتے \_\_\_\_\_ کہ مبادا کہیں سن پائیں شریعت والے

میرزا صاحب نے اس استادِ ذوق سے منسوب کر دیا، اور اپنے تذکرہ میں ان کے اشعار کے ساتھ لکھ دیا حالانکہ یہ شعر ذوق کی غزل کا نہیں ہے۔ ظفر کے خیالات میں ۱۸۷۲ء بھی موجود ہے۔

شعر کہنے کے لئے کبھی کبھی شاعر کسی دوسرے استاد کا کوئی مصرعہ یا شعر لے لیتا ہے اور اس پر غزل کہتا ہے۔ مثلاً ناسخ کی ایک غزل پر شعر کہنے کے لئے شاید ذوق نے ان کا ایک مطلع لیا۔

مرد عاشق ہو گیا اس غیرتِ شمشاد کا \_\_\_\_\_ غل چھایا قمریوں نے بھی مبارک باد کا

آزاد نے دیوانِ ذوقِ مرتب کیا، انھوں نے اس مطلع کو بھی استادِ ذوق کی غزل میں شامل کر لیا، اس ہی ایک اور مثال پیش کرتا ہوں، ذوق اور ظفر دونوں نے ایک طرح میں غزلیں کہیں، غلطی یہ ہوئی کہ ذوق کا مطلع سرور نے ظفر کے نام سے



دیا۔ نعل شکل مر نوجب ترے توسن کو لگے ————— چار چاند اور ٹٹک پر مر روشن کو لگے

(تذکرہ سرور ص ۴۱)

بعد میں یہ غلطی گلشن بے خار سے ہوتی ہوئی گلستان بے خزاں تک پہنچی، لیکن ایک مدت کے بعد دیوان ذوق کے مرتبین نظم طور پر اسے ذوق ہی کے دیوان میں لکھ دیا، اسی طرح یہ شعر گلشن بے خار میں ظفر کے نام سے لکھا گیا۔

چار ٹکڑے کرو دل کے کہ نہیں ہو سکتا ————— لب کو دوں مرغ کو نہ دوں، زلف کو دوں تل کو نہ دوں  
صہبائی نے شاید سب سے پہلے یہ لکھا کہ ”یہ شیخ ابراہیم ذوق سلمہ اللہ تعالیٰ کا شعر ہے“

(رسالہ قواعد صرف و نحو اردو ص ۱۳)

اس طرح اس الحاق کا پتہ چلا، تمام مرتبین دیوان ذوق نے بھی اسے ذوق کا مانا ہے۔ استاد اور شاگرد کا تعلق بھی یکساں ہے۔ استاد اکثر شاگرد کو شعر کہہ کر دے دیتا ہے۔ ذوق نے بھی یہ کیا، انھوں نے ایک غزل ظفر کو دی جس کا ایک شعر یہ ہے:

اٹھتے سوزم ہر نغمہ ہی یہ غزل کے دعوے کوئی غلط ہیں ————— کہ مثل قطا گیر خط پہ خط ہیں ہنوز باقی ہر استخوان پر

آزاد کہتے ہیں جب بادشاہ کا دیوان آیا تو والد نے اس غزل کو بھی اس میں دیکھ کر افسوس کیا (دیوان ذوق ص ۱۱)

دیوان وغیرہ نے یہ غزل دیوان ذوق میں نہیں لکھی، یہ جرات بھی شاید آزاد ہی نے پہلے کی، صہبائی کو اس غزل کے دے ڈلے سما نید نہیں تھا۔ انھوں نے شعر کو ”رسالہ قواعد صرف و نحو اردو میں دو مرتبہ نقل کیا اور کہا کہ ”شیخ ابراہیم ذوق سلمہ اللہ تعالیٰ“ (صفحہ ۷، صفحہ ۱۷۳) اس قسم کی باتیں اکثر استاد و شاگردوں کے درمیان مل سکتی ہیں۔

لیکن ————— یہاں تک الحاق کی صرف وہ صورتیں سامنے آتی ہیں جن میں ہر حال خلوص نیت شامل حال ہوتا ہے، اس سے بڑا ایک صورت ہے جو جب عمداً ایسا کام کیا جائے، اس کی مثال بھی دیکھ لیجئے۔ آزاد نے ایک طرہی تمہید کے بعد دیوان میں دو شعر لکھے کہ یہ استاد کے ”روکین لکھ بچپن“ کے ہیں اور ایک ”جہول آدمی“ نے ان کو سنا ہے تھے خود استاد نے اس بات کی بات کی کہ یہ شعرا ہی کے ہیں۔ سنئے:

نامہ شوق کو مرے باندھے جو تو نے بال و پر ————— کیوں ارے مرغ نامہ بر تجھ کو ہوئے وبال پر

صحف روئے یار میں دیکھا ہے مژوہ خال پر ————— لکھتے ہیں قل ہو اللہ ہم ایک چنے کی دال پر

ان اشعار کو اور ان کی تمہید کو دیکھ کر خیال ہوتا ہے کہ آزاد نے واقعی کس قدر دیدہ ریزی اور جانکا ہی سے استاد

کا کلام جمع کیا ہے۔ لیکن ہماری حیرت کی انتہا نہیں رہتی جب ہم یہ اشعار خود آزاد کے دیوان میں دیکھتے ہیں اور اس طرح:

نامہ شوق کو مرے باندھے اگر تو بال و پر ————— کیوں ہوئے مرغ نامہ بر تجھ کو ترے وبال پر

صحف روئے یار میں موہے جو دیکھا خال پر ————— لکھتے ہیں قل ہو اللہ ہم خط میں چنے کی دال پر

یہ صحیح ہے کہ وہ ”جہول آدمی“ خواہ آزاد ہی ہے جس نے یہ اشعار دیوان ذوق میں لکھے؟ خیر پوری غزل سنئے:

بڑے خط کے شوق میں دل نہیں اپنے حال پر ————— طاہر دل وہ اڑ رہا ہے ورق اخیال پر

شوق تو دل کا ہے ہی دیکھ کہ گل کے کان میں ————— بیٹھا سناہ کہتا ہے گلبن نو ہمال پر



میدن کن کدھر کو ہے دیکھ لو اے مرغ دل — پٹے ہوئے قفس کو ہی لوٹ رہے ہیں جال پر  
 دشت جنوں میں قیس کو خاک کی دے دیریں — منتِ قاصد صبا لیتا ہے بال بال پر  
 چھوڑ دے خط کو ہاتھ سے ذوق پہنچ رہے گاہ — اس کو صبا اڑائے گی ہوں گے ترے خیال پر  
 (مجموعہ نظم و نثر، مطبوعہ نفاذ عالم اسٹیم پریس لاہور ۱۹۸۹ء، تہذیبی سیدنا زعلی علیہ السلام)

اور بھی تعجب فیز چیز یہ ہے کہ غزل میں غزل کا ہے، اس موقع پر ایک واقعہ ذہن میں رکھیں تو بات صاف ہو جاتی ہے۔  
 "ایک بار کوہ نود کے ایڈیٹر سے آزاد نے کہا کہ میں نے اس دیوان کو ترتیب دینے میں بڑی محنت کی ہے۔ الزام یہ ہے  
 کہ میں خود غزلیں کہہ کر ہستاؤں نامہ سے شائع کرتا ہوں اگر ایسا ہوتا تو خود اپنے نامہ سے شائع کرتا۔"  
 اگر آزاد پر وہ الزام غلط تھا تو ان کے دیوان میں غزل مذکور کے ہونے کا سبب کیا جو سکتا ہے ؟ واضح رہے کہ سید  
 متا زعلی آزاد کے ارشد تلامذہ میں ہیں ان کو اگر شبہ بھی ہو گیا ہو تا کہ یہ غزل آزاد کی نہیں تو وہ اسے ان کے دیوان میں شامل نہ کرنا  
 بات ایک ہی غزل کی نہیں غزلیں اور بھی ذوق غزل کی مجموعہ نظم و نثر آزاد میں ملتی ہیں حاضر ہیں :

گر تصور میں نگار خط جاناں ہوگا — پھر تو جو خط میں لکھا ہے خط رکھاں ہوگا

ہاتھ چومیں گئے مرے گبر و ملام دونوں — ایک میں دست صنم ایک میں تیراں ہوگا  
 غمخیز دل کو مرے توڑ کے خوش ہوتے ہو گیا — وہ ہی گل ہے کہ جو پھولا تو کھلتاں ہوگا  
 دل نہیں ہے تو نہ ہو دیکھو تو سینہ میں ہے کون — مجھ سادل دادہ بھلا کوئی مری حباں ہوگا  
 دل ہے اپنا کہ جہاں ہمت قدم خاک ہے یہ — یا کسی زلف میں ہوگا تو پریشاں ہوگا  
 بارتسیم ہوا پیش کہ دیکھو اس کو — کون بھٹا تھا اٹھنے گا تیراں ہوگا  
 ذوق کا دل ابھی روتا ہے ابھی ہنستا ہے — زیرِ شبنم ہیں دیکھا گل خنداں ہوگا

(صفحہ ۱۱۳)

مات سونے کے لئے تھی اب ہے رونے کے لئے — دن رہا باقی سو ہے وہ جان کھونے کے لئے  
 ناخدا کی دہیں موج جسم نے تری — گر یہ جب آیا عری کشتی ڈبوئے کے لئے  
 چشم کے چشموں پہ میرے مردم دیدہ نہیں — پتلیاں بھی ہیں دو موتی پر رونے کے لئے  
 ذوق جو کشت ال تھی ہو گئی سرسبزیاں — اب ہے کیا باقی جو چہر آئیں گے رونے کے لئے

(صفحہ ۱۱۵)

یہ تو چند مثالیں ہیں، درج دیوان ذوق میں اس قبیل کے الحاقی اشعار اور بھی مل سکتے ہیں، ان کے محرکات کا تفصیل  
 مطالعہ یقیناً ایک اہم کام ہوگا لیکن جتنا اہم ہے اسی قدر مشکل بھی ہے۔



# شمس العلماء مولوی عبدالرحمان دہلوی

سید یوسف بخاری دہلوی

۱۹۳۶ء کی بات ہے کہ ہم دلی مرحوم کے اردو بازار میں جامع مسجد کے زیر سایہ ایک میخانہ ادب کھولے بیٹھے تھے۔ جامع مسجد قدیم تعلق اور اس نسبت خاص سے کہ حضرت شاہ جہاں بادشاہ غازی نے جامع مسجد کو "مسجد جہاں نما" کے نام سے موسوم فرمایا تھا۔ اس میخانے کا نام "مکتبہ جہاں نما" رکھا تھا دلی کا "اردو بازار بھی دلی کے ناشرین اور کتب فروشوں کی ایک ادبی اور تاریخی گارہ ہے۔ یہ آج بھی وہاں اسی نام سے باجگ ہے لیکن اس کے بانیوں میں سے، جس میں یہ راقم بھی شامل ہے، اب دو چار کے سوا باقی کوئی نہیں رہا جن کے دم سے یہ بازار گرم اور شاد و آباد تھا وہ اس اجڑے دیار سے کالے کوسوں دور اس خاک پر خانہ بدوش رہنمائی پڑے ہیں۔ ہائے کیا تھا اور کیا ہو گیا؟ سدا رہے نام الہ کا۔

اسے پیرایہ آغاز سمجھئے یا اس تذکرے کا پس منظر، اسی مکتبہ کی بدولت ہم اپنے ممدوح شمس العلماء مولوی عبدالرحمان صاحب مرحوم خدمت میں بار بار ہونے والے۔ ڈیڑھ دو سال بعد جب ہمارے کاروبار کتب میں سرسراہٹ اور ترقی رونما ہوئی تو اس میں ہماری ن کے پھل سے زیادہ مولوی صاحب کے دم قدم کی برکت شامل تھی ورنہ پہلے سال تو ہمارا عالم یہ تھا کہ دوکان میں خالی بیٹھے بیٹھے اکثر لاکا یہ شعر گنگنا یا کرتے تھے۔

خدا کے ہاتھ ہے۔ بلکہ نہ بکنا مے کالے ساقی

براہر مسجد جامع کے ہم نے بھی دکان کھدی

تفصیل اس اجمال کی یوں ہے کہ مولوی صاحب ان دنوں مشن کالج دہلی میں پروفیسر ہونے کے علاوہ دلی یونیورسٹی کے شعبہ عربیہ میں اور اردو کے صدر بھی تھے۔ کالج اور یونیورسٹی کے لئے مولوی صاحب ہی کی منظوری سے کتابوں کی خریداری عمل میں آتی تھی۔ مولوی صاحب کی خدمت میں شہر کے بڑے بڑے تاجر کتب پہنچتے اور کتابیں فروخت کراتے سننے اور غیر معروف تاجر ہونے کی وجہ سے ہماری ذہنی صاحب تک کوئی رسائی نہ تھی۔ مولوی صاحب کے متعلق یہ بات بھی مشہور تھی کہ وہ کتابوں کے انتخاب میں بہت ہی سخت واقعہ دے ہیں۔

خدا کا کرنامی سوچ و چار میں ہمیں اپنے میر ماستی علی مرحوم کا وسیلہ ہاتھ آگیا۔ میر صاحب ہماری والدہ ماجدہ اشرف بیگم خاتون ماموں تھے۔ پرانی وضع قطع کے بزرگ، مخلص اور ملتاز ایسے کہ جگت ماموں کہلاتے تھے۔ ہم بھی انہیں ناناکے بجائے ماموں نا بالارتے تھے۔ میر صاحب گوار دو خواندہ تھے لیکن فارسی میں بھی خاصی شہد رکھتے تھے۔ فرصت کے اوقات میں ان کا مشغلہ یا تو فائدہ تصوف تھا یا پھر عرس کے مواقع پر وہ خواجگان چشت کے درباروں میں حاضر ہو کر عرسوں میں شریک ہوتے۔ اسی لئے وہ عرف



علم میں پیر جی اور صوفی کہلاتے تھے۔ ان کا خط نہایت پاکیزہ اور مثنویانہ تھا۔ دلی کے چند رؤسا کی جامدادیوں کا کرایہ وصول کرتے اور ان کا حساب و کتاب رکھتے۔ بس یہی ان کا ذریعہ معاش تھا۔ جس اتفاق دیکھئے کہ جو جامدادیوں ان کے سپرد تھیں ان ہی میں مکی راجہاں، بازار گندہ نالہ، ملی کا دہ مکان بھی تھا جس میں تقسیم ہندوستان سے قبل ہمارے مولوی صاحب کی رہائش تھی۔

ایک دن باتوں باتوں میں ہم نے میر صاحب کو ٹولا تو معلوم ہوا کہ کرائے کے لین دین کے علاوہ میر صاحب اور مولوی صاحب کے درمیان کافی دوستانہ تعلقات ہیں۔ ماہ بہ ماہ میر صاحب کرایہ لینے جاتے ہیں تو اس دن نقیصہ کی بے ان دونوں کے درمیان خوب کارٹھی چھنتی ہے۔ جی بھر کر بائیس خواجہ کی چوکت کی پیمان ہوا کرتی ہیں۔ مولوی صاحب، میر صاحب کو حضرت امیر خسرو علیہ الرحمہ کے اشعار سناتے ہیں اور میر صاحب سن سن کر خوب جھومتے اور مزے لیتے ہیں۔ قصہ کوتاہ ہم نے میر صاحب کو اپنے حق میں سفارش کے لئے آمادہ کر لیا اور ایک دن ان سے کرایہ وصول کرنے کے لئے گئے تو ہم بھی ان کے ہمراہ اس گوشہ نشین بزرگ عالم کی چوکت پر پہنچ گئے۔

وہ ایک چھوٹا سا مکان تھا جس کا زنانہ صرف ایک دالان، ایک طرف ایک چھوٹی سی سہ دری اور مختصر سے صحن پر مشتمل تھا دالان سے طعن تقریباً دس بارہ مربع فٹ کا ایک حجرہ یا کوٹھری تھی۔ یہ مولوی صاحب کی مردانہ نشست گاہ تھی۔ اس کے دو دروازے تھے۔ ایک دروازہ دالان سے کوٹھری میں جاتا تھا اور دوسرا گلی کے رخ پر کھلتا تھا۔ ملاقاتی اسی بیرونی دروازے سے آتے جلتے۔ اس کوٹھری کے پیش طاق کے نیچے مولوی صاحب کا نواڑی پلنگ تھا۔ یہ بیک وقت پلنگ اور کرسی دونوں کا کام دیتا تھا، کیونکہ ہم نے مولیٰ صاحب کو ہمیشہ اسی پلنگ پر بیٹھے یا لیٹے ہوئے دیکھا۔ بیرونی دروازے کے قریب دو تین سے زائد کرسیاں بھی کبھی نہیں دیکھیں۔ کرسیاں ملاقاتیوں اور شاگردوں کے لئے وقف تھیں۔ بلا امتیاز اور بے تکلف سب اپنی کرسیوں پر آکر بیٹھتے تھے۔ پلنگ کے پاس ایک چھوٹی سی میز تھی۔ اس پر مولوی صاحب کا قدیم وضع کا متوسط پاندان رکھا رہتا تھا۔ اسی میز پر دوسری طرف دو تین زیر مطالعہ کتابیں یا چند علمی رسائل اور لیونیورسٹی کے پمفلٹ وغیرہ رکھے رہتے تھے۔ جب لیونیورسٹی کے امتحانات ختم ہو جاتے تو اس وقت اس میز پر صرف ان کا پاندان اور برچے نظر آتے جنہیں وہ پلنگ پر بیٹھے بیٹھے دیکھا کرتے تھے اس کوٹھری میں کوئی الماری نہ تھی، اس لئے اکثر کتابیں پیش طاق میں اور باقی پلنگ پر داییں بائیں بلاتریتب پڑی رہتی تھیں۔ قیمتی کتب اور مختلف مسودات اور لباس وغیرہ گھر میں رکھا کرتے تھے۔ یہ پہلی اور چند ابتدائی ملاقاتیں جن کا حال میں اس وقت قلمبند کر رہا ہوں اگرچہ محض ایک کاروباری اور رسمی ملاقاتیں تھیں لیکن ان سے بھی آپ یہ اندازہ لگائیں گے کہ مولوی صاحب کتابوں کے انتخاب اور خریداری میں کس قدر محتاط اور با اصول تھے اور ساتھ ساتھ سادہ لوح بھی۔

میر صاحب نے مولوی صاحب سے میر تقی میر کی کتابیں کرایا۔ حضرت یہ میری بھانجی کا لڑکا ہے اپنے شوق کے ہاتھوں کتابوں کا دھنداکھول بیٹھا ہے۔ میں نے اسے بہت سمجھایا کہ کتابوں کی تجارت پتھر کا اجارہ ہے مگر یہ نہ مانا، اب آپ سے مدد چاہتا ہے۔ یہ سن کر مولوی صاحب نے فرمایا۔ یہ تو آپ نے ٹھیک کہا کہ کتابوں کی تجارت پتھر کا اجارہ ہے لیکن یہ اجارہ اس خوبی کا ہے کہ کبھی سڑنے کا ناہ نہیں لیتا۔ یہ فرمانے کے بعد وہ میری طرف مخاطب ہوئے۔ "سنو میں میں اکثر جامعہ ملیہ سے کتابیں لیا کرتا ہوں۔ میں اس ادارے کے چھوڑ تو نہیں سکتا البتہ آج سے نصف کتابیں آپ سے لیا کروں گا اور نصف جامعہ سے۔ اس وقت تم کوئی فہرست کتب لاتے ہو؟ میں نے فوراً ایک فہرست ان کی خدمت میں پیش کی۔ چند منٹ بعد انہوں نے ۲۵ یا ۳۰ کتابوں پر نشانات لگا کر ایک معقول رقم کا آرڈر مجھے عذرت کیا۔



اس سال تو معاملہ تقریباً نصف نصف رہا لیکن دوسرے سال ہم نے پہلے سے زیادہ دوڑ دھوپ سے کام لیا اول تو یہ کہ نئی پرانی کتابوں کے کھوج میں رہنے لگے پھر یہ کہ جہاں دس دس معقول قسم کی کتابیں جمع ہوئیں ہم بلائے بے بلائے سب سے پہلے لی خدمت میں پہنچ جاتے اور عرض کرتے۔

”مولوی صاحب یہ چند نئی کتابیں لایا ہوں اگر آپ کے مطالعے میں کوئی خرچ نہ ہو تو دیکھ لیجئے۔“

”لایئے اب آپ لائے ہیں تو کچھ دیر ان ہی کتابوں کا مطالعہ سہی، مگر یہ افسانہ ناول اور ڈرامہ بھی یہ کیا خرافات اٹھا لائے۔ چیزوں کو تو لڑکے خود بھی خرید کر پڑھ سکتے ہیں۔ آپ جانتے ہیں کہ میں صرف علمی کتابیں خرید کرتا ہوں۔“

”مگر یہ منشی پریم چند کے صرف دو ناول ہیں اور یہ تین تراجم مولوی عنایت اللہ کے ہیں اور باقی تمام کتابیں مرزا غالب اور انبال وغیرہ پر ہیں۔ سنجیدہ لٹریچر روز روز کہاں ملتا ہے یہ بھی بڑی جستجو کے بعد لایا ہوں۔“

”جی ہاں، جی ہاں تو اب میں آپ کی انتخاب کردہ کتابیں خریدوں۔“

”جی نہیں یہ تو میرا مقصد نہیں آپ مناسب سمجھیں تو دو دیتے ان میں سے بھی انتخاب کر لیں۔“

”اچھا صاحب یہ تین کتابیں تمہاری پسند کی بھی سہی اور ہاں وہ تم نے کہا تھا کہ فرہنگ آصفیہ لاؤ گے۔“

”فرہنگ بھی حاضر ہے لیکن اس وقت صرف دو جلدیں لایا ہوں۔“

”نہیں صاحب ہمیں تو مکمل نسخہ درکار ہے۔“

”نسخہ مکمل ہی ہے، اس وقت بوجھ زیادہ تھا، صرف دو جلدیں لے آیا۔“

”اچھا تو پہلے وہی دکھاؤ کیا قیمت ہے جناب؟“

”بہت ہی تباہ اور کیا ہے۔“

”جی ہاں، قیمت تو بتائیے۔“

”یہ مہر نسخہ نہیں ہے، جس کا ہے وہ تین سو روپیہ طلب کرتا ہے۔“

”جناب یہ تو بہت زیادہ ہے، اچھا باقی وہ دو جلدیں۔“

”وہ بھی پیش کروں گا۔“

”آپ جانے میں دیکھ لیجئے نہیں خریدوں گا، اچھا تو دو سو روپیہ کہہ دیجئے۔“

”یہ تو بہت کم ہے۔“

”پھر؟“

”بیس پچیس روپے کم ہوں تو شاید مل جائے۔“

”اس میں آپ کی کمیشن کتنی ہے؟“

”پچیس روپے۔“

”تو اس میں یہ پچیس اور بڑھا لیجئے۔“

”نہیں ملے گی۔“

”پھر کتنے میں دے گا۔“



”میرا خیال ہے ڈھائی سو سے کم نہیں لے گا“

”تو اب اپنے بچیس گھنٹا دو“

”واہ مولوی صاحب میری محنت اور نفع سب غائب“

”بچیس روپے تو آپ پہلے ہی وصول کر چکے“

”وہ کس طرح؟“

”ان کتابوں میں سے جن میں آپ کی سفارش کردہ کتابیں بھی شامل ہیں باقی آئندہ سہی“

”اچھا جناب یوں ہی“

”لائیو پرچہ لکھئے“ صبیح صبح قیمت درج کیجئے“

”ہم سہ ایک سادہ کاغذ پر منتخب کتابوں کے نام اس ترکیب سے لکھئے کہ بین السطور میں ایک ایک سطر کے اضافے کی گنجائش رہی۔ دو سو پچاس روپے کی فرہنگ آصفیہ اور باقی کتب ایک سو پچاس روپے کی ہوتی تھیں، لکھ کر ہر چہ ان کو پیش کر دیا۔ مولوی صاحب نے دستخط دینا کر پروانہ خریداری ہمارے حوالے کیا۔ اب ہم دوکان پر آئے۔ بین السطور کے فصل کو ذرا سوچ سمجھ کر اپنی من مانی یگانہ ایسی معقول کتابوں کے ناموں سے پُر کیا جو مولوی صاحب کا انتخاب سمجھا جاسکے اور ان پر ہمیں زیادہ نفع حاصل ہو۔ اسی پرچے کی بنیاد پر مل بنایا اور اسی دن یونیورسٹی یا کالج پہنچ کر یہ سارا دفتر لائبریرین کے حوالے کیا۔

قتتہ کو تاہ اس طرح رفتہ رفتہ لوہت باریں جا رسید کہ بڑے بڑے کتب فروشوں کی سربراہی کتب تو برائے نام رہ گئی اور ہم کالج اور یونیورسٹی دونوں کتب خانوں پر چھا گئے۔ دیتین ہزار روپے سالانہ کی کتابیں صرف مولوی صاحب کے طفیل فروخت ہو گئیں۔ مولوی صاحب شب بیدار تھے یا نہیں لیکن سحر خیز اور پابند صوم و صلوات ضرور تھے۔ گرمی ہو یا جالان کے لئے دونوں موسم بلساں تھے۔ نماز سے نارغ ہو کر صبح ۶ بجے سے ۹ بجے تک کالج جانے سے قبل اور شام کو مابین عصر و مغرب مولوی صاحب اپنے حجرے ہی میں ملتے تھے۔ دراز اند، گدھی رنگ، کتابی چہرہ، کشادہ پیشانی، بڑی بڑی روشن غلافی آنکھیں، ابڑو جدا جدا۔ گوش قدرے دراز، متوسط دھانہ۔ مختصر بھر وان ریش، ۱۹۷۷ء تک خضاب آلودہ رہی، پاکستان میں آکر کافوری ہو گئی تھی۔ گرمی کے دن میں تو اکثر برہنہ سر، ہیلڈ ڈھال، ملل کا کرتا، چوڑی موری کا پاجامہ زیب تن کئے، دائیں بائیں دونوں ہاتھ پلنگ پر لٹکائے، ٹانگیں نیچے اٹکے آرام سے بیٹھے ہیں۔ جالڑے کا موسم ہوا تو سفید یا خاکی فلائین کی قمیص یا کرتا، زیادہ سردی ہوئی تو اس پر موٹے اون کا ایک سرنیز، سربراہی انگریزی کنٹوپ پہنے، کبل اورھے آلتی پالتی مارے پلنگ پر بیٹھے ہیں یا سر سے پاؤں تک منہ ڈھانچے لیٹے ہوئے ہیں۔ اتوار کی اتوار اپنے عزیز دوست خواجہ عبد المجید مرحوم کے پاس منیا محل، جامع مسجد جاتے تو اونچی باز کی سیاہ انور کیپ پہن لیتے تھے لیکن ٹوٹی کی بہ نسبت ملاگاری رنگ کا صاف بہت پسند تھا۔ جے پور سے رنگوار رنگوار منگاتے اور مولویانہ انداز سے ہاندھتے تھے۔ پہلے ہندوستانی نول تنے کی کام دار جو تی بہنا کرتے تھے پھر انگریزی شو پہننے لگے تھے۔ ہاتھ میں ہمیشہ ایک گول موٹو دار لکڑی رکھتے تھے مٹھا کے بہت شوقین تھے، تیز مزاج سے جڑتے تھے۔ شلم شوق سے پکوا یا کرتے تھے۔ مٹھائی میں قلاقند بہت مرغوب تھا۔

شاگرد ہیں یا ملاقاتی سب مذکورہ بالا اوقات ہی میں آتے تھے لیکن ملاقاتوں سے زیادہ صبح و شام شاگردوں کی آمد و رفت اپنی تھی۔ کبھی کسی شاگرد سے خواہ ہندو ہو یا مسلمان کوئی قمیص نہیں لی ضرورت مند اور مستحق طلبہ کو تعلیم کے ساتھ خود وظیفہ دیا کرتے تھے۔ مولوی صاحب کے ایک۔ وہیں بیسیوں شاگرد تھے۔ ہندوؤں میں بڑے بڑے عہدہ دار لالہ، برج نرائن، ایشور دیال، شیو نرائن، شیو پرشاد اور ہری سنگھ ہنت



گردوارہ شیش گنج دہلی اور مسلمانوں میں جناب ممتاز حسن صاحب، صدر ترقی اردو بورڈ۔ کراچی جسٹس سر عبدالرحمان۔ ڈاکٹر انظر علی دوم۔ ڈاکٹر اشتیاق حسین قریشی۔ مشاق احمد ریٹائرڈ آڈیٹر جنرل پاکستان، آفاحد اشرف منیرہ آزاد، خواجہ محمد شفیع، شاہد احمد دہلوی، سلیم جعفر، عبدعلی خاں اور یہ معلوم کون کون، اس گوشہ ادب سے جدا جانے لگتے منشی فاضل، مولوی فاضل بن کر نکلے اور کتنے ڈاکٹر ایٹ حاصل کئے بیٹھے ہیں شاگردوں کے آنے میں ذرا سی دیر ہو جاتی تو ان کے انتظار میں بے چین ہو جاتے۔

مولوی صاحب کفایت شعار اور نہایت جزورس تھے۔ وہ اپنے تمام ملاقاتیوں کی تواضع صرف بان سے کیا کرتے تھے۔ بان خود بنا کر کھاتے تھے۔ شاگردوں کو جب تک وہ حلقہ شاگردی میں رہتے بان کھانے کی اعزازت تو تھی لیکن خود بنا کر کبھی نہیں دیتے تھے۔ راقم کو ان کی ساگر دی کا اعزاز تو حاصل نہیں ہوا لیکن شاگردوں کو پڑھانے وقت بار بار دیکھا اور سنا۔ سردی کا موسم ہے، مولوی صاحب سر سے ہاؤں تک کبلیں سفوف بٹنگ پر دراز ہیں۔ کان شاگردوں کی آواز برنگے ہوئے ہیں۔ جہاں ذرا اٹکا۔ اشارہ دیا، چل پڑا اور نہ آگے کی عبارت خود ہی سرسبز پڑھ ڈالی۔ شاگرد جب چند سطریں پڑھ چکا تو اب مولوی صاحب کبلی کے اندر سے گویا ہوئے۔ زبان نے گنج معانی اور علوم کے جوہر نازن شروع کئے۔ علم و ادب کے پیچیدہ اور اذوق مسائل آن کی آن میں پانی ہونے لگے۔ شاگرد سنا جاتا ہے، حسب ضرورت جلدی جلدی اپنی ہانی پر نوٹ لے رہا ہے یا کتاب پر حواشی چڑھا رہا ہے اور یوں اپنے دامن میں موتی بھر رہا ہے۔

شاہد دہلوی نے نقوش کے شخصیات نمبر میں اپنے زمانہ شاگردی کا ایک واقعہ نقل کیا ہے یہاں اس کا اقتباس پیش کرنا خالی از ہمتی نہ ہوگا۔ ایک دن اخلاق صلابی کے سبق میں شاہد صاحب کسی عربی فقرے پر انگ لگے۔ مولوی صاحب نے کہا۔ ”رک کیوں لگے؟“ شاہد بولے۔ ”جی عربی ہے۔“ فرمایا۔ ”تو کیا ہوا؟“ شاہد نے کہا۔ ”مکن ہے قرآن کی کوئی آیت ہی ہو، غلط پڑھ جاؤں“ جواب دیا۔ ”آپ پڑھیے“ غلاب ثواب مجھ پر ہوگا۔“ شاہد نے آؤ دیکھا نہ تاو عربی کو اردو کی طرح پڑھ گئے۔ مولوی صاحب نے کہا۔ ”سبحان اللہ مولوی صاحب کے روئے اور قابلیت کا یہ حال۔“ شاہد صاحب کو مولوی صاحب کا یہ طنز بہت ناگوار گذرا۔ کتاب بند کر دی اور طے کر لیا کہ اب نہیں پڑھیں گے۔ اب مولوی صاحب بار بار فرما رہے ہیں۔ ”صاحب پڑھیے“ مگر شاہد ہیں کہ گم سم بیٹھے ہیں۔ آخر مولوی صاحب اٹھ بیٹھے کبلی ہٹا کر بولے۔ ”بہت عفتہ آتا ہے آپ کو“ شاہد نے کہا۔ ”جی ہاں آتا ہے، یہ بھی کوئی میرا قصور ہے کہ میں مولوی نذیر احمد کے ہاں پیدا ہوا، نہیں آتی مجھے“ ”جی“ فرمایا۔ ”ارے کبھی تو میں نے کیا تمہیں منع کیا ہے عربی بھی پڑھ لیا کرو۔“ لیکن شاہد صاحب روٹ کر گھر بیٹھ رہے۔ بات آتی گئی بولی۔ اتفاق کی بات چند ہی روز بعد شاہد صاحب اپنے ماموں کے ہمراہ کہیں جا رہے تھے کہ راہ میں مولوی صاحب سے ٹکرا بھیڑ ہو گئی شاہد صاحب کے ماموں اور مولوی صاحب کے درمیان بھی یاد اللہ تھی۔ وہ آگے بڑھ کر مولوی صاحب سے مصافحہ کرنے لگے۔ مولوی صاحب نے کہا۔ ”نہیں بھی پہلے ان سے، یہ استاد زادے ہیں اور ہمارے روٹھے ہوئے شاگرد، ہمیں تو ان کا احترام ملحوظ رکھنا ہی پڑے گا۔ شاہد صاحب سمجھتے ہیں کہ مولوی صاحب کا یہ فقرہ سن کر ان پر گھڑوں پانی پڑ گیا۔ یہ شاہد صاحب کی بد قسمتی تھی کہ اس کے باوجود وہ ایسے شفیق استاد کے نمونے محروم رہے۔

مولوی صاحب مختلف یونیورسٹیوں کے ممتحن تھے، پاکستان آنے کے بعد یہ سلسلہ جاری رہا۔ یار لوگ کسی نہ کسی طرح معلوم کر لیتے تھے مولوی صاحب کے پاس فلاں فلاں پرچے ہیں۔ پرچے دیکھنے کے وقت مولوی صاحب کو ان کے مخصوص احباب کی معرفت سفارشیں موصول ہوتی تھیں کہ ذرا فلاں فلاں پرچے میں فلاں رول نمبر کا خیال رکھئے گا مولوی صاحب کی حرجان مریج طبیعت میں بے حد لحاظ اور احساس تھا۔ لہذا ایسے نازک مواقع پر وہ وعدہ تو کسی سے نہ کرتے البتہ سفارشی کی زبانی خاموشی سے امیدوار کا رول نمبر نوٹ کر لیتے سفارشی میں برہم نہیں ہو جاتا۔ اصل بات یہ تھی کہ مولوی صاحب نمبر دینے میں ظرنا نہایت منصف اور فیاض تھے۔ دیکھنے میں ہمیشہ ہی آیا کہ امیدوار



صرف دی نکاح رہتا جو بالکل ہی کو دن اور صفر ثابت ہوتا۔ راقم نے کئی مرتبہ اپنے کئی دوستوں کی مولوی صاحب سے سفارش کی اور کامیاب ہونے کے بعد ان سے معقول مٹائی آئینٹی۔

حق یہ ہے کہ وہ اپنے ملنے والوں سے بڑے ہی خلوص اور محبت سے ملتے تھے۔ وہ گھل مل کر اس طرح باتیں کرتے گویا ان کا طالب کوئی قریبی عزیز ہے۔ میں ان بزرگوار شفیقوں کے باعث ان سے خاصا بے تکلف ہو گیا تھا۔ بعض اوقات میں ان سے بہت شوخ ہو جاتا اور خوشی میں کہہ دل جلوں کہ جاتا، اس وقت وہ ہنستے ہوئے اپنی لکڑی اٹھا کر زمین پر مارتے اور فرماتے: ”شیطان کہیں کا“ وہ شیطان کا لقب سن کر مجھے کس قدر مرانا آتا تھا کہ آج تک اس کو سننے کے لئے میرا دل اور گوشہ دونوں ٹڑپتے ہیں۔ وہ ہمیشہ آہستہ اور متانت کے ساتھ گفتگو کرتے۔ الفاظ کو جگھا جگھا کر اور کھینچ کھینچ کر ادا کرتے۔ انھوں نے شاگردوں سے کسی کوئی فرمائش نہیں کی۔ میرے علم بزرگوار سید احمد مرحوم امام جامع مسجد دہلی، علیم اجل خاں مرحوم کے ساتھ میں برس تک دو سازی میں شوقیہ شریک رہے۔ وہ اجل طائی یا شریف خانی نسخے کے مطابق حب جو اہر تیار کر کے مخصوص احباب کو تحفے میں دیا کرتے تھے۔ میں نے ان حبوب کی تعریف میں کئی بار زمین آسمان کے قلابے ایک کئے لیکن مولوی صاحب یہ تحفہ لینے پر راضی نہ ہوئے ایک دن جب میں نے اصرار کے ساتھ کہا کہ یہ نہایت مہربان اور مقوی دماغ گولیاں ہیں اب قیمتاً ہی لے لیجئے تو راضی ہو گئے دس روپے کا نوٹ دے کر گولیاں مجھ سے لے لیں۔ اسی اثنا میں مولوی صاحب کی ضرورت تھی۔ ایک دو منٹ کے لئے اندر گئے۔ میں نے وہ نوٹ ان کے پانڈان میں رکھ دیا اور مجھ نے وہ واپس آئے سلام کر کے وہاں سے رخصت ہو گیا۔ دو تین روز بعد اتوار کے دن وہ اپنے دوست خواجہ عبدالحمید سے ملاقات کرنے کے بعد میرے کتب خانے پر تشریف لائے۔ وہ دوکان کے باہر کھڑے تھے۔ ڈنڈا اٹھا کر آہستہ سے دوکان کی چوکھٹ پر مارتے ہوئے فرمایا۔

”شیطان کہیں کا، ادھر آئیے میں آپ کی خبر لوں“ میں دونوں ہاتھوں سے اپنے کان پکڑے سر جھکائے ان کے سامنے ہاکر کھڑا ہو گیا اور اسی حالت میں اس وقت تک کھڑا رہا۔ جب تک ان حب جو اہر کی پیشکش بلا قیمت مولوی صاحب نے قبول نہ فرمائی۔ مولوی صاحب نے وہ گولیاں لینی تو منظور کر لیں لیکن ایک دلچسپ اور مستقل سزا کے ساتھ۔ ہائے وہ سزا بھی کتنی ناقابل فراموش تھی۔ وہ مجھے اپنے ہمراہ جامع مسجد سے اپنے مکان گندے نالے تک پیدل لے گئے اور پھر اس دن سے میری یہ سزا مولوی صاحب کی ایک مستقل ادا اور میرے حق میں ایک انوکھی جزا بن گئی۔ وہ اتوار کی اتوار خواجہ صاحب سے ملنے کے بعد میری دوکان پر تشریف لاتے۔ چند منٹ بیٹھتے، نئی کتابوں کا معائنہ فرماتے، آرڈر مرحمت کر کے اور پھر اکثر مسجد فقوری اور بعض اوقات باتیں کرتے یوں ہی اپنے مکان تک پہنچ جاتے اور پھر بڑی محنت کے ساتھ مجھے رخصت کرتے۔

رہ گزر کی باتیں یاد آتی ہیں تو بعد حسرت اپنا سر دھتے کوچی چاہتا ہے آج ان یادوں کے چراغ جلاتا ہوں۔ صرف ایک دن کی گفتگو سناتا ہوں۔ جب معمول ایک اتوار کے دن مولوی صاحب دوکان پر ٹیکسی لینے کے بعد مجھے اپنے ہمراہ لے کر گھر کی طرف روانہ ہوئے۔ گرمی کا موسم تھا اور دوپہر کا وقت ہم پر یڈ گراؤنڈ کی راہ سے چاندنی چوک کی طرف جارہے تھے۔ راہ میں ایک لڑکا جو کم عمر اور ناتک تھا ہمارے پاس سے گاتا ہوا نکلا۔

چیل چیل چلاتی جائے چیل کا بچہ روتا جائے

چڑیا منگل گاتی جائے کوا ڈھول بجاتا جائے

تو میرے منہ سے بے ساختہ اس کی تعریف نکل گئی۔ میں نے کہا: مولوی صاحب گوشت کھاتے وقت بچوں کی ”چیل چلو“



تو یہی تھی یہ انہی کیسی ہے اور اس لڑکے کی نان میں کتنا رس ہے۔ میرا اس قدر عرض کرنا تھا کہ :-

یک زمانہ صحبتے یا اولسیا بہتر از صد سالہ طاعت بے ریا

کی تفسیر میرے سامنے آگئی۔ مولوی صاحب نے میری اس تعریف کو میرے لئے اپنے ایک درس کا موضوع بنا ڈالا۔ الفاظ حسن صوت پر عقدہ کشائی فرمانے لگے۔ متبسم ہو کر پہلے تو یہ فرمایا۔ ”جناب آپ کو کچھ معلوم بھی ہے۔ چیل کے گھر میں پارس ہوتا ہے“ پھر فرمایا۔

”سنو۔ الفاظ کی دو چیزیں ہیں۔ اول صوت جو الفاظ کی اصل ہے۔ اگر یہ نہ ہو تو الفاظ کا عدم اور وجود برابر ہے۔ دوسرے حسن صوت یعنی صوت کی موزونیت اور روانی۔ صوت کی یہ صفت الفاظ کو موزوں قالب میں ڈھال کر کچھ سے کچھ بنادیتی ہے۔ آدمی تو آدمی حیوان تک اس سے مسحور ہو جاتا ہے۔ پھر انہوں نے اس کی مثالیں دینی شروع کیں۔ ”مثلاً بونگی کے لہرے پر سانپ کا مست ہونا، حدی کی آواز سن کر اونٹ کا دوڑنا۔ لوری سن کر بچوں کا نیند کی آغوش میں چلا جانا۔ جیبے والوں کی من موہنی صدائیں جو سننے والوں کو بے اختیار اپنی چیزوں کا خریدار بنا لیتی ہیں۔“ یہ مثالیں دینے کے بعد فرمایا ”حسن طرح اس انہی یا موزوں بولوں کو اس لڑکے کے قدرتی حسن صوت نے دلکش بنا دیا ہے، اسی طرح بعض فقرو کی صدائیں بھی موزوں ہوتی ہیں۔“ یہ کہہ کر وہ مرزا غالب کے ایوان سخن میں پہنچ گئے۔

”ہاں بھلا کر ترا بھلا ہوگا اور درویش کی صدا کیا ہے“

یہ شعر پڑھ کر مجھ سے پوچھا۔ ”بتاؤ یہ کس کا شعر ہے؟“ میں نے کہا۔ ”مشہور شعر ہے اور مرزا غالب کا ہے“ فرمایا۔ ہاں اب تو مرزا غالب ہی کا کہلاتا ہے لیکن فی الحقیقت یہ ایک فقیر کی صداعتی جسے آپ کے چالے اٹے ہیں۔ میں ابھی اپنے دل میں اس انکشاف پر حیرت زدہ ہو رہا تھا کہ مولوی صاحب نے حضرت بہادر شاہ کا ذکر چھیڑ دیا۔ فرمانے لگے۔ ”اور اسی طرح ہمارے بہادر شاہ نے بھی ایک فقیر کی دعا لیتے لیتے اس کی صدا کو بھی اپنے دیوان میں ٹانک دیا تھا۔“ میں نے پوچھا۔ ”وہ کون سی صدا تھی۔“ کہنے لگے۔ ”بازار سے بادشاہ کی سواری گزر رہی تھی، اسی راہ میں کہیں ایک فقیر بھی بیٹھا یہ صدا دے رہا تھا۔“

”کچھ راہ خدا دے جا، جائیرا بھلا ہوگا“

الفاظ اور حسن صوت کا یہ موضوع تمام راستے جاری رہا۔ گھر پہنچ کر فرمایا۔ ”آج تم نے میرا بہت دماغ چاٹا اگر کچھ اور معلوم کرنا ہو تو میری کتاب حراۃ الشعر پڑھ لینا۔ اس میں ان دونوں اشعار کا ذکر اور پوری تفصیل موجود ہے۔“

مولوی صاحب اپنی ہر ملاقات میں، ہاتھوں ہاتھوں میں اپنے مخاطب کے دل دماغ پر ایسے نہ معلوم کتنے نقوش مرتب کرتے تھے لیکن ہاں ہم علم و فضل وہ جامعہ کے ایک بلند مرتبہ خطیب اور اعلیٰ درجے کے ادیب تو بلاشبہ تھے لیکن اسٹیج کے مقرر نہ تھے۔

۱۹۳۹ء میں جب مولوی صاحب نے کالج کی خدمات کو خیر باد کہا تو دہلی یونیورسٹی کے ارباب حل و عقد نے یونیورسٹی کے گنجان اور پُر فضا باغ میں ایک شاندار الوداعی جلسہ منعقد کیا۔ راقم بھی اس میں مدعو تھا۔ ٹی پارٹی کے بعد ایک طویل ایڈریس پڑھا گیا جس میں مولوی صاحب کی علمی خدمات کا اعتراف تھا اور ان کو خراج عقیدت پیش کیا گیا تھا۔ آخر میں جب مولوی صاحب ایڈریس کا جواب دینے کے لئے اسٹیج پر تشریف لائے تو فرمایا۔

”حضرات میں کالج کا خطیب ہوں، اسٹیج کا مقرر نہیں۔ لکھ سکتا ہوں، پڑھ سکتا ہوں تقریر نہیں کر سکتا“



کیا کروں مجھے اس کی عادت نہیں ہے

یہ فرمانے کے بعد ایڈریس کے جواب میں مشکل سے ایک دو جملے ہی کہے ہوں گے کہ ایک دم خاموش ہو گئے۔ بولنا چاہتے تھے لیکن زبان لمبے ماری نہ کی۔ بالآخر فرمایا: ”دیکھا آپ نے میں نہ کہتا تھا کہ میں تقریر نہ کر سکوں گا لہذا میرا دلی شکریہ قبول فرمائیے“

سہولی بسری یادوں کے یہ صرف چند ناقابل فراموش نقوش جو اس وقت میں نے آپ کے روبرو پیش کئے ہیں ان سے کہیں زیادہ اسی مغل میں ان حضرات کے دل و دماغ میں محفوظ ہوں گے جن کو مجھ سے زیادہ مولوی صاحب کی صحبت کا شرف حاصل تھا۔ ان میں سے ایک صاحب کی ہیکار تھی کہ مولوی صاحب کی یادوں کو تازہ کیا جائے۔ آخر میں اپنے دوست شاہد احمد دہلوی اور بعض ناواقف دوستوں کی اس لاعلمی اور غلط فہمی کا ازالہ کرنا ضروری سمجھتا ہوں کہ ”مولوی صاحب .....“ بڑے ادھر اور سست آدمی تھے ..... بہت کچھ لکھ سکتے تھے مگر کچھ نہ لکھا، یہ ہلے مرآۃ الشعر بھی کیسے لکھ گئے۔“

۱۔ شرح اصطرباب اردو مولوی صاحب کی سب سے پہلی تصنیف زینج محمد شامی، جے پور کی شرح اصطرباب اردو، ۱۹۰۱ء اور ۱۹۰۲ء کے درمیان جب دلی اور جے پور کی رصد گاہوں کی مرمت کا مسئلہ پیدا ہوا تو پنڈت چندر دھر گگری کو حکومت نے اس کام کا مہتمم مقرر کیا لیکن زینج کی عقدہ کشائی میں دس بڑے عالم زینج ہو چکے تھے۔ یہ عظیم تاریخی خدمت مولوی صاحب نے اپنے سر لی چنانچہ خدا بخش لاہوری پٹنہ میں آج بھی اس زینج کا نسخہ موجود ہے۔

۲۔ ترجمہ العروس البدیعیہ فی علم الطبیعیہ کم و بیش اسی زمانے میں مولوی صاحب کو بعض عہری طبیعات کی کتابوں کے مطالعے کا شوق ہوا۔ اس کے ماتحت انہوں نے العروس البدیعیہ کا ترجمہ شروع کیا۔ اسی وقت چند ایواب کا ترجمہ کیا تھا کہ رنگ محل بانی اسکول میں عربی فارسی کا ہیڈ مقرر ہونے کی وجہ سے انہیں لاہور جانا پڑا اور یوں یہ ترجمہ ناتمام رہا۔ جب لاہور سے دلی آئے تو ایک شاگرد نے مطالعہ کے بہانے طلب کیا اور ختم کر گیا۔

۳۔ ترجمہ مقدمہ ابن خلدون اس وقت لاہور میں مقدمہ ابن خلدون کے اردو ترجمے کی زبردست مانگ تھی لہذا اول الذکر ترجمہ کو ناتمام چھوڑ کر آخر الذکر کا اردو ترجمہ تمام و کمال پورا کیا غرض تھی اس ترجمہ کا ایک خاص وقت ترقی اردو بورڈ لاپی کی لائبریری میں موجود ہم الحصون الحمید یہ اردو مقدمہ ابن خلدون کے بعد الحصون الحمید یہ کا اردو ترجمہ کرنے کے علاوہ چند دیگر تراجم اور تصانیف وجود میں آئیں لیکن بجز مقدمہ ابن خلدون اور الحصون الحمید یہ کے دیگر کتابوں پر بحیثیت مترجم یا مصنف مولوی صاحب کا نام درج نہ ہو سکا۔ ان دنوں مولوی صاحب تنگ دست ہونے کے علاوہ اپنی اہلیہ کی شدید بیماری کے باعث انتہائی پریشان تھے۔ عسرت اور پریشانی کا یہ عالم تھا کہ روزانہ کے اخراجات اور بیوی کی دوا دارو کے لئے ان کو کم از کم پانچ روپیہ روپیہ درکار تھے۔ چنانچہ پانچ روپے وہ صبح تا شام سخت محنت کرنے کی بعد پیدا کرتے تھے۔ بعض سنگدل ناشرین نے مولوی صاحب سے تالیف و تصنیف کا کام لینے پر یہ کڑی شرط لگا دی تھی کہ یا تو نام کی اشاعت کو حق تصنیف یا ترجمہ پر حق لکھنا یا جو سکو نام کی بحیثیت مترجم یا مصنف مولوی صاحب کو اپنے نام کی اشاعت کو دست بردار ہونا پڑا۔ ایسی کتابوں کی تعداد کا صحیح علم نہیں کہ وہ کتنی تھیں۔

۵۔ مرآۃ الشعر - تین سال بعد ۱۹۰۴ء میں سینٹ اسٹیفن کالج دلی میں عربی پروفیسر کی جگہ خالی ہوئی۔ اس دور میں مولوی صاحب، درس و تدریس کے علاوہ تالیف و تصنیف اور تراجم میں کافی شہرت حاصل کر چکے تھے چنانچہ آپ کا انتخاب اور تقرر عمل میں آیا۔ اس کالج میں وہ مسلسل ۳۳ برس تک ایم۔ اے ایم او ایل کے طلبہ کو عربی اور فارسی کا درس دیتے رہے۔



جب دہلی یونیورسٹی وجود میں آئی تو انہیں عربی فارسی اور اردو کی صدارت تفویض ہوئی۔ تقریباً ۱۵ سال تک اس منصب پر بھی رہے۔ یہاں دہلی میں دہلی یونیورسٹی کی تحریک اور مسٹر سین پر پریل مشن کلج کی فرمائش پر انھوں نے عربی شعر کے موضوع پر کم و بیش بارہ لیکچر دیے۔ جب ان مقالات کی خواندگی ختم ہوئی تو مولوی صاحب نے خواجہ عبدالحمید کے اصرار پر ان مقالات پر نظر ثانی کی اور ان کو از سر نو فارسی اور اردو کی مثالوں سے آراستہ کر کے مرآۃ الشعر کے نام سے ۱۹۱۶ء میں حیدر پوری پریس سے طبع کر کے خود شائع کیا۔

۶۔ **حیات اورنگ زیب عالمگیر**۔ اسی دوران میں مولوی صاحب نے حیات اورنگ زیب کو بڑی محنت اور جان نثاری سے مرتب کیا انہی دنوں خواجہ محمد شفیع بھی عالمگیر پر کچھ لکھ رہے تھے۔ مولوی صاحب نے جب یہ سنا تو ایک صبح خواجہ شفیع کو اپنے گھر بلا کر برہنہ برس کی محنت و کاوش دماغی کا نتیجہ، عالمگیر کا مسودہ تمام و کمال ان کے حوالے کیا اسی اثنا میں ہندوستان تقسیم ہو گیا اور خواجہ شفیع لاہور آ گئے۔ وہاں ایک انکم ٹیکس آفیسر نے کسی پہلے یہ گنج گراں بایہ خواجہ شفیع سے اینٹھ لیا۔ آج تک غصب کئے بیٹھے ہیں۔

۷۔ **نزاع قاعدہ اور اردو تاش**۔ دہلی ہی میں مولوی صاحب نے ”نزاع قاعدہ“ کے نام سے ایک اردو قاعدہ اور اسی ضمن میں ایک اردو تاش شائع کیا۔ ان دونوں چیزوں کی طباعت کے سلسلے میں راقم سے بھی کچھ خدمت لی گئی تھی قاعدے میں خصوصیت یہ تھی کہ ہجاء کو اس سے بالکل خارج کر کے نہایت آسان اور سہل بنا دیا تھا۔

۸۔ **حقیقت حکومت الہیہ**۔ یہ مولوی صاحب کی آخری تصنیف تھی جسے انہوں نے قیام پاکستان کے بعد لکھا۔ اگر تحریر کیا تھا۔ جن دنوں پاکستان کا دستور تشکیل پا رہا تھا تو مختلف گوشوں سے مختلف آوازیں اٹھ رہی تھیں بعض افسردہ کا مطالبہ تھا کہ دستور قرآن و حدیث کی روشنی میں بنایا اور اسی سانچے میں ڈھالا جائے۔ دوسرے گروہ کا اصرار تھا کہ دستور ایسا بنو چاہیے جو زمانہ حال کے تقاضوں کو پورا کرے۔ مولوی صاحب نے اس گنتی کو اس طرح سلجھایا کہ قرآن و حدیث کے دلائل دے کر مسلمانوں کو بتایا کہ حکومت الہیہ جس کا اتنا کچھ زور شور ہے وہ کیا ہے اور اس میں کتنی جان ہے ۹

مذکورہ بالا آٹھ کتابوں میں سے اس وقت صرف دو کتابیں مرآۃ الشعر اور حقیقت حکومت الہیہ عام طور پر تو ناایاب ہیں لیکن بعض لائبریریوں اور کتب خانوں میں اب بھی اس کے نسخے پائے جاتے ہیں تالیف و تصنیف کے ضمن میں ۱۹۲۸ء کے اس تاریخی مقلے کا ذکر کرنا بھی ضروری ہے جو مولوی صاحب نے صوبہ دہلی کے مندرجہ کی جنیت سے آکسفورڈ کی انٹرنیشنل اورینٹلٹ کا ٹرنس میں ارشاد فرمایا تھا۔ اس مقالے کی شہرت مولوی صاحب کو انگلستان جرمنی اور مصر تک لے گئی۔ چنانچہ جامعہ ازہر میں بھی مولوی صاحب نے ایک مقالہ پڑھا تھا۔ مولوی صاحب نے اپنا اول الذکر مشہور پروفسر مارگو لیتھ کے نظریے کے خلاف پڑھا تھا۔ وہ شعر کو جاہلیت کا شعر کہتا تھا۔ مولوی صاحب نے ان کے اس دعویٰ کی تکذیب اور تہذیب کے لئے اپنا ایک نیا تنقیدی پہلو اختیار کیا تھا۔ آپ نے ضرب المثال سے عہد جاہلیت میں شعر کے وجود کو ثابت کرتے ہوئے واضح کیا تھا کہ شعر مطلق جاہلیت کا نہیں بلکہ تیسری صدی میں گھر کر جاہلیت کے مرتعوب دیا گیا تھا۔

حقیقت یہ ہے کہ مولوی صاحب نے بہت کچھ لکھا لیکن وہ کیا تھا اور کس قدر تھا مذکورہ بالا وجوہ کے باعث اس کا انداز اور سراج لگانا بہت دشوار ہے۔ آٹھ انڈیا ریڈیو دہلی ہی سے یہ معلوم ان کے کتنے مقالات نشر ہوئے۔ دیکھنا یہ ہے کہ مولوی



صاحب کا تراجم اور تصانیف میں کیا مرتبہ ہے جیسا ثامنہ بٹری بات : راقم پر گزرا اس کا اہل نہیں، مزید برآں یہ کہ بجز مرآۃ الشعراء حقیقت حکومت الہیہ راقم مرحوم کی تصانیف کے مطالعے سے یکسر محروم رہا بنا۔ میں اس منتقائے ذہن سرتاسر قدح میں ترستی جرات کر سکتا ہوں کہ مصنف کی زبان اور انداز بیان ان کے موضوع اور بحث کے عین مطابق تھا۔ مرآۃ الشعر میں بقول ان کے عزیز شاگرد جناب سلیم جعفرؒ : آزاد کا سجع و تریح و تشبیہ ہے نہ شبلی کی رنگین بیانی نہ حالی کی سادگی، ایک سلاست ہے پر شکوہ ایک گہر اور یا آہستہ آہستہ متانت اور سنجیدگی کے ساتھ رواں ہے۔

اور راقم یہ کہتا ہے کہ مولوی صاحب قلمزمر عربی اور فلیج فارسی کے ایک بلند پایہ شاعر تھے۔ انہوں نے شاعری کے بحر و خمار کو کوزے میں سمو یا پلے دیا کو حباب ہیں۔ انہوں نے اپنے مومے قلم سے ان حباب کو ایسی رنگینی اور بوقلمونی عطا کی جو انہی جیسے ایک شمس العلماء کا کام تھا۔ مثلاً مرآۃ الشعر میں خیال کی وسعت و عظمت کی شرح میں خود ان کی پرواز خیال ملاحظہ ہو۔

”خیال اور اس کی عام بلند پروازیوں اور نکتہ آفرینیوں سے بحث کرنا میرا مقدر ہے اور نہ اس محقق کا وہ موضوع ہے اس کا موضوع ہے وہ خیال جس کو بحیثیت عواطف و جذبات شعر و شاعری سے تعلق ہوتا ہے جو مادہ و گری کرتا ہے اور سحر حلال نام رکھتا ہے۔ سیدہ سادہا ہے تو اتنا کہ بات کرنی بھی نہیں جانتا اور فتنہ ہے تو وہ کہ زہرہ کو بھی چٹکیوں میں اڑاتا اور ہام فلک پر جا بٹھاتا ہے۔ کبھی زندہ ہے، کبھی پارسا، کبھی کافر ہے کبھی باخدا، یا ربی ہے اور ستمگار بھی۔ کبھی درد ہو جاتا ہے اور کبھی درد کبھی خود کسی پر مارتا ہے اور کبھی کسی کو مار رکھتا ہے۔ کہیں کمی کی بے نیازی اور کہیں کمی کی نیاز مندی۔ نہ اس کی وفا کی حد ہے نہ جفا کا ٹھکانا۔ عشرت کدوں کا قہقہہ بھی ہے اور ماتم کدوں کا گریہ و بکا بھی۔ مروت پر آتا ہے تو خلیل ہے اور سنگدلی پر کرماندہا ہے تو خون شہید بھی اس کے لئے سبیل ہے۔ صابر و قانع ہے تو بڑا، اور حریص و ناشکیبا ہے تو بُرا۔ بے دست و پا بنتا ہے تو شش طبع ہو جاتا ہے اور بال و پر پاتا ہے تو سی مرغ ہو کر تابقات اڑ جاتا ہے بلکہ عرش تک کی خبر لاتا ہے اور گرتا ہے تو تحت اثری میں جا نکلتا ہے۔ خود دار بھی ہے اور خدائی خوار بھی۔ کبھی مشعل راہ اور تجلئے شمع طور ہے اور کبھی عرقِ سلاطین، راہ ہدایت سے منزلوں دور ہے۔ طاعنی اور سرکش ہے تو اتنا کہ تختِ قمر پر بیٹھ کر نفسانیت میں اڑتا ہے تو فرعون بن کر کہتا ہے کہ انارکیم الاعلیٰ اور مطیع و فرمانبردار ہے تو ایسا کہ خاکِ مسکت پر سر رکھ کر زار زار روتا ہے اور کہتا جاتا ہے۔ وانا لہ لاجدون وقت کم اور دامن کوتاہ ہے درہ مولوی صاحب کے اور کئی شہ پارے پیش کرتا جن سے مرآۃ الشعر کے اوراق پر نور اور پڑیں۔ مولوی صاحب کے قدیم مولد و مسکن اور آباد اجداد کا بھی کچھ مختصر حال سن لیجئے۔

مولوی صاحب ۱۰ فروری ۱۸۷۳ء کو جے پور میں پیدا ہوئے۔ آپ کے والد ماجد محمد رمضان خاں ریاست جے پور کی فوج میں نائب میجر تھے۔ آپ کا آبائی و جدی وطن موضع جھکیرا (صحیح یکہ گھیرا) ضلع میرٹھ تھا۔ آباد اجداد پہلے تنویر تو مرسل کے ہندو راجپوت تھے جو اورنگ زیب عالمگیر کے عساکر شاہی میں ملازم تھے۔ اس موضع جھکیرا میں ایک بزرگ مسیحی فیض کا مزار پر کرامت تھا۔ اس مزار کی کئی کرامتیں دیکھ کر یہ لوگ اتنے متاثر ہوئے کہ حلقہ بگوش اسلام پکڑ گئے۔ ان لوگوں میں مولوی صاحب کے آباؤ اجداد بھی تھے جو گلیانی اور منڈی فرقوں کے کہلاتے تھے۔ ہندی اہل ہونے کی وجہ سے یہ تو مسلم فرقہ بعد میں شیخ اور شیخ زادوں کے نام سے موسوم ہوا۔ اس لحاظ سے مولوی صاحب مرحوم تو مسلم مشائخ میں سے تھے۔ ۶۰ یا ۶۵ برس بعد جب زمانے نے کروٹ لی، مرہٹوں نے پورنہ کی تو مرحوم کے اسلات اجداد دھر تر بستر ہو گئے بالآخر ان کے امک چچا ابی عمر، آخر حصے میں چھوٹے ضلع بلند شہر میں آکر آباد ہو گئے۔ پھر ۱۸۵۷ء میں جنگ آزادی کے بعد ان کے والد ہجرت کر کے جے پور آنے لے۔



مولوی صاحب نے مہاراجہ کالج جے پور میں اول فارسی اور اردو کی تعلیم پائی بعد ازاں جب اس کالج میں علوم مشرقیہ باب کھلا تو عربی اور فارسی میں منتہی ہوئے۔ مفتی فاضل میں اول آئے پھر مولوی فاضل ہوئے۔ کالج کے پرنسپل نے اسی کالج میں شعبہ فارسی کا پروفیسر مقرر کر دیا۔ اب ان کی شہرت نے رنگ بکڑا۔ رنگ محل ہائی اسکول لاہور میں صدر مدرس ہوئے۔ ۱۹۰۰ء سے ۱۹۰۶ء تک لاہور رہے۔ ۱۹۰۶ء سے یکم جنوری ۱۹۳۳ء تک کامل سہ ماہی میں پروفیسر رہے۔ اسی دوران میں دہلی یونیورسٹی میں ۱۵ سال تک شعبہ عربی فارسی اور اردو کی صدارت کی۔ اسی ضمن میں فیکلٹی اور اکیڈمک کونسل کی رکنیت کے فرائض انجام دئے۔ اب تک وہ انگریزی سے کنا رہ کر رہے تھے مجبوراً اب اس زبان کو بھی بقدر ضرورت اہل کیا۔ ۱۹۲۸ء میں حج کعبہ شریف سے فارغ ہو کر مصر و شام اور قسطنطنیہ ہوتے ہوئے یورپ کے بلاد اور امصار کی سیاحت مانی۔ آکسفورڈ لندن اور جامعہ ازہر مصر میں مقالات پڑھے۔ یکم جنوری ۱۹۳۳ء کو حکومت ہند نے آپ کی علمی و ادبی خدمات نے اعزاز میں شمس العلماء کا خطاب عطا فرمایا۔

۱۹۴۴ء سے ۱۹۴۷ء تک سید بشیر حسین زیدی وزیر اعظم رامپور کی تحریک اور نواب صاحب رامپور کی دعوت پر مدرسہ عالیہ رامپور کی اصلاح اور پروفیسری کے لئے رامپور میں قیام رہا۔ ریٹائر ہونے کے بعد دہلی یونیورسٹی کے پراویڈنٹ نذکی رقم سے دہلی میں کچھ ہانداد خریدی جو تقسیم ہندوستان کی بدولت کسٹوڈین کی نذر ہو گئی۔ مولوی صاحب ہجرت فرما کر کراچی گئے یہاں وہ آرٹلری میدان کے ایک چھوٹے سے فلیٹ میں رہتے تھے۔

مولوی صاحب کی اہلیہ کا نام حمیدہ بیگم تھا۔ ان کا انتقال ۱۹۱۲ء میں ہوا۔ ان کے بعد مولوی صاحب نے دوسری ادا نہیں کی۔ مرحومہ کے بطن سے مولوی صاحب کے تین صاحبزادے اور تین صاحبزادیاں ہوئیں۔ ان میں سے صرف عبدالرشید صاحب بقید حیات ہیں اور آج کل بسلسلہ ملازمت اکاؤنٹس، نیول ہیڈ کوارٹرز راولپنڈی میں منظم ہیں۔ اب اولاد ہیں۔

یک پیری و صدعیب، پھر پلے در پلے صدمات اور حوادث روزگار نے اس بوڑھے عالم کی کمر توڑ دی تھی۔ کراچی آکر بیمار ہی رہے۔ ۱۹۴۹ء میں سماعت میں اس قدر فرق آگیا کہ بغیر آواز سے گفتگو ناممکن ہو گئی۔ بالآخر ۲۶ جون ۱۹۵۹ء مرض موت لاحق ہوا اور ۳۰ جولائی ۱۹۵۹ء کو جمعہ کے دن صبح کے چار بجے الٰہ کو پیانے ہوئے۔ موت سے کس کو رستگاری ہے آج وہ کل ہماری باری ہے

فرمان فتح پوری کا علیہ وادبے شاہکار

جس میں  
رباعی کے فکر و فن

تاریخ و تنقید اور اس کی رفتار ارتقاء پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے

اس کتاب میں وہ سب کچھ شامل ہے جو رباعی کے صنف و موضوع کے سمجھنے کیلئے ضروری ہے  
اردو فارسی میں یہ پہلی کتاب ہے جو اس موضوع پر لکھی گئی انیسویں صدی کی رباعی کے فنی و تاریخی ارتقاء

قیمت ۱۔ پانچ روپے (مع مصروف)

فنی  
رباعی  
ارتقاء

بدققانہ بحث کی گئی ہے



# عالمِ امکان کا ایک کون

مناسب کا ایک شعر ہے۔  
ہے کہاں تمنا کا دوسرا درمیا رب ہم نے رشتِ امکان کو ایک نقش پایا



لیکن ایک معشرہ کی مفکر کی مادی تعبیر ملاحظہ ہو:-

|   |  |
|---|--|
| فرض کر لو ہے کہیں تو میل ایک اونچی چٹان | طول بھی اس کا یہی ہے عرض بھی اس کا یہی     |
| آتی ہے ہر دس صدی کے بعد اک چڑیا یہاں    | اور منقار اپنی کر کے تیز اڑ جاتی ہے وہ     |
| گھس کے ہم سب زیں ہو جائے گی جب یہ چٹان  | ختم ہجگا عالمِ امکان کا ایک اور صرت ایک دن |



# قدیم لکھنؤ کی ایک تاریخی مثنوی

نلام سیتا پوری

اردو کے "مثنویاتی ادب" کو مرزا شوق کی بدنام مثنویوں کے علاوہ لکھنؤ سے جو کچھ ہاتھ آیا وہ "رسوائیوں کی جھنکار" میں اس نے "نذر ہو گیا جس کے" "پند عارفانہ"، "پروہ میر اثر دہلوی کے تقدس کی چھاپ لگی تھی اور میرا اثر کا یہ دعویٰ ہے

کچھ نصیحت نہ واعظانہ ہے

بلکہ یہ "پند عارفانہ" ہے

"غواب و خیال" کے ان مبتذل اور سوتیلانہ اشعار کی عظمت کو دوبالا ہی کر گیا ہے

کچھ نہ کچھ "زیر ناف" کیا ہے ؟ \_\_\_\_\_ رفتہ و شستہ صاف کیا ہے ؟

وہ ترا بے حجاب مل جانا \_\_\_\_\_ وہ ترا آپ ہی آپ شرمانا

بات بھڑا کے پھر پھل جانا \_\_\_\_\_ عین "اس وقت" پر مگر جانا

وہ ترا ڈھیلا چھوڑنا ہے بس \_\_\_\_\_ وہ ترا سست ہو کے کہنا "بس"

لیکن مرزا شوق کی مثنویاں جب اخلاق کے ترازو میں تولی گئیں تو "خم خانہ جاوید" (جلد پنجم) کو ان میں بجز بے حیائی —

فراقی اور شہد پن کے کچھ نہ ملا۔

"ان (مرزا شوق) کی شہرت کا ذریعہ عناصر چار مثنویاں ہیں . . . . . یہ اس زمانہ کی رندیت اور عیاشانہ زندگی یا یہ تھے

نن بازی کا دفتر ہیں . . . . . ان مثنویوں میں سے اکثر سلاست بیان - فصاحت - شگفتگی - اسلوب اور صحت روز مرہ کے اعتبار

جو رنوں پیش کی جاسکتی ہیں — لیکن افسوس کے ساتھ کہا جاتا ہے کہ بد تہذیبی اور عیاشانہ آوارگی کی چھٹکارا ان اوصاف پر۔

... مٹھیاں بھر کر خاک ڈالتی ہے۔"

(خم خانہ جاوید بحوالہ تذکرہ شوق صفحہ ۱۲ مطبوعہ سوپرا آرٹ پریس لاہور)

مثنویات کی تند و تیز بحث میں دلی اور لکھنؤ کی قدیم تہذیب و معاشرت کا جائزہ بھی لیا گیا اور بقدر وسعت ایسے ایسے گڑے

عکاسے تھے سخن کی قبروں کا نشان بھی مٹ چکا تھا۔ اودھ کے آخری بد نصیب تاجدار واجد علی شاہ کا عہد انگریزوں کے مسموم

بندے کا شکار ہو چکا تھا۔ اسی بنیاد پر رنگین محلوں کا ایک ایسا سنسار بسا دیا گیا جہاں عیاشیاں ہی عیاشیاں تھیں۔ بدکاریاں

بدکاریاں تھیں — اور گناہوں سے بھری صبح و شام کے سوا کچھ بھی نہ تھا۔

واجد علی شاہ کے دور کا "اودھ" تو انگریزوں کے سیاست کارانہ پروپیگنڈے کے ہاتھوں بدنام ہی ہوا۔ لیکن اودھ کے "تاریخ



نکادوں نے نصیر الدین حیدر کے عہد حکومت کو ادھ کا بدترین زمانہ قرار دینے میں کوئی دقیقہ اٹھانہیں رکھا اور ہی کسر مودخ ہونے کے باوجود اردو زبان و ادب کے "آغا" مولوی عبدالحلیم شرر مرحوم نے گذشتہ لکھنؤ میں یہ لکھ کر پوری کر دی۔

"نصیر الدین حیدر کی نسبت لکھنؤ کے معتبر پرانے لوگوں کا بیان ہے کہ ان "زمانہ مزاجی" اور فظاۃ حرموں کیساتھ

نہایت ہی ظالم تھے۔ لیکن چونکہ ساری زندگی عورتوں میں بسر ہوئی تھی۔ اس لئے ان کے مظالم کا شکار بھی زیادہ عورتیں ہی ہوئیں! بیسیوں عورتوں کو ادنیٰ تصور اور معمولی بدگمانی پر دیواروں میں چنوا دیا۔ کچھ ہیں کہ راہ چلتے کسی مرد کو کسی عورت کے سینے پر ہاتھ رکھے دیکھ لیا تھا۔ فوراً عورت کی چھاتیاں اور مرد کے ہاتھ کٹوا ڈالے۔"

(ص ۴۵)۔ گذشتہ لکھنؤ۔ مطبوعہ مرکنٹائل پریس۔ لاہور

اگر یہ صحیح ہے کہ ہر دور کا شعری ادب "کسی نہ کسی بیچ سے اس دور کا ترجمان ہوتا ہے تو انہیں نصیر الدین حیدر کے عہد حکومت ۱۸۲۶ء تا ۱۸۳۷ء میں لکھنؤ کے شعری ادب نے ایک ایسی مثنوی کو بھی جنم دیا ہے جو اسی بدنام لکھنؤ کے ایک اخلاقی پیغام کا درجہ رکھتی ہے اور مرزا شوق کی مثنویات کے بالکل برعکس۔ اخلاقیات کی ایسی کڑی ہے جسے کسی نہ کسی نکتے سے ایک تاریخی اہمیت ضرور حاصل ہے۔

مثنوی "خلاصۃ النصائح" کا جو نامکل اور ناقص نسخہ مجھے دستیاب ہوا ہے وہ "مطبوعہ" ہونے کے باوجود اتنا کیا ہے۔ کہ

کافی تلاش کے بعد بھی میں اس کا دوسرا نسخہ فراہم کرنے میں کامیاب نہ ہو سکا۔ مجھے جو نسخہ ملا ہے اس کے آخری صفحے کا نمبر ۷۲ ہے

لیکن دو تین درجائی صفحات اور بھی غائب ہیں اور کل "نصائح" کی تعداد ۱۶۶ ہے۔ کتاب دس سطری ہے اور دس سائز میں شاہ اودھ نصیر الدین حیدر (۱۸۲۶ء تا ۱۸۳۷ء) کے اس سرکاری پریس میں چھپی ہے جو ان کے والد غازی الدین حیدر نے ۱۲۳۴ھ میں موتی محل کے اندر قائم کیا تھا۔ یہ مطبع اودھ میں پہلا نمائندہ پریس تھا جس کے نائب حروف ہندوستانی پریس کلکتہ اور فورٹ ولیم کالج پریس (کلکتہ) سے نسبتاً کچھ بہتر تھے۔ لیکن اس کتاب میں جو کاغذ استعمال کیا گیا ہے وہ "یرام پوری" ہی ہے "خلاصۃ النصائح" کا جو نامکل نسخہ میرے پیش نظر اس سے قطعاً پتہ نہیں چلا کہ یہ مثنوی کس کی کہی ہوئی ہے؟ اور اس کا مصنف کس مذہب و عقیدے سے تعلق رکھتا ہے صفحوں پر صرف چند سطریں پائی جاتی ہیں جس سے مذکورہ بالا تفصیلات پر کچھ روشنی پڑتی ہے۔

بسم اللہ الرحمن الرحیم

"مثنوی خلاصۃ النصائح"

اردو زبان میں نظم جو کے چھاپ خانہ دار اسطنت لکھنؤ میں بموجب حکم اقدس و اعلیٰ ابوالنضر قطب الدین سیلان

باہ۔ سلطان عادل و نوشیرواں زماں۔ نصیر الدین حیدر بادشاہ اودھ خلد اللہ ملکہ کے واسطے طالب علموں کے مطبوعہ ہوئی

نصیر الدین حیدر کا عہد حکومت کشا بھیانک اور تاریک تھا؟ اس کا جواب تو محققین تاریخ ہی دیں گے! جہاں تک شاہان اودھ کی عمارت

پروری کا تعلق ہے نصیر الدین حیدر کا زمانہ بھی یقیناً انہیں اوراق کا ایک اہم جزو ہے! اور اس دور کا لکھنؤ بہ اس عیش و تن آسانی اور باطل علم

و فن سے بھرپور تھا۔ خود نصیر الدین حیدر ایک بالکمال زود گو شاعر تھے۔ "بادشاہ اور بادشہ" دو تخلص فرماتے تھے۔ ان کی متفرق اور

منتشر نظریں ہیں تو کم ہی! مگر بعض اتنی مقبول اور مشہور کہ ان کے مصرعے ضرب اشل بن گئے ہیں

جدھر دیکھتا ہوں ادھر قوی تو ہے



یہ مصرعہ جس طرح زبان زد خاص و عام ہے اسی طرح یہ جانتے والے بھی کم ہی لوگوں کو معلوم ہو گا کہ یہ مصرعہ نصیر الدین حیدر ہی کی ایک غزل کا مصرعہ ثانی ہے۔ بارہ اشعار کی یہ مکمل غزل ایک قدیم قلمی ہیامن میں لکھی ہوئی ہے جس سے چند اشعار پیش کئے جاتے ہیں۔

|                                    |       |                                  |
|------------------------------------|-------|----------------------------------|
| یہ آنے کی کس مست کی آرزو ہے        | _____ | کہ ساقی لئے ساغر مشکبو ہے        |
| سمایا ہے جب سے تو آنکھوں میں میری  | _____ | جدھر دیکھتا ہوں ادھر تو ہی تو ہے |
| شفق بن کے گردوں پہ ہوتا ہے ظاہر    | _____ | یہ کس کشتہ بے گندہ کا ہو ہے      |
| عبث مجھ کو نہیں ہنکے دیتے ہو سگالی | _____ | زباں کو سبھا لو یہ کیا گفتگو ہے  |

رہے سایہ پنہجن بادشہ پر

خداوند عالم نگہبان تو ہے

اسی طرح نصیر الدین حیدر کی دو ایک غزلیں مجموعہ سخن میں محفوظ ہیں جن سے اس "بدنام و بد نصیب" ناچار کے شعری معیار کا کچھ اندازہ کیا ہی جاسکتا ہے۔

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| یہ بات ہے ایک عاشقی کی   | کہتے یہ کسی سے اپنے جی کی |
| پہنچایا بہا کے نامہ شوق  | اشکوں نے ہماری قاصد کی    |
| دل میں رہتی ہے یاد تیری  | گوب پھر خامشی کی          |
| کیا دیں گے جواب روز محشر | کچھ اس کی نہم نے بندگی کی |

ہوتی آگاہ جو پرولنے کے سوز دل سے \_\_\_\_\_ شمع فانوس سے باہر نکل آئی ہوتی

آسمان نے جو قدرت دی اسے خوب کیا؟ \_\_\_\_\_ ورد انسان نے زمیں سر پہ اٹھائی ہوتی

ان سب باتوں کے باوجود یہ تسلیم کرنا پڑے گا کہ نواب سعادت علی خان کے دور حکومت (۱۸۶۸ء تا ۱۸۸۴ء) تک سلطنت اودھ کا نصف حصہ پاجانے کے باوجود انگریزوں کی زادیوں سے اپنے آپ کو کامیاب نہیں سمجھتے تھے۔ ان کی اصل کامیابیوں کا دور غازی الدین حیدر کے آنے سے شروع ہوتا ہے۔ جبکہ انگریزوں کی سیاست کاری شاہی محلات تک پہنچ چکی تھی۔ غازی الدین حیدر نے ایک یورپین لیڈی کو "ولایت محل" کا خطاب دیکر اپنے حرم میں داخل کیا۔ "ولایت باغ" کے نام سے ایک باغ بنوایا اور رفتہ رفتہ ان چودہ دازلوں سے "مسیحیت" لے لی۔

سے "مجموعہ سخن" کا مخطوطہ پر ونیسر مسیحیوں میں ادیب (نکتہ) کی لائبریری میں محفوظ و موجود ہے جو بعد نصیر الدین حیدر سکونت گاہ میں غلام ہمدی نے ترتیب دیا تھا یہ غلام ہمدی جرنیل اقبال الدور قطب الملک محمد عباس مبارز علی خاں بہادر مظفر جنگ کی سرکار میں داستان گوئی و بہادری کی خدمت پر مامور تھے۔ اس مجموعہ میں ۶۶ شعرا کا کلام جمع کیا گیا ہے سب سے زیادہ غزلیں شیخ غلام ہمدانی مصطفیٰ کی ہیں جن کی تعداد ۳۰ ہے ان کے علاوہ میر حسن کی ۱۴۵، میر ذائق ہوس کی ۱۳۳، میر تقی میر کی ۸۵، طالب علی خاں عیشی کی ۵۷، مزار نیچ سودا کی ۲۲، شاعرانہ خاں افشار اور خواجہ اکش کی پچاس پچاس، اور ناخ کی ۳۳ غزلیں ہیں۔ اگر چہ ان میں کی جلتے تو میر خاں ہے کہ مذکور انصاف شاعر میں جن کے دو ادین چھپ چکے ہیں کچھ نہ کچھ ایسا کلام ضرور مل جائے گا جو شاید مطبوعہ یوانوں میں نہ ہو۔ غلام ہمدی تقریباً اسی انداز کے آدمی تھے جنہوں نے غالباً ان میں سے اکثر شعرا کا نام نہ دیکھا ہو گا۔ قیاس یہی ہے کہ "مجموعہ سخن" کا بیشتر حصہ برا راست ان شعرا سے حاصل کیا ہو گا۔ جن کی غزلیں اس میں موجود ہیں۔

(نام ستیا پوری)



اودھ میں داخل ہونا شروع ہو گئی۔ نصیر الدین جید کا نانا آیا تو یہ تحریک اپنے قدم اچھی طرح مضبوط کر چکی تھی۔ ان کی نئی زندگی پر بھی اثر پڑا۔ اور اگر ”انجھتوں“ کی روایت غلط نہیں ہے تو کیا عجیب یہ تصورات ”مسیحی کلیساؤں“ کے اس قدیم طرز بہانیت سے اٹھ گئے ہوں جس میں کنواری فن ”کو تمام عمر اس گھناؤنے تقدس کا شکار ہونا پڑتا تھا جو صدیوں سے مسیحی تعلیمات میں ذخیل ہو چکا تھا۔ چنانچہ مثنوی ”خلاصۃ النضاع“ کے پیش نظر اوراق کا پس منظر ایسے ہی ماحول کا آغاز ہے۔ اور باوجودیکہ ان صفحات سے مثنوی نگار کا نشاندہ نہیں ہوتی پھر بھی قیاس یہی ہوتا ہے کہ یہ مثنوی ”مسیحی مشنریوں“ کی فرمائش پر لکھی گئی۔ لیکن دالانخواہ ہندو ہوا مسلمان یقیناً اس مثنوی کی تصنیف سے اس کے ذاتی نظریات اور عقائد کو کوئی تعلق نہ تھا۔ کیونکہ عام طرز مثنوی نگار کے خلاف اس مثنوی آغاز تو حمد سے کیا گیا ہے کہیں نعت، منقبت اور سلطان اودھ کی مدح کی گئی ہے۔ ابتدا بسم اللہ سے ضرور کی گئی ہے۔ اس کی اہمیت اتنی ہے جیسے کوئی منکر خدا اپنی مجلس زندگی میں خدا کو سماجی طور سے اپنا لے۔ یہی نہیں۔ بلکہ میرے اس خیال کی تائید ان اشعار سے بھی ہوتی ہے جو مثنوی کے صفحہ ۷۰ پر موجود ہیں۔

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| جو ہیں عیسوی کہتے ہیں بالیقین  | ہے ہم میں کامل یہ ممکن نہیں    |
| عبادت کا کامل نہیں عیسوی       | گنہگار اس دین سے ہے بری        |
| جاری عیسوی جو ہیں... لہ۔ نام   | یہ مشہور عالم ہے ان کا کلام    |
| وہ عیسوی... لہ۔ ہے تمام        | جو ہیں عیسوی اذ نکاح سے ہے کام |
| .....                          | .....                          |
| .....                          | .....                          |
| کہ کہلاتے جو یسوع عیسیٰ کا نام | کرے ادعا پیروی کے مدعا         |
| بدی سے لئے چلے دور ہو          | کرے وہ جو عیسیٰ کو منظور ہو    |

پیش نظر اوراق میں سرگرمی اور صفات طرہ پر یہی اشعار ملتے ہیں جن میں پڑھنے کے بعد یہ قیاس یقین میں بدل جاتا ہے کہ یہ مثنوی مسیحی پادریوں نے تبلیغی مقاصد کے لئے لکھوا کر شاہی مطبع ”سے شایع کی تھی جس کی اجازت یقیناً بادشاہ سے لی گئی ہوگی۔ اس جگہ ”عبادت“ پر زور دیا گیا ہے لیکن ”طریق عبادت“ کی وضاحت کہیں نہیں کی گئی ہے جو اس دور کی ”مسیحی تبلیغ“ کا نام آرتھا۔ اسی طرح مندرجہ ذیل اشعار میں بیماریوں کی امداد کو ”خیرات“ کہا گیا ہے جو تعلیمات اسلامی کی صحیح ترجمانی نہیں ہے۔ بلکہ تعلیمات کے لحاظ سے حسب مقتدرت مریضوں کی مدد کرنا ایک قسم کا انسانی فرض ہے نہ کہ خیرات۔ !

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| سنو تم کہ ”خیرات“ کے دو ہیں طور | لو سے دل میں رکھو کرو فکر وغور |
| ہے اول مریضوں کی کرنی دوا       | کہ ہو جائے اوکو مرض سے شفا     |
| غریبوں کو درم سکھانا تمیز       | اونہیں تربیت کرنا سمجھو عزیز   |
| کہ دور کرتا ہے اونکا گناہ       | بچاتا ہے اون سے مصیبت کی راہ   |

موضوع سے اعتبار سے مثنوی ”اخلاقیات“ کے تقریباً ہر جزو سے تعلق رکھتی ہے۔ عبادت، ریاضت، مجلسی اور سماجی اچھائیاں برائیاں۔ جا بجا نضاع کے پیرائے میں انہیں مسائل کو پیش کیا گیا ہے فنی اعتبار سے اس مثنوی کو کوئی خاص اہمیت نہیں دی جاسکتی۔ پھر بھی اس لحاظ سے اہم ضرور ہے کہ اس کا تعلق اس قدیم مثنوی سے وابستہ ہے جسے اب تک عوام کے سامنے



میت گاہ، ہی کے روپ میں پیش کیا گیا ہے۔

ذیل میں اس مشنری کا سرسری انتخاب چند عنوانات کے تحت پیش کیا جا رہا ہے جو مسلسل اور مربوط نہیں ہے بلکہ مختلف تہ کے تحت جایاے کیا گیا ہے۔

## خوف خدا اور اطاعت شاہ

خدا سے خطر ہے مناسب تمہیں  
بزرگی ہے سلطان کی واجب تمہیں  
ہمیشہ خدا سے رہو خوفناک  
کہ وہ ہے خداوند خلاق پاک

## عبادت

خدا کہتا ہے کہ تم عبادت مری  
خدا کی عبادت بڑا کام ہے  
خدا کی پرستش کرو اختیار  
جو غافل ہے وہ سخت ناکام ہے  
کبھی اس میں نقصان نہیں رہتا  
کر دل سے یہ طاعت ظاہری

## فضیلت علم

جو جاہل ہیں۔ علم ان کو اپنا سکھا  
ترقی کرو ہر طرح علم کی،  
اگرچہ کوئی شخص کم .... ہے  
کہ ہوتا ہے اوسکا بڑا مرتبا  
ہے کوتاہی اس بات میں جاہلی  
تو پھر علم دیتا ہے عزت اوسے

## روزِ جزا

کرد تم وہ پہچانے جس میں خدا  
تو امام ہو تم کو روز جزا

## نفسِ مارہ

زیر دست سمجھو کہ ہے وہ بشر  
جسے غلبہ ہے نفسِ مارہ پر

## تقاعت

تقاعت کرو نفع جو ہو قلیل  
کہ طماع ہوتے ہیں خوار و ذلیل

## بزرگوں کی تعظیم

جو بوڑھے ہیں تعظیم اور کی کرو  
مہذب اونکے دیکھو خدا سے ڈرو



معزز رکھو اپنے ماں باپ کو      کہ عزت سے پھر دیکھو تم آپکو

## رازداری

کسی کا نہ کہہ جید تو زینہار      کہ جاتا رہے گا تما اعتبار

## خیانت

امانت میں ہرگز خیانت نہ کر      ذیل آپ کو بے دیانت نہ کر

## خیرات

جو دیوے کا محتاج درویش کو      یقین ہے کہ پھر خود نہ محتاج ہو

## اپنوں سے حسن سلوک

اگر تیرے بھائی کو ہو بے زری      مناسب ہے اوسکی کرو یادری

## غریبوں سے برتناؤ

غریبوں پہ جس کا ہے بطف و عطا      تو وہ باغ دولت سے پھل کھائیگا  
غریبوں پہ ہرگز نہ کرنا جفا      کہ اس بات سے خوش نہ ہوگا خدا

## چوری

کرو تم نہ چوری برا کام ہے      خیانت جو کرتا ہے بدنام ہے

## سود

روپے مفلسوں کو نہ دو سود پر      .... غریبوں کا ہونا ضرور

## ادائی قرض

کس کا جو ہے قرض تم نے لیا      ہے دن جہی و نہ کرنا ادا

## گداگری

گدائی پہ ہرگز نہ کر زندگی      توانا کو ہے اس میں شرمندگی



## حق المخت

جو اجرت ہے مزدور کی کم نہ کرنا خدا اونکی منت پہ رکھ تو نظر

## رشوت

کبھی تو نہ نزدیک رشوت کے جا کر کرتا ہے اس سے تنفر خدا

اخلاقیات سے یہ نمونے کھنؤ کے اسی دور کی ترجمانی کرتے ہیں جب بقول روایت نگاروں کے کھنؤ کی صبح و شام بہر تعیش اور یہ کاریوں کی پھسکار برستی تھی اور سوائے برائیوں کے اس عہد تاریک نے تاریخ کو ایک بھی اچھائی نہیں دی۔ اور اگر کچھ خوبیاں تھیں بھی تو وہ مذہبی افراط و تفریط کی نذر ہو گئیں۔! تاریخ کی چھان بین کرنے والے محمود غزنوی سے لیکر اورنگ زیب عالمگیر تک کی صفائی دے سکتے ہیں۔ لیکن اہل تحقیق کا دامن خالی ہے تو بس ان بد نصیب سلاطین اودھ کیلئے جنہیں انگریزوں نے ہمیشہ اپنی سیاست کاری کا شکار بنائے رکھا۔

لکھنؤ کا

نگار

آج

؛ اُردو پاکستان

کے نام سے

کراچی سے شائع ہو رہا ہے

”نگار“ رامپور سے اس کا کوئی تعلق نہیں

”نگار پاکستان“ نگار رامپور سے قطعی مختلف ہوتا ہے اور ان دونوں کے درمیان کوئی تحریک مشترک نہیں ہوتی اکثر حضرات اس غلط فہمی میں مبتلا ہیں کہ نگار رامپور نگار پاکستان کا چھوٹا سا نمونہ ہے اس لئے اس اعلامیہ کے ذریعہ اس غلط فہمی کو دور کیا جا رہا ہے۔  
ادارہ نگار پاکستان،



# نگار پاکستان کا خصوصی

شمارہ

## ”مومن نمبر“

جو کئی قیمتی مقالوں کے اضافے کے ساتھ اہل ذوق کے اصرار پر تیسری بار شائع کیا جا رہا ہے۔

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو شیخ حرم بھی ہے اور رنیر شاہد باز بھی۔ اس لئے اس کی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے۔ یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونما ہوئی ہے اور اس میں اہل ذوق کے لئے لذت کا کلام دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ مومن نمبر کے مطالعہ سے ہوگا۔ اس نمبر میں مومن کی سوانح، حیات معاشقہ، اس کی غزل گوئی، قصیدہ نگاری، مثنویات و رباعیات اور خصوصیات کلام کی قدر و قیمت سے متعلق اتنا وافر تنقیدی و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے، کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے۔

قیمت تین روپیہ

خریداران نگار کے لئے رعایتی قیمت - دو روپیہ



# قاضی محمد حمید الدین ناگوری

ڈاکٹر محمد عمر تنی دہلی

حضرت شیخ قاضی حمید الدین ناگوری ایک جلیل عالم تھے۔ انہوں نے اپنے عہد کے مسلمانوں میں مذہبی اور روحانی زندگی پیدا کرنے کی پوری پوری کوشش کی اور صوفیہ میں سماع کو رائج کیا۔

قاضی محمد حمید الدین کے تفصیلی حالات دستیاب نہیں ہوتے۔ بلغوظات اور تذکروں میں مندرجہ مختصر حالات مل سکے ہیں جن کو جمع کر کے اس مقالے میں ان کی زندگی کا ایک خاکہ پیش کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

کہا جاتا ہے کہ قاضی محمد حمید الدین اپنے والد بزرگوار عطاء اللہ محمود کے ہمراہ وطن **وطن مالوٹ دہلی میں آمد والد کا وصال** مالوٹ بنجارا سے سلطان معز الدین سلم کے عہد حکومت میں دہلی تشریف لائے کسی تذکرے میں یہ واضح طور پر درج نہیں ہے کہ ان کے والد اپنے وطن کو خیر باد کہہ کر ہندوستان کیوں آئے تھے! لیکن اگر اس زمانے کے اسلامی ملک کی سیاسی و اقتصادی حالت کا سرسری جائزہ لیا جائے تو یہ بات واضح ہو جاتی ہے۔

خلافت عباسیہ کے آخری زمانے میں خلفاء عباسیہ کی حکومت کی جردیں کھوکھلی پڑ گئی تھیں۔ ان کا سیاسی اقتدار رفتہ رفتہ ختم ہو رہا تھا۔ مرکزی حکومت کے کمزور ہوجانے کے سبب سے دور دور کے علاقوں کے حکام نے عملی طور پر اپنی آزادی کا اعلان کر دیا تھا علاوہ انہیں چھوٹی چھوٹی مغلوب قومیں اپنی آزادی اور فتوحات ملی کے لئے سر اٹھانے لگی تھیں۔ مسیحات اور حمران پر تباہی اور بربادی کی آگ برس رہی تھی۔ ہالی پر پالی ہوتی تھی۔ تباہی پر تباہی آتی تھی۔ نہ تو جوشی میٹروں کو رحم آتا تھا اور نہ کسی قسم کا نظم و نسق ہی قائم ہونے پاتا تھا۔ خفائی تازیوں کا ایک نیا پرچش گردہ جو غزوہ کے نام سے یاد کیا جاتا تھا، بڑے جوش و خروش اور لولوں کے ساتھ اٹھ کھڑا ہوا تھا اور اس کی وجہ سے لوٹ مار، آخت و تلاراج، ظلم و ستم و جبر کا ایک ہنگامہ برپا تھا۔ ۳۶۶ھ میں سلطان سنجر کو ان لوگوں کے افسروں ایک بہت بڑی زمیت اٹھانی پڑی۔ سلطان سنجر بے یار و مددگار رہ گیا اور اس نے راہ فرار اختیار کی۔ اور خراسان کے شہروں پر تازیوں نے بے پناہ مظالم کئے۔

اس سلطان کا اہل نام محمد قاتل تخت نغینی کے بعد اس نے معز الدین کا لقب اختیار کیا۔ اس نے اس کا صحیح نام سلطان معز الدین محمد غوری ہونا چاہیے۔ لیکن چونکہ اسے امام طبرانی میں شہاب الدین بھی کہتے تھے اور مملکت جند میں اس کی اکثر فتوحات اسی نام سے یاد کی گئیں ہیں، لہذا اس کی بجائے اپنے بڑے ہائی سلطان غیاث الدین غوری کا نام لیا۔ لہذا بعض مؤرخوں نے شہاب الدین غوری بھی لکھا ہے۔

(ملاحظہ ہو۔ طبقات حمیری۔ انگریزی ترجمہ۔ از مچھر پورٹی۔ ص ۴۴۷)



۱۱۱۱ھ میں چنگیز خاں نے خوارزم شاہ پر چڑھائی کر دی اور بیک آرمک بلانزاحت بیتل جزا سپاہ کے ساتھ آہرن پناہستان  
میں چنگیز خاں بن راٹھریں داخل ہوا اور وہاں کے باشندوں کو جلاوطنی کا حکم دیا جو بچ رہے ان کو قتل کر دیا گیا۔ کچھ غلام بنائے گئے بہار  
سا عظیم الشان شہر جلا کر خاک کر دیا گیا۔ اس کے بعد چنگیز خاں نے سمرقند کا رخ کیا اور اس شہر کا بھی حال کیا۔ تھانویوں نے خوارزم  
مملکت کو بلائے پے دریاں کی طرح غارت کر دیا۔ ہمدان کو فتح کیا اور قزوین کو فتح کر کے چالیس ہزار باشندوں کو تہ تیغ کر دیا خوارزم  
شہر پر قابض ہونے کے بعد اس دریا کے بند کو جس کے ذریعہ شہر میں پانی لایا جاتا تھا کھول دیا جس کی وجہ سے سارا شہر مریخ اپنی آبادی کے  
تہ آب ہو گیا۔ چنگیز نے خود ترمذ پر قلعہ کٹی کی اور وہاں کے باشندوں کو قتل کر دیا۔ بعد ازیں ہندوستان اور پنج فتح کئے  
اس نے غوثہ اور غزنیہ پر قبضہ کیا پوری آبادی کو قتل کرایا اور ان شہروں کو ویران کر دیا۔

جلال الدین خوارزم شاہ کے تعاقب میں چنگیز ہندوستان تک آیا لیکن جب مفروضہ ہاتھ نہ لگا تو تاتاری پنجاب  
اور ملتان کے ملاقوں کو تاخت و تاراج کرنے ہوئے واپس لوٹ گئے۔

مختصر یہ کہ اسلامی دنیا چنگیز خاں کے ہاتھوں زیر و زبر ہو گئی۔ لاکھوں مسلمان تاتاریوں کے ہاتھوں تہ تیغ ہوئے۔ بقیہ  
بے سرو سامان اپنے گھروں سے ہجرت کر گئے۔ جوشہرہ صدایرس میں علم و فن، تہذیب و تمدن اور تجارت کے مرکز بنے تھے،  
تباہ و برباد ہو گئے۔

ہندوستان میں مرت دہلی ہی ایک ایسا شہر تھا جو بلائے ناگہانی اور حملہ آوروں کی خوریزی سے محفوظ تھا۔ یہاں اسلامی  
حکومت کی بنیاد رکھی جا رہی تھیں اور اس کے بر غلات دیگر اسلامی ممالک میں تاتاریوں کے ہاتھوں اسلامی حکومتوں کی  
بنیادیں کھودی جا رہی تھیں۔ اس وجہ سے ہزاروں کی تعداد میں علماء، مشائخ، شعراء و ادباء، صوفی اور شہزادے اور دیگر پیشہ ور  
اپنا سر چھپانے کیلئے ہندوستان چلے آئے۔

عہد شمس کی نسبت عصامی لکھتا ہے کہ  
غرض چوں کہ غر شید روئے زمیں  
ہو دہلی چناں تحت گاہے بساخت  
در آں شہر یک رونق شد پذیر  
شد الشمس آں شمس دنیا و دیں  
سپاہش در اقصائے آں ملک تاخت  
بلے لذتے با شد اندر عبید

۱۔ برائے تلمیل ملاحظہ ہو۔ تاریخ ملت (جلد ششم) ص ۲۶۰ - ۳۶۱

۲۔ ابن اثیر - (ج ۱۲ - ص ۱۴۱) بحوالہ تاریخ ملت (جلد ششم)

۳۔ ایضاً ص ۱۵۲

۴۔ تاریخ ملت (جلد ششم) ص ۲۶۴

۵۔ ملاحظہ ہو۔ تمارت - ۱

Some Aspects of Religion and politics in India during the 13th century. by K. A. Nigami pp 111 - 114

۶۔ Studies in Medieval Indian History. by K. A. Nigami - P. 2



بے سندان صحیح النسب  
بے کاسبان حراساں زمین  
بے عالمان بجانا نژاد  
زہر ملک و ہر جنس صفت گراں  
بے نافتان جواہر شناس  
حکیمان یوتان طیبہاں روم  
در آں شہر فرخندہ جمع آمدند  
یکے کعبہ ہفت تعلیم شد  
رسیدند دروے ز ملک عرب  
بے نقش بندان اقلیم چین  
بے زاد و عابد از ہر بلاد  
ز ہر شہر و ہر اصل سمیں براں  
جواہر فروشاں بروں از قیاس  
بے اہل دانش ز ہر مرز و بوم  
چہ پروانہ بر نور شمع آمدند  
دیارش ہمہ دار اسلم شد

قرن قیاس ہے کہ ان ہی تباہ کن حالات سے دل برداشتہ اور متاثر ہو کر بحالت مجبوری قاضی حمید الدین ناگوری کے والد ماجد پناہ لینے کی غرض سے ہندوستان چلے آئے اور پھر یہیں کے ہو رہے۔

قاضی صاحب کے والد کا صحیح سن وفات نہیں معلوم۔ مگر اتنا ضرور معلوم ہوتا ہے کہ ان کا انتقال دہلی

میں ہوا۔

قاضی صاحب کی ابتدائی تعلیم و تربیت کے بارے میں مختصر معلومات دستیاب ہوتی ہیں۔ مگر ان کی علمی قابلیت کے پیش نظر کہا جاسکتا ہے کہ ان کی ابتدائی تعلیم و تربیت اعلیٰ پائے پر حاصل ہوئی ہوگی اور انہوں نے جید عالموں اور استادوں کی خدمت میں رہ کر تحصیل علم کیا ہوگا۔ سیرالعارفین میں مرقوم ہے کہ

”در علم ظاہری بی پایہ اجتہاد رسیدہ بود“

مصنف اخبار الاخبار کا بیان ہے:-

”جامع بود میان علوم شریعت و طریقت“

آپ صاحب تصانیف تھے اور ان کتب سے ان کے علمی بجز کا پتا چلتا ہے۔

غالباً سلطان شمس الدین التمش نے حمید الدین کو ناگور کا قاضی مقرر کیا تھا۔ چونکہ وہ تین سال تک ناگور کے قاضی رہے۔ اسی لئے ناگوری مشہور ہے۔ انہوں نے برہمی دیانت داری سے اپنے عہدے کے فرائض انجام دیئے اور بعد ازیں استعفی ہو گئے۔

۱۔ فتوح السلاطین و مترجمہ محمد یونس، ص ۱۱۴-۱۱۵۔ نیز ملاحظہ ہو۔ طبقات ناصری، مہاج الرابع

ص ۱۶۶۔

۲۔ سیرالعارفین۔ ص ۱۴۸۔

۳۔ سیرالعارفین۔ ص ۱۴۸۔ نیز ملاحظہ ہو۔ اخبار الاخبار۔ ص ۴۰۔

۴۔ اخبار الاخبار ص ۴۰۔ حضرت قاضی عالم علی بود۔ سیرالقطاب۔ ص ۱۴۸۔



مستغنی ہونے کی یہ وجہ مذکوروں میں کہی ہے۔

• ایک رات انھوں نے حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم کو خواب میں دیکھا کہ وہ انھیں اپنی طرف بلا رہے ہیں۔ دوسرے دن انھوں نے ترک و تہجد اختیار کر لی اور اس بات کی کسی کو خبر بھی نہ ہونے دی " لے

عہد و قضا سے مستغنی ہونے کے بعد قاضی حمید نے بزرگان دین اور صوفیائے کرام کی خدمت میں حاضر ہو کر فیض روحانی حاصل کرنے کی غرض و غایت سے میر و سیاحت اختیار کی۔ اور اسلامی ممالک کے بزرگوں سے استفادہ حاصل کرتے ہوئے بغداد پہنچے۔

بغداد مسلمانوں کا عظیم الشان شہر اور صدیوں سے خلافت کا صدر مقام چلا آ رہا تھا۔ علم و فن اور تہذیب و تمدن کا مرکز۔ علماء اور فقہاء کا مرجع اور دولت و ثروت کا مہجن تھا جس زمانے میں قاضی حمید وہاں پہنچے اس وقت سات سو دانش مند مفتی و دہاں موجود تھے۔ وہاں سے علم و ادب کے چٹے اُبلتے تھے۔ روحانی تربیت اور صوفیائے کرام کا لہجہ و مادہ تھا۔ بغداد پہنچ کر قاضی حمید شیخ شہاب الدین عمر سہروردی کی خدمت میں حاضر ہوئے۔ مرید ہو کر حشرۃ خلافت کی سعادت حاصل کی۔ روشہ الاقطاب کے مصنف کا بیان ہے کہ اس زمانے میں کچھ لوگوں کا خیال تھا کہ قاضی حمید شمس الدین سمرقندی کے مرید تھے۔ لیکن مصنف ہمارا خیال ہے کہ یہ ممکن ہے کہ قاضی حمید نے دونوں بزرگوں کی خدمت میں رہ کر استفادہ باطنی کیا ہو لہٰذا کیوں کہ داد و ملت میں یہ طریق عام تھا کہ ایک مرید ایک وقت متعدد مشائخ سے روحانی تربیت حاصل کرتا تھا۔

لیکن خزینۃ الاصفیاء میں قاضی حمید الدین ناگوری کے بارے میں شیخ شہاب الدین عمر سہروردی کا ایک قول نقل کیا گیا ہے جس سے یہ بات پائے ثبوت کو پہنچ جاتی ہے کہ قاضی حمید الدین، شیخ الشیخ شہاب الدین عمر سہروردی کے مرید اور خلیفہ تھے۔

"خلیفہ اے من در ہنر و سان بسیار انداز ایساں حمید الدین از بزرگ ترین خلیفہ اے من است" لے

۱۔ سیر العارفین - ص ۱۲۸ - نیز ملاحظہ ہو - اخبار الاخیار - ص ۷۲ ، روشہ الاقطاب - ص ۷۲ -

خزینۃ الاصفیاء ۱۵، ص ۲۰۹

۲۔ سیر الاقطاب - ص ۱۴۷

۳۔ مصنف حوارات المحارح - شیخ شہاب الدین عمر سہروردی ر ۲۲۲ - ۲۲۳ - سہروردی سلسلہ کے بانی، شیخ ابوالنجیب سہروردی کے بیٹے اور خلیفہ اکبر لکڑ سلسلہ کے بانی و بانی تھے۔ ملاحظہ ہو - سفینۃ الاولیاء -

ص ۱۱۲ - ۱۱۳ - تاریخ مشائخ چشت ص ۱۱۰ ، ۱۱۳ ، ۱۱۵ ، ۱۲۰ ، ۱۲۱ ، ۱۲۳ ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۱ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ، ۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۴۶ ، ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱ ، ۱۵۲ ، ۱۵۳ ، ۱۵۴ ، ۱۵۵ ، ۱۵۶ ، ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۶۳ ، ۱۶۴ ، ۱۶۵ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸ ، ۱۶۹ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۲ ، ۱۷۳ ، ۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷ ، ۱۷۸ ، ۱۷۹ ، ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۸۴ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶ ، ۱۸۷ ، ۱۸۸ ، ۱۸۹ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳ ، ۱۹۴ ، ۱۹۵ ، ۱۹۶ ، ۱۹۷ ، ۱۹۸ ، ۱۹۹ ، ۲۰۰ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۰۳ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ، ۲۰۶ ، ۲۰۷ ، ۲۰۸ ، ۲۰۹ ، ۲۱۰ ، ۲۱۱ ، ۲۱۲ ، ۲۱۳ ، ۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۷ ، ۲۱۸ ، ۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ، ۲۲۳ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵ ، ۲۲۶ ، ۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ ، ۲۳۱ ، ۲۳۲ ، ۲۳۳ ، ۲۳۴ ، ۲۳۵ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷ ، ۲۳۸ ، ۲۳۹ ، ۲۴۰ ، ۲۴۱ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵ ، ۲۴۶ ، ۲۴۷ ، ۲۴۸ ، ۲۴۹ ، ۲۵۰ ، ۲۵۱ ، ۲۵۲ ، ۲۵۳ ، ۲۵۴ ، ۲۵۵ ، ۲۵۶ ، ۲۵۷ ، ۲۵۸ ، ۲۵۹ ، ۲۶۰ ، ۲۶۱ ، ۲۶۲ ، ۲۶۳ ، ۲۶۴ ، ۲۶۵ ، ۲۶۶ ، ۲۶۷ ، ۲۶۸ ، ۲۶۹ ، ۲۷۰ ، ۲۷۱ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ، ۲۷۴ ، ۲۷۵ ، ۲۷۶ ، ۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۸۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۴ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۲۹۰ ، ۲۹۱ ، ۲۹۲ ، ۲۹۳ ، ۲۹۴ ، ۲۹۵ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷ ، ۲۹۸ ، ۲۹۹ ، ۳۰۰ ، ۳۰۱ ، ۳۰۲ ، ۳۰۳ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵ ، ۳۰۶ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۰۹ ، ۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۳ ، ۳۱۴ ، ۳۱۵ ، ۳۱۶ ، ۳۱۷ ، ۳۱۸ ، ۳۱۹ ، ۳۲۰ ، ۳۲۱ ، ۳۲۲ ، ۳۲۳ ، ۳۲۴ ، ۳۲۵ ، ۳۲۶ ، ۳۲۷ ، ۳۲۸ ، ۳۲۹ ، ۳۳۰ ، ۳۳۱ ، ۳۳۲ ، ۳۳۳ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵ ، ۳۳۶ ، ۳۳۷ ، ۳۳۸ ، ۳۳۹ ، ۳۴۰ ، ۳۴۱ ، ۳۴۲ ، ۳۴۳ ، ۳۴۴ ، ۳۴۵ ، ۳۴۶ ، ۳۴۷ ، ۳۴۸ ، ۳۴۹ ، ۳۵۰ ، ۳۵۱ ، ۳۵۲ ، ۳۵۳ ، ۳۵۴ ، ۳۵۵ ، ۳۵۶ ، ۳۵۷ ، ۳۵۸ ، ۳۵۹ ، ۳۶۰ ، ۳۶۱ ، ۳۶۲ ، ۳۶۳ ، ۳۶۴ ، ۳۶۵ ، ۳۶۶ ، ۳۶۷ ، ۳۶۸ ، ۳۶۹ ، ۳۷۰ ، ۳۷۱ ، ۳۷۲ ، ۳۷۳ ، ۳۷۴ ، ۳۷۵ ، ۳۷۶ ، ۳۷۷ ، ۳۷۸ ، ۳۷۹ ، ۳۸۰ ، ۳۸۱ ، ۳۸۲ ، ۳۸۳ ، ۳۸۴ ، ۳۸۵ ، ۳۸۶ ، ۳۸۷ ، ۳۸۸ ، ۳۸۹ ، ۳۹۰ ، ۳۹۱ ، ۳۹۲ ، ۳۹۳ ، ۳۹۴ ، ۳۹۵ ، ۳۹۶ ، ۳۹۷ ، ۳۹۸ ، ۳۹۹ ، ۴۰۰ ، ۴۰۱ ، ۴۰۲ ، ۴۰۳ ، ۴۰۴ ، ۴۰۵ ، ۴۰۶ ، ۴۰۷ ، ۴۰۸ ، ۴۰۹ ، ۴۱۰ ، ۴۱۱ ، ۴۱۲ ، ۴۱۳ ، ۴۱۴ ، ۴۱۵ ، ۴۱۶ ، ۴۱۷ ، ۴۱۸ ، ۴۱۹ ، ۴۲۰ ، ۴۲۱ ، ۴۲۲ ، ۴۲۳ ، ۴۲۴ ، ۴۲۵ ، ۴۲۶ ، ۴۲۷ ، ۴۲۸ ، ۴۲۹ ، ۴۳۰ ، ۴۳۱ ، ۴۳۲ ، ۴۳۳ ، ۴۳۴ ، ۴۳۵ ، ۴۳۶ ، ۴۳۷ ، ۴۳۸ ، ۴۳۹ ، ۴۴۰ ، ۴۴۱ ، ۴۴۲ ، ۴۴۳ ، ۴۴۴ ، ۴۴۵ ، ۴۴۶ ، ۴۴۷ ، ۴۴۸ ، ۴۴۹ ، ۴۵۰ ، ۴۵۱ ، ۴۵۲ ، ۴۵۳ ، ۴۵۴ ، ۴۵۵ ، ۴۵۶ ، ۴۵۷ ، ۴۵۸ ، ۴۵۹ ، ۴۶۰ ، ۴۶۱ ، ۴۶۲ ، ۴۶۳ ، ۴۶۴ ، ۴۶۵ ، ۴۶۶ ، ۴۶۷ ، ۴۶۸ ، ۴۶۹ ، ۴۷۰ ، ۴۷۱ ، ۴۷۲ ، ۴۷۳ ، ۴۷۴ ، ۴۷۵ ، ۴۷۶ ، ۴۷۷ ، ۴۷۸ ، ۴۷۹ ، ۴۸۰ ، ۴۸۱ ، ۴۸۲ ، ۴۸۳ ، ۴۸۴ ، ۴۸۵ ، ۴۸۶ ، ۴۸۷ ، ۴۸۸ ، ۴۸۹ ، ۴۹۰ ، ۴۹۱ ، ۴۹۲ ، ۴۹۳ ، ۴۹۴ ، ۴۹۵ ، ۴۹۶ ، ۴۹۷ ، ۴۹۸ ، ۴۹۹ ، ۵۰۰ ، ۵۰۱ ، ۵۰۲ ، ۵۰۳ ، ۵۰۴ ، ۵۰۵ ، ۵۰۶ ، ۵۰۷ ، ۵۰۸ ، ۵۰۹ ، ۵۱۰ ، ۵۱۱ ، ۵۱۲ ، ۵۱۳ ، ۵۱۴ ، ۵۱۵ ، ۵۱۶ ، ۵۱۷ ، ۵۱۸ ، ۵۱۹ ، ۵۲۰ ، ۵۲۱ ، ۵۲۲ ، ۵۲۳ ، ۵۲۴ ، ۵۲۵ ، ۵۲۶ ، ۵۲۷ ، ۵۲۸ ، ۵۲۹ ، ۵۳۰ ، ۵۳۱ ، ۵۳۲ ، ۵۳۳ ، ۵۳۴ ، ۵۳۵ ، ۵۳۶ ، ۵۳۷ ، ۵۳۸ ، ۵۳۹ ، ۵۴۰ ، ۵۴۱ ، ۵۴۲ ، ۵۴۳ ، ۵۴۴ ، ۵۴۵ ، ۵۴۶ ، ۵۴۷ ، ۵۴۸ ، ۵۴۹ ، ۵۵۰ ، ۵۵۱ ، ۵۵۲ ، ۵۵۳ ، ۵۵۴ ، ۵۵۵ ، ۵۵۶ ، ۵۵۷ ، ۵۵۸ ، ۵۵۹ ، ۵۶۰ ، ۵۶۱ ، ۵۶۲ ، ۵۶۳ ، ۵۶۴ ، ۵۶۵ ، ۵۶۶ ، ۵۶۷ ، ۵۶۸ ، ۵۶۹ ، ۵۷۰ ، ۵۷۱ ، ۵۷۲ ، ۵۷۳ ، ۵۷۴ ، ۵۷۵ ، ۵۷۶ ، ۵۷۷ ، ۵۷۸ ، ۵۷۹ ، ۵۸۰ ، ۵۸۱ ، ۵۸۲ ، ۵۸۳ ، ۵۸۴ ، ۵۸۵ ، ۵۸۶ ، ۵۸۷ ، ۵۸۸ ، ۵۸۹ ، ۵۹۰ ، ۵۹۱ ، ۵۹۲ ، ۵۹۳ ، ۵۹۴ ، ۵۹۵ ، ۵۹۶ ، ۵۹۷ ، ۵۹۸ ، ۵۹۹ ، ۶۰۰ ، ۶۰۱ ، ۶۰۲ ، ۶۰۳ ، ۶۰۴ ، ۶۰۵ ، ۶۰۶ ، ۶۰۷ ، ۶۰۸ ، ۶۰۹ ، ۶۱۰ ، ۶۱۱ ، ۶۱۲ ، ۶۱۳ ، ۶۱۴ ، ۶۱۵ ، ۶۱۶ ، ۶۱۷ ، ۶۱۸ ، ۶۱۹ ، ۶۲۰ ، ۶۲۱ ، ۶۲۲ ، ۶۲۳ ، ۶۲۴ ، ۶۲۵ ، ۶۲۶ ، ۶۲۷ ، ۶۲۸ ، ۶۲۹ ، ۶۳۰ ، ۶۳۱ ، ۶۳۲ ، ۶۳۳ ، ۶۳۴ ، ۶۳۵ ، ۶۳۶ ، ۶۳۷ ، ۶۳۸ ، ۶۳۹ ، ۶۴۰ ، ۶۴۱ ، ۶۴۲ ، ۶۴۳ ، ۶۴۴ ، ۶۴۵ ، ۶۴۶ ، ۶۴۷ ، ۶۴۸ ، ۶۴۹ ، ۶۵۰ ، ۶۵۱ ، ۶۵۲ ، ۶۵۳ ، ۶۵۴ ، ۶۵۵ ، ۶۵۶ ، ۶۵۷ ، ۶۵۸ ، ۶۵۹ ، ۶۶۰ ، ۶۶۱ ، ۶۶۲ ، ۶۶۳ ، ۶۶۴ ، ۶۶۵ ، ۶۶۶ ، ۶۶۷ ، ۶۶۸ ، ۶۶۹ ، ۶۷۰ ، ۶۷۱ ، ۶۷۲ ، ۶۷۳ ، ۶۷۴ ، ۶۷۵ ، ۶۷۶ ، ۶۷۷ ، ۶۷۸ ، ۶۷۹ ، ۶۸۰ ، ۶۸۱ ، ۶۸۲ ، ۶۸۳ ، ۶۸۴ ، ۶۸۵ ، ۶۸۶ ، ۶۸۷ ، ۶۸۸ ، ۶۸۹ ، ۶۹۰ ، ۶۹۱ ، ۶۹۲ ، ۶۹۳ ، ۶۹۴ ، ۶۹۵ ، ۶۹۶ ، ۶۹۷ ، ۶۹۸ ، ۶۹۹ ، ۷۰۰ ، ۷۰۱ ، ۷۰۲ ، ۷۰۳ ، ۷۰۴ ، ۷۰۵ ، ۷۰۶ ، ۷۰۷ ، ۷۰۸ ، ۷۰۹ ، ۷۱۰ ، ۷۱۱ ، ۷۱۲ ، ۷۱۳ ، ۷۱۴ ، ۷۱۵ ، ۷۱۶ ، ۷۱۷ ، ۷۱۸ ، ۷۱۹ ، ۷۲۰ ، ۷۲۱ ، ۷۲۲ ، ۷۲۳ ، ۷۲۴ ، ۷۲۵ ، ۷۲۶ ، ۷۲۷ ، ۷۲۸ ، ۷۲۹ ، ۷۳۰ ، ۷۳۱ ، ۷۳۲ ، ۷۳۳ ، ۷۳۴ ، ۷۳۵ ، ۷۳۶ ، ۷۳۷ ، ۷۳۸ ، ۷۳۹ ، ۷۴۰ ، ۷۴۱ ، ۷۴۲ ، ۷۴۳ ، ۷۴۴ ، ۷۴۵ ، ۷۴۶ ، ۷۴۷ ، ۷۴۸ ، ۷۴۹ ، ۷۵۰ ، ۷۵۱ ، ۷۵۲ ، ۷۵۳ ، ۷۵۴ ، ۷۵۵ ، ۷۵۶ ، ۷۵۷ ، ۷۵۸ ، ۷۵۹ ، ۷۶۰ ، ۷۶۱ ، ۷۶۲ ، ۷۶۳ ، ۷۶۴ ، ۷۶۵ ، ۷۶۶ ، ۷۶۷ ، ۷۶۸ ، ۷۶۹ ، ۷۷۰ ، ۷۷۱ ، ۷۷۲ ، ۷۷۳ ، ۷۷۴ ، ۷۷۵ ، ۷۷۶ ، ۷۷۷ ، ۷۷۸ ، ۷۷۹ ، ۷۸۰ ، ۷۸۱ ، ۷۸۲ ، ۷۸۳ ، ۷۸۴ ، ۷۸۵ ، ۷۸۶ ، ۷۸۷ ، ۷۸۸ ، ۷۸۹ ، ۷۹۰ ، ۷۹۱ ، ۷۹۲ ، ۷۹۳ ، ۷۹۴ ، ۷۹۵ ، ۷۹۶ ، ۷۹۷ ، ۷۹۸ ، ۷۹۹ ، ۸۰۰ ، ۸۰۱ ، ۸۰۲ ، ۸۰۳ ، ۸۰۴ ، ۸۰۵ ، ۸۰۶ ، ۸۰۷ ، ۸۰۸ ، ۸۰۹ ، ۸۱۰ ، ۸۱۱ ، ۸۱۲ ، ۸۱۳ ، ۸۱۴ ، ۸۱۵ ، ۸۱۶ ، ۸۱۷ ، ۸۱۸ ، ۸۱۹ ، ۸۲۰ ، ۸۲۱ ، ۸۲۲ ، ۸۲۳ ، ۸۲۴ ، ۸۲۵ ، ۸۲۶ ، ۸۲۷ ، ۸۲۸ ، ۸۲۹ ، ۸۳۰ ، ۸۳۱ ، ۸۳۲ ، ۸۳۳ ، ۸۳۴ ، ۸۳۵ ، ۸۳۶ ، ۸۳۷ ، ۸۳۸ ، ۸۳۹ ، ۸۴۰ ، ۸۴۱ ، ۸۴۲ ، ۸۴۳ ، ۸۴۴ ، ۸۴۵ ، ۸۴۶ ، ۸۴۷ ، ۸۴۸ ، ۸۴۹ ، ۸۵۰ ، ۸۵۱ ، ۸۵۲ ، ۸۵۳ ، ۸۵۴ ، ۸۵۵ ، ۸۵۶ ، ۸۵۷ ، ۸۵۸ ، ۸۵۹ ، ۸۶۰ ، ۸۶۱ ، ۸۶۲ ، ۸۶۳ ، ۸۶۴ ، ۸۶۵ ، ۸۶۶ ، ۸۶۷ ، ۸۶۸ ، ۸۶۹ ، ۸۷۰ ، ۸۷۱ ، ۸۷۲ ، ۸۷۳ ، ۸۷۴ ، ۸۷۵ ، ۸۷۶ ، ۸۷۷ ، ۸۷۸ ، ۸۷۹ ، ۸۸۰ ، ۸۸۱ ، ۸۸۲ ، ۸۸۳ ، ۸۸۴ ، ۸۸۵ ، ۸۸۶ ، ۸۸۷ ، ۸۸۸ ، ۸۸۹ ، ۸۹۰ ، ۸۹۱ ، ۸۹۲ ، ۸۹۳ ، ۸۹۴ ، ۸۹۵ ، ۸۹۶ ، ۸۹۷ ، ۸۹۸ ، ۸۹۹ ، ۹۰۰ ، ۹۰۱ ، ۹۰۲ ، ۹۰۳ ، ۹۰۴ ، ۹۰۵ ، ۹۰۶ ، ۹۰۷ ، ۹۰۸ ، ۹۰۹ ، ۹۱۰ ، ۹۱۱ ، ۹۱۲ ، ۹۱۳ ، ۹۱۴ ، ۹۱۵ ، ۹۱۶ ، ۹۱۷ ، ۹۱۸ ، ۹۱۹ ، ۹۲۰ ، ۹۲۱ ، ۹۲۲ ، ۹۲۳ ، ۹۲۴ ، ۹۲۵ ، ۹۲۶ ، ۹۲۷ ، ۹۲۸ ، ۹۲۹ ، ۹۳۰ ، ۹۳۱ ، ۹۳۲ ، ۹۳۳ ، ۹۳۴ ، ۹۳۵ ، ۹۳۶ ، ۹۳۷ ، ۹۳۸ ، ۹۳۹ ، ۹۴۰ ، ۹۴۱ ، ۹۴۲ ، ۹۴۳ ، ۹۴۴ ، ۹۴۵ ، ۹۴۶ ، ۹۴۷ ، ۹۴۸ ، ۹۴۹ ، ۹۵۰ ، ۹۵۱ ، ۹۵۲ ، ۹۵۳ ، ۹۵۴ ، ۹۵۵ ، ۹۵۶ ، ۹۵۷ ، ۹۵۸ ، ۹۵۹ ، ۹۶۰ ، ۹۶۱ ، ۹۶۲ ، ۹۶۳ ، ۹۶۴ ، ۹۶۵ ، ۹۶۶ ، ۹۶۷ ، ۹۶۸ ، ۹۶۹ ، ۹۷۰ ، ۹۷۱ ، ۹۷۲ ، ۹۷۳ ، ۹۷۴ ، ۹۷۵ ، ۹۷۶ ، ۹۷۷ ، ۹۷۸ ، ۹۷۹ ، ۹۸۰ ، ۹۸۱ ، ۹۸۲ ، ۹۸۳ ، ۹۸۴ ، ۹۸۵ ، ۹۸۶ ، ۹۸۷ ، ۹۸۸ ، ۹۸۹ ، ۹۹۰ ، ۹۹۱ ، ۹۹۲ ، ۹۹۳ ، ۹۹۴ ، ۹۹۵ ، ۹۹۶ ، ۹۹۷ ، ۹۹۸ ، ۹۹۹ ، ۱۰۰۰ ، ۱۰۰۱ ، ۱۰۰۲ ، ۱۰۰۳ ، ۱۰۰۴ ، ۱۰۰۵ ، ۱۰۰۶ ، ۱۰۰۷ ، ۱۰۰۸ ، ۱۰۰۹ ، ۱۰۱۰ ، ۱۰۱۱ ، ۱۰۱۲ ، ۱۰۱۳ ، ۱۰۱۴ ، ۱۰۱۵ ، ۱۰۱۶ ، ۱۰۱۷ ، ۱۰۱۸ ، ۱۰۱۹ ، ۱۰۲۰ ، ۱۰۲۱ ، ۱۰۲۲ ، ۱۰۲۳ ، ۱۰۲۴ ، ۱۰۲۵ ، ۱۰۲۶ ، ۱۰۲۷ ، ۱۰۲۸ ، ۱۰۲۹ ، ۱۰۳۰ ، ۱۰۳۱ ، ۱۰۳۲ ، ۱۰۳۳ ، ۱۰۳۴ ، ۱۰۳۵ ، ۱۰۳۶ ، ۱۰۳۷ ، ۱۰۳۸ ، ۱۰۳۹ ، ۱۰۴۰ ، ۱۰۴۱ ، ۱۰۴۲ ، ۱۰۴۳ ، ۱۰۴۴ ، ۱۰۴۵ ، ۱۰۴۶ ، ۱۰۴۷ ، ۱۰۴۸ ، ۱۰۴۹ ، ۱۰۵۰ ، ۱۰۵۱ ، ۱۰۵۲ ، ۱۰۵۳ ، ۱۰۵۴ ، ۱۰۵۵ ، ۱۰۵۶ ، ۱۰۵۷ ، ۱۰۵۸ ، ۱۰۵۹ ، ۱۰۶۰ ، ۱۰۶۱ ، ۱۰۶۲ ، ۱۰۶۳ ، ۱۰۶۴ ، ۱۰۶۵ ، ۱۰۶۶ ، ۱۰۶۷ ، ۱۰۶۸ ، ۱۰۶۹ ، ۱۰۷۰ ، ۱۰۷۱ ، ۱۰۷۲ ، ۱۰۷۳ ، ۱۰۷۴ ، ۱۰۷۵ ، ۱۰۷۶ ، ۱۰۷۷ ، ۱۰۷۸ ، ۱۰۷۹ ، ۱۰۸۰ ، ۱۰۸۱ ، ۱۰۸۲ ، ۱۰۸۳ ، ۱۰۸۴ ، ۱۰۸۵ ، ۱۰۸۶ ، ۱۰۸۷ ، ۱۰۸۸ ، ۱۰۸۹ ، ۱۰۹۰ ، ۱۰۹۱ ، ۱۰۹۲ ، ۱۰۹۳ ، ۱۰۹۴ ، ۱۰۹۵ ، ۱۰۹۶ ، ۱۰۹۷ ، ۱۰۹۸ ، ۱۰۹۹ ، ۱۱۰۰ ، ۱۱۰۱ ، ۱۱۰۲ ، ۱۱۰۳ ، ۱۱۰۴ ، ۱۱۰۵ ، ۱۱۰۶ ، ۱۱۰۷ ، ۱۱۰۸ ، ۱۱۰۹ ، ۱۱۱۰ ، ۱۱۱۱ ، ۱۱۱۲ ، ۱۱۱۳ ، ۱۱۱۴ ، ۱۱۱۵ ، ۱۱۱۶ ، ۱۱۱۷ ، ۱۱۱۸ ، ۱۱۱۹ ، ۱۱۲۰ ، ۱۱۲۱ ، ۱۱۲۲ ، ۱۱۲۳ ، ۱۱۲۴ ، ۱۱۲۵ ، ۱۱۲۶ ، ۱۱۲۷ ، ۱۱۲۸ ، ۱۱۲۹ ، ۱۱۳۰ ، ۱۱۳۱ ، ۱۱۳۲ ، ۱۱۳۳ ، ۱۱۳۴ ، ۱۱۳۵ ، ۱۱۳۶ ، ۱۱۳۷ ، ۱۱۳۸ ، ۱۱۳۹ ، ۱۱۴۰ ، ۱۱۴۱ ، ۱۱۴۲ ، ۱۱۴۳ ، ۱۱۴۴ ، ۱۱۴۵ ، ۱۱۴۶ ، ۱۱۴۷ ، ۱۱۴۸ ، ۱۱۴۹ ، ۱۱۵۰ ، ۱۱۵۱ ، ۱۱۵۲ ، ۱۱۵۳ ، ۱۱۵۴ ، ۱۱۵۵ ، ۱۱۵۶ ، ۱۱۵۷ ، ۱۱۵۸ ، ۱۱۵۹ ، ۱۱۶۰ ، ۱۱۶۱ ، ۱۱۶۲ ، ۱۱۶۳ ، ۱۱۶۴ ، ۱۱۶۵ ، ۱۱۶۶ ، ۱۱۶۷ ، ۱۱۶۸ ، ۱۱۶۹ ، ۱۱۷۰ ، ۱۱۷۱ ، ۱۱۷۲ ، ۱۱۷۳ ، ۱۱۷۴ ، ۱۱۷۵ ، ۱۱۷۶ ، ۱۱۷۷ ، ۱۱۷۸ ، ۱۱۷۹ ، ۱۱۸۰ ، ۱۱۸۱ ، ۱۱۸۲ ، ۱۱۸۳ ، ۱۱۸۴ ، ۱۱۸۵ ، ۱۱۸۶ ، ۱۱۸۷ ، ۱۱۸۸ ، ۱۱۸۹ ، ۱۱۹۰ ، ۱۱۹۱ ، ۱۱۹۲ ، ۱۱۹۳ ، ۱۱۹۴ ، ۱۱۹۵ ، ۱۱۹۶ ، ۱۱۹۷ ، ۱۱۹۸ ، ۱۱۹۹ ، ۱۲۰۰ ، ۱۲۰۱ ، ۱۲۰۲ ، ۱۲۰۳ ، ۱۲۰۴ ، ۱۲۰۵ ، ۱۲۰۶ ، ۱۲۰۷ ، ۱۲۰۸ ، ۱۲۰۹ ، ۱۲۱۰ ، ۱۲۱۱ ، ۱۲۱۲ ، ۱۲۱۳ ، ۱۲۱۴ ، ۱۲۱۵ ، ۱۲۱۶ ، ۱۲۱۷ ، ۱۲۱۸ ، ۱۲۱۹ ، ۱۲۲۰ ، ۱۲۲۱ ، ۱۲۲۲ ، ۱۲۲۳ ، ۱۲۲۴ ، ۱۲۲۵ ، ۱۲۲۶ ، ۱۲۲۷ ، ۱۲۲۸ ، ۱۲۲۹ ، ۱۲۳۰ ، ۱۲۳۱ ، ۱۲۳۲ ، ۱۲۳۳ ، ۱۲۳۴ ، ۱۲۳۵ ، ۱۲۳۶ ، ۱۲۳۷ ، ۱۲۳۸ ، ۱۲۳۹ ، ۱۲۴۰ ، ۱۲۴۱ ، ۱۲۴۲ ، ۱۲۴۳ ، ۱۲۴۴ ، ۱۲۴۵ ، ۱۲۴۶ ، ۱۲۴۷ ، ۱۲۴۸ ، ۱۲۴۹ ، ۱۲۵۰ ، ۱۲۵۱ ، ۱۲۵۲ ، ۱۲۵۳ ، ۱۲۵۴ ، ۱۲۵۵ ، ۱۲۵۶ ، ۱۲۵۷ ، ۱۲۵۸ ، ۱۲۵۹ ، ۱۲۶۰ ، ۱۲۶۱ ، ۱۲۶۲ ، ۱۲۶۳ ، ۱۲۶۴ ، ۱۲۶۵ ، ۱۲۶۶ ، ۱۲۶۷ ، ۱۲۶۸ ، ۱۲۶۹ ، ۱۲۷۰ ، ۱۲۷۱ ، ۱۲۷۲ ، ۱۲۷۳ ، ۱۲۷۴ ، ۱۲۷۵ ، ۱۲۷۶ ، ۱۲۷۷ ، ۱۲۷۸ ، ۱۲۷۹ ، ۱۲۸۰ ، ۱۲۸۱ ، ۱۲۸۲ ، ۱۲۸۳ ، ۱۲۸۴ ، ۱۲۸۵ ، ۱۲۸۶ ، ۱۲۸۷ ، ۱۲۸۸ ، ۱۲۸۹ ، ۱۲۹۰ ، ۱۲۹۱ ، ۱۲۹۲ ، ۱۲۹۳ ، ۱۲۹۴ ، ۱۲۹۵ ، ۱۲۹۶ ، ۱۲۹۷ ، ۱۲۹۸ ، ۱۲۹۹ ، ۱۳۰۰ ، ۱۳۰۱ ، ۱۳۰۲ ، ۱۳۰۳ ، ۱۳۰۴ ، ۱۳۰۵ ، ۱۳۰۶ ، ۱۳۰۷ ، ۱۳۰۸ ، ۱۳۰۹ ، ۱۳۱۰ ، ۱۳۱۱ ، ۱۳۱۲ ، ۱۳۱۳ ، ۱۳۱۴ ، ۱۳۱۵ ، ۱۳۱۶ ، ۱۳۱۷ ، ۱۳۱۸ ، ۱۳۱۹ ، ۱۳۲۰ ، ۱۳۲۱ ، ۱۳۲۲ ، ۱۳۲۳ ، ۱۳۲۴ ، ۱۳۲۵ ، ۱۳۲۶ ، ۱۳۲۷ ، ۱۳۲۸ ، ۱۳۲۹ ، ۱۳۳۰ ، ۱۳۳۱ ، ۱۳۳۲ ، ۱۳۳۳ ، ۱۳۳۴ ، ۱۳۳۵ ، ۱۳۳۶ ، ۱۳۳۷ ، ۱۳۳۸ ، ۱۳۳۹ ، ۱۳۴۰ ، ۱۳۴۱ ، ۱۳۴۲ ، ۱۳۴۳ ، ۱۳۴۴ ، ۱۳۴۵ ، ۱۳۴۶ ، ۱۳۴۷ ، ۱۳۴۸ ، ۱۳۴۹ ، ۱۳۵۰ ، ۱۳۵۱ ، ۱۳۵۲ ، ۱۳۵۳ ، ۱۳۵۴ ، ۱۳۵۵ ، ۱۳۵۶ ، ۱۳۵۷ ، ۱۳۵۸ ، ۱۳۵۹ ، ۱۳۶۰ ، ۱۳۶۱ ، ۱۳۶۲ ، ۱۳۶۳ ، ۱۳۶۴ ، ۱۳۶۵ ، ۱۳۶۶ ، ۱۳۶۷ ، ۱۳۶۸ ، ۱۳۶۹ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۱ ، ۱۳۷۲ ، ۱۳۷۳ ، ۱۳۷۴ ، ۱۳۷۵ ، ۱۳۷۶ ، ۱۳۷۷ ، ۱۳۷۸ ، ۱۳۷۹ ، ۱۳۸۰ ، ۱۳۸۱ ، ۱۳۸۲ ، ۱۳۸۳ ، ۱۳۸۴ ، ۱۳۸۵ ، ۱۳۸۶ ، ۱۳۸۷ ، ۱۳۸۸ ، ۱۳۸۹ ، ۱۳۹۰ ، ۱۳۹۱ ، ۱۳۹۲ ، ۱۳۹۳ ، ۱۳۹۴ ، ۱۳۹۵ ، ۱۳۹۶ ، ۱۳۹۷ ، ۱۳۹۸ ، ۱۳۹۹ ،



**زیارت روضہ مقدس سرور کائنات** | پیر و مرشد سے رخصت ہو کر قاضی حمیدؒ، مدینہ منورہ پہنچے اور حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم کے روضہ مقدس کی زیارت سے مشرف ہوئے۔ اور ایک سال دو ماہ اور آٹھ دن حرم شریف میں رہ کر مجاوری کے فرائض انجام دیئے۔ وہاں سے مکہ اللہ تشریف لائے اور تین سال وہاں بھی مجاور رہے، متعذر و اولیاء اللہ کی خدمت میں حاضر ہوئے اور بے شمار روحانی نعمتیں حاصل کیں۔ لے۔

**خواجہ قطب الدین بختیار کاکی سے ملاقات اور ان سے عقیدت** | جس زمانے میں قاضی حمیدؒ بعد واپس پہنچے۔ ان ایام میں حین اتفاق۔ حضرت خواجہ قطب الدین بختیار کاکی وہیں موجود تھے۔ خوش قسمتی سے قاضی صاحب ان کی خدمت میں برائے وقت میزبانی حاضر ہوئے۔ ان کی ذات بابرکات سے وہ اس درجہ متاثر ہوئے کہ قدرتی طور پر ان کے دل میں قطب صاحب کے لئے بے حد اخلاص اور محبت پیدا ہو گئی تھ۔ دونوں بزرگوں کے درمیان یہ خلوص و محبت ہمیشہ قائم رہا۔

**دہلی میں بارشانی ورود** | قاضی صاحب جب سیر و سیاحت کے بعد دوبارہ دہلی تشریف لائے تو حضرت قطب الدین بختیار کاکی پہلے ہی سے دہلی آچکے تھے۔ اور اپنے پیر و مرشد خواجہ معین الدین چشتی کے حسب منشاء دہلی کو اپنا مرکز بنا کر اشاعت اسلام اور لوگوں کی روحانی تربیت کے کام کو بڑی استعداد اور پوری کوشش کے ساتھ شروع کر دیا تھا۔ قاضی صاحب، قطب صاحب کی اعلیٰ شخصیت پر اس قدر رفقہ تھے کہ انھوں نے قطب صاحب کی خدمت میں ہی رہنا شروع کر دیا۔ اور ان سے انواع و اقسام کے فیوض روحانی حاصل کر کے کمالیت کے درجے پر پہنچے۔ اور ان کے قریبی حلقہ متابعین میں شامل ہو گئے۔ جب تک حضرت قطب صاحب بقیہ حیات رہے۔ قاضی صاحب ان سے ایک لمحہ کے لئے بھی جدا نہیں ہوئے اور یہاں تک کہ ان دونوں بزرگوں کے مراد بھی قریب قریب بنے ہوئے ہیں۔

**سماع۔ قاضی حمید الدین اور علماء ظاہر کے درمیان تنازعہ** | سماع کے مسئلے پر ابستہ ای سے علماء ظاہر اور علمائے باطن (صوفیاء کرام) میں بڑا اختلاف رہا ہے۔ بعض مشائخ نے سماع روحانی اذیت کے لئے لازمی قرار دیا ہے جب کہ کچھ علماء نے سماع کو صرف سجاویم بتایا ہے۔ اور خواجہ میر درد جیسے محتاط بزرگوں نے

۱۔ سیر العارفین ص ۱۴۸۔ اخبار الاخیار ص ۷۲-۷۳۔ روضہ الاقطاب ص ۷۲-۷۳۔

۲۔ قطب الدین بختیار کاکی۔ روضہ القادسیہ، آپ ترکستان کے شہر اوش میں پیدا ہوئے۔ تعلیم و تربیت کے بعد بغداد میں حضرت خواجہ معین الدین چشتی اجمیری کے مرید ہوئے۔ جب ان کے پیر و مرشد خواجہ معین الدین چشتی ہندوستان تشریف لے آئے تو حضرت بختیار کاکی بھی ان کی زیارت کے لئے بغداد سے ہندوستان آئے۔ اور حضرت خواجہ بزرگ کے حکم سے دہلی میں سکونت اختیار کی۔ اور آخری دم تک دہلی میں رہ کر مسلمانوں کی تربیت کرتے رہے۔ برائے سوانح ملاحظہ ہو سیر الاولیاء ص ۲۸-۵۷۔ فوائد الغواد۔ سیر العارفین۔ خزینۃ الصغیر ج ۱۔ ص ۲۶۴-۲۶۵۔ اخبار الاخیار۔

ص ۲۸-۳۰۔ سیر العارفین ص ۱۴-۳۱۔ روضہ الاقطاب ص ۲-۷۱۔ سفینۃ الاولیاء ص ۹۲-۹۵۔

۳۔ سیر العارفین ص ۱۴۸۔

۴۔ سیر العارفین ص ۱۴۸۔ روضہ الاقطاب ص ۷۳۔ خزینۃ الصغیر۔ قول ص ۳۰۹-۳۱۰۔ گلزار ابرار ص ۲۷۷۔



۔ نہ بنکاری کہ نہ ایم کاری کہ نہ کہہ کر خاموشی اختیار کر لی تھی

جیسا کہ عام طور پر معلوم ہے چشتیہ سلسلہ کے علاوہ تمام دیگر سلسلوں میں سماع سننا ممنوع ہے۔ یاد ہو کہ قاسمی حمید الدین بہروردی سلسلے سے تعلق رکھتے تھے۔ مگر وہ سماع سننے کے بہت شائق تھے۔ اور کوئی دوسرا شخص اس بات میں ان کی برابری کا دعویٰ نہیں کر سکتا تھا۔ ہندوستان میں اور بالخصوص دہلی کے صوفیاء کے حلقوں میں قاسمی صاحب نے سماع کو رائج کیا اور عوام الناس میں بھی سماع سننے کا شوق تیزی سے پھیل گیا۔

حضرت نظام الدین اولیاء سے روایت ہے کہ

۱۰۔ اگرچہ حمید الدین مرید و خلیفہ حضرت شیخ الشیوخ شہاب الدین عمر بہروردی بود  
فاما در سماع فلونہم داشت۔ اگرچہ بعضی از بہروردیاں سماع بڑھیل ندرت بشنودند۔  
فاما او را بواسطہ صحبت خواجہ قطب الدین بختیار کاکی دریں کار استغنائے و غلے تلمیذ  
ملکہ و دار الخلافہ دہلی باوجود مدعیان و مکرران سماع او سکے اس کار درست ساخت

اس کام میں قاسمی صاحب کو قاسمی منہاج الدین سراج بختیاری سے کافی مدد ملی۔ قاسمی منہاج قاسمی تھے۔ پھر بھی سماع کو درست سمجھتے تھے اور خود بھی سماع سننے لگتے تھے۔ اس بنا پر ان کے زائر و قضا میں سماع کے رواج کو مستقامت حاصل ہوئی۔  
فوائد الفواد میں حضرت سلطان المشائخ کا ایک ارشاد نقل ہوا ہے۔

”سکے سماع دریں شہر قاسمی حمید الدین ناگوری نشاندہ رحمۃ اللہ علیہ و قاسمی منہاج الدین  
ہم چوں اوقاسمی شد و صاحب سماع بود۔ بسبب ایساں اس کار مستقامت پذیرفت۔“

خلفاء راشدین کے بعد زریں کے بعد مسلمانوں کا مذہبی گروہ و طبقوں میں منقسم ہو گیا تھا۔ ایک طبقہ علماء ظاہر  
یا علماء سور کہلاتا تھا اور دوسرا طبقہ علماء باطن (طبقہ صوفیاء کرام)۔ اول الذکر گروہ قرآن اور حدیث کی تعلیمات پر آنکھ  
بند کر کے عمل پیرا تھا اور دوسروں کو اس کے مطابق عمل کی تلقین کرتا تھا۔ اور جو بات قرآن اور حدیث سے ثابت نہ ہوتی تھی  
اس کی سنت مخالفت کرتا تھا۔ جیسے جیسے وقت گزرتا گیا ان کا اقتدار بڑھتا گیا اور چوں کہ یہ گروہ عام مسلمانوں کی مذہبی زندگی پر  
بہرہ کی طرح چھایا ہوا تھا۔ اس لئے بادشاہوں اور سلاطین کو بھی ان کے سامنے گھٹنے ٹیکنے پڑتے تھے۔ اپنے بڑھے ہوئے اقتدار

۱۔ سماع کے مسئلہ کے مختلف پہلوؤں پر تفصیلی معلومات کے لئے ملاحظہ ہو۔ رسالہ السماع والرقص۔ ابن تیمیہ  
حمین اہلیس۔ مولانا ابوالفتح ابن جوزی، اصول السماع۔ مولانا محمد الدین ازاوی۔ کیمیائے سعادت  
امام فزالی۔ کشف المحجوب۔ شیخ علی جوہری۔ شرح السماع بالحقائق اقوال المشائخ و احوالہم فی السماع حمید الحق  
محمد ث دہلوی۔

۲۔ فوائد الفواد ص ۲۳۹۔ نیز ملاحظہ ہو۔ سیر العلویین ص ۱۴۹۔ اخبار الاخیار۔ ص ۴۰۔ ۴۱۔

۳۔ مصنف طبقات نامری۔ مختصر حالات کے لئے ملاحظہ ہو۔ اخبار الاخیار ص ۸۔ طبقات نامری

(انگریزی ترجمہ میجر ریڈی) دیا ہے

۴۔ فوائد الفواد۔ ص ۲۳۹۔



کی وجہ سے یہ گروہ وقتاً فوقتاً اپنی محدود ذہنیت کا بھی مظاہرہ کرتا رہتا تھا۔ دوسرا گروہ، علماء باطن، قرآن و حدیث کے اتباع کے ساتھ ساتھ روحانی زندگی کی ارقاء کے لئے آزاد خیالی کا سہارا لیتا تھا۔ حالانکہ وہ لوگ اپنے ہر فعل کا جواز قرآن و حدیث سے پیش کرتے تھے۔ اور بڑی حد تک اپنے ہر فعل کو قرآن و حدیث کی رو سے صحیح بھی ثابت کر دیتے تھے لیکن جیسا کہ پہلے لکھا جا چکا ہے ان دونوں گروہوں میں سماع کے مسئلے پر سخت اختلاف رہا۔ اور علماء ظاہر کا گروہ علماء باطن کو ہمیشہ تپا دکھانے اور ان کی تذلیل کے ورپ رہتا تھا۔

ہندوستان میں مسلمانوں کی حکومت کے قیام کے ابتدائی زمانے میں علماء ظاہر کا تسلط بہت بڑھا ہوا تھا۔ وہ لوگ سلاطین سے لیکر عوام کی زندگی تک میں چھائے ہوئے تھے۔ اور قرآن اور حدیث کی تعلیمات پر سختی سے عمل کرانے کی سعی بھی کرتے تھے۔ چونکہ عوام پر ان کا بہت اثر تھا۔ اس لئے سلاطین کو بھی ان کے خلاف دھارنے کی ہمت نہ ہوتی تھی۔ اور ان کے سامنے انھیں گردن جھکانی پڑتی تھی۔

مختصر یہ کہ جب دہلی میں سماع کی گونج سنائی دی تو علماء ظاہر میں ایک طرح کی بے چینی پیدا ہوئی۔ سیرالاقطاب میں سماع کے مروج ہونے کا حال اس طرح بیان کیا گیا ہے

• قاضی حمید دے بازار سے سات غلام خریدے اور ان کو غرض خوانی کی تعلیم دی چنانچہ چند روز میں انھوں نے اس فن میں مہارت پیدا کر لی۔ اس کے بعد قاضی صاحب نے متواتر سماع سننا شروع کر دیا۔ پس یہ خبر سرعت کے ساتھ شہر میں پھیل گئی۔ اکثر دانش مندان عصر مثلاً قاضی سعد الدین و قاضی مہناج الدین۔ قاضی عطاء اللہ مبارک غزنوی۔ اور مولانا مجد الدین وغیرہ نے اس عمل کے خلاف آواز بلند کی اور قاضی صاحب کی طعن و تشنیع کی۔ انہوں نے آپس میں کہا۔

• دیکھتے ہو۔ قاضی صاحب اپنے پیروں کے برخلاف سماع سنتے ہیں۔

حضرت قاضی حمید کو جب یہ بات معلوم ہوئی تو انھوں نے جواب دیا:-

• چونکہ میں نے چشتیوں کا دامن پکڑا ہے اور ان کے روضہ مقدس کی خاکروبی کر کے رسی عظیم نمینیں تحصیل کی ہیں کہ ان کا بیان نہیں کیا جاسکتا۔ حضرت حمید بغدادی قدس سرہ العزیز رمتونی ۱۰۲۹ھ کی توبہ سے میرا کوئی

۱۔ مختصر حالات کے لئے ملاحظہ ہو۔ روضہ الاقطاب ص ۷۷

۲۔ روضہ الاقطاب ص ۷۷

۳۔ مختصر حالات کے لئے ملاحظہ ہو۔ فوائد القوادس ص ۱۹۳۔ اخبار الاخبار ص ۵۳۔ سیرالاولیاء ص ۱۶۴۔ ۱۶۶

۴۔ اخبار الاخیار ص ۵۲۔ روضہ الاقطاب ص ۷۷

۵۔ آپ کا مزار بغداد میں ہے۔ مختصر حالات کے لئے ملاحظہ ہو سفینۃ الاولیاء ص ۳۷۔ ۲۹۔ خزینۃ الصغیر۔



واضح نہیں ہے

اس واقعہ کے بعد قاضی صاحب دوبارہ بغداد تشریف لے گئے۔ بغداد پہنچ کر انھوں نے اپنے ایک مرید کے یہاں قیام کیا۔ جو بذات خود ایک کمال بزرگ تھے۔ اور ملاوہ ازین فارغ البال خوش حال اور صاحب ثروت تھے۔ قاضی صاحب نے ان سے دریافت کیا

• میرے بھائی! اس حجرے کو کیوں نہیں کھولا؟

مرید نے جواب میں عرض کیا کہ

”اے حضرت! اس حجرے میں ایک نے نواز مقید ہے۔ خلیفہ وقت کے خوف سے میں نے اسے یہاں چھپا رکھا ہے۔ خلیفہ جہاں کہیں کسی قوال یا اہل سماع کے متعلق خبر پاتا ہے۔ اسے سخت سزا دیتا ہے۔ اور اس سے باز پرس کرتا ہے۔“

قاضی صاحب نے اس مرید سے کہا

”بھائی میں آشفۃ سماع ہوں۔ اس کو میرے پاس لاؤ۔ مت ڈرو۔“

مرید نے اسی وقت حجرے کا قفل کھولا اور نے نواز کو قاضی صاحب کی خدمت میں پیش کر دیا۔ قاضی صاحب کے حکم سے اس نے گانا شروع کیا۔ قاضی صاحب سماع میں غرق ہو گئے۔ اور ان میں وجد کی کیفیت طاری ہو گئی۔ شہر کی خلقت کو اس کا علم ہو گیا۔ اور انھوں نے شہر کے قاضیوں اور مفتیوں کو اس واقعہ سے مطلع کیا۔ اس وقت بغداد میں سات سو قیدی تھے انھوں نے قاضی صاحب کو دیران عدالت میں حاضر ہونے اور اپنے فعل کو شریعت سے ثابت کرنے کا حکم صادر فرمایا اور یہ فیصلہ بھی کر دیا کہ اگر وہ لازم ثابت ہو گئے تو انھیں دار پر چڑھا دیا جائے گا۔ جب پیغام قاضی صاحب کی خدمت میں پہنچا۔ تو قاضی صاحب کو سامعین میں متفرق دیکھا۔ خوف سے اس کا دل لرز اٹھا۔ اور وہ خاموش کھڑا کھڑا رہ گیا۔ جب قاضی صاحب ہوش میں آئے تو اس نے انھیں مفتیوں کا پیغام پہنچایا۔ قاضی صاحب نے جواب دیا کہ

”کہ سماع بر بعضی ہا کہ احوال آں شکل پسنداشتند حرام و بر بعضی ہا کہ عنایت

ایزدی تفتدس بکام ست حلال۔“

یہ کہہ کر چند قدم آگے بڑھے اور پھر رگ گئے۔ اور اس شخص سے کہا۔

”اے عویز۔ جاؤ۔ اور جا کر ان قاضیوں اور مفتیوں سے کہنا کہ کل سب علماء

ایک مقام پر جمع ہوجائیں۔ اور فقیر بھی وہاں حاضر ہوگا۔“

”گو ای درویش اہل سماع، است، سماع می شنو، والا نہ چندیں کس برادر نمود

اند، حمید الدین و انیز در دار کردہ ہشتند۔“

وہ شخص چلا گیا اور قاضیوں اور مفتیوں کو قاضی حمید کا جواب پہنچایا۔ ان لوگوں نے قاضی صاحب کی بات مان لی۔ بعد ازیں قاضی حمید نے اپنے مرید سے تمام شہر کے قاضیوں اور مفتیوں کو بتقریب دعوت مدعو کرنے کا حکم دیا۔ مرید نے حسب الارشاد سب کو مدعو کیا۔ اس کے بعد قاضی صاحب نے فرمایا کہ چوں کہ شہر میں قوال نہیں ہیں۔ لہذا جس قدر بھی مرزا میر



تیاب ہو سکیں۔ جمع کئے جائیں۔ اس طرح بہتر مزاج بنائے گئے۔ اور انہیں گھر کے مومن میں رکھ دیا گیا۔ اور خوبصورت کپڑوں ان پر خلعت چڑھا دیئے گئے۔ دوسرے دن شہر کے تمام قاضی اور مفتی حضرت قاضی حمید الدین کی دعوت پر ایک جگہ جمع ہوئے انہوں نے کہا

”حمید الدین کہاں ہے جس نے تمام شہر میں سماع کا یہ فتنہ برپا کر رکھا ہے۔“

”حمید پہلے ہی سے موجود تھے۔ اور انہوں نے جواب دیا

”میں حمید الدین ہوں جو سماع سنتا ہوں۔ اور اپنے اس فعل کو مباح کہتا ہوں۔ بروایت علماء میں ایک مریض ہوں مجھے دل کا مرض لاحق ہے۔ اور سماع اس درد کا دوا ہے۔ بقول حضرت امام اعظم ابوحنیفہ رحمۃ اللہ علیہ پیاسے کو از سحر لی کے موقع پر اگر پانی نہ لے تو اور وہ جاں بب ہو تو اس کے لئے شراب بھی مباح ہے۔ لیکن

بہر تقدیر در شرع بشریت بلاکت نفس روا نداشتہ اند“

”بقول حضرت امام شافعی تدریس اللہ تعالیٰ سرہ العزیز اگر کوئی شخص دلی حزن و اندوہ رفق کرنے کے لئے رات سنا ہے تو ایسی صورت میں مباح ہے۔“

چونکہ قاضی حمید الدین ایک بلند پایہ عالم تھے اور انہوں نے ایسے دلائل پیش کئے کہ کوئی دوسرا شخص ان کی بات رد نہ کر سکا۔ حاکم راجہ سماع منعقد ہوئی اور تمام مفتی اور قاضی سماع سے محفوظ ہوئے اور دھڑکی حالت میں انہوں نے رقص کیا تا کہ نیت میں ان سبھوں نے حضرت قاضی حمید کے قدموں پر اپنا سر جھکا دیا۔ اور معذرت کے خواستگار ہوئے۔ اور ان سب سماع کے مٹال ہونے کا اقرار کیا۔ کچھ دنوں دیاں قیام کے بعد قاضی صاحب پھر دہلی واپس آئے۔ (راتی)

اہلئے ذوق کیلئے ایکے فادراد بی تحفہ

# جوش نمبر ۱

ماہنامہ عشاقی کے اس خاص نمبر میں

جوش ملیح آبادی ————— سے شخص اور شاعر

کو ایکے آچھوٹے آنداز میں پیش کیا گیا ہے

مقامت: تین سو معنات قیمت: تین روپے

اپنے شہر کے اخبار فروشوں یا ذیل کے پتہ سے طلب کیجئے

”میجر سانی“ کراچی ۵



# باب المراسلہ والمنظرہ

## الحرب خدعتہ

(مولانا عثمی امرتسری)

محرمی مولانا! سلام و رحمت

نگار کا فروری ۱۳۶۳ء نمبر میرے سامنے ہے۔ اس میں آپ مولانا عبدالمجید صاحب  
دریابادی سے مراسلہ و مناظرہ میں مشغول نظر آرہے ہیں۔ وہ فرماتے ہیں کہ۔۔۔۔۔  
”خدا (فریب) مطلق سورت میں مذموم و معیوب نہیں، قرآن مجید میں بے تکلف  
اس کا استعمال اللہ کے لئے آیا ہے۔“ واللہ خادعہم۔۔۔۔۔“ آپ کا ارشاد ہے کہ  
”.... خدا کا اپنے آپ کو ”خادع“ کہنا طنزیہ مفہوم میں اسی طرح استعمال کیا گیا ہے  
جیسے .... واللہ خیر الماکرین ....“

میرے خیال میں ”خادعہم“ کا مطلب یہ ہے کہ منافقین جو مسلمانوں کو اور خدا  
کو فریب دیے کے لئے اپنے آپ کو مسلمان ظاہر کرتے ہیں۔ قانون خداوندی کے مطابق  
خود فریب خوردہ ہیں، اپنے ہی ضمیر کا خون کر رہے ہیں اور نہیں سمجھتے۔ میرے اس خیال  
کی تصدیق یہی آیت کریمہ ہے۔ وما یخدعون الا انفسہم وما یلشعرون۔ لہذا خدا  
کا اپنے آپ کو خادع کہنا طنز نہیں ہے۔ اسی طرح خیر الماکرین ”بھی حقیقت ہے  
طنز نہیں۔ مکر کے معنی خفیہ تدبیر ہیں یعنی کفار کی خفیہ تدبیروں کے جواب یا بدلے میں  
خدا تعالیٰ قانون بھی خفیہ طور پر ان کی گرفت و سزا کے لئے تیار تھا۔ اور خدا تعالیٰ تدبیر نتیجے  
کے لحاظ سے خیر و بہتر ہوتی ہے۔“

حرب کو مولانا عبدالمجید نے غیر اسلامی اور قتال کو اصطلاحاً اسلامی جنگ  
قرار دیا ہے۔ حرب کا اسلام سے کوئی تعلق نہیں ”اسلام اپنی جنگوں کو صریح قتال کے  
نام سے جانتا پہچانتا ہے۔“ میرے نزدیک ان کی یہ تحقیق بالکل مطابق قرآن ہے۔ قتال  
کے ساتھ ”کتب“ کا لفظ اسی طرح وارد ہوا ہے جس طرح صیام و وصیت وغیرہ کے  
ساتھ۔ کتب علیکم القتال، کتب علیکم الصیام، کتب علیکم القصاص، کتب علیکم...  
الرضیہ۔ لیکن ”کتب علیکم الحرب“ کہیں نہیں آیا۔ اس کے برعکس ہر جگہ اس کو



کفار ہی سے منسوب کیا گیا ہے۔ اس کی وجہ غالباً یہ ہے کہ یہ لفظ قتال کا حقیقی معنی صرف نہیں ہے۔ اس کے معنی میں جنگ کے ساتھ سلبی جذبہ اور سرکشی داخل ہیں محیط، تاج العروہ لغات اللغۃ وغیرہ جیسا کہ اس آیت سے ظاہر ہے "یحاربون اللہ ورسولہ" اور اس سے بھی "من حارب اللہ ورسولہ"۔ آپ فرماتے ہیں کہ "کلام مجید میں حرب کہیں نہیں پایا جاتا۔" آپ نے اس آیت کی طرف توجہ نہیں فرمائی کماؤ قد وانا را لمحرب (مانقہ) اس سے بھی کفار ہی حرب کے مرتکب پائے جاتے ہیں۔ مسلمان کہیں بھی آمادہ حرب نظر نہیں آتے۔ آپ کا یہ خیال کہ "قتل و قتال اور اس کے مشتقات قرآن مجید میں ہر جگہ حرب و جنگ ہی کے مفہوم میں استعمال ہوئے ہیں" محل نظر ہے۔ اسی طرح آپ کے یہ الفاظ "قتال اور حرب محاربہ میں کوئی فرق نہیں" قرآنی تصریحات سے مطابقت نہیں رکھتے۔ جیسا کہ میں عرض کر چکا ہوں۔ آپ نے مولانا دریا بادی کے اس فقرے "فتح و شکست کا تعلق اعلیٰ اخلاقی معیار سے نہیں" سے یہ نتیجہ نکالا ہے کہ "اسلام نے حرب و جدال میں خدعہ یا کمرو فریب کو نہ صرف جائز بلکہ ضروری یا مستحسن قرار دیا ہے" میں سمجھتا ہوں کہ مولانا دریا بادی کے پورے فقرے سے یہ مطلب نہیں نکلتا۔ پورا فقرہ یہ ہے۔ "دنیا کی عام جنگوں میں چال بازی عام ہے اور فتح و شکست کا تعلق کسی اعلیٰ اخلاقی معیار سے نہیں" اس سے ظاہر ہے کہ وہ اسلامی قتال کو دنیا کی عام جنگوں سے الگ سمجھتے ہیں۔ اسی عام غیر اسلامی جنگ کو وہ حرب اور خدعہ کہتے ہیں۔ جیسا کہ وہ خود فرماتے ہیں۔ "حرب جیسی کہ وہ رائج ہے (یعنی بشکل خدعہ) اس کی زد اسلام پر کسی طرح بھی نہیں پڑتی"۔ اسی طرح ان کے الفاظ "جوتے کے پالنے" کو اسلامی جنگوں کی طرف منسوب کر کے جو آپ نے تعجب کا اظہار کیا ہے اور ان پر یہ مصرع چپاں کیا ہے "ایں کہ می شنوم بہ بیداری ست یارب یا بخواب" ان کے ساتھ الفاظ نہیں کیا۔ وہ صراحتہ غیر اسلامی تمام جنگوں کے لئے ایسے الفاظ استعمال کر رہے ہیں۔ اور اسلامی جنگوں کا تعلق "اعلیٰ اخلاقی معیار" سے قائم کر رہے ہیں۔ انہوں نے اسلامی جنگ (قتال) سے خدعہ کا لزوم کہیں نہیں لکھا۔ اس کے برعکس عام دینیوی جنگ (حرب) کو خدعہ سے تعبیر کیا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ ذہنی طور پر ان میں ادراپ میں کوئی اختلاف نہیں۔ الفاظ کے استعمال میں کشاکش دکھائی دے رہی ہے۔

(نگار) اس بحث کا آغاز ملوں ہوتا ہے کہ ایک صاحب اکتوبر ۱۹۷۳ء میں حدیث "الحرب خدعۃ" میں لفظ خدعۃ دی مفهوم کے پیش نظر مجھ سے یہ سوال کرتے ہیں کہ اگر یہ حدیث صحیح ہے تو اس کے معنی یہ ہیں کہ رسول اللہ نے یہ صورت جنگ فریب، کذاب و دودوغ سے بھی کام لینے کی اجازت دی ہے حالانکہ یہ بات تعلیم اسلام کے منافی ہے۔ اس میں شک نہیں کہ



حدیث کا یہ مفہوم قرار دینے میں نہ صرف مغربوں بلکہ ہمارے بعض علماء کرام نے بھی غلطی کی ہے اور اس کا اصل سبب ابن اثیر کی یہ روایت ہے کہ ایک بار جناب ابن عباس نے حضرت علی کو یہ مشورہ دیا کہ فی الحال امیر معاویہ کو معزول کر کے لڑائی چھیڑنا مناسب نہیں اور اسی کے ساتھ اپنی تائید میں رسول اللہ کی حدیث "الحرب خدعۃ" بھی سنادی لیکن حضرت علی نے اس پر عمل نہیں کیا۔ میں نے اکتوبر کے نگار میں اسی روایت کی صحت یا عدم صحت پر کوئی گفتگو نہیں کی تھی۔ البتہ یہ ضرور ظاہر کر دیا تھا کہ اُ حضرت علی نے جناب ابن عباس کے مشورہ پر عمل نہیں کیا تو اس کا سبب یا تو یہ تھا کہ حضرت علی اس حدیث کو صحیح باور نہ کرتے یا یہ کہ اس پر عمل کرنے کا وہ موقع صحیح نہ تھا، اس پر جناب عبدالمجید دریا بادی نے "حرب و قتال" کی اصطلاحی تفسیر پیش نظر بصورت حرب (غیر مذہبی جنگ) "خدعۃ" کو درست قرار دیا جس میں فروری کے نگار میں تبصرہ کرتے ہوئے میں نے لکھا کہ وہ حرب ہو یا قتال، یعنی مذہبی جنگ ہو یا غیر مذہبی، رسول اللہ نے کسی حالت میں خدعۃ کا مشورہ نہیں دیا اب میرے فاضل دوست مولانا عرشی امرتسری نے پھر اس بحث کو اٹھایا ہے لیکن افسوس ہے کہ انھوں نے بعض ضمنی مباحث میں بڑا کراہل کو نظر انداز کر دیا۔

میں "حرب و قتال" کے اصطلاحی فرق سے واقف ہوں یقیناً قتال اصطلاحی نام ہے اسلام کی مدافعت جنگوں کا اور حرب کا اطلاق غیر مذہبی لڑائیوں پر بھی ہوتا ہے۔ لیکن اس اختلاف مفہوم کے باوجود یہ سوال بدستور اپنی جگہ قائم رہا ہے کہ یہ مشورہ اسلام نے خدعۃ کی اعجاز دی ہے یا نہیں اور جناب عبدالمجید دریا بادی اور مولانا عرشی نے جو کچھ تحریر فرمایا ہے اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ رسول اللہ نے اس کی اعجاز دی ہے۔ حالانکہ میری رائے میں رسول اللہ نے کبھی کسی حالت میں اس کی اعجاز نہیں دی مولانا عرشی کا یہ فقرہ کہ رسول اللہ نے حرب ہی کو خدعۃ کہا ہے البتہ بہت تسلی بخش ہے اور اس طرح بات کا راز پلٹ جاتا ہے، لیکن اس سلسلہ میں یہ سوال ضرور سامنے آتا ہے کہ جناب ابن عباس کا الحرب خدعۃ کی حدیث پیش کرنے ہوئے حضرت علی کو امیر معاویہ سے جھگڑا بند کرنے کا مشورہ دینا کیا معنی رکھتا تھا۔ اگر حدیث کا مفہوم یہی ہے کہ ہر حرب خدعۃ ہے تو اس کے معنی یہی ہوئے کہ حضرت علی کا امیر معاویہ کے خلاف جنگ کرنا ابن عباس کے نزدیک خدعۃ تھا حالانکہ جناب ابن عباس کا مقصود صرف یہ ظاہر کرنا تھا کہ بہ حالت جنگ رسول اللہ نے خدعۃ کی بھی اعجاز دی ہے اور اسی لئے میں نے خدعۃ کے مفہوم میں دوراندیشی و مصلحت بینی کو بھی شریک کر دیا تھا بہر حال اصل سوال "الحرب خدعۃ" کے مفہوم کا ہے اگر اس کے معنی یہ ہیں کہ حرب میں کذب و دروغ جائز ہے تو میں اس کا مخالفت ہوں اور اگر اس حدیث کا مفہوم یہ ہے کہ نفس حرب خود اپنی جگہ مکرو فریب ہے تو جنگ میں اس سے متفق ہوں۔ چنانچہ اصل حدیث جو صحیح بخاری میں درج ہے اس کی نوجہت بھی بالکل یہی ہے اور اس سے "الحرب خدعۃ" کا وہ مفہوم پیدا نہیں ہوتا جو عام طور پر سمجھ لیا گیا ہے۔ غالباً اس نے ہو گا اگر اس سلسلے میں بخاری کی حدیث پر بھی غور کر لیا جائے۔

جب رسول اللہ نے عبداللہ بن حذافہ کے ذریعہ سے تحریری پیام امن و صلح کا کسرانے ایران کے پاس روانہ کیا تو اس نے آپ کی تحریر کو چاک کر دیا اور گورنر یمن کو ہدایت کی کہ وہ "محمد کو گرفتار کر لے"۔

جب وقت رسول اللہ کو یہ حال معلوم ہوا تو (حسب روایت بخاری) آپ نے فرمایا کہ "وہ وقت دھونڈ نہیں سکا کہ وہ اور قلعہ روم میں سے کوئی باقی نہ رہے گا اور ان کی ساری دولت خدا کی راہ میں صرف ہوگی اور اسی کے ساتھ آپ نے یہ حکم بھی ارشاد فرمائیے کہ "الحرب خدعۃ"۔ ظاہر ہے کہ رسول اللہ کا اکامروہ قیصرہ کی تباہی کی پیش گوئی کے سلسلے میں "الحرب خدعۃ"



درنا باکسرہ و قباصرہ ہی سے متعلق سمجھا جائے گا نہ یہ کہ اس کو ایک مستقل ہدایت یا اصول سمجھ لیا جائے اب آئیے غور کریں کہ اس پیش گوئی کے سلسلہ میں الحرب خدعۃ کا مفہوم کیا رہ سکتا ہے۔ عینی شائع بخاری نے اس کا مفہوم یہ ظاہر کیا ہے کہ ”حرب یا جنگ محض دھوکا ہے جس میں مبتلا ہو کر انسان اپنے آپ کو تباہ کر دیتا ہے۔“

ابن اثیر نے خدعۃ - خدعہ - خداعہ - تینوں لفظوں کو سامنے رکھ کر جو مفہوم اس کا بتایا ہے وہ بھی قریب قریب وہی ہے محمد عینی نے ظاہر کیا ہے یعنی رسول اللہ نے ”الحرب خدعۃ“ کہہ کر حرب کو دھوکا قرار دیا ہے، نہ یہ کہ ”حرب میں دھوکا دینا جائز ہے“ حیرت ہے کہ الحرب خدعۃ کا مفہوم ”لا باس بالحیۃ فی الحرب“ یا تجوز الخدعۃ فی الحرب“ کیونکر قرار دیا گیا۔ میں سمجھتا ہوں کہ اس مغالطہ کی بنیاد دراصل ابن عباس کی روایت ہے جس میں انھوں نے حضرت علی کو امیر معاویہ سے جنگ نہ کرنے کا مشورہ دیتے ہوئے حدیث ”الحرب خدعۃ“ کو بھی پیش کر دیا اور لوگوں نے اس کا یہ مفہوم قرار دیا کہ ”لڑائی میں دھوکا دینا جائز ہے۔“

ہو سکتا ہے کہ خود جناب ابن عباس نے اس حدیث کا صحیح مفہوم نہ سمجھا ہو یا یہ کہ اس کا استعمال انھوں نے بھی اسی معنی میں کیا ہو جو عینی نے ظاہر کیا ہے۔ لیکن اس بات سے کون ماننا ہے۔

بہر حال میرے نزدیک حرب ہو یا قتال یعنی جنگ بغیر مذہبی ہو یا مذہبی خدعہ سے کلام لینا قطعاً ناجائز ہے اور جناب عبدالمجید دہلوی مولانا عرشی کا یہ فرماناکہ خداع (فریب) مطلق صورت میں مذموم و معیوب نہیں۔ مجھے تسلیم نہیں۔ کیونکہ یہ رسول اللہ کی بلند خلقی تعلیم کے بالکل منافی ہے۔

مسلمانوں کی دینی و دنیوی تمام سعادتیوں میں مضمر ہیں کہ

رَسُولُ اللّٰہِ صَلَّی اللّٰہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم

کا

اسوۂ حسنہ اور آپ کی سیرت زیادہ سے زیادہ ان کے سامنے آتی رہے تاکہ وہ سیرت پاک کی روشنی میں اپنی زندگیوں کو نورانیکریں

مجتہدان اسلام، علمائے کرام، ادبائے عظام، خواص و عوام

سب کی متفقہ رائے اور سب کا فیصلہ ہے کہ

خَاتُونِ پٹاکستان

رَسُولِ مَبَشَرِ ثانی ۳۸۳ ہجری

واقع ایک تبرک، مفید، مقدس اور مثالی شخص ہے جو دروید جدید و قدیم کی دستاویزی اہمیت کی حامل سلامتی و ترقی کے لیے  
سفارت پانچ سو کے قریب

نمبر۔ خاتون پٹاکستان۔ ہزاروں۔ صراحتاً۔



# باب الاستفسار

## جوش کی نظم ہوائے جنوں کے بعض قوافی<sup>(۱)</sup>

(جناب سوز شاہجہانپوری)

جوش کی نظم ہوائے جنوں جو ۲۱ مئی کے جنگ میں شائع ہوئی ہے، اس کی بابت آپ کی کیمارائے ہے۔ اس کے بعض قوافی میری نگاہ میں کھٹکتے ہیں جس کا اظہار میں اس لئے نہیں کرتا کہ ممکن ہے، میں غلطی پر ہوں۔

(نگار) حضرت جوش کی یہ نظم میری نگاہ سے گزر چکی ہے اور ان کی دوسری نظموں کی طرح یہ بھی ان کی طباعی و ضاعی کی ہر اتم ہے۔ اس کے بعض قوافی کا ذکر آپ نے صراحت کے ساتھ نہیں کیا تاہم اس میں شک نہیں کہ اس کے بعض قوافی محل نظر ہیں۔ نظم غیر متواتر ہے یعنی اس میں ردیف کوئی نہیں ہے اور صرف قوافی سے ردیف کا کام لیا گیا ہے۔ ایسی نظموں کا حسن کلیتہً قوافی ہیج استعمال پر منحصر ہوتا ہے اور میں سمجھتا ہوں کہ اس کے بعض قافیے اپنے معنی کے لحاظ سے درست نہیں۔ مثلاً :-

(۱) پہلے شعر کا مصرعہ اول ملاحظہ ہو :-

فغاں کہ عشق و جنوں کی چلی وہ بادِ جیم

جیم انھوں نے مطلق گرم کے مفہوم میں استعمال کیا ہے۔ حالانکہ جیم کے معنی ”کھولتے ہوئے پانی“ کے ہیں، محض گرم کے نہیں لی میں یہ لفظ لغاتِ امتداد میں شامل ہے یعنی آب گرم کے علاوہ آب سرد کے مفہوم میں بھی استعمال ہو سکتا ہے۔ علاوہ اس کے اس دوست کو بھی جیم کہتے ہیں۔ عربی میں مطلق گرم کے لئے حاد و خفین وغیرہ کے الفاظ مستعمل ہیں۔ اور گرم ہوا کے لئے کلام مجید لفظ سموم استعمال ہوا ہے۔ اس لئے یہ اعتبار لغت بادِ جیم کہنا درست نہیں۔

(۲) آٹھویں شعر کا دوسرا مصرعہ ہے :-

فضلے وہم میں گونجی نوائے سازِ اریم

اریم عربی کا نہایت غیر معروف لفظ ہے جس کے معنی ویران مقام یا گھنڈر کے ہیں اور اس کے استعمال کا یہاں کوئی موقع نہ تھا۔ لہذا یہ غلطی کاتب کی ہے میں اس کا تصور بھی نہیں کر سکتا کہ انھوں نے اریم کو اریم لکھا ہوگا۔ جوش نے یقیناً اریم کی جگہ کوئی رلفظ استعمال کیا ہوگا، لیکن وہ کیا ہو سکتا ہے، میں کچھ نہیں کہہ سکتا۔



اسی نظم کا ایک شعر ہے :-

مسافروں کو جو منزل کی سمت اشارہ کرے  
اس ایک نقش قدم پر تار سو دیہیم

اشعر کی نثر یوں ہو گی :-

ایک نقش قدم پر جو (مسافروں کو) منزل کی سمت اشارہ کرے سو دیہیم تار (ہیں) اس میں مسافروں کو زائد اور فہم شعر پورا ہو جاتا ہے۔ علاوہ اس کے "مسافروں کو اشارہ کرنا بھی کوئی اچھی زبان نہیں۔ اگر مسافروں کا ذکر ضروری ضرورت یوں بہتر ہوتا۔

جو ہوا اشارہ منزل مسافروں کے لئے

یا

مسافروں کو جو منزل کی سمت لے جائے

۵۔ اس کے لفظ دیہیم کا استعمال بھی بے محل ہے کیونکہ دیہیم تاج کو کہتے ہیں اور تاجداروں کی طرف سے کبھی صحیح قیہ نہیں کی جاسکتی۔ اس لئے نقش قدم کا تقابل دیہیم سے درست نہیں۔ ہاں اگر مفہوم کچھ اس طرح ظاہر کیا جاتا کہ اس ایک نقش قدم پر ہزار خضر تار

بہ تقابل درست ہوتا۔

وزن کے قوافی میں ایک قابل توجہ قافیہ رقیم بھی تھا جو حضرت جوش نے نظر انداز کر دیا۔ اس کمی کو میں پورا کئے  
(بہ صد معذرت)

سرت چو آبلہ از جیب خود برآرد مجھ سے  
بخود خریدگی را بہان کہف و رقیم

(۲)

کس کا شعر ہے

بین جمالیپور

ذیل کا شعر آپ نے بھی کہیں کہیں استعمال کیا ہے اور البتہ آزاد نے بھی

چشم اگر ایست و ابرو این و ناز و عشوہ این

الوداع لے زہد و تقویٰ العراق لے عقل و دین

یہ شعر مجھ پسند ہے۔ ازراہ کرم مطلع فرمائیے کہ اس شعر کا مصنف کون ہے اور اگر اس کے کچھ ادا شعرا آپ کو یاد ہوں تو انہیں بھی لکھ دیجئے اور ضائع کے حالات بھی مختصراً بیان فرما دیجئے۔



(نگار) یہ شعر کمال خجندی کا ہے۔ اس کا نام کمال الدین بن مسعود تھا۔ خجند (ماوراء الہند) میں پیدا ہوا (آغاز طرب) صدی ہجری اور دولت شاہ نے اس کا سال وفات ۹۲۲ھ ظاہر کیا ہے اور خجند میر نے ۸۰۳ھ۔

یہ صوفی شاعر تھا اور سچ سے واپسی کے بعد اس نے تبریز میں قیام کر لیا تھا۔ جب تو قش خاں نے تبریز فتح کیا تو اسے اپنے ساتھ اپنے ہائے تخت سرائے لے گیا، لیکن چار سال کے بعد وہ پھر تبریز آگیا اور جلایری خاندان کے فرمانروا سلطان حسین نے ایک خانقاہ اس کے لئے بنادی۔ میران شاہ (تیمور کا بیٹا) گورنر آذربائیجان بھی اس کا بڑا قدر شناس تھا اور مصارف خانقاہ پورے کرتا رہتا تھا۔ خواجہ حمید اللہ اور شاہ زین الدین کامرید تھا اور بڑی بے سہ زندگی بسر کرتا تھا۔ جاتی کا بیان ہے کہ جب اس کا انتقال ہوا تو اس کے حجرہ میں ایک چٹائی اور ایک پتھر کے سوا دوسرا کچھ نہ تھا۔ اس کا دیوان نایاب ہے اور سوچند غزلوں کے جن کا ذکر بعض قدیم تذکرہ نویسوں نے کیا ہے، اس کا کلام محفوظ نہیں رہا۔

وہ شاعر مزور تھا لیکن صرف تصوف کا اور اسی لئے اس کے یہاں صحیح تغزل بہت کم ہے اس کے جو اشعار ہر آؤن نے نقل کئے ہیں ان میں صرف وہی ایک شعر مجھے پسند ہے جو اس کی قبر پر کندہ ہے۔

کمال از کعبہ رفتی بردبار  
ہزارت آفریں مردانہ رفتی

آپ نے جس شعر کا ذکر کیا ہے اس سے ایک خاص روایت متعلق ہے۔ وہ یہ کہ مغربی نے (جو اس کا ہم عصر تھا) اس شعر پر اعتراض کیا کہ اس کا تعلق محض جن محازی سے ہے اور حقیقت سے اسے کوئی واسطہ نہیں۔ کمال خجندی نے یہ اعتراض سن کر اس کی تردید میں کہا کہ ”چشم“ مترادف ہے عربی لفظ عین کا اور عین سے مراد ذات خداوندی ہے اسی طرح ابرو کا عربی مترادف لفظ حاجب ہے جس سے صفات خداوندی کی تعبیر کی جاتی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ مغربی اس تاویل سے مطمئن ہو گئے۔ حالانکہ ناز و عشق کی کوئی تاویل اس نے نہیں کی تھی۔

مغربی کے ذکر کے ساتھ مجھے چند سال قبل کا وہ واقعہ یاد آگیا جب بعض رسائل میں حالی کے مصرعہ ”حالی اب پیر وی مغربی کریں“ پر یہ بحث چھڑ گئی تھی کہ مغربی سے حالی کی کیا مراد ہے۔ اور اکثر حضرات نے مغربی (شاعر) ہی قرار دیا تھا کیونکہ اگر اس سے حالی کی مراد ”عرب“، ”شاعری“ ہوتی تو پیر وی مغرب کہنے نہ کہ ”پیر وی مغربی“۔ یہ بات اپنی جگہ درست ہے۔ لیکن حالی کے کہنے کا جو مقصود تھا وہ اسی وقت پورا ہو سکتا تھا کہ وہ ”شاعری میں پیر وی مغرب“ کی تبلیغ کرتے نہ کہ تقلید مغربی (شاعر) کی۔

حالی کلاسکل غزلگوئی کی اصلاح چاہتے تھے اور اسی لئے انھوں نے مثلاً مغرب کی شاعری کا ذکر کیا تھا۔ جس کی بنیاد تجربات زندگی کے حقیقی بیانات پر قائم ہے۔ ان کا ذہن کبھی مغربی (شاعر) کی طرف منتقل نہ ہو سکتا تھا جس کی شاعری بیدار قیاس مفروضات تصوف کے سوا کچھ نہ تھی۔

ریاض قلی نے مجھے انصاء میں مغربی کی شاعری کا ذکر ان الفاظ میں کیا ہے کہ ”مذہب و وحدت وجود دست و مشربش لذت بہود و بجز یک ہمیں مہمی در ہمہ گفتارش نتوان یافت“

اور حالی کا مقصود کبھی یہ نہیں ہو سکتا تھا کہ شعراء وحدت وجود اور لذت شہود کی شاعری اختیار کریں، جبکہ خود حالی نے زمانہ میں بھی اس کی کمی نہ تھی (جسے کہ غالب بھی اس سے محفوظ نہ تھے) اور حالی اسی ریحان کو دور کرنا چاہتے تھے۔

ہر چند حالی کا مقصود نفس بیان سے خالی نہیں۔ لیکن اس کا مقصد ظاہر کرنا جو حالی کے مقصود تھے اس کے متافی ہر چند سور نام ہے۔



(۳۷)

## (محمد انور - راولپنڈی)

قوی امید ہے کہ آپ نگار میں اس بات پر روشنی ڈالیں گے کہ گاؤں "چھاؤں" اور "پاؤں" کا صحیح اطلاق کیا ہے نیز یہ کہ گاؤں، چھاؤں، پاؤں، بروزن فعلن نظم ہو سکتے ہیں یا نہیں اور یہ الفاظ "فضاؤں" اور گھاؤں کے ہم قافیہ ہو سکتے ہیں یا نہیں۔ جدید شعرا تو اسے جائز سمجھتے ہیں۔ کیا یہ اقدام غلط ہو گیا استحقاق قرار دیا جائے گا کیونکہ اس طرح قوافی میں اضافہ تو ہوتا ہے اور الفاظ کے تلفظ اور مطلب میں بھی کوئی فرق نہیں آتا۔

(نگار) گاؤں، چھاؤں اور پاؤں کو اکثر اساتذہ نے بروزن فارغ نظم کیا ہے۔ کیونکہ بول چال میں ان کا صحیح تلفظ یہی ہے۔ بعض نے بروزن فعلن بھی نظم کیا ہے۔ لیکن میرے نزدیک یہ مناسب نہیں۔

(۳۸)

## عبد الغفور خان صاحب (امراؤٹی)

عربوں نے علم بیت میں جن بارہ بروج کے نام رکھے ہیں ان کا ماخذ کیا ہے۔

(نگار) آسمان کے بارہ برجوں کے نام عربوں کے وضع کئے ہوئے نہیں ہیں بلکہ وہ ترجمہ ہیں یونانی یا لاطینی الفاظ کا جو پہلے سے رائج تھے اور وہ خود بھی ترجمہ تھے قدیم مصری الفاظ کے۔ لیکن اس سلسلے میں بڑی دلچسپ بات یہ ہے کہ رومن، یونان، عرب اور ہندوستان ہر جگہ ان اصطلاحات کے ترجمہ یکجہنہ مصری الفاظ کے مفہوم کو لے لیا گیا ہے اور ان میں کسی قسم کا تغیر و تبدل نہیں کیا گیا۔

برجوں کے جو نام مصر والوں نے متعین کئے تھے وہ بے معنی نہیں تھے بلکہ ان کا ایک خاص مفہوم تھا اور تعین مفہوم کی بھی کوئی نہ کوئی وجہ موجود تھی۔ قدیم اہل مصر کے سال کو چار موسموں میں تقسیم کیا تھا۔ ۱۱، بہار، ۱۲، گرمی، ۱۳، خزاں، ۱۴، ہجڑا۔ اور ہر موسم تین تین ماہ کا قرار دیکر ان کے آغاز کا حساب گردش زمین اور مختلف مواقع آفتاب کے لحاظ سے کیا جاتا تھا۔ چونکہ آفتاب کا طلوع و غروب ہمیشہ یکساں نہیں ہوتا بلکہ بدلتا رہتا ہے اور اسی تبدیلی کے زیر اثر موسم اور اس کے طبیعی اثرات و نتائج بھی بدلتے رہتے ہیں۔ اس لئے انہیں کو سامنے رکھ کر برجوں کے نام وضع کئے گئے۔ مثلاً ۲۱، مارچ کے بعد جب آفتاب ایک خاص حصہ فلک افضا سے گزرتا ہے تو یہ وہ زمانہ ہوتا ہے جب بھڑک چھ دیتی ہیں اور اسی مناسبت سے مصریوں نے جو نام اس کار کا رکھا اس کا ترجمہ لاطینی میں (ARIES) عربی میں حمل اور ہندی میں میکھ ہو گیا اور ان سب میں بچہ چھنے کا مفہوم پنہاں ہے۔ اسی طرح دوسرے بروج کو لے لیجئے کہ جب وسط اپریل سے کاشت کار زمانہ شروع ہوتا ہے



توہم لپٹنے اس کا نام وہ رکھا جس کا ترجمہ لاطینی میں (Gemina) اور عربی میں (Geminus) ہے۔ کیونکہ نور یا بیل ہی پکاشت کا انحصار ہے اس کے بعد اخیر میں چونکہ بکریاں اکثر بیشتر دو بچے جنمی ہیں اس لئے اس زمانہ کا نام لاطینی میں (Geminus) اور عربی میں جوزا اور ہندی میں مہمن ہو گیا جو سب کے سب جڑواں کا مفہوم رکھتے ہیں۔ جب جون میں آفتاب خط نصف النہار پر واقع ہوتا تو اس کا نام (Cancer) سرطان۔ کرک قرار پایا کیونکہ کیکڑا اٹا ہلکا ہے۔ اس کے بعد جب گرمی اپنے شباب پر پہنچی تو اس قوت و حرارت کے لحاظ سے (Cancer) آسمان اور سنگھ سے موسوم کیا جس کے معنی شیر کے ہیں۔ جب اگست میں گیہوں کی باغیچے نکلیں تو ان کی دو شیرگی کے لحاظ سے اس زمانہ کو (Virgo) سنبلہ، آفتاب سے موسوم کیا۔ جب رات دن برابر ہوتے ہیں تو اسی کا نام (Libra) میزان۔ تیار رکھا۔ اکتوبر میں داخل فصلیں کے وقت چونکہ بیل دیاں پھلتی ہیں اس لئے اسی کا نام (Scorpio) عقرب برچھک رکھا۔ اس کے بعد کا زمانہ چونکہ شکار کا ہوتا ہے اس لئے اس کا نام (Sagittarius) قوس۔ دھنک قرار پایا۔ جب ۲۱ دسمبر کے بعد آفتاب اونچا ہونے لگا تو اسے برج (Capricorn) جدی یا کمر سے منسوب کر دیا جس کے معنی اونچے مینگ والے بیڑے کے ہیں اس کے بعد جنوری کی بارش کو سامنے رکھ کر (Aquarius) دلو۔ کتبہ کہنے لگے جس کے معنی ڈول کے ہیں اور جب جنوری میں مچھلی کے شکار کا زمانہ آیا تو اسے (Pisces) مچھلی۔ مین سے منسوب کر دیا جس کے معنی مچھلی کے ہیں۔ الزمرہ مصریوں نے برجوں کے نام موسمی اثرات و مشاغل کے لحاظ سے رکھے تھے جو بحسب لاطینی، عربی اور ہندی میں ترجمہ کر لئے گئے اور اہل نجوم میں اب تک بھی اصطلاحیں مستعمل ہیں۔ اب رہا آسمان میں مختلف ستاروں کے منظری جائے وقوع کے لحاظ سے ان برجوں کی تعیین کرنا یہ زمانہ بعد کی تاویلیں یا ذہانتیں ہیں جو مفروضات سے زیادہ کوئی حیثیت نہیں رکھتیں۔

(۱۵)

## ہامان کون تھا

(جناب فضل عظیم صاحب - ناگپور)

قصہ قرآنی کے اغلاط کے متعلق مستشرقین اور ارباب کلیسا نے جو کچھ لکھا ہے، اس میں ایک واقعہ وجود ہامان کا بھی ہے اور اگر ان کا بیان صحیح ہے تو اس سے یقیناً قرآن کا یہ بیان کہ ہامان و فرعون دونوں ایک ہی زمانہ میں پائے جاتے تھے یا یہ خیال کہ ہامان فرعون کا وزیر تھا جیسا کہ تمام مفسرین ظاہر کرتے ہیں، غلط قرار پایا ہے۔ کیونکہ انھوں نے یہ ثابت کیا ہے کہ وہ دراصل ایک ایرانی بادشاہ کا وزیر تھا جو موسیٰ کے ہم عصر زمانہ بعد پایا جاتا تھا۔ آپ کی رائے اس باب میں کیسا ہے؟

انگوار! ہر چند میں قصہ قرآنی کو تاریخی نقطہ نظر سے دیکھنے کا قائل نہیں ہوں، کیونکہ کلام مجید کوئی تاریخی کتاب نہیں ہے اور اس میں جو روایات عہد حقیقی کی بیان کی گئی ہیں ان کا تعلق صرف اخلاقی اعتبار و بصیرت سے ہے، تاہم جن جن مقالات پر ملاحظہ تعیین اسماء کی گئی ہے وہ ضرور تاریخی حدود میں آجاتے ہیں اور اسی حیثیت سے ان کو دیکھنا چاہیے۔ جیسا کہ ہامان و فرعون کے ہم عصر



نے لکھا واقعہ ہے۔ بالکل صحیح ہے کہ بعض مستشرقین جن میں سیل دسترجم قرآن، پادری ویری اور مسٹر ایسبرگ (مقالہ نگار) مانگو پیڈیا آف اسلام، بھی شامل ہیں، یہی ظاہر کیا ہے کہ ہامان کا زمانہ موسیٰ کے بہت بعد کا ہے اور قرآن میں فرعون و ہامان کا ساتھ نہ ذکر ظاہر کرتا ہے کہ رسول اللہ کا تاریخی علم بہت ناقص تھا نیز یہ کہ قرآن منزل اللہ ہوتا تو اس قسم کی غلطیوں سے پاک ہوتا۔ اس میں نہیں کہ اعتراض بڑا سخت ہے لیکن ماورئینجے کہ یہ اتنا ہی غلط بھی ہے۔

اس سلسلے میں سب سے پہلے یہ دیکھنا چاہیے کہ قرآن میں ہامان کا ذکر کہاں کہاں کس حیثیت سے آیا ہے۔ کلام مجید میں چھ جگہ کا ذکر آیا ہے۔ تین جگہ سورہ قصص میں، دو جگہ سورہ مؤمن میں، اور سورہ عنکبوت کی ایک آیت میں۔

قصص ۱ = وتری فرعون و ہامان وجنودہما ماکانوا یحذرون۔

= ان فرعون و ہامان وجنودہما کانوا غاططین۔

= فا وند علی یا ہامان علی الطین۔

مومن ۱ = ولقد ارسلنا موسیٰ — الی فرعون و ہامان وقارون۔

= وقال فرعون یا ہامان ابن لی صرحاً۔

عنکبوت ۱ = وقارون وفرعون و ہامان۔

تمام آیات میں فرعون و ہامان کا ذکر ساتھ ساتھ آیا ہے۔ سورہ مؤمن و عنکبوت کی دو آیتوں میں قارون بھی شامل کر دیا گیا ہے جو اس وقت زیر بحث نہیں، اور دو آیتوں میں تو صاف صاف فرعون کو ہامان سے خطاب کرتے ہوئے دکھا یا گیا ہے کہ ”لے مان میرے لئے ایک اونچی عمارت تعمیر کر۔“ اس لئے اس سے نہ صرف یہ ثابت ہوتا ہے کہ جب بیان قرآن فرعون و ہامان دونوں ہی زمانہ میں پائے جاتے تھے بلکہ یہ بھی کہ ہامان، فرعون کا وزیر یا معتمد علیہ سردار بھی تھا۔

اب آپ مستشرقین کا بیان بھی سن لیجئے۔ وہ کہتے ہیں کہ ”ہامان نام تھا ایک ایرانی بادشاہ اخو پیرس کے وزیر کا جو پانچویں صدی سے قبل مسیح میں موسیٰ کے بہت بعد پایا جاتا تھا اور فرعون کے عہد سے اس کا کوئی واسطہ نہ تھا۔ لیکن سوال یہ ہے کہ مستشرقین اس بیان کا ماخذ کیا ہے؟ اس کا ماخذ صرف بائبل ہے جس میں کسی قدر تفصیل کے ساتھ بیان کیا گیا ہے کہ ”جب اخو پیرس شاہ مدائن کے وزیر ہامان نے یہودیوں کے ہلاک کرنے کا ارادہ کیا تو اس کی بیوی آستر نے جو یہودی تھی بادشاہ کو اس کی طرف سے بدن بڑا اور بادشاہ نے اسے قتل کر دیا۔“

اول تو بائبل کی کتاب استر کی اس روایت کو خود بعض مستشرقین نے جن میں مارٹن لوتھر بھی شامل ہے غلط قرار دیا ہے اور ان کی حیثیت ان کے نزدیک فنانوی روایت سے زیادہ نہیں، لیکن اگر اسے صحیح تسلیم کر لیا جائے تو بھی اس کی بنیاد پر عہد فرعون کے ان کے وجود سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔ کیونکہ بالکل ممکن ہے کہ کسی وزیر کا ہو — ایک ہی نام کے دو آدمی ہا یا با نا کوئی انوکھی بات نہیں۔

اب آئیے تاریخی حیثیت سے بھی اس مسئلہ پر غور کریں۔

مصر قدیم کی تاریخ پر اس وقت تک جتنی کتابیں لکھی گئی ہیں ان کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ عہد فراعنہ میں ہامان کا حقیقی منصب ہونا بالکل قرین قیاس ہے۔

ان تاریخوں میں جن میں ہنری بریٹنڈ کی تاریخ مصر اور سینیویس کی تاریخ مل قدیمہ ”خاص اہمیت رکھتی ہیں



ان کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ مصر قدیم میں جب بت پرستی عام تھی اور متعدد دیوتاؤں کے استخوان وہاں قائم تھے تو ایک بڑے دیوتا کا نام آمون، یا آمان بھی تھا اور ازراہ عقیدت یہ لفظ مصری بچوں کے نام میں بھی شامل ہوتا تھا۔ اب اس کے ساتھ لفظ ہم کو دیکھتے جس کے معنی قدیم مصری زبان میں غلام کے تھے تو معلوم ہوگا کہ ہم آمان کے معنی غلام آمان ہونگے اور وایس بج مصنف علامہ *Dr. W. M. Brown* کی صراحت کے مطابق بتکدرہ آمان کے کاہن کو جو تمام کاہنوں میں بہت اونچا مرتبہ رکھتا تھا ہم آمان کہتے تھے۔ وایس دوم کے زمانہ میں جب حضرت موسیٰ پیدا ہوئے تو اس وقت کے ہم آمان نے غیر معمولی اقتدار حاصل کر لیا یہاں تک کہ علاوہ کاہن اعظم ہونے کے وہ وزیر، افسر خزانہ، سپہ سالار اور مذہبی عمارات کا مہتمم بھی تھا۔ اس کے بعد جب وایس دوم کے بعد نفع تحت نشین ہوا تو اس وقت بھی کاہن آمان یا ہم آمان اتنا ہی مقتدر تھا اور بغیر اس کی اعانت یا مرضی کے کوئی اہم کام سر نہ جاتا تھا۔ الغرض جس حد تک تاریخ کا تعلق ہے اس سے انکار ممکن نہیں فرعون موسیٰ کے عہد میں بھی کاہن آمون، ہم آمون کا وجود پایا جاتا تھا جو فرعون کا مشیر خاص تھا۔ اور اسی لئے جب موسیٰ نے خدائے واحد کی تعلیم فرعون کے سامنے پیش کی تو اس نے طنزاً ہامان سے کہا کہ ”خدائے موسیٰ کے دیکھنے کے لئے ایک اونچی عمارت طیار کراؤ“ اور اسی طرف اشارہ ہے کلام مجید کی اس آیت کا۔

”وقال فرعون یا ہامان ابن لی صرعا“

(۶)

## شاعر لکھنوی

(سید سبط حیدر۔ کراچی)

نگار کے نیاز نمبر (حصہ دوم) میں صفحہ ۲۵۸ پر ”نیاز کے تبصرے“ کے تحت کئی جگہ بعض کتابوں کے سلسلے میں شاعر لکھنوی کا ذکر آیا ہے۔ مہربانی کر کے اس کی وضاحت فرما دیجئے کہ یہ شاعر لکھنوی کون ہیں۔ شکر گزار ہوں گا۔

(نگار) ان شاعر لکھنوی کا نام تھا سید اولاد حسین اور یہ بیٹے تھے سید ذافر لکھنوی کے۔ عرصہ ہوا ان دونوں کا انتقال ہو چکا ہے۔

پروفیسر سید جلیل الرحمن اعظمی کی تالیف جو عرب کے مشہور شاعر متنی کی معجزہ شاعری، سوانح حیات، مختلف ادوار شاعری، خصوصیات و امتیازات محاسن و روائع کا بے مثال مجموعہ اور عربی ادب کے بے شمار تنقیدی جواہر پاروں کا بے بہا مجموعہ ہے۔ قیمت دس روپے

ابوالطیب متنی



# اسٹیمین کراچی کا تبصرہ نیاز نمبر پر

## ایک دور کی کہانی

نیم شریا جبین ایم۔ اے

"نگار پاکستان" کے نیاز نمبر میں جو دور حاضر کے اردو ادب کی سب سے زیادہ رنگین و زامی ہستی کی شہادت اور ان کے شاہکاروں پر تنقیدی مضامین کا مجموعہ ہے، فرمان فتح پوری کے "ملاحظات" اور لامنیاز کے مضمون میں معذرت کی جو ہلکی سی جھلک نظر آتی ہے وہ غلات توقع نہیں ہے، میری مراد یہ نہیں کہ مولانا کی ادبی خدمات کو سراہتے ہوئے خاص تیر نکالنے میں "نگار" حق بجانب نہ تھا، بلکہ شہزادہ صاحب اس بات کی کہ اردو ادب کے اس باغی پٹرل (محرمہ) اور روحانی انشا پرداز کے ہر پہلو پر فی ڈالی جائے۔ مجھ و انکار کے جذبات سے قطع نظر ہم کو تسلیم کرنا پڑے گا کہ "نگار" اس کام کو کرنے اور دوسروں کی رہنمائی کرنے میں اخلاقی طور پر پابند تھا۔ خاص کر جبکہ مولانا کی پاکستان میں مستقل سکونت بستانی صحافت و ادب کے لئے ایک نیا دروازہ کھول دیا ہے۔ اس کے باوجود ہم یہ محسوس کئے بغیر نہیں کیجئے کہ نیاز نمبر پڑھنے والوں کے تمام مطالبات کو پورا نہیں کرتا۔ اس کے تنقیدی مضامین کی ترتیب پڑھنے والوں کی تشنگی کو دور نہیں کرتی۔ خدا کرے نیاز نمبر کا دوسرا حصہ اس کمی کو پورا کر سکے۔

"نگار" کے تجربہ کار ایڈیٹر نے وقت کی کمی کا اشارہ اسی وقت کر دیا تھا۔ جب فرمان صاحب نے اس درجہ کو پہلی دفعہ چھپوا۔ لیکن فرمان صاحب بہت جلدی میں تھے۔ اور بے چین بھی، اس وقت مولانا تبسم امیز ریمارک کہ "کیا آپکی واقعی میرے جلد مر جانے کا یقین ہو گیا ہے۔" بڑی معنی خیز بات اور اب نیاز نمبر کو دیکھ کر یہ معلوم ہوتا ہے کہ وہ واقعی بہت رواروی میں نکلا گیا اور اس کے ہر مضامین نہ صرف مختصر اور سرسری ہیں بلکہ تدوین و ترتیب پر زیادہ توجہ نہیں کی گئی۔ تین سو تیس ہیں اکاون مضامین ٹھونس دیئے گئے ہیں یعنی اگر حساب لگایا جائے تو اوسطاً ہر مضمون چھ صفحات کا۔ صرف دو تین مضامین جس میں خود مولانا کا بھی مضمون شامل ہے دس صفحات سے بڑھ جاتا اور ۲۳ صفحات پر مشتمل ہے۔ مشکل سے ایک درجن مضمون پانچ صفحات پر مشتمل ہیں۔ بہت سے لکھنے والے صرف ایک دو یا زیادہ سے زیادہ تین صفحات پر اکتفا کرتے ہیں۔ زیادہ اہل قلم مولانا سے نہ صرف کہ اور لحاظ سے بھی کم ہیں اس لئے کہ زیادہ تر مولانا سے اپنی ملاقاتوں کا ہی ذکر کرتے ہیں۔ اور خدمت میں صرف نذرانہ عقیدت پیش کرتے ہیں۔ بعض تملکار جنہوں نے اپنے دعووں پر وثوق سے



قائم رہنے ہوئے گستاخی اور جہالت کی حدوں کو چھو لیا ہے وہ بھی ان اثرات کا شکار نہیں ہو سکے جو مولانا نے اردو پڑھتے والوں کی نفرت پر پائیں نسلوں کے دل و دماغ پر چھوڑا ہے۔

وہ نفعت صریح جو مولانا کی ادبی سرگرمیوں کا مرکز تھی نہ صرف برصغیر میں بلکہ پورے عالم کی تاریخ میں ایک دور انقلاب تھا۔ اس متغیر زمانے میں ایک وسیع پیمانے پر سیاسی سماجی اور مذہبی انقلاب لانے کی مثال تاریخ میں شاید و نادری نظر آتی ہے۔ اگر ہم جغرافیائی حالت کو بھی مد نظر رکھیں تو واپس فرانس بھی اس اختلافی ہم میں ہم پلہ نظر نہیں آتا۔ اس زمانے کی تاریخ میں مولانا کا رول کسی بھی صورت میں واپس سے کم نہ تھا۔ سیاسی ہستیوں کو چھوڑ کر ہمیں کوئی بھی ایسی شخصیت نظر نہیں آتی جس نے نظریات کی اہمیت پر اتنا اہم یقینی اور راسخ اثر چھوڑا ہو جتنا کہ مولانا کے عقائد و خیالات نے۔

چنانچہ ضرورت اس امر کی تھی کہ اس تاریخی بیک گراؤ کو ذہن میں رکھتے ہوئے مولانا کے شاہکاروں کی عظمت کا تعین کیا جاتا۔ جس میں نیاز نمبر "ناکام رہا۔" نیاز نمبر کے "یادہ رمضان داستان کی صورت رکھتے ہیں اور اگر بعض مضامین میں خاص خاص پہلوؤں کو اجاگر کرنے کی سنجیدہ کوشش بھی کی گئی ہے تو وہ بہت غیر واضح اور مبہم ہے۔ عورت کے بارے میں مولانا کا نقطہ نظر جو ان کے مضامین و خطوط سے ظاہر ہوتا ہے اہل قلم نے اسے اپناتے ہوئے حد سے زیادہ پیٹا ہے اور ان کے شاہکاروں کے خاص خاص پہلوؤں کو نظر انداز کر دیا ہے مگر صد افسوس کہ پھر بھی موضوع کے ساتھ انصاف نہ کر پائے۔

عورت کے بارے میں نیاز کے ذاتی جذبات ایک نمونہ اور تند رست مرد کے جذبات ہیں جو ایک ہندو معاشرے کا فرد ہے۔ ذوق صرف اتنا ہے کہ نیاز ان حیات بخش جذبات کا اظہار اپنی پراثر طرز نگارش سے کر دیتے ہیں۔

مولانا کی کہانیوں میں عورت سماج کے مختلف طبقوں کی نمائندگی کرتی ہے جس کی اہمیت کا اندازہ اس زمانہ کے حالات پر نظر غائر ڈالنے سے ہو سکتا ہے جیسے مولانا یہ کہانیاں لکھ رہے تھے۔ کلاسیکی کرداروں ساری اور زہرہ اور ان بد نصیب عورتوں کا ذکر چھوڑ کر جو عمار و دغا باز مولویوں کے ظلم و ستم کا نشانہ بنیں نیاز کی کہانیوں کی عورت مثلاً اختر اور سکینہ "شہاب کی سرگزشت" میں، انصاف اور حمیدہ شاعر کے انجام میں، سلیم اور صفیہ "نکار مکر" میں اس متغیر سوسائٹی کے مختلف سماجی طبقوں کے روپ کو ہمارے سامنے پیش کرتی ہے۔

نیاز کی کہانیوں کی عورت ابھرتی ہوئی نہ صرف جدید سوسائٹی کے مسائل کو پیش کرتی ہے بلکہ اس جدید عورت کی طرف بھی اشارہ کرتی ہے جو زوال پذیر تہذیب پر سر ہیکار تھی۔

حقیقت یہ ہے کہ عورت کا مقام مولانا کی معرکہ آرا تصانیف میں اتنا عظیم نہیں ہے جتنا کہ ان کی شخصی زندگی میں کہ عورت ہی نے تخلیق و ادب کے اس سرچشے کو جنم دیا ہے۔

عورت ہو یا عشق یا مذہبی عقائد۔ مولانا نے ان تمام موضوعات پر خاص نظر سے پیش کئے تحقیق و تفتیش کی ترغیب دلائی تعصب کے دبیر پردوں کو چاک کیا اور اپنے ہم عصروں کے ذہنوں کو جدید افکار و خیالات



سے روشناس کیا۔ لیکن ”نگار“ کا ”نیاز غیر“ مولانا کے اس اہم رول کا ذکر ہی نہیں کرتا۔

بدقسمتی سے مولانا کا مصنف بھی ان کے ابتدائی ایام زندگی کے متعلق اس درجہ سرسری ہے کہ ہمیں ان کی دانی کے وہ رنگین تجربات جو انھوں نے ریاست جھوپال، رامپور اور راجپوتانہ میں حاصل کئے تھے ان احوال بھی نہیں ملتا اور نہ چودھرائن کے گھرانے کا ذکر جس کا تذکرہ ان کی سرگذشت میں بار بار ملتا ہے۔

اگر مولانا کو مجبور نہیں کیا جاسکتا کہ وہ اپنی زندگی کے حالات تفصیل سے لکھیں تو ان کے بہت سے م عصر اب بھی موجود ہیں جن کے ایما پر اور خود مولانا کے خطوط و کہانیوں سے اس بتدریج تغیر و تبدل کے خاص خاص واقعات کو یکجا کر سکتے ہیں جو برصغیر ہندوستان کے بدلتے ہوئے معاشرے کے نمایاں نشان ہیں۔

اس دقیق ہم کو سر کرنے کا بیڑا ”نیاز غیر“ کے ایڈیٹروں نے اٹھایا ہے۔ لیکن افسوس کہ ان کا یہ کام اور اراچیلنج ہنوز باقی ہے۔



بدن نکھارتا ہے۔  
چہرے کے داغ دھبے  
دور کرتا ہے۔ دل و دماغ  
کو غیر معمولی فرحت  
بخشتا ہے۔



نسل کرنے اور ہاتھ  
سہ دھونے کے بعد ہم  
نازہ پھولوں کی طرح  
مہکتا رہتا ہے  
اور۔۔۔

تندرستی و حسن ملک میں اضافہ کرتا ہے۔  
قیمت فی ڈبہ ایک ماہ کیلئے ایک روپیہ، اسپیشل ڈبہ تین روپیہ ۵۰ ڈبہ کے آرڈر پر محصول معاف  
نیازی منجن..... دانت کے جملہ امراض کے لئے..... قیمت :- ایک روپیہ  
نوٹ :- سر میں ڈالنے کا اصلی نیازی تیل جس کی ملک میں شدت سے کمی محسوس کی جا رہی،  
آرڈر ملنے پر تیار ہوتا ہے۔  
تیار کردہ

عزت وارث، خاتون انڈسٹریل ہوم۔ لارنس روڈ کراچی ۳۔ فون :- ۷۹۴۴



# نگار پاکستان کے خاص نمبر

**نظیر نمبر** جس میں نظیر اکبر آبادی کا مسلک، اس کا فاری وارڈو اس کا معیار، تغزل ادبیات اردو میں اس کا فنی و لسانی درجہ سائنس اعتباراً اور محاسن شعری، اس کا شاعری میں مقام، صنائع و طبائع شعر کا فرق، مہلکین کی رائیں، مستند ادباء کی مواظقت و مخالفت میں تنقیدیں اور اس کی خصوصیات و انداز شاعری پر میر حاصل تبصرہ ہے۔

قیمت :- تین روپے

**اقبال نمبر** شاعر اقبال کے نام نامی پر سوم گما گیا ہے۔ اس میں اقبال کی تعلیم و تربیت، اخلاق و کردار، شاعری کی ابتدا اور مختلف ادوار شاعری، اقبال کا تصوف، فلسفہ و پیام، تعلیم و اخلاق اس کا آہنگ تغزل اور اس کی حیات معاشقہ پر روشنی ڈالی گئی ہے۔

قیمت :- تین روپے

## ہندی شاعری نمبر

جس میں ہندی شاعری کی مکمل تاریخ اور اس کے تمام ادوار کا بسیط تذکرہ موجود ہے۔ قیمت :- ۴ روپے

**مصطفیٰ نمبر** نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ جس میں اردو ادب کے مسلم الثبوت استاد شیخ غلام مہدانی کی تصانیف کی تاریخ پیدائش و جاکے و ولادت کی تحقیق، ان کی ابتدائی تعلیم، ان کی شاعری کے آغاز و تدریجی ارتقاء ان کی تالیفات و تصانیف، ان کی غزل گوئی و مثنوی نگاری، ان کے معلم شعرا و ادب ادران کے اپنے دور کے مخصوص علمی و ادبی رجحانات پر محققانہ و عالمانہ بحث کی گئی ہے۔

قیمت :- تین روپے

# نیاز نمبر

جس میں تقریباً پاک و ہند کے سارے ممتاز اہل علم اور اکابر ادب نے حصہ لیا ہے۔ اس میں حضرت نیاز فتح پوری کی شخصیت اور فن کے پہلو مثلاً ان کی افسانہ نگاری، تنقید، اسلوب نگارش، انشاپروازی، مکتوب نگاری، دینی رجحانات، صحافی زندگی، شاعری، اولاد کی زندگی ان کے افکار و عقائد اور دوسرے پہلوؤں پر سیر حاصل بحث کر کے ان کی علمی و ادبی مرتبہ کا تعین کیا گیا ہے۔ گویا نمبر حضرت نیازی کی شخصیت اور فن کا ایک ایسا مرقع ہے جو اس سلسلے میں ایک مستند و نایز اور اردو صحافت میں گراں قدر اضافے کی حیثیت رکھتا ہے۔ صفحات ۶۲۴ - قیمت آٹھ روپے



## سنگم

فضا ابن فیضی

اس کا شاداب و ناز میں پیکر گل کا ہدیہ، شراب کی سونبات  
کتنی رنگین، کس قدر دلکش اس کی جہنم غزل فروز کی بات

اس کی پلکوں کے شبنمیں سائے نوجواں خواب کے جزیرے ہیں  
بس میں اس کی تجلی رخ کے ترشے ترشائے کتنے ہیرے ہیں

اس کی آنکھوں میں کاهلوں کی لکیر جیسے ہو جائے میکدے میں رات  
وہ تلاطم نظر میں مستی کا سانس لیں جیسے ساز میں لغات

کتنے اسرار کائنات ابھی اس کے بند قبا کے بس میں ہیں  
دل سے اب دور وہ نگاہ کہاں فاصلے اس کی دسترس میں ہیں

اس کے آغوش کی وہ نرم گرفت بند ہوں جیسے پنکھڑی کی تہیں  
چلبلاہن وہ اس کی رحمانی نچے نچے جیسے میکدوں میں ہیں

مرتعش سی وہ گیسوؤں کی شکن دل میں جذبات لہر لیں جیسے  
رخ پہ ناگن لیٹیں ہیں یوں جو ریں ہاتھ میں جام زہر لیں جیسے

دیکھ کر آئینے کو اس کی نظر کیف و مستی میں کھو گئی ہوگی  
سطح شفاف آئینے کی، مگر شفق آلود ہو گئی ہوگی

اس کی گم گم جوان خلوت میں فاصلے وقت کے ٹپتے ہیں  
انگلیوں سے وہاں تصویر کی زندگی کے ورق اٹٹے ہیں



اس کی انگڑائیوں کے پہلو میں      حادثوں کا شباب ملتا ہے  
اس کی رفتار کے اشارے پر      وقت کا انقلاب چلتا ہے

روئے گلگوں کو اس کے گواہ      میں نے کانٹوں سے دس بچوا ہے  
کہہ کے شبنم پکارا بجبلی کو      آگ کو برف کر کے چھوڑا ہے

اس کی دہیزگی کی خوشبو سے      وقت کا پیر ہن مہکتا ہے  
اس کی ہر العزاد بے کارنگ      میرے انکار میں جھکتا ہے

ہر مفصل نگاہ میں اس کی      ہیں کنایات و رمز کے انداز  
اس کے پیکر کے ارتعاش میں      نقشے کا لوح، پھول کی پرواز

اس کی آنکھوں میں آگ کی خار      استعارے غزل میں ہوں جیسے  
اس کو جیتوں میں دلبری کا وقار      رنگ ہستے کنول میں ہوں جیسے

خال و سنائی وہ دلکشی وہ چہن      جیسے شوخ و لطیف تشبیہیں  
برج و چنچلی تلی سی ادائیں      شعر میں جیسے جست ترکیبیں

اس کے ہونٹوں کی چاشنی کے سبب      کتنی شیریں ہے داستان غزل  
اس کی سرشار آنکھوں کے طفیل      ہوش میں ہیں نظر دران غزل

اس نے تخیل کے درپہوں سے      بار بار مجھ کو دی ہے یوں آواز  
جیسے خیمے کی ایک جنبش سے      گنگنا اٹھے روح و دل کا ساز

میرے جذبات کے فروغ میں ہے      جوش آہنگ دلبری اس کا  
میرے روئے سخن کا غات ہے      ملبوہ رنگ دلبری اس کا

اس کی بدکارا داؤں سے مل کر      میرے فن کا شعور جاگ اٹھا  
میرے سونے ہوئے حواس میں پھر      اک انوکھا سرور جاگ اٹھا



وہ بہ ایسے عشوہ ہائے کم سخن  
سر بسر اعتبارِ نغمہ ہے  
سر سے پاتک وہ بولتا جادو  
جیسے پرور دگارِ نغمہ ہے

وہ جو چاہے تو میر اک اک شعر  
مسکرا کر گلاب ہو جائے  
میرے رنگ سخن کی کم عمری  
فکر و فن کا شباب ہو جائے

اس کے مانوں کے نرم جھونکوں سے  
میری نظموں کے پھول کھلتے ہیں  
اس کی آنکھوں میں راہ بھولے ہوئے  
کاروانِ خیال ملتے ہیں

زلفِ آراستہ نے اس کی مجھے  
اک غزل کی طرح سنوارا ہے  
اس کی رعنائیوں نے دل جل کر  
میرے اسلوب کو نکھارا ہے

حذب ہے میرے دل کی دھڑکن میں  
اس کے لہجے کی نرم شہنائی  
اس نے جب بھی سنے مرے اشعار  
خود غزل کو غزل کی یاد آئی

میری صہبائے فکر میں اس نے  
اپنے ہونٹوں کا شہد گھولا ہے  
میرے فن کے سجیلے خوابوں کو  
اپنی پلکوں پہ اس نے تولا ہے

اس نے معیارِ شعرد مستی پر  
میرے حسنِ زباں کو پرکھا ہے  
دلبرانہ سلیقہ مندوں سے  
میرے طرزِ بیاں کو پرکھا ہے

اپنی بانہوں میں لپکے اس نے مجھے  
دعوتِ کیف و آگہی دی ہے  
میرے لب تشنہ فکرِ پاروں کو  
اپنے بوسوں کی تازگی دی ہے

سادہ سادہ مری طبیعت کو  
اس نے ذوقِ جمال بخشا ہے  
بے بضاعت سی، میری بستی کو  
شاعرانہ کمال بخشا ہے

بنس پڑے وہ تورنگ بن کے جیتا  
میرے احساس پر بکھر جائے  
اور اگر پھیرے نظر اپنی  
زندگی کا نشہ اتر جائے



اک تغزل، بے فرق تا بہ قدم      میرے جذلوں کی بکشاں ہے ۱۱  
وہ نہ ہو تو یہ گیت سوجائیں      میرے احساس کی زباں ہے ۱۲

میرا عالم بھی اس کا عالم ہے  
وہ مرے فکر و فن کا سنگم ہے

## اقبال شاہد

اب تو سر ٹکراؤ، اب تو جیب و دامن چاک ہو      موسم گل بھی ہے اور زنداں کی دیواریں بھی نہیں

صبح زنداں ہی سو گوار نہیں      اب گلستاں میں بھی بہار نہیں

تمہیں اے قافلے والو خبر کیا      کوئی اس راہ سے تنہا گیا ہے

کاش سحراؤں کے دیوانے کبھی      شہرِ دل میں بھی کسی کو ڈھونڈتے

کچھ عجب حال ترے بعد ہوا ہے دل کا      چاند نکلے تو در و بام سے ڈر جاتا ہوں؛

تیری محفل میں تم پہلے بھی تنہا تھے مگر      ہائے وہ عالم کہ جب محفل سے اٹھ کر تو چلا

## ضیاء شبنمی

قریب آگئے کیا موسم بہار کے دن      بکار نے لگیں زنداں سے مجھ کو زنجیریں

کی شامِ غم جو آہ... بھی شمعِ زندگی      اٹھا تھا کچھ دھواں بھی شراروں کے ساتھ ساتھ

مجھ میں جرات گریہ ہے اب نہ تاب سخن      حضورِ دوست ہیں ناگفتنی سب افسانے

وہ بدل سکتا ہے طوفانوں کا رخ      جس کو غم میں مکرنا آ گیا ہے



## سعادت نظیر

ابھی تو رات بڑی ہے، ذرا ٹھہر جاؤ!  
تمہاری یاد دم ترع تھی ہم آپہنچے  
وہ ہم نہیں کہ یہ سن کر گھروں میں بیٹھ رہیں  
سحر تو دور پڑی ہے، ذرا ٹھہر جاؤ!  
تمہاری عمر بڑی ہے، ذرا ٹھہر جاؤ!  
نہ نکلو، دھوپ کڑی ہے، ذرا ٹھہر جاؤ!

گویا نشاط و لطف کا گلزار کھل گیا  
باوصف یکدل بھی مرے ان کے درمیاں  
کھو بیٹھتے ہو تم بھی تو قابو کبھی کبھی  
ہم دونوں ایک جان دو قالب گرچہ ہیں  
نکھرے تورخ کبھی کبھی صبح بہار ہے  
کچھ اس طرح ہے اس دل و حشر زدہ کمال  
بزم حیات اور بھی رنگین ہو گئی  
موجیں زبان حال سے کہتی ہیں کیا سنا؟  
دل میرا عندلیب سے کیوں بدگماں نہ ہو؟  
باوصف ضبط درد شب بھر کیا کروں؟  
جہکی جو یاد یار کی خوشبو کبھی کبھی  
نکلتے ہیں اختلاف کے پہلو کبھی کبھی  
یوں بولتا ہے حسن کا جادو کبھی کبھی  
چھڑتی ہے پھر بھی جنت من و تو کبھی کبھی  
بکھرے تو شام ہے ترے گیسو کبھی کبھی  
جیسے رمیدہ ہو کوئی آہو کبھی کبھی  
جاگا جو اس کی آنکھ کا جادو کبھی کبھی  
آنا کی بہانے لب جو کبھی کبھی!  
آتی ہے گل سے مجھ کو تری بو کبھی کبھی  
بے اختیار ٹپکے ہیں آنسو کبھی کبھی  
پھر اور کچھ گلہ ہی نہ ہوتا نظیر کو  
مل لیتا اس سے یوں ہی اگر تو کبھی کبھی

## فضا جالندھری

کوئی ہمت نہیں کرتا ہے اظہارِ ممتا کی  
صدائے بازگشت اب تک جواب لن ترانی ہے

دیکھ لو پیار کی نگاہوں سے  
یہ نہ پوچھو کہ مدعا کیا ہے

ننگ آکر گردشِ ایام سے  
دل کو بہلاتا ہوں تیرے نام سے

شان تیری بے نیازی ہی سہی  
کیا کرے وہ جس کا دل مجبور ہے



## سید حرمت الاکرم

رات کی شمع ساں بسر تنہا  
دل جلا لایا ہے تا سحر تنہا  
آفت جاں ہے وضع ہمسفری  
وقت کی راہ سے گذر تنہا  
کیسی ہمایگی لالہ و گل  
ہے ہمیں کا شجر شجر تنہا  
قل گاہ وفا ملی خالی  
حرمت آئے ہمیں نظر تنہا

## سید شفقت کاظمی

راہ ان کی دیکھنا دیوانہ وار  
یاد ہے اب تک وہ شام انتظار  
دو سنتوں کی یاد تازہ ہو گئی  
شکر ہے لئے موجد یاد بہار  
اُس دیار جا لفظ اسے ایک بار  
ہم بھی گزرے تھے مگر بیگانہ وار  
قرب تیرا اپنی قسمت میں نہ تھا  
گو ترے ملنے کی راہیں تھیں ہزار  
مٹنے والے کاروانوں کا نشان  
آج بھی دیتا ہے راہوں کا اعتبار  
باغ پر اپنا بھی کچھ حق تھا مگر  
باغ میں جب تک نہ آئی تھی بہار  
کیا خبر بھولے سے آنکھ کوئی  
ادر تھوڑی دیر کر لیں انتظار  
عادتوں سے دل کا یہ عالم ہے اب  
کاظمی جیسے کوئی اجسڑا دیل

## طالب جے پوری

محبت میں کچھ ایسے لمحے بھی آئے  
سنبھلا جو دل تو قدم ڈمک گائے  
تمہارے لئے خود کو جو بھول جائے  
تمہیں وہ بھلائے تو کیونکر بھلائے  
نظر سے وہ چھپ کر رہے ہیں دل میں  
بہت دور جا کر بہت پاس آئے  
نہ آنکھوں میں آنسو، نہ لب پر ہنسم  
محبت میں ایسے بھی لمحات آئے  
کسی کی کرم گسٹری اللہ اللہ  
زمانے سے بیٹھا ہوں میں ہاتھ اٹھائے

جب درد محبت کا دل کو احساس ذرا کم ہوتا ہے  
اُس وقت حری بے تاب کی کچھ اور ہی عالم ہوتا ہے  
ہر شے مترنم ہوتی ہے ہر شے متبسم ہوتی ہے  
جب یاد تری آجاتی ہے کچھ اور ہی عالم ہوتا ہے  
یہ لالہ و گل، یہ شمس و قمر نظروں سے مری گرجاتے ہیں  
جب یاد کسی کی آکر تسکین جنوں فرماتی ہے  
جب میرے دیدہ و دل میں توکے صن مجسم ہوتا ہے  
خیر از بے ہوش و خرد طالب کیوں درہم برہم ہوتا ہے



## مظہر کوئی

شادمانی کا کوئی پہلو تو پہلے بھی نہ تھا اب تو پہاڑ سے دلِ ناشاد بھی جاتا رہا  
 بناتے تھے چمن میں بجلیاں تنکے نشیمن کے کویں گی اب انہیں کی پتیاں برق و شرر پیدا  
 رہ گئے ہاتھ گریباں میں الجھ کر ورنہ جانے یہ جوش جنوں اور ابھی کیا کرتا  
 کوئی دیکھے میرے جذبِ ذوقِ طاعت کا کمال بن گیا کعبہ اسی جانب جدھر سر خم ہوا  
 آیا جو بزمِ ناز میں اہل وفا کا ذکر ہر ایک کی زباں پہ مرا نام آگیا  
 میں نے چاہا تھا کہ رکھ دوں بابِ کعبہ چوبیس سامنے نظروں کے اُن کا آستانہ آگیا  
 نگاہِ شوق میں ہے حسنِ یار کی دنیا بڑی حسین ہے مرے انتظار کی دنیا  
 بجا سہی غمِ الفت سہا نہیں جاتا مگر بغیر محبت جیا نہیں جاتا  
 نہیں کہ وہ مری رودادِ غم نہیں سنتے مجھی سے اپنا فنا نہ کہا نہیں جاتا  
 فصلِ گل میں نہ ہوا چارہ جوشِ وحشت میں نے دامن کو سنبھالا تو گریباں نکلا  
 کس غضب کی کیفیت آور سقی نگاہِ عشق بھی حسن کی معصوم آنکھوں میں خمار آہی گیا  
 ہیں تو وہ وعدہ شکن لیکن اسے ہم کیا کریں دیکھ کر نیچی نگاہیں اعتبار آہی گیا

## سعادتِ نظیر

جادۂ شوق میں اک نقشِ کعبہ پا بھی نہیں کیا مری طرح ادھر سے کوئی گزرا بھی نہیں  
 حسن کی جلوہ گری عام ہو، ایسا بھی نہیں غیرتِ عشق کو یہ بات گوارا بھی نہیں  
 شدتِ غم میں تری یاد بھی ہے دل سے الگ ڈوبنے والے کو تنکے کا سہارا بھی نہیں  
 اشکِ دغوں کے عوض آنکھوں میں ہے شعلوں کا سما یوں تراغِ زہد روتا بھی ہے، روتا بھی نہیں  
 داد کیا دو گئے مرے ضبطِ الم کی؟ سچ ہے کوئی دن میری طرح تم نے گزارا بھی نہیں  
 عالمِ درد کسے کہتے ہیں؟ تم کیا جانو؟ تم نے محسوس کیا ہو کبھی، ایسا بھی نہیں  
 یاس و حیران کی وہ ظلمت ہے شبِ بھر کر بس جھللاتا کوئی امسار کا تارا بھی نہیں

حادثہ ہی مری الفت کا کچھ ایسا ہے، نظیر!  
 جس کو دنیا نے سنا بھی نہیں، دیکھا بھی نہیں



# نقشِ فریاد

رسائی جاوید۔ ایم۔ اے۔ بی۔ ایڈ

بول اے جلتے ہوئے سورج کے ساز آتشیں  
بول اے اٹھتے تلاطم بول اے اڑتے غبار  
بول اے فانوس، بیکل بول اے شمع حرم  
رات کا رقصِ طرب کس کے صنم خانے کا ہے  
کون ہے تنویرِ معبد کون ہے نورِ حرم  
کون ہے جو ہر صدائے دل کو ٹھکراتا ہوا  
کیا اسے معلوم ہے اس کے کلیساؤں کا نور  
کیا اسے معلوم ہے اس کی یہ محرابِ حرم  
بھیج دیں کچھ آیتیں کچھ کردئے پیدا رسول  
اس کا زرخیزوں میں اس کا نور الیوانوں میں ہے  
دے دیا حکمِ اطاعت رکھ دیا باریقیں  
سرخ ہے دیوارِ چس خوں رنگ ہے رو بہ کیر  
کون توڑے گا فصیلیں کون ڈھائے گا محل  
"نقشِ فریاد" ہے تیری، شوخیِ تحسیر کا  
بول اے بوڑھے سمندر بول اے گونگی زمیں  
بول اے روحِ عناصر اے ضمیرِ روزگار  
بول اے مذہبِ کجہ کو تیرے یزداں کی قسم  
آنسوؤں کا یہ ہلاہل کس کے بھیلنے کا ہے  
یہ دکھتا ہے جبینِ زیست پر کس کا قلم  
جار ہا ہے روز و شب کے ساز پر گاتا ہوا  
ایک مریم کی خطا ہے ایک عیسیٰ کا قصور  
کتنی آہوں سے ہے لرزاں کتنے اشکوں سے ہے نم  
کیا خبر اس کو کہ پھر مر جھاگے جنت کے بھول  
اور وہ خوابیدہ جانے کن شبتانوں میں ہے  
اس سے کہہ دو یہ خدائی اس قدر آسان نہیں  
کاتبِ تقدیر بن کر کھینچ دی خونیں لکیر!  
سونے والے! پردہِ تنویر سے باہر نکل  
کاغذی ہے پیر بن ہر پیکرِ تصویر کا



# دارورسن

فضا ابن فیضی

بھر دیا زہر سے ماحول کے نوشینے کو      کس نے توڑا مرے اخلاص کے آئینے کو  
 نشتر وں پر مرے زخموں کو یہ تو لاکس نے      گرہ غنچہ کو کانٹوں سے یہ کھولا کس نے  
 کس نے پہنائی نینیم سحری کو زنجیر      کر لیا کس نے یہ کرنوں کو غباروں میں سیر  
 کس نے راہوں میں گلے لالہ کے کانٹے بوئے      کس نے سینے میں بہاروں کے شرارے بوئے  
 کس نے یہ پھول کی خوشبو کو تہ دام کیا      کس نے کلیوں کے تبسم کو غم انجام کیا  
 بودیا زہر مری کشت سکوں میں کس نے      بجلیاں بھردی، گریبان جنوں میں کس نے  
 مجھ کو نغمے کے عوض نالہ شب گیر دیا      کس نے ہنستے ہوئے لالے کا جگر چیر دیا  
 دیے تریاق کو زہر اب میں غوطے کس نے      بھر دیے تازہ گلابوں میں یہ شعلے کس نے  
 کس نے پگھلے ہوئے شعلوں میں مجھے غسل دیا      کس نے مجھ کو غم دوراں کا سزاوار کیا  
 میرے ناسوروں کو ناخن سے کریدا ہے ابھی      کس نے کانٹوں پہ ٹاکر مجھے کھینچا ہے ابھی  
 کون اٹھا اوڑھ کے یہ میرے لہو کی جا در      کس نے سینے میں مرے گھونپ دیا ہے خنجر  
 شب کی چو کھٹ پہ جھکا دی مری صبحوں کی جبین      کس نے سورج کی شعاعوں پہ کندیں پھینکیں  
 خون سے بھر دیے کس نے مرے ہاتھوں کا یاغ      کن ہواؤں نے بھلے مری منزل کے چراغ



جھین لی یہ مرے خالیوں کی لطافت کس نے  
 بٹی گیا کون لہو کو مرے صہبہا کہہ کر  
 کس نے مجروح کیا آہوئے تاتاری کو  
 گریہ درد کو ہنسنے کا بہانہ سمجھا  
 کس نے رسوا کیا پاکیزہ تحنیل کو مرے  
 میرے جذبات کے نلیم کو خرف کس نے کہا  
 کر لیا کس نے یہ بلبل کی فغاں کو بس میں  
 کون لایا ہے سر قتل گم شوق مجھے  
 میری ناکردہ گناہی پہ تراشے الزام  
 کس نے آہوئے حرم کو یہ گرفتار کیا  
 جو خود امرت ہے اسے جرمِ سوناب دیا  
 کس نے حل کردی یہ پیمانہ زمزم میں شرب  
 کس نے عینی کو سیراہ یہ مصلوب کیا  
 کس نے معصوم فرشتے کو گنہگار کیا  
 ابھی رہنا تھا یو نہیں فطرتِ سیمابی کو  
 جھین لی طائرِ سدرہ کی فغاں کی تاثیر  
 ہیں مرے زخم اک احسان ابھی مرہم پر  
 ہی تقدیر وفا ہے تو گوارا ہیں ستم  
 میرا خود دار جنوں صید نہیں ہو سکتا  
 جام و ساغر میں نشہ قید نہیں ہو سکتا

جاننا ہوں ابھی طوفاں سے گزرتا ہے مجھے

دوب کر اپنے ہی اشکوں میں ابھرنا ہے مجھے



# مطبوعات موصولہ

## تاریخ جمالیات حصہ اول

از نصیر احمد ناصر ایم۔ اے

اصطلاح جمالیات کا استعمال حال کی بات ہے۔ اول اول اصطلاحی معنوں میں اسے بام گارنن نے استعمال کیا اور بعد ازاں ریڈیٹر کی خصوصی توجہ سے فنون لطیفہ کے تخلیقی اور تنقیدی شعبوں میں اس کا رواج عام ہو گیا۔ اردو میں جمالیات پر چند منتشر مقالات، مجنوں کی تاریخ جمالیات، اور ریاض الحسن کی "فلسفہ جمال" کے سوا در نظر نہیں آتا۔ دونوں کتابیں نقض اولیس کی حیثیت سے اگرچہ اہم خیال کئے جانے کے لائق ہیں لیکن ان کی حیثیت دوع کے محقق تعارف سے زیادہ نہیں ہے۔ نصیر احمد ناصر کی تاریخ جمالیات البتہ اردو میں اس موضوع پر پہلی مبسوط ہے جو محققانہ کاوشوں اور امور خانہ تبصروں کے ساتھ قلمبند کی گئی ہے۔

کتاب دو جلدوں پر مشتمل ہے۔ پہلی میں بڑی تقطیع کے ۵۲۰ صفحات اور دوسرے میں ۴۳۰ صفحات ہیں۔ طرح پوری کتاب تقریباً ۱۲۰۰ صفحات میں پھیلی ہوئی ہے۔ اس میں مصنف نے قبل مسیح سے لے کر بیسویں صدی عیسوی کے سارے مفکرین کے حالات و نیالات کا جائزہ لیا ہے اور جمالیات کے سارے مباحث کو کچھ اس طرح سیٹ دیا ہے کہ محنت، وسعت مطالعہ، مورخانہ بصیرت اور تحقیقی دیدہ ریزی کی داد بہر حال دینی پڑتی ہے۔ سقراط سے لے کر اقبال کے جن علماء نے حسن اور متعلقات حسن پر اظہار خیال کیا ہے، ان سب کے افکار و نظریات پر ناقدانہ نظر ڈالی گئی ہے اور کافی مل کے ساتھ موضوع سے متعلق وافر مواد اس کتاب میں یکجا کر دیا گیا ہے۔ کتاب کے آخر میں اصطلاحات کے ترجمے، ماخذات برست، اور مصطلحات و اسماء الرجال کا اشاریہ دے کر مصنف نے کتاب کو ہر طرح مکمل کرنے کی کوشش کی ہے۔ مجلس اردو نے کتاب کو خاصے اہتمام کے ساتھ شائع کیا ہے اور دونوں جلدیں نہ صرف موضوع و مواد کے لحاظ سے بلکہ پرنٹنگ و لماعت کے اعتبار سے بھی معیاری ہیں۔

مصنف نے موضوع پر فلسفیانہ نقطہ نگاہ سے البتہ سیر حاصل بحث نہیں کی دیباچہ اور مقدمہ کے ۲۵ صفحات میں ان جمالیات اور اس کے موضوع کو سلجھانے کے لئے جو اظہار خیال ہے وہ بہت مختصر اور مبہم ہے اور ان کے مطالعہ سے نوع کے متعلق کوئی واضح تصور یا رائے قائم کرنے میں مدد نہیں ملتی مصنف نے جمالیات کی بحث میں حسن، نیکی، سچائی، نعت، عرفان، وجدان، الہام، الہیوت، روحانیت اور عشق و محبت کو کچھ اس طرح خلط ملط کر دیا ہے کہ یہ کتاب تاریخ اور فلسفہ جمال سے زیادہ تاریخ فلسفہ یا فلسفہ رحیات بن گئی ہے۔ مثلاً وہ ص ۲۵ پر لکھتے ہیں کہ "حسن



چونکہ فطرت کا جو ہر ہے لہذا یہ ایک ازلی وابدی حقیقت ہے اس اعتبار سے یہی ایک قائم بالذات ہے اور باقی سب عرض ہی ہے۔ یہاں پر حسن کا فلسفہ، حقیقت، سہجائی، الہومیت یا تعنوت کی اصطلاح میں مسئلہ وحدت الوجود کے مترتف قرار پاتا ہے۔ مقدمہ میر ان کے اکثر پیرا گراف اور استدلال کا آغاز اس طور پر ہوتا ہے "میر ایمان ہے کہ .... مثلاً "میر ایمان ہے کہ .... مثلاً" اس قسم کے فقرات سے صاف پتہ چلتا ہے کہ ... جمالیات کے باب میں اکثر اپنے ہی عقائد میں گھر کر رہ گئے ہیں اور جمالیات کے موضوع پر انھوں نے حکیمانہ نگاہ ڈالنے کے بجائے سائنزاتی نظر ڈالی ہے۔

زبان و بیان کی پیچیدگی بھی اکثر جگہ کھٹکتی ہے اور یوں محسوس ہوتا ہے جیسے وہ موضوع کو ذہن میں پوری طرح اتارنا نہ سکے اور اسی لئے بعض جگہ ان کی عبارت انگہ بزی سے اخذ و ترجمہ کی کوشش میں غلطیدہ و مبہم ہو گئی ہے۔ مثلاً وہ ص ۳۱ پر لکھتے ہیں کہ "مکتبہ عالمگیر" یونانی زبان کا لفظ ہے جس سے وہ شے مراد ہے جو علم کے سرچشمہ کے طور پر حیاتی ادراک سے تعلق رکھتی اس تعریف سے کوئی بات واضح نہیں ہوتی۔ جمالیات "کو شے" سے تعبیر کرنا مناسب نہیں اس لئے کہ جسے جمالیات کہتے ہیں اس سے مراد کوئی شے نہیں بلکہ وہ ادراکات و ارتسامات ذہنی ہیں جو کسی خارجی محرک کے باہمی ربط سے حسن کا احساس پیدا کرتے ہیں کاش یہ کتاب جو بہن حسن سے تعلق رکھتی ہے حسن بیان سے بھی آراستہ ہوتی۔

پہلی جلد ہندو روپیہ میں اور دوسری سولہ روپیہ میں مجلس ترقی اردو لاہور سے حاصل کی جاسکتی ہے۔

## مجاہد ندلس (ناول) از - محمد زکریا مائل

اندلس کا نام آتے ہی تاریخ اسلامی کا ایک درخشاں باب ذہن میں ابھر آتا ہے۔ اس درخشاں کا تعلق اگر صرف امارت و مجاہد کے حسن نظام سے ہوتا تو شاید تاریخ کے طالب علم کے سوا کسی دوسرے کی دلچسپی کا سوال نہ پیدا ہوتا لیکن چونکہ اس کا تعلق امور سلطنت سے کہیں زیادہ تہذیب و ثقافت اور علوم و فنون کے لازوال نقوش و آثار سے ہے اس لئے ہماری نگاہ بہر حال اس پر ٹھہر جاتی ہے۔ پھر یہ نگاہ کبھی مسدس حالی کی صورت اختیار کرتی ہے کبھی اقبال کی "مسجد قرطبہ" کی۔ اور کبھی "مجاہد ندلس" جیسے ناول کی۔

ناول کا اصل مصنف علی الجارم مصری ہے۔ اسے محمد زکریا مائل نے آزاد ترجمہ کے ذریعے اردو میں منتقل کیا ہے۔ ناول فن لطیف کی حیثیت سے مقامی آب و رنگ کے ساتھ مخصوص ادبی اسلوب کا انعقاد کرتا ہے۔ اس لئے کسی ناول کو اس کے مکالمات اور ڈرامائی عناصر سمیت کسی دوسری زبان میں منتقل کرنا آسان نہیں۔ لیکن محمد زکریا مائل اس کٹھن منزل سے نہ صرف آسانی سے گذر گئے ہیں بلکہ زبان و بیان کی شگفتگی اور ادو اشعار کے برمحل و برجستہ استعمال کے ذریعے اس عربی ناول کی فضا کو پاک و ہند کے مزاج سے ہم آہنگ کرنے کی کوشش بھی کی ہے۔

کتاب مکتبہ اسلوب کراچی سے پانچ روپیہ میں مل سکتی ہے۔

## اخلاق عالمگیر از - عزیز ملک سلیمانی

صفحات ۳۸ - قیمت ۱۰ پانچ روپیہ - طبع کا پتہ: مکتبہ عزیز ملک سلیمانی، گلزار مسجد کچہری روڈ، کراچی اور نگ زیب عالمگیر اپنے مبلغ علم اور مخصوص نظریہ مملکت کی وجہ سے شاہان مغلیہ میں امتیازی حیثیت رکھتا ہے۔



کابچاس سالہ دور حکومت صرف اس کی سطوت و جبروت نہیں بلکہ اس کی سخت کوشی، مستقل مزاجی اور الواعزمی کا طہر ہے۔ لیکن افسوس ہے کہ یورپ کے اکثر مورخین نے محمود غزنوی کی طرح عالمگیر کے واقعات بھی کچھ اس طرح سمجھ کر کے پیش کئے ہیں کہ وہ ایک مذہبی مجنون، نظر آنے لگا۔ مولانا شبلی نے سب سے پہلے اس طرف توجہ کی اور اورنگ زیب عالمگیر پر ایک قیمتی کتابچہ تالیف کر کے اس پر علیا یوں کے عائد کردہ بہت سے الزامات بے بنیاد ثابت کئے۔ مولانا غزنوی ملک سلیمانی نے مولانا شبلی کے کام کو آگے بڑھایا ہے قدیم مخطوطات و ماخذات کی مدد سے انہوں نے اس کتاب میں اورنگ زیب کے طلاق و صفات کی ایسی تصویر پیش کی ہے جو اب تک ہماری نظروں سے اوجھل تھی۔ لیکن اس کی ترتیب و تدوین اور انداز نگارش میں اس سلیقے سے کام نہیں لیا گیا ہے جس کی مستحق تھی اس لئے کہ اس کا انداز جدید تاریخ نگاری سے نہیں بلکہ قدیم نگار نگاری سے قریب ہے۔

## گلابانگ

عندلیب میرٹھی کی نظروں کا مجموعہ ہے جسے علمی ادارہ لاہور نے شائع کیا ہے۔ عندلیب میرٹھی اردو کے ان چند پختہ کار شاعروں میں سے ہیں جو شعر کی نوک پلک درست کرنے اور فنی رموز و علامت کے باب میں خالص اہتمام کرتے ہیں۔ اسی لئے ان کے مجموعہ کلام کے مطالعہ سے بالعموم زبان و بیان کی کلاسیکل لطافتوں کا احساس ہوتا ہے۔

گلابانگ میں ہم نظمیں ہیں، یہ نظمیں بیسویں صدی کے قومی و ملی اور سیاسی رجحانات کی آئینہ دار ہیں ان میں انفرادی تحریکات کا تاریخی جائزہ بھی ہے اور کوائف و واردات کی دلنشین تفسیر بھی۔ ان نظموں میں دیوانہ نگم اور اسماعیل میرٹھی کے ساتھ مطرب، دریا، بغاوت، صبح انقلاب، خاص طور پر قابل ذکر ہیں اور براہ راست مطالعہ کا تقاضا کرتی ہیں۔

کتاب تقریباً دو سو صفحات میں بھیلی ہوئی ہے اور ہمارے روپیہ میں علمی ادارہ لاہور سے مل سکتی ہے۔

## طالب علم کی ڈائری

از الطاف علی بریلوی

طالب علم کی ڈائری جیسا کہ نام سے ظاہر ہے الطاف علی بریلوی کی ان یادداشتوں کا مجموعہ ہے جو انہوں نے اپنے زمانہ طالب علمی میں اب سے کوئی تیس سال قبل اپنی ڈائری کے اوراق میں محفوظ کر لی تھیں۔ ڈائری چونکہ ایک فرد کا روزنامہ سمجھ ہوتی ہے اور اس میں سارے تجربات و مشاہدات کی تفصیل عموماً بے کم و کاست درج کی جاتی ہے اس لئے اس میں خطوط، سوانح اور ریح نگاری یمینوں کی خصوصیات کم و بیش پیدا ہو جاتی ہیں اور یہ چیزیں جب کسی ادبی اسلوب میں ڈھل جاتی ہیں تو ادب منسل جزو بن جاتی ہیں۔ طالب علم کی ڈائری کچھ اسی نوع کی کتاب ہے جس کے مطالعہ سے ذوق ادب کی تسکین کے ساتھ ریح ادب اور سیاست کی بعض ایسی جزئیات یہاں مل جاتی ہیں جو کہیں اور نظر نہیں آتیں۔

کتاب جلد ہے اور تین روپیہ میں اکیڈمی آف لٹریچریشن ریسرچ، سعیدہ منزل، ناظم آباد سے مل سکتی ہے۔

## مسائل نفسیات

از محمد فائق لکھنوالی

عہد حاضر میں علم نفسیات کی مقبولیت اور اہمیت کا کم و بیش سب کو اندازہ ہے لیکن اردو میں ابھی اس پر کچھ زیادہ نہیں ہوا۔ اب جبکہ یونیورسٹیوں میں سارے علوم و فنون کے لئے اردو کو ذریعہ تعلیم بنایا جا رہا ہے، اس بات کی سخت ضرورت



۱۔ نہ ظنرت کا جو ہر ہے لہذا یہ ایک ازلی وابدی حقیقت ہے اس اعتبار سے یہی ایک قائم بالذات ہے اور باقی سب عرض ہی عرض ہے۔ یہاں پر حسن کا فلسفہ، حقیقت، سچائی، الہویت یا تصوف کی اصطلاح میں مسئلہ وحدت الوجود کے مترادف قرار پاتا ہے۔ مقدمہ میں ان کے اکثر پیرا گراف اور استدلال کا آغاز اس طور پر ہوتا ہے "میرا ایمان ہے کہ ...." "میرا ایمان ہے کہ ...." "میرا ایمان ہے کہ ...." اس قسم کے فقرے سے صاف پتہ چلتا ہے کہ وہ جمالیات کے باب میں اکثر اپنے ہی عقائد میں گھر کر رہ گئے ہیں اور جمالیات کے موضوع پر انھوں نے حکیمانہ نگاہ ڈالنے کے بجائے تاثراتی نظر ڈالی ہے۔

زبان و بیان کی پیچیدگی بھی اکثر جگہ گھٹکتی ہے۔ اور یوں محسوس ہوتا ہے جیسے وہ موضوع کو ذہنی طور پر سمجھ رہے ہیں اور اسی لئے بعض جگہ ان کی عبارت انگریزی سے اخذ ترجمہ کی کوشش میں غلطیہ و مبہم ہو گئی ہے۔ مثلاً وہ ص ۱۳ پر لکھتے ہیں کہ "مکتبہ مکتبہ" یونانی زبان کا لفظ ہے جس سے وہ شے مراد ہے جو علم کے سرچشمہ کے طور پر حیاتی ادراک سے تعلق رکھتی ہے۔ اس تعریف سے کوئی بات واضح نہیں ہوتی۔ جمالیات "کو شے" سے تعبیر کرنا مناسب نہیں اس لئے کہ جسے جمالیات کہتے ہیں اس سے مراد کوئی شے نہیں بلکہ وہ ادراکات و ارشادات ذہنی ہیں جو کسی خارجی محرک کے باہمی ربط سے حسن کا احساس پیدا کرتے ہیں۔ کاش یہ کتاب جو بیان حسن سے تعلق رکھتی ہے حسن بیان سے بھی آراستہ ہوتی۔ پہلی جلد پندرہ روپیہ میں اور دوسری سولہ روپیہ میں مجلس ترقی اردو لاہور سے حاصل کی جاسکتی ہے۔

## مجاہد ندلس (ناول)

اندلس کا نام آتے ہی تاریخ اسلامی کا ایک درخشاں باب ذہن میں ابھر آتا ہے۔ اس درخشاں کا تعلق اگر صرف امارت و بجاؤں کے حسن نظام سے ہوتا تو شاید تاریخ کے طالب علم کے سوا کسی دوسرے کی دلچسپی کا سوال نہ پیدا ہوتا لیکن یہ نکتہ اس کا تعلق امور سلطنت سے کہیں زیادہ تہذیب و ثقافت اور علوم و فنون کے لازوال نقوش و آثار سے ہے اس لئے ہماری نگاہ بہر حال اس پر ٹھہر جاتی ہے۔ پھر یہ نگاہ کبھی مسدس عالی کی صورت اختیار کرتی ہے کبھی اقبال کی "مجد قریبہ" کی۔ اور کبھی "مجاہد ندلس" جیسے ناول کی۔

ناول کا اصل مصنف علی الجارم مصری ہے۔ اسے محمد زکریا مائل نے آزاد ترجمہ کے ذریعے اردو میں منتقل کیا ہے۔ "ناول فن لطیف کی حیثیت سے مقامی آب و رنگ کے ساتھ مخصوص ادبی اسلوب کا تقاضا کرتا ہے۔ اس لئے کسی ناول کو اس کے مکالمات اور ڈرامائی عناصر سمیت کسی دوسری زبان میں منتقل کرنا آسان نہیں۔ لیکن محمد زکریا مائل اس کٹھن منزل سے نہ صرف آسانی سے گذر گئے ہیں بلکہ زبان و بیان کی شگفتگی اور اردو اشعار کے بر محل و برجستہ استعمال کے ذریعے اس عربی ناول کی فضا کو پاک و بہنا کے مزاج سے ہم آہنگ کرنے کی کوشش بھی کی ہے۔ کتاب مکتبہ اسلوب کراچی سے پانچ روپیہ میں مل سکتی ہے۔

## اخلاق عالمگیر

صفحات ۳۸ - قیمت ۱۔ پانچ روپیہ - ملنے کا پتہ: مکتبہ عزیز ملک سلیمانی، گلزار مسجد کچہری روڈ، کراچی اور رنگ زیب عالمگیر اپنے مبلغ علم اور مخصوص نظریہ مملکت کی وجہ سے شاہان مغلیہ میں امتیازی حیثیت رکھتا ہے۔



اس کا پچاس سالہ دور حکومت صرف اس کی سطوت و جبروت نہیں بلکہ اس کی سخت کوشی، مستقل مزاجی اور الواعزمی کا مظہر ہے۔ لیکن افسوس ہے کہ یورپ کے اکثر مورخین نے محمود غزنوی کی طرح عالمگیر کے واقعات بھی کچھ اس طرح مسخ کر کے پیش کئے ہیں کہ وہ ایک مذہبی مجنون نظر آنے لگا۔ مولانا شبلی نے سب سے پہلے اس طرف توجہ کی اور اورنگ زیب علی گڑھ ایک تحقیقی کتاب پر تالیف کر کے اس پر عیسائیوں کے عائد کردہ بہت سے الزامات بے بنیاد ثابت کئے۔ مولانا عزیز ملک سلیمانی نے مولانا شبلی کے کام کو آگے بڑھایا ہے قدیم مخطوطات و ماخذات کی مدد سے انھوں نے اس کتاب میں اورنگ زیب کے خلاق و صفات کی ایسی تصویر پیش کی ہے جو اب تک ہماری نظروں سے اوجھل تھی۔ لیکن اس کی ترتیب و تدوین اور انداز نگارش میں اس سلیقے سے کام نہیں لیا گیا ہے جس کی مستحق یہ تھی اس لئے کہ اس کا انداز جدید تاریخ نگاری سے نہیں بلکہ قدیم مذکرہ نگاری سے قریب ہے۔

## گلبانگ

عندلیب میرٹھی کی نظموں کا مجموعہ ہے جسے علمی ادارہ لاہور نے شائع کیا ہے۔ عندلیب میرٹھی اردو کا چند بختہ کا رشتہ دار ہیں سے ہیں جو شعر کی نوک پلک درست کرنے اور فنی رموز و علامت کے باب میں خفا اہتمام کرتے ہیں۔ اسی لئے ان کے مجموعہ کلام کے مطالعہ سے بالعموم زبان و بیان کی کلاسیکل لطافتوں کا احساس ہوتا ہے۔

گلبانگ میں ہم نظمیں ہیں۔ یہ نظمیں بیسویں صدی کے قومی و ملی اور سیاسی رجحانات کی آئینہ دار ہیں ان میں اشخاص و شخصیات کا تاریخی جائزہ بھی ہے اور کوائف و واردات کی دلنشین تفسیر بھی۔ ان نظموں میں دیوانہ نگم اور اسماعیل میرٹھی کے ساتھ مطرب، دریا، بغاوت، صبح انقلاب، خاص طور پر قابل ذکر ہیں اور براہ راست مطالعہ کا تقاضا کرتی ہیں۔

کتاب تقریباً دو سو صفحات میں پھیلی ہوئی ہے اور پچار روپیہ میں علمی ادارہ لاہور سے مل سکتی ہے۔

## طالب علم کی ڈائری

از الطاف علی بریلوی

طالب علم کی ڈائری جیسا کہ نام سے ظاہر ہے الطاف علی بریلوی کی ان یادداشتوں کا مجموعہ ہے جو انھوں نے اپنے زمانہ طالب علمی میں اب سے کوئی تیس سال قبل اپنی ڈائری کے اوراق میں محفوظ کر لی تھیں۔ ڈائری جو تکہ ایک فرد کا روزنامہ ہوتی ہے اور اس میں سارے تجربات و مشاہدات کی تفصیل عموماً بے کم و کاست درج کی جاتی ہے اس لئے اس میں خطوط، سوانح اور تاریخ نگاری، میمنوں کی خصوصیات کم و بیش پیدا ہو جاتی ہیں اور یہ چیزیں جب کسی ادبی اسلوب میں ڈھل جاتی ہیں تو ادب مستقل جزو بن جاتی ہیں۔ طالب علم کی ڈائری کچھ اسی نوع کی کتاب ہے جس کے مطالعہ سے ذوق ادب کی تسکین کے ساتھ رائج ادب اور سیاست کی بعض ایسی جزئیات یہاں مل جاتی ہیں جو کہیں اور نظر نہیں آتیں۔

کتاب مجلد ہے اور تین روپیہ میں اکیڈمی آف لیکچریشنل ریسرچ، سعیدہ منزل، ناظم آباد سے مل سکتی ہے۔

## مسائل نفسیات

از محمد فائق لکھنوی

عہد حاضر میں علم نفسیات کی مقبولیت اور اہمیت کام و بیش سب کو اندازہ ہے لیکن اردو میں ابھی اس پر کچھ زیادہ مہم نہیں چلا۔ اب جبکہ یونیورسٹیوں میں سارے علوم و فنون کے لئے اردو کو ذریعہ تعلیم بنایا جا رہا ہے، اس بات کی سخت ضرورت



محکمہ انصاف پر مستند کتابیں لکھی جائیں اور دوسری زبانوں کی اہم کتابیں اردو میں منتقل کی جائیں۔ محمد فائق صاحب نے اسی ضرورت کے پیش نظر یہ کتاب لکھی ہے۔ کتاب زبان و بیان کے لحاظ سے صاف سہری ہے اور اس میں خیال بیان کی وہ تولید گیاں نظر نہیں آتیں جو عموماً ایسی کتابوں میں پیدا ہوتی ہیں۔ بات یہ ہے کہ نئے علوم پر کچھ کھتے وقت جو مشکل آتی ہے وہ اصطلاحات کے ترجموں کی ہے۔ محمد فائق نے اس مسئلے میں بڑی احتیاط و تلاش سے کام لیا ہے۔ پھر بعض اصطلاحات کے ترجمے کھٹکتے ہیں مثلاً انھوں نے (Sulmama) کے لئے "انتفاع" اور (Experimentation) کے لئے "تعمید" اور (پہلو) کے لئے "اختیاری نفسیات" کی اصطلاحیں استعمال کی ہیں۔ لیکن اردو کتابوں میں ان کی جگہ "تعمید" اور "تعمیری نفسیات" کے الفاظ اپنائے گئے ہیں اور یہ زیادہ مناسب معلوم ہوتے ہیں۔

یہ کتاب علی بک ڈپو ۱۹۵۵ء اردو بازار سے پانچ روپیہ میں مل سکتی ہے۔ کتابت و طباعت بھی اچھی ہے اور سرورق بھی خوبصورت ہے۔

## گلستان کی حکایات اردو میں ترجمہ و تطبیق: از شاہ حسن عطا مہدوی

ناشر: مکتبہ جامعہ تعلیم ملی۔ پیرسٹی کراچی

چھتر صفحات پر مشتمل یہ کتابچہ سفید کاغذ پر ٹائپ میں بڑے سلیقے سے شائع کیا گیا ہے۔ مشرق میں گلستان سعدی اور مغرب میں ذوق کی رابضیں کرو سید و ایسی چیزیں جو عالمگیر شہرت رکھتی ہیں۔ بچے، جوان اور بوڑھے سب انہیں ذوق و شوق سے پڑھتے ہیں اور لطف اٹھاتے ہیں۔ زبان کی سادگی بیان کی ملاوت اور اثر خیزی کے لحاظ سے مشرق کی کوئی کتاب گلستان سعدی کے مرتبہ کو نہیں پہنچتی وہ معاشرت، مذہب اور اخلاق کی اصلاح کا صحیفہ بھی ہے اور سادہ و ہرکار فارسی نثر کا کامل نمونہ بھی۔ یہی وجہ ہے کہ اس کی مقبولیت میں کچھ کمی نہیں ہوئی یہ اور بات ہے کہ ہمارے نظام تعلیم میں فارسی کا پہلا مقام نہیں رہا۔ پھر بھی وہ کسی نہ کسی صورت میں آج بھی پڑھائی جاتی ہے۔ اور اس سے ذوق رکھنے والے آج بھی بڑی تعداد میں موجود ہیں۔ اس لئے یقین ہے کہ شاہ عطا حسن مہدوی کا یہ کتابچہ جو کہ طلبہ کے لئے خصوصاً اور اہل ذوق کے لئے عموماً مفید ہے۔ قدر کی نگاہ سے دیکھا جائے گا اور گلستان سعدی کوئی نسل سے روشناس کرانے میں مدد کرے گا۔

**شاد** شاد عارفی کے کلام کا مختصر انتخاب ہے جسے "نیا خواب" رامپور نے شائع کیا ہے۔ شاد عارفی شاعر کی حیثیت سے کسی تعارف کے محتاج نہیں رہے۔ اقبال کے اس شعر کو

آمین نو سے ڈرناظر کہیں یہ اڑنا

منزل ہی گھنٹی ہے قوموں کی زندگی میں

انھوں نے اپنی فکر سخن کے لئے رہنا بنایا ہے اور اس میں شک نہیں کہ کامیاب ہوئے ہیں۔ قدیم و جدید ضالہ اسالیب کی پیوند کاری آجکل اکثر شعرا کے بیان بنتی ہے لیکن شاد کی جرات اظہار اور طنز یہ لب و لہجہ اسے کچھ اور بنا دیا ہے اس مصرع میں ۔

کسی کے ظاہر سے ایکے باطن کا جائزہ ہی ہل نہیں ہے



سہل کو بروزن غزل اور محل استعمال کیا گیا ہے یہ درست نہیں۔ سہل ساکن الاوسط ہے۔

## پتھر کی لکیر

سرشار صدیقی کی نظموں اور غزلوں کا مجموعہ ہے۔ اس مجموعہ کی خصوصیات میں جو چیزیں نمایاں ہیں وہ اس کے شاعرانہ رموز و علامت ہیں۔ رمزیت یا اشاریت کوئی بری چیز نہیں ہے، کناہیہ، استعارہ اور بیلین مجاز — ہمیشہ ہماری شاعری میں پایا گیا ہے اور اشاریت کے حدود ان سے آگے نہیں بڑھ سکتے۔ ابہام و اہمال کو ہمیشہ سمجھا گیا ہے اور سمجھا جائے گا خواہ وہ نتیجہ اشاریت کا ہو یا استعارہ و کناہیہ۔ سرشار صدیقی نے اس سلسلے میں مفید و معتدرا راہ اختیار کی ہے۔ اور لفظ و معنی کو ایک دوسرے سے جدا نہیں ہونے دیا۔ کتاب دور و پیہ میں ہمارا ادارہ ڈرگ ریڈ کالونی سے مل سکتی ہے۔

## اردو املا کا آسان طریقہ

از عبد الغفار مدھولی

قیمت ۷۵ پیسے طے کا پتہ مکتبہ جامعہ لمیٹڈ۔ جامعہ نگر دہلی

۶۶ صفحات کے اس کتابچہ میں املا کی تدریس کے سلسلے میں جن خیالات کا اظہار کیا گیا ہے وہ مصنف کے ذاتی تجربات جثیت رکھتے ہیں اس لئے ان کی افادیت مسلم ہے اردو میں حروف تہجی اور مشابہ الصوات حروف کی کثرت نے املا کو بچوں کے لئے خاصا مشکل بنا دیا ہے۔ غیر ملکیوں اور بالغوں کو اردو لکھنا سکھانے میں بھی اسی بنا پر بڑی دشواری ہوتی ہے۔ عبد الغفار مدھولی نے اپنے تعلیمی تجربات کی مدد سے اس دشواری کو آسان بنانے کی قابل عمل تجویز پیش کی ہیں۔ ہر چند کہ انھوں نے املا کے سلسلے میں صرف سالم حروف سے بحث کی ہے اور املا کی اصل وقت یعنی مختلف حروف کے ان مختلف النوع صورتوں کو نظر انداز کر دیا جو حروف کے باہم ملانے سے پیدا ہوتی ہیں پھر بھی ان کے مشوروں سے املا کے بعض مسائل کو آسان اور دلچسپ بنانے میں مدد ملتی ہے۔

## اسلامی نظریہ حیات

مولفہ خورشید احمد

قیمت چھ روپے پچاس پیسے۔ ناشر۔ شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ۔ کراچی یونیورسٹی

جس طرح کسی زمانے میں پاپائے روم نے عیسائیت کو اہل ہندومت کو برہمنوں نے اپنی جاگیر و میراث سمجھ رکھا تھا بالکل اسی طرح ایک خستہ نام نہاد اور رجعت پسند مولویوں نے دین اسلام اور قرآن کو اپنی اجارہ داری میں لے رکھا تھا اور قرآن کے پیغام کو کسی دوسری زبان میں منتقل کر کے دوسروں تک پہنچانے کی اجازت تک نہ تھی۔ لیکن جس طرح مارٹن لوتھر نے یورپ اور ہندوؤں کی مرنی کے خلاف انجیل کا ترجمہ پیش کر کے نیا یورپ پر علم و فکر کے نئے دروازے کھول دیئے تھے بالکل اسی طرح برصغیر میں شاہ ولی اللہ نے مولویوں اور ملاؤں کے احکامات و فرمودات کو یکسر انکار کر کے قرآن پاک کا فارسی میں ترجمہ کر دیا اس طرح قرآن کی روشنی پہلی بار عربی زبان کے حلقہ سے باہر دوسرے ممالک تک پہنچی۔ تاریخ ادب ہندوستانی کا مصنف مشہور فرانسیسی مستشرق گارسان دتاسی جو کہ مذہب کے معاملے میں کٹر عیسائی ہے لکھتا ہے کہ اگر شاہ ولی اللہ اور ان کے بیٹے اردو فارسی ترجموں کے ذریعہ قرآن کے پیغام کو عام نہ کر دیتے تو یورپ اور دنیا کے دوسرے علاقوں پر اسلام کو



اثر و لغز اتنی تیزی سے نہ بڑھتا ان سطور سے یہ ظاہر کرنا تھا کہ مولویوں نے بہت دنوں تک اسلام کو صرف گھر کا چراغ بنا لیکن جب ایک وسیع النظر اور کشادہ قلب بچے مسلمان کی نظر اس پر پڑی تو اس نے اسلام اور قرآن کو دنیا کے سامنے ایک بلند منارۂ حیات کی حیثیت سے پیش کیا۔ خدا کا شکر ہے اسلام اور قرآن دونوں کے باب میں اب نام نہاد مولویوں اور ملاؤں بیانات پر بھروسہ نہیں کیا جاتا بلکہ اس دینِ فطرت کو فطرت کے اصول ہی کی روشنی میں دیکھنے، سمجھنے اور مشعل راہ بنانے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ زیر نظر کتاب جسے کراچی یونیورسٹی کے استاد خود شید احمد صاحب نے تصدیق و تائید کی مدد سے مرتب کیا اس نوع کی علمی کوشش ہے۔ اس کتاب میں فروعی اور تراجمی مسائل کو یکسر نظر انداز کر کے صرف ان مسائل کو زیر بحث لایا گیا ہے جو قرآن کی اصل روح سے تعلق رکھتے ہیں اور جن کی تعلیم سے انسان میں چھوٹی کیفیت کی بجائے ایک فعال روح پیدا ہوتی ہے۔ یہ کتاب چونکہ یونیورسٹی کے نصاب میں بھی داخل ہے اس لئے امید ہے کہ نوجوانوں میں وہ جذبہ انسانیت بیدار ہوگا جس کا لازماً اسلام اور بانی اسلام کا اصل مقصد تھا۔

نصابی نقطہ نگاہ سے کتاب قدرے ضخیم ہے اور پچیس سال کے اندر اسے ذہن نشین کرنا دشوار نظر آتا ہے اگر اس کی ضخامت کچھ کم کر کے قیمت میں بھی تخفیف کر دی جائے تو مناسب ہوگا۔

**ادب و آگاہی** محبتی حسین کے تنقیدی مقالات کا دوسرا مجموعہ ہے اس سے پہلے "تہذیب و تحریر" کے عنوان پر ان کے ادبی مضامین کا ایک مجموعہ اہل ذوق سے خراج تحسین حاصل کر چکا ہے۔ محبتی حسین نے یوں تو افسانے بھی لکھے ہیں اور بھی کہے ہیں لیکن ان کے فکر و خیال کی محبوب جولان گاہ ادبی تنقید ہے۔ تنقید، نقد سے وسیع مطالعہ کے ساتھ ایک خاص قسم تجزیاتی ذہن، فنی شعور اور پختہ مذاق کا تقاضا کرتی ہے۔ یہ چیزیں محبتی حسین کی تحریروں میں ملتی ہیں۔

اس کتاب کے پہلے تین مقالے نظری مسائل سے تعلق رکھتے ہیں۔ پہلے دو مضمون نفل، اور ادب میں نظر کے کا صرف انہوں نے بڑی خوش اسلوبی سے بحث کی ہے۔ اس بحث میں بالخصوص ابہام کی وہ کیفیت کہیں پیدا نہیں ہوتی جو بعض ناقدین کے یہاں موضوع کا واضح تصور نہ رکھنے کی وجہ سے پیدا ہو جاتی ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے وہ جو کچھ لکھتے ہیں ایک خاص انداز اور جذبے کے ساتھ لکھتے ہیں اور اسی وقت لکھتے ہیں جب دونوں خزانے ہنگاموں سے مجبور ہو جاتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ان مقالات میں تخلیقی شان کے ساتھ ایک خاص ادبی اسلوب بھی ملتا ہے۔ یہ ادبی اسلوب سادہ و پُرکار، نرم و سنجیدہ، شگفتہ ذی وقار اور رنگین و دلکش ہے۔ علمی تنقید کے باب میں محبتی حسین کا ذہن کچھ اور روانی کے ساتھ چلتا ہے اور تجزیہ و تحلیل تشریح و تعبیر کے ذریعے وہ موضوع کو ماسح یا قاری کے ذہن میں پوری طرح اتار دیتے ہیں۔ اس کتاب میں انسانوں کی بے اعمال نامہ "مسجد قرطبہ، حالی کی عشقیہ شاعری پر جو مقالے ہیں وہ کم از کم اسی قبیل کے ہیں۔

کتابت و طباعت بہت اچھی ہے۔ سرورق دیدہ زیب ہے اور سوچار و صفحات پر مشتمل یہ مجموعہ مقالات چھوٹے پیمانے پر مکتبہ افکار رابن روڈ کراچی سے مل سکتا ہے۔

**تدریس حساب**

از برکت علی۔ ناشر۔ جامعہ تعلیم ملی پیرٹی کراچی

قیمت چار روپیہ ۱۰ پیسے

اردو میں فن تدریس سے متعلق کتابوں کی جو قلت ہے اس سے ہمارے ماہرینِ تعلیم بے خبر نہ ہونگے، لیکن افسوس



کہ اس طرف خاطر خواہ توجہ نہیں کی جا رہی مختلف علوم و فنون پر تو اچھی بڑی، ہر سال سینکڑوں کتابیں وجود میں آجاتی ہیں لیکن فنِ تدریس پر ایک دو کتابوں سے زیادہ کے نام نہیں ملے سکتے۔

جامعہ تعلیم ملی کراچی البتہ اس طرف خصوصی توجہ دے رہا ہے اور اس نے اس قسم کی مطبوعات کا ایک مستقل سلسلہ شروع کیا ہے فرقہ وچوری کی تدریس ہر دو سالے کی پہلی کڑی تھی اور تدریسِ حساب اس کی دوسری کڑی ہے۔

”تدریسِ حساب“ ابتدائی مدرسوں کے لئے مخصوص ہے اور ایک ایسے ماہر مضمون کے تجربات کا پتھر ہے جس نے اپنی کا بیشتر حصہ حساب کی تعلیم و تدریس میں گزارا ہے۔ کتاب سفید کاغذ پر ٹائپ میں چھپی ہے اور تقریباً ڈھائی سو صفحات پر پھیلی ہوئی ہے۔ آغاز کتاب میں حساب کی ضرورت و اہمیت پر روشنی ڈالی گئی ہے بعد ازاں ابتدائی حساب کے سارے اقوال کلیات نہایت شرح و بسط سے واضح کئے گئے ہیں۔ یہ کتاب زیر تربیت امتدہ کے لئے نہایت مفید ہے اور یقیناً ہے کہ اس کے مدرسوں میں حساب کی تدریس اس کی مدد سے زیادہ موثر اور دلچسپ بنائی جاسکے گی۔

## تاریخ زبان فارسی

تالیف: ڈاکٹر غلام سرور صدر شعبہ اردو کراچی یونیورسٹی

ہر چند کہ پاک و ہند میں فارسی کا پہلا سا ذوق و معیار باقی نہیں رہا۔ پھر بھی فارسی زبان و ادب پر جس طرح کی ہورہا ہے اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ اس پر جان چھڑکنے والوں کی اب بھی ایک خاص جماعت موجود ہے۔ یہ اسی جماعت کی کوشش و توجہ کا نتیجہ ہے کہ اس دورِ مادیت میں جبکہ فارسی کی تعلیم سے کسی مالی منفعت و منصب کا سوال نہیں پیدا ہو بہت سے لوگ فارسی کی طرف رجوع کر رہے ہیں اور محض تسکینِ ذوق کی خاطر اسے سینے سے لگائے ہوئے ہیں۔ ڈاکٹر غلام سرور اسی قسم کے لوگوں میں سے ہیں جو فارسی کا اچھا ذوق رکھنے کے ساتھ دوسروں کو بھی اس کی طرف دے دیتے رہتے ہیں۔ تاریخ زبان فارسی ان کی اس قسم کی کوشش کا بین ثبوت ہے۔ اس کتاب میں ایران و پاکستان کی تاریخی و لسانی تعلقات کا تحقیقی جائزہ لیا گیا ہے اور فارسی کے اسالیب و اصناف پر مورخانہ نظر ڈالی گئی ہے۔ زبان وادب کے عہد بہ عہد ترقی کا جائزہ لیکر ہر دور کی لسانی و ادبی رجحانات و خصوصیات پر تبصرہ اور ہر دور کے مروجہ لغات و تراجم کا تذکرہ بھی اس کتاب میں شامل ہے جو اختصار کے باوجود جامع ہے۔

کتاب مجلد ہے اور پانچ روپیہ میں مکتبہ غور شنید درخشاں ۹۶۸ پیر الہی بخش کالونی کراچی سے مل سکتی ہے۔

مرتبہ: شہناز الحق ایم۔ اے۔ - ملنگ

ناشر: پاک ایڈمی گولی مار - کراچی

## وحدت الوجود والاشہود

مولانا شیخ محمد محدث اویسیویں صدی عیسوی کے علم متجہ تھے اور طریقت و شریعت دونوں کے اداناس بھی تالیف

تصنیف ان کا محبوب مشغلہ تھا

”وحدت الوجود والاشہود“ نامی رسالہ انھوں نے فارسی زبان میں لکھا تھا۔ یہ رسالہ نایاب تھا جسے شہناز الحق صاحبہ نے بڑی محنت سے ترتیب دیکر ایک تفصیلی مقدمہ کے ساتھ شائع کر دیا ہے۔ مرتبہ نے مصنف کے حالات زندگی جمع کرنے اور ان کے افکار و خیالات پر تبصرہ و محاکمہ کرنے میں جتنی اور توفیق شہور کا شوق دیا ہے اس سے ان کے فوق تحقیق و تنقید دونوں کا اندازہ کرنا مشکل نہیں رہ جاتا۔ یقیناً ہے کہ مسائل تصوف سے دلچسپی رکھ والوں کے لئے یہ کتاب مفید ثابت ہوگی۔



# ماتھے مانیے



یہ تو نیوٹون کا مکان

ایک بار ایران کے قاسم خان ایک  
چیونٹی کو جو اس کے کپڑوں میں لگے کر آگئے تھے ایک  
ہزار میل سفر کو کے اس کی اصل جگہ تک پہنچایا۔ اب  
اس کا مقبرہ گویا چیونٹیوں کا کدہ ہے جہاں کوئی شخص چیونٹیاں  
نہیں مار سکتا۔

①

②



ایک  
عجیب سیکہ

کسی وقتے مشرقی افریقہ میں  
لوہے کا ال قانونی نہ تھا جو  
مذہب کے طور خرید و فروخت کے  
کام آتا تھا

③



سونے کا دندا

گناہ کا یہ پرندہ جیکے پر ہرے ہوتے ہیں۔ سونے کے کاڑوں نے  
میں پیا جاتا ہے۔ سونے کے کاڑوں کے نوالے اس پرندہ کو جو میں جتے  
یہ اور اس کا تعاقب کر کے سونے کے کاڑوں تک پہنچتے ہیں





## ۴) انکی کیم

روس کا کاؤٹ  
جولینے (۱۸۳۹ - ۱۹۳۳)

آئس کیم کا اتنا وسیع تھا کہ

وہ تینتے سیر آئس کیم ہر روز

دو پہر کے کھانے کے بعد کھاتا تھا۔ اور۔۔

مستقلہ ۲۹ سال تک اسے معمول میں قوت

نہ آیا۔۔۔۔۔

دلدادہ



## ۵) شہنشاہوں کے مصلحت

اسپین کے بادشاہ

فلپے چہارم (۱۶۲۱ - ۱۶۶۵)

نے اپنے ۴۴ سالہ قوریکوتے

میں ۱۴۴۳۸ ہزار ڈالر دیکھو۔۔

کے درخت کی تنویر۔۔

موت کے۔۔ اور۔۔

۶۱۹۲ ہزار ڈالر مومی

قیورے پر۔۔۔۔۔



# تصانیف مولانا نیاز فتحپوری

مولانا نیاز فتحپوری کے محرکۃ الآراء ادبی، تحقیقی اور تنقیدی مقالات کا مجموعہ جس کی نظیر نہیں ملتی، ہر قلم کار اپنی ہر حرفت، آخر اور مجموعہ ادبی، ثقافتی، علمی، ادبی، اور روزانہ، اردو شاعری، نثر، گوی کی رفتار ترقی اور ہر شاعر کا مرتبہ متعین کرنے کے لئے اس کتاب کا مطالعہ ضروری ہے۔ یہ کتاب بھی سہیت کی بنیاد پر پاکستان کے کالجوں اور یونیورسٹیوں کے اعلیٰ محفلات کے نصاب میں داخل ہے۔ قیمت ۲ روپے۔

مولانا نیاز فتحپوری کی محرکۃ الآراء تصنیف جس میں مذاہب عالم کی ابتدا، مذہب کا عسفا، اتفاق، فرقہ کی حقیقت، فرقہ کی عقلیت، مذاہب کا تقابلی مطالعہ مدہجہ بغاوت کے اسبا، سیر حاصل بحث کی گئی ہے اور مسیحیت کو علم تاریخ کی روشنی میں پرکھا گیا ہے۔ قیمت ۱.۷۵

غالب کے تمام مشکل اشعار اردو کا نہایت صاف و صریح حل جو وضاحت بیان کے لحاظ سے مشکلات غالب حرف آخر کی حیثیت رکھتا ہے۔ قیمت ۲ روپے

ٹیکور کی گیتا بجلی کا سب سے پہلا اردو ترجمہ محمد نایاب ہو گیا تھا۔ اب دوبارہ طبع ہوا ہے۔

معہ ایک بیض مقدمہ کے۔ قیمت ۱۔ ایک روپیہ ۵ پیسے

مولانا نیاز فتحپوری کی محرکۃ الآراء تصنیف جس میں ہاشمی کی نظم نظری و غیر نظری قسموں کے محلات، انکی تاریخ و فضیلتی اہمیت پر نہایت شرح و تفسیر ہے۔

ترغیبات تبسّی کے ساتھ نہایت عقائد، شعروں کا لکھا ہے۔ ہمیں بتایا گیا ہے کہ کوناشی دنیا میں کب لکھ سکے، طرح طرح کی ہوتی۔ قیمت ۵ روپے پچھتر پیسے

حضرت نیاز کے چوبیس انسانوں کا مجموعہ جو تاریخ اور انشائے لطیف کے امتزاج کا بلند معیار قائم کرنے میں ان انسانوں کے مطالعہ سے واضح ہو گا کہ تاریخ کے گولے ہوئے اور ان میں کتنی دلکش حقیقتیں پوشیدہ ہیں جنہیں حضرت نیاز کی انشائے اور زیادہ دلکش بنا دیا ہے۔ قیمت ۲ روپے

مولانا نیاز فتحپوری نے ایک دلچسپ اور عالمانہ تہجد کے ساتھ ہندی شاعری کے بہترین نمونے پیش کر کے ان کی تشریح ایسے تخلیقی انداز جذبات بھاشا میں کی ہے کہ دل چاہے ہر آدمی اس میں پہلی کتاب ہے جو اس موضوع پر لکھی گئی۔ قیمت ۱۔ ایک روپیہ ۲۵ پیسے

حضرت نیاز کے فنون شاعری کا ایک طویل انشاء جس سے انسانوں میں ایک نیا جگہ پیدا ہوا اس کا ایک ایک حصہ جس کی تمام ایک شاعر کا انجام انشائے کفایت سے سمجھ رہے۔ یہ انشاء اپنے بلاٹ اور انشاء کے لحاظ سے اس قدر بلند چیز ہے کہ اس کی نظیر نہیں ملتی۔ قیمت ایک روپیہ

حضرت نیاز کے تین انسانوں کا مجموعہ جس میں بتایا گیا ہے کہ ہمارے ملک پر کیا برکت اور علم اور علم کی زندگی کیا ہے اور ان کا وہ نقاب اٹھ جانے کے بعد ہماری معاشرت، اجتماعی حیات کیلئے کس درجہ سم قابل ثابت ہو رہا ہے۔ زبان، بلاٹ اور انشاء کے لحاظ سے جو مرتبہ ان انسانوں کا ہے وہ دیکھنے سے تعلق رکھتا ہے۔

مولانا نیاز فتحپوری کے بہترین انسانوں کا مجموعہ جس میں میں بیان ندرت، نبوت اور پاکیزگی کے بہترین شاعر کا عرض کئے گئے ہیں شمسٹان کا قطرہ گوہر ہے ہر انسان اپنی ہر حرفت ادب کی حیثیت رکھتا ہے۔

قیمت ایک روپیہ پچیس پیسے

## نگار پاکستان گارڈن مارکٹ کراچی



# خدا نمبر

قارئین کے اصرار پر

آخر ستمبر ۷۳ء میں

شائع کیا جا رہا ہے

خدا کیا ہے؟ خدا کا تصور کب اور کیسے پیدا ہوا؟ مختلف مذاہب میں اس تصور نے کس طرح جنم لیا؟ اس کی ارتقائی صورتوں نے تمدن انسانی پر کیا اثر ڈالا؟ بتدے اور خدا کا تعلق کیا ہے؟ اس تعلق کی تعبیر کس انداز میں کی گئی ہے۔ انبیاء کرام، مصلحین اور مجددین کے ارشادات اس کے متعلق کیا ہیں؟ ان ارشادات کو اقوام عالم نے کس طرح اپنایا ہے؟ اسلام کا موقف اس باب میں کیا رہا ہے اور اس موقف کو مذاہب عالم سے کیوں برتر خیال کیا گیا ہے؟ یہ اور اس قسم کے اور بہت سے اہم سوالات ہیں جو خدا اور مذہب کا نام آکر ہی ہر باشعور انسان کے ذہن میں ابھرتے ہیں لیکن افسوس کے اردو میں کوئی ایسی کتاب موجود نہیں ہے جو اہل فکر و دانش کی پیاس اس سلسلے میں بجھا سکے۔ نگار کا "خدا نمبر"، اس نوع کا پہلا صحیفہ ہے جس میں مذکورہ سوالات کا نہایت مدلل و مشروح جواب دیا گیا ہے۔



قیمت : تین روپے



۲۴ شاخوون مین

ہیں کہ ان کے متعلق گفتگو کا جواب مولانا محمد امجد علی صاحبہ رحمہ اللہ نے فرمایا ہے کہ ان کے متعلق

سحر گشته  
 چهار روز  
 لاهور  
 شاه عالم کتب  
 صدر روز سه شنبه  
 را و پنجشنبه سحر گشته  
 از در در روز  
 سحر گشته  
 راجه آباد  
 سحر گشته  
 ده پت جنگ سحر گشته

[illegible]

## ایسٹینڈر ڈینک لمیٹڈ

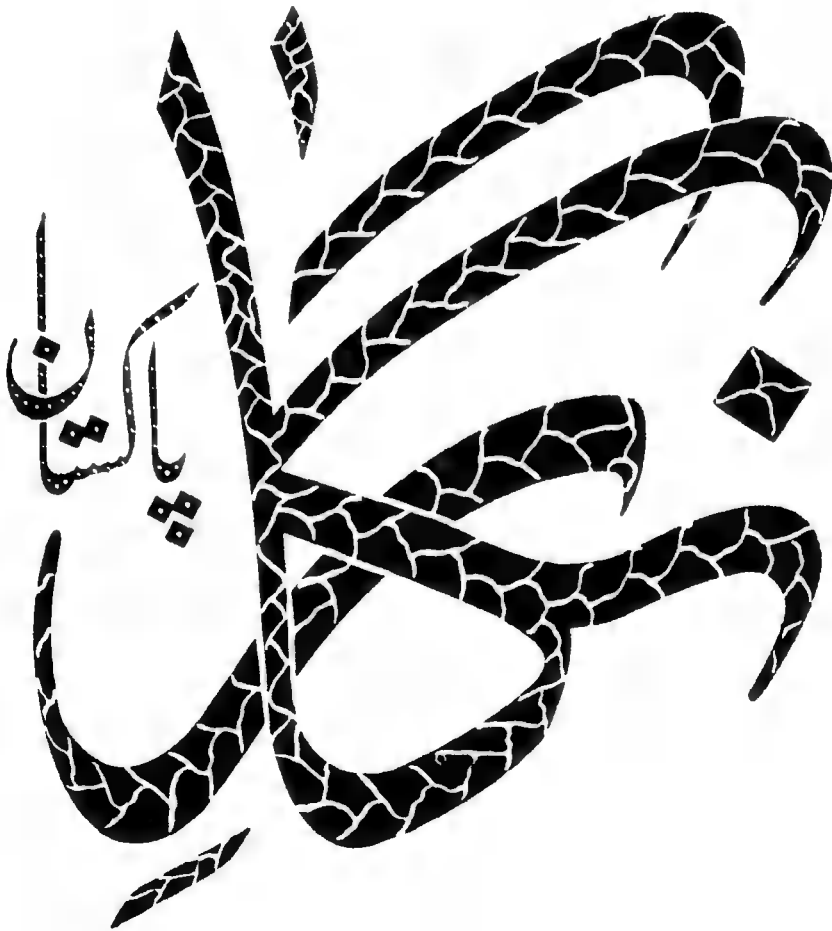
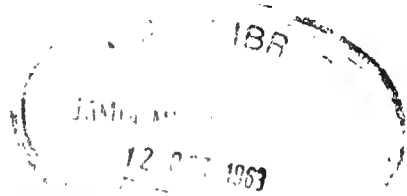
هذا هو - ١٣٠ - بيت القصيد - بنده رورڈ



ستمبر ۱۹۴۳ء

۹۹

مختصر اعلیٰ - نیاز فوری



قیمت فی کاپی

پچھتر پیسے

سالانہ چنرہ

دشہرہ



# دانتوں کی جلا اور بھتا کے لئے!



نوٹکم پیسٹ  
سارا ماہر و سالی

یہ دوا دانت کے سبب سے تھکے ہوئے اور  
دانتوں کے مابین سے ہونے والے خرابیوں کے

کو دور کر دیتی ہے۔ کبھی کبھی دانتوں کے



## صحت اور دانت



صحت کا دارو مدار دانتوں پر ہے۔ دانتوں کو مضبوط اور مسوڑھوں کو صحت مند رکھنے کے لئے ضروری ہے کہ انھیں کیڑا لگنے سے محفوظ رکھا جائے کیونکہ اس سے بڑی بڑی بیماریاں پیدا ہو سکتی ہیں۔ ہمدرد منجن جسے بے شمار تجربوں اور تحقیقات کے بعد مکمل کیا گیا ہے دانتوں کے لئے بے حد فائدہ مند ہے۔ مندرجہ ذیل اسباب کی بنا پر آپ کو اسی کا انتخاب کرنا چاہئے۔

صفائی اور مالش :- ہمدرد منجن اند تک پہنچ کر دانتوں کو اچھی طرح صاف کرتا ہے۔ انگلی کی مدد سے مسوڑھوں کی بھی مالش اور ورزش ہو جاتی ہے جو دانتوں کے لئے بے حد ضروری ہے۔

ہمدرد منجن کے باقاعدہ استعمال سے نگوٹین وغیرہ کے دھبے دور ہو جاتے ہیں اور دانتوں میں قدرتی چمک پیدا ہو جاتی ہے۔

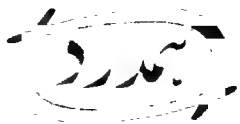
خوش ذائقہ :- ہمدرد منجن خوش ذائقہ ہے اور اس کے ٹھنڈے اثرات بچے اور بڑے سب پسند کرتے ہیں۔

خوش گوار :- ہمدرد منجن کی دیر پا خوشبو منہ کی بدبو کو دور کر دیتی ہے۔



## ہمدرد منجن

مسکراہٹ میں کشش اور دانتوں میں بچے موتیوں کی چمک پیدا کرتا ہے



ہمدرد دواخانہ (وقف) پاکستان  
کراچی - لاہور - دہلی - بنارس



# آسٹرملک کا زمانہ مسترتوں سے بھرپور ہوتا ہے !

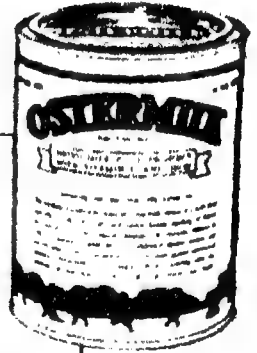
وہ زمانہ جب بچے کی پرورش آسٹرملک پر ہوتی ہے، ماں اور بچے دونوں کے لئے مسترتوں کا زمانہ ہوتا ہے۔ آسٹرملک بچے کو تندرست و مطمئن رکھتا ہے جس کی بدولت اسے چین و آرام نصیب ہوتا ہے۔ دوسری طرف ماں کی مسترتوں کی بھی کوئی حد نہیں رہتی کیونکہ وہ اپنی اولاد کو ہر طرح خوش و خرم دیتی ہے۔

جی ہاں! آسٹرملک بچے کی صحت اور مناسب نشوونما کے لئے معنوی و بنیادیس قائم کر دیتا ہے۔

آسٹرملک اعلیٰ اور خاص قسم کے دودھ سے تیار کیا جاتا ہے۔ اس میں فولاد لایا ہے، تاکہ بچوں میں خون کی کمی نہ ہونے دے اور بڑوں اور اونٹوں کی مضبوطی کے لئے دامن ڈی بھی شامل کیا گیا ہے۔ اسی لئے، اپنا دودھ چھٹ جانے پر یا اس کی کمی پوری کرنے کے لئے دانشمند ماہیں پورے اعتماد کے ساتھ بچوں کو آسٹرملک دیتی ہیں۔

## آسٹرملک

ماں کے دودھ کا بہترین نعم البدل

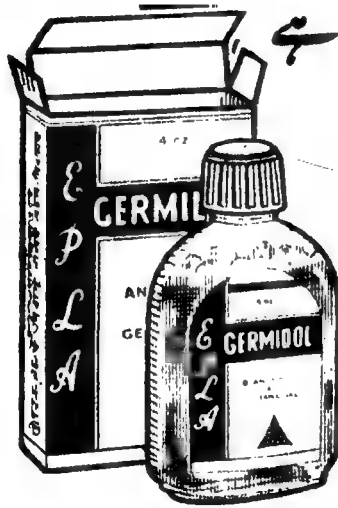


بچوں کی پرورش پر ایک مفید کتاب  
آسٹرملک کی کتاب اب اردو میں دستیاب  
ہو سکتی ہے نیچے دیئے ہوئے پتہ پر ۵۰ پیسوں کے  
مکتبہ بھیجئے اور ایک کتاب مفت حاصل کیجئے  
پی۔ او بکس نمبر ۴۶۷۴ کراچی ۷



جراثیم سے پاک گھر  
بیماریوں سے

محفوظ رہتا ہے



ہر قسم کے جراثیم کو ہلاک کرنے کیلئے

**جرمیدال**

استعمال کیجئے

بہترین ونٹی سپک اور جراثیم کش



منوفیکچررز:- ایسٹرن فارماسیوٹیکل لیبوریٹریز لمیٹڈ  
کراچی - پاکستان



• سالگرہ • رسم نکاح • عقیقہ یا رسم بسم اللہ  
خوشی کے ہر موقع پر آب آپ

بی پی کی مٹھائیوں کی



سپیشل پیکی کی ہوئی

پیش کر سکتے ہیں

فخر کے ساتھ

ہر رسم کی خوشی کی تقریب کے لئے خصوصی پیکنگ نام وغیرہ کے ساتھ کیجاتی ہے  
مطلوبہ آرڈر سے براہ راست مطلع فرمائیے

سیلنڈر ویارٹمنٹ

۰۶۵۲

فون نمبر:

بیسکٹ فیکٹری لارنس روڈ کراچی





ستمبر ۱۹۶۳ء

# نگار پاکستان

مہینہ وار  
نیاز فتح پوری

نائب مدیران

فرمان فتح پوری ————— عارف نیازی

ریسٹالانٹہ قیمت فی کاپی  
دس روپے ۷۵ پیسے

نگارستان - ۳۲ گارڈن مارکٹ - کراچی

منتور شدہ برائے ملازم کراچی بموجب سرکار نمبر ڈی/ایف/بی۔ ۳۶۶۹ - ۶۸ محکمہ تعلیم کراچی  
پرنٹر، پبلشر - ایم عارف نیازی نے انٹرنیشنل پریس کراچی سے چھپوا کر ادارہ ادب عالیہ کراچی سے شائع کیا (کتبہ صادقی)



دہنئی طرف کا صلیبی نشان اس بات کی علامت ہے کہ  
آپ کا چندہ اس شمارہ کے ساتھ ختم ہو گیا

# نکار پاکستان

مدیرِ احاطہ: نیاز فتح پوری

شمارہ ۹

فہرست ستمبر ۱۹۶۳ء

۳۲ واں سال

- لاحظات ————— جناب پرویز کی پرواز فکر پر سرسری تبصرہ ————— نیاز فتح پوری ————— ۳
- مسیح کے مصلوب ہونے اور نمبر —————
- رہنے کی دستاویزی شہادت ————— نیاز فتح پوری ————— ۱۱
- میر تمکلی اور مثنوی لپٹے مجنوں ————— سید محمد فاروق شاہ پوری ۱۵
- قرۃ العین - زہری تاج ————— بانی تحریک کی میرا بانی ————— نیاز فتح پوری ————— ۲۵
- جہد شاہجہاد کا مینا بازار ————— ۳۲
- قاسمی محمد عید الدین ناگوری ————— ڈاکٹر محمد ————— ۳۳
- تان سینا طاہری تھا ————— ایک نیا اکتشاف ————— ۴۲
- اردو غزل کا اولین معمار ————— وئی ————— فرمان فتح پوری ————— ۴۳
- شیخ علی بخش بیار ————— حنیف نقوی ————— ۵۰
- نماز آخر الزماں ————— چند یادیں چند تاثرات ————— مولانا ابوالخیر مودودی ————— ۶۳
- باب الاستفسار ————— ۱۔ میر جعفر زلفی —————
- ۲۔ علاء الدین اور پداوتی ————— نیاز فتح پوری —————
- ۳۔ تصانیف عرفی - دیوان غلامی میر تقی میر —————
- منظرات ————— جمیع منظری - شائق میر تقی میر ————— ۷۳
- وفات جالندر —————
- سجارت نظیر —————
- محیرات ————— ۷۸



# ملاحظات

ایڈیٹر طلوع اسلام جناب پرویز کی پروانہ فکر پریس سرائی، لاہور

یاں فتحپوری

حال ہی میں میرے ایک کومفر اور ادارہ طلوع اسلام کے قلم نے مجے جناب پرویز کی ایک تقریر کا ریکارڈ سنا یا اور پوسے باگٹھ تک پنے اس تقریر کو پورے صبر و سکون کے ساتھ سنا۔

تقریر کا موضوع یہ تھا کہ دین و مذہب دو علیحدہ علیحدہ چیزیں ہیں اور جس تعلیم کو اس وقت پیش کیا جا رہا ہے یا اس سے پہلے بعض علمائے پیش کیا اس کا تعلق مذہب سے ہے، دین سے نہیں۔ گویا بالفاظ دیگر یوں سمجھئے کہ ان کے نزدیک موجودہ مذہب نام ہے دین کی مسخ شدہ صورت کا جس کو اسلام کی صحیح تعلیم سے کوئی تعلق نہیں۔

جناب پرویز کی تقریر اس میں شک نہیں بڑی دلکش، مٹل اور پرمغز تقریر ہے اور زبان و بیان کے لحاظ سے بھی بڑی شگفتہ و لطف، لیکن مجھے سب سے زیادہ جس چیز نے متاثر کیا وہ ادبی لب و لہجہ اور خطیبانہ آہنگ سے ہٹ کر محض اس کی بے صداقت و خلوص اور ہوائے شیفتگی تھی جس نے مجھے یہ سمجھنے پر مجبور کیا کہ جناب پرویز جو کچھ کہتے ہیں وہ واقعی انکے دل کی وار ہے اور ان کے خیر درمندی کے، سچی تصویر۔ لیکن جب اس انداز کے خطبات و مواعظ میرے سامنے آتے ہیں تو میں یہ ہیں دیکھتا کہ ان کا موضوع کیا ہے بلکہ یہ سمجھنا چاہتا ہوں کہ ان کی غرض و غایت کیا ہے اور جس نصب العین کو پیش کیا جاتا ہے اس کے حصول کے عملی ذرائع بھی بتائے گئے ہیں یا نہیں بلکہ اس سے بھی زیادہ یہ کہ آیا واقعی کوئی ایسی جماعت وجود میں آگئی ہے جسے ہم ان تصائح کی عملی روئیدار کہہ سکیں۔

افسوس ہے کہ میں نے اس تقریر میں کوئی اشارہ ایسا نہیں پایا جس سے مجھے یہ سمجھنے کا موقع ملتا کہ زندگی کا کوئی لی پروگرام بھی ان کے سامنے ہے یا نہیں اور اگر ہے تو کیا؟

میں اس سے بے خبر نہیں کہ جناب پرویز کی تحریک طلوع اسلام کافی مقبول ہو چکی ہے اور ملک کے مختلف مقامات میں اس نام کی جماعتیں بھی قائم ہو چکی اور ہر رہی ہیں لیکن میں سمجھتا ہوں کہ ان کی تشکیل کا مقصد فی الحال صرف تربیت ان ہے اور اس تحریک کی حیثیت زیادہ تر اکاڈمی کی سی ہے جو آہستہ آہستہ منازل تحقیق سے گزر رہی ہے۔ چنانچہ جناب پرویز کا یہ خطبہ بھی کہ اسی قسم کا ہے جس میں انھوں نے دین اور مذہب دو جداگانہ اصطلاحیں قرار دیکر دین کو اصل چیز و مذہب کو اسکی مسخ شدہ صورت قرار دیا ہے۔ اس میں شک نہیں کہ موجودہ "اسلام" دینی و علمی دونوں حیثیتوں کے لحاظ سے ناک و ناک نیچے گر گیا ہے لیکن اس کو ابھارنے کی مناسب صورت یہ نہیں کہ سارا وقت صرف لفظی بحثوں



منافع کرو یا جائے اور صحیح تعلیمات اسلام پیش کرنے کے لئے پہلے دین و مذہب کی معنوی تفریق پر مقالہ لکھنا ضروری سمجھا جائے کیونکہ جب گفتگو صرف لغت و زبان پر منحصر ہو جائے گی تو دوسروں کو بھی اسی نقطہ نظر سے بحث و مباحثہ کا موقع ملے گا اور اصل مباحثات ہو جائے گا۔ مثلاً لفظ دین ہی کو لیجئے کہ وہ پروردگار صاحب کے نزدیک ایک ایسا مقدس لفظ ہے اسلام کا صحیح مفہوم صرف اسی لفظ سے ظاہر ہو سکتا ہے۔ لفظ دین کی تحقیق کے سلسلہ میں یقیناً یہ حدیث بھی ان کی اس سے گزری ہو گی کہ :-

كَانَ صَلَوةُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى دِينِ قَوْمِهِ اَعْلَى عَلَى  
سَابِقِ قَوْمِهِمْ مِنْ اَرْثِ اِبْرَاهِيمَ وَاِسْمَاعِيلَ فِي  
حُجَّتِهِمْ وَمَنَاكَحِهِمْ وَبِئُورُوعِهِمْ وَاَسَالِيهِمْ وَاَمَّا  
التَّوْحِيدُ فَانَّهُمْ كَانُوا قَدْ سَبَلُوهُ وَالنَّبِيُّ  
لَمْ يَكُنْ اَعْلَى -

جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ دین اسلام کا تعلق صرف عقیدہ توحید سے ہے۔ علاوہ اس کے خود قرآن کا ارشاد :-  
”لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ“

ماہر کرنا ہے کہ دین نام ہے صرف کسی مخصوص طریقہ یا مسلک پر چلنے کا اور محض دین بول کر ہم ”دین اسلام“ مراد نہیں لے سکتے۔ اگر دین و مذہب دونوں اصطلاحوں کو چھوڑ کر صرف لفظ اسلام اختیار کریں تو بیشک بات بن جاتی ہے اور کسی اختلاف کی صورت باقی نہیں رہتی۔

کلام مجید میں ۳ جگہ لفظ دین استعمال ہوا ہے جن میں اکثر عمومی طور پر اسلام و غیر اسلام دونوں شامل ہیں۔ لفظ اسلام اور اس کے مشتقات کا استعمال بھی ۲۳ جگہ آیا ہے اور چند آیات ایسی ہیں جنہوں نے قطعی طور پر یہ فیصلہ کر دیا ہے کہ اصل چیز دین نہیں اسلام ہے اور مسلمانوں کے دین یا مذہب کو اسلام ہی کہنا چاہیے۔

اِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللّٰهِ الْاِسْلَامُ..... (آل عمران)

وَرَضِيَ عَنْكَ الْاِسْلَامُ وِدِينَا..... (مائدہ)

وَمَنْ يَتَّبِعْ عَنِي الْاِسْلَامَ دِينًا فَلَنْ يَغْفَلَ عَنْهُ..... (آل عمران)

اس سے قطع نظر اگر خالص لغوی تحقیق کو سامنے رکھا جائے جس پر جناب پروردگار شدت سے عامل ہیں، تو ان کو اور زیادہ مشکلات کا سامنا کرنا پڑے گا کیونکہ مخالف کہہ سکتا ہے کہ آپ جس لفظ دین کو اسلام کا صحیح معنی ظاہر کرتے ہیں اس کے معنی پاداش، خمراری، ذلت، بیماری اور ارتکاب گناہ کے بھی ہیں۔ اس لئے کیوں نہ آپ کے بتائے ہوئے دین ایسی مفہوم لیا جائے اور کیوں نہ لفظ مذہب کو زیادہ مناسب سمجھا جائے جبکہ اس کا مفہوم صرف طریقہ، راستہ یا جائے وقوعہ ہے اور وہ کسی متضاد معنی کا بھی حامل نہیں۔

اس بیان سے میرا مدعا صرف یہ ظاہر کرنا ہے کہ ذہنی تربیت و اصلاح کے سلسلہ میں لغوی وسانی پہلو پر زیادہ زور دینا مناسب نہیں کیونکہ اس طرح فضول لغوی نزاع شروع ہو جاتی ہے اور اصل مقصود تربیت و اصلاح کا مفقود ہو جاتا ہے۔ اصل چیز اسلام کی صحیح تعلیم پیش کرنا ہے خواہ اسے آپ مذہب کہیں ”دین“۔ اور پروردگار صاحب نے یقیناً اس سلسلہ میں ہدایت



کچھ کیلئے اور کرنا چاہتے ہیں لیکن ان کے تمام اصلاحی لٹریچر میں لغوی تحقیق کا پہلو بہت نمایاں نظر آتا ہے جس کو وہ حلیم و مزدوری جز و قرار دیتے ہیں اور بنیادی مباحث سے دامن کشاں گزر جاتے ہیں۔ مثلاً ان کی تازہ تصنیف ”مفہوم القرآن“ کو لپیٹے جس کا صرف پہلا حصہ میری نگاہ سے گزرا ہے۔ قراتے ہیں:-

۱۰ اسلام دین ہے۔ مذہب نہیں۔ مذہب کا مفہوم یہ ہے کہ انسان خدا کے ساتھ اپنا پرائیویٹ رشتہ جوڑے، اپنی نجات کی فکر کرے۔ اس کے لئے خدا کی پرستش کرتا رہے باقی رہے دنیاوی امور و اجتماعی مسائل حیات سوائی صواب و بد کے مطابق خود حل کرے اس کے برعکس دین کا مقصود یہ ہے کہ

۱۱ خارجی کائنات اور انسانی زندگی کے اللہ تعالیٰ جو اہل قوانین مقرر کرے ان کے مطابق زندگی بسر کرنے سے کاروان انسانیت اپنی منزل مقصود تک پہنچ سکتا ہے

۱۲ خارجی کائنات کے قوانین علوم سائنس کی روش سے معلوم کئے جاسکتے ہیں لیکن انسانی دنیا سے متعلق قوانین وحی کی روش سے عطا ہوئے ہیں جو اپنی آخری اور مکمل شکل میں قرآن کریم کے اندر محفوظ ہیں۔

۱۳ ان قوانین کا پورا پورا اتباع انفرادی طور پر نہیں بلکہ اجتماعی طور پر ایک نظام و معاشرہ کے اندر ہو سکتا ہے جو قرآنی معاشرہ کہلائے گا۔

اس نظام کا لازمی نتیجہ یہ ہوگا کہ افراد اس زندگی کے بعد حیات اخروی کے منازل طے کرنے کے قابل ہو جائیں گے۔ دنیا میں سرفرازیں نصیب ہونگی، امن و سلامتی کا دورہ ہوگا اور انسان کو دنیا و آخرت دونوں میں جنت کی زندگی نصیب ہوگی۔

اگر مذہب کا مفہوم وہی ہے جو جناب پیر ویز نے ظاہر کیا ہے تو میری سمجھ میں نہیں آتا کہ اس میں کونسی بات قابل اعتراض ہے۔ خدا سے پرائیویٹ رشتہ ”کی بات میری سمجھ میں نہیں آتی لیکن اگر اس سے مراد انفرادی طور پر رموز الہی کو سمجھنے کی کوشش کرنا ہے تو یہ میرے نزدیک ہر شخص کا فطری فرض ہے اور غالباً خود پیر ویز صاحب بھی عرصہ سے اسی علاقہ معبود و معبودیت کے سمجھنے میں سرگرداں ہیں۔ اب رہا سوال فکر نجات کا، خدا کی پرستش اور اجتماعی مسائل حیات کو اپنی فکر سے حل کرنے کا، سوان کو بھی اگر دوسرے الفاظ میں بیان کیا جائے تو ان کا مفہوم بھی وہی قرار پائے گا جو ان کے نزدیک دین کا ہے بلکہ انھوں نے تو دین کے مفہوم میں حیات اخروی اور جنت کا ذکر کر کے اسے اور زیادہ متمہ بنا دیا ہے۔ حیات اخروی اور اس کے مزید ارتقائی منازل! آخرت در اس کی فردوسی زندگی؟ اللہ اللہ کیسی سنہلے ولاویز ہیں لیکن ضرورت تھی کہ پیر ویز صاحب سب سے پہلے ان مفروضات نسا کو حقائق و مستلزمات کی حدود میں لے آتے اور پھر انھیں دین کا جز و قرار دیتے۔ لیکن انھوں نے ایسا نہیں کیا اور انہی جگہ یہ فرض کر کے جو کچھ وہ کہہ رہے ہیں مسلمہ علوم ہے اسے اصل دین قرار دے دیا۔ ہو سکتا ہے کہ انھوں نے کسی اور جگہ اس پر لکھ لکھ کر لیکن مناسب تھا کہ اس سلسلہ میں بھی اس کا حوالہ دے دیا جاتا اور بات صاف ہو جاتی۔

اس کے ساتھ تعریف دین کے سلسلہ میں جب ان کی دیگر تصریحات کو سامنے رکھا جاتا ہے تو وہ بھی ان کی تباہی ہوتی



تعریف مذہب سے گھرا نظر نہیں آتی۔

قرآن میں لفظ اسلام اور ایسے شکات بھی بکثرت استعمال کئے گئے ہیں اور ہر جگہ لفظ اسلام پر جتنا زور دیا گیا ہے اس کا امانہ اس سے ہو سکتا ہے کہ مسلمانوں کو جن دواؤں کی تعین کی گئی ہے ان میں ایک دعایہ بھی ہے کہ:-

”ربنا واجعلنا مسلمین لله..... وتوفنا مسلمین“

بہر حال دین و مذہب کی معنوی تفریق کے سلسلہ میں مجھے جناب پروفیسر سے صرف اس قدر عرض کرنا ہے کہ اس بحث میں وہ اپنا قیمتی وقت کیوں ضائع کریں لیکن اگر کسی اصطلاح کا وضع کرنا ان کے نزدیک ضروری ہے تو وہ کیوں نہ لفظ اسلام اختیار کریں جو زیادہ صاف و واضح ہونے کے علاوہ اپنے حقیقی مفہوم کے لحاظ سے بھی تعلیم انسانیت کی شکل جامعہ بشری کا سنگ بنیاد ہے۔

یہاں تک تو گفتگو تھی جناب پروفیسر کے صرف اس نظریہ دین و مذہب پر جو ان کی ریکارڈ کی ہوئی تقریر کا اصل موضوع تھا لیکن چونکہ اس کے ساتھ ان کے چند رسائل بھی مجھے مرحمت ہوئے تھے اس لئے نامناسب نہ ہوگا اگر میں اس سلسلہ میں ان پر بھی مختصراً اظہار خیال کروں۔

ان رسائل میں سب سے زیادہ قابل ذکر ”مفہوم القرآن“ ہے۔ یہ ترجمہ ہے پہلے پارہ کا۔ لیکن جیسا کہ جناب پروفیسر فرماتے ہیں یہ دراصل نہ ترجمہ ہے نہ تفسیر بلکہ اس کے مفہوم کی وضاحت ہے، ایک مسلسل، مربوط اور دلکش انداز میں۔ اس کے افتتاحی مقدمہ میں منجملہ دیگر حسن مسایل کے انھوں نے قرآن کے متداول تراجم و تفاسیر کا بھی ذکر کیا ہے، جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ کسی ترجمہ یا تفسیر سے مطمئن نہیں ہیں۔ میں اس باب میں بڑی حد تک ان سے متفق ہوں کہوں کہ اکثر تفاسیر خواہ عربی کی ہوں یا فارسی اردو کی ان سب کا اخذ محض روایات ہیں اور روایات بھی وہ جو اصول و روایت سے بالکل ہٹی ہوئی ہیں، خود مفسرین نے اپنی ذاتی فکر و رائے سے کہیں کام نہیں لیا اور روایات کی صحت یا عدم صحت پر کوئی رائے زنی نہیں کی۔

عہد نبوی میں کوئی تفسیر نہیں لکھی گئی اور نہ اس کی ضرورت تھی کیونکہ رسول اللہ کی ذات گرامی خود ایک زندہ تفسیر معبود تھی۔ علاوہ اس کے وہ زمانہ بھی چون و چرا کا نہ تھا جب کوئی آیت نازل ہوتی تو اس کا مفہوم موقع و محل کے لحاظ سے از خود صحابہ کے ذہن نشین ہو جاتا اور اگر کوئی اشتباہ پیدا ہوتا تو رسول اللہ سے دریافت کر لیتے اور بلا تاویل اسے تسلیم کر لیتے۔ رسول اللہ کے بعد صحابہ میں حضرت عبداللہ ابن عباس قدیم ترین مفسر تسلیم کئے جاتے ہیں جن کا انتقال ۳۶ھ میں ہوا لیکن وہ کتابی صورت میں کسی مدون نہیں ہوئی۔ بخاری کی کتاب التفسیر میں اللہ اس کے اقتباسات پائے جاتے ہیں لیکن مجھے اس کی صحت کا یقین نہیں کیونکہ ان کا انحصار صرف روایات پر ہے اور روایات کی صحت پر مشکل ہے یقین کیا جاسکتا ہے اب رہ گئی تفسیر عباسی جسے ان کے نام سے منسوب کیا جاتا ہے۔ سودہ بھی دراصل حضرت ابن عباس کی تفسیر نہیں ہے۔

انھیں صحابہ کے زمانہ میں کوئی تفسیر نہیں لکھی گئی اس کے بعد مشاہیر تابعین میں صرف مجاہد بن جبر ایسے بزرگ تھے جن سے ایک تفسیر منسوب کی جاتی ہے لیکن وہ بھی حضرت ابن عباس کی روایات کا مجموعہ ہے۔ تابعین کے بعد کا زمانہ بڑے ذہنی خلفشار اور لٹنے و اتبلا کا زمانہ تھا۔ ہر جگہ احادیث کی ہمسا لیں قائم تھیں اور قرآنی آیات کی تاویل و تفسیر کا ذریعہ یہی جعلی روایات رہ گئی تھیں اس لئے اس زمانہ میں جو تفسیر لکھی گئیں ان کے متعلق علامہ سیوطی کی یہ رائے کہ:-



## ”فیه فصل شتہ الا التفسیر“

بینی تفسیر کے سوا ان میں سب کچھ ہے، بڑی پاکیزہ تنقید ہے۔

باقاعدہ تفسیر نگاری کا زمانہ تیسری صدی ہجری سے شروع ہوتا ہے اور اس عہد کی اولین تفسیر امام شافعی کی احکام القرآن ہے۔ لیکن صحیح معنی میں تفسیر وہ بھی نہیں ہے۔ اس کے بعد متعدد تفاسیر لکھی گئیں لیکن سب مختصر کیا بلکہ مختصر تھیں۔ چوتھی صدی ہجری کی تفاسیر میں تفسیر ابن جریر البقیہ بہت بڑی تفسیر ہے جو ۳۰ جلدوں پر مشتمل ہے لیکن وہ اٹھارہ بڑا ذخیرہ مؤرخ احادیث کا بھی ہے۔ اس کے بعد پانچویں صدی سے لیکر تیرہویں صدی تک جتنی تفسیریں لکھی گئیں (اور بکثرت لکھی گئیں) ان میں تفسیر شافعی، تفسیر کبیر، تفسیر بیہناوی، تفسیر دارک، تفسیر ابن کثیر بہت مشہور ہیں۔ لیکن ان میں سے بعض تو محض کوراز تقلید کا نتیجہ ہیں بعض عقیدہ اعتزال کی تبلیغ ہیں اور بعض صوفیہ کے سمجھ میں نہ آنے والے نظریات کی۔

الغرض تفاسیر متداولہ کی طرف سے پرویز صاحب کی طرح میں بھی غیر مطمئن ہوں۔ اب تراجم کو دیکھئے تو معلوم ہوگا کہ بعض تو وہ ہیں جو قرآن کا محض لفظی ترجمہ ہیں اور مترجم نے وضاحت مفہوم کی کوشش نہیں کی بلکہ اسے خود پڑھنے والے کی فکر و استدلال پر چھوڑ دیا ہے۔ ہر چند یہ تراجم ہیں یقین کی منزل تک نہیں پہنچاتے لیکن انھیں نشان منزل و دلیل راہ ضرور کہہ سکتے ہیں اور بسا غنیمت ہیں۔ بعد کو بعض مترجمین نے قوسین کے اندر وضاحتی عبارت کا بھی اضافہ کیا اور حاشیہ پر آیات کی شان نزول و تفسیری حوالے دینا بھی شروع کئے جو یقیناً محل نظر ہیں اور ان کی اس کوشش کو میں نے کبھی بنظر استحسان نہیں دیکھا کیونکہ ان کے تفسیری حاشیے کچھ اس قسم کے ہیں جنہیں عقل انسانی مشکل ہی سے قبول کر سکتی ہے۔ بہر حال اس میں شک نہیں کہ قرآن کے تمام متداول ترجمے اور اس کی اکثر مشہور تفاسیر تنقیح کی محتاج ہیں اور اس وقت جبکہ جدید علمی اکتشافات نے عقل و درایت کے تمام سابق نظریوں کو باطل ٹھہرا دیا ہے یقیناً اس کی ضرورت ہے کہ قرآن کا مفہوم زمانہ حال کے انداز فکر کو سامنے رکھ کر پیش کیا جائے اور غالباً اسی ضرورت کا احساس تھا جس نے جناب پر قیز کو مفہوم القرآن کی تصنیف پر مجبور کیا۔ اور مجھے یہ دیکھ کر خوشی ہوئی کہ انھوں نے جوئی راہ اختیار کی ہے وہ اگر سیدھی عرب تک نہیں جاتی تو ترکستان کی بھی نہیں ہے۔

جناب پر قیز نے ”مفہوم القرآن“ کا تعارف کرتے ہوئے بعض ایسی باتیں بھی لکھی ہیں جو ذہن انسانی کو مشوش کونینے والی ہیں۔ انھوں نے بڑے وثوق کے ساتھ قاضی کاہر کیا ہے کہ قرآن کا صحیح ترجمہ کسی زبان میں ممکن نہیں یہاں تک کہ خود عربی زبان بھی ایک حد تک اس سے قاصر ہے۔ گویا بالفاظ دیگر اس کے معنی یہ ہیں کہ قرآن اپنے اسالیب بیان کے لحاظ سے نئی مشکل کتاب ہے کہ غیر عرب کیا خود اہل عرب بھی جن کی مادری زبان عربی ہے اس کے مفہوم کے صحیح ادراک سے عاجز ہیں۔ پرویز صاحب نے کھل کر تو نہیں کہا لیکن ان کے انداز بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ جس زمانہ میں قرآن نازل ہوا ہے اس وقت بھی اس کے سمجھنے والے کم تھے۔ خیر یہ تو ایک ایسی بات ہے جس کا صحیح علم اس وقت کسی کو نہیں ہو سکتا لیکن اس سلسلہ میں ایک سوال (جو بڑا اصولی سوال ہے) ضرور ہمارے سامنے آتا ہے کہ اگر قرآن کا مقصود اصلاح عام تھا تو اسے کیوں ایسی دقیق و مشکل زبان میں نازل کیا گیا کہ اسے عوام کیا خاص بھی پوری طرح نہیں سمجھ سکتے۔ ایک طرف قرآن کا دعویٰ تو یہ ہے کہ وہ ہر مطلب و دلیلی کا مجموعہ ہے۔ یعنی وہ ایک ایسا جامع قانون حیات ہے جس نے ہر اچھائی برائی کی وضاحت کر دی ہے اور جامعہ بشری کا کوئی تمدنی پہلو ایسا نہیں ہے جس کی تشریح اس میں



موجود نہ ہو۔ لیکن پر وزیر صاحب اس کی زبان، اس کے طرز بیان، اس کے اسلوب اد کو فہم انسانی سے بالاتر سمجھتے ہوئے اس کی شرح و تفسیر کی بھی کوشش کرتے ہیں۔

قرآن انشا و ادب کی کتاب نہیں جس کے حسن و خوبی کا انحصار اس کی نادر تشبیہات و استعارات یا صنائع و بدائع پر ہو بلکہ وہ صحیفہ ہے درس اخلاق کا عام و خاص سب کے لئے، اس لئے اصولاً اس کی خوبی کا معیار صرف یہی ہونا چاہیے کہ اسے ہر شخص سمجھ سکے اور آسانی سے سمجھا یا جا سکے۔ اور میرے نزدیک قرآن کا سب سے بڑا معجزہ یہی ہے کہ وہ باوجود اپنے بلند معیار فصاحت و بلاغت کے اس درجہ صاف و سلیس ہے کہ ہر وہ شخص جو عربی زبان سے کچھ بھی مناسبت رکھتا ہے اس کو سمجھ سکتا ہے۔

اس سلسلہ میں جب ہم خود قرآن سے استصواب کرتے ہیں تو بات بالکل صاف ہو جاتی ہے۔ کلام مجید میں لفظ قرآن فرقان و کتاب بکثرت نظر آتا ہے اور اگر ان تمام آیات کو سامنے نہ رکھا جائے بلکہ صرف چند مشہور و متعارف آیتوں ہی کو لے لیا جائے تو بھی پر وزیر صاحب کا یہ نظریہ کہ قرآن کا سمجھنا بہت دشوار ہے، باطل ہو جاتا ہے۔

۱۰ افلا یتدبرون القرآن..... یتنبطونہ منہم

اس آیت میں تدبر فی القرآن اور استنباط و دونوں باتوں کا ذکر کیا گیا ہے اور یہ دونوں باتیں اسی وقت پورے ہو سکتی ہیں جب قرآن فہم انسانی سے باہر نہ ہو۔

۱۱ سورہ زخرف میں ارشاد ہوتا ہے:-

۱۰ انا جعلنا دتوآث عربیا للعلم تحقلون

یعنی قرآن عربی میں نازل کیا گیا ہے جو تمہاری زبان ہے اور جسے تم بہ آسانی سمجھ سکتے ہو۔

۱۱ سورہ شوریٰ کی آیت ہے:-

۱۰ اوحینا الیک فتوآث عربیا لتنذر ام القرئی

یعنی وہی قرآنی عربی میں نازل کی گئی ہے تاکہ تم ام القرئی کے لوگوں کو متنبہ کر سکو۔ ظاہر ہے کہ اگر قرآن ان کی فہم سے بالاتر ہوتا تو کیوں انھیں یہ ہدایت کی جاتی۔

۱۲ سورہ زمر میں صاف صاف ارشاد ہوتا ہے:-

دتوآث عربیا عنید ذی عوج

یعنی قرآن اور اس کے بیان میں کسی قسم کی کوئی الجھن نہیں پائی جاتی

۱۳ سورہ بنی اسرائیل کی آیت ہے:-

۱۰ ومنزل من القرآن ما هو شفاء ورحمة للعالمین

یعنی کلام پاک میں شفاء روحانی اور برکات خداوندی دونوں مغز ہیں۔ لیکن اگر ہم قرآن کو عسیر الفہم فہم کر لیں تو ہم ان دونوں باتوں سے محروم رہیں گے۔

۱۴ سورہ نمل میں قرآن کے واضح و روشن ہونے کا ذکر ان



الفاظ میں کیا گیا ہے :-

- تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ

ان آیات سے قطع نظر آپ سورہ بقرہ کی پہلی آیت کو  
بے پیچھے جس کا مفہوم خود پر وزیر صاحب نے متعین کیا ہے  
تو اس سے بھی ان کے دعویٰ کی تردید ہو جاتی ہے

آیت :- ہے :-

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ ، هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

اور اس کا مفہوم پر وزیر صاحب نے ان الفاظ میں ظاہر کیا ہے کہ :-  
”تم جس ہدایت کی آرزو رکھتے ہو وہ ہمارے اس ضابطہ  
توانین کے اندر محفوظ ہے جس میں نہ بے یقینی ہے نہ تذبذب  
ہے اور نہ کوئی نسیاتی الجھن“

حیث ہے کہ مقدمہ کتاب میں تو وہ قرآن کو دشوار و عسير الفہم ظاہر کرتے ہیں لیکن جب وہ اس کی ایک آیت  
کا مفہوم ظاہر کرنے پر آتے ہیں تو اس میں نہ کسی قسم کی بے یقینی نظر آتی ہے نہ کوئی نسیاتی الجھن !  
قرآن کا نہما مقصود اخلاق کی تعلیم و نیل ہے اور وہ بھی کسی خاص قوم یا جماعت کو نہیں بلکہ ساری دنیا کو، اس لئے  
مؤلف صمد رعب صاف واضح و روشن ہونا چاہیے تاکہ ہر شخص اس سے مستفید ہو سکے۔ لیکن پر وزیر صاحب کے نزدیک وہ  
موت مجموعہ ہے ایسے ناقابل فہم رموز و غوامض کا جسے اکابر علماء بھی نہیں سمجھ سکے چہ جائیکہ عوام ! ہو سکتا ہے کہ پر وزیر صاحب  
سے خدمت قرآن و اسلام سمجھتے ہوں لیکن میری رائے میں اس سے زیادہ نقصان رساں بات کوئی اور ہو ہی نہیں  
سکتی کیونکہ جب غیر مسلم اقوام کی نگاہ سے پر وزیر صاحب کی یہ تحریر گزرے گی تو قدرتنا ان کے دل میں یہ خیال پیدا ہوگا کہ  
بب قرآن کا سمجھنا خود مسلمان کے لئے بھی مشکل ہے تو وہ کیوں بیکار اپنا سر کھپائیں۔

اس میں شک نہیں کہ ”مفہوم القرآن“ میں انھوں نے آیات کا مفہوم ظاہر کرنے میں بڑی وسعت فکر سے  
کام لیا ہے لیکن مجھے اندیشہ ہے کہ اگر انھوں نے زیادہ غلو سے کام لیا تو کہیں ایسا نہ ہو کہ آگے چل کر الہیات کی  
الجھن میں مبتلا ہو جائیں اور اخیر میں وہی کہنے لگیں جو افلاطونیت جدیدہ کے زیر اثر ہمارے صوفیہ کا شعار تھا  
رسالہ مفہوم القرآن کے علاوہ جناب پر وزیر کے دو رسالے اور بھی مجھے دیئے گئے جن میں سے ایک پاکستان کے  
قانون سے متعلق ہے، دوسرا خلاف کہہ سے اور ان دونوں مسائل کے سلسلہ میں انھوں نے جو کچھ فرمایا ہے میں اس  
سے بالکل متفق ہوں سوا اس کے کہ انھوں نے حضرت عائشہ کی تاریخ از دواہ پر جو کچھ لکھا ہے وہ میرے نزدیک صحیح نہیں۔ وہ  
لاہر کے صحابی حضرت عائشہ کی شادی ۱۰ سال کی عمر میں ہوئی جو عیناً صحیح نہیں لیکن خیر یہ بحث جدا ہے کہ شادی کے وقت ان کی عمر کیا  
تھی لیکن بطور حتمیات یہ ہے کہ وہ اس کے ثبوت میں مشکوکہ کی ایک حدیث بھی پیش کرتے ہیں حالانکہ وہ احادیث سے استناد کے قابل نہیں خیر  
زائد فضیلت تھی اصل مقصود یہ ظاہر کرنا تھا کہ عائشہ کی تاریخ کے سلسلہ میں انھوں نے جو کچھ تحریر فرمایا ہے وہ حدود رجب قرین عقل ہے اور میں سمجھتا  
ہوں کہ ایک عائشہ کی تاریخ کے اور جتنے تمدنی معاشی اور اقتصادی مسائل شامل ہیں ان سب پر موجودہ حالات کو سامنے رکھ کر غور کرنا  
چاہیے اور فقہ سابق سے بالکل بے نیاز ہو جانا چاہیے



# ضد النمر

آخر ستمبر ۱۹۳۷ء میں

خدا کیا ہے؟  
خدا کا تصور کب اور کیسے پیدا ہوا؟  
مختلف مذاہب میں اس تصور کے کس طرح جنم لیا؟

اس کی ارتقائی صورتوں نے تمدنِ انسانی پر کیا اثر ڈالے؟  
بندے اور خدا کا کیا تعلق ہے؟

اس تعلق کی تحقیر کس کس آئندہ ازملیں کی گئی ہے؟  
انبیاءِ کرام، مصلحین اور مجددین کے ارشادات اس کے متعلق کیا ہیں؟  
ان ارشادات سے شعورِ اقوامِ عالم نے کس طرح آپٹا لیا ہے  
اسلام کا موقف اس باب میں کیا ہے اور اس موقف کو مذاہبِ عالم سے کیوں برتر خیال کیا گیا ہے؟  
یہ اور اس قسم کے بہت سے اہم سوالات ہیں  
جو خدا اور مذہب کا نام آتے ہی ہر باشعور انسان کے ذہن میں اُبھرتے ہیں  
لیکن افسوس

کہ اردو میں کوئی ایسی کتاب موجود نہیں ہے جو اہل فکر و دانش کی پیاس اس سلسلے میں بجھا سکے۔

”نگار“ کا ضد النمر

اس نوع کا پہلا معیذ ہے جس میں مذکورہ سوالات کا نہایت دقیق و مشروح جواب دیا گیا ہے  
قیمت :- تین روپے — خریدار نگار سے رعایتی قیمت :- دو روپے



# مسیح کے مصلوب ہونے اور زندہ رہنے کی دستاویزی شہادتیں

نیاز فتح پوری

رومی ۱۵۱۰ء یا عیسوی ۳۲ء کی بات ہے کہ روم کے ایک طبیب (اسکولپس کلینٹس) نے اپنے  
بھتیجہ کو جو شام کی رومی افواج سے متعلق تھا ایک خط لکھا:-

میرے عزیز بھتیجے

چند دن ہوئے مجھے ایک مریض کے علاج کے لئے طلب کیا گیا  
جس کا نام پال تھا۔ یہ یہودی النسل تھا اور روم کا شہری، اچھا خاصہ  
پڑھا لکھا اور تربیت یافتہ انسان تھا۔ مجھے بتایا گیا کہ یہ کسی مقدمہ  
کی اپیل کے سلسلے میں یہاں آیا تھا۔ مجھ سے لوگوں نے یہ بھی کہا کہ وہ  
بڑا شوریدہ سر انسان ہے اور حکومت روم کا مخالف ہے، لیکن ہم  
نے اسے بڑا سچا اور دیانت دار انسان پایا۔

میرے ایک دوست نے جو ایشائے کوچک میں عساکر روم کے  
ساتھ رہ چکا ہے یہ بھی بتایا کہ اس نے پال کا ڈرافٹس میں بھی سنا  
تھا جہاں وہ ایک نئے خدا کے ظہور کی تبلیغ کیا کرتا تھا۔ میں نے اپنے  
مریض پال سے پوچھا کیا یہ صبح ہے کہ وہ حکومت روم کے خلاف  
کسی نئے حکومت کا قائل ہے؟ اس نے جواب دیا "ہیں جی حکومت  
کی تبلیغ کرتا ہوں اس کا تعلق دنیاوی حکومت سے نہیں ہے اور اس  
سلسلہ میں اس نے اور بہت سی عجیب و غریب باتیں کیں جو غالباً تب  
کی بزرگی کیفیت کا نتیجہ تھیں۔ تاہم میں اس کی شخصیت سے بہت متاثر  
ہوا اور جب بعد کو میں نے یہ سنا کہ اسے لوگوں نے قتل کر دیا تو



مجھے افسوس ہوا۔

میں یہ خط تمہیں اس غرض سے لکھ رہا ہوں کہ جب تم پر ظلم جاؤ تو تحقیق کر کے مجھے اطلاع دو کہ پال کون تھا اور کس بیوی کی پیگیری کا مبلغ تھا۔ ہماری غلام رعایا میں اس آدمی بتویت رسیج کا بڑا چرچا پایا جاتا ہے۔ چنانچہ ان میں سے بعض کو جس نے پیغمبر کی نئی حکومت سے اظہار دل چسپی رکھتے تھے سولی دے دی گئی۔

میں جاننا چاہتا ہوں کہ اس افواہ کی کیا حقیقت ہے۔  
تمہارا مخلص چچا  
اسکلوپس

چھ ہفتہ کے بعد اس کے نتیجہ (گلیڈیس انا) نے جو رومی فوج متعینہ شام کا کپتان تھا اپنے چچا کو جواب میں لکھا کہ:

میرے مخلص چچا

آپ کا خط مجھے ملا اور اس کی تعمیل میں یہ تحریر آپ کی خدمت میں بھیج رہا ہوں۔ دو ہفتے ہوئے کہ ہماری فوج یروشلم آگئی ہے۔ پچھلی ایک صدی میں یہاں اتنے ہنگامے اور انقلابات ہوئے ہیں کہ اس قدیم شہر یروشلم میں اب کچھ نہیں رہ گیا۔

ہم یہاں صرف ایک مہینے کے لئے آئے ہیں۔ اس کے بعد ہماری فوج پھرا چلی جائے گی۔ جہاں بعض عربی قبائل سرکشی پر آمادہ ہیں۔ بہر حال آج مجھے کچھ فرصت مل گئی ہے اور میں تفصیلی رپورٹ آپ کو بھیج رہا ہوں۔

میں نے اس بارے میں یروشلم کے معمر ترین لوگوں سے گفتگو کی لیکن یقین کے ساتھ وہ کچھ نہ کہہ سکے۔ اتفاق سے ایک دن ہمارے کیمپ میں ایک چھیری والا دکاندار آگیا جس سے میں نے کچھ چیزیں خریدیں اور دوران گفتگو میں مسیح کا بھی ذکر آگیا اور میں نے اس سے پوچھا۔ کیا یہ مسیح ہے کہ یہاں کوئی شخص مسیح پیدا ہوا تھا جسے جوانی ہی میں ہلاک کر دیا گیا۔ اس نے کہا: ہاں مجھے یہ واقعہ یاد ہے۔ کیونکہ میرا باپ مجھے بھی گولگوتھا دھڑ سے ماہر ایک پہاڑی لے گیا تھا جہاں حکومت روم کے اس دشمن کو سولی دی جانے والی تھی۔ اس بیان کے ساتھ ہی اس نے مجھے ایک زیادہ واقعہ کا شخص یوسف کا پتہ بتایا جو مسیح کا دوست تھا اور آج صبح میں اس سے بھی مل آیا۔ یہ بڑا عمر رسیدہ لڑکا ہے



اور بڑا اچھا حافظہ رکھتا ہے۔ اس نے جو حالات مجھے بتائے ان کا خلاصہ یہ ہے کہ — جس زمانہ کی یہ بات ہے وہ زمانہ "ٹائمریس" کی حکومت کا تھا اور "پائٹس پلاٹس" سوئے یہود کا گورنر تھا جو اپنی دیانت و شرافت کے لحاظ سے بہت مقبول تھا۔ جب سترہ سو سال میں وہ یہود کے بغاوت فرو کرنے پر مامور ہوا تو اسے بتایا گیا کہ ایک نوجوان شخص جو یوسٹ بنجار کا بیٹا ہے، حکومت کے خلاف باغیانہ خیالات پھیلا رہا ہے لیکن تحقیق سے یہ بات غلط ثابت ہوئی اور اس نوجوان کے خلاف قائم اٹھانے کی کوئی وجہ نظر نہ آئی لیکن چونکہ اس نوجوان مسیح کی تعلیم سے یہودی مذہب کے تمام بڑے بڑے رہنماؤں کا اقتدار خطرہ میں پڑ گیا تھا اس لئے وہ نئے گورنر کے طرز عمل کے مخالف ہو گئے کیونکہ اس کے نزدیک مسیح نے کوئی بات حکومت روم کے خلاف نہیں کہی تھی اور اس کی سرزنش یا سزا کا کوئی سوال پیدا نہ ہوتا تھا۔

جب ان لوگوں نے دیکھا کہ گورنر ان کا ساتھ دینے پر آمادہ نہیں تو انہوں نے خود قانون اپنے ہاتھ میں لے لیا اور مسیحی افراد کو بکڑ بکڑ کر ہلاک کرنا شروع کیا۔ لیکن گورنر نے مسیح کو اپنی حفاظت میں لے لیا اور ایک محبس میں بند کر دیا۔ جب مخالفین مسیح کا اصرار بڑھا اور مسیح کے قتل کا مطالبہ شدہ ہو گیا تو گورنر نے سب کو یکجا کر کے پوچھا کہ مسیح کے خلاف الزام کیا ہیں؟ انہوں نے کہا کہ وہ حکومت کا باغی ہے اور اس کی تعلیمات موسوی مذہب کے منافی ہیں۔ مسیح نے اس الزام کی تردید کی اور کہا کہ میں حکومت کا مخالف نہیں ہوں اور مجھے اس کی سیاست سے کوئی تعلق نہیں تو صرف یہ کہتا ہوں کہ "صرف آسمان خدا کے پرستش کرو اور اپنے بڑے دوست سے محبت کے ساتھ پیش آؤ"

گورنر جبکہ فلاسفہ یونان کا متبع تھا اور ظواہر مذہب کا قابل نہ تھا اس لئے اس نے مسیح کی تعلیم میں کوئی بات قابل اعتراض نہیں پائی اور اس نے تقابلی مسیح کے مطالبہ کو رد کر دیا۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ یہود یوں کا ہیجان تیز تر ہو گیا اور انہوں نے حکومت سے شکایت کی کہ گورنر مسیح کا طرفدار ہو گیا ہے اور یہوشم کے بیٹے بڑھنے لگے آخر کار گورنر کو بدامنی دور کرنے کی غرض سے یہود یوں کا مطالبہ لہوا کرنا پڑا اور مسیح کو سولی سے دی گئی

تھا بیان یوسٹ کا مسیح کے انجام کے متعلق۔ پال کے ہاتھ اس نے کہا کہ وہ ایک خیمہ دوز تھا جو مسیح کی تعلیم سے متاثر



ہو کر اس کی تبلیغ کیا کرتا تھا اور پہوری اس کے دشمن ہو گئے تھے۔

آپ کا وفا شعار جتیرہ  
گلاڈیس

ان خطوط سے مسیح کا مصلوب ہونا تو ثابت ہوتا ہے لیکن ہلاک ہونا نہیں کیونکہ صلیب دینے کے بعد کئی دن تک انسان زندہ رہتا تھا اور مسیح کو ہلاکت سے قبل ہی ان کے حواریوں نے (غالباً گورز کے اشارہ سے) صلیب سے جدا کر کے کسی غار میں چھپا دیا تھا۔ جہاں سے وہ بعد کو مع اپنی والدہ کے مشرق کی طرف چلے گئے اور ایک شاداب قطعہ زمین میں پہونچ گئے جسکی تصدیق کلام مجید کی اس آیت سے ہوتی ہے۔

و جعلناسن مرییم وامر آیتہ وآوینا ہم الی ربوہ

ذات قدر و محبت

علاوہ اس کے وادی قرآن رسالہ بحر مرہ) میں جو کتبائے قدسہ سے منقول ہیں ان سے بھی مسیح کے زندہ رہنے کی تصدیق ہوتی ہے۔

## ”نگار نگار پاکستان کا سالنامہ ۶۳ء“

### ”نیاز فیلر“

#### شائع ہو گیا

جس میں تقریباً پاک و ہند کے سارے ممتاز اہل قلم اور اکابر ادب نے حصہ لیا ہے اس میں

حضرت نیاز فقہوری کی شخصیت اور فن کے ہر پہلو مثلاً ان کی افسانہ نگاری، تنقید، اسلوب نگارش، افشار پر دازی، مکتوب نگاری، دینی رجحانات، صحافی زندگی، شاعری وادارتی زندگی، ان کے افکار و عقاید اور دوسرے پہلوؤں پر سیر حاصل بحث کر کے ان کے علمی وادبی مرتبہ کا تعین کیا گیا ہے۔

گویا یہ نمبر حضرت نیاز کے شخصیت اور فن کے ایک ایسا مرتبہ ہے جس میں

ایک مستند دستاویز اور ادبی و صحافتی گراں قدر اضافے کی حیثیت رکھتا ہے صفحات: ۶۲۳۔ قیمت: آٹھ روپے



# میر تقی

## اور

# مثنوی کے مجنوں

سید محمد فاروق شاہ پوری

بزرگوں کی متروکہ کتابوں میں ایک قلمی نسخہ میر تقی دہلوی کی مثنوی "لیلے مجنوں" کا دستیاب ہوا ہے، حیرت آنے والی بات ہے کہ اس بے بہا گوہر پر اس سے پہلے نظر نہ پڑی۔ یہ مثنوی ایک یادگار چیز ہے جس کا ذکر تذکروں میں نگاہ سے گزرا تھا لیکن آج تک اس کا وجود غیر یقینی اور مبہم رہا خیال گذر کہ شاید اس سے پہلے یہ کہیں چھپ چکی ہو لیکن جس قدر بھی تفتیش کی گئی نتیجہ یہی نکلا کہ اس کا وجود ناپید ہے۔ اس لحاظ سے اس کی قدر و قیمت بہت بڑھ جاتی ہے۔ درحقیقت دہلی اور تاجپنی اقتباس سے یہ چیز آنکھوں سے لگانے کے قابل ہے۔

میر تقی جو اس مثنوی کے مصنف ہیں معروف شخصیت کے حامل تھے۔ دہلی میں بیگم کے بلغ واقعہ چاندنی چوک میں گھر تھا اور غالب کی طرح پیشہ سپاہ گری رکھتے تھے۔ ان کے والد میر محمد حسین کلیم شاہ جہان آبادی مشہور شاعر گزے ہیں۔ یہ میر تقی میر کے بہنوئی تھے۔ اس طرح تقی میر صاحب کے بھانجے ہوئے۔ مصحفی اپنے تذکرہ ہندی میں کلیم کا ذکر ان الفاظ میں کرتے ہیں:-

محمد حسین کلیم والد میاں حاجی صاحب تصنیف بسیار است

چنانچہ ترجمہ خصوصاً نظم و دہلی بہ سلسلہ نظم کشیدہ

کہتے ہیں کہ قائم نے اپنے تذکرے میں ان کی مبالغہ آمیز تعریف کی ہے۔

تقی کی عرفیت "میاں حاجی" تھی لیکن نام کے اوپر تذکرہ نویسوں کا اختلاف ہے۔ بعض محمد حسن ولد محمد حسین اور بعض محمد حسین ولد محمد حسن کہتے ہیں۔ میرزا علی لطف نے انھیں بجائے میر شیخ لکھا ہے۔ صحنی سے ان کی ذاتی ملاقات تھی لیکن وہ مرثیہ گوشت (میاں حاجی) سے کام لیتے ہیں میر قدرت اللہ قائم نے اپنے "مجموعہ نغمہ" میں تین جگہ تقی کا نام لیا ہے اور تینوں جگہ ان کو "میر محمد حسن" لکھا ہے۔ متاخرین میں صاحب غم خانہ جاوید رائلہ سری رام دہلوی نے جن کو دہلی میں تحقیق کے اندر واقع حاصل تھے، ان کا ذکر میر حسین عرف میر حاجی پسر میر حسن کلیم کے نام سے کیا ہے۔ یہ زیادہ قریب صحت معلوم

نہ تحقیق کے نام وغیرہ کی تحقیق کے سلسلے میں جو قیمتی معلومات ماہر لسانیات ڈاکٹر عبد الستار صدیقی سے حاصل ہوئی اس کا اعتراف دل شکریہ کے ساتھ کیا جاتا ہے (ف)



ہوتا ہے جس کا ثبوت خود تقی کے کلم سے ہی ملتا ہے۔ ان کا شعر ہے۔

زبان عرب میں وہ آشفہ حال

پکارا مجھے یا حسین تعال

یہ شعر اس مقام کا ہے جہاں وہ لفظ اور معنوں کو خواب میں دیکھتے ہیں اور معنوں انہیں بلا کر اپنی سرگزشت زبان ہندی میں لکھنا کرنے کی فرمائش کرتا ہے۔ جینی، میر حسین یا محمد حسین کا مخففت تو ہو سکتا ہے لیکن محسن سے اس کو کوئی نسبت نہیں۔ بہر حال یہ اختلافات معمولی ہیں۔ محمد حسین، محمد محسن، محمد محسن یہ سب نام ایک دوسرے کے مماثل ہیں۔ پڑھنے لکھنے میں قلم نہی ہو سکتی ہے۔

تجلی کا شمار اپنے وقت کے بہترین شعراء میں سے تھا۔ شاعروں کے تذکرے ان کے ذکر سے خالی نہیں اور تمام تذکروں میں ان کی شاعری کو سراہا گیا ہے۔ معنی لکھتے ہیں:-

میاں حاجی ولد میر محمد حسین کلیم جولنے است در فن  
ریختہ بے نظیر

ان کے کلام کے متعلق لکھتے ہیں:-

کہ بر زبان شایقانِ زمان در شاہجہان آبار جاری است

معنی اور لالہ سری رام نے ان کے کلام کا نمونہ ہمیش کیا ہے۔ چند اشعار یہ ہیں:-  
کئی دن سے روٹھ گئے ہیں وہ نہ پیام ہے نہ سلام  
جو یہی طرح رہی ہم نشیں تو ہمارا کام کام ہے

میری وفا پہ تجھے روز گنگ تھا اے ظالم  
یہ شوق دیکھ پس مرگ بھی تجلی نے  
یہ سرو تیغ ہے لے اب قوا اعتبار آیا  
کفن میں کھول دیں آنکھیں سنا جو یا آقا

یہ تار و دم ہے صورت باز کا رشتہ کہ صورت  
چلے جاتے ہیں پردے میں اسے تا جا جب کھینچا

عشق میں کرتے ہیں ہنم تجلی کو مہش وہ سپہارا کہیں اس کو چپے میں آیا دگیا

لالہ سری رام ان کو میر کا شاگرد بتاتے ہیں جس کو خدا نے سخن تیر سے دو دو نسبتیں حاصل ہوں اس کی  
قدر و منزلت کا کیا کہنا۔ معنی فرماتے ہیں:-

دیوان ضخیم ترتیب دادہ

لیکن وہ دیوان آج کہاں ہے کہ اہل ذوق عقیدت کے ہاتھوں اسے سر پر رکھیں۔ اللہ اللہ کیا گراں بہا خزانے



نے کی دستبرد سے تلف ہو گئے۔ بزرگوں کی علم و ہستی کا صدقہ کہ مثنوی ضائع ہونے سے محفوظ ہے۔ اگر انجمن ترقی اردو نے اوساوارہ متوجہ ہو تو اس گراں پایہ ادبی شاہکار کو زندگی دوام حاصل ہو سکتی ہے۔

مثنوی "لیلۃ مجنون" تجلی کی مستقل یادگار اور ان کا بیش قیمت سرمایہ حیات ہے۔ میرے قلمی نسخے میں اس کا نام "لیلۃ مجنون" اور حکایت "لیلۃ مجنون تصنیف میر تقی" لکھا ہے۔ اس جگہ ایک ضمنی بحث آجاتی ہے کہ اس کے لغت میں حسین تجلی خواہر زادہ میر تقی میر ہیں یا کوئی اور تجلی۔ بہر صورت مثنوی "لیلۃ مجنون" کو ہر تذکرہ نگار نے ان کی بے غلامی بتایا ہے۔ قطب الدین باطن اکبر آبادی کو اس سے ضرور اختلاف ہے اور وہ "لیلۃ مجنون" کو غلام علی تجلی سے دب کرتا ہے اور ان کے یہ دو شعر بھی نقل کئے ہیں۔

تجھے بھیج مکتب میں پھٹانے ہم ترے لکھنے پڑھنے سے باز آئے ہم  
تجلی دل آزاری عشق دیکھ بہار جفا کا ری عشق دیکھ

یہ دونوں شعر بعض تبدیلیوں کے ساتھ اس قلمی نسخے میں موجود ہیں۔ لیکن باطن کی تحقیقات اہل نظر کے سامنے رہ مستند نہیں۔ اس کا تذکرہ گلستان بے خزاں، نواب مصطفیٰ خاں شیفۃ کے گلشن بے غار، کے جواب میں لکھا گیا جس میں شیفۃ اور دوسرے نامور شعراء کو بہت کچھ برا سمجھا کہا گیا ہے۔ اگرچہ یہ بات بھی دائرۃ امکان سے نہیں کہ کوئی غلام علی تجلی گزرا ہو لیکن یہ نام باطن کے تذکرے کے سوا اور کہیں نہیں پایا جاتا۔ اس کی غیر معروفیت کے خلاف تمام تذکرہ نویس جہاں میر حسین تجلی کا نام لیتے ہیں وہاں ان کی مثنوی "لیلۃ مجنون" کا ذکر ضرور کرتے۔ اس جگہ اس کم سواد کی رائے میں خود مثنوی کا ایک شعر

زباں پہ رہے ورد نام علی  
لقب میرا شہسور غلام علی

متی کو سلجھا رہا ہے حقیقت یہ ہے کہ باطن کو بظاہر پوری مثنوی دیکھنے کا موقع نہیں ملا۔ ادھر ادھر سے سن کر اوپر و شعر نقل کر دیئے۔ یہ تیسرا شعر بھی گوش گزار ہوا اور اس نے نتیجہ نکالا ہوگا کہ شاعر کا نام یا لقب "غلام علی" ہے۔ یہ چیز بعید از قیاس نہیں بہر کیف اس لحاظ سے کہ اس مثنوی کے علاوہ کسی اور مثنوی "لیلۃ مجنون" کا جرجلی نام رکھی تصنیف ہو اور دولٹر پھر میں پتہ نہیں چلتا اور یہ مسئلہ امر ہے کہ میر حسین تجلی نے اس نام سے ایک مثنوی لکھی تھی یہ پڑے گا کہ یہی اس مثنوی کے مصنف ہیں۔

یہ مثنوی "لیلۃ مجنون" ایک ضخیم تصنیف ہے جو پندرہ سطر کے ۱۴۱ سے زائد صفحات پر پھیلی ہوئی ہے و بیان آخر کے دو ایک صفحے ضائع ہو گئے ہیں۔ اس کے علاوہ کتاب اپنی جگہ پر مکمل ہے اور ضائع شدہ صفحات کے نہ ہونے سے خاص کی نہیں محسوس ہوتی۔ پرانے قسم کے دیر پا کاغذ پر نہایت صاف اور پاکیزہ خط میں لکھی گئی ہے۔ مطالب قانع سے یہ منظوم مصنف کی پُرگوئی، سخن کی مشاقی اور پختہ کلامی کا ایک واضح ثبوت ہے۔ "لیلۃ مجنون" کا افسانہ اور کے استعارات اس درجہ مشہور اور زبان زدِ عام ہیں کہ یہ داستان ایک فرسودہ کہانی ہو کر رہ گئی ہے۔ لیکن اسی جگہ کا کمال نظر آتا ہے کہ وہ واقعات ہر رنگ و روغن چڑھا کر انہیں جاذب نظر بنا دیتا ہے۔ اس کوشش میں تجلی پورے پر کامیاب نظر آتے ہیں اور انھوں نے یہ مثنوی کلمہ کراچی قادیان کلائی کا بہترین نمونہ پیش کیا ہے۔



مثنوی کا خلاصہ یہ ہے۔ حمد، نعت، مناقبت اور تمہید کے بعد اصل قصہ شروع ہوتا ہے۔ عرب کا ایک بادشاہ تھا جس کے اولاد نہ ہوتی تھی، کعبہ شریف میں دعا کرنے کے بعد اس کے یہاں ایک لڑکا قیس پیدا ہوا ہے۔ اپنے وقت پر اس کو مکتب میں بٹھایا جاتا ہے جہاں لیلے بھی پڑھنے جاتی تھی، دونوں میں محبت کی بنیاد پڑتی ہے جس کا چرچا ہوتا ہے لیلے مکتب سے اٹھالی جاتی ہے، اس کے فراق میں قیس کی حالت دیگر گروں ہو جاتی ہے۔ یہ فقیر کے عجیب میں جا جا کر لیلے سے ملتا ہے۔ یہ راز بھی کھل جاتا ہے اور ملاقات کے تمام راستے مسدود ہو جاتے ہیں، باپ ہند و نصائح سے کام لیتا ہے لیکن سب بے اثر، فریاد و لوہگی میں وہ جنگل کی راہ لیتا ہے اور قیس سے مجنون بن جاتا ہے۔ محبتوں کی یہ کیفیت دیکھ کر اس کے قوم کے سربراہ اور وہ لوگ لیلے کے باپ کے پاس وفدے کر جاتے ہیں اور اس سے درخواست کرتے ہیں کہ وہ مجنون کو اپنی فرزندگی میں قبول کرے لیکن یہ التجا منظور نہیں ہوتی۔ لیلے کا عقد ابن التلام کے لڑکے سے ہو جاتا ہے لیکن راضی نہیں ہوتی اور آخر کار علیحدگی ہو جاتی ہے۔ مجنون شادی کی خبر سن کر لیلے کو شکایت آمیز خط لکھتا ہے، لیلے جواب دہ اپنی حقیقی محبت کا اظہار دلاتی ہے۔ مجنون کے لئے فقیر فقرا سے دعا کرائی جاتی ہے، اطباء کا علاج ہوتا ہے۔ مجنون کو نشتر دیا جاتا ہے تو اس طرف لیلے کے ہاتھوں سے خون جاری ہو جاتا ہے، بادشاہ نوح کا گزند ہوتا ہے وہ مجنون کو جنگل سے اپنے ساتھ لانا ہے اور لیلے کے باپ کو مجنون کی طرف سے پیام دیتا ہے لیکن اس کی درخواست بھی مسترد ہوتی ہے۔ نوح فوج کشی کر کے اسے گرفتار دیتا ہے لیکن لیلے کے حسن و جمال پر وہ خود فریفتہ ہو جاتا ہے۔ اس کے اشارے سے مجنون کے لئے ایک باغ زیر کدو تیار کیا جاتا ہے کہ اس کو ختم کر کے لیلے پر قبضہ کیا جائے لیکن غلطی سے زہر کا پیالہ خود نوح کو پلا دیا جاتا ہے اور وہ کام ہو جاتا ہے۔ لیلے اپنے باپ کے پاس جا پہنچتی ہے اور حضرت مجنون بدستور جنگل باسی ہو جاتے ہیں۔ اتفاقاً لیلے کا نادارہ گم کر کے ادھر آ نکلتا ہے اور اس طرح دونوں فراق زدہ آپس میں مل لیتے ہیں۔ مجنون ایک شتر سوار کی وساطت سے لیلے کے شہر جا پہنچتا ہے لیلے کو لب بام پاتا ہے اور گفتگو ہوتی ہے۔ لیلے کا بھائی اس پر حملہ آور ہوتا ہے لیکن اس کے ہاتھ شل ہو جاتے ہیں۔ لیلے خراب میں مجنون کا جنازہ دیکھتی ہے، صدمے سے بیمار ہو کر بالآخر ختم ہو جاتی ہے۔ وصیت کے مطابق رایہ مجنون کو خبر پہنچاتی ہے۔ وہ لیلے کے مزار پر آتا ہے۔ مزار شق ہو جاتا ہے اور مجنون اس میں سا جاتا ہے۔ یہ ہے مرقع خیر کے قبیلہ عامر کے ایک سردار قلعہ بن مزاحم کے صاحبزادے قیس مجنون کا، جس کو تنہی کے موشگوش کلم نے شاعرانہ رنگینوں کے ساتھ تیار کیا ہے اس پلاٹ کے قائم کرنے میں بعض تغیرات سے قطع نظر، مولینا نظامی اور حضرت امیر خسرو کا بیع کیا گیا ہے۔ ان تمام وکمال واقعات کا ثبوت پیش کرنے سے تاریخ قاصر ہے لیکن وہ ان دونوں کے وجود سے قطعی طور پر منکر بھی نہیں ہے نہ پھر حالات فرمائی ہی ہیں لیکن "کیسے مجنون" کی داستان کے مقبول ماہ ہونے میں کس کو کلام ہو سکتا ہے۔ عربی لٹریچر ان کے ذکر سے ملوے۔ فارسی میں مولینا نظامی گنجوی، ملا تقی ہروی، ملاکتبی

نے لیلے اور مجنون دونوں ہی عامر کے چشم و چراغ تھے ان کے عشق و محبت کا فائدہ بھی صحیح ہے اور مجنون کی دشت نوردی کو مسلم ہے۔ بیان کیا جاتا ہے کہ اس کا انتقال مشہور میں ہوا اس کا ایک دیوان بھی چھپ گیا ہے جو مہرین کے نزدیک والہانہ جذبات کا مجموعہ ہے۔ لیلے کا انتقال چھپے ہوا۔ اس کی شادی ہوئی تھی لیکن مجنون کے ساتھ اس کی محبت صادق تھی۔ اُس غم میں گھل گھل کر ختم ہوا۔



اور حضرت امیر خسرو دہلوی نے اس کے منظر کو تیار کئے اور ان کے اندر معرفت و اخلاق کے درجے بھا اکٹھا کئے جنہیں اہل دل نے آویزہ گوش بنایا۔ اسی کی بدولت اسالیب بیان، محاورات، تائیل اور تلمیحات کے نئے نئے راستے کھلے جن سے علم ادب والا مال ہوا۔ غور کیجئے کہ ایک طرف مولینا نے روم خدا شناسی کی تعلیم دیتے ہیں تو عکسی رخسار من کی جلوہ ریزیاں حسن لیلے سے پیدا کی جاتی ہیں۔

عشق لیلے نیست این کار من است

حسن لیلے عکس رخسار من است

تو دوسری طرف اس صدی کے نباض شاعر اکبر کو اپنے مخصوص ظریفانہ پیرائے میں تعلیم جدید کی تلقین کی ضرورت ہوتی ہے تو "مادر لیلے" کی زبان سے کام لیا جاتا ہے اور برداشتہ خاطر نوجوانوں کی پست ہمتی دکھانے میں مجنوں کو مثالی شکل میں پیش کیا جاتا ہے۔

کہا مجنوں سے یہ لیلے کی ماں نے      کہ بیٹا تو اگر کرے ڈل پاس  
تو فوراً بیاہ دوں لیلے کو تجھ سے      بلا وقت میں بن جاؤں تری ساس  
کہا مجنوں نے یہ اچھی سنانی      مجھے سمجھا ہے کوئی ہر چن داس  
کہاں یہ فطرتی جوش طبعیت      کہا ٹھوس ہوئی چیزوں کا ساس  
بڑی بی آپ کو کیا ہو گیا ہے      ہرں پر لا دی جاتی ہے کہیں گھاس

اگر شہبیری یہ شرط وصل لیلے

تو استغفار مرا با حشرت داس

اگرچہ مجنوں سبائے خود کم حوصلہ نہ تھا۔ وہ اپنے میدان کا مرد تھا۔ لیلے کی محبت میں اس نے اپنی جان عزیز کی بازی لگا دی اور اسی دھن میں دنیا سے نامراد گیا۔

تجلی کی یہ مثنوی اپنی خصوصیات کے لحاظ سے سو دا اور تیر کے عہد کا نمونہ ہے۔ متروک الفاظ اور ترکیبیں جو اس زمانے میں متعلق تھیں اس میں ضرور موجود ہیں مثلاً تئیں، نہٹ، انت، کمک وغیرہ اسی طرح بعض مقامات پر فارسیت کا رنگ غالب آ گیا ہے جو موجودہ مذاق کے لئے غیر مطبوع ہوگا لیکن مجموعی حیثیت سے طرز بیان سلجھا ہوا ہے اور زبان صاف اور رواں ہے مستثنیات کو چھوڑ کر خود فارسی ترکیبیں بھی اپنی جگہ پر کچھ کم دل آویز اور معنی خیز نہیں ہیں۔ نمونہ ملاحظہ ہو:-

پہر آرزو دار کی تعریف میں:-

لگا کہنے اے رہبر را و عشق      بر آرنده غرقہ چاہ عشق

طیب کی تعریف میں:-

طیب شفا بخش آزار عشق      کٹا یندہ مشکلی کا عشق

مجنوں کے احباب کی کیفیت:-

ولے سب تھے ناواقف کا عشق      ستم گار دل، ناخبر دار عشق



نیچے کی تعریف میں

کہ وہ سرورِ فہرہ بستانِ حسنِ علی رنگِ بخشِ گلستانِ حسن

محبوں کی تجویزِ کردہ "معجونِ دیدار" کے خصوصی اثرات :-

شفا بخش بیماریاں ہاں ہے یہ دلِ دردِ منزل کا درمال ہے یہ

دردِ منزل کی ترکیب کتنی اچھوتی اور کس قدر مہل ہے۔ ایک جگہ رات کو "سویدے" دل اٹے اہل حضور

کیا خوب کہا ہے :-

نہ شب، بلکہ تھی مردمِ چشمِ نور سویدے دل اٹے اہل حضور

قلم کی صفت میں کتنا صحیح کہا ہے :-

صفت جس کی کہتے ہیں دلِ تفلک دریدہ دہانِ دہریدہ زباں

ایک دوسری جگہ قلم کو "زبان کا گدا" کہا ہے جو معنی خیز ہے۔

شاعر کو اپنے قلم پر پورا پورا قابو حاصل تھا۔ تمام مناظر غیر معمولی صراحت اور وضاحت سے سامنے لائے

گئے ہیں جس واقع کو قلم بند کیا ہے اس پر ہر پہلو سے نظر ڈالی ہے اور بے مکان کہتے چلے گئے ہیں۔ یہ شاعر کی قدرتِ قلم

کی دلیل ہے۔ ذیل کے اقتباسات ملاحظہ ہوں۔

اللہ تعالیٰ سے دعا :-

تری رہ کا ہمال ہوں اسقدر کہ سرورِ کریم جس سے اہلِ بصر

غمِ عشق کی تیری کاہش ہے سوا تیری خواہش نہ خواہش ہے

گزارندہ جبرمِ آدم ہے تو برآرندہ کارِ عالم ہے تو

نعت :-

شفیع قیامت بلاغِ المبین رسولِ خدا رحمتِ العالمین

شہِ دو جہاں مخزنِ التفات وقیع المکان اشرفِ کائنات

طیب شفا بخش آزارِ جبرم رہانندہ ہر گرفتِ جبرم

بیت اللہ شریف میں محبوں کا باپ دعا مانگتا ہے۔ اس کی قبولیت کا اعلان "گف غیب سے سنئے"۔

کہ اتنے دنوں تو ہی جھکا پھرا نہ آیا ادھر اور ہر جہا پھرا

وگرنہ یہ وہ در نہیں جس سے یار کوئی پھر گیا ہوئے امیدوار

جو کچھ تو نے چاہا وہ ہم نے دیا پسر یعنی تجھ کو عنایت کیا

محبوں عشق بازی کا چسکا اپنی پسیدائش کے ساتھ لایا تھا۔ رات دن گریہ و زاری کرتا اور کسی تدبیر سے

نہ بہتا لیکن جہاں کوئی اچھی صورت سامنے آجاتی تو اس کے اندر خوشی کی ایک لہر دوڑ جاتی تھی پھر کے ساتھ یہ جذبہ

سچی ترقی کرتا گیا۔ اس وقت کی کیفیت ان الفاظ میں ظاہر کی گئی ہے :-

حکایاتِ عشق اس کو اچھی گئے محبت ہی کی بات میں جی گئے



دلِ آزمنہ، ماوا کے شوق سرشورشِ افراطِ سودائے شوق

مکتب میں لپٹے سے ساقی پڑتا ہے۔ اس جگہ لپٹے کا سراپا دیا گیا ہے "مقیاس المشاب" کی تشبیہ سرو کے جس سے جدت نہ سہی لیکن نارنگیوں کو ہم چٹنی کے دعوے پر جو سزا دی گئی ہے وہ لطف سے خالی نہیں کہتے ہیں :-

کہا ہوں نارنگیوں نے بہم ہم ان سے ہیں کیا رنگ و روغن ہیں کم  
وہ دعوے انہیں عاقبت کھا گیا گئیں جس جگہ پوست کھینچا گیا

اس کے حسن کی مجموعی طور پر جو تعریف کی ہے وہ نہایت بلند ہے۔

ناخن پاسے تاروں کے سر پڑے حسن پر جس جگہ پلنگر

نظر وہ دہن کی رہے ہو کے محو تماشا کرے اور جاگہ کا سہو

راز و نیاز عشق کا واقعہ جب لپٹے کی ماں تک پہنچتا ہے تو وہ قدرتی طور پر بہت پرہیزگاری ہوتی ہے

اور لپٹے کو آٹھ ہاتھوں لیتی ہے :-

جب اس زن نے اس ماہرے کو سنا رکھ گشتِ دانتوں تلے سرو و سنا

غضب سے لگی ڈالنے سر پہ خاک دیا پھینک ٹھجر، کیا جیب چاک

بلایا اُسے غصہ و قہر سے کہا دیکھ چشمان پر زہر سے

سنا ہے کہ مکتب میں ناک توجواں طعناں از خوش خلق و صاحبِ زباں

ترے دام زلفوں کا پھیر ہے عرفنا رہے پا بہ زنجیر ہے

مبعل کیا ہے اے دشمنِ جاں یہ بات کسی سے ہوتی تھی تھکے ناں یہ بات

تو پڑھنے لکھنے سے باز آئے ہم بہت بھیج مکتب میں پچھتائے ہم

اس کے بعد ایک طرف لپٹے :-

ہوتی وہ ستم کش جدا یار سے پڑا کام اندوہ بربار سے

کئی دن میں تن ہو گیا زار سا فسرہ سا، پڑمرود، بیمار سا

دوسری طرف :-

فراموش کئے قوس نے سب نشاط کسی سے نہ اس کو رہا ارتباط

یہ رورو کے کہتا تھا اے رُک جیو محبت میں کیا ایسا دیکھا قصور

مجھے کچھ بن آتا نہیں، کیا کروں جیوں تیرے ہجروں میں یا اب مروں

یہ کہتا تھا اور راتا ہو کے تنگ کھو مرچے تنگ اور کھو مرچے تنگ

محبوں کی حالتِ زار کا نقشہ دہلا شعر سہل ممتنع کی ایک اچھی مثال ہے)

تن زار میں غیر جاں کچھ نہ تھا موافقت اور استخوان کچھ نہ تھا



رگہیں خٹک گردن کی تھیں آنکار  
تن اس کا جود ناز پرورد متقا  
شہادت میں جیسے گریباں کے تار  
تپ غم سے پڑ مردہ تھا، زرد تھا  
باپ کی فہمائش :-

گئی عمر سب آرزو میں تری  
یہ جانا تھا میں نے کہ جب ہونکا پیر  
ہوا پیر میں جستجو میں تری  
سواب تجھ کو لپیٹے نے معنوں کیا  
تو فرزند ہوگا جواب کسٹگیں  
ابھی ہے مری جان تو خورد سال  
زخورد رفتہ رسواؤ مفتوں کیا  
عجب طرح کے دشمن جان ہیں  
نہیں ماہر دلوں کی دیکھی ہے حال  
کے لیتے ہیں جان اور انجان ہیں  
عشق بازوں کی قسم، معنوں کی زبان سے راحہ شری شعر کا دوسرا مصرعہ کس قدر بدیع ہے :-

قسم اس عذار دل انروز کی  
قسم اس کے محراب و مسجد کی ہے  
اور ان کے غم عشق کے سونکا  
قسم ناز کی آنکھوں میں جو کھبے  
قسم چشم گریاں کی اپنی کہ جو  
قسم اٹک کی جس کو چشمان تر  
فراقی بیٹے میں معنوں کا خدا سے بے تابان خطاب :-

کہے یوں کہ اللہ کیا جو ہے  
خدا کی میں کیا تیرے آقا قصور  
عجب طرح ہے اور عجب طور ہے  
یہ معنوں جو لپیٹے سے ہوتا نہ دور  
درودش عجیب الدعوات کی خدمت میں پہنچ کر معنوں کیا دعا بیان کرتا ہے :-  
لگا کہنے معنوں کہ معنوں ہوں میں  
دل زار و البتہ عشق ہے  
جنون محبت کا مفتوں ہوں میں  
تو سر لائے اپنا سوئے سجدہ گا  
یہ تفتہ جگر فستہ عشق ہے  
الہ یار کا ایک دم کم نہ ہو  
خدا سے دعا میرے حق میں :- چاہ  
یہیں دم نہ ہوئے دم اس دم نہ ہو

پس ابن السلام کے ساتھ لپیٹے اپنی مرضی کے خلاف بواہ دی جاتی ہے۔ یہ سن کر معنوں لپیٹے کو شکایت آئیز  
خط لکھتا ہے :-

تیرے عشق نے مجھ پہ کیا کیا کیا  
زبان خلاق کا مطعون ہوا  
گرفتار و بدنام و رسوا کیا  
یہ برعکس کیا ہے ستم جو ہوا  
کہ تھا نام قیاس آہ معنوں ہوا  
وہ وعدے مری جان کیا ہو گئے  
تیرا آئینہ غییر کا بد ہوا  
دی تو ہے لپیٹے وہی قیاس میں  
ترے عہد و پیمان کیا ہو گئے  
سہلا کیا ہوا پھر گئی اب جو قیاس



لیکن آخر میں کہتا ہے:-

میری جاں فشاکیت کا پایاں نہیں  
دلیکن محبت میں شایاں نہیں  
پیلے کا جواب :-

یہ باتیں کہیں جس نے تجھ سے وہاں  
یہ سب کذب ہیں جان اے میری جاں  
امانت ہے تیری امانت ہنوز  
نہیں کی کسو نے خیانت ہنوز  
رطب ہے سلامت ترے باغ کی  
نہیں پہنچی منقار واں زلف کی  
مرے لب دہن تجھ کو شکر رہیں  
لب غیر کے حق میں احسگر رہیں  
اپنی بے بسی اور بے کسی کا حال بھی کہتی ہے -

تو جنگل میں میں گھر میں اے یارہوں  
تو آزاد ہے میں گرفتار ہوں  
میں تنہا بھی رہتی ہوں غم سے غموش  
کہ کہتے ہیں دیوار کے بھی ہیں گوش  
پراے عاشق پاک پاکیزہ خو  
خدا نے رکھی عشق کی آبرو  
خس طعن آتش پہ میری نہ ٹوال  
ذرا ہم کر اور سمجھ میرا حال

پیلے و مجنوں کی خط و کتابت کا ایک نمونہ اور اس واقعے سے متعلق ہے کہ مجنوں کی فصد کھولی جاتی ہے اور پیلے کی انگلیوں سے خون کے قوارے جاری ہوتے ہیں۔ ساتھ ہی ساتھ پیلے کو بدگمانی ہوتی ہے کہ صحت یاب ہو کر مجنوں کی نگاہیں اس سے پھر گئیں تو وہ کسی طرف کی نہ رہے گی۔ کتنا اچھوتا خیال ہے وہ مجنوں کے نام نامہ محبت لکھ کر کبوتر کے حوالے کرتی ہے اور دیکھتے وہ اپنے نامہ رسال کو کس طرح پر جاتی ہے اور مجنوں کی نشان دہی کرتی ہے۔

کہ سنتا ہے اے پیک اہل وفا  
تو بہت ہے بلقیس کے بے سوا  
نہیں گو کہ ہر غم تجھ کو تاج  
ترے سر کو میں تاج زردوں گی آج  
کہ میرا جو ہے وہ سلماں ککوہ  
ہے اب تخت گاہ جس کی صحران کوہ  
غبارِ دل آیت لشکر جسے  
حزبِ نالہ رايات لشکر جسے  
مرا نامہ جا کر اسے دیکھو  
جواب اس کا جو کچھ کہ دے لچو

حرف مطلب یوں ادا ہوتا ہے رچوتھا شعر "من تو شدم تو من شدی" کی کھلی ہوئی تفسیر ہے:  
یہ صحت مبارک ہوا تو نے سبلا  
کما فصد سے خون فاسد جڈا  
پر اس فصد سے یہ ارادہ نہ ہو  
جنون محبت کو دے دل سے دھو  
مجھے اپنے دل سے سبلا نا نہیں  
کہ اب کوئی میرا ٹھکانا نہیں  
نہیں آپ و گوہر کے مانند فرق  
تو ہے مجھ میں غرق اور میں تجھ میں غرق  
الہی وہ گل ہے جو رشک بہار  
اگرچہ بظاہر خزاں سے ہے خوار  
رہوں گلشن دہریں جب تنک  
ای گل کی ٹیلک رہوں تب تنک



مجنوں کی طرف سے جو جواب ہوتا چاہیے اس کا اندازہ دشوار نہیں۔

بزم کی رنگینیاں دیکھ چکے اب بزم کا نقشہ ملاحظہ ہو۔ نفل مجنوں کی طرف سے لپٹے کے یہاں پیام بھیجتا ہے جس کو روک دیا جاتا ہے نفل کی فوری کشی اور جنگ کی حالت بیان کرتے ہیں :-

دیران پیکار و مروان چست  
کئی رات کا ندریچہ و فکرمیں  
کہ کل دیکھتے کیا پڑے طرح جنگ  
سحر کہ خورشید تابان تیغ  
نقیبوں نے فراد کی ایک بار  
دیران جنگ آزمایان چست  
نقیبان میدان پکارے دوستو  
یہی وقت ہے ترک تازی کرد  
اب گھمان کی رٹالی ہونے لگی :-

ہوا دمدم عرصہ حرب تنگ  
گئے اس طرح دونوں انہوں مل  
یہ آفت جو دیکھی تو خورشید کا پ  
ہوئے گرم کیں گرز و تیغ و کمند  
ز بس تیغ بہ تیغ ہٹی تھی واں

مجنوں کی آخری ملاقات لپٹے سے وہ تھی جب وہ ایک نادہ سوا کر کیا تھ لپٹے کے شہر پہنچتا ہے اور اسے دیکھ لپٹے اراٹن کرتی ہے  
کہ گھر تک مرے تبہ سامہان آئے  
مجھے تنگ اس زندگانی سے ہے  
مجنوں کے لئے لپٹے کی ملاقات ہی ہزار جہانی کے برابر تھی :-

ترے دل میں مجھ کو جگہ ہے اگر  
میں سب چیز سے میراے یار تھا  
سو شکر خدا وہ میسر ہوا  
تو درکار کب ہے یہ ظاہر کا گھر  
مگر گرسنہ ایک دیدار تھا  
زیادہ ہے جہانی اب اس سے کیا

ان صرست نصیبوں کے صرست ناک انجام پر کہانی ختم ہوتی ہے جس طرح عاشقوں کی فہرست میں مجنوں اور لپٹے کا نام ابھر  
ہے اسی طرح ان کے صرست نگار کا یہ کارنامہ بھی حیات جاوید پانے کا سقم ہے جتنی کا یہ کمال فن تھا کہ ایک انسان آپ کی نظروں کے  
سامنے واقعہ بن کر آتا ہے اور لپٹے مجنوں اپنے حقیقی رنگ میں دکھائی دیتے ہیں۔

خوشی اے تیری آتش بہ جاں  
تجھے گلشن دہر میں اے حبیب  
کہ تو بے نوا خوش نوا ہو گیا  
زمانہ ہے آتش کا تیری زبان  
لاہج بتا کون سا عند لبیب  
ہزاروں کا دستاں سرا تھا



# قرۃ العین — زرین تاج

بانی تحریک کمیونسٹ بانی

نیاز فتحپوری

ایران کی بانی تحریک بڑی مشہور چیز ہے اور اب بھی ہندوستان، یورپ، امریکہ میں کہیں کہیں اس کے آثار ملتے ہیں۔ اس تحریک کی تاریخ ایثار و قربانی کی عجیب و غریب داستان ہے جس کو دنیا کبھی فراموش نہیں کر سکتی۔ اس تحریک کی تاریخ کا درجہ حصہ "قرۃ العین" سے تعلق رکھتا ہے، جو اپنے والہانہ جوش، اپنے ساحرانہ حسن جمال اور غیر معمولی عزم و ثبات کے لحاظ سے میرا بانی اور جون آف آرک کی صف میں آتی ہے۔

قرۃ العین کی تاریخ ولادت صبحِ نور پر نہیں معلوم اور نہ اس کی زندگی کے مسلسل واقعات کہیں ملتے ہیں۔ لیکن دو باتیں بالکل یقینی ہیں — ایک یہ کہ یہ عدد درجہ حسین تھی۔ دوسرے یہ کہ بانی تحریک پر قربان ہو گئی۔ قرۃ العین کے والد حاجی ملا محمد صالح، قزوین کے بڑے ذی اثر مجتہد تھے۔ ایک زمانہ میں رشت کے حاجی سید قاسم سے ان کے خاص تعلقات رہ چکے تھے، جو شیخ احمد اصفائی (دینی تحریک کے بانی) کے خاص شاگرد و جانشین تھے۔

چونکہ حاجی سید قاسم کی آمدورفت اس گھر میں زیادہ تھی اس لئے قرۃ العین نے سب سے پہلے انہیں کی زبان اس نئی تحریک کا ڈکڑا اور اس سے کافی متاثر ہوئی۔ اس کا اصلی نام زین تاج تھا لیکن حاجی سید قاسم اس کو قرۃ العین ہی کہہ کر پکارا کرتے تھے اور بعد کو وہ اسی نام سے مشہور ہو گئی۔

اس کی ابتدائی تعلیم ایسے ماحول میں ہوئی جو فضل و کمال کے لحاظ سے بہت مشہور تھا اور اس لئے اس نے وہ سب کچھ حاصل کیا جو اس وقت عام طور پر مردوں کا امتیاز تھا۔ فقہ، حدیث اور قرآن پر اس کو اتنا عبور حاصل تھا کہ جس وقت اس کا باپ اپنے بھائی اور بھتیجے سے علمی بحث کرتا تھا تو یہ بھی باپ کی طرف سے اس میں شریک ہوتی تھی۔ یہ ایسی کسب ہی تھی کہ برگن کے مجتہد اخوند محمد تقی سے اس کی نسبت ہو گئی، لیکن شادی ہوئی چچا زاد بھائی حاجی ملا محمد تقی سے تو خود بھی قزوین کا بڑا زبردست عالم تھا۔

قرۃ العین نے حسن و جمال اور فضل و کمال کے علاوہ ذہن بھی بلا کا پایا تھا۔ عربی ادب کے علاوہ علم حدیث کی بھی بڑی محقق تھی۔ قرآن کی تمام متداول تفسیروں کا ناقدانہ مطالعہ بھی اس نے کیا تھا اور قزوین میں اس کے فضل و کمال کا بڑا شہرہ تھا۔

حبیب سید قاسم کا انتقال ہو گیا تو قرۃ العین نے اس کے شاگرد حاجی ملا حسین کو کھانک میں خفیہ اصول کی متبع ہوں اور اس بات کی قیام یوں کہ انسان پر طہمت خفیہ نازل ہو سکتے ہیں۔ نیز یہ کہ وہ مظہر خاندانی ہو سکتا ہے۔ ملا حسین اٹھکے شیخ کے اس اصول کی تبلیغ کے لئے باہر نکل پڑے اور گھومتے پھرتے شہر از پھونچے۔ یہاں مرزا علی محمد باب سے ملاقات ہوئی تو معلوم ہوا کہ یہ خود بھی بانی عقیدہ رکھتے ہیں اور اپنے آپ کو



اس تحریک کا پیغمبر کہتے ہیں۔ ملاحقین نے ان کی قیادت کو تسلیم کیا اور قرۃ العین کا خط بھی دکھایا۔ باب پر اس کا بہت اثر ہوا اور قرۃ العین اس نے اپنے مخصوص ۱۹ متعین میں شامل کر لیا جن میں وہ "حرف المخی" کے نام سے موسوم کرتے تھے۔ یہ واقعہ ۱۲۶۴ء کا ہے لیکن خد قرۃ العین کو باب سے ملنے کا کبھی موقع نہیں ملا۔

قرۃ العین نے اپنی مذہب اختیار کرتے ہی پردہ کو خیر باد کہہ دیا اور باقی تحریک کی تبلیغ میں مصروف ہو گئی۔ اس کی بے پردگی کو تمام مذاہن والوں نے برا سمجھا اور سوسائٹی میں اس پر سخت تکت بھی ہونے لگی۔ لوگوں نے اسے بہت سمجھایا۔ لیکن اس نے کسی کی نہ سنی اور رفتہ رفتہ اس کے مقلدین کی جماعت بڑھنے لگی، یہاں تک کہ بالآخر وہ جماعتوں میں تقسیم ہو گیا، ایک اس کی طرف تھی اور دوسرے تمام علماء کی طرف۔

کچھ دن بعد وہ کر بلا کی زیارت کے لئے گئی اور وہاں اس نے پکڑوں کا سلسلہ شروع کیا جن کو عورتیں بھی پردہ کے پردے میں نہ کر سکتی تھیں۔ یہاں کے علماء کو یہ بات بہت ناگوار ہوئی اور انہوں نے قرۃ العین کو بڑا بھلا کہنا شروع کیا، لیکن اس کا نتیجہ نہ نکلا اور اس کے متبعین کی تعداد بڑھتی گئی۔ قرۃ العین نے اب اپنے آپ کو جناب فاطمہ کا منظر کہنا شروع کیا اور اس کی خیر جہ حکومت کو ملی تو کر بلا کے گورنر نے اسے گرفتار کرنا چاہا۔ قرۃ العین کو معلوم ہوا تو اس نے کہا کہ میں تمام سنی و شیعہ عالموں کو چیلنج دے ہوں کہ مجھ سے بحث کر لیں اور اگر میں ہار جاؤں تو بے شک مجھے گرفتار کر لیں۔ کر بلا کے گورنر کو اس کا علم ہوا تو اس نے کہا کہ اس باب میں بغداد کے حاکم اعلیٰ سے مشورہ کرنا ضروری سمجھتا ہوں لیکن جب تک وہاں سے جواب نہ آئے قرۃ العین کر بلا چھوڑ کر باہر نہ گئے قرۃ العین نے اس حکم کی پروا نہ کی اور وہ سہ ماہیوں کی نظر بھاگتے چند رفیقوں کے کر بلا سے بغداد کی طرف چل دی۔

یہاں وہ مفتی اعظم سے ملی لیکن اس کی جان خطرہ میں پڑ گئی بغداد کے حاکم اعلیٰ نے باب عالی سے استعراج کیا تو وہاں سے ہطاعت ہوئی کہ کوئی ایسی طرح بغداد سے ایران پہنچا دیا جائے۔

واقعہ میں خود اس کے رفیقوں سے بعض مسائل میں بحث آپڑی اور انہوں نے باب سے شکایت کی کہ کیا ایک عورت کے لئے منہ سے کہہ کر وہ حکم کھلا ہے پردہ ہو کر وہ خط کہتی پھرے۔

باب نے قرۃ العین کی موافقت میں جواب دیا اور اسی کے ساتھ طاہرہ کے لقب سے بھی اسے سرفراز کیا۔ کرمانشاہ اور بہتوں نے کرمانشاہ نے پیر تہمتی پر شہزادہ کے لئے اور بہت سے متبعین پیدا کر لئے۔ ہمدان سے اس نے ہاتھ تخت جانے کا ارادہ کیا تا کہ خود شاہ ایران کو اپنی مذہب کی طرف متوجہ کرے۔

قرۃ العین کے والد نے اس کی مخالفت کی اور کچھ آدمی روانہ کئے کہ وہ اسے قزوین واپس لے آئیں جب وہ قزوین آئی تو اس والد نے اس کو بغیر کہا کہ وہ اپنی مذہب کو ترک کر دے اور اپنے شوہر کے پاس واپس آئے۔ لیکن وہ باز نہ آئی اور برابر اپنی مذہب کی تہمت کرتی رہی۔

۱۲۷۰ء میں حاجی محمد تقی نے جو اس کا چچا بھی تھا اور خسر بھی، ملائینہ باب اور اس کی تعلیمات کی مخالفت شروع کر دی لیکن ایک جگہ ایک جلسہ میں باب کو بڑا بھلا کہہ رہا تھا کہ تین ماہوں نے اسے قتل کر دیا۔

اس واقعہ سے بڑا بھان پیدا ہو گیا اور اس قتل کا اصل مجرم قرۃ العین کو قرار دے کر گرفتار کر لیا گیا۔ لیکن بعد کو باکروی گئی اس کو صرف شہر چھوڑ دینے کا حکم دیا گیا۔

میاں سے غرا سنا جانے کے لئے پہلے وہ تہران پہنچی اور بدشت میں اپنی مذہب کے بعض سربراہ اور وہ علماء سے اس کی مخالفت



الہ میں مرزا سچائی (صبح ازل) ملا حسین اور حاجی ملا محمد علی بھی تھے۔

باب کی تاریخ میں یہ اجتماع خاص اہمیت رکھتا ہے کیونکہ اسی صحبت میں قرۃ العین اور حاجی ملا محمد علی کے درمیان اختلاف پیدا ہوا اور اس نے ایک طویل مثنوی لکھ کر ملا محمد علی کے دلائل کی تردید کی۔

بدشت سے وہ صبح ازل کو ساتھ لے کر جوا بھی بہت کم سن تھا، نور گئی اور اس کے دوسرے ساتھیوں نے شیخ طبرسی کے مقبرہ میں پہنچ کر جو بناوت مازندران کا مرکز سمجھا جاتا تھا۔ جب تک بناوت فرو نہیں ہوگی۔ قرۃ العین کی طرف کسی لے توجہ نہ کی اور وہ نور میں اطمینان سے بیٹھی رہی، لیکن اس کے بعد نور والوں نے اسے بھی مرکزی حکومت کے حوالے کر دیا۔ جب یہ تہران پہنچی تو ناصر الدین شاہ کے حضور میں لائی گئی۔ بادشاہ اس کے حسن و جمال اور قابلیت سے بہت متاثر ہوا اور حکم دیا کہ اسے پریشان نہ کیا جائے اور پولیس کے حاکم اعلیٰ کی نگرانی میں دیدی گئی۔ اس کے بعد جب ۱۲۸۸ھ میں بایہوں نے بادشاہ کو قتل کرنا ہوا اور حکومت کی طرف سے ہنگامہ گھروڑا شروع ہوا تو قرۃ العین پر بھی مصیبت آئی اور اس کی نجات کی صرف ایک ہی صورت رہ گئی، یعنی یہ کہ وہ اپنے عقاید سے باز آئے، لیکن اس نے یہ نظر نہ کیا اور نہایت جرات سے ہنستے ہوئے جہرہ کے ساتھ تیشہ چلاؤ کے سامنے اپنی گردن جھکا دی۔ قرۃ العین میں شاعرانہ اہمیت جو بڑی زبردست پائی جاتی تھی لیکن اس کا پورا کلام دستیاب نہ ہو سکا اور پروفیسر براؤن اس کی صرف دو غزلیں اور ایک مثنوی پاسکے۔ اب فارسی کے تذکرہ "زنان سخورہ" نے بڑی کاوش کے بعد اس کا نایاب کلام کچھ اور فراہم کیا ہے۔ جس کے مطالعے سے پتہ چلتا ہے کہ قرۃ العین کا تغزل کتنے عمیق و تلخ تاثرات کا نتیجہ تھا۔

اردو صحافت میں سب سے پہلے نگار ہی ان جواہر ہاروں کی اشاعت کی سعادت حاصل کر رہا ہے۔

## انتخاب از کلام قرۃ العین

چکامہ

جذبات شوق الجنت، لبلاسل الغم والبلا

ہم عاشقان شکستہ دل، کہ دہند جان برہ بلا

اگر آنصنم ز سر بستم، بچکشتنم بہند قدم

لقد استقام بیفہ، فلقد رعنیت بمسا رمنی

سحر آن نگار ستمگرم، قدمی نہاد بہ بستر

فاذا رأیت حمالہ، طلع الصباح کا تمنا

لمعات و جہک شرقت، و شمع طلعتک اعلیٰ

زچہ رواست بر بکم۔ ترفی بزنی کرنی بلنی



بجواب طہیل الست تو، زو و چوکوس بلانند  
 ہمہ خیمہ زد بدر دلم سپہ غم و حشم بلا  
 من و عشق آن مدخویر و کچو شہا است بلا برو  
 ہنشاط قہقہہ شد فرو، کہ انا الشہید بکربلا  
 نہ چو زلف خالیہ باز او، رچو خیمہ فتنہ شعراو  
 شدہ ناویہ بہ حق، شدہ کافر سے ہمہ خشا  
 نو کہ غافل ازی و شاہدی، پی مر دعا بد و زاہدی  
 چکنم کہ کافر جاحدی، ز خلوص نیت اصغیا  
 ہمارد زلف معلقی، پی سب وزین مغرقی  
 ہمہ عمر کافر مطلق، ز فقیر فاسارخ بینوا  
 تو و تخت و تاج سکندری، من و دم راہ قلندری  
 اگر آنخوشست تو در غوری و گروں ہدایت مرا سزل  
 بگذر ز منزل ما، من، بگزیں، ملک فنا وطن  
 فاذا فعلت بشل ذی، فلقد بلغت بما تشاء  
 چو شنید نام مرگ من، پتہ ساز من شد و برگ من  
 فتنی اتی ہر دلا، و بکنی علی مجملہ  
 چہ شود کہ آتش حیرتی، ز نیم بقلہ غور دل  
 فتنکندہ و دلگندہ، مستد کد کا، مقز لزلہ  
 پیہ خان دعوت عشق او، ہر شب ز فیل کرد پراہ  
 رصد ایس نفیر مہینی، کہ گمہ وہ مرزدہ اعلا  
 نو کہ فلس مای حیرتی، چہ زنی ز بحر وجود دم  
 بنشین چو در طہرہ او، مدیدم ہاشنو خروش بنگ و  
 ہدا یگر وہ اما مہاں، بکشیدہ لولہ رامیاں  
 کہ ظہور دہر اعیان شد فاش، ظاہر و برط  
 گرتان بود طبع بقا، ورتان بود بوس لقّا  
 ز وجود مطلق مطلقہ، ہر آن صنم ہشوند لا



بزن ایسیا تو محضرش، بگروه زنده دلاں نسلا  
ہمہ مختصر شرہ مشتر متحمیا متجسلا  
کہ زوہم و کمال جہانیاں جیوت اقدسش اعتلا  
منظہر است بہر دمی دو ہزار وادی گر بلا  
پی ایل افتدہ آدم، و ہم ائی مقبلا  
منم آن سفینہ الینی۔ ولقد ظہرت و قد علا  
کہ جمال دلبر ہاسیاں شدہ فاش و ظاہر و برلا  
رفق القناع و قد کشف ظلم اللیال قد انجلا  
ورق المہباء قد قدفت رکز و لیمہ سر ولا  
ظہران روح ز شہریا و لقد علا دتہ انجلا  
شدہ محنتی شدہ درخشا، مندر شرا متز ملا  
کندش بید ز ساحتش دہش ز قہر بیا دلا

طلعات قدس ہشارنی کہ ظہور سق شدہ بر ملا  
ہدایا طوائف منتظر رعایت شدہ مقتدر  
شدہ طلعت صمدی عیاں کہ بپا کند علم بیان  
بتوج آمدہ آن سہمی کہ بکر بلاش بخسری  
صمد ز عالم سر دم، اہدم ز بلع لادم  
منم آن ظہور ہمینی منم آن منیت بی منی  
ہدایا بگروہ عسایاں بزمیند بلبلا ولا  
بزنہد نغمہ ز بر طرمت کہ زد سبب طلعت ماموت  
طبر العماء تلغلعت و بک انشاء تفضعت  
نوران نور ز شہریا طیراں طہر مشہر لہا  
دو ہزار احمد مصطفیٰ، ز بروق آتشہ بانقا  
کی ارکمر د اطاعتش نگرفت حبل ولا یقش

### قطعہ ۱

شرح دہم غم ترا نکتہ بنکتہ، مو مو  
کوچہ بکوچہ، در بدر، خاتہ بخاتہ کو کو  
صفحہ بصفحہ لا بلا، پردہ پردہ، تو بہ تو

گر بتوا قدم نظر، چہرہ بچہرہ، رو برو  
از پہن دیدن رخت، بپوشا ہفتادہ ام  
درداں خویش رطاہرہ، گشت دندی بزوفا

### از کتاب ظہور الحق

از خود ہنشان عباہ بر خیز  
ای عاشق ناز یار بر خیز  
ای خستہ دل نزار بر خیز  
آدمہ غمگسار بر خیز  
ہاں مردن و سل یار بر خیز  
اینگ آہ بہار بر خیز  
ای مردہ لاش یار بر خیز

### قطعات

ای خستہ رسید یار بر خیز  
ہیں بر سر مہر و لطف آمد  
آند بر تو طبیب غمخوار  
ای آنکہ خمار یار داری  
ای آنکہ بہ ہجر مبتلائی  
ای آنکہ خزان فسرہ کردت  
ہاں سال نو و حیات تازہ است



## دین من

اگر بباد دهم زلفت غیر آسالا      سیر خویش کنم آهوان صحرا را  
وگر بنز گس شهبای خویش سرگشتم      بروذ تیره نشانم تسام دنیا را  
بای دیدن رویم سپهر بردا صبح      برون برآورد آینه مطلا را  
گزار من بکلیسا اگر قدر روی      بدین خویش برم دخترن ترسالا

## سر نوشت من

ای بس زلفت تو سودای من      وز غم بهجران تو غوغای من  
لعل لب شهید مصفای من      عشق تو بگرفت سراپای من  
من شده تو آمده بر جای من  
گرچه بسی رنج غمت برده ام      جام پیاپی ز بلا خورده ام  
سوخته جانم اگر افسرده ام      زنده دلم گرچه زغم مرده ام  
چون لب توست بجای من  
گنج منم بانی محسن توئی      بسم منم صاحب معدن توئی  
دانه منم صاحب خرمن توئی      سبک منم چیت اگر من توئی  
گر تو منی چیت بهر لای من  
من شدم از مهر تو چون غوغایت      وز قدح باده عشق توست  
تا بس زلفت، تو دارم دست      تا تو منی من شوم خود پرست  
سمه گرم شده انصای من  
دل اگر از تستم جز خون کنی      درز تو نبود ز چه مکنون کنی  
و مدام این سوخته دل افزون کنی      تا خودیم را همه بیرون کنی  
جائے کنی در دل خیل من  
آتش عشقت برافروخت دود      سوخت مرا نایه هر هست و لود  
کفر و مسلمانی از من زدود      تا بنیم ابرویت آرام سجود  
فرق نه از کعبه کیسای من  
فلک ازل تا بوزق ز در قم      گشت هم آغوش بولوح و قلم  
ناده خلقی بوجود از عدم      بر تن آدم بود میدند دم  
مهر تو بد در دل شیدای من



دست قضا چون گل آدم بهشت      مهر تو در مژده سینه گشت  
 عشق تو گردید مرا سر نوشت      فارغم اکنون ز جہیم و بہشت  
 نیست بغیر از تو تمنائی من  
 باقیم از یاد خود و فسانیم      جرعه کشی باده ربا نسیم  
 سوخته وادی حیرانیم      سالک صحرای پریشانیم  
 تاجہ رسد بر دل رسوای من  
 بر در دل تا ارنی گو شدم      ملوہ کثان بر سر آن گو شدم  
 ہر طرفی گرم ہمایا ہو شدم      او ہمگی من شد و من او شدم  
 من دل واد گشت دلاری من  
 کعبہ من خاک سر گوی تو      مشعلہ افسر و زجہاں روئے تو  
 سلسلہ جان خم گیسوئے تو      قبلہ دل طاق دوا بروئے تو  
 زلف تو در دیر جلیس پای من  
 شیفتہ حضرت اعلاستم      عاشق دیوار دلاراستم  
 راہرو وادی سوداستم      از ہمہ بگذشتہ ترا خواستم  
 پر شدہ از عشق تو اعضائی من  
 تاکہ وکی ہندینوشی کنم      چند نہان بلبہ پوشی کنم  
 چند ز ہجر تو خموشی کنم      پیش کسان ز ہدفوشی کنم  
 تاکہ شد راعب کالای من  
 فرقہ و سجادہ بدور افکنم      بادہ بمینای بلور افکنم  
 شمشیر در وادی طور افکنم      ہام و دراز عشق بشور افکنم  
 ہر دو بیخانہ بود ہای من  
 عشق علم کوفت بود برانہ ام      داد صلا بر در جاناتانہ ام  
 بادہ حق ریخت بہ پیانہ ام      از خود و عالم ہمہ بیگانہ ام  
 حق طلبہ ہمت والای من  
 ساقی میخارہ بزم الست      دخت بہر جام جو صہبازست  
 ذرہ صفت شد ہمہ ذرات پست      بادہ زماست شد و گشت ہست  
 از اثر نشو صہبای من

(باقی)



## شاہجہاں کا مینا بازار

شاہجہاں نے ایک بار مینا بازار قائم کیا اور دربار کے تمام امراء کی خواتین کو حکم دیا کہ وہ اپنے زیور اور جوہر وغیرہ مینا بازار میں لائیں اور جو قیمت وہ طلب کریں ادا کی جائے۔ شاہجہاں خود امراء کے ساتھ اس بازار میں گیا اور مختلف دکانوں سے اس نے جوہرات وغیرہ خرید کئے۔ اس سلسلہ میں وہ ایک ایسی دکان کی طرف سے بھی گزرا جو ایک نہایت حسین و جمیل عورت کی تھی۔ بادشاہ نے پوچھا کہ وہ کن جوہرات کا سودا کرنا چاہتی ہے۔ اس نے کہا۔

”میرے پاس ایک بڑا بیش قیمت ہیرا ہے جسے جہاں پناہ کی خدمت میں پیش کرنا چاہتی ہوں۔“

بادشاہ نے کہا۔

”میں اسے دیکھنا چاہتا ہوں۔“

خاتون نے اسے پیش کیا تو شاہجہاں دل ہی دل میں منہا کیوں کہ وہ ہیرا نہ تھا بلکہ مہری کا ایک ٹکڑا تھا جو میرے ہی کی ساخت تھا۔ لیکن اس نے کہا۔

”اس کی کیا قیمت چاہتی ہو؟“

اس نے جواب دیا۔

”ایک لاکھ روپیہ۔“

بادشاہ اس کی ذمہ داری و شرفی سے بہت متاثر ہوا اور اسی وقت قیمت ادا کر دی لیکن اس کے ساتھ حکم بھی دیا کہ وہ محل میں اس کے ساتھ کھائے نہیں ضروری ہو۔ چنانچہ یہ وہاں گئی اور تین شبانہ روز وہیں رہی۔ جب لوٹی تو اس کے شوہر جمال خاں نے کہا کہ آئندہ نہ میں تمہارا شوہر ہوں نہ تم میری بیوی۔ میں تمہارا احترام ضرور کرؤں گا لیکن زن و شو کا تعلق اب قائم نہ رہے گا۔ یہ سن کر وہ محل پہنچی اور شاہجہاں کو سارا قصہ سنایا۔ بادشاہ بہت برہم ہوا اور حکم دیا کہ جمال خاں کو گرفتار کر کے قیل خانہ لیجا یا جائے اور وہاں ہاتھی کے آگے ڈال دیا جائے۔ چنانچہ غریب گرفتار ہو گیا اور سپاہی اسے قیل خانہ کی طرف لے چلے۔ اس نے بادشاہ کے حضور میں درخواست کی کہ وہ قصاص پہلے کچھ عرض کرنا چاہتا ہے۔ اس کی یہ درخواست قبول ہو گئی اور جب وہ بادشاہ کے حضور میں پہنچا تو عرض کی کہ میرا قصہ یہ تھا کہ بادشاہ نے کہا کہ تم نے کیوں اپنی بیوی کو اپنے اوپر حرام کر لیا۔ اس نے کہا کہ پیر و مرشد جس خاتون کو جہاں پناہ کی دریافت کا فخر حاصل ہو چکا ہو وہ میں کیا ساری دنیا کے لئے واجب الاتعمام ہے اور منت ہے اولی برقی اگر میں اس سے زن و شو کا تعلق قائم رکھتا۔ شاہجہاں یہ سن کر خروش ہو گیا اور اس کو ہاتھ کے پنج ہزاری منصب عطا کیا۔

(ریٹیکل جیل جلد ۲۰ ص ۱۱۵)



# قاسمی محمد حمید الدین ناگوری

## سلسلہ گزشتہ

ڈاکٹر محمد عمر نئی دہلی

**دہلی کے علماء سے تعارف** | دہلی واپس آکر قاسمی حمید الدین خواجه قطب الدین بختیار کاکی کی خانقاہ میں دن رات محفل سماع منعقد ہونے لگے۔ قاسمی عماد اور قاسمی صادق اور دہلی کے دیگر علماء سونے ان کے اس محفل کی سنتی سے مخالفت شروع کی۔ اور ایک بار انھوں نے سلطان التمش سے شکایت کی اور اس سلسلے میں سلطان سے مدد اور استمداد کی خواہش کی۔ دہلی کے علماء قاسمی صادق اور قاسمی عماد کی قیادت میں ایک وفد سلطان کی خدمت میں حاضر ہوا۔ انھوں نے سلطان کی خدمت میں عرض کیا کہ قاسمی حمید الدین اور خواجه قطب الدین بختیار کاکی شب و روز سماع کا شغل کرتے ہیں بشریت کی مدد سے ان کا یہ فعل حرام ہے۔ علاوہ ازیں خواجه قطب الدین بختیار کاکی کے ابھی تک ڈاڑھی بھی نہیں آئی ایسی صورت میں ہم کس طرح اس بات کو جائز قرار دے سکتے ہیں کہ وہ سماع سنا کر یہ سلطان نے جواب دیا۔

ہیں ان لوگوں کو اس کام سے منع نہیں کر سکتا۔ تم لوگ جو چاہو کرو۔

اس واقعہ کے بعد قاسمی عماد اور قاسمی صادق حضرت خواجه قطب الدین کی خانقاہ میں پہنچے۔ اتفاقاً اس وقت محفل سماع گرم تھی۔ اور قاسمی حمید الدین وجہ کی حالت میں تھے۔ حضرت خواجه قطب الدین ہاتھ باندھے کھڑے تھے۔ قاسمی عماد نے حضرت خواجه قطب الدین کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا کہ ہمارے کو محفل سماع میں شرکت نہیں کرنی چاہیے آنحضرت نے فی القور و دونہما تمہا پھچھو مبارک پر بسم اللہ الرحمن الرحیم پڑھتے ہوئے پھیرے اسی وقت روئے مبارک



داڑھی نمودار ہو گئی۔ پس خود نے جواب دیا کہ امر کو محفلِ سات میں حاضر نہیں ہونا چاہیے۔ ہم لوگ اہلِ سات ہیں اور ساتِ ربیع سمجھتے ہیں۔ اس صورتِ حال سے لوگ حیرت میں پڑ گئے۔ اور ان کے حلقہٴ ارادت میں داخل ہونے۔ اور وہ میلہٴ قلبِ بگِ خوفِ زدہ ہو کر آگے نہ بڑھ سکے۔ اور وہاں لوٹ گئے۔

اس سخت کے باوجود ان لوگوں نے ان یزگوں کا ہچاڑ چھوڑا۔ اعداد آپس میں مشورہ کیا کہ ان دونوں نے سارع کی جوذیل مدد ہی ہے اگر آج یہ نشتہ فروغ کیا گیا تو قیامت تک باقی رہے گا۔ لہذا انھیں اس معاملے کی طرف سے غفلت نہیں کرنی چاہیے۔

لنگ پھر سلطان کی خدمت میں حاضر ہوئے اور حضرت خواجہ کی واسطی نمودار ہونے کا واقعہ بیان کیا۔ اس واقعہ کے سننے کے بعد سلطان ان دونوں یزگوں کا اور بھی زیادہ مستعد ہو گیا۔ اور اس نے کہا۔

”یہ دونوں بزرگ اپنی سماع اور راہی مل جاتی ہیں۔ ہرگز متنازعہ نہ کرنا چاہیے۔ کیوں کہ اس کا نتیجہ اچھا نہ ہوگا۔“

ظہور نے جواب دیا

” ہم لوگ مقرر ہیں۔ اور سماع کو حائر نہیں سمجھتے۔ جب تک ہم ان کو اس فعل سے رک نہیں لیتے۔ اس وقت تک ہمیں مہین نہیں آسکتا۔“

اس لئے پتہ نہ کر سکا۔

تو پھر میسر پاس کیوں آتے ہو۔ اگر تم لوگ ان کی روک سکتے ہو تو جا کر روک لو!

ملار نے سلطان کا جواب ٹھکر اس سے عرض کیا کہ مگر ہم ان کے پاس جا کر انہیں اس فعل سے روکتے ہیں تو یمن غالب ہے کہ وہ ہم سے پہلے بیٹھیں کہ تم لوگ کس حیثیت سے ہیں اس کام سے روکتے ہو۔ اگر شہر کے قاضی اور مفتی ہم کو اس بات کی اجازت دیتے تو ان کا یہ کہنا کئی مدتیگ مناسب اور کامیاب تھا۔ سلطان نے کہا۔

۱۰۔ آخر تم لوگوں کا مقصد اور مطلب کیا ہے؟

انہوں نے سوچ کیا۔

ہمارا مقصد یہ ہے کہ ہمیں منصب قضا اور صدارت پر کھن کیا جائے،

ن دنوں قاضی نادر سکھارتا۔ ہذا سلطان نے قاضی مادی کو منصب قضا اور عہد کو منصب مدد جہاں تقویٰ کیا۔ اس کے بعد ان دونوں حضرات نے حضرت خواجہ قطب الدین اور قاضی حمید الدین کو اس واقعہ سے مطلع کیا اور انھیں حکم جاری کیا کہ دارالعدالت میں وہ تین سامع ہو کر خلافت شرع سامع بننے کا جواز و عند پیشین کریں۔ اور مناسب حال یہی ہے کہ اس نقل سے بزرگ ہمارے اس پیغام کے ساتھ حضرت خواجہ قطب الدین کی زبان مملکت سے یہ الفاظ نکلے۔

«ای مترافان می نمایند یا نه زیر زمین رستنه می خواهند»

قاضی عیسیٰ الدین نے حضرت خواجه کے وہن مبارک پر ہاتھ رکھ دیا۔ حضرت خواجہ صاحب نے قاضی صاحب کو جواب دیا کہ تیرا بکمان سے نکل چکا ہے۔ انہوں نے جواباً قاضی صاحب کو کہا: میرے پر کاغذ ہے۔ حق کی ہدایت اور دوستی کہ ہم سب مسکن سکیں۔ کل تمام علماء جمع ہوں گے۔ اگر رائے درست ثابت ہوگی تو محفل منقصد ہوگی۔ ورنہ ہم توبہ کر لیں گے جب



قائم اور مفتی نے یہ جواب سنا تو انہوں نے حضرت خواجہ کی یہ شرط قبول کر لی۔ اور کہا کہ کل کی اور جہلت دی ماتی ہے بڑھیکہ ان دونوں اشخاص یعنی قائم محمد عبدالدین اور حضرت خواجہ قطب الدین کے علاوہ کوئی دوسرا شخص محفل سماع میں شرکت نہ کرے اس زمانے میں دہلی قلعہ کے دو دروازے تھے۔ مشرقی اور جنوبی۔ ان دونوں بزرگوں کی خانقاہیں اور مکان رہائش قلعہ کے اندر تھے۔ قائم عماد اور قائم صادق محتیا طاً دونوں دروازوں پر سو سو سپاہی تعینات کر دیئے تھے۔ تاکہ دہلی کے دوسرے شخص کو قلعے کے اندر داخل نہ ہونے دیں۔ مبارک نامی خادم نے حضرت خواجہ سے اتنا س کیا کہ قائم شہر نے ہر دروازے پر سو سو سپاہی متعین کر دیئے ہیں۔ تاکہ کوئی اندر داخل نہ ہو سکے۔ لہذا کھانا پکوانا جلانے یا نہیہیں۔ قائم محمد عبدالدین نے جواب دیا کہ دینا معلوم ہوتا ہے کہ قائم عماد اور قائم صادق اپنی زندگی سے سیر ہو چکے ہیں اور ان کی خواہش اس دنیا سے اب جلد ہی رخصت ہونے کی ہے۔ یہ جواب سن کر مبارک خادم چلا گیا اور طعام تیار کرایا۔ قائم محمد عبدالدین نے دو گنا عطا کر دیا اور اس کے بعد کہا۔ برادر م شیخ الاسلام شیخ بہار الدین زکریا ایک مرد صالح ہیں اور ابھی لٹان سے پہنچنے والے ہیں۔ اسی اثناء شیخ بہار الدین زکریا مشرقی دروازے سے قلعے کے اندر داخل ہوئے۔ اور دروازوں کی بینائی بیکار ہو گئی بد از یہ حضرت خواجہ قطب الدین بختیار کاکی نے فرمایا کہ برادر م شیخ جلال الدین تبریزی بھی تشریف لارہے ہیں۔ اور وہ جنوبی دروازے سے داخل ہوئے اور دربان اندر ہو گئے۔ اس کے بعد سماع شروع ہوا۔ اور بائی ہو کے نعرے بلند ہونے لگے جب اس کی آواز قائم صادق اور قائم عماد کے گانوں میں پڑی تو انہوں نے آپس میں کہا۔

حضرت خواجہ قطب الدین اور قائم محمد عبدالدین کی خانقاہوں میں اس سے پہلے بھی بارہا محفل سماع منعقد ہوئی تھی۔ لیکن اس قدر شور و شغف پہلے کبھی نہیں سنا گیا۔

انہوں نے اپنے ایک معتبر آدمی کو بھیج کر اندر کے حالات معلوم کرائے۔ وہ آدمی اندر گیا اور فوراً ہی واپس آیا۔ جس نے کہا کہ وہاں اس قدر مجمع ہے کہ کثرت خلقت کی وجہ سے لوگوں کو سانس لینے کی بھی فرصت نہیں ہے۔ اور محفل سماع گرم ہے۔ چونکہ قائم صادق اور عماد کا آخری وقت پہنچ چکا تھا۔ لہذا وہ قابو سے باہر ہو گئے اور حیران ہو کر کہنے لگے کہ اب ان لوگوں کو ذرا بھی جہلت دینا مناسب نہ ہوگا۔ انہیں اندر جا کر لوگوں کو اس محفل سے رکنا چاہیے۔ لہذا وہ دونوں اپنے ساتھ ایک بڑی جماعت لے کر موقع پر پہنچ گئے۔ حضرت خواجہ سماع میں مستغرق تھے۔ اور قائم محمد عبدالدین ہاتھ بانہ سے سامنے کھڑے تھے۔ اور ایک بڑی تعداد میں لوگ گریہ کر رہے تھے۔ اسی اثناء میں قائم محمد عبدالدین کی نظر ان لوگوں پر پڑی۔ قائم محمد عبدالدین نے آواز بلند کر کہا۔

وہیں رہنا۔ اے سنگدلو۔

۱۔ مختصر حالات کے لئے ملاحظہ ہو۔ فوائد القواد۔ خیر المیاس ص ۱۲۱-۱۲۰-۱۱۹۔ سیر العارفین ص ۱۰۳-۱۰۲۔

اخبار انبیاء ص ۳۰-۲۹-۲۸-۲۷-۲۶-۲۵-۲۴-۲۳-۲۲-۲۱-۲۰-۱۹-۱۸-۱۷-۱۶-۱۵-۱۴-۱۳-۱۲-۱۱-۱۰-۹-۸-۷-۶-۵-۴-۳-۲-۱۔

ص ۵۶-۵۵-۵۴-۵۳-۵۲-۵۱-۵۰-۴۹-۴۸-۴۷-۴۶-۴۵-۴۴-۴۳-۴۲-۴۱-۴۰-۳۹-۳۸-۳۷-۳۶-۳۵-۳۴-۳۳-۳۲-۳۱-۳۰-۲۹-۲۸-۲۷-۲۶-۲۵-۲۴-۲۳-۲۲-۲۱-۲۰-۱۹-۱۸-۱۷-۱۶-۱۵-۱۴-۱۳-۱۲-۱۱-۱۰-۹-۸-۷-۶-۵-۴-۳-۲-۱۔

۲۔ مختصر حالات کے لئے ملاحظہ ہو۔ سیر العارفین۔ اخبار الانبیاء۔ اخبار الانبیاء۔



وہ دونوں اپنی جگہ کھڑے نہ گئے۔ ہر شخص نے غصہ اور بیچ قاب کا مظاہرہ کیا۔ اور آگے بڑھ کر ان دونوں کے قریب تک پہنچنے کی سعی کی۔ مگر ایک تون کے منہ سے ان کے نہ بڑھ سکے یہاں تک کہ جب تک حضرت قطب الاقطاب سام سننے میں مشغول رہے وہ اپنی جگہ سے ٹس سے مس نہ ہو سکے اور تون کی طرح ایک ہی جگہ پر کھڑے رہے۔

سام سے فارغ ہونے کے بعد حضرت خواجہ کی نظر ان پر پڑی۔ انہوں نے کہا۔

”برادر آؤ۔ اور پھر رخصت ہوتا۔ لیکن سام کا کچھ حلقہ تو اٹھا لو۔ تاکہ دل میں سام نہ سننے کی حسرت باقی نہ رہ جائے

اس کے بعد سفر کرنا۔“ حضرت خواجہ کی اس بات کا ان دونوں پر اتنا اثر ہوا کہ ان کی آنکھوں سے آنسو جاری ہو گئے۔ اور ان پر وجہ کی کیفیت جاری ہو گئی۔ بہت دیر کے بعد ان کو بخش آیا۔ انہوں نے حضرت خواجہ کے قدموں پر جیسے فرسائی کے بعد عرض کیا۔

”واللہ جل وعلیٰ ہم لوگ سام کے راز سے آگاہ نہ تھے۔ یہ خود اللہ تعالیٰ کی نعمتوں میں سے ایک نعمت ہے۔“ حضرت خواجہ نے فرمایا کہ اب اس بات کا اصرار کرنا لا حاصل ہے کیونکہ تیرے کان سے نکل چکا ہے۔ اب تو یہ استغفار بے سود ہے۔ اور اب بھی تمہیں سام کا راز کہاں معلوم ہوا ہے۔ سام کا راز مجھ سے پوچھو۔ اگر بتا دوں تو لوگ اس کے دیوانے ہو جائیں۔ لہذا دونوں شخصوں نے وادہ ہو کر واپس چلے گئے۔ اور سلطان کی خدمت میں حاضر ہوئے اور سارا ماجرا اس کو سنایا۔ سلطان نے ان لوگوں کو بہت پشیمانی سے سنا۔ اور درشت کلامی سے پیش آیا۔ اور آئندہ بلا حکم دربار میں حاضر ہونے کی ممانعت کر دی۔ دونوں پشیمان واپس لوٹے اور اسی دن ان دونوں کا انتقال ہو گیا۔

سلطان کو جب اس حادثے سے مطلع کیا گیا تو سلطان نے کہا۔

”آنحضرت نے فرمایا تھا کہ یہ نا اہل اپنی زندگی سے سیر ہو چکے ہیں۔ اور دار فانی سے دار بادوانی کے سفر

کرنا چاہتے ہیں۔ حضرت کا ارشاد صحیح ثابت ہوا۔“

مولانا رکن الدین سمرقندی نے بھی قاضی حمید الدین اور حضرت خواجہ کی مثل سام کی سختی سے مخالفت کی اور بوقت سام اپنے ہمراہ ایک بڑی جمیعت لیسکر ان کی خانقاہ میں پہنچے تھے۔ مگر وہ بھی اپنے مقصد میں کامیاب نہ ہو سکے۔ مولانا شرف الدین بھرنے والی اکثریت سے سام کے مسئلہ پر متنازعہ کیا۔ مگر باوجود ان تمام باتوں کے جب مولانا بیارہڑے اور قاضی حمید الدین ان کی عیادت کو ان کے مکان پر تشریف لے گئے۔ تو مولانا نے خفگی کا مظاہرہ کرتے ہوئے کہا۔

”وہ شخص خدا تعالیٰ کو مشغول کھیلے۔ میں ایسے شخص سے نہیں ملتا۔“

مختصر یہ کہ قاضی حمید الدین واپس چلے گئے تھے

(۱) سیر العارفین۔ ص ۱۵۳ - ۱۵۴۔ خزینۃ الاصفیاء۔ ج ۱، ص ۲۵۰ - ۲۵۲

شیخ نظام الدین اولیاء نے بھی مختصراً اس واقعہ کی طرف اشارہ کیا ہے۔ خوارزمیاد ص ۱۱۹

۲۔ ارشاد محبوب۔ ص ۳۹ - سیر العارفین ص ۱۴۹ - ۱۵۰

۳۔ ارشاد محبوب ص ۴۱ - اخبار الافیاء ص ۴۱



دوسرے تذکروں اور بالخصوص فتوح السلاطین سے معلوم ہوتا ہے کہ قاسمی عماد اور عماد نے ایک محضر مرتب کیا تھا اور اس پر دیگر علماء سے حرمتِ سامع کی ہر شہت کرائی اور سلطان المتقی کو اس بات پر مجبور کیا کہ وہ قاسمی حمید الدین کو خلافت شرع کام کرنے سے روکے۔ دربار میں بلا کر ان سے اپنے فعل کے جواز میں قرآن و حدیث سے ثبوت پیش کر رہے۔ ان کے زہد و تقویٰ کی وجہ سے سلطان قاسمی صاحب کا بہت احترام اور توقیر کرتا تھا۔ اور جب کہیں وہ دربار میں تشریف لے جاتے تو سلطان بڑی خندہ پیشانی درگرم جوش سے ان کا خیر مقدم کرتا تھا۔ عمامی لکھتا ہے۔

بہ تعظیم اوشا • برحت سے

نظر از جہالش بیبا راستے لے

جب قاسمی حمید دربار میں حاضر ہوئے تو سلطان ان کے استقبال کے لئے کھڑا ہو گیا۔ ان کے ہاتھوں کو پوس دیا اور اپنے بازو میں انہیں بروئے احترام بیگ دی۔ جب ان سے سامع کے مسئلہ پر استفسار کیا گیا تو قاسمی صاحب نے جواب دیا۔

”اہلِ قال و عمار کے لئے سامع حرام ہے۔ لیکن اہل مال و صوفیاء کے لئے حلال ہے۔“

اس کے بعد قاسمی صاحب نے سلطان کو بھعدار کی اس محفلِ سامع کی یاد دلائی جو ایک رات اس کے آقا کے مکان پر منعقد ہوئی تھی۔ اس مجلس میں چالیس صوفی موجود تھے۔ اور قاسمی حمید بھی تھے۔ اور التمش بھی تھا۔ قاسمی حمید الدین و دیگر مریضوں کے ساتھ سامع میں مشغول تھے۔ اور مال کی کیفیت میں رقص کر رہے تھے۔ لیکن المتقی اس زمانے میں ایک کم عمر لڑکا ہی تھا۔ اور بلکہ اس رات، رات بھر موم بجی کامل لگی رہے گاٹا رہا تھا۔ اس خدمت سے خوش ہو کر ان صوفیوں نے اسے بھانسنے کی سلطنت عنایت کی تھی۔ عمامی لکھتا ہے

دراں شب تراکب ہندوستان

برادند ز آں چاکری عارفان لے

قاسمی حمید الدین کی بات سننے ہی سلطان کو اس رات کا تمام واقعہ یاد آ گیا جسے وہ سبھول چکا تھا اور وہ قاسمی حمید کے قدموں پر گر گیا۔

اتما سب کچھ ہونے پر قاسمی عماد اور سندنے ارمان لینے پر زور دیا۔ قاسمی صاحب نے عمود نامی اپنے قوال کو بلوا کر اسے غزل خوانی کا حکم دیا۔ قاسمی صاحب پر مال کی کیفیت طاری ہو گئی۔ اور وہ رقص کرنے لگے۔ ان لوگوں نے قاسمی کے پیروں کے نیچے کانٹے اور دیکھے ہونے لگے۔ رکھ دیئے لیکن قاسمی اتنے مست تھے کہ انہیں اس کا پتا بھی نہ چلا اور وہ ہرستور رقص کو کرتے رہے۔ جب قوال خاموش ہوا اور قاسمی صاحب اپنے ہوش میں آئے تو قاسمی عماد اور سندنے ان کا بڑی عزت کی۔



جب قاضی صاحب وہاں سے رخصت ہوئے تو سلطان بھی ان کے ہمراہ ان کی خافتا مکمل کیا۔ سلطان نے دعوت انتظام کیا۔ محل سامع کے انعقاد کا بھی انتظام کیا گیا اور حاضرین مجلس رات بھر رقص و مہر کی حالت میں بے ہوش ہوئے۔ فجر کی اذان ہوئی تب جاگ کر کہیں حاضرین مجلس کو ہوش آیا۔

اس واقعہ کے بعد سلطان اکتش قاضی حمید الدین سب سے مدد و اعتماد رکھنے لگا۔ اور اس نے اپنے بھتیجے حمید الدین کو قاضی حمید کے حلقہ میں ان میں داخل ہونے کے لئے ان کی خدمت میں بھیجا جسے

سلطان التمش ایک صوفی سلطان تھا۔ اسے اور صوفیوں اور درویشوں سے بڑی محبت رکھتا تھا۔ اور نیز ان کا احترام کرتا تھا۔ یہی وجہ تھی کہ شیخ نظام الدین اولیاء جیسے بزرگوں کی محفلوں میں سلطان کا ذکر نہ آتا تھا۔ اکثر تذکروں میں یہ لکھا ہے کہ سلطان التمش خواجه قطب الدین بختیار کاکی کا مرید اور مريد تھا۔

مختصر یہ کہ سلطان النقی جب کس پریشانی کا سامنا کرتا اور خود وہ اس بلائے ناگہانی کا مقابلہ نہ کر سکتا تو وہ وہیلے کو کلم سے مدد کی درخواست کرتا۔

نورالجالس میں بروایت حضرت شیخ نصیر الدین محمود اودھی لکھا ہے کہ حضرت شیخ المثنیٰ حضرت خواجہ ابوالدین بختیار کاکی اوشی کی وفات کے بعد وہابی میں شدید تحفظ رونما ہوا۔ اس کا ہزاروں کی وجہ سے غلبہ بہت بڑا رہ گیا اور لوگ سخت ہڈیاں پی میں مبتلا ہو گئے۔ اور بہت سے لوگ ناقوں کے مارے ہلاک ہو گئے۔ - القمش پر اس کا بہت زور ہوا اور اس نے اپنے ایک محمد کو حکم دیا کہ جا

اس شہر میں جو درویشان الہی اللہ میں ان کو میرا سلام اور درخشاں پہنچا اور عرض کر کہ ظلم اور فتنہ کا دفع کرنا بادشاہوں کا کام ہے میں اس راہ میں کوتاہی نہیں کرتا۔ حق تعالیٰ کی طرف توجہ باطن اور خلق کی بہتری کے لئے دیکھنا آپ کا حق ہے۔ اللہ کی طرف توجہ کیجئے۔ اور دُعا را منتقا فرمائیے کہ آپ کے دعاؤں کی برکت اور توجہ سے حق تعالیٰ کرم فرمائے اور بارانِ رحمت نازل فرمائے آمین



جب سلطنت کا مندرجہ بالا ہیٹھام قاضی حمید الدین ناگوری قدس سرہ کی خدمت میں پہونچا تو انھوں نے جواب دیا کہ  
حضرت سلطان کو میرا سلام کہتا اور یہ کہنا کہ درویشوں کی دعوت کرے اور محفل سماع کا انتظام کرے تاکہ وجہ کیفیت

میں ہم لوگ دعاء استغفار کریں۔

جب قاضی حمید الدین کا یہ پیغام سلطان نے سنا تو وہ بہت خوش ہوا۔ اور اس نے محفل سماع کا انتظام کیا اس کام  
کے لئے ایک مفرح جگہ مقرر کی عمرہ فرش بچھوائے۔ اور لہندہ کھانے تیار کر دئے گئے۔ شہر کے خوش الحن اور ممتاز قوالوں کو  
دعو کیا گیا۔ اور اہل اند کو دوسرے دن دعو کیا گیا۔ دوسرے دن شہر کے تمام درویش اس مقام پر جمع ہوئے۔ اس مجلس میں  
سلطان ہفتش اور قاضی حمید الدین ناگوری کے علاوہ شیخ علی شجری۔ شیخ احمد لہروانی حضرت ہر الدین سمرقندی۔ اور  
حضرت شیخ سیف الدین باختری کے خلیفہ اور شیخ رکن الدین فردوسی کے پیروم شدتھے۔ سید قطب الدین غزنوی جو  
شیخ نور الدین ہاکم کے سچے تھے شیخ نظام الدین اٹوالہ مرید غزنوی، حضرت شیخ محمود مونیہ دوز اور دیگر صوفیائے  
کرام جمع ہوئے تھے۔ یہ تمام بزرگان دین سماع میں مستغرق ہو گئے۔ اور ابھی محفل جی ہی تھی کہ باران رحمت نازل ہوئی اور  
اتنی شدید بارش ہوئی کہ لوگ بڑی پریشانی سے اپنے گھروں کو پہونچے۔

قامی حمید الدین اپنے زمانے کے مشہور عالموں میں سے تھے محدثان اور سخنوری میں آپ کو کمال حاصل تھا  
سیر العارفین میں لکھا ہے کہ۔

تصانیف

در علم شاہری بیائے اجتہاد رسیدہ بدو۔

ان کی تصانیف مشائخ کے ملحقہ میں خاص طور پر بنظر احترام اور عزت دیکھی جاتی تھیں۔ ان کا حافظہ بہت قوی تھا۔

۱۔ روضۃ الاقطاب ص ۷۳ - ۷۵

۲۔ اخبار الاخبار ص ۵

۳۔ ملاحظہ ہو اخبار الاخبار ص ۱۱۲ - ۱۱۳

۴۔ آپ شیخ نجم الدین کبریٰ ملاحظہ ہو حشریۃ الاصفیاء ص ۲۵۸ - ۲۶۱ کے بڑے مریدوں میں سے تھے۔

آپ کی وفات ۷۵۵ھ میں ہوئی۔ مزار شریف بخارا میں ہے۔ ملاحظہ ہو سننیت الاولیاء ص ۱۰۵

۵۔ مختصر حالات کے لئے ملاحظہ ہو اخبار الاخبار ص ۱۱۳ - گلزار ابرار ص ۹۷ - حشریۃ الاصفیاء ج ۲ - ص ۲۸۶

۶۔ ان کے حالات دستماب نہیں ہو سکے۔

۷۔ مختصر حالات کے لئے ملاحظہ ہو فوائد القواد۔ رار و ترجمہ ص ۱۰۳ - اشراق الاقطاب ص ۳۳ - ۳۴ - گلزار ابرار

ص ۱۱۸ - روضۃ الاقطاب ص ۷۶ - سیر الاولیاء ص ۲۱۰ - ۲۱۱

۸۔ اخبار الاخبار ص ۳۹ - روضۃ الاقطاب ص ۱۰۰ - ۱۰۱ - رار ابرار ص ۹۵

۹۔ اخبار الاخبار ص ۹۱ - روضۃ الاقطاب ص ۷۷

۱۰۔ سیر العارفین ص ۱۵۲ - ۱۵۵ - سیرتہ سید ص ۴۵ - روضۃ الاقطاب ص ۷۷ - حشریۃ الاصفیاء ج ۱



محبوب الہی کی روایت ہے کہ حمید الدین کو روح الارواح حفظ تھی۔ آپ جب دعا فرماتے تھے تو روح الارواح کے معنائیں بیان فرماتے تھے۔ ۱۷

لواشح و طوالح شہوس اسماء الحسنی و جلدوں پر شعلہ آن کی مشہور تعانیف ہیں طوالح شہوس میں اللہ تعالیٰ کے ۹۹ ناموں کی شرح ہے ان دونوں کتابوں میں بہت سے روز حقائق اور معرفت کی باتیں صوفیہ درصوفیہ لکھی ہیں ۱۸ اور آں نسخہ بغیر اہل کمال و صاحب حال درتواند یافت ۱۹ شیخ نظام الدین اولیاء نے قطب الدین کاشانی کا ایک قول نقل کیا ہے۔ جو انھوں نے اپنے شاگردوں سے قاضی صاحب کی تعانیف کے بارے میں کہا تھا۔ اے متعلمو! تم جو کچھ پڑھتے ہو اس میں ہے۔ جو کچھ تم نے پڑھا ہے وہ بھی اس دکتا بول چہ ہے۔ جو کچھ میں نے پڑھا ہے وہ بھی ان میں ہے جو میں نے نہیں پڑھا وہ بھی ان میں ہے۔ ۲۰

ان مکتوبات کی چاشنی کا اندازہ اس واقعہ سے بخوبی ہو سکتا ہے۔ قاضی حمید نے بہت سے خطوط بابا فرید گنج شکر کو لکھے تھے۔ شیخ نظام الدین اولیاء نے اپنی ایک مجلس میں بیان فرمایا کہ ایک مرتبہ بابا فرید نے سلع سنا چاہا۔ تو الیٰ موجود تھے۔ انھوں نے مولانا بدر الدین اسماعیل سے فرمایا۔ کہ خیر وہ مکتوب ہی نکالو جو قاضی حمید ناگوری نے ناگور سے بھیجے تھے۔ مولانا بدر الدین اسماعیل مکتوبات کا تحصیل نکال لے۔ اگرچہ ان خطوط کو آئے ہوئے بہت عرصہ گزر چکا تھا۔ اور اس کے بعد اور بہت سی مراسل موصول ہوئی تھیں۔ اور وہ سب کی سب اسی قبیلے میں ڈال دی گئی تھیں لیکن حضرت شیخ الاسلام کی کراست سے سب سے پہلے وہی قاضی صاحب والا خط نکال آیا۔ حضرت بابا فرید نے کھڑے ہو کر خط پڑھنے کے لئے ارشاد فرمایا۔ مولانا نے تمہیں حکم کی۔ اس خط میں کیا تھا۔

فقیر و حقیر ضعیف و نحیت محمد عطا کہ بندہ درویشاں است از مرقاوم

شاک قدم ایشان۔

یہ جملہ سنتے ہی حضرت شیخ الاسلام پر حال کی کیفیت طاری ہو گئی۔ اور ذوق تمام قیہ ہوا۔ اس خط میں یہ رباعی بھی تحریر تھی

ہیں عقل کجا کہ در کمال تو رسد      و ان روح کجا کہ در جمال تو رسد  
گیرم کہ تو پردہ برگزفت ز جمال      آن دیدہ کجا کہ در جمال تو رسد

۱۔ فوائد الغرادر و ترجمہ ص ۱۹۱

۲۔ گلزار ابرار ص ۴۸

۳۔ سیر العارفین ص ۱۵

۴۔ ارشاد محبوب ص ۴۱۔ سیر العارفین ص ۱۵۰

۵۔ سیر الاولیاء ص ۱۶۵ - ۱۶۸ - اخبار الاخیار ص ۶۸ - ۶۹

۶۔ ارشاد محبوب ص ۳۰۶ - اخبار الاخیار ص ۴۰

روضۂ اقطاب ص ۷۳



## ظرافت طبع

قاضی حمید الدین ایک عسوفی اور عالم ہونے کے باوجود خشک مزاج نہیں تھے۔ ان کی گفتگو میں رسائی بلکہ پانی ماتی تھی۔ محبوب الہی نے ایک واقعہ بیان فرمایا تھا جس سے ان کی ظرافت طبع کا علم ہوتا ہے۔ ایک مرتبہ قاضی کبیر مولانا برہان الدین بلخی اور قاضی حمید الدین ہم سفر تھے۔ قاضی کبیر اور مولانا برہان الدین بنی ممدہ کھوڑوں پر سوار تھے۔ اور قاضی صاحب اونٹ پر سوار تھے۔ مولانا برہان الدین بلخی نے قاضی صاحب سے اذراو مزاح کہا کہ

”قاضی صاحب! تمہاری سڑکی بہت صغیر چھوٹی ہے۔“

آپ نے ارشاد فرمایا کہ

”ہاں کبیر دہڑی اسے ابھی ہے۔“

یہ واقعہ بیان فرما کر شیخ نظام الدین اولیا نے تبسم فرمایا کہ رسائی عقل حمید الدین دیکھئے۔ کیا سوزوں جواب دیا کہ ان پر اعتراض بھی نہ آیا۔ ۷۷

## وصال

سیر الاولیاء اور دیگر تذکروں میں لکھا ہے کہ خواجه قطب الدین بختیار کاکی کے انتقال کے دس سال تک قاضی حمید الدین بقید حیات رہے۔ جب ان کی وفات کا وقت قریب آیا تو انھوں نے اپنے لڑکوں کو وصیت کی کہ انھیں خواجه قطب الدین کے پائیں دفنایا جائے۔ چونکہ مرحوم والد کی ایسی ہی وصیت تھی لہذا اس وصیت پر عمل کیا گیا۔ لیکن انھوں نے قاضی حمید الدین کا چہرہ خواجه قطب الدین بختیار کاکی سے اونچا تعمیر کرایا۔ کہا جاتا ہے کہ قاضی صاحب نے اپنے لڑکوں سے خراب میں کہا کہ تم لوگوں نے چہرہ کیوں بند بنوایا اور مجھے خواجه صاحب کے رو بہ و شرمندہ کیا۔ قاضی حمید الدین کا وصال ۷۷ رمضان المبارک ۷۷۳ھ کو ہوا تھا ۷۷

سیر الحارثین میں لکھا ہے کہ وصال کے وقت قاضی صاحب کسی مرض میں مبتلا نہ تھے۔ اور ماہ رمضان میں وہ خود تریک پڑھاتے تھے۔ نویں رمضان المبارک کو دتر کی ناز کے بعد سر مبارک سجدہ میں رکھ دیا۔ اور ان کی روح پرداز کر گئی۔ بہت دیر کے بعد لوگوں کو اس واقعہ سے آگاہی ہوئی کہ انھوں نے دار فانی سے سرائے جاودانی کے لئے کوچ کر دیا۔ ۷۷

۱۔ قاضی کبیر غازی اپنے ہمدر کے مشہور بزرگوں میں سے تھے۔ برائے منقرعات ملاحظہ ہو۔ روضۃ اقطاب۔ ص ۷۳

۲۔ گلزار ابرار۔ ص ۸۱۔ اخبار الاخبار ص ۴۹

۳۔ ارشاد محبوب۔ ص ۴۰۔ اخبار الاخبار۔ ص ۴۰۔ سیر الحارثین۔ ص ۱۴۹۔ روضۃ اقطاب۔ ص ۷۳۔ خزینۃ الصغیرا۔

۱۔ ص ۷۸

۴۔ تاریخ وصال کے بارے میں تذکروں میں اختلاف پایا جاتا ہے۔ کچھ میں ۷۵ رمضان المبارک۔ کچھ میں نو یا دس

رمضان المبارک لکھا ہے۔ روضۃ اقطاب۔ ص ۷۴۔

۵۔ سیر الحارثین ص ۱۵۵۔ خزینۃ الصغیرا ۱۔ ص ۲۱۳



# تان سین اطالوی تھا

ایک نیا کتب خانہ

مشرق میں ایک ماہوار رسالہ "تذکرۃ عالم" کے نام سے منشی بلاقی داس نے دہلی سے جاری کیا تھا اس کی پہلی اشاعت میں یہ سلسلہ ذکر کرتا تھا تان سین کے متعلق جو کچھ لکھا گیا ہے وہ بہت عجیب و غریب ہے۔ اس کا اخذ غالباً فرانسسی مصنف اٹوارٹ فرانسس اور کچھ نہیں کہا جاسکتا کہ اس کا بیان کس حد تک صحیح ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ:-

تانت سین جس کا اصلی نام ٹانٹا سینا یا ٹوٹنا سائنٹا تھا اطالیہ کا رہنے والا تھا۔ پیدائش کے متعلق اختلاف ہے جلال الدین شروانی لکھتا ہے: "اس کی پرورش کشمیر میں ہوئی تھی" ہو سکتا کشمیر میں پیدا ہوا ہو تان سین فخرؔ بیان کیا کرتا تھا۔

حضرت داؤد کی اولاد میں سے خوب ہے۔

۱۶۶۶ء میں کشمیر سے لاہور آیا پھر یہاں سے دہلی گیا اور ملامت کے ہاتھ پر مسلمان ہو دوسرا سال ملامت شاہی مسجد میں رہتے تھے اور ہر ہفتہ قوالی کی مجلس ہوتی تھی۔ اس صحبت میں ایک بارتان سین بھی شریک ہوا اور گایا چونکہ لوگ ملامت کے خلاف تھے اس لئے وہ اور تان سین ۱۶۶۶ء میں پشاور بھاگ گئے۔ ان کا تعاقب کیا گیا۔ گرفتار ہوئے اور دہلی لائے گئے۔ ملامت کو معافی دی گئی اور وہ ۳ ماہ بعد مر گئے۔ تان سین بہار و بنگال کی طرف چلا گیا یہاں دواؤں کی حکومت تھی بہت قدر ہوئی۔ ایک دن اس نے کسی فقیر کو دیکھا جو گنگناٹا ہوا جا رہا تھا۔ یہ بہت متاثر ہوا۔ اس کا نام گنگوٹھا تھا۔ ایک سال تک اس سے تعلیم حاصل کی۔ بنگال کے حالات بدے تو آگرہ آیا اور اکبر کے دربار میں پہونچا۔ یہاں زین خان اکبر کا راضی بھائی خود بڑا ماہر موسیقی تھا ان دونوں میں خوب چلتی تھی۔

فرانسیسی مصنف مشراٹوارٹسبلی یہ بھی کہتا ہے کہ

اس کا ہم عصر روم کا انگلیڈ تھا۔

انتقال ۱۶۹۹ء میں ہوا۔ آگرہ میں مدفون ہے۔ ۱۶۹۹ء میں اس کی قبر کسی نے اکھاڑ دی۔ بعض

کہتے کہ کشمیر میں انتقال ہوا، بعض لاہور۔ بتاتے ہیں۔

پروفیسر جلیل الرحمن علی کی تالیف جو عرب کے مشہور شاعر متنبی کی معجزہ نامہ شاعری، سوانح حیات، مختلف ادب و ادب شاعری، خصوصیات و امتیازات، ماس و روایع کا بے مثل مجموعہ اور عربی ادب کے بے شمار مقتدر جوہر پاروں کا بے پناہ گنجینہ ہے۔ قیمت: دس روپے

ابوالطیب متنبی



# اُردو غزل کا اولین معمار - ولی

آبان فیتھوری

آزاد نے ولی کے متعلق کہا ہے کہ :-

”یہ نظم اردو کی نسل کا آدم جیب ملکِ عدم سے چلا تو اس کے سر پہ اولیت کا تاج رکھا گیا“ لے

بات آج تاریخی اعتبار سے درست نہیں ہے۔ ولی کو نظم اردو کی نسل کا آدم تسلیم نہیں کیا جاسکتا اس لئے کہ اردو لم یا شاعری کی تاریخ بہت پرانی ہے۔ ولی سے بہت پہلے شمالی ہند اور دکن دونوں میں اردو شاعری کا چرچا ہو چکا تھا۔ خاص طور پر دکن تو ایسا مرکز تھا جہاں ولی سے پہلے ایک دو نہیں متعدد صاحب کمال شاعر گزر چکے تھے۔ ان میں سے بعض صاحبِ دیوان ہیں اور اردو شاعری کی تاریخ میں بعض وجوہ سے نہایت اہم خیال کئے جاتے ہیں۔ خود آزاد نے اردو زبان و شاعری کے ارتقا پر جس عالمانہ انداز سے آبِ حیات کے ابتدائی حلقے میں روشنی ڈالی ہے اس سے پتہ چلتا ہے کہ وہ ولی سے قبل کے اردو شعراء سے ناواقف نہ تھے۔ پھر سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ آزاد نے آبِ حیات میں ولی کو اردو نظم کا آدم کیوں قرار دیا؟

اس کا ایک ہی سبب معلوم ہوتا ہے۔ ولی سے قبل کے شعراء پر دکنی کا اثر اتنا گہرا ہے کہ میر و درد کے زمانے کی اردو تو دور گنار، خود ولی، ماجز اور سراج اورنگ آبادی کی زبان و بیان سے اس کا کچھ زیادہ تعلق نہیں ہے۔ قدیم دکنی سے واقفیت یا دکنی نعت سے مدد لئے بغیر اس سے استفادہ کرنا یا لطف اندوز ہونا مشکل ہے لیکن ولی کی زبان کی نوعیت اس سے بالکل مختلف ہے۔ ولی پہلے اردو شاعر ہیں جن کا کلام سات اردو میں ہے۔ بقول ڈاکٹر نور الحسن ہاشمی ولی کا کلام گویا زبان اور خیالات کے اظہار کا وہ آخری نقطہ ارتقا تھا جسے تاریخِ عرصہ سے ملے کر رہی تھی۔ حقیقت یہ ہے کہ مقامی زبانوں کے ساتھ عربی و فارسی الفاظ کی وہ خوبصورت پیوند کاری جس نے اردو شاعری خصوصاً جس نے اردو غزل کو جنم دیا ہے وہ ولی سے پہلے کسی دکنی شاعر کے یہاں نظر نہیں آتی۔ ولی کی زبان صرف یہی نہیں کہ درد، مصطفیٰ، میر حسن اور میر کی زبان سے آئینہ ملاتی ہے بلکہ آج کی اردو

لے آبِ حیات  
لے کلمات ولی مرتبہ ڈاکٹر نور الحسن ہاشمی



اور شاعرانہ زبان سے ہم رنگ و ہم آہنگ ہے۔ دلی کے بیان و زبان کی صفائی و سادگی اور روانی و سحر کا عالم ہے کہ آج ہم جس طرح قافی، حسرت، امیر اور جگر و بگڑہ بگڑہ کی غزلوں سے لطف اٹھاتے ہیں اسی طرح دلی کے کلام سے بے تکلف محظوظ ہوتے ہیں۔

دلی سے پہلے دکن میں مرثیہ اور مثنوی کے سوا کسی اور صنف کو قبولِ عام حاصل نہیں ہوا۔ بعض کے یہاں غزل کے نمونے بھی ملتے ہیں مثلاً علی قطب شاہ کے کلمات میں غزلوں کی قصلہ خاصی ہے لیکن ان میں غزل کا بلند معیار نظر نہیں آتا جس کی بنا پر غزل اردو شاعری کا سب سے قابلِ قدر سرمایہ خیال کی جاتی ہے۔ شاید ہی وجہ ہے کہ شمالی ہند کے بڑے شعراء دلی سے پہلے کی دکنی شاعری کو کم تر خیال کرتے تھے۔ دلی نے دوسرے دکنی شعراء کی طرح اگرچہ قصیدے، قطعات، رباعیاں اور مثنویاں سبھی کچھ کہی ہیں لیکن ان کے فنی کمالات کا جیسا بھرپور اظہار غزل میں ہوا ہے کسی اور صنف میں نہیں ہوا۔ غزل کا جو بلند و نحو بصورتِ اسلوب و معیار آج نظر آتا ہے اس کا ادبی نقش دلی کے یہاں ملتا ہے۔ چنانچہ شمالی ہند اور دکن دونوں میں اردو غزل کو برسرِ عام لانے، فارسی شعراء کی توجہ کا مرکز بنانے اور فارسی غزل کے مقابل بنا دینے میں مبتلا تھے دلی کا ہے کسی اور کا نہیں ہے۔ دلی پہلے شاعر ہیں جنہوں نے عام روش سے ہٹ کر قصیدہ، مثنوی اور مرثیہ کے بجائے صنفِ غزل کو اپنے اظہارِ خیال کا ذریعہ بنایا اور یہ اظہارِ شاعرانہ کچھ ایسا نظر گیر و دلکش تھا کہ عام و خاص دونوں اس پر رکیج گئے۔ اس لئے اگر دلی کو آزاد کے نقطوں میں اردو شاعری کی کا آدم نہ تسلیم نہ کیا جائے تو اردو غزل کا بابا آدم ماننا ہی پڑے گا۔ افسوس کہ اردو غزل کے اس بابا آدم کی زندگی و کلام کے بعض اہم پہلو ہنوز تشنہ تحقیق ہیں اگرچہ گذشتہ بیس پچیس سال میں ان پر خاما تحقیقی و تنقیدی کام ہوا ہے۔ لیکن ان کے نام اور وطن کے سلسلے میں اب تک محققین میں اتفاق ملے نہیں ہو سکا۔ قدیم تذکرہ نگاروں سے لیکر آج تک کی تحریروں میں یہ اختلاف نظر آتا ہے۔ دکن کے قدیم ترین تذکرہ نگار حمید اورنگ آبادی نے دلی کو احمد آبادی لکھا ہے۔ نگار ساں دتاسی، مصطفیٰ، میر حسن، محمد ابراہیم خاں، مرزا لطف علی لطف، قائم اور آزاد نے بھی انہیں احمد آبادی یا گجراتی ہی لکھا ہے حال کے ناقدین و محققین میں ڈاکٹر ظہیر الدین دہلوی، پروفیسر نجیب اشرف، قاضی احمد میاں اختر، جونا گڑھی اور ڈاکٹر غلام مصطفیٰ خاں نے بعض نہایت قوی دلیوں کے ذریعے دلی کو احمد آبادی یا گجراتی بتایا ہے۔

لیکن اس مکتبہ خیال کے برعکس بعض اصحاب دلی کو اورنگ آبادی ہی سمجھتے ہیں۔ میر تقی میر، فتح علی حسینی، قسرت اللہ قائم، آصفی لکھنوی، مولوی عبدالحی اور رام بابو سکسینہ نے دلی کو اورنگ آبادی ہی لکھا ہے، محمد الدین قادری، نور نصیر الدین ہاشمی اور بعض دوسرے دکنی ادیب آج بھی دلی کو اورنگ آبادی ہی قرار دیتے ہیں۔

دلی کے وطن کے بارے میں اس اختلاف رائے کے مختلف اسباب ہیں، اول یہ کہ قدیم تذکرہ نگاروں میں سے بعض نے انہیں اورنگ آبادی اور بعض نے احمد آبادی لکھا ہے۔ مثال کے طور پر گلشنِ گفتار اور نکات الشعراء کو ملحوظ رہے۔ یہ اردو کے قدیم ترین دستیاب تذکرے ہیں اور دونوں مکتبہ میں لکھے گئے ہیں لیکن گلشنِ گفتار کے مصنف حمید اورنگ آبادی نے دلی کو احمد آبادی اور صاحبِ نکات، الشعراء میر تقی میر نے انہیں اورنگ آبادی لکھا ہے۔



دوسرے یہ کہ ولی کا کلام فی الواقع اورنگ آباد اور احمد آباد دونوں جگہ رہا ہے اور انھوں نے ہر دو مقام کے بعض دوستوں اور شاگردوں کا ذکر اپنے کلام میں کیا ہے۔ تیسرے یہ کہ ولی کے نام کے ساتھ اکثر دکنی کا لفظ آیا ہے۔ خود ولی نے کئی جگہ اپنے دکنی ہونے کا اعلان کیا ہے مثلاً :-

ولی ایراں و توراں میں ہے مشہور  
اگرچہ شاعرِ ملکِ دکن ہے  
اسی طرح تیر نے ایک جگہ ان کے متعلق لکھا ہے کہ

واقف نہیں کچھ یو نہی ہم رنجیت گوئی کے  
معشوق جو اپنا تھا باشندہ دکن کا تھا

ڈاکٹر ظہیر الدین مدنی اور قاضی احمد میاں اختر جونا گڑھی کا خیال ہے کہ اس "دکنی کے لفظ نے" ولی کے وطن کے بارے میں خاص طور پر مغالطہ پیدا کئے ہیں۔ ان حضرات نے اپنے تحقیقی مقالوں میں بڑی تلاش و محنت سے یہ ثابت کیا ہے کہ ولی کا اصل وطن اورنگ آباد نہیں بلکہ احمد آباد (گجرات) ہے۔

اقل اس لئے کہ اس زمانے میں دکنی کے لفظ کا اطلاق آج کل کی طرح صرف اورنگ آباد اور حیدر آباد پر نہیں بلکہ پورے جنوبی ہند پر ہوتا تھا اور اس میں گجرات بھی شامل تھا۔ چنانچہ تاریخ اور ادب کی قدیم کتابوں میں یہاں کہیں دکنی کا لفظ آیا ہے بہ شمول گجرات آیا ہے۔ خود اہل گجرات اپنے آپ کو شمالی ہند کے مقابلے میں دکنی کہتے تھے۔ بعض تحریروں سے اس بات کی صراحت بھی ہو جاتی ہے کہ اس وقت گجرات بھی دکن کا ایک حصہ خیال کیا جاتا تھا۔ مثال کے طور پر محمد ابراہیم خاں لکھتے ہیں :-

• ولی دکنی۔ شاہ ولی اللہ، اصلش گجرات، در شعرائے  
دکن مشہور جہاں است " لے

اسی طرح میجر سن دہلوی کا بیان ہے :-

• ولی از خاک پائے گجرات است، چوں دکنی است اکثر  
ہزبان خود حرف زدہ است " لے

ایسی صورت میں دکنی سے صرف اورنگ آباد یا حیدر آباد کا علاقہ مراد لینا واقعی درست نہیں معلوم ہوتا۔ ولی کو گجراتی کہنے کی دوسری وجہ یہ ہے کہ ولی نے گجرات کے علاقوں کے بزرگوں سے خاص عقیدت کا اظہار کیا ہے شیخ علی رضا جن سے ولی مرید تھے اور مولانا نور الدین ابن شیخ محمد صالح جن سے ولی کو گہری عقیدت تھی گجرات کا سے تعلق رکھتے تھے۔ علی رضا کا ذکر انھوں نے کئی جگہ اس طور پر کیا ہے کہ

محمد شاہ نجات ولی اللہ  
پیر کامل علی رضا پایا

تیسرے ولی کے اکثر احباب و اعزاء اور معاصر شعراء یا شاگرد جن کا ذکر ان کے کلام میں جا بجا آیا ہے مثلاً سید ابوالعالی، کمال، اکمل، شاہ سراچ الدین، سراچ الدین کے بیٹے شمس الدین، محمد مراد، اکرم



گو بہد لال، امرت لال، حکیم داس، فراقی، شوقی اور آزاد وغیرہ سب گجراتی ہیں۔

چوتھے دلی کے یہاں ایک جگہ "بیجا پور" کے تمثیلی ذکر کے سوا موجودہ دکن یا اس کے علاقے کا کوئی مفصل ذکر نہیں ملتا۔ اس کے برعکس ان کے کلام میں گجرات اور اس کے نواح مثلاً نزدیا، تاپتی، سورت، گجرات وغیرہ کا اکثر تفصیلی ذکر آیا ہے۔ مثلاً سورت کے متعلق وہ لکھتے ہیں :-

عجب شہروں میں سے یرنور یہ شہر  
بلا شک جگ میں ہے مشہور یہ شہر  
کہ ہے مشہور اس کا نام سورت  
کہ جاوے جس کے دیکھے سے کدورت  
بحری ہے سیرت و منورت سو سورت  
ہر اک منورت ہے داں انمول منورت

اسی طرح "درفاق گجرات" کے عنوان سے ایک جگہ لکھتے ہیں :-

گجرات کے فراق سوں ہے خار خار دل  
بے تاب ہے سینے میں آتش بہار دل  
ہجرت سوں دوستاں کے ہوا جی مرا گدا  
عشرت کے پیرہن کو کیا تار تار دل  
افسوس ہے تمام کہ آہنر کو دوستاں  
اس میکدے سوں اٹھ کے پلاسدہ بہار دل  
لیکن ہزار شکر دلی حق کے قیض سے  
پھر اس کے دیکھنے کا ہے اُمید وار دل

پچنانچہ دلی کے کلام پر دکن کی طرح گجراتی زبان کا گہرا اثر ہے۔ بہت سے ایسے محاورات اور الفاظ استعمال ہوئے ہیں جو گجرات کے علاقے سے مخصوص ہیں۔ اس قسم کے الفاظ کی فہرست بھی بطور مثال ڈاکٹر غلام مصطفیٰ خاں اور احمد میاں اختر نے دے دی ہے۔

سب سے قوی اور آخری دلیل یہ دی جاتی ہے کہ گجرات کے ایک قدیم محضر پر دلی کی ایک نہر اور ایک قطار مرقوم سندھ دستیاب ہوئے ہیں جن میں دلی اور ان کے بیٹوں کے دستخط موجود ہیں اور انہیں گجراتی ثابت کرتے ہیں۔

ان میں سے بعض دلی ہیں بہت قوی ہیں اور اسی بنا پر اب عام طور پر دلی کو "دلی گجراتی" ہی خیال کیا جاتا ہے لیکن بعض دکنی ادیب اسے تسلیم نہیں کرتے بلکہ وہ دلی کو گجراتی کے بجائے اورنگ آبادی ثابت کرنے کے لئے متعدد دلیاں دیتے ہیں۔

اگر اسے یہ کہ گجرات میں دلی اور ان کے بیٹوں کی دستخط کردہ جو دستاویز اور مہر ملی ہے وہ ان دلی سے تعلق



نہیں رکھتی جو اردو کے مشہور شاعر گوربے ہیں بلکہ وہ ایک دوسرے بزرگ ہیں جن کا نام شاہ ولی اللہ ہے اور جو شاہ وجیہ الدین گجراتی کے خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔

دوم شاہ ولی اللہ گجراتی اور ان کے فرزندوں سے متعلق جو کاغذات ملے ہیں ان سے شاہ ولی اللہ کے شاعر ہونے یا ولی تخلص رکھنے کا کوئی سراغ نہیں ملتا حالانکہ اگر ایسا ہوتا تو ان کے لہجے اس کا ذکر ضرور کرتے یا یا رسالہ نور المعرفۃ مولفہ شاہ ولی اللہ میں اس بات کا ذکر ضرور ہوتا۔

سوم یہ کہ اگر ولی گجراتی ہوتے تو ان کی غزل کا یہ معیاری رنگ نہ ہوتا جو کہ ولی کے موجودہ کلام میں پایا جاتا ہے اس لئے کہ گجرات میں اس وقت اردو غزل کا کوئی رواج نہ ہوا تھا۔ اس کے برعکس دکن میں غزل ولی سے پہلے بھی موجود تھی اور ولی کو یہاں سے رہنمائی ملی ہوگی۔

چوتھے یہ کہ ولی کے دوست ابولمعالی کے فرزند نے ولی کا جو دیوان قلمی مرتب کیا تھا اس پر انھوں نے شاعر کا نام شاہ ولی اللہ نہیں بلکہ میاں ولی محمد متوطن دکن لکھا ہے۔ اگر ولی دکنی یا اورنگ آبادی نہ ہوتے تو ولی کے عزیز ترین دوست کا بیٹا شاعر کے نام میں غلطی نہ کرتا اور ولی محمد کے بجائے ان کا نام شاہ ولی اللہ گجراتی لکھتا۔

پانچویں یہ کہ ولی کی زبان اور گجراتی میں جو مماثلت ہے وہ حیرت انگیز نہیں ہے دوسرے دکنی شعراء پر بھی گجراتی کا اثر پایا جاتا ہے۔

چھٹویں ولی کے چھ شاگردوں میں عمر، آزاد اور داؤد دکن سے تعلق رکھتے تھے رتنی کے متعلق گجراتی یا دکنی کی صراحت موجود نہیں ہے۔ باقی دو شاگرد ثنا اور شرف گجراتی تھے اس طرح چونکہ پانچ میں تین یعنی شاگردوں کی زیادہ تعداد دکن سے تعلق رکھتی ہے اس لئے قرین قیاس یہی ہے کہ ان کا اصل وطن اورنگ آباد تھا۔ علم کی پیاس بجھانے کے لئے البتہ وہ گجرات گئے پھر واپس وطن آئے۔

عزم نہ کہ ولی کے گجراتی یا اورنگ آبادی ہونے کا قضیہ اب تک طے نہیں ہوا۔ اس کے طے ہونے کے امکانات بھی کم ہوتے جا رہے ہیں اس لئے کہ اب اسے تحقیق و تنقید کے ایک علمی و ادبی مسئلے کے طور پر نہیں بلکہ علاقائی عینکوں سے دیکھا جا رہا ہے۔ اہل گجرات انھیں گجراتی کہتے ہیں اور اہل دکن اورنگ آبادی۔ لیکن جیسا کہ شروع میں عرض کیا گیا ہے ولی کے گجراتی ہونے کی دلیلیں زیادہ قوی نظر آتی ہیں۔ خاص طور پر ان کے کلام سے جتنی داخل شہادتیں ملتی ہیں وہ انھیں گجراتی ثابت کرتی ہیں۔ پانچ شاگردوں میں سے تین کا دکنی ہونا اس بات کی دلیل نہیں بن سکتا کہ وہ دکنی تھے۔ ان کے کلام میں ان کے جتنے دوستوں، عزیزوں، بزرگوں اور ہم عصر شاعروں کا ذکر آیا ہے ان میں سے اکثر گجراتی ہیں۔ گجرات اور گجرات کے بعض شہروں اور علاقوں کا ذکر بھی انھوں نے اکثر جگہ نہایت در دہرے لہجے میں کیا ہے۔ ان کی زبان میں گجراتی زبان کے بعض ایسے الفاظ و محاورات بھی ملتے ہیں جو کسی دکنی شاعر کے یہاں نہیں ملتے۔ پھر ان کے اسلوب غزل میں جو نکھار پیدا ہوا ہے وہ



دکنی ہونے سے نہیں بلکہ وہ دلی سے قربت و دلی کے شعرا اور سعد اللہ گلشن سے ملاقات کے سبب پیدا ہوا ہے اس لئے جب تک ان قوی دلیوں کی تردید نہ کر دی جائے ہمارے خیال میں دلی کو دکنی یا اورنگ آبادی کے بجائے گجراتی ہی سمجھنا چاہیے۔

دلی کے وطن کی طرح ان کے نام میں بھی اختلاف چلا آ رہا ہے میر تقی میر اور میرزا علی لطف اور نسیم نے انہیں شاہ ولی اللہ لکھا ہے۔ علی ابراہیم، یوسف علی، آزاد اور کریم الدین انہیں شمس ولی اللہ کہتے ہیں۔ صاحب گل ونا مولوی عبدالحی نے ان کا نام ولی اللہ لقب شمس الدین اور غلغلہ دلی لکھا ہے۔ دلی کے دوست سید ابوالعالی کے بیٹے محمد تقی شوق نے ولی محمد لکھا ہے۔ احمد میاں اختر جوناگڑھی اور ڈاکٹر ظہیر الدین مدنی نے دلی کی مہر اور ایک قطعہ تاریخ کی مدد سے ان کا نام ولی اللہ ظاہر کیا ہے۔ محی الدین قادری زوردار دوسرے دکنی ادیب انہیں ولی محمد ہی کہتے ہیں۔ اس طرح ان کے نام کے سلسلے میں بھی ادیب اور تذکرہ نگار دو خاص گروہوں میں بٹے ہوئے ہیں۔ دلی کو گجراتی تسلیم کرنے والے ان کا نام شاہ محمد ولی اللہ لکھتے ہیں اور انہیں اورنگ آبادی خیال کرنے والے ان کا نام ولی محمد تحریر کرتے ہیں لیکن چونکہ اسی تک اہل گجرات کی تحقیق اہل دکن کے مقابلے میں زیادہ وزن رکھتی ہے اس لئے ان کا اصل نام شاہ محمد ولی اللہ یا میاں محمد ولی اللہ اور ان کا اصل وطن احمد آباد گجرات قرار پاتا ہے۔

دلی کی تاریخ پیدائش کی تحقیق اب تک نہیں ہو سکی۔ مولوی عبدالحی اور رام بابو مسکینہ نے جو تاریخ پیدائش دی ہے وہ یکسر قلط ہے۔ ۱۱۰ دلی کا سال وفات اب متعق ہو چکا ہے۔ کتب خانہ جامع مسجد میں دلی کے دیوان کا جو فلمی نسخہ ہے اس کے آخر میں احمد آباد کے مفتی محمد احسن کا لکھا ہوا یہ قطعہ تاریخ دیا ہوا ہے۔

مطلع دیوان عشق سید ارباب دلی  
والی ملک سخن صاحب عرفان دلی  
سال وفاتش خبر پاز سر الہام گفت  
بادشاہ دلی ساقی کوثر علی

۱۱۱۸

اس سے ۱۱۱۹ھ جو نکلتے ہیں ولی کے والد شریف محمد متوفی ۱۱۲۵ھ شاہ نصر اللہ کے خاندان سے تھے چنانچہ دلی ابتدائی تعلیم و تربیت شاہ وجیہ الدین کے خاندانی مدرسے میں شیخ نور الدین مہروردی کی زیر نگرانی ہوئی۔ رموز تصوف سے بھی انہیں اسی آستانے میں آگاہی ہوئی۔

۱۱۲۵ھ میں اپنے محبوب دوست سید ابوالعالی کے ساتھ وہ دلی گئے لہ بعض تذکروں میں ہے کہ انھوں نے سورت اور برہان پور کا سفر کیا تھا شاہ اور سچ بیت اللہ کے لئے بھی گئے تھے لہ

لہ مخزن نکات از قائم  
لہ چمنستان شعرا  
لہ گلشن گفتار



دنگ دلی کے نسبتی بھائی شیخ فرید اورنگ آباد میں مقیم تھے اور بعض دوسرے اہل اہلی دہلی موجود تھے۔ دلی نے اورنگ آباد میں بھی ایک عرصہ تک قیام کیا ہوگا۔

جہاں تک شعروغزل کا تعلق اس میں خود دلی کے قول کے مطابق انہیں اپنے زمانے کے مشہور صوفی بزرگ سعد اللہ گلشن سے تلمذ حاصل تھا۔ <sup>۱۳۳۸ھ</sup> میں سعد اللہ گلشن ہی سے ملنے کے لئے دلی کا سفر کیا تھا۔ سعد اللہ گلشن آبادی دکن گجرات تھا۔ مرزا بیدل کے شاگرد تھے۔ اس وقت چونکہ دکن اور گجرات کی سیاسی فضا پُر آشوب تھی اس لئے ترکیب کو نکال کر کے دلی میں بس گئے تھے۔ سعد اللہ گلشن چونکہ اپنے آبادی دکن آتے جاتے تھے اس لئے بہت اہم ہے دلی کے دلی جانے سے پہلے بھی دلی کی ملاقات سعد اللہ گلشن سے ہوئی ہو۔ یہ خیال البتہ درست نہیں ہے کہ دلی نے <sup>۱۳۳۸ھ</sup> میں بہمد محمد شاہ دلی کا دوبارہ سفر کیا۔ یہ غلط فہمی دراصل اس شعر سے پیدا ہوئی ہے۔

دل دلی کا لے لیا دلی نے چھین

جا کہو کوئی محمد شاہ سوں

آپ حیات میں یہ شعر غلط نقل ہوا ہے۔ یہ شعر دلی کا نہیں بلکہ مضمون دہلوی کا ہے اور اس کی اصل صورت یوں ہے۔

اس گدا کا دل لیا دلی نے چھین

جا کہو کوئی محمد شاہ سے

<sup>۱۳۳۸ھ</sup> میں دلی کے دوبارہ دلی جانے کا سوال یوں بھی پیدا نہیں ہوتا کہ <sup>۱۳۳۸ھ</sup> میں ان کا انتقال ہوا تھا۔ ہاں دلی کا مکمل دیوان البتہ <sup>۱۳۳۸ھ</sup> میں بہمد محمد شاہ دلی پہنچا ہے جیسا کہ مصحفی کے تذکرے سے ظاہر ہے۔ آزاد سے غلط یہ ہوئی ہے کہ انہوں نے دیوان مصحفی آمدہ کے بجائے مصحفی آمدہ لکھ دیا ہے۔

بعض تذکرہ نگاروں کا بیان ہے کہ دلی اپنے استاد سعد اللہ گلشن کے مشورہ ہی سے اردوغزل کی طرف نام توجہ کی تھی۔ جب <sup>۱۳۳۸ھ</sup> میں دلی دلی پہنچے تو بقل میر تقی میر سعد اللہ گلشن نے دلی سے کہا

”اے میرے صفا بین فارسی کہ بیکار افتادہ اند ور رینتہ

خود بیکارید۔ از تو کے محاسبہ خراہد گرفت = لے

اور قدرت اللہ قاسم کے مطابق سعد اللہ گلشن نے مشورہ دیا کہ۔

”شما زبان دکنی را گذارستہ رینتہ را موافق اردوئے معلیٰ

شاہجاں آباد موزوں کنید کہ موجب شہرت و رواج قبول

فاخر صاحب طبعاں عالی مراد گرد د“

(باقی)



# شیخ علی بخش بیمار

حذیف نقوی

اردو کے بعض ناقدین نے ہندوستان کی فضائے شعری کو بگاڑنے کے سلسلے میں جاگیردارانہ نظام اور درباری ماحول کو خاص طور پر مورد الزام ٹھہرایا ہے اور یہ خیال بڑی حد تک درست بھی ہے کیونکہ اردو ادب کو حسن و عشق کی بے بنیاد داستانوں اور تائش ارباب اقتدار کے مبالغہ آمیز مضامین کا دفتر بے معنی بنانے میں سلاطین و نوابین کی سرپرستی و حوصلہ افزائی کو کافی دخل رہا ہے۔ درباروں کی اس سرپرستی کی بدولت عشق و محبت کے پاکیزہ اقدار کے ابلاغ اور مسائل حیات کی ترجمانی کے بجائے زبیدی اور ہوسنا کی اور تکلف و تصنع ہمارے ادب کی سرشت میں داخل ہوئے اور سوز و گداز، سادگی و سلاست اور حسن معنی کے مطالبے میں نشاط و طرب کے مضامین، مبالغہ آرائی اور الفاظ کی ظلم بندی قابل ترجیح قرار پائے، غرضیکہ مختلف عیوب اردو شاعری کی رگ و پے میں سرایت کر گئے جن کی وجہ سے وہ آج تک بارنام ہے لیکن جب ہم اسی ماحول کے اثرات پر ایک دورِ سخن زاویہ نگاہ سے غور کرتے ہیں تو اس حقیقت کا اعتراف بھی ناگزیر ہو جاتا ہے کہ اگر اس دور کے ادب کو جو کہ موجودہ اور آئندہ نسلوں کے لئے ایک بیش قیمت تاریخی و تہذیبی ورثے کی حیثیت رکھتا ہے، یہ سہارے نہ ملے تو شاید ہمارے اظہار و بیان کے سرمائے میں بہمت سے گہرائی گراں مایہ کی کمی رہ جاتی اور لسانی و فنی ارتقار کی وہ منزل جس پر آج کے ادیب و شاعر گام زن ہیں اس قدر واضح اور روشن نہ ہوتی۔ کون نہیں جانتا کہ اسی ماحول نے سودا، تیر، ناسخ، آتش، میختر، مقنی، انشا، ذوق، مومن، غالب، انیس و دہر، دائع اور امیر حبیبیہ فن کاروں کو جنم دیا۔ اور پردان چڑھا کر معراج کمال تک پہنچایا اور اسی نظام نے شاعروں اور ادیبوں کو فکر و معاش سے بے نیاز کر کے خدمت لوح و قلم کے مواقع منراجم کئے۔

دہلی و کھنؤ کے مرکزی حیثیت رکھنے والے درباروں کے علاوہ ذوقِ سخن کی ترویج و تعمیم میں دیسی ریاستوں نے بھی نہایت اہم حصہ لیا۔ رام پور، جھوپال، ٹونک اور حیدرآباد ایک زمانے تک شعر و ادب کے مرکز بنے رہے۔ لیکن ادیبوں اور فن کاروں کی قدر شناسی میں جو کارنامہ رام پور نے انجام دیا وہ اپنی نوعیت کے لحاظ سے دوسری ریاستوں کی خدمات سے کہیں زیادہ اہم اور وسیع ہے۔ دہلی کی بربادی کے بعد کھنؤ بے ساختہ اور جب عروجِ ادب کے لئے کھنؤ کا ماحول سازگار نہ رہا تو رام پور ہی نے اسے اپنے آغوش التفات میں جگہ دی اور اس طرح دہلی اور کھنؤ کی سرزمین ادب پر ایک اسکول کی بنیاد پڑی جس کا



مطلع نظر سابقہ اسکیموں کے ادبی رجحانات میں ہم اسپنگی اور یکسانیت پیدا کرنا تھا۔ اگرچہ رام پور اسکول کا عروج خاص طور پر نواب کلب علی خاں کے عہد میں ہوا لیکن اس سے پہلے بھی دہلی باد شعروادب "دہلی باغبان و کتب گل فروش" کا منظر پیش کر رہی تھی۔ نواب یوسف علی خاں نام خود بھی ایک خوش گوشتا سر تھے اور شعراء کے قدردان بھی۔ ان کے والد نواب محمد سعید خاں تو ڈپٹی کلکٹری کے زمانے ہی میں ارباب علم و ادب کی قدر شناسی میں وہ حیثیت حاصل کر چکے تھے جو مومن جیسے خود نگر شاعر کو دلی سے ان کے مستقر دہسوان ایک کھینچ لائی تھی۔ رام پور کی نوابی حاصل ہو جانے کے بعد اس ذوق ادب نوابی کا رنگ اور بھی چمکا چنانچہ مختلف مقامی و غیر مقامی شعراء ان کے دامن دولت سے وابستہ ہو کر مرام خروانہ سے مستفید ہوتے رہے۔ انہیں میں سے ایک شیخ علی بخش بیمار بھی ہیں۔

بیمار کی شخصیت اگرچہ محتاج تعارف نہیں لیکن تعارف تشہ تفعیل ضرور ہے بعض تذکروں اور تاریخوں میں ان کا ذکر آ گیا ہے لیکن نہایت اختصار کے ساتھ، پیش نظر مضمون اسی تشنگی کے ازالہ کی ایک کوشش ہے۔

**ولادت و وفات** | بیمار سنہ ۱۲۰۳ھ میں قصبہ آٹولہ مضافات بریلی میں پیدا ہوئے تعلیم و تربیت سے فراغت کے بعد کسب معاش کی خاطر لکھنؤ کا رخ کیا۔ کچھ عرصے تک وہاں قیام کر کے ۱۲۱۵ھ ہجری مطابق ۱۸۰۰ء میں رام پور پہنچے اور تقریباً پندرہ سال تک اس سر زمین پر شعروادب کی خدمت کو کے ۲۴ ربیع الاول ۱۲۱۵ھ ہجری وغالباً ۱۲۱۴ دسمبر ۱۸۰۳ء کو ستر سٹھ سال کی عمر میں وفات پائی۔

**وطن کے سلسلے میں اختلاف** | بیمار کا آبائی وطن قصبہ آٹولہ ضلع بریلی تھا۔ لیکن اکثر تذکرہ نگار اس کے فلاف بیان دیتے ہیں۔ کوئی سبیل کو وطن قرار دیتا ہے کوئی رام پور کو اور کوئی بریلی کو۔ اختلاف بیانات کی تفصیل یہ ہے۔

- ۱۔ عہد الغور خاں لساخ بخندہ رام پور لکھتے ہیں تھے
- ۲۔ قادی بخش ماہری سبیل کا متوطن شہر اتے ہیں تھے
- ۳۔ جارج فائٹن فرانسس نے لکھا ہے "متوطن قدیم بریلی مگر در رام پور وطن گزیدہ" تھے
- ۴۔ امیر مینائی کے بیان کے مطابق بیمار کا وطن شہر بالس بریلی ہے تھے
- ۵۔ عبداللہ خاں ضیف نے باشندگان رام پور بریلی سے تصدیق کے بعد بریلی کی وطنیت کے حق

۱۔ انتخاب یادگار صفحہ ۵

۲۔ سخن شعراء

۳۔ گلستان سخن صفحہ ۱۶

۴۔ تذکرہ شعراء رام پور مخطوطہ رضا لاہوری صفحہ ۱۳

۵۔ انتخاب یادگار صفحہ



ہمیں فیصلہ دیا ہے

- ۶۔ لالہ سری رام غالب امیر مینائی کے اتباع میں شہر ہالنس برلی کو بیار کا وطن قرار دیتے ہیں۔
  - ۷۔ نواب نور الحسن خاں کلمہ رقمطراز ہیں کہ "بیار از خاک پاک آؤلہ متعلقہ کشتری برلی است"۔
  - ۸۔ نواب علی حسن خاں کا بیان ہے کہ "از مشاہیر سخنوران سنجل ضلع مراد آباد پور"۔
  - ۹۔ سید امتیاز احمد اپنے ایک مضمون میں لکھتے ہیں کہ "بیار سنجل مراد آباد کے رہنے والے تھے"۔
  - ۱۰۔ رازیہ دانی رام پوری کی تحریک کے مطابق "یہ خاندان سہسوان ضلع بدایوں کا رہنے والا تھا"۔
- ان تمام بیانات میں صرف نواب نور الحسن خاں کا یہ بیان کہ "از خاک پاک آؤلہ متعلقہ کشتری برلی است" بہ درجہ اولیٰ صحیح ہے۔ جارج فانتون، امیر مینائی، عبداللہ خاں ضلع مراد آباد اور لالہ سری سرری رام کی راپازد سبھی اس بنا پر کہ آؤلہ ضلع برلی ہی کا ایک حصہ ہے قرین صحت تسلیم کی جاسکتی ہیں۔ نسخہ نے خاندان رام پور میں پندرہ سالہ قیام اور وفات کی وجہ سے "باشعہ رام پور" لکھ دیا ہے۔ البتہ سنجل کو وطن قرار دینے کے اسباب بعید از فہم ہیں۔ کیونکہ نہ تو کسے تذکرے سے سنجل میں بیار کے کسی خاندانی تعلق کا پتہ چلتا ہے اور نہ کسی درود قیام ہی کا سراغ ملتا ہے۔ اسی طرح باز صاحب کا قول بھی جیسا کہ ایک ملاقات کے دوران موصوف سے دریافت کرنے پر معلوم ہوا معنی غلط فہمی پر مبنی ہے نواب نور الحسن خاں اور نواب علی حسن خاں کے بیانات کا اختلاف ہو گیا ہے زیادہ تعجب انگیز ہے کیونکہ یہ دونوں تذکرہ نگار حقیقی بھائی بھی تھے اور دونوں کے تذکروں کا مقام زمانہ تصنیف بھی ایک ہی ہے

نواب احمد علی خاں فرمانروائے رام پور کی وفات کے بعد ان کی صاحبزادی دربار رامپور تک رسائی

شمس تاجدار وارث تخت و تاج قرار پائیں۔ لیکن روہیلوں نے خاتون فرمانروا کی بالادستی قبول نہ کی لہذا حکومت وقت کی جانب سے مجبوراً ۲۰ اگست ۱۸۵۷ء کو زمام سلطنت نواب صاحب مرحوم کے برادر عم نواب محمد سعید خاں کے سپرد کر دی گئی۔ وطنی کلکٹری کے زمانے میں حکیم سعادت علی خاں آؤلہ واسے سے نواب صاحب کے خصوصی تعلقات ہو گئے تھے چنانچہ مسند نشینی کے فوراً بعد ہی انھیں انواع و اقسام کا جزل معطر کر دیا حکیم صاحب نے خاندان ہم وطنی کی بنا پر بیار کو رام پور بلایا اور انھیں کے توسط سے متوسلین ریاست میں شامل ہوئے۔

۱۔ تذکرہ یادگار ضمیمہ مخطوطہ ادارہ ادبیات اردو حیدر آباد ص ۱۷

۲۔ ختمہ جاوید جلد اول ص ۶۵

۳۔ طور حکیم ص ۱۱

۴۔ بزم سخن ص ۲۹

۵۔ ماہنامہ نگار

۶۔ رام پور کا ماحول مشرق و مغرب مشمولہ ماہنامہ ہمارا شمارہ ستمبر ۱۹۷۷ء



**تلمذ کا مسئلہ** | معنی کا معنی مطابق معنی میں انتقال ہو گیا۔ کائنات میں اس کے بعد انہوں نے کسی سے اصلاح کی اس سلسلے میں کوئی معتبر تاریخی شہادت نہیں ملتی۔ نیاز صاحب نے انتقادات جلد اولہ میں آپ کو واضح طور پر موتین کا شاگرد لکھا ہے۔ سید امتیاز احمد نگار کے نمونہ نمبر "میں تلامذہ موتین کے ذیل میں بیمار کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ:-

”طوبہ کلیم، بزم سخن، غم خانہ جاوید میں معنی اور غفلت کے شاگرد بنائے گئے ہیں۔ مولانا حسرت موہانی کی تحقیق ہے کہ قدرت اللہ شوق کے شاگرد ہیں۔ ایڈیٹر نگار نے نظام شاہ کے تذکرے میں انہیں موتین کا شاگرد لکھا ہے“

رازیہ دوانی غفلت کی شاگردی کے قائل تھے۔ وہ بیمار کو معنی کے تلامذہ میں بھی شامل نہیں کرتے اور اس کی وجہ یہ قرار دیتے ہیں کہ معنی نے اپنے کسی تذکرے میں ان کا ذکر نہیں کیا جب کہ بہت سے دوسرے شاگردوں کے حالات اور کلام کے نمونے قلم بند کئے ہیں مثلاً

”اس اختلافی مسئلے میں جہاں تک موتین کی شاگردی کا تعلق ہے، میرے ایک استفسار کے جواب میں نیاز صاحب کا یہ ارشاد کہ بیکر کو میں نے موتین کا شاگرد کیوں لکھا۔ اب یہ بالکل یاد نہیں، غالباً یہ بات قلمبند شدہ حوث آخر کی حیثیت رکھتا ہے۔ حسرت کی تحقیق کے مطابق شوق کی شاگردی کا معاملہ بھی کچھ اسی قسم کا ہے۔ کیونکہ نہ تو کسی دوسرے ذریعے سے اس کی تائید ہوتی ہے اور نہ اس روشن میں کہ شوق کا انتقال ۱۳۲۳ھ میں ہوا ہے لکھ جب کہ بیمار کی عمر بیس سال کے لگ بھگ تھی، یہ بات قابل یقین ہے حسرت کی اصل تحریر میری نظر سے نہیں گزری اس لئے کوئی قطعی فیصلہ تو نہیں دیا جاسکتا تاہم اگر اس دعوے میں صداقت کا امکان بھی ہے تو صرف اس قدر کہ بیمار نے ابتدائے مشق کا کچھ کلام نہیں لکھا یا ہوگا۔ معنی سے تلمذ پر تقریباً تمام تذکرہ نگار متفق ہیں۔ ایسی صورت میں نیاز صاحب کے شبہات پر اعتبار کر لینا درست نہ ہوگا کیونکہ معنی کے تذکروں میں بیمار کا نام نہ آنے کے اور بھی اسباب ہو سکتے ہیں۔ ان کا پہلا تذکرہ ”عقیدہ شریف“ تو بیمار کی ولادت سے تقریباً پانچ سال قبل ۱۳۱۵ھ کی تصنیف ہے اور صرف شعرائے فارسی کے حالات و کلام سے بحث کرتا ہے، دوسرا تذکرہ (تذکرہ ہندی گویان) بھی اس زمانے (۱۳۲۰ھ) تک ترتیب تکالیف کے آخری مراحل طے کر چکا تھا جبکہ بیمار عمر کی پانچویں منزل سے گزر رہے تھے۔ البتہ لازم الفصاحت کی ابتدا زبوں سے تصریح دینا چاہئے ۱۳۲۳ھ میں اور اتنا محاسب تحریر مصنف ۱۳۲۳ھ میں ہوا ہے۔ لیکن ہے کہ اس

۱۔ نگار شمارہ ستمبر ۱۳۵۵ھ

۲۔ نگار شمارہ ستمبر ۱۳۵۸ھ

۳۔ مکتوب بنام راقم الحروف

۴۔ دیباچہ دستور الفصاحت



وقت تک مصحفی اور بیارنگے درمیان استاری و شاگردی کا رشتہ ہی استوار نہ ہوا ہو یا بصورت دیگر بیکار کا کلام زبان و بیان کی پختگی کے اس معیار تک نہ پہنچا ہو جو مصحفی کے پیش نظر رہا ہے۔ اس تذکرے میں صرف ۲۶ مرحوم و موجود شعراء کا ذکر کیا گیا ہے جب کہ اس وقت لکھنؤ اور مصافات لکھنؤ ہی میں ایسے شعراء کی تعداد یقیناً اس سے کہیں زیادہ ہوگی جو بالکل نظر انداز کر دیئے گئے ہیں۔ ۱۰ بار بغفلت رام پوری سے مشورہ سخن کا سوال تو اس سلسلے میں گمان غالب یہ ہے کہ یہ تعلق جذبۂ اکتساب سے زیادہ سیاسی مصالح کا رہیں منت رہا ہوگا۔ بیارنگے وقت رام پور پہنچے ہیں تو وہاں بغفلت کا طوطی بول رہا تھا اور عام شعراء کی ایک تعداد کیشور کے علاوہ خاندان شاہی کے کئی افراد ان کے دامن تلمذ سے وابستہ تھے۔ ورنہ اسے اپنی وابستگی کو پائندہ تر بنانے کے لئے بیارنگے بھی ان کے سامنے زانوئے ادب ترک کیا لیکن یہ ضرور ہے کہ کہنہ مشقی کے باوجود انہیں بغفلت کی رہنمائی سے کافی فائدہ پہنچا۔ چنانچہ ایک نعلیہ میں ان کے فیضانِ اصلاح کا اعتراف کرتے ہوئے کہتے ہیں :-

نہ اصلاح جنابِ بغفلت اے بیارنگہ ہوتی

تو معنی ہی نہ رکھتا شعر کچھ تھمے ایسے نادان کا

ایک دوسری غزل میں اس طرح استاد کے حضور میں خراجِ عقیدت پیش کرتے ہیں :-

جاتا ہے معجزہ بیارنگہ بغفلت کا سخن

کون ہے دنیا میں ایسا معتد استاد کا

**ادبی خدمات** | بیارنگے رام پور پہنچے تو وہاں انہیں "بوستانِ خیال" کے نظم کرنے کی خدمت تفویض ہوتی۔ صیح طور پر نہیں کہا جاسکتا کہ انہوں نے افسانہ مذکور کی کوئی جلد نظم کی یا نہیں مگر وہ تقریباً پندرہ سال تک اسی خدمت پر مامور رہے۔ اس لئے "امر قرین" قیاس ہے کہ کچھ جلدیں ضرور نظم کی ہوں گی اس قیاس کو یوں بھی تقویت پہنچتی ہے کہ رضا لاہوری رام پور میں ان کے کلام کا جو مجموعہ محفوظ ہے، بہت مختصر اور نامکمل ہے۔ جا بجا ردیفوں کے لئے سادہ ورق چھوٹے ہوئے ہیں۔ ایسے دور میں جب کہ غزل ہمارے ادب پر چھائی ہوئی تھی لہذا رد و زو شب شاعروں کی محفلیں جستی رہتی تھیں، ان اوراق کا سادہ رہ جانے اس حقیقت کی نشان دہی کرتا ہے کہ بیارنگہ کسی دوسرے کام میں منہمک رہے ہوں گے جس کی وجہ سے وہ روشِ عام کے مطابق اپنے دیوانِ غزلیات کی رویت وار تکمیل نہ کر سکے۔ یہ کام "بوستانِ خیال" کا نظم کرنا ہی ہو سکتا ہے۔ اس سلسلے میں قادیان بخش صابری تو صرف اس قدر لکھتے ہیں کہ :-

کوئی جلد بوستانِ خیال کی افسانہ عجیب اور داستان ہے غریب، اردو میں نظم

کرتا تھا۔ معلوم نہیں اختتام کو پہنچا یا نہیں " لے

لیکن لالہ سری رام کا بیان ہے کہ

بوستانِ خیال کے کچھ حصوں کا اردو نظم میں ترجمہ کیا تھا " لے



بہر حال تو اس ترجمے کی کوئی جگہ شائع ہوئی اور نہ اب ان قلمی مسووات ہی کا کہیں پتہ چلتا ہے۔ اگر اس نظم کی میں و اشاعت ہو جاتی تو یہ بیار کا ایک گراں قدر کارنامہ ہوتا۔ ان کے باقیات میں اس وقت صرف "طلسم بیضنا" نام سے ایک قدیم طرز کی داستان اور ایک مختصر سا دیوان غزلیات محفوظ ہے۔ اس بیاض سے پہلے کا کلام خود انھیں کے ہاتھوں استے یا نادانستہ طور پر تباہ و برباد ہو گیا۔ جیسا کہ نواب علی حسن کی اس تحریر سے ظاہر ہوتا ہے:-

چند ریہ دیوان غزلیات و قصائد فراہم آورد و پریشان ساختہ :- لہ

نالہ سری رام کا بیان بھی یہی ہے کہ :-

کئی دیوان مرتب کئے مگر سب کے سب پریشان ہو گئے تھے

یہیم سخن کے اقتباس سے معلوم ہوتا ہے کہ بیار نے قصیدے بھی کافی تعداد میں کہے تھے لیکن موجودہ دیوان میں صرف ایک قصیدہ قلم ہے۔ غزلیات اور اس قصیدے کے علاوہ اس مجموعے میں ایک نعتیہ تقصیمین، دو ایک نئے اور چھ رباعیاں شامل ہیں۔

## زنگ سخن

بیار کے کلام کے مطالعے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ وہ ابتداً لکھنوی رجحانات شاعری کے دلدارہ تھے اور اس اسکول کے ممتاز شاعر ناسخ لکھنوی کی روش کو اپنانا چاہتے تھے لیکن شاید انھیں بہت جلد ہی اپنی غلط روی کا احساس ہو گیا اور آہستہ آہستہ اس رنگ کے نقوش دم ہوتے گئے چنانچہ چند مخصوص غزلوں کے برعکس اکثر غزلیات میں داخلیت کا عنصر غالب ہے اور مثنائین کی متانت و سنجیدگی زبان و بیان کی سادگی و سلاست سے ہم کنار نظر آتی ہے۔ خارجی کیفیات کی ترجمانی اور صنعتوں کے استعمال میں بھی اعتدال پسندی کا رجحان کارفرما ہے۔ سطور ذیل میں بیار کے چند ناقدین اور تذکرہ نگاروں کی رائیں نقل کی جاتی ہیں جن سے اس کے طرز کلام، انفرادی خصوصیات اور شاعرانہ عظمت کا اندازہ لگانے میں کافی مدد مل سکتی ہے۔

۱۔ امیر مینائی کا ارشاد ہے کہ :-

"بیار مرد خوش فکر و خوش مذاق سخن کلام سے مشہور آفاق تھے"

۲۔ قادی بخش ماہری لکھتے ہیں کہ :-

"ان کے کلام میں الفاظ کی شستگی اور زبان کی پاکی اعطاء بیان سے باہر ہے" لہ

۳۔ نواب نور الحسن خاں کی رائے ہے کہ :-

"صاحب زبان مغز دار و اسناد قیامت کار است" لہ



۴۔ نواب علی حسن خاں تحریر فرماتے ہیں کہ :-

”پرداز طائر خیالش بالاقدار گمان است۔ قوت بیان و لطف  
دبان او اگر از تیر و معنی بیش حمیت، اینهم نثری گفت کمتر  
است۔ ان تقدم زبانی و تمجید زبانی چیزے دیگر است۔“

۵۔ لالہ سری رام کا قول ہے کہ :-

”بیان سے طبیعت مضمون غیز اور زبان نہایت صاف و پوری  
پائی تھی۔ سوز و درد کے مضامین بالخصوص نہایت موثر و دل  
پیرائے میں نظم کو تھے۔“

۶۔ نیاز فتحپوری ایک مضمون میں رقم طراز ہیں کہ :-

”بیمار نہ صرف خوش گو اور پُر سوز شاعر تھے بلکہ ان کے کلام  
میں ایک زور سی قحاجر بہت کم نظر آتا ہے۔ ان کا ایک مطلع  
ہے :-

کون ہر ساں ہے عالی بسمل کا  
خلق نہ دیکھتی ہے تاتل کا  
میرے نزدیک بیمار کا یہ شعر ان اشعار میں سے ہے جو داد  
سے مستثنیٰ ہیں۔ اور جن کی کیفیت کا بیان الفاظ سے  
باہر ہے۔“

۷۔ محمد علی خاں اثر رام پوری کی نظر میں :-

”بیمار کا کلام سنجہ اور آسا و انس ہے۔ وہ مضمون آفرینی کے لحاظ  
تھے۔ زبان شستہ اور صاف تھی۔ لیکن کلام کو جا بجا مناجات و دلالت  
سے مرصع کیا ہے اور ایہام و تلمیح سے بہت کم شعر کہے ہیں  
البتہ جہاں زبان کے صاف شعر کہے ہیں وہ بلاشبہ بے حد لادیز  
اور سپندیدہ ہیں ان کے کلام کی خصوصیات میں ایک خصوصیت  
یہ بھی ہے کہ اکثر اشعار میں جو مضمون پیدا کیا ہے وہ شالوں  
اور دلیلوں سے مستحکم ہے۔“

۸۔ یوم سنن صفحہ ۲۵

۹۔ غم خانہ ماوید جلد اول صفحہ ۶۸

۱۰۔ انتقادیات جلد اول صفحہ ۲ مقالہ بعنوان - نظام رام پوری -

۱۱۔ سہ ماہی اردو ادب علی گڑھ -



۸۔ کلب علی خاں خاں فائق رام پوری نے رام پور کا ادبی مرکز کے عنوان سے ایک مقالے میں بیمار اور ان کے دو رام پوری شاکر دوں نظام و رسا کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ:-

ان لوگوں نے پرانی راہوں کو چھوڑ کر ایک نیا راستہ نکالا۔ زبان کی تراش و خواش اور سلاست کو عملی جامہ پہنا کر واردات عشق و محبت میر نظام الدین ممنون اور جرات کی لے میں ادا کئے۔ بیمار کا کلام مدون ہو کر سامنے نہ آ سکا اور بیش تر تلف ہو گیا۔ معاصرین ان کی سحر بانی کے معترف تھے اور انہیں طرز نو کا بانی سمجھتے تھے۔ موجودہ کلام جو ہمارے سامنے ہے اس سے ہم اس نتیجے پر پہنچتے ہیں کہ وہ قلاط راستوں کو چھوڑ کر ایک نیا راستہ تلاش کر رہے تھے اور اس میں کسی حد تک کامیاب بھی ہوئے۔ لے

ارباب فن کے ان تبصروں کو غور سے دیکھا جائے تو بیمار کا شاعرانہ مقام کافی بلند ہو جاتا ہے۔ اگر ایک کامیاب غزل گو کے کلام کا تجزیہ کیا جائے تو اس کے ممتاز اور نمایاں خصوصیات موقوف ہوں گے اس کے ذوق کی پاکیزگی، فکر کی توانائی، زبان و بیان کی قدرت، استادانہ موشگافی، معنی آفرینی، زور کلام و ہت پندی، ندرت اسلوب اور فطری سادگی پر جہاں تک بیمار کے قدیم ناقدین کا تعلق ہے انہوں نے ان کے کلام میں ان تمام اجوائے ترکیبی کی ثقافت ہی کی ہے، بالخصوص صنف غزل میں اس وقت تک کسی شاعر کو کامیاب نہیں کہا جاسکتا جب تک کہ اس کے یہاں جذبے اور حقیقت کا مناسب امتزاج نہ ہو۔ بیمار کے کلام میں ان دونوں عناصر کا ایسا تال میل نظر آتا ہے جس نے ان کے اشعار میں بیکراں تاثیر پیدا کر دی ہے۔ ان کی فطرت میں ایک قسم کا سونہرے جس سے نفیس گرمی حاصل کرتا ہے اور شعر قدرت اثر کا مکمل نمونہ بن جاتا ہے۔

**تلامذہ** بیمار کا مقلد تلامذہ بہت وسیع تھا۔ رام پور اور دوسرے مقامات پر ان کے بے شمار شاگرد تھے مگر سید محمد ذکریا شاہ نظام رام پوری (متوفی ۱۳۵۹ھ) احمد علی رسا رامپوری (متوفی ۱۳۵۹ھ) اور منشی الفراحین تسلیم سہسوانی (متوفی ۱۳۵۹ھ) کے علاوہ کوئی درجہ استاد کو نہ پہنچا۔ تذکرۃ انتخاب یادگار میں بیمار کے تقریباً تمام رامپوری تلامذہ کا ذکر ملتا ہے۔ اس کے علاوہ بیشتر تذکروں میں صرف نظام رامپوری یا تسلیم سہسوانی کا نام نظر آتا ہے۔ لالہ سری رام کا قول ہے کہ:-

تلامذہ بیمار میں تسلیم سہسوانی نے درجہ امتیاز پایا۔ لے  
محمد علی خاں اثر رام پوری اپنے تعارفی مضمون "علی بخش بیمار" میں لکھتے ہیں کہ:-

لے ماہنامہ معارف لکھنؤ شمارہ مارچ ۱۳۵۳ھ

لے علم خانہ جاوید جلد اول صفحہ ۶۵



تذکرہ غم خانہ جاوید نے بیمار کے شاگردوں میں صرف  
الواحین تسلیم سہسوانی کو ممتاز ظاہر کیا ہے۔ شاید ہمیں  
یہ معلوم نہ ہو کہ بیمار کے رام پوری شاگردوں میں ایک بلند پایہ  
شاعر میر احمد علی رسا رام پوری بھی تھے جو استاد الاساتذہ تھے۔

جناب اثر نے صاحب غم خانہ جاوید کو جس فروگزاشت کا مرتکب قرار دیا تھا افسوس ہے کہ ان سے اس سے  
بڑی فروگزاشت ہوئی ہے تسلیم سہسوانی کی شہرت اس زمانے میں رسا سے کہیں زیادہ تھی۔ نول کشور پرپس کی  
مطبوعات میں شامل ان کے تاریخی قطعات اور تقریحات کی بنا پر ہندوستان کا تمام ذی علم طبقہ ان سے واقف  
تھا جبکہ رسا کی شہرت صرف رام پور اور اس کے قرب وجوار تک محدود تھی۔ اسی باعث لالہ سری رام نے انھیں  
دوسرے تلامذہ ہر ترجیح دی۔ لیکن تعجب کی بات ہے کہ اثر صاحب نے رام پوری ہونے کے باوجود نظام کو بالکل  
نظر انداز کر دیا اور بیمار کے شاگردوں میں ان کا نام تک درج نہیں کیا، حالانکہ نظام کا مرتبہ بحیثیت غزل گو رسا  
اور تسلیم دونوں سے بلند تر ہے۔ ان کی غزل گوئی نیا ز صاحب سے بھی خراج تحسین حاصل کر چکی ہے۔ علاوہ ازیں  
راز ہدوانی صاحب ان کے فن کے مختلف گوشوں پر نہایت تفصیل سے روشنی ڈال چکے ہیں۔ تسلیم سہسوانی کی  
شخصیت اور کارناموں کے سلسلے میں راقم الحروف کا ایک مضمون "آج کل" کے نومبر ۱۹۹۵ء کے شمارے کے شمارے میں  
شائع ہو چکا ہے۔

## انتخاب کلام

تحسین سخن اور پسندیدگی کلام کا انحصار تمام تر ذوق سلیم، افتاد طبع، قوت احساس و ادراک  
اور انداز فکر و نظر پر ہوتا ہے اور چونکہ ذائق اور طبیعتیں مختلف ہوا کرتی ہیں اس لئے ضروری  
نہیں کہ جو شعر ایک شخص کے ہذات و احساسات کو متاثر کرتا ہے، دوسرے شخص کی شعوری و وجدانی قوتوں  
کو بھی اپنی جانب لٹفت کر سکے۔ علاوہ ازیں کسی فنکار کے ادب پاروں کی نوعیت اور قدر و قیمت کا صحیح  
اندازہ اس وقت تک نہیں لگایا جاسکتا جب تک کہ اس کی فن کاری کا ہر پہلو اور اس کی تخلیقات کا ہر زاویہ  
بے نقاب ہو کر سامنے نہ آئے۔ اسی کلیہ کو پیش نظر رکھتے ہوئے سطور ذیل میں بیتا کے کلام کا ایک  
لاجلا انتخاب پیش کیا جاتا ہے۔ ان اشعار میں آپ کو سادگی ادا۔ لطافت بیان، نزاکت خیال اور تندی فکر کے  
نمونے بھی ملیں گے اور رعایت لفظی و التزام صنائع، سلیسیت و صمیمیت اور محض مظاہر و فن کی مثالیں بھی ممکن  
ہے بعض حضرات اس طرز انتخاب سے متفق نہ ہوں۔ لیکن میری نظر میں انتخاب کلام کے لئے یہی طریقہ زیادہ  
موزوں ہے ورنہ تاریخی کوزیر بحث شاعر کی کوتاہیوں سے بے خبر کہہ کر محض محاسن کی نشان دہی اس کی تصویر کو  
ادھورا چھوڑ دینے کے مترادف ہوگی۔ مندرجہ ذیل اشعار اسی روشنی میں ملاحظہ کئے جائیں۔

لا نصیب ہمیں سب رہ گزر کا سا

کہ شوکروں میں رہا سر کا علمبر کا سا



وہ بار بار مرے رونے پہ ہنستے آئے ہیں  
معاذ ہے بہم برق و ابوتر کا سا  
نہ سراٹھائیں گے ہم شوق سے رگا پتھر  
کہ ہے خواص یہاں اشعلیٰ بارود کا سا

جو لکھا اللہ نے تقدیر میں اچھا لکھا  
اس کے گھر انصاف ہے مذکور کیا بیداد کا  
گل کھلے، سبزہ آگاہ، صرصر گئی، آئی بہار  
چار سو گلزار میں غل ہے مبارک باد کا  
سخت جانی پر مری کیا کیا جنوں کو ناز ہیں  
ٹوٹ کر شہ رگ میں نشتر رہ گیا فقار کا

جس کسی نے دل دیا ان کو چھپے چوری دیا  
ایک میں کم بخت ناداں تھا کہ رسوا ہو گیا  
ہائے رے شوقی کہ آ پہونچا جو وہ گھر تک مرے  
پھر گیا درباں سے یہ کہہ کر کہ دھوکا ہو گیا

بھولی جو ایک دم کو گریباں دری ہیں!  
وحشت نے یاد دامن صحرا دلا دیا  
قربان جائے ترے شوقی ظہور کے  
دے کر فریب خاک میں ہم کو میلا دیا

اس وقت رکھ لیا جو دل اس نے تو کیا ہوا  
کافر نہ پھیر دے کہیں ایساں لیا ہوا  
کہہ دو خیال نرگس مخمور یا ر سے  
دل خانہ حُسن نہ ہوا مے کدہ ہوا

نہ بناتا جو دن حُسنی کا  
کیا بگڑتا تری حُسنی کا



یار نے دیر تک مجھے رمل کر  
داغ دل پر دیا حیدائی کا  
کل تھے رندی کے مجتہد بیمار  
آج دعوت ہے وراثتی کا

غبار ہوتا اگر برا تر تولے نہ جاتی اڑا کے صرصر  
نہجم کے برسا دھنم پر بُرا ہواں امیر آزادی کا  
بزار سیخے میں سُرخ چھالے، مگر میں کتنے ہیں داغ لالے  
رہاں کئے آنسوؤں نے مالے یہ حال یارب نہ ہو کسی کا

کون پڑساں ہے حالِ بسمل کا  
خلیق منہ دیکھتی ہے قاتل کا  
مردن مہیا گئی برے منہ پر  
رنگ بدلا نہ اُن کی محفل کا  
سانس آہستہ لیجئے بیمار  
ٹوٹ جائے نہ آبلہ دل کا

قصہ کس مقدور پر کیجے سببوں کی چاہ کا  
ہم وہ مفلس ہیں کہ گھر میں نام ہے اللہ کا

معتب پوچھو ے پرستوں سے  
نام آ مرزا گار ہے کس کا

اُپر ہو اے آئی ابھر پیشتر کی چوٹ  
لا سا قیاس شراب کہ سینکلیں مگر کی چوٹ

ہو گئی سجدوں سے بچانے کے، پیشانی سیاہ  
کیا کہیں گے مجھ کو کبے میں مسلمان دیکھ کر



کیوں نہ آلودہ ہوں صافی دل بہرور خاک میں  
آئینہ جو ہر چھپا لیتا ہے مل کر خاک میں  
طالع بیدار نے بخشا ہے عشق کو ترا بے  
سوئیں گے آرام سے تا روز محشر خاک میں  
واہ رے شیر تیرے عشق عالم سوز کی  
خاتمہ اکیر کا پیدا ہوا ہر خاک میں  
مغرب جنوں میں جو لیلیٰ نے سمجھا یا لوریا  
بن گیا تھا بہر جنوں نقش بتر خاک میں  
روح بلبل کر غمتی پرواز آتے ہی خواں  
کچھ ہوا میں اڑتے ہیں کچھ مل گئے پُر خاک میں

طول سے لپٹی ہے ان کی زلف پیچاں پاؤں میں  
پیڑیاں پہنے ہے گویا ماہ کنعاں پاؤں میں  
لالہ عمر کھلا ہے بیخ سے شمشاد کی  
پائتا ہے سُرخ یا پہنے ہے جاناں پاؤں میں  
کچھ بھی ہے سر پاؤں یارب ظالموں کے ظلم کا  
مٹتے ہیں جائے جینا خون شہیداں پاؤں میں  
سرپرستی سے جنوں کی ماتمہ اٹھائیں گے نہ ہم  
گر ہدیہ چھلے چھبیں خار مغیلاں پاؤں میں  
کوئے جاناں میں نہ جابر پاس ہے ہنگامہ ہاں  
مفت پس جائے گا اے بیمار ناداں پاؤں میں

مسجد میں پی شراب پڑھی دیر میں نماز  
بیمار کو شعور کسی بات کا نہیں  
اب رحمت سے ہمیں ایک ندامت ہے عویذ  
پانی ہے کہ جس سے کشف ایساں سب ہو  
مے پھر شوق سے رحمت کے طلب گار رہو  
مگر اتنی کہ نہ غافل ہو نہ ہشیار رہو



مقل کل مجھ کو سمجھتے تھے دھتے کل تک  
آج دیوانہ بناتے ہیں پری رو مجھ کو

کیا سفر کا ارادہ جو بزمِ جاناں سے  
کوئی گلے نہ ملا موت کے سوا مجھ سے  
کہیں سنی ہیں نازک مزاجیاں بیمار  
کہ اٹھ سکی نہ حسینوں کی التما مجھ سے

نہ دل میں لہو ہے نہ آنکھوں میں آنسو  
کئے غم سے خالی مکاں کیسے کیسے  
خدا میکشوں پر بہت ہسراں ہے  
دیئے ابر کے سائباں کیسے کیسے

گر یہی رنگ ہے زمانے کا  
باز آیا میں کفر و ایماں سے  
بیٹھ جاتا ہے میرے پاس آ کر  
جو نکلتا ہے کوئے جاناں سے

اب اور آرزو نہ رہی اے خدا مجھے  
کیا دردِ دل دیا کہ سبھی کچھ دیا مجھے  
او بدگماں کہاں میں کہاں محفلِ نشاط  
بزمِ عزا میں بھی نہیں ملتی ہے جا بے

موت سے بھاگنے لگے بیمار  
کیا اسے تم شکستہ پا سمجھے

جنت میں حیاتِ ابدی خاک ملے گی  
دنیا میں تو مانگے نہ ملی موت خدا سے



# نیازِ آخر الزماں

## چند یادیں چند تاثرات

مولانا ابوالخیر مودودی

مولانا ابوالخیر مودودی کی رائے نیاز کے بارے میں بڑی اہمیت رکھتی ہے۔ زندہ ادیبوں میں ملّا واحدی، ارشد تھانوی، ضیا عباس ہاشمی، ل۔ احمد، مولانا ابوالخیر مودودی اور ان کے چھوٹے بھائی مولانا ابوالاعلیٰ مودودی وغیرہ چند ایسی شخصیتیں ہیں جو نیاز کے اُس حلقہ اثر سے تعلق رکھتی ہیں جو احمد نیکار دستاؤں سے بہت پہلے مہوپال اور دہلی کے زمانہ قیام میں بن چکا تھا۔ ان میں سے غالباً سبھی نیاز سے عمر میں چھوٹے ہیں تاہم انہیں حضرات کو نیاز کے حقیقی معاصرین میں شمار کرنا چاہیے جن کو نیاز کی شخصیت و فن کے مطالعہ و مشاہدہ کا بڑے قریب سے موقع ملا ہے۔

مولانا ابوالخیر مودودی بعض وجوہ سے نیاز کے اس حلقہ خاص میں خاص الخاص کی حیثیت رکھتے ہیں اور جہاں تک میں سمجھ سکا ہوں وہ نیاز کی شخصیت و فکر کے بہت سے سرسبزہ راز کھول سکتے ہیں۔ اس کا اندازہ مجھے مولانا کے اس مضمون سے ہو گیا تھا جو انہوں نے نقوش کے شخصیات نمبر میں ”نیاز فقہوری“ کے عنوان سے کسی وقت لکھا تھا۔ نیاز سے ابوالخیر مودودی کے اسی تقرب و خصوصیت کے پیش نظر شروع سے میری خواہش اور کوشش رہی کہ نیاز نمبر میں موصوف کا مضمون منور شال ہو اچنانچہ دوسروں کے ساتھ میں نے مولانا سے بھی نیشنل اوریجینل کے عنوان پر لکھنے کی گزارش کی۔ مولانا نے میری ہمت افزائی فرماتے ہوئے خط کے جواب میں لکھا:۔

”جی ہاں، نیاز اور مہوپال“ پر لکھنے والا ایک ہی نافرمام رہ گیا ہے۔  
 کاش .....! فکر کو مرحوم ہوئے ایک زمانہ بیت گیا۔ ابوالاعلیٰ  
 ”بعد از خدائے بزرگ“ ہو گئے اور یہ نافرمام

”بہ حیرتم کہ دہقان بہہ کا رکشت مارا“

ایک جس نے قلم بچہ نما حضرت نیاز کی حاشیہ نشینی میں میکا جس نے ادبی دنگ نیاز صاحب کی صحبتوں میں حاصل کیا اور جس نے حضرت نیاز کو ادیبِ نیاں ایک اعلیٰ قسم کا انسان پایا یہ اس کی بخشنی ہوگی



اگر وہ امتثالِ فرہی سے قاصر رہے۔ مگر اس تک قاصر نہیں  
نہ بے حساب اندر قاصر نہیں ہے۔ زمین و سوسے جنوری سے کہہ  
ہے، کھجور ہے کاش ایسا ہوتا کہ ذہنی ارتکابات کا فز و شکس  
ہو جاتے۔

اس جواب کے چند دن بعد بطور یاد دہانی میں نے مولانا کو پھر خط لکھا۔ جواب آیا۔  
”مہائی نیاز نمبر ضرور شائع ہوگا۔ ضرور شائع ہوگا۔ ساری غرائی یہ ہے کہ جیسا  
لکھا چاہتا ہوں لکھ نہیں سکتا اسی لئے لکھتا نہیں اور کھنڈ توڑتا  
نہیں۔“

یہ وعدہ کہ اتنا حتمی تھا کہ بار بار کہنے کی ہمت نہ ہوتی۔ خاموشی سے مولانا کے مضمون کا منتظر رہا۔ بڑھتی  
مولانا اس اثنا میں بیمار پڑ گئے۔ انہیں لاہور سے باہر کچھ دنوں پنڈی میں قیام کرنا پڑا، مراسلت کا سلسلہ بھی  
منقطع ہو گیا یہاں تک کہ نیاز نمبر کی پہلی جلد شائع ہو گئی اور مولانا کا مضمون نہ آیا۔  
”نیاز نمبر حقہ دوم کا کچھ حقہ چھپ رہا تھا اور کچھ کی کتابت ہو رہی تھی کہ مولانا عرض قسمتی سے کیا ایک  
کراچی آگئے اور میرے گھر کے قریب اپنے پیچھے ابو محمود صاحب کے ساتھ معہ و اب و طیر میں مقیم ہوئے میری عرضی  
کی انتہا نہ ہوئی۔ مولانا سے ملاقات ہوئی، بزرگانہ شفقت سے پیش آئے اور اس سے قبل کہ میں کہتا فز و شکس  
”میں ڈیڑھ دو ماہ شہروں کا اور مضمون دو چار دن میں مکمل کر کے دے دوں گا۔“ مجھے اطمینان ہو گیا لیکن  
الغرض یہ کہ وہ اپنا مضمون پورا نہ کر سکے اور جب یہاں سے رخصت ہونے لگے تو میرے اصرار پر پہلے آپ  
ڈیڑھ گھنٹے رکھ لیجئے تاکہ آپ کو اطمینان رہے اور یہ اطمینان دلا کر رخصت ہو گئے۔ دوسرے ہی دن مولانا کا خط  
ملا۔ اس میں مضمون کا عنوان درج تھا، ڈیڑھ مضمون کے علاوہ ابتدائی پیرا گراف کا اضافہ تھا اور بقیہ مضمون  
جلد ہیج ویسے کا وعدہ۔ لیکن مولانا خدا جانے کن الجھنوں میں پھنس گئے کہ مضمون مکمل نہ کر سکے۔ نیاز نمبر  
کا دوسرا حقہ بھی شائع ہو گیا اور مولانا کا مضمون نہ آتا تھا نہ آیا۔

مجھے نیاز نمبر میں اس مضمون کی کمی آج بھی محسوس ہو رہی ہے اور یہی احساس ہے جو اس نامکمل مضمون کو  
شائع کرنے پر مجبور کر رہا ہے اس سے کہہ اور ہوتا نہ ہو لیکن نیاز کے متعلق قارئین نگار کو ایک لمحہ شخص کی  
واسے ضرور معلوم ہائے گی جو ہر طرح محرم راز ہے۔

(فران فتح پوری)

نیاز آخر الزماں ہو کھتا آسان شکل؟ جن نیاز صاحب کو میں جانتا ہوں وہ چاہ ستارہ اور جو نیاز صاحب عالم طور پر  
ہائے پہچانے جاتے ہیں وہ سیمپائی نمودار سے ان کی شخصیت واقع ہو گئی ہے۔ گمانہ وہ ہیں کہہ اور اپنے آپ کو دکھاتا  
ہیں کہہ اور کچھ ہاتھ ہیں کہہ اور نہ جانے کیا کیا۔ لیکن مجھے کھنا ہے اپنے دیکھ جملے نیاز صاحب کے متعلق۔ رہا نہ



درنگ حضرت نیاز کو جھٹلانا ہے اور نہ یک رنگ نیاز آخر الزماں کو۔

نیاز صاحب سے میری ملاقات سلسلہ میں ہوئی۔ میں اس زمانے میں اپنے بڑے بھائی (ابو محمد صاحب مرحوم) کے سایہ عاطفت میں سہو پال میں مقیم تھا اور نیاز صاحب سررشتہ اوقات میں معاون ہنرمند۔ اوقات کا دفتر ہمارے گھر کے پس ہی تھا، بہت سے بہت ایک فرلانگ پہلے سے کوئی سلسلہ تعارف نہ تھا، میں نے رقم بھیجا، سادہ مخاطب، تسلیم و دانش صغیراً و نیاز صاحب! ملاقات کا اشتیاق ہے، مجھے وقت دیجئے یا آپ تشریف لائیے۔" نیاز صاحب تشریف لے آئے۔

کھلتا شام رنگ غنیمت کردار سے شاداب و روشن۔ آنکھوں میں گھنیری ذہانت و ذکاوت اور چہل پہل بھی، مٹی ڈاڑھی کی خوش خاصانہ، اک کیفت استغنا۔

اور معنویت میں تفرد۔ میں کوئی رسالہ پڑھ رہا تھا۔ شاید معارف یا نقاد، نیاز صاحب نے کمرے میں قدم رکھتے ہوئے "چھو نکایا"۔ یہ کیا پڑھ رہے ہو! "ساقی نامہ پڑھو، ایرگہر باز پڑھو" اور بات فارسی کلاسک میں چل نکلی۔ پھر اس قرینے سے عام ادبی مساحت جیسے شفیق مرقی مدت کے بعد اپنے دست گرفتہ سے ملے اور تہ بہ تہ باتوں سے بھانپنے کہ تربیت رائیگاں تو نہیں گئی، اور طرحداری سے یہ ایسا بھی کہ درسی کلاسک کو ایک بار پڑھ لینا کافی نہیں، ذہن میں ادبی رجحان کے لئے مزادلت ضروری ہے۔

"یہ کیا پڑھ رہے ہو!" کیا پڑھا۔ سب تحلیل ہو گیا۔ کتابوں کے بغیر کتابوں کی سیاحت، ادبی بات چیت میں لاہوت سے ناسوت تک سبھی کچھ، اور یہ سب کچھ اسی حسن مراعات کے ساتھ جس کے اقتضائے محاذ کو حقیقت میں مغفوف کیا گیا تھا اور یوں ملاقات کے ساتھ ہی راہ و رسم خروان نیاز مندی اور بزرگانہ شفقت میں ڈھل گئی۔ بزرگی میں دوستی کا دل کش امتزاج، بے تکلفی میں اک تکلف، تکلف میں اک بے تکلفی، چھوٹا سا غیر مبہم ایک خطا حد فاصل بھی اور حیران کن بھی۔

یہ خصوصیت کچھ میرے ہی ساتھ نہیں تھی، قمر الحسن (مرحوم) سے ملاقات ہوئی تو ان کے ساتھ بھی یہی حسن تادیب تھا، ابوالاعلیٰ سے ملاقات ہوئی تو ان کے ساتھ بھی، قمر، قدیم داستان ادب کے رسیاتھے، پورب دلیں کے لوگ گیت کہاں ان کو بہت یاد تھیں۔ ان کی آمد سے ادبی سیاحت میں ایک اور افق پیدا ہوا، ابوالاعلیٰ کو کلامیات سے شغف تھا، مسامت کا دائرہ اور وسیع ہوا۔ ہماری شاہیں نیاز صاحب کی خواجہ ناشی میں گزرتی رہیں، پھر نیاز صاحب نے نہیں کھنسنے پر اُتار دیا۔ "صرف باتیں ہی نہیں کچھ کام بھی ہونا چاہیے، ہم لوگ کھو اور پڑھ کے سنا یا کرو، ہر جہیز کم سے کم ایک مضمون ڈھم مینوں کے لئے حسب ذوق مستقل موضوع بھی مقرر کئے۔ کھنا اور سنانا اٹل تھا۔ مجھے نیاز صاحب ملک الموت نظر آنے لگے، لیکن زجر مشفقانہ سے مفر بھی نہ تھا۔ گھاس کاٹتی ہی پڑتی، مستعدی سے ہر جہیز صرف ابوالاعلیٰ ہی کھتے سنا تے۔ یہ کھنا سنانا ان میں ایسا رچا کہ کھ کے سنانے کی طرح پڑھنا ان کی عادت تحریر میں محسوس ہوتا تھا۔"



# بَابُ الْإِسْتِفْسَارِ

۱

## مِیْر جعفر زٹلی

(میر عبد الکریم جالندہ)

میر جعفر زٹلی ایک مشہور بدنام شاعر ہے لیکن یہ پتہ نہیں چلتا کہ وہ کون تھا، کیا تھا اور کس زمانہ میں پایا جاتا تھا۔ اسی طرح یہ بھی معلوم نہیں کہ اسے کون زٹلی کہتے کہنے لگے اور زٹلی کسے زبان کا لفظ ہے بعض کا خیال ہے کہ وہ اردو کا شاعر تھا اور بعض اسے فارسی گو ظاہر کرتے ہیں۔ اس کے کلام کا مجموعہ کہہ دیا جاتا ہے یا نہیں اور وہ کس نوعیت کا ہے میں منون ہوں گا اگر آپ اس مسئلہ پر کچھ روشنی ڈال سکیں۔

(منظر) میر جعفر زٹلی کے نام سے تو ہر شخص واقف ہے لیکن اس کے حالات زندگی یقیناً پردہ تاریکی میں ہیں بعض کتابوں سے کچھ کچھ روشنی ضرور اس کے سوانح پر پڑتی ہے لیکن اتنی اور ایسی نہیں کہ ہم اسے تاریخی صداقت سے تعبیر کر سکیں۔ مثلاً سب سے پہلے یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ اس نے تخلص زٹلی خود اختیار کیا تھا یا دوسروں نے اس تخلص سے اسے مشہور کر دیا نیز یہ کہ لفظ زٹلی کی اصلیت کیا ہے اور یہ اردو میں کہاں سے آیا۔

اردو میں زڑ، زٹ، زیٹ اور زٹلی چاروں لفظ مستعمل ہیں۔ زڑ، زٹ اور زیٹ کا ایک ہی مفہوم ہے جسے فارسی میں ہرزہ گوئی یا یاد گوئی کہتے ہیں یعنی لغو بے اصل باتیں کرنا۔ اسی میں یائے نبی بڑھا کر زٹلی کر دیا۔ یعنی وہ شخص جو بے محی باتیں کرنے کا عادی ہے اور زڑ میں یائے نبی بڑھائی تو وہ زڑی کی جگہ سڑی ہو گیا اور سکتا ہے سڑی یا سڑا یعنی دلوانہ براہ راست مڑے لیا گیا ہو۔

اس لفظ کا ماخذ کیا ہے اور اردو میں کہاں سے آیا اس کے بابت یقین کے ساتھ کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ لیکن اگر منشی محمد الدین مصنف "حیاتِ زیب النسل" کا یہ بیان صحیح ہے کہ یہ لقب یا خطاب زیب النساء و دختر عالم گیر کا دیا ہوا ہے تو اس کے معنی یہ ہیں کہ لفظ زٹ عہد عالم گیر میں رائج تھا اور وہ سنسکرت، ترکی، فارسی یا عربی سے لیا گیا ہو گا لیکن چونکہ ترکی و فارسی میں کوئی لفظ ایسا نہیں جسکو زٹ کا ماخذ قرار دیا جائے اس لئے ہو سکتا ہے کہ لفظ عربی جہل سے



لیا گیا ہو جس کے معنی خصوصیت یا رستی بننے کے ہیں یا پھر کسی سنسکرت لفظ سے جس کا ہمیں علم نہیں بہر حال یہ محض قیاس ہی قیاس ہے اور اس کے تخلص کے ماخذ کے بابت کوئی صحیح رائے قائم نہیں کی جاسکتی۔  
محمد کمال نے اپنی کتاب ”زر جعفری“ (مطبوعہ لاہور ۱۹۸۷ء) میں میر جعفر کے جو حالات درج کئے ہیں ان کا

فلاصلہ یہ ہے کہ :-

”میر جعفر کے بابت کہا جاتا ہے کہ وہ نارنول میں پیدا ہوا لیکن اس کے اسلاف ایران نژاد تھے۔ عہد ہمایوں میں ہندوستان آئے اور فوجی خدمات کے سلسلہ میں جاگیر بھی پائی۔ لیکن عہد شاہجہاں میں سید عباس (میر جعفر کے باپ) سے یہ جاگیر لے لی گئی۔ اس کے بعد اس کی مالی حالت بہت سقیم ہو گئی اور بھوی کی کمائی پر جو خیاطی کا کام کرتی تھی، گزر بسر ہونے لگی۔ کچھ دن بعد اس نے ایک دکان کھول دی اور اپنے کسی عزیز کی مدد سے جو دکن میں مقیم تھا کارخانہ کو اتنی وسعت دی کہ وہ خوشحال ہو گیا۔“

میر جعفر اور بگ زیب کی تخت نشینی کے وقت ۱۶۹۵ء میں پیدا ہوا۔ اس کی دو بہنیں بھی تھیں اور ایک چھوٹا بھائی جس کا نام صفدر تھا۔ جب سید عباس کا انتقال ہوا تو جعفر بہت کم سن تھا اسلئے اس کی تعلیم و تربیت اس کے چچا سید سرور نے کی اور اپنے بیٹے اکبر کی شادی جعفر کی بڑی بہن سے کر دی تعلیم ختم کرنے کے بعد وہ عالمگیر کے بیٹے اعظم شاہ سے وابستہ ہو گیا۔  
تاریخ وفات کا صحیح علم نہیں لیکن یہ بھی کہا جاتا ہے کہ فرخ سیر نے ایک ہجریہ نظم پر براہ فرختہ ہو کر اسے ۱۱۳۹ھ میں قتل کرا دیا۔

یہ مرزا ہمدانی کا ہم عصر تھا اور فارسی اردو دونوں زبانوں میں شاعری کرتا تھا۔ کہا جاتا ہے کہ اس نے ریختہ میں شاہنامہ بھی لکھا تھا۔

علاوہ غزلیات، مثنویات و رباعیات کے اس نے عالمگیر ثانی اور شاہ عالم کی تعریف میں قصائد بھی لکھے۔ اس کی ہجویات کا ذخیرہ کافی ہے جن میں سے بعض فارسی کی اور بعض ملی جلی فارسی و ریختہ میں ۔



کہا گیا ہے اسے کہ تاریخ حیدر نے کیا ہے اور علاؤ الدین کے دوسرے  
کے کئے شعراء نے اسے پر طبع آزمائی کی ہے۔

(ننگار) یہ قلعہ سب سے پہلے فارسی میں حسین غزنوی نے نظم کیا۔ پھر ملک محمد بالی نے دسویں صدی ہجری میں  
پہلے شیر شاہ ہندی میں منتقل کیا۔ اس کے بعد ۱۲۳۷ء میں رائے گویند منشی نے تحفۃ القلوب کے نام سے اس کو  
فارسی میں تحریر کیا اور ۱۲۴۷ء میں اس کا پہلا حصہ اردو میں ضیاء الدین عسکری نے نظم کیا اور دوسرا حصہ غلام علی شرف نے  
یہ قلعہ بالکل فرضی ہے اور حقیقت ہے اس کا کوئی تعلق نہیں چنانچہ خود جالیس نے بھی اس کا اظہار کر دیا ہے کہ یہ  
سب نئی سانی باتیں ہیں۔

قصہ جو بیان کیا جاتا ہے وہ اپنی جگہ بہت مختصر ہے۔ یعنی یہ کہ علاؤ الدین پداوتی کا نادیدہ عاشق تھا اور اس نے  
چتوڑ پر اس لئے حملہ کیا تھا کہ وہ راجہ رتن سین کو مغلوب کر کے پداوتی کو لے آئے لیکن جب چتوڑ فتح ہوا تو پداوتی  
سچی ہو گئی۔ اس قلعہ کی لغویت سب سے پہلے تو اس بات سے ظاہر ہوتی ہے کہ پداوت کو کوئی رتن سین کی بیوی  
ظاہر کرتا ہے اور کوئی بیٹی۔ حالانکہ پداوت دراصل راجہ لنگا کی لڑکی تھی جسے رتن سین راجہ چتوڑ، بہ جبر لے آیا تھا۔  
اب اصل واقعات ملاحظہ کیجئے۔

سلطنت ملک علاؤ الدین اپنی سلطنت بڑی حد تک مستحکم کر چکا تھا۔ اور بڑے بڑے قلعے جن پر ہندو راجپوت  
قباہیں تھے مستحکم ہو چکے تھے۔ البتہ صرف ایک چتوڑ کا قلعہ باقی رہ گیا تھا جس پر اس نے ۱۲۳۷ء میں حملہ کیا اور راجہ  
رتن سین کو گرفتار کر کے دہلی لے آیا۔ پداوتی حملہ کے وقت ہی قلعہ سے باہر نکل کر کہیں چھپ گئی تھی اس لئے  
وہ ہاتھ نہ آئی لیکن رتن سین کا بھائی البتہ بادشاہ کی خدمت میں حاضر ہو گیا اور علاؤ الدین نے اسے اپنا صاحب  
بنالیا۔

علاؤ الدین نے چلتے وقت خضر خاں اپنے ولی عہد کو یہاں کا گورنر مقرر کیا اور تاکید کر دی کہ جو باغی فرار ہو  
گئے ہیں ان کا تعاقب کر کے گرفتار کیا جائے لیکن خضر خاں عیش پسند انسان تھا اس لئے اس نے پروا نہ کی اور  
نتیجہ یہ ہوا کہ مغرور راجپوتوں نے پہاڑوں اور جنگلوں میں اپنا مرکز قائم کر کے رانی پداوتی کو اپنا فرماں روا  
تسلیم کر لیا۔

جب علاؤ الدین کو اس کا علم ہوا تو اس نے رتن سین کے بھائی سے جو اس کا مصاحب تھا اس کا ذکر کیا  
اس نے کہا کہ رتن سین آپ کا قیدی ہے اس کو مکمل دیکھئے کہ وہ رانی کو اپنے پاس بلالے اور شرورش و لجاوت ختم کر دے۔  
سلطان نے اس رائے کو پسند کیا اور ایک خط اس مضمون کا رتن سین سے لکھوا کر پداوتی کو بھجوا دیا۔ پداوتی نے کہلا بھیجا  
کہ بہتر ہے میں آتی ہوں لیکن کیا یہ کہ پاکلیوں میں میں راجپوتوں کو بٹھا کر چھائش کی کہ دہلی میں داخل ہونے سے پہلے  
کو انتقال کے لئے طلب کرنا اور جب وہ آجائے تو اسے گھوڑے پر بٹھا کر یہاں لے آنا اور شاہی محافظوں کو قتل کر دینا  
پداوتی کی یہ حال کامیاب ہوئی اور رتن سین پھر چتوڑ میں پہنچا مگر سلطان کے خلاف سازشیں اور قرب و جوار میں  
ڈاکے ڈالنے لگا۔



سلطان کو جب اس کا علم ہوا تو یہ بہت برا فروختہ ہوا۔ لیکن چونکہ اس وقت وہ مغلوں سے برسرِ پیکار تھا رائے نمود نہ جاسکا اور خضر خاں کو گورنری چھوڑے ہٹا کر رتن سین کے سہانچہ کو وہاں کا عامل مقرر کیا۔ جس نے ترکیبوں سے راجپوتوں کو اپنی طرف مائل کر لیا۔ چنانچہ فرشتہ کا بیان ہے کہ

۰ بادشاہ قلعہ را از خضر خاں گرفتہ بنجوا ہر زادہ رائے عنایت فرمود۔ واد

در انک زمانے اقتدار ہم رسانید و جمیع راجپوتان بکلمت اور امانی شدند۔

اس قصہ کے سلسلہ میں دو باتیں اور بھی ظاہر کی جاتی ہیں ایک یہ کہ جب دوبارہ سلطان نے چتوڑ پر حملہ کیا اور وہیں داخل ہوا تو رانی چٹائیں بیٹھ کر سستی ہو چکی تھی۔ دوسرے یہ کہ راجپوتوں نے خود قید خانہ میں چھوٹے چکر رتن سین کی بیڑیاں کائیں۔ دو توب باتیں بالکل غلط ہیں۔ پہلی تو اس لئے کہ سلطان نے دوبارہ چتوڑ پر حملہ کیا ہی نہیں اور دوسری اس لئے کہ خود ایک ہندو مورخ سہان سنگھ مہنڈاری بالکل وہی تفصیل بیان کرتا ہے جو ابھی ہم ظاہر کر چکے ہیں اس کے ساتھ ملاحظہ ہوں :-

۰ القعدہ لشکر باڈولہ بلطہ منازل نمودہ در حوالی دہلی رسید و سرداران لشکر بموجب تلقین آں بانو سے

پُر فرست از زبان آں عصمت آب سلطان را پیغام کردند ..... سلطان بے توقف رائے را

خلاص دادہ ہمراہ کسان خود روانہ ساخت و بجز آئندہ رائے بہ لشکر خود ملحق گردید جہاں شجاعت نشان

ہکان سلطان بہ جگہ پیش آمدہ اکثرے را بہ قتل درآوردند۔

اب رہا۔ لہر کہ بعد کو رتن سین اور پداوتی پر کیا گزری اور وہ دونوں کہاں چلے گئے اس کا ذکر کسی تاریخ

نہیں ملتا۔

(۳)

## تصانیف عربی۔ دیوان فارسی میر تقی میر

رجاء رحمت اللہ باندہ کا کوئی،

۱۱۔ اسے وقتے کہ عرفی کے تصانیف میں زیادہ تر اس کے قصائد کہے جاتے

سلفہ آئے ہیں اور کہے کہ غزلوں کا بھی ذکر آجاتا ہے۔ اس کے علاوہ

اس کے کسی اور تصنیف نہثر یا نظم کا ذکر نہیں کیا جاتا۔ کیا یہ صحیح ہے

کہ اسے قصائد و غزلیات کے علاوہ کسی اور صنف سخن پر ترجیح نہیں

کہے؟ ممکن ہو تو یہ بھی بتائیے کہ اس کے قصائد کے شاعرین کون کون

تھے۔؟

۱۲۔ میر تقی میر سنیہ کا شاعر ہونے کے لحاظ سے تو بہتے مفسر و مرہیے لکھتے ہیں

کا فارسی کلام کہیں نظر نہیں آتا۔ حالانکہ تذکرہ سے ظاہر ہوتا ہے



کہ وہ فارسی کے بھی شاعر تھے۔ اگر آپ کے نگاہ سے ان کا فارسی کلام گزرا ہو تو اس کے بابت اپنے رائے سے مطلع فرمائیں

(نکاح) ۱، ۲، یہ بالکل درست ہے کہ عربی کا نام لیتے ہی صرف اس کے قصائد ہمارے سامنے آتے ہیں اور اس کی غزل گوئی کی طرف خیال بہت کم منتقل ہوتا ہے۔ غالباً اس لئے کہ اس کی شہرت کا تعلق دربار سے تھا اور دربار میں رسائی حاصل کرنے کا ذریعہ قصائد ہی ہوا کرتے تھے۔ لیکن یہ خیال درست نہیں کہ قصائد کے علاوہ اس نے کچھ اور لکھا ہی نہیں۔ اس نے قصائد کے علاوہ غزل، قطع، رباعی، ترجیع بند وغیرہ بھی اصنافِ سخن میں طبع آزمائی کی ہے اس وقت تو کلیاتِ عربی کیا، اس کا مجموعہ قصائد بھی میسر نہیں لیکن بعض کتب خانوں میں اس کی تمام تعانیف اب بھی محفوظ ہیں گو ان کے محفوظات ہیں کچھ اختلاف ترتیب کا ضرور پایا جاتا ہے جس کی تفصیل اس جگہ نامناسب نہ ہوگی اس پر مگر نے جو کلاگ اردو کتب خانہ کا مرتب کیا ہے اس میں دو نسخوں کا ذکر پایا جاتا ہے ایک مجموعہ ہے ۲۰۰ قصائد اور ۲۰۰ غزلوں کا۔ پہلے تصدیق کا پہلا شعر یہ ہے :-

اقبال کرم می گزدار بابِ ہم را  
ہمت نہ خوردنیشتر لا و نعم را

اور پہلی غزل کا پہلا شعر یہ :-

اے نہ فلک ز عرشِ منع تو دازم  
در قصر کبریاے تو عرشِ آشیا نہ

دوسرا نسخہ ۲۶ قصائد، ۲۰۰ غزل، ۲۰۰ قطعات، ۳۸۰ رباعیات اور دو مثنویوں پر مشتمل ہے ۱۰

نسخہ میں غزل کا پہلا شعر یہ ہے :-

تحمّل مرہم نگیرد سینہ افکار ما  
سایہ محل بر تابد گوشہ دستار ما

مثنوی مجمع الالبکار جو مخزنِ اسرار کے جواب میں لکھی گئی ہے ۴۱ صفحات پر مشتمل ہے اس کا پہلا شعر یہ ہے :-

بسم اللہ الرحمن الرحیم

موجِ نعت است ز بحرِ قدیم

دوسری مثنوی ۲۹ صفحات، فرادویشی ہے جو نظامی کے تتبع میں لکھی گئی ہے اس کا پہلا شعر یہ ہے :-

خداوند دلم بے نور تنگ است  
دل من تنگ و کوہ طور تنگ است

اور پہلی رباعی یہ :-

ابن طرفہ نکاتِ سحری و ہمازی  
مجموعہ طرازِ قدس تارِ کشِ یافت  
چوں گشت مکمل بر قلمِ ہر دازی  
اول دیوانِ عربی شیرازی



برش میوزیم کے کٹلاگ میں جس کلیات کا ذکر کیا گیا ہے اس میں پہلی سغزل کا پہلا شعر تو وہی ہے جو اردو کٹلاگ میں پایا جاتا ہے یعنی :-

اے دے تلک ز خوشہ صنع تو دانہ  
در قصر کبریاے تو عرش آشیانہ

لیکن پہلا قصیدہ یہ ہے :-

اے متاع درد در بازار جاں انداختہ...

اس کے بعد دو مثنویاں نظر آتی ہیں ایک مثنوی "مجمع الالبکار" جس کا پہلا شعر وہی ہے جو پہلے درج کیا گیا۔ دوسری مثنوی "فراد و شیریں" سجاد حیدر شیریں نظامی جس کا آغاز یوں ہوتا ہے

خند و ہوا دلم بے نور تنگ است

ترجیع بند ابوالفتح کا پہلا مصرع یہ ہے :-

آیدم چوں دوا شفیق و نفیض

پہلے قطعہ کا پہلا شعر یہ ہے :-

اے دلِ راہ زن کہ از عرشم

بمضیض ترا فرستادی

اس کے بعد رباعیاں ہیں اور سہر ایک تحریر نثر ابوالفتح کے نام۔ اس کے علاوہ ایک دیباچہ فالنامہ جو اکبر کے لئے مرتب کیا گیا تھا۔

باقی پور لاہوری کے نسخہ میں علاوہ قصائد و غزلیات وغیرہ کے ایک رسالہ نثر "نفیض" کا ذکر بھی پایا جاتا ہے جس کا تمہیدی فقرہ یہ ہے

"حمدے کہ از شائستگی منزہ از شائستہ تعبیر"

تشنص آمدہ"

اور اخیر میں ایک خط ہے جس کا عنوان ہے :-

"رقعہ کہ در ہنگام نزاع تحریر فرمودہ"

دو مثنویاں "مجمع الالبکار" اور "فراد و شیریں" بھی اس میں شامل ہیں۔ دیوان کا پہلا شعر وہی ہے

جو دوسرے نسخوں میں پایا جاتا ہے، پہلی رباعی البتہ مختلف ہے :-

اے زلف عروس شادمانی شب تو

آرائش بزم بے غمی مشرب تو

اخیر میں ایک ساقی نامہ بھی ہے جو یوں شروع ہوتا ہے۔

بیا ساقی آں تشنگی را بسج

پس از آرزوئے دل ما مرنج



کہ وہ فارسی کے بھی شاعر تھے۔ اگر آپ کے منہ سے ان کا فارسی  
کلام گزرا ہو تو اس کے بابت اپنے لئے بے مطلق فرمائیں

نصائح ۱، یہ بالکل درست ہے کہ عربی کا نام لیتے ہی صرف اس کے قصائد ہمارے سامنے آتے ہیں اور  
اس کی غزل گوئی کی طرف خیال بہت کم منتقل ہوتا ہے۔ غالباً اس لئے کہ اس کی شہرت کا تعلق دربار سے تھا اور دربار  
میں رسائی حاصل کرنے کا ذریعہ قصائد ہی ہوا کرتے تھے۔ لیکن یہ خیال درست نہیں کہ قصائد کے علاوہ اس نے کچھ  
اور لکھا ہی نہیں۔ اس نے قصائد کے علاوہ غزل، قطعہ، رباعی، ترجیع بند وغیرہ بھی اصناف سخن میں طبع آزمائی کی ہے  
اس وقت تو کلیات عربی کیا، اس کا مجموعہ قصائد بھی میسر نہیں لیکن بعض کتب خانوں میں اس کی تمام تصانیف  
اب بھی محفوظ ہیں گو ان کے مخطوطات ہیں کچھ اختلاف ترتیب کا ضرور پایا جاتا ہے جس کی تفصیل اس جگہ نامناسب نہ ہوگی  
اسپر گھونے جو کلاگ اردو کتب خانہ کا مرتب کیا ہے اس میں دو نسخوں کا ذکر پایا جاتا ہے ایک مجموعہ ہے ۲۰۰ قصائد  
اور ۲۰۰ غزلوں کا۔ پہلے تصنیف کا پہلا شعر یہ ہے :-

اقبال کرم می گزرد ار باب ہم  
ہمت نہ خور و نیشتر لا و نعم را

اور پہلی غزل کا پہلا شعر یہ :-

اے نہ فلک زخوشه منع تو دانہ  
در قعر کبریاے تو عرش آشیانہ

دوسرا نسخہ ۲۶ قصائد، ۲۰۰ غزل، ۲۰۰ قطعات، ۳۰۰ رباعیات اور دو مثنویوں پر مشتمل ہے۔ اس -

نسخہ میں غزل کا پہلا شعر یہ ہے :-

تھمہ مریم نگیرد سینہ اذکار ما  
سایہ گل بر تابد گوشہ دستار ما

مثنوی جمیع الایکار جو مخزن اسرار کے جواب میں لکھی گئی ہے ۴۴، صفحات پر مشتمل ہے اس کا پہلا شعر یہ ہے :-

بسم اللہ الرحمن الرحیم

موج خشت است ز بحر قدیم

دوسری مثنوی (۲۹ صفحات) فرادویشیہ ہے جو نظامی کے تتبع میں لکھی گئی ہے۔ اس کا پہلا شعر یہ ہے

خداوند دلم بے نور تنگ است  
دل من تنگ و کوہ طور تنگ است

اور پہلی رباعی یہ :-

ای طرف نکات سحری و ہمازی      چوں گشت مکمل بر قلم پر دازی  
مجموعہ طراز قدس تاریخش یافت      اول دیوان عربی شیرازی



برکش میوزیم کے کٹلاگ میں جب کلمات کا ذکر کیا گیا ہے اس میں پہلی سغزل کا پہلا شعر تو وہی ہے جو اووہ کٹلاگ میں پایا جاتا ہے یعنی :-

اے نہ فلک ز خوشہ صانع تو راز نہ  
در قصر کبریاے تو عرش آشیانہ

لیکن پہلا قصیدہ یہ ہے :-

اے متاع درد در بازار جاں انداختہ ...

اس کے بعد دو مثنویاں نظر آتی ہیں ایک مثنوی "مجمع الالبکار" جس کا پہلا شعر وہی ہے جو پہلے درج کیا گیا۔ دوسری مثنوی "فرہاد و شیریں" بجاو اب خسرو شیریں نظامی جس کا آغاز یوں ہوتا ہے

خند و ہوا دلم بے نور تنگ است

ترجیع بند ابوالفتح کا پہلا مصرع یہ ہے :-

آہم چوں دوا شفیق و نفیض

پہلے نقطہ کا پہلا شعر یہ ہے :-

اے دل راہ زن کہ از عرشم

بمغنیض ترا فرستادی

اس کے بعد رباعیاں ہیں اور سہر ایک تحریر نثر ابوالفتح کے نام۔ اس کے علاوہ ایک دیباچہ فالکاتسہ جو اکبر کے لئے مرتب کیا گیا تھا۔

باقی پور لاہوری کے نسخہ میں علاوہ قصائد و غزلیات وغیرہ کے ایک رسالہ نثر "نفیض" کا ذکر بھی پایا جاتا ہے جس کا تہہیدی فقرہ یہ ہے

"حمدے کہ از شائستگی منزہ از شائہ تعبیر"

تشنص آمدہ

اور اخیر میں ایک خط ہے جس کا عنوان ہے :-

"رقعہ کہ در ہنگام نزاع تحریر فرمودہ"

دو مثنویاں "مجمع الالبکار" اور "فرہاد و شیریں" بھی اس میں شامل ہیں۔ دیوان کا پہلا شعر وہی ہے جو دوسرے نسخوں میں پایا جاتا ہے، پہلی رباعی البتہ مختلف ہے :-

اے زلف عروس شادمانی شب تو

آرائش بزم بے غمی مشرب تو

اغیر میں ایک ساقی نامہ بھی ہے جو یوں شروع ہوتا ہے۔

بیا ساقی آن تشنگی را بسنج

پس از آرزو کے دل ما مرغی



اٹا یا آٹا لا بُریری میں دوشے ہیں۔ ایک نسخہ میں قصائد کی ترتیب تو وہی ہے۔ دوسرے نسخوں میں ہالی  
باقی ہے لیکن ایک میں پہلی غزل وہ ہے جو "تعلیٰ مریم نگیر" سے شروع ہوتی ہے اور دوسری اس شعر سے  
کوئے عشق است وہا را نہ دوام است اینجا  
ملک مردم آزادہ مسلم است اینجا  
قطعات میں پہلا قطعہ اس مصرع سے شروع ہوتا ہے  
اے کہ در آئینہ ام خود را یہ رو دیدی  
اور رباعی اس شعر سے :-

یارب نفس وہ کہ ثنا پر دازم  
وہی نفس ہے آہنگ سزا پر دازم  
ان نسخوں میں مشنوی بمع الا بکار بھی ہے اور "فراد و شیرین" بھی ہے۔ اور "رسالہ نثر نفیس" بھی جس کا  
اس میں "نفس نفیس" شروع ہے۔  
ربا سوال قصائد عرفی کی شرحوں کا موازنہ اس کی ایک مشہور شرح تو وہ ہے جو میرزا محمد علی نے لکھی ہے۔ وہ  
احمد بن عبدالرحیم صفی لہدی کی ہے۔ تیسری کا نام "تکار نامہ فیض" ہے جسے محمد شفیع بن شاہ محمد درویش نے مرتب کیا  
چوتھی شرح مولوی محمد وحید کی ہے پانچویں "ماسد اللہ" کی۔

(۴) تیسرا فارسی دیوان میری نظر سے نہیں گزرا۔ لیکن میں غرض سے اس کے مطالعہ کا مقصد ہوں تاکہ اس کی بڑی  
فارسی شاعر کے فرق کو معلوم کر سکوں۔  
اودہ کتب خانہ میں میر کے فارسی دیوان کے دو مخطوطے تھے۔ ایک کے قطعہ کا ریکھ سے ظاہر تھا  
کہ وہ ۱۱۰ صفحات غزلوں کے ہیں اور ۲۰ صفحات رباعیات و فرویات۔  
پہلی غزل کا مطلع یہ ہے :-

اے ز انعام تو وا شد غنچہ اسکان ما  
آپ در جو دار و از لطف تو باغ جان ما  
دوسرا دیوان جو ۱۱۰ صفحات میں نقل کیا گیا اس میں غزلیات ۲۸ صفحات کو محیط ہیں اور پہلا شعر  
الہی جو شعر طوفاں بخش چشم اشکبارم را  
سحاب و جلہ افشاں کن رگ ابر بہارم را  
ان کے علاوہ ایک قصیدہ مدح منایت اللہ میں ہے اور چند مخمس رباعیات شاعرانہ بھی ہیں اس میں ایک  
مثنوی گنجینہ راز بھی شامل ہے رباعیہ صفحات کی اس کا پہلا شعر یہ ہے

رہیے بہ پرسم از برہن کہ اے واقعہ حادثات کہن  
منہ میر کے فارسی کلیات کا ایک مکمل نسخہ مل گیا ہے جو میرزا محمد وحید کے ہاتھ سے لکھا گیا ہے۔ لیکن یہ نسخہ میرزا محمد وحید



# منظومات

مولانا جمیل منطہری

برادر مر فرمان صاحب !

سلام دعا ب

”نگار“ کا نیاز نمبر مجھے بھیج کر جو آپ نے احسان فرمایا ہے کہ اس کا شکریہ کس  
زبان سے ادا کروں۔ نمبر کا کیا کہنا، اس قسم کے جتنے نمبر شائع ہوتے رہتے ہیں  
ان میں سے سب سے بہتر ہے لیکن نیاز کا قرض صرف ایک نمبر نکال کر  
ادا نہیں ہو سکتا اس سلسلہ کو جاری رکھئے اور اب کے ایک اور نمبر نکالئے  
جس میں ان تمام ادیبوں اور شاعروں کا تذکرہ ہو جن کا ادبی ذوق نیاز صاحب  
کا تربیت یافتہ ہے اور جنہیں ”نگار“ نے ادبی دنیا میں روشناس کرایا۔ وہ  
تمام ستارے جو ”نگار“ کے افق سے طلوع ہوئے اُن کا شمار میں نیاز صاحب  
کی تصنیفات میں کرتا ہوں ان تمام ستاروں کا ایک بالقصور نمبر  
”کہکشان نگار“ کے نام سے شائع کیجئے تو شاید ادبی دنیا ”نگار“ اور نیاز کی  
ادبی خدمات کا صحیح انداز کر سکے۔

نیاز صاحب کی خدمت میں میرا سلام عقیدت پیش کرتے ہوئے ان سے  
پوچھئے کہ مجھ سے وہ کس قصور پر خفا ہو گئے ان کے ہندوستان چھوڑنے سے  
پہلے میں نے کئی خطوط ان کی مزاج پر سی اور عبارت کے سلسلہ میں لکھے لیکن  
خلاف معمول ایک کا بھی جواب نہ ملا۔ اس سے میں اس تیوہ پر پہنچا کہ کوئی  
خط ضرور مجھ سے سرزد ہوئی۔ بہر حال مجرم کو سزا سے پہلے اس کے جرم  
سے آگاہ کر دینا چاہیے تاکہ وہ آئندہ محتاط رہے۔

ایک گزارش اور! نیاز صاحب نے اپنے قلم سے جو اپنے حالات لکھے  
ہیں وہ حالات کیا ہیں ہم لوگوں کو بالکل ٹھک دیا ہے، ان سے اصرار نہیں



خند کیجئے کہ وہ بالتفصیل اپنی ایک خوردنوشت سوانح عمری لکھیں اور  
 روحم کو طرح سے تمام واقعات کو بغیر کسی تکلف کے بیان کر دیں یہ ایک  
 بڑا تہذیبی اور ادبی سرمایہ ہوگا جو وہ آئندہ نسلوں کی رہنمائی کے لئے  
 چھوڑ جائیں گے۔ خدا ان کا سایہ تا دیر ہمارے سروں پر قائم رکھے۔  
 نیاز نمبر کہیں سے قابل اعتراض نہیں صرف ایک کمی مدحیظموں  
 کی ہے۔ شعرا نے نیاز صاحب کا خراج انھیں ادا نہیں کیا۔ فرقانے  
 ایک قصیدہ لکھنا بھی چاہا تو تشییب سے آگے نہ بڑھ سکے۔ میں دور رس  
 کو کیا الزام دوں جب میں خود اس سلسلہ میں ایک مجرمانہ غفلت کا مرتکب  
 ہوں۔ بہر حال عذر گناہ کے طور پر چند اشعار کی ایک نظم بھیج رہا ہوں  
 جو ممدوح کے شایان شان تو نہیں ہے لیکن مزاح کے سچے جذبات کی  
 ترہان ضرور ہے۔ اگر جلد دوم بالکل مرتب نہ ہو چکی ہو تو اسے کسی گوشے  
 میں جگہ دے دیجئے ورنہ "مشتے کہ بعد از جنگ یاد می آید بر کلمہ خود باید"  
 کے اصول پر میرے منہ پر پھینک مارنے کی جگہ رومی کی ٹوکری میں پھینک  
 دیجئے۔ —

## ایک سجدہ عقیدت

نیاز! پیکر معنی میں مجھے جانِ سخن  
 جیل سے تری حکمت کا اعتراف ہو کیا  
 بلند یوں کا تصور ابھی سفر میں رہے  
 شرایع جس کے ستارے وہ آگ ہے تجھ میں  
 یہ کرو ہائے و خشاں یہ مہر و ماہ و نجوم  
 یہ پھول جن کے بتیم پہ ہے چمن نازاں  
 تو ہے  
 کہ گردِ راہ ہے وہ میر کا رواں تو ہے  
 کہ وہ مقام ابھی دور ہے جہاں تو ہے  
 ستارے جبکہ ہیں سورج و کہکشاں تو ہے  
 ہیں پارہ ہائے جگر تیرے آسماں تو ہے  
 ترے ہی دل کے ہیں محوئے کہ انجمن تو ہے

رگ چمن میں عرق تیری جانفشانی کا

بہار کیا ہے؟ ثمر تیری باغبانی کا

ترا ادب پہ نہیں زندگی، احساں ہے  
 اگر زجاج کو دی پتھروں کی سنگینی  
 فنونِ دگر میں یک ارتباط تجھ سے ہوا  
 مزاجِ عشق کا بے اعتدال تھا جس سے  
 کہ زندگی کو دنیا اک مزاج تو نے دیا  
 تو پتھروں کو بھی قلبِ زجاج تو نے دیا  
 جنون و عقل کو اک امتزاج تو نے دیا  
 اس منظر اب کوکِ ابتہاج تو نے دیا



چمن کی روح نمونے جو اپنا حق مانگا تو اپنے خونِ جگر سے خراج تو نے دیا  
خون نے چھونک دیتے دہم کے گھنے جنگل وہ شعلہ تپشِ احتجاج تو نے دیا  
سودا ذہن کو تارِ یکیدوں نے گھیرا تھا  
چراغ تو نہ جلاتا تو گھسپ اندھیرا تھا

## شارقِ ملیکھی

اتھلنے کو تو اٹھارہا ہوں نہ اٹھے جو بارِ غم کی سے  
کوئی یہ سوچے وہ کیا کرے گا تباہیوں کا گلہ کسی سے  
جو مجھے میرا سکون لے لے سکون لے کر غلابے لے  
ہزار چلے زمانہ لیکن یہ دردِ کلام کے اندھیرے  
کسی کی محفل سے اٹھ تو آئے مگر یہ ہے اپنا حال شارق  
نرا کتبِ دل کا ہے یہ عالم کہ چوٹ لگ جاتی ہے ہنسی سے  
جو ان کبرِ عظیم نارا کو عزتِ بزرگ تھا ہے زندگی سے  
وہ آگ کی کوئی آگہی ہے میں باز آیا اس آگہی سے  
اگر ہونے دود تو یہ ہوں گے فقط محبت کی روشنی سے  
کسی اندھیرے میں آگے ہوں گذر کے ہم جیسے روشنی سے

مزلے میں اسی کی ہیں جو قدم بڑھاتا ہے  
اس کو کما ہوا اندیشہ بھلیوں کی پورش کا  
گل ہوں یا شگونے ہوں حق اسی کا ہے ان پر  
اس کے عزم و ہمت کو دیکھئے جو گلشن میں  
تھک کے گرنے والا تو گردِ راہ پاتا ہے  
جو خود اپنے ہاتھوں سے آسپاں جلاتا ہے  
جو ابو کی چھینٹوں سے گلستاں سمباتا ہے  
بھلیوں کے سایہ میں آسپاں بناتا ہے

## فضا جالندھری

یارب نہ ہمکنارِ اثرِ ہومری دعا  
کم ہونہ جائے کیف کہیں انتظار کا  
بہت تلاش کی لیکن نشاں نہیں ملتا  
چمن ملا ہے مگر آسپاں نہیں ملتا  
سمادیکھ لینے دے جی بھر کے آسپاں  
اس باغ میں دوبارہ تو آیا نہ جائے گا  
زمانے میں ہزاروں انقلاب آئے مگر ایک  
نہ رندوں کی روشِ بدلی نہ واعظ کا بیاں بدلا  
تقدیر سے مایل بہ کرم ہیں وہ  
بلد ذرا گردشِ ایام شہر بھی



# حکیم مومن خان مومن

سعادتِ نظیر

وہ پہول تھے کہ مہکتا تھا گلستاں جن سے      وہ تارے تھے کہ چمکتا تھا آسماں جن سے  
وہ خوش نظر تھے کہ رنگین تھا جہاں جن سے

برنگ یا د جو عنوان ہے فنا نے کا      وہ عکس ہے کسی گزیرے ہونے زماں نے کا

غزل میں تیر کا سوز و گداز کیا کہنا      سراج و درد کا راز و نیاز کیا کہنا  
خیالِ غالبِ معنی طراز کیا کہنا

بلند پیر سی ہے تیرا مقام اے مومن      کچھ اور ہے ترا رنگِ کلام اے مومن

بطرزِ نو ترے اسلوب میں لطافت ہے      بہ پاسِ وضعِ ترے طنز میں حلاوت ہے  
بلا کی تیرے لب و لہجہ میں نزاکت ہے

لطیف اشاروں کی صورت گری نظر آتی      سخن میں شوق کی شائستگی نظر آتی

فروغِ فن سے تری شاعری عبارت ہے      ترا بیانِ فسانہ نہیں حقیقت ہے  
کہیں ہے شوخی کہیں دلِ رُبا متانت ہے

تری غزل میں ترا باکمپن نظر آ یا      غضب کا نکھرا ہوا حُسنِ فن نظر آ یا



لہنے والے ترامرتبہ گھٹا نہ سکے      کبھی تیرے غم پرودہ نشیں کو پا نہ سکے  
تری نشاط تغزل سے لطف اٹھا نہ سکے

معن شناس تجھے خوش کلام کہتے ہیں      غزل نگاروں کا تجھ کو امام کہتے ہیں

نہ اور کوئی تمنا، نہ کوئی ارماں ہے      اک آرزوئے بتاں ہے کہ تیرا ایماں ہے  
تری نگاہ کا مقصود حسنِ انساں ہے

خرد فروز صداقت ہے تیری محفل میں      وہی زباں پہ ہے بحو بات ہے ترے دل میں

نہ تیرے لب پہ ہے رودادِ شمع و پروانہ      نہ ذکر ساقی و مطربا نہ "ہوئے مستانہ"  
نہ طوطی و گل و بلبل کا کوئی افسانہ

کہی ہیں تو نے انوکھی کہانیاں اپنی      سنائی ہے مزے لے لے کے داستاں اپنی

سرور و کیفِ بہاراں ہے تیرے غموں میں      نشاطِ بزمِ نگاراں ہے تیرے غموں میں

نوازشِ غمِ جاناں ہے تیرے غموں میں      شعورِ عشق ہے رنگینیِ خیال کے ساتھ  
مذاقِ شعر ہے رعنائیِ کمال کے ساتھ

یہ رنگِ شعلہ ترا جذبہٴ رقابت ہے      یہ قدرِ سوزِ دروں تیرا حالِ وحشت ہے

یہ شکلِ یل ترے دل میں جوشِ الفت ہے

تری غزل میں ہے تہذیبِ عاشقی تیری      تری حیات کا پرتو ہے شاعری تیری

بہارِ رنگِ طرب تیری زندگانی ہے      شبابِ جذبے کا احساس کی جوانی ہے

و فور شوق سے پُر تیری ہر کہانی ہے

صنم ترا شے ہیں تو نے کس احتیاط کیا تھا!      سبائے بت کدے کس جوشِ انساں کیا تھا!



# عصیان

## ایکے عصبی مزاج و شرماندہ

انگلینڈ کا بادشاہ ہنری دوم

(۱۱۳۳ — ۱۱۸۹)

بڑا عصبی مزاج انسان تھا

یہاں تک کہ وہ کھانا

بھی ہمیشہ کھڑے

کھڑے کھاتا

تھا



بوناپارٹ

جائزہ ہنس

(۱۷۹۹ — ۱۸۰۴)

انگریزی فوج کا سپہ سالار

تھا ———— حالانکہ اس کا

قد صرف ۱.۸ میٹر تھا







## کرشمہ نقلیہ

مشرقی لیومیں ایک بار انتخاب فرارند اکا عجیب و غریب طریقہ اختیار کیا گیا — یعنی یہ کہ جو شخص "آداب مجلس" کا سب سے اچھا مظاہر کر گیا، اسے وہاں کی سلطنت سونپ دی جائے گی۔

مقابلہ میں حصہ لینے والوں کو برہنہ پاؤں پر بٹھا دیا گیا اور ان سے کہا گیا کہ اٹاں پاتے بٹا وہ فوراً اٹھ کھڑے ہوں اور انے جوتے پہن کر کونٹس بجالائیں۔ اس شرط کو "کانوہائی" ایک معمولی عورت نے بہترین طریقے سے انجام دیا اور ملکہ کی حیثیت سے لیتو پر ۲۵ سال تک حکمران رہی۔

## اسے کیا کہتے

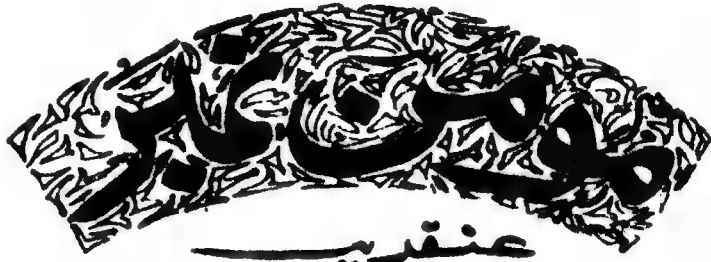
ملکہ این ۱۶۹۳ — ۱۶۴۰) نے روس پر ۱۱ سال تک حکومت کی (۱۶۴۰ — ۱۶۴۰) لیکن اپنی زندگی میں نہ اس نے کبھی غسل کیا اور نہ ماتھ منہ دھویا۔ کبھی کبھی وہ ممکن گپھلا کر اپنے چہرے اور ہاتھوں پر ضرور مل لیا کرتی تھی





# ”نگار پاکستان“ کا

خصوصی شمارہ



شائع کیا جا رہا ہے

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو شیخ حرم بھی ہے اور رند شاہد باز بھی

اس سلسلے

اس کی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے  
یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونما ہوئی ہے اور اس میں  
اہل ذوق کے لئے لذت کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح انداز

”مومن نمبر“ کے مطالعہ سے ہوگا

اس نمبر میں

○ مومن کی موانح ○ حیات معاشقہ ○ اس کی غزل گوئی ○ قصیدہ نگاری

○ مثنویات و رباعیات اور خصوصیات کلام

کی قدر و قیمت سے متعلق اتنا وافر تنقیدی و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس  
نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے، کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی  
تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے

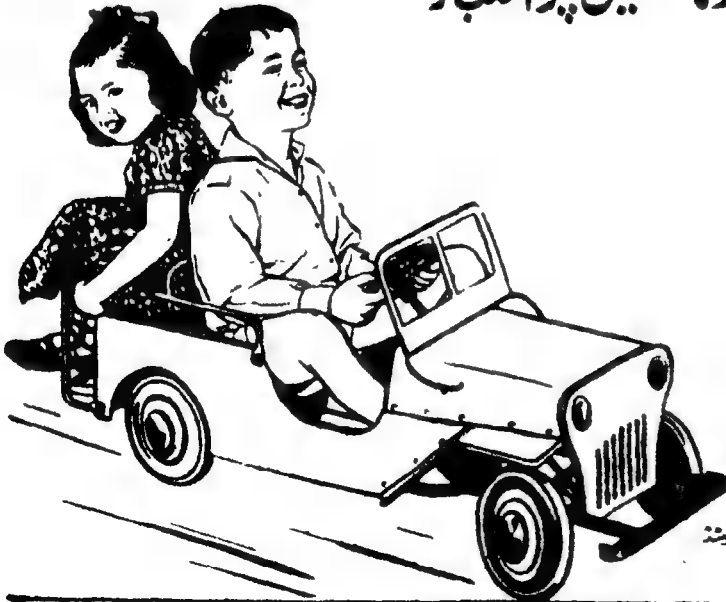
قیمت :- تین روپے ————— خریداران نگار کے لئے رعایتی قیمت :- دو روپے



## اگر غور کیجئے تو یہی چھوٹی چھوٹی چیزیں...

بڑی خدمات انجام دیتی ہیں، مثلاً برماشیل سروس انڈنٹ کا خندہ پیشانی کے ساتھ آپ کی ضروریات کا پورا کرنا، تہذیب کے ساتھ ریزگاری کا واپس کرنا وغیرہ۔  
ہمارے لئے بھی یہ سب بہت اہم امور ہیں اور یہی وجہ ہے کہ برماشیل کے سروس انڈنٹ کو ڈرائیو سروس کی مکمل تربیت دی جاتی ہے تاکہ وہ آپ کی ضروریات کو اپنا اولین فرض سمجھے۔ لیکن یہ تو برماشیل کی خدمات کا محض ایک شعبہ ہے۔ اس کے علاوہ برماشیل کی خدمات بھی ہیں، جی میں تیل کی ان تمام اعلیٰ اشیاء کی فراہمی بھی شامل ہے جو صحت و راحت و صحت وادوبہ اور وسائل محل و نقل کے لئے ضروری ہیں۔

## خدمت اپنا افتخار برماشیل پر اعتبار



برماشیل آئل، اسٹوننگ ایئر، گیسٹری بیونگ، گیس، آف پاکت، لیشہ  
۱۱ گلکسن میں قائم شدہ۔ گیسٹری بیونگ کی ذمہ داری محدد ۱۱





تقریباً ۱۰۰۰۰ • ۱۰۰۰۰ • ۱۰۰۰۰ • ۱۰۰۰۰

امپیریل فلمس پیس سینما بلڈنگ

سولہ لائن سٹریٹ





## قوم کی مجموعی فلاح و بہبود کیلئے

”باہم متحد رہو، اہل قوم کی مجموعی فلاح و بہبود کیلئے  
بے آرا می یا زحمت کنی یا قربانی سے دریغ نہ کرو۔ اگر تم  
انفرادی یا اجتماعی طور پر ملک و ملت کی خدمت کیلئے سرگرم  
ہو جاؤ، تو بڑی سے بڑی مشقت، بڑی سے بڑی قربانی بھی ایسی نہیں  
جو تمہارے حوصلے سے زیادہ دریغ کے قابل ہو“  
(قائد اعظم)

نیشنل بینک آف پاکستان اور اس کی ۲۸ شاخیں ملک کی مجموعی ترقی  
کے سلسلے میں اہم خدمات انجام دے رہی ہیں۔ انکی تمام کوششیں اہل قوم کی فلاح و بہبود  
اور خوشحالی کے لئے وقف ہیں۔

منظور شدہ جاری کردہ اور اقراری اصل سرمایہ ۳,۰۰,۰۰,۰۰,۰۰ روپے

اور شدہ سرمایہ: ۸۰,۰۰,۰۰,۰۰ روپے

محفوظ رقم: ۳,۲۰,۰۰,۰۰,۰۰ روپے

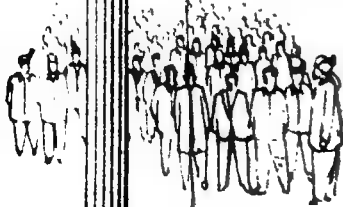
رقوم امانت تا ختم جوی ۱۹۶۳ء

رقوم امانت تا ختم جوی ۱۹۶۳ء

نیشنل بینک  
آف پاکستان

شرقی اور مغربی پاکستان میں ۲۸۱ شاخیں

۷ بیرون شاخیں:- بغداد، کلکتہ، دارالام، بانگ کنگ، جدہ، لندن







## مضبوطی اور پائیداری کا نشان زیل پاک اور میپل لیف سینٹ

واقعی عمارتوں کی مضبوطی اور پائیداری کا خیال رکھنے والے تمام لوگ مغربی پاکستان انڈسٹریل ڈیولپمنٹ کارپوریشن کے بنائے ہوئے سینٹ زیل پاک اور میپل لیف ہی کا انتخاب کرتے ہیں۔ زیل پاک عموماً مغربی علاقوں اور میپل لیف شمالی علاقوں میں استعمال کیا جاتا ہے۔ یہی وہ دو سینٹ ہیں جن سے بیشتر ملک کی بڑی بڑی عمارتیں تعمیر ہوئی ہیں۔

میپل لیف



ان عمارتوں کے لئے

جو وقت کی ہر آزمائش پر

پوری اترتی ہیں

زیل پاک

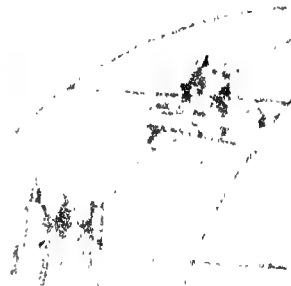
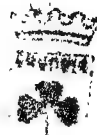
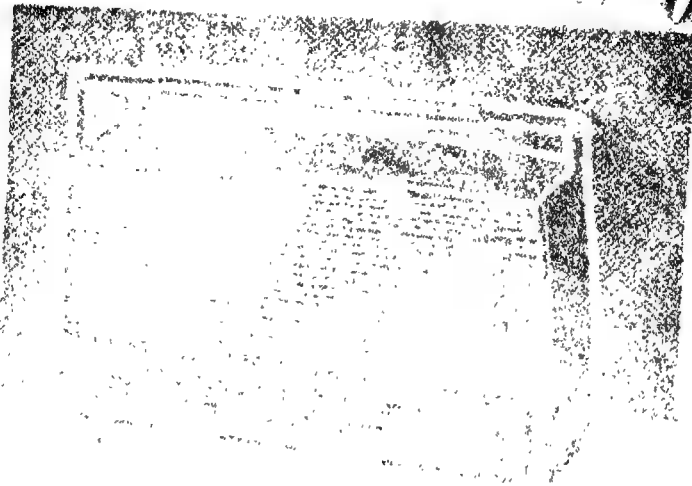


مینجمنٹ ایجنٹس:-  
مغربی پاکستان صنعتی ترقیاتی کارپوریشن



PARTIAL





*Faint, illegible text or signature.*

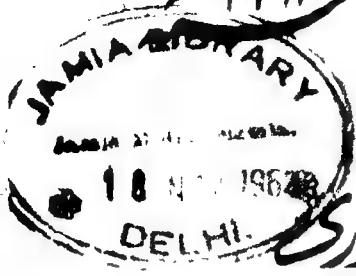




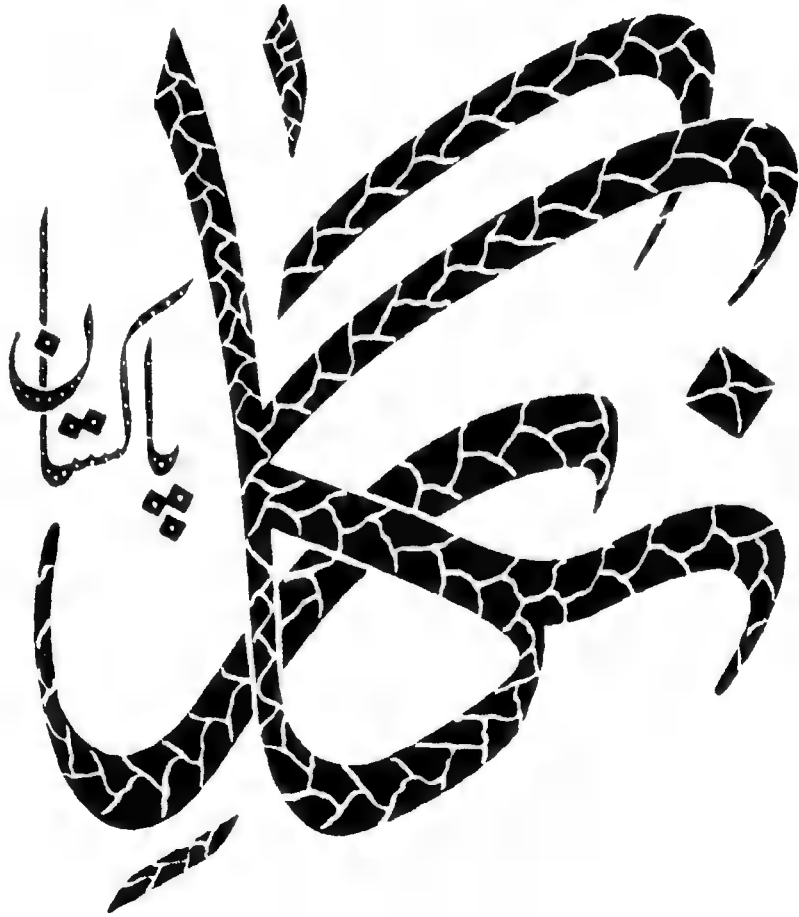


نمبر

۱۹۴۳ء



مدرسہ اسلامیہ - نیاز فتنوی



قیمت فی کاپی

پچھتر پیسے

سالانہ

دست فوری



## خدا نمبر

خدا کیا ہے؟ خدا کا تصور کب اور کسے پیدا ہوا؟ مختلف مذاہب میں اس تصور نے کس طرح جنم لیا؟ اس کی ارتقائی صورتوں نے تمدن انسانی پر کیا اثر ڈالا؟ بدلتے اور خدا کا تعلق کیا ہے؟ اس تعلق کی بحث کس کس انداز میں کی گئی ہے۔ اساع کرام، مصالحین اور مجددین نے ارشادات اس کے متعلق کیا ہیں؟ ان ارشادات کو اقوام عالم نے کس طرح اپنا لیا؟ اسلام کا موقف اس باب میں کیا رہا ہے اور اس موقف کو مذاہب عالم سے کیوں پر مر حال کیا گیا ہے؟ یہ اور اس قسم کے اور بہت سے اہم سوالات ہیں جو خدا اور مذہب کا نام لے کر ہر مسعود انسان کے ذہن میں ابھرتے ہیں لیکن انہوں نے اوردہ میں ڈھولی اسی کتاب موجود نہیں ہے جو انہیں فکر و دانش کی بنیادیں اس سلسلے میں بچھا سکے۔ لہذا یہ کتاب خدا کے بارے میں اس قدر جامع ہے جس میں مذکورہ سوالات کے جوابات مدلل و مسرّح جواب دیے گئے ہیں۔



قیمت: تین روپے





طبیعت میں گرانی محسوس ہو  
تو صبح اٹھتے ہی فرحت بخش گریپ سالت کی ایک ٹورک  
لے لیجئے اور دن بھر چاق و چوبند رہئے

# گریپ سالت

کی ایک بوتل طبیعت سارے رکھتے



ماہیت سے دست بردار



گریپ سالت

- شہد ہضم
- تیزابیت
- قبض
- سہ بخار
- سینے کی مہین
- نفخ
- کاجذب ترین مواد ہے

ایسٹرن فارماسیوٹیکل لمیٹڈ، رپتی پاکستان



ڈیو

ٹائلٹ صابن

لطیف اور معطر

ڈیو، ٹائلٹ صابن کی جیسی صبیحہ سویر کی خوشبو نے سیریز خواتین و حضرات کو اپنا گرویدہ بنا لیا ہے۔ اس کے لطیف اور پکے جھنگ پتی ہندو ریشم کی طرح ملائم اور صاف ستھارے کچھ کے علاوہ دیرپا زندگی و روایت بخشنے پر یہ آپ بھی ڈیو ٹائلٹ صابن آزمائیے۔



قیمت ۶۰ پیسے

ڈیو صابن کی کٹائی کو برقعہ در کھے کئے  
مے جگہ رہی میں ہر سہ کیا تیار ہے



فیسر وڈ سنٹر  
ایمپاریشنرز لیمٹڈ  
نیشنل سٹور، اسلام آباد



# صحت اور دانت



صحت کا دار و مدار دانتوں پر ہے۔ دانتوں کو مضبوط اور مسوڑھوں کو صحت مند رکھنے کے لئے ضروری ہے کہ انھیں کیڑا لگنے سے محفوظ رکھا جائے کیونکہ اس سے بڑی بڑی بیماریاں پیدا ہو سکتی ہیں۔ ہمدرد منجن، جسے بے شمار تجربوں اور تحقیقات کے بعد مکمل کیا گیا ہے، دانتوں کے لئے بے حد فائدہ مند ہے۔ مندرجہ ذیل اسباب کی بناء پر آپ کو اسی کا انتخاب کرنا چاہئے۔

صفائی اور مالش :- ہمدرد منجن اندر تک پہنچ کر دانتوں کو اچھی طرح صاف کرتا ہے۔ انگلی کی مدد سے مسوڑھوں کی بھی مالش اور ورزش ہو جاتی ہے جو دانتوں کے لئے بے حد ضروری ہے۔

ہمدرد منجن کے باقاعدہ استعمال سے نگوین وغیرہ کے دھبے دور ہو جاتے ہیں اور دانتوں میں قدرتی چمک پیدا ہو جاتی ہے۔

خوش ذائقہ :- ہمدرد منجن خوش ذائقہ ہے اور اس کے تھنڈے اثرات بچے اور بڑے سب پسند کرتے ہیں۔

خوش گوار :- ہمدرد منجن کی دیر پا خوشبو منہ کی بدبو کو دور کر دیتی ہے۔



## ہمدرد منجن

مسکراہٹیں کشش اور دانتوں میں پچھوتیوں کی چمک پیدا کرتا ہے

ہمدرد دواخانہ (وقف) پاکستان  
کراچی - ۱ اور - ۲، ڈاک پشاکنگ

ہمدرد



**صنعت کی ترقی  
آپ کی ترقی**

پاکستان کے صنعتی شعبے کی ترقی کے لیے کارپوریشن کی خدمات  
 کارپوریشن کے ذریعہ پاکستان کی صنعت کی ترقی کے لیے  
 مختلف طرح کے منصوبے اور کام کیے جاتے ہیں جن میں سے  
 بعض کے لیے کارپوریشن کو اس کے وسائل سے مدد ملتی ہے  
 اور بعض کے لیے کارپوریشن کو اس کے وسائل سے مدد ملتی ہے

پاکستان کے صنعتی شعبے کی ترقی کے لیے کارپوریشن کی خدمات

PAKISTAN INDUSTRIAL DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED  
 KARACHI

پاکستان کے صنعتی شعبے کی ترقی کے لیے کارپوریشن کی خدمات

پاکستان کے صنعتی شعبے کی ترقی کے لیے کارپوریشن کی خدمات





# لیکٹوجن کی بدولت ...

تندرست بچے  
مطمئن مائیں

لیکٹوجن دنیا بھر میں مشہور ہے یہ پوری بالائی والے دودھ سے بنائی ہوئی بچوں کی غذا ہے جس میں فوٹا اور کئی ضروری وٹامن شامل کئے گئے ہیں یہی وجہ ہے کہ لیکٹوجن کے استعمال سے ننھے بچے جتنی خوشی پر وان چڑھتے ہیں اور مائیں مطمئن رہتی ہیں۔

ماں کا دودھ چھوٹ بچے پر لیکٹوجن ہی دیکھو یہ بچے کی تندرستی کی ضمانت ہے۔

(وٹامن سی بی بی بی سی ایم ایچ پی ایس سی ڈی اور اے)



جب ماں کا دودھ کا ذخیرہ ختم ہو تو لیکٹوجن پر سہمہ دے سکتے ہیں

نام پتہ  
'The Lactogen Mother Book' سے معلومات کی یہ کتاب مشہور ہے  
کتاب مفت حاصل کرنے کے لیے اس کو پُر کیجیے اور ڈاک سروس کے لئے چیکس پیسے کے ٹکٹوں کے ہم درجس پتہ پر روانہ کیجیے۔

نیشنل پروفیکشنس پوسٹ بکس ۳۳۴۳ ۵۱- ولیمز و ہارٹ روڈ، کراچی



# آسٹرمیلک کا زمانہ مسترتوں سے بھرپور ہوتا ہے !

وہ زمانہ جب بچے کی پرورش آسٹرمیلک پر ہوتی ہے، ماں اور بچے دونوں کے لئے مسترتوں کا زمانہ ہوتا ہے۔ آسٹرمیلک بچے کو تندرست و مطمئن رکھتا ہے جس کی بدولت اسے چین و آرام نصیب ہوتا ہے۔ دوسری طرف ماں کی مسترتوں کی بھی کوئی حد نہیں رہتی کیونکہ اپنی اولاد کو ہر طرح خوش و خرم دلہنی ہے۔

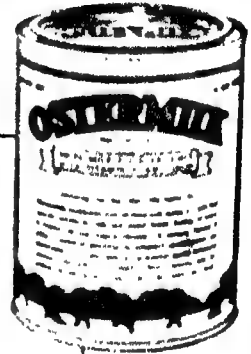
جی ہاں! آسٹرمیلک بچے کی صحت اور مناسب نشوونما کے لئے معینہ و بنیادیں قائم کرتا ہے۔

آسٹرمیلک اعلیٰ اور خاص قسم کے دودھ سے تیار کیا جاتا ہے۔ اس میں فولاد ملا لیا ہے، ہمارے بچوں میں خون کی کمی نہ ہونے بلکہ اور بلوں اور انہوں کی عضووں کے لئے زامن ملی بھی شامل کیا گیا ہے۔ اسی لئے اپنا دودھ چھٹ جانے پر یا اس کی کمی پوری کرنے کے لئے دانشمند ماہیں پورے اعتماد کے ساتھ بچوں کو آسٹرمیلک دیتی ہیں۔

## آسٹرمیلک

ماں کے دودھ کا بہترین نعم البدل

بچوں کی پرورش پر ایک مفید کتاب  
آسٹرمیلک کی کتاب اب اردو میں دستیاب  
ہو سکتی ہے بچے دینے کو نہ پر ۵۰ پیسوں کے  
مفت بھیجے اور ایک کتاب مفت حاصل کیجئے  
پی۔ او بکس نمبر ۴۶۷۷ کراچی ۷





HEALTH



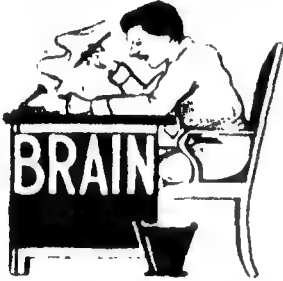
شاہی

صحت

تندرستی ہزار نعمت ہے، صحت کا قائم رکھنا اہم ہے  
شاہی تندرستی قائم رکھتے ہوئے قوتِ مدافعت کو بڑھاتی ہے  
امراض سے محفوظ رکھتے ہوئے حوصلہ و انگ اور ترقی و ترقی بخشتی ہے۔

شاہی

دماغ



BRAIN

ضعف دماغ کے مریض عموماً انسان میں مبتلا ہوتے ہیں  
شاہی بہترین مقوی دماغ ہے۔ دماغ کا بوجھ، خیالات کی پراگندگی  
سپر چرپاں، کام کی طرف عدم رغبت وغیرہ کیفیات کو دفع کرتی ہے

شاہی

اعصاب



NERVES

ضعف اعصاب کے مریض عجیب کیفیات کے شکار ہوتے ہیں  
شاہی ضعف اعصاب کیلئے بہترین ٹانک ہے۔ اعصابی کمزوری، فاسد اور  
حوصلہ شکن خیالات اپنے پر عدم اعتماد، کسل و مانہ گی کی داف ہے۔

شاہی



طیبتی دواخانہ کی مایہ ناز ایجاد

حیاتین (ویٹامینس) اور کیلشیم سے بھرپور  
افزائش خون کے لئے بہترین، عمدہ مقوی دل و دماغ، مدد و جگر  
کی مقوی اور ہضم طعام ہے

تیار کردہ

شاہی برترے اسٹور کو دستیاب ہو سکتی ہے

فون نمبر ۳۱۹۳۱

طیبتی دواخانہ یونانی

نیپٹر روڈ، کوچی

فہرست دواخانہ  
نفت طلب فرمائیں



فارسزاد  
اقبال

یک نئے روتہ ملین

نیلو

بابتہ رضائیر

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

موسیقی و تہذیب

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو

نیلو



شلی فون نمبر ۷۴۶۹۳

بٹرڈ نمبر ۲۴۷۲

نومبر ۱۹۶۳ء



مدیر اعلیٰ

نیاز فتحپوری

نائب مدیران

فرمان فتحپوری ————— عارف نیازی

قیمت فی کاپی  
۷۵ پیسے

نہر سالانہ  
دس روپے

نگار یا گلستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

منظور شدہ برائے مدارس کراچی بموجب سرکولر نمبر ڈی/رائٹ - یو۔ پی۔ — بی۔ ۳۶۶۹ - ۶۸ مگر تعلیم کراچی  
برائے میلنگ اور عارف نیازی نے اس پیشکش کو کراچی سے حصہ لیا کہ اس سال اس عالم سے شائع کیا



داعنی طرف سے جلیبی نشان اس بات کی علامت ہے کہ آپ کا چند کا اس شمارہ کے ساتھ ختم ہو گیا

# فہرست

| ۲۲ واں سال                         | فہرست مضامین نومبر ۱۹۶۳ء                  | شمارہ ۱۱      |
|------------------------------------|---|---------------|
| ملاحظات                            | یاد رفتگان                                | نیاز فتح پوری |
| میرا نظریہ شعر اور میری شاعری      | جیل منبری                                 | ۹             |
| پنگھٹ پر                           | نیاز فتح پوری                             | ۱۶            |
| ادب اور اخلاق                      | ڈاکٹر سید محمد یوسف                       | ۱۷            |
| استفادہ یا سرقہ                    | فرمان فتح پوری                            | ۲۰            |
| مومن کی معشوق فریباں               | عند توب میر سخی                           | ۲۳            |
| رباہن گورکھپوری                    | خیر بہوردی                                | ۲۸            |
| مولانا آزاد اپنے خطوط کے آئینہ میں | نہاز فتح پوری                             | ۳۸            |
| منیر شکوہ آبادی                    | ضیاء احمد بدایونی                         | ۴۱            |
| درنگ ذاتی                          | سرفراز نیازی                              | ۴۹            |
| میں افسانہ کیونکر لکھتا ہوں        | نیاز فتح پوری                             | ۵۱            |
| باب الاستفسار                      | ۱- کس کے اشعار ہیں                        |               |
|                                    | ۲- شیریں فریاد و خرد                      |               |
|                                    | ۳- ملتان کا تعلق حکومت دہلی سے            |               |
|                                    | ۴- غالب شخص رکھنے والے شاعر               |               |
| منظومات                            | دل شاہجہان پوری - منظور حسین شہر          |               |
|                                    | شورش کاشمیری - نضا ابن فیضی - سانی جادید  |               |
|                                    | طالب جے پوری - شائق ایم اے - ماسم جے پوری |               |
|                                    | منظر ایوبی - سعادت ظفر                    |               |
| مطبوعات موصولہ                     | ادارہ                                     | ۶۷            |



# ملاحظات یاد رفتگان

(انیازہ فچیوری)

غنوائں شباب میں، میری زندگی جس ماحول میں گزری، وہ بڑا پُر سکون و پُر رونق ماحول تھا، گھر کے اندر بھی اور گھر سے باہر بھی۔ شام کو جس وقت زمین پر چاندنی بچھا کر دسترخوان چٹا جاتا تھا اور بچے، جوان، بوڑھے اے چاروں طرف سے گھیر لیتے تھے تو ایسا معلوم ہوتا تھا، گھر میں کوئی آواز نہ آتی ہے۔ اور قریب قریب یہی منظر اس وقت بھی سلنے ہوتا تھا جب مردوں کے بعد عورتوں کی باری آتی تھی۔ گھر سے باہر متعدد احباب سچی محبت کرنے والے اور وقت پڑے تو جان پر کھیل جانے والے۔ سادہ زندگی، سادہ معاشرت، کھلی فضا، صاف ہوا، الغرض کچھ ایسی تھی بے غلغلہ زندگی جو کامل اٹھارہ سال تک گزاری۔ لیکن اس کے بعد رفتہ رفتہ زندگی میں جو پہلے در پہ انقلاب آنا شروع ہوئے تو چند سال میں یہ سارا طمس نگا ہوں سے اوجھل ہو گیا۔ اور ایک ایک کر کے یہ سارے چراغ گل ہو گئے۔ بھرپور اگھر اجڑ گیا۔ احباب ہمیشہ کے لئے جدا ہو گئے۔ ایک وقت وہ تھا کہ میں گھر میں سب سے چھوٹا تھا اور پھر وہ وقت آیا کہ میں سب سے بڑا تھا۔ یہ بات آج کی نہیں، اب سے ۴۰ سال پہلے کی ہے۔ اس وقت کا یاد کر کہ جب خود میں بھی میں نہیں رہا۔ دوسروں کا کیا ذکر ہے۔ اور وطن سے وطنیت کا تعلق صرف اتنا رہ گیا کہ وہاں اپنے اعزہ و احباب تودہ خاں ہیں اور انکے خیال سے اب بھی آنکھیں اشک آلود ہو جاتی ہیں۔ ظاہر ہے کہ اس مٹی میں وطن بار بار نہیں بنتا اور نہیں بنا، لیکن سفر زندگی میں مختلف کارواں سراپوں سے گزرنا پڑا جن میں آخری کاروانسرای لکھنؤ تھی لیکن آخر کار اسے بھی چھوڑ کر کراچی میں ڈیرہ ڈالا۔ دیکھئے اب کس وقت یہاں سے رخت سفر باندھنا پڑتا ہے۔ تاہم یہ اطمینان ضرور ہے کہ یہ سفر عارضی نہ ہوگا۔ کوچ ہوگا اس آخری منزل کی طرف جس کے بعد بحر منزل و نشان منزل سب محو ہو جاتے ہیں۔

یہ ذکر میں نے اس لئے نہیں کیا کہ میں زندگی سے بیزار ہو گیا ہوں یا یہ کہ اب میں تھک کر معطل زندگی کا سکون حاصل کرنا چاہتا ہوں۔ بونڈ میا احساس سکون صرف عدم سکون ہی کے احساس سے وابستہ ہے اور ایک سپاہی کی طرح گھوڑے کی پیٹھ ہی پر جان دینا پسند کرتا ہوں۔ البتہ اس دوران میں بعض ایسی جستیاں ضرور اٹھائیں جن کی جدائی کا مجھے بڑا قلق ہے۔ اس مہینے کے ملاحظات انھیں کی یاد کے لئے وقف ہیں۔

علامہ مشرقی | قریب قریب یہ سب ہی ہم عمر تھے۔ اور ان سے میری امداد کا آغاز اس وقت ہوا جب ان کی تصنیف تند کرہ میری نگاہ سے زری جھوٹ انہوں نے اپنی یہ تصنیف مجھے بھیجی تو اس کے ساتھ یہ بھی لکھا کہ کتاب دیکھنے کے بعد اپنے تاثرات قلمبند کر کے انھیں بھیج دوں۔ چنانچہ میں نے ان کے اس شاد کی تعمیل میں صرف یہ مضرع لکھ کر ان کو بھیج دیا۔

صبح می ریزد عمل خورشید در دامان ما

یہ زمانہ وہ تھا جب مولانا ابوالکلام آزاد کا اہلال لوگوں کے دل و دماغ پر چھایا ہوا تھا اور مشکل ہی سے کوئی دوسرا مذہبی لڑیکہ اس کی جگہ لے سکتا تھا، لیکن تذکرہ دیکھنے کے بعد معلوم ہوا کہ گوشہ زندگی میں ایک یوسف اند بھی ہے۔ وہی خطیبانہ انداز، وہی الفاظ کا



تجمل، وہی لب و لہجہ کی شوکت اور وہی حکیمانہ بصیرت الغرض لاد مذہب کا اتنا دلکش و ساحرانہ امتزاج اب تک میری نگاہ سے نہیں گزرا۔ بہر حال میں نے سب سے پہلے مشرقی کوان کے تذکرہ میں پڑھا "اس کے بعد ان کی خاکسار تحریک کے سلسلہ میں ان کا مطالعہ کیا اور قطع نظر اس سے کہ ان کا نصب العین کیا تھا، حرمت اسلام کے لئے ان کے اقدام کی نوعیت کیا تھی، ان کی اجتماعی تنظیم میں فکر و عمل کا توازن کیا تھا، الغرض ان تمام انتقادات پہلوؤں سے ہٹ کر، مجھے اس کا یقین ضرور تھا کہ وہ اپنی ذات سے بڑے مخلص انسان تھے۔ گو یہ فردی نہیں کہ ہر مخلصانہ قدم کا اہتمام بھی ہو۔

مجھے بالکل علم نہیں کہ قیام پاکستان کے بعد ان کی جماعت و تحریک پر کیا گزری اور نہ مجھے اس کے جاننے کی ضرورت، کیونکہ اب بھی میرے ذہن پر ان کی وہی شخصیت چھائی ہوئی ہے جو تذکرہ دیکھ کر میرے دل و دماغ پر مرتسم ہوئی تھی۔ امدان کی وفات کے بعد ہی بدستور اسی طرح قائم ہے۔

مردان خدا خدا نہ باشند  
لیکن نو خدا جدا نہ باشند

کون تھے، کیا تھے اور وہ سر زمین بھارت اور دنیا سے انسانیت کا کتنا بڑا حصہ ویران کر گئے، اس کا علم اہل پاکستان کو نہیں ہو سکتا۔ مسلمانوں میں وہ حکومت بھارت کے سب سے سینئر آئی۔ سی۔ ایس تھے۔ یو۔ پی کے ریونیو بورڈ کے ایگزیکٹو صدر و صدر بحیرہ کے تمام ریونیو افسران کی قسمت۔ کے مالک، اور گو رنر کے بعد سب سے بڑے سرکاری افسر۔ لیکن مرحوم کی ان خصوصیات کا ذکر میں نے اس لئے نہیں کیا کہ دنیاوی حیثیت سے وہ کسی ایسے مرتبہ پر فائز تھے جو کسی دوسرے کو نصیب نہیں ہوا، بلکہ صرف اس لئے کہ ان عظیم اہم اہمیت کے ساتھ، وہ اخلاق کی جس بلندی و پاکیزگی کے حامل تھے، وہ میں نے نہ کسی خالقاہ میں پائی نہ کسی درسگاہ مذہب میں، ایوان حکومت کا کیا ذکر۔

وہ کٹر (الآباد) کے ایک قدیم سید گھرانے کے فرزند تھے، جو نسبی ۶۰۰ ت و شرافت تو ضرور رکھتا تھا، لیکن جاہ و ثروت یا دولت امارت سے یکسر محروم تھا۔ مرحوم بیوی صدی کے آغاز میں اسی ویران قصبہ اور اسی غریب خاندان میں پیدا ہوئے۔ غربت و بے عالمی میں تعلیم و تربیت پائی۔ اور خدا جانے کن شکل و راہوں اور کتنی کٹھن منزلوں سے گزر کر آئی۔ سی۔ ایس کے امتحان میں انھوں نے کامیابی حاصل کی، اور رفتہ رفتہ ترقی کر کے وہ اس مرتبہ پر پہنچ گئے جو دنیاوی حیثیت سے بلند ترین مقام سمجھا جاتا ہے۔ لیکن کوئی ایسی بات نہ تھی کہ تمنا انھیں کے لئے مخصوص ہو، خدا جانے کتنے افراد اور اس منصب تک پہنچے لیکن ان سب میں انسان کتنے تھے، اس کی جستجو اگر آپ کریں گے تو صرف ایک ہی شخص آپ کو نظر آئے گا جس کا نام "سید قیصر حسن" تھا۔ وہ جہاں بھی رہے، حاکم کی حیثیت سے نہیں بلکہ خادم عوام کی حیثیت سے رہے اور بلا تفریق مذہب و ملت وہ ہر شخص کے درد و دکھ میں شریک ہوئے، ان کی اخلاقی بلندی، بختی و کردار، ہدایت و قربانی کا ثبوت ان کی زندگی کا وہ عجیب و غریب گانہ ہے جو ان کے ایک ہندو رفیق سے تعلق رکھتا ہے جو ان میں گرفتار ہوا اور لفٹیننٹ گورنر کی نئی فہم کے باوجود انھوں نے اس کی ضمانت کی۔ مقدمہ کی پیروی پر بیدار رہ کر روپیہ صرف کیا اور جب وہ غریب مر گیا تو اس کے بچوں کی تعلیم و تربیت کی ذمہ داری بھی اپنے سر لی۔ مرنے والا کوئی معمولی عہدہ دار نہ تھا۔ حکومت کے ایک حکم کا سرکاری تھا۔ اور خدا جانے کتنے ہندو اس کے دوست و رفیق تھے، لیکن جب اس غریب پر مصیبت نازل ہوئی تو سب نے منہ موڑ لیا۔ اور صرف ایک مسلمان صدیق نے سفاک کاخ و دم تک ساتھ دیا اور وہ بھی ان حالات میں کہ گورنر سے الیکچر ایسی تک سب اس کے مخالف تھے، اور مرحوم کی وضع داری کا یہ عالم



تھا کہ طرد جیل میں اس کو کھانا پہنچایا کرتے تھے اور کبھی انہوں نے اس کی پروا نہیں کی کہ اس کا نتیجہ خود ان کے حق میں کیا ہوگا۔ مذہبی حیثیت سے : ہندو مسلم و صلیو ہوتا تو کوئی بات نہیں، لیکن شعائر اسلامی کی پابندی محض تہذیب نفس و اخلاق کی غرض سے، بڑی بلند بات ہے اور مرحوم کی اسی خصوصیت کو دیکھ کر تسلیم کرنا پڑتا ہے کہ ایک بڑے مسلمان، یعنی ایکنے انسان تھے ان کے مکان پر ہر ہفتہ علمی و مذہبی مذاکرے منعقد ہوا کرتے تھے، جن میں میں بھی کبھی کبھی شریک ہوا ہوں اور میں نے ہمیشہ یہ دیکھ کر حیرت کی کہ یہ غیر مولویانہ وضع و سورت رکھنے والا شخص کتنا بڑا مولوی اور مولوی سے زیادہ کتنا بڑا انسان ہے۔

مرحوم کا گھر، غریبوں، اودھا جمنندوں کا ماویٰ و ملجی تھا۔ اودھا ان کی زندگی کا ہر لمحہ خدمت خلق کے لئے وقف تھا۔ بڑے وسیع المطالع انسان تھے اور علم و ادب سے خاص شیفٹلی رکھتے تھے، یہاں تک کہ شرکت مشاعرہ کے جواز کے لئے انہوں نے شعر کہنا شروع کر دیا اور اپنی فطری سادہ جیت و اہلیت کی بنا پر وہ بہت جلد بہترین شعراء کی صف میں شامل ہو گئے۔ وہ اکثر برکے پہلے ہفتہ میں ایک تقریب تعزیت میں کھنڈوسے ملتان آ رہے تھے کہ امرتسر اسٹیشن پر دفعتاً ان کے دماغ کی رگ پھٹ گئی اور وہ اسی وقت ختم ہو گئے۔ ان کی بیگم اور بعض عزیز خواتین اور سچی ساتھی تھیں۔ ظاہر ہے کہ اس سے زیادہ دردناک منظر اور کیا ہو سکتا تھا لیکن افسوس ہے کہ امرتسر کے ذمہ دار افسران نے بروقت ان کی کوکامد نہیں کی اور بڑی مشکل سے ان کی لاش کو لکھنؤ پہنچا یا گیا۔ جہاں ہزاروں ہندو مسلمان ہاتھ پاؤں کے حلقہ میں انھیں عیش باغ میں سپرد خاک کر دیا۔

زمین کھا گئی۔ آسمان کیسے کیسے

جس وقت ڈاکٹر عنقریب سین نے فون پر جناب مانی جاسی کی وفات کی خبر مجھے سنائی مجھ پر کترہ ماری ہو گیا۔ اس خبر کے یقین کرنے کو جی نہیں چاہتا تھا وہ تقریباً میرے ہم عصر تھے اور سرفراز تھے۔

## مانی جاسی

۱۔ چند اشعار ملاحظہ ہوں :-

تب کہیں مہر درخشاں کا پیام آتا ہے  
کبھی اس طرح بھی جینے کا پیام آتا ہے  
کیا کہیں آپ سے کیوں آپ کا نام آتا ہے

تیرگی حد سے گزرتی ہے جب اندھیاروں کی  
دم بدم گردشیں دوراں کا سلام آتا ہے  
جب کہیں تذکرہ جو ر تمام آتا ہے

یہ دنیا سنگ و آہن بن گئی ہے  
نچاہ دوست دشمن بن گئی ہے  
نئے طوفان کا مسکن بن گئی ہے

محبت سنگ و آہن بن گئی ہے  
کئے دیئے ہے بزم دل کو تاراج  
جو موج آغوش ساحل میں بلی تھی

جیسے ہیں محبت کے اشارات تخی پر

مرتے ہیں ہم عشق کی بیگناہ روشی پر

بار بار بیڑے ڈبو دیتی ہے موج تہ نشیں  
آکے ڈھارس دے تجھ اس کی نگاہ خشک  
آفتاب ابھرا کئے اور غمتیں بڑھتی گئیں

اصل کشتی خوش نہ ہوں طوفاں اگر کوئی نہیں  
بے سہارا ہو چلا تھا کارروان زندگی  
یہ بھی نفاس سے میری آنکھوں نے دیکھے بار بار



میرے ان کے دوستانہ تعلقات قائم تھے جب وہ لندن میں دفن ہو چکا ہو گئے تھے، یہ خبر سن کر کچھلے ۵۰ سال کی وہ تمام جتنیں یاد آئیں جو جناب مانی کی ذات ان کی شاعری و خوشدلی سے قائم تھیں۔

وہ جس دور کے شاعر تھے، وہ دور تصانف کا آگہا نہ شاعری کا اور اس میں بھی وہ خاص امتیاز کے مالک تھے۔ مانی کی شاعرانہ خصوصیات پر اظہار خیال کے لئے ایک دفتر درکار ہے، لیکن مختصر یہ ظاہر کر دینا غالباً نامناسب نہ ہو گا کہ ان کی زیادہ سمجھ کر شعر کہنے والا کوئی دوسرا مشکل ہی سے مل سکتا ہے۔

شاعری ان کی فطرت تھی۔ اور ان کا ریاض بھی اور ان دلفن کے اجتماع سے جو اسلوب شاعری پیدا ہو سکتا ہے، وہی مانی کی شاعری کی جان تھی۔ شاعری سے بہت کران ان ہونے کی حیثیت سے وہ "سام و دنیا" کے قسم کے آدمی تھے جنہوں نے بڑی بڑی مصیبت کا مقابلہ غیر معمولی پامردی سے کیا۔ اور دنیا کی کوئی یاس و نو میدی ان کو کبھی شکست نہ لے سکی۔ ان کے دوا دین غزل و قصائد شائع ہو چکے ہیں اور ہمیں امید ہے کہ ان سے اعزہ ان کا غیر مطبوعہ کلام بھی جلد شائع کرنے کی کوشش کریں گے۔

جناب محمد زکریا مانی کا قلم تاریخ شکر یہ کیسا تھو درج کیا جاتا ہے۔

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| از دست مانی نیکو            | حیف ملک شاعری ویراں بشد |
| چوں بہ تنگ آدازیں دار طلال  | در حضور آیزد سجاں بشد   |
| عکفت با مائل سین و ملت مردش | حضرت مانی سے یزداں بشد  |

۶ ۳ ۹ ۱ ۶

## شوکت تھانوی

تیسرا سخت حادثہ جس سے میں مدور بہ متاثر ہوا شوکت کی موت تھی۔ یوں تو بظاہر میری اد شوکت کی یکجائی کبھی نہیں ہوئی، لیکن وہ میرے دل میں ہمیشہ جاگزی رہے۔ وہ بھی کھنڈ میں تھے اور میں بھی، لیکن چند دن مل بیٹھ کر زندگی بسر کرنے کی توفیق نہ مجھے کبھی نصیب ہوئی نہ انھیں۔ یوں دید و دوا دید کے مواقع تو اکثر میرے لئے لیکن اس خیال سے کہ میں عمر میں ان سے بڑا تھا، ازراہ اخلاق وہ کبھی "داشگاف" ہو کر مجھ سے نہیں ملے۔ اس لئے میں نہیں کہہ سکتا کہ وہ مجھے کیا اور کیا سمجھتے تھے لیکن مجھے فردان سے تعین خاطر تھا۔ اور ہمیشہ تو نہیں لیکن کبھی کبھی میں ان صحبتوں میں شریک ہو نیکا موقع نکال دیتا تھا جہاں وہ سرگرم تماشا ہوتے تھے اور میں صرف تماشا ہی۔ لیکن کبھی اب نہیں ہوا کہ اس قسم کی تفریحی مصیبتوں کے بعد میں یہ سوچنے پر مجبور نہ ہو گیا ہوں کہ کہیں ایسا تو نہیں کہ شوکت کی یہ بذلہ سنجیاں ان کے کسی سخت تلخی احساس کا نتیجہ ہیں، اور میں یہ سوچ کر ذرا سوچ میں پڑ جاتا تھا۔ لیکن رفتہ رفتہ میری یہ دہم دور ہوئے لگا اور یہ دیکھ کر مجھے بڑی خوشی ہوئی کہ انہوں نے اپنی زندگی کی راہ متعین کرنے میں شہرت سے جنگ نہیں کی بلکہ کسی کے زیر سایہ اپنے پرواں دکھلے اور ادب کی ایک مخصوص نف میں شاہن کی کسی حیثیت اختیار کر لی۔ ان کے زمانہ میں چند روئیں تن مزاحیہ نگار اور بھی موجود تھے جن میں سے بعض مقدم العہد بھی تھے۔ لیکن شوکت کی امانت سے علیمہ تھی۔ اور یہ وہ راہ تھی جسے شوکت ہی اختیار کر سکتے تھے۔ شیدائہ مدنی، پطرس، عظیم بیگ چغتائی، فرحت اللہ بیگ سب اپنی اپنی جگہ خاص رنگ کے رنگ تھے، کسی میں لاسد کی جھلک نظر آتی تھی، کسی میں علم و تنقید کی، اور کسی میں صرف پلاٹ و ٹکنگ کی، لیکن شوکت کی مزاج نگاری ان سب سے الگ، شگفتگی بیان و ہائیز کی زبان کی تھی انداز خصوصیت میں ان کا کوئی حریف نہ تھا۔ اور شوکت کی یہ خصوصیت کہ وہ کسی وقت اور کسی حال میں اپنے آپ سے جدا نہیں ہوتے تھے، تو خبر کسی کو حاصل



تھی ہی نہیں۔

شوکت نے کتابے بہاذیہ "ظفر و مزاح" کا اپنے بعد چھوڑا، اس کے تصور سے بھی حیرت ہوتی ہے۔ افسوس ہے کہ وہ قبل از وقت ہم سے جدا ہو گئے اور ایسا غلا چھوڑ گئے جس کا پُر کرنے والا دوسرا نظر نہیں آتا۔

پانچواں حادثہ جس سے میں تادیب متاثر رہا۔ ادیب سہا نیپوری کی موت تھی۔ اول اول ان کا قیام اندر میں تھا اور کانگرس کے پُر جوش حامی تھے، لیکن تقسیم ہند کے بعد انھیں خود اپنے رفقاء کی طرف سے لیے مدے پہنچے کہ وہ بھلا اسٹے اور

## ادیب سہا نیپوری

جے ایک طویل خط لکھ کر مجھ سے مشورہ طلب کیا۔ اس سے پہلے وہ ایک بار لکھنؤ آکر مجھ سے مل بھی چکے تھے اور میں ان کے ذوق تغزل کو بہت پسند کرتا تھا۔ میں نے انھیں رائے دی کہ اندر چھوڑ دیں اور بیشک پاکستان چلے جائیں جیسا کہ خود انہوں نے بھی ظاہر کیا تھا۔ چنانچہ وہ تقسیم ہند کے کچھ دن بعد کراچی چلے آئے اور یہاں ایک شاعری حیثیت سے انہوں نے اپنی جگہ الگ بنالی۔ ان کی شاعری خالص جذبات کی شاعری تھی، اور اپنے مخصوص انداز بیان کی بنا پر "نشر ہی نشر"۔ غالباً اس لئے کہ وہ شاعر سے زیادہ انسان تھے اور ان کا حسن ذہن ہی ان کے کلام میں بھی منتقل ہو گیا۔ اس سے قبل جب کبھی میں عارضی طور پر کراچی آیا تو وہ ہمیشہ مجھ سے آکر ملے۔ لیکن جب میں مستقل قیام کے ارادے سے یہاں آیا تو وہ خود رخصت ہو گئے۔ اور اپنی سوگوار زندگی کا صرف یہ نقش چھوڑ گئے کہ

تا بمانیم زندہ بر دوزیم      جامہ زلفراق چاک شدہ  
در بمیریم عذر ہا داریم      اسے بآرزو کہ خاک شدہ

آخری حادثہ جس نے مجھے کئی دن تک افسردہ و مضمحل رکھا نظر کا انتقال تھا۔ میرے شاید وہ ہفتہ قبل آکر مجھ سے ملے تھے اور یہ وعدہ کر گئے تھے کہ اپنے والد مرحوم کا غیر مطبوعہ کلام آئندہ جمعہ کو لیکر آئیں گے لیکن وہ آئندہ جمعہ انھیں دیکھنا نصیب نہ ہوا۔

## نظر حیدر آبادی

نظر کے والد جناب علی اختر مرحوم میرے ان چند مخلص احباب میں سے تھے جن کے خلوص و صداقت پر مجھے ہمیشہ ناز رہا۔ اول اول میں ان سے حیدر آباد میں ملاقات ہوئی اور شاعر و انسان دونوں حیثیتوں سے وہ مجھ پر چھا گئے۔ یہ موقع ان کی ذات یا ان کے فن پر انہماک خیال کا نہیں کہ اس لئے دفتر کے دفتر درکار ہیں۔ وہ تو اس وقت صرف اس لئے یاد آئے کہ وہ نظر کے والد تھے اور سب سے پہلے میں نے نظر کو اس وقت دیکھا تھا جب وہ بالکل ماحول سے تھے اور شاعر بھی نہ تھے۔ اس کے بعد جب ان کا خاندان پولیس ایکشن کے بعد حیدر آباد سے کراچی آ گیا تو نظر کی شاعری میں جگمگا بسٹ پیدا ہوئی۔ اور یہ روشنی تیز تر ہو گئی حتیٰ کہ ان کا شمار یہاں کے صف اول کے شعراء میں ہونے لگا۔ افسوس کہ وہ کراچی آنے کے بعد بھی زندگی کی مشکلات سے دوچار رہے لیکن خبر وقت تک انہوں نے اپنے مشاعرانہ دقار کو ہاتھ سے نہ جانے دیا اور اپنے مداحوں کی ایک بڑی جماعت اپنے بعد چھوڑ گئے۔

## ہندوستانی خریداران نگار پاکستان

اپنا سالانہ چندہ دس روپے ذیل کے پتہ پر ذریعہ منی آمد روانہ فرما کر  
سید ذاکر خان مع خریداری نمبر براہ راست ہمارے پاس بھیج دیں !  
علی بشیر خاں - محلہ کھترانہ کھال - رائے بریلی



# نگار پاکستان کے خالص نمبر

**اقبال نمبر** | جس میں اقبال کی تعلیم و تربیت، اخلاق و کردار، شاعری کی ابتداء اور مختلف ادوار شاعری، اقبال کا فلسفہ و پیام، تعلیم اخلاق و تقویٰ، اس کا آہنگ تغزل اور اس کی حیات معاشقہ پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ قیمت: تین روپے

**نظیر نمبر** | جس میں نظیر اکبر آبادی کا مسلک، اس کا فارسی تغزل ادبیات اردو میں اس کا فنی اور لسانی درجہ اس کے امتیازات اور محاسن شعری، اس کا شاعری میں مقام، صنائع و طبائع شعراء کا فرق، معاصرین کی رائیں، مستند ادباء کی موافقت و مخالفت میں تنقیدیں اور اس کی خصوصیات و انداز شاعری پر سیر حاصل تبصرہ ہے۔ قیمت: تین روپے

**مصطفیٰ نمبر** | جس میں اردو ادب کے مسلم الثبوت استاد شیخ غلام ہمدانی مصطفیٰ کی تاریخ پیدائش و جملے ولادت کی تحقیق ان کی ابتدائی تعلیم ان کی شاعری کے آغاز و تدریجی ارتقاء، ان کی تالیفات و تصانیف، ان کی غزل گوئی و مثنوی نگاری، ان کے معاصر شعراء وادباء اور ان کے اپنے دور کے مخصوص علمی و ادبی رجحانات پر مختصراً و عالمانہ بحث کی گئی ہے۔ قیمت: تین روپے

**غالب نمبر** | جس میں مرزا غالب کی فارسی و اردو شاعری کی خصوصیات کو بالکل نئے زاویہ سے پیش کیا گیا ہے۔ قیمت: پانچ روپے

**ہندی شاعری نمبر** | جس میں ہندی شاعری کی مکمل تاریخ اور اس کے تمام ادوار کا بسیط تذکرہ موجود ہے۔ قیمت: چار روپے

**نیا نمبر** | جس میں تقریباً پاک و ہند کے سارے ممتاز اہل قلم اور اکابر ادب نے حصہ لیا ہے۔ اس میں نیاز فقیو کی شخصیت اور فن کے بہرہ و شرف، شاعرانہ کی افسانہ نگاری، تنقید، اسلوب محارث، انشائیہ نگاری، کتب نگاری، دینی و مجازات، صحافی زندگی، شاعری و ادبی زندگی ان کے احوال و مقام اور دوسرے بہرہ و شرف پر سیر حاصل بحث کر کے ان کے علمی و ادبی مرتبے کا تعین کیا گیا ہے۔ گویا یہ نمبر حضرت نیاز کی شخصیت اور فن کا مینار ہے جو اس سلسلے میں ایک مستند دستاویز اور دو صحافت میں رفعت و شان کی حقیقت رکھتا ہے۔ صفحات ۶۶۳۔ قیمت: آٹھ روپے

نگار پاکستان ۳۳ گارڈن مارکیٹ کراچی ۳



# میر انظریہ شاعر اور میری شاعری

گذشتہ سے پیوستہ

## جیل منظری

مبالغہ بھی شاعری کے لئے ایک سنگار ہے لیکن اس کے لئے بھی ایک سلیقہ چاہیے۔ دنیا کے شاعروں میں عربی سے زیادہ کسی نے مبالغہ نہیں کیا ہوگا لیکن اس کا کوئی مبالغہ بھی شاید حُسن سے خالی نہیں۔ اور الفاظ و اداکار کا حُسن ہی شاعری کی جان ہے۔ آدمم بربر مطلب۔ بات کہاں سے کہاں پھیل گئی۔ کہہ یہ ہاتھ اکہ زندگی کے مسئلہ اور پیش پا افتادہ حقائق شاعر کی زبان پر پہنچ کر کس طرح بھرا انگیز بن جاتے ہیں۔ مذکورہ بالا حقیقت سے اس بحث پر خود بخود رکشانی پڑ رہی ہے۔ بات کتنی ہی خشک اور بے مزہ کیوں نہ ہو شاعری اس میں اپنی حُسن آفرینی سے کچھ اس طرح شیرینی اور رس محمول دیتی ہے کہ سامعہ لطف اندوز ہوتے بغیر نہیں رہ سکتا۔ شاعر کا یہی سلیقہ اس کی شاعری کو پیغمبری بناتا ہے اور اس پیغمبری کا راز اس کی قوت تخیل کی اکتشافی اور انکشافی جدوجہد سے زیادہ اس کی قوت ناطقہ کی حُسن آفرینی میں ہے۔ حُسن کیلئے ایک لمبی بحث ہے حُسن جو کچھ ہو لیکن اس کا مظاہرہ جسموں اور صورتوں ہی میں نہیں فکر و عمل میں بھی ہوتا ہے۔ نقوش و خطوط میں بھی اور صوت و آہنگ میں بھی۔ چنانچہ ہمارے تمام فنون لطیفہ اسی تخلیق حُسن کی کوشش کی ایک تاریخ ہیں۔ مصور جس طرح نقوش و خطوط میں حُسن کی تخلیق کرتا ہے اسی طرح عمل میں بھی ایک حُسن ہوتا ہے جسے مذہب اور فلسفہ اخلاق کی زبان حُسن عمل کہتی ہے۔ شاعری حُسن خیال ہے صرف حقیقت نگاری شاعری نہیں کہی جاسکتی۔

دندان تو جملہ دروہاں مند

چشمان تو زیرابر دانشد

اس سے زیادہ حقیقت نگاری اور کیا ہو سکتی ہے لیکن یہ ایک ایسی حقیقت نگاری ہے جو حُسن بیان سے

خالی ہے۔

بعض سلیقہ پرست نوہن حُسن اور رنگینی کو لازم و ملزوم سمجھتے ہیں لیکن حُسن آفرینی کے لئے رنگینی لازمی نہیں بعض اوقات سادگی سے بھی حُسن پیدا کیا جاسکتا ہے کیونکہ بقول آتش

”تکلف سے بری ہے حُسن ذاتی“

جاری شاعر ہیں اس کی بہترین مثال اسماعیل میر علی کا آرٹ ہے۔ لیکن سادگی کے ساتھ رنگ آمیزی



ہی اعتدال کے ساتھ شاعری کے توانم میں ہے مگر موقع و محل کے لحاظ سے رنگ کا انتخاب بھی ایک بڑا اسلیقہ پاتا ہے جس کی طرف انیسویں اشارہ کرتے ہیں

تیرگی بد ہے مگر نیک ہے گیسو کے لئے  
ہے کبھی عیب مگر حسن ہے ابرو کے لئے  
اور اپنے اس قول کی مرشد بشر از سے اس طرح تصدیق کراتے ہیں :-  
واند آں کس کہ فصاحت بہ کلامے دارد  
ہر سخن موقع و ہر نکتہ مقامے دارد

کلام میں حسن اعتدال پسندی اور موقع شناسی سے پیدا ہوتا ہے۔ شاعر کو اس کا سب سے زیادہ لحاظ عبارت کے ہندوبست اور لفظوں کی معنوی بندش میں رکھنا چاہیے۔ آتش اس سعی کو نگینہ سازی سے تعبیر کرتے ہیں۔ گو خود اس پر عمل نہیں کرتے۔ شاعری ہی میں کیا جملہ فنون میں یہی موقع شناسی کا شعور ایک فنکار کو عظیم سے عظیم تر بنانا ہے حظ

”یعنی موقع ہو جہاں جس کا عبارت ہو وہی“

حقیقت یہ ہے کہ حقیقت اپنی جگہ بے رنگ اور بے آہنگ ہے۔ اس کا اظہار کرنے والی زبانیں اپنے مزاج کے مطابق اس میں رنگ اور آہنگ پیدا کرتی رہتی ہیں۔ ایک حقیقت کے اظہار کے لئے فلسفی کا انداز بیان کچھ اور ہوتا ہے اور واعظ کا کچھ اور اور شاعر کا سب سے جدا گانہ۔ شاعر اگر فلسفی کا اسلوب اٹھا لیتا ہے تو اس کے بیان کی شعریت وہیں ختم ہو جاتی ہے۔ یہ مجرم ہمارے سب سے بڑے شاعر غالب سے اکثر سرزد ہوا ہے۔ تیسرے کو اس نسبت خاص میں غالب پر اسی لئے فوقیت ہے کہ ایک خشک حقیقت کے اظہار میں بھی وہ اپنی زبان اور اپنے بیان میں فلسفہ کی خشکی پیدا نہیں ہونے دیتے۔ حیات کی بے ثباتی اور حسن کی بے ثباتی ایک خشک بیعزہ اور ناگوار موضوع ہے۔ واعظ کا لب و لہجہ اس کو اور ناگوار بنا دیتا ہے لیکن شاعر کی زبان سے وہ کیونکر گوارا ہو سکتا ہے یہ تیسرے پر چھپے۔

کہا میں نے کتنا ہے گل کو شہات  
کلی نے یہ سن کر تبسم کیا  
اسی تبسم کی ایک حسین تشریح جوش کی زبان سے بھی سن لیجئے :-  
غنی تری زندگی پہ دل ہتا ہے  
تو ایک تبسم کے لئے بھٹتا ہے  
غنی نے کہا کہ اس چمن میں بابا  
ایک تبسم بھی کسے ملتا ہے

ہمارے موجودہ شعراء میں جوش کو لفظوں کی طعسم بندی اور بندش کی تکلفات کے اعتبار سے ہمارے کا ناخ کہا جاتا ہے لیکن اس سے بھی انکار نہیں ہو سکتا کہ جدید عاصر کے اس ناخ نے زبان و بیان میں حسن کی تخلیق بھی سب سے زیادہ کی ہے ان کی ایک اور رباعی ہے جو موضوع کی خشکی میں شعریت کی رنگ آمیزی کی ایک بہترین



مثال ہے۔ یہ رباعی آپ کو اس لئے سناتا ہوں کہ اس سے ہمارے موضوع گفتگو پر مزید روشنی پڑ رہی ہے۔

دے جام کہ ہوتا ہے سریرا ساقی  
مشہور ہے اعتدال میرا ساقی  
وہ غیبت نور ہو کہ طغیانی نور  
دونوں کا نتیجہ ہے اندھیرا ساقی

مذکورہ بالا مباحث میں سحر آفرینی کی جو مثالیں گنوائی گئی ہیں انھیں شاعری کی جان سمجھنا ہوں اور یہی وہ روح سخن ہے جس کی کمی میں اپنے اشعار میں پاتا ہوں اور جس کا سراغ آپ کو جوش و جگر کے بعد میرے ہمعصرین میں سب سے زیادہ آل احمد سرور اور پرویز شادری کے یہاں ملے گا۔ گو پردے کے اس پار کی باتیں ہم پر تو بڑے زیادہ اجنبی رہنوی سے سنتے ہیں لیکن اجنبی موضوع کی عظمت اور زبان کی لطافت میں وہ توازن قائم نہیں رکھ سکتے جو شاعر اور فلسفی میں امتیاز پیدا کرتا ہے بہر حال مقام شکر ہے کہ اجنبی اور پرویز کے نقوش قلم کی رہنمائی میں ہمارے صوبے کی نئی ادبی نوبل کے اندر فکر و فن کا شعور بڑی تیزی سے بالیدہ ہو رہا ہے۔ خدا کرے کہ یہ کاروان اور آگے بڑھے اور ہم لوگ گرد و کارواں بکھر زبانِ حال سے یہ کہتے رہیں کہ

خاربا از اثر گرمی رفت ارم ساخت  
منت ہر قدم راہ روا نست مرا

اب رہا یہ فریضہ کہ میں نے جس نظریہ شاعری کی اتنی لمبی چوڑی وضاحت کی اس کے ماتحت اپنے کلام کا خود جائزہ لوں تو یہ میرے بس کی بات نہیں۔ قرآن حکیم نے شاعروں پر یہ تعریف کی ہے کہ یہ لوگ جو کہتے ہیں وہ کرتے تھیں۔ میری شاعری میرے نظریہ شاعری کی روشنی میں حرف بحرف اس تعریف کی مستحق ہے نہ بیٹے جذبہ کی دنیا میں کسی نے جذبے کا سراغ لگایا اور نہ کسی معلوم جذبے کی کامیاب ترجمانی کی۔ میرے شعور نے نہ کبھی فطرت کے دل کی دھڑکنیں سنیں نہ اپنے انکار پریشاں میں حسن کی تخلیق کا حق ادا کیا۔ زیادہ سے زیادہ میرا سراپا فن ہے کہ جب مجھے شعور ذہنی حاصل ہوا تو میں نے بغزل کے معنوی حدود سے حسن و عشق کے فرسودہ تصورات کو خارج کرنے کی کوشش کی لیکن ایام شباب میں ایک دور ایسا بھی مجھ پر گزرا ہے جب میں نے موت کے فطری توازن تغزل کی تقلید کرنی چاہی اور چند غزلیں بھی لکھیں مثلاً

ہے تیرے ناوک تشنہ سے مجھ کو ہمدردی  
کہ اب کوئی دلِ نا بتلا نہیں ملتا  
جہیل کے لئے بے چین ہے نظر ان کی  
پھر آج بزم میں وہ بے وفا نہیں ملتا

لیکن چونکہ زندگی میں جنسی معاشرہ کا کوئی ذاتی تجربہ مجھ حاصل نہیں ہوا تھا اس لئے موت کی تقلید کا جذبہ بار آور نہ ہو سکا بغزل گوئی میں میری ناکامی کی ایک بڑی وجہ یہی ہے کہ میں نے عشق کے جذبہ کو شاعروں اور عورتوں کی طرح کبھی کوئی محترم جذبہ نہیں سمجھا۔ میری اجتماعیت پسندی نے جب اپنے نقطہ نظر سے اس جذبے کی تحلیل لفظ کی تو مجھے یہ جذبہ بھی انفرادیت پسندی کا ایک ۔۔۔ لاہوا بھیجیں نظر آیا جو اپنی غرض کی وجہ میں کبھی کبھی اس غرض



جی انکار کر رہا ہے ہر اس کے وجود کی نفسیاتی بنیاد ہے۔ اس جذبہ کی توہین و تحقیک آپ کو میری غزلوں میں جگہ جگہ ملے گی۔

کچھ سوچ تو دل لگانے والے  
خوابش کو مرض بتانے والے

سقم ہے یہ ذوق پُرفشانی کہیں نہ سمجھ جائے شمع محفل  
کوئی پتنگوں سے آگے کہدے کہ یہ ہوس ہے وفا نہیں ہے  
اسی کا ہے نام اگر محبت تو کس کو کہتے ہیں خود ہستی  
اک ایسی دنیا بنارہا ہوں جہاں کوئی تیسر نہیں ہے  
ایمان و فاجس کا عشقیہ شاعری میں صدیوں سے پروپیگنڈا ہو رہا ہے میری نظر میں اس کی وقعت اس سے  
زیادہ نہیں کہ۔  
”حسن پر عشق کا اک جبر و فاجس کو کہیں“

تجھ سے عاشق کی خودی مانگ رہی ہے تجھ کو  
عشق کا حسن تقاضا ہے وفا کچھ بھی نہیں  
ہی وفا کہی کہی مجھے جذبہ جنسی کی ایک تمکن سی نظر آئی اور میں نے بڑے سہمے ہوئے انداز میں  
اعلان بھی کیا۔

”شوق کی اک خستہ مالی کو وفا سمجھا تھا میں“  
عشق ہی ہر کچھ منحصر نہیں غالب کے دبستان فکر و فن میں مدتوں طالب علمی کر کے میں نے ہر جذبے کی  
تحلیل اور ہر کیفیت کے تجزیے کا شعور حاصل کیا۔ اس شعور کا پتہ بھی آپ کو کہیں کہیں میری شاعری میں  
ملے گا۔

اک اضطراب کو شوقی سمجھنے والی آنکھ  
اداشناس حجابات و بیری نہ ہی

اضطراب خود نمائی کو حیا سمجھا تھا میں  
وہ بگاہ ناز کیا کہتی تھی کیا سمجھا تھا میں

اخلاق ہے کیا خدا کے بندوں سے فریب  
دینداری ہے کیا خدا سے دنیا داری

میرے تغزل میں جو سوز و گداز کی کمی ہے میری شاعری میں جو رنگ اور اس کا فقدان شاید اس کی ذمہ دار  
میر کی عادت ہے جو مجھ سے ہر علم اور ہر خوشی کا ہنسیہ ادھیڑ واتی رہتی ہے خصوصیت کے ساتھ غم عشق کا جو اپنی تمام



بے پناہیوں کے ساتھ کبھی مستقل سمجھ پر مسلط نہیں ہوا اور ظاہر ہے کسی جذبہ کا غلبہ ہی شاعر کے ذہن میں وہ انسانی کیفیت پیدا کرتا ہے جس نے میر کی شاعری کو نشتر زار بنا دیا۔ غالب کی غزلیت باوجود کوشش کے اس کیفیت سے کیوں خالی رہی اس کا سبب آپ کو غالب خود بتا رہے ہیں۔  
”عشق نے پکڑا نہ تھا غالب ابھی وحشت کا رنگ“

ابتداءً شباب میں میری طبیعت نے بھی وحشت کا یہ رنگ عارضی طور پر پکڑا تھا یہ وہی دور ہے جب میں نے حضرت وحشت کی شاگردی اختیار کی مگر استاد کی ہمت افزائی کے باوجود یہ رنگ پوری طرح میری طبیعت میں رچ نہ سکا۔ تقریباً اسی زمانے میں جب مجھ میں قومی احساس پیدا ہو رہا تھا تو میں نے فارسی قوام اور ہندی سن کی آمیزش سے تغزل کا ایک مرکب تیار کیا اور اس کا نام رکھا پریم گیتا۔ یہ رنگ ابھی پوری طرح نکھرا نہ تھا کہ طبیعت کا تون دوسری سمتوں بہک گیا۔ بہر حال چند نمونے ملاحظہ ہوں۔

ندھی ہوئی میں نشیلی آنکھیں گلابی چہرہ ستا ہوا ہے  
پہلپا بولا، ڈھل آئے آنسو کزاری رادھا کو کیا ہوا ہے

کل رات نبض فطرت کچھ تیز چل رہی تھی  
دو دل دھڑک رہے تھے جنگل کی غاشی میں

جب گاؤں کی چنچن رادھائیں پگھٹ کی اور کو جاتی ہیں  
تب سائے دھاتی ہوتے ہیں تب دھوپ گلابی ہوتی ہے  
فارسی تغزل کو ہندی تغزل کے سانچے میں اتارنے کا بیجنویہ بھی ملاحظہ ہو۔ سعدی کا ایک شعر ہے:-  
سارباں آہنہ رو کا رام جاں در محل است  
اشتراں رابار بر پشت است و مارا بر دل است  
میں نے اس کا ٹھیک ترجمہ ہندوستانی تغزل میں یوں کیا۔  
جو بوجھ کہ میرے دل پر ہے وہ بوجھ کہاں ہے بیلوں پر  
اے پہلی والے تیرے دل میں رادھا بھی میری ہے

لیکن افسوس کہ میرے احسان کمتری نے ان جاری پتھروں کو بھی چوم کر چھوڑا میں نے بہت جلد یہ محسوس کرنا شروع کیا کہ اس رنگ میں جس حد تک تخلیق حسن کی ضرورت ہے اس کا شعور مجھے ولایت نہیں کیا گیا۔ اپنے کلام میں رعنائی اور رس پیدا کرنے کے سلسلہ میں میری اس بے بسی کی نفسیاتی وجہ شاید یہ ہو کہ سن کو قریب سے دیکھنے اور اس کے خدو خال کے جائزہ لینے کا موقف زندگی نے مجھے کبھی نہیں دیا۔ میں سراب کے پیچھے دوڑا اور بہت جلد اپنی تھکن پر قانع ہو گیا۔ قناعت نے جو زباناں بیوست میرے دماغ میں پیدا کی اس کا اثر میرے ہائے فن میں بھی جا بجا نمایاں ہو کر رہا۔ شاید یہی حادثات تھے جن کی بنا پر میری شاعری واردات قلبیہ کی نگارش سے بھی قاصر رہی۔ میری غزلوں کا سب سے زیادہ میرے چند اچھے ہوئے افکار ہیں جنہیں آپ نواب امداد صاحب آثر کی زبان میں



۳۔ میرا ایک مطلع جو تھا میری شہرت کا ذمہ دار ہے  
 بقدر پیمانہ تخیل سرور ہر دل میں ہے خودی کا  
 اگر نہ ہو یہ قریب پیہم تو دم نکل جائے آدمی کا  
 تغزل کی لطافت اس شعر کے دوسرے مصرع کا تحمل تو کرے گی لیکن بقدر پیمانہ تخیل نہ غزل کی زبان ہے  
 غزل کا اسلوب۔ یہ غزل سلاسل کی کہی ہوئی ہے اب آپ ملاحظہ کریں کہ اس تیس تیس سال کے عرصہ میں بھی میں اپنا  
 زبان کو غزل کے مزاج کے مطابق نہ بنا سکا۔ اب تو یہ حال ہے کہ میں کبھی خوش ذوق آدمی کو اپنی غزل سناتے شرمندہ  
 ہوں۔ میری تانہ ترین غزل کے دو اشعار ہیں۔

ہر حال میں صنم ہے جس دائرہ میں رکھو  
 یا عرش پر بٹھاؤ یا بت کدہ میں رکھو  
 تعبیر ہی غلط ہے جس زاویے سے دیکھو  
 تصویق ہی غلط ہے جس چو کھینے میں رکھو  
 آپ خود فیصلہ کیجئے کہ ان اشعار میں کہیں سے تغزل کا رس موجود ہے اس غزل کا ایک  
 شعر بھی ہے جو سبائے خود میری غزلیت پر طنز ہے :-

واعلا کی ذہنیت کا سانچہ یہی رہے گا  
 یا بت کدہ میں لاؤ یا کل کدے میں رکھو  
 ہر شاعر کے لئے اپنا کلام حسن طبیعت ہوتا ہے لیکن اگر یہ بھی خود ستانی نہ ہو تو میں یہ عرض کر دوں  
 شاعری میں خود ستانی اور خود پسندی کا مجرم میں کبھی نہیں رہا۔ مجھ میں یہ نفسیاتی کمزوری ایک لمحہ کے لئے بھی پیدا  
 ہوئی اور میں نے ہمیشہ کھلے دل سے یہ اعتراف کیا کہ

جمیل اس غزلیت کا فائدہ کیا ہے  
 جو فلسفہ نہ بنی اور شاعری نہ بنی  
 اس طرح نظموں میں میری قدامت پرستانہ روش نے نئے اسالیب کی ندرتوں کو قبول نہیں کیا  
 زیادہ سے زیادہ اقبال کی تقلید کی۔ لیکن میری ذہنیت کا سانچہ ملامہ موصوف کے سانچے سے جدا گانہ  
 اس لئے اس تقلید کا حق بھی پوری طرح ادا نہ ہو سکا اور کلام کا رنگ ہو گیا

فسانہ چاہیے اس چشم سحر فن کے لئے  
 غرور خود عمری ناز خود ممکن کے لئے  
 کہ جو خوں سے فراہم غمچین کے لئے  
 دلوں میں سوز بھرے گرمی سخن کے لئے  
 ہزار شمع جلائے اک انجمن کے لئے

اشی جو سینہ فطرت سے موج و جدائی  
 انداز کے ہر - - - - -



ظہور حسن نے کی ہر طرف درختانی

نظر جو آئی ابا لے میں اپنی عسریانی

حقیقتیں ہوئیں بیتاب ہیرہن کے لئے

ایک فن کار کا یہ بھی فرض ہے کہ وہ اپنے فن کے سلسلہ میں اپنے نقادوں کی صحیح رہنمائی کرے اس لئے  
مرض کر دیتا ہوں کہ علامہ نظموں اور غزلوں کے میں نے مرثی، قصائد اور مثنوی میں بھی اپنی طبیعت کا حتیٰ الوسع  
ان لیا اور بہت جلد اس نتیجہ پر پہنچ گیا کہ ان اصناف میں جس فنکارانہ صلاحیت کی ضرورت ہے وہ مجھ میں  
موجود نہیں۔ اپنی شاعری کے سلسلہ میں میرے اندر جو ایک احساس کمتری ہے شاید وہ میرے معیار کی بلندی کا  
ہو۔ اپنے معیار کی بلندی سے جب میں اپنے کلام کو دیکھا تو مجھے اس کی پستی کا ایسا اندازہ احساس ہوا جیسے کے  
تھوڑے سے غرور کی بہر حال مرضت ہوتی ہے اس لئے مجھے یہ سمجھنے دیجئے کہ ارتقا کی راہ میں میرا ذوق اس تیزی سے  
بڑھا کہ میری ذہنی صلاحیت اس کا ساتھ نہ دے سکی اور پیچھے رہ گئی۔ اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ ہر شعبہ فن  
اپنی ناکامی کے باوجود وہیں شعر کہتا کیوں ہوں؟ تو اس کا جواب یہ ہے کہ یہ میرا ایک نفسیاتی مرض ہے جس  
دورے مجھ پر کبھی کبھی پڑتے ہیں اور مجھے خود معلوم نہیں کہ کیوں پڑتے ہیں۔ میرے مہربان نقادوں نے اپنے قلم  
نشر سے میرے ذہن کے اس مادہ فاسد کو نکالنے کی ہر چند کوشش کی لیکن

مرغین عشق پر رحمت خدا کی

نے بھی اپنی جگہ اس مرض سے شفا یابی کی ہر ممکن کوشش کی لیکن فائدہ خاطر خواہ نہ ہوا اگر آپ کے پاس  
بیاری کے دنیہ کا کوئی تیرہ پونٹ نسخہ ہو تو میں بڑے شکریہ کے ساتھ اس کو قبول کروں گا۔

## چائے کا رواج

کہا جاتا ہے کہ تیمور لنگ (۱۳۳۶ - ۱۴۰۵ء) کے عہد سے

چائے کا رواج ہوا ورنہ اس سے پہلے بہت کم لوگ اس  
کے استعمال سے واقف تھے۔ وہ اس طرح کہ ایک مرتبہ اس  
کی فوج میں وبا پھیل اور اس کے تدارک کے لئے اس نے  
سختی سے حکم دیا کہ پانی ابال کر پیا جائے۔ چونکہ ابلا  
ہوا پانی بد ذائقہ ہوتا ہے اور فوجی اس کو پینے میں پس و  
ہیش کرتے تھے اس لئے اس کو خوش ذائقہ بنانے  
کے لئے تیمور لنگ نے چائے دریافت کی اور اس  
کی پتی کو پانی میں ملا کر استعمال کیا جانے لگا۔



# پنکھٹ پر

## (شعر منشور)

نیاز فتحپوری

وہ شبہم سے بھگی ہوئی، برگ پوش گلاب کی کلی جس کی کھجلیوں کے خط انفصال پر ایسی نظر آرہی ہے،  
 جیسے کسی کا محرم مسک جائے۔ تم نے دیکھی؟  
 وہ قوس قزح جس کی رنگینیاں ایک دہانہ پاکیزگی، ایک سادی طح کے ساتھ، بہار کی دیوی کو اپنی آغوش میں  
 لئے ہوئے نمودار ہوتی ہے۔ تم نے دیکھی؟  
 سمندر کا وہ جوش، جیسے کسی کا سینہ انتہائی میحان کے عالم میں تنفس کی شدت سے بے قابو ہو کر سمٹ سمٹ کر بھیل  
 رہا ہو۔ تم نے دیکھا؟  
 ماہ کامل کا وہ سرد درج نیم شبی، جو دنیا کے شباب کو اپنی آبشار سمیں کے لطیف نمود سے مست و سرشار بنا کر باغ  
 کے کنبوں میں دعوت سرگوشی سے میناب بنا دیتا ہے۔ تم نے دیکھا؟  
 شباب ثاقب کی وہ روشن لکیر، جو سرعت برق کے ساتھ فضا میں بلند ہو کر، ایک طرہ زر کا رہنما ہوتی تاریکی میں  
 غائب ہو جاتی ہے۔ تم نے دیکھی؟  
 صبح کے وقت افق کی وہ زراعت کیفیت، جیسے کسی نے سونا پگھلا کر چاروں طرف پھیلا دیا ہو۔ تم نے دیکھی؟  
 اپریل میں کوہستان کشمیر کی وہ گل پوشیاں، جو برف نگھلنے کے بعد زمین کے اندر کی تمام مخفی رنگینیاں اور عطریات  
 بے ہوش چاروں طرف ایک اضواء سا بھونک دیتی ہیں۔ تم نے دیکھی؟  
 ناناں کا وہ غزال رعنا جو اپنے مشکناذ کی بکھت سے مست ہو کر، مھر کی پروں کو سپردگی کی کیفیت سے بے تاب  
 بنا دیتا ہے۔ تم نے دیکھا؟  
 تم نے باغ کی کسی فصیل پر طاؤس کو اپنی مستانہ آواز دیوں میں پیوست کرتے دیکھا ہے۔؟  
 تم نے کبھی اُس پر شور آتش کو دیکھا ہے جو بیاد کی بندی سے گم ہونے کو ایک ہنگامہ لطیف سے لبریز کر دیتی ہے؟  
 یقیناً تم نے یہ سب مناظر دیکھے ہوں گے، لیکن کیا تم نے ان تمام کیفیات کو ایک جگہ، کسی ہستی میں مجتمع دیکھا ہے۔  
 اگر نہیں تو تم اس شکستہ حال، غریب العلامہ آدہ گدا شاعر کے حال سے قمرض کرو، جس نے سب سے پہلی بار ان سب کا  
 اجتماع پنکھٹ پر، کسبہ ہائی بھرے والی دھتانی لڑکی کے اندر دیکھا اور ہمیشہ کے لئے اٹھا ہو گیا۔



# ادب اور اخلاق

ڈاکٹر سید محمد یوسف

پہلا بنیادی سوال یہ ہے کہ "ادب کس کو کہتے ہیں؟" اجنبی تافتدروں سے استشہاد میرے لئے چنداں دشوار نہیں لیکن میری کوشش یہی ہوگی کہ اس بارے میں اپنی مشرقی روایت پیش کروں۔ ہماری اپنی روایت یہ ہے کہ شعرو ادب دونوں "جزوے است از پیغمبری" ادب وہ ہے جو بہتر زندگی کے طور طریق سکھائے جو حسن و جمال کی ترقی بخائے اور اس کا احترام سکھائے نہ وہ جو پیروستیوں سے حسن و جمال کی روائی کرے۔ ہمارے یہاں جذبات کے ظہار میں بے اعتدالی کا نام بواہوسی ہے۔ ہماری طبع جذبات کی روک تھام سے رواں ہوتی ہے۔ ادب کا اولین مقصد ضبط نفس اور جذبات کی تہذیب و تلخیص ہے اسی لئے ادبی عروج کے دور میں صالح ادب کی ضرورت شدید سے شدید تر ہو جاتی ہے۔ دولت مند اور طاقت ور کی بے ادبی خاص طور پر بدنام ہوتی ہے اور شہریت کے لئے نہ صرف باعث ننگ بلکہ باعث آزار بھی ہوتی ہے۔ پیغمبری زمانہ ستیزی ہے زمانہ سازی نہیں، ادب محض ایک نہ تصویر نہیں جو واقعہ و عروض بے ادبی اور عوامی کی ہکاسی کرے بلکہ وہ ایک طنزیہ تصویر کیہیکچر ہے جس کا ہر خط تحقیر و تبذیر کا پہلو لئے ہوئے ہوتا ہے اور یہی تحقیر و تبذیر کے ادیب کے آئیڈیل اور اس کے مقاصد کی گہرائی وسعت اور بلندی کا پتہ دیتی ہے آئیڈیل کے ابعاد مثلاً ہی سے ادیب کا قد و قامت اور اس کا رتبہ و مقام متعین ہوتا ہے ادیب اپنی فنکاری کے لئے جن معروضات، مشاہدات اور تجربات کا انتخاب کرتا ہے ان کی بھی اہمیت یہی ہے کہ یہ انتخاب اس کے دل کا معاملہ کھولتا ہے۔ فن کار جیتی جاگتی بولتی تصویریں تخلیق کرتا ہے لیکن یہ نہ بھولنا چاہیے کہ یہ تصویریں اپنی بابت کچھ نہیں بولتیں وہ جو کچھ بولتی ہیں اس کا تعلق سراسر فن کار کے فکر و نظر سے ہوتا ہے۔ ایک فنکار کے ہاتھ میں حیوانات، جمادات، پتھر، پہاڑ، دریا سب بولنے سننے کی دیتے ہیں لیکن ان کے بول سہراں میں فن کار ہی کے بول جوتے ہیں۔ قرآن میں شہد کی مکھی وحی کے اسرار و انکشاف کرتی ہے لطف کی بات اور ہے اس کا دار و مدار پر مٹنے سننے دانے کے مذاق کی صحت اور مرض پر ہے البتہ ادب کی قلب ماہیت نہایت زیادہ غرضہ نہیں چل سکتی۔ مشرقی روایت میں الفت لیل کو کبھی ادب کے دائرہ کے اندر نہیں آنے دیا گیا۔ یہ ادب کے محیط کے گرد ہی چکر لگاتی رہی۔ کسی مدرسہ میں نہیں پڑھی پڑھائی گئی۔ یہ نامعلوم نصف تعلیم یافتہ قصہ خوانوں کے دماغ کی پیداوار ہے جو میں غیبت نام جہانگیر کے لطف و تفریح کی رعایت کی گئی ہے وہی حال جو آج ہماری صنعت فلم سازی کا ہے یہ سراسر فناء ہے جن میں



رنگین مخطوطہ کو بالقصد زمین تر بنایا گیا ہے۔ اس لئے اس دور کی اجتماعی حالت کا آئینہ دار سمجھنا بھی غلط ہے۔ ہمارے نظروں کے سامنے مثال موجود ہے کہ پاکستانی معاشرہ کہیں ارفع و اعلیٰ ہے ان تعویروں سے جو ہماری بنائی ہوئی پٹی فلمیں پیش کرتی ہیں اس کو ادب میں جگہ دینا بجز اس کے نہیں کہ مغربی مستشرقین کا ایک جھوٹا احسان ہے جس کو ہم اپنی غلامانہ ذہنیت کے مطابق قبول کئے جا رہے ہیں۔

تعمسین و تلبیع کا معیار جس کا اوپر ذکر ہوا نقد ادب کی قدیم عربی روایت کا اصل اصول ہے ایک عربی مثال ہے کہ اگر کسی شاعر نے اپنے سیاہ قام معشوق کی حسین کر دکھایا تو کہا جائے گا کہ اس نے فن کا حق ادا کر دیا۔ جالیانہ کی حد تک تو اس کی بڑی گنجائش ہے اور فن کا اپنے اس عمل میں سچا اور مخلص بھی ہو سکتا ہے اس لئے کہ اس کا تعلق تمام تر ذوق سے ہے جو کسی آپ تول کے پیانہ کا پابند نہیں آپ دیکھئے لباس، سنگھار اور سجاوٹ کے طریقے ہر ملک اور ہر زمانے میں مختلف ہوتے ہیں کسی طرح لازم نہیں آتا کہ ہم میں سے ہر ایک "خال ہندو" پر سمرقند و بخارا بخش دست۔ ہر محبتوں کی لیلے ایک ہی سانچے کی ڈھلی ہوئی نہیں ہوتی۔ آج جب دوشیز عالم کی فکر اور سینہ کے اُبھار کو فتنے کی گرفت میں کسا جاتا ہے اور اپنے اور ملی میٹ میں ناپا جاتا ہے تو مجھے ذوق بھی معلوم ہوتی ہے اور بے عقلی بھی۔ کابے کو بھی سن نے اقلیم دل میں داخل ہونے کے لئے اس قسم کا پاسپورٹ حاصل کرنے کی ذلت سے رسوائی قبول کی ہوگی۔ کیا کہا جائے اس معاشرہ کو اس کاچر اور اس علم و فن کو جو جلن و دل کے معاملہ کو ایک ریاضی اور مساحت کا مسئلہ بنا کر دماغ میں ٹھونسنے کہتے ہیں ہر چیز انتہا کو پہنچ کر اپنی ضد میں بدل جاتی ہے۔ بیسیویں صدی میں شاپو قتل اور عقلیت پسندی کا یہی حال ہے۔ المعرض جالیانہ جیسا تو یہ سب کچھ روا ہے لیکن اخلاقیات کو اس پر قیاس نہیں کیا جاسکتا۔ اگر کوئی فنکار سیاہ اعمال کو اپنی تحسین کا موضوع بنائے تو اس فن کو خواہ اس میں کتنی ہی نیت کیون نہ پائی جائے اعزاز نہیں بننا سکتا۔ ایسی تحسین بڑا بیخود و بے وقوف ہوگی اور اس کی مثال ایسی ہوگی جیسے کوئی چوری اور دیگر جبرائیم کی تدبیر میں سائنسی ہمارت کا مظاہرہ کرے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ اخلاقی قدریں اُل اور عالمگیر ہوتی ہیں ان کے حق و بچ میں افراد کی پسند اور دشمنی مزاج کو دخل نہیں ہوتا۔ اس کی تائید دین سے بھی ہوتی ہے اور عقل سے بھی۔

اکثر یہ کہا جاتا ہے کہ زاہد پر چھپتی ہمارے ادب کی ایک قدیم روایت ہے پھر آج دین کی تعینک پر کیوں ناک مہجوں چڑھائی جاتی ہے؟ شرعی طبع اور رنگینی تعبیہات و استعارات کا حق نکالنے کے بعد بات کچھ ایسی ہی رہ جاتی ہے جیسے ہمارے ذہنی الحس طلب علم اپنے بعض اساتذہ کے بناوٹی انداز اور آوار علم کا مذاق اڑاتے ہیں اور تربیت اور ڈسپلن میں حکمت اور موعظت حسنہ کی کمی سے تھلاں رہتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ نالہ اور وہ بھی نوجوانوں کا نالہ، پابند نے نہیں ہوتا لیکن اس میں علم کی بے قدری اور بے عزتی کا شائبہ تک نہیں ہوتا۔ یہ تو صرف حال مست صوفی تھے جنہوں نے دین کی ضرورت اور دین کے نظام کو اپنی تعلیموں کا نشانہ بنایا چنانچہ ان کے غلطیات وہ آخری قطرہ ثابت ہوئے جس سے معاشرہ کے ممبر کا پیمانہ چھلک پڑا اور قفقہ وار ورس سے کان آشنا ہوئے اور ہاں یہ بھی کوئی زبردستی نہیں بلکہ نہایت معقول بات ہے کہ اس بارے میں کہنے والے کی نیت اور اس کی سیرت کا بھی لحاظ کیا جاتا ہے۔ اپنے اوپر قیاس کیجئے جن دوستوں کے خلوص پر اعتماد ہوتا ہے ان کی جو ہمد کھا کر لطف حاصل



ہوتا ہے۔ اس کے برخلاف اگر نیت میں شبہ ہو تو ذرا سی بات بھی بڑی لگتی ہے۔ باحضور کی شریعتوں کو بعض فرقہ کی ڈینگوں سے تمیز دینا معمولی سمجھ اور ادنیٰ ذوق کی بات ہے۔

تخصیص و تقييع ایک ایسا عمل ہے جس کا وار و مدار تخیل پر ہے، تشبیہ، استعارہ، کنایہ، تمثیل سب میں تمثیل ہی کی کار فرمائی ہوتی ہے یہ ایک مانا ہوا طریقہ اور تکنیک ہے صداقت کو دوسرے کے ذہن اور وجدان میں لانے کا۔ سادہ ہو یا رنگین انداز بیان میں لوگ دھار اسی سے رکھی جاتی ہے لیکن صداقت سے اس کا مضبوط رشتہ قائم رہنا ضروری ہے۔ اگر یہ رشتہ ٹوٹ جائے یا اعتدال سے تجاوز ہو تو کذب، اور دوزخ کا وبالغہ کی صورت رونما ہوتی ہے اسلامی ادب میں قصہ کو مجر و تصورات و حقائق اور علمی اور اخلاقی مسلمات اور نظریات کی تمثیل کی غرض سے استعمال کیا گیا ہے جیسا کہ ابوالعلاء المعری کے رسالہ الغرر اور ابن طہس کے حقیقہ کے تحت جسے یقظانے کا حال ہے۔ اس کے علاوہ جو کچھ ہے وہ محض افسانہ و افسوں، اس کی حقیقت ایک ماری کے تماشے کی ہے۔ دور انحطاط میں طفلانہ مذاق عام ہوتا ہے اسلئے کذب، مبالغہ اور افسانہ و افسوں کا رواج بڑھ جاتا ہے۔ عربی نثر کے ابتدائی دور میں صدق اور کذب کی جو بحث آتی ہے اس کا خلاصہ یہی ہے بعض ناقدوں کو دھوکا ہوا ہے اور انھوں نے تخیل کو کذب کا نام دے دیا ہے حالانکہ ایسا نہیں معنی و مطلب کی نسبت سے تخیل کی نوعیت غارہ اور ملمح کاری کی نہیں بلکہ چشم و ابرو کی مشورہ مری اور نگہ کی غارتگری کی ہے تخیل ادب کی جان ہے۔ خاص طور پر جبکہ عقل و وجدان دونوں سے بیک وقت خطاب کیا جائے۔ مشرق میں ابوالعلاء المعری کی شاعری کبھی پروان نہ چڑھی اس لئے نہیں کہ وہ آزاد خیال تھا بلکہ اس لئے کہ اس کے یہاں تخیل کی کمی ہے۔ آج مغرب میں اس کو محض اس لئے نوازاجاتا ہے کہ وہ آزاد خیال تھا۔ اقبال کے یہاں منظم فلسفہ کے ساتھ ساتھ تخیل کی فراوانی ہے اسی لئے ان کی شاعری زندہ جاوید ہے عربی میں جب اخلاقی شاعری کی ابتدا ہوئی تو بہت سے تجربے کا مایاب رہے یہاں تک کہ بعض ناقدوں نے یہ فیصلہ دیدیا کہ "شاعری کا موضوع نہیں بن سکتا۔" یہ اس لئے کہ حقیقت اور تخیل کا امتزاج باہم طور کہ سادہ حقیقت تخیل کی رنگینی میں گم نہ ہو کہ تخیل کے رنگوں سے اونچک اٹھے۔ ایک بڑی دشوار بات ہے۔ دشوار ہو تو ہوا ادب اور فن کا کمال یہی ہے۔

نظام اخلاق کی جستجو انسان کی فطرت میں ہے۔ اخلاق کی جستجو بالکل ویسی ہے جیسی قوانین قدرت اور سائنس کی جستجو۔ دونوں ہی انسان کی پُر امن اجتماعی زندگی کے لئے ضروری ہیں۔ جو قوانین قدرت کے علم سے ممتاز ہوا سے سائنسٹ کہا جاتا ہے۔ اسی طرح جو انسان فی سیرت اور کردار کی باریکیوں پر نظر رکھے اور بہت زندگی کے طریقے سکھائے اسے ادیب کہیں گے جو قوانین قدرت کا علم رکھے بغیر فن کاری کا مظاہرہ کرے اسے شعبہ باز کہیں گے اسلئے کہ جو سیرت و اخلاق کا خصوصی علم رکھے بغیر فن کاری کا دعویٰ کرے وہ ادیب نہیں بلکہ الفاظ کا شعبہ باز کہلائے گا۔ ادیب معاشرہ کا جزو ہوتا ہے بالکل اسی طرح جیسے رہبر قافلہ کا جزو ہوتا ہے۔ ضروری ہے کہ رہبر اور قافلہ دونوں منزل کے تئیں کی حد تک متفق ہوں۔ البتہ رہبر منزل تک پہنچانے والے راستوں کا بہتر علم اور پختہ تر مشورہ رکھنا ہو۔ اور اس کی تقریر میں وہ لذت ہو کہ سنانے والا جاسکے کہ جو اس نے کہا سنا گیا وہ اس کے دل میں ہے۔



# استفادہ مرقہ؟

فرمان فتحپوری

”انتخاب دوا دین“ جس میں شعراء کے مختصر حالات بھی دیے ہیں۔ امام بخش مہبائی نے ولی کالج کے پرنسپل کے ایما پر مسئلہ میں مرتب کیا اور مسئلہ میں شائع کر دیا اس کا ایک ناقص الاخر مطبوعہ نسخہ لیاقت نیشنل لائبریری کراچی میں موجود ہے اور یہی میرے سامنے ہے اس میں ولی سے لیکر مسئلہ تک کے ممتاز ترین اردو شعراء کا انتخاب مختصر سوانح حیات کے ساتھ دیا گیا ہے۔

قدیم تذکروں کے انداز کا یہ انتخاب اردو ادب کی تاریخ میں یوں اہمیت رکھتا ہے کہ یہ رطب و یابس سے پاک ہے اور اس میں صرف اُن شعراء کا ذکر کیا گیا ہے جو صفت اول کے شعراء کہے جاسکتے ہیں حالات اگرچہ مختصر ہیں لیکن کلام کے انتخابات خاصے طویل ہیں۔ انتخاب میں انھوں نے جلد اصناف سخن کو ملحوظ رکھا ہے اور کم از کم دس بارہ صنوف میں ہر شاعر کے اشعار نقل کئے ہیں۔ میجر سن اور منشی مول چند کے سلسلے میں ”سحر البیان“ اور ”خسروان مجسم“ کے طویل اقتباسات بھی دیئے ہیں۔

انتخاب کلام سے قطعاً تندر۔ انتخاب دوا دین کا دیباچہ بھی نہایت اہم ہے۔ اس سے قبل کے تذکروں میں اس انداز کے دیباچے نہیں ملتے مہبائی نے دیباچہ میں شعر کی تعریف، ایجاد، تاریخ، وزن، قافیہ، ردیف اور اصناف سخن سب پر عالمانہ روشنی ڈالی ہے اور ہر صنف سخن کے نمونے بھی مع اوزان نقل کئے ہیں۔ انتخاب کلام میں اشعار اتنی کثیر تعداد میں دیئے گئے ہیں کہ ہر شاعر کے طرز فکر اور مذاق سخن گوئی کا صاف اندازہ ہر محال ہے اور دیوان یا کلمیات کے مطالعہ کی چنداں ضرورت باقی نہیں رہتی۔

مہبائی کے اس انتخاب سے بعد کے تذکرہ نویسوں اور بیاض نگاروں نے استفادہ کیا ہے بگارسا و تاسی نے تاریخ ادب ہندوستانی میں اس سے اکثر اشعار نقل کئے ہیں۔ لیکن کریم الدین نے مہبائی کے اس تذکرہ سے کچھ اس طرح استفادہ کیا ہے کہ ان کا تذکرہ ”گلدرستہ نازنیناں“ مہبائی کے انتخاب دوا دین کا چرچہ بن کر رہ گیا ہے دونوں تذکروں کو ساتھ رکھ کر دیکھئے تو صاف اندازہ ہوتا ہے کہ کریم الدین نے ”گلدرستہ نازنیناں“ کے نام سے مہبائی کے انتخاب دوا دین کو اپنا بنا لینے کی کوشش کی ہے اور اس کوشش کی نوعیت کچھ ایسی ہے کہ مریخ رقعہ کی مدد دین آتی ہے۔



کریم الدین جہنوں نے فیلن صاحب کی مدد سے ۱۸۳۶ء میں گارساں کی تاریخ اوب ہندوستانی جلد اول کا آزاد ترجمہ بھی "طبقات شعرائے ہند" کے نام سے کیا تھا۔ نام سے لکھا ہے کہ ان کا تذکرہ "گلدستہ نازنین" ۱۲۶۰ھ مطابق ۱۸۴۳ء میں تمام ہوا اور ماہ صفر ۱۲۶۱ھ مطابق ماہ فروری ۱۸۴۵ء میں چھپنا شروع ہو گیا۔ اس کا مفہوم یہ ہے کہ کریم الدین کا تذکرہ بلحاظ تاریخ "اللیت صہبائی" کے تذکرہ کے دو سال بعد لکھا گیا اور بہ اعتبار سن طبعیت ایک سال بعد منظر عام پر آیا۔ اس تذکرے میں کریم الدین نے ویساچہ سے لیکر شعراء کے حالات زندگی تک "انتخاب روا دین" سے کئی استفادہ کیا ہے لیکن کہیں ایک جگہ بھی صہبائی کے تذکرہ کا نام نہیں لیا بلکہ اپنے تذکرے کو اپنے انداز کا پہلا تذکرہ بتایا ہے۔

"انتخاب روا دین" اور "گلدستہ نازنین" میں کس رجبہ مشابہت ہے اور کریم الدین نے صہبائی سے کس نوعیت کا استفادہ کیا ہے اس کا اندازہ کرنے کے لئے یہاں دونوں تذکروں کی چند سطریں بطور مثال ایک دوسرے کے مقابل نقل کی جاتی ہیں :-

### "گلدستہ نازنین"

شمس ولی اللہ گجراتی کہ نہایت مشہور شعرائے دکن سے ہے اور لوگ بیان کرتے ہیں کہ عہد عالم گیر اور رنگ زیب میں وارد دہلی ہوا اور شاہ والا جاہ نے اس کی قدر دانی کر کے پرورش فرمائی، شخص اول شعرائے دکن سے ہے کہ جس نے زبان دکن میں ایک دیوان لکھا کہ قابل مطالعہ کے ہے اور بعض کا یہ بھی مذہب ہے کہ زبان اردو میں شعر کہنا اسی شخص نے اختراع کیا ہے۔

صفحہ ۲۸۹

### "انتخاب روا دین"

شمس ولی اللہ گجراتی کہ نہایت مشہور شعرائے دکن سے ہے اور لوگ بیان کرتے ہیں کہ عہد عالم گیر اور رنگ زیب میں وارد دہلی ہوا اور شاہ والا جاہ نے اس کی قدر دانی کر کے پرورش فرمائی، شخص اول شعرائے دکن سے ہے کہ جس نے زبان دکن میں ایک دیوان لکھا کہ قابل مطالعہ کے ہے اور بعض کا یہ بھی مذہب ہے کہ زبان اردو میں شعر کہنا اسی شخص نے اختراع کیا ہے۔

صفحہ ۲۹۱

"در تخلص خواجه میر صاحب .....  
فرزند لائق خواجه محمد ناصر عند لیب تخلص  
کے تھے - مذہب ان کا حنفی .....  
علم موسیقی اور فن شاعری میں بہت اچھی

"در تخلص خواجه میر صاحب .....  
فرزند لائق خواجه محمد ناصر عند لیب تخلص  
کے تھے - مذہب ان کا حنفی .....  
علم موسیقی اور فن شاعری میں بہت اچھی



## انتخاب دواوین

دست قدرت رکھتے تھے اور.....  
 ہر مہینے کی ۲۴ تاریخ کو محفل یک کی ان کے  
 یہاں منعقد ہوا کرتی تھی۔ چنانچہ ان کے  
 خاندان میں اب تک یہ رسم جاری ہے کہ  
 میاں ناصر احمد ہر مہینے کی ۲۴ تاریخ کو بین  
 بجاتے ہیں اور کچھ ساتے ہیں۔

..... غرض خواجہ علیہ الرحمۃ نے  
 گیارہ سو ننانوے ہجری میں اس دنیائے دو  
 سے رحلت فرمائی اشعار ان کے دیوان  
 سے بطور یادگار کے انتخاب ہوئے۔

صفحہ ۲

## گلستہ نازنیناں

دست قدرت رکھتے تھے اور.....  
 ہر مہینے کی ۲۴ تاریخ کو محفل رگ کی ان کے  
 یہاں منعقد ہوا کرتی تھی۔ چنانچہ ان کے  
 خاندان میں اب تک یہ رسم جاری ہے کہ  
 میاں ناصر احمد ہر مہینے کی ۲۴ تاریخ کو بین  
 بجاتے ہیں اور کچھ گاتے ہیں۔

..... غرض خواجہ علیہ الرحمۃ نے  
 گیارہ سو ننانوے ہجری میں اس دنیائے دو  
 سے رحلت فرمائی اشعار ان کے دیوان  
 سے بطور یادگار کے انتخاب ہوئے۔

صفحہ ۱

یہی نوعیت اوروں کے حالات کی ہے لیکن عبارتیں نقل کر کے مضمون کو بے سبب طول دینا مناسب  
 نہیں معلوم ہوتا اس لئے شاعر کے نام کے ساتھ تذکروں کے ایسے صفحات کے حوالے درج کئے جاتے ہیں جنکے  
 مضامین لفظ و معنا بہ طرح یکساں ہیں۔

## انتخاب دواوین

سودا صفحہ ۶۵

جرات صفحہ ۱۲۵

شاہ نصیر صفحہ ۱۶۵

ممنون صفحہ ۲۶۵

ناستخ صفحہ ۱۹۵

زوق صفحہ ۱۳۲

## گلستہ نازنیناں

صفحہ ۶۵

صفحہ ۱۲۵

صفحہ ۲۶۵

صفحہ ۱۶۵

صفحہ ۲۵۴

صفحہ ۱۳۲

دیباچہ کی عبارت بھی ہر سٹا انتخاب دواوین سے ماخوذ ہے البتہ ایک فرق یہ ہے کہ گلستہ نازنیناں میں شعر  
 کی تعداد انتخاب دواوین کے مقابلے میں کچھ زیادہ ہے اور اس میں شعرا کے ساتھ آخر میں چند شاعرات کا ذکر بھی مختصراً  
 کیا گیا ہے لیکن کیا محب ہے کہ کریم الدین نے ان کے حالات کے سلسلے میں بھی کسی تذکرے سے اچھا انداز  
 استفادہ کیا ہو اور ہم ابھی اس سے بے خبر ہیں۔



## مومن کی عشق و فریب

عندلیب میرٹھ

ریخ ادب اس امر کی شاہد ہے کہ ہر عظیم المرتبت شاعر کا انداز فکر اپنے پیش رووں اور معاصرین دونوں سے جدا نہیں ہے۔ نگار کا یہی امتیازی انداز فکر، اسلوب نگارش اور طرز بیان کی تشکیل میں معاون ہوتا ہے بلکہ شاید لکھنے لکھنے پر ایوں کی تلاش پر اسے اُکسانا ہے اور اسی وجہ سے ایک ہی موضوع سے بحث کرنے کے باوجود شاعر تلف اور انداز بیان جدا ہوتا ہے۔

الب، مومن، ذوقی تینوں بزرگ اپنے زمانہ کے نہایت جلیل القدر شعراء تھے لیکن ہم عصر ہونے اور قریب ماں ماحول میں نشوونما پانے کے با وصف ہر ایک کے خیالات میں بعد المشرقیہ ہے اداغے مضمون میں بھی ایک کو سے کوئی نسبت نہیں، اور اگرچہ ان تینوں حضرات کا موضوع شاعری زیادہ تر بیانِ حسن و عشق ہے۔ انداز بیان اپنا اور خیال جدا ہے۔ پھر زندگی عشق و محبت کے تجربات بھی ایک دوسرے سے میل نہیں کھاتے۔ اس سے پتہ کہ ہر شاعر کا کلام اس کی افتاد و طبیعت، قوت مشاہدہ، ابداع تفکر اور ذہن رسا کا آئینہ ہوتا ہے۔ بنا بریں ایک شاعر کے کلام میں نمایاں ہوتی ہیں دوسروں کے یہاں نظر نہیں آتیں۔

مومن کے مطالعہ کلام سے جہاں خود ان کے اپنے مزاج و سیرت کا اندازہ ہوتا ہے ان کے محبوب کا تصور بھی ذہن نشین ہو جاتا ہے شعراء کی طرح ان کا محبوب خیالی اور فرضی نہیں ہے، بلکہ بقول جناب نیاز فتح پوری گوشت پوست کا انسان ہے اور جلد مائل اپنے اندر رکھتا ہے۔ وہ دسرف شوخ و طرار ہے، بلا کا ذبیح و فطین بھی ہے کسی کے فریب میں آنا درکار نہ لی ہر بات کو بے نظر اشتباہ دیکھتا ہے اور غور کرے کہ فلاں حرکت کس مقصد کے تحت کی گئی ہے۔ چنانچہ حسب موقع اب بھی دیتا ہے۔ لیکن مومن بات بنانے میں اپنی نظیر آپ ہیں۔ وہ کچھ ایسی تاویلات پیش کرتے ہیں کہ تھوڑی دیر کے لئے لوگوں کی بات کا یقین آجی جاتے۔ کبھی ایسا ہوتا ہے کہ وہ اپنے مفاد کو محبوب کے سامنے اس طرح رکھتے ہیں کہ لڑکر کو نظر آتا ہی فائدہ نظر آتا ہے اور وہ ان کی بات سننے کے لئے مجبور ہو جاتا ہے۔

برخیزدک غالب نے بھی ایک مرتبہ یہ دعویٰ کیا تھا کہ ع

عاشق ہوں یہ معشوق فریبی ہے مرا کام!

لیکن حقیقت یہ ہے کہ مومن اس فن میں مہارت تمام رکھتے ہیں۔ اور ان کے یہاں اس قسم کے خیالات اتنی کثرت سے نہیں کہ ان کے کلام کی ایک مستقل خصوصیت بن گئی ہے لیکن باوجود اعادة و تواتر یہ مسامین ہر جگہ پر لطف مزہ ہیں۔ ذیل کی چند مثالوں سے غالباً ارباب ذوق خود اندازہ لگا سکیں گے کہ یہ بیان کہاں تک صداقت پر مبنی ہے۔ غیر کے مرنے کے بعد ایک دفعہ محبوب کو اس کی یاد آئی اور کہنے لگا وہ میرا بڑا متجا فائق تھا مجھے دیکھ کر وہ فریضہ



میں اس کیلئے پکڑ لیا کرتا تھا اور دل بیقرار ہو جاتا تھا۔ مومن یہ سن کر کہاں صاب لے گئے تھے۔ معاً خیال گزرا کہ غیر اگرچہ مہیا ہے اس کی محبت کا نقش محبوب کے دل میں یوں ہی جاگزیں ہوتا رہا تو ایسا رنگ کبھی نہ جم سکے گا۔ ہندیاہ خیال مٹانے کے لئے محبوب سے کہا آپ خواہ مخواہ غیر کی الفت میں گرفتار ہیں۔ اُسے ہرگز آپ سے کوئی عشق نہیں تھا۔ نہ آپ کی شیفتگی کے باعث وہ کیلئے پکڑ لیتا تھا۔ وہ تو مجھے آپ کے ساتھ دیکھ کر تشدد سے بیقرار ہو جاتا تھا اور کیلئے تمام لیتا تھا۔ چنانچہ فرماتے ہیں۔  
عبرت تم کو بڑھی الفت وہ کب دیتا تھا دم تم پر یہ مجھ کو دیکھ کر دشمن کیلئے تمام لیتا تھا!

محبوب ایذا رسانی پر کمر بستہ ہے اور صبح و شام عاشق پرستہ ستم توڑتا رہتا ہے۔ وصل کا کیا ذکر وہ عاشق کی صورت سے بنیاد ہے۔ لیکن مومن محبوب سے ملاقات کی نئی شکل نکالتے ہیں۔ کہتے ہیں میں تمہاری فرقت کے صدقات بہتے بہتے اتنا عادی ہو چکا ہوں کہ ان کا برداشت کرنا میری عادت ثانیہ میں داخل ہو گیا ہے۔ پس ہجر میرے لئے اب ہرگز باعث آزار نہیں رہا۔ لہذا اگر تم واقعی مجھ پر ستم کرنا چاہتے ہو تو اس کی ایک ہی تدبیر ہے کہ مجھ سے ملاقات کرو، کیونکہ جب کوئی بات خلاف معمول ہو گی تو مجھے ضرور تکلیف پہنچے گی۔ اس خیال کو حسب ذیل الفاظ میں ادا کیا گیا ہے۔

منظور ہو تو وصل سے بہتر ستم نہیں اتنا رہا ہوں دور کہ ہجر ان کا غم نہیں

بظاہر شعر میں محبوب کا مفاد پیش نظر ہے کہ اس کو ظلم کی ایک نئی ترکیب سمجھائی ہے لیکن اس میں شاعر کا اپنا جو فائدہ متصور ہے اس باب نظر سے مخفی نہیں۔

محبوب نے اپنے دروازہ پر پاسبان بٹھا دیا ہے کہ ہر کس و ناکس بلا اجازت گھر میں بار نہ پائے۔ مومن کسی طرح اندر داخل پانے کے لئے اس کو آمادہ کر لیتے ہیں۔ نہ صرف یہ بلکہ واقعی اندر پہنچ جاتے ہیں۔ اب محبوب پاسبان کی یہ حرکت قبیحہ پر حید چراغ پا ہے اور ان کی آن میں اس کی گردن اڑا دینا چاہتا ہے۔ مومن پاسبان کے ممنون احسان ہونے کے باعث اس کی حمایت میں محبوب سے کہتے ہیں۔ نہیں نہیں خدا را ایسا نہ کیجئے گا۔ یہ غریب اگر قتل ہو گیا تو آپ کے گھر کی حرمت جاتی رہے گی اور جو لوگ آپ کی گلی کو ہمیشہ سے "کوچہ حرم" کا درجہ دیتے رہے ہیں اس کی عظمت سے منکر ہو جائیں گے۔ چنانچہ ارشاد ہوتا ہے۔

دربان کو آنے دینے پہ میرے نہ کیجئے قتل ورنہ کہیں گے سب کہ یہ کوچہ حرم نہ تھا

محبوب محفل میں انیار کو ناز و غرہ دکھاتا ہے لیکن عاشق کی طرف مطلق توجہ نہیں کرتا۔ مومن چاہتے ہیں کہ اس کی نظر اتفاقات بیشتر پر رہے۔ لہذا بظاہر محبوب کے فائدہ کی خاطر مگر درحقیقت اپنی مقصد برآری کے لئے اس سے کہتے ہیں دیکھئے اگر آپ رسوائی سے مصنوع و مامون رہنا چاہتے ہیں تو مجھے بھی اپنا غرہ دکھائے رہا کیجئے ورنہ میری طرف نہ دیکھنا ہی آپ کا سالا بھرم کھول دے گا اور اہل محفل سمجھ جائیں گے کہ میں چونکہ اصل عاشق ہوں اس لئے آپ مجھ دیکھتے ہوئے شرماتے ہیں۔ شاعر نے یہ مضمون کس عمدگی سے ظاہر کیا ہے۔

غیروں پہ کھل نہ جائے کہیں راز دیکھنا میری طرف بھی غرہ غماز دیکھنا!



یہی خیال تھوڑے سے فرق کے ساتھ حسب ذیل اشعار میں بیانی ہوا ہے ۔  
شب تم جو نیم غیروں آنکھیں چرائے کھوئے گئے ہم ایسے کہ اغیار یا گئے نہ  
مغل میں تم اغیار کو دزدیدہ نظر سے منظور ہے پنہاں نہ رہے راز تو دیکھو

رقیب کی محبت محبوب کی نکاح میں ہمیشہ سے معتبر تھی لیکن یکا یک کسی بات سے خیال ہوا کہ اب اگلا سا دفرِ شوق باقی نہیں رہا۔ مومن گویا موقع کے منتظر تھے۔ سمجھ گئے کہ یہی وقت دشمن کے خلاف محبوب کو بھرکالے اور اس کی بدگمانی کو یقین کے درجہ تک پہنچا دینے کا ہے۔ کہنے لگے آپ کو تو ناحق یہ وہم ہے کہ رقیب کی محبت میں اب کمی واقع ہو گئی ہے۔ وہ تو آپ سے حقیقی محبت کبھی کرتا ہی نہ تھا اور میں اسی بنا پر کہتا ہوں کہ آپ کا اس سے بگڑ جانا یقیناً بے جا اور بے معنی ہے! اب یہ خیال لباسِ شعر میں یوں جلوہ فرما ہے ۔

کس دن تھی اس کے دل میں محبت جواب نہیں سچ ہے کہ تو عدو سے خفا ہے سبب ہوا

عاشق آتش بھر سے پھنک رہا ہے۔ کوئی صورت ملاقاتِ یار کی نظر نہیں آتی۔ لیکن وہ معشوق کا مزاج شعسا ہے۔ جانتا ہے کہ اُسے نازیکی تانی ہے اور کسی کو اپنا حریف دیکھنا گوارا نہیں پس کہتا ہے آپ نے میرے دل میں جو آگ لگائی تھی اس کے شعلے اب اس قدر بلند ہو گئے ہیں کہ آپ کی برقی بجلی کا مقابلہ کرنے کے دعویدار ہیں۔ خدا را آئیے اور اپنا جلوہ دکھا کر یہ دعویٰ غلط ثابت کر دیجئے۔ کیسا عمدہ طریقہ محبوب کے ملاقات کا نکالا ہے۔ اب شعر ملاحظہ کیجئے ۔

شعلہ دل کو نازی تابش ہے اپنا جلوہ ذرا دکھا دینا

تھوڑے سے فرق سے یہی مضمون ذیل کے شعر میں نظم کیا ہے ۔  
جلوہ دکھلائے تا وہ ہم دشمن میں نے دعویٰ کیا تحمل کا

آزار رسانی میں محبوب کو لطف آتا ہے۔ چاہتا ہے عاشق کو کسی نہ کسی طرح ایذا پہنچتی رہے۔ لہذا تمگری کے نئے نئے طریقے ایجاد کرتا ہے۔ عاشق کہتا ہے مجھ پر آپ کا ظلم توڑنا فعلِ عبث ہے۔ کیونکہ میں ایک سخت جان انسان ہوں، ہرگز آپ کے مظالم سے گھبر جانے یا مر جانے کا امکان نہیں ہے۔ اگر آپ کو میری بات کا یقین نہیں تو آسمان سے میری سخت جانی کا حال دریافت کر لیجئے۔ میں ایک مدت سے اس کے جو رو تم سہہ ہا ہوں لیکن نہ آج تک کبھی گھبرا یا نہ جان دی۔ دراصل یہ بھی ایک طریقہ محبوب کو ستم رانی سے باز رکھنے کا ہے۔ جو نہایت خوبی سے بیان ہوا ہے۔ شعر یہ ہے ۔  
میں ایک سخت جان ہوں اگر دوں پوچھ لو تم کو خیال ہے مرے آزار کا عبث

مومن محبوب کے تمام تراشحات کے طالب ہیں۔ نہیں چاہتے کہ وہ دشمن کی طرف ذرا بھی نظر اٹھا کر دیکھے چنانچہ ایسی بات گھڑی جس میں بظاہر رقیب کا فائدہ ہے لیکن حقیقتاً اپنا ہے۔ محبوب سے کہا دیکھئے! آپ کی آنکھ میں جاو بھرا ہوا ہے۔ ہرگز غیر کو نہ دیکھئے ورنہ اس پر جاو ہو جائے گا۔ یہ بات کیسے پیارے انداز میں کہی ہے ۔



ہے دوستی تو جانب دشمن نہ دیکھنا جادو بھرا ہوا ہے تمہاری نگاہ میں

معشوق کو خیال ہے کہ رقیب سچا عاشق ہے اور اس کے واسطے ہر قربانی کرنے کو تیار ہے، حتیٰ کہ جان تک دے گا ہے۔ مومن کہتے ہیں کہ اے محبوب! اگر تو واقعی اے ایسا سمجھتا ہے تو ذرا اس کو قتل کر کے تو دیکھ، پھر تجھے ہماری اور اس کی محبت کا فرق معلوم ہو جائے گا۔ یعنی اگر تو نے رقیب کو قتل کر دیا تو ہم محض اس رشک سے کہ وہ تیرے ہاتھ پر قتل ہوا خود اپنی جان آپ دے دیں گے۔ اور اس طرح ہماری آزمائش خود بخود ہو جائے گی۔ لیکن یہ بھی معشوق کو ذرا دینے کی ایک کوشش ہے، کیونکہ جب رقیب ان کے راستے سے ہٹ گیا تو مومن کی مخالفت کون کرے گا اور جب مخالفت جاتی رہی تو ظاہر ہے مومن معشوق پر اپنا اثر قائم کرنے میں کامیاب ہو جائیں گے۔ شعر حسب ذیل ہے:۔

مگر ہم کاٹ لیں گے آپ تیغ رشک سے اپنا      عدو کو قتل کیجیے، پھر ہمارا امتحان کیجیے

عاشق اپنی وفاؤں کا ذکر کر رہا ہے محبوب بگڑ بیٹھتا ہے کہ تمہیں اس قصہ کے چھیڑنے کے سوا اور کچھ کا ہے۔ جانیے میں نہیں سنتا۔ محبوب کا غصہ فرو کرنے کے لئے مومن کہتے ہیں اچھا صاحب! جانے دیجئے، اگر آپ کو ذکر سے ایسی ہی چڑ ہے تو قسم لے لیجئے ہم با وفا ہونے کے باوجود آئندہ کبھی آپ کو اپنا وعدہ قتل تک یاد نہ دلائیں گے مقصد یہ کہ آپ کو قتل کا وعدہ پورا نہ کرنے دینے سے خود کو زندہ و سلامت رکھ سکیں گے۔ شعر ہے:۔

گر ذکر وفا سے یہی محنت ہے تو اب سے      گو قتل کا وعدہ ہو، تقاضا نہ کریں گے

رقیب محبوب کی مہربانیوں پر نازاں و شاداں ہے۔ کم بخت میں اتنا طرف کہاں کہ جو بات راز کی تھی اسے اپنا سینہ میں محفوظ رکھتا۔ اب محل بے محل ہر جگہ سی ذکر کرتا پھرتا ہے۔ بالفاظ دیگر محبوب کو رسوا کر رہا ہے۔ مومن محبوب کے دل سے غیر کا نقش محبت مٹانے اور اسے سبک کرنے کے لئے لیکن فی الواقع اپنی شخصیت کو ہماری بے نظاہر کرنے اور اپنے عشق کا اثر جانے پہلے کہتے ہیں اپنے رقیب سے محبت کیا کی اس کے حق میں دشمنی کی، کیونکہ اس کا کی بدولت نہ صرف آپ رسوا ہو رہے ہیں وہ خود بھی بدنام ہو گیا ہے۔ لہذا لکھتے ہیں:۔

تاب کم طرف کو کہاں؟ تم نے      دشمنی کی عدو سے، چاہ نہ کی!

ظلم کرنا معشوق کی عادت ہے۔ لیکن عاشق اس کی ہر ادھر پر فساد لیفتہ ہے، اُسے آلا میں بھی لذت محسوس ہو ہے۔ معشوق سے کہتا ہے تم مجھے اس لئے ایذا دیتے ہو کہ تکلیف ہو لیکن جب بجائے تکلیف راحت ملے تو ظاہر ہے تمہاری جفاگری بیکار ہے۔ صاف الفاظ میں کہتے نہیں لیکن مومن کا مقصد وہی ہے کہ معشوق تم سے باز رہے۔ لہذا اے انداز میں بات سمجھاتے ہیں کہ وہ اپنے فعل کو خلاف عقل سمجھ کر خود ہی چھوڑ دے۔

جب مجھے رنج دل آزاری نہ ہو      جو فنا پھر حاصل پیدا کیا؟



محبوب نے مومن کو اپنی محفل سے اٹھادیا۔ رقیب کو ہنسی کا موقع ہاتھ آیا۔ انہوں نے فوراً بات بنائی۔ ہنسنے کیا ہو؟  
محبوب اس قدر نازک مزاج انسان ہے کہ ہر وہ شخص جو اس کی طبیعت پر گراں نہ گزرے سمجھ لو انتہائی سبک یعنی ذلیل  
اور پیچورا آدمی ہے لہذا تمہارے خوش ہونے کا یہ محل ہرگز نہیں روئے سخن اگرچہ رقیب کی طرف ہے لیکن مومن اسی جواب  
کے ذریعہ محبوب کو بھی متنبہ کرنا چاہتے ہیں کہ آپ نے مجھے محفل سے نکال دینے میں غلطی کی۔ دراصل اس سزا کا مستحق تو رقیب  
تھا کیونکہ وہ سبک آدمی ہے۔ گویا فریب میں مبتلا کر کے محبوب کی نظر میں خود کو محترم و معتبر رکھنا چاہتے ہیں۔ لفظ "سبک"  
سے اس شعر میں بڑا فائدہ اٹھایا گیا ہے جس سے بیان معنوں میں خاص لطف پیدا ہوا ہے۔  
ہنسنے نہ غیہ مجھ بزم سے اٹھانے پر سبک ہے وہ جو تری طبع پر گراں نہ ہوا

## ایک بال کی قیمت

ڈومینوک پاسن فدرانس کا ایک متمول شہری تھا ایک  
مکان کی خریداری کے سلسلہ میں وہاں کے رواج کے مطابق  
اس نے مالک مکان کو اپنا ایک بال بطور بیعانہ دیا جو اس  
بات کی ضمانت تھا کہ مکان کا سودا ہو چکا ہے۔  
بعد کو مالک مکان اپنے وعدے سے پھر گیا اور پاسن  
کا بیعانہ (بال) واپس کرنے سے بھی انکار کر دیا۔ پاسن نے  
مالک مکان کے خلاف مقدمہ دائر کر دیا جو ۲۳ برس  
تک چلتا رہا اور اس کے بعد عدالت کے فیصلہ کی رو سے  
پاسن کو اپنا بال واپس مل گیا۔  
مقدمہ کے اخراجات کا جب جائزہ لیا گیا تو معلوم  
ہوا کہ بال کی واپسی میں پاسن کے پچاس ہزار روپے  
خرچ ہوئے۔



# ریاض گورکھ پوری

خیر پوری

ذرا ٹھہریے "زند پاک باز ریاض" پر فاقہ پڑھ لینے دیجئے۔ وہ بھی زندانِ پاک باز کو ثواب پہنچایا کرتے تھے۔

زندانِ پاک باز کو پہنچائیں گے ثواب  
گورے گھرمے میں شیر رہے، انجلیں رہے

ریاض گورکھ پوری سے میری مراد وقت کے حافظ و خیام زند پار سید ریاض احمد ریاض خیر آبادی سے ہے  
جن کو گورکھ پور کے درے درے سے والہانہ محبت تھی اور جو گورکھ پور کو اپنا وطن ثانی کہا کرتے تھے مجھے ایک خط  
میں لکھتے ہیں :-

"میں خیر آبادی آپ سر پا خیر، عجیب نسبت ہے۔ میں  
تو گورکھ پوری تھا خیر آبادی کیونکر ہو گیا۔ خیر گورکھ پور  
میں کاش میں بھی گورکھ پور میں ہوتا۔  
اے بسا آرزو کہ خاک شدہ ..

ریاض، خیر آباد - ۱۰ جون ۱۹۷۳ء

ریاض ۱۰ برس کی عمر میں گورکھ پور آئے تھے اور چالیس سال سے زیادہ یہاں مقیم رہے اور جوانی کا زیادہ حصہ  
یہیں کی فضا میں گزاریا۔

ہوئی ہے میری جوانی فدائے گورکھ پور  
لحدت آئے گی آواز مائے گورکھ پور  
گورکھ پور کی خاک سے ان کی شیفتگی یہاں تک بڑھ گئی تھی کہ یہاں کی موت کو اپنے لئے زندگانی جانتے  
سمجھتے تھے۔

یہاں کی موت بھی ہے زندگانی جاوید  
ہوائے باغِ جناں ہے ہوائے گورکھ پور



اور اہل وفائے گورکھ پور کی پرستش تو ان کا دین و ایمان تھا۔  
 پرستش ان کی ہمارا تو دین و ایمان ہے  
 عجیب چیز ہیں اہل وفائے گورکھ پور  
 'اوائے گورکھ پور' ان کے لئے دنیا سے الگ ایک اور تھی اور وہ یہاں کی صبح و شام پر بنارس کی صبح  
 اور 'اودھ کی شام' صدقے کہتے تھے۔  
 اودھ کی شام بتارس کی صبح صدقے ہو  
 کہ اک جہاں سے جدا ہے اوائے گورکھ پور  
 علی حوٰں نے تو بنارس آنے کے بعد یہاں سے قدم اس لئے نہیں نکالا کہ بنارس معبد عام ہے اور ہر  
 بزم لو کا رام و لہمن کی صفات کا حامل ہے۔  
 از بنارس ز روم معبد عام است اینجا  
 ہر برہمن پسرے لہمن و رام است اینجا  
 مگر ریاض نے گورکھ پور اور جنت کی دل فریبیوں میں کوئی فرق باقی نہیں رکھا اور گورکھ پور آنا جنت کے  
 برابر ثابت کر دیا

چمن بھی، حور بھی، حسن و شباب بھی، مے بھی  
 جسے بہشت میں جانا ہو آئے گورکھ پور  
 اندرے خوش، قیدگی :-

پکارتی ہیں یہی دل و سر بیباں اس کی  
 نہ آ کے ہو جسے جانا وہ آئے گورکھ پور  
 پوری غزل میں گورکھ پور پر اپنے تعلق خاص کی جو تصویر ریاض نے کھینچی ہے وہ جذبات کی بے اختیار  
 رجوش و گرمی کے لحاظ سے عجیب و غریب چیز ہے غزل پڑھ کر محسوس ہوتا ہے کہ گورکھ پور میں ریاض پر ایک  
 زمانہ ایسا بھی آیا تھا جو نہایت تند و سخت تھا۔

فضائے گورکھ پور خوش فائے گورکھ پور اور مہماں سرائے گورکھ پور کے ساتھ ریاض نے فائے گورکھ پور کی بھی تعریف کی ہے۔  
 ہم اپنے خون تمنا سے سینچ آئے ہیں حسیں لگائیں منگا کر حنائے گورکھ پور  
 فرید آباد کی مہندی لاکھ مہر رہی مگر حنائے گورکھ پور سے اس کو کیا نسبت ہو سکتی ہے جس کو ریاض نے اپنے خون تناس سے سینچا ہے۔  
 ریاض تم نے کبھی اس لئے یہ غزل برا کہیں نہ تمہیں دل ربائے گورکھ پور  
 دل ربائے گورکھ پور ریاض کو جو چاہیں کہیں مگر اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جائے گا کہ ریاض نے گورکھ پور اور دل ربائے گورکھ پور دونوں  
 بزدلہ جاوید بنا دیے۔

ریاض کے استاد خدائے سخن منشی امیر احمد امیر مینائی مرحوم نے بھی لکھنؤ سے اپنی محبت کا اظہار کیا ہے۔  
 رہے گا فلد میں بھی یاد ہم کو مکھنویروں



اور مرزا غالب نے بھی منم کد بنارس کے مناظر حسن و جمال کی تصویر کھینچی ہے اور یہاں کے "قیامت قلند" فرزاگان و رازاں "پوری و شوں کی تعریف کی ہے

تعالیٰ اللہ بنارس چشم بد دور بہشت فرم و فردوس معمور

قیامت قاتل شرکاں ملازماں نیرنگاں برصفت دل نینو بازاں

بتانش را بہولی سٹلاء طور سلا نور ایزد چشم بد دور

اور کلکتے کے نازنین بتان خود آرا کو بھی بڑے درد و کرب کے ساتھ یاد کیا ہے یہ

کلکتے کا جو ذکر کیا تو نے ہم نشیں اک تیر میرت پیسے میں مارا کلتے لے

وہ بزدل ار اسے مٹا کر کہ غنیمت وہ نازنین بتان خود آرا کلتے لے

نیرازاں اوہ ان کا ہنگامی کرمع نظر طاقت ربا وہ ان کا اشارا کلتے لے

مگر ریاض نے گورکھ پور کا ذکر جس ذوق و شوق کے ساتھ کیا ہے وہ ریاض کے حدیث شوق و شباب کی ایسی تفسیر ہے جس کو کسی سوس تو کیا باکتا ہے بیان نہیں کیا جاسکتا۔

گورکھ پور سے ریاض کی یہ بات کا اثر دیکھتے کہ ان کا دیوان بھی یہیں مرتب ہوا اور ایک گورکھ پوری ہی نے اس کو اپنے زیر اہتمام حیدرآباد میں طبع بھی کرایا۔ ریاض نے کہا تھا۔

تھا دوایت وہ بہر سحر گورکھ پور

چوپ کے تھکے کا دسر مہینے میں

دیوان گورکھ پور بھی میں پچھنے والا تھا مگر ملائت کی امسا علت کی وجہ سے یہاں دو پار جز سے زیادہ

نہ چھپ سکا۔

دیوان کا انتساب بھی گورکھ پور ہی کی جنت ریاض رضواں کے نام ہے اور یہ نام بھی ریاض ہی کا عطیہ

نام ریواں ریاض رضواں ہے

آئے گی کھل کے اب تو پینے میں

دیوان کے حصہ اول کا تاریخی نام "اتش جھل تو" اور حصہ دوم کا "اتش تر" ہے۔

اس کی تاریخ اتش جھل تو

اتش تر پلانے پینے میں

گورکھ پور سے ریاض کی شیعگی بے وجہ نہیں تھی۔ اسی شہر کی شعرا قریب فضا میں ان کی شاعری کی نشوونما ہوئی تھی اور ان کی انشا پر رازی کا مہر اصلی کھلا تھا۔ نقنہ اور عطرفتہ ریاض نے گورکھ پور ہی سے نکالا تھا۔ بنیم مزاحیہ اور شریفانہ طنز و مزاح کا مرقع تھا

نقنہ کو پوچھتا تھا کوئی کس اد کے ساتھ

چھوٹا سا وہ ریاض کا اخبار کیا ہوا

عطرفتہ میں اس دور کے مشاہیر شعرا کی طبعی کلام کا انتخاب شائع ہوتا تھا اور یہ شعر اس کی



روح پشانی کا طغرا تھا :-

چھاننا وہ دل کہ جس کی ازل میں نمود تھی

پسلی پھٹک اٹھی نظیر انتخاب کی

یہ دونوں نکتے سنئے پہچے ریاض کی خوش مذاقی پر نہ سنبھلی اور زندہ دلی کی تصویر تھے۔ گو رکھ پور سے ریاض الاخبار اور ضلع کل ریاض ہی کے قلم کے سائے میں شائع ہوتے تھے۔ یہ عجیب بات ہے کہ ریاض کی شہرت شاعر کی حیثیت سے ہوئی حالانکہ وہ شاعر کم ادیب و نثر نگار زیادہ تھے۔ ان کے انتقال کے بعد میں نے ایک مضمون ریاض بحیثیت ادیب و نثر نگار لاہور کے مشہور رسالہ عالمگیر میں لکھا تھا لیکن وہ سرسری تھا اور یہ عنوان تفصیل چاہتا ہے۔ ریاض اپنے دور کے ممتاز ادیب، صاحب طرز انشا پرداز اور مانے ہوئے صحیفہ نگار تھے جس زمانے میں ”اودھ پنچ“ لکھنؤ کے ایڈیٹر سجاد حسین اور طوطی ہند میٹھ کے ایڈیٹر سید مرتضیٰ حسین بیان یزدانی کی قلمی حرکت آلائی ہوئی تھی تو ان کی انشا پردازی اور قوت تحریر کا ایسا رعب دلوں پر چھا گیا تھا کہ بہتوں کے ہاتھ سے قلم چھوٹ کر گر پڑا تھا۔ ریاض کی انشا پردازی کی خصوصیت ان کی شرافت تحریر تھی جبکہ اعتراف ان کے سرفیوں کو بھی ہے کہ ریاض کے قلم کی زبان سے کبھی کوئی فقر و یا جملہ ایسا نہیں نکلا جو تہذیب سے گمراہ ہو۔ اور جس پر شرافت تحریر کو شرم آئے باز آرمی اور عامیانہ زبان تو گویا ان کو آتی ہی نہیں تھی۔ ریاض کی نثر کے نمونے ان کے ناول ”حرم سرا“، ”نظارہ“ اور ”تصویر“ میں ملتے ہیں اور ان کے خطوط میں بھی ان کے قلم کی گلکاریاں نظر آتی ہیں۔

ایڈیٹر شباب کو لکھتے ہیں :-

یہ چمکتا ہوا کیا جام شراب آتا ہے

اے میں قربان مرا عہد شباب آتا ہے

شباب ”جام شراب“ بکر آیا کہ بڑھاپے میں کام دے۔ یہی وہ چیز

ہے جو بڑھاپے میں بھی کام آتی ہے جوانی میں بھی۔ ٹائٹل پیج

تو پنجاب کے پرچوں کو بھی شرانے والا ہے۔

”اللہ کرے حسن شباب اور زیادہ“

شباب اپنے ساتھ اک پارہ بگر بھی لایا یعنی نعمت دل کا کارڈ

آنکھیں روشن ہو گئیں۔ مرحوم کی یاد نے تڑپایا۔ یہ وہ زمانہ ہے

کہ میٹا باپ کو نہیں پہچانتا۔ بھتیجے کی سعادتمندی ہے کہ اس کو میری

بزرگی کا خیال ہے۔ اللہ ترقیاں نصیب کرے۔ اس میں نسب نامہ

اور امین سلوٹری ہزار کے شریک ہیں۔ انتخاب اور شباب دونوں

ساتھ ساتھ لکھنؤ سے شائع ہوئے۔ انتخاب کے سب نمبر ۱۔ ایمر

تقاضائے سن سے تھا اب عواض نے اور جی کا مکان دکھا دے

پیری و مد عجیب۔ مگر برائی ہزار عجیب تھی۔ اس لئے یہ قیمت ہے



مگر کیا غنیمت ہے یہ کہنے کے دن گئے یا کہنے کے لائق نہیں رہے  
 یہ کالی کالی بوتلیں ہیں جو شراب کی  
 راتیں ہیں اس میں بند ہمارے شباب کی  
 میں کسی مال میں بھی ہوں کوشش کروں گا کہ کارڈ کی تعیل کروں۔  
 دعاگو  
 ریاض خیر آبادی

ایک خط میں راقم الحروف نے کو کہتے ہیں:-

مکرمی، طارق کے لئے آپ اس کے سداق ہیں۔ مردے از غیب  
 بروں آید و کاسے پکند۔ نیز قاضی مقبول حسین صاحب جب تک  
 قاضی صاحب ادارت اپنے ہاتھ میں نہ لیں آپ ایک ہفتے کیلئے  
 بھی مشرق سے جدا نہ ہوں آپ میں بہت بڑی خوبی یہ ہے کہ آپ  
 کی تحریر برہم مرزوم سے بہت ملتی جلتی ہے یہ بات اپنے اچھوں کو  
 نصیب نہیں۔

ناشی مشاعرے کا انتخاب اچھا ہے ایک شعر غلطی کی وجہ سے  
 بہت برا چھا۔ فوراً دوسرے پر پڑیں۔ تصنیع شائع کر دیجئے کہ بہر کہ تب  
 سے منتخب شعر کے سوا اگر کہ ایک شعر غلط چھپ گیا ہے جسکی تصحیح  
 گھر صاحب یوں کرتے ہیں

کھٹے میں رات دن مرے یاد شباب میں  
 میں توبہ کر کے اور گنہگار ہو گیا  
 توبہ کیا چھپا ہے توبہ کی چاہئے اسی طرح مہرِ اول میں غرق ہو گا  
 غلط یاد میں غرق ثلاث زبان سے۔

والسلام

ریاض خیر آبادی۔ اردو

۱۵ مارچ ۱۹۷۹ء

یہ پہلا خط ہے جو ریاض نے مجھے تحریر فرمایا تھا۔ میں نے جفتہ وار اخبار مشرق گورکھ پور کے ایڈیٹر  
 حکیم برہم کے انتقال کے بعد اس کا اداریہ لکھا تھا۔ ریاض کی ایشیائی نالیہ کا ایک سالہ ریاض آپ اپنے اپنے  
 میں یادشیر مولانا نیاز فتحپوری نے اپنے رسالہ نگار لکھنؤ میں شروع کیا تھا جو زیادہ دنوں تک جاری نہ رہا  
 اور کمال ادبی سرمایہ بڑھے ریاض کی جوانی کی بیروں سے محروم رہ گیا۔  
 ریاض کے ادب و انشا کے قدر شناسوں میں میرزا نصر علی دہلوی افادہ عجیبے انشا پرداز شامل تھے اور



بتاش بھائی پنڈت رتن ناتھ سرشار اور مولانا عبدالحلیم شرر تو ریاض کی شاعری سے زیادہ ریاض کی نگاری، شوخی، تحریر اور شریفانہ طنز و مزاح کے قائل تھے۔

ریاض نے سلسلہ میں گورکھ پور کو غیر آباد کہا تھا اور راجہ محمد علی خاں ساحر والی ریاست محمود آباد کے اطراف گئے تھے اور کہا تھا

ریاض تھی جو مقدر میں بازگشتِ شباب  
جوان ہونے کو پیری میں لکھنؤ آئے  
لیکن لکھنؤ کے دوران قیام میں بھی گورکھ پور کے احباب کی یاد سے غافل نہیں ہوئے۔  
ریاض احباب گورکھ پور اکثر یاد کرتے ہیں  
زبان پر میری اکثر ذکر گورکھ پور رہتا ہے  
بس ریاض نے کبھی یہ کہا تھا:-

ریاض اس شہر سے اب کیا کریں ہم قصد جانے کا  
نصیبوں میں لکھا ہے خاک گورکھ پور ہو ہانا  
وہ گورکھ پور کو کیسے بھول سکتا تھا گورکھ پور آنے جانے کا سلسلہ ریاض نے آرزو وقت تک باقی رکھا اور جیسے ہوتے  
یاد کے ساتھ داغ کہنہ تازہ کرنے کے لئے اکثر گورکھ پور آتے جاتے رہے:-  
ریاض اب اس طرح آ جاتا ہے دو دن کو شباب  
داغ کہنہ تازہ کر لائے ہیں گورکھ پور سے

لکھنؤ کا سفر ریاض کے لئے بڑا منوس ثابت ہوا تھا اسی نامبارک سفر میں ان کا ایک کبس چوری گیا تھا جس میں  
ی کاغذات اور ریاض الانسار کی فالٹوں کے ساتھ ان کا غیر مطبوعہ دیوان بھی تھا جس کا غم ان کو تاحیات تر پاتا رہا  
پور کے میسجے ناہ قیام میں اس دیوان کی کئی غزلیں مرحوم کی زبان سے سننے کا موقع ملا تھا۔ ذیل کی غزل بھی ان  
ن سے سنی تھی جو انہیں کے دستِ خاص کی نگہی ہوئی میرے فکری ذخیرے میں محفوظ ہے اور ان کے مطبوعہ دیوان  
میں:-

|  |   |
|--|---|
| کیوں کہا شربتِ دیدار میں کیا رکھا ہے   | ہونہ ہوا پے کچھ زہر ملا رکھا ہے         |
| پسے ہے اجڑے ہوتے دل میں کیا رکھا ہے    | ہل جیون نے پری خانہ بنا رکھا ہے         |
| شیخ قائل نے بھرے اتھو ہلو میں ناحق     | خونِ اسیل میں کہیں یکم بنا رکھا ہے      |
| میں مہر حراؤں ادھر ساتھ میں جھڑن اُنکے | ان حسینوں نے تاشا سا بنا رکھا ہے        |
| دیکھئے بب وہی برہمچر کے نظارہ          | آئی نے انہیں اگلے پہنچا رکھا ہے         |
| چھوٹے چھوٹے ترسے اتھو تین کیونکر آئے   | جو رہنما کوئی گرد و پا اٹھا رکھا ہے     |
| ہم دکھا دیں گے جزاروں میں تاشا اپنا    | حشر تو آئے کہیں وعدہ وفا رکھا ہے        |
| داغ دل سے دکھائے کو ہرے میں ہے چہ      | میں نے نگاہوں پہ ان کو بھی اٹھا رکھا ہے |



وقت تک بات ہے کیا وصل میں افتادہ ہے  
 ہم بھی کیا شخص میں اردو سلامت رکھے  
 ہم بیت کو نہ گئے در پہ بڑی خیر ہوئی  
 دے نہ دے ہر ذرا کام ہماری آواز  
 اس سزا سے کبھی ہم نہ سزا رہا سنتے تھے

ساتھ شوخی کے حیا کو بھی لگا رکھا ہے  
 کہ جفا پیشہ حسینوں کو سنا رکھا ہے  
 تم نے اچھا سبب درباں کو لگا رکھا ہے  
 وقت نہ وقت کو ناقص لگا رکھا ہے  
 شرارت شمس کو کچھ تم نے سنا رکھا ہے

چوم لیتے میں مرا منہ جو پری چہرہ بیان  
کون ایسا سری باتوں میں مزا رکھا ہے

ایک بار - یا مرنے اپنے اکٹھے دیوان کا بھی ذکر فرمایا سنا جو اشعار نے مرزا غالب کے دیوان کے جواب میں مرتب کیا تھا۔ ریاض کما زبان سے سنے ہوئے یہ تینے اشعار بھی مطلوبہ دیوان میں نہیں ہیں اور بہت سے شعروں کی ترتیب بھی بدل ہو گئی۔

ایک منزل رو دیوانے کے لئے ۹۴ روپے رنڈ کے لئے احمدیوں کے لئے یہ تمام منزل خیر آباد کے ایک قوال سے دستیاب ہوئی۔ اس کا منافع یہاں نے اس ترتیب کے ساتھ ارشاد فرمایا تھا۔

نیکو دیوان میں اس کی ترتیب اس طرح ہے :-

شربتِ برقی اٹھے مینا اٹھے سانے اٹھے  
اتنی سانے نے پلاوی نہ تو بہ کر اٹھے

یہ شعر بھی بیان کرتے اسی طرح پڑھا تھا مگر دیوان میں پہلے مصرعہ کی ترکیب اس طرح ہے -  
اُتھتے یہ طیف حرم کو ہم بھی اس زارہ ٹھہر

سیدنا برحق صفت دعا ہوا تیرا گزیر ہم سے دباوے جدھر گرت ادھر تھرتے  
 یہ شعر غزل میں دو چہرہ شہزادہ شعر پیش کیے ابدر ریاض نے فرمایا تھا کہ سیدنا شراب کی ایک قسم ہے  
 بتو ریاض چہرہ اڑاتے ہیں رات دن بربن یہ کوٹ ہے عسوس ہمارا

پھول کے مول خزاں میں ارے ساتی تپہٹ  
ان دنوں ہے مے سر جوئی سے ادنیٰ تپہٹ

ریاض کی بہت سی منزلیں اس وقت کے اخبارات و رسائل میں بھی ملتی ہیں جو دیوان میں درج ہونے سے انکو  
میں نے غور کچھ پور کی ادبی خدمات میں ایک مضمون میں ریاض کی محل اشافی گفتا۔ اور ان کی صحبتوں کے ذکر  
کے ساتھ اس وقت کے مشاہیر اہل قلم احسان اللہ عباسی، حکیم برہم، عبداللہ حسرتی، مہدی افادی، شہری مولوی بھان  
عظیم، قاضی تلمذ حسین اور کئی ایسے شعراء کا بھی ذکر کیا ہے جو ریاض کے ہم عصر تھے اور ان میں سے بعض نے فن سے شاعر  
چشمک بھی رکھتے تھے۔ ایک صاحب جز کا نام محمد حسین تھا اور تخلص غیب، جسے کہتے تھے اور ہولی میں اپنے کھیر۔



کے ساتھ سواگ اٹھایا کرتے تھے ذات کے معارف ان کے لئے ریاض نے ایک طرحی مشاعرے میں غزل کی تھی:

آج معماروں کا سرِ روار خفا ہے مجھ سے

ٹوٹی مسجد کی طسرح ہو نہ موت میری

ریاض کی شاعری کا موضوع اصلی خمریت اور زندانِ شوقی ہے جو ان کے ساتھ ختم ہو گئی۔ شراب اور متعلقات شراب

پر انھوں نے بہت سے زیادہ اشعار لکھے ہیں اور ہر شعرا اپنی ایک جدا گانہ نوعیت رکھتا ہے

جس دن سے حرام ہو گئی ہے      مے خلد مقام ہو گئی ہے

توبہ سے ہماری بوتل اچھی      جب ٹوٹی ہے جام ہو گئی ہے

قسمت میں ہماری اب دینا ہے نہ کھانا      انگور کا پانی ہے انگور کا دانا ہے

اچھی پی لی، خراب پی لی      جیسی پائی شراب پی لی

آخری ہے آسمان سے جو کل اٹھا نرلا      طاقِ حرم سے شیخ وہ بزنس اٹھا نرلا

پنائے کعبہ پڑتی ہے جہاں ہم خشتِ خم رکھ دیں

جہاں ساغرِ ٹپک دیں چشمہ زم زم نکلتا ہے

رات کعبہ میں گئی قفلِ مینا بن کر      نہ تو چھپتی ہے نہ دیتی ہے خرابات کی بات

حیرت ہوتی ہے کہ شراب کے اتنے پہلوؤں پر اظہارِ خیال کرنے والے ریاض نے شراب کی ایک بوند بھی اپنے

دامن تک نہیں آنے دی۔ اور یہی ریاض کی پاکیزہ سیرت کی وہ خصوصیت ہے جو ان کو عام انسانوں سے الگ کرتی رہیگی

جس لطف اور مزے کے ساتھ ریاض نے شراب اور اس کے متعلقات کا ذکر کیا ہے اسی لطف اور مزے کے ساتھ انھوں

نے واعظ، ناصح، شیخ، زاہد اور پیرمغاں سے بھی چیخ بھاڑ کی باتیں کی ہیں۔

زندانِ شوقی اور بذلہ سنی کی حد یہ ہے کہ ریاض نے اپنے آپ کو اور اپنی ڈاڑھی کو بھی محنت نہیں کیا ہے۔

سنا ہے ریاض اپنی ڈاڑھی بڑھا کر

بڑھا ہے میں اللہ واسے ہوئے ہیں

کہتی ہے اے ریاض و رازی یہ ریش کی      ٹی کی آڑ سے ہے، مزا کچھ شکار کا

پیری میں ریاض اب تو جوانی کے مزے ہیں

یہ ریش سفید اور سنے ہوش رہا سرخ

ریاض کی زندگی میں میں نے ایک مضمون "ریاض کی ڈاڑھی" کے عنوان سے لکھا تھا اس وقت تک میں نے

ریاض کو دیکھا نہیں تھا جب وہ گورکھ پور کے عام دوست رئیس مولوی سحان اللہ مرحوم کے یہاں سید جالب ڈھوکا

کے ساتھ تشریف لائے تو وصل بگرامی مرحوم نے جو ان دنوں مولوی صاحب کی ریاست کے میجر کی حیثیت سے

مستقل گورکھ پور آ گئے تھے ریاض سے میرا تعارف کراتے ہوئے یہ بھی کہہ دیا کہ انھوں نے آپ کی ڈاڑھی پر ایک

دلچسپ مضمون لکھا ہے جس کو جالب صاحب شائع کریں۔

سید جالب صاحب اس وقت روزنامہ ہمد کھنور کے ایڈیٹر تھے اور میں گورکھ پور سے اس کا نامہ بکھارتا ہوں۔



کے مزاج سے جو لوگ واقف ہیں انہیں اس پر تعجب نہ ہوگا انہوں نے ریاض صاحب سے لے کیا کہ آپ مٹھائی کھلائیں تو آپ کی ڈائری میں رسوا ہونے سے بھائی جاسکتی ہے۔ اے کیے معصوم لوگ تھے۔ حضرت ریاض نے شرط منظور کر لی اور پانچ روپے و مل مرحوم کی جیب میں آگئے اور معنوں چھپ نہ سکا۔ اسی دن شہنشاہ حمزیاں لسان العصر ریاض نے مجھے حکم دیا کہ "مٹھائی لاؤ اور شاگرد ہو جاؤ"

دوسرے دن سپر کو مٹھائی لیکر ان کی خدمت میں حاضر ہوا اور شاگردی میں داخل کیا گیا۔ سامنے خلافت انبیاؑ پڑا ہوا تھا جس میں ان کی غزل شائع ہوئی تھی۔ ارشاد ہوا کہ اسی طرح میں قارئین کے التزام کے ساتھ غزل کہوں۔ مشکل غزل کہی اور خدمت میں پیش کی جو کئی مہینے کے بعد غیر آباد سے اس خط کے ساتھ واپس آئی۔

عربین دعا۔ میں نے آپ کی غزل جیب میں رکھ لی تھی۔

ماہ مبارک میں بھولا رہا۔ اب وہ غزل اتفاق سے مل گئی اصلاح کیا ہے۔ آپ نے ضد فرمائی اس لئے تعمیل کی گئی۔ میں ہرگز اس قابل نہیں ہوں کہ کسی کے کلام پر اصلاح دے سکوں اپنے کلام کو خود اصلاح کے قابل سمجھتا ہوں۔

"من آثم کہ من دائم"

ریاض - خیر آباد

۴ مارچ ۱۹۹۳ء

ریاض اصلاح دینے سے بہت گھبراتے تھے فرماتے تھے کہ "اصلاح دینے سے اچھا یہ سمجھتا ہوں کہ غزل لکھ کر دے دوں" اور ان کے شاگرد ایسے ہی تھے جن کو وہ غزلیں لکھ کر دے دیا کرتے تھے۔ اصلاح دینے کا کام انہوں نے آقائے سخن حضرت وحید مرحوم کو سپرد کر دیا تھا۔ "تختہ خوشتر" انہیں کی سرپرستی اور نگرانی میں گورکھپور سے شائع ہوتا تھا۔

ریاض کا طریق اصلاح معلوم کرنے کے لئے ان کی اصلاح کی جوئی ایک غزل لکھتا ہوں غزل میں اس کا الفاظ لکھا گیا ہے کہ ریاض کی غزل کا لنگ باقی ہے۔

|       |                                   |                                |
|-------|-----------------------------------|--------------------------------|
| ریاض  | نہ منہ دیکھ او چشم سوزن کسی کا    | رفو کرنے پیچھے ہیں دامن کسی کا |
| راقم  | اسے اڑ کے لینا ہے دامن کسی کا     | کے خاک ادب، خاک دامن کسی کا    |
| ریاض  | مزا ہو کہ جھک جھک کے رہ جلتے بکلی | غلوں سے چھپا ہوا نشیمن کسی کا  |
| راقم  | نہیں ہے سبب برقی کی ہے قاری       | مگر ڈھونڈتی ہے نشیمن کسی کا    |
| اصلاح | بڑی ہے بہت برقی کی ہے قاری        | بے منتظر کیا نشیمن کسی کا      |
| ریاض  | یہ شوقی کہ اڑتی ہے شکر کوسے انکی  | ادب بھی کہہ او خاک دامن کسی کا |
| راقم  | دیکھوں کو بھی چند رکھتا ہے غلام   | وہ کوچہ ہوا جہ سے دامن کسی کا  |
| اصلاح | قیامت اٹھاتے ہیں وہ آتے جاتے      | بنا پیش درجب سے دامن کسی کا    |



|       |                                |                                 |
|-------|--------------------------------|---------------------------------|
| ریاض  | زنانے میں ڈسنے کی چیز اک ہیں   | ہمیں لوٹ لیتے ہیں جو ب کسی کا   |
| راقم  | برستہ کیا جو ب اس سادگی پر     | ذرا دیکھئے تو یہ جو ب کسی کا    |
| اصلاح | ہے گانہ یہ دہرے آ پل سے دب کر  | بڑی طرح اُبھرا ہے جو ب کسی کا   |
| راقم  | ہوا بار و بار اب وہ نخل جوانی  | ذرا بڑھ کے دیکھو تو جو ب کسی کا |
| اصلاح | .....                          | وہ بوٹے سے قد پر وہ جو ب کسی کا |
| راقم  | خدا کی قسم دیکھنے کی ہیں چیزیں | یہ جوش شباب اور یہ جو ب کسی کا  |
| اصلاح | .....                          | یہ جوش جوانی وہ جو ب کسی کا     |
|       | اٹھا کرتے ہیں نئے دن رات جس سے | ایک راستے میں ہے دفن کسی کا     |

اس شعر کا پہلا مصرعہ ریاض کا عطیہ ہے میں نے صرف دو سرا مصرعہ کہا تھا۔

|       |                                |                               |
|-------|--------------------------------|-------------------------------|
| راقم  | شباب آ کے کیا محشر برپا کرے گا | کہ ہے آفتِ ہاں روکھن کسی کا   |
| اصلاح | شباب آ کے برپا کرے گا قیامت    | .....                         |
| راقم  | انہیں چین سے شب کو سونے نہ دیا | یہ نالہ کسی کا یہ شیون کسی کا |

اس شعر کا مصرعہ اول استاد کا عطیہ ہے۔

|       |                                  |                                 |
|-------|----------------------------------|---------------------------------|
| راقم  | اٹھانا ہے خیر ان تڑپتے دلوں کو   | نہ کیوں خاک پر لوٹے دامن کسی کا |
| اصلاح | اٹھانیکا محشر میں شر خیر کیا کیا | جو اٹھ آگیا اس کے دامن کسی کا   |

بات ریاض کے قیام گورکھپور سے شروع ہوئی تھی جہاں کی گلیوں میں انہوں نے اپنی جوانی کھولی۔

وہ گلیاں یاد آتی ہیں جوانی جن میں کھولی ہے

بڑی محبت سے لب پر ذکر گورکھپور آتا ہے

در بڑھتے بڑھتے کہاں سے کہاں پہنچ گئی اس میں قصور میرے علم کا نہیں ریاض کی غرض اوصاف کی کہے جن کے بارے میں مولانا نیاز نے لکھا ہے۔

ریاض کیا چیز تھی اگر میرے تفعیل سے کام لوں تو اس کیلئے دفتر کے دفتر  
نا کافی ہے لیکن اختصار و اجمال کے ساتھ اگر کوئی دریافت کرے تو میرے اسکے  
جواب میرے وہی کہہ سکتا ہوں جو یوسف کے غصے سے متاثر ہو کر کہنے کے بعد  
بعض زبانون سے بے اختیار نکل گیا تھا۔

إِنَّ هَذَا الْأَمَلُ صَوِيحٌ

در اس کے بعد بھی عرفی کا یہ مصرعہ پڑھوے گا۔

”مرغ اوصاف تو از ادب و بیان انداختہ“



# مولانا آزاد اپنے خطوط کے آئینہ میں

(ایک ریڈیاں تقریر)

نیاز فتحپوری

انسان کا مطالعہ اور اشیا کا مطالعہ ان دونوں میں بنا فرق ہے ہم ایک پھل کی تصویر دیکھ کر صرف اس کی ظاہری ساخت اس کی پتھروں کی ترتیب کا مطالعہ کر سکتے ہیں اور اگر وہ تصویر رنگین ہے تو اس کے رنگ کا بھی۔ لیکن ایک انسان کی تصویر میں صرف اس کے اعضاء اس کے خدو خال ہی ہمارے سامنے نہیں ہوتے بلکہ ہم حیثیت مجبویٰ کچھ اور چیز بھی سامنے ہوتی ہے جو ہماری نگاہوں کو مجبور کرتی ہے کہ کافذ کی سطح کے اندر نفوذ کر کے صاحب تصویر کی ذہنیت تک پہنچنے کی بھی کوشش کرے۔ بالکل یہی حال انسانی تحریروں کا بھی ہے فرق صرف یہ ہے کہ تصویر میں ایک شخص کا صرف مادی وجود ہمارے سامنے ہوتا ہے اور تحریروں میں اس کا ذہن بھی وہ زیادہ تر دعوت لگا رہا ہے اور یہ دعوت فکر و نظر۔

پھر جس طرح ہم تصویر کے مختلف ۱۵۵۵ سے چہرہ کی ساخت کا مطالعہ مختلف زاویوں سے کر سکتے ہیں اسی طرح ہم ایک شخص کی مختلف تحریروں سے اس کے مختلف ذہنی سیلانات کو جہاں سکتے ہیں لیکن اگر سوال ذاتی مطالعہ کا ہو تو اس صورت میں ہم کو اس کے فی خلاء ہی سے مدد مل سکتی ہے جن میں وہ سب سے زیادہ ہمارے فکرنہ و عقاب و دیکھنا سکتا ہے۔ اگر غالب کے خطوط ہمارے سامنے نہ ہوتے تو ہم نہ کبھی اس کی شخصیت کو جہاں سکتے اور نہ یہ سمجھ سکتے کہ اس کی شاہی پر اس کے صبی سیلانات کے نقوش کتنے اور کیسے ہیں۔ اسی طرح اگر مولانا آزاد کے خطوط ہمارے سامنے نہ ہوتے تو شاید ہم کبھی نہ جانتے کہ عراب و منبر کے آزاد اور خلوت آرمیڈگی کے آزاد میں کتنا فرق ہے۔ مولانا آزاد کے جتنے خطوط اس وقت تک شاید نو چھاپے ہیں انہیں ہم تین حصوں میں تقسیم کر سکتے ہیں۔ ایک وہ جن کا تعلق محض ادبی مسائل سے ہے اور دوسرے وہ علمی و مذہبی مباحث سے تعلق رکھتے ہیں اور تیسرے وہ جن کو محتاط قلم کی خود کفائی یا *self-expression* کہنا زیادہ مناسب ہوگا۔ لہذا دوسرا نمبر جو خطوط انہوں نے لکھے ان کا تعلق زیادہ تر غالب و غالب بات سے ہے۔ سید سلیمان ندوی اور ذوق شمس سے ان کی مراسلت زیادہ تاریخی و علمی یا تصنیفی و تالیفی حیثیت رکھتی ہے جن کو شہرہ مات نسیم و ادب کہنا زیادہ موزوں ہوگا۔ لیکن ان خطوط جو غبار خلا کے حوضان سے شیع ہوئے ہیں ایک صحت فروریسے ہیں جن کو پڑھ کر یہ محسوس ہو کہ کتاب کہ وہ اپنے مخاطب سے شب و نال کے لباس میں باتیں کر رہا ہے میں یا پھر علمی الصباح اس وقت جب

جنبہ کلید سیکہ در دست برہن

تاہم چونکہ مولانا کو یقین تھا کہ یہ خطوط مکتوب الہیہ تک نہیں پہنچ سکتے اس لئے میرے نزدیک ان کی حیثیت خود کافی کی سی رہا ہے۔

ہے یا Essays کی سی۔



ان خطوط کے مطالعہ سے ہمیں بعض ان باتوں کا بھی علم ہو جاتا ہے جنہیں شاید کبھی نہ جان سکتے اگر مولانا خود نہ ظاہر کر دیتے، مثلاً ندامتی ماحول، ابتدائی تعلیم و تربیت، فطری میلانات، ذہنی کشش، آزاد خیالی، فکر و احساس، ذاتی مشغول و غیرہ جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ کس درجہ ذہنی طور پر مصروف و مصروف ہوئے تھے اور فہم و عقل کی دنیا میں وہ گھنٹوں پل کر نہیں پہنچے۔

ان کے بعض خطوط سے ہمیں یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ ان کی علمی و ادبی زندگی کے انوکھے پن کا دار کیا تھا۔ اس کو وہ اپنی زبان میں اہل علم کی انانیت *Egotism* کہتے ہیں یا بالفاظ دیگر ایک فطری جوش، ایک طبی اہال جسے دہایا نہیں جاسکتا اور یہی وہ ناقابل ضبط و لوہڑتا ہے جس نے ان کی علمی و ادبی زندگی میں ہر جگہ ان کو ایک خاص مقام عطا کیا، کیوں کہ ایسے افراد جیسا کہ انہوں نے خود ظاہر کیا ہے، عام تر ازو میں نہیں تو لے جاسکتے اور ان کے فکر و نظر کی دنیا سب سے علیحدہ ہوتی ہے۔

مولانا آزاد کا دین پرورہ کرتا تھا اور انسانوں میں رہتے ہوئے، ایک ملوثی حسد راہنہ چاہے۔ وہ اس طرف قائل کر لینا اسی فکری انانیت کا نتیجہ تھا جس کو ثبوت ان کی تحریروں اور ان کے خطوط سے ہر جگہ مل سکتا ہے۔

غبار آلود، یہ خط سب سے جس میں انہوں نے اپنے خود کو اپنی ابتدائی تعلیم اور اپنے میلانات کا ذکر کیا ہے، اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ اپنی اسی فطری انانیت کی وجہ سے اپنے خود کو اپنی مقایسہ پر قائل نہ رہ سکے، پرانی ماہوں کو چھوڑ کر نئی راہیں انہوں نے پیہ لیں حقیقت کی جستجوئی نہ معلوم کن کن خارزاروں سے گزرے، تنہا و روایت کی دنیا سے نکلنے کے لئے کس حد و جہد سے کام لیا یہاں تک کہ وہ تمام ان برائیوں سے گزر کر آخر کار تسکین ضمیر اور نفس مطمئنہ کی اس منزل تک پہنچے جس کے لئے ان کی روت و اہل علم ہی سے جتناب و مضطرب تھی۔

پھر یہ بھی عجیب اتفاق ہے کہ اسی زمانہ میں جب کہ وہ بہت بڑے شہرت کی بچیہ راتوں سے گزر رہے تھے ملک کے سیاسی حالات نے بھی ان کا دامن اپنی طرف کھینچا اور آخر کار کمال خور و فکر کے بعد اپنے ذہن و عقل کے اتاری خط و خط میں لپک پیہ لپک کے دونوں کو ایک نقطہ پر مل جانے دیا اور پھر وہیں عزم راسخ کا ایک آہنی مجسمہ بن کر ٹھہر گئے۔

ان خطوط سے ہمیں یہ بھی پتہ چلتا ہے کہ وہ کتنے غیب را انسان تھے اور دنیا کے ہر مرد و عورت کو کس فلسفیانہ نگاہ اور یکجہان استغناء سے دیکھتے تھے۔ جن خطوط میں انہوں نے اپنی دوستانہ گفتاری و روحانہ قرب و جوار کے ہیں ان کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کے فلسفیانہ سر و نسب کا کیا عالم تھا۔ ان کو ملک سے کہیں سے بھی اجازت دی جاتی ہے جس کی ان کو انتہائی آرزو تھی لیکن وہ اسے گوارا نہیں کرتے، مولانا کی رفیقہ سیات بہ عزت پان کو دیکھنے کے لئے زیب رہی ہیں اور مولانا اس کی اجازت ہی مل سکتی ہے کہ وہ ہمارے ان کو کچھ نہیں لیکن حکومت سے وہ اس کی درخواست کرنا اپنی تو میں کہتے ہیں یہ بات کہ ان کا انتقال ہو جاتا ہے اور مولانا نہایت صبر و شکر کے ساتھ یہ خبر سنتے ہیں اور خاموش ہو جاتے ہیں کسی سجدہ میں نہ آنے والی بات ہے، لیکن مولانا کی زندگی میں اور بہت سی باتیں ہیں ایسی جن نظر آتی ہیں جن کو کچھ بغیر ہی سمجھنا پڑتا ہے۔

مولانا کے خطوط دوسرے اکابر کے خطوط سے بالکل مختلف ہیں۔ ذاتی خطوط کو صرف اس لئے دلچسپی سے پڑھا جاتا ہے کہ ہم کو ان سے کتنے دلوں کی بے شکست زندگی کے حالات سے کچھ نہ کچھ معلوم ہو جاتا ہے۔ لیکن مولانا کے جو خطوط اس وقت تک شائع ہو چکے ہیں وہ زیادہ تر چند نامہ عطا کی حیثیت رکھتے ہیں اور ان سے ان کی خدمت پر روشنی نہیں پڑتی یہاں تک کہ ملکیت، دافع و دلیل اور چرے پر یا کی کبالی قسم کی جمل چیزوں میں ہم کو کوئی اندازہ نہ ہر سجدہ کی کوئی نہ تہا سے نہیں دیتے اور جب اپنے ذوق چار لاشی کا ذکر کرتے ہیں تو گفتگو اس کے آئین و آداب تک پہنچ جاتی ہے۔ سی طرح جب سے انداز بیان میں کسی خاص



شخص یا مقام یا ذکر اچانا ہے تو وہ تاریخ کے صفحہ اٹھ کر نکدہ دیتے ہیں۔ الفرض مولانا کے ان خطوط سے ان کی خلوت پر کوئی روشنی نہیں پڑتی اور جنہوں نے مولانا کا مطالعہ زیادہ کرپ سے کیا ہے ان کو بھی خلوت سے اندازہ نہ ہونے کا اثر کسی حاصل نہیں ہوا۔ مولانا کی فطرت اس قدر کی سی فطرت تھی جو اللہ ہی اندر قطرہ فیضان کو موتی بنایا کرتی ہے اور کسی کو اس کا علم نہیں ہوتا۔ ان خطوط سے ان کے حین ذاتی معمولات پر روشنی پڑتی ہے وہ صرف ان کی صبح غیزی ہے یا چار سگرٹ سے غیر معمولی دلچسپی اور اس سے آگے ہمیں ان کی دنیا کے خلوت کا حال بالکل معلوم نہیں ہوتا۔

افسوس ہے کہ ان کا کوئی خط ایسا ہمارے سامنے نہیں ہے جس سے یہ معلوم ہو سکے کہ ان پر کبھی جہد فطری و شہابی بھی آیا تھا یا نہیں اور اگر آیا تھا تو اسے کس طرح انہوں نے بسر کیا۔

(پھر اگر افسوس ہے اس قسم کے خطوط لکھے تھے اور ضایع ہو گئے تو یقیناً بڑے افسوس کی بات ہے لیکن اگر قصداً ضایع نہیں کئے گئے تو پھر بہت علم کی حد تک پہنچ جاتی ہے۔)

کاش کہ ان کی زندگی کا کوئی ایک ہی واقعہ ہم کو ایسا مل جاتا کہ باوجود غیبی عقل و ہوش و آگاہی دینی و تقویٰ کسی وقت بے اختیار ان کی زبان سے یہ بھی نکل گیا تھا کہ

الفراق اے ہوش و تقویٰ! الوداع اے عقل و دین!

## نگار پاکستان کا نیاز نمبر سالنامہ ۶۳ء

جس میں تقریباً پاک و ہند کے سارے ممتاز اہل قلم اور اکابر ادب نے حصہ لیا ہے اس میں حضرت نیاز فتحپوری کی شخصیت اور فن کے ہر پہلو، مثلاً ان کی افسانہ نگاری، تنقید، اسلوب نگارش، انشا پدازی، مکتوب نگاری، دینی رجحانات، صحافی زندگی، شاعری و ادارتی زندگی، ان کے افکار و عقائد اور دوسرے پہلوؤں پر سیر حاصل بحث کر کے ان کے علمی و ادبی مرتبے کا تعین کیا گیا ہے گویا یہ نمبر حضرت نیاز کی شخصیت اور فن کا ایک ایسا مرقع ہے جو اس سلسلے میں ایک مستند دستاویز اور اردو صحافت میں گرانقدر اضافے کی حیثیت رکھتا ہے۔ صفحہ ۶۲۳ - قیمت: آٹھ روپے (منبر نگار پاکستان)



# منیر شکوہ آبادی

پیر  
ایک نظر

ضیاء احمد دیوبند

منیر اور کلام منیر سے میری دل چسپی کو نصف صدی سے زیادہ زمانہ گزرا جب ہوش سنبھالا تو نہ صرف مجھے (قافیہ) اور شہر دیہیوں میں بلکہ اپنے گھر میں شعروادب کے چرچے سننے والے مرحوم تو منشی امیر اللہ تسلیم نے شاگرد تھے لیکن میرے نیا صاحب رٹے چھانے اول منیر کا تلمذ اختیار کیا اور منیر کے انتقال کے بعد امیر مینائی کے زمرہ تلامذہ میں داخل ہو گئے ان کے تلمذ کا قاعدہ جو مجھ تک روایت پہنچا بہت دل چسپ ہے یہ واقعہ جس کو تقریباً نوے برس گزرے ہوں گے میری پیدائش سے پہلے کا ہے۔ اس وقت برائیوں میں جی نہ نکلی اور لوگوں کو مقدمات کے سلسلے میں شاہجہان پور جا پڑتا تھا مایا صاحب بھی دھن کا تخلص جو خواجہ کسی ضرورت سے شاہجہان پور گئے اور اپنے ایک عزیز کے یہاں جو وہاں کے سربراہ اور وہ وکیل تھے قیام کیا معلوم ہوا کہ آج شام کو کسی شعر و دست زمیں کے یہاں شان دار بنم مشاعرہ ہے جس میں داغ، امیر منیر، جلال، تسلیم بھی شرکت کر لے والے ہیں۔ یہ سننا کتنا طبیعت بے چارہ ہو گئی آخر ذوق شعر نے اکسایا اور کشش دل نے وقت پر جلسہ گاہ میں پہنچا دیا۔ بڑا اجتماع تھا۔ شعراء ہاری باری سے غزل سناتے اور مناسب دوا پالتے تھے۔ بات ہے، رات ہے قافیہ و ردیف تھا۔ رات زیادہ آچکی تھی۔ کئی اساتذہ غزل پڑھ کر دلوں میں پائے تھے کہ تین بجے کے قریب منیر کے سامنے شمع آئی اور انہوں نے مطلع پڑھا

ان رو روں لطیف جس ہے آؤ تو بات ہے دو دن کی چاندنی ہے پھر اندھیاری رات ہے  
تو نام مشاعرہ تو لفظوں سے گونج گیا۔ ہر شعر پر دل کھول کر دوا دی گئی اور صبح ہوتے مشاعرہ ختم ہوا دوسرے روز حضرت مخدوم جناب منیر کی خدمت میں حاضر ہو کر تلمذ کی استدعا کی جس کو منظور کیا گیا۔  
غرض اس قسم کے چرچے طویل ہیں سے کان میں پڑتے رہے۔ اور جن شعراء سے رفتہ رفتہ وابستگی ہو گئی ان میں ایک منیر بھی تھے۔ شعر کے حسن و قبح کا تو اس وقت کیا شعور ہوتا البتہ طبیعت کو لگاؤ ضرور پیدا ہو گیا۔ مطالعہ اور تجزیہ طبعاً تو کچھ نہ کچھ تنقیدی شعور بھی آیا اور منیر میں محاسن کے علاوہ کچھ نقائص بھی نظر آئے۔ آج کی صحبت میں اسی مسئلے پر مختصراً

۱۔ مولوی رفیع احمد قالی وکیل دیوبند و دیگر تعانیف  
۲۔ مولوی شفیق احمد قالی وکیل۔ دیوبند و دیوان مرتب کئے جو تلف ہو گئے۔



الہا بیا لکنا ہے۔ گھاس سے پہلے بہتر ہو گا کہ اسے انجالی سوانح پیش کر دے جائیں۔

میر تقی میر کا نام۔ میر تقی میر کا اصل نام میر تقی میر تھا۔ ۱۲۲۹ھ میں پیدا ہوئے۔ اپنے والد میر تقی میر نے  
دعوتِ اہل حق اور حق پرستی کے لیے اپنی زندگی بھر کا وقت وقف کر دیا اور کچھ دنوں  
کے بعد کھنڈ پور کے شیخ صاحب کے شاگرد ہو گئے۔ تاج کے بعد رفیق شاگرد تاج سے اصلاح لیتے رہے۔ مرثیہ میں مرزا دہ  
سے لکھتے ہیں کہ اس کا نام میر تقی میر تھا جیسا کہ اکثر اشعار میں ظاہر کیا ہے۔ درباری شاعر کی حیثیت سے ان کا مختلف شہر  
سے تعلق رہا۔ مثلاً روضائے کھنڈ، فرخ آباد، باندہ، ورام پور۔ نقابِ یوسف علی خاں تاج کی دعوت پر راج پور گئے۔ مگر  
پھر چنے سے پہلے نواب صاحب کا انتقال ہو گیا اور ان کے علم و وسعت اور فیاض جانشین نواب کلب علی خاں تاج کو ان کا  
جگہ دانی شہر تے دربار میں شامل کر کے سورہہ ہمدانیہ تھانہ مولفائی بالآخر ۱۲۹۱ھ میں میر تقی میر نے سفرِ آخرت کیا۔ انتقال  
میر تقی میر ۱۲۹۹ھ سے تاریخ وفات برآء ہوئی ہے۔

ان کی زندگی کا ایک واقعہ کالہ پانی میں قید ہونا ہے۔ ان پر ایک طوائف نواب جان کے قتل کے جھوٹے الزام میں مقدمہ  
کام ہو گیا جس میں ۱۲۹۹ھ میں سزائے موت سنائی گئی۔ دوسرا واقعہ یہ ہے کہ ان کے بعد رہائی کی صورت  
ہوئی۔ انھوں نے کئی قصیدوں اور قطعوں میں راہ کے مصائب اور جزیرہ اٹمان کے شہداء بڑے پر درد اور مؤثر انداز میں بیان کئے ہیں۔

میر تقی میر کی تصانیف میں چند غزلیں رسائل کے علاوہ مثنویاں ہیں جن کے تاریخی نام منتخب العالم (۱۲۹۳ھ) تخریفات  
(۱۲۹۶ھ) اور نظم میر (۱۲۹۹ھ) ہیں۔ دو مثنویاں بھی ان سے یادگار ہیں۔ مجاہد نام اور معراج العنا میں۔ ان کا کلام تمام  
اصنافِ شعر پر حاوی ہے۔ اشعار کی تعداد تیس ہزار تک پہنچتی ہے۔ اس کے علاوہ انھوں نے فارسی میں متعدد غزلیں، غلطو اد  
لکھ لیں ہیں جن میں سے ان کا استاد کمال ظاہر ہے۔

ان کی شاعری کا پہلا بار راتے کرتے وقت ہمیں یاد رکھنا چاہیے کہ ان کی کلیات ایک پرہیزگار باغ ہے جس میں پھولوں  
سلاسل کتنے بھی ہیں اور پھولوں کی خاطر ہیں کائناتوں سے بھی تعرض کرنا ہو گا۔ ہر ایک گل رحمتِ صد غاری باید کشید پھولوں  
سے ہماری مراد وہ کلام ہے جس میں خیال کی لطافت انداز کی بداعت سے ہم دوش ہے اور کائناتوں سے مقصود ایسی شاعر  
ہے جو صنعت گری اور لفظ بازی کی حامل ہے۔ ڈاکٹر ابو الیوسف نے بالکل درست کہا ہے کہ تاج کے سلسلے میں یہ پہلے شخص ہیں  
کے کلام میں اپنے اسناد کے علاوہ اپنا ایک خاص رنگ بھی موجود ہے۔ یہ خاص رنگ کیا ہے ہم آئندہ عرض کریں گے۔  
یہ دیکھ کر کہ تاج کی طرح خیالی مضامین، خارجی لوازم، ابتذال اور صنائع کے کتنے دل داوہ ہیں۔ طویل غزلیں جو  
قافیہ پیمانی کا اہتمام اور مشکل کوافی و ردیف کا التزام ہمدان کے بیان کثرت سے ہیں۔ لیکن جب میر تقی میر سے قلم اٹھاتا  
کراچے خاص رنگ میں کہتے ہیں تو شعر لطف دے جاتا ہے۔ اس رنگ کی خصوصیات میں عرصہ اسلوب، تشبیہ و استعارہ  
تاریک خیالی جو کبھی کبھی حقیقت کی دھند کو چھو لیتی ہے۔ شاعر۔

پری ہے جمع قسم جوانی کے واسطے یہاں شمعِ جہان رات بھر کی ہے



تقدیر کی گنجی ہو کہ ٹیڑھا ہو آسمان  
یہ سب عنایت آپ کی ترجمانی نظر کی ہے  
ظفر کی جوانی میں بھی راحت نہیں ملتی  
جو کھیل میں کھوئی ہے دولت نہیں ملتی  
کیا ہاتھ مرے پہنچیں وہاں تباہ تک  
اپنے ہی گریباں سے فرصت نہیں ملتی  
اللہ سے زور قلم صالح قدمت  
تصویر سے تصویر کی صورت نہیں ملتی

واقعہ ہے کہ ہماری تشبیہات و استعارات کی فراوانی یہ لطیف کلام اور یہ زور بیان دوسروں کے یہاں مشکل سے ملے گا۔  
اور وہ غزل پر عدم تسلسل کا الزام لگایا جاتا ہے مگر تنقیر کی متعدد دغز لیں اول سے آخر تک مسلسل ہیں۔ مثلاً  
جس زہم جان فرہیں بھی کل کی بات ہے  
خالی سرور سے دل پر وجواں نہ تھا (۲۳ شعر)  
دل تو پڑ مردہ ہے داغ غم کھلتا ہوں کیا  
آنکھیں روتی ہیں ہاں زخم خندل ہوں تو کیا (۲۴ شعر)  
جن میں مہنایت واضح اور موثر انداز میں انقلاب روزگار کا نقشہ کھینچ دیا ہے۔ اسی طرح  
کیوں اٹھ رہے کرتے ہیں ابرو کماں برستا میں  
تیروں کی بوجھ پار ہوئی ہے کہاں برسات میں (۲۸ شعر)

اور

لے فلک مانگی نظیر کس نے تجھ سے بھرا کپڑا  
گیسے جانان کی پہنا پیاری پیاری بیڑیاں (۲۵ شعر)  
طویل غزلیں ہیں۔ ایک میں برسات کے مناظر اور دوسری میں قید کے شدائد بیان کئے ہیں۔  
مضمون آفرینی اور قافیہ پیمائی تنقیر کی طبیعت ثنائیہ بن گئی ہے چنانچہ ایک طویل غزل میں گریباں کا قافیہ عطف و  
مناظرت کے ساتھ صرف ۳۰ جگہ باندھا ہے اس پر گوئی سے یقیناً کوفت ہوتی ہے۔ لیکن جب وہ کوئی لطیف استعارہ  
لاتے یا تجسیم (Personification) سے کام لیتے ہیں تو یہ ساختہ داد دینے کو بھی چاہتا ہے۔  
تنقیر نے بزرگان دین اور رؤسائے وقت کی مدح میں کافی قصیدے لکھے ہیں اور قصیدے کے جو لوازم ملنے گئے ہیں وہ اسی  
کے یہاں بدرجہ اتم موجود ہیں۔ تشبیب میں تحلیل کا جوش اور طہلیت کا زور۔ مگر یہ میں بداعت و ندرت۔ مدح میں مبالغہ  
اور بلند پروازی جو اس عہد تک سراپا کمال سمجھی جاتی تھی دیکھنے سے تعلق رکھتی ہے اس سے پہلے سوزا اور ذوقِ وحیہ  
قصیدے کے استاد تسلیم کئے جاتے تھے مگر انصاف کی بات یہ ہے کہ ذوق کے قصائد میں وہ زورِ تخیل اور شکوہ بیان نہیں  
سوزا کے یہاں تخیل کی فراوانی ضرور ہے مگر ناہمواری اور بدشعری کی سستی گراں گزرتی ہے اور یہ ہونا بھی چاہیے تھا کیونکہ دولوں  
کے زمانوں میں سو برس کا نکل ہے۔

سوزا کی تنقیر کا ایک معرکہ آرا قصیدہ ہے جو مصائبِ قید کے بیان میں ہے۔ یہ خیالات کی تلاش، اسلوب کی ممانعت  
ادبی بیان کی صفائی میں بہت بلند پایہ ہے۔ مافوق کہ ہواالت کے خیال ہے اشعار نقل کرنا ممکن نہیں، صرف حوالے پر اکتفا کرنا پڑتا  
ہے مطلع یہ ہے: رنجِ احباب سے ظاہر مٹا ہے بغضِ بیانی  
مٹائی کے گواہوں میں ہے کاذبِ بیخِ پیشانی  
ایک اور قصیدہ جس کا آغاز ہے

نورِ خورشید جو ہو صاعقہ لودِ حسل  
موسمی روزِ کرے مصرول شب میں عل  
اساتذہ فارسی وار دو وزیرِ سوزا کی زمیں میں ہے اور خوب ہے۔ آخر میں کہتے ہیں  
اس زمانہ میں کہا ہے یہ قصیدہ میں نے  
کہ مصیبت میں گرفتار ہیں اعلیٰ اسفل



روز ہوتا ہوں غصے غصے کے گھر میں روپوش  
۵۷۔۵۸ کے لگ بھگ لکھا گیا ہے۔  
۵۹۔۶۰ پچاسی کی عمر ہے تو اسے کی نکل

سبک عجیب ہے قصیدہ ہے جو جزیرہ انسانی میں مولاہ فضل حق خیر آبادی اسیر قندو رنگ کے اہما پر نظم کیا گیا ہے۔  
۶۱۔۶۲ کا ارشاد تھا کہ اشعارات و کتابات ہم شعرائے ہند کے بس کی چیز نہیں جس پر میرے یہ قصیدہ قلم بند کیا۔ مگر اس کے ختم ہونے سے پہلے مولاہ نے مرحوم کی زندگی ہی انڈیا میں ختم ہو گئی۔

ایک الزام جوار و شاعری پاکیزہ لگایا جاتا ہے کہ اس میں مقامی رنگ نہیں ملتا۔ شاعر چنانچہ ہے دو آب میں، مگر جب روتا ہے تو اس کی آنکھوں سے جیموں و سیخوں بہتے ہیں۔ میر کے ایک قصیدہ کے چند شعر دیکھتے ہیں کہ پڑھ کر محض حق کو یہ الزام واپس لینا پڑے گا۔ یہ قصیدہ کتاب کلب علی غای والی نرم لہر کی تحریف میں ہے اور اس میں رام پور کے دیبا کے مختلف اہل کمال کا بھی تذکرہ آگیا ہے۔ قصیدہ کے اشعار یہ ہیں۔

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| موج زلی جھیلیں، ندیاں جاری   | ریت ہے برسات کی بہت پیاسی    |
| زرد ادوی سنہری رنگاری        | بدلیاں چھاری ہیں گردوں پر    |
| سبز غلے بھی سوا پیاری        | کیا ہری دوب جنگلوں میں ہے    |
| لہری لیتی ہیں ندیاں ساری     | ششدری ٹھڈی ہوا میں پڑوائی    |
| روح پر جھوٹی ہے خوش طاری     | نخی نخی برستی ہیں بوندیں     |
| کر رہے ہیں نظم کی دلداری     | کھیت دھانوں کے پلہ فاداب     |
| بھینی بھینی چمن کی بو پیاری  | سونے سونے زمیں کی مٹی        |
| نہریا جسے شیر ہے چاروی       | ہنسی پھرتی ہیں باغ میں پریاں |
| ہاتھوں میں دھالی چڑیاں پیاری | مہندیوں سے بتیلیاں گسار      |
| دست نازک میں پانچے بھاری     | پتے ہیں رنگ رنگ کے جوڑے      |
| ساز عشرہ کی گرم بازار        | کھجے چاندی کے اریشمی جھولے   |
| گو خنجا ہے سپر زنگاری        | ٹیلے سارنگیاں ہیں بسم آواز   |
| اب ہے سادون طار کی باری      | گا جکی ہیں مستیر کی غزلیں    |
| تحفہ تحفہ مٹھائیاں ساری      | پکتی جاتی ہیں پوریاں پکوان   |

اس سے صاف ظاہر ہے کہ شاعر ورتیل کے ساتھ محاکات پر مضمون آفرینی کے ساتھ فطرت نگاری پر اور مشکل گوئی کے ساتھ سادہ فنی پر بھی یکساں کدت رکھتا ہے۔

متھریے دجیسار اوپر سیاہی ہوا، روشنیاں لگی پتی یا دگا چھوڑی ہیں حجاب زناں اور مروج المضامین حجاب نا  
اصلاحی شہنوی ہے جو رکھیل کا تربیت کے مسئلے سے متعلق ہے۔ سادوں کوئی ادبی حصہ نہیں ہے دوسرے اس کا  
میں کافی کہا جا چکا ہے اس لئے ہم اس سے قطع نظر کرتے ہیں۔ عموماً میر نے بھی اس کو دل لگا کر نہیں لکھا تھا۔

کہہ کر ہستوں کی تھی بے فکری  
ہوئی صفحے کی اس سے آریٹش



حال جو کچھ سنا کیا موزوں نہیں اس میں لطافت معنوں  
اپنے لہجے میں ۛ کلام نہیں جب تو اس میں وہ التزام نہیں  
سیدھی سیدھی زبان ہے اس میں سادہ سادہ بیان ہے اس میں  
البتہ اس کی مثنوی معراج المصناین ایک بے نظیر اور ساقی گام نظم ہے جس کا مختصر تعارف یہاں ضروری ہے۔ مینر کو  
اس مثنوی پر بجا ہوتا تھا۔ اکثر امراء کو خطوط میں اس کا حوالہ دیا ہے۔

بہت خوب جگر کھایا ہے میں نے تب اس کو نظم کر پایا ہے میں نے  
کمال رزم و بزم ایسا ہے موزوں کہ جس میں نظم ہیں بے شکل مضامین  
اس کا موضوع مذہبی ہے اور حضرت رسول خدا اور آپ کی آل اطہار کے معجزات پر تشبہ و تمثیل کی ندرت، تشبیہ و  
استعارات کی جدت، قاری تراکیب کا لطف اور بیان کا شکوہ دیکھ کر منہر کی استادی پر یوں لانا پڑتا ہے۔ چند اشعار سے  
مثنوی کا لہجہ اور اندازہ ہونا و شوار ہے تاہم یہاں اس کے بغیر چارہ نہیں۔ یوں تو پوری نظم رفعت مضامین اور ندرت بیان کی  
شاہ کار اور طرزِ مینر کی آئینہ دار ہے۔ لیکن بعض حصے تو لاجواب ہیں۔ مثلاً حمد، نعت، معراج، مناجات، رزم، بزم، بہارِ رنخزاں  
کوہ، دریا۔ مناجات کے چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| خداوند ترا عبد اقل ہوں          | اسیرِ جلقہ طول اہل ہوں        |
| سبق خوان کتاب بے زبانی          | زمیں گیر باطنِ ناتوانی        |
| بخارِ خاطر تازی و فرسی          | متاعِ کاروانِ کس میرسی        |
| سخنِ سنج زبانِ ناسپاسی          | فسادِ عالم ناحق شعلہ سی       |
| سرِ سرکش نہیں سجدے سے واقف      | گرا بھی ہوں تو قبلے سے مخالف  |
| ذلیفہ ہے مرا شعر و ممتا         | نار و رورہ اسم بے ممتا        |
| صبوحی صمدِ اپنا وظیفہ           | بیاضی گردِ دلِ مینا صحیفہ     |
| مری مسجد ہے ہر محراب ابرو       | تاوت میں ہمیشہ مصحفِ رو       |
| نمازِ صبح رُخ کس دلِ قضا کی     | تراویحِ شب گیسو ادا کی        |
| گلابی ہے مرے تقویٰ کا جامہ      | رفائے دخترِ زہد ہے عامہ       |
| رو عیال میں آوارہ ہوں یاد       | غلامِ نفسِ امارہ ہوں یارب     |
| خوابی کی چوہستی ہے تو مجھ سے    | عروجِ بکلتِ پستی ہے تو مجھ سے |
| میں ہوں غلس کا دلِ پتلا خواب کی | سم پر وائے کی، سرِ عباب کی شب |
| مکانِ بند کے در پر اڑا ہوں      | دکانِ فقر میں گردِ پٹیا ہوں   |
| نشانِ تیرا نعت کا جگمگ ہے       | شکا مارگِ نو کا میٹ گھر ہے    |
| نخوست ہے جو سن پایم آغوش        | سعادت جو گئی شرما کے رولوش    |
| بنایا شو سنتی کا ملک تھوار      | رہے آباد بچے کاری کی سرکاری   |



اداسی کی جگہ دیا رو صلیں  
نہیں بھاتی مجھ خلوت کسی کی  
ٹھکانا بے دیاری کا ہے مجھ سے  
چٹا ہے طالع نا کام سے کام  
نہیں ہے آبرو کچھ میری مہلا  
دعوت ہی نے موہ لیا بھلا  
خزاد مغلسی کا میرے گھر میں  
پسند آتی ہے صحبت بے کسی کی  
بحر ہے اعتباری کا ہے مجھ سے  
یقین ہے زری کا ہے مرے نام  
مگر اتنی کہ اشک چشم غنقا  
مجھ تو عار ہے بھی تنگ بھلا

ممکن ہے کہ آپ اس طوالت سے اکتانے ہوں۔ اس لئے مزہ کا حرا بدلنے کے لئے دریا کے ٹھاٹ کا منظر پیش کیا جاتا ہے۔  
مقامی رنگ، مشاہدہ فطرت، بیان کی صفائی اور روانی کی ایسی مثالیں اردو میں کیا ہیں۔ تیرہ کے معاصرین میں تسلیم تو  
ایک بڑی حد تک ان کے قریب پہنچتے ہیں اور بس

کلا رہا آپ انہوہ حسیناں  
سنہری تھالیاں چوک سے روشن  
ٹھکانا، ناریل، پھول اور چاول  
چڑھاتی ہیں نہلنے میں لب آب  
فلک پر ڈوبتے دیکھے ستارے  
کوئی غوری ہے کوئی مسافر ہے  
نہانے دھونے میں بھی چلبلا پن  
بھروسہ، ٹکڑوں میں سینہ دار منزل  
گندمی زلفیں مدد جوڑے کھیل  
نیشیل، انکھڑیاں، مچی تنکا ہیں  
بھنویں چٹا پڑی، کھیں کھوہ بل  
تنگہ ہے سرور ساں دل میں ڈالیں  
اداسے ہوئی مہوئی کا پھٹ کرنا  
ہنس میں آپ ہی وہ لوٹ جانا  
دم صبح اس غنق کا رنگ و روغن  
طراوت تھی پسینے سے بدن کی  
اداسی جگنے کی چتو نہیں مست  
زبا نہیں خشک لہندیں چھار تھیں  
جاری لینے میں مزہ کا یہ معمول  
کوئی انکڑائی لے کر مالتی تھی  
میرا ک جانب جوم مر جیتاں کی  
بتا سے دھب تھی دھوپ چنلہ  
گلوری کالے تل سینہ دنگل  
جہاں دیکھو وہاں پوجا کا سبب  
لب دریا چمکتے چاند تارے  
کہیں کجا کہیں گنگا جلی ہے  
تھکتا تھا میاں آپ جوہن  
گلابی مد بھری آنکھوں میں کاجل  
کہیں سٹا کہیں پھیلا ہوا جال  
پھنسا لینے کی بیگانے کی راہیں  
یہ ریشم کے لچھے سنبلیں ہال  
بتا دیں ہنس کو چلنا یہ چالیں  
بگڑنا خود بخود رکتا جھجکتا  
پھر آپ ہی شرم سے گر دلا بھلا  
نہ دیکھا باسی پھولوں پر یہ جوہی  
جلی آتی تھی خوشبو بھینچنے پہ کی  
کبھی سینہ کبھی چہرہ تو دست  
بول کی سرخیوں پر پڑا ہی تھیں  
کبھی کبھی کلی تھی گو کھل پھول  
کوئی شست تھی کسی پر ڈالتی تھی



دوسرا منظر

مہنت اکی صحت کو دھونی رانے      کہیں جوگی جاسد پر بڑھائے  
 طے منہ پر بھجوتے آنکھیں کٹے لال      بچھائے ہیں ہرن کی اشیر کی کھال  
 کوئی بیٹھا ہوا آتش کے اندر      کسی کا دست خشکیدہ ہوا پر  
 کوئی تو بٹا اکٹھائے کوئی مالا      بچھائے کوئی اپنا مرگ چھالا  
 ان کے علاوہ کلیات میں باقی اصناف شعر بھی موجود ہیں۔ قطعات کچھ حسب حال ہیں جیسے  
 فسرخ آباد اور یاران شفیق +      چھٹ گئے سب گردش تقدیر سے  
 آئے باندہ میں مقید ہو کے ہم      سو طرح کی ذلت و تحقیر سے  
 ہم اشعار میں نہایت تفصیل کے ساتھ اس زمانے کی قید اور قید خانے کا نقشہ کھینچ کر رکھ دیا ہے۔ دیگر قطعات  
 اپنے معاصرین کی تاریخ ہائے وفات وغیرہ پر مشتمل ہیں۔

رباعیات میں کوئی خاص بات قابل ذکر نہیں۔ عموماً روایات یا خاص الفاظ سے فائدہ لیا ہے مثلاً  
 غربت میں وطن خانہ بدوشوں کو ملا      زہر غربت شکر فروشوں کو ملا  
 جب نحت جگر کھا کے گلی پیاس تمیر      کالا پانی سفید پوشوں کو ملا

ایضاً

کیا قحط میں آگئی نوبت ہی امسال      پیاسے مرتے ہیں مرغ و ماہی امسال  
 شبنم سے بھی ہے باغ جوں ہی محدود      کیونکر بھیگیں میں اٹھسی امسال  
 یہ تھا مختصر تعارف متیر شکوہ آبادی کا جنہوں نے غزل میں رنگ ناسخ کی کوتاہیوں کے باوجود اپنی طباطبی  
 سے اپنے لئے ایک الگ راہ نکالی اور قصیدہ و مثنوی سے تمام معاصرین سے گھوٹے سبقت لے گئے اس لئے اگر انہوں نے اپنے  
 اسلوب کی نسبت یہ کہا تھا کہ  
 عاشق ہوں میرا پیچھے ہی انداز سخن کا      وارفتہ کسی کا ہوں نہ دیوانہ کسی کا  
 تو اس کو تعلی نہیں بلکہ خود شناسی پر عمل کرنا چاہیے۔

## ص ۳۱۰ انسانوں کے گاؤں

تیمبو جاوا کا مقدس ترین گاؤں مانا جاتا ہے جس کی آبادی ۴۴ نفوس سے کبھی زیادہ بڑھنے نہیں  
 دی جاتی۔ کسی باہر کے آدمی کو اس گاؤں میں قدم نہیں رکھنے دیا جاتا نہ ہی حکام اس گاؤں میں آسکتے ہیں۔  
 ۴۰۰ سال سے اس عقیدہ کی تقلید کی جا رہی ہے۔ گاؤں کے کھیا کو اختیار دیا گیا ہے کہ اگرچہ گاؤں کی آبادی  
 کسی طرح ۴۴ نفوس سے زیادہ بڑھے تو وہ نو مولود کو موت کے گھاٹ (۱) روکے یا اس کے والدین کو...



# تصانیف مولانا نیاز فتح پوری

**انتقادات** | مولانا نیاز فتح پوری کے معرکہ الادب ادبی، تحقیقی اور تنقیدی مقالات کا مجموعہ جن کی نظیر نہیں ملتی۔ بہر حال اپنی جگہ حوت، اخلاص و محنت اور ادب کی حیثیت رکھتا ہے، اردو زبان اور ادب کی رقتار ترقی اور بہرے شاعر کا مرتبہ متعین کرنے کے لئے اس کتاب کا مطالعہ نہایت ضروری ہے۔ یہ کتاب اہی اہمیت کی بنا پر پاکستان کے کالجوں اور یونیورسٹیوں کے اعلیٰ امتحانات کے مضامین داخل ہے۔ قیمت - چار روپے ۵۰ پیسے۔

**مذہب عالم کا تقابلی مطالعہ** | مولانا نیاز فتح پوری کی معرکہ الادب تصنیف جس میں مذاہب عالم کی ابتداء، مذہب کا فلسفہ و تقارر مذہب کی حقیقت، مذہب کا مستقبل، مذہب کی لغات کے اسباب پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے اور صحت کو علم و تاریخ کی روشنی میں پرکھا گیا ہے۔ قیمت - ایک روپیہ ۵۰ پیسے۔

**مشکلات غالب** | غالب کے تمام مشکل شعراء اردو کا نہایت صحت و صیح حل جو دفاحت بیان کے لحاظ سے حوت آخر کی حیثیت رکھتا ہے۔ قیمت - دو روپے۔

**عرض لغہ** | نیگور کی گیتا نعلی کا سب سے پہلا اردو ترجمہ جو نایاب ہو گیا تھا۔ وہ اب دوبارہ طبع ہوا ہے۔ مدد ایک بیسٹ قیمت - ایک روپیہ۔

**ترغیبات جنسی** | مولانا نیاز فتح پوری کی معرکہ الادب تصنیف جس میں فحاشی کی تمام فطری و غیر فطری قسموں کے حالات، ان کی تاریخ و نفسیاتی اہمیت نہایت شرح و بسط کے ساتھ مختصراً تبصرہ کیا گیا ہے اس میں بتایا گیا ہے کہ فحاشی دنیا میں کب اور کس طرح رائج ہوئی۔ قیمت - پانچ روپے ۵۰ پیسے۔

**تاریخ کے گمشدہ لواحق** | حضرت نیاز کے جس میں افسانوں کا مجموعہ جو تاریخ اور انشائیہ طبعیت کے لئے تاریخ کا بلند ترین معیار قائم کرتے ہیں ان افسانوں کے مطالعے سے واضح ہو گا کہ تاریخ کے جوئے ہمیں لواطت میں کنی دل کش حقیقتیں پوشیدہ ہیں جنہیں حضرت نیاز کی انشائیہ اور زیادہ دلکش بنا دیا ہے۔ قیمت - دو روپے۔

**جذبات بکاشا** | مولانا نیاز فتح پوری نے ایک دلچسپ اور علامہ زبید کے ساتھ ہندی شاعری کے بہترین نمونے پیش کر کے انکی شرح ایسے تخیلی انداز میں کی ہے کہ دل تیار ہوتا ہے اور میں یہ سلی کتاب بکاشا میں ملے گی جس میں ہندی کلام کے پیش نمونے نظر آتے ہیں۔ قیمت - ایک روپیہ۔

**ایک شاعر کا انجام** | حضرت نیاز کے عشق و شہوانیت کا گہرا مطالعہ ہے۔ لیکن ان کی زندگی میں ایک ایسا لمحہ جس کی تمام انشائیہ کیفیات سے محسوس ہوتا ہے۔ علامہ زبید کے مطالعے سے قند بند چیز ہے کہ اسکی نظیر نہیں ملتی۔ قیمت - ایک روپیہ۔

**لقاب اٹھ جانے کے بعد** | حضرت نیاز کے فن و مسائل کا مجموعہ جس میں بتایا گیا ہے کہ ہلے ملک کے اولین و طیف اور علماء کرام کی زندگی کیلئے افسانہ کا مجموعہ تاریخی معاشرت و اجتماعی حیات کے لئے کس دور میں قائم ثابت ہوتا ہے۔ زبان، پلاٹ اور انشائیہ کا مطالعہ جو مرتبہ ان افسانوں کا ہے وہ دیکھنے سے قطعاً رکھتا ہے۔

**شہنشاہ کا خطرہ گوہرین** | مولانا نیاز فتح پوری کے بہترین افسانوں کا مجموعہ جس میں بیان و صحت خیالات اور پاکیزگی کے بہترین نمونے شہنشاہ شہنشاہ کا خطرہ گوہرین میں ملے گئے ہیں۔ ہر افسانہ اپنی جگہ اردو ادب کی حیثیت رکھتا ہے۔ قیمت - ایک روپیہ پچیس پیسے۔

مینجر، نگار پاکستان - ۳۶ گارڈن مارکیٹ کراچی ۷



# دُرگاہِ رانی

ہمدانگیری کی ایک رانی

فرانسیازی

دُرگاہِ رانی ہوتا کے گونڈ راجہ کی بیٹی تھی اور اپنے غیر معمولی حسن و جمال کے لحاظ سے بڑی شہرت کوٹی تھی جسٹل گروہ کا بددلت سنگھ اس کا نادیہ عاشق تھا۔ یہ ایک چھوٹی سی کوہستانی ریاست تھی جو گروہ اور سنگھ کے درمیان واقع تھی۔ یمن اس کا پیام اس لئے رو کر دیا گیا کہ وہ چند راجہوت تھا اور دُرگاہِ رانی زیادہ اونچے راجہوت خاندان کی لڑکی تھی، اور اس کے وہ کسی دوسرے راجہ سے منسوب بھی ہو سکتی تھی۔ دلپت سنگھ بہت خوبصورت انسان تھا اور دُرگاہِ رانی کی طوٹ مائل تھی لیکن خاندانی فرق و امتیاز اور نسبت سابقہ کی دیوار ایسی عالی تھی کہ اس کا توڑنا آسان نہ تھا۔ آخر کار دُرگاہِ رانی نے دلپت سنگھ کو کہلا دیا کہ یا تو تم شادی کا خیال ترک کر دو یا پھر فوج کشی کر کے مجھے حاصل کرو۔

یہ پیغام پہنچتے ہی دلپت سنگھ نے راجپوتوں کی ایک اچھی فوج آراستہ کر کے ہوتا پر حملہ کر دیا اور دُرگاہِ رانی کے باپ اور سنگھترو دو نوں کو شکست دیکر اپنی محبوبہ کو سنگھل گروہ لے آیا۔ چار سال بعد دلپت سنگھ مر گیا۔ اور چونکہ اس کا بیٹا بیڑا تین صرف تین سال کا تھا۔ اس لئے پرنسٹ کی بیٹی سے دُرگاہِ رانی نے ریاست کا کام خود اپنے ہاتھ میں لے لیا۔ اور کال چودہ ہندہ سال تک بڑے سکون سے حکومت کرتی رہی۔

جب آصف خان کٹرہ ملک پور کا گورنر ہو کر آیا اور اس نے سنگھل گروہ کی دولت کے حالات سنے تو اس نے فوج کشی کر دی (۱۷۷۷ء)

رانی دُرگاہِ رانی نے اس کا مقابلہ کیا لیکن شکست کھا گئی۔ اس کی آنکھ ایک تیر کا نشانہ بن چکی تھی اور اس کا کرتا بیٹا جس کی عمر اس وقت صرف اٹھارہ سال تھی۔ بڑی طرح زخمی ہو گیا تھا۔ اس سے فوج کے عقب میں کر دیا گیا اور خنائیں ایک دوسرا تیر رانی کی گردن میں آکر پڑ گئیں۔ اپنے سپاہیوں کو فرار ہوتے اور دشمن کو اپنے قریب تر کرتے ہوئے دیکھ کر اس نے اپنے فیضان کا خیر صہین کرا اپنے سینے میں پیرسٹ کر لیا۔ اس کا بیٹا رزمگاہ سے باہر لپٹا گیا اور دشمن کی نظر سے بچا گئے جسے چور گروہ کے محل میں بھیج دیا گیا۔ آصف خان نے اپنی کامرانی کے قور ہی بعد و اں چھوڑ کر قندھار کا محاصرہ کر لیا۔ فوجوں شہزادہ قتل ہو گیا اور پوتوں نے محل میں آگ لگا دی۔ اس خیال کے پیش نظر کہ مبادا



دنگواتی کے ہاتھ میں آکر انھیں رسوائی و ذلت کا سامنا کرنا پڑے۔

دنگواتی کی نسبت کہا جاتا ہے کہ انھوں نے اپنی جان بچالی تھی ایک تواری کی بہن اور دوسری ایک نوغیر شہزادی جو نو عمر شہزادہ میر نرائن سے منسوب ہو چکی تھی ان دونوں کی نسبت یہ مشہور ہے کہ وہ شہنشاہ اکبر کے حضور میں بیچ دی گئیں۔

اس سلسلہ میں ایک اور دلچسپ واقعہ قابل ذکر ہے وہ یہ کہ دنگواتی نے ایک عمارت من محل کے نام سے تعمیر کرائی تھی جس کے آثار اب بھی جبل پور میں موجود ہیں۔ جب یہ سارا علاقہ حکومت برطانیہ کی تحویل میں آگیا تو کسی پنڈت نے محل کے صدر دروازہ پر مندرجہ ذیل سطور لکھ دیں۔

۔ من محل کی جہائیں میں  
دو ٹانگوں کے پیچ  
گڑا لو کہ روپی  
اور سونے کی دو اینٹ

دروازے پر اس تحریر کے نمایاں ہونے ہی تھوڑے ہی عرصے میں اس کی شہرت دور دور تک پھیل گئی اور اس وقت جبلیہوں میں پولیٹیکل سسٹنٹ کے عہدے پر مامور تھا کھدائی کا کام شروع کرا دیا۔ اس امید پر کہ یہاں کوئی خزانہ دفن کیا گیا ہے۔ یہ قطعہ زمین جس پر عمارت قائم ہے گاؤں کی ایک عورت کی ملکیت تھی وہ گھبراہٹ ہوئی گورنر جنرل کے ایجنٹ کے پاس آئی اور شکایت کی کہ اس کا خزانہ کیپٹن ہوٹلے کے ہاتھوں لٹ گیا۔ سرولیم سلیمان (مسٹر سکریٹری) نے ہنس کر جواب دیا کہ یہ سچی بات ہے جیسی کہ تو، اگر واقعی کوئی ایسی بات ہوتی تو پنڈت اس راز کا انکشاف کہہ دیتا۔

دنگواتی گزر گئی بہت سے دوسرے لوگ بھی پنڈت کے جال میں پھنسے، اور عمارت کے قریب و جوار میں متعدد بار کھدائی ہوئی لیکن ملا کچھ بھی نہیں۔

# اردو رباعی

فرمان فقہوری کا علمی و ادبی شاہکار  
جس میں رباعی کے فکر و فن، تدریج و تنقید  
اور اس کی رفتار و تقادیر میں حاصل بحث کی گئی اس کتاب میں وہ سب کچھ  
جو رباعی کے صنف و موضوع کے سمجھنے کے لئے ضروری ہے۔ اردو رباعی  
پر پہلی کتاب ہے جو اس موضوع پر لکھی گئی اور جس میں رباعی کے فنی و تاریخی ارتقاء، ہر عقائد اور عالمانہ انداز سے بحث کی گئی ہے  
قیمت - ۱۰ روپے (مع محصول ڈاک)



# فارسی مثنوی نگاری اور داستانِ دامنِ وعدہ

نیاز فتحپوری

کل ایک صاحبِ تشریف لئے اور تاثر توڑ سوالوں کی بوجھار مجھ پر شروع کر دی۔

(۱) یہ دو مصرعے کس کے ہیں۔ (۲) نانِ خطائی کی اصلیت کیا ہے۔ (۳) ملا دو پیازے کے جھگڑے میں کس کے ساتھ کس حد تک صبح ہیں۔ (۴) فارسی میں مثنوی کا آغاز کب سے ہوا اور دامنِ وعدہ کی داستان کیلئے ہے۔

پہلے سوال کے جواب میں تو میں نے بتا دیا کہ ایک مصرع قتل کا ہے اور دوسرا وحشی کا۔ دوسرے سوال کے جواب میں میں نے عرض کیا کہ جب آپ نانِ خطائی میرے سامنے لائیں گے اس وقت غور کروں گا۔ تیسرے سوال کے جواب میں میں نے انھیں بتایا کہ ملا دو پیازہ کے زمانہ کو بیر بن یا اکبر سے کوئی تعلق نہیں۔ یہ نظام الملک آصف جاہ کا اصحاب تھا اور سرفروخ حسن اس کے ساتھ رہتا تھا۔ عبدالمومن نام تھا اور وطن دہلی باپ کا نام عبدالولی تھا۔ ایک بار جب نظام الملک بھوپال سے قریب دہلی کے قریب اکبر کو مجبور کر رہا تھا تو ایک گاؤں ہنڈیاں میں قیام کا اتفاق ہوا۔ ملا دو پیازہ کو یہ جگہ بہت پسند آئی اور اپنے آقا سے کہا ملا دو پیازہ کو تو اب ہنڈیاں ہی ہیں رہنے دیجئے۔ نظام الملک نے اس کی بات مان لی اور اسے وہیں چھوڑ کر چل دی لیکن یہ گاؤں اس کی جاگیر میں دے دیا۔ ملا اور اس کی بیوی دونوں نے یہیں انتقال کیا امدان کا گھر جس میں یہ دونوں مدفون ہیں اب موجود عبد اکبری کے ملا دو پیازہ کا نام عبد القادر تھا اور اس کا ہنڈیاں سے کوئی تعلق نہ تھا۔

چوتھے سوال کا جواب تفصیل طلب تھا اس لئے میں نے اس سے کہہ دیا کہ آپ اس کے لئے ۱۹ اکتوبر کے جنگ کا انتظار کیجئے۔  
یہاں جنوں۔ خسرو شیریں۔ یوسف زلیخا۔ فارسی کی بہت مشہور مثنویاں ہیں اور متعدد شعراء نے ان فضاہاں نے دامنِ وعدہ | عشق کو منظوم کیا ہے انھیں مثنویوں کے ساتھ دامنِ وعدہ کا نام بھی لکھی گئی ہیں۔ گو اس نام کی مثنوی میری نگاہ سے کبھی نہیں گزری۔ لیکن اس کے معنی یہ نہیں ہیں کہ مثنوی لکھی ہی نہیں گئی ہے اور بات ہے کہ اب وہ نایاب ہو چکے۔

آپ نے عنصری کا نام تو سنا ہو گا جو فردوسی کا ہم عصر اور محمود غزنوی کا دہ باری شاعر تھا۔ غالباً سب سے پہلے اس نے مثنوی دامنِ وعدہ تعریف کی اور اس کے بعد پیشی اور لامعی نے جوڑ کی شاعر تھا۔ اس مثنوی کا جو پلاٹ لامعی کی مثنوی میں پایا جاتا ہے اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اس فضاہ کا تعلق یکسر زمین ایران سے ہے۔

دامنِ کسی آتشکدہ کا بیخ تھا اور وعدہ ایک نوجوان لڑکی تھی۔ اس نے آتشکدہ کے لئے اپنی زندگی وقف کر دی تھی۔ ان دونوں میں محبت ہو گئی۔ لیکن چونکہ یہ محبت مذہباً منوع تھی۔ اس لئے دونوں کو ایک دوسرے سے جدا کر دیا گیا۔ وعدہ شمال کے پٹان میں پھیدہ لکھی گئی اور دامنِ وعدہ کو ان فرقہ کے کسی نہایت گرم حصہ کی طرف جلا وطن کر دیا گیا۔ آخر یہ دونوں گھل گھل کر مر گئے اور وعدہ نے ستارہ سنبل کی صورت اختیار کر لی اور دامنِ وعدہ مدح نے سماک رائج کی۔

لیکن ڈاکٹر مہدیٹ (Husaini) نے جو اردو ادبی، دولت شاہ ویراؤن اس کا پلاٹ بالکل مختلف ظاہر کیا ہے۔



دنگاوی کے ہاتھ میں آکر انھوں نے رومانی دولت کا سامنا کرنا پڑا۔  
دو دوروں کی نسبت کہا جاتا ہے کہ انھوں نے اپنی جان بچا لی تھی ایک تو رانی کی بہن اور دوسری ایک توفیسز  
شہزادی جو توفیسز زادہ میر نرائن سے منسوب ہو چکی تھی ان دونوں کی نسبت یہ مشہور ہے کہ وہ شہنشاہِ اکبر  
کے حضور میں پہنچ دی گئیں۔

اس سلسلہ میں ایک اور دلچسپ واقعہ قابل ذکر ہے وہ یہ کہ درگاہِ قلی نے ایک عمارت من محل کے نام  
سے تعمیر کرائی تھی جس کے آثار اب بھی جبل پور میں موجود ہیں۔  
جب یہ سارا علاقہ حکومتِ برطانیہ کی تحویل میں آگیا تو کسی پنڈت نے محل کے صدر دروازہ پر مندرجہ ذیل  
سطور لکھ دیں:-

۔ من محل کی چھائیں میں

دو ٹانگوں کے بیچ

گڑا نوکھ روپی

اور سونے کی دو اینٹ

دروازے پر اس تحریر کے نمایاں ہوتے ہی تھوڑے ہی عرصے میں اس کی شہرت دور دور تک پھیل گئی  
اور دروازے کے مندرجہ بالا حصے نے جو اس وقت جبلپور میں پولیٹیکل سائنس کے محکمے پر مامور تھا  
کھدائی کا کام شروع کرا دیا۔ اس امید پر کہ یہاں کوئی خزانہ دفن کیا گیا ہے۔  
یہ قطعہ زمین جس پر عمارت قائم ہے گاؤں کی ایک عورت کی لکیر تھی وہ گھبراہٹ ہوئی گورنر جنرل کے آئینہ  
کے پاس آئی اور شکایت کی کہ اس کا خزانہ کیپٹن ہوٹلے کے ہاتھوں لٹ گیا۔ سرولیم سلیمان (Sir L. Selim)  
نے ہنس کر جواب دیا کہ  
"پگلی، وہ بھی ایسا ہی پاگل ہے جیسی کہ تو، اگر واقعی کوئی ایسی بات ہوتی تو پنڈت اس راز کا انکشاف کہ  
دسرتا"

دستِ گزر گئی بہت سے دوسرے لوگ بھی پنڈت کے جال میں پھنسے، اور عمارت کے قریب و جوار میں  
متعدد بار کھدائی ہوئی لیکن ملا کچھ بھی نہیں۔

# اردو رباعی

فرمانِ فقہوری کا علمی و ادبی شاہکار

جس میں رباعی کے فکر و فن، تاریخ و تنقید

اور اس کی رفتارِ ارتقاء پر مہرِ حاصل بحث کی گئی اس کتاب میں وہ سب کچھ

جو رباعی کے صنعت و موضوع کے سمجھنے کے لئے ضروری ہے۔ اردو فارسی

پہلی کتاب ہے جو اس موضوع پر لکھی گئی اور جس میں رباعی کے فنی و تاریخی ارتقاء پر عقائد اور عالمانہ افلاذ سے بحث کی گئی ہے

قیمت :- | بیچ روپے (مع محصول ڈاک)



# فارسی مثنوی نگاری اور داستان دامنِ عذرا

نیاز فتحپوری

کل ایک صاحب تشریف لائے اور تاثر توڑ سوالوں کی بوجھار مجھ پر شروع کر دی۔  
 (۱) یہ دو مصرعے کس کے ہیں۔ (۲) نان خطائی کی اصلیت کیا ہے۔ (۳) ملا دو پیازے کے جھگڑے بیروں کے  
 ساتھ کس حد تک صحیح ہیں۔ (۴) فارسی میں مثنوی کا آغاز کب سے ہوا اور "دامنِ عذرا" کی داستان کیا ہے؟  
 پہلے سوال کے جواب میں تو میں نے بتا دیا کہ ایک مصرع قتل کا ہے اور دوسرا وحشی کا۔ دوسرے سوال کے جواب  
 میں میں نے عرض کیا کہ جب آپ نان خطائی میرے سامنے لائیں گے اس وقت غور کروں گا۔ تیسرے سوال کے جواب میں،  
 میں نے انھیں بتا دیا کہ ملا دو پیازہ کے زمانہ کو بیربل یا اکبر سے کوئی تعلق نہیں۔ یہ نظام الملک آصف جاہ کا مصاحب تھا اور  
 سفرِ حضر میں اس کے ساتھ رہتا تھا۔ عبدالمومن نام تھا اور وطن دہلی باپ کا نام عبدالولی تھا۔ ایک بار جب نظام الملک بھوپال سے قریب  
 دریائے ند کو عبور کر رہا تھا تو ایک گاؤں ہنڈیاں میں قیام کا اتفاق ہوا۔ ملا دو پیازہ کو یہ جگہ بہت پسند آئی اور اپنے آقا سے کہا ملا  
 دو پیازہ کو تو اب ہنڈیاں ہی میں رہنے دیجئے۔ نظام الملک نے اس کی بات مان لی اور اسے وہیں چھوڑ کر چل دیا لیکن یہ گاؤں اسکی  
 جاگیر میں دے دیا۔ ملا اور اس کی بیوی دونوں نے یہیں انتقال کیا اور ان کا حجرہ جس میں یہ دونوں مدفون ہیں اب موجود  
 ہے۔ اکبری کے ملا دو پیازہ کا نام عبدالقادر تھا اور اس کا ہنڈیاں سے کوئی تعلق نہ تھا۔  
 چوتھے سوال کا جواب تفصیل طلب تھا اس لئے میں نے ان سے کہہ دیا کہ آپ اس کے لئے ۱۲ اکتوبر کے جنگ کا انتظار کیجئے۔  
 یحییٰ مجنوں۔ خسرو تیریں۔ یوسف زلیخا۔ فارسی کی بہت مشہور مثنویاں ہیں اور متعدد شعراء نے ان فضاہنا۔ نے  
 عشق کو منظوم کیا ہے انھیں مثنویوں کے ساتھ دامنِ عذرا کا نام بھی سننے میں آ جاتا ہے۔ گو اس نام کی  
 مثنوی میری نگاہ سے کبھی نہیں گزری۔ لیکن اس کے معنی یہ نہیں ہیں کہ یہ مثنوی لکھی ہی نہیں گئی۔ اور بات ہے کہ اب وہ نایاب  
 ہو چکے۔

آپ نے عنصری کا نام تو سنا ہو گا جو فردوسی کا ہم عصر اور محمود غزنوی کا ادب باری شاعر تھا۔ غالباً سب سے پہلے اس نے مثنوی  
 دامنِ عذرا تصنیف کی اور اس کے بعد بیشتی اور لامتی نے جوڑ کی شاعر تھا۔ اس مثنوی کا جو پلاٹ لامتی کی مثنوی میں پایا جاتا  
 ہے اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اس فضاہ کا تعلق یکسر زمینِ ایران سے ہے۔

دامنِ کسی آتشکدہ کا منبع تھا اور عذرا ایک نوجوان لڑکی تھی۔ اس نے آتشکدہ کے لئے اپنی زندگی وقف کر دی  
 تھی۔ ان دونوں میں محبت ہو گئی۔ لیکن چونکہ یہ محبت مذہباً ممنوع تھی۔ اس لئے دونوں کو ایک دوسرے سے  
 جدا کر دیا گیا۔ عذرا شمال کے ہراتان میں بھیدی گئی اور دامن کو افریقہ کے کسی نہایت گرم حصہ کی طرف جلا وطن کر دیا  
 گیا۔ پھر یہ دونوں محلِ محل کر رہ گئے اور مرنے کے بعد عذرا نے ستارہ سنبل کی صورت اختیار کر لی اور دامن کی  
 مدح نے سماک رائج کی۔

لیکن ڈاکٹر ہارٹ (HART) نے بحوالہ عربی، دولت شاہ و براؤن اس کا پلاٹ بالکل مختلف ظاہر کیا ہے۔







# باب الاستفسار

(۱۱)

کس کے متعار ہیں

عبدالسلام خاں - فرید کوٹ

ایک زمانے سے یہ دو مصرعے ذہن میں محفوظ ہیں۔ لیکن اب بالکل یاد نہیں کہ کس شاعر کے ہیں اور کس غزل یا قطعہ سے قلعن رکھے ہیں۔ اگر تکلیف نہ ہو تو مطلع فرمائیے۔  
غزل کا مصرعہ یہ ہے۔

مارا جو دید لغزش پارا بہانہ ساخت

اد قطعہ کا مصرعہ یہ ہے۔

از معنی خانہ تاب لب بام اذان من

یہ قطعہ کسی شاعر نے مزنیہ انداز میں تقسیم کیا ہے۔ اس میں گنا تھا۔

دنگار (اسلامیہ قریں کی ایک مشہور غزل کا ہے۔ جس کے صرف چار شعر مجھے یاد ہیں۔ اس کی ردیف "راہبانہ ساخت" ہے۔ اور قافیہ چہا، ادا وغیرہ۔

|   |   |
|---|---|
| خود سوئے ماندید دھیارا بہانہ ساخت       | مارا بہ غمزہ کشت و قمارا بہانہ ساخت                   |
| مارا جو دید لغزش پارا بہانہ ساخت        | دستے بدو من غیر بناد از سوسو گرم                      |
| دستش بزرخ کشید و دھیارا بہانہ ساخت      | رفتم بہ مجھے کہ بہ نیم جمال دوست                      |
| دیں طرہ نہ مکر میں کہ حنا را بہانہ ساخت | عاشق کشتی چو کرد شدہ است و باش سرخ                    |
| کے بعض اشعار ایک ہی قافیہ کے یہ ہیں۔    | دھنچ رہے کہ قریں نے یہ طرل مئی کے شمع میں کبھی تھی جس |
| الگندہ سر بہ پیش دھیارا بہانہ ساخت      | فاصل بن زید و دھیارا بہانہ ساخت                       |
| بے رحم ہیں کہ ترس نہ مارا بہانہ ساخت    | تازہ جھلے اد نہ رہم طعن من نہ رنجت                    |
| برخاست گرم و داد من جارا بہانہ ساخت     | از بزم ناز آسک من برون رود                            |

دھنچ غزل میں پہل میں فرق اگر مجھے ہے تو صرف یہ کہ قریں کی غزل اگر لغویہ تو پہلی کی لغویہ۔







یان کے لئے مختار ان کا ذکر ضروری ہے۔

ہرمز دثالث۔ انھوں نے ساسانی فرمانروا کو ۵۵۰ء میں تخت نشین ہوا لیکن ۵۵۱ء میں ایک سال بھی حکومت کر چکا تھا کہ اس کے بھائی فرزد نے اسے قتل کر دیا (۵۵۱ء) اور خود تخت نشین ہو گیا۔ اسی بادشاہ کے سلسلے میں بعض مورخین نے ظاہر کیا ہے کہ ہیرام چوتھی اسی کا فرجی جرنی تھا ہرمز دثالث کو معزول کر کے خود تخت نشین ہو گیا تھا۔ لیکن یہ درست نہیں، کیوں کہ ہیرام چوتھی کا تعلق ہرمز دثالث سے نہیں بلکہ ہرمز دابح کے عہد سے تھا۔

ہرمز دابح۔ یہ ساسانی فرمانروا وہی ہے جسے یونانی مورخین III de min de ملہ کہتے ہیں یہ نو شیرداں کے بعد تخت نشین ہوا تھا۔ اسی کے زمانے میں ہیرام چوتھی نے بغاوت کی اور ہرمز دابح کو (۵۵۱ء) میں قتل کر دیا۔ اس واقعہ کے بعد اس کے بیٹے خسرو ہمزیز (خوشوی خسرو شیریں کا پیر ہے) قیصر دوم (۵۵۱ء) کی مدد سے ہیرام چوتھی کو شکست دے کر خود تخت نشین ہو گیا (۵۵۱ء) چونکہ یہ قیصر دوم (۵۵۱ء) بہت ممنون تھا اس لئے وہ اسے اپنے باب کی جگہ سمجھتا تھا۔ اس لئے جب تک وہ زندہ رہا یہ خاموش رہا۔ لیکن اس کی وفات کے بعد ہی اس نے دم پر حملہ کر دیا اور شام کو فتح کر لیا۔ یروشلم تک پہنچ گیا اور وہاں کے کلیسہ کی تمام دولت لوٹ کر ایران لے آیا۔ اس کے بعد جب قیصر دوم ہراکلیس نے ایران پر حملہ کیا اور رعایا میں اضطراب پھیلایا تو خسرو کی طرف سے ملک میں عام بدظنی پیدا ہو گئی اور شیردہر اسکے بڑے بیٹے نے اسے (۵۷۸ء) میں قتل کر کے عمان حکومت خود ہاتھ میں لے لی۔

ہرمی وہ خسرو ہمزیز تھا۔ جس کو (حسب بیان مورخین اسلام) رسول اللہ نے دعوت اسلام کا خط لکھا تھا اور جب اس نے اس خط کو چاک کر دیا تو رسول اللہ نے حکومت اکاسرہ کی تباہی کی پیش گوئی کی تھی (جولہ دی ہوئی) اس خط کے سمجھنے کی تاریخ ۵۷۸ء بھری بنائی جاتی ہے جس کا آغاز ۱۱ مئی ۵۷۸ء سے ہوا تھا، لیکن تین کی تحقیق یہ ہے کہ خسرو کا انتقال فردی ۵۷۸ء میں ہو چکا تھا اس لئے خط سمجھنے کا واقعہ ۵۷۸ء کا ہونا چاہیے لیکن خبر یہ تو ایک ضمنی بات تھی۔

اب کچھ ذکر شیریں کا بھی سن لیجئے کہ وہ کون تھی۔ بعض کا بیان ہے کہ اس کا نام میری (Miri) تھا اور بعض آئین (Aene) بتاتے ہیں نہ ہو سکتا ہے کہ آئین کو ایران والوں نے شیریں کر دیا ہو) یونانی مصنفین اسے مسیحی ظاہر کرتے ہیں۔ اور ایران دترکی کے فساد نگار اسے قیصر دوم (Mansur) کی لڑکی ظاہر کرتے ہیں جس پر خسرو اسی وقت عاشق ہو گیا تھا جب ماریس نے ہیرام چوتھی کے نکالنے میں خسرو کی مدد کی تھی۔

اب اس اختلاف کو بھی سن لیجئے جو اس قصہ کی روایتوں میں پایا جاتا ہے۔ ایک روایت یہ ہے کہ جب خسرو کو اس کے بیٹے نے قتل کر کے ایران پر قبضہ کر لیا تو اس نے شیریں کو بھی اپنے تصرف میں لانا چاہا۔ شیریں نے اس کی سخت مخالفت کی اور وہ کسی طرح اپنے سوتیلے بیٹے کی بیوی بننے پر راضی نہ ہوئی لیکن جب اصرار نے زیادہ تشویشناک صورت اختیار کر لی تو اس نے کہا کہ بہتر ہے میں اس تعلق پر راضی ہوں بشرط آنکہ ایک بار وہ مجھے خسرو کی لاش دیکھنے کی اجازت دے دی جائے۔ چنانچہ اس کی یہ شرط منظور کر لی گئی اور جب وہ اپنے شوہر و عاشق کی لاش کے پاس پہنچی تو خفا مار کر اپنے آپ کو ہلاک کر دیا۔

اس روایت میں فرماندگان نام کہیں نہیں آتا، لیکن دوسری روایت میں ہے۔ اور وہ روایت یہ ہے کہ فرماندگان کا ایک نوجوان سنگ تراش تھا۔ اور شیریں کا دیوانہ۔ جب یہ خبر عام ہوئی تو خسرو نے اسے قتل کر دینا چاہا لیکن



۱۔ اندیشہ بنامی ماہی - یہ خود فریاد سے محبت کرتی تھی اللہ تعالیٰ فرما دیا ہر راضی نہ تھی۔ خسرو سلطنت شیر  
اختیار کی کہ فریاد کو باکر - دوتم کوہ بیستون کو کاٹ کر چشمہ کے پیاؤ کاٹ دیا، دو، تو شیر میں تم کو مل جائے گی۔  
شعرا نے چشمہ آب کو نہر غیر - گردا (اس نے یہ شرط منظور کر لی اور پہاڑ کاٹنے میں مصروف ہو گیا۔ جب فریاد کی  
ساہا سال کی کاوش کے بعد یہ کام تکمیل کی حد تک پہنچ گیا اندر خسرو کو ۱۰ اندیشہ پیدا ہوا مبادا شیریں سے ہاتھ دھونا پڑے  
اس نے فلک بڑھیا کے درپے سے فریاد کو شیریں کے مرجانے کی خبر پہنچا دی اور اس نے چٹان سے نیچے گر کر یا چشمہ مار کر  
خود بھی اپنی جان دے دی۔ بعض کا بیان ہے کہ جب شیریں کو اس حادثہ کی اطلاع پہنچی تو اس نے بھی خنجر سے اپنے آپ کو  
ہلاک کر دیا۔ لیکن ہو سکتا ہے کہ - روایت ادنیٰ - کا واقعہ اس روایت میں شامل کر دیا گیا ہو۔  
- خسرو شیریں کے عنوان سے فارسی میں متعددثنویاں لکھی گئیں اور فارسی کا شاید ہی کوئی مشہور شاعر ایسا ہو  
جس نے اس قصہ کو نظم نہ کیا ہو۔

ملتان کا تعلق حکومت دہلی سے

سید حیدر علی صاحب (ایبٹ آباد)

مقان، ٹھٹھہ، بھکرہ وغیرہ مندر کے بڑے مشہور تاریخی مقامات ہیں اور خدا جانے کس کس زمانہ میں کن کن ہندو مسلم خاندانوں نے یہاں حکومت کی ہے۔ لیکن صحیح طور سے یہ پتہ نہیں چلتا کہ حکومت دہلی سے اس کا تعلق سب سے پہلے کب اور کیوں نہ ہوا۔

(نگار) ملتان کا تعلق حکومت دہلی سے دسویں صدی ہجری (سولہویں صدی عیسوی) میں ہوا ہے۔ توابع سندھ کے مطالعے سے یہ بات تو آپ کو معلوم ہو ہی گئی ہو گی کہ نویں صدی ہجری میں ملتان لنگا کے مسلم خاندانوں کے قبضے میں تھا اس جگہ اس خاندان کے حالات سے بحث کرنے کی ضرورت نہیں) جب ۸۵۷ء میں محمود خاں لنگا فرما کر وائے ملتان کا استقلال ہو گیا تو اس کا بڑا کا حسین لنگا اول تخت نشین ہوا۔ یہ زمانہ تھا جب دہلی میں سکندر لودی حکمیں تھا اور ان دونوں کے تعلقات بہت خوشگوار تھے۔ اس کے ۱۱ سال بعد حسین لنگا ثانی تخت نشین ہوا (۸۶۷ء) جو نابالغ تھا، اور ساما نظم و نسق اس کے بہنوئی شجاع الملک کے اختیار میں تھا۔ اس وقت ٹھٹھہ میں شاہ حسین ارغون حکمران تھا جس کے تعلقات ملتان سے اچھے نہ تھے۔ اس نے بابر کے اشارہ سے ملتان پر حملہ کر دیا۔ اور پندرہ ماہ کے محاصرہ کے بعد فتح کر لیا (۸۷۷ء) لیکن وہ خود یہاں نہیں رہا۔ لشکر خاں کو اپنا نائب مقرر کر کے ٹھٹھہ چلا گیا۔ اس کے بعد جب بابر نے اپنے زمانہ علالت میں یہاں کو اپنا جانشین نامزد کر دیا تو جہاویوں نے اپنے بھائی کامران کو لاہور جاگیر میں دے دیا۔ کامران نے اس خیال سے کہ لاہور کے حدود ملتان سے ملتے ہیں۔ لشکر خاں کو طلب کیا اور اسے اس بات پر راضی کر لیا کہ وہ کابل لیے جس سے کامران کو اب کوئی دلچسپی باقی نہ رہی تھی اور اس کے عوض ملتان دیدے۔ سرکار دہلی سے ملتان کے



ہونے کی ہے تاریخ۔

## غالب تخلص رکھنے والے شاعر (۴)

ارم صاحب (لودھیانہ)

کیا مرزا اسد اللہ خاں کا تخلص غالب کوئی نیا تخلص تھا جو اس نے اختیار کیا۔ اگر نیا نہیں تھا اور اس سے پہلے بھی بعض شاعروں نے یہ تخلص اختیار کیا تو حیرت ہے کہ غالب ایسے خوددار شاعر نے دوسرے تخلص کیوں اختیار نہیں کیا؟

لنگار) غالب کوئی نیا تخلص نہ تھا۔ میں صحت کے ساتھ نہیں کہہ سکتا کہ غالب سے پہلے کن کن شعرا نے یہ تخلص اختیار کیا مگر ان کے مطالعے سے اس کا پورا علم ہو سکتا ہے۔ لیکن کم از کم چار شاعروں کا حال تو مجھے بھی معلوم ہے جو غالب سے پہلے اس تخلص کے حامل تھے۔

غالب کا انتقال ۱۲۹۶ھ میں ہوا ہے لیکن اس سے تقریباً ڈیڑھ سو سال قبل ایک شاعر محمد سید کا بھی یہی تخلص تھا جس نے اپنا دیوان ۱۲۹۶ھ میں مرتب کیا۔ اس کے بعد میر فتح الدین عہد محمد شاہ قندھار کا نام آتا ہے جو ۱۲۹۶ھ میں زندہ تھا اس کے بعد شیخ اسد اللہ (شیخ محمد افضل الدہلوی) کے بھانجے نے یہ تخلص اختیار کیا جن کا انتقال ۱۲۹۶ھ میں ہوا۔ علاوہ ان کے مکرم الدولہ بیادریگ خاں غالب جنگ فرزند نواب نیاز بیگ خاں کا بھی یہی تخلص تھا جنہوں نے انیسویں صدی کے آغاز میں انتقال کیا۔ یہ فارسی ریختی دونوں زبان کے شاعر تھے۔

اب رہا یہ امر کہ غالب نے کیوں یہ تخلص اختیار کیا۔ اس پر مجھے بھی تعجب ہے۔ لیکن جب یہ دیکھتا ہوں کہ مرزا اسد اللہ خاں اپنے تمام کچھ غالیوں پر غالب آئے اور وہ پیشرو شعرا جنہوں نے پہلے یہ تخلص اختیار کیا تھا۔ ان کا نام بھی کوئی نہیں جانتا تو ماننا پڑتا ہے کہ اصل غالب ہی تھا جسے اس وقت بھی ساری دنیا جانتی ہے اور آئندہ بھی فراموش نہ کر سکے گی۔

خبر: انوس ہے کہ فرمودی معرفت کی بنا پر تمام استفسارات کا جواب تحریر نہ کر سکا۔ کوشش کروں گا کہ ان میں سے بعض کا جواب آئندہ اشاعت میں درج ہو سکے۔ نیاز

حسب کوصات اور نرم رکھتا ہے اس کے استعمال سے جلد زہریلے جراثیم سے پاک رہتی ہے خشکی کو دور کرتا ہے۔ رات کو مل کر سونے سے نیند خوب آتی ہے۔ صبح اٹھنے پر طبیعت شل گلاب کے شگفتہ ہوتی ہے۔ مرد عورتوں کے لئے یکساں مفید ہے۔

ملنے کا پتہ خاتون انڈسٹرل ہوم دھرمی وارڈ لائسنس روڈ کراچی ۷۴

دلہن ابٹن



ہے اندیشہ بنامی اس۔ یہاں خود فرما دے محبت کرنی تھی اور وہ قتل فرما دے راضی نہ تھی۔ خسرو نے پندیر اختیار کی کہ فرما دے کہ اگر تم کوہ جیتوں کو کاٹ کر شہر کے بیابان کا رخ بدل دو، تو شیریں تم کو مل جائے گی۔ (شعرا نے چشمہ آب کو نہر بنوا دیا) اس نے یہ شرط منظور کر لی اور پہاڑ کاٹنے میں مصروف ہو گیا۔ جب فرما دے کا ساہا سال کی کاوش کے بعد یہ کام تکمیل کی حد تک پہنچ گیا اور خسرو کو یہ اندیشہ پیدا ہوا مبادا شیریں سے ہاتھ دھو کر اس نے ملک بڑھیا کے ذریعے سے فرما دے کو شیریں کے مرجانے کی خبر پہنچا دی اور اس نے چنان سے نیچے گر کر یا تیشہ مار کر خود بھی اپنی جان دے دی۔ بعض کا بیان ہے کہ جب شیریں کو اس حادثہ کی اطلاع پہنچی تو اس نے بھی خنجر سے اپنے آپ کو ہلاک کر دیا۔ لیکن ہو سکتا ہے کہ "روایت ادلی" کا واقعہ اس روایت میں شامل کر دیا گیا ہو۔

خسرو شیریں کے عنوان سے فارسی میں متعدد شتو یاں لکھی گئیں اور فارسی کا شاید ہی کوئی مشہور شاعر ایسا ہو جس نے اس قصہ کو نظم نہ کیا ہو۔

## (۳) ملتان کا تعلق حکومت دہلی سے

سید حیدر علی صاحب (ایبٹ آباد)

ملتان، ٹھٹھہ، بھکر وغیرہ سندھ کے بڑے مشہور تاریخی مقامات ہیں اور خدا جانے کس زمانہ میں کن کن ہندو مسلم خاندانوں نے یہاں حکومت کی ہے۔ لیکن صحیح طور سے یہ پتہ نہیں چلتا کہ حکومت دہلی سے اس کا تعلق سب سے پہلے کب اور کیوں کر ہوا۔

(لنگار) ملتان کا تعلق حکومت دہلی سے دسویں صدی ہجری (سولہویں صدی عیسوی) میں ہوا ہے۔ توابع سندھ کے مطالبے سے یہ بات تو آپ کو معلوم ہو ہی چکی ہو گی کہ نویں صدی ہجری میں ملتان لنگا کے مسلم خاندانوں کے قبضے میں تھا اس جگہ اس خاندان کے حالات سے بحث کرنے کی ضرورت نہیں) جب کہ لنگا میں محمود خاں لنگا فرما کر آئے ملتان کا انتقال ہو گیا تو اس کا راجہ کا حسین لنگا اول تخت نشین ہوا۔ یہ زمانہ وہ تھا جب دہلی میں سکندر لودی حکمیں تھا اور ان دونوں کے تعلقات بہت خوشگوار تھے۔ اس کے ۷۰ سال بعد حسین لنگا ثانی تخت نشین ہوا (۱۵۳۷ء) جو نابالغ تھا، اور سلطان نظم دلسی اس کے بہنوئی شجاع الملک کے اختیار میں تھا۔ اس وقت ٹھٹھہ میں شاہ حسین اور غون حکمران تھا جس کے تعلقات ملتان سے اچھے نہ تھے۔ اس نے بابر کے اشارہ سے ملتان پر حملہ کر دیا۔ اور پندرہ ماہ کے محاصرہ کے بعد فتح کر لیا (۱۵۵۷ء) لیکن وہ خود یہاں نہیں رہا۔ لشکر خاں کو اپنا نائب مقرر کر کے ٹھٹھہ چلا گیا۔ اس کے بعد جب بابر نے اپنے زمانہ خلافت میں ہمایوں کو اپنا جانشین نامزد کر دیا تو ہمایوں نے اپنے بھائی کامران کو لاہور جاگیر میں دے دیا۔ کامران نے اس خیال سے کہ لاہور کے حدود ملتان سے ملتے ہیں۔ لشکر خاں کو طلب کیا اور اسے اس بات پر راضی کر لیا کہ وہ کابل لیے جس سے کامران کو اب کوئی دلچسپی باقی نہ رہی تھی اور اس کے عوض ملتان دیدے۔ سرکار دہلی سے ملتان کے



## (۴۱) غالب تخلص رکھنے والے شاعر

عمر اکرم صاحب (لودھیانہ)

کیا مرزا اسد اللہ خاں کا تخلص غالب کوئی نیا تخلص تھا جو اس نے اختیار کیا۔ اگر نیا نہیں تھا  
اور اس سے پہلے بھی بعض شاعروں نے یہ تخلص اختیار کیا تو حیرت ہے کہ غالب ایسے خود دار  
شاعر نے دوسرے تخلص کیوں اختیار نہیں کیا؟

(نگار) غالب کوئی نیا تخلص نہ تھا۔ میں صحت کے ساتھ نہیں کہہ سکتا کہ غالب سے پہلے کن کن شعرا نے یہ تخلص اختیار کیا  
تذکرہ کے مطالعے سے اس کا پورا علم ہو سکتا ہے۔ لیکن کم از کم چار شاعروں کا حال تو مجھے بھی معلوم ہے جو غالب سے پہلے  
اس تخلص کے حامل تھے۔

غالب کا انتقال ۱۸۶۹ء میں ہوا ہے لیکن اس سے تقریباً ڈیڑھ سو سال قبل ایک شاعر محمد سعید کا بھی یہی تخلص تھا جو  
نے اپنا دیوان ۱۸۶۹ء میں مرتب کیا۔ اس کے بعد میر غفر الدین عہد محمد شاہ کا قصہ گو کا نام آتا ہے جو ۱۸۷۷ء میں زندہ تھا  
اس کے بعد شیخ اسد اللہ (شیخ محمد افضل الدہلوی) کے بھانجے نے یہ تخلص اختیار کیا جن کا انتقال ۱۸۷۸ء میں ہوا۔  
ملاوہ ان کے کرم الدردہ بہادر بیگ خاں غالب جنگ فرزند نواب نیاز بیگ خاں کا بھی یہی تخلص تھا جنہوں نے انیسویں  
صدی کے آغاز میں انتقال کیا۔ یہ فارسی ریختی دونوں زبان کے شاعر تھے۔

اب رہا یہ امر کہ غالب نے کیوں یہ تخلص اختیار کیا۔ اس پر مجھے بھی تعجب ہے۔ لیکن جب یہ دیکھا ہوں کہ مرزا اسد اللہ خاں  
اپنے تمام کچھ غالبوں پر غالب آئے اور وہ پیشرو شعرا جنہوں نے پہلے یہ تخلص اختیار کیا تھا۔ ان کا نام بھی کوئی نہیں جانتا  
تو ماننا پڑتا ہے کہ اصل غالب وہی تھا جسے اس وقت بھی ساری دنیا جانتی ہے اور آئندہ بھی فراموش نہ کر سکے گی۔

خبریت۔ انوس ہے کہ فہرست معروضیت کی بنا پر تمام استفسارات کا جواب تحریر نہ کر سکا۔ کوشش کروں گا کہ ان میں سے بعض کا جواب آئندہ  
اشاعت میں مدع ہو سکے۔ نیاز

جسم کو صحت اور نرم رکھنا ہے اس کے استعمال سے جلد زہریلے جراثیم سے پاک  
رہتی ہے خشکی کو ددر کرتا ہے۔ رات کو مل کر سونے سے نیند خوب آتی ہے۔ صبح اٹھنے پر  
طبیعت شل گلاب کے شگفتہ ہوتی ہے۔ مرد عورتوں کے لئے یکساں مفید ہے۔  
ملنے کا پتہ خاقون انڈسٹریل ہوم دھرمی والا لاڈل روڈ کراچی ۷۵



ہے اندیشہ بننا ہی اس میں خود فرما دے محبت کرتی تھی اور وہ قتل فرما دے پر راضی نہ تھی۔ خسرو نے تیسری اختیار کی کہ فرما دے کہ اگر تم کو وہ بیستوں کو کاٹ کر چشمہ کے پھاؤ کاٹ دے گا تو تیریں تم کو مل جائے گی۔ (شعرا نے چشمہ کو نہر بنوایا۔) اس نے یہ شرط منظور کر لی اور پھاؤ کاٹنے میں مصروف ہو گیا۔ جب فرما دے سالہا سال کی کا دل کے بعد یہ کام تکمیل کی حد تک پہنچ گیا اور خسرو کو یہ اندیشہ پیدا ہوا مبادا شیریں سے ہاتھ دھو کر اس نے ملک بڑھیا کے ذریعہ سے فرما دے کہ شیریں کے مرجانے کی خبر پہنچا دی اور اس نے چنان سے بچے گر کر یا تیشہ مار کر خود بھی اپنی جان دے دی۔ بعض کا بیان ہے کہ جب شیریں کو اس حادثہ کی اطلاع پہنچی تو اس نے بھی خیر سے اپنے آپ کو ہلک کر دیا۔ لیکن ہو سکتا ہے کہ - روایت ادلی - کا واقعہ اس روایت میں شامل کر دیا گیا ہو۔

خسرو شیریں کے عنوان سے فارسی میں متعدد شتویاں لکھی گئیں اور فارسی کا شاید ہی کوئی مشہور شاعر ایسا ہو جس نے اس قصہ کو نظم نہ کیا ہو۔

## (۳) ملتان کا تعلق حکومت دہلی سے

سید حیدر علی صاحب (ایبٹ آباد)

حقان، شمشہ، بھکر وغیرہ مندر کے بڑے مشہور تاریخی مقامات ہیں اور خدا جانے کس کس زمانہ میں کن کن ہندو مسلم خاندانوں نے یہاں حکومت کی ہے۔ لیکن صحیح طور سے یہ پتہ نہیں چلتا کہ حکومت دہلی سے اس کا تعلق سب سے پہلے کب اور کیوں ہو گیا۔

(تکڑا) ملتان کا تعلق حکومت دہلی سے دسویں صدی ہجری (سولہویں صدی مسوی) میں ہوا ہے۔ تواریخ مندر کے مطالعہ سے یہ بات تو آپ کو معلوم ہو ہی گئی ہو گی کہ نویں صدی ہجری میں ملتان لنگاہ کے مسلم خاندانوں کے قبضہ میں تھا اس جگہ اس خاندان کے حالات سے بحث کرنے کی ضرورت نہیں) جب کہ لنگاہ میں محمود خاں لنگاہ فرما کر اسے ملتان کا استقلال ہو گیا تو اس کا اولاد حسین لنگاہ اول تحت نشین ہوا۔ یہ زمانہ تھا جب دہلی میں سکندر لودی حکم فرما رہا تھا اور ان دونوں کے تعلقات بہت خوشگوار تھے۔ اس کے ۶۰ سال بعد حسین لنگاہ ثانی تحت نشین ہوا (۱۵۵۳ء) جو نابالغ تھا، اور سلطان ظفر دلسی اس کے بہنوئی شجاع الملک کے اختیار میں تھا۔ اس وقت شمشہ میں شاہ حسین اور خون حکمران تھا جس کے تعلقات ملتان سے اچھے نہ تھے۔ اس نے باہر کے اشارہ سے ملتان پر حملہ کر دیا۔ اور چند ماہ کے معاصرہ کے بعد فتح کر لیا (۱۵۵۳ء) لیکن خود یہاں نہیں رہا۔ لشکریاں کو اپنا نائب مقرر کر کے شمشہ چلا گیا۔ اس کے بعد جب باہر نے اپنے زمانہ غلامت میں یہاں کو اپنا جانشین نامزد کر دیا تو جہاں نے اپنے بھائی کامران کو لاہور جاگیر میں دے دیا۔ کامران نے اس خیال سے کہ لاہور کے حدود ملتان سے ملتے ہیں۔ لشکریاں کو طلب کیا اور اسے اس بات پر راضی کر لیا کہ وہ کابل لیے جس سے کامران کو اب کوئی دلچسپی باقی نہ رہی تھی اور اس کے عوض ملتان دیدے۔ سرکار دہلی سے ملتان کے



## (۴۱) غالب تخلص رکھنے والے شاعر

عمر اکرم صاحب (لودھیانہ)

کیا مرزا اسد اللہ خاں کا تخلص غالب کوئی نیا تخلص تھا جو اس نے اختیار کیا۔ اگر نیا نہیں تھا اور اس سے پہلے بھی بعض شاعروں نے یہ تخلص اختیار کیا تو حیرت ہے کہ غالب ایسے خوددار شاعر نے دوسرا تخلص کیوں اختیار نہیں کیا؟

(نگار) غالب کوئی نیا تخلص نہ تھا۔ میں صحت کے ساتھ نہیں کہہ سکتا کہ غالب سے پہلے کن کن شعرا نے یہ تخلص اختیار کیا تذکروں کے مطالعے سے اس کا پورا علم ہو سکتا ہے۔ لیکن کم از کم چار شاعروں کا حال تو مجھے بھی معلوم ہے جو غالب سے پہلے اس تخلص کے حامل تھے۔

غالب کا انتقال ۱۲۹۶ھ میں ہوا ہے لیکن اس سے تقریباً ڈیڑھ سو سال قبل ایک شاعر محمد سعید کا بھی یہی تخلص تھا جس نے اپنا دیوان ۱۲۹۶ھ میں مرتب کیا۔ اس کے بعد میر فتح الدین عہد محمد شاہ کے قصہ گو کا نام آتا ہے جو ۱۲۹۷ھ میں زندہ تھا اس کے بعد شیخ اسد اللہ (شیخ محمد افضل الہ آبادی کے بھائی) نے یہ تخلص اختیار کیا جن کا انتقال ۱۲۹۸ھ میں ہوا۔ علاوہ ان کے کرم الدود بہادر بیگ خاں غالب جنگ فرزند نواب نیاز بیگ خاں کا بھی یہی تخلص تھا جنہوں نے انیسویں صدی کے آغاز میں انتقال کیا۔ یہ فارسی ریختی دونوں زبان کے شاعر تھے۔

اب رہا یہ امر کہ غالب نے کیوں یہ تخلص اختیار کیا۔ اس پر مجھے بھی تعجب ہے۔ لیکن جب یہ دیکھا ہوں کہ مرزا اسد اللہ خاں اپنے تمام پہلے غالبوں پر غالب آگئے اور وہ پیشرو شعرا جنہوں نے پہلے یہ تخلص اختیار کیا تھا۔ ان کا نام بھی کوئی نہیں جانتا تو ماننا پڑتا ہے کہ اصل غالب وہی تھا جسے اس وقت بھی ساری دنیا جانتی ہے اور آئندہ بھی فراموش نہ کر سکے گی۔

خبر - افسوس ہے کہ فراموشی معریت کی بنا پر تمام استعارات کا جواب تحریر نہ کر سکا۔ کوشش کروں گا کہ ان میں سے بعض کا جواب آئندہ اشاعت میں درج ہو سکے۔ نیاز

جسم کو صاف اور نرم رکھنا ہے اس کے استعمال سے جلد زہریلے جراثیم سے پاک رہتی ہے خشکی کو دور کرتا ہے۔ مات کو مل کر سونے سے نیند خوب آتی ہے۔ صبح اٹھنے پر طبیعت مثل محراب کے شگفتہ ہوتی ہے۔ مرد عورتوں کے لئے یکساں مفید ہے۔

دلہن ابٹن

ملنے کا پتہ خاقون انڈسٹرل ہوم دھرمی وارہ لائسنس روڈ کراچی ۷۴



# منظومات

دل شاہجہاں پوری

وہ جلوہ نمائی کا منظر وہ فرط تبحر کا عالم  
ہم پر تو غشی سی طاری تھی تم پیش داماں پہل  
کیا ذکر شبابِ رفتہ کا اب تو یہی سمجھو کہ دل  
اک خواب پریشاں دیکھا تھا وہ خواب پریشاں پہل

مراد عام ہی تھا میری زندگی یہی ہے  
کہ سمجھ رہی ہے دنیا مجھے دوتا ستارا  
ہے سرگزشتِ گلشن ہے نذرِ بقی موزاں  
کبھی بالِ درِ ہمارے کبھی آشباں ہمارا  
وہ خوشیِ محبت وہ نظر کی ترجمانی  
جو زبانِ تنگ نہ آیا وہی راز آشکارا  
ہے جذبہٴ محبت وہ کرشمہٴ محبت  
جھے ہل گئے وہ آنسو جو ٹپک پڑا وہ تارا  
یونہی دن گزر رہے ہیں یہی زندگی بولے دل  
کبھی ہر فنِ مصیبت کبھی ہر نظرِ سہارا

مہروں کے عینِ جنت کی طلبِ جنت میں تنہا کوثر کی  
یکش کی نظر میں لے وا عطرِ سلسلہٴ لوبام نہیں  
یہ زلفِ مسلسل رخ کے قریں یہ حلقہٴ کاسل کیا معنی  
ہاں بند سلاسلِ عشق ہی کیا حسنِ اسیرِ دام نہیں  
راتیں بھی کٹیں دن بھی دیکھے ہر صبحِ نئی صبحِ ناکامی  
ہر نورِ جو کر دے نظروں کو قسمت میں وہی اکٹام نہیں



جو کچھ بھی کہوں جب تک بھی کہوں اے بل نظر سنتے رہے  
یہ عشق دعا کا ماتم ہے رو داؤد دلِ ناکام نہیں  
بالیں سے مریضِ فرقت کی کہتا ہوا کوئی گزرا ہے  
یہ چند فقس کا جہاں ہے یا صبح نہیں یا شام نہیں  
مے خانہ عالم کا اے دل افسانہ ماضی کیا کئے  
وہ جوش نہیں مے نوش نہیں وہ دور نہیں وہ جام نہیں

مٹ گیا شیوہ تسلیم و رضا میرے بعد کوئی مفہوم محبت نہ رہا میرے بعد  
اسے پہچانی جناب تو نہ کر ذکر و فنا تو نے کیوں قصہ دل چھیڑ دیا میرے بعد  
خونِ مظلوم ہے خونِ دلِ ناکام نہیں رنگ لائے گا یہ ہم رنگِ حامی میرے بعد  
اب کہیں تذکرہِ نغمہ منسو نہیں قصہ دار و درسن ختم ہوا میرے بعد  
دل دھڑکتا ہوا پہلوئے غزل خواں میں نہیں  
سرد ہے گرمی بزمِ شجرِ امیر کے بعد

ناکام محبت پر ہمدم یہ جھاکب تک تسکین کے چھیڑوں نے اندال کو بھر کایا  
سمجھ تو یہی سمجھ دینا ہے محبت میں تو جان تمنا ہے دل کھوکے تجھے پایا  
سوزِ جگرِ دل کی روداد یہ ہے اے دل  
اک داغِ چمک اٹھا اک زخمِ ابھر آیا

## نذرِ غالب

منظور حسین شوری

فردا بسرِ حشرِ غالب بنم عرض تابشِ یقین قمر موج بہ عمان چہ فرد ششم  
منا تو بگو بربرایں بزمِ سفیدان قرآنِ غم دھمکتا عرفان چہ فرد ششم  
دراجنمِ خیرہ سراں شعر چہ خوانم این جنسِ گراں این قدر انداز چہ فرد ششم  
محبت چہ کنم آہِ پیرِ عالی خود خواہ خورشید بہ شمعِ تہ دامان چہ فرد ششم  
پردہ چہ کشایم ز دیخِ معنی ادراک باترہ شانِ نیرِ تابان چہ فرد ششم



آتش مجاہد کت دنگی بگزارم  
خفاش چہ داند تب تابانی خورد شید  
نغمہ چہ سرایم بحرینان گراں گوش  
باتیرہ بنادان چہ کنم دالب گفتار  
باکم نظران بر منبر خویش چہ نازم  
ہر غنچہ گلستان بکنار ست و لیکن  
ان کہ ہر غنچہ زخم آتش دہ قسم  
باساحلیان راز دل بحر حیرت گویم  
بابور یا باخان چہ زخم حرف زکھواب  
بادزہ چہ گویم سخن از وسعت صمرا  
ہر مرغ ہوا در خورد پرواز فلک نیست  
باہل چہ نسبت ادب و شعر و سخن را  
ایں شیرہ چشمان چہ بدانند محبت  
تا چند زخم غازہ رخسار سیاہان  
دنگ جشی با چہ رود چند بشویم  
برگ گل تر سینہ خارا چہ شکافد  
سمادہ چہ در معبد گران بکشایم  
دل دولت دارین بود با کہ کنم عرض  
ناہم چہ داند کہ سخن چیست دفن چیست  
مرغان قفس بال بگردوں چہ کشایند  
باتودہ دج آتش سوزاں چہ دہم شرح  
در شہر غموشان چہ زخم زخم بہ سازے  
من بخورد ہشیارم دیدست خود آگاہ  
ابن جا چہ مقام است و گمانیم کہ داند  
بے تاہم دے خواب دے با کہ بخویم  
کو محرم رازی کہ بدانند پیش جان

دایغ جگر دل بہ پیودان چہ فرد شتم  
کافے ہنر با بہ حسودان چہ فرد شتم  
نور مدد خورد شید بکوردان چہ فرد شتم  
باریک دوان گوہر خلطان چہ فرد شتم  
ایں معجزہ با شعبدہ بانان چہ فرد شتم  
باسبزہ صحران گل دے بحسان چہ فرد شتم  
اسرا و ملکستان بیابان چہ فرد شتم  
با قطرہ نسیان یم و طوفان چہ فرد شتم  
ایریشم داکسون بگدایان چہ فرد شتم  
شکینی کسار بہ مودان چہ فرد شتم  
با کریمک شب عرصہ عیسان چہ فرد شتم  
بامورد و تلخ ادب سلیمان چہ فرد شتم  
ایں نکتہ بایں شیرہ چشمان چہ فرد شتم  
باشیشہ گراں شاخہ مرجان چہ فرد شتم  
اخلاص حینان بہ یزیدان چہ فرد شتم  
با اہل ریادولت ایقان چہ فرد شتم  
توحید صنم پرستان چہ فرد شتم  
ایں کعبہ بہر تاج و قدس آن چہ فرد شتم  
با برینان حرمت یزدان چہ فرد شتم  
افکار الامان بہ غلامان چہ فرد شتم  
بامریغ سحر شبیر بازان چہ فرد شتم  
بامردم کر نغمہ دایحسان چہ فرد شتم  
یاران ہمہ مستند بہستان چہ فرد شتم  
بلبے خبر لیل عالم و جدان چہ فرد شتم  
با سنگدلان رقص رگ جان چہ فرد شتم  
دے کوئی لیسان پیش جان چہ فرد شتم

با گرہ ہی خندم دبا خندہ بنا لیم  
ترسم کہ بہ تنقید نگار ان چہ فرد شتم



# نیاز فتحپوری

شورش کاشمیری

ادیب العصر لکھتوں صاحبِ فہم و ذکا لکھتوں      قلم کارانِ عصرِ حاضرہ کا رہنما لکھتوں  
ادب میں بوالکلام آزاد کی تصویر ٹھہراؤں      زبانِ دانی میں میر و میرزا کا ہمنا لکھتوں  
مری طبعِ رسا نے غائبانہ فیض پایا ہے      عزیزانِ گرامی اور کیا اس کے سوا لکھتوں  
حدیثِ در و دل کہہ لوں نیاز و ناز کی لے میں      غزل کے ردپ میں افسانہ بہر و فنا لکھتوں  
قلم کی نوک پہ دہلی کے افسانے بھی آتے ہیں      کبھی یہ سوچتا ہوں لکھتوں کا ماجرا لکھتوں  
جو کچھ ان سے کیا بھوپال کی زہرہ جینوں نے      لطیف الدین احمد کی زباں میں ابتلا لکھتوں  
تشکر کی زباں پہ حرفِ صادق آیا جاتا ہے      بحکمِ حضرتِ احسانِ دانش اور کیا لکھتوں  
ادب کی مملکت میں اس صدی کا یہ مجدد ہے      کھلے لفظوں میں لکھتوں صاف لکھتوں برلا لکھتوں

اب اپنی نظم سے شورش مجھے اندازہ ہوتا ہے

لکھتوں تو اس طرح جذباتِ دل کی انتہا لکھتوں

(’چٹان‘، ۲۷ اکتوبر ۱۹۷۳ء)



# دورِ کم آہنی

فضا ابن فیضی

زخموں سے حمد چرہ ہے پندارِ ملکوفن  
 یہ چیختے ہوئے ادب و شعر کے ضمیر  
 اپنی ہی موج خوں میں یہ ڈھبے ہوئے قلم  
 احساسِ داغی کا گریباں پھٹا ہوا  
 ظلمت میں دو بتا ہوا ماتھے کا ماتھاب  
 یہ شبِ گزیرہ روشنی طبع کی کرن  
 تلے ہوئے غبار میں شبِ پارہ خیال  
 دُوبی ہوئی فغاں میں یہ محرابِ کیفِ کم  
 سائے میں شاخِ گل کے سلگتی ہوئی بہا  
 یہ پتیلوں کے دیس میں سونے کا بو پار  
 بڑھتی ہوئی یہ "پستی" معیار کی طلب  
 یہ طوقِ درخشاں و دفن کے دیوتا  
 ملتا ہے دقتِ جہل کے رخسار پر گلال  
 ہیرے کی یہ دکان یہ کنکر کا مول بھلاؤ  
 بکتی ہوئی متلع نظر کوڑیوں کے دام  
 سہائیاں ہیں خاکِ بسر، جھوٹا سرخرو  
 نظریں ہیں آدمی کے طلائی صفات پر  
 لے گئیں نہ جان یہ ماحول کی گھٹن  
 یہ کارِ گاہ و زلیت ہے و الشوول کی موت  
 آنکھوں سے جھانکتی ہوئی احساس کی خروش  
 دُوبے ہوئے لبوں میں فدا یاں انگبیس  
 بیٹھی ہے گردِ آئندہ رنگ و نور پر  
 خمین ناشناس کا پینا پڑا ہے زہر  
 پھرتے ہیں میرِ خمار کوئی پوچھتا نہیں  
 اب سوچنا پڑا ہے یہ اے سوخی قلم

یہ مید گاہِ فکر و نظرِ مقتدر سخن  
 چھتے ہوئے حواس میں ناقدیوں کے تیر  
 جذبوں کے رو سمیٹے ہوئے ذمگی کے قلم  
 تیر جنوں، خرد کی کہاں پر پڑھا ہوا  
 کانٹوں میں قید تازگی، فکر کے گلاب  
 یہ بے چراغ علم و بصیرت کی انجمن  
 بچتے ہوئے سے دیدہ ددی کے غفلتِ غفل  
 یہ سرنگوں لطافتِ وجدان کے صنم  
 غلطیدہ خاک میں نگہِ دھکر کا دقتار  
 یہ بات کے گلے میں چاندنی کا ہار  
 یہ شہرِ شہر عام، زیاں کاری ادب  
 رشتہ بہ پایہ فکر کی قدروں کا ارتقا  
 یہ آہی کا مخط یا ذوقِ نظر کا کال  
 حالاتِ ذہن و فکر کا رو کے ہوئے بہاؤ  
 یہ سرانٹھا کے چلتے ہوئے جہل کے نام  
 لئے ہیں پیشِ کم نگہی کے سبوسبو  
 حسنِ صلاحیت، نہ خوبی ذات پر  
 رکھتے نہیں ہیں ظنون، حریفانِ انجمن  
 لگ رگ سے آج پھوٹ پڑی ہوئی تو  
 فانوسِ گل، شعور کے آئینے پاش پاش  
 زخمی بصیرتیں یہ سکتے ہوئے یقین  
 پابندیاں ہیں سوچ پر، پیرے شعور پر  
 پوچھو نہ ہم سے ہمنفسِ ارادہ و دمِ شہر  
 فن کی ریاضتوں کا یہاں کچھ مسلک نہیں  
 یہ راستوں کی دھوپ یہ چلتے ہوئے قدم

عشوروں میں آہی کے گرفتار کیوں ہوئے  
 ہم لوگ ایسے دور میں فنکار کیوں ہوئے



# بولتے ترخمیر

ساتی جادویدایم۔ اے۔ بی۔ ایڈ

کون سمجھ کہ اسی دہر میں کتنے ہتھاب  
کتنے زم زم کے سبوز ہر کے پیمانے ہیں  
کتنے ہیروں سے ٹپکتا ہے ہلاہل اتکب  
کتنے پھولوں کی تباہی ہے نظر کے آگے  
موسم گل کے ستم ہستی ہیں کلیاں کتنی  
خون پانی سے بھی سستا ہے زمین پر اتکب  
وقت کی زلفت کو ہر کام پہ بل دیتے ہیں  
کتنے خورشید ہیں ظلمت کے بادل میں ابھی  
سیل و سیل بہادوں کا ابو بہتا ہے  
شمع جلتی ہے تو اشکوں کا صلہ پاتی ہے  
کوئی سحر طوطا جواٹھتا ہے تو دنیا والے  
کوئی مریم جو مسیح کو جنم دیتی ہے  
کوئی سرمد جو سوئے شہر نکل آتا ہے  
دل کا خون نوکِ قلم سے خشک جاتا ہے

اپنی آغوش میں رکھتے ہیں لہو کے سیلاب  
معبد و درویش عقائد کے "مئی خاٹنے" ہیں  
کتنے شعلے ہیں دل و جاں کے مقابل اتکب  
کتنی صبحوں کی سیاہی ہے نظر کے آگے  
دوب جاتی ہیں اسی سوچ میں نگلیاں کتنی  
اکتیس قہر رہتا ہے زمین پر اب تک  
لوگ ہر پھول کو چٹکی سے سل دیتے ہیں  
چچ ہی چچ ہیں تہذیب کے جادوں میں ابھی  
نقش کیا جائے نقاش سے کیا کہتا ہے  
زندگی دیکھئے کس طرح جلا پاتی ہے  
ستم قاتل کے لگا دیتے ہیں منہ سے پیالے  
شہر کی رسم اسے دیدہ نم دیتی ہے  
اژدہا غار سیاست کا نگل جاتا ہے  
وقت کی آنکھ میں کاٹا سا کھٹک جاتا ہے

اب تو کچھ تم ہی کہو، تم ہی بتاؤ ہم کو  
لوگ کس طرح تبسم میں چھپائیں غم کو



# فرعون، فرشتہ غیبی اور ابلیس

طالب جے پوری

(دربار فرعون — ایک فرشتہ غیبی لوطہ دے کہ جس میں داخل ہوتا ہے)

(آداب بجا کر فرعون سے مخاطب ہوتا ہے)

نوردار۔ اے جہاں کے حکمران، اے ہم غریبوں کے خدا  
سرنگلیں ہیں اک اشارے پر ترے اہل و سما  
ثبت ہے دنیا کی ہر شے پر تری ہر جلال  
کہ نہیں سکتا ترے آگے کوئی چون و چرا  
اک تذبذب سلسلے مجھ کو بھری گستاخی معاً  
چاہتا ہے راستہ دل کوئی اطمینان کا  
ساتھ اپنے خوشہ انگور اک لایا ہوں میں  
اپنی قدرت سے اسے سونے کا تو کر دے ذرا  
تاکہ ہو تیری خدائی پر مجھے کامل یقیں  
اور دل بھی ہو سکے میری زباں کا ہم نوا

فرعون۔ (اپنے دل میں)

اہل دنیا گو سمجھتے ہیں مجھے ذی اختیار  
کہتے ہیں اکیر سے بڑھ کر ہے میری خاک کا  
ہیں یقیناً مختلف چیزیں نباتات و جماد  
خوشہ انگور ہو سونے کا یہ ممکن ہے کیا  
کس طرح سونے کا کروں خوشہ انگور کو  
سخت ہے یہ امتحاں، دشوار ہے یہ حلا  
کس بہانے سے اسے رخصت کروں حیران ہو  
کس طرح ٹالوں میں اپنے سر سے آفریہ بجا

(کچھ سوچ کر نوردار سے)

آج تو محدود ہوں میں سلطنت کے کام میں  
خوشہ انگور کل سونے کا یہ ہو جائے گا

(نوردار دجانتا ہے۔ ابلیس داخل ہو کر فرعون سے کہتا ہے)



ابیس۔ کیا اسی برتنے پہ کچھ خدا کی کاغذ  
تیرے دعوں کا بھرم اک آن ہی میں کھل گیا  
بات کیا تھی جس نے تیرے کھوئے ہوش دکھا  
کام لیتا عقل سے تو امر یہ مشکل نہ تھا  
سرخو ہوتا اگر تو یاد کر لیتا مجھے  
اور رہ جاتا خدائی پر تری پردہ پڑا  
بے خرد کیسی خدائی، بندگی ممکن نہیں  
اتنی دعوے میں تعلیٰ عقل ایسی نارسا  
(پھر کچھ سوچ کر فرعون کو غور سے دیکھتے ہوئے)

ابیس۔ تو نے اے فرعون! آخر یہ بھی سوچا ہے کبھی  
تیرے ان دعوں کا ہوگا ایک دن انجام کیا  
تجھ کو آیا ہے کبھی فرعون ثانی کا خیال  
اور آیا تو دماغِ دل کا کیا عالم ہوا  
جب تیرا یہ حال ہے تو غیرتِ ربِ جلیل  
کیسے کر لے گی گوارا تیرا جھوٹا ادعا  
(خفت سے سر جھکا لیتا ہے۔ پھر کچھ سوچ کر فاتحانہ انداز میں)

کیوں مجھے اب مورد الزام ٹھہراتے ہیں آپ  
آپ کی تعلیم کا فیضان تھا جو کچھ بھی تھا  
میری اس تصنیف میں خود آپ کی توہین ہے  
کیا نہیں کچھ واسطہ شاگرد سے استاد کا  
کون دنیا پر کرے گا اب کسی پر اعتبار  
آپ سا مشفق کرے جب طعن مجھ پر بر ملا  
آپ کے آگے ہے کیا میری فراست کی بساط  
آپ اتنا تو بتا دیجئے مگر مجھ کو ذرا  
آپ تو عالم بھی تھے، دانا بھی تھے، عابد بھی تھے  
آپ نے آدم کے آگے کیوں نہ پھر سجدہ کیا  
(حقارت سے مکرانے ہوئے)

ابیس۔ سن مرا انکارِ سجدہ اصل میں اک راز ہے  
تو نے پوچھا ہے تو آخر رازِ دل کہنا پڑا  
مجھ پہ ظاہر تھا شرفِ آدم کا۔ خالق نے جسے  
علم اسما بخش کر منصبِ خلافت کا دیا  
جرات انکار کر سکتا تھا میری کیا مجال  
میرا منہ حکمِ ربّانی سے سرتابی نہ تھا  
اس لئے سر خم کیا میں نے نہ آدم کے حضور  
جانتا تھا نسل میں اس کی ہے تجھ سا بے حیا



## شارق ایم۔ اے

ہوتی ہے اپنی شام کہاں اور صبح کہاں  
رہتا ہے بے قرار کوئی عمر بھر کہاں  
ان کو ہمارے حال کی شارق خبر کہاں

ہم رہ رہاں شوق کو اس کی خبر کہاں  
اے دل تجھے سکون کی دولت نصیب ہو  
آرائش جمال سے فرصت نہیں جنہیں

آنکھوں آنکھوں میں دل کی کہاجا  
وہ ملاشک لاکے رہ جانا

## عاصم جے پوری

کیوں نہ گیسوئے بُت طائر کی باتیں کریں  
کیوں نہ مچھلے پہاڑ ناز کی باتیں کریں  
آئے کچھ دیر سوز دساز کی باتیں کریں

کیوں پریشاں ہوں غم ہستی کا قہر چھیڑ کر  
کیوں نمودِ غارِ غم ہو مانعِ سیرِ چمن  
طالعِ ناساز کو ہونا پئے گاسازِ گار

رفت و بردے میں چمن یک دد قدم خرام کرد  
شعرِ مر اسرود دو ہم پہچو خودم کلام کرد  
ز گس غمزہ مست را خوگر ابتسام کرد  
نگ نشا طلبت وہم ساز غم دوام کرد

دوشِ نثارِ من زین شوخی چند دام کرد  
نام مرا گرفت و رفت عاصمِ خستہ تن منم  
دو دلِ ہادہ کہن کیف سرورِ نو ہنسا  
جانم ازاں نظر کہ بود حاصل سوزِ آرزو

## منظرِ ایلوبی

ہم ادھر غمہ گر گیسوئے جاناں ہی رہے  
ہم تو اس زلف کی مانند پریشاں ہی رہے  
دردِ غم سہتہ رہے اور غزل خواں ہی رہے

اُس طرف چوم چکے لوگ ستاروں کی جبین  
اور ہوں گے کہ جنہیں موسم گلِ راسس آیا  
ہم نے کھلنے نہ دیا تیری محبت کا بھرم

## سعادت نظیر

رک نہ جانیں قدم در نہ ہو جائیں گے ہم غبارِ رو کا رول دوستو  
دیکھنا کھلے کرول گا کبھی ایک ہی جست میں عرصہ دو جہاں دوستو  
ہے نینیم مرا غنچہ گل کبھی اور مسکن کبھی آسماں دوستو  
ماہِ قمرِ نظر اب سے کچھ بولوں کا بن پاچن دجین گلستاں دوستو  
خون نہ دنا پئے تم کو سن کر کہیں اس کی حسرت بھری داستاں دوستو

مترلِ شوق کی بڑھ نہ جائیں کہیں اور گھٹتی ہوئی دوریلہ دوستو  
میں وہی طاؤر پر شکستہ ہوں جو تھا کبھی ایک عرشِ آشیانہ دوستو  
مثلِ بنیمِ فیضِ نگاہِ کرم ہے کم و بیش ہر سمت میرا بھم  
دشتِ بزمِ رخسار سے کون آشفتمہ سر آبلہ پا گیا ہے کہ یہ گل کھلے  
ہر تنہا سعادت کی جب لٹ گئی زندگی لیکل احساسِ غم ہو گئی



# مطبوعات موصولہ

ہندوستان میں تعلیم کی از سر نو تنظیم

ڈاکٹر ذاکر حسین

پبلشرز - ڈائریکٹریٹ پبلیکیشنز ڈویژن اولڈ سیکرٹریٹ دہلی۔

قیمت ہر ایک روپہ پچاس پیسے۔

یہ کتاب برصغیر کے ممتاز تعلیمی مفکر ڈاکٹر ذاکر حسین کے ان تین کچھروں پر مشتمل ہے جو مشرق میں پبلیمورین کی سالانہ تقریب کے موقع پر انگریزی میں دیئے گئے تھے اور جنہیں بعد میں ڈاکٹر ذاکر حسین نے اردو میں منتقل کیا۔ ڈاکٹر ذاکر حسین تہذیبی و تعلیمی مسائل کے حل میں غیر معمولی درک و انہماک رکھتے ہیں۔ بیسویں صدی کے برصغیر کی شاید ہی کوئی آئی وکائی تحریک ہو جو ان کے خیالات و افکار سے متاثر نہ ہوئی ہو۔ آزادی کے بعد قومی نظام تعلیم نئی شکل دینے اور اس میں ایک فعال روح دہرانے میں ان کے ان تعلیمی خطبات کو بڑا دخل ہے جو ماضی میں تعلیم کے ذریعے بہت پہلے منظر عام پر آچکے ہیں۔ ان کے خطبات میں تعلیم کے نظری مسائل پر ایسی فلسفیانہ بحث کہیں نہیں ملتی جس کا سرا ہمارے ہاتھ نہ آ سکے۔ وہ ہمیشہ اس کے لائحہ عمل اور حصول مقاصد کے ذرائع کو سامنے رکھ کر گفتگو کرتے ہیں وہ تعلیم کی اصل غایت، اشاعت اور مدارج پر حکیمانہ نظر ڈالتے ہیں لیکن اس کی عملی صورتوں کو کسی جگہ بھی نظر انداز نہیں کرتے۔ یہی وجہ ہے کہ ہر صغیر خصوصاً "ہندوستان" کے تعلیمی ڈھانچے میں جتنا حصہ ان کی تجویزوں اور تحریکوں کا ہے اسی اور کا نہیں ہے۔

آج جو لوگ قومی نظام تعلیم کی تشکیل نو کے نام سے محض تعلیمی اوقات و فضا کی تبدیلی و ترمیم ہی پر سارا زور صرف کر رہے ہیں انہیں ذاکر حسین کا یہ قول نظر انداز نہ کرنا چاہیے کہ:-

"تعلیم کی از سر نو تعمیر کا عظیم الشان مسئلہ اس طرح حل نہیں ہو سکتا کہ

رفیع الوقتی کے لئے جزوی انتظامات میں کچھ الٹ پھیر کر دی کسی

منزل میں ایک سال بڑھا دیا کسی میں گھٹا دیا۔ کہیں ایک آدھ مضمون

اٹھا کر دیا۔ بری دہی کتابوں کو نکال کر اگر مل سکیں تو ان سے ہتر

نصاب میں رکھ دیں۔ اسکول وہی رہے نام بدل دیا۔ اور نہ وہ اس کی

حل ہو سکتا ہے کہ تعلیم کے دائرے کو بڑھائے چلے گئے بغیر اس کے

انوار میں مقاصد کو اچھی طرح سمجھ اور بغیر اس کا لحاظ رکھے کہ وسائل

ہو یا مقاصد میں پوری طرح مطابقت ہو۔"



غرض کہ نگارین کے تعلیمی خطبات جو غیر کی تعلیمی تاریخ میں غیر معمولی اہمیت رکھتے ہیں اور ہر ملک کا انداز بیان ملانے کے ساتھ ایک خاص قسم کی ہنگامی اور دل کشی کا بھی حامل ہے اس لئے ادبی حیثیت سے بھی انھیں امتیازی مقام حاصل ہو گیا ہے۔

برگ نوخیز | عزیز تمنائی کے سانٹوں کا مجموعہ ہے۔ سانٹ فنی اور معنوی حیثیت سے مغرب کی ایسی صنعت بن کر برآمد ہوئی ہے جو مصرعوں کی معین تعداد اور وزن و قافیہ کے مخصوص نظام کی بنا پر مشرقی مذاقی سخن سے گہری مناسبت رکھتی ہے۔ سانٹ کا فنی نظام بڑی حد تک اردو فارسی رباعی سے مماثل ہے۔ رباعی کا لرح سانٹ کے لئے بھی ضروری ہے کہ اس میں وزن قافیہ اور مصرعوں کی معین تعداد سے انحراف نہ کیا جائے۔ فرق یہ ہے کہ سانٹ میں چار مصرعوں کی قید ہے اور رباعی میں چار کی سورت دونوں میں پوری بات ایک خاص اہتمام سے کہی جاتی ہے اس طرح کہ ابتدائی مصرعوں میں خیال کو روشناس کرایا جائے آگے چلکر موضوع کے حدود داخل کچھ اور نمایاں کئے جائیں اور آخری مصرعوں میں مکمل خیال کو ایسی جربستگی اور شدت سے سامنے لایا جائے کہ سننے والا ایک خاص مریض کیفیت کے ساتھ نفس مطمئن کو ذہن میں محفوظ کر سکے۔ سانٹ کی یہ پابندیاں اسے خاصا مشکل بنا دیتی ہیں اور عجب تک لڑکی شلو کسی وسیع خیال کو مہلہ بیان کرنے کی صلاحیت نہ رکھتا ہو وہ سانٹ نگاری کی ذمہ داری سے عہدہ برائیں ہو سکتا۔

ہر چند کہ اردو سانٹ کی ابتدا کرنے والے احمدیوں اور مرزا گدھی اور ن سہ راشد ہیں اور اس پر طبع آزمائی کرنے والوں میں اکثر نئے شعرا شامل ہیں لیکن اسے کامیابی اور خصوصیت سے برتنے والے چند ایک سے زیادہ نہیں ہیں، ان میں عزیز تمنائی اور عابد رموی خصوصاً قابل ذکر ہیں۔ عابد رموی کے سانٹ مختلف رسائل میں نظر آتے ہیں۔ عزیز تمنائی کے سانٹوں کا مجموعہ "برگ نوخیز" اردو سانٹ کے اولین مجموعہ کی حیثیت سے منظر عام پر آیا ہے۔ اس مجموعے میں ۱۰۹ سانٹ شامل ہیں اور چونکہ ان میں موضوع کی رنگارنگی کے ساتھ وہ محاسن بھی نظر آتے ہیں جو سانٹ کے انداز بیان اور فنی نظام کے لئے مخصوص ہیں اس لئے یقیناً یہ مجموعہ قبول عام حاصل کرے گا اور عزیز تمنائی کے نام کو اردو سانٹ نگاری تاریخ میں سرفہرست رکھے گا۔

کتاب سفید کاغذ پر ناپ میں خاص اہتمام سے شائع کی گئی ہے۔ مرورق خوبصورت ہے اور کتاب دو روپے پچاس پیسے میں دارالتصنیف در اس سلسلے سے حاصل کی جاسکتی ہے۔

از پیام شاہ جہاں پوری

ناشر ملک سراج الدین اینڈ سنز لاہور

آفتاب مجبور

قیمت دو روپے

"آفتاب مجبور" برصغیر کے مشہور روحانی پیشوا سید ابوالحسن علی جوہری کی سیرت و سوانح کا مرقع ہے حضرت علی جوہری عہد غفرلہ کے ان ہاکمال صوفیاء میں سے ہیں جن کا حلقہ اثر پاک و ہند سے لیکر افغانستان و ایران تک پھیلا ہوا تھا۔ تصنیف کی مشہور ترین کتاب "کشف المحجوب" ہے جو غیر کے نظام روحانی کے قیام و استحکام میں



تھی۔ پیام شاہ جہاں پوری نے "آفتابِ جمہوریہ" کے ذریعہ اس کی پوری کر دیا۔

اس کتاب میں مولف نے صرف حضرت علی جمہوری کے حالات و سوانح جمع کرنے پر اکتفا نہیں کیا بلکہ ان کے افکار و نظریات پر روشنی بھی ڈالی ہے۔ ان کے اوصاف و کمالات، اذکار و امثال اور تصانیف و بیانات سب پر ایسی مشرح بحث کی گئی ہے کہ ایک طرف یہ کتاب حضرت جمہوری کی زندگی و شخصیت سے روشناس کراتی ہے تو دوسری طرف تصوف کے رموز و علام کو طبعی طور پر سمجھنے میں مدد کرتی ہے۔ اس لئے امید ہے کہ نہ صرف حلقہٴ صوفیاء میں، علمی و ادبی حلقے میں اس کتاب کو پسندیدگی کی نگاہ سے دیکھا جائے گا۔

## راز

نازیب دانی جنہیں محرم کہتے ہوئے دل دکھتا ہے، رام پور کے علمی و ادبی حلقے کے ان بزرگوں میں تھے جو سخن گوئی کے ساتھ ادبی تحقیق و تنقید کا بھی خاں و رک رکھتے تھے۔ شاعر کی حیثیت سے وہ اردو کے تقویٰ سائے مقبرہٴ قدین سے خراج تحسین حاصل کر چکے ہیں۔ لیکن ان کی شہرت اردو ادب کے عام قارئین تک اچھی نہیں پہنچی۔ ہاں رہنا بیدار صاحب نے بہت اچھا کیا کہ ان کی وفات کے فوراً بعد ان کے کلام کا مختصر سا انتخاب "راز" کے نام سے مرتب کر کے تیاخواب رامپور کے زیر اہتمام شائع کر دیا۔ یہ انتخاب نازیب دانی کے نام کو حلقہٴ خاص سے باہر دربار عام تک لے جائے گا۔ اور ان کے کلام کو قبولیت بخشے گا۔

= انتخاب ۵ پیسے میں نیاخواب رامپور سے مل سکتا ہے۔

انتظام کتب خانہ | شیخ محبوب قزوینی کی تالیف ہے۔ اس میں مولف نے کتب خانے کی ترتیب و تنظیم اور کتابوں کی فنی تقسیم پر گفتگو کی ہے۔ انگریزی میں تو اس موضوع پر بے شمار کتابیں ہیں لیکن اردو میں ایسی کتابیں نہ ہونے کے برابر ہیں۔ اس لئے اس کتابچے سے بڑا فائدہ یہ ہوگا کہ جو لوگ انگریزی سے ناواقفیت کی بنا پر ترتیب کتب خانہ کے غایب اصول سے آشنا نہیں ہو سکتے وہ اس کتاب کی مدد سے کتب خانوں کو ایک خاص قرینہ سے مرتب کر سکیں گے۔

کتاب محبوبیہ کا خانہ جلد سازی حیدر آباد کالونی کراچی ۵ سے ایک روپیہ سو پچاس پیسے میں مل سکتی ہے۔

## تاویرات

حضرت مجر کے شاگرد خاص جناب شبیر درانی کا مجموعہٴ کلام ہے۔ آغاز کلام سے پہلے مولوی امیر الدین رامپوری، رئیس امرہ ہوی اور ڈاکٹر غلام مصطفیٰ خاں کی تقریریں ہیں جن میں شبیر درانی کی شخصیت اور شاعری کا تعارف کرایا گیا ہے۔ شبیر درانی جیسا کہ اس مجموعہ کے سرورق پر درج ہے حضرت مجر کے جانشین ہیں۔ ان کا رنگ سخن بھی استاد کے رنگ سے بہت ملتا ہے۔ اس لئے اس کا عام و خاص دونوں میں پسند کیا جانا لازمی ہے۔

## محبت

یہ مجموعہٴ کلام جو ایک کتابچہ کی صورت میں ہے دو روپیہ میں مغربی پاکستان کے ہر شہر سے مل سکتا ہے۔ شبیر الحسن ایم۔ اے ریلیگ، اکی تالیف ہے جس میں انھوں نے "محبت کیا ہے؟" کا جواب تلاش کرنے کی کوشش کی ہے۔ لیکن یہ کوشش مکیمات نہیں شاعرانہ ہے۔ انھوں نے منطقی موٹگانفیوں کے ساتھ اس بحث کو نہیں چھیڑا بلکہ صرف شاعرانہ نقطہٴ نظر سے اس کے پہلوؤں اور کیفیتوں کی ترجمانی کی ہے خصوصاً اردو و فارسی کے شعراء نے محبت کے باب میں جو کچھ کہا ہے اسے نہ صرف یہ کہ یکجا کر دیا گیا ہے بلکہ حسب مقدور اس کی توضیح و تشریح بھی کی گئی ہے۔ گویا یہ کتاب محبت سے متعلق اشعار کی شرح یا "لغات محبت" کی دگر دیز فرہنگ ہے جسے مولف نے بڑی محنت سے مرتب کیا ہے۔ کتاب کا موضوع چھبکہ عام و خاص دونوں کی



دلچسپی کا سامان لکھتا ہے اس نے ضرور اسے قدم کی نگاہ سے دیکھا ہو گا۔

کتاب دو روپیہ میں مقبول پہلے شنگ باؤس نورانی مارکیٹ بی ایر یا لیوانت آباد کراچی سے مل سکتی ہے۔

مصنف عبدالعزیز شریعت الدین -

مترجمہ سید رشید احمد ارشد افتاد شعبہ عربی کراچی یونیورسٹی

## حیات امام ابن القيم

مصنف نے اصل کتاب میں آٹھویں صدی ہجری کے روشن خیال اسلامی مفکر امام بن قیم کی نجی زندگی، تعلیم و تربیت، افکار و خیالات، معقولات و تجددات اور تالیفات و تصنیفات کا تنقیدی جائزہ لیا ہے۔ اس طور پر کہ امام ابن القيم زندگی و فکر کا کوئی پہلو تشنہ تحقیق نہیں رہا۔ رشید احمد ارشد نے اس کتاب کو اردو میں منتقل کیا ہے۔

ترجمہ کا کام بظاہر جتنا آسان نظر آتا ہے اتنا آسان نہیں ہوتا۔ کسی مصنف کے افکار و خیالات کو جبکہ ان کا تہ علم و فن کی فلسفیانہ مویشکانی اور باریک بینی سے پڑھ کر ایک زبان سے دوسری زبان میں منتقل کرنا اور پوری معنویت تاثیر کے ساتھ منتقل کرنا آسان ہو کر محال ہے اس شعر کے مصداق ہوتا ہے۔

بلنا ترا اگر نہیں آسان تو سہل ہے دشوار تو یہی کہ دشوار بھی نہیں

ہر افکار و خیالات کو کسی طور پر منتقل بھی کر لیا جائے تو اصل زبان اور مصنف کا وہ لب و لہجہ اور اسلوب جو اصل کے حسن و اثر کا ضامن ہے۔ ترجمہ کی گرفت میں نہیں آتا۔ اور جب تک اصل کتاب کا یہ داخلی پہلو ترجمہ میں حتیٰ طور نمایاں نہ ہو ترجمہ بے معنی رہتا ہے۔ اس میں کامیابی کے لئے مترجم کو بڑے غور و فکر اور محنت سے کام لینا پڑتا ہے۔ ایک ایک لفظ کی تلاش اور جملوں کی ساخت کے لئے وہ گھنٹوں سرکھپاتا ہے۔ محاورات و استعارات کے بامعنی اور شگفتہ ترجمہ کے لئے کئی کئی دن جستجو کرتا رہتا ہے۔ جب کہیں کوئی ترجمہ اصل کو منہ دکھانے کے لائق ہوتا ہے۔ رشید احمد ارشد ترجمے سے ان کی تلاش اور محنت دونوں کا ثبوت ملتا ہے۔ ہاتھوں سے زائد صفحات پر مشتمل عربی کتاب کو انھوں نے نہایت آسان، با محاورہ اور موثر انداز میں اردو کا جامہ پہنا دیا ہے۔ سائنس کی اپنی مقدمہ میں مصنف اور کتاب کے دونوں کا تعارف کرایا ہے۔ یہ تعارف اگر مختصر ہے لیکن جامع ہے۔

کتاب مجدد ہے اور بارہ روپیہ میں نفیس ایڈیٹنگ سس و سٹریٹ کراچی سے مل سکتی ہے۔

(جائزہ نمبر)

## جامعہ دہلی

اردو کے ماہناموں میں 'جائزہ دہلی' جسے ان دنوں عبداللطیف اعظمی مرتب کرتے ہیں۔ علم و ادب کے گراں قدر ہدایت کا حامل ہے اور زیر نظر شمارہ اسی روایت کا ایک نشان ہے جس میں ۱۹۶۲ء کی اردو مطبوعات، ادارہ رحمانات اور علمی ادبی کام کی رفتار کا جائزہ لیا گیا ہے اس میں سب سے اہم اور طویل مقالہ جو تقریباً نصف شمارہ پر مشتمل انیس خورشید صد رشید لاہوری سائنس کراچی یونیورسٹی کا ہے جس میں پاکستان میں شائع ہونے والی تین سو کتابوں کا جائزہ لیا گیا ہے۔ اس جائزہ میں ظاہر ہے تفصیل کی گنجائش نہ تھی پھر بھی ہر کتاب کی نوعیت و خصوصیت پر اجمالاً جو کچھ لکھا گیا صرف یہی نہیں کہ اس سے صاحب مضمون کی وسعت مطالعہ، ذوق تحقیق، محنت و تنقیدی شعور کا اندازہ ہوتا ہے بلکہ کتابیں اشاعتی رفتار اور ان کی قدر و قیمت متعین کرنے میں بھی مدد ملتی ہے۔ رسالہ کے باقی نصف میں زیادہ تحریریں عبداللطیف اعظمی کی ہیں۔ اعظمی صاحب نے 'تحقیقی ادب' ہندوستان کے تصنیفی ادارے اور ۱۹۷۲ء کی مطبوعات پر سرور نظر



مضامین سے جو کچھ لکھا ہے وہ حد درجہ افادی ہے۔ وہیات کے عنوان سے ۱۹۶۲ء میں وفات پانے والے ادیبوں اور شاعروں کا ذکر کر کے انھوں نے اس پرچے کو اور بھی تاریخی بنا دیا ہے۔ چند صفحات میں دو تین مختصر مضامین اور بھی ہیں لیکن وہ چنداں اہم نہیں ہیں۔

رسالہ ایک روپیہ میں جامعہ نگر نئی دہلی سے حاصل کیا جاسکتا ہے۔

**گنجینہ گوہر** | شاہد احمد دہلوی کے ادبی خاکوں کا مجموعہ ہے۔ اردو میں خاکہ نگاری کا فن بہت پرانا نہیں ہے۔ اس کی قدامت کو زیادہ سے زیادہ حالی اور شبلی کے آخری دور تک لے جاسکتے ہیں اس کی صنفی صورت کا احساس ہمیں دراصل مولوی عبدالحق اور رشید احمد صدیقی کی تحریروں کے بعد ہوا ہے۔ خاکہ نگاری کو بعض شعری اہناس کا طبع کسی منضبط اصول یا ہیئت کے گھیرے میں لا کر دیکھنا دکھانا تو سر دست بہت مشکل ہے۔ پھر بھی بعض اچھے خاکوں کی مدد سے کر سکتے ہیں کہ موضوع سے گہری اور ذاتی واقفیت، زندگی کے جزئیاتی مشاہد و تیز حافظہ، حقیقی سوانحی مواد اور بے تکلف انداز بیاں کے بغیر خاکہ جو دیں نہیں آتا۔ ان رنگوں میں سوانحی صداقت اور دلکش اسلوب کو خاکہ پر ہر جگہ عادی رہنا ضروری ہے ورنہ خاکہ بھی عموماً سوانح یا تاریخ نگاری کا خشک مضمون بن کر رہ جاتا ہے شاہد احمد دہلوی چونکہ فن خاکہ نگاری کی نغز اکتوں کے احساس کے ساتھ سادہ دیرکار نثر نگار بھی ہیں اس لئے انکے اکثر خاکے کامیاب اور جاندار ہیں۔ زیر نظر کتاب میں ڈپٹی نذیر احمد اور میر ناصر علی سے لیکر استاد بندو خاں اور شاہد احمد دہلی تک کوئی اٹھارہ خاکے ہیں۔ جو سوانح و تاریخ ادب قلموں کے مطالعہ کا لطف دیتے ہیں۔

قیمت :- چھ روپے - ملنے کا پتہ :- مشتاق بکڈ پو۔ شڈن روڈ کراچی ۱۔

از مولانا قاضی شہاب الدین -

ناشر باب الا شاعت رابن روڈ - کراچی - قیمت دو روپیہ پچاس پیسہ

**بنگلہ اردو ٹیچر معہ گرامر**

اردو اور بنگلہ دونوں پاکستان کی قومی زبانیں ہیں اور ان دونوں سے واقفیت کے بغیر پاکستانی شہریوں ہم خیالی اور فکری یکجہاغت پیدا نہیں ہو سکتی جو پاکستان کی سالمیت اور استحکام کے لئے ضروری ہے۔ لیکن افسوس ہے کہ اب تک کوئی ایسا عملی قدم کسی طرف سے نہیں اٹھایا گیا جس سے مشرقی پاکستان میں اردو اور مغربی پاکستان میں بنگلہ کو رواج دیا جاسکے نتیجہ ایک علاقے کے لوگ دوسرے علاقے کے لوگوں سے دور اور یکجہتی سے محروم ہوتے جا رہے ہیں۔ حکومت اور عوام دونوں کو اس طرف توجہ کرنے کی ضرورت ہے۔ حکومت کی سطح پر نہ سہی نئی طور پر تو ہم اردو اور بنگلہ سے بہر طور واقف ہو سکتے ہیں لیکن اس کے لئے بنگلہ اور اردو کی ایسی چھوٹی چھوٹی کتابیں درکار ہیں جو دونوں زبانوں کے مماثل و مشابہ پہلوؤں اور تدریس زبان کے نئے اصولوں کو ذہن میں رکھ کر لکھی گئی ہوں۔ قاضی شہاب الدین کی کتاب اسی نوع کی ہے۔ انھوں نے اردو خواں طبقہ کے لئے بنگلہ تک رسائی کی راہ دکھادی ہے اور یہ راہ کچھ ایسی آسان، سیدھی اور دلچسپ ہے کہ جو اس پر چلے گا منزل تک ہر صحت پہنچے گا۔



دو شاعروں کا انتخابی سلسلہ | (جن میں اردو (ہند) علی گڑھ نے اس سلسلے کے دیگر حوزان اردو کے ممتاز و مشہور شعرا کا انتخاب شائع کرنا شروع کیا ہے۔ اس وقت مارے پیش نظر تین انتخابات ہیں۔

۱۔ اصغر گونڈوی

۲۔ الم مظفر ٹکری

۳۔ کیفی چریا کوئی

ہر انتخاب ۴۴ صفحات پر مشتمل ہے اور کتابچہ کی صورت میں سفید کاغذ پر عمدہ کتابت کے ساتھ شائع یا گیا ہے۔ اچانکہ یہ انتخاب شعرا کو عام و خاص سے متعارف کرانے اور اردو کو مقبول عام بنانے میں مدد دے گا۔ ہر انتخاب کی قیمت ۱۱ پیسے ہے۔

از مشیر فاطمہ

بچوں کے ادب کی خصوصیت

ناشر انجمن ترقی اردو (ہند) علی گڑھ۔ قیمت ایک روپیہ

جساکر نام سے ظاہر ہے ۸۰ صفحات کی یہ کتاب بچوں کے ادب کی نوعیت اور اس کی کیفیت و کیفیت سے بحث کرتی ہے۔ ادیب یا شاعر لفظ قدرت کی طرف سے جو ہر خاص لے کر آتا ہے لیکن اس جو ہر کو بڑے کار لانے کے لئے اکتساب، رہنمائی اور تربیت کی بہر حال ضرورت ہوتی ہے۔ آج جبکہ مادی زندگی سے ہم زیادہ سے زیادہ قریب اور جمالیاتی یا ادبی قدروں سے زیادہ دور ہوتے جا رہے ہیں۔ اس بات نا شدید ضرورت ہے کہ ادبی ذہن و ذوق کی تہذیب و تربیت پر سائنٹفک طور پر غور کیا جائے۔ مشیر فاطمہ نے ہی کیا ہے۔ انہوں نے بچوں کے ادب کے تعلیمی و تدریسی مسائل کو ذہن میں رکھ کر بتایا ہے کہ بچوں کے ادب میں ادب کے معیار و مقدار کا تعین کس طرح کرنا چاہئے۔

## میٹھی اور کھاری جھیل

سانجھ جھیل (جے پور) ۸۰ مربع میل میں پھیلی ہوئی ہے جو سال کے آٹھ مہینوں میں (اکتوبر تا مئی) اس درجہ کھاری رہتی ہے کہ اس سے دو لاکھ ٹن نمک تیار کیا جاسکتا ہے لیکن برسات شروع ہوتے ہی اس کا کھاری بن غائب ہو جاتا ہے اور وہ یکسر شیریں ہو جاتی ہے۔

اس کی وجہ معلوم نہ ہو سکی کہ اس کا پانی کھاری سے شیریں کیسے ہو جاتا ہے۔



ہنگار پاکستان کا خاص شمارہ

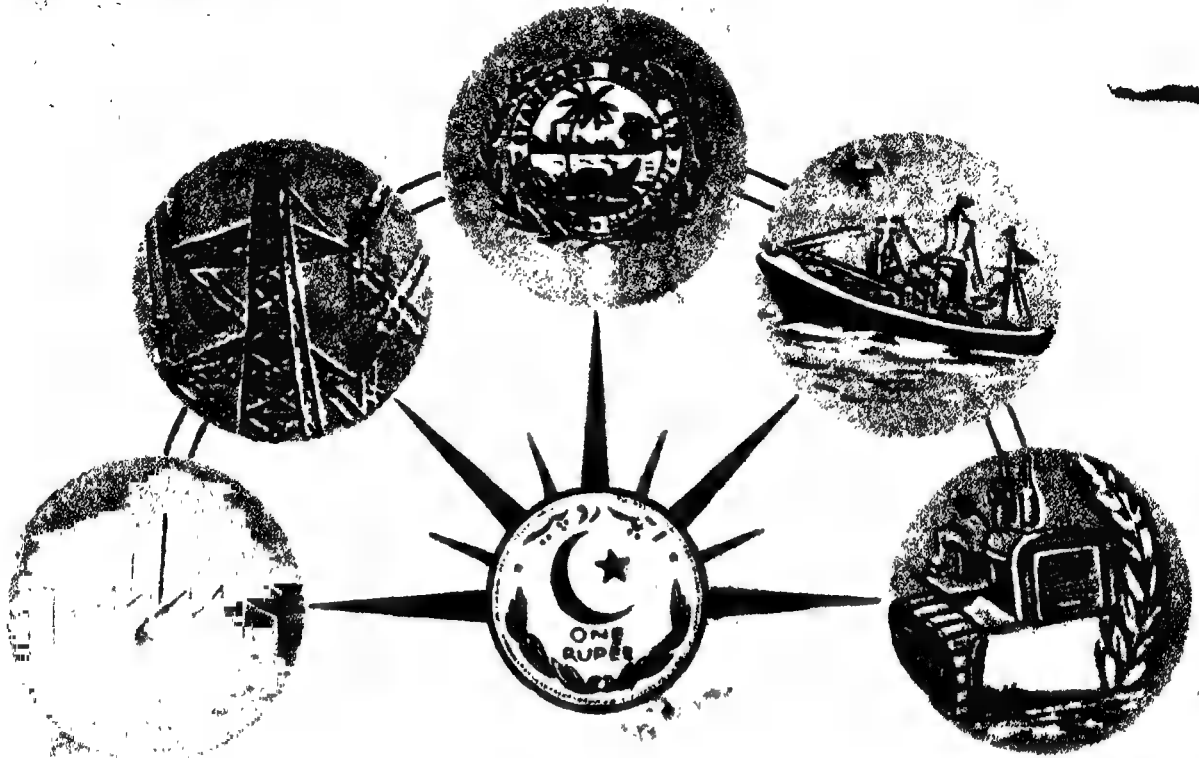
# مصحفی نمبر

جس میں اردو غزل کے مسلم الثبوت استاد شیخ غلام ہدانی "مصحفی" کی تاریخ پیدائش و جائے ولادت کی تحقیق، انکی ابتدائی تعلیم و تربیت، انکی شاعری کے آغاز و تدریجی ارتقاء انکی تالیف و تصانیف، انکی غزل گوئی و ثنوی نگاری۔ ان کے معاصر شعراء و ادباء اور انکے اپنے دور کے مخصوص علمی و ادبی رجحانات پر محققانہ و عالمانہ بحث کی گئی ہے۔ ہمیں مولانا نیاز فتح پوری کے متعدد مقالوں کے علاوہ دوسرے معروف نقادوں کے مضامین شامل ہیں۔ غرض مصحفی کی تذکرہ نگاری شخصیت اور شاعری کے متعلق سارے مباحث اس خاص نمبر میں اس قدر حسن و ترتیب و مؤرخانہ کاوش و استدلال کے ساتھ پیش کئے گئے ہیں کہ مصحفی کو سمجھنے کیلئے کسی دوسری کتاب کی ضرورت باقی نہیں رہتی۔

قیمت تین روپے 3/-

ادارہ ادب عالیہ - کراچی - ۱۸





## ساری اقتصادی ترقی دولت ہی کی مرہونِ منت ہوتی ہے

پاکستان اقتصادی ترقی کی دوڑ میں بڑی تیز رفتاری کے ساتھ آگے بڑھ رہا ہے اور اس رفتار ترقی میں اسٹینڈرڈ بینک لینڈ بھو اہلکارانہ اور خدمت کا نہایت ہی اہم فریضہ انجام دے رہا ہے۔

اسٹینڈرڈ بینک لمیٹڈ کی ملک کے دونوں بازاروں میں پھیلی ہوئی  
۲۷ شاخیں

ہو جس میں بینکنگ سے متعلق ہر قسم کے کاروبار بشمول زر مبادلہ باحسب انجام دیئے جاتے ہیں۔

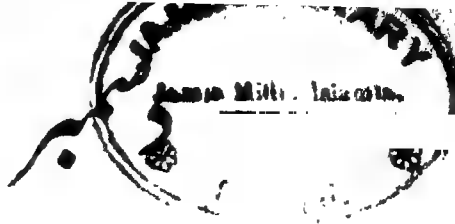
پانچ مزید شاخیں انشاء اللہ عنقریب ہی مغربی پاکستان میں منٹگمری اور جھلم اور مشرقی پاکستان میں نرائن گنج، ٹکٹ اور موٹی جیل ڈھاکہ میں کھل رہی ہیں۔

## اسٹینڈرڈ بینک لمیٹڈ

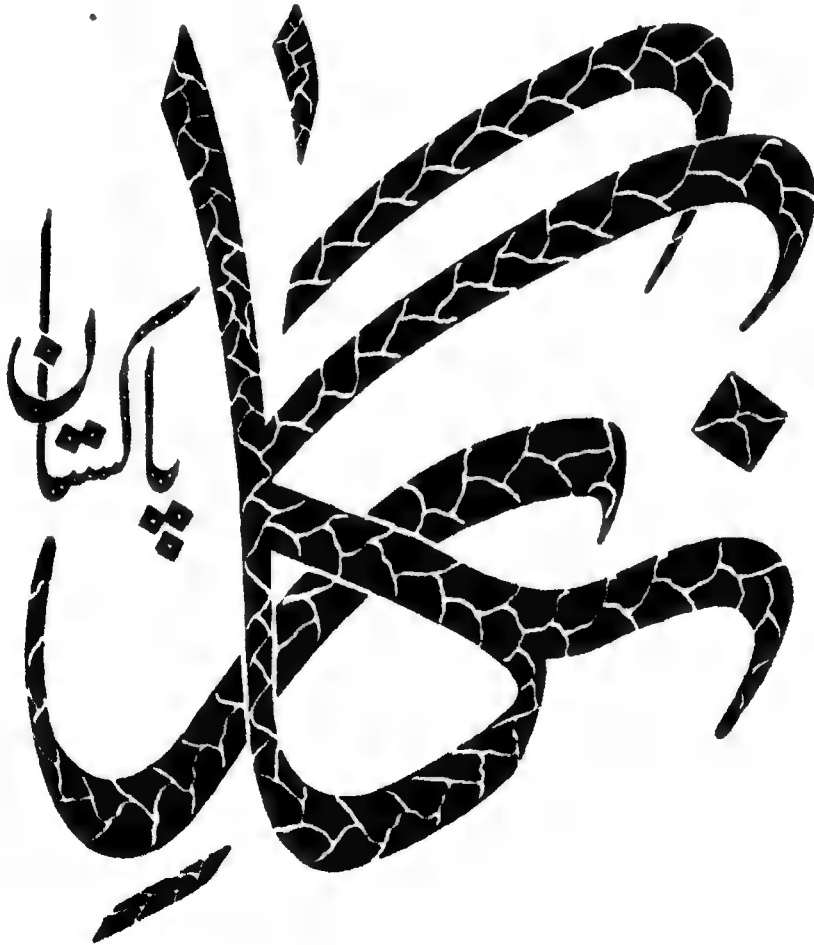
ہیڈ آفس: ۱۴۰ بیت الحمد۔ بندر روڈ۔ کراچی



5 DEC 1943  
1943



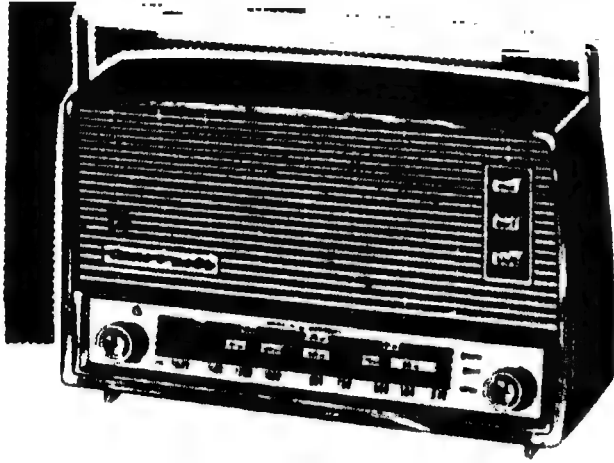
میرزا غلام - نیاز فتحپوری



قیمت فی کاپی  
پچھتر پیسے

ملاچہ  
دشورہ





جس کی دنیا بھر میں سنی جانے والی آوازیں ....  
۱۳۸ ممالک میں لاکھوں کے لئے وجہ طرب و انبساط ہے

گرینڈ گ

آل ٹرانسمیٹر مڈیو ماڈل ٹرانسپونٹ (۹)

نقصین اور قابل اعتماد سلسلہ کا نمونہ اس کے لئے انگریز کا  
مال گنڈ گ ۔ ڈیجیٹل ریفریکٹو فریج ریفریکٹو ۔ ۱

- ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر
- ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر
- تمام ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر کے لئے ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر
- ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر کے لئے ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر
- ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر کے لئے ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر
- ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر کے لئے ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر
- ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر کے لئے ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر
- ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر کے لئے ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر
- ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر کے لئے ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر
- ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر کے لئے ریفریکٹو ریفریکٹو ڈی آرڈر



سید جہانگیر لمیٹڈ

۲۰۰ فریڈ ہورڈ روڈ - لاہور



# نزلہ!

بلائے جان ہے

مگر آپ اسے منہ ہی کیوں لگائیں!

مستقبل کا آدمی نزلہ کا نام نہ سنے گا۔ اور مستقبل کا آدمی نزلہ کا نام نہ لے گا۔  
نہیں تو اب ہی نزلہ کا نام لے لیں۔  
اور سعالین کے سہاگن تھے اس کا  
تدارک کر سکتے ہیں۔

کیا آپ اس زمانے میں بھی نزلہ کا نام نہ لیتے ہیں؟

## سعالین

نزلہ، زکام اور کھانسی  
کی خصوصی دوا

پرنسپل

پرنسپل

پرنسپل

پرنسپل

پرنسپل

ہمدرد





# لیکٹوجن کی بدولت ...

## تندرست بچے مطمئن مائیں



لیکٹوجن دنیا بھر میں مشہور ہے۔ یہ پوری بالائی والے دودھ سے بنائی ہوئی بچوں کی غذا ہے۔ جس میں ٹوٹا دودھ کی ضروری دھاسیں شامل کئے گئے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ لیکٹوجن کے استعمال سے نکتے تھے بچے ہنسی خوشی پر دان چڑھتے ہیں اور مائیں مطمئن رہتی ہیں۔

ماں کا دودھ کم ہوٹ جانے پر لیکٹوجن ہی دیجئے۔ یہ بچے کی تندرستی کی ضمانت ہے۔

(دھاسیں لے لی، لہڑ پی پی، لہڑ کیلشیم پینٹو تھینیت، لی، سی ڈی ایف، فولاد)



جب ماں کا دودھ کارگر نہ ہو تو لیکٹوجن پر بھروسہ کیجئے

نام  
پتہ

'The Lactogen Mother Book' کی صفحت کی یہ تصویر

کتاب مفت حاصل کرنے کے لئے اس کو پتہ پر بھیجئے اور ڈاک حشرق کے لئے چھپے پتے کے ٹکڑوں کے ہمراہ اس پتہ پر روانہ کیجئے۔

میسلز پروڈکشنس پوسٹ بکس ۴۹۶۴-۱۵ ویسٹ وارنٹر روڈ۔ کراچی



HEALTH



شاہی

صحت

تندرستی ہزار نعمت ہے، صحت کا قائم رکھنا اہم ہے  
شاہی تندرستی قائم رکھتے ہوئے قوت مدافعت کو بڑھاتی ہے اور  
امراض سے محفوظ رکھتے ہوئے حوصلہ و انگ اور توانائی بخشتی ہے۔

شاہی

دماغ



ضعیف دماغ کے مریض عموماً انسیان میں مبتلا ہوتے ہیں  
شاہی بہترین مقوی دماغ ہے۔ دماغ کا بوجھ، خیالات کی پائیداری  
حسب چرچا، کام کی طرف عدم رغبت وغیرہ کیفیات کو دفع کرتی ہے۔

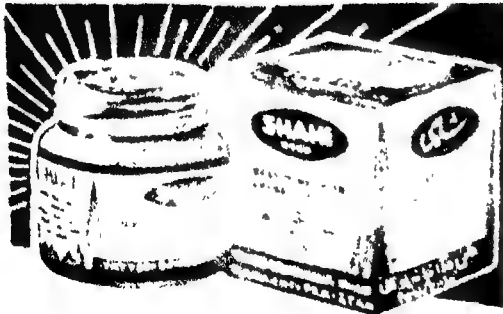
شاہی

اعصاب



ضعیف اعصاب کے مریض عجیب کیڑے شکار ہوتے ہیں  
شاہی ضعف اعصاب کیسے بہترین دوا ہے۔ اس کی مدد سے  
وصلہ شکن خیالات اپنے پرہیزگار و منظم انداز میں دھنستے ہیں۔

شاہی



طیبی دواخانہ کی مایہ ناز ایجاد

حیاتین (ویٹامینس)، اور کیلشیم سے مہم آلود  
افزائش خون کے لئے بہترین عمدہ مقوی دوا اور مددگار  
کی مقوی اور باضمیمہ عام ہے۔

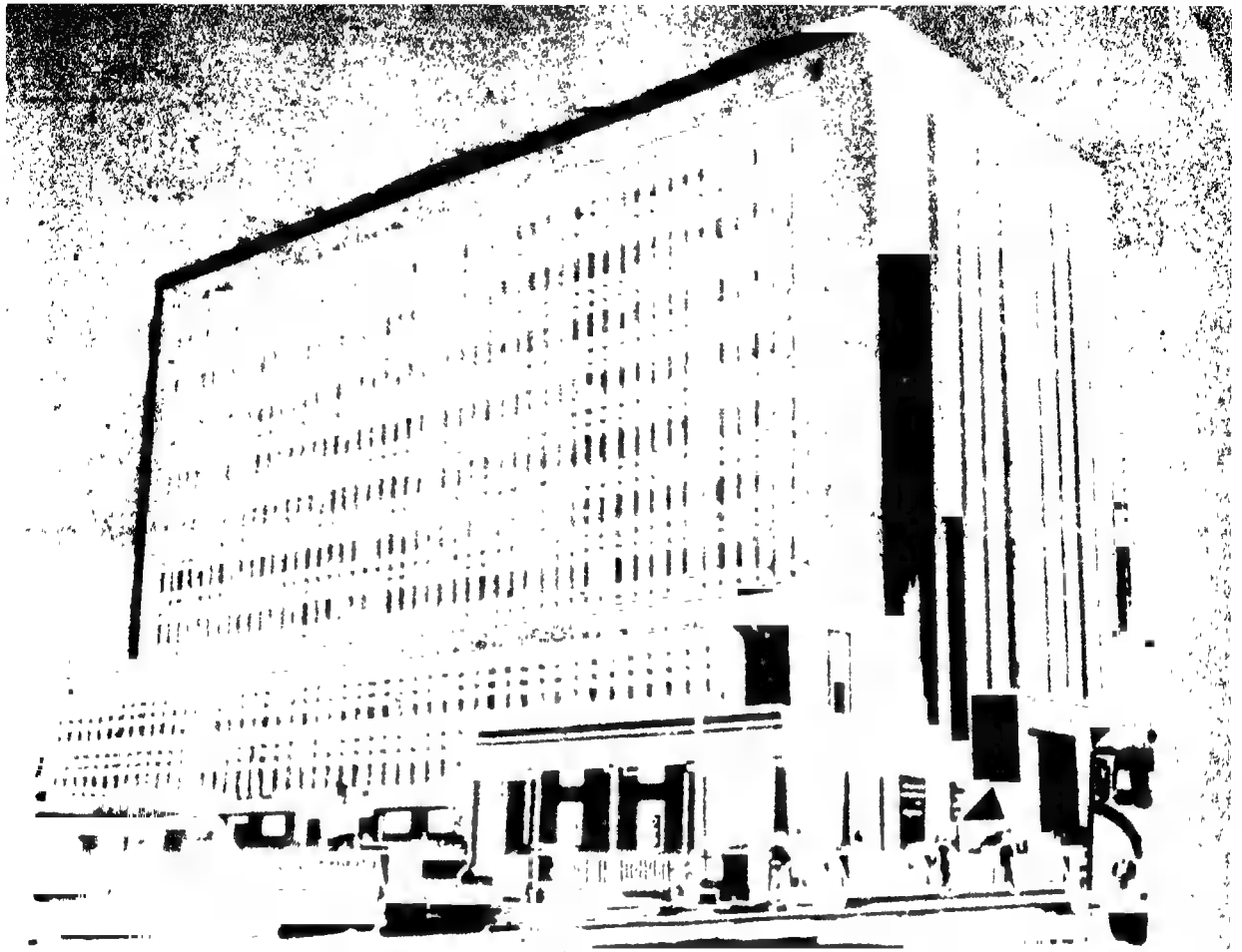
شاہی دواخانہ کی مایہ ناز ایجاد  
نہیں ہے۔

طیبی دواخانہ یونانی

فہرست دواخانہ  
نفت طلب فرمائیں

نیشنل روڈ کوہاٹی





## مضبوطی اور پائیداری کا نشان زیل پاک اور میپل لیف سینٹ

وادیوں کی مضبوطی اور پائیداری کا خیال رکھنے والے تمام لوگ مغربی پاکستان اور مشرقی بنگلہ دیش  
کارپوریشن کے بنائے ہوئے سینٹ زیل پاک اور میپل لیف سینٹ کا انتخاب کرتے ہیں۔ زیل پاک عموماً  
مغربی علاقوں اور میپل لیف سینٹ شمالی علاقوں میں استعمال کیا جاتا ہے۔  
پہلی وہ دو سینٹ ہیں جن سے بیشتر ملک کی بڑی بڑی عمارتیں تعمیر ہوئی ہیں۔

میپل لیف

زیل پاک

ان عمارتوں کے 2

جو وقت کی ہر آزمائش پر

پوری ترقی ہیں



میں ہر ایک ایجنٹ

مغربی پاکستان صنعتی ترقیاتی کارپوریشن





تیلیفون نمبر ۷۴۶۹۳

حصہ دوم نمبر ۱۱

دسمبر ۱۹۶۳ء

# نگار پاکستان

مدیر اعلیٰ  
نیاز فتح پوری

نائب مدیر

فرمان فتح پوری عارف نیازی

قیمت فی پرچہ

پچھتر پیسے

ند سالانہ

دس روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی

منسلک شدہ برائے مدارس کراچی - بموجب سرکل نمبر ڈی/رہین/۱۱ - بی ۳۶۶۹ - ۶۸ عکہ تسلیم کراچی  
برقہ پبلشرز ایم حالت نیازی نے انٹرنیشنل پریس کراچی سے چھپوا کر ادارہ ادب عالیہ سے شائع کیا۔ کتابت: عالم علی خاں







# نگار پکستان ۶۴ء کا سالنامہ

## تذکروں کا تذکرہ

### (نمبر ہوگا)

اور اردو زبان و ادب کی تاریخ میں پہلی بار انکشاف کرنے لگا کہ :-

- ۱ تذکرہ نگاری کا فن کیا ہے ؟
- ۲ اس کی امتیازی روایات و خصوصیات کیا رہی ہیں ؟
- ۳ تذکرہ نگاری کا رواج کب اور کن حالات میں ہوا ؟
- ۴ اردو فارسی میں آج تک کتنے تذکرے لکھے گئے ہیں !
- ۵ ان تذکروں اور ان کے مصنفین کی کیا نوعیت ہے ؟
- ۶ ان میں کتنے اور کن کن شاعروں کا ذکر آیا ہے ؟
- ۷ ان سے کسی خاص عہد کی ادبی و سماجی فضا کو سمجھنے میں کیا مدد ملتی ہے ؟
- ۸ ان تذکروں میں اردو فارسی زبان و ادب کا کتنا بیش خزانہ محفوظ ہے ؟
- ۹ یہ خزانہ ادب کے تاریخی، تحقیقی، سوانحی اور تنقیدی شعبوں کے لئے کس درجہ

مفید اور کتنا اہم ہے ؟

تقریباً ۲۵ صفحات

تذکرہ نگاری



ماہنامہ

# فرست

۴۲ واں سال فرست معنائیں دسمبر ۱۹۶۱ء شماره ۱۲

|    |       |                                       |       |                            |
|----|-------|---------------------------------------|-------|----------------------------|
| ۳  | ..... | نیاذ فقہوری                           | ..... | ملاحظات                    |
| ۹  | ..... | فراق گورکھپوری                        | ..... | ہماری ادبیات مستقبل میں    |
| ۱۱ | ..... | نیاذ فقہوری                           | ..... | چند تاریخی و ادبی لطائف    |
| ۲۰ | ..... | برہم ناتھ دت                          | ..... | سیفو                       |
| ۲۴ | ..... | پروفیسر سید حسن                       | ..... | حافظ کا معشوق              |
| ۳۹ | ..... | ت۔ ا۔ ن                               | ..... | شیطان سے لطافت             |
| ۴۶ | ..... | ڈاکٹر سید محمد                        | ..... | مسلم بادشاہوں کی رودادیں   |
| ۴۹ | ..... | عقیل احمد جعفری                       | ..... | عطر فتنہ                   |
| ۵۵ | ..... | نیاذ فقہوری                           | ..... | گردش زمین آپ دیکھ سکتے ہیں |
| ۵۷ | ..... | سرفراز نیازی                          | ..... | تخلیق آدم                  |
| ۶۰ | ..... | نیاذ فقہوری                           | ..... | باب المراسلہ والنظرہ       |
| ۶۶ | ..... | نیاذ فقہوری                           | ..... | باب الاستفسار              |
| ۷۱ | ..... | دل شاہ جہانپوری مرحوم۔ شفقت کاعلی     | ..... | منظومات                    |
| ۷۵ | ..... | اکرم دہلوی۔ سید عروت اکرم۔ منیار شبلی | ..... | بیاض نیاذ                  |
| ۷۶ | ..... | لکھنؤ                                 | ..... | مطبوعات المصورہ            |

ن  
کست

0



# نگار پائیکشان ۶۲ء کا سالنامہ

## تذکروں کا تذکرہ

### (نمبر ہوگا)

اورادو زبان و ادب کی تاریخ میں پہلی بار انکشاف کرنے لگا کہ ۔

- ۱ تذکرہ نگاری کا فن کیا ہے ؟
- ۲ اس کی امتیازی روایات و خصوصیات کیا رہی ہیں ؟
- ۳ تذکرہ نگاری کا رواج کب اور کن حالات میں ہوا ؟
- ۴ اردو فارسی میں آج تک کتنے تذکرے لکھے گئے ہیں !
- ۵ ان تذکروں اور ان کے مصنفین کی کیا نوعیت ہے ؟
- ۶ ان میں کتنے اور کن کن شاعروں کا ذکر آیا ہے ؟
- ۷ ان سے کسی خاص جہد کی ادبی و سماجی فضا کو سمجھنے میں کیا مدد ملتی ہے ؟
- ۸ ان تذکروں میں اردو فارسی زبان و ادب کا کتنا بیش خزانہ محفوظ ہے ؟
- ۹ یہ خزانہ ادب کے تاریخی، تحقیقی، سوانحی اور تنقیدی شعبوں کے لئے کس درجہ مفید اور کتنا اہم ہے ؟

مجموعہ صفحات تقریباً ۲۵۰ صفحات

قیمت چار روپے



# ملاحظت

( ادارہ فکر و نظر کے خطاب )

نیاز فچوری

کل دہر کو زمان صاحب نے مجھے ٹیلیفون کیا کہ کیا تم نے کوئٹہ میں مجھے کوئی تقریر کرنا ہے۔ میں نے پوچھا یہ خبر یہ آپ نے کہاں سنی، تو انھوں نے مارٹنگ نیوز کا حوالہ دیا۔ میں نے کہا یہ خبر باطل غلط ہے۔ لیکن چونکہ میں نے اس کے ساتھ الشاہدہ نہیں کہا تھا۔ اس لئے وہ واقعی سچ ہو کر رہ گئی اور شام کو عالیہ نوید کا ایک مطبوعہ کارڈ میرے پاس لے کر آئیں جس پر درج تھا کہ "آج یعنی ۱۳ نومبر کو شاعر انقلاب جوگن صاحب کی مصداق میں نیاز فچوری اپنی زندگی اور فن پر مددگاری ڈالیں گے چونکہ ڈاکٹر عالیہ امام کے نام کے ساتھ۔ مستند ادارہ فکر و نظر بھی درج تھا۔ اس لئے میں اس نتیجہ پر پہنچا کہ اس تقریب کا ذمہ دار یہ ادارہ بلکہ خود ڈاکٹر عالیہ کی ذات ہے، کیونکہ دنیا میں اس طرح کے (STUNTS) یا فحاشی جلدت ہمیشہ محبت کی ہی طرف سے ظہور میں آتے ہیں اور اپنے عورت ہونے کی حیثیت سے اسے اعتماد ہوتا ہے کہ عیار ہو جس گھنٹے کیا اگر بارہوں گھنٹہ گزر جانے کے بعد یہ وہی ہے جو نے کر بیٹھے کہ آفتاب اب طلوع ہوا ہے تو لوگوں کو اس کے صبح باہر کر لینے کے سوا کوئی دوسرا چارہ کار نہ ہوگا۔ وقت مردہ گزرتا ہے عورت پر نہیں وہ خود وقت سے گزرتی ہے لہذا اسے کسی بھی چیز جلدت ہے کبھی اس سے آگے بڑھ جاتی ہے۔ اس سے مقصود صرف یہ ظاہر کرنا تھا کہ مجھ اس مجلس انعقاد کا علم کل شام کو ہوا اور اگر اس سے قبل وہ عالیہ کے ذہن میں تھا تو انھوں نے مجھے خبر رکھا۔ غالباً اس لئے کہ معاملہ محض حسن و حسن خلق کا تھا مجھے کسی اور کو آزمانے کا نہ تھا۔

پھر حال اس تہیہ سے مقصود صرف یہ ظاہر کرنا ہے کہ جس تقریب کے سلسلے میں انھوں نے آپ لوگوں کو تکلیف دی ہے اس کا تعلق صرف ڈاکٹر عالیہ کی ذات سے ہے۔ کیونکہ وہ اس ادارے کی حلقہ ہیں یا پھر حضرت جوگن سے کہ اگر آپ اس میں باغیہ کوئی بھی نہ ہو تو وہ اپنی ذات سے ایک مستقل انجن ہیں۔

اس کارڈ کے فقرہ کو میں اپنے فن اور اپنی زندگی پر مددگاری ڈالنے کے کیوں کر اہل تو ادارہ فکر و نظر کی کسی تقریب میں اس کا کوئی موقع نہیں کہ میں اپنی زندگی پر مددگاری ڈالوں جو کسی طرح فکر و نظر سے جدا کر ہو گیا خود ہے کہ میں اس کا انکار کروں۔ کوئی ایک چیز تو میری طبیعت میں رہنے دے پڑا۔ افراد نہیں تو انکار ہی ہے۔ اب رہا میرا فن سوال تو یہ ایک ایسا نقطہ ہے جس سے مجھ سے اپنے فن کوئی تعلق نہیں رکھ سکتا۔ لہذا اس سے بھی یہ کیا ضرورت ہے کہ ایک مستند ہزار شیوہ "اپنی رسوائیوں کا اعتراف بھی کرے یا اگر وہ معذرت کرے تو اس سے زیادہ کچھ نہ کر سکے۔ ایک منہ پر سجدہ و دعا میرے شرک خواست۔



میری زندگی، زندگی کیا۔ اہتمام زندگی مجھے  
 ہمیشہ اسی شکر و شکایت میں گزر گئی کہ - مجھ کا رشتہ ماما - لیکن وہ حقان لڑل سے تو بیشک مجھے اس کا مقول جواب  
 ملا لیکن جو اس کے شکی کا شکار یا مستاجر میں انھوں نے تو خیر قسم ہی کھائی ہے کہ وہ کوئی بات خدا لگتی نہ کہیں گے۔  
 ہر حال وہ میری زندگی ہو یا میرا فن - میں دونوں ایک ہی چیز اور دونوں فائز و بر باد - سعدی کا شعر ہے -

نہ حسنش فاسقہ دارد نہ سعدی را سخن پایاں

بہ میر دلشنہ مستقی و دریا، پھنساں باقی

باور کچھ میں بھی اسی مرض کا مریض ہوں اور یہ آپ جانتے ہیں کہ یہ مرض جاتا نہیں - میں دیکھتا ہوں کہ یہ  
 بات کچھ ٹھوس کی طرح چلی گئی اور میرا یہ کہنا غالباً بالکل دیسا ہی ہے جیسے خسرو نے کہا ہے -

غزوة تو بردل سلطان زند

درد نہ رنجی بردل و دلش ہم

لیکن کیا ازل میں سے دل کو اگر تسکین ہوتی ہے تو ایسی ہی سمجھ میں نہ آنے والی باتوں سے - مسلمانوں کی غالب جماعت  
 مجھ کا فرد ملاحظہ سمجھتی ہے - مرتد و بے دین خیال کرتی ہے اور اس کا بہترین جواب تو یہی ہو سکتا ہے کہ -

گفتہ بودی ہمہ زرقند و فریب زند و نسوس

سعدی آن نیست ولیکن چو تو فرمائی ہست

یعنی میں ایسا تو نہیں ہوں لیکن اگر آپ ایسا فرماتے ہیں تو خیر میں ایسا ہی ہوں گا - یہ تو ہوئی صلح و اقشت کی بات لیکن  
 اگر میں معاملہ نہ گفتگو میں آ جاؤں تو بہت کچھ کہہ سکتا ہوں - معلوم نہیں غلط یا صحیح - لیکن میں یہی سمجھتا ہوں کہ خدا نے  
 دو قسم کے آدمی پیدا کئے ہیں ایک احمق اور دوسرے ذی عقل انسان کی پہچان کے لئے اس نے مذہب پیدا کر دیا - تاکہ ان  
 دونوں جماعتوں کی پہچان ہو سکے - اسی حقیقت کو نہ دشت نے اہل حق و برحق سے تعبیر کیا اور اسلام نے ہدایت و  
 درایت سے - پھر اس کو میری بد قسمتی کہنے یا خوش قسمتی کہ میری تعلیم کا آغاز ہی اس ماحول میں ہوا جو اہل حق و درایت  
 کا متبع تھا اور میرا بڑا دلق گھبی اس سے متفق نہ ہو سکا - وہ یہ کہتے تھے کہ اصل چیز درایت ہے - یہاں تک کہ مادہ میں کی جس  
 کتاب کے چھانڈنے سے سب سے زیادہ خاک آڑ سیدھا سیدھا زیادہ قابل قبول ہے اور اس کے خلاف درایت سے کام لینے  
 کا حق کسی کو حاصل نہیں - گو با عقل کا وہ ذخیرہ جو خدا نے ازل میں پیدا کیا تھا وہ زیادہ سے زیادہ آٹھویں دسویں پھری  
 تک بٹ بٹا کر ختم ہو گیا اور اب کسی کو عقلی حق ہونے کا حق حاصل نہیں ہے - اگر ان کا یہ خیال صحیح ہے تو اس میں شک  
 نہیں کہ حیات عورت دھوکہ سلا تھا اور خدا نے جنت صرف انھیں کے لئے پیدا کی ہے جن کے متعلق کہا جاتا ہے کہ اہل جنت  
 بلند - بلکہ کے معنی احمق و بے وقوف کے ہیں - یعنی اس شخص کے جو زیادہ مین میکر نہیں نکالتا ، اعداد و ایات پر آمنا  
 و صدقنا کہہ دیتا ہے خواہ وہ درایت کتنی ہی لغو کیوں نہ ہو - ہاں تو کہتا ہے تھا کہ میں پیدا تو ہوا اسی ماحول میں مگر روایت ہی تھا  
 تھا - مگر میری فطرت تھی یکسر روایت پسند - اس لئے میں اپنے ساتھ کے لئے مذہب جان بن کر رہ گیا - وقت تو ضائع ہو گیا لیکن  
 روایت کے خلاف طاعت ضرور سن لیجئے -

عجب عجب دہلی، طبیعت و سالگرہ وہ ہر جاتی ہے اور مینائی کو بھیتی ہے تو وہ خنایں اتنی بلندی تک







میں نے خود اپنے آپ کو انہیں عجائب سے گزرنا پڑے گا۔ یہ کتاب لے کر ان کے عہد میں پڑھا ہی ہو گا کہ جب حضرت بلال رضی اللہ عنہ سے گندے تود وہاں ان کی دعوت ہوئی۔ لیکن دعوت کس نے کی؟ قلبی کشف لاسراہ میں فرماتے ہیں کہ دعوت چوہنوں نے کی (کیونکہ عربی میں چوہن کو قتل کہتے ہیں) اور ان کی نمائندہ چوہنوں نے حضرت سلیمان علیہ السلام کی تھی اس کا نام طاحیہ تھا۔ اور اس کا قد بھیڑ یا حسب بیان قصیر اخفات بھیڑنے کے برابر تھا۔ پھر اگر میں کہوں کہ یہ دعوت چوہنوں نے نہیں، بلکہ وہاں کے ایک قبیلہ نے کی جس کا نام قبیلہ نخل تھا۔ تو مجھے ملکر قرآن اور افرکہ دیا جائے گا۔

یہی صورت معجزات کی بھی ہے کہ یہاں میرا کیا ذکر ہے مولا تاشاہ دلی اللہ کو بھی ایسا ہی دلیا مسلمان سمجھا جاتا ہے کیونکہ انہوں نے بھی کرامات و معجزات کو امور اسبابی میں شامل کیا ہے اور حق اکثر کو بھی معجزہ قرار نہیں دیتے۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ حکایت باوجود لذیذ نہ ہونے کے دراز تر ہو گئی۔ لیکن مختصراً اس طرف اشارہ کرنا ضروری تھا کہ آپ کو میرے کفر و اسلام کے متعلق فیصلہ کرنے میں آسانی ہو جائے اور اگر اس کے بعد بھی آپ کا یہی فیصلہ ہو کہ اسلام نام صرف روایت کا ہے اور روایت کا نہیں۔ اور مذہب کا علاقہ عقل سے بالکل نہیں تو پھر میرے حال سے تعرض نہ کیجئے۔ کیونکہ میں بہشت کا سودا عقل سے نہیں کرنا چاہتا اور اس فردوس سے باز آیا جہاں حسب بیان زہر زکریا ہر جنتی کو پانسو حوریں ملیں گی۔ گو اس لالچ میں کبھی کبھی میرا جی بھی چاہنے لگتا ہے کہ احمق بن جاؤں!

پھر حال ان ہوات کے ذکر سے میرا مقصود صرف یہ تھا کہ تھوڑی سی رد فنی بات اور کیا میری اس زندگی پر بھی پڑ جائے جو دنیاوی سے شروع ہوئی اور غالباً اسی پر اسے ختم ہونا ہے۔

آخر میں چند باتیں مجھے ادارہ فکر و نظر کے متعلق بھی عرض کرنا ہیں۔ مثلاً ایک یہ کہ اس کی کامیابی کی ذمہ داری جناب جو جس کو اپنے سر لینا چاہئے کیونکہ انہیں کے کام فکر و نظر کو سامنے رکھ کر اس کا نام۔ ادارہ فکر و نظر رکھا گیا ہے۔ دوسرے یہ کہ اس ادارہ کی بنیاد ایسی خالصتہ کے ہاتھوں پڑی ہے جن کی تعلیم و تربیت فضائل و کمالات میں ہوئی ہے جو حضرت جو جس کا بھی وطن ہے۔

تیسری بات یہ ہے کہ عالیہ امام ڈاکٹری نہیں بلکہ ڈاکٹر ہیں اور لابیات کی اور ان کو حق پہنچتا ہے کہ وہ ہر اس شخص سے خراج عقیدت حاصل کریں جو اردو ادب سے دلچسپی رکھتا ہے، جن میں ایک حقیر سی ذات میری بھی ہے ڈاکٹر عالیہ، میرے ایک نہایت عزیز دوست کی بیٹی ہیں اور چونکہ باپ کا دوست باپ سے زیادہ باپ بہتا ہے اس لئے وہ میری بیٹی سے زیادہ بیٹی ہیں اور ان کی ہر خواہش کی تکمیل میں اپنا فرض سمجھتا ہوں، خواہ اس سے چند برا ہو سکے یا نہ ہو سکے۔

جن حد تک خود عالیہ کی اہمیت کا تعلق ہے۔ وہ صرف ان کی ڈاکٹریٹ کی ڈگری تک محدود نہیں ہے، بلکہ یہ بھی ان کا مطالعہ علم و فن کا کافی وسیع ہے اور ایک اچھے مقرر ہونے کی حیثیت سے کو ان کا رشتہ ہار کاہ امامت سے بڑھ کر روح القدس کی ہے خواہ وہ عالیہ کے ہم نیاں ہوں یا نہ ہوں۔!



# خدا نمبر

قارئین کے اصرار پر

بہت جلد

## شائع کیا جا رہا ہے

خدا کیا ہے ؟ خدا کا تصور کب اور کیسے پیدا ہوا ؟ مختلف مذاہب میں اس تصور نے کس طرح جنم لیا ؟ اس کی ارتقائی صورتوں نے تمدن انسانی پر کیا اثر ڈالا ؟ بندے اور خدا کا تعلق کیا ہے ؟ اس تعلق کی تعبیر کس کس انداز میں کی گئی ہے ؟ انبیاء کرام، مصلین اور مجددین کے ارشادات اس کے متعلق کیا ہیں ؟ ان ارشادات کو اقوام عالم نے کس طرح اپنایا ہے ؟ اسلام کا موقف اس باب میں کیا رہا ہے اور اس موقف کو مذاہب عالم سے کیوں برتر خیال کیا گیا ہے ؟

یہ اور اس قسم کے بہت سے اہم سوالات ہیں جو خدا اور مذاہب کا نام آتے ہی ہر باشعور انسان کے ذہن میں ابھرتے ہیں لیکن انھوں کو اردو میں کوئی ایسی کتاب موجود نہیں ہے جو اہل فکر و دانش کی پیاس سلسلے میں بجھا سکے۔ نگار کا "خدا نمبر" اس نوع کا پہلا صحیفہ ہے جس میں مذکورہ سوالات کا نہایت مدلل و مشروح جواب دیا گیا ہے

تین روپے

قیمت -



# ہمدی ادبیات مستقبل میں

فراق گورکھپوری

المستقبل کے آنے والی صدیوں پر نظر رکھی جائے تو خیالات کی بہت سی الجھنیں دور ہو سکتی ہیں۔ یہ کہنے کے لئے کہ  
ساتھ ہی کی دنیا آج سے بالکل مختلف ہوگی پیشین گوئی کی کسی غیر معمولی طاقت کی ضرورت نہیں۔ اس وقت ہندوستان  
آزاد فارس، ہمال اور منظم ہو چکا ہوگا۔ حکومت کا نظام نہایت عمدہ ہوگا۔ اہل ثلوی تعلیم عام ہو چکی ہوگی۔ ذاتی طور سے میرا  
خیال ہے کہ اس وقت ہمارا سماج اور حکومت اشتراکیت پسند ہوگی۔ ان باتوں کے تصور کے لئے اہل آنے والی روشن و  
خوشگوار صدی کا خیال مقدم کرنے کے لئے کچھ ضروری نہیں کہ کب ایک زبردست انقلابی ہی ہوں۔

اب سوال یہ ہے کہ ہندوستانی زبانوں اور ہندوستانی ادب کا اس وقت کیا عالم ہوگا؟ وہ امور جو چالیس کروڑ انسانوں  
کو پیش آچکے ہوں گے اور وہ تمام واقعات جو ان کے سامنے رونما ہوں گے، زبان و ادب کو بھی وہی واقعات و امور میں  
گئے اور ان پر بھی ان کا اثر پڑے گا۔ آئیے ہم ان کے تصور کی کوشش کریں۔ جب ملک کا ہر باشندہ آزاد۔ فارس، ہمال اور  
ترقی یافتہ ہو چکا ہوگا تو ہمارے ادبی مشغے بے انتہا وسیع ہو جائیں گے اور ادبی پیداوار میں زبردست اضافہ ہوگا۔  
شخصی اور عام کتب خانے۔ کتابیں اور اخبار و رسائل کئی ہزار گنا بڑھ جائیں گے۔ اور یہ اندازہ محض خیال آرائی یا غلو  
برہمی نہیں۔ کیونکہ چالیس کروڑ مشتاق پڑھنے والوں کا تصور کیجئے تو آپ کو خود اس امر کا یقین ہو جائے گا۔

یہ ادبی پیداوار اور مشغے اردو۔ ہندی۔ بنگالی۔ مرہٹی۔ گجراتی۔ تامل۔ تیلیگو۔ کناری۔ ملا یالم اور غنائی ہندوستان  
کی دو ایک دوسری خاص زبانوں میں نہ ہوں گے اور زیادہ تر زبان کی معیاری اور ترقی یافتہ شکل میں ظاہر ہوں گے۔ زبان کے  
اس ارتقائی دور میں جبکہ رفتہ رفتہ معیار کا تعین ہو رہا ہوگا۔ دو طرح کے اثرات پیدا ہو رہے ہوں گے جو کام کا دباؤ اور ان  
گنت انسانوں کا نیچے سے اور ہر چار جانب سے اثر اس قدر عادی ہو جائے گا کہ ہر ہندوستانی زبان کی فرہنگ میں ان کے  
انماض، محاذات، تقویوں اور ادبی شکل اور عام طرز گفتگو کا جواب تک ہمارے ادبی حدود سے خارج رہے ہیں بلکہ  
سیلاب سا آجائے گا۔ اور اسی کے مقابل دماغی۔ علمی۔ جمالیاتی اور حسن کار طبع اور شخصیتیں اس خارجی اور اندرونی سیلاب  
کے ساتھ آنے والے الفاظ و محاوروں کو ایسے سانچے میں ڈھالیں گی اور ایسی شکل و صورت عطا کر دیں گی جو ان کو ادبی قیمت  
داستگاہ بخشنے لگی۔ ہر زبان کی اتفاقاً سماجی تبدیلیوں سے متاثر ہوتی ہے۔ ہر زبان کی تاریخ اس کے الفاظ و صورت  
وقت و صفت۔ پھر اہل ادب کو ان کے باہمی مختلف نئے نئے اور نئے مشتقات مرتب ہونے  
کی ایک داستان ہوا کرتی ہے۔ جس طرح معاشیات میں جمہوری نظام کی خصوصیت ہے کہ نئی صدی میں نئی ہیں پھر گزرتی ہیں



یہ اثر ہے پھر جن شخصوں نے اس طرح زبان کی ایک پہلی شکل بنائی۔  
 زبان۔ پہلی سے پہلے یہ ایک اور شکل میں تھا۔ اور اس زبان میں ہر ایک  
 کی زبان کی زبان۔ جب یہ پہلے تو اس میں عام اور ان عام ہے۔ لیکن ایک خاص معیار کے تحت سے  
 اور زبان اپنے اعضاء رنگ اور شکل میں ایک ترقی سے پیش کرتے گئے۔ اس میں ہر زبان میں عام ہے۔ اس میں ہر زبان  
 میں معیار کا عمل ہر بار جاری رہتا ہے۔ چنانچہ ہندوستان کی خاص زبانوں میں نئی سلا گیاں۔ نئی شکلیں  
 نئے معنی اختلافات نئی آزادیاں اہل ہندوستان میں پیدا ہو جائیں گی۔

دو ہزار برس سے زیادہ ہوا کہ ہندوستانی زبانیں عوام کی عام بولی کی حیثیت سے ہندوستان کے مختلف حصوں میں  
 اصل بھول رہی تھیں۔ ان میں نہ تو ستر اپن آیتھا اور نہ انھوں نے معیاری حیثیت حاصل کی تھی۔ ان میں سے ہر ایک زبان کی  
 میں مختلف قسمیں تھیں۔ ان زبانوں کا کوئی ادب نہ تھا۔ سارے ہندوستان میں ادب کی زبان صرف سنسکرت تھی۔ لیکن سنسکرت  
 میں سختی پیدا ہو چکی تھی۔ اور اب وہ ہندوستان کا ہر گوشہ کی بھی بولی ہال کی زبان نہ رہی تھی۔ اس کے بعد سنسکرت  
 میں دفعتاً متزل پیدا ہونا شروع ہوا۔ اور جہاں تا جو دھ کے عروج کے ساتھ پالی اور پراکرت ادب پیدا ہونا شروع ہوا اسی لحاظ میں  
 اس وقت پر یہ کچھ پنا ضروری ہے کہ پالی اور پراکرت۔ پالی کا دھ جہاں تا جو دھ کا رہنما بن گیا۔ یہ پالی سنسکرت کی  
 گہری بولی شکل کی حیثیت سے پہلے ہی سامنے تھیں۔ پودھی کی وجہ سے صرف زبانوں کا ادب پیدا ہوا۔ یہ حیرت انگیز  
 حقیقت ہے کہ پودھ میں بھی اسی طرح ادب کی قوتوں اور نسلوں میں جو اٹھنی زبان سے نکل ہوئی مقامی بولی  
 مانج تھیں۔ ان میں سے ایک مالاوی ادب پیدا ہونے لگا تھا۔ الغرض اس وقت کی خاص خاص ہندوستانی زبانوں کی  
 پیدائش پراکرت۔ پالی اور سنسکرت سے نکل ہوئی دوسری بولی جانے والی زبانوں کی وجہ سے ہوئی ہے۔

جیسا کہ پہلے اشارہ کیا گیا تھا کہ جب یہ زبانیں وسیع ہوں گی اور نہ صرف اپنی عام بولی جال بگد دوسری زبانوں کی بولی  
 کو اپنے اندر جذب کر لیں گی تو کیا ہر زبان کے حدود مستقل طریقے سے تعین کئے جاسکیں گے۔ ہم کہہ نہ سکتے تھے کہ ساتھ  
 برس کے بعد عام مالاوی تعلیم استقلال اور مضبوطی سے مانج ہو چکی ہوگی۔ لیکن (BACON) نے کہا تھا کہ تعین  
 انہیں مدنی و حکمت کا مادہ پیدا کر دیتی ہیں۔ تحریر سے زبان میں بھی مدنی و صحت کا مادہ پیدا ہوتا ہے۔ اس لئے ہندوستان  
 میں جس قدر جدت اور سائنٹفک ترقی برے گی اتنا ہی زندگی اور زبان کا ایک معیار پیدا ہوتا جائے گا۔ لیکن زندہ اور  
 دھنم کے بیروں و صحت پذیری کا تصور نہیں کیا جاسکتا اگر اس طرح ہر ایک زبان کا ایک معیار نکال دیا جائے گا لیکن اس میں کوئی مقامی عنصر  
 اور حدود سے خارج نہ ہوگا۔ ہمیشہ مدنی بولی ہال۔ مقامی بولی ہال۔ یہ سب کم و بیش ادنی حدود میں داخل ہوں گے۔  
 ہندوستان کی یہ خاص زبانیں زیادہ ترقی اور جدت کے ساتھ اپنے اندر رنگ اور صحت پیدا کریں گی۔  
 تاکہ ہر طرز گفتگو کو شامل کر کے ان کو مضبوط و تر بنا دیں۔ کئی وجوہ سے آج کل کی تحریر کی زبان زیادہ فداکاری اور صفائی  
 کی زبان ہے۔

آج کل مالہ۔ خطے جو ترقی دیکھ رہے ہیں ان کی طرف مائل ہیں۔ ملک کے طول و عرض میں اس حرکت سے کافی زبانیں  
 اور متاثر ہیں کہ ہندوستانی زبانوں کو عوام کی سمجھ، عادات اور ان کے فطری اور جذباتی گفتگو کے عناصر سے زیادہ قریب  
 لایا جائے۔ یہ بات ٹھیک ہے کہ زبان و ادب کو مخصوص پسند۔ نہیں ہونا چاہئے اور اس خاص پسند کی بجائے زبان کا







ظہرت اور حقیقت کا یہ روشن ترغیب ہے۔ یہی نہیں ہے تو ہم کیا جواب دیں گے؟ ہرگز غلط نہیں کہ ادبیات کی حقیقت پر زیادہ متوجہ نہ ہو کر صرف حاصل کرنی ہے۔ دھندلا دھندلا پن کی باہمی بیگانگی کا دور کا یہی طویل پوچھا ہے۔ ہتھوڑے اور ہنسنا کو بھی ہمارے ادب میں مناجا جگہ ملنا چاہئے اور حقایق زندگی کو ہندوستان کے ادبیات میں زیادہ سے زیادہ نمایاں ہونا چاہئے۔ اس جگہ شیکسپیر جیسے بار آتا ہے جس کے ادبیات کے تنوع کو دیکھ کر کارلائل نے کہلے کہ اگر وہ کوئی بڑا شاعر نہ ہوتا تو ایک بڑا سپاہی ہوتا یا بڑا کسان یا بڑا دستکار۔ ہر حال زندگی کے ہر شعبہ میں اس کی حیثیت ممتاز رہتی رہتی۔

اب یہاں بعض اصولی مسائل سامنے آتے ہیں تہذیب نے ادب کی طاقت اور امکانی قوتوں کا بہت دھندلا سا اندازہ لیا ہے۔ ابھی عام اور موثر طریقے کی ثانوی تعلیم کا نفاذ تو نہیں ہوا لیکن ہم اس جہد سے قریب ہوتے جا رہے ہیں۔ اودھ منزل دہ نہیں کہ ہم اپنے اس خواب کی عملی تعمیر دیکھ سکیں۔ اس دور کا سب سے زیادہ اہم سوال اور ہماری اجتماعی زندگی کا سب سے زیادہ نازک مسئلہ۔ نچلے اقدار کا ادب ہے۔ سن رسیدہ آبادی بڑھ کر دیسی ہی ہو گئی جیسے ہمارے بچے ہوں گے۔ ہم کو بہت جلد بچوں کے لئے لاکھوں کتابوں کی ضرورت پڑنے والی ہے۔ علم بجا اور شروع کی پرائمریوں سے لے کر امتحانہ و محکمہ اندازہ نثر و نظم۔ سبق آموز کہانیوں، تمثیلوں جن دہری کی کہانیوں، سیاحتوں، ہمت افزا داستانوں۔ تاریخ۔ جغرافیہ۔ سوانح حیات معنائیں۔ ناول۔ ڈرامے۔ روزمرہ سائنس کی کتابوں۔ قافوس و لغات۔ میگزین و تصویروں کے البم اور فٹنوں تک ہر چیز کی ضرورت پڑے گی۔ اس لئے ہم کو بہت جلد اس کی فکر کرنی چاہئے کہ مصنفوں۔ مؤلفوں مترجموں اور اڈیٹروں کی ایک پوری فوج اس کام میں منہمک ہو جائے۔ اور موجودہ صدی کے ختم ہوتے ہوئے اس مقصد میں کافی کامیابی حاصل ہو جائے۔ یہ اتنا مفید کام ہے کہ ہماری صوبائی حکومتوں لیڈروں اور ماہرین تعلیمات سب کو ملکر اس طرف متوجہ ہونا چاہئے۔ شیر خوار ہی سے جو وہ برس کی عمر تک یہ نہایت اہم اور ضروری امر ہے کہ ہر بچے اور لڑکی کی اپنی ضرورتوں کے مطابق بہترین ادب تک آسانی سے رسائی ہو سکے۔ اس کے علاوہ بچوں کے ادب میں بالغوں کے ادب کا بھی اچھا خاصہ حصہ بچوں کے مذاق کے مطابق کاٹ چھانٹ کر شامل کرنا ہو گا۔

ہر چند مطالعہ کی علالت سے جو کچھ حاصل کیا جاتا ہے۔ اس کا دار و مدار زیادہ تر شخصی رجحان پر ہے لیکن اگر ہم چاہیں تو اس میں مسلسل ترقی پیدا کر سکتے ہیں۔ بچوں کے مطالعہ کو بے لطف خشک اور مشکل کتابوں تک محدود رکھنے سے یہ تو ممکن ہے کہ آپ قیدی میٹرک اور لاکھوں گریجویٹ پیدا کریں لیکن آپ مطالعہ کو ایک قوی عادت بنانے میں ہرگز کامیاب نہیں ہو سکتے۔ آپ کی قوم دہچسپی لے کر پڑھنے والوں کی نہیں بلکہ لکڑیوں کی قوم ہوگی۔ مطالعے کی عادت یا سوچنے اور رائے قائم کرنے کی عادت ابتداء عمر ہی میں پڑ جانی چاہئے۔ بعد کے سالوں میں اس میں صرف پختگی پیدا ہوتی ہے۔ ہم اس اہم نفسیاتی حقیقت کو اکثر بھول جاتے ہیں کہ بچے کتابوں اور مطالعے کو پسند کرتے ہیں اور ہم یہ کہتے ہیں کہ بچہ تو ان کی اس ذہنی اشتباہ کو ختم کر دیتے ہیں یا پھر غیر مناسب اور تھکا دینے والی کتابیں دے کر ان کے دل سے مطالعہ کی تمام محبت کا خاتمہ کر دیتے ہیں۔ اس انفسوس ناک صورت حال کا اندازہ اس طرح ہو سکتا ہے کہ آپ کچھ ایسی نظموں۔ کہانیوں یا کتابوں کو یاد کرنے کی کوشش کیجئے جن کی یاد اب بھی آپ میں غیر معمولی جوش و حسرت پیدا کر دیتی ہو اور جنہوں نے آپ کے بچہ طفلی کو روشن کر رکھا تھا۔ میں سمجھتا ہوں کہ آپ مشکل ہی سے دھاک۔ ایسی مثال یاد کر سکیں یا ممکن ہے کوئی یاد نہ آئے۔ اس سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ ہمارے گریجویٹ نمبر فیصدی رجحان تک مطالعہ کی قوی عادت کا تعلق ہے (انہی بڑے زندگی بسر کرتے



ہیں۔ انہیں بطور مذہبی طور سے، معمولی دلچسپی کے ساتھ نظر ڈال لینے کے علاوہ جس میں غور و فکر کا کوئی شائبہ بھی نہیں ہوتا وہ شاید اندکھ نہیں پڑتے۔ یہ قہقہے کا دوسرا رخ ہے۔ اور ہندوستان میں انگریزی تعلیم پر میکائے کی مشہور رپورٹ کی دوسری توضیح۔ شاید میکائے کی تجسس لگا ہوں کیلئے یہ مسئلہ اس قدر واضح تھا کہ وہ اس کو نہ پاسکے۔ سال بہ سال ہم لوگوں کو نیورسٹی میں ہیکڑوں اندر گر بجوٹیوں سے سابقہ پڑنے کا صبر آزماء اور تکلیف دہ تجربہ کرنا پڑتا ہے۔ قابل افسوس امر یہ ہے کہ ان کا دماغ الجھا ہوا ہوتا ہے قابل افسوس امر یہ ہے کہ ان کا دلغ باعوم خلل رہتا ہے اور حقیقتوں کو کوئی ذوق نہیں ہوتا۔ اپنے ذہنی خلل کے باعث وہ بالکل مردہ دیوار کے مانند ہو جاتے ہیں ان کو ذہنی اخذ سے ایک فطری مخالفت سی ہو جاتی ہے اور کسی چیز پر بحث کرنے یا غور کرنے یا کسی سوال کے پوچھنے یا اس کا جواب دینے سے قطعاً گریز کرنے لگتے ہیں ان کو کسی چیز سے دلچسپی نہیں ہوتی۔ یہ محض طبعا کی غلطی کا نتیجہ نہیں ہے بلکہ وہ بے چارے تو ایک ایسے بے رحم نظام کا شکار ہوتے ہیں جو بے صبریت و باک۔ غلامی مفلسی۔ اقتصادی لوٹ کھسوٹ پر مبنی ہوتا ہے اور تمدنی ترقی کو شروع ہی سے الجھا دوں میں پھنسا کر بالکل خاتمہ کر دیتا ہے۔ لیکن پھر بھی طفلی اور شروع جوانی کے درمیان میں لڑکے اور لڑکیوں کی انگلیاں اور ہاتھ پاؤں ایسے لاکھوں صفحات سے گزرتی ہیں جو نوخیز عمر والوں کے استعمال کے لئے موزوں ہو سکتے ہیں اور جوان کی مناسب ذہنی غذا کا کام دے سکتے ہیں۔ بچوں کے کثیر اور تندرست ادب کے بغیر قوم کی ذہنی بھوک شروع ہی میں مرجاتی ہے۔ بچوں کی مناسب کتابوں کا کال ان کے جوشیلے ذوق کو ٹھنڈا کر دیتا ہے۔ ان کے دل ریگستان میں پیدا ہونے والے پھولوں کی طرح خاموشی سے کھلا جاتے ہیں۔ اپنی قومی زندگی کے گوارہ اور بنیاد سے بیگانہ رہنے میں ہمارے لئے زبردست خطرے ہیں اور پھر اب تو اس بے نیازی کی بھی انتہا ہو گئی۔

اس لئے اگر آئندہ صدی تک ہمیں کچھ کرنا دھڑنا ہے۔ ہمیں چاہئے کہ ابھی سے نوخیزوں کے لئے مناسب متنوع اور متدارج ادب کی کافی پیداوار پیدا کریں اور عام استعمال کے لئے نہایت وسیع اور ہمہ گیر طریقہ عمل ہو شکاری سے مرتب کریں۔ مناسب ہو گا کہ ایک دو الفاظ میں اس کا بھی تذکرہ کرتا چلوں کہ یہ کتابیں کس طریقہ کی اور کن خصوصیات کی حامل ہوں گی۔ میری رائے سوامی رام تیرتھ کے اعتراض کے باوجود یہی ہے کہ بچوں کی کتابوں میں خدا نہیں بلکہ کتے اور بلی کا عنصر زیادہ ہونا چاہئے۔ بچوں کا وجود بالکل فطری وجود ہوتا ہے۔ ان کو مذہب سے کوئی لگاؤ ہوتا ہے نہ اخلاقیات سے۔ اب وہ دور ختم ہو چکا ہے۔ جبکہ بچوں کی کتابوں کی بنیاد مذہبی اور اخلاقی کلیات پر رکھی جاتی تھی۔ اب ہمارا فرض ہے کہ ہم اس امر میں ان کی مدد کریں کہ پُرانے وراثتی تعصبات اور نفسیاتی کمزوریوں سے آزاد ہو کر سوچیں اور سمجھیں۔ مذہبی اور اخلاقی تربیت کی جگہ ذہنی اور فزاسی تعلیم کو لے لینی چاہئے تاکہ وہ دلغ او ہاتھوں کے تعاون سے ایک نیا اور معقول تمدن پیدا کیا جاسکے۔ احترام کا جذبہ خدا کے ماننے پر مبنی نہیں ہے نہ کسی مخصوص مذہب یا عقیدے کا ٹھیکہ ہے لہذا بچوں کے ادب میں مذہب اور اخلاقیات کا نہیں بلکہ ٹھوس عادی چیزوں کا پتہ بھاری ہونا چاہئے۔ بچوں کا ادب بناتے وقت سب سے بڑا مقصد ہونا چاہئے کہ پڑھنے والوں میں فطری اور سماجی اصولوں سے دلچسپی پیدا کی جائے۔ نچے بے حقیقت ہوائی باتوں سے تھک جاتے ہیں اور عام اخلاقی کو اس سے نفرت کو لگتے ہیں۔ فریڈلن کی (My Autobiography) سے لے کر سیویں اسمائیس کی (My Autobiography) تک اس قسم کا تمام ادب ایک نا قابل فہم درے آندالی چیخ معلوم ہوتا ہے دوسرے قصہ میں سرمایہ کی طرف سے بہکے خوفزد



جانتے ہیں۔ کتب اور نوخیزوں کے لئے جو ادب ہے۔ اس میں ہمیشہ ایک مخصوص سماجی مشن کی جستجو ہوتی ہے۔ اس لئے اس سطح میں ادب سماجی نظام کی مخالفت کرنا پڑے گی اور یہ ٹھیکہ بھی ہے کیونکہ بچوں کا ادب نہ صرف تعمیری بلکہ تخریبی بھی ہوتا ہے۔ سورماؤں کی کہانیاں۔ کھیلے کے افسانے۔ یا پلٹو مارچ کی تاریکی کہانیاں فائدہ مند بھی ہیں اور مضر بھی کیونکہ نوخیزوں میں وہ ذاتیات کے جذبات بھی ابھارتی ہیں۔ میں مانتا ہوں کہ ایسی کہانیاں اور خصوصیت سے پلٹو مارچ کے لئے فائدہ سے خالی نہ ہوگا۔ لیکن نوخیزوں کی زندگی کے تشکیلی اثرات میں ان کی تعلیمی اہمیت بہت بدل جائے گی وہ سورما نہیں جو اپنے علاوہ اور کسی کے لئے سورما نہ تھے۔ بلکہ سورما وہ تھے جو بڑی بڑی تعمیری جہات کے سرگرم تھے۔ اس لئے ان کے سوانح حیات ایسے صاف اور مانوس انداز میں پیش کرنا چاہئے کہ نوخیز ترقی پسند احساس کو بھلا معلوم ہو۔ لیکن ان کو ایک دینی تعریف پر ختم نہ ہونا چاہئے۔ ان کی زندگی کی محدود جہتیں۔ ان کے مانے ہوئے ہلکے احوال اور مسلمات بھی صاف صاف بتا دینا چاہئے۔ ہمارے سورما اچھے ہوں یا بُرے لیکن بچوں میں سورما پرستی کے جراثیم نہ پیدا کرنا چاہئیں۔ تاہم طرز نگارش کچھ ایسا ہونا چاہئے جو نوخیز قارئین کے دلوں میں احترام کے جذبہ کو مضبوط سے مضبوط تر بنادے۔ ان اہم امور کو مد نظر رکھتے ہوئے سوانح نگاروں کی ایک قومی بلکہ بین الاقوامی قلمیوس کا کام فوراً شروع ہو جانا چاہئے بچے صرف بچے ہی نہیں ہوتے اور نہ سب لوگ ایک سے ہوتے ہیں۔ وہ زندگی کا ایک چھوٹا سا نمونہ ہوتے ہیں۔ کھیل کا فطری مادہ اور ذہنی رجحان جو اپنی مختلف صورتوں میں نمودار ہوتا ہے، یہ دلوں تہہ میں درحقیقت ایک ہی چیز ہیں، برہمیت اقوام بھی فلسفہ دان۔ سائنس دان۔ موجد۔ حسن کارسیار۔ تجارت ناظم اور رہنما ہوتے ہیں۔ خارجی اور داخلی اسباب نفسیاتی وجہ اور تمدنی و تاریخی ماحول کی وجہ سے ہمارے ہندوستانی بچے مغربی بچوں سے زیادہ تیزی سے ترقی کرتے ہیں۔ بچوں کا ادب بنانے والوں کو انہیں حسب الوطنی اور ناقابل برداشت طفلانہ پن سے احتیاط لازم ہے۔ بچوں کی کتابوں کو وسیع حدود اور متنوع اقسام کا ہونا چاہئے جس میں ایسی لطیف اشارہ انگیزی پائی جاتی ہو کہ بیک وقت روشن دماغی اضافہ معلومات اور جستجو ذہنی پیدا کرے۔ کیوں نہ ہم دور جدید کی ایک نئی (Modern Children's Literature) ایک نئی (New Children's Literature) اور ایک نئی جنگ کی کتاب پیدا کریں جو عصر جدید کے ترقی یافتہ اور اضافہ شدہ علم پر مبنی ہو۔ ڈاروین، ویلس، میٹرک، اور کروڈونکن ایسے مصنفین کی کتابوں کے اقتباسات اور سائنس کے عجائبات کے تذکرے جب کہ دلوں کو بچوں کے سامنے پیش ہوں گے تو ملک کے اس نوخیز طبقے میں ایک ذہنی۔ اخلاقی اور روحانی ترقی کی لہر دوڑ جائے گی۔ جنسیات کے مشکل مسائل کو بھی کافی ہوشیاری اور توجہ کے ساتھ پیش کرنا ہوگا۔ ایک ایسا سماجی احساس پیدا کرنے کے لئے جو پوری دنیا پر محیط ہو۔ ایک تشدد آمیز قومیت یا فرقہ پرستی کے جذبات کو روکنے کے لئے رجعت پسندانہ ذہنیت کو کھلنے کے لئے (Mythology of man) (انسان کی شہادت) ایسی کتابوں کو کافی ہر دلعزیز بنانے کی ضرورت ہوگی۔ تاکہ نہ صرف ان کے دماغوں بلکہ ابدوں کو بھی مناسب تربیت و ترقی ہو سکے۔ شہنشاہیت سرمایہ داری اور مذہب اس عمل کو مدتوں سے روکتے رہے ہیں۔ اس لئے بغیر کسی رعایت کے ان کا بھرم کھوٹنا چاہئے۔ مافوق الانسانی طاقتوں کی عقیدتمندی کو بھی ختم کرنے کی ضرورت ہے۔ لیکن اس کے لئے شاعری اور روحانیت کا خاتمہ ضروری نہیں۔ سائنسک خیالات کا انداز بھی کوئی بے حد اور غیر لطیف انداز نہیں ہے۔ آغاز کائنات کا مسئلہ۔ جغرافیہ۔ باغبانی۔ علم حیوانات۔ علم نباتات۔ علم فصل اور معاشیات یہ سب ہمیں پوری پوری پابندی کے ساتھ بچوں کو



اصل کرنے چاہئیں۔ بچوں کی کتاب کو کثرت لطف اور پھیکا بنا دینا سب سے بڑی خرابی ہے اور یہ پھیکا پن عموماً سطحی و محدود علم کا نتیجہ ہوتا ہے۔ سماجی احساس - سماجی ارادہ و مقصد اور سماجی خیالات کو بچوں کی ذہنی زندگی کا ضروری جزو بنادینا نہایت ضروری ہے۔ مجھے یہ محسوس کر کے شدید تکلیف ہوتی ہے کہ ہمارے مشاہیر میں بھی سماجی احساس کا فقدان ہے۔ آج متوسط طبقہ کی رسمی نیکیوں سے کام نہیں چلے گا بلکہ ہم کو صرف مفید چیزوں کی ضرورت ہے۔ ہم کو ایسی باتیں چاہئے جن میں تصویریں ہوں، گانے ہوں، نظمیں ہوں، کہانیاں ہوں، مکالمے ہوں۔ ظرافت ہو، سائنٹفک معلومات ہوں، ایجادات کی کہانیاں ہوں۔ لطیفے ہوں، نکتے ہوں، معے اور پہیلیاں ہوں اور مذہبیات و اخلاقیات سے لے کر کوئی لگاؤ نہ ہو۔ سماج کو بھی زندہ صفت اور زندگی بخش ادب کی پیداوار ہونا چاہئے تاکہ سیکھنا اور اس پر عمل کرنا ہے۔ تمام صوبوں کے ذرائع تعلیم کو فوراً اس اسکیم پر کاربند ہونا چاہئے اور قابل آدمیوں کی ایک جماعت تلاش کر کے ایک سرکاری ادارہ تعمیر نصاب کا قائم کرنا چاہئے۔

## چند کتابیں

|                |                      |                       |
|----------------|----------------------|-----------------------|
| ۱۸ روپے ۵ پیسے | ضمیر احمد ہاشمی      | اوراق گل              |
| ۵ روپے ۵۰ پیسے | عبدالماجد دیادی      | انشائے ماجد (حصہ اول) |
| ۶ روپے         | عبدالماجد دیادی      | انشائے ماجد (حصہ دوم) |
| ۳ روپے ۷۵ پیسے | عبدالحلیم شرر لکھنوی | اسلامی سوانح عمریاں   |
| ۲ روپے         | مولوی محمد حسین آزاد | دربار اکبری           |
| ۴ روپے ۵۰ پیسے | حکیم احمد            | تاریخ دہلی شہر        |
| ۵ روپے ۶۰ پیسے | عبدالحلیم شرر        | مضامین شرر            |
| ۵ روپے ۶۰ پیسے | عبدالحلیم شرر        | گزشتہ لکھنؤ           |
| ۴ روپے ۵۰ پیسے | صادق حسین سردهنوی    | فیروز شاہ تغلق        |
| ۸ روپے ۵۰ پیسے | صادق سردهنوی         | عالمگیر               |
| ۶ روپے ۵۰ پیسے | منظر الحق علوی       | آدم خور               |

منجھار پاکستان - ۳۳ گارڈن مارکیٹ کراچی ۳



# نگار پاکستان

— خاص —

خصوصی شمارہ



مومن آرو کا پہلا غزل گوشا ہے

جو شیعہ حرم بھی ہے اور رشید شاہد شاہ باز بھی

اس لئے اس کے شخصیت اور کلام و فن پر ہے غور کیا کہ ہاں بیت ہے

یہ ہاں بیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونما ہوئی ہے اور اس میں اہل ذوق کے لئے

لڑتے کام و دہن کا کیا کیا سا ان موجود ہے اس کا صبیحہ انداز

”مومن نگار“

کے مطالعہ سے ہوگا

اس نمبر میں مومن کی سوانح — حیاتِ معاشقہ — اس کی غزل گوئی — قصیدہ نگاری

مثنویات و رباعیات اور خصوصیاتِ کلام کی قدر و قیمت سے متعلق اتنا وافر تنقیدی و تحقیقی مواد

فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے کوئی کتاب کوئی مقلد کوئی تذکرہ مبرا کرنا مشکل ہے

قیمت ۱۔ — نمین روپے — خریدارانِ نگار کے لئے رعایتی قیمت ۱۔ — دو روپے



# چند تاریخی و ادبی لطائف

نیاز فتحپوری

(۱)

ایک شعر ہے ۔

بہزدارست این جہان بے مداد ، بچو بوبکریم دروے خوار و زار  
حضرت ابوبکر ! اہ خوار و زار ! کتنا کھلا ہوا تیرہ ہے کیسی سخت توین ہے رسول اللہ کے خلیفہ اول کی ۔ یقیناً  
یہ شعر کسی غالی شیعہ ہی کا ہو سکتا ہے ۔ لیکن آپ کو حیرت ہوگی ۔ سن کر کہ ۔ ارشاد ہے مولا نا جلال الدین رومی کا جن کی  
مثنوی کو  
ہست قسراں در زبان پہلوی  
کہا جاتا ہے ۔

بہزدار ۔ ایران کا ایک مشہور مقام ہے جہاں کسی دقت خالص شیعوں کی آبادی تھی اور اپنے تعصب کے لحاظ سے کافی  
نیک نام یا بدنام ۔ جب سلطان محمد خوارزم شاہ نے ایران فتح کیا اور بہزدار پہنچا تو اس شہر کی خصوصیت کا علم اسے بھی ہوا  
یہ بڑا سخت گیر سنی تھا ۔ اس نے اس نے فیصلہ کیا کہ یہاں کے باشندوں کو سخت سزا دینا چاہیے اس نے یہاں کے اکابر کو  
بلایا اور پوچھا کہ ۔ تم لوگ شیعہ ہو یا سنی ۔ انھوں نے جواب دیا کہ ہم سب سنی ہیں ۔ خوارزم شاہ نے کہا کہ اگر یہ بات صحیح ہے  
تو اپنی جماعت میں سے کوئی ایسا شخص پیش کرو جس کا نام ابوبکر ہو ۔ یہ لوگ گئے اور بڑی مشکل سے ایک نہایت ہی ضعیف  
اور خستہ و خوار شیعہ کو بہت کچھ دے دلا کر اس بات پر راضی کر لیا کہ وہ اپنا نام ابوبکر بتائے ۔ چنانچہ یہ اسے لیکر  
خوارزم شاہ کے پاس گئے ۔

بادشاہ نے پوچھا ۔ یہ کون ہے جو زمرہ ہے زندہ ؟  
بہزدار والوں نے جواب دیا کہ ۔ چلا چلا ، ہمارے شہر میں اس سے بہتر ابوبکر اور کوئی نہیں ہے ۔ لیکن بے ابوبکر ہی ۔  
بادشاہ یہ سن کر ہنس پڑا اور عتاب کا خیال ترک کر دیا ۔ ۔  
مولانا رومی نے اس شعر میں اس تاریخی واقعہ کی طرف اشارہ کیا ہے کہ ہماری حالت اس دنیا میں اسی ابوبکر کی طرح  
ہے جسے بہزدار کے لوگوں نے سلطان خوارزم شاہ کے سامنے پیش کیا تھا ۔

مولانا رومی کا ایک اور شعر اسی قسم کا ہے ۔



کود گورنہ مرد در کربلا تا بلقی چون حسین اندر با  
 بظاہر اس کا مہم و معلوم ہوتا ہے کہ کربلا میں اندھیل کی طرح داخل ہو کر نہ حسین کی طرح مصائب میں مبتلا ہو جائے۔  
 اندھیل کی حالت عجز و جانب حسین پر۔ لیکن غلطی دوسرے مصرع کے لفظ آتے سے پیدا ہوئی ہے۔ اگر اس کے معنی تکفل دیا جائے تو  
 مفہوم یقیناً وہی پیدا ہو گا جو ابھی ظاہر کیا گیا۔ لیکن غلطی نے اسے جب تک کہ مفہوم میں استعمال کیا ہے اور اس وحدت میں  
 شعر کے معنی یہ ہو جائیں گے کہ جب تک تم حسین کی طرح بالکل مجبور نہ ہو اس وقت تک بے رحمی بوجھ اپنے آپ کو مصیبت میں نہ لگاؤ کہ

(۲)

جب۔ منصوبہ۔ دوسرا عباسی خلیفہ، سند خلافت پر بیٹھا تو دمشق کے تمام اکابر و امراء، مبارک باد کے لئے حاضر ہوئے  
 ان میں ایک شاعر ابن ہریمہ بھی تھا، جو مدینہ میں رہتا تھا اور شراب کا سخت عادی تھا۔  
 منصوبہ نے محمد اور لوگوں کے اس سے بھی پوچھا کہ بتاؤ کیا چاہتے ہو؟  
 اس نے کہا۔ میں صرف یہ چاہتا ہوں کہ آپ اپنے عامل مدینہ کو ہدایت کر دیجئے کہ اگر وہ کبھی مجھے عالم سکر میں پائے  
 تو مجھ پر حد جاری نہ کرے۔ اور درے نہ لگائے۔  
 منصوبہ نے کہا کہ یہ ممکن نہیں۔ خدا کے حکم میں دخل دینے کی جرات کبھی نہیں کر سکتا۔ اس کے علاوہ اور کچھ چاہتے ہو؟  
 ابن ہریمہ نے کہا۔ آپ اگر ایسا نہیں کر سکتے تو اپنے عامل مدینہ کو یہ ہدایت کر دیجئے کہ اگر ابن ہریمہ نشہ کے عالم میں  
 سامنے لایا جائے تو بے شک اس پر حد جاری کرو اور اسے مارو، لیکن اس کے ساتھ وہ شخص جو اسے پکڑ کر لایا ہے۔  
 سو اسے اس کے بھی لگائے جائیں :

(۳)

ایک بار تبریز کے شیخ الاسلام نے ملا محمد عمار کو جو اپنے عہد کا مشہور شاعر تھا۔ ازراہ لطف و کرم اپنا ایک چند مرثیہ  
 فرمایا جو حد درجہ بوسیدہ اور تار تار تھا۔ شیخ الاسلام کا حلیہ تھا، انکار کیجے کرتا، شکریہ ادا کیا، سر انگلیوں پر رکھا اور  
 بغل میں دبا کر گھسے گیا۔ لیکن مصیبت یہ بھی ہر بنائے رسم و تہذیب یہ چند ہیں کہ اسے عرض تہنیت کے لئے پھر جانا بھی  
 چاہئے تھا۔ اس نے بہت کوشش کی کہ اسے پسین کر شیخ الاسلام کے پاس جائے اور یہ رسم ادا کر دے۔ لیکن چند میں  
 جانتی نہ تھی کیا ہوتا اور کیا جاتا اس لئے وہ خود تو شیخ الاسلام کے پاس گیا نہیں البتہ یہ چند اشعار معذرت کے طور  
 پر لکھ کر بھجوا دیئے۔

جامہ بختیہ شیخ اسلام اعظم بندہ را  
 وہ مبارک جامہ سال فراوان یافتہ  
 رشتہ سحرا از برائے آدش و بدرد حال  
 زیش و کلا کہ از ہر عیسی یافتہ  
 مانگہ از مقول پشم ناقہ پیغمبرش  
 فاطمہ گشتہ رفوگر بر کجا بستگشتہ  
 من چہ درد دارم کہ پو شم جامہ رن کا ندرو  
 آفتاب طاعت چند بر میر یافتہ



(شیخ الاسلام نے مجھے ایک علم رحمت فرمایا جس کے تقدس و مذمت کی تعریف نہیں ہو سکتی۔ اول اول خوانے اپنے خادم سے اس کا نام لیا۔ پھر مریم نے اس سے عیسیٰ کی پوشاک تیار کی۔ اس کے بعد رسول اللہ کے اونٹ کے بال بٹ کر فوکیا۔ اُنے میری کیا مجال کہ میں اس لباس کو زیب تن کروں جس کو ایسی ایسی مقدس ہستیوں کی جلوہ گری کی سعادت نصیب ہو چکی ہے)

(۴)

خلیفہ ہمدی کے رہانے میں ایک شخص نے دعوائے نبوت کیا۔ خلیفہ نے اسکو طلب کیا اور پوچھا کہ تم اپنے ساتھ بی معجزہ بھی لائے ہو؟ اس نے جواب دیا کہ بیشک میں معجزہ بھی لایا ہوں۔ اور جو چیز تم چاہو میں اسے تمہارا کر سکتا ہوں۔ خلیفہ نے کہا کہ تم ایک تربوز مجھے دو۔ گو موسم اس کا نہیں ہے، لیکن نبی تو موسم کا پابند نہیں ہو سکتا۔ اس نے تھوڑی دیر تامل کیا اور کہا کہ مجھے تین دن کی مہلت دیجئے۔ اس کے بعد پیش کر دوں گا۔ خلیفہ نے کہا: یہ بات غلط ہے، میں تمہیں ایک گھنٹہ کی بھی مہلت نہیں دے سکتا۔ اس نے کہا: کس قدر عجیب بات ہے کہ خدا قادر مطلق ہونے کے باوجود تین مہینے سے پہلے تربوز پیدا نہیں کر سکتا۔ یہ تمہارے پیغمبر کو تین دن کی مہلت بھی نہیں دیتے!

(۵)

ایک بار نصر الدین، سردار قبیلہ - کبود جامہ - سے سلطان نکش کسی بات پر اتنا برہم ہو گیا کہ اس نے جلاد کو حکم دیا کہ ابھی جا کر نصر الدین کا سر کاٹ لاؤ۔ جلاد اس کے پاس گیا اور سلطان کا حکم سنا کر کہا کہ جھٹکائیے گردن؟ نصر الدین نے کہا کہ فرمان سلطان سے مجھے مہل سرتابی نہیں، لیکن کیا حرج ہے اگر تم مجھے زندہ لے چلو اور میں سلطان کے پاس میرا سر قلم کر دوں۔ جلاد اس پر راضی نہ ہوا، لیکن بہت منت و سماجت کے بعد اس نے نصر الدین کی یہ التجا مان لی اور اسے اپنے ساتھ لے کر لے گیا۔ سلطان یہ دیکھ کر جلاد نے اس کے حکم کی تعمیل نہیں کی بہت برہم ہوا اس سے عدم تعمیل حکم کا سبب دریافت کیا لیکن قبل اس کے کہ وہ کہہ سکتا۔ نصر الدین دست بستہ کھڑے ہوا اور یہ باطنی سنائی۔

من خاک تو در چشم خرد می آرم

عذرت نہ کیے نہ کہ صدی آرم

سرخواستہ بدست کس نتوان داد

می آیم و بر گردن خود می آرم

(آپ نے سر طلب کیا تھا سو میں خود اسے اپنی گردن پر لایا ہوں اور خود ہی پیش کر سکتا ہوں)

(۶)

ایک بار حضرت علی نے کسی ہمدی عرب کو بیت جلدی جلدی ارکان نماز ادا کرتے ہوئے دیکھا۔ جب وہ فانی ہوا تو آپ نے اس کو ڈانٹا اور کہا کہ نماز پھر ادا کرو اور عجلت سے کام نہ لو۔ جب وہ دوبارہ نماز پڑھ چکا تو آپ نے پوچھا: بتا میری پہلی نماز مہتر تھی یا یہ؟

اس نے جواب دیا کہ پہلی کیونکہ وہ میں نے خدا کے ڈر سے پڑھی تھی اور تمہارے ڈر سے!۔

(بلک کراچی)



# سیفی یونانی شاعر

(برہم ناتھوت)

یونانی دیومالا میں مرقوم ہے کہ درختا زریوس کے ہاں فی موساتی کے بلن سے نور کیاں پہلے ہوئیں۔ ابتدا میں ان کے لاکھ حمل وسعت کر دیا اور پلاہ میں بڑی کسان اور ایک جی ہاں جاتی تھی، ویش و شروت کی دلدلہ تھیں۔ وہ فکر و اندیش سے آشنائیں، ان کے مخطوطہ بندے و جی مترہ شادمانی سے جگنا سہ تھے، ہم دیدہ و ہم زندہ ان کی کہنا میں اگر مہوں سے چھکارا پاتے تھے۔ مگر لب و گوان میں سے ہر ایک کا دائرہ عمل ایک ایک در عدد و مہ لیا، کالہی زبہ شاعری کی دہلی بن گئی تھی اور تانہ کی پور تھی قبول کی، مہوں مہو المیک، شپ سی کور، لک رنگ کی پو لیا جوس، بزرگ شاعری اور فصیح الہیائی کی پورا نا علم منیت کی، تھا لیا، قصیدہ مکلف کی۔ اور اس کے ساتھ ہی حملہ بالا برکات ان کے مد اختیار سے باہر ہو گئیں مگر ہر گاہ ان کی پستش و کپش بدستور جاری رہی، فنون لطیفہ کی ان دیوید کو نور و گہن کے نام سے منسوب کیا جانے لگا۔ ۶۰۰ قبل مسیح میں جی یونانی میں جوس و دینس کے گھر ایک لڑکی پیدا ہوئی، نابز روزگار اور نیم اشقب، جس کے ہوتے سالہ یونان جگہ گھاٹا اور جس کی فتوہ اشیوں کے صے اطاف نور ہی لہر جگہ، والدین نے اس کا نام سیفون رکھا، زلف نے لہاتے دوام ہا شاہ پر شزاس (۵۵۰ ق م) نے ملک اشواہ کا نام اس کے سپرد کر دیا اور لکھنے با حقوں اور تھے سر پھاٹا لیا۔ افلاطون (۴۲۷ ق م) نے اس کی مولا جیل کے پیش نظر تھے۔ دسویں دیوی کا نام سے دیا، ارسطو (۳۸۴ ق م) نے اسے جو مرکب قطار میں مسند نشین کر دیا کاٹوس (۳۴۰ ق م) اور ہیرس (۲۴۰ ق م) نے اسے اپنا معیار و فکر بنا دیا لیکن اس (۲۱۳ ق م) نے اس کے قصیدہ انکویا، کو اہام قرار دے دیا اور اس کا دوسرے ہی فرق رہی اور افسانہ شانی سے قصیدے کے لائینی میں نقل کر دیا اگرچہ ترجمانی جگہ ایک مستقل دوام چیز بھی جاتی ہے، مگر اہل پیش کی نظر و دینس، ایک جتدی کی، ناگہا متنی سخن سے زیادہ وقعت نہیں رکھتی، افسانہ تسلیم کر لیا کہ ہر مگر شاعر ہے تو سیفون و ریب۔ شاعر ہے، یگانہ ہے ش۔ لائانی۔ نو کی نور و گوان ساند پر نہیں اور فنون لطیفہ کی مہول ہیں، سیفون نے ان کی جگہ لی، چاروں سال گزر جانے کے باوجود اس عقیدت اور جودیت میں کوئی فرق نہ کیا، مگر ۹۰۰ ق م میں ہی کتاب یونان کی لائیں میں اس کی شاعری ہا اہلاریا لات کر کے جگہ ہے شل شاعر شاعر نہیں کہا ہے۔ لارڈ ہارٹن (۱۸۰۰ ق م) نے ہی شہر خلق نظم چارڈ ہیرٹ جس سے متعلق۔ خود فرما کہ اس کی خواب ستر ست سے اٹھا کر دیکھا کہ میرے نام کے فٹنگ کے رہے تھے اس کے پہلے پہلے کے پہلے شعر میں، سیفون کی فضیلت اظہار ان الفاظ میں کیا ہے۔

The Isles of Greece, The Isles of Greece  
Where burning Sappho loved to sing

یہ جہاں زریوس جاتا رہا جہاں شاعر نور و گہن کے گیت گاتے تھے ہاتھ میں سحر شاعر، حال نسب و حال رتبت ذاب کر دیا تھی ملک کے اہلاریا و نور و گہن اور آواز سکندر، و مانی کی جگہ سکندر، افلاطون نے اقلیدس، زرخشا جوس نے ہیرا و دہ سیفون کے جس کی نظر نقاب ستھو کی دیکھیں، مگر رک گئی اور یونان میں اس سے زیادہ طویل و قدیم شخصیت اس کی بعد نظر نہ آئی کہ یونان کے



سبق کے منہ سے الفاظ کو کہتے ہو

کہیں دوسا چار میں کچھوں کے

وہیل القدریتقوا الامانی حرمانی دیوی



عقد نکاح کے لیے شادی کے اہل ہوا کر  
 نیکو کامیاب عشق و محبت کی داستان کا امت آخر سہ ماہیانا پہنچے اس کا پیرہہ کہتا اور شادی کا مطلب ہے کہتی ہے۔



## گھر

یہ وہ دل کو مقرر ہے مگر۔ اذیت نہ پہنچا پاؤں تلے نہ روند  
جانی ماوراء

## بھول

یہ نادست ہے کہ گھر جو شعر و شاعری کا مسکن ہو۔  
گر یہ وزاری وہاں قدم رکھے: ہمیں یہ زیب نہیں دیتا  
اُن پہاڑوں پر رگڑ دیا جن کا عاشق ہے، ہسراتی سنبیل  
نیرت شہابِ اُپاؤں تلے روندی تھی اس رنگوں  
ہائے وہ خوش نما بھول

## دوست

اے دوست سر تو اتھاڑا آنکھیں تو ملاؤ  
اس راہ سے دل میں اتر آؤ اور میرے  
تو بدن کو حسین بنا دو

## تمنا

جہاں فنا کے بعد ایسی سہانی رت بھی آئے  
کہ ایک مددائے بازگشت چہرہ اور دنیا پھر جاسے گوشت کو سننے  
یہ ڈالی ڈالی چھپنے کا ایک پرند ہے۔

## عشق

جو اپنی رمز آمیز راگینوں سے دنیا کو مفتوں کے ہونے ہے۔  
یہ ایک ہاتھ ہے کہ دل کی آواز کو کچھ سے مارا ہے۔  
کہیں محبت کے سسکا تالام اور کہیں وحشت ناک لغزت کے  
یہ سانپ ہے جو قتل کے تیر چلا ہے۔ نفع ہے جو  
مار ڈالتا ہے۔ لہجے زہر کو دیش ہے۔ ہر فانی گیزا ہے۔  
جو چھپ چکا ہے۔ شہر کی تری پھل اور نفیس تری پھل کے قلب میں  
شعلہ ہے کہ ایک ہی لپک میں فنا کر دیتا ہے  
آگ ہے کہ دہلے سے اور بھڑکتی ہے۔

اور اپنے خوشخوار فانتوں سے چہرہ کر رنگ میں ڈھکیل دیتی ہے۔  
عشق اس میں ہے، جگمگ و بھل ہے، ہقا و حیات ہے، فنا و صفا ہے  
بہشت و شادمانی ہے۔ وہ لطف و کرم ہے۔

تو نے دیکھا؟ ان طاعنوں میں نے میری سانسوں کو کھڑکی۔  
شہر واد و بکھو کہ وہ کس طرح ڈھکیل کر لے جاتا ہے؟ آغوش کر دیا

## شام

بچہ ملی کی گود میں آ بیٹھے ہیں، بیلز رگڑ رہے کی پناہ میں  
عروش یک پہنچا وہ باز ہوا نہ لگی کوکے پتھروں کی طرح مڑتا ہے  
سب چیزیں جنہیں سوئے کے اپنی شہری رنگی سے بھیر دیا تھا۔



اے شام اگر تیرے ہاتھ پر ہونے لگا تو بھانپ ہے !

## ایک شوق

اپنی دلتاؤں کی طرح وہ جوں پہلے کہے  
جو تیرے قدموں میں شوق اور اشتیاق ہے بیٹھتا  
ہر لمحہ تیری باتیں سنتا اور تجھے ہی آنکھوں دیکھتا ہے  
یشی یشی بائیں کرتا اور سیکھتا ہے کہ بھول ہوتا ہے  
آہی سی باتیں میری مدد کو دیتا دے آرام سے غروم کر دیا  
اور میرے پیچھے میں ایک ناکا بل بویاں شورش پیدا کر دی  
مہب میں نے ایک نظر ڈالی تو اس کی نگاہ کے طلسم نے  
میری سانسیں اکٹھریں بلور میری قوت گویاں ہائی رسی  
میرا سچہ دیکھنے لگا، ایک نازک مرد لطیف شعلہ  
بجلی کی طرح میری لسن میں دھنک گیا  
میری پہلے آنکھوں کے آگے اندھیرا چھا گیا  
میرے کانوں میں سننا نہ رہا  
اوس میں بھیجی ہوئی رطوبت ہے میرا بند بندہ پھٹا اٹھا  
میرا جسم ہوش رہا وحشت ہے کالپ اٹھا  
میری نبض کی کم زور ضربیں بالکل ساکت ہو گئیں  
چھٹش آگیا، گرہی اور پھر شاٹھ سکی۔

## ہر دن ایک چھٹا

میرم بہار میں یہ بھی ہوتا ہے کہ شفاف پانی کی تہ میں  
رہت چاندی کی لڑے سفید نظر آتی ہے۔  
بہار ایسی بھی آتی ہے کہ اُس کے صیقل سے  
کون گولہ کے خوبصورت شگوفہ کی طرح کھلتا ہے  
جب میں روہی تھی تو ایک شہر بہار میں سے اٹھی  
میرے سامنے آنی اور گویا چلی۔  
سیف و محبت کی دہلائی، غم تیرا دیرانا ہے۔  
سو فو ایٹھ بکریو کیڑی کے کنارے  
ایک چٹان ہے۔ اُس کی غباروں میں  
رجح کی گوجی آپال کے مندر اور نیلے سمندر کی  
برصی ہوئی موجوں تک پہنچتی ہے۔

حشاق کو خواب استراحت نصیب ہو جاتا ہے اور محبت کے دیوانوں کو تسکین مل جاتی ہے۔



دیو گیتیں کی غلّس، فربس، کوجھ کے درد کا درد ان ہیں میں سرا یا۔  
 سیفوا! اللہ! جس جگر پہاڑوں کی بندیاں ڈھلوان میں آتی ہیں۔  
 تو اپنا وجود رکاش کر پیدا ہی نہ جتا وہاں سے  
 لبروں کے حوالہ کر دے ان نیلی نیلی لبروں کے حوالے انتظار میں ہیں  
 میں اٹھتی ہوں تمہیں ارٹا دہیں، اڈھڑا ہوتی ہوں  
 ڈرتی ہوں مگر ڈر سے زیادہ ڈراؤنی محبت ہے  
 اس جھجک سے تو دیرانی اور خوف کہیں بہتر  
 آہ نعلوں سے توڑ لی ہری بھی زیادہ صبر ان اور شفیق ہیں  
 اسے موافق ہواؤں میری رکھوالی کرنا!  
 مے عشق کے دیوتا کیو پڑ! اپنے پرستاروں کے خال میں سمندر کو پار کروں  
 اور اسے سورج دھاتا تیرے مندر میں  
 اس نظم کے ساتھ! میں اپنا رہا اب بھی چھینک دوں گی  
 سیفوا! اپنا رہا اب سورج دیوتا کی نذر کرتی ہے  
 یہ تحفہ دیوتا کے لئے! مالِ عرب ہیں عرب

۲

تفسیر: محمد پر!  
 کیا سورج دیوتا کے آستانہ پر مجھے جانا نا واجب ہے  
 لعن! یہ دیوتا میری نگاہ میں کیا وصف رکھتا ہے۔  
 کیا تو مجھے اس چاہ و لعل میں گرے دے گا؟  
 یہ ٹوٹی پھوٹی، آتر خندہ چٹانیں، میرے سینے کی دھجیاں بکیر دیں گی  
 اس تباہ دیوتا کے جس نے مجھے پیار کیا!  
 آہ وہ نغمہ جس کو موسیقی نے خود جنم دیا تھا  
 میل ساتھ چھوڑ رہا ہے۔ میل سرود اب ٹوٹ چکا ہے۔  
 میرا کوئی یار و مددگار نہیں رہا۔  
 اس تاریکی میں تاروں کی چمک بھی بھیک کی پڑ گئی ہے  
 اور داج لڑوٹان کی لڑکیو! اور داج  
 جب میری زبان بند ہو جائے گی تو یہ کج میسرے نغموں سے کہو نہ کہو کہیں گے!  
 اور یہ ہاتھ حیات آور عشق کے دل کش سر بھڑکنے کے لئے کس طرح اٹھیں گے!



۱۵۲ وہ فرار ہو گیا !  
 آسودگی اور شامانی واپس آ جا !  
 ایک ہاریری روح کو پہلی سی الپ اپنے سے۔  
 ایک ہارسی ہل کٹن لڑے میرے ساتھ کو خود کر دے  
 دلہتا ڈا میری کوئی دعا قبول نہ ہوگی !  
 کیا میرا کوئی گیت بھی وہ پس نہیں لاسکتا اس گم گشتہ کو !  
 کیا میری کوئی ۵۲ میری کوئی التجا نہیں بلا سکتی، اُس گم راہ کو !  
 میری جان امیری روح ! میری کائنات  
 آ جا آ جا !

اپنے باد ہاں ہوا میں بلند کر دے !  
 دقت کے پاٹ کو سمیٹ دے۔ میرے لئے اُسے طلب کر دے !  
 ایسے دھبے کی دیوی، جو ازل کو تیرے لئے سازگار کر دے گی  
 ایفر و ڈاٹ دھبے کی دیوی کا دوسرا نام، کا بتایا جا رہا ہے راستہ ہی سیدھا راستہ ہے  
 آسمان میں جگہ لفاق ڈالنے والے ہادوں کو ترتر کر دیتا ہے  
 اسی افق سے اپنا سفید باد ہاں بلند کر  
 اگر تیرا باد ہاں بلند نہ ہوا تو ان نیلی نیلی گہری بند ہے  
 رجنیں ڈیڑ کیلن نہ نہناہ گاہ بنایا تھا، اسی طرح تلہ کییاں چھالی رہیں گی  
 اگر تیرا سفید باد ہاں بلند نہ ہوا تو یہ خوفناک موہیں  
 مجھے موت سے ہم آہوش کر دیں گی یا خود فراموشی ہی میرا انجام ہوگا  
 یہ کچھ کچھ کے بعد صرف ٹیکہ پیر کا ایک شعر جس کا اطلاق سینو پر لہا لہا ہوتا ہے پیش کرنا باقی رہ گیا۔ اور وہ یہ ہے۔  
 میں نور و نسیم ہوں۔ اپنے در سے صفا صفا  
 سو نہ دیتی ہوں۔ فطرت ادنیٰ کر۔

## اقبال نمبر

(سالنامہ ۱۹۶۲ء) جسے پاکستان کے معجز بیان شاعر اقبال کے نام نامی پر موسوم کیا گیا ہے۔ اس میں  
 اقبال کی تعلیم و تربیت، اخلاق و کردار، شاعری کی ابتداء اور مختلف ادوار شاعری، اقبال کا فلسفہ و پیام،  
 تعلیم اخلاق و تصوف اس کا آہنگ تغزل اور اس کی حیات معاشرۃ پر روشنی ڈالی گئی ہے۔  
 قیمت :- تین روپے



# حافظ کا معشوق

اشعار حافظ کا ایک نئے زاویے سے مطالعہ

پروفیسر سید حسن

خواجہ حافظ شیرازی کی شہرت کا سبب ان کا وہ کلام ہے جو سرا سر عشق و محبت کے والہانہ جذبات و احساسات سے لبریز اور شیفگی و دارنگی کے مطالب سے مملو ہے۔ لوگ ان کی محبت کو عشق حقیقی سے تعبیر کرتے ہیں اور ان کے اشعار کو حقیقت و عرفان کا آئینہ سمجھتے ہیں لیکن جذبات عشق اور معاملات محبت جس وضاحت و صداقت سے حافظ کے اشعار میں بیان ہوئے ہیں اُس سے گمان غالب ہوتا ہے کہ یہ عشق حقیقی محبت محاذی کی منزل سے ضرور گزری ہے۔

صوفیہ نے جوانی میں ماہر دیوں سے محبت کی ہے اور اس محبت کو اپنی پاکبازی و روحانیت، سرمستی و سرشاری اور صدق و صفا کے ذریعے عشق حقیقی کے درجے تک پہنچا دیا ہے۔ جوانی میں کون ایسا دل ہے جو محبت کی لذت سے محروم رہا ہے۔ اس لئے خواجہ حافظ کا کسی پری رد سے دل لگانا کوئی تعجب کی بات نہیں۔ پھر حافظ کا مولد و موطن ایک ایسا شہر تھا جس کا حسن شہرہ آفاق رہا ہے۔ خود حافظ نے اپنے شہر کی خصوصیت کو ان الفاظ میں بیان کیا ہے۔

شیراز معدن لب لعلت و کان حسن

من جوہری مغلسم لزاں مشوشم

شہریت پر کرشمہ خوباں ز شش جہت

چیزیم نیست دہ خریدار ہر ششم

ترکان شیرازی، لوبیان شورش و شیریں کا اور شاہد ان طناز کے کندگیسویں حافظ ایسے حسن پرست کا دل کیونکر نہ گرفتار ہوتا۔ انھوں نے اپنی دلہن کی درندی کا کھلم کھلا اعلان کیا ہے۔

من دوستدار دی خوش دہوی دلکشم

دہوش چشم دمی صاف بیغشم

حافظ کے اشعار شاہد ہیں کہ انھوں نے شیراز کے غزلانِ زیبا سے محبت کی ہے۔ اور انھیں اپنی غزلوں کا مخاطب تماثل کا کہہ ادا مانوں کا مرجع بنایا تھا۔ ان کے معشوق دنیا بھر کے معشوق کی طرح شورش و شنگ، کرشمہ ساز، غمزہ طرا، عربہ جو، تغافل کیش، بے وفاء سنگ دل، عہد شکن، عاشق کش اور ناز آفرین تھے۔ جس کی وجہ سے حافظ کو چشم نناک،



ایک خونیں، آہ آتشبار، سینہ بریاں، قلب سوزاں، گریہ سحری، نیاز نیم شبی، اضطراب بہیم، درد فراقی، حسرت وصل  
انیت رقیبہ، طاعت صبح، غرض عشق بازی کی تمام حالتوں اور کیفیتوں سے واسطہ پڑا۔ انھوں نے اپنے غم عشق کا سراوا  
بے لوثی میں ڈھونڈا اور درد کا درماں سرمستی کو بنایا۔

حافظ کے معاشقہ کے بابے میں مختلف داستانیں مشہور ہیں، بعض لوگوں کا کہنا ہے کہ وہ دردانہ نامی ایک  
چارہ سالہ دلہیزہ پر عاشق تھے اور اس کے ثبوت میں یہ اشعار پیش کئے جاتے ہیں۔

عشق دردانہ است دمن خواص بود ریا میگرد  
سہ فرد بردم در آنجا تا کجا سر بر کنم  
وہ کہ دردانہ چنیں نازک در شب تار سفتنم ہوس است  
جاں بشکرانہ کم صفت گراں۔ دانہ درد  
صفت دیدہ حافظ شود آرا مگش

حافظ کی ایک غزل ہے جس کی روایت فرخ ہے رعایت مشہور ہے کہ فرخ، حافظ کی ایک محبوبہ کا نام تھا اور غزل اسی  
کے نام پر لکھی گئی ہے۔

دل من در ہوا ی روی نسرخ بود آشفته ہچوں موی فرخ  
شود جوں بید لرزاں سر و آزاد اگر بسند قد و بجوی فرخ  
بدہ ساقی شراب ارغوانی بیاد ز گس جادوی فرخ  
اگر میل دل ہر کس بجای است بود میل دل من سوی فرخ

غلام بہمت آنم کہ باشد  
چو حافظ بندہ دہندوی نسرخ

لیکن جس قصے کو سب سے زیادہ مقبولیت حاصل ہوئی وہ شلخ بنات کا افسانہ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ شلخ بنات ایک  
نوجوان عورت تھی جو حافظ کی منظور نظر بن گئی تھی۔ چونکہ حافظ فقیر و درویش تھے۔ وصل کی کوئی صورت میسر نہ آتی تھی۔ انھوں نے  
منت مانی اور مزاج بابا کو سی پر جا کر چلہ کشی کی۔ چوتھی رات کو نماز دنیا کے بعد نیند آئی تھی کہ خواب میں حضرت امیر المومنین علی  
علیہ السلام کے دیدار سے مشغف ہوئے جنھوں نے خزان غیب کے دروازے ان کے قلب پر کھول دیئے اور علم و عرفان  
کی دولت عطا کی۔ جب حافظ خواب سے بیدار ہوئے تو اپنے کوشاں و عارف پایا۔ اور وہ مشہور غزل لکھی جس کا مطلع یہ ہے

دوش وقت سحر از غصہ بخاتم دادند  
دند ماں ظلمت شب آب حیاتم دادند

دردانہ۔ فرخ یا شلخ بنات کا کوئی وجود تھا یا نہیں وثوق کے ساتھ کہنا مشکل ہے۔ حافظ کے کسی محاصر مورخ یا سوانح  
نگار نے ان معشوقوں کا تذکرہ نہیں کیا ہے۔ البتہ بعد کے شاعرین کلام حافظ اور تذکرہ نویسوں نے ان کے اشعار سے نام  
اخذ کر کے داستانیں ایجاد کر لی ہیں۔ درحقیقت حافظ کے کلام میں بہت سے ایسے اشارے اور کنائے ملتے ہیں جن کی بناء  
پر اس قسم کی خیال آرائی کی خاصی گنجائش ہے۔ بلکہ حافظ کے معشوقوں کی فہرست ان ہی تین ناموں تک محدود نہیں ہے۔



ن میں اضافہ بھی کیا جاسکتا ہے۔ اس سلسلے میں سب سے اہم اور ممتاز نام شیراز کے شہزادہ شاہ شجاع کا ہے جس نے زور و شور کے ساتھ محبت کی ہے۔ بعض لوگوں کو یہ بات شاید بے بنیاد اور غیر متوقع معلوم ہو لیکن اگر ہم حافظ کے شعار کا ان کے عہد کی تاریخ کی روشنی میں خورد فکر کے ساتھ مطالعہ کریں تو اس قیاس آرائی کے لئے نہایت واضح اور قابل تردید اسباب فراہم ہو جاتے ہیں۔

شاہ شجاع یزد کے حاکم امیر مبارز الدین کا بڑا بیٹا تھا۔ اس کی ولادت یزد میں ۷۳۳ھ میں ہوئی تھی۔ وہ نہایت حسین و جمیل تھا۔ اس کے حسن و جمال کا تذکرہ اس عہد کی سب تاریخی کتابوں میں موجود ہے۔ اس زمانے کے علمائے یزد میں مولانا معین الدین یزدی بھی تھے جو اپنے شہر میں علوم عقلی و نقلی کی تدیس و تعلیم میں اپنے اوقات عزیز صرف کرتے تھے۔ ان کے حلقہٴ درس و اخافت میں شہزادہ شجاع بھی ہی سے بڑی عقیدت و اخلاص کے ساتھ شریک ہو کر علوم دینیہ اور مالات انسانیہ حاصل کرتا تھا۔ شاہ شجاع کی فرمائش واسد عا پر مولانا معلم یزدی نے خاندان مظفری کی ایک مستند تاریخ لکھی جس کا نام مواہب الہی ہے جو تقریباً ۷۴۵ھ میں مکمل ہوئی اس کتاب میں امیر مبارز الدین اور شاہ شجاع کے حالات زندگی اور ہارنامے شرح دہلے سے بیان کئے گئے ہیں۔ شاہ شجاع کی ولادت کا حال لکھتے ہوئے معلم یزدی نے شہزادہ کے حسن و جمال کا تذکرہ ان الفاظ میں کیا ہے۔

آفتابی بود کہ چوں برآمدور ہر زاویہ تھنہ نور فرساد ماہی بود کہ چوں از مطلع سرور

(مواہب الہی ص ۳۴ چاپ تہران)

ظلمت اندہ منقش گشت

دوسری جگہ شہزادہ کو ۷۴۵ھ نوپہر بادشاہی کہا ہے۔ ایک اور موقع پر جب امیر مبارز الدین مظفر نے افغانی اور جہانی قبیلوں کا قلع قمع کرنے کے لئے فوج کشی کی تو شہزادہ شجاع ہر کام ہو گیا۔ اس وقت شہزاد کا سن سوڑ سال تھا۔ معلم یزدی نے شاہزادہ کی شجاعت اور حسن کا ایک ساتھ تذکرہ کیا ہے۔

سرویت و چین دلادری بالاکشیدہ سر سبز آبی تیغ دہوائی معرکہ داندہ آفتابیت

کہ از مطلع بساں تہر دلی آمدہ بندی از تیغ آزمائی دجہانگیری شناسد۔

(مواہب الہی ص ۳۵)

نامیر محمد عبد الرزاق مرقندی نے بھی اپنی کتاب مطلع السعدین میں شہزادہ شجاع کی خوبصورتی کا حال لکھا ہے۔ اس

کے الفاظ یہ ہیں۔

شاہ شجاع ردی خوب منظری محبوب و شامل محبوب داشت و فضائی زمان از افوار

او اقباس می نمودند در میدان شجاعت رستم دستان و سفند یار دوران بود۔

۷۴۵ھ میں امیر مبارز الدین مظفر نے شیراز کو فتح کر کے اپنی سلطنت میں شامل کر لیا اور اسی کو اپنا صدر مقام بنایا۔ حافظ نے غالباً پہلی بار شہزادہ کو یہیں دیکھا۔ حسن پرست اور عشق پیشہ حافظ حسین و خوبصورت شہزادے کو دیکھتے ہی اس کی محبت میں گرفتار ہو گئے۔ اس وقت خواجہ حافظ کا سن تقریباً ۳۰ برس تھا اور شاہزادہ کی عمر ۲۱ سال تھی۔ حافظ نے اسے اپنی غزلوں کا مجموعہ بنالیا اور رمز و کنایہ میں اس سے اپنی محبت کا اظہار کرنے لگے۔ اس وقت تک خواجہ حافظ دربار سلطانی سے متوسل نہیں ہوئے تھے کیونکہ وہ شروع میں شاہ شیخ ابوالسنخ اینجو فرماں روا کے شیراز کے دربار سے وابستہ تھے اور شاہ اسحق امیر مبارز الدین



مظفر کے قتل کا تھا۔ اس کے علاوہ امیر مظفر بہت تند و درشت گویا بادشاہ تھا۔ شیراز پر تسلط حاصل کرنے کے بعد اس نے اپنی سلطنت میں تمام جناب خاندان کو زندہ کر دیا اور سخت احتساب جاری کر رکھا تھا۔ حاکم کی آزاد طبیعت اس کا تند خوئی اور سخت گیری کی تحمل نہیں ہو سکتی تھی۔ انہوں نے دربار شاہی سے قطع تعلق کر لیا تھا۔ حافظ نے کئی غزلوں میں امیر مبارز الدین کی سخت گیری پر تنقید کی ہے۔

دانی کہ جنگ دعوہ چہ تقریری کنند      پنہاں خمید بادہ کہ تقریری کنند  
گویند در عشق گویند دشمنوید      مشکل حکایتی است کہ تقریری کنند

اگرچہ بادہ فرح بخن و باد گلگیر است  
بیانک جنگ غزوی کہ محبت نیز است  
آب دیدہ بشوئیم خسرہ ہا از می  
کہ موسم دروغ دروغ گار پر میر است

بود آیا کہ در میکہ ہا بکشاید      گرہ از کار فرستہ ہا بکشاید

تاریخ کی کتابوں میں ایک اور واقعہ مرقوم ہے جس سے شاہ شجاع کی خوبصورتی کی تصدیق ہوتی ہے۔ امیر مبارز الدین کو منجھوں نے یہ خبر دی تھی کہ اسے ایک بلند قامت نوجوان ترک سے ملال و صدمہ پہنچے گا۔ ہمیشہ سلطان اولیں جلال بن امیر فرخ حسن ہندگ الیکانی فرمانروائے عراق سے خائف رہتا تھا کیونکہ اس کی نگاہ میں یہ نوجوان بادشاہ منجھوں کے جیسے ہر اوصاف کا حامل تھا لیکن امیر مظفر کو اپنے بڑے بیٹے شاہ شجاع کا خیال نہ آیا حالانکہ یہی شہزادہ بقول مولف حبیب الیسر بحکام تراویں صفات را داجد بد یعنی جوانی بود ترک نژاد بلند و بالا و خوش سیما۔ امیر مبارز الدین کے آخر عمر میں منجھوں کی یہ پیش گوئی پوری ہوئی۔ اس نے اپنے دو بیٹوں شاہ شجاع اور شاہ محمود سے کسی بات پر ناراض ہو کر ان کو اندھا کر دینے کی دھمکی دی۔ خوفزدہ ہو کر دونوں شہزادوں نے سازش کی اور باپ کو گرفتار کر کے قید میں ڈال دیا۔ کچھ دنوں کے بعد اس کی آنکھوں میں ملائی پھر اگر اسے اندھا کر دیا۔

شیراز کی تمام حکومت اب شاہ شجاع نے سنبھال لی۔ وہ آزاد منش اور خوش مشرب شخص تھا۔ اس نے میکہ و بحسے پابندی اٹھا دی اور غیر متعصبانہ رویہ اختیار کیا۔ خود صاحب نقد شاعر تھا، شاعروں اور ادیبوں کی پرورش اور قدر افزائی کرتا تھا۔ خواجہ حافظ نے بھی دربار میں رسائی حاصل کر لی اور شاہ شجاع سے دوستی اور تقرب پیدا کیا۔ شاہ شجاع ۷۵۰ھ میں تخت نشین ہوا اور اس کی وفات ۷۵۰ھ میں ہوئی اس طرح خواجہ حافظ اور شاہ شجاع کی دوستی و آشنائی تقریباً ۳۲ برس تک قائم رہی۔ اس مدت میں حافظ نے بیسوں غزلیں لکھیں جن کا مخاطب شاہ شجاع ہے۔ ایسی غزلیں تین طرح کی ہیں ایک تو وہ جن میں صراحتہ شجاع نام یا اس کا لقب، ابو الفوارس استعمال کیا ہے۔ دوسری وہ جن میں اس کو صرف بادشاہ، سلطان، خسرو، شہنشاہ، پادشہ، شہریار، شاہ، شاہ عالم، ملک فرمان دہ، جشید کامکار دادگر کے خطابات سے یاد کیا ہے۔ ان دونوں قسموں کی مدحیہ غزلوں میں حافظ شجاع کے لئے وہ تمام آداب احترام ملحوظ رکھتے ہیں جو ایک درباری شاعر کے لئے لازمی ہیں۔ نوٹ کے طور پر چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

سحر ز ہفت غنیم دیدہ مژدہ بگوش      کہ در شاہ شجاع است می دلیر پیش



محل نور بجلی است رامی انور شاہ چو قرب ادھبی در صفائی نیت کوش

تارہ بدر خشید و ماہ مجلس شد  
دل ویدہ مارا انیس و مجلس شد  
خیال آب خضر لببت و جام کینجہ شد  
بجرعہ نوشی سلطان ابو الفوارس شد  
در عہد پادشاہ خطا بخش و حرم پوش شد  
حافظ قرابہ کش شد و مفتی پیالہ نوش شد  
ای پادشاہ صورت و معنی کہ مثل تو  
نادیدہ ایچ دیدہ و نشیندہ ایچ گوشت

تیسری قسم کی غزلیں :- ہیں جو سراسر عاشقانہ ہیں اور جن میں حافظ نے شاہ شجاع کو ایسے القاب سے یاد کیا ہے جو صرف مشرق کے لئے مخصوص ہیں۔ یہ القاب بھی چار قسم کے ہیں۔

اول وہ جو عشقیہ شاعری میں عام طور پر مستعمل ہیں۔ دلبر دلا رام یار۔ ماہ۔ صنم۔ جان۔ بھگت دلدار۔ آفتاب خوباں۔ زہرہ بین زین۔ دوست۔ بت وغیرہ۔

دوم معشوق کے بادشاہ ہونے کے لحاظ سے۔ شاہ خوباں۔ شاہ حسن۔ شاہ ترکان، شاہ دیش۔ مہ صاحب قرآن سلطان خباں سوم معشوق کے ترک نژاد ہونے کے اعتبار سے۔ ترک۔ ترک شیرازی۔ شاہ ترکان ترک عاشق کش۔ ترک پر بھیرہ۔ چہلدم معشوق کے سردقامت ہونے کے لحاظ سے (تاریخ کی کتابوں میں جہاں شاہ شجاع کے حسن کی توصیف کی گئی ہے۔ اس کے سردقامت ہونے کا خاص طور پر ذکر کیا گیا ہے) سرد بلند۔ سرد سہی۔ سرد چمان، سرد خزاں۔ سردقامت۔ بالابند۔ بعض شعبوں میں حافظ اپنے ممدوح اور محبوب کا تذکرہ ایک ساتھ اس انداز میں کرتے ہیں کہ وہ لوگ بھی جو ان کے راز عشق سے واقف نہیں ہیں سمجھ جائیں کہ دونوں ایک ہیں۔

اگرچہ حسن فردشان بجلوہ آمدہ اند  
کسی سخن و ملاحات بیار ما زسد  
ای مہ صاحب قرآن از بندہ حافظ یاد کن  
تا دعای دولت آن حسن روز افزون کنم

حافظ کو شاہ شجاع سے اس قدر قلبی لگاؤ تھا کہ وہ اپنے محبوب و ممدوح کی جدائی ایک لمحے کے لئے بھی گوارا نہیں کر سکتے تھے۔ وہ خود اس حالت کو ذیل کے شعر میں بیان کرتے ہیں۔

آندم کہ با تو باشم یک سال ہست روزی  
آندم کہ بی تو باشم یک لمحہ ہست سالے

۱۶۷۷ء میں بادشاہ لور اس کے بھائی شاہ محمود کے درمیان سلطنت موروثی کی تقسیم کے لئے جنگ شروع ہو گئی۔ اس جنگ میں شاہ شجاع کے بعض ساتھی اور رشتہ دار اس کو دفاع کے کر شاہ محمود سے مل گئے۔ مہینوں تک لڑائی ہوتی رہی،



آخر میں شاہ شجاع کو شکست ہوئی اور اسے مجبوراً شیراز چھوڑ کر کرمان میں پناہ لینا پڑی۔ شیراز پر شاہ محمود کا تسلط ہو گیا۔ شاہ شجاع تقریباً دو سال تک شیراز سے باہر رہا۔ شاہ محمود کا دور حکومت یوں تو عام شیراز ہیں کے لئے سخت گزر گیا مگر شاہ محمود نالائق اور ظالم بادشاہ تھا۔ لیکن حافظ کے لئے اپنے محبوب سے جدائی کا یہ زمانہ بڑا مہربان اور حوصلہ شکن ثابت ہوا۔ اس زمانے میں حافظ نے بڑی ہر تاثیر غزلیں لکھی ہیں جن میں انھوں نے غمِ فرقت کی تمام کیفیتیں کو بڑے دردناک لہجے میں بیان کیا ہے۔ ذیل کے اشعار ان کے جذبات کی ترجمانی کرتے ہیں۔

علمِ محبوب سے جدائی کا طال -

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| آیا چہ خطا دید کہ از راہ خطا رفت | آن ترک بری چہ کہ در دوش از برافت |
| کس دافت مابست کہ از دیدہ چہ رفت  | تارفت مرا از لہراں چشم جہاں بین  |
| سیلاب سرشک آمد دطوفاں بلارفت     | دور از رخ تو دمہدم از گوشہ چشم   |
| روی مہ پیکر ادسیر ندیدم در رفت   | شرتی از لب لعلش نہ چشیدم در رفت  |
| در گلستان دصالش نہ چیدم در رفت   | شد جہاں در چمن حسن و لطافت لیکن  |

بھو حافظ ہمہ شب نالہ دزاری کر دیم  
کائی در یغاب و لغش نہ رسیدم در رفت

محبوب کو پیغامِ محبت اور دعاؤں کے نذرانے بھیجتے ہیں۔

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| بنگر کہ از کجا بہ کجای فرستمت | ہد بہ صبا بسامی فرستمت         |
| می گویم دعا و شنای فرستمت     | ای غائب از نظر کشدی ہم نشیں دل |
| قول و غزل بسازد لوامی فرستمت  | تا مہر باں ز شوق منت آگمی دہند |

لیکن شاہ شجاع کو سیاسی جوڑ توڑ اور جنگ و جدل سے اتنی مہلت کہاں ملتی تھی کہ وہ حافظ کے پیغامِ محبت کا جواب دے  
حافظ دل شکستہ ہو کر اپنی محرمی کا گھر کرتے ہیں۔

|                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| نوشہ سلامی و کلامی فرستاد  | دیر ست کہ دلدار پیامی فرستاد    |
| پکی ندوایند سلامی فرستاد   | صد نامہ فرستادم و آن شاہ سواران |
| گر شاہ پیامی بغلامی فرستاد | حافظ بہ ادب باش کہ درخواست بنشد |

مایوسی اور بیچارگی کے عالم میں حافظ بار بار صبا سے التجا کرتے ہیں کہ وہ دوست کی خبر لائے اور ان کا حال جان کر دلدار کو سناے

صبا اگر گزری افتد بہ کشور دوست

بیار قہر از گیسوی معسبر دوست

بہان ادا بشکرانہ جاں بر افشانم

اگر بسوی من آری پیامی از بردوست

من گدا و تمنای وصل ادہیہاست

مگر بخواب بہ نیم خیال منظر دوست



مرحبا ای پیک مشتاقان بدم پیغام دوست  
تا کنم جان از سر رغبت فدائی نام دوست

ای صبا بگفتی از کوئی غلامی بمن آر  
زار و بیمار غم راحت جانی بمن آر  
ای صبا بگفتی از خاک ره یار بسیار

بیرانده دل و مژده دلدار بسیار  
دزدگار بست که دل چہرہ مقصود ندید  
ساقیا آن قدح آئینہ کردار بسیار

ای پیک راستاں خبر یار ما بگو احوال گل بہ بلبل دستاں سرا بگو  
گردیگر تیراں در دولت گذر بود بعد از ادای خدمت عرض دعا بگو  
برایں فقیر نامہ آن محترم بخوال بایں گدا حکایت آن پادشا بگو

محبوب کی جدائی میں آہ و نالہ اور فریاد و گدگد کے ساتھ حافظ اس کی صحت و سلامتی اور اس کے حسن کی ترقی کی دعائیں بھی کرتے تھے۔

تنت نیاز طیبیان نیاز مند مباد وجود نازکت آزرده گزند مباد  
جمالت آفتاب ہر نظر باد ز خوبی ردی خوبت خوبتر باد  
بہاں مشتاق ردی تست حافظ تزار حال مشتاقاں نظر باد

حافظ بادشاہ کے دلہن آنے کی تمنا کرتے اور دعائیں مانگتے رہتے ہیں۔

زہی خجستہ زمانی کہ یار باز آید بکام غمزدگان غمگسار باز آید  
مقیم بر سر راہیں شستہ ام چوں گزد بدایں ہوس کہ بدیں دہگزار باز آید  
یارب آن آہوی شکیں بختن باز آید وایں سرو خزان بچن باز آید  
دل آزرده مارا بہ نسیمی بنواز یعنی اک جان زن رفتہ بچن باز آید  
سمن اینست کہ بالی تو غمزاہیم حیات بشنوائی پیک خبر گیر دشمن باز آید  
آنکہ بودی وطنش دیدہ حافظ یارب بمرادش ز غریبی بوطن باز آید  
حافظ کی تمناؤں اور پر خلوص دعاؤں کا اثر یہ ہوا کہ انھوں نے ایک رات خواب دیکھا کہ  
دیدم بخواب دوش کہ ماہی برآمدی کز فلک ردی ادشب بچراں سرآمدی  
تعبیر رفت کہ یار سفر کردہ می رسد ای کاش چہ نزد نزار دمد آمدی  
ذکرش بخیر ساقی فرخندہ فال من کز دردمام با قند و ساغر آمدی

حافظ فطرۃ خوش بین و متفاد دل ہیں وہ ہر امید ہیں کہ ان کا محبوب جلد اپنے وطن کو لوٹ آئے گا۔ ایام ہجر

میں وہ اسی امید پر زندگی گزارتے ہیں کہ

نفس باد صبا مشک فشاں خواہد شد عالم پر و گریہ جواں خواہد شد



ایں نظام تک کشید از غم بچراں بھلی

تا سر پر دہ محل نعرہ نماں خواہد شد

دید مرده کہ ایام غم نخواہد ماند چنان نماںد چنین نیز غم نخواہد ماند

حافظ مکن اندیشہ کہ آں نیست مہری باز آید الا کلبہ حزین بد ر آئی

آخر مہینوں کی آہ و زاری، نالہ و فریاد، پیام و سلام، تہائی و گوشہ گیری، دعا و تمنا اور بے قراری و امیدواری بعد غم بچراں کا دور ختم ہوا اور دھل کی ساعت آ پہنچی۔ دو سال کی ناکامی و آوارہ گردی کے بعد شاہ شجاع نے بچراں پر چڑھائی کر کے ۷۷ ہجری میں اسے فتح کر لیا اور منت شاہی پر دوبارہ متمکن ہوا۔ اس موقع پر عام شہریوں کو خوشی لیکن حافظ کی مسرت و شادمانی کی کوئی حد نہ تھی۔ انھوں نے اپنے محبوب بادشاہ کی کامیابی و بازگشت کے متعلق دلوں انگیز غزلیں لکھی ہیں جو کہ جو ش مسرت اور مرزہ تہنیت سے لبریز ہیں۔

بہر بچراں در شب فرقت یار آخر شد ز دم ایں فال و گزشت اختہ کار آخر شد

آں ہمہ ناز و تنعم کہ خزاں می فرمود عاقبت در قدم باد بہار آخر شد

شکر ایند کہ با اقبال کار گوشہ محل تخت بادوی و شوکت خار آخر شد

آں پریشانی شہا ہی و راز و غم جل ہمہ در سایہ کیسوی نگار آخر شد

سحرم دولت بیدار بیا لیں آمد گفت بر عزیز کہ کن خسر دیشیں آمد

قدحی در کش و سر خوش تہما شاہ بخرام تا بہ بینی کہ نکلمات بچہ آیین آمد

ایک اور موقع پر حافظ بادشاہ کی جدائی سے اسی قسم کی حالت و کیفیت میں مبتلا ہوئے تھے۔ ۷۹-۸۰ ہجری میں اپنی بیٹی کی طاعت کو نہ دیا گیا جہاں اس کا دلا اور بھتیجا شاہ بکھی، اس کی طرف سے حاکم تھا۔ شاہ شجاع دہلی چند دنوں تک اقامت پذیر رہا۔ اس موقع پر بھی حافظ اس کی فرقت میں بہت بیقرار ہوئے۔ ان کے اشعار سے ان کی بیقراری کا پتا ہے۔ وہ بادشاہ کو بار بار باز یار سفر کردہ کے لقب سے یاد کر کے اپنے اندر و فراق اور غم جدائی کو بیان کرتے ہیں۔ چند ملاحظہ ہوں۔

بادشاہ صرف ایک ہفتہ زرد میں رہا لیکن یہ خلیل مت بھی حافظ کو بڑی شاق گذری۔

ماہم ایں ہفتہ ہر دن رفت و بچشم سالیست

حال بچراں تو چہ دانی کہ چہ مشکل حالیست

کوہ اندوہ فراغت بچہ حالت بکشد

حافظ اختہ کہ از نالہ تنش چوں نالیست

حافظ کو اس بات کا ملال ہے کہ بادشاہ نے سفر کرتے وقت اس کو خبر نہ دی۔

دہر رفت و طشت گال را خبسر نہ کرد یاد حرفت شہر و رفیق سفر نہ کرد

بادشاہ کی جدائی میں حافظ کا حال۔

دوش آگہی دیار سفر کردہ داد بباد من نیز بباد دہم ہر چہ باد ا باد



خون شد دلم بیاد تو ہرگز کور چمن      بند قبای غنچہ گل مہکشا د باد  
بادشاہ کی سلامتی کے لئے دُعا ہیں۔

ای غائب از نظر بکدامی سپارمت      جانم بسوختی و بدل دوست دارمت  
تا دامن کفن نکشم زیر پائی خاک      ہا ورمکن کہ دست ز دامن بردارمت  
آن سفر کردہ کہ صد قافلہ دل ہمراہ دست  
ہر گنجائست خدا یا بلا مت دارش

یا سفر کردہ کی واپسی کی دُعا۔

یارب سببی ساز کہ یارم بلا مت      باز آید ویر ہا ندم از بند ملا مت  
بفراری جب حد سے گزر جاتی ہے یاد رخ و فراق ناقابلِ تحیل ہو جاتا ہے تو حافظ یزد جانے کا قصد کرتے اور غربت  
بت برداشت کرنے کو آمادہ ہو جاتے ہیں۔

چو ہا د عزم سر کو ی پار خواہم کرد  
ففس ہوئی خوشش مشکبار خواہم کرد  
حال آنکہ انہوں نے اس سے پہلے گھر سے باہر قدم نہیں نکالا تھا لیکن بادشاہ کی کشش نے شیراز چھوڑنے پر مجبور کیا۔  
من کز وطن سفر نگزیدم بے سر خویش  
در عشق دیدن تو ہوا خواہ سر ہم  
حافظ کا عزم مصمم تھا۔ وہ دریا د کو مٹے کر کے نہ دہن ہی گئے۔ حافظ کے بعض ہوا رخ نکار نے یہ بتایا ہے کہ حافظ نے شہر  
ر کا سفر کیا تھا اس سفر کا مقصد شاہ بھیجی کی آستان ہوسی اور مدح گزاری تھا چنانچہ وہ غزل جس کا مطلع ہے۔

ای فردیغ ماہ حسن از روی رخشان شما  
اگر دی خوبی از جاہ زرخندان شما  
شاہ بھیجی کو مخاطب کر کے کہی گئی تھیں سوانح نگاروں نے یہ واقعہ نظر انداز کر دیا ہے کہ اسی زمانہ میں شاہ شجاع بھی یزد کو گیا تھا  
سطح کا خیال ہے کہ حافظ کے سفر کا اصلی مقصد یہ تھا کہ شاہ شجاع کا دیدار حاصل کریں۔ چنانچہ اس مقصد کی طرف صاف  
ہ مندرجہ ذیل شعر میں موجود ہے۔

دانی کہ چیت دولت دیدار یار دیدن  
در کوئی اوگدائی بر خسروی گزیدن  
از جاں طبع بریدن آساں بود و لیکن

از دوستان جانی شکل تو اں بریدن  
یزد میں چند روز ٹھہر کر شاہ شجاع شیراز کو واپس چلا گیا۔ لیکن حافظ اس کے ہمراہ نہ جا سکے۔ ان کے پاس سفر کا توشہ  
نہ تھا۔ شاہ بھیجی سے جو انعام و اکرام کی امید تھی وہ پوری نہ ہوئی اس کی مدح سرائی کا صلہ نہ ملا۔  
شاہ یزد دم دید و مدح گفتہ و ہجیم نداد



مجبوراً حافظ کو نزد میں چند روز رک جانا پڑا یہ زمانہ ان کے لئے بڑی پریشانی کا تھا۔ ایک طرف تو شاہ شجاع سے دوسری طرف شاہ یحییٰ کی عدم اتفاقی، غوی اور منطی سے پریشان ہو کر حافظ نے بڑی تلخ زندگی اور اس شہر کی مذمت میں کئی اشعار لکھے ہیں جن میں مذکور منزل ویران کہا ہے اور شیراز کو مراجعت کی تمنا ظاہر کی ہے۔

ختم آں روز کیں منزل ویران بر دم راحت جاں طلبم و ز پی جا ناں بر دم  
ولم از وحشت زنداں سکندر بگرفت رخت بریندم و تا ملک سلیمان بدم  
چوں صبا با تن بیمار و دل بی طاقت بہو اداری آں سر و طراں بر دم  
اتفاقاً ان ہی دنوں خواجہ جلال الدین توران شاہ وزیر شاہ شجاع نزد میں موجود تھا اور شیراز کو واپس جانے کی تیاری کر رہا تھا حافظ نے موقع کو قیمت جان کر اس کے ہمراہ جانے کی خواہش ظاہر کی اور ایک قصیدے میں اپنی پریشانی کو بیان کرتے ہوئے اس سے اپنے ساتھ لے جانے کی درخواست کی۔

مراد لیست پریشاں بدست غم پامال چنانکہ بیچ کسم نیست و واقف احوال  
شکستہ خاطر م دنگ لے لہو حلقہ میم خمیدہ پشت جناح دیرہ گاہ غصہ جو دل  
ز ملک خویش بغرب فتادہ الم زنبیاں کر نیم بچاں یکدم ز مال و منال  
عزیمت وطن خودی تو انم داشت بماندہ ماجر و سکیں چو مرغ بی پرو بل

غریب و مفلس و محکوم و چینیں شہری

بیچ نوع نرازم ز خلق روی سوال

توران شاہ نے حافظ کی درخواست منظور کر لی اور حافظ پھر اپنے وطن واپس آئے وزیر کے اس احسان کے بدلے میں حافظ نے متعدد غزلوں میں اس کی مدح سرائی کی ہے۔

اسی زمانے میں جزیرہ ہرموز کے حاکم تہمت بن توران شاہ نے بھی حافظ کو گراں بہا ہدایا و تحائف بھیج کر ان کو اپنے دربار بلوایا لیکن سفرینہ کے تلخ تجربے کے بعد حافظ نے یہ دعوت قبول نہ کی۔ اور درحقیقت نزد سے واپس آکر وہ عزلت اختیار ہو گئے تھے وہ شاہ شجاع اور شیراز کو چھوڑ کر باہر جانا پسند نہیں کرتے تھے۔ حافظ کے کئی اشعار اس واقعہ کی طرف اشارہ کرتے ہیں

دل بندای جان من بروعدہ شاہ فوزیر

کسی نمی داند کہ کارش از کجا خواہد کشاد

رو تو کل کن نمیدانی کہ ترک ملک من

نقش ہر صورت کو زد روی دگر بیرون ملک

بی قوای سردردان کل و گلشن چہ کنم

زلف نیل چہ کنم عارضی موسن چہ کنم

شاہ ترکان چو پسندیدہ کجا ہم انداخت

و نظیر از نہ شود لطف تہمتن چہ کنم



اندریں منزلِ دیرانہ نشین چہ کنم

شہر میں شاہ شجاع نے سلطان حسین جلاہ فرماں روا اے عراق کی کم سنی اور نا تجربہ کاری سے فائدہ اٹھا کر تبریز پر  
یعانی کر دی سلطان حسین کو شکست ہو گئی اور شاہ شجاع تبریز پر قابض ہو گیا کچھ سیاسی مصلح اور کچھ عیش و خوش گذرانی کی  
طرز شاہ شجاع تبریز میں چار مہینے ٹھہر گیا۔ خواجہ حافظ کو اس موقع پر بھی بادشاہ کی جدائی کا غم ہوا۔ چنانچہ مندرجہ ذیل غزل میں  
بادشاہ کی عدم توجہی کی شکایت کی ہے۔

یاد باد آنگہ زما دقتِ سفر یاد نہ کرد    بودای دل غم دیدہ ما شاد نہ کرد  
اُسی حالتِ فراق اور کیفیتِ فراق میں حافظ نے یہ غزل لکھ کر بادشاہ کو بھیجی۔  
ای صبا گر بگذری بر ساحلِ رود ارس    بوسہ زنِ بر خاک آن دادی و لکس کنفس؟  
نام حافظ اگر بر آید بر زبانِ گلگ دوست  
از جناب حضرت شاہم بس است ایں طمس

مذکورہ بالا بیانات اور اشعار سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ حافظ کے دل میں شاہ شجاع کی بے انتہا محبت تھی۔ شاہ شجاع حافظ  
بھرت مربی و ممدوح نہ تھا بلکہ وہ ان کا محبوب و معشوق بھی تھا۔ حافظ کی یہ محبت ایسے زمانے میں ہوئی جب شاہ شجاع  
نوجوان تھا اور حافظ عہدِ پیری میں داخل ہو چکے تھے۔ خود حافظ نے اس حقیقت کی طرف بھی بار بار اشارہ کیا ہے۔

پیرانہ سرمِ عشق جوانی بسر افتاد    داں راز کہ در دل بہ ہنغمِ بد رافتاد  
چنگِ خمیدہ قامت میخواند ست بخت    بشنو کہ پند پیرانہ محبت زباں نداد  
دریں باغ از خدا خواہد گر پیرانہ سر حافظ

نشد برب جو دہمردی در کنا د آید

ای دل شتاب رفت و پچیدی مگلی ز ہمیش

پیرانہ سرمِ ممکن مہتری ننگ و نام را

قدح پر کن کہ من در دولتِ عشق    جہاں بخت جہانم گرچہ پیرم  
شاید بعض حضرات جو حافظ کے تقویٰ و تقدس کو اعلیٰ درجے کا قرار دیتے ہیں شاہ شجاع سے ان کی غیر فطری محبت کو  
محض ہمتان تصور کریں گے۔ لیکن خود حافظ نے اپنے معشوق کی جو توصیف اشعار میں کی ہے اس معاملے میں کسی شک و  
تردید کی گنجائش نہیں ہے۔

ای ناز میں پسر تو چہ مذہب گرفتہ ای

کت خونِ ماحلل ترا ز شیر ماد است

گراں شیریں پسر خنم بریزد    دلہوں شیر ماد کن حلالت

بتی دارم کہ گرد گل ز سنبل ساقباں دارد

بہارِ ماضی غلطی بہ خونِ ارغوان دارد



خوار خط بہوشانید خورشید رخسار

حیات جادو دانش وہ کہ حسن جادو ادا دارد

تاریخ کے ادراک اور موقیعوں کے سوانح شامد ہیں کہ عہد حافظ میں پیرن خور دے محبت کرنا اور انھیں معشوق بنانا  
خاندان طبیعتوں کا عام انداز تھا۔ خود شاہ شجاع نے عراق کے نوجوان حسین شہزادہ حسین جلاوری سے اپنے عشق کا اظہار  
تھا۔ جب شاہ شجاع نے تبریز پر حملہ کرنے کا قصد کیا تو شاہزادے نے شاہ شجاع کو خط کے ذریعے اس اقدام سے باز  
رکھنے کی کوشش کی۔ اس خط کا جواب شاہ شجاع نے دیا۔ اسکی عبارت تاریخ حبیب السیر کے حوالے سے ملاحظہ ہو۔  
”چوں سلطان حسین در کمال حسن و جمال بود و بامردم عاشق پیشہ در طریق التفات سلوک می نمود شاہ شجاع مکتوب را  
بے اسلوب نوشت۔“

بچن عاشقان داری دلیری  
منکن جاناکر عاشق ہم شجاع است

نگار پاکستان کا خاص شمارہ

مصطفیٰ منبر

جس میں اردو غزل کے مسلم الثبوت استاد شیخ غلام ہمدانی ”مصطفیٰ“ کی تاریخ پیدائش  
وجہائے ملامت کی تحقیق، ان کی ابتدائی تعلیم و تربیت، ان کی شاعری کے آغاز و تدریجی ارتقاء  
ان کی تالیفات و تصانیف، ان کی غزل گوئی و مثنوی نگاری۔ ان کے معاصر شعراء و ادباء اور  
ان کے اپنے دور کے مخصوص علمی و ادبی رجحانات پر محققانہ و عالمانہ بحث کی گئی ہے۔ اس میں  
مطلبانِ نیا زنجھوری کے متعدد مقالوں کے علاوہ دور کے معروف نقادوں کے مضامین  
بھی شامل ہیں۔ غرض مصطفیٰ کی تذکرہ نگاری شخصیت اور شاعری کے متعلق سائے مباحث  
اس خاص نمبر میں اس قدر حسن و ترتیب و مورخانہ کاوش و استدلال کے ساتھ پیش کئے  
گئے ہیں کہ مصطفیٰ کو سمجھنے کے لئے کسی دوسری کتاب کی ضرورت باقی نہیں رہتی۔

قیمت - تین روپے

دفتر نگار پاکستان - ۳۲ کارٹن مارکیٹ کراچی ۳



# شیطان سے ملاقات

ت۔ ا۔ ان

(التباسِ بصری کا ایک سچا واقعہ)

(چونکہ اس واقعہ کے کردار ہنوز زندہ ہیں اس لئے ان کے نام لکھنے سے قصداً گریز کیا گیا)

(۱)

علی گڑھ مسلم یونیورسٹی - یادش بخیر..... علی گڑھ کی یاد آتے ہی جذباتِ دُورِ شوق سے اُمند آئے۔ جن دنوں کا یہ واقعہ ہے۔ اُن دنوں ہاسٹلوں میں گنجائش نہ ہونے کی وجہ سے ہر کمرہ میں چار چار طالب علموں کو بٹھرایا جاتا تھا۔ جس کمرہ میں میری رہائش تھی اس کے ساتھ والے کمرے میں ایک طالب علم مدراس سے آئے تھے وہ مولانا قوم کے ممبر تھے۔ ان کو اردو آتی نہ تھی اس لئے وہ ہر وقت انگریزی میں گفتگو کیا کرتے تھے۔ فٹ بال کے بہت اچھے کھلاڑی تھے اور یونیورسٹی کے تالاب میں بغیر ہاتھ پاؤں ہلانے گھنٹوں پانی کی سطح پر اس طرح سے تیرتے جیسے لکڑی کا تختہ۔ تیراکی میں دہ یونیورسٹی میں اول آیا کرتے تھے۔ نہایت خوش طبع اور آزاد خیال کے آدمی تھے۔ بستر میں لیٹ جاتے اور سر ہانے پڑی ہوئی میز سے کتابیں اٹھا کر بیٹے بیٹے پڑھ کر داپس میز پر رکھ دیتے اور اسی طرح سے میسر پتھر آن شریف اٹھا کر سوتے ہوئے پڑھ کر میز پر رکھ دیتے۔ دوسرے طالب علم بیٹی کے ایک بہت بڑے افسر کے صاحبزادے تھے۔ خاموش طبیعت کے سیدھے سادے انسان تھے۔ ان کو آرٹ سے خاص دلچسپی تھی۔ دنیا بھر کی تصاویر اہم میں جمع کر رکھی تھیں۔ جب منڈولین بجاتے تو گویا مردہ تاروں سے زندہ نغمات پیدا کر دیتے۔ اس لئے ہم ان کو "مشرٹ آرٹ" کے نام سے پکارتے تھے۔

تیسرے صاحب مشرقی پنجاب کے کسی ضلع کے رہنے والے اور ایم۔ ایس۔ سی کے طالب علم تھے۔ ہر وقت سائینس کی بینک سے دیکھتے۔ ان کو ہم "مشرٹ سائینس" کہا کرتے تھے۔ چوتھے طالب علم یو۔ پی کے کسی ضلع کے کسی بڑے افسر کے بچے کے تھے۔ ان کی عام گفتگو بھی بلند معیار و دو میں ہوتی تھی۔ اُن میں احساسِ برتری کوٹ کوٹ کر بھرا تھا۔ ہر معاملہ پر وہ اپنی رائے کو حوتِ آخر سمجھا کرتے تھے۔ دیوانِ غالب تقریباً سارا یاد تھا۔ ان کو اس لئے ہم "مشرٹ غالب" کہا کرتے تھے۔ علی گڑھ کے دستور کے مطابق وہاں "مولانا" کہہ کر ایک دوسرے کو پکارا جاتا تھا۔ مگر ہم نے خود آپس میں ایک دوسرے کو "مشرٹ" کے لفظ سے پکارنے کا فیصلہ کیا تھا۔

میرے لئے اس کمرے میں کشش کا باعث مشرٹ آرٹ اور مشرٹ سائینس تھے۔ بہروں مختلف مسائل پر بحث و مباحثہ ہوتا اور مشرٹ آرٹ سے منڈولین سننے کی کشش تھی ان کے کمرے میں روکے رکھی۔



(۲)

ایک دفعہ مسٹر آرٹ کسی کام سے دہلی گئے اور وہاں سے ایک - پلانٹے - (Planchette) خرید لیا۔ اس وقت ہندوستان میں یہ آلہ نیا نیا آیا تھا اور اس کا ہر جگہ جرحا تھا۔ چنانچہ مجھے میرے کمرے سے بلا یا گیا اور میری ارد گرد بیٹھ کر ہم نے نہایت احترام سے پیکیٹ کھولا اور اس آلہ کو نہایت حیرت سے دیکھا۔ مسٹر آرٹ نے ہم کو بتایا کہ اس پر سفید کاغذ کے اوپر اس آلہ کو رکھ دیا جاتا ہے اور اس کے سوراخ میں ایک پنسل لگا دی جاتی ہے۔ ایک دویاتین آدمی تک اس پر اپنے ہاتھوں کی انگلیوں کے سروں کو اس طرح سے رکھ دیتے ہیں کہ پلانٹے پر بار نہ پڑے صرف اس کی سطح کو انگلیوں کے سرے چھو سکیں۔ اور سب ایک ہی روح کو طلب کرنے کا خیال دل میں جمائے دیں۔ جب پلانٹے میں حرکت پیدا ہوگی ایک ہی سوال دل میں رکھیں۔ طلب شدہ روح اس سوال کا جواب پلانٹے کی مدد سے دے گی۔ یعنی پلانٹے میں حرکت پیدا ہوگی اور کاغذ پر جواب پنسل سے لکھنا چلا جائے گا۔

چنانچہ فرصت کے وقت ایک عمدہ مشغلہ ہمارے ہاتھ آگیا۔ پہلے دو تین دن تک تو پلانٹے میں جو حرکت ہوتی تو کاغذ پر بڑی بڑی گھیریں بنتی جلی جاتیں۔ کچھ دنوں کے بعد کسی نامعلوم زبان کے حروف و الفاظ کاغذ پر نمایاں ہونے لگے۔ کئی دن کی مشق کے بعد انگریزی اور پھر اردو میں تحریریں نمایاں ہونے لگیں۔ مگر حیرت یہ تھی کہ ہمارا سوال کچھ ہوتا اور روح جواب کچھ دیتی۔ چنانچہ ہم نے یہ معلوم کرنا چاہا کہ واقعی ارواح پلانٹے پر اگر جواب لکھواتی ہیں یا یہ سائنس کی دھوکا بازی ہے۔

بہت سوچ بچار کے بعد مسٹر سائنس نے کہا کہ چونکہ شیطان تا حال زندہ ہے اس لئے اس کو طلب کر کے اس سے سوال کر کے جوابات طلب کئے جائیں۔

چنانچہ ہم نے شیطان کو بلانا شروع کیا۔ دو تین دن تک تو کوئی جواب نہ ملا۔ لیکن چوتھے دن ان کاغذ پر یہ تحریر ظاہر ہوئی۔ تم مجھے کیوں بلاتے ہو؟ تم سوال کر دو گے اور پلانٹے کے ذریعے جواب دوں گا۔ ہم نے اصرار کیا کہ ہم آپ کے بدبر گفتگو کرنا چاہتے ہیں۔ چنانچہ کاغذ پر یہ جواب ظاہر ہوا۔ اگر تمھاری ایسی ہی خواہش ہے تو پھر علی گڑھ کے پرائے قلعہ کے مشرقی جانب والے حصہ میں اسی اتوار کو غروب آفتاب کے وقت میرا انتظار کرو۔ میں وہاں تم سے ملوں گا۔ مگر چونکہ میں بہت معرور ہوں اس لئے وقت کا خاص خیال رکھو۔ اگر تم ذرا لیٹ ہوئے تو میں انتظار نہ کروں گا اور واپس چلا جاؤں گا۔ ہاں یہ سن لو کہ ملاقات کے وقت سے پہلے پھر مجھے پلانٹے پر نہ بلانا۔ مجھے فرصت نہیں۔

یہ سن کر پہلے تو ہم بہت خوش ہوئے کہ ہم شیطان کو اصلی صورت شکل میں دیکھیں گے اور اس سے سوال و جواب کریں گے۔ مگر دوسرے ہی دن ہمارے دنوں میں یکایک کچھ خوف سا پیدا ہونے لگا۔

ہم پانچوں میں بہت خفیہ طور پر اس قسم کے خطرات کے متعلق بات چیت شروع ہو گئی۔ کسی نے کہا ہم پابن تھوڑے ہیں۔ ہم نہ جائیں گے۔ مگر مسٹر سائنس نے کہا یہ تو بہت بری بات ہوگی۔ شیطان کیا کہے گا کہ خود بلا یا ہے اور خود ہی اتنے ڈر گئے کہ آنے کی جرأت نہ کر سکے۔ یا پھر وہ سمجھے گا کہ انسان وعدہ فراموش ہے۔ آخر ہمارے ڈرنے کی یہی کیا ہے۔ انسان ہمیشہ شیطان پر غالب آیا ہے۔



پھر بھی ہمیں خیال آتا کہ قلعہ بہت پُرانا ہے اور غیر آباد درمیان پڑا ہے۔ دن کے وقت بھی وہاں جاتے ہوئے لوگ ڈرتے ہیں۔ سرشام اس کے غاروں سے گیزڈرنکل کر چیخا چلانا شروع کر دیتے ہیں اور اس کے ٹسے بڑے گھنے درختوں سے آتوں کی خوفناک چیخیں شروع ہو جاتی ہیں۔ اور پھر یہ بھی مشہور ہے کہ وہاں جن بھوت رہتے ہیں۔ شام کے وقت اندھیری رات میں وہاں ٹالو لیے بھی خطرناک ہے۔ چنانچہ ہر مذہب اس موضوع پر سنجیدگی سے بحث کی جاتی اور کئی دفعہ یہ طے پا کر وہاں نہ جائیں گے۔ مگر پھر خیال آتا کہ شیطان ہم پر ہنسے گا۔ لہذا جانا ضروری ہے۔ مگر جوں جوں اتوار نزدیک آتا گیا ہمارے دلوں میں خوف و ہراس کا غلبہ ہوتا گیا۔ اور ہم بہت سنجیدہ ہوتے گئے۔ ہمارا زیادہ وقت خاموشی میں گزرنے لگا یہاں تک کہ میرے کمرے والے ساتھیوں نے میری یہ حالت دیکھ کر ایک دن مجھ سے دریافت کیا کہ کیوں مولانا..... چند دنوں سے آپ بہت خائف نظر آ رہے ہیں اور اکثر رات کو نیند میں بڑبڑانے لگتے ہیں۔ آخر کیا بات ہے؟ مگر میں ہنسی میں ملن کی بات نہال گیا۔ اور کہا کہ کوئی خاص بات تو نہیں ہے۔ یہی حالت ہمارے دوسرے کمرے والے ساتھیوں کی تھی۔ اُن کے چہرے سے صاف ظاہر ہوتا تھا کہ وہ سخت گھبرائے ہوئے اور خوفزدہ ہیں۔ اُن کی آنکھوں سے وحشت اور خوف نمایاں تھا۔ پھر مل ہم سوچتے کہ شیطان کی صورت کیسی ہوگی؟ کیا اس ہیئت کا مقابلہ ہم کر سکیں گے۔ کیا وہ ہمیں وہاں بلا کر ہماری اس جرات کی کوئی سزا دے گا؟ یا اس کے آنے سے پہلے ہی قلعہ کے بھوت اور جن یا وحشی درندے ہم پر ٹوٹ پڑیں گے۔

بالآخر اتوار آ ہی گیا۔ صبح سے ہماری حالت خراب تھی۔ ہم سب نے چھٹی کی۔ درخواستیں بھیج دیں اور تمام دن بستروں میں لیٹے رہے خوف و ہراس کا یہ عالم تھا کہ کبھی تو ہم پاٹلوں کی طرح باتیں کرنے لگ جاتے۔ کبھی حواس باختہ خاموش پڑے رہتے۔ آخر ملاقات کا وقت قریب آ گیا۔ ہم ایک ایک چاقو جیب میں ڈال کر سیر کے پہلے ہوٹل سے باہر نکلے۔ کسی طرح قلعہ پہنچے۔ اور مشرقی جانب غروب آفتاب سے چند منٹ پہلے حسب ہدایت زمین پر بیٹھ گئے۔ پھر ہم ایک دوسرے کے نزدیک سمٹ کر آگئے اور ایک دوسرے کے ہاتھ خوب مضبوطی سے پکڑ لئے۔ وحشت اور انتہائی خوف سے ہمارے حلق خشک ہو گئے۔ ہمارے دوسرے بھی نہ بول سکتے تھے۔ ہمارے جسم بے جان اور بوجھل معلوم ہونے لگے۔ اس وقت اگر کوئی چھپ کر مذاق سے بھی کوئی دُرائی بھیج نکالتا تو شاید ہمارا صبح بدن سے جدا ہو جاتی۔ ایک ایک منٹ پہاڑ ہو گیا۔

ہمارے جسم کا تمام خون سمٹ کر دل کے اندر آ گیا اور دل ندر زدہ سے دھڑکنے لگا۔ میں یہاں آئے پر سخت پشیمان تھا اور جا رہا تھا کہ اب کبھی بھاگ جاؤں۔ لیکن ہمارے پاؤں میں طاقت نہ تھی۔ یا خدا ہماری مدد کر۔ میرے دل میں یہ خیال آیا۔ اب ہماری آنکھیں قلعہ کی مشرقی دیوار کی طرف لگ گئیں اور ہم کسی سخت جھلے کے انتظار میں ہنہمک ہو گئے کہ بیکار ایک درخت سے ایک اُلو نے کرخت آواز میں چیخ ماری اور پھر پھر اگر تیزی سے اڑا اور خود ہمارے سامنے چند گز کے فاصلہ پر ایک دُبلاتلا دروازہ قد سفید رنگ کا آدمی انگریزی سیاہ سوٹ میں کھڑا تھا۔ اس کی داڑھی مونچھ نہ تھی۔ ہم حیران ہو گئے کہ آسمان سے ٹپک پڑا ہے یا زمین نے اُسے اُٹھل دیا ہے کیونکہ کسی سمت سے اسکو آتے ہوئے ہم نے نہ دیکھا تھا۔ اس کے چہرہ سے مایوسی حسرت و امان تھا کاٹ نا امیدی اور پشیمانی کے جذبات صاف ہویا تھے مگر اس کی آنکھیں ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ان میں ہزار ہزار کینڈن پاور کے بلب لگے ہوئے ہیں اور ان سے



تیز شعلوں میں نکل رہی تھیں کہ ہمارے جسم کے آدھار نکل جا رہی تھیں اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ اس تیز رفتاری سے ہمارے  
 بدن کی کھلی کتابوں کو بغیر پڑھ کر رہا ہے۔ حیرت و ہیبت کے جذبات ہم پر طاری تھے۔ اور ہماری زبانیں بند تھیں۔ چند  
 منٹ کے بعد اس اجنبی نے خود سکوت کو توڑا اور گرجدار کو آواز میں بل گویا ہوا۔ ”آخر انسان ہونا کہ مجھے اتنے اصرار سے  
 سے بلایا ہے اور جہ میں یہاں آیا ہوں تو خوش آمدید تک نہیں کیا۔ اب چپ کیوں ہو۔“ بولو کیا دریافت کرنا چاہتے  
 ہو؟“ کچھ دیر تک تو ہم خاموش رہے پھر مسٹر سائنس نے ٹوکھڑاتی ہوئی آواز میں ڈرتے ڈرتے رک رک کر کہا۔ اچھا  
 تو آپ..... مسٹر شیطان..... میں..... کیا..... یہی آپ کی..... اصلی صورت ہے؟“ شیطان  
 نے کہا کہ ”اگر میں اپنی اصلی صورت میں یہاں آتا تو آپ اول تو مجھ کو دیکھ ہی نہ سکتے۔ اور پھر اگر میں کوئی اور مادی شکل  
 اختیار کرتا تو شاید برداشت نہ کر سکتے۔ اس لئے میں آپ کی خاطر انسانی شکل میں ظاہر ہوا اگرچہ مجھے اس شکل سے سخت  
 نفرت ہے۔“ پھر مسٹر سائنس نے اسی طرح ڈرتے ہوئے رک رک کر کہا۔ ”آخر تم..... ہم..... بنی نوع انسان.....  
 کے دشمن..... کیوں بن گئے ہو؟“ شیطان نے کہا۔ ”یہ بھی کوئی پوچھنے کی بات ہے۔ میں مقرب الملائک تھا۔ بہشت  
 میرا ٹھکانہ تھا۔ تمہارے جدا مجد بہشت سے میرے اخراج کے باعث بنے۔ گو میں نے بھی فوراً ان سے بدلہ لے لیا  
 اور انھیں بھی بہشت سے نکلوا کر ہی دم لیا۔ مگر مجھے فکر ہے کہ پھر اولاد آدم نیکی کے دروازے سے بہشت میں نہ گھس  
 جائے۔“ اب مجھ میں کچھ ہمت ہوئی اور ڈرتے ہوئے کہا۔ ”آپ نے آدم کو سجدہ کر لیا ہوتا۔“ اس پر شیطان نے پھر گرجدار  
 آواز میں کہا کہ۔ ”میں خدا کو چھوڑ کر انسان کا سجدہ کرتا اور اس طرح سے شرک کے گناہ عظیم میں مبتلا ہو جاتا تھا لہذا اس  
 گناہ کی کوئی معافی ہی نہیں۔“ اس پر مسٹر سائنس نے پھر کہا۔ ”دنیا میں افراد و قومیں بھی تو ہیں۔ ہم مسلمانوں کو تم نے  
 کیوں دھریا ہے؟“ اس پر شیطان نے کہا کہ۔ ”نہیں۔ مسلمانوں کی طرف سے اب میں مطمئن ہو چکا ہوں کہ وہ اب  
 میری گرفت سے کبھی نہیں نکل سکتے۔ مجھے سب سے زیادہ ڈر قرآن سے ہے کیونکہ جو اس کے نزدیک پہنچ جاتا ہے اس کے  
 لئے بہشت کے دروازے کھل جاتے ہیں۔ مگر میں نے اب قرآن کے ارد گرد بہت مضبوط اور بلند حصار قائم کر دیلے  
 اب کوئی مسلمان ان دیواروں سے چلا نکل سکتا۔ اس کے علاوہ میں نے مسلم ممالک میں چپ  
 چپ پر دیوتا قائم کر دیے ہیں ادب اکثر مسلمان اللہ کے بجائے ان دیوتاؤں کی طرف رجوع کرتے ہیں اور شرک ہی ایک  
 ایسا مرض ہے جس کی کوئی دوا نہیں۔ اس لئے اب مجھے مسلمانوں کی طرف سے بے فکری حاصل ہو چکی ہے۔ مگر دیگر  
 اقوام میں تا حال بہت سے لوگ شرک سے قطعاً پاک ہیں اور نیکی بھی کرتے ہیں۔ اس لئے مجھے ان کی فکر ہر وقت  
 بے تاب رکھتی ہے۔“ مسٹر سائنس نے پھر کہا۔ ”آخر آپ کو اب اس سے کیا فائدہ پہنچ رہا ہے؟“ شیطان نے کہا۔  
 ”فائدہ کا سوال نہیں، میرا فرض ہے کہ کسی انسان کو بہشت میں گھسنے نہ دوں۔ بلکہ ان کے راستے میں رکاوٹیں ڈالوں  
 کیوں کہ بہشت اتنی سستی نہیں جتنی تمہارے علماء نے بنا دیا ہے۔ چنانچہ جو لوگ دوزخ میں داخل ہوں گے ان کا  
 ماحول مادی ہو گا یعنی ان کے لئے جسمانی لذائذ کے لئے ہر طرح کے مادی اسباب۔ لذیذ کھانے۔ شراب۔ عیش و عشرت  
 اور دیگر جسمانی راحتیں فراہم کی جائیں گی کہ ہر وقت انہی جسمانی لذائذ ہی میں محو رہ کر سہ جہتی سطح دماغ سے نزل  
 کر کے دو جہتی احساس دماغ پر آجائیں گے اور پھر یک جہتی احساس دماغی سطح سے گذر کر ہمیشہ کے لئے نیست  
 و نابود ہو جائیں گے جس طرح حیوانات و حشرات الارض کا انجام ہوتا ہے۔ مگر مقابلہ بہشت میں داخل ہونے والے







نئی تیز شعاعیں نکل رہی تھیں کہ ہمارے جسم کے آدھار نکل جا رہی تھیں اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ اس تیز روشنی میں چاروں  
 لم کی کھلی کتابوں کو بلند کر رہے۔ اسے۔ جوت دہشت کے جذبات ہم پر طاری تھے۔ اور ہماری زبانیں بند تھیں۔ چند  
 منٹ کے بعد اس جہنمی نے خود سکوت کو توڑا اور گرجدار آواز میں یہی گویا ہوا۔ "آخر انسان ہونا کہ مجھے اتنے اصرار سے  
 سے بچا رہا ہے اور جہنم میں پہلے آیا ہوں تو خوش آمد یہ تک نہیں کیا۔ اب چپ کیوں ہو۔" بولو کیا دریافت کرنا چاہتے  
 ہو؟" کچھ دیر تک تو ہم خاموش رہے پھر مسٹر سائنس نے لڑکھڑاتی ہوئی آواز میں ڈرتے ڈرتے رک رک کر کہا۔ "اچھا  
 لو آپ..... مسٹر شیطان..... ہیں..... کیا..... یہی آپ کی..... اصلی صورت ہے؟" شیطان  
 نے کہا کہ۔ اگر میں اپنی اصلی صورت میں یہاں آتا تو آپ اول تو مجھ کو دیکھ ہی نہ سکتے۔ اور پھر اگر میں کوئی اور مادی شکل  
 اختیار کرتا تو شاید برداشت نہ کر سکتے۔ اس لئے میں آپ کی خاطر انسانی شکل میں ظاہر ہوا اگرچہ مجھے اس شکل سے سخت  
 نفرت ہے۔ پھر مسٹر سائنس نے اسی طرح ڈرتے ہوئے رک رک کر کہا۔ "آخر تم..... ہم..... بنی نوع انسان.....  
 کے دشمن..... کیوں بن گئے ہو؟"۔ شیطان نے کہا۔ "یہ بھی کوئی پوچھنے کی بات ہے۔ میں مغرب الممالک تھا۔ بہشت  
 میرا ٹھکانہ تھا۔ پھر مجھ بہشت سے میرے اخراج کے باعث بنے۔ گو میں نے بھی فوراً ان سے بدلہ لے لیا  
 اور انہیں بھی بہشت سے نکلوا کر ہی دم لیا۔ مگر مجھے فکر ہے کہ پھر لاڈ آدم نیکی کے دروازے سے بہشت میں نہ گھس  
 جائے؟" اب مجھ میں کچھ بہت ہوئی اور وہ نے ہوئے کہا۔ "آپ نے آدم کو سجدہ کر لیا ہوتا؟" اس پر شیطان نے پھر گرجدار  
 آواز میں کہا کہ۔ "میں خدا کو چھوڑ کر انسان کا سجدہ کرتا اور اس طرح سے شرک کے گناہ عظیم میں مبتلا ہو جاتا تھا لہذا اس  
 گناہ کی کوئی معافی ہی نہیں؟" اس پر مسٹر سائنس نے پھر کہا۔ "دنیا میں افراد اور قومیں بھی تو ہیں۔ ہم مسلمانوں کو تم نے  
 کیوں دھریا ہے؟" اس پر شیطان نے کہا کہ۔ "نہیں۔ مسلمانوں کی طرف سے اب میں مطمئن ہو چکا ہوں کہ دعاب  
 میری گرفت سے کبھی نہیں نکل سکتے۔ مجھے سب زیادہ ڈر قرآن سے ہے کیونکہ جو اس کے نزدیک پہنچ جاتا ہے اس کے  
 لئے بہشت کے دروازے کھل جاتے ہیں۔ مگر میں نے اب قرآن کے ارد گرد بہت مضبوط اور بلند حصار قائم کر دیا ہے  
 اب کوئی مسلمان ان دیواروں سے چلا نکل سکتا؟" اس کے علاوہ میں نے مسلم ممالک میں چپ  
 چپ پر رہنا قائم کر دیا ہے اب اکثر مسلمان اللہ کے بھائے ان دیواروں کی طرف رجوع کرتے ہیں اور شرک ہی ایک  
 ایسا مرض ہے جس کی کوئی دوا نہیں۔ اس لئے اب مجھے مسلمانوں کی طرف سے بے فکری حاصل ہو چکی ہے۔ مگر دیگر  
 اقوام میں تا حال بہت سے لوگ شرک سے قطعاً پاک ہیں اور نیکی بھی کرتے ہیں۔ اس لئے مجھے ان کی فکر بہت  
 بے تاب رکھتی ہے۔" مسٹر سائنس نے پھر کہا۔ "آخر آپ کو اب اس سے کیا فائدہ پہنچ رہا ہے؟" شیطان نے کہا۔  
 "فائدہ کا سوال نہیں، میرا فرض ہے کہ کسی انسان کو بہشت میں گھسنے نہ دوں۔ بلکہ ان کے راستے میں رکاوٹیں ڈالوں  
 کیوں کہ بہشت اتنی سستی نہیں جتنی تمہارے علماء نے بتا دیا ہے۔ چنانچہ جو لوگ دوزخ میں داخل ہوں گے ان کا  
 ماحول مادی ہو گا یعنی ان کے لئے جسمانی لذائذ کے لئے ہر طرح کے مادی اسباب لذیذ کھانے۔ شراب۔ عیش و عشرت  
 اور دیگر جسمانی راحتیں خراہم کی جائیں گی کہ وہ ہر وقت انہی جسمانی لذائذ ہی میں محو رہ کر سہ جہتی سطح دماغ سے نرول  
 کر کے دو جہتی احساس والی سطح دماغ پر آجائیں گے اور پھر یک جہتی احساس والی سطح سے گذر کر ہمیشہ کے لئے نیست  
 دنیا ہو جائیں گے جس طرح حیوانات و حشرات الارض کا انجام ہوتا ہے۔ مگر مقابلہ بہشت میں داخل ہونے والے



انسان کو تمام مادی لذائذ سے دُور رکھ کر اُن کی زندگی بہت منظم منضبط بنادی جائے گی۔ ان کو بہت زیادہ ریاضت کرنی پڑے گی اور اپنے کردار کو بہت زیادہ بلند سطح پر لانا پڑے گا۔ اس لئے بہت جلد ہی وہ چار جہتی احساس والی دماغی سطح سے پانچ اور پھر شش جہت احساس والی سطح دماغ پر ترقی کرتے جائیں گے۔ اس وقت وہ زمان و مکان کی سرحدوں کو عبور کر چکے ہوں گے۔ ماضی اور مستقبل مٹ جائیں گے اور ان کو ایسی ایسی روحانی سریتیں حاصل ہوں گی جن کا ذکر کرنا بھی اس وقت مناسب نہیں کیوں کہ تم ان کیفیات کو سمجھنے کے قابل ہی نہیں ہو۔ اس پر سٹراٹ نے کہا۔ ”مگر آپ تو ہمارے سامنے کبھی نہیں آتے پھر ہم سے گناہ کس طرح سرزد کرتے ہیں۔“ شیطان نے کہا کہ۔ ”اول تو انسان کی شکل و شبہیت میں میرے ایجنٹ موجود ہیں۔ مگر یہ گناہوں کے ارتکاب کرانے کے خارجی اسباب ہیں۔ داخلی اسباب دانہ گندم ہے۔ تمھارے سائنس دانوں نے تاحال گندم کا تجزیہ ہی درست نہیں کیا۔ اس میں گناہوں کے اجزاء شامل ہیں۔ انسان اس کو آگ پر پکا کر کھاتا ہے۔ میں نے انسان کو اس لئے آگ کا استعمال سکھایا ہے کہ وہ کھانے پینے کے کھانے کا مادی ہو جائے تاکہ میرے وجود والی آگ اس طرح اس کے جسم میں داخل ہو کر گناہ کے ارتکاب میں سرعت اور آسانی پیدا کر دے۔ پھر میں انسان کو گوشت خوری کی عادت سکھائی تاکہ اس کے ہجہ درندگی اور وحشت کے اجزاء پیدا ہو سکیں۔“ سمجھ گئے۔

اب پھر میں نے پوچھا۔ کیا آپ ہمیں۔ روح کی حقیقت بتا سکتے ہیں؟ شیطان نے کہا۔ ”میں صرف اتنا اشارہ کر سکتا ہوں کہ روح کی حقیقت ہرگز وہ نہیں جو تمھارے علم نے تم کو بتائی ہے۔ مگر یہ مقابلہ بھی میں نے انسان کو دلایا ہے کیونکہ روح کے اس غلط تصور سے انسان شرک کی جہاں میں آسانی سے مبتلا ہو سکتا ہے۔ اور یہی میرا مقصد تھا۔ اب سٹراٹ نے کہا۔ ”ہم بہشت میں تو ضرور جائیں گے۔ اس لئے کہ ہم نماز روزہ کے پابند ہیں۔ شیطان نے حنا سے آمیز قہقہہ لگایا اور کہا۔ ”ضرور۔ ضرور۔ آپ نماز روزہ کے پابند ہیں۔ مگر میں نے ہی تو صوم و صلوٰۃ کو نماز و روزہ میں بدل دیا ہے۔ اگر مسلمان قوم صوم و صلوٰۃ کی پابند ہوتی تو تمام دنیا میں سب لوگ مسلمان بن چکے ہوتے۔ اسی طرح سے میں نے۔ اللہ۔ کو۔ خدا میں بدل دیا۔ چنانچہ تمھارے لئے اللہ اب خدا بن کر ایک بہت بڑا انسان بن چکا ہے جس کو تم نماز روزہ کی رشوت دے کر خوش کر لیتے ہو۔ الفاظ دراصل ذہنی تصورات کے علامتی اشارے (Symbolic) ہوا کرتے ہیں۔ اس لئے الفاظ کے بدلتے ہی تصورات بھی بدل جاتے ہیں چونکہ عوام کو اللہ اور صوم و صلوٰۃ سے واسطہ پڑتا تھا۔ اس لئے میں نے ان تینوں تصورات کو بدلنے کے لئے الفاظ ہی بدل دئے۔ یہی وجہ ہے کہ اب تمھارے نماز روزہ بیکار ہو گئے ہیں اور تمھاری سیرت کی تعمیر نہیں کر سکتے۔ اب اللہ ہے تمھارا کوئی واسطہ نہیں رہا صرف خدا ہے جو محض خوشامد سے خوش ہوتا ہے۔ لہذا تمھاری عبادت پر اسے حصول و تقویٰ نہیں ہوتی بلکہ محض شاعرانہ قصیدہ خوانی۔ اس لئے تمھارے عمل بے نتیجہ ہیں۔ تم میں لفاق۔ اختلاف۔ تفرقہ بازی۔ انتشار۔ بغض و کینہ۔ کذب گوئی۔ خُب زور۔ شہوت و غیرہ وغیرہ میں نے انتہائی شدت کے ساتھ پیدا کر دیے ہیں۔ تمھارے بعض طبیعی رہنماؤں کا میں شکر گزار ہوں کہ وہ اس کا عظیم میں میرے مدد معادن ہیں۔ لہذا میں ہر قدم پر اپنے مقصد میں کامیاب نہیں ہوا۔ اس پر سٹراٹ کے منہ سے سیاختمہ نکلا۔ ”خدا تمھیں سخت سزا دے گا۔“ شیطان نے اس پر ایک فائن فائن قہقہہ لگایا اور کہا کہ۔ ”خدا مجھ سے باز پرس نہیں کرے گا۔ میں اگر دُعاؤں تو



صرف

اس مشرعوں نے دریافت کیا :- اس دنیا میں - صبح یا غلط - کا معیار کیا ہے ؟ شیطان نے جواب دیا :- تمہارے اس سوال کا جواب دینے کے لئے میں پابند نہیں اور نہ ہی مجھے جواب دینا چاہئے۔ مگر چونکہ تم طالب علم ہو اور میں تمہارے ذوق و شوق اور جستجو علم کی قدر کرتا ہوں اس لئے مختصراً بتاتا ہوں کہ صحیح اور غلط دراصل کوئی مطلق اور مستقل حقیقت نہیں۔ ہر زمانہ میں جسے تم حقیقت اور صداقت سمجھتے ہو۔ وہ دراصل اضافی (Relative) ہی ہوا کرتی ہے۔ تمہاری عقل اور نظریں محدود ہیں تم - مستقبل - کو نہیں دیکھ سکتے بلکہ - حال - کے بھی صرف ایک جزو کو ایک وقت دیکھ سکتے ہو۔ مگر کوتاہ نظری کے باعث تم اُس جزو کو - کل - سمجھ لیتے ہو۔ انسان جس وقت پیدا ہوتا ہے اس کا ذہن صرف دو جہت کا احساس کر سکتا تھا۔ اور اسی نسبت سے اس کا دماغ محدود تھا۔ پھر لاکھوں سال کے ارتقائی ترقی کے بعد اُس کے دماغ میں سہ جہت کا احساس پیدا ہوا اور ٹھیک اس وقت سے اللہ تعالیٰ نے پیغمبر بھیجے شروع کئے جو درجہ بدرجہ انسانی دماغ کو ترقی دے کر مختلف مدارج طے کراتے رہے تاکہ انسانی ذہن میں چار جہت کا احساس پیدا ہوا اور وہ ایک بہت بلند سطح پر آگیا۔ ٹھیک اس وقت دین اسلام کا ظہور ہوا اور مسلمانوں کے ذہن پر کام ہوا کہ باقی ماندہ دنیا کے انسانوں کو وہ اس ارتقائی بلند و بالا سطح پر کھینچ کر لائیں اور وہ دن میرے لئے سخت علم و مہم کا تھا مگر میں نے بہت نہیں باری اور بہت جلد ہی پھر مسلمانوں کو کھینچ کر سہ جہتی مذاہب کی طرف داپہا لانے میں کامیاب ہو گیا۔ اور مسلمان اسلام کو چھوڑ کر ماضی کی سہ جہتی والی سطح دماغ کی طرف لوٹ گئے اور باقی ماندہ سہ جہتی سطح والے دماغی مذاہب کی بھی نسخہ شدہ شکل کی کورانہ تقلید میں مصروف ہو گئے۔ مگر باقی اقوام نے اپنے اپنے مذاہب چھوڑ کر سائنس و فلسفہ کی مدد سے خوب ترقی کرنی شروع کی اور پھر عقلی فکر مند ہونا پڑا۔ مگر میں نے ان میں بین الاقوامی جھگڑے اور جنگوں کا لامتناہی سلسلہ شروع کر دیا جو ایک عرصہ تک ان کو آگے بڑھنے نہ دے گا اس پر مشر غالب نے کہا :- اب ہمارا کیا ہے گا ؟ شیطان نے کہا :- چونکہ تم میرے پروگرام پر عمل کرتے ہو لہذا تمہارا انجام جہنم ہی ہے :- اس پر ستر آرت کے منہ سے سیاختہ نکلا :- لا حول ولا قوۃ الا باللہ :- اس کے منہ سے اس کلمہ کا نکلنا تھا کہ ہمارے سامنے صرف اندھیرا ہی اندھیرا تھا، شیطان غائب تھا۔

جہنم میں ستر آرت پر غصہ آیا کہ لا حول پڑھ کر اسے یکدم بجگا دیا حالانکہ ابھی کئی سوالات اُس سے کرنے تھے۔ مگر اب کیا ہو سکتا تھا۔ چند منٹ تک تو ہم جو درجہ حالت میں بیٹھے رہے۔ پھر اُنکے کی کوشش کی - اور آہستہ آہستہ قدم اٹھاتے ہوئے اور ایک دوسرے کے ہاتھ پکڑے ہوئے قلعہ کے باہر نکلے اور ہاسٹل پہنچے -

جونہی میں اپنے کمرے میں داخل ہوا ایسا معلوم ہوتا تھا کہ کوئی بیس میل کی بہت تیز دوڑ کر کے آ رہا ہوں کہ جہنم مکان سے چور چور تھا۔ چنانچہ میں بستر پر لیٹے ہی بے ہوش ہو گیا۔

صبح جب میری آنکھیں کھلیں تو کیا دیکھتا ہوں کہ میرے کمرے والے ساتھی میرے ارد گرد سخت متفکر کھڑے ہیں اور ساتھی کی کرسی پر لیوینورشی کے ڈاکٹر صاحب بیٹھے ہیں اور میری نبض ان کے ہاتھ میں ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے کوئی سوال کیا جس کا مطلب میں نہ سمجھ سکا اور نہ ہی کچھ جواب میں بڑبا دیا۔



دو تین دن کے بعد کچھ ہوش و حواس درست ہوئے۔ تو معلوم ہوا کہ دوسرے کمرے والے چاروں طلباء بھی میری راج سخت بیمار ہیں اور ڈاکٹر صاحب فرماتے ہیں کہ اس قسم کا بخار میرے تجربہ میں کبھی نہیں آیا۔ حیرت ہے کہ پانچوں یہی طرح کی بیماری میں مبتلا ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کوئی سخت قسم کا دماغی صدمہ ان کو ہوا ہے جس سے ان جسم سے تمام طاقت سلب ہو چکی ہے۔

تقریباً پندرہ سولہ دن پیارہ کریم صحت یاب ہو گئے۔ اب ڈاکٹر نے بہت کوشش کی کہ ہم سے اس ایک دم ارجو جانے کے وجوہات معلوم کریں مگر ہم نے بہانہ بنایا۔ کسی نے کہا کہ شام کو فٹ بال کھیل کر آیا تھا۔ کسی نے ہاکی کھیلنے سے کھیل کا سہارا لیا۔ مگر ڈاکٹر کو یقین نہیں آیا۔ اس نے کہا کہ تم قصداً اصلی وجہ کو چھپا رہے ہو۔

مشرسائیں نے بستر سے اٹھنے کے بعد سب سے پہلا کام یہ کیا کہ پلانٹ پر مٹی کا تیل چھڑک کر آگ لگا دی اور میں فردا شیطان سے جو سوال جواب ہوئے تھے قلمبند کرنے کے بھول نہ جاؤں۔ ہم بہت عرصہ تک خاموش رہے اور فی زندگی میں ایک بڑا انقلاب محسوس کرتے رہے۔

کوئی چھ سات ماہ بعد ایک دن میں نے اپنے سائیکالوجی کے پروفیسر سے اس واقعہ کا ذکر کیا۔ وہ یہ سن کر سخت براں ہوئے اور کہا کہ اس وقت مجھ سے مشورہ کیوں نہیں لیا کہ میں تم کو اس حماقت کے ارتکاب سے روک دیتا۔ تم نے اپنے اہل ہمارے لئے ایک بہت بڑی مصیبت خرید لی چاہی تھی کیونکہ آپ کے والدین کے رد برد تو ہم ذمہ دار بن گئے اور ہمیں بخاری اس حرکت کا علم تک نہ تھا۔ ایسے ماحول میں دماغی توازن کے متزلزل حالت اور خوف نے جذبہ کی انتہائی شدید حالت میں بہت ممکن تھا کہ تم سب فوراً دہل کر مر جاتے۔ ورنہ اس بات کا بھی سخت امکان ناکر سخت گھبراہٹ۔ شدید خوف اور بھانک ماحول اور وقت کے لحاظ سے تمہارے دماغ کا زبردست سسٹم ہی ل جاتا اور تم تمام عمر بھر کے لئے مفلوج یا پھر ہمیشہ کے لئے پاگل ہو جاتے۔ باقی رہا شیطان کا معاملہ تو دراصل شیطان نہ تھا بلکہ وہ تمہارا اپنا ہی داخلی انعکاس یعنی انتہاس بعری تھا۔ (Hallucination)

## تین اہم کتابیں

**تدریس اردو** | اردو تدریس پر فرمان فقہوری کی عالمانہ تصنیف جو زبان کی تعلیم و تدریس کے جدید ترین اصول و قواعد اور تازہ ترین قومی مسائل کو سامنے رکھ کر لکھی گئی ہے۔ قیمت - چار روپے

**اردو رباعی** | زبان فقہدی کا تحقیقی و تنقیدی کارنامہ جس میں اردو فارسی ادب کی تاریخ میں پہلی بار رباعی کے فن کا موضوع اور انتخاب پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے۔ قیمت - پانچ روپے

**تحقیق و تنقید** | تحقیقی و تنقیدی مقالات کا مجموعہ جس میں فرمان فقہوری نے زبان و ادب کے نہایت اہم اور نئے موضوعات و مسائل پر قلم اٹھایا ہے۔ قیمت - تین روپے ۵۰ پیسے



ڈاکٹر سید محمود

جہاں ہمیں خصوصی مراعات کا حلق ہے تو وہ اقتصاد کی سیاسی کسی مسلم عالم کو خواہ افغانی یا ایرانی ہی کیوں دہم قطعاً حاصل نہ ہوگا اور وہ سیکڑوں کے کہیں رو میں خاقان کی طرح اپنے مفتوح ممالک کو دولت گھر و سلک کا گھر بنایا سلطنت کی بڑی سے بڑی ملازمت کے لئے بھی ہڈوں کے لئے کھانا ہڈی نہ تھی۔ دکن کا عہدہ کسی فرقہ کے لئے خصوصی تھا تو وہ دفاتر میں تعداد کو کوئی تناسب ہی مقبوض تھا۔ اکثر سلطنت کے ادبے، اپنے عہدوں پر ہندو فائز تھے۔ جی اور یہاں تک کہ مسلم شہنشاہیہ کے وزیر اعظم دلاخان اور شاہی لڑکے سپہ سالار تک ہندو رہے۔ جی۔ دہلی کے امراء و شیعہ اور صوبے کے گورنر جی انجمن کی فاضی تعداد رہی ہے۔ کشمیر کے مسلم حکمرانوں نے ہمیشہ ہندو وزیر رکھے، اسی طرح دکن کے سلطانوں کے وہ وزیر بھی ہندو و لدا کا دور دورہ تھا۔ غلام۔ سکن۔ فتنی اور توڑس خانہ لڑکے حکمران ہندو وزیر رکھتے تھے۔ سکھوں کو اس کے پیشانی سنگ پہلے شخص تھے جس ملک کی حکومت تھی۔ اس وقت تک ہندو امراء و اراک اس کی منصب تھے۔ آج تو ان کے اوصاف بکھترے۔

۱۰۔ اگر کے مان سنگھ کو مفت جہازی منصب دے کر انھیں تھامسٹا بنادے اور ان کا راجہ پہلی یہ بھی خور طلب ہے کہ فاضل اسلام آباد  
 ملاقات کے لئے مندرجہ ذیل ضروری ہے۔

مسلمانوں کی اس حیرت انگیز رہنمائی پر متعجب ہو کر موجود دور کا ایک نثر نگار لکھتا ہے۔ "افغان آوازیں ہم ایک نئے صوبہ دار کی تقویٰ اس  
ہر کی دلیل ہے کہ مسلم حکمران ہندوستان کی مختلف نسلوں کے امتزاج سے ہندوستانیوں کو متحد کرنا چاہتے تھے۔ حقیقت یہ ہے کہ ریشا کی سیاسیات  
میں یہ بنیاد پر آٹھ آمیز حکمت عملی تھی۔ مسلم بادشاہ دہلی، ایشیائی مسلمانوں سے علاوہ ہندوؤں کو سمجھتے تھے اور یہاں تک کہ ہندوؤں کی تقریبی  
ہزاروں روپے تھے۔ ان تقریبوں کے علاوہ ان سے صاف طور پر پتہ چلتا ہے کہ مسلمانوں کے ساتھ ساتھ ہندوؤں کے ساتھ بھی ایک حقیقت پر عمل کیا گیا ہے کہ  
ہندوؤں سے یہ کہ جس طبقہ میں ذکر کر رہا ہوں وہ دور میں کسی بھی کوئی ایسا حکم نافذ نہ ہوا۔ جس کی رو سے ہندوؤں کو صرف ہندو ہی سمجھا جاتا  
کسی متعجبانہ سے غور کیا جائے۔ حقیقت یہ ہے کہ مسلم حکمرانوں کے سامنے ہندوؤں کے عوام کے حقوق اور آزادی کے معیار کا انکا خیال نہ تھا۔ ان کا خیال تھا کہ ہندو  
یہ کہ مسلم حکمران ایشیائی نسل کے ساتھ میں مذہب، نسل، اور رنگ کے امتزاج سے متبرک تھے۔ ہندوستان کا کوئی بھی باشندہ خواہ وہ کسی مذہب اور نسل  
کا ہو۔ مسلمان، انڈیائی، عیسائی، یا دیگر نسل کا ہو۔ ذاتی اوصاف اور طاقت کی اوج سے یہ نئی دو سطریں تحریر ہونے کے شہنشاہ کا  
جانتے تھے۔

ایک سر بلا سد و صفت کا تھیل ہے کہ اس کا علم کل فروع کے درمیان ہی بھی یہ تھیل بگ و گنڈ ہے کہ وہ حکومت و وظائف کے منصب پر فائز ہی











”انیسویں صدی کی ایک صحافتی و ادبی دستاویز“

## ”عطرِ فتنہ“

عتیل احمد جعفری

۱۹۸۴ء میں لسان الملک حضرت ریاض خیر آبادی نے عطرِ فتنہ کے نام سے اپنی جذبات طبع سے پاکٹ سائز کا ایک ننھا مٹا، رنگ بزرگی، چھوٹے چھوٹے ورقوں پر رسالہ نکالا تھا۔ جس کی لطافت و ظرافت کی دھوم اس وقت کی پوری ادبی دنیا میں مچی۔ اب امتدادِ زمانہ سے نہ وہ لوگ رہے نہ وہ مذاق! تاہم پاکیزہ ادبی ذوق اور زندانِ مذہبی جوش کے کچھ نمونے کہیں کہیں سے پیش کرتا ہوں

### یادگار واقعات

#### ۱۔ سرسید

اپنے وقت میں معاصرین کو سرسید سے مذہبی سیاسی ادبی سبھی طرح کے اختلاف تھے۔ دیکھئے اس اختلاف کا اظہار کس لطف سے ہوتا ہے یہ اختلاف، اختلافِ امتی رحمتی تھا، جو ذاتیات پر مبنی نہیں بلکہ اصول پر مبنی تھا۔

ہمارے چلتے تھکے سرسید نے ایک مضمون میں لکھا ہے:-

سن لو اے دورِ روزِ دیک کے دوستوں سن لو!

اے دکن اور اتر کے دوستوں سن لو!

اے پورب اور بچم کے دوستوں سن لو!

اے آسافوں اور زمینوں کے رہنے والوں سن لو! وغیرہ وغیرہ۔

یہ تہذیب الاخلاق والے رفتار کی تجویز ہے یا کوئی نسلِ عمل پر طعنا ہے۔ پورب باندھوں، بچم باندھوں، تر باندھوں، دکن باندھوں۔ زمین آساف باندھوں۔ پونا پانی باندھوں۔ اگر کسے تو صرف لونا چھاری کی ہائی کی۔ اس کے بعد آپ (سرسید) مخالفوں کو فرانس چلنے کی اس طرح دعوت دیتے ہیں۔ جیسے بازار کی گالم گلوچ



میں جب اس وقت ہیں کہ چاروں طرف پر!

ہمارے سرسید کو حقیقت کی فکر ہونہ ہو اپنے گزر گزشتہ کی بھی فکر ہے۔ اگر نہیں ہے تو ہم ان مرقاٹوں میں تسلیم نہ کریں گے۔ اور اگر ہے تو ہمیں بتائیں، ہم ان کے خیر اندیش ہیں۔ چاہتے ہیں کہ جس طرح مددِ اہل علم و اہل بیت ان کی محنت ٹھکانے لگی ان کی مٹی بھی ٹھکانے لگے۔

— ہر وقت ایسے الفاظ کو فل بد سمجھیں تو سمجھیں۔ گزر گزشتہ کی فکر سے یہ لازم نہیں آتا کہ خدا نخواستہ سید کو حج کا قصد کریں یا ہماری طرف سے تقاضا سمجھیں۔ خدا ان کی عمر میں اسی قدر برکت عطا فرمائے۔ فنی ماہنے فرشتہ خاص کو عطا کر چکا ہے۔

یہ تو کھلی ہوئی بات ہے کہ علی گڑھ کی سرزمین نے اس کے لئے بے طرح کشش دکھائی ہے۔ ورنہ لندن ہاگرن کا واپس آنا بیسی چہ — جتنے ہی اس نے ان کو بند کر کے پناہ خدا نخواستہ مرنے پر داغداشت کی کیوں ہراسے کی مگر یہ پتہ نہیں چلتا علی گڑھ میں کس جگہ کی زمین!

یہ کچھ ہلکے تو نہیں جن کے لئے کہنا پڑے

ہم میکشوں کی لاش کو مٹی نہیں جگہ حسرت پکارتی ہے کہ مٹی کہاں کی ہے

ان کی مبارک لاش کے لئے تو ہر طرف سے زمین دوڑے گی۔ خصوصاً جب پہلے تصفیہ نہ ہوا ہو۔ زمین قیاس تو یہ بھی ہے کہ یہ حضرت والدہ شہیدائے مددستہ العلوم میں جب پسند کریں گے تو وہیں کی زمین جس سے ایک فائدہ یہ بھی رہے گا کہ مقبرہ کے لئے بہت کچھ عمارت متعلقہ مقبرہ کی ضرورت نہ پڑے گی کسی کمرہ میں اگر زمین دوز قبر پسند کریں تو چار دیواری اور گنبد کا بھی جھگڑا گیا۔ اور اگر حلقہ جگہ کی تو مقبرہ کی عمارت سے مددستہ العلوم کی نمود اور بھی بڑھ جائے گی۔ خیر وہ بیرونی زمین کو پسند کریں یا اندرونی زمین کو۔ چھوٹے سے احاطہ میں سرونما کچھ نشان نظر آئے یا زمین دوز قبر پر سنری ہراسے۔ یہ ہوگا جیسی کہ پہلے تجویز قانون کی کسی دفعہ سے متعلق کر دی جائے تاکہ اس اکھاڑے کے چھپتے پہلوان مولوی سمجھیں۔ خاں صاحب کو دقت پر اڑنکا لگانے کا موقع نہ ملے۔ وہ جانشینی کے اکھاڑے کو تو چوکے نہیں۔ بعد کو گزشتہ مردے اکھاڑنے سے کیا دریغ کریں گے۔

انہیں کب تاب آئے گی کہ مرنے کے بعد سرسید مددستہ العلوم پر دائمی قبضہ کریں۔ لائف سکرٹری بھونے کے لئے قومت نے وقت محدود کر دیا تھا اس کے لئے تو یہ اعتقاد سرسید قیامت بھی نہیں! بھلا کجا بچرستان علی گڑھ اور کہا شاعری مگر کیا کہیں اور کس سے کہیں لوگوں نے شاعری کی مٹی اپنے ہاتھوں خراب کرائی۔ تعریف میں بڑے بڑے قصیدے لکھ لکھ کے۔ دادے لے کے اور لغات پر ربوہ لکھ لکھ کر کے پیسہ بچر کا داغ ساقوں آسمان پر پہنچا دیا۔ وی مثل ہوئی۔

پہاں نمی پر مند مر جاں می پرانند

بھلا پوچھئے جس شخص کو خدا کے کلام میں تاویلات و توجہات لاطالی نکالنے میں باک نہ ہو اسے اپنی مادری زبان بگاڑنے میں کیا تکلف ہو سکتا ہے ہم تو اسی دن خیر نظر نہ آئی تھی۔ جب ہم نے جسٹس محمود کو ادا آباد



کافرنس میں شاعری کی ٹانگ توڑتے دیکھا تھا۔  
اب سید صاحب اردو شاعروں پر منہ آنے لگے ہیں ادا دکھیاں سنانے لگے ہیں۔ آپ اپنے اعلیٰ گزیر  
گورٹ میں ایک مضمون تحریر فرماتے ہیں۔

کیا اردو اشعاروں .....  
یا علیؑ دیکھئے ۱۱ شکر کھائی نا۔ ماشا اللہ چشم بد دور کیا جمع ممتی الجورع ارشاد فرمائی ہے کہ دای وا  
— حضرت اشعار اتوں فرمایا ہوتا تو شیک بنتا۔ سچ ہے۔

تا مروتی نکتہ باشد عجب و ہرش نہفتہ باشد  
دشمنوں کے کان بہرے سننے میں آیا ہے۔ سچ اللہ خاں صاحب بہادر سرسید پر داغنے والے ہیں  
ارے بھی کیا شاید فرانس میں جا کر ڈول ہو گئی۔ نہیں نہیں صاحب کیا بندوق پستول سمجھے — بھائی جان  
ناش داغنے والے ہیں۔ دعویٰ یہ ہوگا کہ سرسید نے فرسٹینزل کا جو قافلہ بے ضابطہ منظور کر لیا ہے  
خارج کیا جائے۔

اچھا۔ سہی سمجھے ہے کہ شاید مولوی سمیع اللہ خاں صاحب خاموش ہو رہے اور اس کے ساتھ ہی مصنف  
خدا ہماری نظر سے کچھ اترے گئے تھے۔ کیا معنی جب اس طرح چپ ہو رہے کا ارادہ تھا تو شاید غائب کیوں کی تھی۔ مگر نہیں۔  
معلوم ہوا کہ مولوی صاحب بھی دھوکے کئے ہیں اور دھوکا لگایا تھا یہی ہے۔  
اور بھائی سید محمد ہزار بار سیکریٹری مقرر ہوں مگر ہر کے لئے نہیں قیامت تک کے لئے اچھا خود مولوی صاحب کہتے ہیں  
کہ جب وقت آئے گا تو سب سے پہلے سید محمد کی نسبت رائے دینے والا میں ہی ہوں گا — مگر گفتگو تو یہ ہے کہ جو کچھ تصفیہ ہو  
وہ باضابطہ ہواں اس کا خیال رہے کہ جگہ گزے کا اثر سید کی ذات یا ممدتہ العلوم پر نہ پڑنے پائے۔

## تنقید ادب

### ۱۔ حالی

ہمارے مولانا حالی صاحب ایک تفصاحت سے خالی دوسرے آپ کی نچر لٹی بھی انوکھی زلی — فرماتے ہیں۔  
فصل خنزاں ہے سپہ پہلی نہیں ساتی  
مژدہ صبا نے داریا بلبل کو کیا سنایا  
نہر کد صحت قابل داد ہے۔

### ۲۔ "ثمرۂ دیانت"

از قاضی عزیز الدین احمد

فتنہ ۵ لے دیانت بر تو انت از تو بدی یافتم



## ۳۔ مخمخا نہ جاوید

پہلی جلد میں لالہ ہری رام نے الف ب ختم کی — تذکرہ کے اعتبار سے یہ شاعروں کی صرف ایک فہرست ہے۔ لالہ ہری رام فوتے میں مولانا حالی کو نیچرل شاعری کا شوق بچا رہا ہے لالہ آشوب کی صحبت میں ہوا — تمجب ہے بچا کی صحبت کا اثر بچہ پر کچھ بھی نہ ہوا — تذکرہ کی زبان سے معلوم ہوتا ہے کہ دہلی کا نہیں، کوئی پاٹودی یا جھیر کا رہنے والا اس کا مصنف ہے۔

## جلال لکھنوی

آپ نے ایک مرتبہ رامپور کے مشاعرہ میں ایک شعر پڑھا — مولانا عبدالحق منطقی خبر آبادی کو مہر آگیا۔ جھوم انہی رونے لگے۔

حشر میں چھپ نہ سکا صوف دیدار کا راز آٹھ کجبت سے پہچان گئے تم مجھ کو  
دو تین شعر اور ملاحظہ ہوں سے

نجات ہو گئی نامح سے عمر بھر کے لئے اسی کو بھیج رہا بار کی خیر کے لئے

کہہ کر کروئیں شب کو ترے ناکام لپٹتے تھے وہ دل کیا ہو گیا رہ کے جس کو تمام لپٹتے تھے

دفن کرنا اپنے کو چہ میں جہاں تک ہو سکے! اور وقت مرگ ہم تم سے وصیت کیا کریں

لو امتحان تم مے نالوں کا شوق سے کیوں ڈکے آسمان کے نیچے سے ہٹ گئے

ایک مرتبہ خواب خلد آشتیاں کے سامنے کسی لفظ پر آپ نے شک ظاہر کیا۔ وہ اب صاحب نے — مولوی خلیفہ (صاحب خیاط اللغات) کو طلبی کا حکم دیا۔ جلال نے کہا وہ کیا جانیں انہیں بس لونڈے پڑھانا آتا ہے۔ وہ اب صاحب کو بات ناگوار گزری اسی وقت دربار سے اٹھ کر چلے گئے۔  
● وہ اب صاحب علی خاں کی یہ حدوت تھی کہ جب ہاجی کی کوئی بات خلاف مزاج ہوتی تو دربار پر خاست کر دیتے۔

## تبرکات

## ۱۔ چند امانیہ لقا (چاند بی بی)

عہد عالمگور میں ان کی جاگیر حیدر آباد دکن میں بہت کچھ شہرت رکھتی تھی۔ اور یہ ہیٹ سیکرٹ ہاؤس



کے ہاڈی کارڈ کے آگے اسلوٹ کئے گھوڑے پر سوار سیر و تفریح کو نکلا کرتی تھیں۔ یہ بات بھی بہت کم لوگوں کو معلوم ہے کہ آپ شاعر بھی تھیں۔ اور عمدہ شعر کہتی تھیں۔ یہ شعر اگر یہ کہتیں تو بہت موزوں ہوتا۔

میں فوج میں ہوں پیش ہے میرا سپہنگری

کچھ شاعری ذریعہ عزت نہیں مجھے

یہ واقعات ایک علم دوست یورپین سے معلوم ہوئے جس کو چند ماہ قبل اپنے دیوان **شکار** میں دیا تھا اور اس علم دوست انگریز نے یہ دیوان لندن کے کتب خانہ میں دے دیا اگر لندن کا کتب خانہ نہ ہوتا چندا کا نام اس قدر روشن نہ ہوتا۔ نمونہ کے طور پر دو شعر لکھے جاتے ہیں۔

اخلاق سے تو اسنے واقف جہاں رہے گا      پر آپ کو غلط کچھ سب پرگماں رہے گا

اک تخت پارہ پارہ کر ڈالوں آئنے کو      پر کیا کروں کہ تیرا منہ درمیاں رہے گا

### شعر مضطر

پڑ گئے زلفوں کے بھندے اور بھی      دل کو یہ الجھن ہے چندے اور بھی

اے خدا باقی ہیں بندے اور بھی !      ان کو مٹوڑا بانکچن دے اور بھی

### تاریخ وفات سید طفیل احمد کرمانی خیر آبادی

|                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| سید طفیل احمد عجل شہ رواں زبیدی | درخول طہید دلہا اندوہ ورنج بے حد  |
| منشے ریاض احمد خدیجے پور دریغا  | اندوہ ریاض معنی ناگہ خزاں چہ سرزد |
| رفت از جہان ہستی شد آنجاں بہشتی | بارا طفیل احمد با رحمت محمد       |
| معذورم از زردی تاپیخ خود فردی   | در یتیم اشکم بالغریت برآمد        |

سال وفات ہجری ۱۰۷۱ شمسی چہ پری

شہد در جہاں زبیدی سید طفیل احمد

رحمۃ اللہ علیہ

از ہاشمی صفی پوری

### امیر مینائی

حضرت امیر کسی خاص ضرورت سے لکھنؤ تشریف لانے۔ حضرت حکیم لکھنوی



خلف حضرت امیر امیرؑ میں ایک محبت مشاعرہ قرار دی۔ جسکی ملت غالی حضرت امیر کا کلام سنا تھا اس میں شائقین نزدیک و دور سے معلق ہوئے کے واسطے آئے تھے۔ کتبیں بھی حاضر تھیں۔ رات کے دو گھنٹے گئے تھے۔ لوگوں کا اشتیاق بڑھ رہا تھا آخر حضرت امیرؑ نے اپنی غزل شروع کی۔ اس زمیں میں قریباً کل اساتذہ کی غزلیں ہیں۔ خود حضرت امیرؑ کے تارکخی دیوان مرآۃ الغیب میں سر غزل موجود ہے۔ لیکن حضرت نے قریب ستوا شعر کے اس موقع پر ایک غزل تازہ کہی جسکا ایک مصرع بھی پرانی غزلوں سے نہیں ملتا۔ جس وقت یہ غزل شروع ہوئی ہے سامعین فرط شوق اسناد میں بول بولنے پڑتے تھے جیسے شمع پر ہر دانے۔

|                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| اندھیر کر ہی ہے یہ چشمِ سیاہ میں    | شوخی کو قید کچھ نہ بنی نگاہ میں      |
| اس شان سے ہم آئے زری جلوہ گاہیں     | مشل دکھائی برقی چمکی نعلوں میں       |
| تو بہ بھی کچھ بھروسہ کے قلل ہے ناہ  | ہنسی ہے ہم سے ٹوٹ کبابِ غافلہ میں    |
| وہ دھنکے دیکھتے ہیں دیکھتے تو ہیں!  | ہم شاوہیں کہ ہیں تو کسی کی نگاہ میں  |
| قالب میں مل ہے ملتا ہوا قد و حال مل | یوسف گرا ہے لے کے زلیخا کو چاہ میں   |
| دل میں صدمہ ہو زیاں پہ صنم صنم      | حسنِ عمل کی بھی ہو جھلک کچھ گناہ میں |
| آنسو ہمارے دیکھ کے خوش ہوئے ہیں     | پازیب مورتوں کی ہے بانے نگاہ میں     |
| وہ تیغ نازا تیرو تو لے اٹھا لیا     | لیتا نہیں مجھے کوئی اپنی پناہ میں    |

سدا و تیردندوں تھے کامل مگر امیر  
ہے فرق واہ واہ میں اور آہ آہ میں

## مہاراجہ چند لال شاہاں

مہاراجہ چند لال شاہاں دکن، شعر و سخن کا بہت شوق رکھتے تھے اور انکا کلام، کلام الملوک سمجھا جاتا تھا۔ بلا ناغہ شب کو ایک طبیب زاد غزل سنا کر حاضرین، خواہ مخواہ، ملازمین سے داد لیا کرتے تھے۔ ایک دن لال صاحب کی طبیعت کچھ فکر نہ کر سکی۔ شوقینِ شام ہی سے درج کی آفتاب زری لے کر آدھک تھے راجہ صاحب نے حسبِ معمول دربار کیا۔ دیر تک صبح سکوت سے لوگ اکٹھے تھے تو لال صاحب تازہ گئے۔ لال صاحب نے فرمایا حاضرین آج بہت ناچاقی .... یہاں تک فرما چکے تھے کہ باہر کے گروہ سے ولہ ولہ سہلانہ آواز آ رہی ہے، شعر اس کو کہتے ہیں، کیا فہم رسا پایا ہے، کے لہرے بلند ہونے لگے۔ لال صاحب خفیف ہوئے کہ آج تک کن کٹھن مغزوں کو میں کام سنا نادر۔ اسی دن سے عہد کیا کہ اب ان بد دماغوں کو کچھ نہ سناؤں گا بلکہ مشاعری کا مشغلہ بھی ترک کر دیا۔



اس مسئلہ میں سب سے پہلے فزکس حرکت کا ایک کثیر سمجھ لیجئے اور وہ ہے کہ اگر آپ کسی رفتار (Pendulum) کو جیسا کہ منبر کوک میں لٹکتے ہوئے دیکھیں اور وہی چیزیں درجے کو اس کی سمت حرکت ہمیشہ ایک ہی رفتار سے یعنی درجہ کے متوازی میں خطر پر وہ جھل رہا ہے اور اس کوئی فی دہائی وہاں تک کہ اس کو پھرتے کی صورت میں بھی ایک بار اسے گردش دینی تو وہ ٹھنڈی نہ رہی بلکہ پہلے پہل خطر حرکت پر آ جائے گا۔

اس تجربہ کی صورت یہ ہے کہ اگر سکون کو میں آدھی سے ذرا الگ سو سنا اور وہ کی ایک مدتی لنگھار گئی کسی تار سے آدھ کو چھتے کسی گوشہ سے لٹکتے ہوئے ہے جبکہ اسے کہ نہیں میں دے لیجئے تاکہ وہ آزادانہ گردش کرے اور آخر میں جھلے گا اس میں رفتار کے نیچے ایک میٹر رکھئے اور اس پر کھڑا مٹی یا کوئلہ ایک دائرہ کھینچ دیجئے۔ اس کے بعد پھر یہ ریت کی آہستہ آہستہ لٹکائی جائے کہ وہ گردش کرے اور اس کی ایک مدی سے چھوٹی یعنی اور ایک خط بنائی جہاں گردش ہلے گا۔ آپ نہایت احتیاط اور صبر سے اس کا مطالعہ کیجئے تاکہ گشتہ دگر ہو سکے اگر آپ دیکھیں گے کہ اس کی سمجھ حرکت پہلی اور رفتہ رفتہ ایک زاویہ بنائے گی۔

اس کا کلی سلسلہ تو بعد میں سمجھ سکتے ہیں پہلی سکتی اس کے قریب ہر گز گردش سے پہلے ہوا اور میر کی گردش گردش نور میں کی جیسے خطے ان مقامات پر خطے مستطیلہ و مربعی ہو جائیں گے اور وہ نمایاں اثرات دیکھ کر اسے کاشیں جو مقامات ۳۰ درجہ عرض البلد پر واقع ہیں (پولینڈ)۔

پہلی اس طرح سے دیکھیں کہ اگر آپ کمرے میں جیسے کچھ کر کے کچھ کر کے لٹکائیں تو آپ تینوں طرف گردش زمین کا شاہد رکھیں گے۔ اس سے زیادہ مسائل و حقائق صورت میں تحریر کے لئے کہنا ہے۔







بے بھی بعض نے پانی کے اندر پہنچے  
 میں سانس لینے کے لئے انھوں  
 'مثال مینڈک ہے کہ اس

# تخلیق آدم

(ہنڈرک وان لون کے نقطہ نظر سے)

سرفراز نیازی

بانا پسند نہیں کیا - سویڈن  
 تھ اور جب ان کے پاؤں  
 زمین کا بڑا حصہ ان  
 لک رینگ رینگ کر  
 م کے پہلو میں دونوں  
 بڑے بڑے جانور  
 تھے نہ تیز رفت  
 حوت پھلیوں  
 مادہ کو تفریق

ہم ایک ہی تھے سوالیہ نشان کے سایہ میں جا رہے ہیں -

ہم کون ہیں - ؟

ہم کہاں سے آئے ہیں - ؟

ہم کہاں جا رہے ہیں - ؟

اب بہتہ آہستہ اس سوالیہ نشان کو پیچھے کی طرف ہٹاتے جائے۔ یہاں تک کہ آپ اس افق تک پہنچ جائیں جہاں ان سے  
 زمین ایک دوسرے سے ملنے ہوئے نظر آتے ہیں یہاں پہلے آپ کو معلوم ہو گا کہ ماضی بعید میں اب سے اربوں سال اور  
 پہلے کائنات کا کیا رنگ تھا۔ اور ہم کیونکر وجود میں آئے۔

یہ کرہ زمین جس میں ہم سانس لے رہے ہیں - ایک بہت بڑا آئینہ کرہ تھا۔ مشتعل دھوپ کا ایک عظیم الشان کرہ۔ تو  
 جو باد جو دہنی عظمت کے بھی فضا کے عالم میں ایک نہایت حقیر چھوٹے سے نقطہ کی حیثیت رکھتا تھا۔ جو ہر وقت گردش میں رہتا  
 تھا اور اربوں سال تک وہ اسی چکر میں جتنا رہا۔

آخر کار ایک وقت آیا کہ کب اندر کیونکر نہیں معلوم) کہ رفتہ رفتہ اس کے اشتعال میں کمی پیدا ہونے لگی اور اس میں کچھ  
 جھریاں سی پڑنے لگیں۔ جنہیں ہم پہاڑ یا چٹانیں کہتے ہیں اس کے بعد جب قدرت آگ بسنے سے کچھ تھک گئی تو اس نے یہ  
 آگ بجھانے کے لئے پانی برسانا شروع کیا۔ لیکن جس طرح وہ آگ بے پناہ تھی۔ اس طرح پانی کے ان ٹپتے ہوئے دھاروں کی  
 کوئی انتہاء تھی۔ پہلے ساری دنیا آگ ہی آگ تھی اور اب وہ پانی ہی پانی ہو گئی۔

کون کہہ سکتا ہے کہ آگ کے بعد پانی کا یہ کھیل قدرت نے کب تک کھیلا۔ لیکن اس کھیل کا نتیجہ یہ ضرور نکلا کہ پہاڑوں  
 اور چٹانوں کے ذرات پانی کے ساتھ ساتھ یہ نکلے اور بلند پہاڑوں کی مادوں میں ایک بستر کی طرح وہ چاروں طرف پھیل گئے  
 اس کے بعد بھی جب ایک طویل، بڑا طویل زمانہ گزر گیا۔ اور اس اسٹیج کو تیسرا پردہ اٹھا۔ تو سورج نے بادلوں کا  
 پردہ ہٹا کر افق سے دنیا پر نگاہ ڈالی اور یہ دیکھ کر کہ دنیا اب دھوپوں میں بٹ گئی ہے۔ بڑا حصہ پانی کا اور چھوٹا حصہ خشکی کا  
 تو اس نے سوچا کہ اب محل تخلیق کو زیادہ اتوا میں ڈالنے کی ضرورت نہیں۔ اس کام کے آغاز کے لئے اس نے پانی کے حصہ کا  
 انتخاب کیا۔ اور آخر کار دفعتاً ایک متحرک سا نقطہ اس میں تیرتا ہوا نظر آیا جو تخلیق انسانی کا سب سے پہلا نیلوی نشان تھا



اس کی خاطر ہم ایک کتاب لکھ کر دیں گے اور ہر شخص کو دے دیں گے۔ یہ کتاب ہر شخص کو دے دیں گے۔  
 ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔  
 ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔  
 ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔  
 ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔ ہر ایک کو دے دیں گے۔

## قوت مغالیسی کا عجیب و غریب مشاہدہ

غیب و عالم غیب ایک مذہبی اصطلاح ہے جس کا مفہوم مذہبی حدود کے اندر محدود  
 وسیع ہونے کے مسدود و غیر واضح ہے لیکن اب گردنای تمام علمی ترقیوں کا سرورق ہے  
 ہمیں چاہیے کہ اس کے خطوط زیادہ نمایاں ہو سکیں جاتے ہیں جہاں تک کہ اس وقت سائنس ترقیوں کا انحصار عالم غیب ہی کے سرورق ہے۔  
 اگلا قیاسی طور پر تفصیل میں جاتے ہیں کہ یہ قوت ہی کہ جسے سچے تو معلوم ہوا کہ عالم غیب کا ایک ایک ذرہ کتنی کائناتی وسعتیں  
 بچھ کر رہا ہے۔ لیکن اس کا ایک کچھ اور گہرا جواب تک سائنس کی کوششیں سے ہمارے سامنے ہے۔ یہ فضا، زمانہ، عالم نفسیاتی، جسمانی  
 ہمارے مشاہدہ سے بڑھ کر کچھ اور کچھ ہے۔ وہ بھی اس کی ابتدائی منزل پر لیکن کسی قدر عجیب و غریب ہے کہ اس ابتدائی منزل کے مظاہر گاہ میں  
 ہمیشہ رہائی کی گنجائش ہے۔ عقل انسان کی رسالت سے باہر ہے۔ خود سے ایک نئی مشاہدہ اس باب میں بڑا عجیب و غریب ہے۔  
 میں لاپرواہی، ایک طبیب کی حیثیت سے ملیم ہیں۔ زمانہ، لاب ماسٹری میں مردہ کا امریکہ کا ایک سرخسہ مارا  
 آگے۔ بعد ازاں سرخسہ مرنے کی حیثیت سے اس کی شہرت عام ہو جاتی ہے۔ لاب اس کے لہجے کے مظاہرہ کی ایک تالیف مطبوعہ کے شہر کے نام لایا کہ اس  
 میں مطبوعہ کی دولت دیکھی۔

طبیبانہ نقطہ تمام مکرر لہجے کے ساتھ نشانیوں پر مبنی اور فروری اور گوری دونوں طرف کر سیکر کے معزنی شہر کے ہوتے ہیں وسط  
 صوبہ ایک چھٹی کی ہونے کے ساتھ وہ امریکی کر کے ایک سارہ ہوا تو کہ گڑا ہوا ایک چھوٹا سا بڑی ڈنڈا اور ڈھائی فٹ کا ایک ہتھ پڑھ رہا ہے۔  
 لاب نے بیکر ٹریوں سے اس کا تعارف کرایا ہے۔ اس کے بعد وہ دھڑک دھڑکی خاموشی کے ساتھ نشانیوں کے نیچے دھڑکیں کو دیکھتا ہے اور کچھ فضا  
 وہ ہم سیکر ٹری کے پاس ہاتھ پر لپکے پڑی بیٹھتا ہے اور ڈنڈے سے اشارہ کرتے ہیں اس سے پوچھتا ہے کہ۔ جواب میں کیوں ہے؟ اس فقرہ  
 قائم ہونا تھا کہ۔ پہلے نے ہنسنا شروع کر دیا لیکن وہ خود خاموش تھا۔ ہم سیکر ٹری بنات بنات جنمو و مہذب انسان تھے لیکن اس کے بعد ہمارے پہلے نے ہنسنا شروع  
 کیا اور اس کی بیسی اس قدر تیز و بلند ہوتی گئی کہ لاب کی سرخسے سے کہنے لگا کہ اس قدر کہ شتم ہو جائے۔ چنانچہ وہ لہجے جھجھکا اور اس نے کہا کہ۔۔۔ اب ہنسنا بند کیجئے۔  
 اور یہ سننے ہی وہ ہر جنموں میں لگتی بیٹھ گئے اس کے بعد اس نے دوسری طرف ایک صاحب سے قلاب پر کہا کہ وہ آپ کے بہت عزیز و اقربا تھے۔  
 کیا آپ نے ان کو دیکھا ہے؟ اس کا یہ کہنا تھا کہ اللہ کے روتے کا دورہ پڑا تھا اس کا قدر و حار یہ مدد کر رہا تھا کہ قلاب پہنچا تو اس نے اس کے  
 منہ کے بعد اس کے منہ کے ہاتھ لگا کر۔ بہت مدد کے اب آسمان پر چلے گئے۔ اور عام کیجئے۔ انھیں بھی خاموش کر دیا اس کے بعد سرخسہ منظر اس کے روتے  
 غیب و غریب تھا کہ ایک صاحب اس کی طرف اشارہ کرتے ہیں کہ صاحب نے کہا کہ۔

بعض لوگ کہتے ہیں کہ اگر وہ نظر آئے۔ اس نے یہ کہنے کا بہانہ کیا کہ اگر وہ نظر آئے۔ اس نے یہ کہنے کا بہانہ کیا کہ۔  
 اس کے بعد کہنے کے اس کا تمام ماحول میں ہوا اور اس کے اندر اس کے ہاتھ میں ایک شے تھی جس کے کونے کونے نہیں دیکھا گیا تھا۔  
 کہ اس کے نزدیک زیادہ تر یہ عجیب و غریب تھا کہ اس کے ہاتھ میں ایک شے تھی جس کے کونے کونے نہیں دیکھا گیا تھا۔  
 (ختم کرنا)



# تخلیق آدم

(ہنڈرک وان لون کے نقطہ نظر سے)

سرفراز نیازی

ہم ایک ہیبت ڈرے سوالیہ نشان کے سایہ میں جا رہے ہیں۔

ہم کون ہیں۔ ؟

ہم کہاں سے آئے ہیں۔ ؟

ہم کہاں جا رہے ہیں۔ ؟

اب آہستہ آہستہ اس سوالیہ نشان کو پیچھے کی طرف ہٹاتے جائے۔ یہاں تک کہ آپ اس افق تک پہنچ جائیں جہاں آسمان و زمین ایک دوسرے سے ملتے ہوئے نظر آتے ہیں یہاں پہلے آپ کو معلوم ہو گا کہ ماضی بعید میں اب سے اربوں سال پہلے کائنات کا کیا رنگ تھا۔ اور ہم کیونکر وجود میں آئے۔

یہ کرہ زمین جس میں ہم سانس لے رہے ہیں۔ ایک بہت بڑا آتشیں کرہ تھا۔ مشتعل ہو کر ایک عظیم الشان کرہ۔ جو باوجود اپنی عظمت کے بھی فضا کے عالم میں ایک نہایت حقیر چھوٹے سے نقطہ کی حیثیت رکھتا تھا۔ جو ہر وقت گردش میں رہتا تھا اور اربوں سال تک وہ اسی چکر میں مبتلا رہا۔

آخر کار ایک وقت آیا کہ کبھی کبھار زمین پر نہیں معلوم کر رفتہ رفتہ اس کے اشتعال میں کمی پیدا ہونے لگی اور اس میں کچھ جھریاں سی پڑنے لگیں۔ جنہیں ہم پہاڑ یا جہانیں کہتے ہیں اس کے بعد جب قدرت آگ کے سلسلے سے کچھ تک گئی تو اس نے یہ آگ بجھانے کے لئے پانی برساتنا شروع کیا۔ لیکن جس طرح وہ آگ بجھ نہ سکی۔ اس طرح پانی کے ان لہٹتے ہوئے دھاروں کی کوئی انتہاء نہ تھی۔ پہلے ساری دنیا آگ ہی آگ تھی اور اب وہ پانی ہی پانی ہو گئی۔

کون کرہ سکتا ہے کہ آگ کے بعد پانی کا یہ کھیل قدرت نے کب تک کھیلا۔ لیکن اس کھیل کا نتیجہ یہ ضرور نکلا کہ پہاڑوں اور جہانوں کے ذات پانی کے ساتھ ساتھ یہ نکلے اور بلند پہاڑوں کی مادہوں میں ایک بستر کی طرح وہ چاروں طرف پھیل گئے اس کے بعد بھی جب ایک طویل و بڑا طویل زمانہ گزر گیا۔ اور اس اسٹیج کو تیسرا پیرہہ اٹھا۔ تو سورج نے بادلوں کا پردہ ہٹا کر افق سے دنیا پر چمکاؤ ڈالی اور یہ دیکھ کر کہ دنیا اب دو حصوں میں بٹ گئی ہے۔ براعظم پانی کا اور چھوٹا حصہ خشکی کا تو اس نے سوچا کہ اب عمل تخلیق کو زیادہ اتوا میں ڈالنے کی ضرورت نہیں۔ اس کام کے آغاز کے لئے اس نے پانی کے حصے کا انتخاب کیا۔ اور آخر کار دفعتاً ایک محرک سا نقطہ اس میں تیرتا ہوا نظر آیا جو تخلیق انسانی کا سب سے پہلا بیلابی نشان تھا



چھ علمی زبان میں تخلیق (C) کہتے ہیں۔ یہ تھا پہلا بنیادی نقطہ یا پہلی جہت۔ پانی کی یہ جہت اس وقت تک  
 جنبش کیونکر پیدا ہوئی۔ خود اپنے آپ رہ گئے یا ایک جگہ سے دوسری جگہ تک منتقل ہونے کی اہلیت اس میں کہاں سے آئی پہلی  
 جواب کوئی ہمنے سے بڑا سا شہر دان آج تک نہیں دے سکا۔ سو اس تباہی کا کہ آفتاب کی گرمی کی وجہ سے پانی کے قطروں کے  
 اجزا میں کسی کیبیدی عمل سے کچھ غیر سا پیدا ہوا۔ اور اس غیر میں جان سی پیدا ہو گئی۔ بہر حال یہ معرکہ حیات یا جان کیوکر پیدا  
 ہوئی وہ کون تھا جس نے زندگی کا یہ پہلا کچ پانی میں پلویا۔ آج تک معلوم نہیں ہو سکا اور نہ غالباً آئندہ معلوم ہو سکے گا۔ بہر حال یہ  
 بات کہ زندگی کا آغاز پانی سے ہوا ہے تسلیم شدہ امر ہے جس کی تصدیق قرآن کی اس آیت سے بھی ہوتی ہے کہ (کُلُّ شَيْءٍ حَتَّى  
 مِنَ الْمَاءِ) یعنی ہر شے کی زندگی کی بنیاد پانی ہے۔ لیکن اس کے معنی یہ نہیں کہ زندگی کا جو یہ حقیر سا بیج بویا گیا تھا وہ دفعتاً  
 نشوونما پا کر تناور درخت بن گیا اور دنیا آٹا ٹاٹا آباد ہو گئی۔ اس قطرہ کی گٹر ہونے تک۔ کی داستان اس سے زیادہ عجیب  
 و غریب ہے۔ آپ نے اس خلیہ (C) کے پیدا ہونے کا حال تو جان لیا۔ لیکن بعد کو اس غریب پر کیا کیا گزری۔ یہ بھی  
 طویل کہانی ہے۔ کہ مئوں سال کا قصہ ہے اور نہایت عجیب و غریب! چاہئے تو یہ تھا کہ یہ خلیہ جلد جلد بڑھتا اور نشوونما پا کر  
 کوئی دوسری صورت اختیار کر لیتا۔ لیکن ایسا نہیں ہوا۔ یہ خلیہ ایک طویل زمانہ نامعلوم تک بے اختیارانہ بغیر قصد و ارادہ  
 کے پانی کے دھاروں اور موجوں کے لٹیب و فراز میں پھینکے کھلتے رہے اور جب وہ اپنی اس زندگی سے تنگ آئے تو پھول  
 نے فیصلہ کیا کہ اب میں ایک جگہ جگر بیٹھ جانا چاہئے اور اس جسم میں وہ پانی کی سطح سے بہت نیچے سمندر کی گہرائی میں  
 پہنچ گئے۔ یہاں پہنچ کر انھوں نے کچھ سکون محسوس کیا۔ وہ اپنے آپ کو ڈالواؤں زندگی سے محفوظ رکھنے کے لئے ہاتھ پاؤں  
 بٹکے۔ لیکن یہ ہاتھ پاؤں ہمارے جیسے نہ تھے بلکہ نہایت باریک ریشوں کی طرح تھے جو سمندر کی تہ میں زمین کے اندر  
 پھیلنے لگے اور ان کے ہمارے ایک جگہ مگر انھوں نے مذاہلین کی سانس کی۔ اور اس طرح سب سے پہلے پانی کے اندر کی  
 جھاڑیوں یا سمندر کے پودے وجود میں آئے۔ لیکن یہ سمجھنا کہ تمام خلیوں نے یہی عمل اختیار کیا۔ درست نہیں کیونکہ ان میں  
 اختلاف خلیہ ایسے بھی تھے جنھوں نے آبی پودوں کی سی غیر متحرک زندگی کو پسند نہیں کیا اور ان کے ریشوں نے ننھے ننھے پاؤں  
 کی صورت اختیار کر لی۔ جن کی مدد سے وہ آبی پودوں کے ارد گرد حرکت کرنے لگے اور کھڑے کھڑے کھلے۔ ان میں  
 سے بعض ایسے خلیے بھی تھے۔ جن کے ریشوں نے پاؤں کی جگہ بازوؤں کی صورت اختیار کر لی جو ہر ایک مدد سے وہ پانی  
 میں ادھر ادھر تیرنے لگے۔ یہی تھے وہ خلیے جو بعد کو ترقی کرتے کرتے پھلیاں بن گئے۔ ان فرض اس طرح سمندر کی  
 آبادی بڑھنے لگی اور مئوں سال تک اس طرح بڑھتی رہی۔

اس کے بعد اتنا تار کی دوسری منزل شروع ہوئی۔ یعنی پانی کے پودوں اور درختوں میں یہ رجحان پیدا ہوا کہ  
 وہ سمندر کی آٹا ٹاٹا سے نکل کر ذرا باہر کی بھی سرکریں اور اس طرح وہ بڑھتے بڑھتے ساحل کب کی ان دلدلوں تک پہنچ گئے جو  
 سمندر کو چاروں طرف سے گھیرے ہوئے تھے۔ لیکن اب ایک سب سے بڑی مشکل ان کے سامنے آئی اس سے پہلے تو انھیں صرف  
 پانی کے اندر ہی زندہ رہنے اور نشوونما پانے کا حلیہ حاصل تھا اور پانی ہی کے اندر اپنی غذا حاصل کر سکتے تھے۔ لیکن دلدلوں  
 اور ساحلوں میں پانی کہاں۔ اس لئے انھوں نے رفتہ رفتہ ہوا سے اپنی غذا حاصل کرنا شروع کی اور سیکڑوں صدیاں گزرنے  
 کے بعد وہ اس نئی زندگی سے اس قدر مانوس ہوئے کہ اپنی ایک نئی دنیا بنائی۔ وہ رفتہ رفتہ پھول پیدا کرنے لگے اور ان  
 پھولوں کے ذریعے پھروں کے ذریعے سے اتنے پھیل گئے کہ کوہِ دامن ہر جگہ پڑ پڑ نظر آنے لگے۔



اب اسی کے ساتھ پانی کی اس دوسری مخلوق کو بھی لیجئے جسے ہم چھٹی کہتے ہیں کہ ان میں سے بھی بعض نے پانی کے اندر نہنے پر قناعت نہیں کی۔ اور خشکی کی سیر کرنے کی بھی تمنا دل میں پیدا ہوئی۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ہوا میں سانس لینے کے لئے انھوں نے گھبھڑے بھی پیدا کر لئے تاکہ وہ پانی اور خشکی دونوں جگہ زندگی بسر کر سکیں۔ جسکی سب سے پہلی مثال مینڈک ہے کہ اس کا سکن پانی بھرا ہے اور خشکی بھی۔

اس آبی مخلوق میں ایسے بھی تھے جنھوں نے ایک بار خشکی پر آنے کے بعد پانی میں داپس جانا پسند نہیں کیا۔ سو یہ دو حقوں میں بٹ گئے۔ ایک حقہ نے ریچکے دسے جانوروں کی شکل اختیار کر لی جو ریڑھ کی ہڈی رکھتے تھے اور جب ان کے پاؤں لگ گئے تو رفتہ رفتہ انھوں نے عجیب و غریب مہیب اور عظیم الشان صورتیں اختیار کر لیں۔ یہاں تک کہ زمین کا بڑا حقہ ان سے بھر گیا۔ دوسرا حصہ کڑے کھڑوں کی صورت میں درختوں پر چڑھ گیا اور ایک شلخ سے دوسری شلخ تک رینگ رینگ کر پہنچنے لگا۔ لیکن پھر اس کے اندر یہ خواہش پیدا ہوئی کہ وہ شاخوں سے الگ ہو کر فضا کی بھی سیر کرے تو اس کے پہلو میں دونوں طرف دو پر پیدا ہو گئے اور وہ ہوا میں اڑنے لگا۔ اس کے بعد عالم مخلوقات میں تیسرا انقلاب آیا۔ یعنی تمام بڑے بڑے جانور ہلک ہونے لگے شاید اس لئے کہ انھیں دنیا کی ہوا اس نہیں آئی، یا اس لئے کہ وہ نہ تیر سکتے تھے، نہ اڑ سکتے تھے نہ تیز رفتہ کر اپنی غذا حاصل کر سکتے تھے۔ بہر حال وہ رفتہ رفتہ ختم ہو گئے اور ان کی جگہ ایک باصل نئی مخلوق نے لے لی۔ جو نہ پھیلیوں سے باز رکھتی تھی۔ نہ چڑیوں کی طرح پر یعنی تھی تو وہ انھیں ریچکے والی مخلوق کی نسل سے جس میں نرم مادہ کو نفرت ہو چکی تھی۔ لیکن اب قدرت نے اس کی زندگی کا اسلوب بدل دیا تھا۔ پہلے تو یہ مخلوق صرف انڈے دیتی تھی اور ان سے بچے پیدا ہو کر از خود اپنی غذا تلاش کر لیتے تھے۔ لیکن اب بچوں کی پیدائش انڈوں کی جگہ مادہ کے پیٹ سے ہونے لگی اور بچوں کی پرورش کپلے ان کو تھکن دیدے جس سے دودھ پیدا ہوتا تھا اور اسی دودھ سے بچوں کا نشوونما ہوتا تھا۔

قدرت کی یہ تخلیق کب ہوئی اس کا حال کسی کو معلوم نہیں لیکن یہ ضرور جانتے ہیں کہ اس تفریق کے بھی دو پہلو تھے۔ یعنی ایک وہ مخلوق یا حیوانات جو دماغ تو رکھتے تھے لیکن عقل سے بیگانہ تھے اور وہ صرف اس حد تک سمجھ سکتے تھے کہ اپنی حفاظت اور فراہمی غذا کے لئے انھیں کیا کرنا چاہئے۔ یعنی اپنی بقا کے لئے ایک فطری احساس ان میں ضرور موجود تھا۔ اور اس سے زیادہ کچھ نہیں لیکن اس کی دوسری قسم اس مخلوق کی وہ تھی جو عقل بھی رکھتی تھی اور جو اس بات کے سمجھنے کی بھی فطری صلاحیت رکھتی تھی کہ وہ اپنے بقا و تحفظ کے لئے خارجی تدابیر بھی اختیار کرے اور یہی تھی وہ مخلوق جسے ہم آدم کہتے ہیں اور جس نے اپنی عقل منطقی سے کام لے کر ترقی شروع کی اور رفتہ رفتہ تمام مدے زمین پر چھا گئی۔

(نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ) جس میں نظیر اکبر آبادی کا مسلک۔ اس کا فارسی وارڈو

نظمیں کلام میں عارفانہ رنگ، اس کی قدیمت زبان و بیان، اس کا معیاری فنون، ادبیات اردو میں اس کا فنی و لسانی درجہ، اس کے اخیالات و محاسن شعری۔ اس کا شاعری میں مقام۔ صنایع و طبع شعراء کا فرق۔ معاصرین کی رائیں۔ مستند ادباء کی موافقت و مخالفت میں تنقیدیں اور اس کی شخصیت و انداز شاعری پر سیر حاصل بمعبرہ ہے۔ قیمت: ۱۰ تین روپے

نگار پاکستان۔ ۳۲ گارڈن مارکیٹ کراچی ۷



# باب المرسلہ والناظرہ

(بعض آیات قرآنی)

(مولانا عرشی والقرآن لاہور)

مفتی مولانا اسلام رحمت  
آپ نے نگار کو برستار میں میرا عزیز شائع کر کے اور اس پر اپنے  
قلم سے چند سطور لکھ کر مجھے مطمئن کر دیا اور اسکے ساتھ ہی اپنی محنت میں  
بہترین اضافہ کیا۔ جزاکم اللہ احسن الجزاء۔  
حدیث "الحرب خذوة" پر جو کہ آپ لکھ چکے ہیں میرا خیال ہے وہ  
کافی دشانی ہے۔ آیات ذیل سے متعلق آپ کی تحقیق کا شائق و منتظر ہوں۔  
۱۔ لَنْ يُلَاقِيَهُمْ يَوْمَئِذٍ اللَّهُ وَهُوَ خَادِعُهُمْ (نار ۷۱)  
۲۔ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِالْكَوْنِ (الکہف ۷۵ و انفال ۷۴)  
۳۔ اَنْهَرُكُمْ كَيْدًا وَكَيْدًا (طاف ۱)  
۴۔ اَمْ لِيْ اِلٰهٌ مِّمَّنْ كَيْدِيْ فَتَبَيَّنْ (احزان ۲۳ و قلم ۲۷)  
۵۔ كَذٰلِكَ كُنَّا لِيَوْمِئِذٍ (يوسف ۹)  
۶۔ لِلّٰهِ يَسْتَهْزِئُ يٰٓبَهْمُ (بقرہ ۱۷)  
اور بھی کئی ایسے مقامات ہیں لیکن ان مختصر آیات کی شرح سے آپ کا بیج فکر  
معلوم ہو جائے گا جس سے مجھے ایسے طلبہ قرآن کی واقفیت میں اضافہ ہو گا۔

(نگار)

آپ ان آیات کی تحقیق مجھ سے جانتے ہیں! اس قدر عجیب ہے۔ میں کیا اور میری تحقیق کیا۔ آپ اپنی ساری زندگی مطالعہ  
قرآن کے لئے وقف کر چکے ہیں جس کا سب سے بڑا ثبوت دارالقرآن کا قیام و اجلاس ہے اور یہی وجہ صدی میں آپ نے قرآن  
کی جتنی عظیم خدمت انجام دی ہے وہ بھی کسی سے مخفی نہیں۔ اس لئے مناسب تو یہاں تھا کہ۔ خدمتہ کی بحث میں نہ آئے۔  
اس موضوع پر مزید گفتگو فرماتے اور اسی سلسلے میں اس کے قریب قریب ہم معنی دوسرے الفاظ۔ کیدہ۔ استہزاء اور مکر و خیر



پراپنی تحقیق سے سب کو مستفید ہونے کا موقع دیتے۔ لیکن بارگراں آپ نے میرے سر ڈال دیا۔ غالباً اس لئے کہ اس باب میں اگر میں کسی غلطی میں مبتلا ہوں تو آپ اس کو مدد کر دیں۔ مناسب ہے۔ بہر حال از رہ تمثال امر میں یہ چند سطور لکھنے کی جرات کر رہا ہوں۔

کپ نے جن آیات کا حوالہ دیا ہے۔ ان سب پر علیحدہ علیحدہ گفتگو کرنا شاید ضروری نہیں۔ مجموعی طور پر ان سب کے مفہوم کو سامنے رکھ کر اظہار خیال غالباً زیادہ مناسب ہوگا۔

وہ آیات قرآنی جن میں خدع، مکر یا گید کو خدا نے اپنی ذات سے منسوب کیا ہے، اس لحاظ سے یقیناً قابل توجہ ہیں کہ ان کو پڑھنے کے بعد ایک شخص اعتراض کر سکتا ہے اور یہی جانتوں نے کیا ہی ہے کہ مسلمانوں کا خدا خادع بھی ہے، مکرار بھی ہے اور کیا دجی۔ میں سمجھتا ہوں کہ اس غلطی کا سب سے بڑا سبب یہ ہے کہ معترضین نہ الفاظ کی لغوی تحقیق کرتے ہیں نہ آیات قرآنی کے سابق و سابق (محل استعمال) کو سامنے رکھتے ہیں اور نہ عربی ادب کی خصوصیات بیان پر ان کو وہ قوت ہے۔ اس لئے میری رائے میں معترضین کے شبہات دود کرنے کے لئے زیادہ بحث و مباحثہ میں پھرنے کے بجائے مناسب ہی ہے کہ انھیں ان الفاظ کے مختلف مناسبات و معانی سے آگاہ کر دیا جائے۔

مثلاً سورہ نسا کی اسی آیت کو بچے جو آپ نے تحریر فرمائی ہے کہ اس کا ترجمہ اردو میں بظاہر یہی ہو سکتا ہے کہ منافقین اللہ کو دھوکا دیتے ہیں اور اللہ انھیں دھوکا دیتا ہے اور اس ترجمہ یا مفہوم کی بناء پر ایک شخص یہ آسانی کہہ سکتا ہے کہ خدا (نعموز باللہ) خود بھی دھوکا باز ہے۔ لیکن اگر لغوی حیثیت سے اس کے تمام معانی ظاہر کر دئے جائیں تو وہ ترجمہ صحیح نہ رہے گا جو میں نے ابھی کیا اور مفہوم بالکل دوسرا ہو جائے گا۔

لفظ - خدع - فعل لازم بھی ہے اور متعدی بھی۔ پہلی صورت میں اس کے معنی صرف - فاسد - ہو جانے کے ہیں اور جب کسی شے میں کوئی تغیر پیدا ہو جاتا ہے تو کہتے ہیں - خدع المشئی - یعنی وہ کچھ سے کچھ ہو گئی - (یہ معنی بھی میں نے بہت ددے دتے کئے ہیں اور نہ خود لفظ - فساد - اتنے متعدد معانی میں استعمال ہوتا ہے کہ ان کا اظہار بھی بڑی تفصیل چاہتا ہے لیکن خبر بات کو مختصر کرنے کے لئے میں نے اسی معنی پر اکتفا کیا) خدع کا مفہوم فعل متعدی ہونے کی حیثیت سے اور زیادہ وسیع ہے۔ مثلاً اس کا ایک مفہوم ہے - کسی کو دھوکا دینا یا نقصان پہنچانا ایسے ذرائع سے جن کا علم دھوکا دئے جانے والے کو بالکل نہ ہو - خدع - کا ایک مفہوم ترک کر دینا اور چھوڑ دینا بھی ہے جیسے مکان فلاں کو کاٹ کر خدع - (یعنی وہ پہلے بخشش کیا کرتا تھا لیکن پھر یہ عادت ترک کر دی)

اس لفظ کا بنیادی مفہوم ہے - دل کی بات چھپا کر اس کے خلاف باد کرانے کی کوشش کرنا - اور یہی مفہوم ترک دیکھ کا بھی ہے۔ اسی مفہوم کے قریب قریب جو اور تفریعی معانی اس لفظ کے پیدا ہوتے ہیں وہ عربی زبان کے مختلف محاوروں کے مطالعے سے آسانی سمجھ میں آسکتے ہیں۔ مثلاً جب بازار کا بھاؤ گھٹتا بڑھتا ہے تو کہتے ہیں - سوق خادع - یا جب آنکھ پوری طرح کسی چیز کو نہ دیکھ سکے تو کہتے ہیں - خادع العین - (آنکھ کو دھوکے میں مبتلا کر دیا) جب پاکستان میں راستہ بین بن کر بڑا جانے لگا تو اسے - طریق خادع - یا - طریق خدع - کہتے ہیں۔ اسی طرح کھوٹے سیکے کو دینا خادع کہنا دھوکا یا مکر و فریب کے مفہوم سے متفرع ہے۔

اس لفظ کے مفہوم کا ایک پہلو یہ ہے جو غالباً زیر بحث گفتگو سے زیادہ تعلق رکھتا ہے اور وہ ہے دھوکے کی



کامیابی یا ناکامی کا۔ سواں عرب نے اس کی تفریق بھی کر دی ہے اور وہ یہ کہ اگر دھوکا دینے والا کامیاب ہو جائے تو کہیں گے۔ "هو خذع"۔ یعنی وہ دھوکا دینے میں کامیاب ہو گیا۔ لیکن وہ اگر کامیاب نہ ہو گا اور اقدام ناکام ہو گا۔ (جس کا اشارہ کلام مجید کی اس آیت میں بھی موجود ہے۔ "يَخْلُدُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يُخْلِدُونَ إِلَّا الْفُتُورَ") تو کہیں گے۔ "هو خذع"۔ لاریں سمجھنا ہوں کہ کلام مجید میں جہاں جہاں دوسروں کے لئے۔ "يَخْلُدُونَ اللَّهَ"۔ کے الفاظ استعمال ہوئے ہیں۔ ان کا مفہوم بھی ناکام مکر و فریب ہے۔ اور جہاں جہاں خدا نے اس لفظ کا انتساب اپنی ذات سے کیا ہے وہاں اس کا مفہوم ہو گا دھوکے کو ناکام بنادینا اور مخالفت تدبیروں سے ہٹ دینا۔

اس طرح اس قسم کی تمام آیات کا مفہوم یہ قرار پائے گا کہ۔ مخالفین دھوکا دینے، مکر و فریب سے کام لینے کی کوشش تو ضرور کرتے ہیں لیکن خدا ان کی ہر سعی و کوشش کو ناکام بنا دیتا ہے۔ اور یہ وہ مفہوم ہے جو لغت، مادہ سابق و سابق بر کما فاسے صیح ہے اور جس کے پیش نظر یہ اعتراض بالکل دور ہو جاتا ہے کہ مسلمانوں کا خدا خود اپنے آپ کو خادع، مکار، یا کیا دغا ہر کرتا ہے۔

سلسلہ لفظ مکر، آل عمران کی جس آیت کی طرف آپ نے اشارہ کیا ہے وہ یہودیوں سے متعلق ہے کہ انہوں نے مسیح کو ہلاک کرنے کی تدابیر اختیار کیں اور اللہ نے مسیح کو بچانے کے لئے زیادہ بہتر تدبیر اختیار کی کیونکہ مکر کے معنی تدبیر کے بھی ہیں۔ سورہ انفال میں مکر کا ذکر واقعہ ہجرت کے سلسلے میں کیا گیا ہے اور اس میں ایمانوں کا مفہوم ہے سازش۔ اور مکر کا مفہوم ہے دفع سازش۔

اسی طرح سورہ طہ اور سورہ یوسف کی جن آیات کا ذکر آپ نے کیا ہے ان میں لفظ کید ہمارے تدبیر کے مفہوم میں مستعمل ہوا ہے۔ چنانچہ کاداشی کے معنی۔ عاجزہ کئے جاتے ہیں۔

ابہدا۔ اللہ بستہزی بعم۔ سواں کی صورت بھی بالکل یہی ہے۔ منافقین کہتے ہیں۔ انما نحن مستهزؤن۔ (یعنی ہم تو مسلمانوں کا شٹھا اڑاتے ہیں، ان کی توہین کرتے ہیں) اور خدا اس کے جواب میں کہتا ہے۔ اللہ بستہزی بعم۔ یعنی خدا انہیں اس کی سزا دے گا کیونکہ۔ استہزاء کا مادہ۔ ہزا۔ ہے اور اس کے معنی ہلاک کرنے کے بھی ہیں۔ چنانچہ سرودی کی شدت سے کوئی شخص ہلاک ہو جاتا ہے تو اہل عرب کہتے ہیں۔ اہزاء البرد (سر دی نے اسے مار ڈالا) میں نے نفوی تخفین کے سلسلے میں جو کچھ عرض کیا ہے۔ وہ آپ کے لئے نہیں ہے کیونکہ۔ سب کچھ یقیناً پہلے ہی سے آپ کے ذہن میں ہو گا بلکہ ان حضرات کے لئے ہے جنہیں ان ساق پر غور کرنے کی فرصت نہیں۔

انجیر میں خدا کے اسامہ صفاتی کے سلسلہ میں (جس کا اشارہ آپ نے اکتوبر کے شمارے میں کیا تھا) اور خادع کو خدا کا اسم صفت قرار دیا تھا) صرف اس قدر عرض کروں گا کہ مگر قرآن کے ہر لفظ کو سامنے رکھ کر خدا کا اسم صفاتی قائم کرنے کی اجازت آپ نے دیدی تو ایک شخص کو یہ کہنے کا بھی حق حاصل ہو جائے گا کہ آیات زیر بحث کے پیش نظر وہ اسمہ صفی میں المکار۔ لکھا اور المستہزی کا بھی اضافہ کر دے۔

خود میرا ذاتی خیال اس باب میں کچھ اور ہے یعنی یہ خدا کے اسامہ صفاتی متعین کر کے اس کی ذات کو محدود کر دینا ہے۔ خدا بے نام ہے اور اسے بے نام ہی رہنا چاہئے۔ لفظ اللہ بھی میرے نزدیک خدا کا نام نہیں بلکہ وہ شخص ایک اسمہ صفی ہے۔



یاد مزید اشارہ ہے جو ہمارے ذہن کو مخصوص مقصد کی طرف مائل کر دیتا ہے۔  
عام طور پر جو اسما خوشی بتائے جاتے ہیں وہ بھی دراصل محض ناقص تعبیرات ہیں خود اپنے ہی تصور و خیال کی  
جن سے حقیقت خداوندی پر کوئی روشنی نہیں پڑتی تاہم ان میں ایک تعبیر ایسی ہے جسے فلسفۃ الہیات میں جگہ دی جاسکتی  
ہے اور وہ ہے۔ ہوالکل - بعض حضرات - ہوالادل - ہوالآخر - ہوالظاہر - ہوالباقن کو بھی ایسا ہی سمجھتے ہیں،  
لیکن میرے نزدیک اس میں بھی اول و آخر، ظاہر و باطن کہہ کر تحدید کر دی گئی ہے۔ اللہ کو ہوالغالب - کہنا بھی قابل  
قبول ہے۔ لیکن جبار - قہار وغیرہ میرے حلق سے بچے نہیں اترتے۔ بہر حال اس باب میں کوئی کچھ بھی کہے اور وجود  
خداوندی کی حقیقت سمجھانے کے لئے کتنے ہی الفاظ کیوں نہ وضع کرے لیکن آخر کار بیدل کی طرح اس اعتراض کے بغیر  
کوئی چارہ نہیں کہ۔

بیدل آن گوہر نایاب سراغ      بہ محیط ست کہ پریدن نیست  
عکس افتادہ در آئینہ ہوش      عمل تو راں گفت و سخن نیست  
لسخما در بغل و ہنم محال      جلو باد نظر و دیدن نیست  
اور ہزاروں ہزار صلوات بروح پاک عربی، جو بیدل سے بھی آگے بڑھ کر اپنے جذبہ نارسائی کو اس طرح ظاہر کرتا ہے  
کنہہ ذات تو بہ ادراک نشاید دانست  
و این سخن نیز مانداۃ ادراک من ست

یعنی میں جانتا ہوں کہ تجھے ہم اپنے ادراک سے نہیں جان سکے لیکن میرا یہ کہنا بھی اپنے ہی اندازہ ادراک کے لحاظ  
سے ہے۔ اور ہمارا اعتراض نارسائی بھی حد درجہ نارسا ہے۔

(۲)

(ڈاکٹر سید محمد یوسف (مدد شعبہ عربی - کراچی یونیورسٹی)

اگست کے شمارے میں میرے فاضل دوست ڈاکٹر سبزواری کا مقالہ بعنوان  
- کچھ (ایسا) کے بارے میں "پیش نظر ہے۔ موصوف کی علمی تحقیق کے ذیل  
میں ایک عام لسانی و نحوی رکھنے والے کی حیثیت سے "ایسا" - "جیسا" نے  
اجزاء اصلہ کی بابت عرض ہے۔

ملاحظہ ہو:-  
یوں (ی / دن) = ایسا (ا - ی / سا)  
جوں (ج / دن) = جیسا (ج - ی / سا)  
توں (ت / دن) = تیسا (ت - ی / سا)  
کیوں (ک - ی / دن) = کیسا (ک - ی / سا)  
دوں (د - ی / سا)







# بیاض نیاز

(انتخاب وحید الہ آبادی)

(وحید الدین احمد متخلص بہ وحید ابن مولوی امیر الدین عرف مولوی امر اللہ متوطن قصبہ کڑہ ضلع الہ آباد)

(سال پیدائش ۱۸۲۹ء سن وفات ۱۸۹۲ء)

دشبد دل نہ ہوئی غنچہ خاطر نہ کھلا! کون سے باغ میں آئے تھے ہوا کھانے کو  
میں نے جب وادی غربت میں قدم رکھا تھا دود تک یاد وطن آئی تھی سمجھانے کو  
آج پھر شہر کے کوچے نظر آتے ہیں اداس کس طرف لے گئی وحشت ترے دیوانے کو  
اب کہوں حالِ گریہ و زاری ہنس چکے آپ مسکرا بھی چکے  
نہ دیا بزم میں ساقی نے جو ساغر نہ دیا خیر صحبت تو میسر ہوئی مے خواروں کی  
ہوئے چمن یا نہ لکے قفس تک جو آئی ہے تو بال دہرے کر آئے  
آگئے آپ! میں کہتا تھا کوئی آتا ہے کج کھ دل کو مرے صبح سے بے تابلی تھی  
نہ تھے جب اس قدر بے خود تو کیا کچھ کہتے سنتے تھے

اب اشک آنکھوں میں بھر لانا نہ کچھ کہنا نہ کچھ سننا

اپنے ہی دم سے ہے بہار و خزاں جب نہیں ہم تو باغ و صحرا کیا  
عجب بہار کا عالم نظر سے گزرا ہے ہمیشہ تادہ رہے بوستان خیالوں کا  
میں جس کی یاد میں جاتا ہوں جان سے اپنی کبھی خیال بھی اس کا ادھر نہیں آتا!  
تازیت جسے کہتے تھے سب عیب محبت ہم بے ہنزدوں کا تھا تو وہی ایک ہنر تھا  
آج تک عالم یہ ہے بے تاب ہونا دل کیا کہوں مذکور ہوتا ہے جہاں اک شخص کا  
نکسہ ہے میں کس نگاہ یا س سے ہر مست ہم ہو گئی کیا محبت دل آپ کے جانے کے بعد



# مطبوعات • موصولہ

تاریخ صحافت اردو (حصہ دوم) | از امجد احمد  
 ۱۸۵۹ء تا ۱۸۷۷ء کے درمیان عہد کی صحافتی تاریخ ہے۔ جس میں اس زمانے کے اردو روزناموں، آفتہ وار اخباروں، ہندو معذہ رسائل اور ماہناموں کی تحقیقی و تاریخی جائزہ لیا گیا ہے۔ جائزہ سرسری نہیں بلکہ ہر طرح جامع ہے اور مولف کی تحقیقی لگن، تدریسی صلاحیت اور تنقیدی شعور کا سراغ دیتا ہے۔

کتاب کا دائرہ کسی بہت بڑے تاریخی اجراء، اس کی نعمت۔ پالیسی اور معیار و جائے اشاعت تک کی اطلاعات تک محدود نہیں ہے۔ بلکہ اس میں مختلف پیرچوں کے میرے ناشرین، مصنفین، نگاروں کے حالات زندگی بھی محنت و تحقیق سے جمع کر دیے گئے ہیں۔ ایسے مضامین و مباحث کے چیدہ چیدہ واقعات و اقتباسات بھی اس میں جگہ جگہ نظر آتے ہیں جو اب سے سو سال پہلے کی صحافت کا اہم موضوع اور قارئین کی دلچسپی کا مرکز بن گئے تھے۔ اسی کے ساتھ بعض مشاہیر کے سلسلے میں کچھ ایسے ایشیاء، تاریخی قطعات، تاریخ ہائے وفات و پیدائش تصاویر اور موافقی واقعات اس کتاب میں مل جاتے ہیں جو تحقیقی کام کے لئے نہایت مفید ثابت ہو سکتے ہیں۔ گویا اخبار و رسائل کی صحافت کے نام پر اس کتاب میں برصغیر کی زندگی کے بعض ایسے احوال و مسائل پر میل بہ مواد جمع ہو گیا ہے جو صرف صحافت، بلکہ تاریخ و ادب اور ثقافت و سماج پر تحقیقی کام کرنے والوں کے لئے بھی بنیادی مائع کی حیثیت رکھتا ہے۔

کتاب ... صفحات پر مشتمل ہے جس میں ۱۸۷۷ء سے ۱۸۵۹ء تک کے اردو اخبار کا ڈیڑھ سو سال کا سفر دکھائی دیتا ہے۔

از حکیم احمد

سیر افلاک

ناشر انجمن ترقی اردو دہند علی گڑھ - قیمت - پانچ روپے -

حکیم احمد اردو کے ان خاموش اور سنجیدہ لکھنے والوں میں ہیں جو وسعت علم کے ساتھ ہمت و شہادت پر بھی رکتے ہیں اور مشکل سے مشکل کام آسان بنا لیتے ہیں۔ زیر نظر کتاب "سیر افلاک" جس میں "ثوابت و ستارہ" اور "شہاب ثاقب" دو عالم کبکشاں کے ساتھ "نظام کائنات" اور "فضائی سفر" کے دقیق مسائل و مباحث پر عالمانہ روشنی ڈال گئی ہے۔ ان کی ان صفات پر خصوصیت سے دلالت کرتی ہے۔

انجمن ترقی اردو دہند نے اپنے بیانیہ پروگرام کے تحت علمی و فنی موضوعات پر کتابیں لکھوانے اور شائع کرانے کا جو سلسلہ شروع کیا ہے یہ کتاب اسی سلسلے کی ایک اہم اور مفید کڑی ہے۔ اس میں "نظام فلکی" کے لائق موضوع کو جس دلچسپی



اور محققانہ انداز میں سمجھانے کی کوشش کی گئی ہے۔ وہ بھی نہیں کہ زبان و موضوع پر مصنف کی قدرت و دسترس  
نی ہے بلکہ علمی موضوع پر لکھے والے اس کتاب کے - اسلوب سادہ - سے اگر چاہیں تو رہنمائی بھی حاصل کر سکتے  
مصنف کا یہ دعوئے - کہ اس کتاب میں اس بات کو مد نظر رکھا گیا ہے کہ مطالب کو سادہ زبان میں بیان کیا جائے  
ظہر من الشمس آسانی سے سمجھ میں آسکے - یونہی نہیں ہے - اسے مصنف نے شروع سے آخر تک نبھایا ہے -

از جیل ملک

**پاج فردا** | طلوع فردا جیل ملک کا مجموعہ کلام ہے جسے - گوشہ ادب - انارکلی لاہور نے بڑے سلیقہ سے شائع  
کیا ہے -

جیل ملک کی شعر گوئی کی عمر کچھ ایسی زیادہ نہیں ہے۔ آپ نے چند سال پہلے ان کا نام سننے میں آیا اور دیکھتے ہی دیکھتے  
جلیبت سے اس دورہ سامنے آئے کہ تقسیم کے بعد کی جدید اردو شاعری لا کوئی جائزہ اُن کے ذکر کے بغیر مکمل نہ ہو سکا -  
طلوع فردا میں نظمیں بھی ہیں اور غزلیں بھی اور مدخل فکر و جذبہ کے مشترک رشتہ میں گنبدی ہوئی ہیں انکی نظمیں اکثر غزل کا لہجہ  
لی غزلوں میں عموماً نظم کا آہنگ ملتا ہے -

پہلے کہ جیل ملک عصری میلانات پر نظر رکھتے ہیں، وقت کے اہم تقاضوں سے بھی - بے خبر نہیں ہیں لیکن جب تک  
نامیں اور - نظر - دل - میں تبدیل نہ ہو جائے وہ محض خارجی حقائق کو شعر کا موضوع بنانا پسند نہیں کرتے یہی  
ہے کہ دوسرے کی طرح ان کی شاعری میں جدید و قدیم یا غم جاناں و غم بغداد کے الگ الگ خانے نظر نہیں آتے  
شاعری زندگی کی طرح ناقابل تقسیم آئی ہے - ایسی اکائی جو صد رنگ بھی اور یک رنگ بھی -  
طہارت و نکات بھی ہیں - کتاب چار روپہ میں گوشہ ادب لاہور سے حاصل کی جاسکتی ہے -

**خود غوث پوری کی غزل کا مجموعہ ہے - ہر چند کہ غزل کے میدان میں کوئی نمایاں جگہ بنالینا اور چوکا دینے**  
**والے اشعار** | مکالمات لینا اب آسان نہیں رہا - پھر بھی ایک شاعر فطرت جس کی گرہ میں کچھ ہوتا ہے وہ اس  
لہ کی دل لیشیں مصمت پیدا کر لیتا ہے - خود غوث پوری کچھ ہی قسم کے لوح ان غزل گو ہیں - انھیں نئی بات کو پر اسنے  
اور پیمانے باتوں کو نئے دیکھے -

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| مری حق پسندی مری حق نوائی | مجھے تختہ دار تک کھینچ لائی |
| کوئی کتنی ہی زلفیں سنوائے | وقت کی برہی کم نہ ہوئی      |
| صبح کا ذکر کرنے سے ہندم   | شام کی قبر کی کم نہ ہوئی    |
| سوچا ہوں کبھی ایسا ہوگا   | ان کو احساس تنہا ہوگا       |

ہوا پامال - گل جو نکل گیا چمن سے

اسے لوٹ لے گی غربت جو نہ رہ سکا دہن میں

اشعار خود کے مدثر مستقبل کا سراغ دیتے ہیں -

کتاب خود دہے پکاس پیسے میں مکتبہ گلستان ادب کا شہید مدد رکھنے سے حاصل کی جاسکتی ہے -



## صوبہ شمالی و مغربی کے اخبارات و مطبوعات

۱۸۴۸ — ۱۸۵۳

از محمد متین صدیقی

ناشر: - اعلیٰ قوتی اردو ہند علی گڑھ

قیمت: - نو روپے۔

محمد متین صدیقی کی "نظر تحقیق" اب کسی تعارف و تبصرہ کی محتاج نہیں رہی۔ وہ صحافت و ادب کے تحقیقی شعبے میں اپنی مستقل جگہ بن چکا ہے۔ ان کے تحقیقی کاموں کی بڑی خوبی یہ ہے کہ وہ ایک بے کیف و سطحی حقیقت کو کھنڈنے کا کر نہیں چھوڑ دیتے بلکہ اس میں تحقیق اور تنقید کے ذریعہ تخلیق کا رنگ بھرنے کی کوشش کرتے ہیں ایسا رنگ جو کسی تحریر کو صحافت کے دائرے سے نکال کر ادب کے حود میں لے آتی ہے۔

"صوبہ شمالی و مغربی کے اخبارات و مطبوعات" بھی اسی نوع کی ایک نہایت مفید اور دلچسپ چیز ہے۔ یہ دراصل ترجمہ ہے۔ اردو اخبارات کی ان رپورٹوں کا جو صوبہ شمالی و مغربی کے گوشہ گوشہ کے علم سے سال بہ سال تیار کی جاتی تھیں۔ لہذا ان میں جن میں مولف نے بڑی جستجو کے بعد اردو میں منتقل کیا ہے۔ صرف یہی نہیں کہ اس وقت کے صحافی مزاج و رفتار کو سمجھنے میں مدد دیتی ہیں بلکہ ان کے ذریعہ ہماری رسائی سیاست و ادب کے ان میلانات و رجحانات تک جوتی ہے جو اپنے اصل روپ میں کسی اور جگہ نظر نہیں آتے۔

فاضل مصنف نے رپورٹوں کے شگفتہ ترجمہ و تفسیر کے ساتھ ایک جامع پیش لفظ بھی اس کتاب میں شامل کر دیا ہے اور اس کے دلچسپ سے انداز و ہوتا ہے کہ یہ کام کس درجہ افادہ کی ادکس درجہ مشکل تھا جس سے مصنف اپنی بہت شغلی اور تحقیقی فن کی بدولت کامیاب و آسان کر گیا ہے۔

کلک موج  
ورق ناخواندہ  
سلوی

از عبدالعزیز خالد

عبدالعزیز کے شعری کے مجموعے میں جن میں خاص اہتمام سے عمدہ کاغذ پر خوبصورت ٹائپ میں شائع کیا گیا ہے۔

• کلک موج • غزلوں کا مجموعہ ہے۔ • ورق ناخواندہ • پانچ تخیلیوں پر مشتمل ہے۔

• سلوی • منظوم ڈرامہ ہے۔ یہ تینوں مجموعے علم و فضل سے گراں ہار ہیں اور شاعرانہ صلاحیت سے کہیں زیادہ شاعر کی وسعت مطالعہ کا پتہ دیتے ہیں۔ ان شعری مجموعوں پر نظر ڈالتے ہی ہمارے ذہن میں انشاء اللہ خاں ابھر آتے ہیں۔ عبدالعزیز خالد کے یہاں انشاء اللہ خاں کا پھلکڑین تو خیر کیس نہیں ہے اور یہ ہونا بھی نہ چاہئے تھا۔ اس لئے کہ پہلی ہی ذرا بکایت کا سہارا نہیں پیدا ہوتا لیکن محض مذہلوں سے ان کی نگاہیں غریب و ناداروں کے ہونے کو شش۔ انھیں انشاء اللہ خاں بہت قریب سے آتی ہے۔ اور اسی لئے یہ خطرہ بہر حال باقی رہتا ہے کہ ان کا علم و فضل کہیں ان کی شاعری کو نہ لے ڈوبے۔ شاعری میں علم و فن کا الہام کوئی عیب نہیں ہے۔ علم و فن سے گہری واقفیت ہی سے کلام میں عظمت۔ افادیت اور اہمیت کے آثار پیدا ہوتے ہیں۔ لیکن شاعری میں فضل و کمال کو اس طرہ پر برتتا چاہئے کہ جس طرح کہ درد۔ میر۔ مہدی آتش۔ میر حسن۔ غالب۔ مومن، نواب مرزا شوق۔ اور فیض وغیرہ برتا ہے نہ اس طرح جس کی مثالیں۔ سودا انشا۔ تاج۔ شاہ قصیر۔ ذوق۔ ویر احمد میر کے یہاں ملتی ہیں۔



کہا جاتا ہے کہ پاکستان کی بنیاد اسلام پر ہے۔ یہ نصف حقیقت ہے۔  
 پوری حقیقت غیر شعوری طور پر کھر لوگ یوں کہہ جاتے ہیں کہ پاکستان  
 اسلام کے نام پر وجود میں آیا ہے۔ اتنا غصہ گزر گیا نام ہی نام ہے۔ دائیں  
 سے بائیں تک نظر دوڑ جائیے اس نام سے کام نکالنے میں کوئی کسی سے پیچھے  
 نہیں۔ عام فضا کا اندازہ اس سے لگایا جاسکتا ہے۔ کہ اسلام کا مفکر بھی  
 یہاں اگر خلافت کعبہ۔ بلکہ خلافت برائے کعبہ۔ کا مجاور بن جاتا ہے۔ ایک زمانہ  
 میں یاروں کو عربی کی بھی سوچھی تھی۔ اس غریب کے نام سے بھی کتنوں کے کام  
 نکلے۔ کافر نہیں ہوئیں کہ عربی کو پاکستان کی قومی زبان بنا دیا جائے۔ اخباروں کے  
 ذریعہ شور مچایا گیا کہ پاکستان کے دندار بڑے ذوق و شوق سے عربی سیکھ رہے  
 ہیں۔ میں ان دنوں قاہرہ میں تھا۔ پاکستانی سفارت واسے (جن میں سے کسی نے  
 عربی سیکھنے کی کوشش نہیں کی حالانکہ ہندوستانی سفارت کے عملہ مرد و زن سب  
 دیکھتے ہی دیکھتے پورے انہماک سے ابھی خاصی عربی بول چال کی مہارت پیدا کر لی تھی)  
 ان خبروں کو بڑے اہتمام کے ساتھ انگریزی میں مہری دستوں اور اخباری نمائندوں  
 کو سناتے۔ اگر کبھی ان میں سے کوئی مصری میری طرف متوجہ ہو کر تصدیق چاہتا اور  
 میں جھوٹ بولنے سے اعتراض کرتا تو پاکستانی دوست برہم ہوتے اور میرے متعلق  
 طرح طرح کی جگمگائیں کا سلسلہ شروع ہو جاتا۔

اسلام کے بعد دوسرا نمبراد مذکور ہے۔ ابھی تک تو یہ تھا کہ چند فرزانے دیوانے اپنی  
 دھن میں گئے رہتے۔ کام کتنے اور کبھی کبھی امیدوں کا ماتم کر لیتے۔ اب ہر بواہوس  
 اور ہر سنی شاعر رہا ہے۔ یہ اردو پرستی ویسی ہی ہے جیسے قوال۔ نہ اس سے دین کی  
 خدمت ہو سکتی ہے نہ اس سے زبان و ادب کی اور پھر وہی سوال کہ کیا غامدی کے علمی ذوق  
 کے بغیر ادبی کوئی قابل قدر ادبی خدمت ممکن ہے؟

(شکار) مکتوب گرامی کے حصہ اول کی مدد و توجہ اب ڈاکٹر بنواری دیں گے۔ لیکن دوسرے حصہ کا شکریہ بیشک میرے ذمہ  
 ہے جس کا اظہار ایک انتہائی صورت میں صرف اس طرح مناسب ہو گا کہ :-  
 مشاطہ مبالغہ کو برا سبب حسن یار  
 چیز سے فردل کند کہ تماشا بہا صد



# باب الاستفسار

## جبر و اختیار

محمد یامین خاں۔ بجنور

کچھ دنوں سے جبر و اختیار کا موضوع زیرِ فکر ہے۔ خیال یہ ہوتا ہے کہ انسان مجبور محض ہے ذہن کچھ مندجہ ذیل خطوط پر کام کرتا ہے۔

(۱) ذہن کے بنیادی لغوش کچھ ماں کے پیٹ سے لے کر پیدا ہوتا ہے جو اختیاری چیز نہیں۔ زندگی میں پیش آنے والے حوادث و حالات کی نوعیت اور تربیت بھی اس کے اختیار میں نہیں۔ لہذا ذہن پر حوادث و حالات کا رد عمل بھی غیر اختیاری چیز ہوتی اور اسی رد عمل کا نام فعل ہے۔ اس لئے انسان اپنے کسی فعل کا ذمہ دار نہیں۔

مثال کے طور پر یہ بات ذہن میں آتی ہے کہ انسان ایک دھات کے گھنے کی طرح ہے جس کو بنانے والے نے ایک خاص قسم کی دھات سے بنا دیا ہے۔ اس پر مختلف ہتھوڑیوں سے ضرب لگے ہر جو آواز میں نکلتی ہیں توں کا ذمہ دار وہ گھنے نہیں بلکہ وہ دھات جس سے وہ بنایا گیا ہے یا ہتھوڑی اور ہتھوڑی کی ضربوں کی قسم۔ ترتیب، مقام اور شدت ہوں گے۔

(۲) اگر انسان با اختیار ہے تو تقدیر کوئی چیز نہیں، مستقبل کے کسی فعل کی پیش گوئی کرنا ناممکن ہے۔

(۱) خالص کی ہانگ ڈور خود پیش گوئی کرنے والے کے ہاتھ میں ہو۔ یا

(ب) کسی اور کے ہاتھ میں ہو۔ جس کے بارے میں مکمل اور یقینی علم پیش گوئی کرنے والے کو ہو جیسے گھڑی۔ اگرچہ میں نے نہیں بنائی لیکن مجھے یقینی علم ہے کہ بنانے والے نے ایک خاص میکانزم اس کا رکھا ہے جس کی وجہ سے اس کی ہر ہر حرکت متعین ہے اس لئے یہ پیش گوئی کر سکتا ہوں کہ یہ نو کے بعد دس ہی بجائے گی۔ آٹھ نہیں۔

میری طالب علمانہ آرزو ہے کہ اس موضوع پر میری فہم کے مطابق جناب دلا کچھ اخبار خیال فرمائیں۔



(تکبار) یہ سوال اس سے قبل بھی بدنام ہو چکا ہے اور میں اس کا جواب بھی مشکل دے چکا ہوں۔ اس کا اعادہ پھر کرتا ہوں یہ نذر کہ انسان مجبور ہے یا مختار نہایت قدیم ہے اور دفتر کے دفتر اس مسئلہ پر سیاہ ہو چکے ہیں۔ لیکن آپ یقین کیجئے کہ اس باب میں ایک لمحہ کے لئے بھی کسی غیر معمولی پیچیدگی کا خیال میرے دل میں نہیں آیا اور یہ مسئلہ مجھے نہایت صاف و روشن نظر آتا ہے۔

یقیناً قرآن حکیم میں ایسی آیات موجود ہیں جن میں باہم تناقض و تضاد نظر آتا ہے۔ یعنی بعض آیات سے انسان کا مجبور ہونا ہے اور بعض سے مختار ہونا ظاہر ہوتا ہے لیکن میرے نزدیک اگر ذرا غور سے کام لیا جائے تو یہ تضاد باقی نہیں رہتا اور حقیقت آشکار ہو جاتی ہے۔

مجبوری کے ثبوت میں متعدد آیات قرآن حکیم میں موجود ہیں مثلاً۔

(۱) وَلَا تَحْرُكْ ذُرَّةَ الْاَبَاذِنِ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ

(۲) یَفْعَلْ مَا یَشَاءُ

(۳) یَضِلُّ اللّٰهُ مَن یَشَاءُ وَیَهْدِیْ مَن یَشَاءُ

(۴) وَمَا کَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تُوَمِّنَ الْاَبَاذِنِ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ

(۵) وَلَوْ شَاءَ اللّٰهُ مَا اشْرَکُوْا

(۶) مَن یَهْدِیْ اللّٰهُ فَهُوَ اِلٰهٌ مُّهْتَدٍ وَمَن یَضِلّْهُ فَلَنْ یُجِدَ لَہٗ وِلٰیًا مُّرْشِدًا

(۷) فَمَنْ مِّنْہُمْ مَّنْ هَدٰی اللّٰهُ وَمَنْ مِّنْہُمْ مَّنْ حَقَّتْ عَلَیْہِ الضَّلٰلَۃُ وَغَیْرَہٗ وَغَیْرَہٗ۔۔۔

لیکن اس کے ساتھ قرآن حکیم میں یہ بھی ارشاد فرمایا گیا ہے کہ

لَا یَرْضٰی لِعِبَادِہٖ الْکُفْرَ اَوْ اَتَّبِعُوْا مَا اَسْخَطَ اللّٰہُ وَکَرِہُوْا مَرْضٰوْنِہٖ فَلَمْ یُطِیْعُوْا اَمْرًا

جس سے ثابت ہوتا ہے کہ انسان کو اختیار دیا گیا ہے۔ جس وقت فطرت انسانی پر غور کیا جاتا ہے تو معلوم ہوتا ہے کہ

انسان جمادات کی طرح بے حس نہیں پیدا کیا گیا بلکہ وہ ارادہ کرتا ہے۔ ارادہ کے ماتحت اپنے جوارح سے کام لیتا ہے

جس کام کو چاہتا ہے کرتا ہے اور جس کو چاہتا ہے نہیں کرتا۔ لیکن سوال یہ ہے کہ یہ قوت ارادی کس نے عطا کی؟ ظاہر ہے کہ خدا نے

اس کی فطرت و ہدایت میں یہ صلاحیت یا قوت رکھ دی ہے اور اسی قوت سے کام لے کر ایک ارادہ کرتا ہے اور اس سے باز رہ

سکتا ہے۔ اسی طرح انسان میں وہ منفاد خواہشوں کے پیدا ہونے کا مادہ و ولایت کیا گیا ہے۔ اور انہیں خواہشوں کے مطابق وہ

کبھی بچے کام کی طرت مانگتا ہے اور کبھی بڑے کام کی طرت۔ چنانچہ خود خدا ارشاد فرماتا ہے۔

قَدْ اَفْلَحَ مَن زَاہَدًا وَقَدْ خَابَ مَن وَسَّاهَا۔

(یعنی کامیاب ہوا وہ جس نے نفس کو پاک کیا اور خسارہ میں رہا وہ جس نے اسے آلودہ کیا)

پھر چونکہ ان قوتوں کا پیدا کرنے والا خدا ہے اس لئے اگر وہ تمام درمیانی واسطوں اور اسباب کو قطع نظر کرے ہوں گے کہ جو کچھ

چاہتا ہوں میں ہی کرتا ہوں یا بغیر میرے ارادہ و اذن کے کچھ نہیں ہو سکتا۔ تو غلط نہیں کیونکہ اگر وہ ہمارے اندر کسی کام

کی قوت پیدا نہ کرتا تو ہم سے وہ کام کسی طرح نہ ہو سکتا تھا۔

اس مسئلہ میں سب سے بڑی غلطی یہی جاتی ہے کہ تقدیر کے مفہوم پر صحیح فہم نہیں کیا جاتا۔ عام طور سے یہ سمجھ لیا گیا ہے کہ ہر کام



ہر واقعہ اور ہر حادثہ ہر بات کے لئے ہدایہ شیت ہمارا ہے۔ یعنی اگر اس وقت ہم اٹھ کر اجاتے ہیں تو اس وقت خدا کی شیت ایسی چلتی ہے یا یہ کہ خدا نے پہلے سے معین کر دیا ہے کہ کون کون بات کون کون وقت کون انسان سے سرزد ہوگی۔ لیکن ایسا سمجھنا درست نہیں۔ شیت ایزدی کا نمود حقیقتاً اس فطرت میں ہوتا ہے جس پر انسان یا دیگر موجودات عالم پیدا کئے گئے ہیں۔ جس طرح پتھر کا بجاری ہوتا ہے۔ آگ کا جلنا۔ متناطیس کا جذب۔ لوہے کا انجذب یہ سب مقدمات الہیہ ہیں۔ اسی طرح ارادہ انسانی بھی ایک مقصد ہے جس کی بناء پر ہم ایک کام کو کرتے ہیں اور دوسرے بچتے ہیں۔ ہاں اللہ کو اس کا علم فرض ہے کہ اس کے بندوں سے یہ حکمت سرزد ہوگی لیکن اس کا علم مجبور کرنے والا نہیں۔ اس باب میں جناب عبداللہ بن عمر کا قول قابلِ غور ہے: "علیٰ دخیل میں کھلے کہ۔"

"ایک شخص عبداللہ بن عمر کے پاس آیا اور کہا کہ اے ابو عبد الرحمن، بعض لوگ زنا کرتے تھے شراب پیتے ہیں جوئی کرتے ہیں۔ قس کے مرتکب ہوتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ خدا کے علم میں تھا۔ ہم اس پر مجبور تھے۔"

آپ یہ سن کر برہم ہوئے اور فرمایا: "سمعان اللہ العظیم قدس ذلک فی علمہ انہم یفعلون بغاۃ لم یعلم علم اللہ علیٰ خلقہا۔"

(یعنی بیشک خدا کے علم میں تھا کہ وہ ایسا کام کریں گے لیکن خدا کے علم نے انہیں ان کاموں کے کرنے پر مجبور نہیں کیا)

اس کے بعد آپ نے بروایت حضرت عمر رضی اللہ عنہ یہ حدیث پڑھی کہ۔

"مثل علم اللہ فیکمل کمال السماء الملیٰ الملائکۃ والارض الملیٰ المذی اقلکم کمالا لا تستطعون الخروج من السلم ولا رضى کذلک لا تستطیعون الخروج من علم اللہ وکمالا تحکم الارض والسلم علی الذنوب کذلک لا یحکم علم اللہ علیہا۔"

(یعنی علم الہی کی مثال بالکل ایسی ہے جیسے آسمان جس نے تم پر سایہ کر رکھا ہے اور زمین جس نے تمہیں اٹھا رکھا ہے۔ پس جس طرح تم آسمان و زمین سے نکل کر باہر نہیں جاسکتے اسی طرح علم الہی سے باہر نہیں ہو سکتے۔ لیکن جس طرح آسمان و زمین تمہیں گناہ پر مجبور نہیں کرتے اسی طرح خدا کا علم بھی تمہیں گناہ پر مجبور نہیں کرتا)

غالباً اس سے بہتر مثال خدا کے علم کی اور کوئی نہیں ہو سکتی اور نہ اس سے زیادہ صاف بیان مسئلہ حیر و اختیار میں اور کوئی ہو سکتا ہے۔ چونکہ یہ خود رسول اللہ کا ارشاد ہے اس لئے کسی کو انکار کی گنجائش نہیں ہو سکتی لیکن ہم اس پر اکتفا نہیں کرتے اور بعض صحابہ کرام اور اسرار امت کے اقوال بھی اس باب میں پیش کرتے ہیں جس سے اس کی اور زیادہ وضاحت ہو جائے گی۔

جب حضرت علی جبکہ مصیف سے لوٹے تو ایک شخص آپ کے پاس آیا اور بولا کہ ہمارا شام کی طرف سفر کرنا کی غفلت کے موافق تھا۔ آپ نے جواب دیا کہ قسم ہے ہمارے ہاں کو پھوڑنے والے اور جان کے پیدا کرنے والے کی کہ نہیں اترے ہم کسی وادی میں اور نہیں چڑھے ہم کسی جندی پر مگر موافق قضا قدر کے۔ اس شخص نے کہا کہ۔ تو پھر میں کوئی جواب بھی نہیں ملا۔ حضرت علی نے یہ سن کر فرمایا کہ۔

لعلک تظن قضاء واجبا وقدر تاحتماء لو کان کذلک لبطل الثواب والعقاب ولیستطو الوعد والوعید ولما کانت تاقی من اللہ لاکتہ الذنب ولا یحدہ المصن تلك مقلدہ اخوان الشاہین وعبدة الاومان وحقنا امر الرحمن وشہود الزور، وابل العما من الصواب فی الامور، ہم قدس بیدہ عذہ لایمہ ویمجوسہا، ان اللہ تعالیٰ



اور خبیروا منیٰ فخذیر اولہم یکلف لہجہ اولابعث الانبیاءمنا ذلک طس الذین کزو "۔

(یعنی شاید تو اس کو قضاے یقینی و قطعی خیال کرتا ہے حالانکہ اگر ایسا ہوتا تو عذاب و ثواب سب باطل ہو جاتے اور نہ خدا کی طرف سے گنہگار پر ملامت ہوتی اور نہ نیکو کار پر انعام۔ یہ قول ہے شیطان کے بھائیوں، بت پرستوں۔ خدا کے دشمنوں اور دھوکہ بازوں کا۔ خدا نے مجبور بنا کر مکلف نہیں کیا اور پیغمبروں کو بیکار نہیں بھیجا۔ یہ گمان ہے ان کا جو کافر ہیں)۔

ایک مرتبہ چلنے نے امام حسن بصری سے اسی مسئلہ کو دریافت کیا۔ آپ نے جواب دیا۔  
"خدا جس کام سے باز رکھنا چاہتا ہے وہ اس کی طرف سے نہیں ہوتا۔ کیونکہ خدا خود فرماتا ہے کہ۔۔  
"لا یرضی لعبادہ الکفر"

(اللہ اپنے بندوں کے کفر پر راضی نہیں)

پس اگر کفر قضا و قدر ہوتا تو خدا یہ نہ فرماتا۔ چہلا کہتے ہیں کہ خدا جس کو چاہتا ہے گمراہ کر دیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے نیک راہ دکھاتا ہے۔ لیکن اگر وہ آیت کے ماقبل و مابعد پر غور کریں تو معلوم ہو سکتا ہے کہ خدا گناہ کرنے سے پہلے گمراہ نہیں کرتا۔ کیونکہ اس کا قول ہے کہ "لنیل اللہ الظالمین" (اللہ ظالموں کو گمراہ کرتا ہے یعنی ان کی گمراہی کا حکم دیتا ہے اور فرماتا ہے۔)

فما ز اغوازلخ اللہ قلوبہم وما یفضل بدالافاسقین (جب وہ کبھی اختیار کرتے ہیں۔ اللہ ان کے دلوں کو گمراہ کر دیتا ہے۔ اور وہ گمراہ کرتا ہے مگر نامتوں کو۔)

حضرت امام حسن نے جب اہل بعصرہ کو خط لکھا تو اس میں صاف صاف تحریر کر دیا کہ۔

من عمل فنیہ علی ربہ فقد نجز۔ ان اللہ لا یطاع استکراہا ولا بعضی لانیہ الملیک لما املکھم والقادر علی ما اقدرہم علیہ فان عملوا بطاعة لم یمل بینہم ومن مافعلوا وان عملوا بالمعصیۃ فلیس ہو الذی اجبرہم علی ذلک فلو اجبر اللہ المخلوق علی الطاعة لاسقط عنہم الثواب ولو اجبرہم علی المعای لاسقط عنہم العقاب طوبیہم لکان عجزا فی القدرۃ ولكن نعم فیہم المشیۃ اللتی عبجھا عنہم فان عملوا بالطاعات کانت لهم المنۃ علیہم وان عملوا بالمعصیۃ کانت لہ العجزۃ علیہم۔

(یعنی جو اپنے گناہ کو خدا کی طرف منسوب کرتا ہے وہ قاصر ہے۔ خدا نہ اپنی اطاعت پر مجبور کرتا ہے اور نہ نافرمانی سے کوئی شخص اس پر غلبہ حاصل کر سکتا ہے۔ اگر خدا کی مہامت کریں تو خدا ان کے اور ان کے عمل کے درمیان حائل نہیں ہوتا اگر گناہ کریں تو خدا نے گناہ پر انھیں مجبور نہیں کیا۔ اگر خدا دنیا کو اپنی اطاعت پر مجبور کرتا تو ثواب اٹھا لیتا اور اگر گناہوں پر مجبور کرتا تو عذاب اٹھا لیتا پس اگر وہ اطاعت کریں گے تو خدا کا احسان ان پر ہو گا اور اگر گناہ کریں گے تو ان پر خدا کی عنت ہوگی اس قدر بیان سے غالباً یہ امر آپ پر واضح ہو گیا ہو گا کہ اصل مفہوم قضا و قدر کا کیا ہے اور اسلام میں اسی کے متعلق کیا ہدایات ہیں۔ آج کل عام طور پر جو عقیدہ مجبوری کا پایا جاتا ہے وہ صمد رجب مغرب امن استقام ہے اور وہی لوگ اس کے



اس میں جو دنیا میں سے ہوتا ہے وہی وہی ہے اور اگر وہی ہے تو وہی ہے۔ انسان نظام تمدن کی اصلاح کے لئے پیدا کیا ہے اور اس کے لئے عطا ہوئے ہیں کہ وہ سوچ کر کام کرے۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو سارا نظام دہم رہم ہو جاتا اور تعلیمات مذہب کا بھی کوئی اثر نہ ہوتا۔ خود مشرکوں کی طرف منسوب کرنا صرف اس بنا پر ہے کہ حقیقی عامل راہِ وقوت کا وہی ہے اور اس کی خلعت کا خیال جس وقت دل میں جاگزیں ہوتا ہے تو ہم ہی کہنے پر مجبور ہوتے ہیں کہ ۔  
• یفعل ما یشاء • لیکن اس سے یہ معنی تو نہیں کہ اس نے ہمیں بالکل مجبور کر دیا ہے اور ہم کو نیک و بد کی تمیز نہیں دیگی۔

## ہماری مطبوعات

| فصل حسب                     | ادبیات            | میرزا ارب         | بت ۴ روپے .. |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|--------------|
| چلنے والا                   | ناول              | لے عید            | بت ۴ روپے    |
| لال چنار                    | ناول              | سید ولی اللہ      | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| بہو بیگم                    | ناول              | پرنسپل براہیم خاں | نہایت        |
| ہفت کشور                    | شاعری             | جعفر طاہر         | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| صدابھرا                     | شاعری             | یوسف ظفر          | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| جاگتے جزیروں                | شاعری             | حسن اسماعیل       | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| سآتش                        | شاعری             | میراجی            | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| راشد کی لکھیں               | شاعری             | ق. م. راشد        | ۰            |
| تھکے مارے                   | افسانے            | غلام مستور        | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| تیسری منزل                  | افسانے            | اجرو مسرور        | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| سورج بھی تماشائی            | افسانے            | انور              | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| اردو میں سورج نگاہی (تقدیر) | ڈاکٹر سید شاہ علی |                   | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| ہارے                        | نجاتی شاعری       | سائیں فرور        | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| پونر پری آکاس               | دہلی شاعری        | شیخ ایاز          | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |
| پنجابی بوک کہانیاں          | فنیج حقی          |                   | ۴۰۰ ۴۰۰ ۰    |

گلد اشاعت گھر  
اسٹریٹ روڈ، کراچی۔ ۴



# منظومات

(حضرت دل شاہ جہانپوری مرحوم کا غیر مطبوعہ کلام)

تری طلب کے سوا آرزو کوئی نہ رہی  
جو وقفِ ساغر و صبا بخودی نہ رہی  
خوش ادھر ہوئی اک منتظر کی شمع جیتا  
نمود جمع قیامت ہے جس کی ہر سات  
پھر ایک گردش ساغر بہ یاد عہد شباب  
وہ مسکراتے ہوئے اس ادائے گزشتہ  
ربا شعور نظر بخودی کے عالم تک  
دیہں پختہ ہوئی داستانِ عشق و وفا  
دہی ہیں گل، دہی غنچے دہی نسیم بہار  
غریب بھری رہنا کمال عرفان تھا

بڑے کچھ اور تو اپنی بھی آگہی نہ رہی  
وہ زندگی کوئی پر کیفیت زندگی نہ رہی  
ادھر سحر کے ستارے میں روشنی نہ رہی  
نگاہ یاس میں وہ شام شام ہی نہ رہی  
کچھ اعتبار نہیں۔ زندگی رہی نہ رہی  
جس میں غیر سلفۃ کوئی کلی نہ رہی  
حد و ہوش میں پہنچے تو آگہی نہ رہی  
جہاں سے مشقِ ستم میں کوئی کمی نہ رہی  
مگر ادائے تبسم میں دلکشی نہ رہی  
ابھر کے پھر ہمیں ساحل سے آگہی نہ رہی

یہ زندگی ہے محبت میں زندگی اے دل  
وفا، عشق کو پروائے زندگی نہ رہی

محبت راگماں کیوں ہو محبت ہے اثر کیوں ہو  
انل ہے جنوں اشتیگانِ عشق کی فطرت  
چلے میرے ہی دل پر اے قدر انداز یہ نادر  
انل ہی سے مقید ہو چکی ہے روح آزادی

جو تیرے دل میں گھر کے وہ رسوائے نظر کیوں ہو  
ہمیں پھر انتظارِ موسمِ دیوانہ گر کیوں ہو  
لہجہ دشمنانِ تیری نچا، عشوہ گر کیوں ہو  
قص کی زندگی میں آرزوئے بال و پر کیوں ہو



مرے جوشِ عمل پر بندِ ناصح کا اثر کیوں ہو  
خوشی جس کی فطرت میں ہے شایلِ لوحِ گز کیوں ہو  
مرے فنی تصور کو تلاشِ بامِ درد کیوں ہو  
جو دلِ نظروں میں رہتا ہے وہ خاکِ رہ گز کیوں ہو  
کسی کو انتظارِ وعدہِ شامِ دگر کیوں ہو  
کوئی اس سرگزشتِ زندگی سے باجر کیوں ہو  
تری اس ذہنیت کا میری فطرت پر اثر کیوں ہو  
جو آنسوِ دگرِ رسوائی ہوں و امن ان سے ترک کیوں ہو  
کی کمرِ گزشتِ عشق اتنی مختصر کیوں ہو

پرستشِ دوست کی ایمان سمجھتا ہوں  
کمالِ صبحِ بزمِ دہر میں جلنا گوارا ہے  
دل میں وہی پیشِ بگاہِ شوق رہتے ہیں  
نمازِ شوقِ ملک ہی سہی اہلِ محبت کا  
محبت میں اگر ہر آرزوئے دل ہو بیگا نہ  
ہزاروں حسرتیں نشترِ بہ دل۔ دلِ محوِ خاموشی  
ہر تارِ محبت میں ہیں تو منکر ہے لے ناصح  
تقاضا و فادہ ضبط و تمنّیٰ گریہ لا حاصل  
جو اسے دل پر ششِ عشرے پہنچے ختم ہو جائے

نہ رہا اعتبارِ محرمِ راز  
عربِ سب آدھیرِ دہ ساز  
ختم کر داستانِ سوز و گداز  
حسن کا ہر کرشمہ بے آغاز  
نہ رہا ہوں فضا میں وہ آواز  
عشق کی بندگی بھی ہر گاہ راز  
اب نہیں شکوہِ نشیب و فراز  
رازِ ہم کوئی اور نہ محرمِ راز  
جس نظر سے ہے عشق کا افلا  
شیخ کی زندگی ہے سوز و گداز  
فکر درماںِ فدا بدمعہ گداز  
اے شبِ بھر تری عمر و راز

اب تو اس طرح کا ہے آغاز  
دعِ پُرکیت ہو نظر کی طرح  
صبحِ پیری ہے رنگِ بزمِ کودیکہ  
عشق کی آرزو ہے بے انجام  
گو بجتی ہے ابھی صدائے ملت  
نہ رہا فرقِ عابد و معبود  
ان حدوں سے گذر چکا ہو دل  
گم ہوں اس پیچیدی کی منزل میں  
سرگزشتِ اس نظر کی کیا کہے  
فطرتِ عشق پر نظر اے دل  
کادشِ دردِ عشقِ راحتِ دل  
وہ ہم آغوش ہیں تصور میں

قطعہ

تپ ہیں خفا بزمِ غریبِ نواز  
تپ آگاہِ بر نشیب و فراز

دل شکستہ تباہِ حالِ ہوں میں  
ہر قدم پر مرے لئے افتاد



## (سید شفقت کاظمی)

کبھی زراہ محبت اسے بھی پوچھا ہے  
سنا چکا ہے زمانہ ہزار بار مسگر  
ہم اہل درد سے رکھی ہے جو رواتوں نے  
سمٹ چلے ہیں جدائی کے فاصلے شاید  
دل و نظر کو مناسب ہے فریش راہ کر دوں  
کچھ اور بھی ہیں مری زندگی کی تصویریں  
غم حیات سے بھی ہم بھائے جاتے ہیں  
نئی بہار کا مژدہ بجا سہی لیسکن

وہ بے نوا جو ترے آسرے پہ جیتا ہے  
مرا فسانہ ابھی تک نیا نیا سا ہے  
وہ دوستی بھی تری دشمنی کا پردا ہے  
مرے قریب سے ہو کر وہ آج گزرا ہے  
ابھی ابھی تیری آمد کا خواب دیکھا ہے  
میں وہ نہیں جو مجھے دوستوں نے سمجھا ہے  
ترے خیال کا دامن بھی تھام رکھا ہے  
ابھی تو اگلی بہاروں کا زخم تازا ہے

مری حیات ہے مجھ سے جو سرگراں شفقت  
مری حیات میں یہ کون کا فرما ہے

## (اکرم دھولیوی)

اہل سار درد مند کی الفت نہ کر سکے  
وہ جو عشق دل ہے کیا وہ جنون حیات کیا  
کس رنگ سے یہ پھول کھلے ابکے اے بہار  
کھل کر کہی ہم ان سے شکایت نہ کر سکے  
دنیا نے رنج و غم کو جو غارت نہ کر سکے  
محسوس ہم چمن کی لطافت نہ کر سکے

اکرم بہت قریب تھے محفل میں آئے ہم  
لیکن نظر اٹھانے کی ہمت نہ کر سکے



ان کو بھی اے جدائی کیا میری یاد آئی  
اہل وفا کی خاطر تکلیف دل دی کیا  
راہ وفا میں تم نے جس دن سے ساتھ چھوڑا  
پہلے سے کیوں زیادہ دل کا سکون کم ہے  
خوئے نیاز مندی بیگا نہ کرم ہے  
منزل کی سختیوں کا دونا قدم قدم ہے



دُش ہے کہ دردِ دل پھر کر دُش نہ لونی بدے پہلے سے آج کل کچھ تکلیف مجھ کو کم ہے  
اب جس طرح بھی گزریں لمحاتِ زندگی کے  
تہنائیاں ہیں اکرم اور اک سکوتِ غم ہے

(سید حرمت الاکرام)

شکر ہے تیرا ہر حال ہے لازمِ درد نہ دل لیلی سے تو اب اور بھی گھبراتا ہے  
کہہ دو یہ صبح کے تارے سے کدو بے بجلی کوئی بھولا ہوا قصہ مجھے یاد آتا ہے  
مصلحت کون اس اندازِ جنوں کی تجھے تیرا دلوانہ تجھے بھول کے اتراتا ہے  
کچے بتلاؤں کہ دیرانہ دل میں حرمت  
شمع سی کون شرم جلا جاتا ہے

(ضیاء شبنمی)

آج بھی یاد ہیں ماضی کے مہکتے لمحے ! وہ طلسمات میں ڈوبی ہوئی دُنیلے شباب  
وہ ترے ہندی رہے ہاتھ وہ ناک کا ہیں وہ تبسم کے گلاب اور وہ کلیوں کا حجاب  
نکھر نکھر اساترِ احسن بہاروں کی سحر مہکا مہکا سا ترِ اجسم گلابوں کی مہک  
زندگی آج بھی ہے محو تماشا اے دوست کاش مل جائے ترے حسن کی ہلکی سی جھلک  
چھین کر لے گئی ان جاگتے لمحوں کا سہاگ وہ بہادوں کے دل آویز اجالوں کی سحر  
جس کو بخشی تھی ترے حسن و محبت نے جلا کھو گئی غم کے دھندلوں میں جھٹک کر وہ نظر  
اس طرح دل سے نکلتی ہے مرے آہ کہ بس جیسے ترکش سے نکل کر کھل تیرا آتا ہے  
کون ہے وقت کا صیاد نہیں کوئی نہیں یہ وہ طائر ہے جو اڑتا ہی چلا جاتا ہے



بہر حال عبدالغفریز خالد کی شاعری اس لحاظ سے ایک نئے دور کا آغاز کرتی ہے کہ ہماری شاعری کو ٹینٹل جذبہ اور احساس کے مخصوص دائروں سے نکال کر علم و فکر کی دسعتوں میں لے جاتا ہی جا رہی ہے۔ دیکھنا یہ ہے کہ نئے شاعری ان دسعتوں سے کیا کھو رہی ہے اور کیا پاتی ہے۔

تینوں کتابیں مجوزہ روپیہ میں یک لینڈ بندر روڈ کراچی۔ اور دو آج کو اپر ٹوپ پبلشر کراچی سے مل سکتی ہیں ۔

**روپ نگر** منظور ممتاز کے اس ناول میں زندگی کی بڑی تلخ لیکن سچی حقیقتوں کو ناول کے پیرائے میں بے نقاب کیا گیا ہے۔ ناول کا ہیرو، ایک پردھیسراپنی جنم بھوم گروپ نگر کو چاند نگر بنادینے کی فکر میں علم و فن اور مادی ترقی کی ہر منزل طے کرتا ہے لیکن افسوس کہ وہ اس روحانی مسرت سے محروم رہتا ہے جو ایک فرماں بردار بیٹا، ایک شفیق باپ، ایک اچھا شوہر اور خاندان کا ایک ہونہار ذہن کے بعد ایک آدمی محسوس کرتا ہے۔ دوجرا جمل کی عدم مطابقت خیالات کی عیناً نسبت، سماج کے غیر ضروری ہند صن، والدین کا لاڈ پیار، جتنی لگاؤ کی بے اعتدالیاں، معاشی عدم مساوات اور عملی دنیا سے گریز کر کے فکری دنیا میں پناہ لینے کی کوشش انسان اور اس کے معاشرے سے زندگی کی خوشیوں کو کس طرح چھین لیتی ہے۔ اس کا اصل اندازہ اس ناول کے مطالعہ کے بعد ہی ہو سکتا ہے۔

۲۰ صفحات کا یہ ناول، بہ لحاظ فن اور زبان و بیان ایسے محاسن کا حامل ہے کہ ہم اسے ایک معیاری ناول کہہ سکتے ہیں۔

ناول آٹھ روپے میں ممتاز پبلیکیشنز لاہور سے مل سکتا ہے۔

مرتبہ : عشرت کرت پوری

قیمت - دو روپیہ پچاس پیسے

ملنے کا پتہ :- جاوید پبلشرز - اردو بازار - جامع مسجد دہلی ۷

شیخ علی حزیں نے جس بنارس کے متعلق کہا تھا کہ :-

ادبنا رس نہ روم معبد عام است این جا

بربر زمین پسرے پچھن دلام است این جا

اسی کے متعلق عشرت کرتوری کشمکش امیر سخن کی نظمیں جمع کی ہیں اور بڑے سلیقہ سے ترتیب دے کر منظر عام پر لائے ہیں۔۔۔ پہلی کرن " کے عنوان سے مرتب نے جو دیباچہ لکھا ہے وہ اس کتاب کی افادیت کو اور بھی بڑھا دیتا ہے۔

اس میں بنارس کے تاریخی و تہذیبی پس منظر کو جس اختصار و خوش اسلوبی سے پیش کیا گیا ہے وہ مرتب کی محنت اور خوش ذوقی اور بنارس کی سرزمین سے شغف کا ثبوت ہے۔

ہندوستان میں ترکیبیں نند کا پتہ :-

علی شریف۔ علامہ مختار علی شاہ کے برہمن۔ ۱۰۔ ۱۱۔ ۱۲۔



# تصانیف مولانا نیاز فتح پوری

**انتقادیات** مولانا نیاز فتح پوری کے محکومہ ادبی، تحقیقی اور تنقیدی مقالات کا مجموعہ جس کی نظیر نہیں ملتی۔ ہر مقالہ اپنی جگہ ممتاز اور منفرد ہے۔ اس کی حلیت دلکش ہے۔ اردو زبان اور شاعری خزل گدلی کی رفتار ترقی اور سرگرمی سے شلوکار مہرہ حسین کوٹہ کے لئے اس کتاب کا مطالعہ نہایت ضروری ہے۔ یہ کتاب اسی اجمیت کی بناء پر پاکستان کے کالجوں اور یونیورسٹیوں کے اعلیٰ درجے کے لکچرار میں داخل ہے۔ قیمت - چار روپے ۵۰ پیسے

**مذہب عالم کا تقابلی مطالعہ** مولانا نیاز فتح پوری کی محکومہ اور تصنیف جس میں مذہب عالم کی ابتدا، مذہب کا فلسفہ، عقائد و مذہب کی حقیقت، مذہب کا مستقبل، مذہب سے بغاوت کے اسباب پر میر حاصل بحث کی گئی ہے۔ اس کتاب کا مطالعہ نہایت ضروری ہے۔ قیمت - ایک روپیہ ۵۰ پیسے

**مشکلاتِ غالب** غالب کے تمام مشکل اشعار دو کا بنایت صاف صریح حل جو نہایت بیان کے لحاظ سے محنت آفرین حلیت رکھتا ہے۔ قیمت - دو روپے

**عرضِ نغمہ** نغمہ کی گویا نقل اسب سے پہلے اردو ترجمہ جو ناگاہ پر گویا اتحاد اب دوبارہ طبع ہوا ہے۔ یہ ایک بیضا مقدمہ کے۔ قیمت - ایک روپیہ

**ترغیباتِ حبشی** مولانا نیاز فتح پوری کی محکومہ اور تصنیف جس میں غامضی کی تمام فطری و غیر فطری قسموں کے علامات، ان کی تاریخ و تفسیر، اہیت، بنیاد، شرح و بسط کے ساتھ معتاد تبصرہ کیا گیا ہے کہ غامضی دنیا میں کب اور کس کس طرح رائج ہوئی۔ قیمت - چار روپے ۵۰ پیسے

**تاریخ کے گمشدہ اوراق** حضرت نیاز کے جس میں مسائل کا مجموعہ تاریخ و ادب کے لحاظ سے معیار ترین معیار قائم کرتے ہیں۔ ان مسائل کے مطالعہ سے واضح ہو گا کہ تاریخ کے بوجھ سے ادبی مسائل میں کتنی دلکش حقیقتیں پوشیدہ ہیں جن سے نیاز کی نشانہ اندازہ دلکش بنا دیا ہے۔ قیمت - دو روپے

**جذباتِ بھاشا** مولانا نیاز فتح پوری نے ایک دلکش اور دلانہ جیسے کے ساتھ ہندی شاعری کے بہترین نمونے پیش کر کے ان کی تاریخی و ادبی حیثیت کا مطالعہ کیا ہے۔ اس کتاب کے مطالعہ سے اردو میں یہ بات ثابت ہو گی کہ ہندی شاعری کی کتنی ہی عمدہ اور خوبصورت نمونے نظر آتے ہیں۔ قیمت - ایک روپیہ ۵۰ پیسے

**لیکچر کا نام** حضرت نیاز کے محکمہ شہاب کا کھانا برائے انصار جس سے نیاز نے ان کی ایک نئی کتاب کا آغاز ہوا اس کا ایک ایک جلد حسن و شگفتگی اور ان کی کتب خانہ سے منسوب ہے۔ یہ نشانہ اپنے دلکش و دلانہ کے لحاظ سے ہندی شاعری کے ایک اور نمونہ ہے۔ قیمت - ایک روپیہ

**نقاب اٹھ جانے کے بعد** حضرت نیاز کے تین مسائل کا مجموعہ جس میں بتایا گیا ہے کہ ہمارے ملک کے ہادیوں کی عظمت اور طہار کرام کی زندگی کیلئے ان کا بہترین مسافر و اجتماعی حیات کے لئے کس درجہ ہم قائل ثابت ہوئے ہیں۔ زبان بے شائبہ اور نشانہ کے لئے ہے۔ قیمت - ایک روپیہ ۵۰ پیسے

**شہنشاہ کا دار و گوہرین** مولانا نیاز فتح پوری کے بہترین افسانوں کا مجموعہ جس میں بیان خندہ و خفا کے بہترین نمونے ہیں۔ ہر افسانہ اپنا منفرد اور دلکش ہے۔ قیمت - ایک روپیہ ۵۰ پیسے

منیجر ننگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ کوٹہ جی ۳





ہنسی خوشی کھیلتا ہے .... آرام سے سوتا ہے!



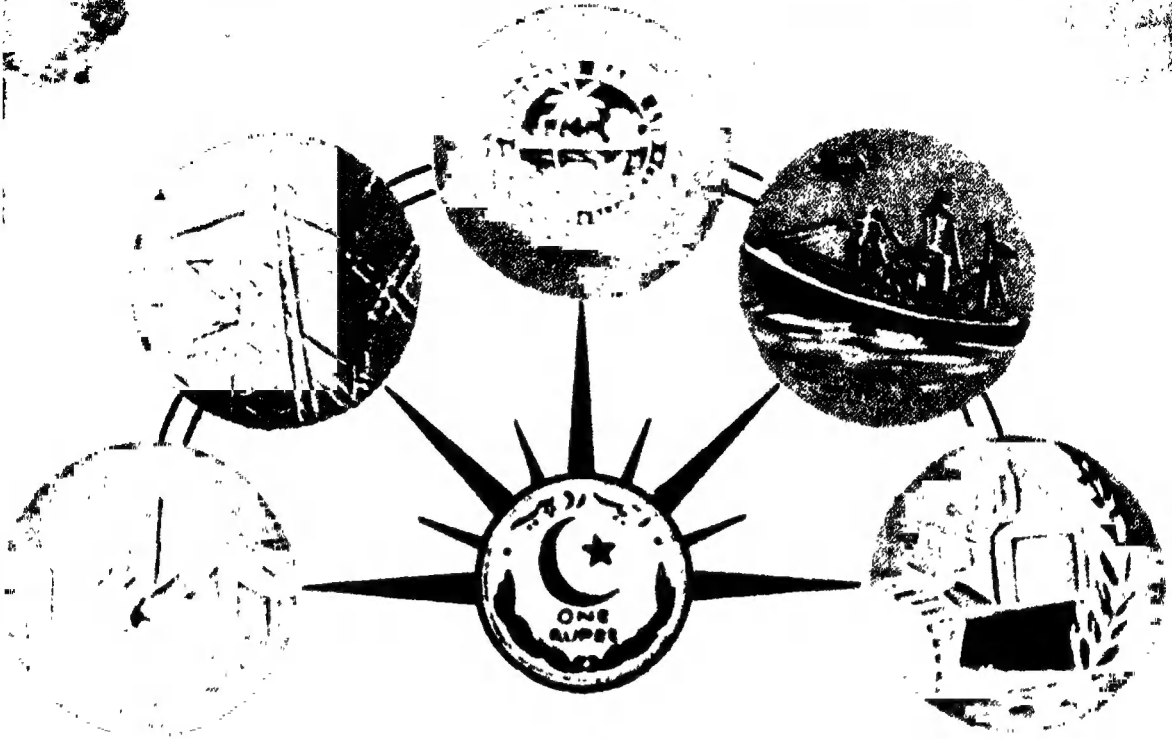
جی ہاں! گلیکسو پینے والے بچے تندرست، مطمئن اور شہس مکھ ہوتے ہیں۔ آپ کی اپنے بچے کو گلیکسو دینے، گلیکسو ایک خاص اہمیت بخش اور آرام دہ دودھ ہے جو ہنسی شہس دہشت ہے۔ پورے اعتماد کے ساتھ دیا جا رہا ہے۔ اس میں وٹامن ڈی اور فولو و شاسل ہیں تاکہ بچوں کی ہڈیاں اور دانت مضبوط ہوں اور وہ خون کی کمی، انیمیا، بے محفوظ رہ سکیں۔ اگر آپ صبح طور پر اپنے بچے کو دودھ نہیں دے سکتے تو گلیکسو پر اعتماد کیجئے۔ آپ خوش ہوئی کہ آپ نے گلیکسو تجویز کر کے اپنے بچے کیلئے ایک صحیح خود کار کا انتخاب کیا۔

بچوں کے لئے کتنا  
عمر دودھ ہے

# گلیکسو

گلیکسو لیباریٹریز (پاکستان) لمیٹڈ کراچی - لاہور - پٹنہ - زھار





## ساری اقتصادی ترقی دولت ہی کی مرہون منت ہوتی ہے

پاکستان اقتصادی ترقی کی دوڑ میں بڑی تیز رفتاری کے ساتھ آگے بڑھ رہا ہے اور اس دنگل ترقی  
میں اسٹینڈرڈ بینک لمیٹڈ بحوالہ انعامات اور خدمت کا نہایت ہی اہم فریضہ انجام دے رہا ہے۔

اسٹینڈرڈ بینک لمیٹڈ کی ملک کے دونوں بازوؤں میں پھیلی ہوئی  
۲۷ شاخیں

وہیں بینکنگ سے متعلق ہر قسم کے کاروبار بشمول زر مبادلہ کا سوا انجام دینے جاتے ہیں۔

پانچ مزید شاخیں انشاء اللہ مغرب سے ہی مغربی پاکستان میں منٹگری اور ملتان اور مشرقی پاکستان  
میں نائن گنج، گھٹن اور موٹی جمیل ڈھاکہ میں کھل رہی ہیں۔

## اسٹینڈرڈ بینک لمیٹڈ

ہیڈ آفس: ۱۴۰ بیت احمد۔ بندر روڈ۔ کراچی



